叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 34 个章节

1. 刘公案 000001

2. 刘公案 000002

3. 刘公案 000003

4. 刘公案 000004

5. 刘公案 000005

6. 刘公案 000006

7. 刘公案 000007

8. 刘公案 000008

9. 刘公案 000009

10. 刘公案 000010

11. 刘公案 000011

12. 刘公案 000012

13. 刘公案 000013

14. 刘公案 000014

15. 刘公案 000015

16. 刘公案 000016

17. 刘公案 000017

18. 刘公案 000018

19. 刘公案 000019

20. 刘公案 000020

21. 刘公案 000021

22. 刘公案 000022

23. 刘公案 000023

24. 刘公案 000024

25. 刘公案 000025

26. 刘公案 000026

27. 刘公案 000027

28. 刘公案 000028

29. 刘公案 000029

30. 刘公案 000030

31. 刘公案 000031

32. 刘公案 000032

33. 刘公案 000033

34. 刘公案 000034

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

刘公案

[l'juː]
Liu Gong'an
刘 公安

刘公案

[kəm'paɪld] [baɪ] [ə'nɑːnɪməs] ['ɔːθəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Compiled by anonymous authors during the Qing Dynasty
编译 经过 匿名的 作者 期间 这 青 王朝

清·佚名等编撰

['hʌntʃbæk] ['ænɪkˌdoʊts]
Hunchback Anecdotes
偻 轶事

罗锅轶事

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] : [hiː; hi] ['æŋgrəli] [bi'hedid] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] , [ænd; ənd] ['pitid] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
The first chapter : He angrily beheaded a scholar for forcing him to pay taxes , and pitied the suffering people by paying taxes on their behalf .
这 第一的 章 : 他 愤怒地 斩首 一个 学者 为了 强制 他 到 支付 税收 , 和 可怜的 这 痛苦 人们 经过 付费 税收 在 他们的 代表 .

第一回 因逼粮怒斩进士 怜疾苦替民纳粮

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [derd] [nɑːt] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪn] [tæks] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [bi'hedid] .
In the second instance , the county magistrate who dared not plead for the grain tax offended the magistrate , who was then beheaded .
在 这 第二 实例 , 这 县 地方法官 WHO 敢于 不是 恳求 为了 这 粮食 税 被冒犯了 这 地方法官 , WHO 曾是 然后 斩首 .

第二回 纳粮知县不敢主 求情激怒被枭示

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ; [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbən] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrkər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
In the third chapter , mother and son are separated ; a white silk ribbon is used as a marker to go to the capital to file a complaint , and the temple is mistaken for the imperial palace .
在 这 第三 章 , 母亲 和 儿子 是 分开 ; 一个 白色的 丝绸 丝带 是 用过的 作为 一个 标记 到 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 , 和 这 寺庙 是 错误 为了 这 帝国 宫殿 .

第三回 母子分离白绫为记 进京告状认庙为銮

['tʃæptər] [fɔːr] : ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [pə'tɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['entərz] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] ['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti]
Chapter Four : Hearing the Imperial Petition , He Mistakenly Enters Huguo Temple to Visit His Godfather and Report to the Emperor on National Prosperity
章 四 : 听力 这 帝国 请愿 , 他 错误地 进入 - 寺庙 到 访问 他的 教父 和 报告 到 这 皇帝 在 国家的 繁荣

第四回 闻御状误入护国寺 拜义父朝房告国泰

['tʃæptər] [faɪv] : [dɑːŋ] - [siːks] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] ; ['kaj'luːn] ['sɪti] ['klærifaiz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ]
Chapter Five : Dong Chaofang Seeks Justice and Redress ; Kowloon City Clarifies Right and Wrong
章 五 : 董 - 寻求 正义 和 纠正 ; 九龙 城市 澄清 正确的 和 错误的

第五回 东朝房鸣冤雪恨 九龙城辨明是非

['tʃæptər] [sɪks] : [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [blɑːks] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ; [blaɪnd] [pæn] [sæn] [braɪbz] [ðə; ði]
Chapter Six : A Whirlwind in Jingzhou Blocks the Carriage ; Blind Pan San Bribes the
章 六 : 一个 旋风 在 荆州 积木 这 运输 ; 瞎的 平底锅 圣 贿赂 这
['kɔːrənər]
Coroner
验尸官

第六回 景州地旋风拦舆 瞎潘三贿赂仵作

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊl] [hɔːnts] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] , [l'juː] [gɔːŋz] ['praɪvət] ['vɪzɪt]
Chapter Seven : The Wronged Soul Haunts Huang Aiyu , Liu Gong's Private Visit
章 七 : 这 冤枉 灵魂 闹鬼的地方 黄 爱玉 , 刘 锣的 私人的 访问
[rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ]
Reveals the Truth
揭示 这 真相

第七回 冤魂缠绕黄爱玉 刘公私访得真情

['tʃæptər] [eɪt] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dis'kʌvəz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [luːz] [truː] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [di'siːvɪŋ] [l'juː] ['ɪntuː]
Chapter Eight : Zhang - Wuju Discovers Huang Lu's True Feelings by Deceiving Liu into
章 八 : 张 - 发现 黄 卢氏 真的 情怀 经过 欺骗 刘 进入
['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]
Entering the Mansion
进入 这 大厦

第八回 得真情诓刘入公馆 张武举探黄露真情

['tʃæptər] [naɪn] : [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ['eksɪkjuːtɪd] ; [ə'nʌðər]
Chapter Nine : The Corpse Examined and the Adulterous Couple Executed ; Another
章 九 : 这 尸体 检查 和 这 通奸 夫妻 执行 ; 其他
[keɪs] : [toʊd] ['roʊdz] [kraɪ] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs]
Case : Toad Road's Cry for Justice
案件 : 蟾蜍 道路的 哭 为了 正义

第九回 验明尸铡奸夫淫妇 又一案蛤蟆路鸣冤

['tʃæptər] [ten] : [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ri'filiŋ] [tə'bækoʊ] - [l'juː] [gɔːŋ] [is'keips] [frʌm; frəm] [dɪ'stres] ,
Chapter Ten : The Scheme of Refilling Tobacco - Liu Gong Escapes from Distress ,
章 十 : 这 方案 的 补充 烟草 - 刘 锣 逃脱 从 痛苦 ,
[tuː] ['hwɑŋ] ['kæptʃərd] [æt; ət] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] ['vɪlɪdʒ]
Two Huangs Captured at Crouching Tiger Village
二 黄氏 捕获 在 蹲伏 老虎 村庄

第十回 沤烟计刘公脱难 卧虎村二黄被擒

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [huː]
The eleventh visit to the village revealed the grievances of two women who
这 第十一 访问 到 这 村庄 揭晓 这 不满 的 二 女性 WHO
[sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɑːddɔːtər] , [bʌt; bət] [l'juː] [gɔːŋ] [əb'strʌktid] [ðer; ðər] [pər'suːt] .
sought refuge with a goddaughter , but Liu Gong obstructed their pursuit .
寻求 避难所 和 一个 教女 , 但 刘 锣 受阻 他们的 追逐 .

第十一回 访民情二女诉冤情 收义女怒追刘公阻

['tʃæptər] [twelv] : [ðə; ði] [fɪrs] ['hɪroʊ] ['æŋgrəli] [biːts] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət]
Chapter Twelve : The Fierce Hero Angrily Beats the Wicked Servant and Stays at
章 十二 : 这 凶猛的 英雄 愤怒地 节拍 这 邪恶 仆人 和 住宿 在
[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
a Small Inn to Tell the Truth
一个 小的 客栈 到 告诉 这 真相

第十二回 猛英雄怒打恶奴 住小店实说真话

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tɒŋ] ['lɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['ventɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər] ;
Chapter Thirteen : The execution of Tong Lin and the people's venting of anger ;
章 十三 : 这 执行 的 童 林 和 这 人们的 通风 的 愤怒 ;
[mɑː] [mɪŋz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] .
Ma Ming's grievances and the retrieval of a corpse from a well .
马 明氏 不满 和 这 检索 的 一个 尸体 从 一个 出色地 .

第十三回 铡佟林与民泄忿 马鸣冤井中捞尸

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ɑŋwoʊ] ['tɛmpəlz] ['æŋgri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ; [dʒiː'nɑːn] ['priːfɛktʃərz]
Chapter Fourteen : Anguo Temple's Angry Execution of the Monks ; Jinan Prefecture's
章 十四 : 安国 寺庙的 生气的 执行 的 这 僧侣 ; 济南 县的
[gwoʊtaɪ] [p'rɒsɪkjuːtəz] - [kən'feʃ(ə)n]
Guotai Prosecutors ' Confession
国泰 检察官 - 忏悔

第十四回 安国寺怒铡众和尚 济南府国泰追口供

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [gwoʊtaɪ] [rɪbɛlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] , [ɪm'prɪzənɪŋ] [l'juː] [gɑŋ] ; [gɑŋ]
Chapter Fifteen : Guotai Rebelles Against the Emperor , Imprisoning Liu Gonghe ; Gonghe
章 十五 : 国泰 叛军 反对 这 皇帝 , 监禁 刘 共和 ; 共和
['entərz] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tɜːrn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər]
Enters the Province , and the Two Turn Against Each Other
进入 这 省 , 和 这 二 转动 反对 每个 其他

第十五回 国泰悖君囚刘公 和公进省两反目

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['traɪəl] , [gwoʊtaɪ] [kən'fest] [tuː; tə] [rɪ'kruːtɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['bʊli] [frʌm; frəm] -
In the sixteenth trial , Guotai confessed to recruiting the local bully from Sanlang
在 这 第十六 审判 , 国泰 坦白 到 招聘 这 当地的 欺负 从 -
['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [wel] .
Village to set up a well .
村庄 到 放 向上 一个 出色地 .

第十六回 审国泰实认供招 三郎庄恶霸设井

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : - [rɑːbz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [dʒoʊz] ['dɔːtər]
Chapter Seventeen : Sanlang Robs a Virtuous Woman , and Minister Zhou's Daughter
章 十七 : - 抢劫 一个 有德行的 女士 , 和 部长 周氏 女儿
[ɪz] [kɪld]
is Killed
是 被杀

第十七回 三郎抢良家妇女 周侍郎禀女被杀

['tʃæptər] - : [li] [dʒei] [ɪz] [æskt] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]
Chapter 18 : Li Jing is asked to provoke the grasshopper to visit the wicked and
章 - : 李 景 是 问 到 惹 这 蚱蜢 到 访问 这 邪恶 和
[ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [pliːd] [ðer; ðər] ['keɪsɪz] .
the wronged spirits and plead their cases .
这 冤枉 烈酒 和 恳求 他们的 案例 .

第十八回 请李璟激怒草上飞 访恶迹冤魂诉冤状

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['vɪzɪt] : [ðə; ði] ['taɪrənt] [l'juː] [gɔːŋ] ['sʌfəz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ; [fɔːr] ['hɪroʊz] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn]
Nineteenth Visit : The Tyrant Liu Gong Suffers Misfortune ; Four Heroes Devise a Plan
第十九 访问 : 这 暴君 刘 锣 遭受 不幸 ; 四 英雄 设计 一个 计划
[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kɪlər]
to Catch the Killer
到 抓住 这 杀手

第十九回 访恶霸刘公遭难 四英雄定计捉凶

['tʃæptər] ['twenti] : ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] , [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Chapter Twenty : Capturing the Bully , the Guillotine Was Used to Save His Life ;
章 二十 : 捕捉 这 欺负 , 这 断头台 曾是 用过的 到 节省 他的 生活 ;
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk]
Returning to Beijing , He Was Granted a Title and Official Rank
返回 到 北京 , 他 曾是 的确 一个 标题 和 官方的 秩

第二十回 捉恶霸铜铡废命 回北京加爵封官

['mæntʃuː] - [hæn] [kən'tenʃ(ə)n]
Manchu - Han Contention
满族 - 韩 争论

满汉斗

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] : [duː] [tuː; tə] [draʊt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [wɜːrk] ;
The first chapter : Due to drought , he went to the capital to seek work ;
这 第一的 章 : 到期的 到 干旱 , 他 去 到 这 首都 到 寻找 工作 ;
- ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [braɪd] - ['snætʃɪŋ] .
Liangxiang County's domineering bride - snatching .
- 县的 盛气凌人 新娘 - 抢夺 .

第一回 因荒旱赴京谋干 良乡县霸道抢亲

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , - [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] [tuː] ['trʌbld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːrdərd]
In the second chapter , Chunhong releases the two troubled women and is ordered
在 这 第二 章 , - 发布 这 二 麻烦 女性 和 是 订购
[tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
to inspect the border and visit the people .
到 检查 这 边界 和 访问 这 人们 .

第二回 春红放走二难女 奉旨阅边访民情

['tʃæptər] [θriː] : [l'juː] [gɔːŋ] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [meɪks] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Chapter Three : Liu Gong of Liangxiang County Makes a Private Visit to His
章 三 : 刘 锣 的 - 县 制作 一个 私人的 访问 到 他的
['gɑːdfɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔːtɚz] [kɔːz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt]
Godfather , and His Two Daughters Cause a Scene at the Court
教父 , 和 他的 二 女儿们 原因 一个 场景 在 这 法庭

第三回 良乡县刘公私访 拜义父二女闹堂

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'restɪd] [ɪn] [kɔːrt] , ['brʌðərz] [ˌriːju'naɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]
Chapter Four : The Prime Minister Arrested in Court , Brothers Reunited in the Southern
章 四 : 这 主要的 部长 被捕 在 法庭 , 兄弟 重聚 在 这 南方
[dʒeɪl]
Jail
监狱

第四回 闹公堂相爷坐狱 南牢内兄弟相逢

['tʃæptər] [faɪv] : ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪvjər]
Chapter Five : Rushing to Beijing to Cry Out for Justice , Encountering a Savior
章 五 : 冲刺 到 北京 到 哭 出去 为了 正义 , 遭遇 一个 救主
[ænd; ənd] [sər'vaɪvɪŋ] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːdz]
and Surviving Against All Odds
和 幸存 反对 全部 赔率

第五回 奔北京拦舆喊冤 遇救星死中求活

['tʃæptər] [sɪks] : [l'juː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ]
Chapter Six : Liu Tongcheng Causes a Scene at the Night Court to Investigate a
章 六 : 刘 桐城 原因 一个 场景 在 这 夜晚 法庭 到 调查 一个
['mɜːrdər] [keɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] ['praɪvət] ['vɪzɪt]
Murder Case and Makes a Second Private Visit
谋杀 案件 和 制作 一个 第二 私人的 访问

第六回 刘同成大闹夜府 审命案二次私访

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɪzɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] : [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [jæn] [dɪŋ] , [l'juː]
The seventh visit revealed the truth : a scheme to deceive Yan Ding , Liu Tongcheng
这 第七 访问 揭晓 这 真相 : 一个 方案 到 欺骗 严 丁 , 刘 桐城
, [ænd; ənd][ˌeitʃˌjuː'ei] ['fɛŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
, and Hua Feng to rescue him .
, 和 华 冯 到 救援 他 .

第七回 访实情计诓阎丁 刘同成华凤搭救

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] ['iːstərn] [pə'vɪljənz] ['æŋgri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pə'vɪliən] ['eldər] ; [ðə; ði]
Chapter Eight : The Eastern Pavilion's Angry Execution of the Night Pavilion Elder ; The
章 八 : 这 东 展馆的 生气的 执行 的 这 夜晚 亭 长老 ; 这
[grænd] ['sekrəteri] [ə'vendʒz] [hɪz; ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] [kən'fɜːrmənt]
Grand Secretary Avenges His Wrong and Receives Imperial Conferment
盛大 秘书 复仇 他的 错误的 和 接收 帝国 确认

第八回 东阁怒铡夜阁老 大报冤仇受皇封

[twɪn] ['drægənz]
Twin Dragons
双 龙

双龙传

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , - ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə]
The first chapter of the memorial to the emperor , Jiaqing's private visit to
这 第一的 章 的 这 纪念馆 到 这 皇帝 , - 私人的 访问 到
- , [ænd; ənd] - [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Tianshun , and Baoqing's display of power .
- , 和 - 展示 的 力量 .

第一回 上参本嘉庆私访 天顺当宝庆施威

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnsɪdənt] : [ðə; ði] ['treʒər] [troʊv] , [tuː] [kɪŋz] , ['ʃiː] ['jɔŋ] , - [pə'vɪliən] ,
The Second Incident : The Treasure Trove , Two Kings , Shi Yong , Zengsheng Pavilion ,
这 第二 事件 : 这 宝藏 宝库 , 二 国王 , 史 永 , - 亭 ,
[ænd; ənd] - [det] .
and Jiaqing's Debt .
和 - 债务 .

第二回 闹宝局二王施勇 增盛馆嘉庆欠帐

['tʃæptər] [θriː] : [l'juː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ; ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] ['rekəgnaɪzɪz]
Chapter Three : Liu Wanshan refuses to redeem his goods ; Emperor Jiaqing recognizes
章 三 : 刘 万山 拒绝 到 赎回 他的 商品 ; 皇帝 嘉庆 认可
[hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
his son at the shop .
他的 儿子 在 这 店铺 .

第三回 刘万山霸当不赎 嘉庆爷店内认子

['tʃæptər] [fɔːr] : [dʒiːɑːkɪŋ] [teɪks] [ɪn] [sʌn] [æt; ət] - , [bʌt; bət][noʊ] [ə'kaʊnt] [bʊk] , [ænd; ənd]
Chapter Four : Jiaqing Takes in Son at Zhangjiadian , But No Account Book , and
章 四 : 嘉庆 需要 在 儿子 在 - , 但 不 帐户 书 , 和
[l'jɑːn] ['dɛŋ] [daɪz]
Lian Deng Dies
连 邓 死亡

第四回 张家店嘉庆收儿 无帐本连登遇难

['tʃæptər] [faɪv] : [l'juː] ['jɔŋ] ['reskjuːz] [l'jɑːn] ['dɛŋ] , ['stɔrmz] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , ['siːzɪz] [ðə; ði] [pri'fektjurəl]
Chapter Five : Liu Yong Rescues Lian Deng , Storms the Mansion , Seizes the Prefectural
章 五 : 刘 永 救援 连 邓 , 暴风雨 这 大厦 , 逮捕 这 县
['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ə'vendʒz] [hɪz; ɪz] ['griːvəns]
Office , and Avenges His Grievance
办公室 , 和 复仇 他的 不满

第五回 救连登刘墉闯府 抄和府大报冤仇

['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʒər] ['drægən]
Legend of the Azure Dragon
传奇 的 这 Azure 龙

青龙传

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ['vɪzɪt] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['bʊli] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ]
On the first follow - up visit , a local bully was suspected of kidnapping a
在 这 第一的 跟随 - 向上 访问 , 一个 当地的 欺负 曾是 怀疑 的 绑架 一个
['wʊmən] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntə'viːnd] [tuː; tə] [raɪt]
woman he recognized as his adopted daughter , and he intervened to right
女士 他 认可 作为 他的 已采用 女儿 , 和 他 介入 到 正确的
[ə; eɪ] [rɔːŋ] .
a wrong .
一个 错误的 .

第一回 访恶霸途认义女 疑拐带路打不平

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , [li] [sænlɛŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] , [meɪd] [æn; ən] [oʊθ] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði]
In the second chapter , Li Sanleng was beaten , made an oath , cursed the
在 这 第二 章 , 李 三冷 曾是 被打败 , 制成 一个 誓言 , 被诅咒的 这
[θʌgz] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] .
thugs , and killed the widow Wang .
暴徒 , 和 被杀 这 寡妇 王 .

第二回 李三楞被打拜盟 骂强徒杀死王寡

['tʃæptər] [θriː] : [li] [sænlɛŋ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]
Chapter Three : Li Sanleng Causes a Scene at the County Government Office and
章 三 : 李 三冷 原因 一个 场景 在 这 县 政府 办公室 和
[baɪ'juːn] ['temp(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ə'dʌltərər]
Baiyun Temple to Save His Sister and Kill the Adulterer
白云 寺庙 到 节省 他的 姐姐 和 杀 这 奸夫

第三回 李三楞大闹县衙 白云庵救妹杀奸

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [jaɪh] [pə'vɪliən] ,
Chapter Four : The Emperor and His Ministers Make a Scene at Yihe Pavilion ,
章 四 : 这 皇帝 和 他的 部长们 制作 一个 场景 在 义和 亭 ,
[ə'rest] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'vendʒ]
Arrest the Huang Family , and Seek Revenge
逮捕 这 黄 家庭 , 和 寻找 复仇

第四回 君臣大闹意合馆 抄拿黄府报仇冤

[noʊt] : " [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['drægənz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] "
Note : " The Tale of the Twin Dragons " and " The Tale of the Azure Dragon "
笔记 : " 这 故事 的 这 双 龙 " 和 " 这 故事 的 这 Azure 龙 "
[ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ][ænd; ənd] - ['empərəz] , [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]
are stories about the Jiaqing and Daoguang Emperors , respectively , and should
是 故事 关于 这 嘉庆 和 - 皇帝们 , 分别 , 和 应该
[nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] " [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][l'juː] [gɔːŋ] " .
not be considered " The Case of Liu Gong " .
不是 是 经过考虑的 " 这 案件 的 刘 锣 " .

注:《双龙传》《青龙传》分别为嘉庆与道光帝故事,应非《刘公案》

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] : [hiː; hi] ['æŋgrəli] [bi'hedid] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz]
The first chapter : He angrily beheaded a scholar for forcing him to pay taxes
这 第一的 章 : 他 愤怒地 斩首 一个 学者 为了 强制 他 到 支付 税收
, [ænd; ənd] ['pitid] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
, and pitied the suffering people by paying taxes on their behalf .
, 和 可怜的 这 痛苦 人们 经过 付费 税收 在 他们的 代表 .

第一回 因逼粮怒斩进士 怜疾苦替民纳粮

[welθ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [truː] ['treʒər] .
Wealth is indeed a true treasure .
财富 是 的确 一个 真的 宝藏 .

财帛本是真宝，

[rer] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Rare from ancient times to the present .
稀有的 从 古老的 时代 到 这 展示 .

自古到今稀罕。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrfrʌnt] .
It can manage the household and the appearance of the storefront .
它 能 管理 这 家庭 和 这 外貌 的 这 店面 .

能治家宅共门面，

['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪz][soʊ] [kən'viːniənt] .
Having money is so convenient .
拥有 钱 是 所以 方便的 .

有钱实在方便。

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
You don't need to walk to set off .
你 不 需要 到 走 到 放 离开 .

动身不用步走，

['trævlɪŋ] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Traveling vehicles and horses should lead the way .
旅行 车辆 和 马匹 应该 带领 这 方式 .

行路车马当先。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['sʌmənd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The servants summoned the maids to deliver the message .
这 仆人 被召唤 这 女佣 到 递送 这 信息 .

使奴唤婢将话言，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [wen] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
It looks good when standing in front of people .
它 看起来 好的 什么时候 常设 在 正面 的 人们 .

立在人前好看。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [gʊdz] .
The money was stolen goods .
这 钱 曾是 被盗 商品 .

银钱本是赃物，

[duː][nɑːt] ['kʌvət] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] .
Do not covet ill - gotten gains .
做 不是 贪图 患病的 - 获得 收益 .

无义资财休贪。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [praɪ'ɔːrətaɪz] [welθ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['baɪəst] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
Officials who prioritize wealth have become biased in their hearts .
官员 WHO 优先考虑 财富 有 变得 有偏见的 在 他们的 心 .

作官为财把心偏，

[ðɪs] [ə'raʊzd] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
This aroused resentment among the common people .
这 被唤醒 怨恨 之中 这 常见的 人们 .

惹得庶民恨怨。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
One should not be a rich man .
一 应该 不是 是 一个 富有的 男人 .

为人莫当财主，

['wɜːrid] , [ɪɡ'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
Worried , exhausted , and uneasy .
担心 , 筋疲力尽的 , 和 不安 .

操心费力不安。

['æftər] [ri'saitiŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [toʊn] " - " ,
After reciting the double - tone " Xijiangyue " ,
后 背诵 这 双倍的 - 语气 " - " ,

双调《西江月》念罢，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ɪts] [reɪn] ['læstɪd] [ʌn'tɪl]
Taking the Qing Dynasty of my country as an example , its reign lasted until
采取 这 青 王朝 的 我的 国家 作为 一个 例子 , 它是 在位 持续 直到
[ðə; ði] [sɪksθ] ['empərər] .
the sixth emperor .
这 第六 皇帝 .

单说我国大清朝国祚传至第六代皇帝，

[ðæt] [ɪz] , ['empərər] ['jɒŋ'dʒɛŋ] ['reɪnd] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] .
That is , Emperor Yongzheng reigned for thirteen years .
那 是 , 皇帝 永正 统治 为了 十三 年 .

即雍正皇王驾坐九重十三年，

['empərər] [daɪd] .
Emperor died .
皇帝 死亡 .

驾崩。

['empərər] - [fɔːrθ] [sʌn] , ['aɪsɪn] - ['dʒɔːroʊ] [hɔŋgli] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Yongzheng's fourth son , Aisin - Gioro Hongli , ascended the throne .
皇帝 - 第四 儿子 , 爱信 - 焦罗 洪利 , 上升 这 王座 .

雍正第四子爱新觉罗弘历继位，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['tʃæn'lɔŋ] .
The reign title was Qianlong .
这 在位 标题 曾是 乾隆 .

年号乾隆。

[sɪns] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . . .
Since Emperor Qianlong ascended the throne . . .
自从 皇帝 乾隆 上升 这 王座 . . .

自乾隆皇爷驾登九五以来，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [piːs] .
May the country be prosperous and the people at peace .
可能 这 国家 是 繁荣 和 这 人们 在 和平 .

国泰民安。

[kɪŋ] - ['ministəz]
King Wenwu's ministers
国王 - 部长们

驾下文武王大臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [ə; eɪ] [hɑːrt] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They all possessed a heart dedicated to protecting the country and loving the people .
他们 全部 拥有 一个 心 投入的 到 保护 这 国家 和 爱 这 人们 .

皆有保国爱民之心，

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [wʌz; wəz] ['^erit] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʌv; əv] [doʊŋtaɪ] .
The first one was Dou Guangding , the Imperial Censor of Dongtai .
这 第一的 一 曾是 斗 - , 这 帝国 审查 的 东台 .

头一家东台御史窦光鼎，

[t'jɑːn] - , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['terəs]
Tian Gangfeng , Imperial Censor of the Western Terrace
田 - , 帝国 审查 的 这 西 阳台

西台御史田纲峰，

[prɪns] [miː'ɑːn]
Prince Mian
王子 勉

勉二王爷、

[gwoʊ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] [hed] - [græbiŋ] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] ,
Guo Ying , the head - grabbing Tai Sui ,
郭 英 , 这 头 - 抓取 泰 隋 ,

揪头太岁郭英，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒi] ['ʃaʊ'læn] ,
Prime Minister Ji Xiaolan ,
主要的 部长 季 小兰 ,

首相纪晓岚，

[l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Liu Yong , the Minister of Personnel ,
刘 永 , 这 部长 的 人员 ,

吏部天官刘墉，

[wuː] [nɛŋ] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['pæləs]
Wu Neng , the General Who Guards the Palace
吴 能 , 这 一般的 WHO 卫兵 这 宫殿

镇殿将军吴能，

[suː] [frʌm; frəm] [rɛŋkjuː] , -
Su Yinglong from Renqiu , Hejian
苏 应龙 从 任丘 , -

河间任丘苏应龙，

- , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts]
Heshen , the Commander of the Nine Gates
- , 这 指挥官 的 这 九 盖茨

九门提督和珅，

[gwoʊ] [ʃeŋ] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
Guo Sheng , Vice Minister of the Ministry of Revenue .
郭 盛 , 副 部长 的 这 部 的 收入 .

户部侍郎国盛。

- ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [gwoʊʃɛŋ] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['gɑːn'suː] - ['niŋ'ʃjɑː]
Guosheng's younger brother , Guosheng , was appointed as the Gansu - Ningxia
- 年轻 兄弟 , 国盛 , 曾是 任命 作为 这 甘肃 - 宁夏
['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] .
Circuit Intendant of Shanxi .
电路 管理者 的 山西 .

国盛之弟国盛出任山西甘宁道，

- ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [gwoʊtaɪ] .
Guosheng's eldest son was named Guotai .
- 长子 儿子 曾是 命名 国泰 .

国盛之长子名国泰，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
Appointed by imperial decree as Governor of Shandong .
任命 经过 帝国 法令 作为 州长 的 山东 .

钦命山东巡抚。

[ðɪs] ['wʊmən] , [gwoʊʃɛŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][ʌv; əv] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn]
This woman , Guosheng , was a concubine of Emperor Qianlong in the Western
这 女士 , 国盛 , 曾是 一个 妾 的 皇帝 乾隆 在 这 西
['pæləs] .
Palace .
宫殿 .

这国盛之女是乾隆皇帝西宫妃子，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [gwoʊʃɛŋ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [hɔːrs] .
Emperor Qianlong bestowed upon Guosheng a court horse .
皇帝 乾隆 授予 之上 国盛 一个 法庭 马 .

乾隆皇帝赐与国盛穿朝马，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
Now , let's talk about Shandong province .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 山东 省 .

却说山东一省，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pʊr] ['hɑːvists]
Three years of poor harvests
三 年 的 贫穷的 收获

三年歉收，

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] ;
The first year was marked by a severe drought ;
这 第一的 年 曾是 标记 经过 一个 严重 干旱 ;

头一年遭了大旱；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪt][baɪ] [heɪl] .
The following year , it was hit by hail .
这 下列的 年 , 它 曾是 打 经过 冰雹 .

第二年遭了冰雹，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] ;
For example , the size of a bowl ;
为了 例子 , 这 尺寸 的 一个 碗 ;

如碗口大小；

[ðə; ði] [reɪn] ['læstɪd] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['eɪprəl][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] .
The rain lasted from March to April of the third year .
这 雨 持续 从 行进 到 四月 的 这 第三 年 .

第三年三月下雨至四月方止，

[ðə; ði] ['reɪnwɔːtər] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['boʊtɪŋ] [ɑːn][draɪ][lænd] .
The rainwater can be used for boating on dry land .
这 雨水 能 是 用过的 为了 划船 在 干燥 土地 .

下的雨水旱地可以行船。

[wʌn] ['ʃiː] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][draɪ] ['meʒər]) [ʌv; əv] [wiːt] [ɪz] [wɜːrθ] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd]
One shi (a unit of dry measure) of wheat is worth eight strings of cash and
一 shi (一个 单元 的 干燥 措施) 的 小麦 是 值得 八 字符串 的 现金 和
[sɪks] ['hʌndrəd] [wen] .
six hundred wen .
六 百 温 .

麦子一石价值八吊五六百文，

[wʌn] ['ʃiː] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][draɪ] ['meʒər]) [ʌv; əv] [red] [greɪn] [ɪz] [wɜːrθ] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [wen]
One shi (a unit of dry measure) of red grain is worth six or seven hundred wen
一 shi (一个 单元 的 干燥 措施) 的 红色的 粮食 是 值得 六 或者 七 百 温
([ə'nʌðər] ['juːnɪt][ʌv; əv][draɪ] ['meʒər]) .
(another unit of dry measure) .
(其他 单元 的 干燥 措施) .

红粮一石价值六吊七八百文。

[ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv][noʊ] [fuːd] .
The poor have no food .
这 贫穷的 有 不 食物 .

穷民无食，

[ðeɪ] [piːl] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They peel off the bark and eat it .
他们 果皮 离开 这 吠 和 吃 它 .

剥树皮而食。

[ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] [plænts] [ɪn][ðə; ði][pɪt][wɜːr; wər] [weid] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər]
The aquatic plants in the pit were weighed and sold to the poor for
这 水 植物 在 这 坑 是 称重 和 卖 到 这 贫穷的 为了
[kən'sʌmpʃ(ə)n] .
consumption .
消耗 .

坑内水草上秤卖与穷人食用，

['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['mɑːrkɪt] .
Jinan Prefecture established a human market .
济南 州 已确立的 一个 人类 市场 .

济南府立下卖人市，

[pʊr] ['piːp(ə)l] [wʊd] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ]
Poor people would bring their children and sell them in the market by placing
贫穷的 人们 会 带来 他们的 孩子们 和 卖 他们 在 这 市场 经过 放置
[strɔː] ['mɑːrkɝz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
straw markers on them .
稻草 标记 在 他们 .

穷人手携儿女在市中插草标而卖之。

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Only the sound of weeping could be heard in the city .
仅有的 这 声音 的 哭泣 可以 是 听到 在 这 城市 .

只闻市中啼哭之声，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
The cries of hunger ,
这 哭泣 的 饥饿 ,

号饿之声，

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'vɜ:bəˌreɪtid] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
The sound reverberated throughout the city .
这 声音 回响 自始至终 这 城市 .

声震于市。

[sʌm; səm]['ɔ:lsoʊ] ['kærid] ['bæskəts] [ænd; ənd] ['hæmpərz] .
Some also carried baskets and hampers .
一些 还 携带 篮子 和 礼篮 .

亦有提筐挑篓，

[ðeɪ] [fled] [tu:; tə] [ɔ:l] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɪn][ðer; ðər] [ɑ:rmz] .
They fled to all corners of the world with their daughters and sons in their arms .
他们 逃亡 到 全部 角落 的 这 世界 和 他们的 女儿们 和 儿子们 在 他们的 武器 .

携女抱男逃难于四方。

['meni] ['refjʊdʒi:z] [fled] [tu:; tə] - ['pri:fektʃər] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Many refugees fled to Shuntian Prefecture in Beijing .
许多 难民 逃亡 到 - 州 在 北京 .

有许多难民百姓逃到北京顺天府，

['bɛgɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t]
Begging on the street
乞讨 在 这 街道

在大街上乞讨，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] [wʌn] [deɪ] .
This has been going on for more than just one day .
这 有 到过 去 在 为了 更多的 比 只是 一 天 .

已非止一日。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , ['meni] ['refjʊdʒi:z] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [wɜ:r; wər] ['bɛgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
On this day , many refugees from Shandong were begging in the streets .
在 这 天 , 许多 难民 从 山东 是 乞讨 在 这 街道 .

这一天山东众难民正在街上乞讨，

[dʒʌst] [ðen] , [l'ju:] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsə'nel] , [left] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
Just then , Liu Yong , the Minister of Personnel , left the court .
只是 然后 , 刘 永 , 这 部长 的 人员 , 左边 这 法庭 .

恰遇吏部尚书刘墉下朝，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [fʊl] [ʌv; əv] ['refjʊdʒi:z] ,
Seeing the streets full of refugees ,
看到 这 街道 满的 的 难民 ,

见满街难民，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" [stɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
" Stop in the sedan chair . "
" 停止 在 这 轿车 椅子 . "

“住轿。”

['æskɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] :
Asking outside :
问 外部 :

向外问道:

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] , "
" You people , "
" 你 人们 , "

“你这一群百姓,

[haʊ] [der] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ɪn] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [striːt] !
How dare they make such a racket in groups on the Imperial Street !
如何 敢 他们 制作 这样的 一个 球拍 在 团体 在 这 帝国 街道 !

竟敢在御街上成群结队吵嚷,

[sɪns] [aɪ] , [l'juː] ['jɔŋ] , [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ,
Since I , Liu Yong , have met you ,
自从 我 , 刘 永 , 有 遇见 你 ,

我刘墉既然遇见,

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][soʊ] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [hɪr] ?
How could we allow you to act so presumptuously here ?
如何 可以 我们 允许 你 到 行为 所以 狂妄地 这里 ?

岂肯容尔等在此放肆,

[goʊ] [wer'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] !
Go wherever you want !
去 无论 你 想 !

任意胡行!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz]
Upon hearing this , the refugees
之上 听力 这 , 这 难民

众难民闻言,

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
I knew it was my fellow villager , Liu , the Minister of Personnel .
我 知道 它 曾是 我的 同伴 村民 , 刘 , 这 部长 的 人员 .

就知是老乡亲刘吏部,

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They all knelt down in front of the sedan chair .
他们 全部 跪下 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

一齐拥在轿前跪倒。

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

" [lɔːrd] [l'juː] , "
" Lord Liu , "
" 主 刘 , "

“刘老大人,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'baʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
It is not about disturbing the ground .
它 是 不是 关于 令人不安 这 地面 .

非是搅扰地面,

[ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɲ] .
The refugees were all from Shandong .
这 难民 是 全部 从 山东 .

难民等皆是山东人氏,

[maɪ] ['hoʊmtaʊn] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] .
My hometown suffered from famine for three consecutive years .
我的 家乡 遭受 从 饥荒 为了 三 连续的 年 .

家乡一连三年荒歉，

[noʊ] ['hɑːvists] [dɪ'spaɪt] [draʊt] [ɔːr] [flʌd]
No harvests despite drought or flood
不 收获 尽管 干旱 或者 洪水

旱涝未收，

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['iːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They ended up eating each other .
他们 结束 向上 吃 每个 其他 .

只落得人吃人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [ðə; ði] ['fæmɪn] .
Therefore , they scattered and fled the famine .
所以 , 他们 疏散 和 逃亡 这 饥荒 .

故而四散逃荒，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'deɪ] ,
Coming to Beijing today ,
未来 到 北京 今天 ,

今来至北京，

[ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It bumped into the adult's sedan chair .
它 撞 进入 这 成年人 轿车 椅子 .

冲撞了大人之轿，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing the words of the refugees , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 字 的 这 难民 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部闻众难民之言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
I couldn't help but sigh in my heart .
我 不能 帮助 但 叹 在 我的 心 .

不由心中嗟叹，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed deeply and said :
他 叹了口气 深 和 说 :

口内长吁说道：

" [ðɪs] [liːvz] [ˌem 'iː] ['helpləs] . "
" This leaves me helpless . "
" 这 树叶 我 无助 . "

“令我无法可使，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [sər'vaɪv]
Having no other way to survive
拥有 不 其他 方式 到 存活

无计可生，

[ðɪs] ['mɪnɪstri] [kæn; kən] ['oʊnli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
This ministry can only submit this memorial tomorrow morning .
这 部 能 仅有的 提交 这 纪念馆 明天 早晨 .

本部院只可明晨本奏当今，

" [dʒʌst] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" Just distribute the funds to relieve you . "
" 只是 分发 这 资金 到 缓解 你 . "

发帑银赈济尔等就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz]
Upon hearing this , the refugees
之上 听力 这 , 这 难民

众难民闻言，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
They kowtowed and dispersed .
他们 叩头 和 分散的 .

叩头散去。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [drɑːftid] [ə; eɪ]
Liu , the Minister of Personnel , returned to his residence and drafted a
刘 , 这 部长 的 人员 , 返回 到 他的 住宅 和 起草 一个
[mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
memorial to the throne .
纪念馆 到 这 王座 .

刘吏部回府修了一道奏折，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The following morning , he presented his memorial in the palace .
这 下列的 早晨 , 他 呈现 他的 纪念馆 在 这 宫殿 .

次晨上殿升本，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [riːv'juːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Emperor Qianlong reviewed the memorial and granted his permission .
皇帝 乾隆 已审核 这 纪念馆 和 的确 他的 允许 .

乾隆皇爷阅本准奏，

- , - [oʊld] [raɪs] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
480 , 000 old rice were distributed .
- , - 老的 米 是 分布式 .

发下四十八万老米，

[θriː] [t'reʒərɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Three treasuries of silver
三 国库 的 银

白银三帑，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They went to Shandong to provide relief to the people .
他们 去 到 山东 到 提供 宽慰 到 这 人们 .

赴山东赈济黎民。

[fæŋ] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] - [geɪt] ,
Fang set out from Zhangyi Gate ,
方 放 出去 从 - 门 ,

方发出彰仪门，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [frʌm; frəm][gwoʊtaɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
A memorial from Guotai , the governor of Shandong , was sent to Beijing .
一个 纪念馆 从 国泰 , 这 州长 的 山东 , 曾是 发送 到 北京 .

山东巡抚国泰的折子进京，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['duːti] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
The official on duty presented the memorial to Emperor Qianlong for his perusal .
这 官方的 在 责任 呈现 这 纪念馆 到 皇帝 乾隆 为了 他的 仔细阅读 .

值日官将折本呈献乾隆皇爷御览。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [riːv'juːd] [ðə; ði] [lɔːsɪz] .
His Majesty reviewed the losses .
他的 威严 已审核 这 损失 .

万岁爷一览折本，

['hezɪtənt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Hesitant in my heart ,
犹豫不决 在 我的 心 ,

心中踌躇，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[waɪ] [dɪd] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns]
Why did Shandong Governor Guotai submit a memorial stating that Shandong province
为什么 做过 山东 州长 国泰 提交 一个 纪念馆 声明 那 山东 省
[in'dʒɔiz] ['feɪvərəbl] ['weðər] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['hɑːvists] ?
enjoys favorable weather and abundant harvests ?
享受 有利 天气 和 丰富 收获 ?

“为何山东巡抚国泰折本之上言山东一省风调雨顺，

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] - % [kəm'pliːt] .
The harvest is 100 % complete .
这 收成 是 - % 完全的 .

年景有十成，

[l'juː] ['jɔŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] ['fæmɪn] .
Liu Yong reported that Shandong province had suffered a three - year famine .
刘 永 据报道 那 山东 省 有 遭受 一个 三 - 年 饥荒 .

刘墉所奏山东一省三年荒歉。”

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [rɪ'membrəns] :
Long Live Remembrance :
长的 居住 纪念 :

万岁回想：

" [oʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['ruːmər] .
Liu Yong was just a rumor .
刘 永 曾是 只是 一个 谣言 .

刘墉是风闻，

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [bɪ'liːvər] .
Cathay Pacific is a true believer .
国泰 太平洋 是 一个 真的 信徒 .

国泰是实见。”

[soʊ][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] .
So he issued two imperial edicts .
所以 他 发布 二 帝国 法令 .

遂刷了两道旨意，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][oʊld][raɪs] [rɪ'liːf] [fʌndz] ;
An imperial decree was issued to retrieve the old rice relief funds ;
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 取回 这 老的 米 宽慰 资金 ;

一道旨意追回老米赈帑；

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæn'dɪŋ] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
An imperial edict was issued to the Shandong governor's office .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 这 山东 州长的 办公室 .

一道旨意发到山东巡抚衙门。

[gwoʊtaɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Guotai received the imperial decree .
国泰 已收到 这 帝国 法令 .

国泰接旨，

[ə'pɑːn] [ʌn'foʊldɪŋ] ,
Upon unfolding ,
之上 展开 ,

展开一看，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [riːd] :
The original imperial edict read :
这 原来的 帝国 法令 读 :

原来上谕写着：

['ʃæn'dɪŋ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌmpər] ['hɑːrvɪst] [ðɪs] [jɪr] .
Shandong has had a bumper harvest this year .
山东 有 有 一个 保险杠 收成 这 年 .

山东年景丰稔，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [tæks] [wɪl] [biː; bi] ['liːvid] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
The national tax will be levied in accordance with regulations .
这 国家的 税 将要 是 征收 在 根据 和 法规 .

照章开征国课。

[gwoʊtaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Guotai was overjoyed .
国泰 曾是 欣喜若狂 .

国泰心中欢喜。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

[ðɪs] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [rɪ'laɪz] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['pæləs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
This Cathay relies on the fact that the West Palace is his younger sister .
这 国泰 依赖 在 这 事实 那 这 西方 宫殿 是 他的 年轻 姐姐 .

这国泰依仗西宫系他胞妹，

[ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn] ['ʃæn'dɪŋ] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [kən'siːld] .
The famine in Shandong province was concealed .
这 饥荒 在 山东 省 曾是 暗 .

将山东一省荒歉隐匿，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] ['hɑːvists] .
The previous chapter described a year of abundant harvests .
这 以前的 章 描述 一个 年 的 丰富 收获 .

上一折本言其年丰岁稔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [greɪd] ;
He was admitted with an additional grade ;
他 曾是 承认 和 一个 额外的 年级 ;

他一则得加级录；

['fɜːrstli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ækt] ['ærəgəntli] [ænd; ənd] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
Firstly , they could act arrogantly and domineeringly in Shandong .
首先 , 他们 可以 行为 傲慢地 和 专横跋扈地 在 山东 .

一则在山东可以作威作福。

[lets] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] .
Let's not dwell on this .
我们来吧 不是 住 在 这 .

闲言休提,

[gwoʊtaɪ] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Guotai read the imperial edict .
国泰 读 这 帝国 法令 .

国泰看罢圣旨,

['noʊtɪs] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
notice of taxation was issued .
注意 的 税收 曾是 发布 .

出了一张开征告示,

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ɔːl] ['priːfektʃər] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz] .
He urged all prefectures , states , and counties to begin collecting taxes .
他 敦促 全部 县 , 各州 , 和 县 到 开始 收集 税收 .

催促各府州县开征。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] .
The common people are living in misery .
这 常见的 人们 是 活的 在 苦难 .

众黎民日不聊生,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ['æləkeitid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪn] .
There was money and grain allocated for the grain .
那里 曾是 钱 和 粮食 分配 为了 这 粮食 .

那有银钱封粮,

[ɪf] [ðə; ði] [greɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːld] [ɔːf] .
If the grain cannot be sealed off .
如果 这 粮食 不能 是 密封 离开 .

若封不上粮,

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['iːˌdɪkts] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The flying edicts brought the common people to the main hall .
这 飞行 法令 带来 这 常见的 人们 到 这 主要的 大厅 .

飞签火票将黎民拿上大堂,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重打四十大板。

[faɪv] ['piːp(ə)l] ['kærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kæŋ] [ænd; ənd] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)l] .
Five people carried a large cangue and paraded through the streets as a public spectacle .
五 人们 携带 一个 大的 糖果 和 游行 通过 这 街道 作为 一个 民众 奇观 .

每五个人扛着一面大枷游街示众。

['ʃæn'djŋ] [hæz; həz] [naɪn] ['priːfektʃər] , [ten] ['kauntiz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] ['distrikts] .
Shandong has nine prefectures , ten counties , and one hundred and eight districts .
山东 有 九 县 , 十 县 , 和 一 百 和 八 地区 .

这山东九州十府一百单八县，

['meni] [greɪn] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːld] [ɔːf] .
Many grain supplies could not be sealed off .
许多 粮食 补给品 可以 不是 是 密封 离开 .

封不上粮的多，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] ['ʃæklz] .
Surprisingly , the streets were filled with ordinary people carrying shackles .
出奇 , 这 街道 是 已填 和 普通的 人们 携带 镣铐 .

竟见街市上扛枷的黎民填满了街市。

[ðɪs] ['mætər] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [bəuθ] ['fæməliz] .
This matter alarmed the students of both families .
这 事情 惊慌 这 学生 的 两个都 家庭 .

此事惊动了两家生员，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['tʃɛn] [ʒɛnmɪŋ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
One of them was Chen Zhenming , a scholar who passed the imperial examination .
一 的 他们 曾是 陈 振明 , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

一家是举人陈贞明；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [gwoʊ] , [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
One of them was Guo Da'an , a newly appointed scholar who passed the imperial examination .
一 的 他们 曾是 郭 大安 , 一个 新 任命 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

一家是新科举人郭大安，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Seeing the suffering of the people ,
看到 这 痛苦 的 这 人们 ,

见众黎民如此苦情，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [hæt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] ['ɑːfɪs] .
He then put on the hat and went to the governor's office .
他 然后 放 在 这 帽子 和 去 到 这 州长的 办公室 .

遂戴上顶帽走到巡抚衙门，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Kneel down before the court .
下跪 向下 前 这 法庭 .

到公堂前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

['ʃæn'dɪŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Shandong has suffered from famine for years .
山东 有 遭受 从 饥荒 为了 年 .

这山东连年荒歉，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] .
The people were suffering .
这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siːl] [ɔːf] [greɪn] [sə'plaɪz] .
It is difficult to seal off grain supplies .
它 是 难的 到 海豹 离开 粮食 补给品 .

难已封粮，

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['speʃ(ə)l] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .
We earnestly beseech Your Excellency to show special mercy and compassion .
我们 切实 恳求 你的 阁下 到 展示 特别的 怜悯 和 同情 .

叩求抚宪大人格外施恩垂怜，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The people are temporarily released to return home .
这 人们 是 暂时地 发布 到 返回 家 .

暂释众黎民回家，

" [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] ['hɑːrvɪst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [greɪn] . "
" In a year of abundant harvest , the people will be given double the grain . "
" 在 一个 年 的 丰富 收成 , 这 人们 将要 是 给定 双倍的 这 粮食 . "

待到丰稔之年再令众黎民加倍封粮。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] .
He slammed the gavel repeatedly .
他 猛烈抨击 这 法槌 反复 .

把惊堂木拍得连声的响，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the two students , he said :
指向 到 这 二 学生 , 他 说 :

用手指定二生员说：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [kɔːrt] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['ʃæn'dɪŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [ænd; ənd]
" How could this court not know that Shandong has suffered from famine and
" 如何 可以 这 法庭 不是 知道 那 山东 有 遭受 从 饥荒 和
[krɑːp] ['feɪljər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ? "
crop failure for years ? "
庄稼 失败 为了 年 ? "

"本院岂不知山东连年荒歉，

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɜːrdʒɪŋ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [skuːl] .
The college is urging students to return to school .
这 大学 是 敦促 学生 到 返回 到 学校 .

本院催课，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [huː] ['ɝːdʒd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
It was the Emperor who urged our court to begin the campaign .
它 曾是 这 皇帝 WHO 敦促 我们的 法庭 到 开始 这 活动 .

原是皇上催本院开征，

[juː; jʊ] [tuː] [pliːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .
You two plead on behalf of the villagers .
你 二 恳求 在 代表 的 这 村民们 .

你二人代众乡亲讲情，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [fiːl] [peɪn] [fɔːr; fər][maɪ] ['piːp(ə)l] !
How could I not feel pain for my people !
如何 可以 我 不是 感觉 疼痛 为了 我的 人们 !

难道说我的子民我岂有不疼之理！

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[juː; jʊ] [tuː] [rɪ'laɪ][ɑːn] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
You two rely on being successful candidates in the imperial examinations .
你 二 依靠 在 存在 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 .

你二人依仗是举人公，

[tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃæn'dʌŋ] ,
To win over the hearts of the people of Shandong ,
到 赢 超过 这 心 的 这 人们 的 山东 ,

欲买动山东众民之心，

['helpɪŋ] [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel]
Helping you rebel
帮助 你 反叛

帮助你造反，

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This court is here to comfort the people .
这 法庭 是 这里 到 舒适 这 人们 .

本院在此抚民，

[aɪ] [kɑːnt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] .
I can't teach you to do it the other way around .
我 不能 教 你 到 做 它 这 其他 方式 大约 .

教你反不成，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʌdz] [spraʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Before the buds sprout from the soil ,
前 这 花蕾 发芽 从 这 土壤 ,

趁此萌芽未出土，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɪp][,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
We must nip it in the bud .
我们 必须 掐 它 在 这 芽 .

须得斩草除根。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] " [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
He ordered the constables to " tie them up . "
他 订购 这 警员 到 " 领带 他们 向上 . "

吩咐捕役“将他二人绑了。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The constables dared not be negligent .
这 警员 敢于 不是 是 疏忽 .

众捕役哪敢怠慢，

[soʊ] ['tʃɛn] ,
So Chen ,
所以 陈 ,

遂把陈、

[gwoʊ] [ɜ:wən] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] .
Guo Erwen was tied up .
郭 尔文 曾是 系 向上 .

郭二文举绑了。

[gwoʊtaɪ] [ðen] ['loʊɚd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [flæg] .
Guotai then lowered the royal command flag .
国泰 然后 降低 这 皇家 命令 旗帜 .

国泰随将王命旗请下，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
The executioner drew his knife .
这 刽子手 画 他的 刀 .

刽子手提刀，

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ['kæriz] [ðə; ði] [flæg] .
A middle - ranking officer carries the flag .
一个 中间 - 排行 官 携带 这 旗帜 .

中军官执旗，

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[gwoʊ][ɜ:r; ər] , [ðə; ði] ['skɑ:lər] , ['kærid] [ə; eɪ] ['saɪnbɔ:rd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
Guo Er , the scholar , carried a signboard on his back .
郭 呃 , 这 学者 , 携带 一个 招牌 在 他的 后退 .

郭二举人背插招子，

[ðə; ði] [saɪn] [ri:dz] :
The sign reads :
这 符号 阅读 :

招子上写：

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " ['treɪtərəs] ['bændɪt] " [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] .
The words " traitorous bandit " were displayed .
这 字 " 叛徒 土匪 " 是 显示 .

“叛国逆匪”字样，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing and shoving ,
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出了辕门，

[θri:] ['kænən] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['faɪərd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌʃi:'gwɑ:n] .
Three cannon shots were fired outside Xiguan .
三 大炮 镜头 是 被解雇 外部 西关 .

在西关外放了三声追魂炮，

[tu:] [s'kɒləz] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜ:r; wər] ['eksɪkju:tɪd] .
Two scholars who had passed the imperial examinations were executed .
二 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 是 执行 .

斩了两个文举。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The common people were discussing it .
这 常见的 人们 是 讨论 它 .

众黎民纷纷议论，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [derd] [tuː; tə] [ˌʌn'dʒʌstli] ['eksɪkjuːt] ['tʃɛn] . . .
The governor dared to unjustly execute Chen . . .
这 州长 敢于 到 不公正的 执行 陈 . . .

巡抚竟敢屈斩陈、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ə; eɪ][dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) .
Guo Er , a Juren (successful candidate in the imperial examination) .
郭 呃 , 一个 尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试) .

郭二举人。

[wen] [ðɪs] [nuːz] [riːtʃt] ['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
When this news reached Jinan Prefecture ,
什么时候 这 消息 达到 济南 州 ,

此事传到这济南府，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [lɪvd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]
Outside the East Gate lived a scholar named Zhang , who had passed the
外部 这 东方 门 居住地 一个 学者 命名 张 , WHO 有 通过了 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [twaɪs] .
imperial examinations twice .
帝国 考试 两次 .

东门外居住一位两榜进士张文士，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He was furious upon hearing this .
他 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

一闻此事大怒，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
His eyes were also red with anger .
他的 眼睛 是 还 红色的 和 愤怒 .

眼亦气红，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
He rushed to the governor's office in a panic .
他 匆忙 到 这 州长的 办公室 在 一个 恐慌 .

慌慌忙忙跑到巡抚衙门，

[hiː; hi] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm][ænd; ənd] [æskt] :
He stormed into the courtroom and asked :
他 暴风雨 进入 这 法庭 和 问 :

闯上公堂问道：

" ['mæstər] [ɪn'spektər] ,
" Master Inspector ,
" 掌握 检查员 ,

“巡院大人，

[ðɪs] ['tʃɛn] ,
This Chen ,
这 陈 ,

这陈、

[wʌt] [kraɪm] [dɪd][gwoʊ][ɜːr; ər] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [kə'mɪt] ?
What crime did Guo Er , a scholar who passed the imperial examination , commit ?
什么 犯罪 做过 郭 呃 , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 , 犯罪 ?

郭二举人身犯何罪？

" [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] . "
" Execution is to be carried out . "
" 执行 是 到 是 携带 出去 . "

推出斩首。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hɑːrbər] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] . "
" Both of them harbor rebellious intentions . "
" 两个都 的 他们 港口 叛逆的 意图 . "

“他二人有叛逆之心，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] .
Therefore , he was beheaded .
所以 , 他 曾是 斩首 .

故而斩之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Wenshi said :
张 - 说 :

张文士说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] ! "
" You have no proof ! "
" 你 有 不 证明 ! "

“你空口无凭！

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
How dare they kill a government official !
如何 敢 他们 杀 一个 政府 官方的 !

竟敢斩国家命员，

[juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] ['sɪstɚz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
You rely on your sister's official position in the Western Palace .
你 依靠 在 你的 姐妹 官方的 位置 在 这 西 宫殿 .

你依仗西宫是你妹子在外作官，

['æktɪŋ] [ˌɑːrbɪ'trerəli]
Acting arbitrarily
表演 任意地

任意胡行，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]
Let the two of us go to the capital together to present our report to
让 这 二 的 我们 去 到 这 首都 一起 到 展示 我们的 报告 到
[ðə; ði] ['empərər] .
the Emperor .
这 皇帝 .

咱二人一同进京面奏当今，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ə'sesmənt] .
Let's have a fair assessment .
我们来吧 有 一个 公平的 评估 .

评一评理，

[aɪ] [daʊt] [juː; jʊ] , [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['prɪzn] .
I doubt you , this corrupt official , will find it easy to remain in prison .
我 怀疑 你 , 这 腐败 官方的 , 将要 寻找 它 简单的 到 保持 在 监狱 .

我看你这狗官坐不安牢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

[ðə; ði]['gæv(ə)l] [slæmd] [daʊn] [rɪ'piːtɪdli] .
The gavel slammed down repeatedly .
这 法槌 猛烈抨击 向下 反复 .

将惊堂木拍得连声作响，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
With a sharp shout :
和 一个 锋利的 喊 :

断喝一声：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ! "
" What a fine scholar Zhang is ! "
" 什么 一个 美好的 学者 张 是 ! "

“好一个张文士！

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɑːn] [tuː] ['seprət]
Since you are a scholar who passed the imperial examinations on two separate
自从 你 是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 在 二 分离
[ə'keiʒənz] ,
occasions ,
场合 ,

依着你是两榜进士，

[tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðɪs] [kɔːrt] ,
To intimidate this court ,
到 威吓 这 法庭 ,

镇吓本院，

[jʊə(r)] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [duːk] ['dʒuːpɪtər] .
You're like someone trying to disturb the peace of the Grand Duke Jupiter .
你是 喜欢 某人 尝试 到 打扰 这 和平 的 这 盛大 公爵 木星 .

你好比太岁头上来动土，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʃɛn] ,
You and Chen ,
你 和 陈 ,

你与陈、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fækʃ(ə)n] .
Guo and his companion must be in the same faction .
郭 和 他的 伴侣 必须 是 在 这 相同的 派 .

郭二人必是一党。"

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] , " [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "
He ordered the constables , " Tie him up . "
他 订购 这 警员 , " 领带 他 向上 . "

吩咐捕役"给我绑了。"

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [derd] [nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The constables dared not stop for even a moment .
这 警员 敢于 不是 停止 为了 甚至 一个 片刻 .

众捕役哪敢稍停，

[soʊ] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɪnʃi] .
So they tied up Zhang Jinshi .
所以 他们 系 向上 张 金石 .

遂把张进士绑了，

[pliːz] ['loʊər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [flæg] .
Please lower the royal command flag .
请 降低 这 皇家 命令 旗帜 .

请下王命旗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
They were executed outside the West Gate .
他们 是 执行 外部 这 西方 门 .

推出西关外斩了。

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'lɑːrmd] [naɪn] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] .
This has alarmed nine families of students .
这 有 惊慌 九 家庭 的 学生 .

时下惊动了九家生员，

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ɪz] ['weɪ] [ˌeitʃˌjuː'ei] ,
The first one is Wei Hua ,
这 第一的 一 是 魏 华 ,

头一位魏化，

[ðə; ði] [tuː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
The two Zhao Kuilong ,
这 二 赵 - ,

二位赵夔龙，

[θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Three Zhang Yuanshan ,
三 张 远山 ,

三位张元善，

[fɔːr] [li] -
Four Li Wenchengs
四 李 -

四位李文成，

[faɪv] [hiː; hi] - ,
Five He Wenyu ,
五 他 - ,

五位何文友，

[sɪks][hiː; hi] [wɛŋksɪŋ] ,
Six He Wenxing ,
六 他 文兴 ,

六位何文兴，

['sev(ə)n]['sɪŋg(ə)l] - ['pɜːrs(ə)n] [əd'mɪʃnz] ,
Seven single - person admissions ,
七 单身的 - 人 招生 ,

七位单登科，

[eɪt] ['sɪŋg(ə)l] - ['dɪdʒɪt] ['ræŋkɪŋz]
Eight single - digit rankings
八 单身的 - 数字 排名

八位单登第，

[naɪn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][tʃiː] [wɛnmɪŋ] .
Nine people of Qi Wenming .
九 人们 的 齐 文明 .

九位齐文明。

[ðiːz] [naɪn] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [s'kɒləz] , [prə'vɪnʃ(ə)l] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl]
These nine were selected scholars , provincial graduates , and imperial
这些 九 是 已选 学者们 , 省级 毕业生 , 和 帝国
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .
examination graduates .
考试 毕业生 .

这九位乃是拔贡举人进士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
They were all indignant about this matter .
他们 是 全部 愤怒 关于 这 事情 .

皆都心中不愤此事，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ʃerd] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] .
Therefore , the shared expenses are covered .
所以 , 这 共享 开支 是 涵盖 .

遂公摊盘费，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

一同进京。

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Arrived in Beijing
到达的 在 北京

来至北京，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
The report was made inside the Censorate .
这 报告 曾是 制成 里面 这 审查 .

告在都察院内，

[ðɪs] ['sɛnsəˌreɪt] [ɪz] ['hedɪd] [baɪ] - ['kʌz(ə)n] .
This Censorate is headed by Guotai's cousin .
这 审查 是 标题 经过 - 表哥 .

这都察院又是国泰之表兄的正堂官，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['stjʊdnts] [wʌz; wəz] [flɒːgɪd] ['fɔːrti] [taɪmz] .
Each of the nine students was flogged forty times .
每个 的 这 九 学生 曾是 鞭打 四十 时代 .

将九位生员每人笞责四十，

[fɔːr] ['ɛskɔrts] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['stjʊdnts] [bæk] .
Four escorts were dispatched to bring the nine students back .
四 伴游 是 已派出 到 带来 这 九 学生 后退 .

派四名解差将九位生员解回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
They were escorted to the Jinan Prefecture Governor's Office .
他们 是 护送 到 这 济南 州 州长的 办公室 .

解到济南府巡抚衙门，

[gwoʊtaɪ] [ə'sendz] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Guotai ascends the hall ,
国泰 上升 这 大厅 ,

国泰升堂，

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
After reviewing the official document ,
后 复习 这 官方的 文档 ,

览毕公文，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[send] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
Send a reply ,
发送 一个 回复 ,

发下回文，

[ðə; ði] ['eskɔːtɪŋ] ['ɔfɪsɝz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The escorting officer's return to the capital is not mentioned .
这 护送 警官们 返回 到 这 首都 是 不是 提及 .

解差回京不提。

[gwoʊtaɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Guotai gave the order :
国泰 给予 这 命令 :

国泰吩咐一声：

" [brɪŋ] [naɪn] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Bring nine students with you . "
" 带来 九 学生 和 你 . "

“带上九名生员。”

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] .
He slammed the gavel repeatedly .
他 猛烈抨击 这 法槌 反复 .

把惊堂木拍得连声作响，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ded] ['spɪrɪts] . "
" You are all catching dead spirits . "
" 你 是 全部 捕捉 死的 烈酒 . "

“尔等皆是捉死精，

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
Don't say that you all filed a complaint with the Censorate .
不 说 那 你 全部 已提交 一个 抱怨 和 这 审查 .

莫说尔等告在都察院，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
That is , to appeal to the Emperor .
那 是 , 到 上诉 到 这 皇帝 .

就是告在圣上面前，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

亦是枉然。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ['iːv(ə)n] [wen] [its] [raɪt] [ðer; ðər] .
You people are like those who refuse to take the path to heaven even when it's right there .
你 人们 是 喜欢 那些 WHO 拒绝 到 拿 这 小路 到 天堂 甚至 什么时候 它是 正确的 那里 .

你们是天堂有路都不走，

" [hel] [hæz; həz][noʊ] [geɪt] , [jet] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Hell has no gate , yet I insist on seeking it . "
" 地狱 有 不 门 , 然而 我 坚持 在 寻求 它 . "

地狱无门偏要寻。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kə'mænd] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "
With a single command , he shouted , " Tie him up ! "
和 一个 单身的 命令 , 他 喊叫 , " 领带 他 向上 ! "

一声吩咐“给我绑了！”

[ðeɪ] [ðen] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [flæg] .
They then requested the lowering of the royal command flag .
他们 然后 请求 这 降低 的 这 皇家 命令 旗帜 .

遂请下王命旗，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ænd; ənd] ['kɒnstəbəlz] [led] [aʊt] [naɪn] ['stjʊdnts] , [bɪ'hedɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The executioners and constables led out nine students , beheading them and displaying their heads to the public .
这 刽子手 和 警员 引领 出去 九 学生 , 斩首 他们 和 显示 他们的 头部 到 这 民众 .

众刽子手捕役人等推出九名生员枭首示众，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] .
This is not mentioned either .
这 是 不是 提及 任何一个 .

这也不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] , ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] .
Now , let's talk about the west side of En County , Dongchang Prefecture , Shandong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 西方 边 的 恩 县 , 东昌 州 , 山东 .

却说山东东昌府恩县城西，

- [ɪz] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Zuojiazhuang is eight miles from the city .
- 是 八 英里 从 这 城市 .

离城八里左家庄，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,
There was a wealthy family ,
那里 曾是 一个 富裕 家庭 ,

有一家财主，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][zuː'oʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Zuo and his given name was Tingbi .
他的 姓 曾是 左 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓左名廷璧，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The family had a lot of gold and silver .
这 家庭 有 一个 很多 的 金子 和 银 .

家中广有金银，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] , - ['hektɛəz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɡreɪn] - [prə'djʊsɪŋ] [lænd] .
There are 1 , 000 hectares of large grain - producing land .
那里 是 1 , - 公顷 的 大的 粮食 - 生产 土地 .

有大粮民地一千顷，

[mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [hɜːdz] ,
Mules and horses in herds ,
骡子 和 马匹 在 畜群 ,

骡马成群，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] ['pɔːnʃɑːp] [ænd; ənd] [dis'tiləriz] .
There were about twenty pawnshops and distilleries .
那里 是 关于 二十 当铺 和 酿酒厂 .

烧锅当铺一二十座，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faɪv] [ɡreɪn] ['stɔrz] .
There are also five grain stores .
那里 是 还 五 粮食 商店 .

还有五处杂粮店，

[θriː] ['dʒuːəlri] ['stɔrz]
Three jewelry stores
三 珠宝 商店

三处珠宝店，

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [sɪlk] [ʃɑːps] ,
More than sixty silk shops ,
更多的 比 六十 丝绸 商店 ,

六十多处绸缎铺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] ['dʒɪnseŋ] [ʃɑːps] .
There are three more ginseng shops .
那里 是 三 更多的 参 商店 .

又有三座人参店，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
There are eight ships in the sea .
那里 是 八 船舶 在 这 海 .

海内有八只海船，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [ɪz] [ɪ'meʒərəbl] .
The family's wealth is immeasurable .
这 家庭的 财富 是 无法估量的 .

家私无量。

[ɡʊd] ['sekʃuəl] [kən'dʌkt] [ə'kjuːmjuleits] ['merɪt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
Good sexual conduct accumulates merit and virtue .
好的 性 执行 积累 优点 和 美德 .

性好积累阴功德行，

[θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [diːdz]
Three generations of good deeds
三 几代人 的 好的 契约

一连三辈行善，

['tʃerɪʃ] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] .
Cherish the old and pity the poor .
珍惜 这 老的 和 遗憾 这 贫穷的 .

惜老怜贫，

[saʊθ] [pə'goʊdə]
South Pagoda
南 宝塔

南修塔，

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Repairing the temple in the north ,
维修 这 寺庙 在 这 北 ,

北修庙，

[rɪ'perɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [roʊdz]
Repairing bridges and roads
维修 桥梁 和 道路

修桥补路，

['ɔːfərɪŋ] [ɑːmz] [tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd]['daʊɪst] [priːsts]
Offering alms to monks and Taoist priests
提供 施舍 到 僧侣 和 道教 神父

斋僧斋道，

['wɪntər] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [kloʊðz] ,
Winter cotton - padded clothes ,
冬天 棉布 - 带衬垫 衣服 ,

冬舍棉衣，

['sʌmər] - ['raɪpənd] [tiː] [plʌm] [suːp] ,
Summer - ripened tea plum soup ,
夏天 - 成熟的 茶 李子 汤 ,

夏施茶梅汤，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][zuː'oʊ] [ʃænrən] ([ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn]) .
Everyone called him Zuo Shanren (a kind - hearted man) .
每个人 称为 他 左 山人 (一个 种类 - 心地 男人) .

人人称他是左善人。

[ðɪs] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
This kind - hearted man only had one son .
这 种类 - 心地 男人 仅有的 有 一 儿子 .

这左善人只一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][zuː'oʊ] - .
His name is Zuo Duheng .
他的 姓名 是 左 - .

名唤左都恒。

[sʌn] ['sʌnz] ['nɪkneɪm] [ɪz] .
Sun Sun's nickname is Shuangxi .
太阳 太阳的 昵称 是 双溪 .

孙孙乳名双喜，

[hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] .
He entered a private school at the age of seven .
他 进入 一个 私人的 学校 在 这 年龄 的 七 .

七岁入学塾念书，

[hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ɪz][zuː'oʊ] - .
His scientific name is Zuo Liancheng .
他的 科学 姓名 是 左 - .

学名左连城，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
He was extremely intelligent in his studies .
他 曾是 极其 聪明的 在 他的 研究 .

念书极其聪慧。

[zuː'oʊ] - ['entərd] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
Zuo Duheng entered the literary field at the age of seventeen .
左 - 进入 这 文学 场地 在 这 年龄 的 十七 .

这左都恒是十七岁进的文学，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] .
He passed the provincial examination at the age of twenty .
他 通过了 这 省级 考试 在 这 年龄 的 二十 .

二十岁乡试中举，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] .
He took the imperial examination at the age of twenty - eight .
他 采取 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 二十 - 八 .

二十八岁会试，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
He is currently thirty - six years old .
他 是 现在 三十 - 六 年 老的 .

现今三十六岁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjuleit] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [kən'dʌkt] ['oʊvər] [θriː]
This is the benefit of accumulating good deeds and virtuous conduct over three
这 是 这 益处 的 累积 好的 契约 和 有德行的 执行 超过 三
[ˌdʒenɚ'eɪʃənz] .
generations .
几代人 .

这就是三辈行善积累的阴功德行之好处。

[zuː'oʊ] - [ɪz][oʊld] .
Zuo Tingbi is old .
左 - 是 老的 .

左廷璧已老，

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .
Zuo Duheng was in charge of managing the household affairs .
左 - 曾是 在 收费 的 管理 这 家庭 事务 .

左都恒当家操办家务。

[zuː'oʊ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðæt] [deɪ] .
Zuo Duheng wanted to go to the pawnshop to check the accounts that day .
左 - 通缉 到 去 到 这 当铺 到 查看 这 账户 那 天 .

左都恒这日欲上当铺查考帐目，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] [zuː'oʊ] [hɑːŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He then ordered his family member Zuo Hong to prepare the horse .
他 然后 订购 他的 家庭 成员 左 洪 到 准备 这 马 .

遂命家人左红备马，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tɔːrdz] [ɪn] ['kaʊnti] .
The master and servant rode their horses towards En County .
这 掌握 和 仆人 骑 他们的 马匹 向 恩 县 .

主仆二人乘马往恩县而来。

[ðeɪ] ['entərd] - ['kaʊnti] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They entered Enxian County shortly afterward .
他们 进入 - 县 不久 之后 .

不多时进了恩县城，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
I looked up and was shocked .
我 看起来 向上 和 曾是 震惊 .

抬头一看吃了一惊，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [wʌn] [lɑːrdʒ] [kæŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ? "
" Why are there five people carrying one large cangue on the street ? "
" 为什么 是 那里 五 人们 携带 一 大的 糖果 在 这 街道 ? "

“为何满街上众黎民百姓皆是五人扛一面大枷。”

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] ['ʃæklz] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Countless people were paraded through the streets in shackles as a form of public humiliation .
无数 人们 是 游行 通过 这 街道 在 镣铐 作为 一个 形式 的 民众 屈辱 .

数不清有多少百姓扛枷游街示众，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ɔːl] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] ['hʌŋgər] .
All they cried out for was hunger .
全部 他们 哭 出去 为了 曾是 饥饿 .

只喊的是饥饿，

[ðɪs] [wʌn] [sed] :
This one said :
这 一 说 :

这一个说：

" [aɪ] ['hævnt] ['iːtn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" I haven't eaten for a whole day and night . "
" 我 还没有 吃 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 . "

“我一昼夜未用饭了。”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
The person said :
这 人 说 :

那一人说：

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːtn] [ɔːl] [deɪ] , "
" You haven't eaten all day , "
" 你 还没有 吃 全部 天 , "

“你一天未用饭，

[aɪ] ['hævnt] ['iːtn] [ɔːr] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [deɪz] [naʊ] .
I haven't eaten or drunk anything for two and a half days now .
我 还没有 吃 或者 醉 任何事物 为了 二 和 一个 一半 天 现在 .

我今算起来两天半水米未打牙了。”

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [sed] :
Suddenly , someone with sharp eyes said :
突然 , 某人 和 锋利的 眼睛 说 :

忽有一人眼尖说:

" ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] ,
" Fellow villagers ,
" 同伴 村民们 ,

“列位乡亲,

[wiː; wi][hæv; həv] [hoʊp] [naʊ] .
We have hope now .
我们 有 希望 现在 .

咱们有了盼望了,

" ['iznt] [ðæt] [oʊld] ['mæstər] [zuː'oʊ] , [ðə; ði] [bə'nevələnt] [wʌn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ? "
" Isn't that Old Master Zuo , the benevolent one , coming to town ? "
" 不是 那 老的 掌握 左 , 这 仁慈 一 , 未来 到 镇 ? "

那不是左大爷左善人进城来了吗?”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [lʊk] .
Upon hearing this , everyone turned their heads to look .
之上 听力 这 , 每个人 转向 他们的 头部 到 看 .

众人闻言扭头一看,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['ʌŋk(ə)l][zuː'oʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] .
Sure enough , it was the kind - hearted Uncle Zuo who came to town .
当然 足够的 , 它 曾是 这 种类 - 心地 叔叔 左 WHO 来了 到 镇 .

果然是善人左大爷进城来了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
All the people knelt on the ground .
全部 这 人们 跪下 在 这 地面 .

众百姓皆都跪在地上,

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

" ['ʌŋk(ə)l][zuː'oʊ] , [help] [ˌem 'iː] ! "
" Uncle Zuo , help me ! "
" 叔叔 左 , 帮助 我 ! "

“左大爷救命!”

[zuː'oʊ] - [sed] :
Zuo Duheng said :
左 - 说 :

左都恒勒马说道:

['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] ,
Fellow villagers ,
同伴 村民们 ,

“众位乡亲,

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
All because they did not abide by the law .
全部 因为 他们 做过 不是 遵守 经过 这 法律 .

皆因不守王法,

[fæŋ] ['sʌfərd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] ,
Fang suffered this punishment ,
方 遭受 这 惩罚 ,

方受此罪,

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['helpləs] .
I am also helpless .
我 是 还 无助 .

我也无法可使。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʌtəd] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] :
The crowd uttered mournful cries :
这 人群 说出 悲哀 哭泣 :

众人口吐悲声：

" ['ʌŋk(ə)l][zuː'oʊ] , "
" Uncle Zuo , "
" 叔叔 左 , "

“左大爷，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [ækts] .
We have not committed any illegal acts .
我们 有 不是 坚定的 任何 非法的 行为 .

我等并未作犯法之事，

[ɔːl] [duː] [tuː; tə] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,
All due to years of famine ,
全部 到期的 到 年 的 饥荒 ,

皆因连年荒歉，

[noʊ] [steɪt] - ['mændeɪtɪd] [greɪn] [sə'plaɪ] .
No state - mandated grain supply .
不 状态 - 强制性的 粮食 供应 .

未与国家封粮，

[ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['preʃər] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tens] .
The county's pressure to collect taxes was too intense .
这 县的 压力 到 收集 税收 曾是 也 激烈的 .

县催征太紧，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [pə'reidid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
They put us in shackles and paraded us through the streets .
他们 放 我们 在 镣铐 和 游行 我们 通过 这 街道 .

将我等枷了示游街。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [fuːd] [ɔːr] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
We haven't had any food or water for three or four days .
我们 还没有 有 任何 食物 或者 水 为了 三 或者 四 天 .

我等已三四日并未水米打牙了，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][zuː'oʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
I only ask that Uncle Zuo do me a favor in front of the county magistrate .
我 仅有的 问 那 叔叔 左 做 我 一个 偏爱 在 正面 的 这 县 地方法官 .

只求左大爷在县官面前讨一人情，

[rɪ'liːs] [ˌjuː 'es][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] .
Release us so we can go home .
发布 我们 所以 我们 能 去 家 .

释放我等回家，

" [sel] [ɔːf] ['fɑːrmlænd][ænd; ənd] [greɪn] [rɪ'zɜːrvz] . "
" Sell off farmland and grain reserves . "
" 卖 离开 农田 和 粮食 储备 . "

折卖田园封粮。”

[zuː'oʊ] - [sed] :
Zuo Duheng said :
左 - 说 :

左都恒说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [pliːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .
I went to plead on behalf of all the villagers .
我 去 到 恳求 在 代表 的 全部 这 村民们 .

我代众位乡亲前去讲情，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ˌɑːr iː 'en] - .
I had no dealings with the county magistrate , Ren Sanfeng .
我 有 不 交易 和 这 县 地方法官 , 任 - .

我与县官任三封素不来往，

[lets] [duː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
Let's do each other a favor .
我们来吧 做 每个 其他 一个 偏爱 .

讲下人情，

['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] , [duː] [nɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] .
Fellow villagers , do not rejoice .
同伴 村民们 , 做 不是 麾 .

众位乡亲莫要欢喜，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd]
Unable to express gratitude
无法 到 表达 感激

讲不下人情，

[duː] [nɑːt] [let] ['wʌrɪs] [ə'raɪz] .
Do not let worries arise .
做 不是 让 担忧 出现 .

休生烦恼。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说：

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] . "
" I hope they'll show some consideration for human relationships . "
" 我 希望 他们会 展示 一些 考虑 为了 人类 关系 . "

“但愿讲下人情，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪ'mens] ['kaɪndnəs] .
We are deeply grateful for Uncle Zuo's immense kindness .
我们 是 深 感激的 为了 叔叔 - 巨大 仁慈 .

我等感念左大爷恩重如山。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
After they finished speaking , they all stood up .
后 他们 完成的 请讲 , 他们 全部 站立 向上 .

言罢各个站起。

[zuː'oʊ] - [flɪkt] [ðə; ði] [reɪnz] .
Zuo Duheng flicked the reins .
左 - 轻弹 这 缰绳 .

左都恒一抖丝缰，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They actually came to the county government office .
他们 实际上 来了 到 这 县 政府 办公室 .

竟朝县署而来，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [stiːdz] .
When they arrived at the county government office , they abandoned their steeds .
什么时候 他们 到达的 在 这 县 政府 办公室 , 他们 弃 他们的 马匹 .

及至县衙弃骥。

[ðə; ði] ['fæməli] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
The family took the horse and waited outside .
这 家庭 采取 这 马 和 等待 外部 .

家人接过马在外等候。

[zuː'oʊ] - ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Zuo Duheng entered through the main gate .
左 - 进入 通过 这 主要的 门 .

左都恒进了头门，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举目一看，

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
County Magistrate Ren Sanfeng was sitting in the main hall .
县 地方法官 任 - 曾是 坐着 在 这 主要的 大厅 .

见知县任三封正坐大堂，

[ðeɪ] ['preʃərd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] ['peɪɪŋ] [greɪn] ['tæksɪz] .
They pressured the people to stop paying grain taxes .
他们 受压 这 人们 到 停止 付费 粮食 税收 .

催逼黎民封粮。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
He hurriedly went to the courtroom .
他 匆匆 去 到 这 法庭 .

急忙走上公堂前，

[baʊ; boʊ] ['diːpli] .
Bow deeply .
弓 深 .

深打一躬，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [haʊ] [ɪz] ['fɑːðər] ? "
" How is Father ? "
" 如何 是 父亲 ? "

“父台可好！”

['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Ren looked up and said :
地方法官 任 看起来 向上 和 说 :

任知县抬头一看说：

" [soʊ] [ɪts] ['brʌðər] [zuː'oʊ] ['naɪən] [huːz] [ə'raɪvd] . "
" So it's Brother Zuo Nian who's arrived . "
" 所以 它是 兄弟 左 年 谁是 到达的 . "

“原来是左年兄到了，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['brʌðər] [zuː'oʊ] .
Please sit down , Brother Zuo .
请 坐 向下 , 兄弟 左 .

左年兄一旁请坐。”

[zuː'oʊ] - [sed] :
Zuo Duheng said :
左 - 说 :

左都恒说：

" ['fɑːðər] , [ə'bʌv] , "
" Father , above , "
" 父亲 , 多于 , "

“父台在上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [siːts] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] .
There are no seats for students .
那里 是 不 座位 为了 学生 .

哪有生员之坐位。”

['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Magistrate Ren said :
地方法官 任 说 :

任知县说：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt][sɪt] [daʊn] [wen] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ə'raivz] ? "
" How can I not sit down when my elder brother arrives ? "
" 如何 能 我 不是 坐 向下 什么时候 我的 长老 兄弟 到达 ? "

“年兄到来哪有不坐之礼。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] , " [sɪt] [daʊn] . "
He instructed , " Sit down . "
他 指示 , " 坐 向下 . "

吩咐“看坐。”

[zuː'oʊ] - [boʊd] .
Zuo Duheng bowed .
左 - 鞠躬 .

左都恒身施一礼，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He sat down to the side .
他 卫星 向下 到 这 边 .

一旁落坐。

['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] [æskt] :
Magistrate Ren asked :
地方法官 任 问 :

任知县问：

" ['brʌðər] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] ? "
" Brother , why don't you come to court if there's nothing wrong ? "
" 兄弟 , 为什么 不 你 来 到 法庭 如果 有 没有什么 错误的 ? "

“年兄无事不到公堂，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
Please tell me what is the matter .
请 告诉 我 什么 是 这 事情 .

今有何事请道其详。”

[zuː'oʊ] - [æskt] ,
Zuo Duheng asked ,
左 - 问 ,

左都恒见问，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
He bowed and rose from his seat .
他 鞠躬 和 玫瑰 从 他的 座位 .

欠身离坐，

[swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
Sweep the floor and bow .
扫 这 地面 和 弓 .

扫地一躬，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['fɑːðər] , [taɪ] [^wɑːn] [ɪn] .
The student has a request to make to the venerable father , Tai Kuan En .
这 学生 有 一个 要求 到 制作 到 这 可敬 父亲 , 泰 宽 恩 .

生员有一事恳求老父台宽恩。

['ʃæn'djŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Shandong has suffered from famine for years .
山东 有 遭受 从 饥荒 为了 年 .

这山东连年荒歉，

[moʊst] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] ['haʊshəʊldz] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
Most people and small households are struggling to make ends meet .
最多 人们 和 小的 家庭 是 挣扎 到 制作 结束 见面 .

大家小户日不聊生，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [siːl] [greɪn] ?
Where is the money to seal grain ?
在哪里 是 这 钱 到 海豹 粮食 ?

哪有银钱封粮，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .
I humbly beseech the grace of my Father .
我 谦卑地 恳求 这 优雅 的 我的 父亲 .

恳求老父台恩典，

[ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
And release the people to go home .
和 发布 这 人们 到 去 家 .

且释放众百姓回家，

" [ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] , [ðə; ði] [greɪn] [rɪ'zɜːrvz] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] . "
" In anticipation of a bountiful harvest , the grain reserves will be doubled . "
" 在 预期 的 一个 丰富 收成 , 这 粮食 储备 将要 是 双倍 . "

以待丰年加倍封粮。”

['mædʒɪstreɪt] [,ɑːr iː 'en] [sed] :
Magistrate Ren said :
地方法官 任 说 :

任知县说：

['brʌðər] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

['ʃæn'djŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Shandong has suffered from famine for years .
山东 有 遭受 从 饥荒 为了 年 .

这山东连年荒歉，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['kaʊnti] [nɑːt] [noʊ] ?
How could this county not know ?
如何 可以 这 县 不是 知道 ?

本县焉有不知，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [maɪ] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .
It turns out my boss was pressuring me too much .
它 转弯 出去 我的 老板 曾是 加压 我 也 很多 .

原是上司向我催征太急，

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'fend] [maɪ'self] ['iːðər] .
I cannot defend myself either .
我 不能 保卫 我 任何一个 .

我亦无法辩白。”

[zuː'oʊ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zuo Duheng heard this ,
左 - 听到 这 ,

左都恒闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

['ʌðər] ['priːfektʃər] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Other prefectures , states , and counties ,
其他 县 , 各州 , 和 县 ,

别的府州县，

['stjʊdnts] ['kænɑːt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] .
Students cannot be managed .
学生 不能 是 管理 .

生员不能管，

[ðə; ði]['tæksɪz] [oʊd] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti]
The taxes owed by the poor people in the villages under the jurisdiction of En County
这 税收 欠款 经过 这 贫穷的 人们 在 这 村庄 在下面 这 管辖权 的 恩 县

这恩县所属各村贫民所欠国课，

[ðoʊz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd]
Those that cannot be changed
那些 那 不能 是 已更改

不能折变者，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [siːld] [ðə; ði] [greɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
The students sealed the grain on his behalf .
这 学生 密封 这 粮食 在 他的 代表 .

生员代他等封粮。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en]
Upon hearing this , Magistrate Ren
之上 听力 这 , 地方法官 任

任知县闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['brʌðər] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː] ['ræʃli] .
He spoke too rashly .
他 辐 也 贸然 .

说话太莽撞，

[ɔːl'ðoʊ] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
Although providing food as a supplement is a good thing
虽然 提供 食物 作为 一个 补充 是 一个 好的 事物

虽然垫粮是一件好事，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
Unfortunately , the governor was muddle - headed and tyrannical .
很遗憾 , 这 州长 曾是 混乱 - 标题 和 强横 .

无奈巡抚大人向日心地糊涂暴虐，

[wʌt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sed] . . .
What my elder brother said . . .
什么 我的 长老 兄弟 说 . . .

年兄所言，

['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] [greɪn]
Paying for the people's grain
付费 为了 这 人们的 粮食

代百姓垫粮，

[ðɪs] ['kaʊnti] [dɛəz] [nɑːt] [ə'griː] .
This county dares not agree .
这 县 敢于 不是 同意 .

本县不敢应承，

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst][goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
We two must go together to Jinan Prefecture to see the Governor .
我们 二 必须 去 一起 到 济南 州 到 看 这 州长 .

咱二人必须一同赴济南府去见巡抚大人方可。”

[zuː'oʊ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zuo Duheng heard this ,
左 - 听到 这 ,

左都恒闻言，

[æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['æŋgər]['raɪzɪz] .
An unnamed anger rises .
一个 无名氏 愤怒 上升 .

无名火上升，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɪns] ['fɑːðər] [taɪ] [derd] [nɑːt] [ə'griː] . . . "
" Since Father Tai dared not agree . . . "
" 自从 父亲 泰 敢于 不是 同意 . . . "

“父台既不敢应允，

[let] [ə'loʊn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Let alone going to see the governor ,
让 独自的 去 到 看 这 州长 ,

别说去见抚台，

" [aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ! "
" I would even dare to go to see the Emperor ! "
" 我 会 甚至 敢 到 去 到 看 这 皇帝 ! "

就是面见皇上我亦敢去！”

['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Magistrate Ren said :
地方法官 任 说 :

任知县说：

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , ['brʌðər] .
Since that's the case , brother .
自从 那就是 这 案件 , 兄弟 .

“年兄既然如此，

[lets] [bəuθ] [get] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Let's both get up immediately .
我们来吧 两个都 得到 向上 立即地 .

咱二人立刻起身。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [went] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] [tuː; tə] [siː] [gwoʊtaɪ] .
The two went down from the courtroom to see Guotai .
这 二 去 向下 从 这 法庭 到 看 国泰 .

二人下公堂去见国泰，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ?
I don't know how ?
我 不 知道 如何 ?

不知如何？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [derd] [nɑːt] [pliːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪn]
In the second instance , the county magistrate who dared not plead for the grain
在 这 第二 实例 , 这 县 地方法官 WHO 敢于 不是 恳求 为了 这 粮食
[tæks] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [bi'hedid] .
tax offended the magistrate , who was then beheaded .
税 被冒犯了 这 地方法官 , WHO 曾是 然后 斩首 .

第二回 纳粮知县不敢主 求情激怒被枭示

[hæv; həv] [haɪ] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Have high aspirations from a young age .
有 高的 抱负 从 一个 年轻的 年龄 .

从小志气要高，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
He will surely grow up to be a hero .
他 将要 一定 生长 向上 到 是 一个 英雄 .

长大必是英豪。

[ə'vendʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [dɪ'spel] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] .
Avenging his father will dispel his hatred .
复仇 他的 父亲 将要 打消 他的 仇恨 .

替父报仇将恨消，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] - ['drɪlɪŋ] [tuːl] .
It is not afraid of being hit by a fire - drilling tool .
它 是 不是 害怕的 的 存在 打 经过 一个 火 - 钻孔 工具 .

不怕投火钻刀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ærəgənt] .
He was not arrogant .
他 曾是 不是 傲慢的 .

为人无有昂气，

[its] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
It's a waste to stand in this world .
它是 一个 浪费 到 站立 在 这 世界 .

枉在世间立着。

[hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , ['hɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'prævəti] .
He indulged in eating , drinking , gambling , whoring , and prostitution , and fell into depravity .
他 沉溺其中 在 吃 , 喝 , 赌博 , 卖淫 , 和 卖淫 , 和 跌倒 进入 堕落 .

吃喝嫖赌耍落道，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [sniəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
He ignored the sneers of the others .
他 忽略 这 冷笑 的 这 其他的 .

那顾旁人嗤笑。

['miːnwaɪl] , [ˌɑːr iː 'en] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][zuː'oʊ] - ['entərd] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] [tə'geðər] .
Meanwhile , Ren Sanfeng , the magistrate of En County , and Zuo Duheng entered the courtroom together .
同时 , 任 - , 这 地方法官 的 恩 县 , 和 左 - 进入 这 法庭 一起 .

却说恩县知县任三封同左都恒下了公堂，

[iːtʃ] [roʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] .
Each rode a fine horse and left the county government office together .
每个 骑 一个 美好的 马 和 左边 这 县 政府 办公室 一起 .

各乘坐骥一同出县衙，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ʌv; əv]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
They headed straight for the main road of Jinan Prefecture .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 路 的 济南 州 .

竟奔济南府大路而行。

- [ɪz] [fɔːr] ['stɑːps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒiː'nɑːn] .
Enxian is four stops away from Jinan .
- 是 四 停止 离开 从 济南 .

恩县离济南四站地，

[bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'saɪs] .
Books should be concise .
图书 应该 是 简洁的 .

书要简捷为妙，

[ðeɪ] ['entərd] ['dʒiː'nɑːn] ['sɪti] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
They entered Jinan city in no time .
他们 进入 济南 城市 在 不 时间 .

不一日进了济南府城，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
They arrived at the governor's office .
他们 到达的 在 这 州长的 办公室 .

一直来到巡抚衙门，

[ðə; ði] [tuː] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The two abandoned their horses .
这 二 弃 他们的 马匹 .

二人弃骥，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He often followed and took the horse .
他 经常 随后 和 采取 这 马 .

常随接过马去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The two arrived at the front of the hall .
这 二 到达的 在 这 正面 的 这 大厅 .

二人来在大堂前，

[ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The inner court officials came forward to greet them .
这 内 法庭 官员 来了 向前 到 迎接 他们 .

只见内司堂的迎上来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːrt] ? "
" What brings you to court ? "
" 什么 带来 你 到 法庭 ? "

“有何事上公堂？”

[ˌɑːr iː 'en] - [sed] :
Ren Sanfeng said :
任 - 说 :

任三封说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɑːr iː 'en] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] . "
" I am Ren Sanfeng , the magistrate of En County . "
" 我 是 任 - , 这 地方法官 的 恩 县 . "

“我是恩县知县任三封，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
I came here to see you , sir . "
我 来了 这里 到 看 你 , 先生 . "

特来叩见大人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
Upon hearing this , the magistrate
之上 听力 这 , 这 地方法官

司堂的闻言，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][gwoʊtaɪ] .
He went into the inner quarters to inform Guotai .
他 去 进入 这 内 四分之一 到 通知 国泰 .

进后宅禀明国泰。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They immediately moved to the main hall .
他们 立即地 已搬 到 这 主要的 大厅 .

立刻升了大堂，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The magistrate of En County came to see him .
这 地方法官 的 恩 县 来了 到 看 他 .

传恩县知县来见。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] - [ænd; ənd] [zuː'oʊ] - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
County Magistrate Ren Sanfeng and Zuo Duheng walked up to the
县 地方法官 任 - 和 左 - 步行 向上 到 这
['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tə'geðər] .
courtroom and knelt down together .
法庭 和 跪下 向下 一起 .

知县任三封与左都恒一同走上公堂跪倒。

[gwoʊtaɪ] [æskt] :
Guotai asked :
国泰 问 :

国泰问道：

" ['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði]
" Magistrate Ren , you are not in the En County government office urging the
" 地方法官 任 , 你 是 不是 在 这 恩 县 政府 办公室 敦促 这
['peɪmənt] [ʌv; əv] ['tæksɪz] . "
payment of taxes . "
支付 的 税收 . "

“任知县你不在恩县衙门催促国课，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ?
What brings you to this courtroom ?
什么 带来 你 到 这 法庭 ?

来在本院公堂所为何事？”

['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Magistrate Ren said :
地方法官 任 说 :

任知县说：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [spə'sɪfɪkli]
" Your humble servant has come to pay homage to Your Excellency specifically
" 你的 谦逊的 仆人 有 来 到 支付 尊敬 到 你的 阁下 具体来说
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [steɪt] ['tæksɪz] . "
regarding the matter of state taxes . "
关于 这 事情 的 状态 税收 . "

“卑职特为国课之事前来叩见大人，

['kɜːrəntli] , [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [tæks] [ænd; ənd] [greɪn] ['liːviz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti]
Currently , all the land tax and grain levies under the jurisdiction of En County
现在 , 全部 这 土地 税 和 粮食 税费 在下面 这 管辖权 的 恩 县
[ɑːr; ər] [peɪd] [baɪ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
are paid by one person .
是 有薪酬的 经过 一 人 .

现今恩县所属之地丁钱粮皆是一人垫上，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['tæksɪz] [ænd; ənd] ['liːviz] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] .
The national taxes and levies have been settled .
这 国家的 税收 和 税费 有 到过 定居 .

钱粮国课清完。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ] [æskt] :
Upon hearing this , Guotai asked :
之上 听力 这 , 国泰 问 :

国泰闻言随问道：

[haʊ] [rɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?
How rich is this man ?
如何 富有的 是 这 男人 ?

“这个财主有多大?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

姓什么谁? ”

['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] :
Magistrate Ren pointed with his hand :
地方法官 任 尖 和 他的 手 :

任知县用手一指:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . "
" This is the person . "
" 这 是 这 人 . "

“就是此人,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][zuː'oʊ] - .
His name is Zuo Duheng .
他的 姓名 是 左 - .

名唤左都恒,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz])
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations)
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[frʌm; frəm] [tuː] ['seprət] [igˌzæmi'neiʃənz] .
from two separate examinations .
从 二 分离 考试 .

系两榜进士出身。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][zuː'oʊ] - :
Upon hearing this , Guotai then said to Zuo Duheng :
之上 听力 这 , 国泰 然后 说 到 左 - :

国泰闻言遂向左都恒说道:

[aɪv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] .
I've long admired your name .
我已经 长的 钦佩 你的 姓名 .

“久闻你的名,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['fæməli] [ɪn] [ɪn] ['kaʊnti] .
You are the richest family in En County .
你 是 这 最富有的 家庭 在 恩 县 .

恩县数你是第一家财主,

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [hæd; həd][noʊ]
The money and grain that was advanced for the entire county had no
这 钱 和 粮食 那 曾是 先进的 为了 这 全部的 县 有 不
[ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] .
official name .
官方的 姓名 .

所垫一县的钱粮无什么名头,

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['ʃæn'djŋ] [hæz; həz] [ten] ['priːfektʃər] , [naɪn] [steɪts] , [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd]
For example , Shandong has ten prefectures , nine states , and one hundred
为了 例子 , 山东 有 十 县 , 九 各州 , 和 一 百
[ænd; ənd] [eɪt] ['kauntiz] .
and eight counties .
和 八 县 .

如将山东十府九州一百零八县,

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [kæn; kən][biː; bi]
Only those who have paid for their own food and supplies can be
仅有的 那些 WHO 有 有薪酬的 为了 他们的 自己的 食物 和 补给品 能 是
[kən'sɪdərd] ['truːli] ['welθi] .
considered truly wealthy .
经过考虑的 真的 富裕 .

皆都垫上钱粮方称得起是大财主；

[ðɪs] [kɔːrt] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] ['bɔːroʊ] [eɪt] ['mɪljən] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
This court also needs to temporarily borrow eight million taels of silver from you
这 法庭 还 需求 到 暂时地 借 八 百万 两 的 银 从 你
.
:
.

本院还向你暂借八百万银，

[dɪ'strɔɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
Destroy official rank ,
破坏 官方的 秩 ,

打典官阶，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
He can be promoted .
他 能 是 推广 .

可以高升，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] ['mʌni] .
This court will return your money .
这 法庭 将要 返回 你的 钱 .

本院再还你的银，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .

决不食言。”

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zuo Duheng was displeased upon hearing this .
左 - 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

左都恒闻言心中不悦，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [spiːk] :
All I could do was speak :
全部 我 可以 做 曾是 说话 :

只得口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['mɪrli] ['kʌvərd] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn]
The students merely covered the taxes and provisions of the poorest people in
这 学生 仅仅 涵盖 这 税收 和 条款 的 这 最贫困 人们 在
[ðə; ði] ['kaʊnti] .
the county .
这 县 .

生员不过垫一县之穷民钱粮，

['stjʊdnts] [kæn; kən] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
Students can support it .
学生 能 支持 它 .

生员可以支持，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɑːvənsɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] . . .
If it is suggested that students should pay for the entire province's food and provisions . . .
如果 它 是 建议 那 学生 应该 支付 为了 这 全部的 省的 食物 和 条款 . . .

若言令生员垫一省的钱粮，

[ðə; ði] ['mæstər] ['bɔːroʊd] [ə'nʌðər] [eɪt] ['mɪljən] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The master borrowed another eight million taels of silver .
这 掌握 借来的 其他 八 百万 两 的 银 .

大人又借银八百万，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] .
The students had nowhere to raise funds .
这 学生 有 无处 到 增加 资金 .

生员无处醵办。”

[gwoʊtaɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Guotai gave a slight , cold laugh upon hearing this .
国泰 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 之上 听力 这 .

国泰闻言微然冷哂，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .
His face was full of anger .
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

满面生嗔，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

动怒喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlər] , [zuː'oʊ] - ! "
" What a fine scholar , Zuo Duheng ! "
" 什么 一个 美好的 学者 , 左 - ! "

“好一个进士左都恒，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [æd'væns] [fʌndz] [ænd; ənd] [greɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ?
What does it mean to provide advance funds and grain for the people of a county ?
什么 做 它 意思是 到 提供 进步 资金 和 粮食 为了 这 人们 的 一个 县 ?

什么是给一县黎民备垫钱粮，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
You have actually won the hearts of the people !
你 有 实际上 韩元 这 心 的 这 人们 !

你竟是买动百姓之心，

[tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri]
To rebel against the country
到 反叛 反对 这 国家

要叛反国家，

[tuː; tə] [kən'fjuːz] [ænd; ənd] [kən'fjuːz] ['piːp(ə)l]
To confuse and confuse people
到 迷惑 和 迷惑 人们

惑乱人心，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['ʃæn'djŋ] .
They wanted to rebel against Shandong .
他们 通缉 到 反叛 反对 山东 .

欲反山东。

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][træp] .
You have walked right into my trap .
你 有 步行 正确的 进入 我的 陷阱 .

你今自投罗网，

" ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] ['ʃæn'djŋ] . "
" Teaching you won't make you Shandong . "
" 教学 你 惯于 制作 你 山东 . "

教你反不成山东。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['treɪtər] [zuː'oʊ] - [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
He ordered his men to bind the traitor Zuo Duheng and behead him .
他 订购 他的 男人 到 绑定 这 叛徒 左 - 和 斩首 他 .

喝令左右将逆叛左都恒绑出斩首，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [flæg] .
Having said that , please bring out the royal command flag .
拥有 说 那 , 请 带来 出去 这 皇家 命令 旗帜 .

言罢请出王命旗，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
The executioner drew his knife .
这 刽子手 画 他的 刀 .

刽子手提刀，

[ə'restərz] ['kɪdnæpt] ['piːp(ə)l] .
Arresters kidnapped people .
逮捕者 被绑架 人们 .

捕役绑人，

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
Zuo Duheng was bound and taken outside the West Gate and beheaded .
左 - 曾是 边界 和 已采取 外部 这 西方 门 和 斩首 .

把左都恒绑出西门外斩首。

[gwoʊtaɪ] [ɪn'strʌktɪd] :
Guotai instructed :
国泰 指示 :

国泰吩咐：

[ðeɪ] [fraɪd] [zuː'oʊ] - [hed] [ɪn] [ɔɪl] .
They fried Zuo Duheng's head in oil .
他们 油煎 左 - 头 在 油 .

将左都恒的人头用油炸了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] [laɪm] .
It was frozen with lime .
它 曾是 冷冻 和 酸橙 .

用石灰僵了，

[pækt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] ,
Packed in a wooden cage ,
包装 在 一个 木制的 笼 ,

装在木笼，

[siːl] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .
Seal the outside of the wooden cage .
海豹 这 外部 的 这 木制的 笼 .

木笼之外贴上封条。

[ðə; ði] [siːl] [riːdz] :
The seal reads :
这 海豹 阅读 :

封条上写着：

[ɪn] [ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn'lɔŋ] ['ɛmpɝɚz] [reɪn] , ['wæŋ] ['lʌn] [rɪ'beld] .
In the thirty - seventh year of the Qianlong Emperor's reign , Wang Lun rebelled .
在 这 三十 - 第七 年 的 这 乾隆 皇帝的 在位 , 王 lun 叛乱 .

“乾隆三十七年王伦造反，

['fɔːrti] - [θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Forty - three years have passed since then .
四十 - 三 年 有 通过了 自从 然后 .

现今四十三年，

[zuː'oʊ] - [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Zuo Duheng is trying to win over the people .
左 - 是 尝试 到 赢 超过 这 人们 .

左都恒邀买民心，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['ʃæn'dʒŋ]
Wanting to rebel against Shandong
想要 到 反叛 反对 山东

欲反山东，

[naʊ] [aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [aʊlz] [saɪn] ,
Now I got the owl's sign ,
现在 我 得到 这 猫头鹰的 符号 ,

今拿获枭示，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
To reassure the people
到 保证 这 人们

以安民心，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn] [piːs] .
Each should live and work in peace .
每个 应该 居住 和 工作 在 和平 .

各安生业。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɛskɔrts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ɪn] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] .
He then ordered the escorts to take the head to En County for public display .
他 然后 订购 这 伴游 到 拿 这 头 到 恩 县 为了 民众 展示 .

遂令解差将人头解至恩县示众。

[ðə; ði] ['ɛskɔrts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ɪn] ['kaʊnti] .
The escorts were ordered to deliver the head to En County .
这 伴游 是 订购 到 递送 这 头 到 恩 县 .

解差领命将人头解往恩县。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ɪn] ['kaʊnti] ,
Arriving in En County ,
抵达 在 恩 县 ,

来到恩县，

[hæŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['hedz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt]
Hang the human heads outside the south gate
悬挂 这 人类 头部 外部 这 南 门

将人头挂在南门之外，

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [poʊl] .
On the high pole .
在 这 高的 极 .

高杆之上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
The people of En County gathered to watch .
这 人们 的 恩 县 聚集 到 手表 .

这恩县众黎民聚而观之，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] ,
Seeing the human head inside the wooden cage ,
看到 这 人类 头 里面 这 木制的 笼 ,

见木笼内之人头，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
There is a seal on the outside .
那里 是 一个 海豹 在 这 外部 .

外面有封条，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːd] " [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [left] ['kæpɪt(ə)l] ['hɛŋ] . " ['evriwʌn] [wʌz; wəz]
The inscription read " Head of the Rebellious Left Capital Heng . " Everyone was
这 题词 读 " 头 的 这 叛逆的 左边 首都 恒 . " 每个人 曾是
[stʌnd] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
stunned upon reading it .
目瞪口呆 之上 阅读 它 .

上写"逆叛左都恒之首"众人看罢一怔，

[ðeɪ] [ɔːl] [said] :
They all sighed :
他们 全部 叹了口气 :

皆慨叹：

" [ðə; ði] [left] [geɪt] [hæz; həz] [θriː] [ˌdʒɛnɜ˞'eɪʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] [diːdz] . "
" The left gate has three generations of good deeds . "
" 这 左边 门 有 三 几代人 的 好的 契约 . "

"左门行善有三辈，

[zuː'oʊ] - [daɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] .
Zuo Duheng died with a reputation for treason .
左 - 死亡 和 一个 名声 为了 叛国罪 .

左都恒临终竟落一个反叛之名。"

['evriwʌn] [spoʊk] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
Everyone spoke in various ways .
每个人 辐 在 各种各样的 方式 .

众人七言八语，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hɑːbəd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
They all harbored feelings of anger and resentment .
他们 全部 藏匿 情怀 的 愤怒 和 怨恨 .

皆有忿怒不平之心。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['raɪdər] ['gæləpt] [pæst] .
Suddenly , a rider galloped past .
突然 , 一个 骑士 疾驰 过去的 .

忽见一骑飞奔过去，

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][zuː'oʊ] [hɑːŋ] , [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði][zuː'oʊ]['fæməli] .
Everyone recognized him as Zuo Hong , the steward of the Zuo family .
每个人 认可 他 作为 左 洪 , 这 管家 的 这 左 家庭 .

众人认得是左家之管家左红，

[hiː; hi] [rʌʃt] [hoʊm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He rushed home to deliver the message .
他 匆忙 家 到 递送 这 信息 .

竟奔家中报信去了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Without a word , the crowd began to discuss it .
没有 一个 单词 , 这 人群 开始 到 讨论 它 .

不言众人纷纷议论。

['miːnwaɪl] , [zuː'oʊ] [hɑːŋ] [rʌʃt] [hoʊm] ,
Meanwhile , Zuo Hong rushed home ,
同时 , 左 洪 匆忙 家 ,

却说左红奔到家中，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊkəst] [triː] .
Tie the horse to the locust tree .
领带 这 马 到 这 刺槐 树 .

将马拴在槐树，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Entering the hall ,
进入 这 大厅 ,

走进大厅，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , ['mæstər] [zuː'oʊ] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
Upon seeing his master , Master Zuo , he knelt down .
之上 看到 他的 掌握 , 掌握 左 , 他 跪下 向下 .

见了主人左老爷跪倒，

[ʃiː; ʃi] [sed] [waɪl] ['kraɪɪŋ] :
She said while crying :
她 说 尽管 哭泣 :

哭着说道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[maɪ] [oʊld] ['mæstər] , [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kwɪkli] !
My old master , make a decision quickly !
我的 老的 掌握 , 制作 一个 决定 迅速地 !

我的老主人快拿主意！

[ðə; ði] ['peti] ['mænz] ['mæstər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] .
The petty man's master went to the pawnshop to settle accounts .
这 小气 男人的 掌握 去 到 这 当铺 到 定居 账户 .

小人之主人赴当铺去算帐，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['meni] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Upon entering the city , they encountered many ordinary people .
之上 进入 这 城市 , 他们 遭遇 许多 普通的 人们 .

进城遇见众百姓。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [greɪn] ['trɪbjuːt] .
The people were unable to pay their taxes and grain tribute .
这 人们 是 无法 到 支付 他们的 税收 和 粮食 贡 .

众百姓因缴不了钱粮，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʃækəld] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] , ['sʌfərɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
They were all shackled and chained , suffering punishment .
他们 是 全部 被束缚 和 连锁 , 痛苦 惩罚 .

皆披枷带锁受罪，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Upon seeing the young master ,
之上 看到 这 年轻的 掌握 ,

见了小主人，

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I cried out about this situation .
我 哭 出去 关于 这 情况 .

哭诉此情，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The streets were packed with people .
这 街道 是 包装 和 人们 .

塞满街衢人山人海一般。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [greɪn] [tæks][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
The old man agreed to go to the county to pay the grain tax on behalf of everyone .
这 老的 男人 同意 到 去 到 这 县 到 支付 这 粮食 税 在 代表 的 每个人 .

大爷应允赴县替众人纳粮，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [derd] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
The county magistrate dared not accept the responsibility .
这 县 地方法官 敢于 不是 接受 这 责任 .

知县不敢担承，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
They went together to the provincial capital to meet the governor .
他们 去 一起 到 这 省级 首都 到 见面 这 州长 .

一同赴省去见巡抚。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [gwoʊtaɪ] , [sed] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
The governor , Guotai , said that my uncle wanted to win people's hearts .
这 州长 , 国泰 , 说 那 我的 叔叔 通缉 到 赢 人们的 心 .

这巡抚国泰说我的大爷是要买人心，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['ʃæn'dʒŋ]
Wanting to rebel against Shandong
想要 到 反叛 反对 山东

欲反山东，

[ðeɪ] [ðen] [bi'hedid] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
They then beheaded the old man .
他们 然后 斩首 这 老的 男人 .

遂将大爷斩首。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [hed] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn] ['kaʊnti] .
The old man's head has now been delivered to our En County .
这 老的 男人的 头 有 现在 到过 发表 到 我们的 恩 县 .

现已将大爷首级解到咱这恩县，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [poʊlz] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The suspension poles were displayed to the public .
这 暂停 杆子 是 显示 到 这 民众 .

悬杆示众。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Tingbi
之上 听力 这 , 左 -

左廷璧闻言，

[kraɪ] [aʊt] :
Cry out :
哭 出去 :

哭一声：

" - ! "
" Jiao'er ! "
" - ! "

“姣儿呀！”

[er] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt]
Air stuck in the throat
空气 卡住 在 这 喉

气堵咽喉，

[flem] ['raɪzɪz] ['ʌpwərdz] .
Phlegm rises upwards .
痰 上升 向上 .

痰往上壅，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚跌倒在地。

[zuː'oʊ] [hɑːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] , ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] ,
Zuo Hong stepped forward , supported him , pounded his chest and back ,
左 洪 步 向前 , 有 他 , 猛击 他的 胸部 和 后退 ,
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
and shouted :
和 喊叫 :

左红近前扶住扑胸捶背喊叫：

" ['mæstər] , [juːv] [ə'weɪkənd] ! "
" Master , you've awakened ! "
" 掌握 , 你已经 觉醒 ! "

“老爷苏醒！”

[ðɪs] [ə'lɜːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] .
This alerted the mother and daughter - in - law on the north building .
这 已发出警报 这 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 在 这 北 建筑 .

此时惊动北楼上婆媳二人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
They rushed to the front hall .
他们 匆忙 到 这 正面 大厅 .

忙忙来在前厅，

['siːɪŋ] ['mæstər] [zuː'oʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Seeing Master Zuo in such a state ,
看到 掌握 左 在 这样的 一个 状态 ,

见左老爷如此光景，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'proʊtʃt] , [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] ,
The mother - in - law and daughter - in - law approached , helped each other up ,
这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 接近 , 帮助 每个 其他 向上 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and called out to each other .
和 称为 出去 到 每个 其他 .

婆媳走近前扶住呼唤，

[æsk][zuː'oʊ] [hɑːŋ] ,
Ask Zuo Hong ,
问 左 洪 ,

随问左红，

[waɪ] [ɪz][maɪ][lɔːrd] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is my lord like this ?
为什么 是 我的 主 喜欢 这 ?

老爷如何这样?

[zuː'oʊ] [hɑːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [zuː'oʊ] - ['stɔːri] [ə'gen] .
Zuo Hong then recounted Zuo Duheng's story again .
左 洪 然后 叙述 左 - 故事 再次 .

左红便将左都恒前后之事又述说一遍，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Upon hearing this , the mother - in - law and daughter - in - law
之上 听力 这 , 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律

婆媳闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The crying continued .
这 哭泣 持续 .

哭声不止。

['sʌd(ə)nli] , [zuː'oʊ] - [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Suddenly , Zuo Tingbi caught his breath .
突然 , 左 - 捕捉 他的 气息 .

忽见左廷璧缓过这一口气来，

['kraɪɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] ,
Crying uncontrollably ,
哭泣 无法控制 ,

痛哭不止，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['miːnwaɪl] , [zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ə'kædəmi] .
Meanwhile , Zuo Liancheng was studying at the Southern Academy .
同时 , 左 - 曾是 学习 在 这 南方 学院 .

且说左连城正在南学念书，

[ðə; ði][peɪdʒ] [bɔɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The page boy entered the study .
这 页 男生 进入 这 学习 .

只见书童走进书房，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [zuː'oʊ] - ,
Looking towards Zuo Liancheng ,
寻找 向 左 - ,

眼望左连城，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʌŋ] ['mæstər] [zuː'oʊ] , [jʊr; jər] ['fæməli] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'læməti] . "
" Young Master Zuo , your family has suffered a great calamity . "
" 年轻的 掌握 左 , 你的 家庭 有 遭受 一个 伟大的 灾害 . "

"左少爷你家出了大祸，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ?
How come you didn't know ?
如何 来 你 没有 知道 ?

你怎么不知?

[ðə; ði] ['ɡɑːsɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts]
The gossip on the streets
这 闲话 在 这 街道

外面街谈巷议，

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .
The news spread like wildfire .
这 消息 传播 喜欢 野火 .

纷纷传扬。"

[zuː'oʊ] - ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Zuo Liancheng hurriedly asked :
左 - 匆匆 问 :

左连城忙问道：

[wʌt] ['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [maɪ] ['fæməli] ?
What terrible disaster has befallen my family ?
什么 糟糕的 灾难 有 发生 我的 家庭 ?

"我家出了什么大祸，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
You can tell me that .
你 能 告诉 我 那 .

你可对我言明才是，

[waɪ] [biː; bi] [soʊ] [veɪɡ] ?
Why be so vague ?
为什么 是 所以 模糊的 ?

为何含糊而言。"

[ðə; ði] [peɪdʒ] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
The page then relayed the rumors circulating outside .
这 页 然后 转播 这 谣言 循环 外部 .

书童遂将外间传言，

['ɡrænpɑː] [zuː'oʊ] [peɪd] ['tæksɪz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Grandpa Zuo paid taxes on behalf of the people .
爷爷 左 有薪酬的 税收 在 代表 的 这 人们 .

左大爷因替百姓纳粮，

['ɡʌvərnər] [ɡwoʊtaɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Governor Guotai was furious .
州长 国泰 曾是 狂怒 .

巡抚国泰震怒。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [aʊt] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
So they took your father out and beheaded him .
所以 他们 采取 你的 父亲 出去 和 斩首 他 .

遂将你父推出斩首，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
If you don't believe me , go to the South Gate and see for yourself .
如果 你 不 相信 我 , 去 到 这 南 门 和 看 为了 你自己 .

你若不信你到南门去看，

[ðeə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] ['hjuːmən] ['hedz] [laɪk] [ðæt] !
They're displaying human heads like that !
它们是 显示 人类 头部 喜欢 那 !

挂着人头示众呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
After leaving the study ,
后 离开 这 学习 ,

出了书房，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [sɔː] . . .
He ran to the south gate in a fit of anger and saw . . .
他 跑 到 这 南 门 在 一个 合身 的 愤怒 和 锯 . . .

一气跑至南城门外一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
Sure enough , a wooden cage was seen hanging on the east side of the road .
当然 足够的 , 一个 木制的 笼 曾是 已见 绞刑 在 这 东方 边 的 这 路 .

果见路东挂一木笼，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd][baɪ] [diːp]
Inside the wooden cage was a human head that had been frozen solid by deep
里面 这 木制的 笼 曾是 一个 人类 头 那 有 到过 冷冻 坚硬的 经过 深的
- ['fraɪɪŋ] [laɪm] .
- frying lime .
- 煎炸 酸橙 .

木笼内有一被油炸石灰僵的人头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [krɔːs] - [ʃeɪpt] [siːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
One of the cages had a cross - shaped seal on it .
一 的 这 笼子 有 一个 叉 - 形状 海豹 在 它 .

一个笼面贴有十字封条，

[ðə; ði] [siːl] [riːdz] :
The seal reads :
这 海豹 阅读 :

封条上写的是：

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][zuː'oʊ] - "
" The head of the rebel Zuo Duheng "
" 这 头 的 这 反叛 左 - "

“反叛左都恒之首级，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ɪn] ['kaʊnti] , ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
He was born in En County , Dongchang Prefecture , Shandong Province .
他 曾是 出生 在 恩 县 , 东昌 州 , 山东 省 .

系山东东昌府恩县人氏，

[ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrti] - [θɜːrd]
The seal was issued on a certain day of a certain month in the forty - third
这 海豹 曾是 发布 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 在 这 四十 - 第三
[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn'lɔŋ] [reɪn] .
year of the Qianlong reign .
年 的 这 乾隆 在位 .

乾隆四十三年某月某日封。”

[zuː'oʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
Zuo Liancheng saw it and it was indeed true .
左 - 锯 它 和 它 曾是 的确 真的 .

左连城一见果真，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .
Kneel down before the wooden cage .
下跪 向下 前 这 木制的 笼 .

向着木笼跪倒，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

大哭不止。

['æftər] ['kraɪɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
After crying enough ,
后 哭泣 足够的 ,

哭够多时，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己腹中暗想：

" [aɪ] [kɑːnt] [kraɪ][maɪ'self][tuː; tə] [deθ] . "
" I can't cry myself to death . "
" 我 不能 哭 我 到 死亡 . "

“我哭也哭不活了，

[aɪ][mʌst; məst] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðər] .
I must avenge my father .
我 必须 报仇 我的 父亲 .

我总得替父报仇，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðər]
The hatred of killing one's father
这 仇恨 的 杀 一个人的 父亲

杀父之仇，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ,rekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] . "
" We are irreconcilable enemies . "
" 我们 是 不可调和的 敌人 . "

不共戴天。”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[stɑːp] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
Stop grieving and crying .
停止 悲伤 和 哭泣 .

停悲止哭，

[hiː; hi] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .
He bowed four times while looking at the wooden cage .
他 鞠躬 四 时代 尽管 寻找 在 这 木制的 笼 .

望着木笼大拜了四拜，

['siːkrət] [wɪʃ] :
Secret wish :
秘密 希望 :

暗祝：

" [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋd] ['fæməli] ['membər] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , "
" Protected by the spirits of the wronged family members who died unjustly , "
" 受保护 经过 这 烈酒 的 这 冤枉 家庭 成员 WHO 死亡 不公正的 , "

“屈死的天伦魂灵保护，

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" The child will avenge his father . "
" 这 孩子 将要 报仇 他的 父亲 . "

孩儿替父报仇。”

[ðə; ði] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The prayers have been completed .
这 祈祷 有 到过 完全的 .

祝祷已毕，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He ran back to the study .
他 跑 后退 到 这 学习 .

复又跑回书房，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mæstər] ,
Kneeling before the master ,
跪着 前 这 掌握 ,

跪在先生面前，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['tiːtʃər] ,
" teacher ,
" 老师 ,

“老师，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] .
The disciple has just arrived outside the South Gate .
这 弟子 有 只是 到达的 外部 这 南 门 .

弟子适才到南关外，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] - .
It turned out to be the head of his disciple Tianlun .
它 转向 出去 到 是 这 头 的 他的 弟子 - .

果见是弟子天伦首级，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [poʊlz] [wɜːr; wər][ɑːn] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] .
The suspension poles were on public display .
这 暂停 杆子 是 在 民众 展示 .

悬杆示众，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .
The judgment bears the name of rebellion .
这 判断 熊 这 姓名 的 叛乱 .

上判着反叛的名讳，

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
This disciple wishes to go to Beijing to appeal to the Emperor .
这 弟子 愿望 到 去 到 北京 到 上诉 到 这 皇帝 .

弟子欲赴北京去告御状，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [maɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I humbly request my teacher to write a petition of injustice for me .
我 谦卑地 要求 我的 老师 到 写 一个 请愿 的 不公正 为了 我 .

叩求老师给弟子写一张冤状，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The disciple has returned from the capital .
这 弟子 有 返回 从 这 首都 .

弟子从京中回来，

[wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['tiːtʃɚz] ['kaɪndnəs] [ɪ'meʒərəbli] .
will certainly repay my teacher's kindness immeasurably .
将要 当然 偿还 我的 老师的 仁慈 无法估量 .

必然答报老师之恩情不尽。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒəu] - [sed] :
Upon hearing this , Zhou Xuejiu said :
之上 听力 这 , 周 - 说 :

周学究闻言说道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . . . "
" You're so young . . . "
" 你是 所以 年轻的 . . . "

“你这小小年纪，

['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Only twelve years old ,
仅有的 十二 年 老的 ,

才一十二岁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
And they don't know the way to Beijing .
和 他们 不 知道 这 方式 到 北京 .

又不识北京之路，

[ænd; ənd][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
And I don't know where to file a complaint .
和 我 不 知道 在哪里 到 文件 一个 抱怨 .

又不知在哪里去告，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn][jʊr; jər] ['stʌdiz] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I advise you to focus on your studies for now .
我 建议 你 到 重点 在 你的 研究 为了 现在 .

我劝你暂且苦读诗书，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['kændədeɪts] [neɪm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] .
Waiting for the day when the candidate's name is on the list of successful candidates .
等待 为了 这 天 什么时候 这 候选人 姓名 是 在 这 列表 的 成功的 候选人 .

专候金榜题名，

[aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
I will avenge your father .
我 将要 报仇 你的 父亲 .

再给你父报仇，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

亦不迟晚。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['naʊədeɪz] ,
If one were to file a complaint in the capital nowadays ,
如果 一 是 到 文件 一个 抱怨 在 这 首都 如今 ,

现今若去京中告状，

[gwoʊtaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
Guotai is a member of the imperial family .
国泰 是 一个 成员 的 这 帝国 家庭 .

这国泰乃系国家贵戚，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['ministriz] [ænd; ənd] [sɪks] [dɪ'pɑːtmənts] [derd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
None of the Five Ministries and Six Departments dared to offend him .
没有任何 的 这 五 部委 和 六 部门 敢于 到 得罪 他 .

五府六部皆不敢惹他，

[ðɪs] [ruːt] [ɪz] [hɑːrd] .
This root is hard .
这 根 是 难的 .

这根子硬，

[aɪ] [fɪr] [juːl] [feɪl] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [truː] ['neɪtʃər] .
I fear you'll fail to capture the tiger's true nature .
我 害怕 你会 失败 到 捕获 这 老虎的 真的 自然 .

恐你一去画虎不成，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [dɔːg] [wʊd] [duː] .
It is the opposite of what a dog would do .
它 是 这 对面的 的 什么 一个 狗 会 做 .

反类其犬。”

[zuː'oʊ] - ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
Zuo Liancheng pleaded :
左 - 恳求 :

左连城哀求说：

" ['tiːtʃər] ,
" teacher ,
" 老师 ,

“老师，

[duː] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [jʊr; jər] ['dɪsaɪplz] [juːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .
Do not underestimate your disciple's youth and inexperience .
做 不是 低估 你的 门徒的 青年 和 缺乏经验 .

莫视弟子年轻蒙懂，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] , ['iːv(ə)n] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] .
It means to go through fire and water without complaint , even unto death .
它 方法 到 去 通过 火 和 水 没有 抱怨 , 甚至 到 死亡 .

就是赴汤蹈火死而无怨。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [maɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['griːvəns] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
I humbly beg my teacher to write a petition of grievance for me .
我 谦卑地 求 我的 老师 到 写 一个 请愿 的 不满 为了 我 .

叩求老师给弟子写一冤状罢。”

[dʒəu] - [sed] :
Zhou Xuejiu said :
周 - 说 :

周学究说：

" [zuː'oʊ] - , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Zuo Liancheng , you don't know this . "
" 左 - , 你 不 知道 这 . "

“左连城你有所不知，

['dʊrɪŋ] - ['tenjər] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ,
During Guotai's tenure as Governor of Shandong ,
期间 - 任期 作为 州长 的 山东 ,

这国泰在山东巡抚任上，

[laɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Like the imperial court leaving the capital ,
喜欢 这 帝国 法庭 离开 这 首都 ,

犹如出京的朝廷一般，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv]['gɑːn'suː][ænd; ənd] ['niŋ'ʃjɑː] [ɪn] [ʃɑːn'ʃiː] .
His father is currently the Circuit Intendant of Gansu and Ningxia in Shanxi .
他的 父亲 是 现在 这 电路 管理者 的 甘肃 和 宁夏 在 山西 .

他父现任山西甘宁道台，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [gwoʊʃɛŋ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː]
His brother , Guosheng , was also the Vice Minister of the Ministry of Revenue
他的 兄弟 , 国盛 , 曾是 还 这 副 部长 的 这 部 的 收入

.
.
.

他兄弟国盛又是户部侍郎，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn][ʌv; əv] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] .
His younger sister was the concubine of Emperor Qianlong .
他的 年轻 姐姐 曾是 这 妾 的 皇帝 乾隆 .

他的妹妹乃是乾隆万岁爷西宫梓童，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
If you were to say a word in front of the Emperor
如果 你 是 到 说 一个 单词 在 正面 的 这 皇帝

若在皇上面前说一句话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [dʌn] [diːl] .
It was as certain as a done deal .
它 曾是 作为 肯定 作为 一个 完毕 交易 .

犹如板上钉钉一般。

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['suːɪŋ] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] .
Don't even mention suing Cathay Pacific .
不 甚至 提到 起诉 国泰 太平洋 .

莫说你告国泰，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [suː] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [sək'siːd] .
Even if you sue his subordinates , you won't succeed .
甚至 如果 你 起诉 他的 下属 , 你 惯于 成功 .

就是你告他手下之人也告不成，

[its] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .
It's bound to be more bad than good .
它是 边界 到 是 更多的 坏的 比 好的 .

必然凶多吉少，

[aɪ] [der] [nɑːt] [raɪt] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I dare not write this injustice .
我 敢 不是 写 这 不公正 .

这张冤状我可不敢写。”

[zuː'oʊ] - [sed] :
Zuo Liancheng said :
左 - 说 :

左连城说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [jʌŋ] , [naɪ'iːv] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
Don't underestimate me just because I'm young , naive , and ignorant .
不 低估 我 只是 因为 我是 年轻的 , 幼稚的 , 和 无知 .

别看我年轻幼小无知，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [vjuːd] [gwoʊtaɪ][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [weɪt] , [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
The teacher viewed Guotai as something of immense weight , like Mount Tai .
这 老师 已查看 国泰 作为 某物 的 巨大 重量 , 喜欢 山 泰 .

老师看国泰如泰山之重，

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɜːrt] .
But I see him as nothing more than dirt .
但 我 看 他 作为 没有什么 更多的 比 污垢 .

我却看他如粪土，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The teacher was afraid of him .
这 老师 曾是 害怕的 的 他 .

老师怕他，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɪz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The disciple is not afraid of him .
这 弟子 是 不是 害怕的 的 他 .

弟子不怕他，

[sɪns] [juː; jʊ] [fɪr] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ,
Since you fear him like a tiger ,
自从 你 害怕 他 喜欢 一个 老虎 ,

先生既然怕他如虎，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][kæn; kən]['oʊnli][æsk] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The disciple can only ask someone else to write the petition .
这 弟子 能 仅有的 问 某人 别的 到 写 这 请愿 .

弟子只可往别处倩人写状，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'suːmd] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['mæstər] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l] .
They have unjustly assumed the titles of master and disciple .
他们 有 不公正的 假定 这 标题 的 掌握 和 弟子 .

枉担师徒之名。”

[wʌn] ['sentəns] [ig'naitid] [dʒəu] - ['æŋgər] .
One sentence ignited Zhou Xuejiu's anger .
一 句子 点燃 周 - 愤怒 .

一句话激动周学究之怒气，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[zuː'oʊ] - ,
Zuo Liancheng ,
左 - ,

“左连城，

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
You , a twelve or thirteen - year - old child , are not afraid of death .
你 , 一个 十二 或者 十三 - 年 - 老的 孩子 , 是 不是 害怕的 的 死亡 .

你十二三岁之孩童不怕死，

[aɪm]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ?
I'm over fifty years old , am I afraid of dying ?
我是 超过 五十 年 老的 , 是 我 害怕的 的 垂死 ?

我五十多岁之人怕死不成，

[aɪl] [dʒʌst] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I'll just write you a petition of injustice .
患病的 只是 写 你 一个 请愿 的 不公正 .

我就给你写一张冤状就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言，

['æftər] [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,
After kowtowing and expressing gratitude ,
后 叩头 和 表达 感激 ,

叩头拜谢后，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪŋk] .
He then stood aside and ground the ink .
他 然后 站立 旁边 和 地面 这 墨水 .

便立在一旁研墨，

[dʒəu] - [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Zhou Xuejiu picked up his pen and quickly wrote a petition of injustice .
周 - 挑选 向上 他的 笔 和 迅速地 写道 一个 请愿 的 不公正 .

周学究提笔刷刷刷写了一张冤状，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[zuː'oʊ] - , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'dres] ,
Zuo Liancheng , the person who filed the petition for redress ,
左 - , 这 人 WHO 已提交 这 请愿 为了 纠正 ,

具冤状人左连城，

[twelv] ['jɪrz] [oʊld]
Twelve years old
十二 年 老的

年十二岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [eɪt] [li] [west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
He was born in Zuojiazhuang , eight li west of Enxian County , Dongchang
他 曾是 出生 在 - , 八 李 西方 的 - 县 , 东昌
['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
Prefecture , Shandong Province .
州 , 山东 省 .

系山东东昌府恩县城西八里左家庄人氏。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdʒən] .
To become a high - ranking official in charge of a region .
到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 一个 地区 .

为封疆大吏，

[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv]
Domineering and abusive
盛气凌人 和 虐待

擅作威福，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Harming the common people
伤害 这 常见的 人们

苦害黎民，

['rekləs] ['kɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [laɪf]
Reckless killing for the sake of life
鲁莽 杀 为了 这 清酒 的 生活

妄杀治生，

['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
earnestly request Your Majesty to investigate this matter on my behalf .
切实 要求 你的 威严 到 调查 这 事情 在 我的 代表 .

恳恩代奏查究事。

['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] [pʊr]
Father who was poor
父亲 WHO 曾是 贫穷的

穷身之父，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz])
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations)
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
.
.
.

进士出身，

[mɪŋ] - .
Ming Zuoduheng .
明 - .

名左都恒。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一日，

[goʊ][tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːps] .
Go to Enxian County to settle accounts at the shops .
去 到 - 县 到 定居 账户 在 这 商店 .

赴恩县城中店铺清算帐目，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] ['loʊdz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
Seeing the people carrying loads and chains ,
看到 这 人们 携带 负载 和 链条 ，

见众百姓抗扛带锁，

[fɪl] [ðə; ði] [striːts]
Fill the streets
充满 这 街道

填满街衢，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]
The cries of suffering
这 哭泣 的 痛苦

叫苦之声，

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'vɜːbə,reɪtid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
The sound reverberated throughout the surrounding area .
这 声音 回响 自始至终 这 周围 区域 .

声振四野。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [in'kwaiəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The father inquired among the people ,
这 父亲 询问 之中 这 人们 ,

身父询之众百姓，

[fæŋ] [zɪksiːən] [faʊnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['preʃər] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Fang Zhixian found the county magistrate's pressure to expedite the completion of
方 知县 成立 这 县 地方法官的 压力 到 加快 这 完成 的
['klæsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [hɑːrʃ] .
classes to be too harsh .
课程 到 是 也 残酷的 .

方知知县催课太虐。

[maɪ] ['fɑːðər] [nuː] [ðæt] ['ʃæn'dɪŋ] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [draʊt] [ænd; ənd]
My father knew that Shandong province was suffering from both drought and
我的 父亲 知道 那 山东 省 曾是 痛苦 从 两个都 干旱 和
[flʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] .
flood , and that the harvest was failing .
洪水 , 和 那 这 收成 曾是 失败 .

身父明晓山东一省旱涝不收，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
It lasted for three years .
它 持续 为了 三 年 .

竟有三年之久，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [greɪn] [tæks] [ɑːn]
He had no choice but to go to the county to pay the grain tax on
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 县 到 支付 这 粮食 税 在
[bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
behalf of the people .
代表 的 这 人们 .

只得代众百姓赴县纳粮。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ˌɑːr iː 'en] - , [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [gwoʊtaɪ] , [tuː; tə]
The county magistrate , Ren Sanfeng , colluded with the governor , Guotai , to
这 县 地方法官 , 任 - , 串通 和 这 州长 , 国泰 , 到
[kə'mɪt] ['wɪkɪd] [diːdz] .
commit wicked deeds .
犯罪 邪恶 契约 .

该知县任三封与巡抚国泰朋比为奸，

[hiː; hi] [trikt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
He tricked his father into going to the provincial capital .
他 被骗了 他的 父亲 进入 去 到 这 省级 首都 .

将身父诳赴省城。

['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] [di'mɑːndid] [eɪt] ['mɪljən] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Governor Guotai demanded eight million taels of silver from his father .
州长 国泰 要求 八 百万 两 的 银 从 他的 父亲 .

巡抚国泰向身父索要八百万银两，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [tæks] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]
They also had to pay the national tax on behalf of the people of the entire
他们 还 有 到 支付 这 国家的 税 在 代表 的 这 人们 的 这 全部的
['prɑːvɪns] .
province .
省 .

还得代一省之民纳清国课。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
The governor had no money to give him .
这 州长 有 不 钱 到 给 他 .

身父无这一项银子给巡抚,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['prɑːvɪns] .
It also collected grain from the entire province .
它 还 集 粮食 从 这 全部的 省 .

并纳一省之粮。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .

该巡抚震怒,

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [aʊt] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
He pushed his father out and beheaded him .
他 推动 他的 父亲 出去 和 斩首 他 .

将身父推出斩首,

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] .
The head was taken to the south gate of En County for public display .
这 头 曾是 已采取 到 这 南 门 的 恩 县 为了 民众 展示 .

将首级解至恩县南关外示众,

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn]
He declared that his father wanted to buy the hearts of the people of En
他 声明 那 他的 父亲 通缉 到 买 这 心 的 这 人们 的 恩
['kaʊnti] .
County .
县 .

声言身父要买恩县众百姓之心,

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They wanted to rebel against the country .
他们 通缉 到 反叛 反对 这 国家 .

欲叛反国家。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['mɛŋ] [dʒʌn] , ['tʃiːtɪd] .
The governor , Meng Jun , cheated .
这 州长 , 孟 俊 , 作弊 .

该巡抚蒙君作弊,

['ʃæn'dʒŋ] ['prɑːvɪns] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
Shandong province has suffered from drought and flood for three years .
山东 省 有 遭受 从 干旱 和 洪水 为了 三 年 .

山东一省旱涝三年之久,

[æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] ,
As is common knowledge ,
作为 是 常见的 知识 ,

人所共知,

['ʃæn'dʒŋ] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['bʌmpər] ['hɑːvists] .
Shandong has enjoyed consecutive years of bumper harvests .
山东 有 享受 连续的 年 的 保险杠 收获 .

反奏山东连年丰稔,

['preʃərɪŋ] [fɔːr; fər] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Pressuring for national education .
加压 为了 国家的 教育 .

催逼国课。

[plænt] [waɪt] [hemp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Plant white hemp along the roadside .
植物 白色的 麻 沿着 这 路边 .

在路旁栽上白麻，

[ðə; ði] [stɔːks] [wɜːr; wər] [daɪd] [griːn] .
The stalks were dyed green .
这 茎 是 染色 绿色的 .

染成绿色之杆棵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [li] .
It is about forty li .
它 是 关于 四十 李 .

约有四十里，

['evriθɪŋ] [ɪz] [griːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
Everything is green as far as the eye can see .
一切 是 绿色的 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 .

一望皆青。

[fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
First there were the students of the Imperial Academy ,
第一的 那里 是 这 学生 的 这 帝国 学院 ,

先有各举监生员，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He went to the governor's office to plead for the people .
他 去 到 这 州长的 办公室 到 恳求 为了 这 人们 .

赴巡抚衙门代民求情，

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Cathay was furious .
国泰 曾是 狂怒 .

国泰动怒，

[twelv] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Twelve students from the Imperial Academy were executed .
十二 学生 从 这 帝国 学院 是 执行 .

计斩举监生员十二名，

[l'jɑːn] [ʃɛnfuː] [bi'hedid] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] .
Lian Shenfu beheaded thirteen people .
连 神甫 斩首 十三 人们 .

连身父斩了十三名。

[hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] , ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
He lay prostrate , contemplating the high - ranking officials who governed the frontier .
他 躺 前列腺 , 沉思 这 高的 - 排行 官员 WHO 受统治 这 边境 .

身伏思封疆大吏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ɪts] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ɪts] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
It is only right that the state should love its people as its own children .
它 是 仅有的 正确的 那 这 状态 应该 爱 它是 人们 作为 它是自己的 孩子们 .

理宜代国家爱民如子，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Only then can we live up to the trust placed in us by the nation .
仅有的 然后 能 我们 居住 向上 到 这 相信 放置 在 我们 经过 这 国家 .

方不负国家任托之恩。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['gʌvərnər] , [gwoʊtaɪ] , [hæz; həz] [feɪld] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvər] .
The current governor , Guotai , has failed the emperor's favor .
这 当前的 州长 , 国泰 , 有 失败的 这 皇帝的 偏爱 .

今巡抚国泰反负国恩，

[hiː; hi]	['rekləsli]	[bi'hedid]	[ˌθɜːr'tiːn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['neɪʃənz]	[fɪ'lɒsəfəz]	.
He	**recklessly**	**beheaded**	**thirteen**	**of**	**the**	**nation's**	**philosophers**	**.**
他	鲁莽地	斩首	十三	的	这	国家的	哲学家	.

妄斩国家十三名哲人，

[hɑːmɪŋ]	[ðə; ði]	['kɑːmən]	['piːp(ə)l]
Harming	**the**	**common**	**people**
伤害	这	常见的	人们

苦害黎民，

[ðeɪ]	[duː]	[nɑːt]	[kən'sɪdər]	[ðæt]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	.
They	**do**	**not**	**consider**	**that**	**the**	**people**	**are**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**state**	**.**
他们	做	不是	考虑	那	这	人们	是	这	基础	的	这	状态	.

不思民为邦本。

[ðɪs]	['gʌvərnər]	[ɪz]	[ʌn'skruːpjələs]	[ænd; ənd]	[ækts]	['rekləsli]	.
This	**governor**	**is**	**unscrupulous**	**and**	**acts**	**recklessly**	**.**
这	州长	是	无良的	和	行为	鲁莽地	.

该巡抚昧良任性妄为，

['fɑːðər]	[huː]	[kɪld]	[hɪm; ɪm]
Father	**who**	**killed**	**him**
父亲	WHO	被杀	他

杀身之父，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l]	['heɪtrɪd]	.
They	**have**	**an**	**irreconcilable**	**hatred**	**.**
他们	有	一个	不可调和的	仇恨	.

有不共戴天之仇，

[goʊ]	[θruː]	['faɪər]	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	,
Go	**through**	**fire**	**and**	**water**	**,**
去	通过	火	和	水	,

赴汤蹈火，

['ʃætərd]	[tuː; tə]	['piːsɪz]
Shattered	**to**	**pieces**
破碎	到	件

粉身碎骨，

[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[maɪlz]	[ə'weɪ]	,
A	**thousand**	**miles**	**away**	**,**
一个	千	英里	离开	,

千里遥遥，

[aɪ]	[wɪl]	[daɪ]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'gret]	.
I	**will**	**die**	**without**	**regret**	**.**
我	将要	死	没有	后悔	.

死而无怨。

[aɪ]	[beg]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪnɪstri]	[fɔːr; fər]	[pər'mɪʃ(ə)n]	.
I	**beg**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**ministry**	**for**	**permission**	**.**
我	求	这	主	的	这	部	为了	允许	.

叩乞部院大人恩准，

[ðə; ði]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['riːleɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔːrt]	[ɪz]	['ɑːngoʊɪŋ]	.
The	**investigation**	**into**	**the**	**relay**	**of**	**the**	**report**	**is**	**ongoing**	**.**
这	调查	进入	这	中继	的	这	报告	是	持续进行中	.

转奏查究，

[ɪf]	[aɪ]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	['hʌmbli]	[ək'sept]	[maɪ]	['pʌnɪʃmənt]	. . .
If	**I**	**were**	**to**	**humbly**	**accept**	**my**	**punishment**	**. . .**
如果	我	是	到	谦卑地	接受	我的	惩罚	. . .

如虚身愿领罪，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] ,
I apologize ,
我 道歉 ,

哀哀上告，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [kən'viːniəns] .
It is truly a matter of virtue and convenience .
它 是 真的 一个 事情 的 美德 和 方便 .

实为德便。

['mɪstər] . [dʒəu] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Mr . Zhou finished writing the petition of injustice .
先生 . 周 完成的 写作 这 请愿 的 不公正 .

周先生将冤状写完，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
I read it over and over again .
我 读 它 超过 和 超过 再次 .

念了又念，

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
Zuo Liancheng was instructed to memorize it thoroughly .
左 - 曾是 指示 到 记住 它 彻底 .

令左连城记熟，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['dɑːkjumentɪd] .
The injustice should be properly documented .
这 不公正 应该 是 适当地 已记录 .

将冤状揲好，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

嘱咐道：

" [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . . . "
" If you go to Beijing to file a complaint . . . "
" 如果 你 去 到 北京 到 文件 一个 抱怨 . . . "

“若到了北京城内告状，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The complaint must be filed with the official in the sedan chair .
这 抱怨 必须 是 已提交 和 这 官方的 在 这 轿车 椅子 .

必须在那坐轿的官手里告，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [raɪd] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['kærɪdʒɪz] ,
Officials who ride horses or carriages ,
官员 WHO 骑 马匹 或者 马车 ,

乘马坐车的官小，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ;
Unable to take charge ;
无法 到 拿 收费 ;

不能主事；

[noʊ] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [faɪld] .
No complaint was filed .
不 抱怨 曾是 已提交 .

未曾告状，

[fɜːrst] [æsk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bænər] ['ɑːfɪsər] .
First ask if he is a banner officer .
第一的 问 如果 他 是 一个 横幅 官 .

先问他是旗官，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæn] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a Han official .
他 曾是 一个 韩 官方的 .

是汉官，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bænər] ['ɑːfɪsər] ,
If it is a banner officer ,
如果 它 是 一个 横幅 官 ,

若是旗官，

" [aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] . "
" I fear he is related to Cathay Pacific . "
" 我 害怕 他 是 有关的 到 国泰 太平洋 . "

恐他与国泰系亲。”

[zuː'oʊ] - [rɪ'plaɪd] :
Zuo Liancheng replied :
左 - 回复 :

左连城答道：

" [dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz]['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
" Disciple has noted it down . "
" 弟子 有 著名的 它 向下 . "

“弟子记下了，

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃər] .
I bid farewell to my teacher .
我 出价 告别 到 我的 老师 .

就此拜别老师。”

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Nanxue ,
后 离开 - ,

出了南学，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

来到家中，

['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['bɪldɪŋ] ,
After going up to the west building ,
后 去 向上 到 这 西方 建筑 ,

上了西楼，

[seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] :
Say to your mother :
说 到 你的 母亲 :

对母亲说：

" ['mʌðər] , "
" Mother , "
" 母亲 , "

“娘亲，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [pæk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
You always pack a small package for the child .
你 总是 盒 一个 小的 包裹 为了 这 孩子 .

你老给孩儿打点一个小包裹，

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" My son is going to the capital to file a complaint . "
" 我的 儿子 是 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 . "

孩儿要上京去告状。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dʒɔɪ] , ['fɛŋ] [ʒuɪŋ]
Upon hearing the double joy , Feng Xiuying
之上 听力 这 双倍的 喜悦 , 冯 秀英

冯氏秀英一闻双喜之言，

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
My heart skipped a beat .
我的 心 跳过 一个 打 .

心中一惊，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][zuː'oʊ]['fæməli] ['lɪniɪdʒ] .
He was the only member of the Zuo family lineage .
他 曾是 这 仅有的 成员 的 这 左 家庭 血统 .

左氏门中只有他这一点骨血，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . . .
Although he went to the capital to appeal to the emperor to avenge his father . . .
虽然 他 去 到 这 首都 到 上诉 到 这 皇帝 到 报仇 他的 父亲 . . .

虽然说上京告御状替父报仇，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
This is the correct principle .
这 是 这 正确的 原则 .

乃是正理，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] .
But he is still young and inexperienced .
但 他 是 仍然 年轻的 和 缺乏经验 .

但是他还年轻幼小，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] .
I don't know how high the sky is .
我 不 知道 如何 高的 这 天空 是 .

不知天多高，

[haʊ] [θɪk] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
How thick is the earth ?
如何 厚的 是 这 地球 ?

地多厚，

[ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
They don't even know the way .
他们 不 甚至 知道 这 方式 .

连路也不认识，

[haʊ] [duː][aɪ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
How do I file a complaint ?
如何 做 我 文件 一个 抱怨 ?

如何去告状？

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['mɪshæp] ,
In case of any mishap ,
在 案件 的 任何 意外 ,

万一有了舛错，

[wʊd] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði][zuː'oʊ]['fæməli][hæv; həv] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ?
Would the incense of the Zuo family have been extinguished ?
会 这 香 的 这 左 家庭 有 到过 熄灭 ?

左氏门中岂不绝了香烟，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
I don't know how he knew about his father's execution .
我 不 知道 如何 他 知道 关于 他的 父亲的 执行 .

又不晓他怎么知道他父被斩之事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
It would be better to dissuade him .
它 会 是 更好的 到 劝阻 他 .

不如将他喝阻为佳。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['fɛŋ] [ʒuɪŋ]
After thinking it over , Feng Xiuying
后 思维 它 超过 , 冯 秀英

冯氏秀英想罢，

[feɪnɪŋ] ['æŋgər]
Feigning anger
假装 愤怒

假意作嗔，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With an angry expression ,
和 一个 生气的 表达 ,

面带怒容，

[ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
sharp shout :
锋利的 喊 :

一声断喝：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ? "
" What do you know , you little kid ? "
" 什么 做 你 知道 , 你 小的 孩子 ? "

“你这小孩子懂的什么？

[der] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
Dare to go to the capital to file a complaint ,
敢 到 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 ,

敢言上京告状，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['swɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr]['æŋgər] .
We can only swallow our anger .
我们 能 仅有的 吞 我们的 愤怒 .

咱只可忍气吞声，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['foʊkəs][ɑːn][jʊr; jər] ['stʌdiz] [æt; ət] - .
You should focus on your studies at Nanxue .
你 应该 重点 在 你的 研究 在 - .

你好好在南学读书，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs]
Diligent and ambitious
勤奋 和 雄心勃勃

用功上进，

[its] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðər] .
It's never too late to avenge my father .
它是 绝不 也 晚的 到 报仇 我的 父亲 .

再报父仇亦不为迟，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [naʊ] . . .
If we were to go to the capital to file a complaint now . . .
如果 我们 是 到 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 现在 . . .

若现时上京告状，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

万万不能！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [wɜːrdz] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing his mother's words , Zuo Liancheng
之上 听力 他的 母亲的 字 , 左 -

左连城闻母亲之言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ,
If the child is not allowed to go and complain ,
如果 这 孩子 是 不是 允许 到 去 和 抱怨 ,

若不令孩子儿前去告状，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
The child died right in front of his mother .
这 孩子 死亡 正确的 在 正面 的 他的 母亲 .

孩儿就死在母亲面前。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
After saying that , he was about to bump his head against the wall .
后 说 那 , 他 曾是 关于 到 撞 他的 头 反对 这 墙 .

言罢向墙上就要碰头。

['fɛŋ] [ʒuɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Feng Xiuying was startled .
冯 秀英 曾是 惊慌 .

冯氏秀英吓了一跳，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
Hurry up and come forward .
匆忙 向上 和 来 向前 .

赶上前来，

[ðə; ði][tɑːp] ['liːdər] [siːzd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæpinəs] .
The top leader seized the double happiness .
这 顶部 领导者 查获 这 双倍的 幸福 .

一把手抓住双喜，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 .

不由得两眼落下泪来，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

哭了声：

" [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , "
" My poor child , "
" 我的 贫穷的 孩子 , "

“我的苦命的孩儿，

[aɪv] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've never left the house since I was a child .
我已经 绝不 左边 这 房子 自从 我 曾是 一个 孩子 .

从小未出过门，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I am going to the capital to file a complaint .
我 是 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

今要上京告状，

[aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I'm worried about you .
我是 担心 关于 你 .

教为娘放心不下，

[haʊ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [juː; jʊ] .
How to cherish you .
如何 到 珍惜 你 .

怎样疼你。

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
Since you are willing to avenge your father ,
自从 你 是 愿意的 到 报仇 你的 父亲 ,

既然情愿替父报仇，

[æz; əz] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪ] [wəʊnt] [stɑːp] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
As your mother , I won't stop you anymore .
作为 你的 母亲 , 我 惯于 停止 你 不再 .

为娘亦不阻拦你了，

" [aɪl] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] . "
" I'll prepare some money for your belongings . "
" 患病的 准备 一些 钱 为了 你的 财物 . "

待为娘给你打点包裹银两就是了。”

['fɛŋ] [ʒuɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪdz] .
Feng Xiuying did not rely on the maids .
冯 秀英 做过 不是 依靠 在 这 女佣 .

冯氏秀英不假使女之手，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrsənəli] ['fɪnɪʃt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['pækɪdʒ] .
He had personally finished preparing the silver package .
他 有 亲自 完成的 准备 这 银 包裹 .

亲自打点银两包裹已毕，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
Then he took out a piece of white silk .
然后 他 采取 出去 一个 片 的 白色的 丝绸 .

又拿出一块白绫，

[ter; tɪ(ə)r][ɪn] [tuː]
Tear in two
撕 在 二

一扯两半，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son Shuangxi ,
我的 儿子 双溪 ,

“吾儿双喜，

[ðɪs] [ɪz] [hæf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
This is half a piece of white silk .
这 是 一半 一个 片 的 白色的 丝绸 .

这是白绫半幅，

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I brought it to you .
我 带来 它 到 你 .

给你带了去，

['fɜːrstli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbən] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Firstly , if you want your mother to see the white silk ribbon as if she were seeing her mother ,
首先 , 如果 你 想 你的 母亲 到 看 这 白色的 丝绸 丝带 作为 如果 她 是 看到 她 母亲 ,

一则你若想娘见白绫如同见娘，

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ;
A mother's longing for her son is just like this ;
一个 母亲的 渴望 为了 她 儿子 是 只是 喜欢 这 ;

为娘想儿亦是如是；

['sekəndli] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪl] [ˌriːju'naɪt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Secondly , the mother and child will reunite after a long time .
第二 , 这 母亲 和 孩子 将要 团聚 后 一个 长的 时间 .

二则日久母子相会，

[juːz] [waɪt] [sɪlk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrkər] .
Use white silk as a marker .
使用 白色的 丝绸 作为 一个 标记 .

以白绫为记。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[goʊ][ænd; ənd] [beg] ['tiːtʃər] [dʒəu][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['rɔːŋduːɪŋ] .
Go and beg Teacher Zhou to write a formal complaint accusing you of wrongdoing .
去 和 求 老师 周 到 写 一个 正式的 抱怨 指控 你 的 不当行为 .

你去哀求周老师写一张冤枉大状，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Only then can one go to the capital to file a complaint .
仅有的 然后 能 一 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

方可上京告状。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [zuː'oʊ] - [ri'spɔndid] ?
I wonder how Zuo Liancheng responded ?
我 想知道 如何 左 - 回应 ?

不知左连城怎样回答?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] , ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ; [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbən] [ɪz] [juːst]
In the third chapter , mother and son are separated ; a white silk ribbon is used
在 这 第三 章 , 母亲 和 儿子 是 分开 ; 一个 白色的 丝绸 丝带 是 用过的
[æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrkər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l]
as a marker to go to the capital to file a complaint , and the temple
作为 一个 标记 到 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 , 和 这 寺庙
[ɪz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
is mistaken for the imperial palace .
是 错误 为了 这 帝国 宫殿 .

第三回 母子分离白绫为记 进京告状认庙为銮

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There are many kinds of trade in the world .
那里 是 许多 种类 的 贸易 在 这 世界 .

世上买卖甚多,

['oʊnli] ['pɔːnʃɑːp] [meɪk] ['mʌni] .
Only pawnshops make money .
仅有的 当铺 制作 钱 .

惟独当铺赚钱。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] ['beli] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] .
With her big belly sticking out , she's making a scene .
和 她 大的 腹部 粘性 出去 , 她是 制作 一个 场景 .

腆着大肚闹自然,

[ʒɛn] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['mædʒɪstreɪt] .
Zhen Sai was the prefect and magistrate .
真 赛 曾是 这 长官 和 地方法官 .

真赛知州知县。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
The delicious food and wine ,
这 可口的 食物 和 葡萄酒 ,

吃的佳肴美酒,

['θɜːrsti] , [aɪ] [drɪŋk] ['dʌb(ə)l] - [smoʊkt] [tiː] .
Thirsty , I drink double - smoked Maojian tea .
渴 , 我 喝 双倍的 - 熏制 毛建 茶 .

渴饮双薰毛尖。

[wen] [ðə; ði] [jɪr] ['ɛndz] , [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪl] [biː; bi] ['setld] .
When the year ends , the accounts will be settled .
什么时候 这 年 结束 , 这 账户 将要 是 定居 .

到了年终将帐算,

[hiː; hi] [ɜːrnd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [jɪr] .
He earned tens of thousands every year .
他 获得 十 的 数千 每一个 年 .

哪年亦赚数万。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][duː] .
All kinds of business are easy to do .
全部 种类 的 商业 是 简单的 到 做 .

万般买卖好作，

[haʊ'evər] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] [ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] .
However , opening a pawnshop is truly difficult .
然而 , 开幕 一个 当铺 是 真的 难的 .

惟开当铺实难。

['evri] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ɪn'kloʊʒər] .
Every day , they were in the wooden enclosure .
每一个 天 , 他们 是 在 这 木制的 外壳 .

逐朝每日在木栏，

['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [end] [ʌp] [ɪn][dʒeɪl] .
Innocent people often end up in jail .
清白的 人们 经常 结尾 向上 在 监狱 .

无罪常坐牢监。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd] .
His wife was given to the landlord .
他的 妻子 曾是 给定 到 这 房东 .

老婆交给财东，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
No need to worry about food and clothing .
不 需要 到 担心 关于 食物 和 衣服 .

不用结计吃穿。

['weɪtɪŋ] [ten] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]
Waiting ten years for a son to be born
等待 十 年 为了 一个 儿子 到 是 出生

待候十年分儿男，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [geɪn] [bəuθ] [welθ] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['fɔːrtʃən] .
Only then can one truly gain both wealth and personal fortune .
仅有的 然后 能 一 真的 获得 两个都 财富 和 个人的 财富 .

才算人财两赚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['fɛŋ] [ʒuɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [beg] ['mɪstər] . [dʒəu][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]
It is said that Feng Xiuying instructed Shuangxi to beg Mr . Zhou to write a
它 是 说 那 冯 秀英 指示 双溪 到 求 先生 . 周 到 写 一个
[pə'tɪʃ(ə)n] [ə'kjuːzɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['rɔːŋduːɪŋ] .
petition accusing her of wrongdoing .
请愿 指控 她 的 不当行为 .

话说冯氏秀英令双喜哀求周先生写一张冤枉大状，

[zuː'oʊ] - [sed] :
Zuo Liancheng said :
左 - 说 :

左连城说：

" [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [hɪr] . "
" The complaint has been written here . "
" 这 抱怨 有 到过 书面 这里 . "

“状纸已写得在此。”

[ˌem 'es] . ['fɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Ms . Feng took the petition of injustice .

多发性硬化症 . 冯 采取 这 请愿 的 不公正 .

冯氏接过冤状，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪt] [sɪlk] .

Wrap it in white silk .

裹 它 在 白色的 丝绸 .

用白绫包好，

[ðen] [hiː; hi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['bɑːtəm] [hem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [kloʊðz] .

Then he tore open the bottom hem of the child's clothes .

然后 他 撕裂 打开 这 底部 她们 的 这 孩子的 衣服 .

又将儿的衣底襟撕开，

[pʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [sɪlk] ['pækɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gɑːrmənt] .

Put the small white silk package inside the garment .

放 这 小的 白色的 丝绸 包裹 里面 这 服装 .

把白绫小包装在衣内，

[ðeɪ] ['soʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

They sewed it up again .

他们 缝制的 它 向上 再次 .

复又缝上。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :

他 指示 :

嘱咐道：

" [ɪf] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [faɪld] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , "

" If a complaint is filed in Beijing , "

" 如果 一个 抱怨 是 已提交 在 北京 , "

“若在京告状，

['nevər] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] .

Never present the white silk .

绝不 展示 这 白色的 丝绸 .

千万休将白绫呈上，

[ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbən] [ɪz][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

The white silk ribbon is a keepsake for us , mother and son .

这 白色的 丝绸 丝带 是 一个 纪念品 为了 我们 , 母亲 和 儿子 .

白绫乃是咱母子的记念。”

[zuː'oʊ] - [ə'griːd] :

Zuo Liancheng agreed :

左 - 同意 :

左连城答应：

" [noʊ] . "

" know . "

" 知道 . "

“晓得。”

['mædəm] ['fɛŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .

Madam Feng hurriedly ordered the maids to set down the incense table .

女士 冯 匆匆 订购 这 女佣 到 放 向下 这 香 桌子 .

冯氏忙令使女排下香案，

[ðə; ði] [meɪd] - [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [red] ['kɑːrpɪt] .

The maid Chunhong laid out a red carpet .

这 女佣 - 铺设 出去 一个 红色的 地毯 .

丫鬟春红铺下红毡，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [bə:nd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] :
The mother and son burned incense and prayed to Heaven and Earth :
这 母亲 和 儿子 烧伤 香 和 祈祷 到 天堂 和 地球 :

母子二人焚香祷告天地:

" [pæst] ['diːɪtiːz] , "
" Past deities , "
" 过去的 神灵 , "

“过往神灵,

[meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
May you be blessed to go to the capital to file a complaint .
可能 你 是 蒙福 到 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

保佑上京告状,

[hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] .
Have a safe journey .
有 一个 安全的 旅行 .

一路平安,

[tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk]
To bring down Cathay Pacific
到 带来 向下 国泰 太平洋

将国泰告倒,

[hiː; hi] [ə'vendʒd] [hɪz; ɪz] [rɔŋz] .
He avenged his wrongs .
他 复仇 他的 错误 .

报了冤仇,

[ə; eɪ] [fʊl] [boʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [mʌst; məst] [biː; bi] [bə:nd] .
A full bowl of incense must be burned .
一个 满的 碗 的 香 必须 是 烧伤 .

必然满斗焚香,

[ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [t'jɑːn] .
In gratitude to Long Tian .
在 感激 到 长的 田 .

答谢龙天。”

[ðə; ði] [preɪz] [hæz; həz] ['endɪd] .
The praise has ended .
这 称赞 有 结束 .

祝赞已毕,

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [stʊd] [ʌp] .
The mother and son stood up .
这 母亲 和 儿子 站立 向上 .

母子二人站起。

[zuː'oʊ] - [ɪ'miːdiətli] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
Zuo - Liancheng immediately shouldered his small bundle and prepared to leave .
左 - 立即地 肩部 他的 小的 捆 和 准备 到 离开 .

左连城立刻背负小包裹就要走。

['fɛŋ] [ʒuɪŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Feng Xiuying hurriedly said :
冯 秀英 匆匆 说 :

冯氏秀英忙说:

" , [maɪ] ['lʌvli] ['dɔːtər] , [teɪk] [ker] . "
" Shuangxi , my lovely daughter , take care . "
" 双溪 , 我的 迷人的 女儿 , 拿 关心 . "

“双喜姣儿慢走,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Listen to your mother's instructions :
听 到 你的 母亲的 指示 :

听为娘嘱咐与你：

[jʊə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [naʊ] .
You're heading to Beijing now .
你是 标题 到 北京 现在 .

你今奔北京，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'laɪtli] [æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
You must politely ask for directions on the road .
你 必须 礼貌地 问 为了 方向 在 这 路 .

在路上须要口中殷勤问路，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [leɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Arriving at the shop early and leaving late along the way ,
抵达 在 这 店铺 早期的 和 离开 晚的 沿着 这 方式 ,

一路上早下店晚出店，

[dəunt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləteri] [ʃɑːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Don't live in a solitary shop outside the village .
不 居住 在 一个 孤 店铺 外部 这 村庄 .

莫住庄外孤店，

[its] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] - [ɔːf] [ʃɑːp] ;
It's probably a rip - off shop ;
它是 大概 一个 撕裂 - 离开 店铺 ;

恐怕是黑店；

[rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['temp(ə)l] .
Remember not to stay in a deserted temple .
记住 不是 到 停留 在 一个 荒凉的 寺庙 .

切记休住孤庙，

['rɔbəz] ['ɔːf(ə)n] [reɪd] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['temp(ə)l] .
Robbers often raid the isolated temple .
强盗 经常 袭击 这 孤立 寺庙 .

孤庙内常有歹人劫路；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] [baɪ] [boʊt] , [pliːz] [sɪt] ['fɜːrmli] .
If you are crossing by boat , please sit firmly .
如果 你 是 过境 经过 船 , 请 坐 牢牢 .

若乘船过渡须要坐稳，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] ;
And standing is not allowed ;
和 常设 是 不是 允许 ;

且忌站立；

[ɪf] ['sʌmwʌn] [æsks][juː; jʊ] ,
If someone asks you ,
如果 某人 问 你 ,

若有人问你，

[dəunt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ;
Don't tell the truth ;
不 告诉 这 真相 ;

休言实话；

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
If someone is traveling with you ,
如果 某人 是 旅行 和 你 ,

若有人与你同行，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ;
You can stay further away ;
你 能 停留 更远 离开 ;

你可离着远些;

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] ['plætfɔːrm][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər]
If you go to the well platform to drink water
如果 你 去 到 这 出色地 平台 到 喝 水

若到井台上喝水,

[steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ['oʊpənɪŋ] .
Stay away from the well opening .
停留 离开 从 这 出色地 开幕 .

离井口远些,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [maɪt] [plɑːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
There is a fear that a villain might plot against them .
那里 是 一个 害怕 那 一个 恶棍 可能 阴谋 反对 他们 .

恐有歹人暗算,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðiːz] [θɪŋz] [wel] .
You must remember these things well .
你 必须 记住 这些 事物 出色地 .

这些要你牢牢谨记。”

[zuː'oʊ] - [koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Zuo Liancheng Kou Zun :
左 - kou 尊 :

左连城口尊:

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲,

[aɪ] [rɪ'membər] .
I remember .
我 记住 .

孩儿记着了,

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
No need for further instructions .
不 需要 为了 更远 指示 .

无庸叮咛。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] .
He picked up his small package and headed out .
他 挑选 向上 他的 小的 包裹 和 标题 出去 .

背起小包裹望外就走。

[ˌem 'es] . ['fɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
Ms . Feng stepped forward and grabbed him with her hand .
多发性硬化症 . 冯 步 向前 和 抓住 他 和 她 手 .

冯氏近前用手拉住,

['kraɪɪŋ] :
Crying :
哭泣 :

哭声:

" - ,
" Jiao'er ,
" - ,

“姣儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
How could I , as your mother , bear to part with you ?
如何 可以 我 , 作为 你的 母亲 , 熊 到 部分 和 你 ?

教为娘怎能舍得了你。”

[zuː'oʊ] - [əd'vaɪzd] :
Zuo Liancheng advised :
左 - 建议 :

左连城劝说：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[hoʊld][jʊr; jər] [terz] .
Hold your tears .
抓住 你的 眼泪 .

且慢哭，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The child went to the capital to file a complaint .
这 孩子 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

孩儿进京告状，

[ɪf] ['mʌðər] [kraɪz] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] ,
If Mother cries like this today ,
如果 母亲 哭泣 喜欢 这 今天 ,

母亲若这样今日哭，

[kɔːl] [tə'mɑːroʊ] .
Call tomorrow .
称呼 明天 .

明日叫，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ʌn'iːzi] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ;
One reason is that the child is uneasy on the road ;
一 原因 是 那 这 孩子 是 不安 在 这 路 ;

一则孩儿在路上不安；

['sekəndli] , [ɪf] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . . .
Secondly , if others were to find out . . .
第二 , 如果 其他的 是 到 寻找 出去 . . .

二则倘然被人知晓，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][gwoʊtaɪ] .
He secretly sent a letter to Guotai .
他 偷偷 发送 一个 信 到 国泰 .

暗与国泰送去一信，

[ɪf] [gwoʊtaɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ,
If Guotai were to employ wicked servants ,
如果 国泰 是 到 采用 邪恶 仆人 ,

国泰若差恶奴，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,
Holding a short knife ,
保持 一个 短的 刀 ,

手持短刀一把，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Catching up with the child ,
捕捉 向上 和 这 孩子 ,

赶上孩儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
The child was killed halfway through the journey .
这 孩子 曾是 被杀 半 通过 这 旅行 .

半路途中将孩儿杀死，

['fɜːrstli] , [aɪ] ['kænɑːt] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðər] .
Firstly , I cannot avenge my father .
首先 , 我 不能 报仇 我的 父亲 .

一则不能与我父报仇雪恨，

['sekəndli] , [ðə; ði] [sɪgə'rets] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [geɪt] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ʃʌt] [ɔːf] .
Secondly , the cigarettes at the left gate have also been shut off .
第二 , 这 香烟 在 这 左边 门 有 还 到过 关闭 离开 .

二则左门亦绝了香烟，

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [ðen] ? "
" What should we do then ? "
" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

那可怎了？”

['mɪstər] . ['fɛŋ] [æskt] :
Mr . Feng asked :
先生 . 冯 问 :

冯氏问：

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ?
What do you suggest ?
什么 做 你 建议 ?

“依你怎样？”

- [sed] :
Liancheng said :
- 说 :

连城说：

" [ɪf] [wiː; wi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , "
" If we listen to the child , "
" 如果 我们 听 到 这 孩子 , "

“若依孩儿说，

['æftər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [pæst] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [neɪmd] [zuː'oʊ] [hɑːŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
After the child passed away , he sent a family member named Zuo Hong to buy a coffin .
后 这 孩子 通过了 离开 , 他 发送 一个 家庭 成员 命名 左 洪 到 买 一个 棺材 .

孩儿走后派家人左红买一口棺材，

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .
It stopped in the yard .
它 停止 在 这 院子 .

停在院中。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
If you want a child .
如果 你 想 一个 孩子 .

若想孩儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['kɔːfɪn] .
The mother cried for her child every time she looked at the empty coffin .
这 母亲 哭 为了 她 孩子 每一个 时间 她 看起来 在 这 空的 棺材 .

母亲望着空棺材就哭孩儿一遍，

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [æsks] , [ðen] [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If no one asks , then so be it .
如果 不 一 问 , 然后 所以 是 它 .

无人问便罢，

[ɪf] ['eniwʌn] [æsks] ,
If anyone asks ,
如果 任何人 问 ,

若有人问，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [sed] :
The mother then said :
这 母亲 然后 说 :

母亲就言：

- [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , -
' The husband died unjustly , '
- 这 丈夫 死亡 不公正的 , -

'丈夫死的屈，

['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Shuangxi misses his father .
双溪 错过 他的 父亲 .

双喜儿想他父亲，

[aɪ] [kraɪd] [tə'deɪ] .
I cried today .
我 哭 今天 .

今日哭，

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz][kraɪ]
Tomorrow's Cry
明天 哭

明日啼，

[ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [daɪd] .
She missed her father so much she almost died .
她 错过 她 父亲 所以 很多 她 几乎 死亡 .

生生想父想死了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Madam Feng
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏闻言，

[wɪð; wɪθ] [terz] ['welɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] :
With tears welling in his eyes , he said :
和 眼泪 井 在 他的 眼睛 , 他 说 :

眼含痛泪说道：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [rɪ'membər] . "
" Your mother has remembered . "
" 你的 母亲 有 记得 . "

“为娘的记下了，

[ðɪs] [kæn; kən] [dɪ'siːv] ['piːpəlz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
This can deceive people's eyes and ears .
这 能 欺骗 人们的 眼睛 和 耳朵 .

这可遮蔽人之耳目，

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] .
My son , you may go now .
我的 儿子 , 你 可能 去 现在 .

我儿你去罢。”

[zuː'oʊ] - [kaʊ'taʊd] [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə] ['mædəm] ['fɛŋ] .
Zuo Liancheng kowtowed four times to Madam Feng .
左 - 叩头 四 时代 到 女士 冯 .

左连城给冯氏磕了四个头，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

['kæri] [ðə; ði] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ,
Carry the small package on your back ,
携带 这 小的 包裹 在 你的 后退 ,

背起小包裹，

[goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Go out the back door .
去 出去 这 后退 门 .

从后门走出，

[ðeɪ] [left] - .
They left Zuojiazhuang .
他们 左边 - .

离了左家庄。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
We arrived in Enxian County .
我们 到达的 在 - 县 .

来到恩县城。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Passing through the city ,
通过 通过 这 城市 ,

穿城而过，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Heading north along the main road ,
标题 北 沿着 这 主要的 路 ,

顺着大路往北行来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [meɪn] [roʊdz] [ə'hed] .
There were three main roads ahead .
那里 是 三 主要的 道路 前方 .

只见前面有三股大道，

['hezɪtənt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Hesitant in my heart ,
犹豫不决 在 我的 心 ,

心内踌躇，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [meɪn] [roʊd] [liːdz] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I don't know which main road leads to Beijing .
我 不 知道 哪个 主要的 路 线索 到 北京 .

不知哪一股大路是上北京的。

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Just when things were in a difficult situation ,
只是 什么时候 事物 是 在 一个 难的 情况 ,

正在为难之际，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Suddenly , an old man appeared from the east .
突然 , 一个 老的 男人 出现 从 这 东方 .

忽见从正东来了一位老者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[hiː; hi] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [boʊd] ['diːpli] .
He then approached and bowed deeply .
他 然后 接近 和 鞠躬 深 .

遂走近前深施一礼，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老人家，

[let] [ˌem 'iː][æsk] ,
Let me ask ,
让 我 问 ,

借问一声，

[wɪtʃ] [sekt] [liːdz] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
Which sect leads to Beijing ?
哪个 教派 线索 到 北京 ?

哪一股道是上北京去?

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

恳求指教小可。”

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] ,
When the old man asked ,
什么时候 这 老的 男人 问 ,

那老者见问，

[stɑːp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Stop and watch .
停止 和 手表 .

停步观看，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The person asking for directions appeared to be about twelve or thirteen years old .
这 人 问 为了 方向 出现 到 是 关于 十二 或者 十三 年 老的 .

见问路之人年约有十二三岁，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɔːrhed] ,
Born with a full forehead ,
出生 和 一个 满的 前额 ,

生得天庭满，

[ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [raʊnd] .
The chin is round .
这 下巴 是 圆形的 .

地阁圆，

['ʌpraɪt] [dɪ'miːnər]
Upright demeanor
直立 风度

举止方正，

[spiːk] ['swiːtli]
Speak sweetly
说话 甜蜜地

说话口甜，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [bɔɪ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['fæməli] . "
" This boy doesn't seem to be from a peasant family . "
" 这 男生 不 似乎 到 是 从 一个 农民 家庭 . "

“此子不像农家子弟，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .
He must be a student .
他 必须 是 一个 学生 .

必是读书学生，

[pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] ,
Perhaps because he was not familiar with the book ,
也许 因为 他 曾是 不是 熟悉的 和 这 书 ,

可能因念不熟书，

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn]
Fleeing from their hometown
逃离 从 他们的 家乡

背乡逃跑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
It would be better to find out and send him home .
它 会 是 更好的 到 寻找 出去 和 发送 他 家 .

不如问明将他送回家去，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .
His family will be eternally grateful .
他的 家庭 将要 是 永恒 感激的 .

他家必然千恩万谢。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意以定，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [tʃaɪld] ! "
" You naughty child ! "
" 你 淘气 孩子 ! "

“你这顽童，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
Why did you come to Beijing ?
为什么 做过 你 来 到 北京 ?

因何进京?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] . . .
To be honest . . .
到 是 诚实的 . . .

要你实说，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I'll show you the main road to the capital .
患病的 展示 你 这 主要的 路 到 这 首都 .

我好指给你上京的大路。”

[zuː'oʊ] - [æskt] ,
Zuo Liancheng asked ,
左 - 问 ,

左连城见问，

[soʊ][hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ] [laɪ] .
So he concealed the truth and told a lie .
所以 他 暗 这 真相 和 讲述 一个 说谎 .

遂瞒真言假，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老人家，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] - , [west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
My home is in Balizhuang , west of Enxian County .
我的 家 是 在 - , 西方 的 - 县 .

我家住这恩县城西八里庄，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] .
All because my father died .
全部 因为 我的 父亲 死亡 .

皆因我父病故，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['treɪdər] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My elder brother is a trader in Beijing .
我的 长老 兄弟 是 一个 商 在 北京 .

我胞兄在京贸易，

[maɪ] ['mʌðər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]
My mother ordered me to go to Beijing to find my elder brother so we could
我的 母亲 订购 我 到 去 到 北京 到 寻找 我的 长老 兄弟 所以 我们 可以
[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
return home for the funeral arrangements .
返回 家 为了 这 葬礼 安排 .

我母命我上北京寻我胞兄回家治丧，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Having arrived here ,
拥有 到达的 这里 ,

行至此间，

[æt; ət] [ðɪs] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,
At this three - way intersection ,
在 这 三 - 方式 路口 ,

遇此三岔路口，

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [də'rekʃ(ə)nz] .
I beg the elderly person to give me directions .
我 求 这 老年 人 到 给 我 方向 .

恳求老人家指示路径，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不尽，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃiː] .
My surname is Shi .
我的 姓 是 史 .

小子姓石。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld][mæn] . . .
Upon hearing this , the old man . . .
之上 听力 这 , 这 老的 男人 . . .

那老者闻言，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː]
Believe it to be true
相信 它 到 是 真的

信以为实，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['stjʊdnts] , "
" Elementary school students , "
" 初级 学校 学生 , "

“小学生，

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] .
You don't know this .
你 不 知道 这 .

你有所不知，

[ðɪs] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [liːdz] [tuː; tə] ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃər] .
This main road to the west leads to Baoding Prefecture .
这 主要的 路 到 这 西方 线索 到 保定 州 .

这西边大路是上保定府的，

[ðɪs] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [liːdz] [tuː; tə] ['tjɑːn'dʒin] .
This main road to the east leads to Tianjin .
这 主要的 路 到 这 东方 线索 到 天津 .

这东边大路是上天津的，

[ðɪs] [meɪn] [roʊd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [roʊd] [kə'nektɪŋ] [naɪn] ['prɑːvənsəz] .
This main road is the imperial road connecting nine provinces .
这 主要的 路 是 这 帝国 路 连接 九 省份 .

这中间大路乃是九省御路，

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The main road leading to Beijing .
这 主要的 路 领导 到 北京 .

上北京的大路。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言，

[baʊ; boʊ] ['diːpli] .
Bow deeply .
弓 深 .

深打一躬，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] . "
" Thank you for your guidance , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 先生 . "

“多谢老人家指教。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
He then bid farewell to the old man .
他 然后 出价 告别 到 这 老的 男人 .

遂拜别老者，

[rʌn] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [roʊd] .
Run forward along the central road .
跑步 向前 沿着 这 中央 路 .

顺着中路望前奔走。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
In the middle of the line ,
在 这 中间 的 这 线 ,

正行间，

['sʌd(ə)nli] , [ˌθɜːr'tiːn] ['hwɜːlˌwɪndz] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
Suddenly , thirteen whirlwinds appeared and blocked the way .
突然 , 十三 旋风 出现 和 已屏蔽 这 方式 .

忽见迎面起了十三股旋风阻路。

[zuː'oʊ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zuo Liancheng thought to himself :
左 - 想法 到 他自己 :

左连城心中暗想:

" [ðɪs] ['wɜːrlwɪnd] [ɪz] [streɪndʒ] ! "
" This whirlwind is strange ! "
" 这 旋风 是 奇怪的 ! "

"这旋风来的怪啊!

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了,

[ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] ['hwɜːlˌwɪndz] ,
These thirteen whirlwinds ,
这些 十三 旋风 ,

这十三股旋风,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [gwoʊtaɪ] [huː] [ˌʌn'dʒʌstli] ['məːdəd] [twelv] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
It must have been the treacherous Guotai who unjustly murdered twelve students of the Imperial Academy .
它 必须 有 到过 这 奸诈 国泰 WHO 不公正的 被谋杀 十二 学生 的 这 帝国 学院 .

想必是奸贼国泰屈杀的举监生员十二位,

[ænd; ənd][maɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] [dɪ'siːst] ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
And my unjustly deceased family members are also included within it .
和 我的 不公正的 死者 家庭 成员 是 还 包括 之内 它 .

并我屈死的天伦亦在其内,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] [rɔːŋd] [soʊlz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were thirteen wronged souls in total .
那里 是 十三 冤枉 灵魂 在 全部的 .

共是十三位的冤魂,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
They came to protect me as I went to Beijing to file a complaint and seek revenge .
他们 来了 到 保护 我 作为 我 去 到 北京 到 文件 一个 抱怨 和 寻找 复仇 .

前来保护我上北京告状报仇雪恨,

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。"

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['hwɜːlˌwɪndz] , ['seɪɪŋ] :
He then addressed the thirteen whirlwinds , saying :
他 然后 已解决 这 十三 旋风 , 说 :

遂向十三股旋风言道:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , "
" If it is a family member who died unjustly , "
" 如果 它 是 一个 家庭 成员 WHO 死亡 不公正的 , "

"若是屈死的天伦,

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [pɔːzd] ['briːfli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
The whirlwind paused briefly in front of the child .
这 旋风 暂停 简要地 在 正面 的 这 孩子 .

旋风在孩儿面前稍停一停，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] .
Only then can we be certain .
仅有的 然后 能 我们 是 肯定 .

我方能信实。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言还未罢，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The whirlwind in the middle , which seemed to be supporting the sky and the earth , paused for a moment .
这 旋风 在 这 中间 , 哪个 似乎 到 是 支持 这 天空 和 这 地球 , 暂停 为了 一个 片刻 .

只见中间那股旋风柱天柱地停了一停。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [zuː'oʊ] - ,
Upon seeing Zuo Liancheng ,
之上 看到 左 - ,

左连城一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [ænd; ənd] [wept] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He hurriedly knelt and wept on the ground .
他 匆匆 跪下 和 哭泣 在 这 地面 .

慌忙哭拜在地，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] ['fæməli] ['membər] , "
" The unjustly killed family members , "
" 这 不公正的 被杀 家庭 成员 , "

“屈死的天伦，

[ænd; ənd] [twelv] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] ['sinjər] ,
And twelve unjustly killed seniors ,
和 十二 不公正的 被杀 老年人 ,

并十二位屈死老前辈，

[meɪ] [aɪ] , [zuː'oʊ] - , [biː; bi]['blesɪd; blest][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
May I , Zuo Liancheng , be blessed to go to Beijing to file a complaint .
可能 我 , 左 - , 是 蒙福 到 去 到 北京 到 文件 一个 抱怨 .

保佑我左连城上北京告状，

[hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] .
Have a safe journey .
有 一个 安全的 旅行 .

一路平安，

[ə; eɪ] ['griːvəns] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [snoʊ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n] !
A grievance as severe as snow covering a basin !
一个 不满 作为 严重 作为 雪 覆盖 一个 盆地 !

似雪覆盆之冤！”

[preɪ] [sɪn'sɪrli] .
Pray sincerely .
祈祷 真挚地 .

正然祷告，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] [ræŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
Suddenly , the sound of bells rang in my ears .
突然 , 这 声音 的 铃铛 响铃 在 我的 耳朵 .

耳畔忽闻銮铃响亮，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

竟奔前来。

[ðɪs] [mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
This man on horseback ,
这 男人 在 马背 ,

这骑马来者，

[wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ɪz] [ðæt]
What you all may not know is that
什么 你 全部 可能 不是 知道 是 那

众位有所不知，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] .
They were two servants of the magistrate of En County .
他们 是 二 仆人 的 这 地方法官 的 恩 县 .

乃是恩县知县的两个家丁。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dækɛŋ] , [ə; eɪ] [kloʊz] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][zuː'oʊ]['fæməli] ,
It turns out that Zhao Dacheng , a close neighbor of the Zuo family ,
它 转弯 出去 那 赵 大城 , 一个 关闭 邻居 的 这 左 家庭 ,

原来左家的近邻赵大成，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːpər] .
His conduct was improper .
他的 执行 曾是 不当 .

素行不端，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
He spent his days extorting money to make ends meet .
他 花费 他的 天 勒索 钱 到 制作 结束 见面 .

终日讹索度日。

[ðɪs] ['skaʊndrəl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dækɛŋ] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][zuː'oʊ]['fæməli]
This scoundrel Zhao Dacheng harbored a deep resentment towards the Zuo family
这 恶棍 赵 大城 藏匿 一个 深的 怨恨 向 这 左 家庭
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌʌn'fer] [loʊn] ['præktɪsɪz] .
for their unfair loan practices .
为了 他们的 不公平 贷款 实践 .

这无赖赵大成素日向左家有借贷不周之恨怨，

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [zuː'oʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd]
Today , we see that Zuo Duheng - has been beheaded and his head displayed
今天 , 我们 看 那 左 - 有 到过 斩首 和 他的 头 显示
[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] .
to the public for offending Governor Guotai .
到 这 民众 为了 犯罪 州长 国泰 .

今见左都恒因冲撞国泰巡抚斩首示众，

['sʌd(ə)nli] , [zuːˈoʊ] - [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli]
Suddenly , Zuo Liancheng was seen carrying a small package and hurriedly
突然 , 左 - 曾是 已见 携带 一个 小的 包裹 和 匆匆
['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
running north out the back door .
跑步 北 出去 这 后退 门 .

又忽见左连城背负小包裹慌慌张张从后门奔北方而去。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
" Look at this scene ,
" 看 在 这 场景 ,

“看此光景，

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['empərər] .
He must go to Beijing to petition the emperor .
他 必须 去 到 北京 到 请愿 这 皇帝 .

必是上北京闯御状去，

[waɪ] [dəunt] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] ?
Why don't I go to the county to deliver a letter ?
为什么 不 我 去 到 这 县 到 递送 一个 信 ?

我何不到县中去送一信，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk]
Take him back
拿 他 后退

将他拿回，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
I will surely be rewarded .
我 将要 一定 是 奖励 .

我必得赏，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːvd] [maɪ]['æŋgər] .
This also relieved my anger .
这 还 松了口气 我的 愤怒 .

又解我之恨。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
They rushed to the county to report it .
他们 匆忙 到 这 县 到 报告 它 .

急忙忙来到县中举报。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en] -
Upon hearing the report , County Magistrate Ren Sanfeng
之上 听力 这 报告 , 县 地方法官 任 -

知县任三封闻报，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ɪf] [wʌn] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [left] [geɪt] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['empərər] . . .
If one goes through the left gate to Beijing to petition the emperor . . .
如果 一 去 通过 这 左边 门 到 北京 到 请愿 这 皇帝 . . .

若左门之后上北京闯御状，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪt'self] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪsəplɪnd] .
Even the county itself has been disciplined .
甚至 这 县 本身 有 到过 纪律严明的 .

连本县亦有处分，

[its] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌɪnkən'viːniəns] .
It's a huge inconvenience .
它是 一个 巨大的 不便 .

大大的不便。

[gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Got it !
得到 它 !

有了！

[duː] ['nʌθɪŋ] ,
Do nothing ,
做 没有什么 ,

一不作，

['nevər] [stɑːp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zuː'oʊ] ['fæməli] [ænd; ənd]
It would be better to capture the descendants of the Zuo family and
它 会 是 更好的 到 捕获 这 后代 的 这 左 家庭 和
[hænd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] .
hand them over to Governor Guotai .
手 他们 超过 到 州长 国泰 .

不如将左家之后捉回献于国泰巡抚，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [luːz] [feɪs] .
I will definitely lose face .
我 将要 确实 失去 脸 .

我必然得脸，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
There is a recommendation .
那里 是 一个 推荐 .

有保举，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is a win - win situation .
这 是 一个 赢 - 赢 情况 .

此是一全两得。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [tuː] ['sɜːrvənt] .
After thinking it over , he secretly dispatched two servants .
后 思维 它 超过 , 他 偷偷 已派出 二 仆人 .

想罢暗暗差派两名家丁，

[goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Go and do it in this way ,
去 和 做 它 在 这 方式 ,

如此这般前去行事，

[tuː] ['sɜːrvənt] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
Two servants arrived on horseback at breakneck speed .
二 仆人 到达的 在 马背 在 断颈 速度 .

两名家丁乘骑快马如飞地赶来，

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
See if we can catch up .
看 如果 我们 能 抓住 向上 .

看看赶上，

[ðoʊz] [ˌθɜːr'tiːn] ['hwɜːlˌwɪndz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊər] .
Those thirteen whirlwinds displayed their extraordinary power .
那些 十三 旋风 显示 他们的 非凡的 力量 .

那十三股旋风大显神通，

[ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [spɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪziɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .
The pillar of heaven and earth spins in a dizzying motion .
这 支柱 的 天堂 和 地球 旋转 在 一个 令人眩晕 运动 .

滴溜溜柱天柱地旋转，

[sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] [fluː] .
Sand and stones flew .
沙 和 石头 飞翔 .

飞沙走石，

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .
Zuo Liancheng was wrapped up inside .
左 - 曾是 包装 向上 里面 .

将左连城裹在当中。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] .
The flying sand and stones only managed to blind the two servants .
这 飞行 沙 和 石头 仅有的 管理 到 瞎的 这 二 仆人 .

飞沙走石只打得两名家丁二目难睁，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They had no choice but to circle the horses back and run back inside .
他们 有 不 选择 但 到 圆圈 这 马匹 后退 和 跑步 后退 里面 .

只好圈回了马往回里跑。

[ðə; ði] [tuː] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The two thought about it ,
这 二 想法 关于 它 ,

二人一想，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][zuː'oʊ]['fæməli] . "
" We two have no grudge against the Zuo family . "
" 我们 二 有 不 怨恨 反对 这 左 家庭 . "

“咱二人与左姓无仇无恨，

[waɪ] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'lentləsli] ?
Why pursue it relentlessly ?
为什么 追求 它 毫不留情 ?

何必穷追？

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Let's go back to the county government office .
我们来吧 去 后退 到 这 县 政府 办公室 .

咱们回县衙，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [kɔːt] [ʌp] .
He only said he hadn't caught up .
他 仅有的 说 他 之前没有 捕捉 向上 .

只言未赶上，

" [wʌns] [ðə; ði] [tæsk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Once the task is completed , that's it . "
" 一次 这 任务 是 完全的 , 那就是 它 . "

交了差就结了。”

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
The two children were eager to go back .
这 二 孩子们 是 渴望的 到 去 后退 .

二小一心回去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[zuː'oʊ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ['evri] [deɪ] .
Zuo Liancheng followed the whirlwind every day .
左 - 随后 这 旋风 每一个 天 .

这左连城每日跟随旋风往前行走，

[its] [dʒʌst] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [muːn] .
It's just working under the stars and moon .
它是 只是 在职的 在下面 这 明星 和 月亮 .

不过是披星戴月、

['weɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ]
Wading and climbing
涉水 和 攀登

涉水登山、

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry and drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮、

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Spending the night and traveling at dawn
开支 这 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜宿晓行，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] .
It takes more than a day's work .
它 需要 更多的 比 一个 天 工作 .

非止一日之工，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Beijing can be seen in the distance .
北京 能 是 已见 在 这 距离 .

远远望见北京城。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They soon arrived outside the city .
他们 很快 到达的 外部 这 城市 .

不多时来至城外，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The whirlwind has vanished without a trace .
这 旋风 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

亦不见旋风哪里去了，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['ɪntuː] - [geɪt] .
He then stepped into Zhangyi Gate .
他 然后 步 进入 - 门 .

遂迈步进了彰仪门，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mɑːrkɪt] ['entrəns] .
Follow the main street to the vegetable market entrance .
跟随 这 主要的 街道 到 这 蔬菜 市场 入口 .

顺着大街来在菜市口。

[ðɪs] [striːt] [ɪz] [ə; eɪ] [tiː] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
This street is a T - junction .
这 街道 是 一个 T - 交汇处 .

见这街乃是丁字街，

[ə; eɪ] [striːm] ['hedɪŋ] [iːst] .
A stream heading east .
一个 溪流 标题 东方 .

一股上东，

[wʌn] [fɔːrs] [goʊz] ['nɔːrθwərd] ,
One force goes northward ,
一 力量 去 向北 ,

一股上北，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['hezɪteɪt] .
He couldn't help but hesitate .
他 不能 帮助 但 犹豫 .

不由心中踌躇，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [striːt] [tuː; tə] [goʊ] [frʌm; frəm] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I don't know which street to go from to seek justice .
我 不 知道 哪个 街道 到 去 从 到 寻找 正义 .

不知从哪一道街前去鸣冤。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In a difficult situation ,
在 一个 难的 情况 ,

正在为难之处，

['twenti] - [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Twenty - four pairs of horses came galloping from the opposite direction .
二十 - 四 对 的 马匹 来了 疾驰 从 这 对面的 方向 .

只见从对面跑来二十四匹对子马，

['evri] ['raɪdər] ['kæriz] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
Every rider carries a bow .
每一个 骑士 携带 一个 弓 .

马上人皆背弓、

['ærəus]
Arrows
箭头

别箭、

[krɔːs] - ['dægər] ,
cross - dagger ,
叉 - 匕首 ,

跨刀，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] [sɪlk] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp] .
A large red silk umbrella was placed on top .
一个 大的 红色的 丝绸 伞 曾是 放置 在 顶部 .

上打一把红罗大伞，

[ə; eɪ] [net] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
A net covering the ground ,
一个 网 覆盖 这 地面 ,

下罩着天罗网，

[ə; eɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] .
A green sedan chair .
一个 绿色的 轿车 椅子 .

一乘绿轿。

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['tiːtʃɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət] - .
I remember my teacher's instructions at Nanxue .
我 记住 我的 老师的 指示 在 - .

“曾记得在南学老师嘱咐，

[ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
If I go to Beijing to file a complaint ,
如果 我 去 到 北京 到 文件 一个 抱怨 ,

我若到京时告状，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The announcement must be made through the official in the sedan chair .
这 公告 必须 是 制成 通过 这 官方的 在 这 轿车 椅子 .

须在坐轿的官手内告，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Only then can one make the decision .
仅有的 然后 能 一 制作 这 决定 .

方可作主，

" [aɪ'd] ['ræðər] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pliːd] [maɪ] [keɪs] . "
" I'd rather step forward and plead my case . "
" ID 相当 步 向前 和 恳求 我的 案件 . "

不如我近前鸣冤。”

[æz; əz][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'proʊtʃt] ,
As the sedan chair approached ,
作为 这 轿车 椅子 接近 ,

见大轿临近，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

口喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] . "
" Innocent . "
" 清白的 . "

“冤枉。”

[lɔːrd] [wuː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] .
Lord Wu ordered the sedan chair to be stopped .
主 吴 订购 这 轿车 椅子 到 是 停止 .

吴大人吩咐住轿，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , "
" This little boy , "
" 这 小的 男生 , "

“这一小儿，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有何冤枉?

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] .
I need you to tell me your story .
我 需要 你 到 告诉 我 你的 故事 .

要你诉来。”

[zuː'oʊ] - ['ʃaʊtɪd] :
Zuo Liancheng shouted :
左 - 喊叫 :

左连城口呼：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] ?
May I ask your name ?
可能 我 问 你的 姓名 ?

请教大人姓名?

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [hiː; hi][hoʊld] ?
What official position does he hold ?
什么 官方的 位置 做 他 抓住 ?

官居何职?

['oʊnli][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dɛəz] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Only a petty person dares to plead for justice .
仅有的 一个 小气 人 敢于 到 恳求 为了 正义 .

小人方敢诉冤。”

[lɔːrd] [wuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Wu smiled and said :
主 吴 微笑 和 说 :

吴大人微笑说：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[ðæt] [meɪks] [noʊ] [sens] .
That makes no sense .
那 制作 不 感觉 .

好无道理，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kə'mændər] .
Instead , they asked me , the commander .
反而 , 他们 问 我 , 这 指挥官 .

反道问起本帅来了，

[aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .

本帅也不怪你，

[ben] - [hoʊm] [ɪz] [ɪn] - , ['ʃæn'djŋ] .
Ben Shuai's home is in Wudingfu , Shandong .
本 - 家 是 在 - , 山东 .

本帅家居山东武定府，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
He held the official rank of General of the Palace Guard .
他 握住 这 官方的 秩 的 一般的 的 这 宫殿 警卫 .

官居镇殿将军，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] [wuː] [nɛŋ] .
His official name was Wu Neng .
他的 官方的 姓名 曾是 吴 能 .

官讳吴能。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城一闻此言，

[hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He grinned and stood up .
他 咧嘴一笑 和 站立 向上 .

一咧嘴站起身来，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
He picked up his small package and turned to leave .
他 挑选 向上 他的 小的 包裹 和 转向 到 离开 .

手提小包裹转身就要走。

[lɔːrd] [wuː] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Lord Wu was displeased upon seeing this .
主 吴 曾是 不高兴 之上 看到 这 .

吴大人一见不悦，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

“ [pʊl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] . ”
“ Pull the child back . ”
“ 拉 这 孩子 后退 . ”

“将这小孩子拉回来。”

[ðə; ði] [skuːl] [gɑːrdz] [derd] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The school guards dared not be negligent .
这 学校 守卫 敢于 不是 是 疏忽 .

众校卫哪敢怠慢，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [zuː'oʊ] - .
They rushed forward and grabbed Zuo Liancheng .
他们 匆忙 向前 和 抓住 左 - .

赶上前把左连城抓将过来，

[hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
He tossed it in front of the sedan chair .
他 抛掷 它 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

向轿前一丢。

[lɔːrd] [wuː] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Lord Wu pointed and shouted :
主 吴 尖 和 喊叫 :

吴大人用手一指喝道：

" [wʌt] [æn; ən] [ˈɪɡnərənt] [tʃaɪld] ! "
" What an ignorant child ! "
" 什么 一个 无知 孩子 ! "

“好一个无知小儿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kəmˈpleɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
You can complain as you please .
你 能 抱怨 作为 你 请 .

告状也由你，

[its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] [ɔːr][nɑːt] .
It's up to you whether you complain or not .
它是 向上 到 你 无论 你 抱怨 或者 不是 .

不告状也由你，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [inˈsists] [ɑːn] [ɡˈrɑːntɪŋ] [juː; jʊ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈplai] .
This general insists on granting you permission to apply .
这 一般的 坚持 在 授予 你 允许 到 申请 .

本帅非准你状不可，

[ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [prɪˈzentɪd] .
The complaint was quickly presented .
这 抱怨 曾是 迅速地 呈现 .

急速将状纸呈上来。”

[zuːˈoʊ] - [sed] :
Zuo Liancheng said :
左 - 说 :

左连城说：

" [ɡroʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [dəunt] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
It's not that petty people don't cry out for justice before the sedan chair of officials .
它是 不是 那 小气 人们 不 哭 出去 为了 正义 前 这 轿车 椅子 的 官员 .

非是小人不在大人轿前鸣冤，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [neɪm] [ɪz][wuː] [nɛŋ] .
This is all because the official's name is Wu Neng .
这 是 全部 因为 这 官员的 姓名 是 吴 能 .

皆因大人的官讳叫吴能，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [θɔːt] ,
The petty person thought ,
这 小气 人 想法 ,

小人一想，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [wuː] [nɛŋ] - ,
Since his name is ' Wu Neng ' ,
自从 他的 姓名 是 - 吴 能 - ,

既叫‘吴能’,

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
They must be incompetent .
他们 必须 是 不称职的 .

必然是无能了,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Therefore , I will not file a complaint .
所以 , 我 将要 不是 文件 一个 抱怨 .

故而小人不告了。

[sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Since Your Excellency has approved the petition ,
自从 你的 阁下 有 得到正式认可的 这 请愿 ,

大人既然准状,

[ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz][noʊ]['liːg(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
The villain has no legal document .
这 恶棍 有 不 合法的 文档 .

小人无有状纸,

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The child had to file a complaint .
这 孩子 有 到 文件 一个 抱怨 .

小人口诉罢,

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [klɜːrk] .
I am an assistant official accusing a clerk .
我 是 一个 助手 官方的 指控 一个 职员 .

我是协官告吏呀,

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
I fear the adults won't be able to handle it .
我 害怕 这 成年人 惯于 是 有能力的 到 处理 它 .

惟恐大人管不了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [wuː]
Upon hearing this , Lord Wu
之上 听力 这 , 主 吴

吴大人闻言,

['weɪ] [ræn] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Ran sneered and said :
魏 兰 冷笑 和 说 :

微然冷笑说:

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] , "
" You little brat , "
" 你 小的 小子 , "

“你这小儿,

[dɪsrɪ'spekt] [ðɪs] [kə'mændər] ,
Disrespecting this commander ,
不尊重 这 指挥官 ,

藐视本帅,

[ðɪs] [kə'mændər] [hoʊldz][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
This commander holds the rank of General of the Palace Guard .
这 指挥官 持有 这 秩 的 一般的 的 这 宫殿 警卫 .

本帅官居镇殿将军之职,

[naɪn] ['ministəz] [ænd; ənd] [fɔːr] [praɪm] ['ministəz]
Nine Ministers and Four Prime Ministers
九 部长们 和 四 主要的 部长们

九卿四相、

[eɪt] ['kɔːtiːəz]
Eight courtiers
八 朝臣

八大朝臣、

[faɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][sɪks] ['ministriz]
Five Offices and Six Ministries
五 办公室 和 六 部委

五府六部、

[jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd] ['grænsʌn]
Young master and grandson
年轻的 掌握 和 孙子

公子公孙、

[red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['rɪbənz] ,
Red and yellow ribbons ,
红色的 和 黄色的 丝带 ,

红黄带子、

[ˌθɜːr'tiːn] ['dɪsəplɪnz]
Thirteen Disciplines
十三 学科

十三科道、

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
Princes and nobles ,
王子们 和 贵族 ,

贝子贝勒，

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I see them face to face all day long .
我 看 他们 脸 到 脸 全部 天 长的 .

我皆终日觌面，

[mɔːr'oʊvər] , [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] ,
Moreover , those from other provinces ,
而且 , 那些 从 其他 省份 ,

何况那外省，

[ðoʊz] ['priːfektʃər] , ['kauntiz] , [ænd; ənd] ['distrikts]
Those prefectures , counties , and districts
那些 县 , 县 , 和 地区

那些府厅州县、

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi]
Students of the Imperial Academy
学生 的 这 帝国 学院

举监生员、

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [suː] [ðə; ði] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] ['bʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
You can just sue the nouveau riche bully , etc .
你 能 只是 起诉 这 新艺术 富有 欺负 , ETC .

土豪恶霸你只告他等，

[ðɪs] [kə'mændər] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] ['ækjərət] .
This commander is certain that the report is accurate .
这 指挥官 是 肯定 那 这 报告 是 准确的 .

本帅一定准状，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你姓什名谁?

[wɪtʃ] ['prɑːvɪns] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Which province do you live in ?
哪个 省 做 你 居住 在 ?

家住哪省?

[wɪtʃ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kaʊnti] ?
Which prefecture and which county ?
哪个 州 和 哪个 县 ?

何府何县?

[wʌt] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?
What great injustice has been done ?
什么 伟大的 不公正 有 到过 完毕 ?

有什么大冤?

[suː] [huːm] ?
Sue whom ?
起诉 谁 ?

状告何人?

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] ['truːθfəli] .
He recounted everything truthfully .
他 叙述 一切 说实话 .

——实诉上来。”

[zuː'oʊ] - [koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Zuo Liancheng Kou Zun :
左 - kou 尊 :

左连城口尊:

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人,

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - , [eɪt] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
My family lives in Zuojiadian , eight miles west of Enxian County , Dongchang
我的 家庭 生活 在 - , 八 英里 西方 的 - 县 , 东昌
['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
Prefecture , Shandong Province .
州 , 山东 省 .

小人家住山东东昌府恩县城西八里左家淀。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][zuː'oʊ] - .
The boy's name was Zuo Liancheng .
这 男孩们 姓名 曾是 左 - .

小人名唤左连城,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,
Because of the injustice caused by the death of my father ,
因为 的 这 不公正 导致 经过 这 死亡 的 我的 父亲 ,

因小人先父死的屈情,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Therefore , they went to the capital to file a complaint .
所以 , 他们 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

故而进京告状,

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['suːɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [ˌɑːr iː 'en][ʌv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] .
The scoundrel is suing Magistrate Ren of En County .
这 恶棍 是 起诉 地方法官 任 的 恩 县 .

小人告的是恩县任知县、

['priːfekt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Prefect Huang
长官 黄

黄知府、

-
Ruibuzheng
-

瑞布政、

['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] .
Governor Guotai .
州长 国泰 .

巡抚国泰。

['mɛŋ] [dʒʌn] ['tʃiːtɪd] .
Meng Jun cheated .
孟 俊 作弊 .

蒙君作弊，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Harming the common people
伤害 这 常见的 人们

苦害黎民，

[ðeɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] ['pɑːpjələr] [sə'pɔːrt]
They fabricated a story that their wicked father wanted to buy popular support
他们 制造 一个 故事 那 他们的 邪恶 父亲 通缉 到 买 受欢迎的 支持
[ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
and rebel .
和 反叛 .

捏造小人先父要买民心造反，

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] .
They killed my father .
他们 被杀 我的 父亲 .

将我父斩了，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [poʊlz] [ɑːr; ər][ɑːn] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] .
The suspension poles are on public display .
这 暂停 杆子 是 在 民众 展示 .

悬杆示众。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]
The students who had passed the imperial examinations had already been
这 学生 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 有 已经 到过
['eksɪkjuːtɪd] .
executed .
执行 .

已先斩了举监生员，

[ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Including my father , a total of thirteen people were killed .
包括 我的 父亲 , 一个 全部的 的 十三 人们 是 被杀 .

连我父共斩了十三名。

[aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
I only ask for Your Majesty's grace to grant the petition .
我 仅有的 问 为了 你的 陛下的 优雅 到 授予 这 请愿 .

只求大人恩典准状，

[træn'skraɪb] [ə; eɪ]['kɑːpi] ,
Transcribe a copy ,
录制 一个 复制 ,

转奏一本，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Even the souls of the dead remember your kindness .
甚至 这 灵魂 的 这 死的 记住 你的 仁慈 .

死在九泉的灵魂亦感念大人的恩德。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [wuː]
Upon hearing this , Lord Wu
之上 听力 这 , 主 吴

吴大人闻言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [tʃaɪld] ,
" child ,
" 孩子 ,

“小孩子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .
You are such a young child .
你 是 这样的 一个 年轻的 孩子 .

你这年幼小儿，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [suː] [ðiːz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] !
How dare they sue these high - ranking officials !
如何 敢 他们 起诉 这些 高的 - 排行 官员 !

竟敢告这些大员，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][nɑːt] [laɪt] .
The crime is not light .
这 犯罪 是 不是 光 .

罪名不轻，

[ðɪs] [kə'mændər] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
This commander is unable to provide accurate information .
这 指挥官 是 无法 到 提供 准确的 信息 .

本帅难以准状，

[goʊ][ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
Go and file a complaint with the Censorate .
去 和 文件 一个 抱怨 和 这 审查 .

你向那都察院大衙门去告罢。”

[ɪ'miːdiətli] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [muːv] .
Immediately urge the troops to move .
立即地 敦促 这 军队 到 移动 .

立刻催动人马，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , ['kærid] [baɪ] [eɪt] [men] , ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The sedan chair , carried by eight men , headed towards the west of the city .
这 轿车 椅子 , 携带 经过 八 男人 , 标题 向 这 西方 的 这 城市 .

八抬大轿往西城去了。

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Zuo Liancheng was taken aback .
左 - 曾是 已采取 背 .

左连城不由得一愣，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
" This is really difficult for me . "
" 这 是 真的 难的 为了 我 . "

“这可难了我了，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] ?
Where can I appeal to ?
在哪里 能 我 上诉 到 ?

我可望哪里告去？”

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sed] :
A person next to him said :
一个 人 下一个 到 他 说 :

旁边一人说道：

" ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [dəunt] [biː; bi] [stʌnd] . "
" Little child , don't be stunned . "
" 小的 孩子 , 不 是 目瞪口呆 . "

“小孩子你莫发怔，

[lʊk] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [grænd] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪz] [hɪr] .
Look over there , the grand sedan chair of Minister Liu of the Ministry of Personnel is here .
看 超过 那里 , 这 盛大 轿车 椅子 的 部长 刘 的 这 部 的 人员 是 这里 .

你看那边吏部尚书刘老大人的文华大轿来了，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
Why don't you rush forward and seek justice ?
为什么 不 你 匆忙 向前 和 寻找 正义 ?

你何不赶上前去鸣冤，

['evri] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ə'pruːvd] .
Every complaint is approved .
每一个 抱怨 是 得到正式认可的 .

一告必准。”

[zuː'oʊ] - [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
Zuo Liancheng looked ahead and indeed saw a pair of horses .
左 - 看起来 前方 和 的确 锯 一个 一对 的 马匹 .

左连城一望果见前有对子马，

[bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Behind it was a dilapidated sedan chair .
在后面 它 曾是 一个 破旧的 轿车 椅子 .

后有一顶破旧的大轿，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
So he went up to them and cried out his innocence .
所以 他 去 向上 到 他们 和 哭 出去 他的 无辜 .

遂迎上去喊冤，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːrθ] .
Suddenly , the sedan chair turned and headed north .
突然 , 这 轿车 椅子 转向 和 标题 北 .

忽见大轿转弯向北去，

[zuː'oʊ] - [rʌʃt] [tuː; tə] [nɔːrθ] [striːt] .
Zuo Liancheng rushed to North Street .
左 - 匆忙 到 北 街道 .

左连城赶到北街，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [iːst] ,
Seeing that the sedan chair was heading east ,
看到 那 这 轿车 椅子 曾是 标题 东方 ,

见大轿竟望东去了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .
Even if you try , you can't catch up .
甚至 如果 你 尝试 , 你 不能 抓住 向上 .

赶亦赶不上，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一瞅，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [geɪt] .
We arrived at Shunzhi Gate .
我们 到达的 在 - 门 .

是来到顺治门，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] - [geɪt] .
He then entered through the Shunzhi Gate .
他 然后 进入 通过 这 - 门 .

遂进了顺治门。

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [pæst] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['ɑːrtʃweɪ] ,
Walk along the main street past the single archway ,
走 沿着 这 主要的 街道 过去的 这 单身的 拱道 ,

顺着大街走过单牌楼，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːrtʃweɪ] [ə'gen] .
Before long , they passed the Four Archways again .
前 长的 , 他们 通过了 这 四 拱门 再次 .

不多时又过了四牌楼，

['strəuliŋ] ['oʊvər] ,
Strolling over ,
漫步 超过 ,

信步走去，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['æli] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
I saw an alley on the east side of the road .
我 锯 一个 胡同 在 这 东方 边 的 这 路 .

看见路东有一胡同。

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æli] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] .
People coming in and out of the alley were all dressed in yellow and red .
人们 未来 在 和 出去 的 这 胡同 是 全部 穿着 在 黄色的 和 红色的 .

胡同中出来进去皆是穿黄衣穿红衣之人，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [goʊ][ɪn] [θruː] [ðɪs] ['æli] "
" Go in through this alley "
" 去 在 通过 这 胡同 "

“从此胡同进去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['empərər] [ri'zaidz] .
It must be the place where the emperor resides .
它 必须 是 这 地方 在哪里 这 皇帝 居住地 .

必是皇上所居之地，

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ?
Why don't I complain to the Emperor ?
为什么 不 我 抱怨 到 这 皇帝 ?

我何不在皇上面前告状，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər][tuː; tə]['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?
Isn't this a step closer to filing a complaint with the authorities ?
不是 这 一个 步 更近 到 备案 一个 抱怨 和 这 当局 ?

这比寻找衙门告状不近一层么？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[stept] ['ɪntuː] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['æli] .
stepped into this large alley .
步 进入 这 大的 胡同 .

迈步进了这大胡同。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Looking up to the north ,
寻找 向上 到 这 北 ,

抬头望北一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] ,
There is a nice house ,
那里 是 一个 好的 房子 ,

有一座好宅子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [stoʊn] .
There is a mounting stone .
那里 是 一个 安装 石头 .

有上马石，

[dɪs'maʊntɪŋ] [stoʊn]
Dismounting stone
下车 石头

下马石，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [flægz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
There were two large flags outside the gate .
那里 是 二 大的 旗帜 外部 这 门 .

门外有两杆大旗，

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Distributed to the left and right ,
分布式 到 这 左边 和 正确的 ,

分在左右，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [væt] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [skriːn] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .
A large vat sits in the center of the large screen wall facing the entrance .
一个 大的 增值税 坐着 在 这 中心 的 这 大的 屏幕 墙 面向 这 入口 .

迎门大影壁当中一口大缸，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θriː] - [ɑːrtʃt] [dʒeɪd] [brɪdʒ] .
There is also a three - arched jade bridge .
那里 是 还 一个 三 - 拱形 玉 桥 .

又有三孔玉石桥，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæz; həz][dʒeɪd] ['reɪlɪŋz] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn] .
The bridge has jade railings for horses to graze on .
这 桥 有 玉 栏杆 为了 马匹 到 轻擦 在 .

桥上有玉石栏杆走马，

[ðə; ði] [meɪn] ['geɪthaʊs] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪθɪkl] [biːsts] .
The main gatehouse is adorned with five ridges and six mythical beasts .
这 主要的 门房 是 装饰 和 五 山脊 和 六 神话 野兽 .

大门房上安五脊六兽，

['goʊldən] [brɪks] [ænd; ənd] [gleɪzd] [taɪlz]
Golden bricks and glazed tiles
金的 砖块 和 釉面 瓷砖

金砖琉璃瓦，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [pleɪts] [neɪld] [wɪð; wɪθ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [neɪlz] .
The door was secured with iron plates nailed with chrysanthemum nails .
这 门 曾是 安全 和 铁 盘子 钉子 和 菊花 指甲 .

门用菊花钉钉着铁叶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌθɜːr'tiːn] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [steps] .
There are thirteen white marble steps .
那里 是 十三 白色的 大理石 步骤 .

有十三道汉白玉的台阶。

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
He then stopped and pondered :
他 然后 停止 和 沉思 :

遂止步忖量：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [eɪt] ['treʒərz] [naɪn] ['drægənz] ['pæləs] . "
" This must be the Eight Treasures Nine Dragons Palace . "
" 这 必须 是 这 八 宝藏 九 龙 宫殿 . "

“这必是八宝九龙廷，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [hɪr] .
I will not complain here .
我 将要 不是 抱怨 这里 .

我不在此告状，

[mɪs] [ðɪs] [pleɪs] ,
Miss this place ,
错过 这 地方 ,

错过此处，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [help] .
There's nowhere to turn for help .
有 无处 到 转动 为了 帮助 .

无处可告了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['ʃaʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] :
Shouting into the room :
喊叫 进入 这 房间 :

望着里面喊叫：

" [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ！ "
" **I'm innocent ! "**
" 我是 清白的 ！ "

“小民冤枉！

[aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ！
I'm innocent !
我是 清白的 ！

小民冤枉！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] ，
He shouted repeatedly ,
他 喊叫 反复 ，

连声所喊，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['lɑːməz] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
This alarmed the lamas and monks inside the Huguo Temple .
这 惊慌 这 喇嘛 和 僧侣 里面 这 - 寺庙 .

惊动了这护国寺内众喇嘛僧，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They ran outside the temple to take a look .
他们 跑 外部 这 寺庙 到 拿 一个 看 .

跑出庙外来看。

[zuː'oʊ] - [sɔː] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Zuo Liancheng saw a group of people dressed in yellow and red running out from inside .
左 - 锯 一个 团体 的 人们 穿着 在 黄色的 和 红色的 跑步 出去 从 里面 .

左连城看见从里面跑出一群穿黄的穿红的来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] ：
He was secretly delighted :
他 曾是 偷偷 高兴极了 ：

心中暗喜：

" [maɪ] ['lɔːsuːt] [ɪz] [naʊ] [sək'sesfəli] [kən'kluːdid] . "
" My lawsuit is now successfully concluded . "
" 我的 诉讼 是 现在 成功地 结束 . "

“我这一状可告成了，

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [ɡreɪt] ['empərəz] ，
Shouting out these great emperors ,
喊叫 出去 这些 伟大的 皇帝们 ，

喊出这些大皇上、

[jʌŋ] ['empərər]
Young Emperor
年轻的 皇帝

小皇上，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [sʌn] . "
They even called him " the emperor's son . "
他们 甚至 称为 他 " 这 皇帝的 儿子 . "

连皇上崽子都喊出来了。”

[soʊ] [hiː; hi] [nelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ：
So he knelt outside the door and called out :
所以 他 跪下 外部 这 门 和 称为 出去 ：

遂跪在门外口呼：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“万岁皇爷，

[aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] !
I'm innocent !
我是 清白的 !

小民冤枉！”

[ðə; ði] [ˌkaʊ'taʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [pekɪŋ] [æt; ət] [greɪnz] [ʌv; əv] [raɪs] .
The kowtow was like a chicken pecking at grains of rice .
这 磕头 曾是 喜欢 一个 鸡 啄食 在 谷物 的 米 .

叩头如鸡啄碎米一般，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] .
The monks immediately realized that the child was not from this capital .
这 僧侣 立即地 已实现 那 这 孩子 曾是 不是 从 这 首都 .

众喇嘛僧就知这小孩子不是本京之人，

[lʊk] , [ðɪs] ['temp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Look , this temple has been turned into a government office .
看 , 这 寺庙 有 到过 转向 进入 一个 政府 办公室 .

看这庙宇当了衙门，

[ðə; ði] [mʌŋks] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][zuː'oʊ] - .
The monks wanted to make fun of Zuo Liancheng .
这 僧侣 通缉 到 制作 乐趣 的 左 - .

众喇嘛僧要耍笑左连城，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
I wonder what happened afterward ?
我 想知道 什么 发生 之后 ?

不知后来如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [pə'tɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['entərz] - ['temp(ə)l][tuː; tə]
Chapter Four : Hearing the Imperial Petition , He Mistakenly Enters Huguo Temple to
章 四 : 听力 这 帝国 请愿 , 他 错误地 进入 - 寺庙 到
['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] ['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti]
Visit His Godfather and Report to the Emperor on National Prosperity
访问 他的 教父 和 报告 到 这 皇帝 在 国家的 繁荣

第四回 闻御状误入护国寺 拜义父朝房告国泰

['oʊpiəm][wʌz; wəz] ['ræmpənt] .
Opium was rampant .
鸦片 曾是 猖獗 .

鸦片大烟甚兴，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] .
Take it as a tool .
拿 它 作为 一个 工具 .

拿着当作一能。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [breθs] [wɪl] [rɪ'freʃ] [jʊr; jər][maɪnd] .
Taking a few breaths will refresh your mind .
采取 一个 很少 呼吸 将要 刷新 你的 头脑 .

吸上几口神气清，

[ðæt] [wɪl] [kɔːz] ['ɪlnəs] [ɪf] [left] [ˌʌnə'tendɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
That will cause illness if left unattended for too long .
那 将要 原因 疾病 如果 左边 无人看管 为了 也 长的 .
那管久后受病。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since you have money to buy it ,
自从 你 有 钱 到 买 它 ,
就着有钱能买，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [smoʊk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] ['mʌni] .
You can't smoke even if you want to because you don't have money .
你 不能 抽烟 甚至 如果 你 想 到 因为 你 不 有 钱 .
无钱想吸不能。

[wen] [ə'dɪkʃ(ə)n] [straɪks] , [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [muːv] .
When addiction strikes , it's hard to move .
什么时候 瘾 罢工 , 它是 难的 到 移动 .
瘾若来了身难动，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
Ultimately , it cost them their lives .
最终 , 它 成本 他们 他们的 生活 .
究竟断送性命。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,
闲言少叙，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['temp(ə)l] ,
Speaking of this large temple ,
请讲 的 这 大的 寺庙 ,
话说这一座大寺院，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
It is the Huguo Temple .
它 是 这 - 寺庙 .
乃是护国寺。

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['lɑːmə] [ɑːmiː] .
The abbot of the temple is the Great Lama Aami .
这 方丈 的 这 寺庙 是 这 伟大的 喇嘛 亚米 .
庙内住持阿阿弥大喇嘛，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [stænd] - [ɪn] [fɔːr; fər] ['empərər] ['jɒŋ'dʒɛŋ] .
He was originally a stand - in for Emperor Yongzheng .
他 曾是 起初 一个 站立 - 在 为了 皇帝 永正 .
原是雍正皇爷替身。

[zuː'oʊ] - [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] - ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən]
Zuo Liancheng suspected that this Huguo Temple was located outside the Meridian
左 - 怀疑 那 这 - 寺庙 曾是 位于 外部 这 子午线
[geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] .
Gate of the Golden Palace .
门 的 这 金的 宫殿 .
这左连城疑这护国寺是金銮殿午门外，

['niːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] , ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Kneeling at the temple gate , pleading for justice .
跪着 在 这 寺庙 门 , 恳求 为了 正义 .
跪在庙门口喊冤，

[wen] [ðə; ði]['lɑːməz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When the lamas inside the temple came out to take a look ,
什么时候 这 喇嘛 里面 这 寺庙 来了 出去 到 拿 一个 看 ,

庙内众喇嘛出来一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [tʃaɪld] ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Seeing that it was a peasant child kneeling there crying out for injustice ,
看到 那 它 曾是 一个 农民 孩子 跪着 那里 哭泣 出去 为了 不公正 ,

见是个庄户小孩子跪在那里喊冤枉，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Your Majesty , please make the decision . "
" 你的 威严 , 请 制作 这 决定 . "

“万岁爷作主罢。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɑːmə] [mʌŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a funny lama monk among them .
那里 曾是 一个 有趣的 喇嘛 僧 之中 他们 .

内中有一个喇嘛僧好玩笑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['ɜːrtʃɪn] ,
" urchin ,
" 顽童 ,

“顽童，

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['suːɪŋ] ?
Whom are you suing ?
谁 是 你 起诉 ?

你状告何人？

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] ?
Can you explain ?
能 你 解释 ?

你可说明，

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll make the decision for you .
患病的 制作 这 决定 为了 你 .

我给你作主。”

[zuː'oʊ] - ['ʃaʊtɪd] :
Zuo Liancheng shouted :
左 - 喊叫 :

左连城口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[ðə; ði] ['kɑːmənər] [ɪz] ['suːɪŋ] [gwoʊtaɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
The commoner is suing Guotai , the governor of Shandong .
这 平民 是 起诉 国泰 , 这 州长 的 山东 .

小民告的是山东巡抚国泰。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɑːməz]
Upon hearing this , the lamas
之上 听力 这 , 这 喇嘛

众喇嘛闻言，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːspt] [ænd; ənd] [grɪnd] , ['seɪɪŋ] :
They all gasped and grinned , saying :
他们 全部倒吸一口气 和 咧嘴一笑 , 说 :

皆咋舌咧嘴说：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] . "
" This is a huge accusation . "
" 这 是 一个 巨大的 指控 . "

“这事告的太大，

[ɪn'fɔːrm] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] .
Inform our master .
通知 我们的 掌握 .

禀与咱师傅得知罢。”

[ðə; ði] ['lɑːmə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The lama in charge turned and went inside .
这 喇嘛 在 收费 转向 和 去 里面 .

有管事的喇嘛转身入内，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Upon entering the meditation hall ,
之上 进入 这 冥想 大厅 ,

进了禅堂，

[aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] :
I kneel and report :
我 下跪 和 报告 :

跪禀：

" [ðə; ði] ['mæstər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] . . . "
" The master learned that . . . "
" 这 掌握 学习 那 . . . "

“师傅得知，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [taʊn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
A boy of about twelve or thirteen from another town came to the temple .
一个 男生 的 关于 十二 或者 十三 从 其他 镇 来了 到 这 寺庙 .

寺外来了一个外乡十二三岁小孩，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
Kneeling before the temple gate , shouting " Long live the Emperor ! "
跪着 前 这 寺庙 门 , 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

跪在寺门前口呼万岁，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .
The common people have been wronged .
这 常见的 人们 有 到过 冤枉 .

小民冤枉。

[æsk] [hɪm; ɪm] [huː] [tuː; tə] [suː] .
Ask him who to sue .
问 他 WHO 到 起诉 .

问他告谁，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [suː] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] .
He said he would sue Shandong Governor Guotai .
他 说 他 会 起诉 山东 州长 国泰 .

他说告山东巡抚国泰，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
I have informed my master of this . "
我 有 知情的 我的 掌握 的 这 . "

特禀师傅得知。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə]
Upon hearing this , the high lama
之上 听力 这 , 这 高的 喇嘛

大喇嘛闻言，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [bed] ,
After getting off the meditation bed ,
后 获得 离开 这 冥想 床 ,

下了禅床，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
They actually came straight to the mountain gate .
他们 实际上 来了 直的 到 这 山 门 .

竟奔山门而来，

[ðə; ði]['lɑːməz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The lamas greeted them .
这 喇嘛 问候 他们 .

众喇嘛迎接。

[zuː'oʊ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zuo Liancheng looked up and saw . . .
左 - 看起来 向上 和 锯 . . .

左连城抬头一看，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['jeloʊ] [hæt] .
This person was wearing a large , yellow hat .
这 人 曾是 穿着 一个 大的 , 黄色的 帽子 .

见这一位头戴一顶黄登登大帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bægi] ['jeloʊ] ['paɪθɑːn] - ['pætərnd] [koʊt] ,
Wearing a baggy yellow python - patterned coat ,
穿着 一个 宽松的 黄色的 Python - 图案 外套 ,

身穿一件肥肥黄蟒衣，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] ['velvɪt] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A yellow velvet sash was tied around her waist .
一个 黄色的 天鹅绒 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系黄绒丝绦，

['werɪŋ] [pɪŋk] - [soʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] .
Wearing pink - soled official boots .
穿着 粉色的 - 已售出 官方的 靴子 .

足蹬粉底官靴，

[hiː; hi] [liːnz] [ɑːn][ə; eɪ]['drægən] - ['hedɪd] [keɪn] .
He leans on a dragon - headed cane .
他 倾斜 在 一个 龙 - 标题 甘蔗 .

手拄龙头拐杖。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中自思：

" [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kə'mænd] . "
" Those people are all under the Emperor's command . "
" 那些 人们 是 全部 在下面 这 皇帝的 命令 . "

“那些人都是皇上使唤人，

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ! "
" This is the real imperial court ! "
" 这 是 这 真实的 帝国 法庭 ! "

这才是真朝廷出来咧！”

[ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə] [sed] :
The high lama said :
这 高的 喇嘛 说 :

大喇嘛说：

" [jʌŋ] [prɪns] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Young prince , I am not the emperor . "
" 年轻的 王子 , 我 是 不是 这 皇帝 . "

“小阿哥我不是皇上，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɑːmə] .
I am a lama .
我 是 一个 喇嘛 .

我是喇嘛。”

[zuː'oʊ] - [æskt] :
Zuo Liancheng asked :
左 - 问 :

左连城问：

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɑːmə] ?
What is a lama ?
什么 是 一个 喇嘛 ?

“喇嘛是什么物件？”

[ðə; ði] [grænd] ['lɑːmə] ['ʃaʊtɪd] :
The Grand Lama shouted :
这 盛大 喇嘛 喊叫 :

大喇嘛喝道：

[aɪ] [fər'gɪv] [jʊr; jər] [juːθ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
I forgive your youth and ignorance .
我 原谅 你的 青年 和 无知 .

“我恕你年幼无知，

[ðeɪ] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
They speak without knowing what's good for them .
他们 说话 没有 会心 是什么 好的 为了 他们 .

说话不知好歹。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
I was originally a monk .
我 曾是 起初 一个 僧 .

我本是出家之人。

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里?

[huːz] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Whose surname and given name is it ?
谁 姓 和 给定 姓名 是 它 ?

姓字名谁?

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有何冤枉?

[suː] [huːm] ?
Sue whom ?
起诉 谁 ?

状告何人?

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
I need you to explain .
我 需要 你 到 解释 .

要你讲明,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I want to make the decision for you .
我 想 到 制作 这 决定 为了 你 .

我好与你作主。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . "
" This must be a favorite of the Emperor . "
" 这 必须 是 一个 最喜欢的 的 这 皇帝 . "

"此必是侍候皇上的一位大红人,

[aɪ] [wɪl] ['klærəfaɪ][maɪ] ['ɪnəsns] .
I will clarify my innocence .
我 将要 阐明 我的 无辜 .

我将冤枉诉明,

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['riːleɪ] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He will surely relay my message to the Emperor .
他 将要 一定 中继 我的 信息 到 这 皇帝 .

他必代我转奏皇上,

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After thinking it over , he kowtowed .
后 思维 它 超过 , 他 叩头 .

想罢叩头,

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mæstər] [ʃef] , "
" Master chef , "
" 掌握 厨师 , "

“大师傅，

[maɪ] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] - , [eɪt] [li] [west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
My family lives in Zuojiadian , eight li west of Enxian County , Dongchang Prefecture , Shandong Province .
我的 家庭 生活 在 - , 八 李 西方 的 - 县 , 东昌 州 , 山东 省 .

小人家住山东东昌府恩县城西八里左家淀，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [zuː'oʊ] - .
My name is Zuo Liancheng .
我的 姓名 是 左 - .

小人姓左名连城，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['fɑːðər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Because my father pleaded for the people ,
因为 我的 父亲 恳求 为了 这 人们 ,

因我父替百姓求情，

[ɪn'reɪdʒd] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] ,
Enraged Shandong Governor Guotai ,
愤怒 山东 州长 国泰 ,

怒恼山东巡抚国泰，

[bɪ'hed] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Behead my father and display his head to the public .
斩首 我的 父亲 和 展示 他的 头 到 这 民众 .

将我父枭首示众，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Therefore , I have come to Beijing to file a complaint .
所以 , 我 有 来 到 北京 到 文件 一个 抱怨 .

故此来京告状。”

[ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The high lama was taken aback upon hearing this .
这 高的 喇嘛 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

大喇嘛闻言一愣，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中说道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] [hæz; həz] [kwaɪt] [ðə; ði] [nɜːrv] . "
" This little rascal has quite the nerve . "
" 这 小的 恶棍 有 相当 这 神经 . "

“这小孽畜胆子也不小，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] !
How dare you accuse someone of being a member of the imperial family !
如何 敢 你 控 某人 的 存在 一个 成员 的 这 帝国 家庭 !

竟敢告皇亲国戚！

[gwoʊtaɪ][ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ] ['raɪtf(ə)l] ['mæstər] .
Guotai is also my rightful master .
国泰 是 还 我的 正当的 掌握 .

这国泰又是我正山主，

[its] [faɪn] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
It's fine if I don't know about this .
它是 美好的 如果 我 不 知道 关于 这 .

我不知此事则可，

[sɪns] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ,
Since I know this ,
自从 我 知道 这 ，

我既知之，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [ðem; ðəm][goʊ] !
How could we let them go !
如何 可以 我们 让 他们 去 !

焉能放过！

[aɪ] [wɪl] [lʊr] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
I will lure this little rascal into the temple .
我 将要 饵 这 小的 恶棍 进入 这 寺庙 .

我且将这小孽畜诓进寺来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

遂呼：

" [jʌŋ] ['mæstər] , "
" Young Master , "
" 年轻的 掌握 , "

“小阿哥，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
This is not the place to talk outside the mountain gate .
这 是 不是 这 地方 到 讲话 外部 这 山 门 .

这山门之外不是讲话之处，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [,medɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
Come with me to the meditation hall and explain everything .
来 和 我 到 这 冥想 大厅 和 解释 一切 .

随我且到禅堂诉说明白，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][jʊr; jər] ['griːvəns] [biː; bi] [rɪ'drest] .
Only then can your grievance be redressed .
仅有的 然后 能 你的 不满 是 纠正 .

方可伸你之冤。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形,

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .
He entered the temple carrying a package .
他 进入 这 寺庙 携带 一个 包裹 .

手提包裹进了寺院。

[ðə; ði] [hed] ['lɑːmə] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
The head lama gave a wink .
这 头 喇嘛 给予 一个 眨眼 .

大喇嘛一使眼色,

[hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
He gestured toward the mountain gate .
他 做手势 朝向 这 山 门 .

向山门努嘴,

[ðə; ði]['lɑːməz] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
The lamas then understood .
这 喇嘛 然后 理解 .

众喇嘛就明白了,

[soʊ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
So the mountain gate was closed .
所以 这 山 门 曾是 关闭 .

遂将山门关闭。

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .
Zuo Liancheng was dreaming .
左 - 曾是 做梦 .

左连城作梦一般,

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːmə] ['hɑːbəd] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
Little did he know that the lama harbored evil intentions .
小的 做过 他 知道 那 这 喇嘛 藏匿 邪恶的 意图 .

哪知喇嘛心起歹意,

[ðeɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɑːməz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [θriː] - [tɪrd] [meɪn] [hɔːl] .
They then followed the lamas across the three - tiered main hall .
他们 然后 随后 这 喇嘛 穿过 这 三 - 分层 主要的 大厅 .

便随着众喇嘛越过三层大殿,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
We arrived at the meditation hall .
我们 到达的 在 这 冥想 大厅 .

来到禅堂。

[ðə; ði] [hed] ['lɑːmə] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] [tʃer] .
The head lama entered the meditation hall and sat on a golden chair .
这 头 喇嘛 进入 这 冥想 大厅 和 卫星 在 一个 金的 椅子 .

只见大喇嘛进禅堂坐在金交椅上,

['nuːmərəs] ['lɑːməz] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Numerous lamas lined up on both sides .
很多的 喇嘛 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

众多喇嘛列在两边,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
There was one in the meditation hall .
那里 曾是 一 在 这 冥想 大厅 .

有在禅堂内,

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
There were also people standing outside the meditation hall .
那里 是 还 人们 常设 外部 这 冥想 大厅 .

亦有在禅堂外站立者。

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
I dare not be negligent .
我 敢 不是 是 疏忽 .

自己不敢怠慢，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Entering the meditation hall ,
进入 这 冥想 大厅 ,

走进禅堂，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəʊθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He kowtowed to the emperor .
他 叩头 到 这 皇帝 .

望上叩头，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" I am innocent . "
" 我 是 清白的 . "

“小民冤枉。”

[ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The high lama didn't like to hear this .
这 高的 喇嘛 没有 喜欢 到 听到 这 .

大喇嘛不爱听此一句，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He pointed and shouted :
他 尖 和 喊叫 :

用手一指喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [bræt] ! "
" What a wretched little brat ! "
" 什么 一个 可怜 小的 小子 ! "

“好一个小孽障！

[juː; jʊ] ['nɔːti] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] ,
You naughty twelve or thirteen - year - old child ,
你 淘气 十二 或者 十三 - 年 - 老的 孩子 ,

你这十二三岁的顽童，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'kjuːz] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] !
How dare they go to the capital to accuse Governor Guotai !
如何 敢 他们 去 到 这 首都 到 控 州长 国泰 !

竟敢上京告巡抚国泰，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] ['oʊldər]
When you get a few more years older
什么时候 你 得到 一个 很少 更多的 年 老

你再长几岁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] !
We'll have to appeal to the Emperor !
出色地 有 到 上诉 到 这 皇帝 !

就得告皇上了！”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə] " [hæŋ] [ðɪs] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] . "
He then ordered his disciples to " hang this naughty boy in the stable . "
他 然后 订购 他的 门徒 到 " 悬挂 这 淘气 男生 在 这 稳定的 . "

遂吩咐众徒弟“将这顽童吊在马棚，”

[ðə; ði]['lɑ:məz] [əu'beid] .
The lamas obeyed .
这 喇嘛 服从 .

众喇嘛遵命，

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [si:zd] [zu:'oʊ] - .
They approached and seized Zuo Liancheng .
他们 接近 和 查获 左 - .

近前将左连城抓起，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing and shoving ,
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Push it into the stable .
推 它 进入 这 稳定的 .

推到马棚内，

[ju:z] [roʊps] [tu:; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][zu:'oʊ] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hu:vz]
Use ropes to suspend the four horses of Zuo Liancheng , with their hooves
使用 绳索 到 暂停 这 四 马匹 的 左 - , 和 他们的 蹄子
[klɑ:spt] [tə'geðər] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
clasped together , high in the air .
紧握 一起 , 高的 在 这 空气 .

用绳将左连城四马攒蹄高吊悬起。

[ðə; ði] [hed] ['lɑ:mə] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] .
The head lama walked into the stable carrying a leather whip .
这 头 喇嘛 步行 进入 这 稳定的 携带 一个 皮革 鞭 .

只见大喇嘛手提皮鞭走入马棚，

[reɪz] [ðə; ði] [wɪp] ,
Raise the whip ,
增加 这 鞭 ,

举起皮鞭，

[hi:; hi] [ə'tækt] [zu:'oʊ] - [hæp'hæzərdli] .
He attacked Zuo Liancheng haphazardly .
他 遭到攻击 左 - 随意地 .

照着左连城唰唰乱打，

[zu:'oʊ] - [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['bru:zɪz] .
Zuo Liancheng was beaten until he was covered in bruises .
左 - 曾是 被打败 直到 他 曾是 涵盖 在 瘀伤 .

只打得左连城浑身青紫，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər]['sɒbz] ,
Unable to hold back her sobs ,
无法 到 抓住 后退 她 啜泣 ,

忍不住嚎啕，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The crying continued .
这 哭泣 持续 .

哭声不止。

[ðeɪ] [kept] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər] :
They kept asking for a master :
他们 保留 问 为了 一个 掌握 :

口口声声求师傅：

" ['buːdəz] [hɑːrt] [ɪz] [kəm'pæʃənət] ,
" Buddha's heart is compassionate ,
" 佛陀的 心 是 富有同情心 ,

“佛心慈悲，

[fər'gɪv] [maɪ] ['ɪgnərəns] ,
Forgive my ignorance ,
原谅 我的 无知 ,

恕过小子无知，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [der] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] .
From this day forward , I will never again dare to complain about Governor Guotai .
从 这 天 向前 , 我 将要 绝不 再次 敢 到 抱怨 关于 州长 国泰 .

从今永不敢告巡抚国泰了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə]
Upon hearing this , the high lama
之上 听力 这 , 这 高的 喇嘛

大喇嘛一闻此言，

['æŋgər] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] - [skɪnd] [griːn] - [ʃiːðd] [naɪf] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
He grabbed a shark - skinned green - sheathed knife and brandished it .
他 抓住 一个 鲨鱼 - 去皮 绿色的 - 鞘 刀 和 挥舞 它 .

回手抄过一把沙鱼绿鞘刀亮出刀来，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪl] [zuː'oʊ] - .
They must kill Zuo Liancheng .
他们 必须 杀 左 - .

要杀左连城。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] ['bɪzi] .
The local earth god of this temple is busy .
这 当地的 地球 上帝 的 这 寺庙 是 忙碌的 .

这本寺土地神着忙，

[ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [goʊst] ['soʊldʒərz] ['kærid] [zuː'oʊ] - [vɔɪs] .
The urgent ghost soldiers carried Zuo Liancheng's voice .
这 紧迫的 鬼 士兵 携带 左 - 嗓音 .

急差鬼卒把左连城的声音捧着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr]
It was delivered right to the ear of the Second Lama of the Rear
它 曾是 发表 正确的 到 这 耳朵 的 这 第二 喇嘛 的 这 后部

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Meditation Hall .
冥想 大厅 .

一直送到后禅堂二喇嘛的耳根上。

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːməz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] .
The two lamas suddenly heard a child crying .
这 二 喇嘛 突然 听到 一个 孩子 哭泣 .

这二喇嘛忽闻小儿哭声，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He harbored resentment in his heart .
他 藏匿 怨恨 在 他的 心 .

心里埋怨，

[maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .
My senior brother has a bad temper .
我的 高级的 兄弟 有 一个 坏的 脾气 .

师兄脾气不好，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentisiz] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Some of the apprentices were not good at it .
一些 的 这 学徒 是 不是 好的 在 它 .

徒弟们有些须不是，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['biːtɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] ['mælɪts] .
It means beating someone with sticks and mallets .
它 方法 殴打 某人 和 棍子 和 木槌 .

就是棍打棒棰。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [bɪ'keɪm] [tuː] [ɪn'tens] .
Suddenly , the sound of crying became too intense .
突然 , 这 声音 的 哭泣 成为 也 激烈的 .

忽又闻哭声太紧，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
He had no choice but to stand up .
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

只得站起身来，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Follow the sound to the stable .
跟随 这 声音 到 这 稳定的 .

顺着声音走至马棚，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
A young child was seen hanging from the rafters of the stable .
一个 年轻的 孩子 曾是 已见 绞刑 从 这 椽子 的 这 稳定的 .

见马棚梁上吊着一幼童，

[ðə; ði] ['siːniər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] .
The senior brother was seen holding a knife , intending to kill the boy .
这 高级的 兄弟 曾是 已见 保持 一个 刀 , 意图 到 杀 这 男生 .

只见师兄持刀欲杀此子，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

['ɜːrdʒənt] [kɔːl] :
Urgent call :
紧迫的 称呼 :

急呼：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

" [hoʊld][jʊr; jər][hænd] . "
" Hold your hand . "
" 抓住 你的 手 . "

且慢动手。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə]
Upon hearing this , the high lama
之上 听力 这 , 这 高的 喇嘛

大喇嘛闻言，

[stɑːp][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Stop the knife and take a look .
停止 这 刀 和 拿 一个 看 .

停刀一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['dʒuːniər] ['brʌðər] [huː] [keɪm] .
It was my junior brother who came .
它 曾是 我的 初级 兄弟 WHO 来了 .

乃是师弟前来。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [æskt] :
The second lama asked :
这 第二 喇嘛 问 :

二喇嘛问：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hɑːrm] [ðɪs] [tʃaɪld] ? "
" Why do you want to harm this child ? "
" 为什么 做 你 想 到 伤害 这 孩子 ? "

“因何欲害此子。”

[ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The high lama recounted the whole story from beginning to end .
这 高的 喇嘛 叙述 这 所有的 故事 从 开始 到 结尾 .

大喇嘛从头至尾诉说一遍。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The second lama was displeased upon hearing this .
这 第二 喇嘛 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

二喇嘛闻言不悦，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
You are wrong .
你 是 错误的 .

你错了。

[bæk] [wen] [gwoʊtaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ,
Back when Guotai was the governor of Shandong ,
后退 什么时候 国泰 曾是 这 州长 的 山东 ,

想当初国泰在山东为巡抚,

['mɛŋ] [dʒʌn] ['tʃiːtɪd] .
Meng Jun cheated .
孟 俊 作弊 .

蒙君作弊,

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Harming the people
伤害 这 人们

坑害百姓,

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
The common people filed a complaint with the emperor .
这 常见的 人们 已提交 一个 抱怨 和 这 皇帝 .

黎民告了御状,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
His Majesty was furious .
他的 威严 曾是 狂怒 .

万岁爷动怒,

[gwoʊtaɪ][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Guotai was transferred to Beijing .
国泰 曾是 转移 到 北京 .

将国泰调进京,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
He was guilty of a crime .
他 曾是 有罪的 的 一个 犯罪 .

科其罪,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [læn] [daɪ'æn] ['fækt(ə)ri] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][pə'trəulmən] .
They were sent to the Lan Dian Factory in Nanjing to serve as patrolmen .
他们 是 发送 到 这 兰 迪安 工厂 在 南京 到 服务 作为 巡警 .

发到南京蓝靛厂充当巡兵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [l'juː] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [səb'mɪtɪd] [θriː] [mə'mɔriːəlz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
At that time , Liu Shanzhu , the Minister of Personnel , submitted three memorials in succession .
在 那 时间 , 刘 - , 这 部长 的 人员 , 提交 三 纪念碑 在 演替 .

那时吏部尚书刘山主连上三本,

[gwoʊtaɪ][wʌz; wəz] ['ri:in'steitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Guotai was reinstated to his original position .
国泰 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

将国泰官复原职,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
He was appointed governor of Shandong for the second time .
他 曾是 任命 州长 的 山东 为了 这 第二 时间 .

二次赴山东巡抚任,

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['eskɔːtid] [gwoʊtaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
Liu , the Minister of Personnel , escorted Guotai to his new post .
刘 , 这 部长 的 人员 , 护送 国泰 到 他的 新的 邮政 .

刘吏部送国泰赴任,

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
A farewell banquet was held at Lugou Bridge .
一个 告别 宴会 曾是 握住 在 - 桥 .

在芦沟桥饯行，

[toʊst] [hɪm; ɪm] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Toast him three cups of wine ,
吐司 他 三 杯子 的 葡萄酒 ,

敬他三杯酒，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] , [l'juː] ['jɔŋ] .
I implore him to take care of my fellow villagers , Liu Yong .
我 恳求 他 到 拿 关心 的 我的 同伴 村民们 , 刘 永 .

恳求他关照我刘墉的乡亲，

['ɜːrnɪstli] [ɪn'trʌstɪd] ,
earnestly entrusted ,
切实 受托 ,

谆谆托咐，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ɪn'sted] ['tɔːmentid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
Unexpectedly , he instead tormented the people of Shandong .
不料 , 他 反而 饱受折磨 这 人们 的 山东 .

孰料他反倒苦苦害那山东百姓，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I have failed Liu , the Minister of Personnel , who was so devoted to me .
我 有 失败的 刘 , 这 部长 的 人员 , WHO 曾是 所以 奉献 到 我 .

辜负刘吏部一片心。

[ðə; ði] ['siːniər] ['brʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [prə'tektɪd] [gwoʊtaɪ] .
The senior brother , on the contrary , protected Guotai .
这 高级的 兄弟 , 在 这 相反 , 受保护 国泰 .

师兄反倒护庇国泰，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['siːniər] ['brʌðər] ?
Could it be that this child has a grudge against his senior brother ?
可以 它 是 那 这 孩子 有 一个 怨恨 反对 他的 高级的 兄弟 ?

莫非这孩子与师兄有仇有恨？”

[ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə] [sed] :
The high lama said :
这 高的 喇嘛 说 :

大喇嘛说：

" [noʊ] ['enməti] [ɔːr] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "
" No enmity or hatred between us . "
" 不 敌意 或者 仇恨 之间 我们 . "

“无仇无恨。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [sed] :
The second lama said :
这 第二 喇嘛 说 :

二喇嘛说：

['fɜːrstli] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Firstly , we have no grudge against him .
首先 , 我们 有 不 怨恨 反对 他 .

“一来与他无仇，

['sekəndli] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['heɪtrɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Secondly , I have no hatred towards him .
第二 , 我 有 不 仇恨 向 他 .

二来与他无恨，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][soʊ] ['kruːəli] [hɑːrm] [ðɪs] [tʃaɪld] ?
Why do you so cruelly harm this child ?
为什么 做 你 所以 残酷地 伤害 这 孩子 ?

你为何苦苦害这小儿，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理?

" ['kwɪkli] [pʊt] [ðɪs] [tʃaɪld] [daʊn] . "
" Quickly put this child down . "
" 迅速地 放 这 孩子 向下 . "

快将此子放下来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə]
Upon hearing this , the high lama
之上 听力 这 , 这 高的 喇嘛

大喇嘛闻言，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
With an angry expression , he said :
和 一个 生气的 表达 , 他 说 :

面带嗔怒说：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" This is not up to you . "
" 这 是 不是 向上 到 你 . "

“这事由不得你。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The second lama was furious and said :
这 第二 喇嘛 曾是 狂怒 和 说 :

二喇嘛大怒说：

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] ! "
" Okay , okay ! "
" 好的 , 好的 ! "

“好好好！”

[ðə; ði] ['liːdər] [græbd] [ðə; ði] [haɪ] ['lɑːməz] [roʊb] [ænd; ənd] [sed] :
The leader grabbed the high lama's robe and said :
这 领导者 抓住 这 高的 喇嘛的 长袍 和 说 :

近前一把手抓住大喇嘛之衣说：

" [let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Let the two of us go to court to meet the emperor . "
" 让 这 二 的 我们 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 . "

“咱二人一同进朝面君，

[huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] ?
Who is right and who is wrong ?
WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 ?

谁是谁非，

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] !
The debate takes place in the Golden Palace !
这 辩论 需要 地方 在 这 金的 宫殿 !

金銮殿分辩！

[lets] [goʊ] , [lets] [goʊ] .
Let's go , let's go .
我们来吧 去 , 我们来吧 去 .

走走走，

['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

快走呀！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [haɪ] ['lɑːmə]
Upon seeing this scene , the high lama
之上 看到 这 场景 , 这 高的 喇嘛

大喇嘛见此光景，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[maɪ]['dʒuːniər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ærəgənt] ['tempər] .
My junior brother has never had such an arrogant temper .
我的 初级 兄弟 有 绝不 有 这样的 一个 傲慢的 脾气 .

吾师弟从来未有这傲上的脾气，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tə'deɪ] ,
If I were to present this matter to the emperor today ,
如果 我 是 到 展示 这 事情 到 这 皇帝 今天 ,

今日若同他面君奏明此事，

[maɪ] [mis'teik] [wʌz; wəz][hjuːdʒ] .
My mistake was huge .
我的 错误 曾是 巨大的 .

我的错处大了。”

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Then , with a smile , he said :
然后 , 和 一个 微笑 , 他 说 :

遂面带笑容说：

" ['dʒuːniər] ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [seɪ] [ðæt] . "
" Junior brother , please don't say that . "
" 初级 兄弟 , 请 不 说 那 . "

“师弟休要如此，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tʃaɪld] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I entrust this child to you .
我 委托 这 孩子 到 你 .

我将此子交付与你，

[juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
You can handle it as you like .
你 能 处理 它 作为 你 喜欢 .

任你办理，

" [dəunt] [let] [ðɪs] [hɑːrm][ðə; ði] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] . "
" Don't let this harm the harmony between your fellow disciples . "
" 不 让 这 伤害 这 和谐 之间 你的 同伴 门徒 . "

休伤了师兄师弟和气。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
They went back to the meditation hall .
他们 去 后退 到 这 冥想 大厅 .

回禅堂去了。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɑːmə] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .
The second lama then instructed his disciples .
这 第二 喇嘛 然后 指示 他的 门徒 .

二喇嘛遂吩咐徒弟们,

[pʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [daʊn] .
Put the child down .
放 这 孩子 向下 .

将这孩子放下。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɑːməz] [ˈhɜːrɪdli] [pʊt] [zuːˈoʊ] - [daʊn] .
The young lamas hurriedly put Zuo Liancheng down .
这 年轻的 喇嘛 匆匆 放 左 - 向下 .

众小喇嘛七手八脚把左连城放下,

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He lay on the ground to catch his breath .
他 躺 在 这 地面 到 抓住 他的 气息 .

躺在地上缓了一缓。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɑːmə][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [help] [zuːˈoʊ] - [ˈɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The young lama was instructed to help Zuo Liancheng onto the kang (heated brick bed) in the back meditation hall .
这 年轻的 喇嘛 曾是 指示 到 帮助 左 - 到 这 炕 (加热 砖 床) 在 这 后退 冥想 大厅 .

令小喇嘛将左连城搭到后禅堂炕上,

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一时,

[aɪ] [kɔːt] [maɪ] [breθ] .
I caught my breath .
我 捕捉 我的 气息 .

缓上气来。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɑːmə] [æskt] :
The second lama asked :
这 第二 喇嘛 问 :

二喇嘛问:

" [jʌŋ] [ˈmæstər] , "
" Young Master , "
" 年轻的 掌握 , "

“小阿哥,

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你家住哪里?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why did you go to Beijing to file a complaint ?
为什么 做过 你 去 到 北京 到 文件 一个 抱怨 ?

因何进京告状？”

[zuː'oʊ] - [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
Zuo Liancheng then moved his hometown ,
左 - 然后 已搬 他的 家乡 ,

左连城遂将家乡、

[neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːðɝz] ['mɜːrdər] ,
Name and the reason for the father's murder ,
姓名 和 这 原因 为了 这 父亲的 谋杀 ,

姓名以及父亲被害的情由，

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Tell it once ,
告诉 它 一次 ,

诉说一遍，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“师傅，

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hæz; həz] [æn; ən] - - [jɪr] - [oʊld] ['grænfɑːðər] .
The poor boy has an 82 - year - old grandfather .
这 贫穷的 男生 有 一个 - - 年 - 老的 祖父 .

可怜小子家有八十二岁祖父，

['sev(ə)nti] - [naɪn] - [jɪr] - [oʊld] ['grænmʌðər] ,
Seventy - nine - year - old grandmother ,
七十 - 九 - 年 - 老的 祖母 ,

七十九岁祖母，

[ə; eɪ] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,
A widowed mother ,
一个 寡 母亲 ,

孤孀之母，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [jʌŋ] .
The boy is young .
这 男生 是 年轻的 .

小子年幼，

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌriː'bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['betər] [relm] .
I beg the Master for mercy so that I may be reborn in a better realm .
我 求 这 掌握 为了 怜悯 所以 那 我 可能 是 重生 在 一个 更好的 领域 .

求师傅慈悲超生。

['ʌðərwaɪz] , [maɪ] [left] [bræntʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stɪŋkt] .
Otherwise , my left branch will be extinct .
否则 , 我的 左边 分支 将要 是 灭绝 .

不然我左门绝后，

[ðə; ði] ['sɪgəret] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The cigarette was extinguished .
这 卷烟 曾是 熄灭 .

断了香烟。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He cried uncontrollably .
他 哭 无法控制 .

痛哭不止。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə]
Upon hearing this , the second lama
之上 听力 这 , 这 第二 喇嘛

二喇嘛闻言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help but admire it .
我 不能 帮助 但 钦佩 它 .

不由赞叹不已，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wɪə(r)] [nɑːt] [kloʊz] .
It's a pity we're not close .
它是 一个 遗憾 是 不是 关闭 .

"可惜我与你一不亲，

[tuː] [nɑːt] ['ðerfɔːr] ,
Two not therefore ,
二 不是 所以 ,

二不故，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] ?
How could I possibly avenge you ?
如何 可以 我 可能 报仇 你 ?

我焉能给你报仇雪恨？"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言，

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] .
He scrambled to his feet and knelt before the Second Lama .
他 打乱 到 他的 脚 和 跪下 前 这 第二 喇嘛 .

一咕碌爬起来跪在二喇嘛面前，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['gɑːdfɑːðər] [ə'bʌv] , "
" Godfather above , "
" 教父 多于 , "

"义父在上，

" [maɪ]['gɑːdsʌn] [kaʊ'taʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] . "
" My godson kowtows to you , old man . "
" 我的 教子 叩头 到 你 , 老的 男人 . "

干儿给你老叩头了。"

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
He then bowed four times .
他 然后 鞠躬 四 时代 .

遂大拜了四拜。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The second lama was overjoyed .
这 第二 喇嘛 曾是 欣喜若狂 .

二喇嘛心中大悦，

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpt] [zuː'oʊ] - [ʌp] .
He leaned over and helped Zuo Liancheng up .
他 倾斜 超过 和 帮助 左 - 向上 .

探身搀起左连城，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːmə] :
Instruct the young lama :
指示 这 年轻的 喇嘛 :

吩咐小喇嘛：

" [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][maɪ]['gɑːdsʌn][tuː; tə] [iːt] . "
" I ordered the cook to prepare a meal for my godson to eat . "
" 我 订购 这 厨师 到 准备 一个 一顿饭 为了 我的 教子 到 吃 . "

“令厨夫给我干儿做饭充饥。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːmə] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The young lama accepted the order and left .
这 年轻的 喇嘛 公认 这 命令 和 左边 .

小喇嘛领命而去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪnˌkɪlərz] [ə'gen] .
The second lama took out the painkillers again .
这 第二 喇嘛 采取 出去 这 止痛药 再次 .

二喇嘛又将止疼药拿出来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [zuː'oʊ] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He ordered Zuo Liancheng to take it .
他 订购 左 - 到 拿 它 .

令左连城服下。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

候不多时，

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [raɪs] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The food and rice have arrived .
这 食物 和 米 有 到达的 .

菜饭已到，

[zuː'oʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Zuo Liancheng had a hearty meal .
左 - 有 一个 爽朗 一顿饭 .

左连城饱餐一顿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd]
A candle in the palm of your hand
一个 蜡烛 在 这 棕榈 的 你的 手

掌上灯烛，

[tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Tea is finished .
茶 是 完成的 .

用茶已毕，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rest] [ɪn] [piːs] .
Only then could he rest in peace .
仅有的 然后 可以 他 休息 在 和平 .

这才安寝。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

天交五鼓，

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
The second lama rolled over and got up .
这 第二 喇嘛 滚动 超过 和 得到 向上 .

二喇嘛翻身爬起，

[ə'weɪkən] [zuː'oʊ] - [sed] :
Awaken Zuo Liancheng said :
觉醒 左 - 说 :

唤醒左连城说：

" ['gɑːdsʌn] , [get] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Godson , get up quickly ! "
" 教子 , 得到 向上 迅速地 ! "

“干儿快起来，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He went with his godfather to the imperial court to file a complaint .
他 去 和 他的 教父 到 这 帝国 法庭 到 文件 一个 抱怨 .

随着干爹进朝去告状。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːmə][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][kɑːr] .
He then instructed the young lama to prepare the car .
他 然后 指示 这 年轻的 喇嘛 到 准备 这 车 .

又吩咐小喇嘛套轿车。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

不大的工夫，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ɔːl] [ðə; ði][kɑːrz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz] .
They covered all the cars belonging to the Thirteen Protectors .
他们 涵盖 全部 这 汽车 属于 到 这 十三 保护者 .

将十三太保的轿车套毕，

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːməz][ænd; ənd][zuː'oʊ] - [left] - ['temp(ə)l] [tə'geðər] .
The two lamas and Zuo Liancheng left Huguo Temple together .
这 二 喇嘛 和 左 - 左边 - 寺庙 一起 .

二喇嘛并左连城一同出了护国寺。

[zuː'oʊ] - [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][kɑːr] [pa:kt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Zuo Liancheng saw a very large car parked outside the door .
左 - 锯 一个 非常 大的 车 停放 外部 这 门 .

左连城见门外停着一辆轿车甚阔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] 46mm [haɪ] - [greɪd] ['sændlwʊd] .
It is made of 46mm high - grade sandalwood .
它 是 制成 的 46mm 高的 - 年级 檀香 .

乃是四六档紫檀木，

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [bægz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [red] .
The front and back bags are painted red .
这 正面 和 后退 包 是 绘 红色的 .

以红油漆的前后挂包，

[ðə; ði][goʊld] - [im'brɔidəd] ['flɔːrəl] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr]['bɑːdi]
The gold - embroidered floral pattern on the car body
这 金子 - 绣花 花的 图案 在 这 车 身体

金式件绣花卉的车围，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [sɪlk] .
The interior of the car was lined with green silk .
这 内部的 的 这 车 曾是 衬里 和 绿色的 丝绸 .

车内是绿绸挂里，

['aʊtər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] ,
Outer trimmed with velvet ,
外 修剪过的 和 天鹅绒 ,

外镶哦噔绒，

[tuː] [glæs] ['wɪndoʊz] ,
Two glass windows ,
二 玻璃 视窗 ,

两边玻璃窗，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ] ['tʃesnʌt] - ['kʌlərd] ['wɔːkɪŋ] [mjuːlz] .
The four carriages were drawn by chestnut - colored walking mules .
这 四 马车 是 绘制 经过 板栗 - 有色 步行 骡子 .

四个驾辕的是栗子色的走骡，

[goʊld] [baɪt] [rɪŋ] ,
Gold bite ring ,
金子 咬 戒指 ,

金嚼环，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['rɔŋ] [pʊld] [æt; ət][hɜːr; hər][hænd] .
Huang Rong pulled at her hand .
黄 荣 拉 在 她 手 .

黄绒扯手。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
The father and son got into the car .
这 父亲 和 儿子 得到 进入 这 车 .

爷儿俩上了轿车，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːmə] [wiːldid] [ðə; ði] [wɪp] .
The young lama wielded the whip .
这 年轻的 喇嘛 挥舞 这 鞭 .

小喇嘛掌鞭，

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ræŋ] [aʊt] .
Shouts and calls rang out .
喊叫 和 呼叫 响铃 出去 .

吆喝声声，

[ðə; ði][kɑːr] [droʊv] [laɪk] ['θʌndər] .
The car drove like thunder .
这 车 驾驶 喜欢 雷 .

车行如雷，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['aʊtər] [west] [geɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They entered the outer West Gate in an instant .
他们 进入 这 外 西方 门 在 一个 立即的 .

霎时进了外西华门，

[wiː; wi] [pa:kt] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
We parked again outside the Inner Xihua Gate .
我们 停放 再次 外部 这 内 西华 门 .

又到了内西华门外停车，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
The father and son got out of the car .
这 父亲 和 儿子 得到 出去 的 这 车 .

爷儿俩下车。

[zuː'oʊ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [ˌɪn'saɪd] .
Zuo Liancheng followed the Second Lama inside .
左 - 随后 这 第二 喇嘛 里面 .

左连城跟随二喇嘛向内而行，

['piːkɪŋ]
Peeking
偷窥

偷眼窥见，

[gʌn] [ænd; ənd] [naɪf] [ræks] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Gun and knife racks were arranged on both sides .
枪 和 刀 货架 是 安排 在 两个都 侧面 .

两旁摆列枪刀架，

[lɑːrdʒ] [gɔːz] ['læntərn] ,
Large gauze lantern ,
大的 纱布 灯笼 ,

大纱灯，

['meni] [ɑːrmd] [gɑːrdz]
Many armed guards
许多 武装 守卫

许多带刀护卫，

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
string the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦、

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ðæts] ['truːli] [ɪm'presɪv] .
That's truly impressive .
那就是 真的 感人的 .

真乃威风。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ['ɑːfɪs] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the court office shortly afterward .
他们 到达的 在 这 法庭 办公室 不久 之后 .

不多时来至朝房，

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [led] [zuː'oʊ] -
The Second Lama led Zuo Liancheng
这 第二 喇嘛 引领 左 -

二喇嘛领着左连城，

[duː][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
Do not enter the east wing .
做 不是 进入 这 东方 翼 .

不入东朝房，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['entərd] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
They actually entered the west wing .
他们 实际上 进入 这 西方 翼 .

竟入西朝房，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
He had just sat down .
他 有 只是 卫星 向下 .

刚落坐。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A high - ranking official arrived from outside .
一个 高的 - 排行 官方的 到达的 从 外部 .

只见从外来了一位大员，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [gɔːz] ['læntərnz] [ɪn] [frʌnt] ,
A pair of large gauze lanterns in front ,
一个 一对 的 大的 纱布 灯笼 在 正面 ，

前面一对大纱灯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][læmp] :
It is written on the lamp :
它 是 书面 在 这 灯 :

灯上写：

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [sʌn] , [prɪns] ['tʃɪ'æn] , [ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [l'juː] . "
" His Highness the Empress Dowager's son , Prince Qian , is the Minister of Personnel , Liu . "
" 他的 高度 这 皇后 老妇人的 儿子 ， 王子 钱 ， 是 这 部长 的 人员 ， 刘 . "

“太后御儿乾殿下吏部尚书刘。”

[ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
Alight from the sedan chair outside the east wing .
点燃 从 这 轿车 椅子 外部 这 东方 翼 .

在东朝房外下轿，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ,
Looking at it under the light ,
寻找 在 它 在下面 这 光 ，

借灯光一看，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['tɑːpt] [fɜːrst] - [ræŋk] [kɔːrt] [hæt] ,
Wearing a bright red topped first - rank court hat ,
穿着 一个 明亮的 红色的 顶峰 第一的 - 秩 法庭 帽子 ，

头戴亮红顶子一品朝帽，

['dʌb(ə)l] - [aɪd] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz]
Double - eyed peacock feathers
双倍的 - 眼睛 孔雀 羽毛

双眼花翎，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən]['paɪθɑːn] [kɔːrt] [roʊb] ,
Wearing a golden python court robe ,
穿着 一个 金的 Python 法庭 长袍 ，

身穿金蟒朝服，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [vest] ,
Wearing a yellow vest ,
穿着 一个 黄色的 背心 ,

外罩黄马褂，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrt] [biːdz] [hʌŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃest] .
A string of court beads hung on her chest .
一个 细绳 的 法庭 珠子 悬挂 在 她 胸部 .

胸前挂着朝珠，

['werɪŋ] [buːts] ,
Wearing boots ,
穿着 靴子 ,

足蹬朝靴，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ruːm] .
They went into the east wing room .
他们 去 进入 这 东方 翼 房间 .

走进东朝房内去了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [kɔːld] [aʊt] :
The second lama called out :
这 第二 喇嘛 称为 出去 :

二喇嘛口唤：

" ['gɑːdsʌn] , "
" Godson , "
" 教子 , "

“干儿，

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [siː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ɪz][jʊr; jər] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] , ['mɪnɪstər] [l'juː] .
The man you see entering the east wing is your fellow villager , Minister Liu .
这 男人 你 看 进入 这 东方 翼 是 你的 同伴 村民 , 部长 刘 .

你看进了东朝房的那位就是你的乡亲刘吏部，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
He was the best among all the civil and military officials in the court .
他 曾是 这 最好的 之中 全部 这 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 .

阖朝文武数他第一，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [suː] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ?
Why don't you go and sue Cathay ?
为什么 不 你 去 和 起诉 国泰 ?

你还不去告国泰去么？

[aɪ] ['mʌstəd] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .
I mustered my courage .
我 集结 我的 勇气 .

撑住了胆量，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

休要害怕，

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] , [aɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" With your godfather , I'll stand up for you . "
" 和 你的 教父 , 患病的 站立 向上 为了 你 . "

有干爹我与你作主。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zuː'oʊ] -
Upon hearing this , Zuo Liancheng
之上 听力 这 , 左 -

左连城闻言，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,
Walking out of the west wing ,
步行 出去 的 这 西方 翼 ,

走出西朝房，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
He knelt down outside the east wing .
他 跪下 向下 外部 这 东方 翼 .

来到东朝房外跪倒，

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ˌɪn'saɪd] :
Shouting repeatedly inside :
喊叫 反复 里面 :

向内连声喊嚷：

" [aɪv] [bɪn] [rɔːŋd] ! "
" I've been wronged ! "
" 我已经 到过 冤枉 ! "

“小人冤枉！”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
Liu , the Minister of Personnel , had just sat down .
刘 , 这 部长 的 人员 , 有 只是 卫星 向下 .

刘吏部刚刚坐定，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['tʃembər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Suddenly , a child's voice was heard outside the imperial chambers crying out for justice .
突然 , 一个 孩子的 嗓音 曾是 听到 外部 这 帝国 房间 哭泣 出去 为了 正义 .

忽闻朝房外有小儿之声喊冤，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不由一惊，

[ɪn'strʌkt] [l'juː][æn; ən] ,
Instruct Liu An ,
指示 刘 一个 ,

吩咐刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] :
Zhang Cheng :
张 程 :

张成：

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] . "
" Bring in the person who is crying out for justice . "
" 带来 在 这 人 WHO 是 哭泣 出去 为了 正义 . "

“将喊冤之人带进来。”

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [əu'beid] .
Zhang Cheng obeyed .
张 程 服从 .

张成遵命，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [zuː'oʊ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] .
He then brought Zuo Liancheng into the court room .
他 然后 带来 左 - 进入 这 法庭 房间 .

遂将左连城带进朝房。

[zuː'oʊ] - [nelt] [daʊn] .
Zuo Liancheng knelt down .
左 - 跪下 向下 .

左连城跪倒，

['bəuiŋ] ['ʌpwərdz] ,
Bowing upwards ,
鞠躬 向上 ,

向上叩头，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ! "
He cried out , " I'm innocent ! "
他 哭 出去 , " 我是 清白的 ! "

口呼“冤枉。”

[oʊld] ['mæstər] [l'juː] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Old Master Liu sized up the child who was crying out for justice .
老的 掌握 刘 尺寸 向上 这 孩子 WHO 曾是 哭泣 出去 为了 正义 .

刘老大人打量喊冤的小儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twelve or thirteen years old .
他 曾是 十二 或者 十三 年 老的 .

年在十二三岁，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['velvɪt] ['helmɪt] ,
Wearing a plain velvet helmet ,
穿着 一个 清楚的 天鹅绒 头盔 ,

头戴一顶素绒帽盔，

['lʌmpi] [red] [ɪrz] [ʌv; əv] [greɪn] .
Lumpy red ears of grain .
凹凸不平 红色的 耳朵 的 粮食 .

疙瘩红穗。

[kɔːrs] [bluː] [klɔːθ] [roʊb] ,
Coarse blue cloth robe ,
粗 蓝色的 布 长袍 ,

粗蓝布袍，

[soʊp] [klɔːθ] ['dʒækɪt] ,
Soap cloth jacket ,
肥皂 布 夹克 ,

皂布马褂，

[waɪt] ['leɪb(ə)l] [klɔːθ] [sɑːk] [soʊp] ,
White label cloth sock soap ,
白色的 标签 布 短袜 肥皂 ,

白标布袜皂，

[klɔːθ] [ʃuːz] ,
cloth shoes ,
布 鞋 ,

布鞋，

['hev(ə)nli] [kɔːrt] [fʊl]
Heavenly Court Full
天上 法庭 满的

天庭满、

[ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [raʊnd] .
The chin is round .
这 下巴 是 圆形的 .

地阁圆，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

[waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
White teeth and red lips
白色的 牙齿 和 红色的 嘴唇

齿白唇红，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,
Unlike the son of a farmer ,
与此不同 这 儿子 的 一个 农民 ,

不像庄农之子，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['fæməli] .
He must be from a scholarly family .
他 必须 是 从 一个 学术性的 家庭 .

定是读书人家之子弟。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [sɪns] [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] . . . "
" Since this child has come to the court to plead his case . . . "
" 自从 这 孩子 有 来 到 这 法庭 到 恳求 他的 案件 . . . "

“此子既来朝房喊冤，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ['ɑːfɪs] .
Someone must have taken him to the court office .
某人 必须 有 已采取 他 到 这 法庭 办公室 .

定然有人将他带至朝房，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [faɪld] [kəm'pleɪnts] ['ʌndər] [maɪ] [keɪs] .
They cried out for justice and filed complaints under my case .
他们 哭 出去 为了 正义 和 已提交 投诉 在下面 我的 案件 .

在我案下喊冤告状。”

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] .
So he pretended to be angry .
所以 他 假装 到 是 生气的 .

遂假装带怒，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He pointed and shouted :
他 尖 和 喊叫 :

用手一指喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ! "
" What a mischievous boy ! "
" 什么 一个 恶作剧 男生 ! "

“好一顽童，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] [keɪs] !
How dare they come to the imperial court to plead their case !
如何 敢 他们 来 到 这 帝国 法庭 到 恳求 他们的 案件 !

竟敢来至朝房喊冤，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] ['oʊldər] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪt]
When you get a few more years older , you'll have to go to the Eight
什么时候 你 得到 一个 很少 更多的 年 老 , 你会 有 到 去 到 这 八

['treʒərz] [ænd; ənd] [naɪn] ['drægənz] [kɔːrt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Treasures and Nine Dragons Court to file a complaint .
宝藏 和 九 龙 法庭 到 文件 一个 抱怨 .

你再长几岁就得上八宝九龙廷去告状去了，

['hiːz] [smɔːl] [ɪn] ['stætʃər] [bʌt; bət] [ɪn'kredəbli] [breɪv] !
He's small in stature but incredibly brave !
他是 小的 在 身材 但 难以置信 勇敢的 !

真乃人小胆大，

" ['kwɪkli] [ɪk'spel] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] . "
" Quickly expel him from the court . "
" 迅速地 驱逐 他 从 这 法庭 . "

快将他逐出朝房。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话未落音，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
A person walked in from outside the main hall .
一个 人 步行 在 从 外部 这 主要的 大厅 .

只见从朝房外走进一人，

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Liu , the Minister of Personnel , looked up and saw . . .
刘 , 这 部长 的 人员 , 看起来 向上 和 锯 . . .

刘吏部抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
It turned out to be the Second Lama of Huguo Temple .
它 转向 出去 到 是 这 第二 喇嘛 的 - 寺庙 .

见是护国寺二喇嘛，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [siːt] .
He then offered her a seat .
他 然后 提供 她 一个 座位 .

随即让坐，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [pə'laɪt] ['iks'tʃeindʒs] .
The two had finished their polite exchanges .
这 二 有 完成的 他们的 有礼貌的 交易所 .

二人谦让已毕，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [sæt] [daʊn] ,
Just as I sat down ,
只是 作为 我 卫星 向下 ,

方才落坐，

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [sed] :
The second lama said :
这 第二 喇嘛 说 :

二喇嘛说：

" [lɔːrd] [l'juː] , "
" Lord Liu , "
" 主 刘 , "

“刘山主，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] [l'juː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I have long heard that Lord Liu has always been a loyal and patriotic official .
我 有 长的 听到 那 主 刘 有 总是 到过 一个 忠诚 和 爱国 官方的 .

久闻刘山主素日作官尽忠保国，

[duː][nɑːt] [ɪm'bez(ə)l] ,
Do not embezzle ,
做 不是 挪用 ,

不贪赃，

[rɪ'fjuːz] [braɪbz]
Refuse bribes
拒绝 贿赂

不受贿，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
He loved the people like his own children .
他 喜爱 这 人们 喜欢 他的 自己的 孩子们 .

爱民如子。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

- [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [dʌz] [nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] -
' An official who does not act as a master for the people '
- 一个 官方的 WHO 做 不是 行为 作为 一个 掌握 为了 这 人们 -

‘为官不与民作主，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] .
He was undeserving of the royal titles and honors .
他 曾是 不配 的 这 皇家 标题 和 荣誉 .

枉受皇家爵禄封。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing this , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

”刘吏部一闻此言，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['nɔːti] [tʃaɪld] [huː]
They knew that he had been chased away because of that naughty child who
他们 知道 那 他 有 到过 追逐 离开 因为 的 那 淘气 孩子 WHO
[hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
had complained about him .
有 抱怨 关于 他 .

就知为那顽童告状被逐而来。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" ['sekənd] ['lɑːmə] , "
" Second Lama , "
" 第二 喇嘛 , "

“二喇嘛，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
What you said ,
什么 你 说 ,

你之口中所言，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [iks'kjuːziz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['nɔːti] [tʃaɪld] [huː] ['tætld] ?
Could it be that they came to make excuses because of that naughty child who tattled ?
可以 它 是 那 他们 来了 到 制作 借口 因为 的 那 淘气 孩子 WHO 告密者 ?

莫非因那告状顽童而来下说词否?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [dʌz] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
It is not that this department does not permit the petition ,
它 是 不是 那 这 部门 做 不是 允许 这 请愿 ,

非是本部堂不准状,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
He was expelled from the court .
他 曾是 被驱逐 从 这 法庭 .

将他逐出朝房,

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] .
All because he was an eleven or twelve - year - old mischievous child .
全部 因为 他 曾是 一个 十一 或者 十二 - 年 - 老的 恶作剧 孩子 .

皆因他是十一二岁顽童,

[haʊ] [der] [ðeɪ] [bɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] !
How dare they barge into the imperial court to cry out for justice and file a complaint !
如何 敢 他们 驳船 进入 这 帝国 法庭 到 哭 出去 为了 正义 和 文件 一个 抱怨 !

竟敢闯朝房喊冤告状,

[wʌn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
One shouted loudly ,
一 喊叫 高声 ,

一则大声喊嚷,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtlz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] . . .
If it startles the imperial procession . . .
如果 它 惊吓 这 帝国 游行 . . .

若惊了圣驾,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] ?
Who dares to take the blame ?
WHO 敢于 到 拿 这 责备 ?

何人敢担?

['sekəndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] .
Secondly , he was a mischievous child .
第二 , 他 曾是 一个 恶作剧 孩子 .

二则他是一顽童,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He was summoned to the imperial court .
他 曾是 被召唤 到 这 帝国 法庭 .

告进朝房,

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊldər]
If they were a few years older
如果 他们 是 一个 很少 年 老

若再大几岁,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɔːrm] ['ɪntuː] ['kaj'luːn] [kɔːrt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They would have to storm into Kowloon Court to file a complaint .
他们 会 有 到 风暴 进入 九龙 法庭 到 文件 一个 抱怨 .

就得闯进九龙廷去告状了。

[nɑːt] [oʊld]
Not old
不是 老的

年纪不大，

" [ðæts] [kwaɪt] [boʊld] . "
" That's quite bold . "
" 那就是 相当 大胆的 . "

胆量不小。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [sed] :
The second lama said :
这 第二 喇嘛 说 :

二喇嘛说：

" [lɔːrd] [l'juː] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Lord Liu , please calm your anger . "
" 主 刘 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“刘山主息怒，

[zuː'oʊ] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [maɪ] ['gɑːdsʌn] .
Zuo Liancheng was the first person I recognized as my godson .
左 - 曾是 这 第一的 人 我 认可 作为 我的 教子 .

这左连城是我初认的干儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] [ʌv; əv] [l'juː] - .
They are fellow villagers of Liu Shanzhu .
他们 是 同伴 村民们 的 刘 - .

是刘山主的乡亲，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

多多海涵罢。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] . "
" Summon the naughty boy to present his petition . "
" 召唤 这 淘气 男生 到 展示 他的 请愿 . "

令顽童呈上状来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] , [zuː'oʊ] - ['hɜːrɪdli] [pʊld] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['ʌndərʃɜːrt] .
Upon hearing the question about the petition , Zuo Liancheng hurriedly pulled open his undershirt .
之上 听力 这 问题 关于 这 请愿 , 左 - 匆匆 拉 打开 他的 汗衫 .

左连城见问呈状慌忙扯开底襟，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
Take it out and present it to the kneeling person .
拿 它 出去 和 展示 它 到 这 跪着 人 .

取出呈状向上跪递。

[l'juː] [æn; ən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Liu An took it and spread it on the table .
刘 一个 采取 它 和 传播 它 在 这 桌子 .

刘安接来铺在桌案上，

[oʊld] ['mæstər] [l'juː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Old Master Liu read it through from beginning to end .
老的 掌握 刘 读 它 通过 从 开始 到 结尾 .

刘老大人从头至尾阅了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [rɪ'laɪz] [ɑːn] [ɪts] [strɔːŋ] ['bækɪŋ] , "
" Cathay relies on its strong backing , "
" 国泰 依赖 在 它是 强的 后盾 , "

“国泰仗着根子硬，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
He dared to act recklessly and arbitrarily in Shandong .
他 敢于 到 行为 鲁莽地 和 任意地 在 山东 .

在山东竟敢任性胡行。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɡwoʊtaɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [kə'nekʃnz] .
The second lama overheard him saying that Guotai relied on his powerful connections .
这 第二 喇嘛 无意中听到 他 说 那 国泰 依赖 在 他的 强大的 连接 .

二喇嘛在一旁闻他自言国泰依仗根子硬，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['wɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['rekləs] .
His words were willful and reckless .
他的 字 是 任性的 和 鲁莽 .

任性胡行之话，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪnɪstər] [l'juː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ker] ,
Knowing that Minister Liu had a change of heart and would not care ,
会心 那 部长 刘 有 一个 改变 的 心 和 会 不是 关心 ,

就知刘吏部有退悔不管，

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] .
The mind is not allowed to be in a state of mind .
这 头脑 是 不是 允许 到 是 在 一个 状态 的 头脑 .

不准状之心。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

遂说：

" [lɔːrd] [l'juː] , "
" Lord Liu , "
" 主 刘 , "

“刘山主，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He muttered to himself upon seeing the petition .
他 低声说道 到 他自己 之上 看到 这 请愿 .

见呈状自言自语，

[ðə; ði] [ɪn'fɔːrmənt] [wʌz; wəz][gwoʊtaɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
The informant was Guotai , the governor of Shandong .
这 线人 曾是 国泰 , 这 州长 的 山东 .

见告的是山东巡抚国泰，

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
You remain silent .
你 保持 沉默的 .

你就默默不语，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [steɪt] ,
Looking at your state ,
寻找 在 你的 状态 ,

看你这光景，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Some people think Cathay Pacific has a strong foundation ,
一些 人们 思考 国泰 太平洋 有 一个 强的 基础 ,

有些嫌国泰根底硬，

[jes] [ɔːr][noʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是呀不是?

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ] ['gɑːdsʌn] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [gwoʊtaɪ] ['ʌndər] [jʊr; jər]
I specifically instructed my godson to file a complaint against Guotai under your
我 具体来说 指示 我的 教子 到 文件 一个 抱怨 反对 国泰 在下面 你的
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .

我特意令我干儿在你案下告国泰所为，

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [kæθeɪz] [strɔːŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
You might be able to withstand Cathay's strong foundation .
你 可能 是 有能力的 到 经受 国泰航空 强的 基础 .

你可能抵得过国泰的硬根，

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎么呢?

[jʊr; jər][l'juː] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Your Liu family has officials who are honest and upright .
你的 刘 家庭 有 官员 WHO 是 诚实的 和 直立 .

你刘家坐官清廉，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
To be loyal to the country
到 是 忠诚 到 这 国家

为国尽忠，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , ['evriwʌn] [nuː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [l'juː] - , [ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [θriː] ['dainəstiz] .
In the past , everyone knew your father , Liu Tongxun , a veteran of three dynasties .
在 这 过去的 , 每个人 知道 你的 父亲 , 刘 - , 一个 老将 的 三 王朝 .

昔日你父谁不知三朝元老刘统勋。”

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [seɪ] [nekst] ?
What did the Second Lama say next ?
什么 做过 这 第二 喇嘛 说 下一个 ?

不知二喇嘛又说出何言?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [dɑːŋ] - [siːks] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] ; ['kaj'luːn] ['sɪti] ['klærifaiz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ]
Chapter Five : Dong Chaofang Seeks Justice and Redress ; Kowloon City Clarifies Right and Wrong
章 五 : 董 - 寻求 正义 和 纠正 ; 九龙 城市 澄清 正确的 和 错误的

第五回 东朝房鸣冤雪恨 九龙城辨明是非

['pɑːvərti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɔːz] ['wɜːri] , [nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [welθ] [kɔːz] ['boʊstɪŋ] .
Poverty should not cause worry , nor should wealth cause boasting .
贫困 应该 不是 原因 担心 , 也不 应该 财富 原因 吹嘘 .

贫莫忧愁富莫夸,

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fæməliz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [pʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ?
Who are the families that remain poor for a long time and rich for a long time ?
WHO 是 这 家庭 那 保持 贫穷的 为了 一个 长的 时间 和 富有的 为了 一个 长的 时间 ?

谁是长贫久富家。

['æftər] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [plænts] [tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [fɔːl] .
After autumn , the leaves of plants turn yellow and fall .
后 秋天 , 这 树叶 的 植物 转动 黄色的 和 落下 .

草木经秋黄叶落,

[ˌaɪ 'tiː] [spraʊts] [ə'gen] ['evri] [sprɪŋ] .
It sprouts again every spring .
它 芽苗菜 再次 每一个 春天 .

每遇春来又发芽。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙,

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

书归正传。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [sed] :
The second lama said :
这 第二 喇嘛 说 :

却说二喇嘛说:

" [lɔːrd] [l'juː] , "
" Lord Liu , "
" 主 刘 , "

“刘山主，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [l'juː] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [θriː] [reɪn] .
Your father , Liu Tongxun , was a veteran of three reigns .
你的 父亲 , 刘 - , 曾是 一个 老将 的 三 统治 .

你父刘统勋乃是三朝元老，

[rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Resigning from office without doing anything ,
辞职 从 办公室 没有 正在做 任何事物 ,

辞官不作，

[ðə; ði] ['empərər] [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] .
The Emperor forbids it .
这 皇帝 禁止 它 .

皇上不准。

[lɔːrd] [l'juː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] [laɪf] .
Lord Liu was a loyal minister for life .
主 刘 曾是 一个 忠诚 部长 为了 生活 .

刘老大人作了一世忠臣，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [θriː] ['brʌðərz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I do not wish for you three brothers to become officials .
我 做 不是 希望 为了 你 三 兄弟 到 变得 官员 .

不愿你兄弟三人为官，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [θriː] ['brʌðərz] , [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪl] [biː; bi] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ək'sept] [braɪbz] .
I fear that you three brothers , as officials , will be corrupt and accept bribes .
我 害怕 那 你 三 兄弟 , 作为 官员 , 将要 是 腐败 和 接受 贿赂 .

恐你兄弟三人作官贪赃受贿，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
To gain a bad reputation
到 获得 一个 坏的 名声

落下臭名，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['taːniʃt] [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
You have tarnished your father's reputation .
你 有 失去光泽 你的 父亲的 名声 .

坏了你父的英名。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['hʌtɔːŋ] .
Your father returned to Lüshi Hutong .
你的 父亲 返回 到 - 胡同 .

你父回到吕市胡同，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Once inside his private residence ,
一次 里面 他的 私人的 住宅 ,

进了自己私宅，

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
Sitting in his study , he devised a plan to eliminate all his descendants .
坐着 在 他的 学习 , 他 设计 一个 计划 到 排除 全部 他的 后代 .

坐在书房定下一条绝户计，

[juː; jʊ] [θriː] ['brʌðərz]
You three brothers
你 三 兄弟

将你兄弟三人，

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi]
Summoned to the study
被召唤 到 这 学习

唤入书房，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] :
Your father said :
你的 父亲 说 :

你父说：

- [wer] [red] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , -
' Wear red to the palace tomorrow morning , '
- 穿 红色的 到 这 宫殿 明天 早晨 , -

‘明晨穿红上殿，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'stoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ræŋks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
His Majesty will surely bestow official titles and ranks upon them .
他的 威严 将要 一定 赐给 官方的 标题 和 排名 之上 他们 .

万岁爷必然封官赠职。’

[jʊr; jər] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Your two older brothers are determined to become officials .
你的 二 老 兄弟 是 决定 到 变得 官员 .

你两位哥哥坐官的心胜，

[juː; jʊ] [fel] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [trɪk] .
You fell for your father's trick .
你 跌倒 为了 你的 父亲的 诡计 .

就上了你父之当。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] .
Your father went to the palace at the fifth watch .
你的 父亲 去 到 这 宫殿 在 这 第五 手表 .

你父五鼓上殿，

[ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [pleɪd] .
A book was played .
一个 书 曾是 玩 .

奏了一本，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪz] :
The music being played is :
这 音乐 存在 玩 是 :

奏的是：

- [naʊ] [θriː] ['reblz; rɪ'bel] , [sent] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] . -
' Now three rebels , sent by a foreign power , have come to pay homage to our lord . '
- 现在 三 叛军 , 发送 经过 一个 外国的 力量 , 有 来 到 支付 尊敬 到 我们的 主 . -

‘今有奉外国所差三名反寇来朝吾主，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [skiːm] .
They are here to use a treacherous scheme .
他们 是 这里 到 使用 一个 奸诈 方案 .

是来用反奸之计者，

[ðiːz] [θriː] ['bændits][wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [red] .
These three bandits were all dressed in red .
这些 三 强盗 是 全部 穿着 在 红色的 .

此三寇皆穿红衣，

[ɪf] [hiː; hi] ['entərz] [ðə; ði] [kɔːrt] , [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [də'rektli; daɪ'rektli] .

If he enters the court , do not allow him to present his faults directly .

如果 他 进入 这 法庭 , 做 不是 允许 他 到 展示 他的 故障 直接地 .

若进朝勿容他面奏是非，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] ['bændits] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] .

The guards were ordered to bring out the three bandits dressed in red and execute them .

这 守卫 是 订购 到 带来 出去 这 三 强盗 穿着 在 红色的 和 执行 他们 .

令侍卫将三穿红衣藩寇推出斩了，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

I have my own strategies for securing the country .

我 有 我的 自己的 策略 为了 确保 这 国家 .

臣自有安邦之策，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [piːs] .

The country will surely be prosperous and the people at peace .

这 国家 将要 一定 是 繁荣 和 这 人们 在 和平 .

必然国泰民安。'

[ðə; ði] ['empərər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

The Emperor believed it to be true .

这 皇帝 相信 它 到 是 真的 .

皇上信以为实，

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɪl] [ɪz] ['græntɪd] .

Your father's will is granted .

你的 父亲的 将要 是 的确 .

准了你父之本，

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['niːðər] ['fʊli] [braɪt] [nɔːr][dɪm]

When the sky was neither fully bright nor dim

什么时候 这 天空 曾是 两者都不 完全 明亮的 也不 暗淡

天色似明未明的时候，

[jʊr; jər] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['eldɪst] ['brʌðərz] [bəuθ] [wɔːr] [red] [roʊbz] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .

Your eldest and second eldest brothers both wore red robes when they went to court to meet the emperor .

你的 长子 和 第二 长子 兄弟 两个都 穿着 红色的 长袍 什么时候 他们 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

你大哥二哥一同穿了红色衣进朝见驾，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][prə'moʊʃ(ə)n]

Hoping for an official position and promotion

希望 为了 一个 官方的 位置 和 晋升

指望封官加职，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] ,

Unexpectedly , before they could even enter the palace ,

不料 , 前 他们 可以 甚至 进入 这 宫殿 ,

孰料未等上殿，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The emperor was furious .

这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇上忿怒，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tuː] [men] [drest] [ɪn] [red] .
The emperor ordered the guards to seize the two men dressed in red .
这 皇帝 订购 这 守卫 到 抢占 这 二 男人 穿着 在 红色的 .

谕饬侍卫等将两名穿红服色之人拿下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
They were bound and taken to the Meridian Gate for execution .
他们 是 边界 和 已采取 到 这 子午线 门 为了 执行 .

绑赴午门正法。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The guards obeyed the order .
这 守卫 服从 这 命令 .

众侍卫遵旨，

[aɪl] [kɪl] [jʊr; jər] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] .
I'll kill your two older brothers .
患病的 杀 你的 二 老 兄弟 .

将你两个哥哥斩了。

[lɔːrd] [l'juː] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [red] [kloʊðz] [bæk] [ðen] .
Lord Liu , you were also wearing red clothes back then .
主 刘 , 你 是 还 穿着 红色的 衣服 后退 然后 .

刘山主那时你也穿着红服色，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
He wished to go to the palace to explain himself .
他 希望 到 去 到 这 宫殿 到 解释 他自己 .

欲上殿辩明，

[wʌt] [kraɪm] [dɪd] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
What crime did you two brothers commit to warrant execution ?
什么 犯罪 做过 你 二 兄弟 犯罪 到 保证 执行 ?

你两位兄弟何罪斩首？

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] ,
Before the emperor could explain ,
前 这 皇帝 可以 解释 ,

未容面君分说，

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːrdz] .
You were also captured by the guards .
你 是 还 捕获 经过 这 守卫 .

亦被众侍卫把你拿下，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Exit through the Meridian Gate ,
出口 通过 这 子午线 门 ,

推出午门，

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] ,
Tied to the stake ,
系 到 这 赌注 ,

绑在桩橛之上，

[ə'weɪtɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Awaiting execution .
等待中 执行 .

等待行刑。

[ə; eɪ] ['juːnək] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
A eunuch heard of this matter ,
一个 宦官 听到 的 这 事情 ,

有一位太监闻知此事，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] - ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He hurriedly ran to the Qingshou Palace to report to the Empress Dowager .
他 匆匆 跑 到 这 - 宫殿 到 报告 到 这 皇后 老妇 .

慌忙跑到庆寿宫禀报皇太后闻知,

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] .
The Empress Dowager was shocked and astonished .
这 皇后 老妇 曾是 震惊 和 惊讶 .

皇太后惊骇诧异,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [pæ'lənkiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mɑːrkɪt] .
He hurriedly rode in a phoenix palanquin to the vegetable market .
他 匆匆 骑 在 一个 凤凰 轿子 到 这 蔬菜 市场 .

忙乘凤舆赶到菜市口,

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrt] [biːdz] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [l'juː] - [nek] .
A string of court beads was hung around Liu Shanzhu's neck .
一个 细绳 的 法庭 珠子 曾是 悬挂 大约 刘 - 脖子 .

将一挂朝珠挂在刘山主脖项之上,

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] :
The Empress Dowager personally bestowed upon you the following title :
这 皇后 老妇 亲自 授予 之上 你 这 下列的 标题 :

皇太后亲口封你:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
There is no knife to kill you .
那里 是 不 刀 到 杀 你 .

'无有杀你的刀、

[kʌt] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Cut your sword .
切 你的 剑 .

斩你的剑,

[l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] " ['aɪərn] - [nekt] [mæn] . "
Liu Yong , the " Iron - Necked Man . "
刘 永 , 这 " 铁 - 颈部 男人 . "

铁脖子刘墉。'

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ə'dɑːptɪd] [juː; jʊ][æz; əz][hɜːr; hər] [sʌn] , [prɪns] ['tʃɪ'æn] .
The Empress Dowager adopted you as her son , Prince Qian .
这 皇后 老妇 已采用 你 作为 她 儿子 , 王子 钱 .

皇太后收你为御儿乾殿下,

[jʊr; jər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [kæθeɪz] .
Your foundation is even stronger than Cathay's .
你的 基础 是 甚至 更强 比 国泰航空 .

你的根底比国泰还硬,

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [grænt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] . . .
If you do not grant the request . . .
如果 你 做 不是 授予 这 要求 . . .

你若不准状,

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] .
You must have been trying to win over Cathay Pacific .
你 必须 有 到过 尝试 到 赢 超过 国泰 太平洋 .

必是你与国泰有拉拢,

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
Or perhaps there are shortcomings to be ashamed of .
或者 也许 那里 是 缺点 到 是 羞愧 的 .

或是有愧短处,

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] !
How ridiculous and suspicious !
如何 荒谬的 和 可疑的 !

真令人好笑可疑？”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二师傅，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [mɑːk] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [wɜːrdz] .
You don't need to mock me with your words .
你 不 需要 到 嘲笑 我 和 你的 字 .

你不必用话讥刺我，

[aɪl] [səb'mɪt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
I'll submit the petition .
患病的 提交 这 请愿 .

我准下状就是了。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə] [sed] :
The second lama said :
这 第二 喇嘛 说 :

二喇嘛说：

" [sɪns] [lɔːrd] [l'juː] [hæz; həz] [ə'pruːvd] [maɪ] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
" Since Lord Liu has approved my adoption of the son's petition ,
" 自从 主 刘 有 得到正式认可的 我的 采用 的 这 儿子的 请愿 ,

“刘大人既是准下我的干儿的状，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ] ['gɑːdsʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I entrust my godson to you .
我 委托 我的 教子 到 你 .

我将干儿交付与你，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wʌn] [mis'teik] [ɔːr] [tuː] ['erərz]
If there are one mistake or two errors
如果 那里 是 一 错误 或者 二 错误

若有了一差二错，

" [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [baɪ] [ðen] . "
" We won't be able to settle these accounts by then . "
" 我们 惯于 是 有能力的 到 定居 这些 账户 经过 然后 . "

咱到那时算不清的帐。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing this , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部闻言，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] .
He smiled slightly .
他 微笑 轻微地 .

微然一笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sekənd] ['mæstər] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二师傅，

[dəunt] ['wɜːri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

只管放心，

[aɪ] , [l'juː] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .
I , Liu , am not that kind of person .
我 , 刘 , 是 不是 那 种类 的 人 .

我刘某非是那等之人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːmə]
Upon hearing this , the second lama
之上 听力 这 , 这 第二 喇嘛

二喇嘛闻言，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [l'juː] , ['eksitid] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]
He bid farewell to Minister Liu , exited through the Meridian Gate , and returned
他 出价 告别 到 部长 刘 , 退出 通过 这 子午线 门 , 和 返回
[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][baɪ] ['kærɪdʒ] .
to the temple by carriage .
到 这 寺庙 经过 运输 .

辞别刘吏部出午门乘车回庙而去。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
Let's leave that aside .
我们来吧 离开 那 旁边 .

此话不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] [l'juː][æn; ən] ,
Now , let's say that Minister Liu instructed Liu An ,
现在 , 我们来吧 说 那 部长 刘 指示 刘 一个 ,

且说刘吏部吩咐刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [led] [zuː'oʊ] - [ə'weɪ] .
Zhang Cheng led Zuo Liancheng away .
张 程 引领 左 - 离开 .

张成将左连城领下去，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] . "
" Take it seriously . "
" 拿 它 严重地 . "

“好好看待，

[dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Don't make things difficult for him .
不 制作 事物 难的 为了 他 .

休要难为与他。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] :
The two agreed :
这 二 同意 :

二人答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['setld] [zuː'oʊ] - [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
The two men settled Zuo Liancheng in one place .
这 二 男人 定居 左 - 在 一 地方 .

不表二人将左连城安寓一处。

['miːnwaɪl] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [gwoʊtaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Meanwhile , Liu , the Minister of Personnel , harbored resentment towards Guotai in the court .
同时 , 刘 , 这 部长 的 人员 , 藏匿 怨恨 向 国泰 在 这 法庭 .

且说刘吏部在朝房暗恨国泰。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
Suddenly , a minister arrived at the Meridian Gate to attend court .
突然 , 一个 部长 到达的 在 这 子午线 门 到 出席 法庭 .

忽见从午门外来了一位上朝的大臣，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [gɔːz] ['læntərnz] [ɪn] [frʌnt] ,
A pair of large gauze lanterns in front ,
一个 一对 的 大的 纱布 灯笼 在 正面 ,

前面一对大纱灯，

[ðə; ði] ['læntərn] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , - [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] . "
The lantern bore the inscription : " Commander of the 480 , 000 Imperial Guards and Infantry , Commander of the Nine Gates . "
这 灯笼 钻孔 这 题词 : " 指挥官 的 这 - , - 帝国 卫兵 和 步兵 , 指挥官 的 这 九 盖茨 . "

灯上写着带管四十八万护京兵步军统领九门提督和，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
They knew it was Heshen entering the court .
他们 知道 它 曾是 - 进入 这 法庭 .

就知是和珅入朝。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ɑːn] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [bʌldʒd] [aʊt] .
The hunchback on Liu , the Minister of Personnel , bulged out .
这 偻 在 刘 , 这 部长 的 人员 , 鼓胀 出去 .

这刘吏部脊背上之罗锅一咕容，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
An idea came to me .
一个 主意 来了 到 我 .

主意就来了。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
You may not know this ,
你 可能 不是 知道 这 ,

列位有所不知，

[ðɪs] ['hʌntʃbæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['treʒər] .
This hunchback is a real treasure .
这 偻 是 一个 真实的 宝藏 .

这个罗锅真是宝贝，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['ækslz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .
There are seventy - two axles inside the hunchback .
那里 是 七十 - 二 车轴 里面 这 偻 .

罗锅内有七十二把转轴子，

[ɪf] [wʌn] ['mɜːrmər] [ɪz] [hɜːrd] ,
If one murmur is heard ,
如果 一 低语 是 听到 ,

若一咕容，

[ðen] [ðə; ði] [plæn] [keɪm] [ə'baʊt] .
Then the plan came about .
然后 这 计划 来了 关于 .

那计策就来了。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[wen] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sɔː] - [ə'raɪv] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
When Liu , the Minister of Personnel , saw Heshen arrive , he wanted to enter the west wing of the palace .
什么时候 刘 , 这 部长 的 人员 , 锯 - 到达 , 他 通缉 到 进入 这 西方 翼 的 这 宫殿 .

刘吏部见来了和珅要进西朝房，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

遂叫道：

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [lɔːrd] ,
" And your lord ,
" 和 你的 主 ,

“和大人，

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

你且这厢来，

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['restləs] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
was getting restless sitting there .
曾是 获得 不安 坐着 那里 .

我坐得烦闷，

" [meɪ] [wiː; wi] , ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['stuːd(ə)nt] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [tʃæt] ? "
" May we , teacher and student , have a casual chat ? "
" 可能 我们 , 老师 和 学生 , 有 一个 随意的 聊天 ? "

咱师生叙一叙家常话儿可否？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Heshen
之上 听力 这 , -

和珅闻此言，

['tɜːrnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['æbdəmən] ,
Turning inside the abdomen ,
转弯 里面 这 腹部 ,

腹内辗转，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [sɪns] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [kɔːld] . . . "
" Since the teacher has called . . . "
" 自从 这 老师 有 称为 . . . "

“老师既唤,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
I have no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

不得不去,

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

若不去,

[bleɪm] [ðem; ðəm]
Blame them
责备 他们

怪罪下来,

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I can't afford to mess with them .
我 不能 买得起 到 混乱 和 他们 .

我可惹不起。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
I'll go and see for myself .
患病的 去 和 看 为了 我 .

我自得去见一见,

[wʌns] [aɪ] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Once I make up my mind ,
一次 我 制作 向上 我的 头脑 ,

只要我拿定主意,

[aɪm][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] .
I'm not falling for your tricks .
我是 不是 坠落 为了 你的 技巧 .

反正不上你的当。”

[aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [iːst] ['tʃeɪmbər] .
I longed to enter the East Chamber .
我 渴望 到 进入 这 东方 商会 .

心心念念走进东朝房,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [lɔːrd] [l'juː] ,
Upon meeting Lord Liu ,
之上 会议 主 刘 ,

见了刘公,

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][ɪn] [klæs] , "
" The teacher is in class , "
" 这 老师 是 在 班级 , "

“老师在上,

" [jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l] - [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Your disciple Heshen pays his respects to you , sir . "
" 你的 弟子 - 支付 他的 尊重 到 你 , 先生 . "

门生和珅给你老请安。”

[ðæt] [wʌn] [sed] :
That one said :
那 一 说 :

那一位说：

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

[waɪ] [dɪd] - [ə'dres] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [æz; əz] " ['tiːtʃər] " ?
Why did Heshen address Liu , the Minister of Personnel , as " teacher " ?
为什么 做过 - 地址 刘 , 这 部长 的 人员 , 作为 " 老师 " ?

怎么和珅称刘吏部为老师呢？”

[wʌt] [juː; jʊ] [ɔːl] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ɪz] [ðæt]
What you all may not know is that
什么 你 全部 可能 不是 知道 是 那

众位有所不知，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Both of them held official positions in the imperial court .
两个都 的 他们 握住 官方的 职位 在 这 帝国 法庭 .

他二人在朝居官，

[hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ['deɪli] .
He would present his memorial to the emperor daily .
他 会 展示 他的 纪念馆 到 这 皇帝 日常的 .

每日上殿奏本，

[l'juː] - [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] - .
Liu Zhongtang's memorial impeached Heshen .
刘 - 纪念馆 弹劾 - .

刘中堂的本章参和珅，

- [ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ri'fəːz] [tuː; tə][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Heshen's original text refers to Liu , the Minister of Personnel .
- 原来的 文本 指 到 刘 , 这 部长 的 人员 .

和珅的本章参刘吏部，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] :
His Majesty is in a dilemma :
他的 威严 是 在 一个 困境 :

万岁爷作了难呢：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [grænt] [l'juː] - [rɪ'kwest] . "
" I am inclined to grant Liu Zhongtang's request . "
" 我 是 倾斜 到 授予 刘 - 要求 . "

“有心准了刘中堂的本章，

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - , - [truːps]
Heshen was the Commander of the Nine Gates , in charge of 480 , 000 troops
- 曾是 这 指挥官 的 这 九 盖茨 , 在 收费 的 - , - 军队
[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
protecting the capital .
保护 这 首都 .

和珅是九门提督带管四十八万护京兵，

[ə'nʌðər] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Another prime minister ,
其他 主要的 部长 ,

又是一家首相，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] .
He is one of my trusted confidants .
他 是 一 的 我的 可信 知己 .

乃是朕之亲信之人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['mætər] ;
This is a significant matter ;
这 是 一个 重要的 事情 ;

这个干系不小；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðɪs] ['tʃæptər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
With a clear intention to approve this chapter with the Prime Minister ,
和 一个 清除 意图 到 批准 这 章 和 这 主要的 部长 ,

有心准了和首相的本章，

[ðɪs] [l'juː] - [ɪz][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [sʌn] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [prɪns] ['tʃɪ'æn] .
This Liu Zhongtang is the Empress Dowager's son , His Highness Prince Qian .
这 刘 - 是 这 皇后 老妇人的 儿子 , 他的 高度 王子 钱 .

这刘中堂是老太后的御儿乾殿下，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

这个干系非轻，

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm] . "
" I think it would be better for me to reconcile them . "
" 我 思考 它 会 是 更好的 为了 我 到 调和 他们 . "

朕当不如给他二人和解了罢。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
After thinking it over , he issued a decree .
后 思维 它 超过 , 他 发布 一个 法令 .

想罢刷了一道旨意，

[ðɪs] [led] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [l'juː] [jɒŋz] ['stuːd(ə)nt] .
This led Heshen to become Liu Yong's student .
这 引领 - 到 变得 刘 永的 学生 .

是着和珅拜刘墉为老师，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ] .
Liu Yong was instructed to take Heshen as his protégé .
刘 永 曾是 指示 到 拿 - 作为 他的 门徒 .

着刘墉收和珅为门生，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
If I were to present a memorial to the emperor again in the future . . .
如果 我 是 到 展示 一个 纪念馆 到 这 皇帝 再次 在 这 未来 . . .

如日后再上殿奏本，

[l'juː] ['jɔŋ] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːpərli] ['dɪsəplɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
Liu Yong is guilty of failing to properly discipline his children .
刘 永 是 有罪的 的 失败 到 适当地 纪律 他的 孩子们 .

刘墉有管教不严之罪，

[ɪf] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [l'juː] ['jɔŋ] [ə'gen] ,
If Heshen were to impeach Liu Yong again ,
如果 - 是 到 劾 刘 永 再次 ,

如和珅再参刘墉，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ækts][ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] :
The following are acts of insubordination :
这 下列的 是 行为 的 不服从 :

有以下犯上之罪，

['ðerfɔːr] , [tə'deɪ] - [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Therefore , today Heshen pays his respects to Liu , the Minister of Personnel .
所以 , 今天 - 支付 他的 尊重 到 刘 , 这 部长 的 人员 .

故而今日和珅给刘吏部请安。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [lɔːrd] [hiː; hi] ,
" Lord He ,
" 主 他 ,

“何大人，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐。”

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
The teachers and students sat down together .
这 教师 和 学生 卫星 向下 一起 .

师生一同落了坐，

[l'juː] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [kɔft] .
Liu , the official in charge of personnel , coughed .
刘 , 这 官方的 在 收费 的 人员 , 咳嗽 .

刘吏部口打咳声，

- [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Heshen was startled .
- 曾是 惊慌 .

和珅一惊，

[maɪ] ['ɪnər] [vɔɪs] [sez] :
My inner voice says :
我的 内 嗓音 说道 :

心内说：

" [l'juː] ['jɔŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] [muːv] . . . "
" Liu Yong , if you make a bad move . . . "
" 刘 永 , 如果 你 制作 一个 坏的 移动 . . . "

“刘墉你若出坏趟，

[aɪm][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] .
I'm not falling for your tricks .
我是 不是 坠落 为了 你的 技巧 .

我反正不上你的当。”

['helpləs] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][æsk] :
Helpless , I could only ask :
无助 , 我 可以 仅有的 问 :

无奈何只得相问：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ?
Why is the teacher coughing and sighing ?
为什么 是 这 老师 咳嗽 和 叹息 ?

“老师因何咳声叹气。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ?
Who are the officials currently serving in the court ?
WHO 是 这 官员 现在 服务 在 这 法庭 ?

“在朝居官数着何人？”

[hiː; hi] ['ʃɛn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He Shen heard this ,
他 沈 听到 这 ,

和珅闻言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [kən'fjuːzd] ! "
" The teacher is confused ! "
" 这 老师 是 使困惑 ! "

“老师糊涂了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案
第5/34页

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['hoʊldɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [wiː; wi] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts]
Among those holding official positions in the court , we , the teachers and students
之中 那些 保持 官方的 职位 在 这 法庭 , 我们 , 这 教师 和 学生
, [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
, are the first to be counted .
, 是 这 第一的 到 是 计数 .

在朝居官先数咱师生。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . "
" Things are not what they used to be . "
" 事物 是 不是 什么 他们 用过的 到 是 . "

“今日不比昔日，

" [ðiːz] [deɪz] , [wiː; wi] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ˌnɑːnɪg'zɪstənt] . "
" These days , we teachers and students are practically nonexistent . "
" 这些 天 , 我们 教师 和 学生 是 几乎 不存在 . "

现今数不着咱师生了。”

\- [æskt] :
Heshen asked :
\- 问 :

和珅问：

" [huː] [sə'prest] [ˌjuː 'es] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ? "
" Who suppressed us teachers and students ? "
" WHO 被抑制 我们 教师 和 学生 ? "

“是何人将咱师生压下去了？”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [naʊ] , [kaʊntɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] . . . "
" Now , counting on your cousin . . . "
" 现在 , 计数 在 你的 表哥 . . . "

“现今数着你表弟，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [hɔːrs] .
His Majesty bestowed upon him the robes of a court horse .
他的 威严 授予 之上 他 这 长袍 的 一个 法庭 马 .

万岁爷赐给他穿朝马，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [dɪs'maʊnt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
They wouldn't dismount until they reached the golden steps .
他们 不会 下马 直到 他们 达到 这 金的 步骤 .

非到金阶不下马，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
He met with all the civil and military officials of the court .
他 遇见 和 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 法庭 .

他见了阖朝文武、

[naɪn] ['ministəz]
Nine Ministers
九 部长们

九卿、

[fɔːr] ['feɪzɪz]
Four phases
四 阶段

四相、

[ðə; ði] [eɪt] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɑːt] [dɪs'maʊnt] .
The eight court officials did not dismount .
这 八 法庭 官员 做过 不是 下马 .

八大朝臣马也不下，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ignored it .
他 忽略 它 .

昂昂不睬。"

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Heshen smiled and said :
- 微笑 和 说 :

和珅笑说：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] [gwoʊʃɛŋ] [dɪd] [nɑːt] [dɪs'maʊnt] [wen] [hiː; hi] [met] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
" My cousin Guosheng did not dismount when he met all the civil and military
" 我的 表哥 国盛 做过 不是 下马 什么时候 他 遇见 全部 这 民用 和 军队
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] . "
officials of the court . "
官员 的 这 法庭 . "

"我表弟国盛见了阖朝文武不下马，

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] , ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts]
If they see us , teachers and students
如果 他们 看 我们 , 教师 和 学生

若见了咱师生，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [dɪs'maʊntid] !
He will definitely be dismounted !
他 将要 确实 是 下马 !

必然下马！"

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'maʊnt] . "
" If he sees you , I will not dismount . "
" 如果 他 看到 你 , 我 将要 不是 下马 . "

"他若见了你我不下马，

['niːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] [aɪ] [der] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] !
Neither you nor I dare utter a sound !
两者都不 你 也不 我 敢 说出 一个 声音 !

你我也不敢哼一声！"

- [sed] :
Heshen said :
- 说 :

和珅说：

" ['tiːtʃər] ,
" teacher ,
" 老师 ,

“老师，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .
I told him to dismount .
我 讲述 他 到 下马 .

我说他下马，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [dɪs'maʊnt] .
The teacher said he wouldn't dismount .
这 老师 说 他 不会 下马 .

老师说他不下马，

[lets] , [æz; əz] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] , [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Let's , as teachers and students , seek justice .
我们来吧 , 作为 教师 和 学生 , 寻找 正义 .

咱师生打个公道罢。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [æskt] :
Liu , the Minister of Personnel , asked :
刘 , 这 部长 的 人员 , 问 :

刘吏部问：

" [wʌt] ['dʒʌstɪs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What justice are you talking about ? "
" 什么 正义 是 你 说 关于 ? "

“打什么公道呢？”

[tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] :
To the Prime Minister :
到 这 主要的 部长 :

和首相说：

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
He dismounted when he saw our teachers and students .
他 下马 什么时候 他 锯 我们的 教师 和 学生 .

他见了咱师生下马，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [lɔːst] .
The teacher lost .
这 老师 丢失的 .

算是老师输了，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wʌn] .
The student won .
这 学生 韩元 .

门生赢了，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [roʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [truːp] [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [frʌnt]
The teacher wrote that a Peking Opera troupe should perform for three days in front
这 老师 写道 那 一个 北京 歌剧 剧团 应该 履行 为了 三 天 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['rezɪdənsɪz] .
of the students ' residences .
的 这 学生 - 住宅 .

老师将京班大戏写一台在门生府前须唱三天，

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪk'spensɪz] .
The teachers paid for all the food and drink expenses .
这 教师 有薪酬的 为了 全部 这 食物 和 喝 开支 .

吃喝花费全是老师费钞；

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪs'maʊnt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] , ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] . . .
If he doesn't dismount when he sees us , teachers and students . . .
如果 他 不 下马 什么时候 他 看到 我们 , 教师 和 学生 . . .

他若是见了咱师生不下马，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌn] .
The teacher won .
这 老师 韩元 .

算是老师赢了，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [lɔːst] .
The student lost .
这 学生 丢失的 .

门生输了，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [roʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
The student wrote a piece about a major Peking Opera and performed it in
这 学生 写道 一个 片 关于 一个 主要的 北京 歌剧 和 执行 它 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɝz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
front of his teacher's residence for three days .
正面 的 他的 老师的 住宅 为了 三 天 .

门生将京班大戏写一台在老师府门前唱三天，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ɔːl] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
The expenses for food and drink were all paid for by the students .
这 开支 为了 食物 和 喝 是 全部有薪酬的 为了 经过 这 学生 .

吃喝花费全是门生费钞。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing this , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部闻言，

['weɪ] [ræn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Ran smiled and said :
魏 兰 微笑 和 说 :

微然笑说：

" [ə'rɪdʒənəli] , [sʌm; səm]['maɪnər] ['fernəs] ,
" Originally , some minor fairness ,
" 起初 , 一些 次要的 公平 ,

“原来一些小的公道，

[tuː] [laɪt] .
Too light .
也 光 .

太轻。”

[tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] :
To the Prime Minister :
到 这 主要的 部长 :

和首相说：

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [tuː] [laɪt] ,
If the teacher feels that the justice is too light ,
如果 这 老师 感觉 那 这 正义 是 也 光 ,

“老师若嫌公道轻，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] , [æz; əz] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
This is how we , as teachers and students ,
这 是 如何 我们 , 作为 教师 和 学生 ,

咱师生这么着，

[huːˈevər] [ˈluːzɪz]
Whoever loses
谁 失败

谁若输了，

[lɔːst] [θriː] [bæɡz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Lost three bags of silver .
丢失的 三 包 的 银 .

输三口袋银子，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[lˈjuː] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] , "
" You are the prime minister of a family , "
" 你 是 这 主要的 部长 的 一个 家庭 , "

“你是一家首相，

[its] [ðə; ði] [naɪn] [ɡeɪts] [ˈædmərəl] [əˈɡen] .
It's the Nine Gates Admiral again .
它是 这 九 盖茨 上将 再次 .

又是九门提督，

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] - , - [truːps] [ˈɡaːdiŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He commanded 480 , 000 troops guarding the capital .
他 命令 - , - 军队 守护 这 首都 .

带管四十八万护京兵，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [peɪ] ,
When it was time to collect the pay ,
什么时候 它 曾是 时间 到 收集 这 支付 ,

到那领饷的时候，

[ɪf] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈluːzɪz] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [pɔɪnts] ,
If each person loses one or two points ,
如果 每个 人 失败 一 或者 二 积分 ,

每一名少给他一分二分的，

[juːl] [kiːp] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
You'll keep this sum of money .
你会 保持 这 和 的 钱 .

你就将这宗银子剩出来咧，

[wiː; wi][dəunt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə] [bai] [ˈɡroʊsəriz] .
We don't even have enough money in our household to buy groceries .
我们 不 甚至 有 足够的 钱 在 我们的 家庭 到 买 杂货 .

我府中连买小菜吃的钱亦无，

" [its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "
" It's impossible . "
" 它是 不可能的 . "

办不到。”

- [æskt] :
Heshen asked :
- 问 :

和珅问：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['tiːtʃər] ? "
" What do you think , teacher ? "
" 什么 做 你 思考 , 老师 ? "

“依着老师怎么样呢？”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If it were up to me ,
如果 它 是 向上 到 我 ,

“若依着我，

" [aɪl] [bet] [maɪ] [hed] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I'll bet my head on it ! "
" 患病的 赌注 我的 头 在 它 ! "

赌项上人头！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Upon hearing this from the Prime Minister ,
之上 听力 这 从 这 主要的 部长 ,

和首相闻言，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld][wɔːr]
to have a cold war
到 有 一个 寒冷的 战争

打冷战，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" ['gæmblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['gæmb(ə)l] . "
" Gambling is a big gamble . "
" 赌博 是 一个 大的 赌博 . "

“赌头乃是大耍，

[gwoʊʃɛŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['kʌznz] .
Guosheng and I are cousins .
国盛 和 我 是 表兄弟姐妹 .

我与国盛是表兄表弟，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] .
If you see me , you must dismount .
如果 你 看 我 , 你 必须 下马 .

若见了我一定下马，

[aɪ] [dɪ'kler] ['vɪktəri] .
I declare victory .
我 宣布 胜利 .

我称赢，

[aɪ] ['æktʃuəli] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðɪs] [oʊld][l'juː] - [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] .
I actually watched as this old Liu Luoguo lost his head .
我 实际上 观看 作为 这 老的 刘 - 丢失的 他的 头 .

我竟看这刘老罗锅子输了人头，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
How did he explain this to me ?
如何 做过 他 解释 这 到 我 ?

他怎么向我交代。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bet] . . . "
" Since the teacher has made a bet . . . "
" 自从 这 老师 有 制成 一个 赌注 . . . "

“老师既然赌头，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ðen] ['ædɪd] [ðə; ði] ['ædmɝəlz] [siːl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The student then added the admiral's seal to it .
这 学生 然后 额外 这 海军上将的 海豹 到 它 .

门生再将这口提督大印加上，

[lets] ['gæmb(ə)l] !
Let's gamble !
我们来吧 赌博 !

赌了罢！”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[lets] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [haɪ] [faɪv] .
Let's give each other a high five .
我们来吧 给 每个 其他 一个 高的 五 .

咱师生击掌罢。”

[ðə; ði] [tuː] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [pɑːmz] .
The two stretched out their arms and palms .
这 二 拉伸 出去 他们的 武器 和 棕榈树 .

二人伸臂舒掌，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋ] ,
With a ping ,
和 一个 ping ,

乒的一声，

[ðə; ði] [tuː] [haɪ] - [faɪvd] .
The two high - fived .
这 二 高的 - 五 .

二人击了掌。

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [wiːv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [bet] . "
" We've already made the bet . "
" 我们已经 已经 制成 这 赌注 . "

“咱俩赌亦打了，

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [æz; əz] [wel] .
They clapped their hands as well .
他们 鼓掌 他们的 双手 作为 出色地 .

掌也击了，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kʌznz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gwoʊʃɛŋ] ['fæməli] .
However , there is one thing you have with your cousins from the Guosheng family .
然而 , 那里 是 一 事物 你 有 和 你的 表兄弟姐妹 从 这 国盛 家庭 .

但则一件你与国盛系表兄表弟，

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz]
If he comes
如果 他 来

他若来时，

[juː; jʊ] [sɪt] ['feɪsɪŋ] ['aʊtwərdz] .
You sit facing outwards .
你 坐 面向 向外 .

你脸朝外坐，

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
You give me a wink ,
你 给 我 一个 眨眼 ,

你一使眼色，

[ɔːr] [baɪ] ['pɜːrsɪŋ] [wʌnz] [lɪps] ,
Or by pursing one's lips ,
或者 经过 追求 一个人的 嘴唇 ,

或以努嘴，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [noʊ] .
He must know .
他 必须 知道 .

他必知晓。

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [bet] .
Let's make a bet .
我们来吧 制作 一个 赌注 .

咱二人打赌，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] .
He must dismount .
他 必须 下马 .

他必下马，

[aɪ] [lɔːst] [soʊ] [ˌʌn'dʒʌstli] [bæk] [ðen] .
I lost so unjustly back then .
我 丢失的 所以 不公正的 后退 然后 .

那时我可输得冤，

[ðæt] ['dʌznt] [miːn] [aɪ] [lɔːst] .
That doesn't mean I lost .
那 不 意思是 我 丢失的 .

那可不算我输。

[juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
You must sit facing north .
你 必须 坐 面向 北 .

你必须面朝北坐，

[dəunt] [tɜːrn] [jʊr; jər] [hed] .
Don't turn your head .
不 转动 你的 头 .

不准扭头，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [dɪd][hiː; hi] [dɪs'maʊnt] [ɔːr][nɑːt] ?
When he arrived , did he dismount or not ?
什么时候 他 到达的 , 做过 他 下马 或者 不是 ?

他来时看他下马不下马，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
The outcome is determined by the outcome .
这 结果 是 决定 经过 这 结果 .

方定输赢，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['niːðər] [saɪd] [hæd; həd] ['eni] [iks'kjuːziz] .
At that time , neither side had any excuses .
在 那 时间 , 两者都不 边 有 任何 借口 .

那时两无狡赖。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Heshen nodded in agreement .
- 点头 在 协议 .

和珅点首应允。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
The sound of horses ' hooves could be heard .
这 声音 的 马匹 - 蹄子 可以 是 听到 .

闻有马蹄之声，

[aɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [gwoʊʃɛŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
I knew then that Guosheng had arrived .
我 知道 然后 那 国盛 有 到达的 .

就知国盛来了。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
The teacher and student immediately sat down facing north .
这 老师 和 学生 立即地 卫星 向下 面向 北 .

立刻师生二人面朝北坐定，

[ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [mæn] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
This powerful man rode into the court on horseback .
这 强大的 男人 骑 进入 这 法庭 在 马背 .

这国盛乘马入朝，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ænd; ənd] [l'juː] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [wɜːr; wər] [bəʊθ]
I saw that my cousin from the east side and Liu the Hunchback were both
我 锯 那 我的 表哥 从 这 东方 边 和 刘 这 偻 是 两个都
['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
sitting facing north .
坐着 面向 北 .

见东朝房表兄同刘罗锅子皆面北坐，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] .
I don't know what the dispute between the two of them is .
我 不 知道 什么 这 争议 之间 这 二 的 他们 是 .

不知他二人有何是非。

['noʊɪŋ] [ðæt] [l'juː] - [wʌz; wəz] [ɪk'sentrɪk] ,
Knowing that Liu Luoguo was eccentric ,
会心 那 刘 - 曾是 偏心 ,

知刘罗锅子古怪，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['oʊnli] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
You can only stay away from it .
你 能 仅有的 停留 离开 从 它 .

只可远离，

[duː] [nɑːt] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Do not get close to them .
做 不是 得到 关闭 到 他们 .

不可亲近，

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] .
Then he shook the reins and rushed towards the golden palace .
然后 他 摇晃 这 缰绳 和 匆忙 向 这 金的 宫殿 .

遂抖丝缰竟奔金殿去。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [juːv] [lɔːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [praɪm] ['mɪnɪstər] . "
" You've lost to me , Prime Minister . "
" 你已经 丢失的 到 我 , 主要的 部长 . "

“和首相你可输给我了，

[lʊk] [æt; ət] [gwoʊʃɛŋ] , [hiː; hi] [ig'nɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Look at Guosheng , he ignores it all .
看 在 国盛 , 他 忽略 它 全部 .

你看国盛昂昂不睬，

[its] ['oʊvər] [naʊ] .
It's over now .
它是 超过 现在 .

就过去了。”

[hiː; hi] ['ʃɛn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He Shen heard this ,
他 沈 听到 这 ,

和珅闻言，

['siːɪŋ] [gwoʊʃɛŋ] [raɪd] [pæst] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Seeing Guosheng ride past on horseback ,
看到 国盛 骑 过去的 在 马背 ,

见国盛乘马过去了，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊriəs] .
He couldn't help but be furious .
他 不能 帮助 但 是 狂怒 .

不由得大怒，

['spoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [prɑː'sperəti] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" A nation's prosperity is unreasonable . "
" 一个 国家的 繁荣 是 不合理 . "

"国盛无理，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [kən'tempt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
He showed contempt for his cousin .
他 显示 鄙视 为了 他的 表哥 .

藐视表兄。"

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

一行说着，

[ðə; ði] [gruːp] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [gwoʊʃɛŋ] .
The group ran out of the east wing and caught up with Guosheng .
这 团体 跑 出去 的 这 东方 翼 和 捕捉 向上 和 国盛 .

一行跑出东朝房赶上国盛，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊld] [gwoʊʃɛŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He stepped forward and pulled Guosheng off his horse .
他 步 向前 和 拉 国盛 离开 他的 马 .

近前一把将国盛拉下马来，

[gwoʊʃɛŋ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːf] [ɪn'ses(ə)ntli] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl] .
Guosheng only managed to cough incessantly after the fall .
国盛 仅有的 管理 到 咳嗽 不已 后 这 落下 .

只摔得国盛口中"哼咳不止，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [pʊld] [ˌem 'iː] [ɔːf] [maɪ] [hɔːrs] .
My cousin pulled me off my horse .
我的 表哥 拉 我 离开 我的 马 .

"表兄将我拉下马来，

[ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋli] ['peɪnf(ə)l] .
The fall was excruciatingly painful .
这 落下 曾是 极其痛苦 痛苦 .

跌得疼痛难忍，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

所谓何事？"

- [sed] :
Heshen said :
- 说 :

和珅说：

" [pʊl] [juː; jʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [hɔːrs] "
" Pull you off your horse "
" 拉 你 离开 你的 马 "

“将你拉下马来，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ruːdnəs] .
It's all because of your rudeness .
它是 全部 因为 的 你的 粗鲁 .

皆因你无礼，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [raɪd] [baɪ] [soʊ] ['ærəgəntli] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːrs] !
How dare they ride by so arrogantly on their horse !
如何 敢 他们 骑 经过 所以 傲慢地 在 他们的 马 !

竟敢乘马昂昂而过，

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
He has no respect for me , his cousin .
他 有 不 尊重 为了 我 , 他的 表哥 .

目中无我这表兄。”

[gwoʊʃɛŋ] [sed] :
Guosheng said :
国盛 说 :

国盛说：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] . "
" His Majesty has appointed you as Prime Minister . "
" 他的 威严 有 任命 你 作为 主要的 部长 . "

“皇上擢用你为首相，

[maɪ] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] .
My riding a horse was also a gift from the Emperor .
我的 骑术 一个 马 曾是 还 一个 礼物 从 这 皇帝 .

我骑马亦是皇上所赐，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['ministəz] [ænd; ənd] [fɔːr] [praɪm] ['ministəz] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['mænərz] .
None of the nine ministers and four prime ministers paid any attention to my manners .
没有任何 的 这 九 部长们 和 四 主要的 部长们 有薪酬的 任何 注意力 到 我的 礼仪 .

九卿四相皆不挑我之礼，

['oʊnli] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃɪlɒŋ] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Only you and Shilong blame me .
仅有的 你 和 石龙 责备 我 .

独你和士隆怪我，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] .
You are bullying me .
你 是 欺凌 我 .

你是欺压我，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
The two of us will go to the palace to meet the emperor .
这 二 的 我们 将要 去 到 这 宫殿 到 见面 这 皇帝 .

咱二人上殿面君，

[lets] [dɪ'beɪt] [huːz] [raɪt] [ænd; ənd] [huːz] [rɔːŋ] .
Let's debate who's right and who's wrong .
我们来吧 辩论 谁是 正确的 和 谁是 错误的 .

辩一辩谁是谁非。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [græbd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
After saying this , the two of them grabbed each other and ran up to the
后 说 这 , 这 二 的 他们 抓住 每个 其他 和 跑 向上 到 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

言罢二人揪扭奔上殿来。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [wɪp] [krækt] [θriː] [taɪmz] .
Just then , the whip cracked three times .
只是 然后 , 这 鞭 裂纹 三 时代 .

正遇静鞭三响，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Qianlong ascended the throne .
皇帝 乾隆 上升 这 王座 .

乾隆皇帝升了宝座，

['oʊnli] [gwoʊʃɛŋ] ,
Only Guosheng ,
仅有的 国盛 ,

只见国盛、

- [wʌz; wəz] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
Heshen was dragged and pulled into the palace .
- 曾是 拖拽 和 拉 进入 这 宫殿 .

和珅揪扭上殿，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Kneeling on the golden steps ,
跪着 在 这 金的 步骤 ,

跪伏金阶，

- [ɪk'skleɪmd] :
Heshen exclaimed :
- 惊呼 :

和珅口呼：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“吾主，

[wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['prɑːspərəs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ruːd] .
When a nation is prosperous , it becomes rude .
什么时候 一个 国家 是 繁荣 , 它 变成 粗鲁的 .

国盛无礼，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [dɪs'maʊnt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
He didn't dismount upon seeing his cousin .
他 没有 下马 之上 看到 他的 表哥 .

见了表兄竟不下马，

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] .
Disregard for the law .
漠视 为了 这 法律 .

目无法纪。”

[gwoʊʃɛŋ] [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Guosheng crawled half a step on his knees .
国盛 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 .

国盛跪爬半步，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“吾主，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [roʊd] [ðə; ði] [kɔːrt] [hɔːrs] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kɔːrt] .
Your subject rode the court horse bestowed upon him by Your Majesty to court .
你的 主题 骑 这 法庭 马 授予 之上 他 经过 你的 威严 到 法庭 .

臣乘爷家所赐的穿朝马上朝，

- [wʌz; wəz] [ruːd] .
Heshen was rude .
- 曾是 粗鲁的 .

和珅无礼，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Jiang Chen was thrown off his horse .
江 陈 曾是 抛掷 离开 他的 马 .

将臣掀下马，

[hiː; hi]['oʊnli] [fel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['ɪndʒəriz] .
He only fell and was covered in injuries .
他 仅有的 跌倒 和 曾是 涵盖 在 受伤 .

只跌得浑身是伤，

" [meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [biː; bi][ðə; ði] ['mæstər] . "
" May my Lord be the master . "
" 可能 我的 主 是 这 掌握 . "

求吾主作主。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['empərər] ['tʃæn'lɒŋ]
Upon hearing the report , Emperor Qianlong
之上 听力 这 报告 , 皇帝 乾隆

乾隆爷闻奏，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] , [hiː; hi] [sed] :
With a face full of anger , he said :
和 一个 脸 满的 的 愤怒 , 他 说 :

满面带嗔曰：

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [gwoʊ] [ʃeŋ] [roʊd] "
" The horse that Guo Sheng rode "
" 这 马 那 郭 盛 骑 "

“国盛所乘之马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ][ˌem 'iː] .
It was bestowed by me .
它 曾是 授予 经过 我 .

乃朕所赐，

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Heshen was the prime minister ,
- 曾是 这 主要的 部长 ,

和珅身居首相，

['greɪtli] [lɔːst] ['dɪsəplɪn] ,
Greatly lost discipline ,
非常 丢失的 纪律 ,

大失纲纪，

[its] [laɪk] [di'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] .
It's like deceiving me .
它是 喜欢 欺骗 我 .

如同欺朕，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Remove the prime minister
消除 这 主要的 部长

革去首相，

[ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ['raɪtʃəs] [lɔː] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] .
The Meridian Gate righteous law was introduced .
这 子午线 门 正义 法律 曾是 介绍 .

推出午门正法。”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [siːzd] - [ænd; ənd] [strɪpt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
The officers seized Heshen and stripped him of his official robes .
这 警官 查获 - 和 脱衣舞 他 的 他的 官方的 长袍 .

众校尉把和珅掳去冠服，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They were taken to the Meridian Gate .
他们 是 已采取 到 这 子午线 门 .

绑赴午门去了。

['oʊnli][l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Only Liu Yong , the Minister of Personnel , was present .
仅有的 刘 永 , 这 部长 的 人员 , 曾是 展示 .

只见吏部尚书刘墉，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrl] , [hiː; hi] ['sloʊli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Holding the pearl , he slowly walked up to the palace .
保持 这 珍珠 , 他 缓慢地 步行 向上 到 这 宫殿 .

捧珠缓步上殿，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
" Long live ! "
" 长的 居住 ! "

“万岁！”

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Kneeling on the golden steps , he reported :
跪着 在 这 金的 步骤 , 他 据报道 :

跪伏金阶奏云：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][l'juː] ['jɔŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] . "
" Your subject Liu Yong has a written account of this matter . "
" 你的 主题 刘 永 有 一个 书面 帐户 的 这 事情 . "

“臣刘墉有口诉之本，

[kɔːl] [maɪ][lɔːrd] .
Call my lord .
称呼 我的 主 .

奏上吾主。

['ʃæn'djŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌdz] [fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] ,
Shandong has suffered from drought and floods for three consecutive years ,
山东 有 遭受 从 干旱 和 洪水 为了 三 连续的 年 ,
[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][krɑːp] ['feɪljɚz] .
resulting in crop failures .
结果 在 庄稼 失败 .

山东一连三年旱涝不收，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['terəbli] .
The people suffered terribly .
这 人们 遭受 可怕 .

黎民涂炭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] [kɔːpsiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
There are starving corpses in the fields .
那里 是 饥饿 尸体 在 这 字段 .

野有饿殍。

['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] [sent] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Shandong Governor Guotai sent a memorial to the capital .
山东 州长 国泰 发送 一个 纪念馆 到 这 首都 .

山东巡抚国泰折子进京，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ʃæn'djŋ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] .
The report stated that Shandong had enjoyed a bountiful harvest .
这 报告 声明 那 山东 有 享受 一个 丰富 收成 .

所奏山东年丰岁稔，

['mɛŋ] [dʒʌn] ['tʃiːtɪd] .
Meng Jun cheated .
孟 俊 作弊 .

蒙君作弊，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Harming the common people
伤害 这 常见的 人们

苦害黎民，

[ðə; ði] ['preʃər] [tuː; tə] [pʊʃ] [fɔːr; fər] ['næʃ(ə)nəl] [kə'rɪkjələm] [ɪz] [tuː] [ɪn'tens] .
The pressure to push for national curriculum is too intense .
这 压力 到 推 为了 国家的 课程 是 也 激烈的 .

催促国课太紧，

[hiː; hi] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] [ˌθɜːr'tiːn] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
He unjustly killed thirteen students of the Imperial Academy .
他 不公正的 被杀 十三 学生 的 这 帝国 学院 .

妄杀国家举监生员一十三名。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] - .
Your humble servant wishes to protect Heshen .
你的 谦逊的 仆人 愿望 到 保护 - .

臣不才愿保和珅，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [gwoʊtaɪ] .
He and his ministers went to Shandong to arrest and execute Guotai .
他 和 他的 部长们 去 到 山东 到 逮捕 和 执行 国泰 .

同臣赴山东查拿国泰正法。

[zuː'oʊ] - , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n])
Zuo Duheng , a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
左 - ， 一个 金石 （ 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试 ）
[frʌm; frəm] - , [west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , ['priːfektʃər] , ['ʃæn'dʤŋ] ['prɑːvɪns]
from Zuojiadian , west of Enxian County , Dongchang Prefecture , Shandong Province
从 - ， 西方 的 - 县 ， 东昌 州 ， 山东 省
, [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [greɪn] [tæks][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
, is willing to pay the grain tax on behalf of the people of Enxian County .
， 是 愿意的 到 支付 这 粮食 税 在 代表 的 这 人们 的 - 县 .

现有山东东昌府恩县城西左家淀进士左都恒愿代恩县民完粮，

[gwoʊtaɪ] [kleɪmd] [ðæt] [zuː'oʊ] [dʒɪnʃi] [wʌz; wəz] [in'saitiŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][plɑːt]
Guotai claimed that Zuo Jinshi was inciting public opinion to rebel and plot
国泰 声称 那 左 金石 曾是 煽动 民众 观点 到 反叛 和 阴谋
[ə; eɪ] ['triːz(ə)n] .
a treason .
一个 叛国罪 .

国泰谓左进士是买动民心欲造反谋逆，

[ðə; ði] [left] - [hænd] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dɪ'spleɪd] .
The left - hand scholar was actually beheaded and his body displayed .
这 左边 - 手 学者 曾是 实际上 斩首 和 他的 身体 显示 .

将左进士竟然枭示，

['wɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['rekləs] ,
willful and reckless ,
任性的 和 鲁莽 ，

任性妄为，

[ðə; ði] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] [ɪz] ['ɑːbviəs] .
The misconduct is obvious .
这 不当行为 是 明显的 .

劣迹显然。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [zuː'oʊ] - ,
With the testimony of Attorney Zuo Liancheng ,
和 这 见证 的 律师 左 - ，

现有左连城大状为凭，

[pliːz] [let] [maɪ] [lɔːrd] [rɪ'vjuː] [ðɪs] .
Please let my lord review this .
请 让 我的 主 审查 这 .

请吾主御览。"

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He then presented the injustice with both hands .
他 然后 呈现 这 不公正 和 两个都 双手 .

遂将冤状双手呈上，

['æftər] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
After Emperor Qianlong finished reading the petition ,
后 皇帝 乾隆 完成的 阅读 这 请愿 ，

乾隆皇帝将状阅毕，

['ljuː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [zuː'oʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]
Liu Yong was ordered to bring Zuo Liancheng to the palace for a personal
刘 永 曾是 订购 到 带来 左 - 到 这 宫殿 为了 一个 个人的
['ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

饬刘墉将左连城带领上殿亲讯。

['mɪnɪstər] [l'juː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Minister Liu received the imperial decree and left the palace .
部长 刘 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 .

刘吏部领旨下殿，

[l'juː][æn; ən] , [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt]
Liu An , the Director of the Imperial Household Department
刘 一个 , 这 导演 的 这 帝国 家庭 部门

至朝房令刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [led] [zuː'oʊ] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zhang Cheng led Zuo Liancheng to him .
张 程 引领 左 - 到 他 .

张成将左连城领至面前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

嘱咐道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sʌmənd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" His Majesty summoned you for questioning . "
" 他的 威严 被召唤 你 为了 提问 . "

“圣上宣你而讯，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [kɑːm] .
But you need to stay calm .
但 你 需要 到 停留 冷静的 .

可要你稳住了心，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
Do not be afraid .
做 不是 是 害怕的 .

不可害怕，

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðər] . "
" This is my chance to avenge my father . "
" 这 是 我的 机会 到 报仇 我的 父亲 . "

替父报仇在此一举。”

[zuː'oʊ] - [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Zuo Liancheng repeatedly agreed .
左 - 反复 同意 .

左连城连连称诺，

[l'juː] [gɔːŋ] [led] [zuː'oʊ] - [tuː; tə] ['kaj'luːn] [hɔːl] .
Liu Gong led Zuo Liancheng to Kowloon Hall .
刘 锣 引领 左 - 到 九龙 大厅 .

刘公带领左连城至九龙厅，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Kneel down in the distance
下跪 向下 在 这 距离

远远跪倒，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['ɔːrdərd] [zuː'oʊ] - [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Emperor Qianlong ordered Zuo Liancheng to step forward .
皇帝 乾隆 订购 左 - 到 步 向前 .

乾隆爷命左连城近前一步。

[wen] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənts] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
When Emperor Qianlong saw that the complainant's son was about eleven or twelve years old ,
什么时候 皇帝 乾隆 锯 那 这 投诉人的 儿子 曾是 关于 十一 或者 十二 年 老的 ，

乾隆爷见告状民子约有十一二岁，

[ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪd] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] [ɪz] [fʊl] ,
The generated Heavenly Court is full ,
这 生成的 天上 法庭 是 满的 ，

生成的天庭满，

[ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [raʊnd] .
The chin is round .
这 下巴 是 圆形的 .

地阁圆，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

[waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
White teeth and red lips
白色的 牙齿 和 红色的 嘴唇

齿白唇红，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" This child will surely achieve great things in the future . "
" 这 孩子 将要 一定 达到 伟大的 事物 在 这 未来 . "

“此子日后必然出贵。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
The Emperor asked a few questions ,
这 皇帝 问 一个 很少 问题 ，

皇爷问了几句，

[zuː'oʊ] - ['ænsər] ['fluːəntli] .
Zuo Liancheng answered fluently .
左 - 回答 流利地 .

左连城对答如流。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mɪnɪstər] ['ljuː] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] .
At this moment , Minister Liu knelt on the golden steps .
在 这 片刻 ， 部长 刘 跪下 在 这 金的 步骤 .

此时刘吏部跪伏金阶，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ] [lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ，

“吾主，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [ri'kwests] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt]
Your subject requests an imperial decree to travel to Shandong to investigate
你的 主题 请求 一个 帝国 法令 到 旅行 到 山东 到 调查
['weðər] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ɪz][ʌv; əv] [ɡʊd] ['kærəktər] .
whether the governor is of good character .
无论 这 州长 是 的 好的 特点 .

臣请旨下山东察查巡抚劣否?

[pliːz] [ɡrænt] ['æmnəsti] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Please grant amnesty to the Prime Minister .
请 授予 大赦 到 这 主要的 部长 .

请赦和首相,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to his original position .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

官复原职,

[help] [ˌem 'iː] [rɪ'zɑːlv] [ðɪs] ['mætər] .
Help me resolve this matter .
帮助 我 解决 这 事情 .

帮着为臣清理此事,

[hiː; hi] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪnz][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功折罪。”

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['ɡræntɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Emperor Qianlong granted his recommendation .
皇帝 乾隆 的确 他的 推荐 .

乾隆皇爷准其保奏,

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was immediately issued .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

立刻刷了一道赦旨,

\- [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] .
Heshen was pardoned and brought back .
\- 曾是 赦免 和 带来 后退 .

将和珅赦回,

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['pæləs] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He thanked the emperor in the golden palace for sparing his life .
他 谢谢 这 皇帝 在 这 金的 宫殿 为了 节省 他的 生活 .

在金殿谢不斩之恩。

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [dɪ'kriːd] :
Emperor Qianlong decreed :
皇帝 乾隆 颁布 :

乾隆皇爷谕云:

\- [wʌz; wəz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [di'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] .
Heshen was disrespectful and deceived the emperor .
\- 曾是 不尊重 和 受骗 这 皇帝 .

和珅无礼欺朕,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

理应当斩。

[naʊ] , [l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Now , Liu Yong , the Minister of Personnel , has made a recommendation .
现在 , 刘 永 , 这 部长 的 人员 , 有 制成 一个 推荐 .

今有吏部尚书刘墉保奏，

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Together they went to Shandong to investigate the people's conditions .
一起 他们 去 到 山东 到 调查 这 人们的 状况 .

一同下山东查办民情，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪts]
To atone for one's sins with merits
到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点

将功折罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to his original position .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

官复原职。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [əu'beid] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。

- [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['græɪtɪtuːd] .
Heshen expressed his gratitude .
- 表达 他的 感激 .

和珅谢恩，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][l'juː] [tæŋ] .
They descended the throne together with Liu Tang .
他们 下降 这 王座 一起 和 刘 唐 .

同着刘塘下殿。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][l'juː] ['jɔŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
He also bestowed upon Liu Yong a sword .
他 还 授予 之上 刘 永 一个 剑 .

又赐刘墉上方剑，

['rɔɪəl] [kə'mænd] [flæg]
Royal command flag
皇家 命令 旗帜

王命旗，

[θriː] ['kɑːpər] ['gɪlətiːn]
Three copper guillotines
三 铜 断头台

三口铜铡，

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
Execute first , report later .
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] ['prez(ə)nt] .
And it is as if I were personally present .
和 它 是 作为 如果 我 是 亲自 展示 .

并如朕亲临牌。

[l'juː] ['jɔŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Liu Yong thanked the emperor and left the palace .
刘 永 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 宫殿 .

刘墉谢恩下殿，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [ɪz] [ə'dʒɜːnd] .
The court session is adjourned .
这 法庭 会议 是 休会 .

退朝。

[l'juː] ['jɔŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

刘墉、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
Heshen and his companion arrived at the east wing .
- 和 他的 伴侣 到达的 在 这 东方 翼 .

和珅二人来至东朝房，

- [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Heshen thanked his teacher for his recommendation .
- 谢谢 他的 老师 为了 他的 推荐 .

和珅谢了老师保奏之恩。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部说：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ]
" The Emperor has ordered our teacher and students to go to Shandong
" 这 皇帝 有 订购 我们的 老师 和 学生 到 去 到 山东
[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['fæmɪn] . "
to investigate the famine . "
到 调查 这 饥荒 . "

“皇上钦命咱师生下山东查办灾荒，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [fɜːrst] .
You can go to Shandong first .
你 能 去 到 山东 第一的 .

你可先往山东，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['vɪzɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I still need to make some private visits along the way .
我 仍然 需要 到 制作 一些 私人的 访问 沿着 这 方式 .

我还要一路私访，

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [ɔːl] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒiː'nɑːn] ['mænʃ(ə)n] .
Our teachers and students have all gathered at the Jinan Mansion .
我们的 教师 和 学生 有 全部 聚集 在 这 济南 大厦 .

咱师生济南府公馆会齐。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .
Each returned to their residence and chose an auspicious date .
每个 返回 到 他们的 住宅 和 选择 一个 吉祥 日期 .

各回府第择了吉期，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The journey to the capital to request instructions has been completed .
这 旅行 到 这 首都 到 要求 指示 有 到过 完全的 .

入朝请训已毕，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt] [iːtʃ] [tʊk] [tɜːrnz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə'fɪʃənt; ə'fɪʃiənt] .
The teacher and student each took turns acting as officiants .
这 老师 和 学生 每个 采取 转弯 表演 作为 司仪 .

师生二人各排执事，

[bəuθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Both came from the capital .
两个都 来了 从 这 首都 .

同出京城，

[ðə; ði] [men] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['hedɪd] [duː] [saʊθ] .
The men , horses , and sedan chair bearers headed due south .
这 男人 , 马匹 , 和 轿车 椅子 持有者 标题 到期的 南 .

人马轿夫竟奔正南而行。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [wel] ,
After passing the small well ,
后 通过 这 小的 出色地 ,

过了小井、

[bɪg] [wel] ,
big well ,
大的 出色地 ,

大井，

[wiː; wi] [pɪkt] [tiː] [liːvz] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
We picked tea leaves at Lugou Bridge .
我们 挑选 茶 树叶 在 - 桥 .

在芦沟桥打了茶尖，

['æftər] ['pæsɪŋ] - ,
After passing Changxindian ,
后 通过 - ,

过了长辛店，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][pə'goʊdə][ɪn] - ['kaʊnti] ,
Looking out over the pagoda in Liangxiang County ,
寻找 出去 超过 这 宝塔 在 - 县 ,

望见良乡县宝塔，

[steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Stayed at the Liangxiang County Government Office .
入住 在 这 - 县 政府 办公室 .

在良乡县公馆住宿。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
After breakfast the next morning
后 早餐 这 下一个 早晨

次晨用完早膳，

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [wiː; wi] , ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt] , [pɑːrt] [weɪz] [hɪr] . "
" We , teacher and student , part ways here . "
" 我们 , 老师 和 学生 , 部分 方式 这里 . "

“咱师生在此分手，

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先行一步，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [peɪs] .
I want to travel at a leisurely pace .
我 想 到 旅行 在 一个 悠闲 步伐 .

我要私访慢行。"

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

不知后事如何?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [blɑːks] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ; [blaɪnd] [pæn] [sæn] [braɪbz] [ðə; ði] ['kɔːrənər]
Chapter Six : A Whirlwind in Jingzhou Blocks the Carriage ; Blind Pan San Bribes the Coroner
章 六 : 一个 旋风 在 荆州 积木 这 运输 ; 瞎的 平底锅 圣 贿赂 这 验尸官

第六回 景州地旋风拦舆 瞎潘三贿赂仵作

[ɔːl'ðoʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [dɑːrk] [ruːmz; rʊmz] ['dɪfər] ,
Although bright and dark rooms differ ,
虽然 明亮的 和 黑暗的 房间 不同 ,

室明室暗虽相异,

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [wʌnz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['nevər] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
One must always keep one's integrity and never deceive others .
一 必须 总是 保持 一个人的 正直 和 绝不 欺骗 其他的 .

方寸常存不可欺。

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Don't say that the heavens are high and the spirits are far away .
不 说 那 这 天 是 高的 和 这 烈酒 是 远的 离开 .

莫道天高鬼神远,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ɪn] ['siːkrət] .
You must keep it to yourself in secret .
你 必须 保持 它 到 你自己 在 秘密 .

要须暗里自家知。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːrd] [l'juː] . . .
Now , let's talk about Lord Liu . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 刘 . . .

却说刘公、

\- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ɪn] - ['kaʊnti] .
Heshen and his associates parted ways in Liangxiang County .
\- 和 他的 同事 分手了 方式 在 - 县 .

和珅在良乡县分手,

[ðeɪ] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
They went ahead with the Prime Minister .
他们 去 前方 和 这 主要的 部长 .

和首相先行去了。

[l'juː] [gɔːŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Liu Gong disguised himself as a wandering old Taoist priest at the mansion .
刘 锣 伪装 他自己 作为 一个 漫游 老的 道教 牧师 在 这 大厦 .

刘公在公馆改扮云游老道士,

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [stjuədz] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The officers and stewards went ahead to attack the mansion .
这 警官 和 管家 去 前方 到 攻击 这 大厦 .

人马执事在前先行打公馆。

[l'juː] [gɔːŋ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Liu Gong walked slowly on the road .
刘 锣 步行 缓慢地 在 这 路 .

刘公在路慢行，

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz]
Investigating the people's conditions
调查 这 人们的 状况

访查民情，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] - - ,
After passing through Doudian Liulihe ,
后 通过 通过 - - ,

走过窦店琉璃河，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] [æt; ət] [ɪn] [ʒuəʒuː] ,
Arriving at the stone bridge at Beiguan in Zhuozhou ,
抵达 在 这 石头 桥 在 北关 在 涿州 ,

来至涿州北关石桥，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] .
They went to the mansion to rest .
他们 去 到 这 大厦 到 休息 .

入了公馆歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] . . .
The next day , after finishing the meal . . .
这 下一个 天 , 后 精加工 这 一顿饭 . . .

次日用完了膳，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] , [drest] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
He then proceeded in a sedan chair , dressed in official robes .
他 然后 继续 在 一个 轿车 椅子 , 穿着 在 官方的 长袍 .

又穿官服乘轿前行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] ,
After leaving the South Gate of Zhuozhou ,
后 离开 这 南 门 的 涿州 ,

出了涿州南关，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][sændʒiːaʊ] [ɪn] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
They rushed to the Sanjiao Inn in Hejian Prefecture .
他们 匆忙 到 这 三焦 客栈 在 - 州 .

竟奔河间府三角店，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [saʊθ] [geɪt] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,
Leaving the new city south gate and heading south along the Baigou River ,
离开 这 新的 城市 南 门 和 标题 南 沿着 这 - 河 ,

出新城南关南走白沟河，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] - [twelv] - [brɪdʒ] [brɪdʒ] [ɪn] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] ,
After passing the Zhaobeikou Twelve - Bridge Bridge in Xiong County ,
后 通过 这 - 十二 - 桥 桥 在 熊 县 ,

过了雄县十二连桥赵北口，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] - [taʊn] .
We stayed overnight at a mansion in Mozhou Town .
我们 入住 过夜 在 一个 大厦 在 - 镇 .

在鄚州镇打公馆歇宿。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
The next day , they went to Renqiu County .
这 下一个 天 , 他们 去 到 任丘 县 .

次日走任丘县、

['twenti] [maɪl] [fɔːrt]
Twenty Mile Fort
二十 英里 堡

二十里堡，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [lɪnz] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] - ['priːfektʃər] ,
After arriving at the merchant Lin's post station in Hejian Prefecture ,
后 抵达 在 这 商人 林的 邮政 车站 在 - 州 ,

至河间府商家林打站毕，

['æftər] ['pæsɪŋ] [z'jɑːn] ['kaʊnti] ,
After passing Xian County ,
后 通过 西安 县 ,

过了献县，

['hedɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
Heading south to Fuzhuang Post Station ,
标题 南 到 - 邮政 车站 ,

南走富庄驿，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - [ə'gen] ,
Arriving in Fucheng again ,
抵达 在 - 再次 ,

又至阜城，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Passing through the city ,
通过 通过 这 城市 ,

穿城而过，

['sentɔːr] ['diːkənz] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Centaur deacons lead the way .
半人马 执事 带领 这 方式 .

人马执事前导，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ,
Arriving at the main road outside the North Gate of Jingzhou ,
抵达 在 这 主要的 路 外部 这 北 门 的 荆州 ,

来至景州北关外大路上，

[l'juː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Liu Gong glanced around from inside the sedan chair .
刘 锣 瞥了一眼 大约 从 里面 这 轿车 椅子 .

刘公在轿内闪目观看，

['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ]
Local customs and traditions of Jingzhou
当地的 海关 和 传统 的 荆州

景州的地面风俗人情，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,

来来往往，

['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts]
Travelers and merchants
旅行者 和 商人

客旅经商，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ə'prɑːksɪmətli] [ðɪs] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] , "
" Approximately this area of Jingzhou , "
" 大约 这 区域 的 荆州 , "

“大约这景州地面，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] .
Peace and tranquility are assured .
和平 和 宁静 是 保证 .

必然安泰。”

[kə'rekt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct thinking ,
正确的 思维 ,

正然思想，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'pɪrd] ,
Suddenly a whirlwind appeared ,
突然 一个 旋风 出现 ,

忽然有一旋风，

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The pillars of the sky and the earth ,
这 柱子 的 这 天空 和 这 地球 ,

上柱天下柱地，

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The roof of the sedan chair was scraped off and fell to the ground .
这 屋顶 的 这 轿车 椅子 曾是 刮擦 离开 和 跌倒 到 这 地面 .

将轿顶刮落在地。

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Liu Gong was inside the sedan chair .
刘 锣 曾是 里面 这 轿车 椅子 .

刘公在轿内，

[sər'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

心中诧异，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the whirlwind , he said :
寻找 在 这 旋风 , 他 说 :

眼望旋风说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] , ['wɜːrlwɪnd] , [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] ,
" If you , Whirlwind , have been wronged ,
" 如果 你 , 旋风 , 有 到过 冤枉 ,

“你这旋风若有冤枉之事，

['kwɪkli] [tɜːrn] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Quickly turn three times in front of the sedan chair .
迅速地 转动 三 时代 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

速在本部轿前转上三转，

[ðɪs] ['mɪnɪstri] [hæz; həz] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [jʊr; jər] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
This ministry has finally accepted your accusation .
这 部 有 最后 公认 你的 指控 .

本部堂方准了你的冤枉。”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [spʌn] [θriː] [taɪmz] .
Suddenly , the whirlwind spun three times .
突然 , 这 旋风 旋转 三 时代 .

忽见旋风连转了三转，

[ðə; ði][sɜːr] [noʊz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
The sir knows there must be some injustice involved .
这 先生 知道 那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

大人已知此中必有冤情。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['wɜːrlwɪnd] .
He then instructed Zhang Cheng to follow Whirlwind .
他 然后 指示 张 程 到 跟随 旋风 .

遂吩咐张成随着旋风头行，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sɪ'dæn] [tʃer] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
The adult's sedan chair followed closely behind .
这 成年人 轿车 椅子 随后 密切 在后面 .

大人的轿子随后跟定，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ðen] [rʌʃt] [ˌsaʊθ'west] .
The whirlwind then rushed southwest .
这 旋风 然后 匆忙 西南 .

只见旋风奔西南而去。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
Upon reaching the southwest ,
之上 到达 这 西南 ,

及至西南，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [greɪv] .
There was a new grave .
那里 曾是 一个 新的 严重 .

见有一座新坟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ˌnɪr'baɪ] .
There was a young woman nearby .
那里 曾是 一个 年轻的 女士 附近 .

旁有一少妇，

[bɔːrn] ['hænsəm] ,
Born handsome ,
出生 英俊的 ,

生成的俊俏，

[drest] [ɪn] [fʊl] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
Dressed in full mourning clothes ,
穿着 在 满的 丧 衣服 ,

浑身穿着重孝服，

[bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [greɪv] .
Burn paper money and drink wine at the new grave .
烧伤 纸 钱 和 喝 葡萄酒 在 这 新的 严重 .

在新坟前烧纸奠酒，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kraɪd] [soʊ] ['pɪtɪfəli] .
She just cried so pitifully .
她 只是 哭 所以 可怜地 .

只哭得令人可惨。

[ðen] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [tɜːrnd] ,
Then the whirlwind turned ,
然后 这 旋风 转向 ,

就见旋风一转，

[ðə; ði] [wɪnd] ['entərd] [ðə; ði] [nuː] [greɪv] .
The wind entered the new grave .
这 风 进入 这 新的 严重 .

风入了新坟内。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
The young woman's mourning clothes were blown up by the wind .
这 年轻的 女性的 丧 衣服 是 吹 向上 经过 这 风 .

这少妇的孝衣被风刮起，

[ðə; ði] [braɪt] [red] [ʃɜːrt] [ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
The bright red shirt underneath was visible .
这 明亮的 红色的 衬衫 下 曾是 可见的 .

露出内里大红的衬衣，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

大人一见，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] .
He nodded secretly .
他 点头 偷偷 .

暗暗点了点头，

[aɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] .
I already understood to some extent .
我 已经 理解 到 一些 程度 .

心中就有几成明白，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
" Alight from the sedan chair . "
" 点燃 从 这 轿车 椅子 . "

“落轿。”

['piːp(ə)l] [muːvd] [ænd; ənd] [sæt] .
People moved and sat .
人们 已搬 和 卫星 .

从人搬过行坐。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" [l'juː] [æn; ən] , [goʊ] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['mɪnɪstər] . "
" Liu An , go to Jingzhou immediately and summon the prefect to see this minister . "
" 刘 一个 , 去 到 荆州 立即地 和 召唤 这 长官 到 看 这 部长 . "

“刘安速到景州去传州官前来见本部堂。”

[l'juː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Liu An agreed .
刘 一个 同意 .

刘安答应，

['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Saddle up and mount your horse .
鞍 向上 和 山 你的 马 .

扳鞍上马，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['sɪti] .
Enough to head to Jingzhou City .
足够的 到 头 到 荆州 城市 .

够奔景州城。

[hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He rode off in a large saddle to the Jingzhou government office .
他 骑 离开 在 一个 大的 鞍 到 这 荆州 政府 办公室 .

大撒一辔来到景州衙门，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːrs] :
A shout came from the horse :
一个 喊 来了 从 这 马 :

在马上一声喊嚷：

" [bɑːrk] !
" bark !
" 吠 !

“吠！

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] !
Listen carefully , servants of the yamen !
听 小心 , 仆人 的 这 衙门 !

衙内人役听真，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [lɔːrd] [l'juː] , [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]
The current Minister of Personnel , Lord Liu , has been ordered to go to
这 当前的 部长 的 人员 , 主 刘 , 有 到过 订购 到 去 到
['ʃæn'dɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Shandong to investigate the people's conditions .
山东 到 调查 这 人们的 状况 .

现今吏部尚书刘大人奉旨赴山东查办民情，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] , [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
It is now located in the suburbs of Beiguan , Jingzhou .
它 是 现在 位于 在 这 郊区 的 北关 , 荆州 .

今在景州北关郊外，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
The governor of Jingzhou was ordered to go and greet them immediately .
这 州长 的 荆州 曾是 订购 到 去 和 迎接 他们 立即地 .

令景州州官速去迎接。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] ['səːkld] [bæk] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They circled back and rode away .
他们 圈起来 后退 和 骑 离开 .

圈回马而去。

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] [ɪn] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
No one dared to be negligent in their duties .
不 一 敢于 到 是 疏忽 在 他们的 职责 .

众人役哪敢怠慢，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
They urgently relayed the message .
他们 紧急 转播 这 信息 .

急急往里通报。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['priːfekt] [l'juː] - ['hɜːrɪdli] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Upon hearing the report , Prefect Liu Qixian hurriedly gave the following instructions :
之上 听力 这 报告 , 长官 刘 - 匆匆 给予 这 下列的 指示 :

知州刘齐贤闻报急忙吩咐:

" [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "
" Prepare the horses . "
" 准备 这 马匹 . "

"备马。"

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then mounted his horse .
他 然后 安装 他的 马 .

随即乘马,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['nuːmərəs] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd] [klɑːks] ,
Accompanied by numerous yamen runners and clerks ,
伴随 经过 很多的 衙门 跑步者 和 职员 ,

众多衙役书吏相随,

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Before long they left the city .
前 长的 他们 左边 这 城市 .

不多时出了州城,

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sʌbəːb] .
Arrived in the northern suburbs .
到达的 在 这 北方 郊区 .

来至北郊。

[gruːp] [ʌv; əv] ['diːkənz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] .
group of deacons and soldiers were seen .
团体 的 执事 和 士兵 是 已见 .

见有一簇执事人马,

[ðeɪ] [swɔːmd] [ə'raʊnd] [laɪk] [biːz] .
They swarmed around like bees .
他们 蜂拥而至 大约 喜欢 蜜蜂 .

如一窝蜂来至近前。

['priːfekt] [l'juː] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] .
Prefect Liu dismounted and abandoned his stirrups .
长官 刘 下马 和 弃 他的 马镫 .

刘知州弃镫下马,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He walked up to Liu , the Minister of Personnel .
他 步行 向上 到 刘 , 这 部长 的 人员 .

走至刘吏部面前,

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

身打一躬,

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [l'juː] - , ['priːfekt] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] , [kaʊ'taʊz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Your humble servant , Liu Qixian , Prefect of Jingzhou , kowtows to Your Excellency .
你的 谦逊的 仆人 , 刘 - , 长官 的 荆州 , 叩头 到 你的 阁下 .

卑职景州知州刘齐贤给大人叩头。”

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The worship has been completed .
这 崇拜 有 到过 完全的 .

参拜已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .
He stood by .
他 站立 经过 .

一旁侍立。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [sed] :
Liu , the Minister of Personnel , said :
刘 , 这 部长 的 人员 , 说 :

刘吏部道：

" ['^wei'dʒuː] [zʌn] ,
" Guizhou Zun ,
" 贵州 尊 ,

“贵州尊，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['ʃæn'djŋ] .
This department head was ordered to investigate Shandong .
这 部门 头 曾是 订购 到 调查 山东 .

本部堂奉命查办山东，

['pæsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,
Passing by this place ,
通过 经过 这 地方 ,

路过此地，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] .
I encountered a young woman visiting a grave .
我 遭遇 一个 年轻的 女士 访问 一个 严重 .

遇见少妇上坟，

['werɪŋ] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing heavy mourning clothes ,
穿着 重的 丧 衣服 ,

身穿重孝，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['ɪnər] ['gɑːrmənt] ,
Wearing a red inner garment ,
穿着 一个 红色的 内 服装 ,

内套红衣，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [blɑːkt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Furthermore , a whirlwind blocked the carriage .
此外 , 一个 旋风 已屏蔽 这 运输 .

又兼旋风拦舆，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some injustice involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

其中必有冤情，

['^wei'dʒuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Guizhou officials may appeal to the head of the ministry for questioning .
贵州 官员 可能 上诉 到 这 头 的 这 部 为了 提问 .

贵州可上前代本部堂讯问，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [neɪm] ?
What is his hometown name ?
什么 是 他的 家乡 姓名 ?

他家乡住居名姓?

[huː] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ?
Who was he in the grave ?
WHO 曾是 他 在 这 严重 ?

坟内是他什么人?

[wʌt] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What disease caused his death ?
什么 疾病 导致 他的 死亡 ?

因何病而死? ”

['priːfekt] [l'juː] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
Prefect Liu agreed to step down .
长官 刘 同意 到 步 向下 .

刘知州应诺退下来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] , " [dʌz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] ? "
He then asked the three shifts of servants , " Does any of you know this young woman ? "
他 然后 问 这 三 轮班 的 仆人 , " 做 任何 的 你 知道 这 年轻的 女士 ? "

遂问三班人役“尔等可有人认识此少妇的吗? ”

['sʌd(ə)nli] , ['huː] [ʃɑːn; ʃæn] , [ðə; ði] [priː'fektjurəl] ['kɑːnstəbl] , [ræn] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly , Hou Shan , the prefectural constable , ran forward in a daze and knelt down .
突然 , 侯 山 , 这 县 警官 , 跑 向前 在 一个 发呆 和 跪下 向下 .

忽见州役侯登山愣里愣挣跑上前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] .
I know this young woman .
我 知道 这 年轻的 女士 .

小人认识此少妇，

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn] - .
My maternal family lived in Sanlipu .
我的 母体 家庭 居住地 在 - .

娘家居住三里堡，

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] - .
My husband's family lives in Pujiawan .
我的 丈夫的 家庭 生活 在 - .

婆家家住蒲家湾，

[ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
This young woman , surnamed Huang ,
这 年轻的 女士 , 姓氏 黄 ,

此少妇黄氏，

['feɪməs] [fɔːr; fər] [dʒeɪd] ,
Famous for jade ,
著名的 为了 玉 ,

名爱玉，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] .
She is known as the eldest sister .
她 是 已知 作为 这 长子 姐姐 .

人称大姐。

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʌgli] [goʊst] ['puː] [z'jɑːn] .
Her husband's name was Ugly Ghost Pu Xian .
她 丈夫的 姓名 曾是 丑陋的 鬼 普 西安 .

他丈夫名丑鬼蒲贤，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['ʌgli] [goʊst] ['puː] [z'jɑːn] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
It was only because the ugly ghost Pu Xian died of illness .
它 曾是 仅有的 因为 这 丑陋的 鬼 普 西安 死亡 的 疾病 .

只因丑鬼蒲贤病故，

[ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] .
The Huang family came to pay respects at the grave .
这 黄 家庭 来了 到 支付 尊重 在 这 严重 .

黄氏前来上坟。”

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] :
The adult asked :
这 成人 问 :

大人问：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你唤何名？”

[ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The state official replied :
这 状态 官方的 回复 :

州役回答：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['huː] - . "
" My name is Hou Dengshan . "
" 我的 姓名 是 侯 - . "

“小人名唤侯登山。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [goʊ] [ænd; ənd] ['riːleɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] - . "
" Go and relay this message from Pujiawan . "
" 去 和 中继 这 信息 从 - . "

“你去将蒲家湾地方传来。”

['huː] [tuː] [ə'griːd] .
Hou Tou agreed .
侯 游览 同意 .

侯头答应下来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
They rushed to Pujiawan .
他们 匆忙 到 - .

竟奔浦家湾。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
I was just worried about the distance of more than three miles .
我 曾是 只是 担心 关于 这 距离 的 更多的 比 三 英里 .

正愁有三里多地之远，

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
We happened to meet on the way .
我们 发生 到 见面 在 这 方式 .

可巧在半路遇见，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['iznt] [ðæt] [pæn] [sæn] ? "
" Isn't that Pan San ? "
" 不是 那 平底锅 圣 ? "

“那不是潘三吗？”

[pæn] [sæn] , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] , [sed] :
Pan San , a local resident , said :
平底锅 圣 , 一个 当地的 居民 , 说 :

地方潘三说：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] .
It was me .
它 曾是 我 .

“正是我，

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What business do you have ?
什么 商业 做 你 有 ?

有何公事？”

['huː] [tuː] [sed] :
Hou Tou said :
侯 游览 说 :

侯头说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] . "
" Come with me quickly to see the lord . "
" 来 和 我 迅速地 到 看 这 主 . "

“快随我去见大人。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
Before long , the two men arrived and knelt before the adult .
前 长的 , 这 二 男人 到达的 和 跪下 前 这 成人 .

不多时二人来至大人面前跪倒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" The people of Pujiawan kowtow to you , sir . "
" 这 人们 的 - 磕头 到 你 , 先生 . "

"浦家湾地方给大人叩头。"

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐:

" ['sʌmən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
" Summon the young woman who went to the grave to the head of the department . "
" 召唤 这 年轻的 女士 WHO 去 到 这 严重 到 这 头 的 这 部门 . "

"将上坟的少妇给本部堂传来。"

[pæn] [sæn] , [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ə'griːd] :
Pan San , the local official , agreed :
平底锅 圣 , 这 当地的 官方的 , 同意 :

地方潘三答应:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

"是。"

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [greɪv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So they went to the new grave to take a look .
所以 他们 去 到 这 新的 严重 到 拿 一个 看 .

遂来至新坟前一看,

[ə'rɪdʒənəli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː]
Originally Huang Aiyu
起初 黄 爱玉

原是黄爱玉,

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不由心中一惊,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说:

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

"不好,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər]['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] .
This is a major criminal case .
这 是 一个 主要的 刑事 案件 .

此案要犯,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvər] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Huang Aiyu conspired with her lover to kill her husband .
黄 爱玉 密谋 和 她 情人 到 杀 她 丈夫 .

黄爱玉同奸夫谋死本夫,

[aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I only wanted his eight strings of cash .
我 仅有的 通缉 他的 八 字符串 的 现金 .

我图了他八吊钱。

[ðɪs] [l'juː][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['wɒznt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][æz; əz] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This Liu the Hunchback wasn't as easy to talk to as other officials .
这 刘 这 偻 不是 作为 简单的 到 讲话 到 作为 其他 官员 .

这刘罗锅子比不得别的官长好说话，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][bəʊθ][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪzibɑːdi] .
This official is both old - fashioned and a busybody .
这 官方的 是 两个都 老的 - 造型 和 一个 爱管闲事的人 .

这个官长又古董又好管闲事，

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['klɪrli] [dʒʌdʒd] . . .
If this case is clearly judged . . .
如果 这 案件 是 清楚地 评判 . . .

若将此案判断明了，

['iːv(ə)n][aɪ] , [pæn] [sæn] , ['wʊdnt] [sər'vaɪv] .
Even I , Pan San , wouldn't survive .
甚至 我 , 平底锅 圣 , 不会 存活 .

连我潘三也活不成。”

['helpləsli] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [nuː] [greɪv] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Helplessly , he approached the new grave and whispered :
无助地 , 他 接近 这 新的 严重 和 低声说道 :

无奈走近新坟前低声说：

" [aɪjuː] , [stɑːp] ['haʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [hɪr] ! "
" Aiyu , stop howling like a wolf here ! "
" 爱玉 , 停止 嚎叫 喜欢 一个 狼 这里 ! "

“爱玉你别在此狼嚎了！

['duːoʊ]['zæn] ['kudnt] ['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪv] .
Duo Zan couldn't visit the grave .
二人组 赞 不能 访问 这 严重 .

多昝上不了坟，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪv] [tə'deɪ] ?
Is it absolutely necessary to visit the grave today ?
是 它 绝对地 必要的 到 访问 这 严重 今天 ?

非今日上坟不可?

[naʊ] , ['mɪnɪstər] [l'juː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Now , Minister Liu of the Ministry of Personnel has arrived in Beijing .
现在 , 部长 刘 的 这 部 的 人员 有 到达的 在 北京 .

现今北京来了吏部尚书刘大人，

['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

从此经过，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['werɪŋ] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [red]
Seeing that you were wearing heavy mourning clothes on the outside and red
看到 那 你 是 穿着 重的 丧 衣服 在 这 外部 和 红色的
[kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
clothes on the inside ,
衣服 在 这 里面 ,

见你外穿重孝内穿红衣，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
I have summoned you to speak before my sedan chair .
我 有 被召唤 你 到 说话 前 我的 轿车 椅子 .

令我唤你轿前回话，

[juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
You'd better be careful .
你会 更好的 是 小心 .

你可小心些，

[ðɪs] [l'juː][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This Liu the Hunchback is no match for other officials .
这 刘 这 偻 是 不 匹配 为了 其他 官员 .

这刘罗锅子比不得别的官长。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː]
Upon hearing this , Huang Aiyu
之上 听力 这 , 黄 爱玉

黄爱玉闻言，

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He rolled his eyelids up and said :
他 滚动 他的 眼睑 向上 和 说 :

将眼皮一翻说：

" ['pæsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][noʊ] [seɪ] [ɪn][maɪ] [ə'ferz] . "
" Passing officials have no say in my affairs . "
" 通过 官员 有 不 说 在 我的 事务 . "

“过路的官管不着我。”

[pæn] [sæn] [sed] :
Pan San said :
平底锅 圣 说 :

潘三说：

[jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
You're saying something wrong .
你是 说 某物 错误的 .

“你说话不对，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] .
The officials of this land govern the people of this land .
这 官员 的 这 土地 治理 这 人们 的 这 土地 .

这天下的官就管天下的民，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Come with me quickly to see the Minister of Personnel .
来 和 我 迅速地 到 看 这 部长 的 人员 .

快随我去见吏部大人，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

你要小心些。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
Huang Aiyu had no choice but to stand up .
黄 爱玉 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

黄爱玉只得站起身，

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [dɜːrt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He shook the dirt off his clothes .
他 摇晃 这 污垢 离开 他的 衣服 .

抖了抖身上的土，

[əˈraɪvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [lˈjuː] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel]
Arriving before Liu , the Minister of Personnel
抵达 前 刘 , 这 部长 的 人员

来至刘吏部面前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [kaʊˈtaʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstər] , "
" Kowtowing to the master , "
" 叩头 到 这 掌握 , "

“给大人叩头，

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ˈsʌmənɪŋ] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ? "
" What do you want to say to me by summoning me before you ? "
" 什么 做 你 想 到 说 到 我 经过 召唤 我 前 你 ? "

将奴唤至面前有何话说。”

[lˈjuː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɪd] [nɑːt] [dɪsˈlaɪk] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Liu Gong saw that this young woman did not dislike his official position .
刘 锣 锯 那 这 年轻的 女士 做过 不是 不喜欢 他的 官方的 位置 .

刘公见此少妇并不嫌官，

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

[wer] [dʌz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [lɪv; laɪv] ?
Where does this young woman live ?
在哪里 做 这 年轻的 女士 居住 ?

“这一少妇家住哪里？

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁？

[huː] [ɪz] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ɡreɪv] ?
Who is buried in the new grave ?
WHO 是 埋葬 在 这 新的 严重 ?

新坟内埋的是你什么人？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [aɪjuː] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
Huang Aiyu did not speak .
黄 爱玉 做过 不是 说话 .

黄爱玉未曾说话，

[terz] [fel] .
Tears fell .
眼泪 跌倒 .

落下泪痕。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

['ʒaʊ] [nuːz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Xiao Nu's maiden name is Huang .
肖 nu 的 少女 姓名 是 黄 .

小奴娘家姓黄，

['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Living in Sanlibao ,
活的 在 - ,

住在三里堡，

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] - .
My husband's family lives in Pujiawan .
我的 丈夫的 家庭 生活 在 - .

婆家居住蒲家湾，

[hɜːr; hər] [sleɪv] [neɪm] [wʌz; wəz] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Her slave name was Sister Huang .
她 奴隶 姓名 曾是 姐姐 黄 .

奴名黄大姐。

[ðɪs] [greɪv] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [maɪ] ['hʌzbənd] , ['puː] [z'jɑːn] .
This grave contains the remains of my husband , Pu Xian .
这 严重 包含 这 遗迹 的 我的 丈夫 , 普 西安 .

此坟内所埋是奴丈夫蒲贤。”

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] :
The adult asked :
这 成人 问 :

大人问：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ? "
" Are you husband and wife ? "
" 是 你 丈夫 和 妻子 ? "

“你是结发夫妻？

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [huː] [met] ['leɪtər] [ɪn] [laɪf] ?
Are they a couple who met later in life ?
是 他们 一个 夫妻 WHO 遇见 之后 在 生活 ?

是半路夫妻？

[wʌt] ['ɪlnəs] [kɔːzd] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [deθ] ?
What illness caused your husband's death ?
什么 疾病 导致 你的 丈夫的 死亡 ?

你丈夫因何病而死？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [sed] :
Huang Aiyu said :
黄 爱玉 说 :

黄爱玉说：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
They were a married couple .
他们 是 一个 已婚 夫妻 .

“是结发夫妻，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] ['mærid] .
Three years have passed since they married .
三 年 有 通过了 自从 他们 已婚 .

过门有三年，

[bəuθ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents - in - law have passed away .
两个都 父母 - 在 - 法律 有 通过了 离开 .

公婆皆已下世，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['strʌgld] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
The couple struggled to make ends meet .
这 夫妻 挣扎 到 制作 结束 见面 .

夫妻度日艰难，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [dʌz] [noʊ] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
The husband is idle and does no work all day long .
这 丈夫 是 闲置的 和 做 不 工作 全部 天 长的 .

丈夫终日不务正业，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [spɪnz] [ænd; ənd] [wiːvz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
This servant spins and weaves all day long .
这 仆人 旋转 和 编织 全部 天 长的 .

奴家终日纺织，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kəm'pleɪnts] .
There were no complaints .
那里 是 不 投诉 .

并无怨言。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
It's hard to hide it now .
它是 难的 到 隐藏 它 现在 .

难已隐瞒，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] .
That night , the couple slept in the same bed .
那 夜晚 , 这 夫妻 睡着了 在 这 相同的 床 .

那夜夫妻同床而眠，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [niːd] [nɑːt] [spiːk] ['pleɪnli] .
The young woman need not speak plainly .
这 年轻的 女士 需要 不是 说话 显然 .

小妇人勿庸明言，

[æn; ən] [ə'dʌlts] [maɪnd][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
An adult's mind is as clear as a mirror .
一个 成年人 头脑 是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

大人心明如镜，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
My husband was thirsty for a moment .
我的 丈夫 曾是 渴 为了 一个 片刻 .

奴家丈夫一时口渴，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][koʊld] ['wɔːtər] .
He drank a bowl of cold water .
他 喝 一个 碗 的 寒冷的 水 .

喝了一碗凉水。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] :
The adult asked :
这 成人 问 :

大人问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] , "
" You are a loving couple , "
" 你 是 一个 爱 夫妻 , "

“你们即是恩爱夫妻，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [stɑːpt] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [koʊld] ['wɔːtər] .
He should have been stopped from drinking cold water .
他 应该 有 到过 停止 从 喝 寒冷的 水 .

就该拦他莫喝凉水，

[ðæt] [ɪz] , ['getɪŋ] [sɪk] .
That is , getting sick .
那 是 , 获得 生病的 .

即是得病，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər][fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
He should see a doctor for treatment .
他 应该 看 一个 医生 为了 治疗 .

也该请医诊治才是。”

[aɪjuː] [sed] :
Aiyu said :
爱玉 说 :

爱玉说：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
The young woman fell into a deep sleep .
这 年轻的 女士 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

“小妇人一时睡沉，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [nuː]
I woke up and knew
我 觉醒 向上 和 知道

醒来知晓，

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .
He has finished drinking .
他 有 完成的 喝 .

他已喝完，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'kɜːrz] ,
When the disease occurs ,
什么时候 这 疾病 发生 ,

及至得病，

[wiː; wi] [kən'sʌltid] ['mæstər] ['wæŋ] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
We consulted Master Wang for treatment .
我们 咨询 掌握 王 为了 治疗 .

请的是王半仙诊治。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [tuː] [sɪ'vɪr] .
The doctor said the cold was too severe .
这 医生 说 这 寒冷的 曾是 也 严重 .

医言寒已太甚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kjʊr] .
It is difficult to cure .
它 是 难的 到 治愈 .

难以治好。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天交发亮，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [daɪd] .
The person has already died .
这 人 有 已经 死亡 .

人已气绝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [faɪv] [teɪl] [ænd; ənd] [θriː] [meɪs] [ʌv; əv]
The next day , he bought a wooden coffin for five taels and three mace of
这 下一个 天 , 他 买 一个 木制的 棺材 为了 五 两 和 三 锤 的
['sɪlvər] .
silver .
银 .

次日用五两三钱银子买了一口木棺，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
The body is prepared for burial .
这 身体 是 准备 为了 葬礼 .

盛殓。

[sɪns] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['mɔːgidʒd] ,
Since the house has already been mortgaged ,
自从 这 房子 有 已经 到过 抵押贷款 ，

因已将房典出，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
The coffin cannot remain in place for long .
这 棺材 不能 保持 在 地方 为了 长的 .

灵柩不能久停，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['berid] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
It has been buried for three days .
它 有 到过 埋葬 为了 三 天 .

今日方埋了三天。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
The servants came to offer sacrifices at the grave .
这 仆人 来了 到 提供 牺牲 在 这 严重 .

奴来祭奠圆坟，

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .
Just then , an adult happened to pass by .
只是 然后 ， 一个 成人 发生 到 经过 经过 .

就遇大人路过此处，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , ['spoʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
This is the truth , spoken by a woman .
这 是 这 真相 ， 说 经过 一个 女士 .

此是小妇人实言。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] :
The adult asked :
这 成人 问 :

大人问：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
" Since we are husband and wife ,
" 自从 我们 是 丈夫 和 妻子 ，

“既是结发夫妻，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Your husband has only been dead for three days .
你的 丈夫 有 仅有的 到过 死的 为了 三 天 .

你丈夫刚死三天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fʊl] ['mɔːrnɪŋ] [ə'taɪər] .
It is only natural for you to wear the full mourning attire .
它 是 仅有的 自然的 为了 你 到 穿 这 满的 丧 服装 .

你穿重孝礼之当然，

[waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [dres] [ˌʌndər'niːθ] ?
Why is she wearing a red dress underneath ?
为什么 是 她 穿着 一个 红色的 裙子 下 ?

为何内套红衣。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪjuː]
Upon hearing this , Aiyu
之上 听力 这 ， 爱玉

爱玉闻言，

[krɔːl] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] .
Crawl half a step on your knees .
爬行 一半 一个 步 在 你的 膝盖 .

跪爬半步，

[ˌkaʊ'taʊ] ,
kowtow ,
磕头 ,

叩头，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
The young woman's husband was usually idle and irresponsible .
这 年轻的 女性的 丈夫 曾是 通常 闲置的 和 不负责任 .

想情小妇人的丈夫素日不务正业，

['gæmblɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Gambling all day long
赌博 全部 天 长的

终日赌钱，

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [klɪrd] .
The land was completely cleared .
这 土地 曾是 完全地 已清除 .

将地亩输净，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pɔːnd] [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] [sleɪvz] ['heəpɪnz] , [rɪŋz] , [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] .
They also pawned and sold the slave's hairpins , rings , and jewelry .
他们 还 典当 和 卖 这 奴隶的 发夹 , 戒指 , 和 珠宝 .

又将奴簪环首饰典卖，

[ðɪs] [red] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fæməli] [æz; əz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
This red dress was a gift from the young woman's family as compensation .
这 红色的 裙子 曾是 一个 礼物 从 这 年轻的 女性的 家庭 作为 赔偿 .

这件红衣是小妇人娘家之赔送，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mʌnθs] .
I couldn't bear to wear it for years and months .
我 不能 熊 到 穿 它 为了 年 和 几个月 .

年里月里舍不得穿，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] .
We dare not keep it at home .
我们 敢 不是 保持 它 在 家 .

家中又不敢放，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [haʊs] .
They were left at a neighbor's house .
他们 是 左边 在 一个 邻居 房子 .

寄放在邻舍家。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
The young woman will be tending to the grave in three days .
这 年轻的 女士 将要 是 倾向于 到 这 严重 在 三 天 .

小妇人今三天圆坟，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'wel] .
Unfortunately , the young woman was feeling unwell .
很遗憾 , 这 年轻的 女士 曾是 感觉 不适 .

偏偏小妇人身上不爽，

[aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [red] [koʊt] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .
Out of necessity , he put the red coat inside to keep warm .
出去 的 必要性 , 他 放 这 红色的 外套 里面 到 保持 温暖的 .

无奈将此红袄套在里边遮寒。

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] ['werɪŋ] [red] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn] . . .
If only I had known beforehand that wearing red was a sin . . .
如果 仅有的 我 有 已知 预先 那 穿着 红色的 曾是 一个 罪 . . .

奴若早知穿红有罪，

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
Even women would freeze to death rather than wear it .
甚至 女性 会 冻结 到 死亡 相当 比 穿 它 .

冻死民妇也不敢穿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing this , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部闻言，

['weɪ] [ræn] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Ran sneered and said :
魏 兰 冷笑 和 说 :

微然冷笑说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['wʊmən] ! "
" What a cunning woman ! "
" 什么 一个 狡猾 女士 ! "

“好一狡猾之妇，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [juːst] ['klevər] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They even used clever words to cover it up .
他们 甚至 用过的 聪明的 字 到 覆盖 它 向上 .

竟以巧言掩饰，

[ðer; ðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
There is currently a whirlwind blocking the carriage .
那里 是 现在 一个 旋风 阻塞 这 运输 .

现有旋风拦舆，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some injustice involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

其中必有冤情，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [breɪk] [graʊnd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
This department has decided to break ground to open the grave and examine the body .
这 部门 有 决定 到 休息 地面 到 打开 这 严重 和 检查 这 身体 .

本部堂定破土开坟验尸。”

- [maʊθ] [kɔːl] :
Aiyu's mouth call :
- 嘴 称呼 :

爱玉口呼：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [in'sists] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] . . . "
" Since Your Excellency insists on opening the coffin and examining the corpse . . . "
" 自从 你的 阁下 坚持 在 开幕 这 棺材 和 检查 这 尸体 . . . "

“青天大人既要开棺验尸，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
The young woman didn't dare to stop them .
这 年轻的 女士 没有 敢 到 停止 他们 .

小妇人也不敢拦挡，

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[ɪf] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɪz] [dɪ'tektɪd] .
If an injury is detected .
如果 一个 受伤 是 检测到 .

若验出伤来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] ['pʌnɪʃmənt] .
The young woman accepted her punishment .
这 年轻的 女士 公认 她 惩罚 .

小妇人领罪，

[ɪf] [noʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
If no injury is found during the examination .
如果 不 受伤 是 成立 期间 这 考试 .

若验不出伤来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dʌlts] [duː] ? "
What should adults do ? "
什么 应该 成年人 做 ? "

大人当何如？”

['mɪnɪstər] [l'juː] [sniəd] :
Minister Liu sneered :
部长 刘 冷笑 :

刘吏部冷哂说道：

" [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kænɑːt] [faɪnd] ['eni] ['ɪndʒəriz] . . . "
" If the department cannot find any injuries . . . "
" 如果 这 部门 不能 寻找 任何 受伤 . . . "

“本部堂若验不出伤痕，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He will inevitably lose his official position .
他 将要 不可避免地 失去 他的 官方的 位置 .

必然丢官罢职。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kwɪkli] [breɪk] [ɡraʊnd] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [ɡreɪv] .
He then ordered his servants to quickly break ground and open the grave .
他 然后 订购 他的 仆人 到 迅速地 休息 地面 和 打开 这 严重 .

遂吩咐人役快去破土开坟。

['nuːmərəs] ['sɜːrvənt] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Numerous servants knelt and reported :
很多的 仆人 跪下 和 据报道 :

众多人役跪禀：

" ['kɜːrəntli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['pɪkˌæks] [ɔːr] ['ʃʌvlz] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" Currently , there are no pickaxes or shovels available . "
" 现在 , 那里 是 不 镐 或者 铲子 可用的 . "

“现时无有镐锹，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ɡreɪv] .
It's difficult to open the grave .
它是 难的 到 打开 这 严重 .

难以开坟。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [pæn] [sæn] , [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Liu , the Minister of Personnel , hurriedly summoned Pan San , the local official .
刘 , 这 部长 的 人员 , 匆匆 被召唤 平底锅 圣 , 这 当地的 官方的 .

刘吏部忙唤地方潘三，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['pɪkˌæks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [greɪv] .
The villagers came with pickaxes and shovels to open the grave .
这 村民们 来了 和 镐 和 铲子 到 打开 这 严重 .

去传乡民带着镐锹前来开坟。

[pæn] [sæn] [ə'griːd] .
Pan San agreed .
平底锅 圣 同意 .

潘三答应，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
Stand up and leave .
站立 向上 和 离开 .

站起就走，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗想：

" [ˌekshjuː'meɪʃn] [ænd; ənd] ['ɔːtɑːpsi] "
" Exhumation and autopsy "
" 开棺验尸 和 尸检 "

“开棺验尸，

[ɪf] [noʊ] ['ɪndʒəri] [ɪz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðen] [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If no injury is found during the examination , then so be it .
如果 不 受伤 是 成立 期间 这 考试 , 然后 所以 是 它 .

若验不出伤来还则罢了，

[ɪf] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [ɪz] [dɪ'tektɪd] .
If an injury is detected .
如果 一个 受伤 是 检测到 .

若验出伤来，

[ðɪs] [keɪs] [ɪn'vɑːlvz] [eɪt] [laɪvz; lɪvz] .
This case involves eight lives .
这 案件 涉及 八 生活 .

此案关系着八条人命，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] - .
I will not go to Pujiawan .
我 将要 不是 去 到 - .

我且不上蒲家湾，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
First , he went to Zhoucheng to deliver the letter to Zhang Wu and his family .
第一的 , 他 去 到 - 到 递送 这 信 到 张 吴 和 他的 家庭 .

先上州城张武举家送信，

['leɪtər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .
Later , he went to Pujiawan to call for help .
之后 , 他 去 到 - 到 称呼 为了 帮助 .

后上蒲家湾唤人，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] .
After thinking it over , he headed towards the city .
后 思维 它 超过 , 他 标题 向 这 城市 .

想罢竟望州城而去。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmwʌn] [græb][hɪz; ɪz] [breɪd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He felt someone grab his braid from behind .
他 毛毡 某人 抓住 他的 编织 从 在后面 .

自觉身后有人揪住他的发辫，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning his head back to look ,
转弯 他的 头 后退 到 看 ,

扭项回头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sju'piəriəz] .
It turned out to be two superiors .
它 转向 出去 到 是 二 上级 .

原来是两个上差，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[ðə; ði] [tuː] [men] [græbd] [hɪz; ɪz] [breɪd] .
The two men grabbed his braid .
这 二 男人 抓住 他的 编织 .

王二人揪他发辫，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .
He hurriedly put on a smiling face .
他 匆匆 放 在 一个 微笑 脸 .

忙陪着笑脸，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] , "
" You two are in a predicament , "
" 你 二 是 在 一个 困境 , "

“二位上差，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pʊl] [maɪ] [breɪd] ?
Why did you pull my braid ?
为什么 做过 你 拉 我的 编织 ?

揪我发辫为何？”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['wæŋ] - [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Wang Ertou asked in unison :
王 - 问 在 齐声 :

王二头齐问道：

" [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .
" The adults have sent you to Pujiawan to spread the word to the villagers .
" 这 成年人 有 发送 你 到 - 到 传播 这 单词 到 这 村民们 .
"
"
"

"大人派你到蒲家湾传乡民，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [hed] [saʊθ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
Why did you head south towards the capital ?
为什么 做过 你 头 南 向 这 首都 ?

为何你向南走奔州城去？"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [pæn] [sæn]
Upon hearing this , Pan San
之上 听力 这 , 平底锅 圣

潘三闻言，

[tɜːrn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['æbdəmən] ,
Turn inside the abdomen ,
转动 里面 这 腹部 ,

腹内一转，

[aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] .
I've got an idea .
我已经 得到 一个 主意 .

有了主意。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled and said :
然后 他 微笑 和 说 :

遂笑着说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [pər'hæps] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
" You two are perhaps unaware of something . "
" 你 二 是 也许 不知情 的 某物 . "

"二位上差有所不知，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['kɔːrənər] .
Just now , the governor sent me into the city to summon the coroner .
只是 现在 , 这 州长 发送 我 进入 这 城市 到 召唤 这 验尸官 .

适才州大爷派我进城传仵作，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['diːtʊr] .
Therefore , we took a small detour .
所以 , 我们 采取 一个 小的 車輛改道 .

故此绕一个小弯，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ðen] .
It's not too late to go to Pujiawan then .
它是 不是 也 晚的 到 去 到 - 然后 .

再到蒲家湾也不迟。

[sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ,
Since you two have ordered me to go to Pujiawan ,
自从 你 二 有 订购 我 到 去 到 - ,

既是二位上差令我上蒲家湾，

[aɪ] [went] [tuː; tə] - [fɜːrst] .
I went to Pujiawan first .
我 去 到 - 第一的 .

我先到蒲家湾，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] .
Then he went into the city to summon the coroner .
然后 他 去 进入 这 城市 到 召唤 这 验尸官 .

后再进城传仵作。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [θriː] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
Before long , the three arrived at Pujiawan .
前 长的 , 这 三 到达的 在 - .

不多时三人来至蒲家湾，

[pæn] [sæn] [ˈʃaʊtɪd] :
Pan San shouted :
平底锅 圣 喊叫 :

潘三喊嚷：

[ˈfeloʊ] [ˈvɪlɪdʒɝz] ,
Fellow villagers ,
同伴 村民们 ,

“众位乡亲，

[kʌm] [aʊt] [ˈkwɪkli] !
Come out quickly !
来 出去 迅速地 !

你们快出来罢，

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] .
Something's happened in our village .
某样东西 发生 在 我们的 村庄 .

咱这湾里有了事哩。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɝz]
Upon hearing this , the villagers
之上 听力 这 , 这 村民们

众乡民一闻此言，

[men] , [ˈwɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [æsk] [əˈbaʊt] [pæn] [sæn] :
Men , women , young and old all came out to ask about Pan San :
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 全部 来了 出去 到 问 关于 平底锅 圣 :

男男女女老老少少皆都出来问地方潘三：

" [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [beɪ] ? "
" What happened in our bay ? "
" 什么 发生 在 我们的 湾 ? "

“咱这湾里出了什么事？

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Shouting and making a fuss .
喊叫 和 制作 一个 大惊小怪 .

大惊小怪地喊嚷。”

[pæn] [sæn] [sed] :
Pan San said :
平底锅 圣 说 :

潘三说：

" [ˈdɪdnt] [ˈpuː] [zˈjaːn] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] [bai] [hwɑːŋz] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [frʌm; frəm] - [æz; əz]
" Didn't Pu Xian from our village buy Huang's eldest sister from Sanlibao as
" 没有 普 西安 从 我们的 村庄 买 黄氏 长子 姐姐 从 - 作为
[hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ? "
his wife for thirty strings of cash ? "
他的 妻子 为了 三十 字符串 的 现金 ? "

“咱这村内的蒲贤不是用三十吊钱买了三里堡黄家大姐为妻吗？

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [θɔːt] ['puː][z'jɑːn][wʌz; wəz] ['ʌgli] .
Sister Huang thought Pu Xian was ugly .
姐姐 黄 想法 普 西安 曾是 丑陋的 .

这黄大姐嫌蒲贤丑陋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [tə'deɪ] .
There was an argument today .
那里 曾是 一个 争论 今天 .

今日吵，

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Tomorrow's commotion ,
明天 骚动 ,

明日闹，

['puː][z'jɑːn] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Pu Xian died of illness the day before yesterday .
普 西安 死亡 的 疾病 这 天 前 昨天 .

前日蒲贤得病已死。

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [tə'deɪ] .
Sister Huang went to pay respects at the grave today .
姐姐 黄 去 到 支付 尊重 在 这 严重 今天 .

今日黄大姐圆坟去了，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɪnɪstər] [l'juː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
Unfortunately , Minister Liu happened to be passing by .
很遗憾 , 部长 刘 发生 到 是 通过 经过 .

偏偏遇见刘吏部从此经过，

['siːɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] ,
Seeing that Sister Huang was dressed in heavy mourning ,
看到 那 姐姐 黄 曾是 穿着 在 重的 丧 ,

见黄大姐身穿重孝，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['ɪnər] ['gɑːrmənt] ,
Wearing a red inner garment ,
穿着 一个 红色的 内 服装 ,

内套红衣，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] .
She was puzzled by the mysterious nature of her husband's death .
她 曾是 困惑 经过 这 神秘 自然 的 她 丈夫的 死亡 .

心中疑惑他丈夫死的不明，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [graʊnd] , ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They wanted to break the ground , open the coffin , and examine the body .
他们 通缉 到 休息 这 地面 , 打开 这 棺材 , 和 检查 这 身体 .

欲破土开棺验尸，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men]
They ordered me to come and summon a dozen or so able - bodied men
他们 订购 我 到 来 和 召唤 一个 打 或者 所以 有能力的 - 有形的 男人
[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .
from your village .
从 你的 村庄 .

命我前来唤你们乡中年壮人十数名，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [breɪk] [graʊnd] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [greɪv] , ['kæriɪŋ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] ['pɪks] .
They went to break ground and open the grave , carrying shovels and picks .
他们 去 到 休息 地面 和 打开 这 严重 , 携带 铲子 和 精选 .

带着锹镐前去破土开坟。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz]
Upon hearing this , the villagers
之上 听力 这 , 这 村民们

众乡民闻言，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking at each other from all sides ,
寻找 在 每个 其他 从 全部 侧面 ,

面面相观，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Everyone was puzzled .
每个人 曾是 困惑 .

皆都纳闷。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一人说：

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [tə'geðər] [læst] [naɪt] . "
" We were smoking and chatting together last night . "
" 我们 是 吸烟 和 聊天 一起 最后的 夜晚 . "

“昨晚我俩还在一处抽烟说闲话哩。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "
" How long ago did he die ? "
" 如何 长的 前 做过 他 死 ? "

“是多暂死的呢？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
One of them said in a low voice :
一 的 他们 说 在 一个 低的 嗓音 :

内中有一人低声说道：

" [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ['puː][z'jɑːn] . "
" None of you know Pu Xian . "
" 没有任何 的 你 知道 普 西安 . "

“你们皆不知蒲贤，

[sɪns] ['baɪɪŋ] ['sɪstər] [hwɑːŋz] ['prɑːdʌkt] ,
Since buying Sister Huang's products ,
自从 购买 姐姐 黄氏 产品 ,

自从买了黄大姐，

['nɔɪzi] ['evri] [deɪ] ,
Noisy every day ,
嘈杂 每一个 天 ,

日日吵闹，

[ðen] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a shameful thing happened .
然后 一个 可耻 事物 发生 .

内中就有了丑事了。”

[ðə; ði][mæn] [æskt] :
The man asked :
这 男人 问 :

这人问：

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

“你怎么知道？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ['kændɪdət] [frʌm; frəm] [ʃiː'gwɑːn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] .
That night I saw that the martial arts candidate from Xiguan was named Zhang Ying .
那 夜晚 我 锯 那 这 武术 艺术 候选人 从 西关 曾是 命名 张 英 .

“那晚看见西关武举姓张名英，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Peiyuan .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字培元。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər] .
This person is thirty - two years older .
这 人 是 三十 - 二 年 老 .

此人年长三十二岁，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家中豪富，

[gʊd] [æt; ət] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [dɔːg] [hoʊlz]
Good at crawling through dog holes
好的 在 爬行 通过 狗 孔

好钻狗洞，

['ɔːf(ə)n] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Often until two or three in the morning ,
经常 直到 二 或者 三 在 这 早晨 ,

常常至二三更时，

['pʊʃɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['puː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] ,
Pushing open the Pu family's door ,
推动 打开 这 普 家庭的 门 ,

推蒲家的大门，

[aɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
I stepped forward and asked :
我 步 向前 和 问 :

我上前一问：

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['puː] ['fæməli] ?
Are you related to the Pu family ?
是 你 有关的 到 这 普 家庭 ?

‘你与蒲家系亲么？’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他言道：

[nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] ,
Not related by blood ,
不是 有关的 经过 血 ,

‘不系亲，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [loʊn] ['ʃɑːrkɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
I've come to collect the loan sharking money from his family .
我已经 来 到 收集 这 贷款 鲨鱼 钱 从 他的 家庭 .

我来向他家取印子钱。’

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [dauts] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Therefore , I have doubts about this matter .
所以 , 我 有 疑虑 关于 这 事情 .

故此我心疑此事，

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Sister Huang must have had an affair with Zhang Wuju .
姐姐 黄 必须 有 有 一个 事务 和 张 - .

黄大姐必与张武举有苟且之事。

['puː] [z'jɑːn] [daɪd] ,
Pu Xian died ,
普 西安 死亡 ,

蒲贤死，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] [wiː; wi] [daɪd] !
We have no idea how we died !
我们 有 不 主意 如何 我们 死亡 !

咱可知不到怎么死的！”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sez] :
The public says :
这 民众 说道 :

大众说：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔːl] . . . "
" Since it is an official call . . . "
" 自从 它 是 一个 官方的 称呼 . . . "

“既是官府呼唤，

[wiː; wi] [ɔːl] [græbd] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] ['pɪkˌæks] [ænd; ənd] [went] [tə'geðər] .
We all grabbed shovels and pickaxes and went together .
我们 全部 抓住 铲子 和 镐 和 去 一起 .

咱们大家取了锨镐一同前去，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [breɪk] [graʊnd] .
Firstly , to break ground .
首先 , 到 休息 地面 .

一来去破土，

['sekəndli] , [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] .
Secondly , to join in the fun .
第二 , 到 加入 在 这 乐趣 .

二来看热闹。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Everything is complete .
一切 是 完全的 .

皆配齐备。

[pæn] [sæn] [sed] :
Pan San said :
平底锅 圣 说 :

潘三说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] , "
" You two are in a predicament , "
" 你 二 是 在 一个 困境 , "

“二位上差，

[juː; jʊ] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [breɪk] [graʊnd] .
You led the crowd to break ground .
你 引领 这 人群 到 休息 地面 .

你领着众人前去破土，

[tuː; tə] [ɪgˈzuːm] [ə; eɪ] [greɪv] .
To exhume a grave .
到 发掘 一个 严重 .

开坟。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] .
I'm going to summon the coroner .
我是 去 到 召唤 这 验尸官 .

我去传仵作去。”

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Ertou said :
王 - 说 :

王二头说：

" [goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] . "
" Go quickly and come back quickly . "
" 去 迅速地 和 来 后退 迅速地 . "

“快去快来。”

[pæn] [sæn] [rɪˈplaɪd] :
Pan San replied :
平底锅 圣 回复 :

潘三回答：

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“我晓得。”

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] .
He then strode off to the West Gate of Jingzhou .
他 然后 大步走 离开 到 这 西方 门 的 荆州 .

遂迈开大步跑到景州西关，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [geɪt] ,
Arriving at Zhang Wuju's gate ,
抵达 在 张 - 门 ,

来至张武举大门，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .
They barged in .
他们 驳船 在 .

往里就闯。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The gatekeeper stopped him , saying :
这 守门人 停止 他 , 说 :

门丁拦阻说：

" [pæn] [sæn] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kreɪzi] ? "
" Pan San , are you crazy ? "
" 平底锅 圣 , 是 你 疯狂的 ? "

“潘三你疯了吗?

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [goʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

往哪里闯? ”

[pæn] [sæn] ['ʃaʊtɪd] :
Pan San shouted :
平底锅 圣 喊叫 :

潘三喊嚷说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌem 'iː] "
" No need to stop me "
" 不 需要 到 停止 我 "

“不必拦我，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I have urgent business to discuss with you , sir .
我 有 紧迫的 商业 到 讨论 和 你 , 先生 .

我有要紧的事来见大爷。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Zhang , a martial arts graduate , heard the commotion outside from inside the courtyard .
张 , 一个 武术 艺术 毕业 , 听到 这 骚动 外部 从 里面 这 庭院 .

这张武举在院内听见外面吵嚷，

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
When I came out and looked ,
什么时候 我 来了 出去 和 看起来 ,

走出来一看，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pæn] [sæn] [frʌm; frəm] - .
Originally , he was Pan San from Pujiawan .
起初 , 他 曾是 平底锅 圣 从 - .

原是蒲家湾地方潘三，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pæn] [sæn] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [ɔːr] [pɑːn] [kə'lætərəl] [ə'gen] ? "
" Pan San , are you here to borrow money or pawn collateral again ? "
" 平底锅 圣 , 是 你 这里 到 借 钱 或者 典当 抵押品 再次 ? "

“潘三你又是借钱借当来了? ”

[pæn] [sæn] [sed] :
Pan San said :
平底锅 圣 说 :

潘三说：

" [noʊ] . "
" no . "
" 不 . "

“不是。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] ['kændɪdət] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə]
He then approached the martial arts candidate and brought his mouth close to
他 然后 接近 这 武术 艺术 候选人 和 带来 他的 嘴 关闭 到
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .

遂走近武举将嘴凑近耳根，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [rɪ'kaʊntid] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He quietly recounted Huang Aiyu's current situation .
他 悄悄 叙述 黄 - 当前的 情况 .

低声将黄爱玉眼下之事说了一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhang Peiyuan was taken aback upon hearing this .
张 - 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

张培元闻言一愣，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌdesə'leɪʃn] .
My heart is filled with desolation .
我的 心 是 已填 和 荒凉 .

心中发荒，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

并无主意。

[pæn] [sæn] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
Pan San saw this scene ,
平底锅 圣 锯 这 场景 ,

潘三见此光景，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[dəunt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

莫要心慌，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [fɜːrst] .
The little man went to the grave first .
这 小的 男人 去 到 这 严重 第一的 .

小人先到坟上，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [tuː] [goʊld] ['ɪŋgəts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You always carry two gold ingots with you .
你 总是 携带 二 金子 锭 和 你 .

你老揣上两个元宝，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
They then went to the grave .
他们 然后 去 到 这 严重 .

随后也到坟上，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənər] .
He then handed the two silver coins to the coroner .
他 然后 递交 这 二 银 硬币 到 这 验尸官 .

得便将两个宝银递与仵作，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][nɑːt][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['ɔːtɑːpsi] .
He was told not to conduct a proper autopsy .
他 曾是 讲述 不是 到 执行 一个 恰当的 尸检 .

令他莫要认真验尸。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [braɪb] .
The coroner accepted a bribe .
这 验尸官 公认 一个 贿赂 .

仵作图了贿赂，

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
The injury will definitely not be detected .
这 受伤 将要 确实 不是 是 检测到 .

必然验不出伤来，

[l'juː] - [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [poʊst] .
Liu Luoguozi will inevitably lose his official position and be dismissed from his post .
刘 - 将要 不可避免地 失去 他的 官方的 位置 和 是 解雇 从 他的 邮政 .

刘罗锅子必然丢官罢职，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ?
What do you think of this plan ?
什么 做 你 思考 的 这 计划 ?

你看此计何如？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Peiyuan said :
张 - 说 :

张培元说：

" [lets] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] . "
" Let's proceed according to this plan . "
" 我们来吧 继续 根据 到 这 计划 . "

“就依此计而行，

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先去罢，

[aɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
I arrived shortly afterward .
我 到达的 不久 之后 .

随后我就到。”

[pæn] [sæn] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Pan San ran to the grave in a flash .
平底锅 圣 跑 到 这 严重 在 一个 闪光 .

潘三一溜烟跑到坟前。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv] - ['kæriɪŋ] ['ʃʌvlz] .
All that could be seen were the villagers of Pujiawan carrying shovels .
全部 那 可以 是 已见 是 这 村民们 的 - 携带 铲子 .

只见蒲家湾的众乡民拿锹的，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkæks]
Using a pickaxe
使用 一个 镐

使镐的，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] . . .
Just as they were tearing it open . . .
只是 作为 他们 是 撕裂 它 打开 . . .

七手八脚正在破开之时，

[ə; eɪ] [rɔː] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
A raw , unfinished coffin was visible inside .
一个 生的 , 未完成 棺材 曾是 可见的 里面 .

里面露出一口白茬棺材。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['kɔːfɪn] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon seeing the unfinished coffin , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 看到 这 未完成 棺材 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部一见白茬棺材，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .
He couldn't help but feel angry .
他 不能 帮助 但 感觉 生气的 .

不由得心中动怒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] ['æŋgər] .
His face showed anger .
他的 脸 显示 愤怒 .

面上生嗔，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Huang Aiyu , he said :
寻找 在 黄 爱玉 , 他 说 :

眼望黄爱玉说道：

" [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] . "
" You claim to be a married couple . "
" 你 宣称 到 是 一个 已婚 夫妻 . "

“你口称是结发夫妻，

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

恩爱情重，

[waɪ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔː] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['kɔːfɪn] ?
Why was his body placed in a raw , unfinished coffin ?
为什么 曾是 他的 身体 放置 在 一个 生的 , 未完成 棺材 ?

为何使一口白茬棺材盛殓他的尸身？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] .
Huang Aiyu crawled half a step on her knees .
黄 爱玉 爬行 一半 一个 步 在 她 膝盖 .

黄爱玉跪爬半步，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

"大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['mʌni] [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
The young woman had already gambled away all her money while her husband was alive .
这 年轻的 女士 有 已经 赌博 离开 全部 她 钱 尽管 她 丈夫 曾是 活 .

小妇人家业已被丈夫在世时赌钱输个干净，

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] - [mə'tɪriəl] - .
The money has been spent on this one piece of ' material ' .
这 钱 有 到过 花费 在 这 一 片 的 - 材料 - .

买此一口'材'已将钱花净，

[wer] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] ['peɪntər] [tuː; tə] [peɪnt] ?
Where would we get the money to hire a painter to paint ?
在哪里 会 我们 得到 这 钱 到 聘请 一个 画家 到 画 ?

哪再有钱请油漆匠油漆，

[beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['liːniənsi] .
beg Your Excellency's leniency .
求 你的 卓越的 宽大 .

望乞大人宽恩。"

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ɪn'strʌktɪd] :
Liu , the Minister of Personnel , instructed :
刘 , 这 部长 的 人员 , 指示 :

刘吏部吩咐：

" [pʊl] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] . "
" Pull the material out of the pit . "
" 拉 这 材料 出去 的 这 坑 . "

"将'材'起出坑外。"

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ?
I don't know how ?
我 不 知道 如何 ?

不知怎样？

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊl] [hɔːnts] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] , [l'juː] [gɔːŋz] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ]
Chapter Seven : The Wronged Soul Haunts Huang Aiyu , Liu Gong's Private Visit Reveals the Truth
章 七 : 这 冤枉 灵魂 闹鬼的地方 黄 爱玉 , 刘 锣的 私人的 访问 揭示 这 真相

第七回 冤魂缠绕黄爱玉 刘公私访得真情

['drɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk]
Drinking all day long until dusk
喝 全部 天 长的 直到 黄昏

镇日长昏饮，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
It has nothing to do with cultivating one's nature and spirit .
它 有 没有什么 到 做 和 耕作 一个人的 自然 和 精神 .
非关养性灵。

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [drʌŋk] ,
Seeing that everyone was drunk ,
看到 那 每个人 曾是 醉 ,
眼看人尽醉，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ber] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ə'weɪk] ?
How can I bear to be the only one awake ?
如何 能 我 熊 到 是 这 仅有的 一 醒 ?
何忍独为醒。

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrdz] , ['mɪnɪstər] [l'juː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] . . .
After hearing Huang Aiyu's words , Minister Liu of the Ministry of Personnel . . .
后 听力 黄 - 字 , 部长 刘 的 这 部 的 人员 . . .
话说吏部尚书刘公听了黄爱玉之言，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] ['klevər] [tɔːk] ,
Knowing it was all just clever talk ,
会心 它 曾是 全部 只是 聪明的 讲话 ,
明知是一片巧言掩饰，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] .
He then ordered his men to carry the coffin out of the pit from Hangzhou .
他 然后 订购 他的 男人 到 携带 这 棺材 出去 的 这 坑 从 杭州 .
遂吩咐人等将棺材从杭中抬出坑外。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] , [ə'raɪvd] .
At this moment , Zhang Peiyuan , a military officer , arrived .
在 这 片刻 , 张 - , 一个 军队 官 , 到达的 .
这时候武举张培元来到，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrənər] ,
Upon seeing the coroner ,
之上 看到 这 验尸官 ,
见了仵作，

[gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrənər] .
Give one hundred taels of silver to the coroner .
给 一 百 两 的 银 到 这 验尸官 .
把一百两银交与仵作，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [klɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪld] [wei]
To make the words clear in a veiled way
到 制作 这 字 清除 在 一个 含蓄 方式
将话暗暗言明，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːrənər] .
Make it convenient for the coroner .
制作 它 方便的 为了 这 验尸官 .
令仵作方便方便，

[ɪts] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['ɪndʒəriz] .
It's best not to detect any injuries .
它是 最好的 不是 到 探测 任何 受伤 .
莫验出伤来为是。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The coroner nodded in agreement .
这 验尸官 点头 在 协议 .
仵作接银点头应允。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说话间，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
Suddenly , I heard that the magistrate had summoned the coroner to examine the body .
突然 , 我 听到 那 这 地方法官 有 被召唤 这 验尸官 到 检查 这 身体 .

忽闻大人传件作验尸。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] ['hɜːrɪdli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [ɪɡˌzæmɪ'niː] .
The coroner hurriedly bid farewell to the martial arts examinee .
这 验尸官 匆匆 出价 告别 到 这 武术 艺术 考生 .

件作慌忙别了武举，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] ,
Entering the corpse field ,
进入 这 尸体 场地 ,

走进尸场，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [riːd] [mæt] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Seeing a reed mat placed to the side ,
看到 一个 芦苇 垫 放置 到 这 边 ,

见一旁放着一领芦席，

['vɪnɪɡər]
vinegar
醋

食醋、

['ʃoʊˌtʃuː] ,
Shochu ,
烧酒 ,

烧酒、

[nuː] [klɔːθ] ,
New cloth ,
新的 布 ,

新布、

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] .
The cotton was all ready .
这 棉布 曾是 全部 准备好 .

棉花件件齐备。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] .
He ordered his companions to open the coffin lid .
他 订购 他的 同伴 到 打开 这 棺材 盖 .

令伙友打开棺盖，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][mæt] .
The body was laid out on the mat .
这 身体 曾是 铺设 出去 在 这 垫 .

把尸搭在席上，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrps] .
Remove the clothes from the corpse .
消除 这 衣服 从 这 尸体 .

脱去尸身上之衣，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [held] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ruːlər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The coroner held a wooden ruler in his hand .
这 验尸官 握住 一个 木制的 统治者 在 他的 手 .

件作手执木尺，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [spreɪd] [ænd; ənd] [waɪpt] [kliːn] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .
The corpse was sprayed and wiped clean with wine and vinegar .
这 尸体 曾是 喷洒 和 擦拭 干净的 和 葡萄酒 和 醋 .

将尸用酒用醋喷洗擦干净，

[ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .
Approach and examine .
方法 和 检查 .

近前相验，

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [tʃest] , [bæk] , [hed] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] .
They examined my chest , back , head , and entire body .
他们 检查 我的 胸部 , 后退 , 头 , 和 全部的 身体 .

前心后心头顶浑身上下验了一遍，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks] .
There were no marks .
那里 是 不 标记 .

并无伤痕，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] [wuːnd] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['eɪnəs] . "
" The wound will definitely be in the anus . "
" 这 伤口 将要 确实 是 在 这 肛门 . "

“伤痕必在肛门，

[aɪ][wʌz; wəz]['æftər][ə; eɪ] [braɪb] .
I was after a bribe .
我 曾是 后 一个 贿赂 .

我既图了贿赂，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
It cannot be examined in detail .
它 不能 是 检查 在 细节 .

不可细验。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['ljuː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He then walked up to Liu , the Minister of Personnel , and knelt down .
他 然后 步行 向上 到 刘 , 这 部长 的 人员 , 和 跪下 向下 .

遂走至刘吏部面前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kɔːrps] ['θɜːrəli] .
The villain examined the corpse thoroughly .
这 恶棍 检查 这 尸体 彻底 .

小人将尸浑身验到，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks] .
There were no marks .
那里 是 不 标记 .

并无伤痕，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
There were no traces of any kind .
那里 是 不 痕迹 的 任何 种类 .

各样形迹一概未有，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
He probably died of illness .
他 大概 死亡 的 疾病 .

大约是病死的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing the report , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 报告 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部闻禀，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

遂站起身形，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
Approaching the body ,
接近 这 身体 ,

走到尸身附近，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

举目观看，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .
The body was short .
这 身体 曾是 短的 .

见尸身矮小，

[ə'baʊt] [θriː] [fiːt] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [tɔːl] ,
About three feet seven or eight inches tall ,
关于 三 脚 七 或者 八 英寸 高的 ,

约三尺七八寸高，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] - [ɪntʃ] [breɪdz] ,
Four or five - inch braids ,
四 或者 五 - 英寸 辫子 ,

四五寸小辫，

[laɪs] [ænd; ənd] [nits] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Lice and nits were everywhere .
虱子 和 虱子 是 到处 .

虱虮纷纷，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['pɔkmɑːks] .
His face was covered in pockmarks .
他的 脸 曾是 涵盖 在 麻点 .

一脸钉铁麻子。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
He looked back at the young woman .
他 看起来 后退 在 这 年轻的 女士 .

回头看了看少妇，

[pjuː'ʒoʊ] [ænd; ənd] ['elɪgəns]
Peugeot and elegance
标致 和 优雅

标致风流、

['hænsəm]
handsome
英俊的

俊俏，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɑːt][tuː; tə][hɑːrm][maɪ] ['hʌzbənd] . "
" There must be a treacherous plot to harm my husband . "
" 那里 必须 是 一个 奸诈 阴谋 到 伤害 我的 丈夫 . "

“内中必然因奸谋害本夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] .
It is clear .
它 是 清除 .

明矣。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] [ə'gen] .
He then instructed the coroner to examine the body again .
他 然后 指示 这 验尸官 到 检查 这 身体 再次 .

遂吩咐仵作重新再验一次，

[lˈjuː] [gɔːŋ] [stʊd] [ə'saɪd] ,
Liu Gong stood aside ,
刘 锣 站立 旁边 ,

刘公站在一旁，

[wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,
Watch with your own eyes ,
手表 和 你的 自己的 眼睛 ,

亲眼观看，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] [ə'gen] .
The coroner examined him from head to toe again .
这 验尸官 检查 他 从 头 到 脚趾 再次 .

仵作浑身上下又验了一遍，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .
There were no signs of injury .
那里 是 不 标志 的 受伤 .

并无伤痕形迹。

[lˈjuː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Liu Gong was puzzled .
刘 锣 曾是 困惑 .

刘公心中纳闷，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ɪf] [ðeɪ] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] , "
" If they died of illness , "
" 如果 他们 死亡 的 疾病 , "

"若是病死的，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [stɑːp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
Why did the whirlwind stop the carriage ?
为什么 做过 这 旋风 停止 这 运输 ?

为何旋风拦舆，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [red] .
The young woman was dressed in red .
这 年轻的 女士 曾是 穿着 在 红色的 .

少妇穿红。"

[hiː; hi] ['saɪləntli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He silently called his own name in his heart :
他 默默 称为 他的 自己的 姓名 在 他的 心 :

心中暗叫自己名子：

" [l'juː] ['jɔŋ] ,
" Liu Yong ,
" 刘 永 ,

"刘墉哪，

[l'juː] ['jɔŋ] !
Liu Yong !
刘 永 !

刘墉！

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snæg] [tə'deɪ] .
You're going to run into a snag today .
你是 去 到 跑步 进入 一个 障碍物 今天 .

今日你可要碰在钉子上了。"

[hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] ,
have no choice ,
有 不 选择 ,

无奈，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mænd] :
Verbal command :
口头 命令 :

口唤：

" - ['fæməli] ,
" Puhuang family ,
" - 家庭 ,

"蒲黄氏，

[noʊ] ['ɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
No injuries were found at the headquarters .
不 受伤 是 成立 在 这 总部 .

本部未验出伤痕，

[ɪts] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's unfair to you .
它是 不公平 到 你 .

是屈了你哩。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This department will reward you with fifty taels of silver .
这 部门 将要 报酬 你 和 五十 两 的 银 .

本部赏你纹银五十两，

[fɜːrst] , [aɪl] [hæŋ] [ə; eɪ] [red] ['bænər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɔːr] .
First , I'll hang a red banner in front of your door .
第一的 , 患病的 悬挂 一个 红色的 横幅 在 正面 的 你的 门 .

先给你门前挂红，

[aɪl] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] .
I'll go through a set of documents .
患病的 去 通过 一个 放 的 文件 .

我走一套文书，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['ɑːnərd] .
I request that you be honored .
我 要求 那 你 是 荣幸 .

与你请旌表，

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] .
Erect a memorial archway .
直立 一个 纪念馆 拱道 .

建立牌坊，

[tuː; tə] [spred] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
To spread your virtuous reputation
到 传播 你的 有德行的 名声

一扬你守节美名，

[pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Passed down through the ages ,
通过了 向下 通过 这 年龄 ,

万古传流，

['beri] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['bɑːdi] .
Bury your husband's body .
埋葬 你的 丈夫的 身体 .

将你丈夫尸身掩埋。

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
As a conclusion ,
作为 一个 结论 ,

作为结案，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
I wonder what you think ?
我 想知道 什么 你 思考 ?

不知你心下如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː]
Upon hearing this , Huang Aiyu
之上 听力 这 , 黄 爱玉

黄爱玉闻言，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[soʊ][hiː; hi] [krɔːld] [hæf][ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
So he crawled half a step on his knees and said :
所以 他 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 和 说 :

遂跪爬半步说：

" [jʊr; jər] [greɪs] , [maɪ][lɔːrd] ! "
" Your grace , my lord ! "
" 你的 优雅 , 我的 主 ! "

“大人恩典，

[ðə; ði] [wɜːrd] " [wɪʃɪz] " [hæd; həd] ['berli] [left] [hɜːr; hər] [lɪps] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wɪʃɪz] " . . .
The word " wishes " had barely left her lips when she uttered the phrase " the little woman wishes " . . .
这 单词 " 愿望 " 有 仅仅 左边 她 嘴唇 什么时候 她 说出 这 短语 " 这 小的 女士 愿望 " . . .

小妇人愿"这一个"愿"字才出口，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [swɜːld] [ə'raʊnd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] .
Suddenly a whirlwind swirled around Huang Aiyu .
突然 一个 旋风 旋转 大约 黄 爱玉 .

忽然一阵旋风在黄爱玉身上一绕，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] ['ʃivəd] .
Huang Aiyu shivered .
黄 爱玉 瑟瑟发抖 .

这黄爱玉打了一个寒战，

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
Immediately his eyebrows stood up straight .
立即地 他的 眉毛 站立 向上 直的 .

立刻双眉直竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

['dʒɪn'liː'æn] [stɒmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] .
Jinlian stomped her foot .
金莲 跺脚 她 脚 .

金莲跺地，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [l'juː] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Pointing at Liu Gong with his hand ,
指向 在 刘 锣 和 他的 手 ,

用手指定刘公，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

高声大骂：

" [l'juː] - ,
" Liu Luoguozi ,
" 刘 - ,

"刘罗锅子，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
I've heard that you're a difficult official to deal with .
我已经 听到 那 你是 一个 难的 官方的 到 交易 和 .

耳闻你作官难缠，

[lʌvz] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs]
Loves to meddle in other people's business
爱 到 插手 在 其他 人们的 商业

爱管民间闲事，

['siːɪŋ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
Seeing you today ,
看到 你 今天 ,

今日一看你，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] [red] [brɪk] .
It is an old red brick .
它 是 一个 老的 红色的 砖 .

乃是块老红砖。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] ['klɪrli] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
The slave's husband clearly died of illness .
这 奴隶的 丈夫 清楚地 死亡 的 疾病 .

奴的丈夫分明是病死的，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [ɪg'zuːm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [æn; ən] ['ɔːtɑːpsi] .
You absolutely must exhume the body and perform an autopsy .
你 绝对地 必须 发掘 这 身体 和 履行 一个 尸检 .

你非开棺验尸不可，

[ðə; ði] ['fɪlθi] [sleɪv] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] .
The filthy slave is unclean .
这 污秽 奴隶 是 不洁 .

污奴不洁，

['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz]
Making false accusations
制作 错误的 指控

血口喷人，

" [aɪ] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [goʊ] ['iːzəli] ! "
" I can't let this go easily ! "
" 我 不能 让 这 去 容易地 ! "

不能与你善罢干休！”

[hiː; hi] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
He rolled up his sleeves .
他 滚动 向上 他的 袖子 .

挽了一挽袖口，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['ʌpwərdz] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
They charged upwards , determined to fight Liu Gong to the death .
他们 带电 向上 , 决定 到 斗争 刘 锣 到 这 死亡 .

往上闯欲向刘公拚命，

[ðə; ði] [kraʊd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
The crowd tried to stop them .
这 人群 尝试 到 停止 他们 .

众人役阻拦，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] ,
Pulling and tugging ,
拉 和 拉扯 ,

拉拉扯扯，

[duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [nɪr] .
Do not let him come near .
做 不是 让 他 来 靠近 .

不令他近前。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ]
At this moment , Zhang Peiyuan , a martial arts graduate , stood at a
在 这 片刻 , 张 - , 一个 武术 艺术 毕业 , 站立 在 一个
['dɪstəns] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
distance observing the situation .
距离 观察 这 情况 .

这时候武举张培元在远远站立观风，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] [əb'dʌkt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] ,
Seeing the crowd dragging and abducting Huang Aiyu ,
看到 这 人群 拖拽 和 绑架 黄 爱玉 ,

见众人役扯掳黄爱玉，

['æŋgər] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Anger and resentment arose in his heart .
愤怒 和 怨恨 出现 在 他的 心 .

不由得心中动怒生嗔，

[soʊ] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ʌp] .
So he tied his braid up .
所以 他 系 他的 编织 向上 .

遂把辫子挽好，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ber] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [l'juː] ,
He took off his clothes , baring his back , and went forward to confront Liu ,
他 采取 离开 他的 衣服 , 禁止 他的 后退 , 和 去 向前 到 面对 刘 ,
[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
the Minister of Personnel .
这 部长 的 人员 .

脱衣服光着脊背要上前去与刘吏部作对。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
An old man stood by and tried to stop them .
一个 老的 男人 站立 经过 和 尝试 到 停止 他们 .

旁有一老头拦阻，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] ? "
" Master Zhang , are you related to Huang Aiyu ? "
" 掌握 张 , 是 你 有关的 到 黄 爱玉 ? "

“张大老爷你与黄爱玉系亲故吗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Wuju said :
张 - 说 :

张武举说：

[nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] [ɔːr] ['mærɪdʒ] .
Not related by blood or marriage .
不是 有关的 经过 血 或者 婚姻 .

“不系亲故。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头说：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [kloʊz] ,
" If we don't get close ,
" 如果 我们 不 得到 关闭 ,

“一不亲，

[tuː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Two is not the reason ,
二 是 不是 这 原因 ,

二非故，

[waɪ] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] !
Why meddle in other people's business !
为什么 插手 在 其他 人们的 商业 !

为何管这闲事！

[ðɪs] [l'juː] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pæsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This Liu the Hunchback was different from other passing officials .
这 刘 这 偻 曾是 不同的 从 其他 通过 官员 .

这刘罗锅子与别的过路官不同，

[ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz] ['stʌbərn] , [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
Its nature is stubborn , straightforward , and arrogant .
它是 自然 是 固执的 , 直截了当 , 和 傲慢的 .

其性梗直傲上，

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌʃ] [ʌp] [ðer; ðər]
If you rush up there
如果 你 匆忙 向上 那里

你若闯上去，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] ['prɑːbləm] .
I'm afraid you'll run into a big problem .
我是 害怕的 你会 跑步 进入 一个 大的 问题 .

我恐你碰一个大钉子，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
You're just asking for trouble .
你是 只是 问 为了 麻烦 .

自寻烦恼。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [əd'vaɪs] ,
Following the old man's advice ,
下列的 这 老的 男人的 建议 ,

依老汉相劝，

[iːtʃ] [swiːps] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrstep] .
Each sweeps the snow from their own doorstep .
每个 扫荡 这 雪 从 他们的 自己的 家门口 .

各扫门前雪，

" [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frɔːst] [ɑːn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [ruːf] ? "
" Who cares about the frost on someone else's roof ? "
" WHO 关心 关于 这 霜 在 某人 其他人的 屋顶 ? "

哪管他人瓦上霜。”

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ɪg'zæmɪnər] [sed] :
The martial arts examiner said :
这 武术 艺术 考官 说 :

武举说：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['traɪəl] .
I am here to hear the trial .
我 是 这里 到 听到 这 审判 .

“我在这听审，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I can't stand it ,
我 不能 站立 它 ,

气不过，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] ;
I wanted to stand up for what was right ;
我 通缉 到 站立 向上 为了 什么 曾是 正确的 ;

欲打一个抱不平；

[sɪns] [juːv] ['ɔːfərd] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
Since you've offered this advice ,
自从 你已经 提供 这 建议 ,

既然相劝，

[aɪ] [dəunt] [kən'sɜːrn] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I don't concern myself with this .
我 不 忧虑 我 和 这 .

我不管此闲事。”

[soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
So he put on his clothes and went home .
所以 他 放 在 他的 衣服 和 去 家 .

遂穿上衣服回家去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːrd] [l'juː] [sɔː] [ðæt] ['leɪdi] - [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
Now , let's talk about how Lord Liu saw that Lady Puhuang was being difficult .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 主 刘 锯 那 女士 - 曾是 存在 难的 .

且说刘公见蒲黄氏放刁，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['leɪdi] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He ordered his servants to bring Lady Puhuang to the mansion .
他 订购 他的 仆人 到 带来 女士 - 到 这 大厦 .

吩咐人役将蒲黄氏带到公馆，

[pæn] [sæn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Pan San was ordered to guard the corpse .
平底锅 圣 曾是 订购 到 警卫 这 尸体 .

饬地方潘三守尸，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The prefect was ordered to return to his office .
这 长官 曾是 订购 到 返回 到 他的 办公室 .

令知州回衙。

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [l'juː] [gɔːŋ] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hedɪŋ]
We won't go into details about Liu Gong getting into the sedan chair and heading
我们 惯于 去 进入 细节 关于 刘 锣 获得 进入 这 轿车 椅子 和 标题
[tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
to the mansion .
到 这 大厦 .

刘公上轿去奔公馆不提。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spɜːrst] .
Besides , the corpse field had already dispersed .
除了 , 这 尸体 场地 有 已经 分散的 .

再说这尸场已散，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['gæðərd] [ɪn] [θriː] [gruːps] .
The villagers gathered in three groups .
这 村民们 聚集 在 三 团体 .

众乡民三一簇，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] [deɪ] ['hɑːlədeɪ] , [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] .
During the May Day holiday , the group discussed the autopsy .
期间 这 可能 天 假期 , 这 团体 讨论 这 尸检 .

五一伙纷纷谈论验尸之事，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [deθ] [ˌʌn'noʊn] . "
" Death unknown . "
" 死亡 未知 . "

“死的不明。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] . "
" He probably died of a sudden illness . "
" 他 大概 死亡 的 一个 突然 疾病 . "

“大约是急病死的。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] . "
" This matter is getting out of hand . "
" 这 事情 是 获得 出去 的 手 . "

“这事越闹越大了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
The crowd was discussing ,
这 人群 曾是 讨论 ,

众人正然议论，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] :
Suddenly , a person came shouting from afar :
突然 , 一个 人 来了 喊叫 从 远方 :

忽见一人从远处喊嚷而来：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] ['seɪɪŋ] [hɪr] ? "
" What are you all saying here ? "
" 什么 是 你 全部 说 这里 ? "

“你们众人在此说什么话?

[waɪ] ['tʃætər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ?
Why chatter instead of shouting ?
为什么 喋喋不休 反而 的 喊叫 ?

打喳喳为何不嚷着说，

[ðɪs] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] .
This puzzles me .
这 谜题 我 .

令我纳闷。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻言，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看,

[ðɪs] [mæn] ['kærid] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
This man carried two bushels of rice on his shoulder .
这 男人 携带 二 蒲式耳 的 米 在 他的 肩膀 .

此人肩扛有二斗米,

['kæriɪŋ] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
Carrying two strings of cash ,
携带 二 字符串 的 现金 ,

挎着两吊钱,

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [lʌvz] ['faɪtɪŋ] .
So it turns out he loves fighting .
所以 它 转弯 出去 他 爱 斗争 .

原来是爱打仗、

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
Going into trouble
去 进入 麻烦

闯是非、

[hæf] - ['bæstərd] ,
Half - bastard ,
一半 - 混蛋 ,

半彪子,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [l'juː] , [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [kʊn'ʃɑːn] .
His surname was Liu , his given name was Qing , and his courtesy name was Kunshan .
他的 姓 曾是 刘 , 他的 给定 姓名 曾是 青 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 昆山 .

姓刘名清字昆山。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He went to Sanlibao to deliver money and rice to his mother .
他 去 到 - 到 递送 钱 和 米 到 他的 母亲 .

他是上三里堡家给他娘送钱米去的。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stægər] [ænd; ənd] ['stægər] ,
Seeing him stagger and stagger ,
看到 他 错开 和 错开 ,

见他走道东倒西歪,

[hiː; hi] [dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl] .
He drank too much alcohol .
他 喝 也 很多 酒精 .

喝的酒太多,

['evriwʌn] [hɪd] .
Everyone hid .
每个人 隐藏 .

众人皆躲避,

[aɪ] [der] [nɑːt] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
I dare not provoke him .
我 敢 不是 惹 他 .

不敢惹他,

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
One of the men , who was a year old , did not escape .
一 的 这 男人 , WHO 曾是 一个 年 老的 , 做过 不是 逃脱 .

内中有一年高之人未跑脱，

- [l'juː] ['kɪŋ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Biaozi Liu Qing grabbed him and said :
- 刘 青 抓住 他 和 说 :

被彪子刘清一把扯住说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gruːp] , "
" The three of you are a group , "
" 这 三 的 你 是 一个 团体 , "

“你们三一堆，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] [ɑːn] [meɪ] 1st ?
What kind of noise is that on May 1st ?
什么 种类 的 噪音 是 那 在 可能 1st ?

五一块打的什么喳喳?

[waɪ] [nɑːt] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
Why not shout it out ?
为什么 不是 喊 它 出去 ?

为何不嚷着说，

[ðæts] ['pʌzlɪŋ] !
That's puzzling !
那就是 令人费解 !

令人纳闷！

[spiːk] ['kwɪkli] !
Speak quickly !
说话 迅速地 !

快说，

" [spiːk] ['kwɪkli] . "
" Speak quickly . "
" 说话 迅速地 . "

快说。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老头说：

" [let] [goʊ][ænd; ənd] [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Let go and I'll talk to you . "
" 让 去 和 患病的 讲话 到 你 . "

“你松手我好说。”

- [l'juː] ['kɪŋ] [ðen] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Biaozi Liu Qing then let go of him .
- 刘 青 然后 让 去 的 他 .

彪子刘清遂放开手，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['ɪndʒəriz] .
The old man then recounted how the autopsy had failed to detect any injuries .
这 老的 男人 然后 叙述 如何 这 尸检 有 失败的 到 探测 任何 受伤 .

老头便将验尸验不出伤来的事说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [l'juː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Upon hearing this , Biaozi Liu Qing was furious .
之上 听力 这 , - 刘 青 曾是 狂怒 .

彪子刘清闻言不由得气炸了肺，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老叔，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
You may not know this ,
你 可能 不是 知道 这 ,

有所不知，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Huang Aiyu was on good terms with Zhang Wuju .
黄 爱玉 曾是 在 好的 条款 和 张 - .

这黄爱玉交好张武举，

[aɪ] , [l'juː] ['kɪŋ] , [ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] ['puː][z'jɑːn][wʌz; wəz] [kɪld] .
I , Liu Qing , am aware that my husband Pu Xian was killed .
我 , 刘 青 , 是 意识到的 那 我的 丈夫 普 西安 曾是 被杀 .

害死本夫蒲贤我刘清知情，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [drɪŋks] [ɪn] - .
Unfortunately , I indulged in a few extra drinks in Beizhuang .
很遗憾 , 我 沉溺其中 在 一个 很少 额外的 饮料 在 - .

偏偏我在北庄多贪了几杯酒，

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] [hɪr] .
I missed the opportunity to have Minister Liu examine the body here .
我 错过 这 机会 到 有 部长 刘 检查 这 身体 这里 .

未赶上刘吏部在此验尸，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːrn] [maɪ'self][ɪn][ænd; ənd] [ə'piːl] [maɪ] [keɪs] .
I went to the mansion to turn myself in and appeal my case .
我 去 到 这 大厦 到 转动 我 在 和 上诉 我的 案件 .

我前去到公馆投案鸣冤。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They actually wanted to go to the mansion .
他们 实际上 通缉 到 去 到 这 大厦 .

竟要奔公馆去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The old man grabbed him and said :
这 老的 男人 抓住 他 和 说 :

老头一把将他扯住说：

[l'juː] ['kɪŋ] ,
Liu Qing ,
刘 青 ,

“刘清，

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
You're being completely unreasonable !
你是 存在 完全地 不合理 !

你好无道理！

[juː; jʊ] ['sʌfər] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
You suffer for speaking out on behalf of others .
你 遭受 为了 请讲 出去 在 代表 的 其他的 .

你替人家鸣冤受累，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['sɪkstiz] [ɔːr] ['sevntɪz] , [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
Leaving his elderly mother , in her sixties or seventies , at home in fear and anxiety .
离开 他的 老年 母亲 , 在 她 六十年代 或者 七十年代 , 在 家 在 害怕 和 焦虑 .

撂下六七十岁的老娘在家担惊害怕，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn'tegrəti] .
And there is no way to maintain integrity .
和 那里 是 不 方式 到 维持 正直 .

又无养廉，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说得好：

- ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [sɔːlt] [ænd; ənd] [raɪs] , -
' Able to smuggle salt and rice , '
- 有能力的 到 走私 盐 和 米 , -

‘能打私盐漕米，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] ['eni] ['dɛθs] .
We must not involve any deaths .
我们 必须 不是 涉及 任何 死亡人数 .

不打人命牵连。’

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['faɪər] [pɪt] ?
Why would you want to throw yourself into a fire pit ?
为什么 会 你 想 到 扔 你自己 进入 一个 火 坑 ?

你为何欲自投火坑?

[wʌt] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [faindz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] [keɪs] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] ?
What if your mother finds out that you took on a murder case for someone else ?
什么 如果 你的 母亲 发现 出去 那 你 采取 在 一个 谋杀 案件 为了 某人 别的 ?

万一你母闻你替人家去打人命官司，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪl] .
He was so startled that he fell ill .
他 曾是 所以 惊慌 那 他 跌倒 患病的 .

一惊因此而得病，

[sʌm; səm] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,
Some good or bad ,
一些 好的 或者 坏的 ,

有些好歹，

[juː; jʊ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] ['kænɑːt] [reɪz] [hɪm; ɪm] .
You gave birth to him but cannot raise him .
你 给予 出生 到 他 但 不能 增加 他 .

你生不能养，

[ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] ['berid] .
The dead cannot be buried .
这 死的 不能 是 埋葬 .

死不能葬，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hɪroʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ?
What kind of hero are you pretending to be ?
什么 种类 的 英雄 是 你 假装 到 是 ?

你装的什么好汉尖子？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [l'juː] ['kɪŋ]
Upon hearing this , Biaozi Liu Qing
之上 听力 这 , - 刘 青

彪子刘清闻言，

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] .
Then her face lit up with spring .
然后 她 脸 点燃 向上 和 春天 .

遂满面含春，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老叔，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊld] ['tiːtʃɪŋz] .
My nephew has learned a lot from your old teachings .
我的 侄子 有 学习 一个 很多 从 你的 老的 教义 .

小侄多承你老教训。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃiː'gwɑːn] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
Before long , they arrived at Xiguan in Jingzhou .
前 长的 , 他们 到达的 在 西关 在 荆州 .

不一时来在景州西关，

[wen] [ðoʊz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['piːp(ə)l] [huː] [soʊld] [ðer; ðər] ['liːʒər] [taɪm] [sɔː] [l'juː] ['kɪŋ] ,
When those impoverished people who sold their leisure time saw Liu Qing ,
什么时候 那些 贫困 人们 WHO 卖 他们的 闲暇 时间 锯 刘 青 ,

那些破落户卖闲的众人见了刘清，

[ðɪs] ['vɜːrb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
This verbal expression :
这 口头 表达 :

这个口呼：

" ['brʌðər] [l'juː] . "
" Brother Liu . "
" 兄弟 刘 . "

“刘贤弟。”

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] :
That's what they called :
那就是 什么 他们 称为 :

那个口称：

['brʌðər] [l'juː] ,
Brother Liu ,
兄弟 刘 ,

“刘大哥，

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
We haven't seen each other for days ,
我们 还没有 已见 每个 其他 为了 天 ,

这些日未见面，

[wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
We all need to have a drink .
我们 全部 需要 到 有 一个 喝 .

咱们大家得喝一场。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [gruːp] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] [tuː; tə] [drɪŋk] .
After saying this , the group went into the wine shop to drink .
后 说 这 , 这 团体 去 进入 这 葡萄酒 店铺 到 喝 .

言罢众人进了酒铺去吃酒，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

['miːnwaɪl] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
Meanwhile , Liu , the Minister of Personnel , entered the mansion for tea and snacks .
同时 , 刘 , 这 部长 的 人员 , 进入 这 大厦 为了 茶 和 零食 .

却说吏部刘公入公馆饮茶吃点心，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [blɑːkt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , "
" A whirlwind blocked the carriage , "
" 一个 旋风 已屏蔽 这 运输 , "

“旋风拦舆，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ['klɪrli] [rɪ'viːld] [hɜːr; hər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
The young woman visiting the grave clearly revealed her grievances .
这 年轻的 女士 访问 这 严重 清楚地 揭晓 她 不满 .

上坟少妇明露着其中之冤情，

[waɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɪndʒəriz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wen] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ?
Why were no injuries found on the body when the coffin was opened ?
为什么 是 不 受伤 成立 在 这 身体 什么时候 这 棺材 曾是 打开 ?

为何开棺验不出尸身之伤痕。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['pækɪŋz] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
After much deliberation , I decided to change my packings and go on a private visit .
后 很多 审议 ， 我 决定 到 改变 我的 包装 和 去 在 一个 私人的 访问 .

左思右想不如改变行装前去私访，

[pər'hæps] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [kluːz] .
Perhaps this will give us some clues .
也许 这 将要 给 我们 一些 线索 .

或可了解个头绪，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [l'juː] [æn; ən] ,
After thinking it over , he ordered Liu An ,
后 思维 它 超过 ， 他 订购 刘 一个 ，

想罢遂命刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [brɔːt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
Zhang Cheng brought over a bundle .
张 程 带来 超过 一个 捆 .

张成提过一个包袱来，

['oʊpən] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
Open the package ,
打开 这 包裹 ，

打开包裹，

[l'juː] [gɔːŋ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['daʊɪst] ['hedskɑːrf] .
Liu Gong put on a Taoist headscarf .
刘 锣 放 在 一个 道教 头巾 .

刘公戴上道巾，

[pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [roʊb] ,
Put on a Taoist robe ,
放 在 一个 道教 长袍 ，

穿上道袍，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] ['velvɪt] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A yellow velvet sash was tied around her waist .
一个 黄色的 天鹅绒 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系黄绒丝绦，

[tuː] ['druːpɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv] [greɪn] ,
Two drooping ears of grain ,
二 下垂 耳朵 的 粮食 ，

下垂双穗，

['werɪŋ] ['wɔːtər] - [soʊkt] [sɑːks] [ænd; ənd] [klaʊd] - ['pætərnd] [ʃuːz] ,
Wearing water - soaked socks and cloud - patterned shoes ,
穿着 水 - 浸泡过 袜子 和 云 - 图案 鞋 ，

足上蹬水袜云鞋，

[sliːv] - ['swɔləuiŋ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ,
Sleeve - swallowing wooden fish ,
袖子 - 吞咽 木制的 鱼 ，

袖吞木鱼，

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz]
Dressed like a Taoist priest begging for alms
穿着 喜欢 一个 道教 牧师 乞讨 为了 施舍

打扮成化缘道士一样，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They quietly left the mansion .
他们 悄悄 左边 这 大厦 .

悄悄出了公馆。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
I spent a long time visiting both inside and outside the city .
我 花费 一个 长的 时间 访问 两个都 里面 和 外部 这 城市 .

在城里关外访了多时，

[noʊ] [nuːz] .
No news .
不 消息 .

并无消息，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" After arriving at Sanlibao , we will go to Pujiawan to inquire about the
" 后 抵达 在 - , 我们 将要 去 到 - 到 查询 关于 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
situation . "
情况 . "

“且到三里堡后到蒲家湾探访消息。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案
第7/34页

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
After thinking it over , I asked for directions .
后 思维 它 超过 , 我 问 为了 方向 .

想罢问明了路，

['hedɪŋ] [saʊθ] [tɔːrdz] - .
Heading south towards Sanlibao .
标题 南 向 - .

径向南奔三里堡。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,
Just as we arrived at the edge of Sanlibao Village ,
只是 作为 我们 到达的 在 这 边缘 的 - 村庄 ,

刚刚一到三里堡村边，

['sʌd(ə)nli] , [dɑːrk] [klaʊdz] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
Suddenly , dark clouds rose in the northeast .
突然 , 黑暗的 云 玫瑰 在 这 东北 .

忽然东北上起了乌云，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
It suddenly filled the sky .
它 突然 已填 这 天空 .

霎然铺满了天，

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [bluː] [ɪn] .
A cool breeze blew in .
一个 凉爽的 微风 吹 在 .

刮来了一阵凉风，

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] .
It rained heavily .
它 下雨了 重度 .

下了一场大雨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
He was soaked to the bone .
他 曾是 浸泡过 到 这 骨 .

浑身被淋湿。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Hurry up and walk for a while ,
匆忙 向上 和 走 为了 一个 尽管 ,

紧走一阵，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] ,
Upon entering Sanlibaozhuang Village ,
之上 进入 - 村庄 ,

进了三里堡庄村，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪthaʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
There was a gatehouse with a horse - drawn carriage .
那里 曾是 一个 门房 和 一个 马 - 绘制 运输 .

见有一走马门楼，

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
So he walked to the door .
所以 他 步行 到 这 门 .

遂走至门前，

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz]
Striking the wooden fish to beg for alms
引人注目 这 木制的 鱼 到 求 为了 施舍

击动木鱼化缘，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɪkstiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
This alarmed an elderly woman in her sixties living in the inner courtyard .
这 惊慌 一个 老年 女士 在 她 六十年代 活的 在 这 内 庭院 .

惊动内院一位六十余岁年老的妈妈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [θred] [ɑːn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .
He was spinning thread on the spinning wheel .
他 曾是 旋转 线 在 这 旋转 车轮 .

正摇着纺车纺线，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , the sound of a wooden fish was heard outside the door .
突然 , 这 声音 的 一个 木制的 鱼 曾是 听到 外部 这 门 .

忽闻门外木鱼之声，

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
So he got off the kang (heated brick bed) .
所以 他 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) .

遂下了炕，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Follow the wall to the inside of the door .
跟随 这 墙 到 这 里面 的 这 门 .

顺墙根来至门内，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开门一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] ['eldərli] ['daʊɪst] [priːst] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
He was originally an elderly Taoist priest begging for alms .
他 曾是 起初 一个 老年 道教 牧师 乞讨 为了 施舍 .

原是半老道士化缘。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

遂说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[maɪ]['fæməli] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['fæməli] .
My family used to be a wealthy and powerful family .
我的 家庭 用过的 到 是 一个 富裕 和 强大的 家庭 .

我家昔日是富宦之家，

[tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] .
Today we are poor .
今天 我们 是 贫穷的 .

今日贫寒，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv] [ɑːmz] .
We cannot give alms .
我们 不能 给 施舍 .

不能施舍，

[lets] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
Let's find another place to go .
我们来吧 寻找 其他 地方 到 去 .

再改一家去化罢。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['fiːmeɪl] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" Female Bodhisattva , "
" 女性 菩萨 , "

"女菩萨，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [dʌz] [nɑːt] [ək'sept] ['mʌni] [ɔːr] [fuːd] .
This humble Taoist priest does not accept money or food .
这 谦逊的 道教 牧师 做 不是 接受 钱 或者 食物 .

贫道不化银钱食物，

[bɜːrn] [sʌm; səm][draɪ] ['faɪərwʊd] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [kloʊðz] .
Burn some dry firewood to dry the clothes .
烧伤 一些 干燥 柴 到 干燥 这 衣服 .

化一把干柴烤干衣服，

[aɪl] [dʒʌst] [wɔːk] .
I'll just walk .
患病的 只是 走 .

我就走路。"

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妈妈说：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

"这有何难，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come in with me .
来 在 和 我 .

随我进来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [tuː; tə] [beɪk] .
Go to the east room to bake .
去 到 这 东方 房间 到 烤 .

往东房内去烘烤。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

跟随在后，

[ðə; ði] ['eldərli] ['wʊmən] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The elderly woman closed the door .
这 老年 女士 关闭 这 门 .

老妈妈将大门关闭。

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" ['fiːmeɪl] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" Female Bodhisattva , "
" 女性 菩萨 , "

“女菩萨，

[waɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] ?
Why close the gate ?
为什么 关闭 这 门 ?

为何将大门关闭？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妈妈说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Master Dao , you may not know this . "
" 掌握 道 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“道爷有所不知，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] [sʌn] , [bi'ɑːoʊ] .
I only have one son , Biao .
我 仅有的 有 一 儿子 , 彪 .

老身只有一彪性儿子，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [goʊ] [hoʊm] .
I'm afraid he'll go home .
我是 害怕的 地狱 去 家 .

怕他回家。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [get] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] .
He would inevitably get completely drunk when he got home .
他 会 不可避免地 得到 完全地 醉 什么时候 他 得到 家 .

回家时必然喝个酩酊大醉，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ['daʊɪst] ['mæstər] . . .
I'm afraid that if I see you , Daoist Master . . .
我是 害怕的 那 如果 我 看 你 , 道家 掌握 . . .

恐见了道爷你，

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə'nɔɪd]
If he gets annoyed
如果 他 获得 恼怒

他若发烦，

[aɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
I'll definitely give you a good beating .
患病的 确实 给 你 一个 好的 殴打 .

必打你一顿拳。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

[aɪm][nɑːt] ['draɪɪŋ] [kloʊðz] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not drying clothes anymore .
我是 不是 烘干 衣服 不再 .

“我不烤衣了，

" [ɪf] [jʊr; jər] [sʌn] [kʌmz] [hoʊm] , [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] . "
" If your son comes home , I'll be in the wrong . "
" 如果 你的 儿子 来 家 , 患病的 是 在 这 错误的 . "

你儿回家我可输理。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妈妈说：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['græntɪd] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][draɪ][jʊr; jər] [kloʊðz] . . . "
" Since I have granted your permission to dry your clothes . . . "
" 自从 我 有 的确 你的 允许 到 干燥 你的 衣服 . . . "

“老身既允你烤衣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrmləs] .
It is expected to be harmless .
它 是 预期的 到 是 无害 .

料无妨碍。

[maɪ] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] ['twenti] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
My son always comes home for half a month or twenty days at a time .
我的 儿子 总是 来 家 为了 一半 一个 月 或者 二十 天 在 一个 时间 .

我儿回家总得半月二十天，

[its] ['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ten] [deɪz] [sɪns] [ðeɪ] [left] .
It's only been a little over ten days since they left .
它是 仅有的 到过 一个 小的 超过 十 天 自从 他们 左边 .

这才走了十多天，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
I don't think I'll be able to go home .
我 不 思考 患病的 是 有能力的 到 去 家 .

料想不能还家。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Upon hearing this , Liu Gong followed his mother to the east room .
之上 听力 这 , 刘 锣 随后 他的 母亲 到 这 东方 房间 .

刘公闻言随着妈妈来至东屋。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hʌgɪd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .
The old woman hugged a bundle of firewood .
这 老的 女士 拥抱 一个 捆 的 柴 .

老妈妈抱了一抱干柴，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [kloʊðz] [hɪm'self] .
He was told to dry the clothes himself .
他 曾是 讲述 到 干燥 这 衣服 他自己 .

令他自行烘烤衣服。

[wen] [l'juː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wet] ,
When Liu Gong had dried the clothes until they were half - wet ,
什么时候 刘 锣 有 干燥 这 衣服 直到 他们 是 一半 - 湿的 ,

刘公将衣服烤得半湿半干之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a loud banging sound was heard at the door .
突然 , 一个 大声 砰砰作响 声音 曾是 听到 在 这 门 .

忽闻门外啪啪打门之声，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妈妈说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[maɪ] [sʌn] - [hæz; həz] [kʌm] [hoʊm] .
My son Biao'er has come home .
我的 儿子 - 有 来 家 .

吾那彪儿回家来了。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这可怎么好？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妈妈说：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“无妨碍，

['daʊɪst] , [juː; jʊ][kæn; kən][draɪ][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Daoist , you can dry your clothes in the east room .
道家 , 你 能 干燥 你的 衣服 在 这 东方 房间 .

道爷你就在东屋烤你的衣，

[duː][nɑːt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
Do not make any noise .
做 不是 制作 任何 噪音 .

莫要响动。

[maɪ] [sʌn] [bi'ɑːoʊ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] .
My son Biao came home to bring money and rice .
我的 儿子 彪 来了 家 到 带来 钱 和 米 .

我那彪儿回家是送钱米来了，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] .
Come in and put the money and rice in the north building .
来 在 和 放 这 钱 和 米 在 这 北 建筑 .

进来将钱米放在北楼，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [goʊ]['ɪntuː] ['eni] ['ʌðər] [ruːm] [ə'gen] .
I will never go into any other room again .
我 将要 绝不 去 进入 任何 其他 房间 再次 .

再也不上别的屋里去，

[æt; ət][moʊst] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sentənsɪz] .
At most , they would say two or three sentences .
在 最多 , 他们 会 说 二 或者 三 句子 .

至多说上两三句话，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['dɜːrti] .
He left without even getting his hands dirty .
他 左边 没有 甚至 获得 他的 双手 肮脏的 .

连家内尘土也不沾就走去，

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['gæmblɪŋ] [ə'gen] .
He went out gambling again .
他 去 出去 赌博 再次 .

又上外边耍钱去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Upon hearing this , Liu Gong nodded .
之上 听力 这 , 刘 锣 点头 .

刘公闻言点了点头，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语，

[its] [dʒʌst] ['draɪɪŋ] [kloʊðz] .
It's just drying clothes .
它是 只是 烘干 衣服 .

只是烘烤衣服。

['æftər] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the old woman finished speaking ,
后 这 老的 女士 完成的 请讲 ,

老妈妈言罢，

[wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [æskt] :
Walked inside the gate and asked :
步行 里面 这 门 和 问 :

走至街门内问：

" [huː] [ɪz] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ? "
" Who is knocking on the door ? "
" WHO 是 敲门 在 这 门 ? "

“是何人拍门？”

- [l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Biaozi Liu Qing said :
- 刘 青 说 :

彪子刘清说：

" [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] . "
" That good - for - nothing son has come home to bring money and rice . "
" 那 好的 - 为了 - 没有什么 儿子 有 来 家 到 带来 钱 和 米 . "

“是不成器的儿回家送钱米来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən]
Upon hearing this , the old woman
之上 听力 这 , 这 老的 女士

老妈妈闻言，

['oʊpən] [ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,
Open the street gate ,
打开 这 街道 门 ,

放开街门，

- [l'juː] ['kɪŋ] ['swæɡəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪt] .
Biaozi Liu Qing swaggered into the gate .
- 刘 青 趾高气扬 进入 这 门 .

彪子刘清晃里晃荡走进大门，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]
Seeing Biao'er in such a state , the old woman
看到 - 在 这样的 一个 状态 , 这 老的 女士

老妈妈见彪儿如此光景，

[hiː; hi] [kɔft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 .

咳了一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
Your father was an official when he was alive .
你的 父亲 曾是 一个 官方的 什么时候 他 曾是 活 .

"你父在世时作官，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] ,
You are a son of an official family ,
你 是 一个 儿子 的 一个 官方的 家庭 ,

你是宦门公子，

[spɔɪld]
Spoiled
被宠坏了

娇生惯养，

[juː; jʊ] , [æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] .
You , as an adult , don't know how to manage a household .
你 , 作为 一个 成人 , 不 知道 如何 到 管理 一个 家庭 .

你成人不懂治家，

[ɔːl] [ðeɪ] [duː][ɪz]['ɡæmb(ə)l] .
All they do is gamble .
全部 他们 做 是 赌博 .

就会耍钱，

[juːv] [lɒːst] [ɔːl] [jʊr; jər] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['həuldiŋs] .
You've lost all your real estate holdings .
你已经 丢失的全部 你的 真实的 财产 控股 .

房产地业皆被你输净，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [naʊ] [ɪn]['daɪər] [streɪts] .
The family is now in dire straits .
这 家庭 是 现在 在 可怕的 海峡 .

到如今家中萧条，

" ['lɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [laɪf] ! "
" Living such a difficult life ! "
" 活的 这样的 一个 难的 生活 ! "

过这样艰难日子！"

- [l'juː] ['kɪŋ] [sed] [ɪm'peɪʃntli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Biaozi Liu Qing said impatiently upon hearing this :
- 刘 青 说 不耐烦地 之上 听力 这 :

彪子刘清闻言不耐烦地说：

" [oʊld] ['leɪdi] , "
" Old lady , "
" 老的 女士 , "

“老娘，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] ['hæpənd] [bæk] [ðen] .
There's no need to mention what happened back then .
有 不 需要 到 提到 什么 发生 后退 然后 .

当初之事不用提他，

[rɪ'gret] [ɪz] ['fjuːt(ə)l] .
Regret is futile .
后悔 是 徒劳 .

后悔也是枉然。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Don't you know that ?
不 你 知道 那 ?

你老不知道么?

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
Sister Huang from across the street ,
姐姐 黄 从 穿过 这 街道 ,

对门的黄大姐，

[wiːv] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
We've been friends for several years .
我们已经 到过 朋友们 为了 一些 年 .

俺两交好数年之久，

[meɪk] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Make jewelry and clothes for him .
制作 珠宝 和 衣服 为了 他 .

给他打首饰制衣裳，

[prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
Providing food and clothing for his family ,
提供 食物 和 衣服 为了 他的 家庭 ,

供养他一家子吃穿，

[wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ?
Where is it all about gambling and losing money ?
在哪里 是 它 全部 关于 赌博 和 输 钱 ?

哪里尽是耍钱输的?

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sɔː] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] .
It's infuriating that Sister Huang saw I had no money .
它是 令人恼火 那 姐姐 黄 锯 我 有 不 钱 .

可恼黄大姐他见我未有钱了，

[ðeɪ] [left] [ˌem 'iː] [bɪ'haɪnd] .
They left me behind .
他们 左边 我 在后面 .

撇了我。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [frʌm; frəm] [ʃiː'gwɑːn] .
He also became acquainted with Zhang Peiyuan , a martial arts graduate from Xiguan .
他 还 成为 熟人 和 张 - , 一个 武术 艺术 毕业 从 西关 .

他又相与西关的武举张培元，

[ðeɪ] [wɔːmd] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They warmed up to each other .
他们 温暖 向上 到 每个 其他 .

他二人热乎了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] ['puː] [z'jɑːn] .
They were plotting to harm Pu Xian .
他们 是 绘制 到 伤害 普 西安 .

商量着要害蒲贤，

[tə'deɪ] , ['puː] [z'jɑːn] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kɪld] .
Today , Pu Xian was indeed killed .
今天 , 普 西安 曾是 的确 被杀 .

今日果然害死了蒲贤，

[ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . . .
If we bring it up . . .
如果 我们 带来 它 向上 . . .

若提起来，

['puː] [ziːɑːnzɛn] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] .
Pu Xianzhen died unjustly .
普 先珍 死亡 不公正的 .

蒲贤真死的冤。

[dəunt] [kəm'pleɪn] , [oʊld] [mæn] .
Don't complain , old man .
不 抱怨 , 老的 男人 .

你老休埋怨儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
It was a mistake made by the child in a moment of anger .
它 曾是 一个 错误 制成 经过 这 孩子 在 一个 片刻 的 愤怒 .

是儿一时之错，

[juː; jʊ] [kiːp] ['hoʊpɪŋ] , [dəunt] [juː; jʊ] ?
You keep hoping , don't you ?
你 保持 希望 , 不 你 ?

你老盼着罢，

[aɪl] ['sloʊli] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] .
I'll slowly earn it back for my son .
患病的 缓慢地 赚 它 后退 为了 我的 儿子 .

为儿的慢慢地再挣。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman stopped him and said :
这 老的 女士 停止 他 和 说 :

老妈妈拦住他说：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ɪn] [hɑːmɪŋ] ['puː] [z'jɑːn] . "
" Don't mention their actions in harming Pu Xian . "
" 不 提到 他们的 行动 在 伤害 普 西安 . "

“休说他们害蒲贤之事，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['aʊt'saɪdər] [maɪt] [ˌoʊvər'hɪr] ,
Fearing that outsiders might overhear ,
恐惧 那 局外人 可能 无意中听到 ,

恐有外人听见，

[its] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It's a bit inconvenient .
它是 一个 少量 不方便 .

有些不便。”

- [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Biaozi glared at him and said :
- 怒目而视 在 他 和 说 :

彪子把眼一瞪说：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[dəunt] [stɑːp][ˌem 'iː] .
Don't stop me .
不 停止 我 .

不必拦我，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['hiːrz] [ðɪs] .
I'm not afraid if someone hears this .
我是 不是 害怕的 如果 某人 听到 这 .

有人听去我不怕，

[ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] [maɪ] ['tempər] .
It angered my temper .
它 愤怒 我的 脾气 .

恼了我的性子，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər]['puː][z'jɑːn] .
I went to seek justice and revenge for Pu Xian .
我 去 到 寻找 正义 和 复仇 为了 普 西安 .

我替蒲贤前去喊冤报仇，

[aɪ] [ventid] [maɪ]['æŋgər] .
I vented my anger .
我 通风 我的 愤怒 .

出了我的气，

" [lets] [siː] [wʌt] ['ʒaʊ] [aɪjuː] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" Let's see what Xiao Aiyu does to me ! "
" 我们来吧 看 什么 肖 爱玉 做 到 我 ! "

我看小爱玉他把我怎么样？”

[l'juː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Liu Gong heard it clearly from the east room .
刘 锣 听到 它 清楚地 从 这 东方 房间 .

刘公在东屋听得真切，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [reɪn] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['vɪzɪt] . "
" The headquarters did not suffer the rain during its unauthorized visit . "
" 这 总部 做过 不是 遭受 这 雨 期间 它是 未经授权 访问 . "

“本部不白私访挨淋。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

['sʌd(ə)nli] , - ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Biaozi shouted :
突然 , - 喊叫 :

忽闻彪子大嚷说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] !
The east room is on fire !
这 东方 房间 是 在 火 !

东屋有了火了！”

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
He rushed to the east room .
他 匆忙 到 这 东方 房间 .

忙跑到东屋，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
I saw an old Taoist priest drying his clothes .
我 锯 一个 老的 道教 牧师 烘干 他的 衣服 .

见一老道烤衣，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [flaɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but fly into a rage and said :
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 和 说 :

不由得大怒说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] ! "
" What a fine old Taoist priest ! "
" 什么 一个 美好的 老的 道教 牧师 ! "

“好一牛鼻子老道，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [maɪ] [haʊs] !
How dare they cause trouble in my house !
如何 敢 他们 原因 麻烦 在 我的 房子 !

竟敢来在我家撒野。”

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər] .
He approached and grabbed her by the collar .
他 接近 和 抓住 她 经过 这 衣领 .

走近前揪住脖领，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .
He raised his fist , ready to strike .
他 提高 他的 拳头 , 准备好 到 罢工 .

举起拳头就要打。

[ðə; ði] ['eldərli] ['wʊmən] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɜːr; hər] .
The elderly woman rushed forward to stop her .
这 老年 女士 匆忙 向前 到 停止 她 .

老妈妈赶近前忙忙拦阻，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] ! "
" What a little devil ! "
" 什么 一个 小的 魔鬼 ! "

“好一小冤家，

[let] [goʊ] !
Let go !
让 去 !

还不松手，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪksti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am sixty - three years old this year .
我 是 六十 - 三 年 老的 这 年 .

为娘今年六十三岁了，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] [ɔːr] ['sɪkstiz] .
The Taoist priest was also in his fifties or sixties .
这 道教 牧师 曾是 还 在 他的 五十年代或者 六十年代 .

道爷也有五六十岁，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['daʊɪst] ['priːsts] [roʊb] [wʌz; wəz] [soʊkt] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .
All because the Taoist priest's robe was soaked by the rain .
全部 因为 这 道教 牧师的 长袍 曾是 浸泡过 经过 这 雨 .

皆因道爷被雨淋湿了道袍，

[pliːz] , ['mʌðər] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [kloʊðz] .
Please , Mother , give me some firewood to dry the clothes .
请 , 母亲 , 给 我 一些 柴 到 干燥 这 衣服 .

求为娘一把干柴烘衣，

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
You came to my house and started talking nonsense .
你 来了 到 我的 房子 和 开始 说 废话 .

你来到家胡言乱语，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ]
If you think your mother is a burden to you
如果 你 思考 你的 母亲 是 一个 负担 到 你

你若嫌为娘累赘你，

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] . "
" I'd rather die . "
" ID 相当 死 . "

不如我一死。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
After saying that , he rammed his head against the wall .
后 说 那 , 他 撞倒 他的 头 反对 这 墙 .

言罢望墙上撞去，

- [sed] :
Biaozi said :
- 说 :

彪子说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He rushed over and hugged his mother .
他 匆忙 超过 和 拥抱 他的 母亲 .

赶近前将母亲抱住，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .

莫要生气,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnz] [fɔːlt] .
It was the son's fault .
它 曾是 这 儿子的 过错 .

是儿的错,

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
There's been a misunderstanding .
有 到过 一个 误解 .

误会了。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['sʌnz] ['tempər] ?
Don't you know your son's temper ?
不 你 知道 你的 儿子的 脾气 ?

你老不知儿的脾气么?

[juː; jʊ][bi'ɑːoʊ] ,
You Biao ,
你 彪 ,

又彪、

[stʌnd] [ə'gen]
Stunned again
目瞪口呆 再次

又愣、

[ænd; ənd] ['rekləs] ,
And reckless ,
和 鲁莽 ,

又卤莽,

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ruːd] .
The child is rude .
这 孩子 是 粗鲁的 .

是儿无礼,

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sʌn] .
Please forgive me , son .
请 原谅 我 , 儿子 .

恕了儿罢,

" [sʌn] , [goʊ][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] . "
" Son , go and apologize to the old Taoist priest . "
" 儿子 , 去 和 道歉 到 这 老的 道教 牧师 . "

儿好去给老道爷赔情去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]
Upon hearing this , the old woman
之上 听力 这 , 这 老的 女士

老妈妈闻言,

['æftər] ['kɑːmɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

消了气,

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [lʊkt] [æt; ət][l'juː] [gɔːŋ] , [ænd; ənd] [boʊd] .
Biaozi turned around , looked at Liu Gong , and bowed .
- 转向 大约 , 看起来 在 刘 锣 , 和 鞠躬 .

彪子转身眼望刘公作揖,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

陪着笑脸说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
Please don't be offended .
请 不 是 被冒犯了 .

休要见怪，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [l'juː] ['kɪŋ] ?
Who doesn't know me , Liu Qing ?
WHO 不 知道 我 , 刘 青 ?

我刘清谁不知，

['hiːz] [ə; eɪ] [hæf] - [beɪkt] ['ɪdiət] .
He's a half - baked idiot .
他是 一个 一半 - 烘焙 笨蛋 .

是个半彪子，

['æktɪŋ] ['ræʃli]
Acting rashly
表演 贸然

作事莽撞，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Without asking right or wrong ,
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

不问青红皂白，

[its] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
It's unreasonable .
它是 不合理 .

就行无理，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

恕过我罢，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] , ['daʊɪst] [priːst] .
Please come up to the north tower and have a few drinks , Taoist priest .
请 来 向上 到 这 北 塔 和 有 一个 很少 饮料 , 道教 牧师 .

请道爷上北楼喝几盅，

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][ə'pɑːlədʒi] .
Consider it my apology .
考虑 它 我的 道歉 .

算我赔情。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [aɪ] [dəunt] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] . "
" I don't drink alcohol . "
" 我 不 喝 酒精 . "

“我不会吃酒。”

- [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Biaozi glared at him and said :
- 怒目而视 在 他 和 说 :

彪子把眼一瞪说：

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [drɪŋks] .
I'll treat you to some drinks .
患病的 对待 你 到 一些 饮料 .

"我请你吃酒，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
You have to bother me .
你 有 到 打扰 我 .

你就得扰我，

[juː; jʊ][dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː]
You don't bother me
你 不 打扰 我

你不扰我，

[ðæt] [wəʊnt][duː] .
That won't do .
那 惯于 做 .

那可不行。"

[hiː; hi] [græbd] [l'juː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] .
He grabbed Liu Gong and pulled him up to the north building .
他 抓住 刘 锣 和 拉 他 向上 到 这 北 建筑 .

一手抓住刘公就往北楼上拉，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [wɪŋk] .
The old woman gave her a wink .
这 老的 女士 给予 她 一个 眨眼 .

老妈妈一使眼色，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər]['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

"道爷，

[maɪ] ['sʌnz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [drɪŋks] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] ['dʒestʃər] .
My son's invitation to you for drinks is a kind gesture .
我的 儿子的 邀请 到 你 为了 饮料 是 一个 种类 手势 .

我儿请你吃酒是一番好意，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]
If you don't accept it
如果 你 不 接受 它

你若不领，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] ['dʒʌstɪs] .
It's difficult to get justice .
它是 难的 到 得到 正义 .

难讨公道。"

[l'juː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Liu Gong thought to himself :
刘 锣 想法 到 他自己 :

刘公暗想：

" [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ? "
" Why not take this opportunity ? "
" 为什么 不是 拿 这 机会 ? "

“不如趁此机会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['puː]['ʃiːˌɑːnz] ['mætər] .
It is essential to ascertain the truth about Pu Xian's matter .
它 是 基本的 到 探明 这 真相 关于 普 西安的 事情 .

问明蒲贤这事为要。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] "
" Complete strangers "
" 完全的 陌生人 "

“素不相识，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] ?
How could I possibly disturb them ?
如何 可以 我 可能 打扰 他们 ?

怎肯搅扰。”

- [sed] :
Biaozi said :
- 说 :

彪子说：

" [ðæts] [ɔːl] [dʒʌst] ['gɑːsɪp] . "
" That's all just gossip . "
" 那就是 全部 只是 闲话 . "

“那都是闲话。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] [tə'geðər] .
So they went up to the north building together .
所以 他们 去 向上 到 这 北 建筑 一起 .

遂一同上了北楼，

- [græbd] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Biaozi grabbed the wine jug in his hand .
- 抓住 这 葡萄酒 水壶 在 他的 手 .

彪子把酒壶抄在手中，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər]['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

你且候一候，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] [waɪn] [ɪn] - .
There's no good wine in Sanlibao .
有 不 好的 葡萄酒 在 - .

这三里堡无有好酒，

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [waɪn] .
I'm going into town to buy some wine .
我是 去 进入 镇 到 买 一些 葡萄酒 .

我进城沽酒去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz]
Go downstairs
去 楼下

下楼而去，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

不知后事如何?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dis'kʌvəz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [luːz] [truː] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [di'siːvɪŋ] [l'juː] ['ɪntuː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]
Chapter Eight : Zhang Wuju Discovers Huang Lu's True Feelings by Deceiving Liu into Entering the Mansion
章 八 : 张 - 发现 黄 卢氏 真的 情怀 经过 欺骗 刘 进入 进入 这 大厦

第八回 得真情诓刘入公馆 张武举探黄露真情

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['tʃɪli] .
The evening clouds have dispersed , and the night is clear and chilly .
这 晚上 云 有 分散的 , 和 这 夜晚 是 清除 和 寒冷 .

暮云散尽夜清寒，

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒeɪd] [dɪsk] [tɜːrnz] .
The Milky Way is silent as the jade disc turns .
这 乳白色 方式 是 沉默的 作为 这 玉 光盘 转弯 .

银汉无声转玉盘。

[ðɪs] [laɪf] , [ðɪs] [naɪt] , [ɪz] ['fliːtɪŋ] .
This life , this night , is fleeting .
这 生活 , 这 夜晚 , 是 转瞬即逝 .

此生此夜不长好，

[wer] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [nekst] [jɪr] ?
Where will we see the bright moon next year ?
在哪里 将要 我们 看 这 明亮的 月亮 下一个 年 ?

明月明年何处看。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [l'juː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] - [bruːt] , ['hedstrɔːŋ] [jʌŋ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [dʒʌg] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
It is said that Liu Gong saw that the half - brute , headstrong young man carrying a jug went into the city to buy wine .
它 是 说 那 刘 锣 锯 那 这 一半 - 蛮力 , 固执己见 年轻的 男人 携带 一个 水壶 去 进入 这 城市 到 买 葡萄酒 .

话说刘公见那半彪子楞头青提壶往城内沽酒去了。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He sat on the north building and looked around .
他 卫星 在 这 北 建筑 和 看起来 大约 .

自己坐在北楼上四下观瞧，

[ˌʌp'sterz] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['nænmuː] [lɔːŋ] ['teɪbl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Upstairs , in front of the golden nanmu long table facing the entrance , there was
楼上 , 在 正面 的 这 金的 楠木 长的 桌子 面向 这 入口 , 那里 曾是
[ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [wʊd] [eɪt] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['teɪbl] .
a chestnut wood eight - immortal table .
一个 板栗 木头 八 - 不朽 桌子 .

见着楼上迎门的金丝楠木条案前有一张花栗木八仙桌，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [tʃerz] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪŋ] [legz] .
There were three or four chairs with missing legs .
那里 是 三 或者 四 椅子 和 丢失的 腿 .

有三四张少腿的椅子，

[ðə; ði] ['stuːlz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['braɪtli] ['kʌlərd] .
The stools and benches were not brightly colored .
这 凳子 和 长椅 是 不是 明亮地 有色 .

杌凳皆不鲜明，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dekə'reiʃəns] .
There were no decorations .
那里 是 不 装饰 .

亦无有摆设。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [bæk] [ðen] .
He must have been a wealthy man back then .
他 必须 有 到过 一个 富裕 男人 后退 然后 .

"当初必然是财主，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn] [dɪ'klaɪn] .
It is now in decline .
它 是 现在 在 衰退 .

今时衰落。"

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [wʌn'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [maɪnd] ,
Reflecting on oneself with a clear mind ,
反思 在 自己 和 一个 清除 头脑 ,

正然观看自思，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
Suddenly , a sound was heard on the stairs .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 在 这 楼梯 .

忽闻楼梯一响，

- [went] [ˌʌp'sterz] .
Biaozi went upstairs .
- 去 楼上 .

只见彪子上了楼，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the meat in his left hand ,
保持 这 肉 在 他的 左边 手 ,

左手托着肉，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding the wine pot in his right hand ,
保持 这 葡萄酒 锅 在 他的 正确的 手 ,

右手提着酒壶，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" ['kwɪkli] [hiːt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Quickly heat up the wine . "
" 迅速地 热 向上 这 葡萄酒 . "

快把酒烫热来。”

[aɪ] [tʃɑːpt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
I chopped up a piece of cooked meat myself with a knife .
我 切碎 向上 一个 片 的 煮熟 肉 我 和 一个 刀 .

自己用刀将一块熟肉切碎，

[sɜːrvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] .
Served on a plate .
服务 在 一个 盘子 .

盛在碟内，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːtlz] ['teɪbl] .
It was placed on the Eight Immortals table .
它 曾是 放置 在 这 八 不朽者 桌子 .

放在八仙桌上。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [tuː] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['toʊfuː] .
There are also two slices of tofu .
那里 是 还 二 切片 的 豆腐 .

还有两块豆腐片，

['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['skæljənz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Several large scallions were also placed on the table .
一些 大的 大葱 是 还 放置 在 这 桌子 .

几棵大葱亦放在桌上。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['hiːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] .
The old woman heated up the wine .
这 老的 女士 加热 向上 这 葡萄酒 .

老妈妈将酒烫热，

- [æskt] [l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Biaozi asked Liu Gong to take the seat of honor .
- 问 刘 锣 到 拿 这 座位 的 荣誉 .

彪子让刘公上坐，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .
The two drank together .
这 二 喝 一起 .

二人对饮，

- [l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Biaozi Liu Qing said :
- 刘 青 说 :

彪子刘清说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[aɪm] [tuː] ['stʌbərn] [baɪ] ['neɪtʃər] .
I'm too stubborn by nature .
我是 也 固执的 经过 自然 .

我生性太愣，

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['ruːdnəs] ,
A moment of rudeness ,
一个 片刻 的 粗鲁 ,

一时粗鲁，

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] , ['daʊɪst] [priːst] .
Please don't be offended , Taoist priest .
请 不 是 被冒犯了 , 道教 牧师 .

道爷莫要嗔怪，

[naʊ] [aɪv] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] .
Now I've prepared wine to apologize .
现在 我已经 准备 葡萄酒 到 道歉 .

今时备酒赔情。

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your esteemed name , sir ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 , 先生 ?

请问道爷贵性尊名?

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

家乡哪里?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] / [nʌn] ?
Why did you become a monk / nun ?
为什么 做过 你 变得 一个 僧 / 尼姑 ?

因何出家当老道呢? ”

[wen] [l'juː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Liu Gong asked ,
什么时候 刘 锣 问 ,

刘公见问，

[hiː; hi] ['ænsər] ['kæʒuəli] :
He answered casually :
他 回答 随意地 :

随口答言说:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [maʊ] [ænd; ənd] [maɪ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɪn] ['dɑːəu] .
My surname is Mao and my given name is Jin Dao .
我的 姓 是 毛泽东 和 我的 给定 姓名 是 斤 道 .

“我姓卯名金刀，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] .
His ancestral home was Qingzhou Prefecture , Shandong .
他的 祖先的 家 曾是 青州 州 , 山东 .

祖居山东青州府，

- - , - [li] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti]
Pangjia Guzhuang , 25 li north of Zhucheng County
- - , - 李 北 的 诸城 县

诸城县北门外二十五里庞家孤庄，

[maɪ] ['perənts] [pæst] [ə'weɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
My parents passed away when I was young .
我的 父母 通过了 离开 什么时候 我 曾是 年轻的 .

自幼父母下世，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fæməli] ['bɪznəs] ,
And without any family business ,
和 没有 任何 家庭 商业 ,

又无家业，

['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd][noʊ] ['kloʊðɪŋ]
Little food and no clothing
小的 食物 和 不 衣服

少吃无穿，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They had no choice but to rush to Beijing .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 到 北京 .

只得奔到北京，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

也无生路，

['ʌtərli] ['helpləs]
Utterly helpless
完全地 无助

万般无奈，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [baɪ'juːn] ['temp(ə)l] [ɪn] ['miːʃiː] ['hʌtɔːŋ] .
He became a monk at Baiyun Temple in Mishi Hutong .
他 成为 一个 僧 在 白云 寺庙 在 米希 胡同 .

在米市胡同白云庵拜师出家。

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn][maɪ] ['mæstɜ˞z] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər]
Today I am here on my master's orders to go to the capital to beg for
今天 我 是 这里 在 我的 硕士学位 订单 到 去 到 这 首都 到 求 为了
[ɑːmz] .
alms .
施舍 .

今是奉师命出京化缘，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
I happened to be visiting Jingzhou .
我 发生 到 是 访问 荆州 .

偶来在景州。

['hɪrɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] ,
Hearing what others say ,
听力 什么 其他的 说 ,

闻听人言，

[l'juː] ['jɔŋ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
Liu Yong , Minister of Personnel , was ordered by imperial decree to go to
刘 永 , 部长 的 人员 , 曾是 订购 经过 帝国 法令 到 去 到
['ʃæn'dŋ] .
Shandong .
山东 .

吏部尚书刘墉奉旨钦差下山东，

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .
We are from the same village .
我们 是 从 这 相同的 村庄 .

我二人一来是乡亲，

[ðə; ði] ['sekənd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brʌðərz] [huː] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wen] [ðeɪ]
The second came from the brothers who kowtowed to the north when they
这 第二 来了 从 这 兄弟 WHO 叩头 到 这 北 什么时候 他们
[wɜːr; wər] [jʌŋ] .
were young .
是 年轻的 .

二来自幼朝北磕头的弟兄，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɑːmz] .
I wish to go to his mansion to ask him for alms .
我 希望 到 去 到 他的 大厦 到 问 他 为了 施舍 .

欲到他公馆化他个布施。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
I heard that he passed through Jingzhou .
我 听到 那 他 通过了 通过 荆州 .

耳闻他路过景州，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] - ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
But then he encountered Whirlwind's grievances .
但 然后 他 遭遇 - 不满 .

偏偏遇见旋风鸣冤，

[ə'nʌðər] [jʌŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
Another young woman dressed in white went to the grave .
其他 年轻的 女士 穿着 在 白色的 去 到 这 严重 .

又有穿白少妇上坟，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['ɪnər] ['gɑːrmənt] ,
Wearing a red inner garment ,
穿着 一个 红色的 内 服装 ,

内套红衣，

[æn; ən] ['ɔːtɑːpsi] [rɪ'viːld] [noʊ] ['ɪndʒəriz] .
An autopsy revealed no injuries .
一个 尸检 揭晓 不 受伤 .

开棺验尸又无伤痕，

[wʌn] [mʌst; məst] [fiːl] ['frʌstreɪtɪd] .
One must feel frustrated .
一 必须 感觉 沮丧的 .

心中必然烦闷，

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] ['bɛgɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɑːmz] .
I refused to go begging from him for alms .
我 拒绝 到 去 乞讨 从 他 为了 施舍 .

我又不肯去向他化缘了。

[its] [dʒʌst][bæd] [lʌk] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
It's just bad luck of my life .
它是 只是 坏的 运气 的 我的 生活 .

是我时运低，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] [ɪn] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
He had no choice but to beg for alms in these villages and towns .
他 有 不 选择 但 到 求 为了 施舍 在 这些 村庄 和 城镇 .

只得在这各乡庄化缘，

[kʌm] [tuː; tə] [gɪbaʊ] ['vɪlɪdʒ] ,
Come to Guibao Village ,
来 到 桂宝 村庄 ,

来在贵宝村，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ə'gen] .
It rained again .
它 下雨了 再次 .

又遇下雨，

[soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
Soaked to the bone .
浸泡过 到 这 骨 .

浑身淋湿。

[də'moʊn] ['maʊnt(ə)n] [lɔː(r)dz] [kən'viːniəns] ,
Domon Mountain Lord's convenience ,
多蒙 山 主场 方便 ,

多蒙山主行方便，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [beɪk] [maɪ] [roʊb] .
Tell me to bake my robe .
告诉 我 到 烤 我的 长袍 .

令我烘烤我的道袍。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] .
When you return home , tell your mother what you said about Huang Aiyu .
什么时候 你 返回 家 , 告诉 你的 母亲 什么 你 说 关于 黄 爱玉 .

施主回家对你母所言黄爱玉之事，

[juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
You feel a sense of injustice .
你 感觉 一个 感觉 的 不公正 .

你心中到有不平之气，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .
I am puzzled .
我 是 困惑 .

贫道我心中纳闷，

[pliːz] , [sɜːr] , [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , ['sekʃ(ə)n] [baɪ] ['sekʃ(ə)n] , [soʊ][aɪ]
Please , sir , explain in detail from beginning to end , section by section , so I
请 , 先生 , 解释 在 细节 从 开始 到 结尾 , 部分 经过 部分 , 所以 我
[kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
can hear it .
能 听到 它 .

施主你细细地从头至尾道节道节我听听，

[tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [gluːm] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
To dispel the gloom in my heart .
到 打消 这 愁云 在 我的 心 .

以破我心中之闷。”

\- [l'juː] ['kɪŋ] [æskt] ,
Biaozi Liu Qing asked ,
\- 刘 青 问 ,

彪子刘清见问，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He then drank a few more cups of wine , feeling quite pleased with himself .
他 然后 喝 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 , 感觉 相当 高兴 和 他自己 .

遂洋洋得意地又喝了几盅酒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,
" If you want to ask about this matter ,
" 如果 你 想 到 问 关于 这 事情 ,

“要问这件事，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , ['mæstər] .
Let me tell you the truth , Master .
让 我 告诉 你 这 真相 , 掌握 .

我实对道爷说罢，

[wen] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɪvd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] . . .
When Sister Huang lived across from me . . .
什么时候 姐姐 黄 居住地 穿过 从 我 . . .

这黄大姐在我这对门住时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [flɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
She often stood outside the gate and tried to flirt with me .
她 经常 站立 外部 这 门 和 尝试 到 调情 和 我 .

常站在大门之外向我勾搭，

[aɪ] [hæv; həv] [spent] ['kaʊntləs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
I have spent countless amounts of money on him .
我 有 花费 无数 金额 的 钱 在 他 .

我在他身上花费银钱不记其数，

[aɪ] ['gæmbld] [ə'weɪ] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] .
I gambled away my entire fortune .
我 赌博 离开 我的 全部的 财富 .

我连赌将家产花败。

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə] ['puː] [z'jɑːn] [frʌm; frəm] - .
Sister Huang has been married off to Pu Xian from Pujiawan .
姐姐 黄 有 到过 已婚 离开 到 普 西安 从 - .

这黄大姐又被蒲家湾蒲贤娶了去咧，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kɑːntækt] .
From then on , they had no further contact .
从 然后 在 , 他们 有 不 更远 接触 .

从此两不来往。

['leɪtər] , [aɪ] [pæst] [θruː] - .
Later , I passed through Pujiawan .
之后 , 我 通过了 通过 - .

后来我从蒲家湾经过，

['siːɪŋ] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing Sister Huang standing in front of the door ,
看到 姐姐 黄 常设 在 正面 的 这 门 ,

见黄大姐在门前站立，

[aɪ] [stept] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [æskt] :
I stepped closer and asked :
我 步 更近 和 问 :

我近前问：

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] .
You didn't say a word when you saw me .
你 没有 说 一个 单词 什么时候 你 锯 我 .

‘你见了我不言不语，

[jʊə(r)] [priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
You're pretending not to know me ?
你是 假装 不是 到 知道 我 ?

你竟装不认识我？’

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [jelɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He turned on me and started yelling at me .
他 转向 在 我 和 开始 大喊 在 我 .

他一翻脸骂了我一场，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I wanted to beat him up .
我 通缉 到 打 他 向上 .

我有心打他一顿，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
I was also afraid that others would say I was being unreasonable .
我 曾是 还 害怕的 那 其他的 会 说 我 曾是 存在 不合理 .

又恐旁人说我无理，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['perənts] - [haʊs] .
He was waiting for her to stay at her parents ' house .
他 曾是 等待 为了 她 到 停留 在 她 父母 - 房子 .

专候他住娘家，

[aɪm] ['faɪnəli] ['getɪŋ] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .
I'm finally getting my revenge .
我是 最后 获得 我的 复仇 .

我再出这一口气。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
I have been coming to the city of Zhizhou .
我 有 到过 未来 到 这 城市 的 - .

我一直来至州城，

[aɪ] [met] [maɪ] ['sekənd] [swɔːrn] ['brʌðər] [ɪn][ˌʃiː'gwɑːn] .
I met my second sworn brother in Xiguan .
我 遇见 我的 第二 宣誓 兄弟 在 西关 .

在西关遇见我那二盟兄，

[ðeɪ] ['drægd] [ˌem 'iː] [aʊt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
They dragged me out for drinks .
他们 拖拽 我 出去 为了 饮料 .

拉我去喝酒，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] :
They asked me :
他们 问 我 :

就问我：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] ['æŋgri] ?
Why do you look angry ?
为什么 做 你 看 生气的 ?

‘你为何面带怒容？

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [vent] [jʊr; jər]['æŋgər] ?
With whom did you vent your anger ?
和 谁 做过 你 发泄 你的 愤怒 ?

与何人致气？’

[aɪ] [rɪˈkaʊntid] [maɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] .
I recounted my conversation with Sister Huang .
我 叙述 我的 对话 和 姐姐 黄 .

我将与黄大姐致气说了一遍。

[maɪ] [ˈsekənd] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] [sed] :
My second sworn brother said :
我的 第二 宣誓 兄弟 说 :

我那二盟兄说:

- [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈvɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈjɪŋ] , [ðə; ði]
' You don't know that Sister Huang is also involved with Zhang Ying , the
- 你 不 知道 那 姐姐 黄 是 还 涉及 和 张 英 , 这
[ˈmɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt] [frʌm; frəm] [ˌʃiːˈɡwɑːn] , -
martial arts graduate from Xiguan , '
武术 艺术 毕业 从 西关 , -

'你不知道黄大姐又相与这西关的武举张英,

[ðɪs] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈkændɪdət] [ˈɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
This martial arts examination candidate also had money and influence .
这 武术 艺术 考试 候选人 还 有 钱 和 影响 .

这张武举又有银钱势力,

[waɪ] [nɑːt] [tɜːrn] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ?
Why not turn against you ?
为什么 不是 转动 反对 你 ?

为何不与你反目? '

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪˈself] :
I thought to myself :
我 想法 到 我 :

我心中暗想:

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈsɪstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [skəuldid] [ˌem ˈiː] .
No wonder Sister Huang scolded me .
不 想知道 姐姐 黄 责骂 我 .

'怪不得黄大姐骂我,

[its] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈskɑːrd] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [nuː] .
It's time to discard the old and embrace the new .
它是 时间 到 丢弃 这 老的 和 拥抱 这 新的 .

是弃旧迎新了。'

[maɪ] [tuː] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [aɪ] [dræŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [waɪn] .
My two sworn brothers and I drank our fill of wine .
我的 二 宣誓 兄弟 和 我 喝 我们的 充满 的 葡萄酒 .

我同二盟兄将酒喝足,

[ˌferˈwel] , [maɪ] [ˈsekənd] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] .
Farewell , my second sworn brother .
告别 , 我的 第二 宣誓 兄弟 .

别了我二盟兄,

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] - .
We continued until we reached Pujiawan .
我们 持续 直到 我们 达到 - .

一直到了蒲家湾。

[ðə; ði] [ˈhevəns] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm] .
The heavens have a fixed time .
这 天 有 一个 固定的 时间 .

天有定更,

[ɪn] [kəm'pliːt] ['saɪləns] ,
In complete silence ,
在 完全的 沉默 ,

鸦雀无声之时,

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
I went to his house and pushed the front door .
我 去 到 他的 房子 和 推动 这 正面 门 .

我到他家推了推大门,

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The gate was tightly closed .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

大门紧闭。

[aɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
I climbed over the wall .
我 攀登 超过 这 墙 .

我越墙而过,

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Standing in the courtyard ,
常设 在 这 庭院 ,

站在院中,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][ɑːn][ˌɪn'saɪd] ,
Seeing that the lights were on inside ,
看到 那 这 灯 是 在 里面 ,

见屋内点着灯,

['sʌmwʌn] [ɪz] ['spiːkɪŋ] .
Someone is speaking .
某人 是 请讲 .

有人说话。

[aɪ] [likt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər][ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
I licked a hole in the window paper and looked inside .
我 舔过 一个 洞 在 这 窗户 纸 和 看起来 里面 .

我舐破窗纸一看,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
It turned out that Sister Huang was accompanying Zhang Wuju for drinks .
它 转向 出去 那 姐姐 黄 曾是 随同 张 - 为了 饮料 .

原是黄大姐陪着张武举吃酒。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
I was just about to rush into the house
我 曾是 只是 关于 到 匆忙 进入 这 房子

我刚要往屋内闯,

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Then I heard Sister Huang speaking to Zhang Wuju .
然后 我 听到 姐姐 黄 请讲 到 张 - .

又听黄大姐向张武举说话,

[aɪ] [stɑːpt] [ə'gen] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] .
I stopped again to listen more carefully .
我 停止 再次 到 听 更多的 小心 .

我复又停步细听。

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Sister Huang said :
姐姐 黄 说 :

黄大姐说:

- [wiː; wi] [tuː] [juːst] [ðɪs] ['meθəd] , -
' We two used this method , '
- 我们 二 用过的 这 方法 , -

‘咱二人用了此法，

[ðeɪ] [hɑːmd] [ðə; ði] ['ʌgli] [goʊst] ['puː][z'jɑːn] .
They harmed the ugly ghost Pu Xian .
他们 受到伤害 这 丑陋的 鬼 普 西安 .

害了丑鬼蒲贤，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrn] [ɪn][maɪ] [saɪd] .
Firstly , it got rid of the thorn in my side .
首先 , 它 得到 摆脱 的 这 刺 在 我的 边 .

一来去了我眼中钉、

[θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ;
Thorns in the flesh ;
荆棘 在 这 肉 ;

肉中刺；

['sekəndli] , [wiːv] [bɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
Secondly , we've been husband and wife for a long time !
第二 , 我们已经 到过 丈夫 和 妻子 为了 一个 长的 时间 !

二来咱二人作了长久的夫妻了！

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [θɪŋ] [jet] ?
Have you found that thing yet ?
有 你 成立 那 事物 然而 ?

你那个东西寻了来未有？’

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Wuju said :
张 - 说 :

张武举说：

- [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -
' We've found it . '
- 我们已经 成立 它 . -

‘寻了来了，

[naʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌbæm'buː] [tuːb] .
Now inside the bamboo tube .
现在 里面 这 竹子 管子 .

现在竹筒内。’

[aɪ] ['lisnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I listened outside the window .
我 听着 外部 这 窗户 .

我在窗棂外听着，

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌbæm'buː] [tuːb] ?
I wonder what's inside the bamboo tube ?
我 想知道 是什么 里面 这 竹子 管子 ?

不知竹筒内是何物？

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Suddenly , there was a knocking sound at the front door .
突然 , 那里 曾是 一个 敲门 声音 在 这 正面 门 .

忽闻外面拍大门之声，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['puː][z'jɑːn][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
Knowing that Pu Xian had returned home ,
会心 那 普 西安 有 返回 家 ,

知是蒲贤回家，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Zhang Wuju hid under the table .
张 - 隐藏 在下面 这 桌子 .

张武举钻在桌底藏躲，

[aɪ] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wʊdʃed] .
I hid inside the woodshed .
我 隐藏 里面 这 柴房 .

我躲在柴禾棚内，

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,
Sister Huang opened the street gate ,
姐姐 黄 打开 这 街道 门 ,

黄大姐开放街门，

['siːɪŋ] [ðæt] ['puː] [z'jɑːn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] ,
Seeing that Pu Xian was completely drunk ,
看到 那 普 西安 曾是 完全地 醉 ,

见蒲贤喝了个酩酊大醉，

[hiː; hi] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
He wandered into the house from outside .
他 漫步 进入 这 房子 从 外部 .

从外晃里晃荡进了屋，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Seeing that there was wine and food on the table ,
看到 那 那里 曾是 葡萄酒 和 食物 在 这 桌子 ,

见桌上有酒有菜，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ,
Without asking where they are from ,
没有 问 在哪里 他们 是 从 ,

不问是哪的，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He finished the wine in one gulp .
他 完成的 这 葡萄酒 在 一 咕噜 .

又将酒喝了个干，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He fell asleep as soon as he lay down on the kang (heated brick bed) .
他 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 他 躺 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) .

躺在炕上就睡着了，

- [kleɪ] [blæŋk] .
Yasai clay blank .
- 黏土 空白的 .

亚赛泥坯。

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Sister Huang called Zhang Wuju in a low voice .
姐姐 黄 称为 张 - 在 一个 低的 嗓音 .

黄大姐低声唤张武举，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [sniːkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [piːk] .
I also sneaked out the window to peek .
我 还 偷偷摸摸 出去 这 窗户 到 窥视 .

我也溜在窗棂外偷看。

[siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
See Zhang Wuju ,
看 张 - ,

见张武举、

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [taɪd] ['puː] - ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]
Sister Huang and her companion tied Pu Xiansan tightly around the waist
姐姐 黄 和 她 伴侣 系 普 - 紧紧 大约 这 腰部
[wɪð; wɪθ] [roʊp] .
with rope .
和 绳索 .

黄大姐二人用绳把蒲贤三道腰捆了个紧，

[stʌf] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [bɔːl] ['ɪntuː]['puː] ['ʃiːˌɑːnz] [maʊθ] .
Stuff the cotton ball into Pu Xian's mouth .
东西 这 棉布 球 进入 普 西安的 嘴 .

将棉花套塞进蒲贤的嘴，

[pʊl] [hɪz; ɪz] [pænts] [daʊn] .
Pull his pants down .
拉 他的 裤子 向下 .

将裤给他扒下，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [lɔːŋ] .
The bamboo tube was about one and a half feet long .
这 竹子 管子 曾是 关于 一 和 一个 一半 脚 长的 .

拿出竹筒有尺半长，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrm] .
Inside the bamboo tube was a long worm .
里面 这 竹子 管子 曾是 一个 长的 蠕虫 .

感情竹筒内是一条长虫，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] [æt; ət] ['puː] ['ʃiːˌɑːnz] ['eɪnəs] .
Point the bamboo tube at Pu Xian's anus .
观点 这 竹子 管子 在 普 西安的 肛门 .

把竹筒对准蒲贤的肛门，

['bʌt(ə)n] [ðɪs] [end] ,
Button this end ,
按钮 这 结尾 ,

扣上这一头，

[skɔːld] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɜːmz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːt] ['pɪlər] [ʌv; əv] ['faɪər] .
Scald the long worm's tail with a hot pillar of fire .
烫伤 这 长的 蠕虫的 尾巴 和 一个 热的 支柱 的 火 .

用烧热火柱烫那长虫尾，

[ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] , ['bɜːroʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eɪnəs] .
The worms , feeling the pain , burrow into the anus .
这 蠕虫 , 感觉 这 疼痛 , 洞穴 进入 这 肛门 .

长虫疼痛就往肛门内钻。”

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Just as I was saying this ,
只是 作为 我 曾是 说 这 ,

刚说道这，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [stept] [ɪn] .
The old woman stepped in .
这 老的 女士 步 在 .

老妈妈一步走进，

[ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [sed] :
The obstruction said :
这 梗阻 说 :

拦阻说：

" [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [huː] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [biːst] . "
" You're the only one who knows about this , you little beast . "
" 你是 这 仅有的 一 WHO 知道 关于 这 , 你 小的 兽 . "

"小畜生这事就是你知道，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[iːtʃ] [swiːps] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrstep] .
Each sweeps the snow from their own doorstep .
每个 扫荡 这 雪 从 他们的 自己的 家门口 .

'各扫自己门前雪，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frɔːst] [ɑːn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [ruːf] ?
Who cares about the frost on someone else's roof ?
WHO 关心 关于 这 霜 在 某人 其他人的 屋顶 ?

哪管他人瓦上霜。'

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['kʌmpəni] [waɪl] [hiː; hi] [drɪŋks] ?
Why don't you keep the Taoist priest company while he drinks ?
为什么 不 你 保持 这 道教 牧师 公司 尽管 他 饮料 ?

你陪着道爷喝酒罢，

[wer] [dɪd] [ðiːz] ['drʌŋkən] [wɜːrdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these drunken words come from ?
在哪里 做过 这些 醉 字 来 从 ?

哪里来的这些酒话。"

- [l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Biaozi Liu Qing said :
- 刘 青 说 :

彪子刘清说：

" [dəunt] [stɑːp][ˌem 'iː] ! "
" Don't stop me ! "
" 不 停止 我 ! "

"别拦我，

[get] [ə'nɔɪd] .
Get annoyed .
得到 恼怒 .

恼一恼，

[aɪ] [wɪl] [pliːd] [fɔːr; fər]['puː]['ʃiːˌɑːnz] ['ɪnəsns] .
I will plead for Pu Xian's innocence .
我 将要 恳求 为了 普 西安的 无辜 .

我替蒲贤去喊冤。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['doʊnər] ,
" donor ,
" 捐赠者 ,

"施主，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [fɔːr; fər]['puː][z'jɑːn]
If you are willing to speak out for Pu Xian
如果 你 是 愿意的 到 说话 出去 为了 普 西安

你若肯替蒲贤鸣冤，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] .
Only then can one be called a true hero .
仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 真的 英雄 .

方称得起好汉子，

['mɪnɪstər] [l'juː] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'ʃʊr] [juː; jʊ] ['nevər] [ə'gen] [fɔːl] ['ɪntuː] ['pɑːvərti] .
Minister Liu will surely ensure you never again fall into poverty .
部长 刘 将要 一定 确保 你 绝不 再次 落下 进入 贫困 .

刘吏部必然管教你从此不受贫穷，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt]
If you are willing to file a complaint
如果 你 是 愿意的 到 文件 一个 抱怨

你若愿意去告状，

" [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . "
" I will accompany you . "
" 我 将要 陪伴 你 . "

贫道我陪你去。”

- [l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Biaozi Liu Qing said :
- 刘 青 说 :

彪子刘清说：

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" I'm willing to file a complaint . "
" 我是 愿意的 到 文件 一个 抱怨 . "

“我愿去告状。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [waɪl] [its] [stɪl] ['ɜːrli] ,
" While it's still early ,
" 尽管 它是 仍然 早期的 ,

“趁着天尚早，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

咱二人一同就去。”

[l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Liu Qing said :
刘 青 说 :

刘清说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
The two walked out of the gate ,
这 二 步行 出去 的 这 门 ,

二人走出大门外，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Sanlibao ,
后 离开 - ,

离了三里堡，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
Before long they entered the South Gate of Jingzhou .
前 长的 他们 进入 这 南 门 的 荆州 .

不多时进了景州南关，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃənz] ['entrəns] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] .
We arrived at the mansion's entrance after taking a roundabout route .
我们 到达的 在 这 豪宅的 入口 后 采取 一个 迂回 路线 .

拐弯抹角来至公馆门首。

[l'juː] ['kɪŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Liu Qing looked up and saw . . .
刘 青 看起来 向上 和 锯 . . .

刘清抬头一看，

[fɔːr] ['pæləs] ['læntərnz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] .
Four palace lanterns hung from the eaves .
四 宫殿 灯笼 悬挂 从 这 檐 .

门檐挂着四个宫灯，

[faɪv] - ['kʌlərd] [sɪlk] ,
Five - colored silk ,
五 - 有色 丝绸 ,

五色彩绸，

[ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [freɪz] " [prə'moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪmɪnənt] " .
The screen wall at the entrance is decorated with the phrase " Promotion is imminent " .
这 屏幕 墙 在 这 入口 是 装饰 和 这 短语 " 晋升 是 迫在眉睫 " .

迎门影壁画着“指日高升”，

[naɪn] ['bærəl] - [ʃeɪpt] ['kænənz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
Nine barrel - shaped cannons were placed under the screen wall .
九 桶 - 形状 大炮 是 放置 在下面 这 屏幕 墙 .

影壁下安放九尊桶子炮，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɔːr] [red] - ['tæsld] [hæts] .
Many of the officials wore red - tasseled hats .
许多 的 这 官员 穿着 红色的 - 带流苏的 帽子 .

许多公差头戴红缨官帽，

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡoʊ] .
People come and go .
人们 来 和 去 .

来来往往。

- [l'juː] ['kɪŋ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [muːv] .
Biaozi Liu Qing stopped and didn't move .
- 刘 青 停止 和 没有 移动 .

彪子刘清停步不走。

[l'juː] [ɡɔːŋ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Liu Gong went inside .
刘 锣 去 里面 .

刘公往里便行，

[l'juː] ['kɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Qing shouted :
刘 青 喊叫 :

刘清叫道：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[wɪtʃ] [wei] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
Which way are you going ?
哪个 方式 是 你 去 ?

你往哪里走?

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [faɪld] [ˌaʊt'saɪd] .
The complaint was filed outside .
这 抱怨 曾是 已提交 外部 .

告状在外边，

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [bɑːrdʒ] [ɪn] , [juːl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
If you try to barge in , you'll cause trouble .
如果 你 尝试 到 驳船 在 , 你会 原因 麻烦 .

若向里闯可就闯出祸来了。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“无妨碍，

[l'juː] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .
Liu Yong and I are from the same village .
刘 永 和 我 是 从 这 相同的 村庄 .

刘墉与我是乡亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
If you want to complain , we'll go to the authorities and file a complaint .
如果 你 想 到 抱怨 , 出色地 去 到 这 当局 和 文件 一个 抱怨 .

告状咱上里边去告，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɑːrm] [dʌn] .
There is no harm done .
那里 是 不 伤害 完毕 .

没有祸害。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [l'juː] ['kɪŋ]
Upon hearing this , Biaozi Liu Qing
之上 听力 这 , - 刘 青

彪子刘清闻言，

['helpləsli] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Helplessly , they followed behind .
无助地 , 他们 随后 在后面 .

无奈随在后边，

[goʊ] ['fɜːrðər] [ɪn] ,
Go further in ,
去 更远 在 ,

往里而行，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
The constables immediately surrounded him .
这 警员 立即地 包围 他 .

众公差一见围上前来。

['mɪnɪstər] [l'juː] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Minister Liu waved his hand .
部长 刘 挥手 他的 手 .

刘吏部一摆手，

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] ,
After the officials left ,
后 这 官员 左边 ,

众公差退了后，

[stænd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] [æt; ət] [jʊr; jər] [saɪdz] .
Stand with your hands at your sides .
站立 和 你的 双手 在 你的 侧面 .

垂手而立。

[l'juː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Liu Gong entered the main room .
刘 锣 进入 这 主要的 房间 .

刘公走进上房，

- [ænd; ənd] [l'juː] ['kɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [ə'dʌlts] [ðer; ðər] .
Biaozi and Liu Qing followed them into the main room and found no adults there .
- 和 刘 青 随后 他们 进入 这 主要的 房间 和 成立 不 成年人 那里 .

彪子刘清跟进上房一看并无大人，

[tuː] [men] ['werɪŋ] [red] - ['tæsld] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] [helpt] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Two men wearing red - tasseled official hats helped the Taoist priest change his clothes .
二 男人 穿着 红色的 - 带流苏的 官方的 帽子 帮助 这 道教 牧师 改变 他的 衣服 .

只见有二位戴红缨官帽的人扶侍道爷换了衣冠。

[l'juː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Liu Qing was taken aback .
刘 青 曾是 已采取 背 .

刘清一怔，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [went] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It turns out the adults went out on a private visit .
它 转弯 出去 这 成年人 去 出去 在 一个 私人的 访问 .

原来是大人出去私访，

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
I may have offended him at home .
我 可能 有 被冒犯了 他 在 家 .

我可在家内得罪过他，

[aɪv] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mes] [tə'deɪ] .
I've caused quite a mess today .
我已经 导致 相当 一个 混乱 今天 .

今日这个乱子我惹的不轻。”

['fiːlɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Feeling discouraged , he knelt on the ground .
感觉 灰心 , 他 跪下 在 这 地面 .

心中一馁就跪在地上了。

[l'juː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong smiled and said :
刘 锣 微笑 和 说 :

刘公含笑说：

" [l'juː] ['kɪŋ] , [dəunt] [niːl] . "
" Liu Qing , don't kneel . "
" 刘 青 , 不 下跪 . "

“刘清不要跪着，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] . "
" You should stand up . "
" 你 应该 站立 向上 . "

你且站起来。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
He then ordered someone to bring the wine .
他 然后 订购 某人 到 带来 这 葡萄酒 .

遂命人看酒。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Zhang Cheng
张 程

张成、

[l'juː][æn; ən] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Liu An dared not be negligent .
刘 一个 敢于 不是 是 疏忽 .

刘安不敢怠慢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breθ] , [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
With a single breath , he set up a banquet .
和 一个 单身的 气息 , 他 放 向上 一个 宴会 .

吹口气之力摆了一桌酒席。

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [l'juː] ['kɪŋ] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Liu Qing , please sit down . "
" 刘 青 , 请 坐 向下 . "

“刘清你且落坐，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
I'll have a few more drinks with you at the main hall .
患病的 有 一个 很少 更多的 饮料 和 你 在 这 主要的 大厅 .

本部堂再陪你几盅，

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['tempər] [tuː] .
I know your temper too .
我 知道 你的 脾气 也 .

你的脾气我亦知道，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ðoʊz] [θriː] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
You should drink those three cups in a row .
你 应该 喝 那些 三 杯子 在 一个 排 .

还是你喝那连三盅才是，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃaɪ] .
You don't need to be shy .
你 不 需要 到 是 害羞的 .

你不用拘束，

[drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .
Drink as much as you like , without worry .
喝 作为 很多 作为 你 喜欢 , 没有 担心 .

放心大胆尽着量的饮罢，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go to the morgue for a medical examination tomorrow .
患病的 去 到 这 停尸房 为了 一个 医疗的 考试 明天 .

明日好在尸场去验伤，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃaɪld] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] ['sʌfər] ['pɑːvərti] .
From now on , you and your child will no longer suffer poverty .
从 现在 在 , 你 和 你的 孩子 将要 不 更长 遭受 贫困 .

从今你母子不受贫寒。”

[l'juː] - :
Liu Qingkouzun :
刘 - :

刘清口尊：

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [wel] , [maɪ][lɔːrd] . "
" May you be well , my lord . "
" 可能 你 是 出色地 , 我的 主 . "

“大人万安，

[æn; ən] ['ɔːtɑːpsi] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mɔːrg] [tə'mɑːroʊ] .
An autopsy will be conducted at the morgue tomorrow .
一个 尸检 将要 是 实施 在 这 停尸房 明天 .

明日尸场验尸，

[ɪf] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dɪ'tektɪd] .
If no damage is detected .
如果 不 损害 是 检测到 .

若验不出伤痕，

[ðə; ði] ['loʊli] [wʌn] [ək'septs] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
The lowly one accepts his punishment .
这 卑微的 一 接受 他的 惩罚 .

小人领罪。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The adult nodded upon hearing this .
这 成人 点头 之上 听力 这 .

大人闻言点了点头，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Let's not talk about the mansion .
我们来吧 不是 讲话 关于 这 大厦 .

且不言公馆之事。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [ɪɡˌzæmɪ'niː] , [left] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] .
Furthermore , Zhang Peiyuan , the martial arts examinee , left the corpse field .
此外 , 张 - , 这 武术 艺术 考生 , 左边 这 尸体 场地 .

再说武举张培元离了尸场，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

['restləs]
Restless
不安

坐卧不安，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [dʒʌst] ['hæpənd] ,
Thinking about what just happened ,
思维 关于 什么 只是 发生 ,

心中思想适才之事，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [spend] [ðoʊz] ['hʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
If we don't spend those hundred or so taels of silver ,
如果 我们 不 花费 那些 百 或者 所以 两 的 银 ,

若不花这百十两银子，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] .
The coroner discovered the injuries .
这 验尸官 发现 这 受伤 .

件作验出伤来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] .
That would be extremely inconvenient .
那 会 是 极其 不方便 .

就大大的不便了。”

['fæməli] ['membər] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .
Family members brought in the light .
家庭 成员 带来 在 这 光 .

家人送进灯，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Zhang Wuju finished his meal .
张 - 完成的 他的 一顿饭 .

张武举用完了饭，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] .
He was determined to find out more about Huang Aiyu .
他 曾是 决定 到 寻找 出去 更多的 关于 黄 爱玉 .

一心想着去探一探黄爱玉。

[soʊ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
So he left the house .
所以 他 左边 这 房子 .

遂出了家宅，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɡeɪt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the mansion gate shortly afterward .
他们 到达的 在 这 大厦 门 不久 之后 .

不多时来至公馆门首，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ˌɪn'saɪd] :
He smiled and said inside :
他 微笑 和 说 里面 :

向里面含笑说：

" [huː] [ɪz] [hɪr] ? "
" Who is here ? "
" WHO 是 这里 ? "

“哪一位在此。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [æskt] :
Zhang Cheng asked :
张 程 问 :

张成问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“有何事？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Wuju said :
张 - 说 :

张武举说：

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] .
I've come to visit my cousin , Huang Aiyu .
我已经 来 到 访问 我的 表哥 , 黄 爱玉 .

“我前来探望表妹黄爱玉，

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [meɪk] [ðɪs] ['hæpən] .
Please , gentlemen , make this happen .
请 , 先生们 , 制作 这 发生 .

求众位爷们方便方便罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [æskt] :
Zhang Cheng asked :
张 程 问 :

张成问：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

“你姓什名谁？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [sed] :
Zhang Ying said :
张 英 说 :

张英说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . "
" My surname is Zhang and my given name is Peiyuan . "
" 我的 姓 是 张 和 我的 给定 姓名 是 - . "

“我姓张名培元。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Zhang Cheng said :
张 程 说 :

张成说：

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I dare not make the decision .
我 敢 不是 制作 这 决定 .

“我不敢作主，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
I'll go and report back .
患病的 去 和 报告 后退 .

我去回禀一声去，

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" Wait a moment . "
" 等待 一个 片刻 . "

你且候一候。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He then turned and went into the main room .
他 然后 转向 和 去 进入 这 主要的 房间 .

遂转身走进上房，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər][ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He then informed her of Zhang Wuju's visit to Sister Huang .
他 然后 知情的 她 的 张 - 访问 到 姐姐 黄 .

将张武举来探黄大姐之事禀明。

['ljuː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][ʌv; əv]['puː] . . . "
" Since you are a military officer coming to visit the Huang family of Pu . . . "
" 自从 你 是 一个 军队 官 未来 到 访问 这 黄 家庭 的 普 . . . "

“既是武举来探蒲黄氏，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Send him to investigate .
发送 他 到 调查 .

令他去探，

[juː; jʊ] [wɪð'drɔː] ,
You withdraw ,
你 提取 ,

你们退出，

[aɪ] ['iːvzˌdrɔpt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I eavesdropped on their conversation outside the window .
我 偷听 在 他们的 对话 外部 这 窗户 .

在窗外窃听他二人说些什么话，

[ɪf] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [liːkt] ,
If any information is leaked ,
如果 任何 信息 是 泄露 ,

若有露言，

" [dɪ'teɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] . "
" Detain Zhang Wuju and don't let him go . "
" 扣留 张 - 和 不 让 他 去 . "

把张武举扣住莫放。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ə'griːd] .
Zhang Cheng agreed .
张 程 同意 .

张成答应，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
He came to the mansion and said :
他 来了 到 这 大厦 和 说 :

来在公馆门外说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] . "
" Come with me to see your cousin . "
" 来 和 我 到 看 你的 表哥 . "

“随我去见你表妹去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Wuju
之上 听力 这 , 张 -

张武举闻言，

[æz; əz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] . . .
As Zhang Cheng walked inside . . .
作为 张 程 步行 里面 . . .

随着张成往里走，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] .
They came around to a room .
他们 来了 大约 到 一个 房间 .

转弯抹角来在一间房外，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Zhang Cheng said :
张 程 说 :

张成说：

" [ðə; ði] - ['fæməli] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "
" The Puhuang family is in this house . "
" 这 - 家庭 是 在 这 房子 . "

“蒲黄氏就在此屋内，

[goʊ] [ɪn] .
Go in .
去 在 .

你进去罢，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I cannot accompany you .
我 不能 陪伴 你 .

我不能相陪，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː][maɪ] ['erəndz] .
I still have to go and do my errands .
我 仍然 有 到 去 和 做 我的 跑腿 .

我还得听差去。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
After saying this , he strolled away .
后 说 这 , 他 漫步 离开 .

言罢徉徜而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Zhang Wuju pushed open the door and entered .
张 - 推动 打开 这 门 和 进入 .

张武举推门而入，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['sʌlənli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Huang Aiyu was seen sitting sullenly inside the room .
黄 爱玉 曾是 已见 坐着 闷闷不乐地 里面 这 房间 .

只见黄爱玉在屋内闷坐，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Upon seeing Zhang Wuju ,
之上 看到 张 - ,

一见张武举，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][skoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] :
He couldn't help but scold with a mixture of anger and resentment :
他 不能 帮助 但 骂 和 一个 混合物 的 愤怒 和 怨恨 :

不由得含嗔带怒骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ! "
" What a heartless Zhang Ying ! "
" 什么 一个 狠心 张 英 ! "

“好一个丧良心的张英，

[juː; jʊ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['sʌmwʌn] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [help] .
You stood by and watched someone die without offering help .
你 站立 经过 和 观看 某人 死 没有 提供 帮助 .

你见死不救，

[juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [θruː] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,
You usually say you can go through doors and windows ,
你 通常 说 你 能 去 通过 门 和 视窗 ,

素日你说能走门子窗户，

[ðə; ði] [sleɪv] ['sʌfərd] [ðɪs] [feɪt] .
The slave suffered this fate .
这 奴隶 遭受 这 命运 .

奴遭这个事，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][goʊ] [skaʊt] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] ?
Why don't you go scout out the corpse field ?
为什么 不 你 去 侦察 出去 这 尸体 场地 ?

你也不上尸场探探头，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
He pretended to be deaf and dumb .
他 假装 到 是 聋 和 哑的 .

竟装聋卖哑，

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] ,
Like a tortoise ,
喜欢 一个 龟 ,

犹如乌龟，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ʃrɪŋk] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'nɔːr] ['evriθɪŋ] .
They just shrink back and then ignore everything .
他们 只是 收缩 后退 和 然后 忽略 一切 .

一缩头就不管了。

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ʌm'brelə] ['æftər][ðə; ði] [reɪn] .
You will bring me an umbrella after the rain .
你 将要 带来 我 一个 伞 后 这 雨 .

你会雨后送伞，

['bəuiŋ] [bɪ'haɪnd] [wʌnz] [bæk]
Bowing behind one's back
鞠躬 在后面 一个人的 后退

背后作揖，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [maɪ] ['lʌvər] [wʊd] [lʌv] [ˌem 'iː] [les] [ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] .
I never imagined that my lover would love me less than my husband does .
我 绝不 想象 那 我的 情人 会 爱 我 较少的 比 我的 丈夫 做 .

想不到奸夫不如本夫疼爱我，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

事到今日，

[aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] !
I regret it so much !
我 后悔 它 所以 很多 !

我好悔也！”

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不由得落下泪来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhang Peiyuan was displeased upon hearing this .
张 - 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

张培元闻言不悦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
You were unaware of this .
你 是 不知情 的 这 .

“你不知情，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'reɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [met] .
They immediately started scolding and berating me when we met .
他们 立即地 开始 责骂 和 责骂 我 什么时候 我们 遇见 .

见面迎头就连骂带数落我。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] ,
I have received the letter ,
我 有 已收到 这 信 ,

我一知信，

[goʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['kɔːrənər] .
Go find a coroner .
去 寻找 一个 验尸官 .

就找仵作去，

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] .
He spent a large silver ingot .
他 花费 一个 大的 银 锭 .

在他手里花了一个大元宝，

['ðerfɔːr] , [noʊ]['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] .
Therefore , no injury was detected .
所以 , 不 受伤 曾是 检测到 .

所以未验出伤来。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I came here especially to see you .
我 来了 这里 尤其 到 看 你 .

我特意来望看你，

[juː; jʊ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] .
You accused me of being heartless and ungrateful .
你 被告 我 的 存在 狠心 和 忘恩负义 .

你道骂我无情无义。

[juː; jʊ] [tʃaɪld] ,
You child ,
你 孩子 ,

你这孩子，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [met] [ðæt] [blaɪnd][mæn] [pæn] [sæn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Thinking back to when you met that blind man Pan San in the village ,
思维 后退 到 什么时候 你 遇见 那 瞎的 男人 平底锅 圣 在 这 村庄 ,

想一想起先你相与地方瞎潘三，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
You are poor because of him ,
你 是 贫穷的 因为 的 他 ,

你因他穷，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] - [l'juː] ['kɪŋ] [ə'gen] .
You are with Biaozi Liu Qing again .
你 是 和 - 刘 青 再次 .

你又相与彪子刘清，

[l'juː] ['kɪŋ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɑːn][hɑːrd] [taɪmz] .
Liu Qing has fallen on hard times .
刘 青 有 倒下 在 难的 时代 .

刘清落泊了，

[nɑːt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Not seeing each other for ten days or half a month
不是 看到 每个 其他 为了 十 天 或者 一半 一个 月

十天半月不见面，

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wer] [ˌeni'mɔːr] .
You don't have enough to eat and wear anymore .
你 不 有 足够的 到 吃 和 穿 不再 .

你吃穿不丰富了，

[juː; jʊ] [æskt] [pæn] [sæn] , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] , [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['eɪti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
You asked Pan San , a local resident , to borrow eighty strings of cash from me .
你 问 平底锅 圣 , 一个 当地的 居民 , 到 借 八十 字符串 的 现金 从 我 .

你托地方潘三向我借钱八十吊，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fʊli] [peɪd] [ɔːf] .
Later , the principal and interest were not fully paid off .
之后 , 这 主要的 和 兴趣 是 不是 完全 有薪酬的 离开 .

后来本利未清。

[keɪm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɔːr] [dɪ'mændɪŋ] ['mʌni] .
came to your door demanding money .
来了 到 你的 门 要求 钱 .

我找上你的门要钱，

[juː; jʊ] [pʊld] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [ruːm] .
You pulled me into your room .
你 拉 我 进入 你的 房间 .

你把我拉进你屋，

[wiː; wi] [dʒʌst] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ,
We just put them on ,
我们 只是 放 他们 在 ,

咱二人才套上，

['kʌltɪveɪt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,
Cultivate relationships ,
培育 关系 ,

拉拢交情，

[aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɑːnt] [ðæt] ['eɪti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] !
I no longer want that eighty strings of cash principal and interest !
我 不 更长 想 那 八十 字符串 的 现金 主要的 和 兴趣 !

八十吊本利我从此不要哩！

[maɪ] ['ænjuəl] ['faɪərwʊd] [sə'plaɪ]
My annual firewood supply
我的 年度的 柴 供应

我年供柴、

['mʌnθli] [raɪs] ['peɪmənt]
Monthly rice payment
月度 米 支付

月供米，

[aɪl] [prɪ'per] ['sɪŋg(ə)l] - ['leɪər] ['kɑːt(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll prepare single - layer cotton for you again .
患病的 准备 单身的 - 层 棉布 为了 你 再次 .

又给你制备单夹皮棉、

[sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn]
Silk and satin
丝绸 和 缎

绫罗绸缎、

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] ,
Clothing and hairpins and jewelry ,
衣服 和 发夹 和 珠宝 ,

衣服并簪环首饰，

[aɪ][hæv; həv] [spent] ['kaʊntləs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I have spent countless amounts of money .
我 有 花费 无数 金额 的 钱 .

我花费的银钱无其数。

[juː; jʊ] ['kɑːnstəntli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ʌgli] ['hʌzbənd] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] [jʊr; jər][saɪd] .
You constantly find fault with your ugly husband , seeing him as a thorn in your side .
你 不断地 寻找 过错 和 你的 丑陋的 丈夫 , 看到 他 作为 一个 刺 在 你的 边 .

你终朝每日嫌你那丑汉子如眼中钉、

[θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ]
Thorns in the flesh
荆棘 在 这 肉

肉中刺，

['mə:dəriŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [oʊn] [tʃɔɪs] .
Murdering your husband was your own choice .
谋杀 你的 丈夫 曾是 你的 自己的 选择 .

谋害你丈夫是你情心愿意，

" [jʊə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] ! "
" You're blaming me now ! "
" 你是 指责 我 现在 ! "

你反怨起我来了！”

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌeɪ 'aɪ] [ju] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
All that was asked was that Ai Yu remained silent .
全部 那 曾是 问 曾是 那 人工智能 于 剩余 沉默的 .

只问得爱玉闭口无言。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Liu , the Minister of Personnel , heard everything clearly outside the window .
刘 , 这 部长 的 人员 , 听到 一切 清楚地 外部 这 窗户 .

刘吏部在窗外听了个真切，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['lɪs(ə)n] , [ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [ɪ'miːdiətli] [ə'rest] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . "
" Listen , all officers and servants , immediately arrest Zhang Wuju . "
" 听 , 全部 警官 和 仆人 , 立即地 逮捕 张 - . "

“众听差人役即速锁拿张武举，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
Don't let him escape .
不 让 他 逃脱 .

莫要他走脱。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
They went back to their rooms .
他们 去 后退 到 他们的 房间 .

回上房去了。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
The bailiffs burst into the house .
这 法警 爆裂 进入 这 房子 .

众差役闯进屋内，

[lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kændədets] .
Lock up the martial arts examination candidates .
锁 向上 这 武术 艺术 考试 候选人 .

把武举锁了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Peiyuan said :
张 - 说 :

张培元说：

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [lɒkt] [ʌp] ?
Why am I locked up ?
为什么 是 我 已锁定 向上 ?

“为何锁我？”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众人役说：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɔːrdərd] . "
" This is what the adults ordered . "
" 这 是 什么 这 成年人 订购 . "

“这是大人吩咐的，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,
We do not know ,
我们 做 不是 知道 ,

我们不知，

[juːl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
You'll know when you see the master tomorrow morning .
你会 知道 什么时候 你 看 这 掌握 明天 早晨 .

明晨见了大人你就知道了。”

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .
The night view is not worth mentioning .
这 夜晚 看法 是 不是 值得 提及 .

一夜晚景不提。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
The governor was brought to the official residence to serve him .
这 州长 曾是 带来 到 这 官方的 住宅 到 服务 他 .

州官至公馆伺候。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
Liu , the Minister of Personnel , had finished washing his face and having
刘 , 这 部长 的 人员 , 有 完成的 洗涤 他的 脸 和 拥有
[sʌm; səm] [snæks] .
some snacks .
一些 零食 .

刘吏部净面用点心已毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɔːtɑːpsi] .
He ordered a sedan chair to be dispatched to the morgue for a second autopsy .
他 订购 一个 轿车 椅子 到 是 已派出 到 这 停尸房 为了 一个 第二 尸检 .

吩咐外边调轿赴尸场重验尸身。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] , ['kɒnstəbəlz] , [ænd; ənd] ['kɔːrənər] , [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
All the officials , including the bailiffs , constables , and coroners , were gathered outside the gate .
全部 这 官员 , 包括 这 法警 , 警员 , 和 验尸官 , 是 聚集 外部 这 门 .

执事差役仵作一概人等皆齐备门外，

['æftər] ['helpɪŋ] [lɔːrd] [l'juː]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After helping Lord Liu into the sedan chair ,
后 帮助 主 刘 进入 这 轿车 椅子 ,

伺候刘公上了轿，

[ðeɪ] [swɔːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
They swarmed out of the north gate of Jingzhou .
他们 蜂拥而至 出去 的 这 北 门 的 荆州 .

蜂拥着出了景州北门。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] .
They soon arrived at the corpse field .
他们 很快 到达的 在 这 尸体 场地 .

不多时来至尸场，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The adults alighted from the sedan chair .
这 成年人 下车 从 这 轿车 椅子 .

大人落了轿，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
Sitting in the chair ,
坐着 在 这 椅子 ,

坐在行椅上，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] - ['fæməli] ,
" He was accompanied by the Puhuang family ,
" 他 曾是 伴随 经过 这 - 家庭 ,

“带过蒲黄氏、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Zhang Peiyuan asked him a question .
张 - 问 他 一个 问题 .

张培元问话。”

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [nelt] [daʊn] .
The man and woman knelt down .
这 男人 和 女士 跪下 向下 .

男女二人近前跪倒。

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə] ['mə:dəriŋ] ['puː] - . "
" You two have confessed to murdering Pu Xianyi . "
" 你 二 有 坦白 到 谋杀 普 - . "

“你二人谋害蒲贤一死实实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ɪg'zuːm] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -
To avoid the need for the department to exhume the coffin and re -
到 避免 这 需要 为了 这 部门 到 发掘 这 棺材 和 关于 -
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] ;
examine the body ;
检查 这 身体 ;

免得本部堂费那开棺重验的事；

['kwɪkli] [prə'vaɪd] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Quickly provide a suggestion .
迅速地 提供 一个 建议 .

速速供招，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid causing you both physical suffering .
到 避免 导致 你 两个都 身体的 痛苦 .

免得你二人皮肉受苦。”

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [æskt] ,
When Huang Aiyu asked ,
什么时候 黄 爱玉 问 ,

黄爱玉见问，

[reɪz] [jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz]
Raise your eyebrows
增加 你的 眉毛

把柳眉一竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] :
Pointing at Liu , the Minister of Personnel , he began to curse :
指向 在 刘 , 这 部长 的 人员 , 他 开始 到 诅咒 :

用手指定刘吏部破口大骂：

" [l'juː] - ,
" Liu Luoguozi ,
" 刘 - ,

“刘罗锅子，

[wʌt] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [fuːl] !
What a muddle - headed fool !
什么 一个 混乱 - 标题 傻子 !

好一糊涂虫，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
It's a pity that the Minister of Personnel taught you to do this .
它是 一个 遗憾 那 这 部长 的 人员 教授 你 到 做 这 .

可惜这吏部尚书教你作，

[maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
My husband died of illness .
我的 丈夫 死亡 的 疾病 .

我丈夫是病死的，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] .
You insist that the death was mysterious .
你 坚持 那 这 死亡 曾是 神秘 .

你硬说死的不明，

[tuː] [kən'sekjətɪv] [tests]
Two consecutive tests
二 连续的 测试

连验二次，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks] .
There were no marks .
那里 是 不 标记 .

并无伤痕，

[tə'deɪ] [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ][goʊ] .
Today I swear I will never let you go .
今天 我 发誓 我 将要 绝不 让 你 去 .

今日我与你誓不两立。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Peiyuan said :
张 - 说 :

张培元说：

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .
I went to the mansion to visit my cousin .
我 去 到 这 大厦 到 访问 我的 表哥 .

“我至公馆探望我表妹，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [lɑːk] [ʌp] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][maɪ] ['kʌntri] !
How dare you lock up a scholar from my country !
如何 敢 你 锁 向上 一个 学者 从 我的 国家 !

你竟敢将我国家的举人上锁，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [in'sʌltid] [baɪ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
I have been insulted by you without cause .
我 有 到过 受辱 经过 你 没有 原因 .

无故受你之辱，

[wiː; wi] [tuː] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
We two absolutely must go to the capital together to meet the Emperor .
我们 二 绝对地 必须 去 到 这 首都 一起 到 见面 这 皇帝 .

咱二人非一同进京面圣不可，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] .
Then it will be clear who is right and who is wrong .
然后 它 将要 是 清除 WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 .

那时谁是谁非便见明白。”

[l'juː] [gɔːŋ] [smaɪld] ['slaɪtli] :
Liu Gong smiled slightly :
刘 锣 微笑 轻微地 :

刘公微然哂笑：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['ʃruːɪʃ] ['wʊmən] ! "
" What a stubborn and shrewish woman ! "
" 什么 一个 固执的 和 泼辣 女士 ! "

“好一硬嘴刁妇，

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['witnisiz] .
Here are your two witnesses .
这里 是 你的 二 证人 .

给你二人一个证见，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [kən'vɪnst] .
Only then can you be convinced .
仅有的 然后 能 你 是 确信 .

你们方可口服心服。”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [send] [wɜːrd][tuː; tə][l'juː] ['kɪŋ] . "
" Send word to Liu Qing . "
" 发送 单词 到 刘 青 . "

“传刘清。”

- [l'juː] ['kɪŋ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Biaozi Liu Qing knelt down in front of them .
- 刘 青 跪下 向下 在 正面 的 他们 .

只见彪子刘清近前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[l'juː] ['kɪŋ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] , [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Liu Qing , a lowly servant , will attend to you .
刘 青 , 一个 卑微的 仆人 , 将要 出席 到 你 .

小人刘清伺候。”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [plɔtid] [tuː; tə] ['mɜːrdər] ['puː][z'jɑːn] . "
" The two of them plotted to murder Pu Xian . "
" 这 二 的 他们 绘制 到 谋杀 普 西安 . "

“他二人谋害蒲贤，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Are you aware of this ?
是 你 意识到的 的 这 ?

你可知情吗？

[juː; jʊ][kæn; kən]['testɪfaɪ] [ə'genst] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
You can testify against both of them .
你 能 作证 反对 两个都 的 他们 .

你可对证他二人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['kɪŋ]
Upon hearing this , Liu Qing
之上 听力 这 , 刘 青

刘清闻言，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [hed] [ə'raʊnd] .
Turn your head around .
转动 你的 头 大约 .

扭过头来，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Sister Huang
姐姐 黄

“黄大姐、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Peiyuan ,
张 - ,

张培元，

[wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [dʌn]
What you two have done
什么 你 二 有 完毕

你二人所作的事，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌbərn] .
No need to be stubborn .
不 需要 到 是 固执的 .

不必嘴硬，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

大人皆都知道了，

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [duː][nɑːt] [kən'fes] . . .
If you two do not confess . . .
如果 你 二 做 不是 承认 . . .

你二人若不招，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['dʒʌstɪs] .
I fear they will find it difficult to get justice .
我 害怕 他们 将要 寻找 它 难的 到 得到 正义 .

恐其难讨公道。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː]
Huang Aiyu
黄 爱玉

黄爱玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][l'juː] ['kɪŋ] , [ə; eɪ] [hæf] - ['bæstərd] .
Zhang Peiyuan saw that it was Liu Qing , a half - bastard .
张 - 锯 那 它 曾是 刘 青 , 一个 一半 - 混蛋 .

张培元见是半彪子刘清，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[wer] [dɪd] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did he suddenly come from ?
在哪里 做过 他 突然 来 从 ?

他从何处冒然而来，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] ?
I wonder what their reply was ?
我 想知道 什么 他们的 回复 曾是 ?

不知他二人回答何言?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ['eksɪkjuːtɪd] ; [ə'nʌðər] [keɪs] : [toʊd] ['roʊdz] [kraɪ] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs]
Chapter Nine : The Corpse Examined and the Adulterous Couple Executed ; Another Case : Toad Road's Cry for Justice
章 九 : 这 尸体 检查 和 这 通奸 夫妻 执行 ; 其他 案件 : 蟾蜍 道路的 哭 为了 正义

第九回 验明尸铡奸夫淫妇 又一案蛤蟆路鸣冤

[ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The cycle of retribution is no small matter .
这 循环 的 报应 是 不 小的 事情 .

循环报应不非轻,

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] .
I urge you to do good and not to commit evil .
我 敦促 你 到 做 好的 和 不是 到 犯罪 邪恶的 .

劝君行善莫行凶。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːz] .
Your Excellency does not believe what the world sees .
你的 阁下 做 不是 相信 什么 这 世界 看到 .

明公不信世上看,

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
The law is difficult to enforce , and people are not immune to its influence .
这 法律 是 难的 到 执行 , 和 人们 是 不是 免疫 到 它是 影响 .

王法难已将人容。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] [hɜːrd] [wʌt] [l'juː] ['kɪŋ] , [ðə; ði] [hæf] - [bruːt] , [sed] .
Now , Huang Aiyu heard what Liu Qing , the half - brute , said .
现在 , 黄 爱玉 听到 什么 刘 青 , 这 一半 - 蛮力 , 说 .

却说黄爱玉闻听半彪子刘清之言,

[kʌm] [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] .
Come and bear witness .
来 和 熊 证人 .

来作证见,

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [roʊl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [seɪ] :
He couldn't help but roll his eyes and say :
他 不能 帮助 但 卷 他的 眼睛 和 说 :

不由得将眼一翻说:

" [l'juː] ['kɪŋ] , [juːv] [θroʊn] [ə'nʌðər] [fɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['tempər] . "
" Liu Qing , you've thrown another fit of your temper . "
" 刘 青 , 你已经 抛掷 其他 合身 的 你的 脾气 . "

"刘清你又犯了半彪子脾气来了,

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['testɪmoʊni] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] ?
What kind of testimony are you giving ?
什么 种类 的 见证 是 你 给予 ?

你作的什么证见喽。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][maɪ] ['mʌðɚz] [haʊs] [geɪt] ,
One day you will be at my mother's house gate ,
一 天 你 将要 是 在 我的 母亲的 房子 门 ,

你有一日在我娘家门首，

[hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He came closer , trying to flirt with me .
他 来了 更近 , 尝试 到 调情 和 我 .

挨过来欲调戏我，

[aɪ] [skəuldid] [juː; jʊ] .
I scolded you .
我 责骂 你 .

你被我骂了一场，

[juː; jʊ]['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] .
You harbor resentment .
你 港口 怨恨 .

你怀恨在心，

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [juːz] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [skɔːr] .
Today you use your official position to settle a personal score .
今天 你 使用 你的 官方的 位置 到 定居 一个 个人的 分数 .

你今日依官欲报私仇，

[jʊr; jər] ['grænmʌðər] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['testifaiŋ] .
Your grandmother isn't afraid of you testifying .
你的 祖母 不是 害怕的 的 你 作证 .

你奶奶不怕你作证见，

[maɪ] ['kɑːnʃəns] [ɪz] [klɪr] .
My conscience is clear .
我的 良心 是 清除 .

我心无亏。”

[l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Liu Qing said :
刘 青 说 :

刘清说：

" ['sɪstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [stɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] ['stʌbərn] . "
" Sister Huang , please stop being so stubborn . "
" 姐姐 黄 , 请 停止 存在 所以 固执的 . "

“黄大姐你别硬刚硬口了，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [dʌn] .
I have seen what you two have done .
我 有 已见 什么 你 二 有 完毕 .

你二人做的事我皆眼见。

[aɪ][gɑːt] [jeld] [æt; ət][baɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
I got yelled at by you a few days ago .
我 得到 大喊 在 经过 你 一个 很少 天 前 .

前几天我被你骂了一场，

[aɪ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
I harbored resentment .
我 藏匿 怨恨 .

我怀恨在心，

[ðɪs] [ɪz] [truː] .
This is true .
这 是 真的 .

此话是实。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
I waited until the appointed time of day .
我 等待 直到 这 任命 时间 的 天 .

我候至天有定更之时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Pujiawan .
我们 到达的 在 - .

就来至蒲家湾，

['siːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [frʌnt] [dɔːr] [ɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] ,
Seeing that your front door is tightly closed ,
看到 那 你的 正面 门 是 紧紧 关闭 ,

见你家大门关闭得紧，

[aɪ] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .
I climbed over the wall .
我 攀登 超过 这 墙 .

我就越墙而过。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [kæst] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt]
All I could see were the shadows of the man and woman cast by the light
全部 我 可以 看 是 这 阴影 的 这 男人 和 女士 投掷 经过 这 光
[frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ruːm] .
from your room .
从 你的 房间 .

只见你屋内灯光照着男女二人之影，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]
The words spoken in a low voice
这 字 说 在 一个 低的 嗓音

低声所言之话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [hɑːrm] ['puː] [z'jɑːn] .
They were discussing how to harm Pu Xian .
他们 是 讨论 如何 到 伤害 普 西安 .

是商议要害蒲贤。

[aɪ] [likt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tʌŋ] .
I licked a hole in the window paper with my tongue .
我 舔过 一个 洞 在 这 窗户 纸 和 我的 舌头 .

我将窗纸用舌舐破，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] ,
Looking at it with one eye ,
寻找 在 它 和 一 眼睛 ,

眇目一看，

[ðə; ði] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
The man inside the house was Zhang Wuju .
这 男人 里面 这 房子 曾是 张 - .

屋内之男子乃是张武举。

[juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
You two were drinking and plotting to harm your husband .
你 二 是 喝 和 绘制 到 伤害 你的 丈夫 .

你二人饮酒定计害你丈夫，

- [dɪ'skʌst] ,
Zhengran discussed ,
- 讨论 ,

正然商议，

['puː][z'jɑːn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Pu Xian knocked on the gate from outside .
普 西安 敲门 在 这 门 从 外部 .

大门外蒲贤拍门。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Zhang Peiyuan hid under the table .
张 - 隐藏 在下面 这 桌子 .

张培元藏在桌底，

[aɪ][hɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊdʃed] .
I hid inside the woodshed .
我 隐藏 里面 这 柴房 .

我藏在柴棚之内匿身，

[goʊ]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
Go open the gate .
去 打开 这 门 .

你去开放大门，

['puː][z'jɑːn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Pu Xian came into the house completely drunk from outside .
普 西安 来了 进入 这 房子 完全地 醉 从 外部 .

蒲贤自外喝得酩酊大醉进屋。

[juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [ə'gen] .
You got him completely drunk again .
你 得到 他 完全地 醉 再次 .

你又灌他一个大醉，

['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] [kleɪ] ['fɪgjər]
Body like a clay figure
身体 喜欢 一个 黏土 数字

身如泥坯，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Lying on the kang (heated brick bed) ,
说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

躺在炕上，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
I am unaware of the details of the matter .
我 是 不知情 的 这 细节 的 这 事情 .

人事不知。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
You and Zhang Peiyuan tied him up securely with rope .
你 和 张 - 系 他 向上 安全地 和 绳索 .

你同张培元二人用绳将他捆了个坚固，

[stʌf] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [bɔːl] .
Stuff the mouth with a cotton ball .
东西 这 嘴 和 一个 棉布 球 .

以棉花套子塞嘴，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tuːb] [ænd; ənd] [in'səːtid] [wʌn] [end] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['eɪnəs] .
He took a bamboo tube and inserted one end into his anus .
他 采取 一个 竹子 管子 和 插入 一 结尾 进入 他的 肛门 .

拿过一个竹筒对他肛门内一头，

[hiːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt][ˈaɪərn][rɑːd] .
Heat it with a red - hot iron rod .
热 它 和 一个 红色的 - 热的 铁 杆 .

用烧红铁柱烫之。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrm] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [tuːb] .
It turns out there was a long worm inside the bamboo tube .
它 转弯 出去 那里 曾是 一个 长的 蠕虫 里面 这 竹子 管子 .

敢情竹筒内是一条长虫，

[ðə; ði] [wɜːrm] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
The worm was in excruciating pain .
这 蠕虫 曾是 在 痛苦不堪 疼痛 .

那长虫疼痛难忍，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˈbʌrəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈeɪnəs] .
It then burrowed into the anus .
它 然后 掘穴 进入 这 肛门 .

就钻入肛门之内。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˈpuː][zˈjɑːn] [ˈpɑːsəbli] [ɪˈskeɪp] [deθ] ?
How could Pu Xian possibly escape death ?
如何 可以 普 西安 可能 逃脱 死亡 ?

那蒲贤焉有不死之理。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
I saw it clearly from outside the window .
我 锯 它 清楚地 从 外部 这 窗户 .

我在窗外看了个真切，

[jʊə(r)] [stɪl] [hɪr] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtæntrəm] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ʌnˈriːznəbli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əˈdʌlts] .
You're still here throwing a tantrum and acting unreasonably towards the adults .
你是 仍然 这里 投掷 一个 发脾气 和 表演 不合理地 向 这 成年人 .

你还在此同大人撒泼放刁。

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [raɪt] ?
Am I right ?
是 我 正确的 ?

我说的对不对？

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈvɪnst] [ˈaʊtraɪt] , [ðen] . . .
If you two are not convinced outright , then . . .
如果 你 二 是 不是 确信 直接 , 然后 . . .

你二人若不口服心服，

" [wiːl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ] [pruːf] . "
" We'll open the coffin and give you proof . "
" 出色地 打开 这 棺材 和 给 你 证明 . "

开棺给你一个证见。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [aɪjuː]
Huang Aiyu
黄 爱玉

黄爱玉、

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [lˈjuː] [tʃɪŋz] [wɜːrdz] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] . . .
Upon hearing Liu Qing's words , Zhang Peiyuan and his companion . . .
之上 听力 刘 青的 字 , 张 - 和 他的 伴侣 . . .

张培元二人一闻刘清之言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓的面如土色，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

['sʌd(ə)nli] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Suddenly , Liu , the Minister of Personnel , gave the following instructions :
突然 , 刘 , 这 部长 的 人员 , 给予 这 下列的 指示 :

忽听刘吏部吩咐：

" [l'juː] ['kɪŋ] [went] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Liu Qing went to dissect the corpse and examine it . "
" 刘 青 去 到 解剖 这 尸体 和 检查 它 . "

“刘清前去破尸肚验来。”

[l'juː] - ['iːdɪkt] ,
Liu Qingzun's edict ,
刘 - 法令 ,

刘清尊谕，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ,
Holding a sharp knife ,
保持 一个 锋利的 刀 ,

手持一把尖刀，

['oʊpən] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Open the coffin ,
打开 这 棺材 ,

打开棺，

[ə; eɪ] [gæʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] ['æbdəmən] .
A gash was cut into the corpse's abdomen .
一个 伤口 曾是 切 进入 这 尸体的 腹部 .

在死尸肚腹上豁了一道口，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [wɜːrm] .
Remove the worm .
消除 这 蠕虫 .

将长虫掏出，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
Walk up to the adult ,
走 向上 到 这 成人 ,

走至大人面前，

[wʌn] - [legd] [stʌnt]
One - legged stunt
一 - 腿 特技

单腿打千，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] [ɪn] [bəuθ] [hændz] , [hiː; hi] [sed] :
Holding the long snake in both hands , he said :
保持 这 长的 蛇 在 两个都 双手 , 他 说 :

双手举着长虫说：

" [pliːz] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "
" Please examine it , sir . "
" 请 检查 它 , 先生 . "

“请大人验看。”

[wen] [l'juː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] [lɔːŋ] [sneɪk] ,
When Liu Gong saw this long snake ,
什么时候 刘 锣 锯 这 长的 蛇 ,

刘公见此长虫，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfəkeɪtɪd] [ˌɪn'saɪd] [ɪts] ['stʌmək] .
It had already suffocated inside its stomach .
它 有 已经 窒息 里面 它是 胃 .

已在腹中憋死。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊriəs] .
He couldn't help but be furious .
他 不能 帮助 但 是 狂怒 .

不由得大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʃiː] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered that Huang Shi be taken away .
他 订购 那 黄 史 是 已采取 离开 .

吩咐把黄氏、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
Zhang Peiyuan brought him up and asked :
张 - 带来 他 向上 和 问 :

张培元带上来问道：

" [wʌt] ['fɜːrðər] ['ɑːrgjuːmənts] [duː] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɔːfər] ? "
" What further arguments do you two have to offer ? "
" 什么 更远 论点 做 你 二 有 到 提供 ? "

“你二人还有何折辩，

" [stɪl] [nɑːt] [kən'fesɪŋ] . "
" Still not confessing . "
" 仍然 不是 坦白 . "

还不招供。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
The two had no choice but to draw up a confession .
这 二 有 不 选择 但 到 画 向上 一个 忏悔 .

二人只得画了招供。

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐：

" [taɪ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] . "
" Tie the two of them up and put them in the guillotine . "
" 领带 这 二 的 他们 向上 和 放 他们 在 这 断头台 . "

“将二人绑讫入铡。”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The executioners dared not be negligent .
这 刽子手 敢于 不是 是 疏忽 .

众刽子手不敢怠慢，

[soʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] ,
So Huang Aiyu ,
所以 黄 爱玉 ,

遂把黄爱玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bi'hedid] .
Zhang Peiyuan was also beheaded .
张 - 曾是 还 斩首 .

张培元一同铡了。

[ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] - [teɪl] [ʌv; əv]['stoʊlən] ['sɪlvər] .
The coroner's drawing was found to contain 100 taels of stolen silver .
这 验尸官 绘画 曾是 成立 到 包含 - 两 的 被盗 银 .

判断仵作图赃银一百两，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Deceiving the government ,
欺骗 这 政府 ,

蒙哄官府，

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] [ɪn] ['hei'ljŋ'dʒjɑːŋ]
Ten years of atonement in Heilongjiang
十 年 的 赎罪 在 黑龙江

充发黑龙江赎罪十年，

[pæn] [sæn] , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l]
Pan San , a local
平底锅 圣 , 一个 当地的

地方潘三，

['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
Failure to report
失败 到 报告

知情不报，

[hiː; hi] [ək'septɪd] ['eɪti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [braɪbz] .
He accepted eighty strings of cash as bribes .
他 公认 八十 字符串 的 现金 作为 贿赂 .

受赃八十吊，

['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn]
Forty strokes of the cane
四十 笔画 的 这 甘蔗

杖责四十，

[eg'zaild][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Exiled a thousand miles away ,
放逐 一个 千 英里 离开 ,

流放一千里，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] .
The matter was handed over to the prefect for handling .
这 事情 曾是 递交 超过 到 这 长官 为了 处理 .

移交知州办理。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hæf] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['prɑːpərti] [ə'mʌŋ] [l'juː] ['kɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] .
The prefect was instructed to divide half of Zhang Peiyuan's property among Liu Qing as his livelihood .
这 长官 曾是 指示 到 划分 一半 的 张 - 财产 之中 刘 青 作为 他的 生计 .

饬知州将张培元家产分给刘清一半为业，

[noʊ]['feivəritizəm] [ə'laʊd] .
No favoritism allowed .
不 偏爱 允许 .

不准徇私，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .
The prefect agreed .
这 长官 同意 .

知州称诺。

[l'juː] ['kɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['prɑːpərti] .
Liu Qing thanked the emperor and went to collect his family property .
刘 青 谢谢 这 皇帝 和 去 到 收集 他的 家庭 财产 .

刘清谢恩去领收家产。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Liu , the Minister of Personnel , ordered his servants to bury the coffin .
刘 , 这 部长 的 人员 , 订购 他的 仆人 到 埋葬 这 棺材 .

刘吏部饬差役把尸棺掩埋。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [əu'beid] [ænd; ənd] [neɪld] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] [ʃʌt] .
The servants obeyed and nailed the coffin lid shut .
这 仆人 服从 和 钉子 这 棺材 盖 关闭 .

众役遵命把棺材盖钉上，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [dɪg] [ðə; ði] [sɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
Using a shovel , dig the soil out of the pit .
使用 一个 铲 , 挖 这 土壤 出去 的 这 坑 .

执锨挖坑内之土，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔːft] .
The soil inside the pit was very soft .
这 土壤 里面 这 坑 曾是 非常 柔软的 .

见坑内之土很暄，

[ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efərt] .
They dug out a foot and a half of soil without much effort .
他们 挖 出去 一个 脚 和 一个 一半 的 土壤 没有 很多 努力 .

不费气力便挖出了尺半深之土，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Unexpectedly , the bodies of a boy and a girl were revealed .
不料 , 这 身体 的 一个 男生 和 一个 女孩 是 揭晓 .

不料却露出两个男女孩尸。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [derd] [nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
The constables dared not conceal the truth .
这 警员 敢于 不是 隐藏 这 真相 .

差役不敢隐瞒，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [lɔːrd] :
Report back to your lord :
报告 后退 到 你的 主 :

回禀大人：

" [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
" The bodies of two children , a man and a woman , were buried in the pit .
" 这 身体 的 二 孩子们 , 一个 男人 和 一个 女士 , 是 埋葬 在 这 坑 .

“坑内埋着男女二孩尸，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please make the decision , Your Excellency .
请 制作 这 决定 , 你的 阁下 .

请大人定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
Upon hearing the report , Liu , the Minister of Personnel , approached the edge of the pit .
之上 听力 这 报告 , 刘 , 这 部长 的 人员 , 接近 这 边缘 的 这 坑 .

刘吏部闻禀走近坑沿，

[ðə; ði] [meɪl] [kɔːrps] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The male corpse appeared to be about thirteen or fourteen years old .
这 男性 尸体 出现 到 是 关于 十三 或者 十四 年 老的 .

验看男尸约有十三四岁，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
The female corpse was about ten years old .
这 女性 尸体 曾是 关于 十 年 老的 .

女尸约有十余岁，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['skɑːrz][ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] .
There were scars all over his neck .
那里 是 疤痕 全部 超过 他的 脖子 .

脖项上皆有伤痕，

['æftər] [in'spektɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [l'juː][æn; ən] ,
After inspecting , he instructed Liu An ,
后 检查 , 他 指示 刘 一个 ,

验罢吩咐刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] :
Zhang Cheng :
张 程 :

张成：

" [æsk] [ðiːz] ['vɪlɪdʒɝz] , "
" Ask these villagers , "
" 问 这些 村民们 , "

“问一问这众乡民，

[dʌz] ['eniwʌn] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] [tuː] ['ɪnfənt] [kɔːpsiz] ?
Does anyone recognize these two infant corpses ?
做 任何人 认出 这些 二 婴儿 尸体 ?

有认得这二幼尸的否？”

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
This was not the end of the sentence .
这 曾是 不是 这 结尾 的 这 句子 .

这一言未尽，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] .
Suddenly , I heard someone crying for their children , their voices filled with anguish .
突然 , 我 听到 某人 哭泣 为了 他们的 孩子们 , 他们的 声音 已填 和 痛苦 .

忽闻一人哭儿女声音痛切。

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Bring the person who was crying over the corpse up for questioning . "
" 带来 这 人 WHO 曾是 哭泣 超过 这 尸体 向上 为了 提问 . "

“将哭尸之人带上来问话。”

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə] [niːl]
Zhang Cheng brought the person who was crying over the corpse to kneel
张 程 带来 这 人 WHO 曾是 哭泣 超过 这 尸体 到 下跪
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
before the adults .
前 这 成年人 .

张成将哭尸之人带到大人面前跪倒，

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

"你家住哪里？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

是何名姓？

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大年纪？

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [kɔ:psiz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][pɪt][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who are the two corpses buried in the pit to you ?
WHO 是 这 二 尸体 埋葬 在 这 坑 到 你 ?

坑内所埋二尸是你什么人？

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] .
I need you to explain everything clearly .
我 需要 你 到 解释 一切 清楚地 .

——要你诉清。"

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [rɪ'spektfl] :
That person is respectful :
那 人 是 尊重 :

那人口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

"大人，

[ðə; ði]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - .
The family lives in Sujiazhuang .
这 家庭 生活 在 - .

小人家住苏家庄，

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [ɪz][suː] [jɔŋfuː] .
The boy's name is Su Yongfu .
这 男孩们 姓名 是 苏 永福 .

小人名唤苏永富，

[hiː; hi][ɪz] - ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
He is 53 years older than me .
他 是 - 年 老 比 我 .

年长五十三岁。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] ['dɔtɝz] [ænd; ənd] [wʌn] [sʌn] .
She had two daughters and one son .
她 有 二 女儿们 和 一 儿子 .

所生二女一子，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔtɝz] [neɪm] [ɪz] [suː] [dʒaɪpɪŋ] .
The eldest daughter's name is Su Jiping .
这 长子 女儿的 姓名 是 苏 季平 .

大女名唤苏吉平，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am sixteen years old this year .
我 是 十六 年 老的 这 年 .

今年一十六岁，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
The second daughter is thirteen years old this year .
这 第二 女儿 是 十三 年 老的 这 年 .

次女今年一十三岁，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [suː] [juːpɪŋ] .
Her name is Su Yuping .
她 姓名 是 苏 玉屏 .

名唤苏玉平，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
My son is eleven years old this year .
我的 儿子 是 十一 年 老的 这 年 .

小儿今年一十一岁，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [suː] [ʃeŋ] .
His name is Su Sheng .
他的 姓名 是 苏 盛 .

名唤苏生。

[ðə; ði] [θriː] ['sibliŋz] ,
The three siblings ,
这 三 兄弟姐妹 ，

姐弟三人，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
I took a leisurely stroll yesterday to relax .
我 采取 一个 悠闲 漫步 昨天 到 放松 .

昨日闲游散心，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [hoʊm] .
He did not go home .
他 做过 不是 去 家 .

并未回家。

[tə'deɪ] , [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['eriə] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
Today , I went down to the low - lying area to search .
今天 ， 我 去 向下 到 这 低的 - 说谎 区域 到 搜索 .

小人今日下洼寻找，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɪz] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] .
It just so happens that an adult is judging a case .
它 只是 所以 发生 那 一个 成人 是 评判 一个 案件 .

适遇大人判案，

[ðə; ði] [pɪt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The pit contained the bodies of a man and a woman .
这 坑 包含 这 身体 的 一个 男人 和 一个 女士 .

这坑内所埋男女二尸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['sekənd] ['dɔːtər] , [juːpɪŋ] .
It was my second daughter , Yuping .
它 曾是 我的 第二 女儿 , 玉屏 .

正是我次女玉平、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ri'vaivd] .
The child is revived .
这 孩子 是 复活 .

小儿苏生，

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] , - , [goʊ] ?
Where did the eldest daughter , Yoshihira , go ?
在哪里 做过 这 长子 女儿 , - , 去 ?

不见大女吉平哪里去了?

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [sʌn] .
The poor man has only one son .
这 贫穷的 男人 有 仅有的 一 儿子 .

可怜小人只此一子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
He was harmed by someone .
他 曾是 受到伤害 经过 某人 .

被人所害，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We implore Your Honor to make this decision .
我们 恳求 你的 荣誉 到 制作 这 决定 .

恳求青天大人作主，

[tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər]
To apprehend the murderer
到 逮捕 这 凶手

访拿凶手，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [greɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To avenge this great humiliation .
到 报仇 这 伟大的 屈辱 .

以雪此大仇。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [ˌkaʊ'taʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [pekɪŋ] [æt; ət] [raɪs] .
The kowtow was as loud as a chicken pecking at rice .
这 磕头 曾是 作为 大声 作为 一个 鸡 啄食 在 米 .

叩头如鸡啄碎米一般。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ɪn'strʌktɪd] :
Liu , the Minister of Personnel , instructed :
刘 , 这 部长 的 人员 , 指示 :

刘吏部吩咐：

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði]['bɑːdi] [hoʊm] . "
" You may take the body home . "
" 你 可能 拿 这 身体 家 . "

“你且领尸回家，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This department will make the decision for you .
这 部门 将要 制作 这 决定 为了 你 .

本部堂与你作主就是了。”

[suː] [jɔŋfuː] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːdi] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Su Yongfu took the body home , but that's not mentioned .
苏 永福 采取 这 身体 家 , 但 那就是 不是 提及 .

苏永富领尸回家不提。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] , [l'juː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
This official , Liu , from the Ministry of Personnel , arrived in Jingzhou by sedan chair and entered the official residence .
这 官方的 , 刘 , 从 这 部 的 人员 , 到达的 在 荆州 经过 轿车 椅子 和 进入 这 官方的 住宅 .

这吏部刘公乘轿进景州入公馆，

['hævɪŋ] ['brekfəst]
Having breakfast
拥有 早餐

用了早膳，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [ə'gen] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
He then disguised himself again as a wandering fortune teller .
他 然后 伪装 他自己 再次 作为 一个 漫游 财富 出纳员 .

复又扮作云游算命老道，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊ] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]
A small yellow cloth wrapped around his arm
一个 小的 黄色的 布 包装 大约 他的 手臂

臂上跨一小小黄布包裹，

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['klæsɪks] ,
The package contained the Hundred Classics ,
这 包裹 包含 这 百 经典 ,

包裹内包着百中经、

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [bʊk] , ['peɪpər] , [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] .
The document contains a book , paper , pen , ink , and a box .
这 文档 包含 一个 书 , 纸 , 笔 , 墨水 , 和 一个 盒子 .

命书并纸笔墨盒等物。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː] [ˌbæm'buː] ['bɔrdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was holding two bamboo boards in his hand .
他 曾是 保持 二 竹子 板 在 他的 手 .

手内拿着两块毛竹板，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [left] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He quietly left through the back door of the mansion .
他 悄悄 左边 通过 这 后退 门 的 这 大厦 .

暗暗出了公馆后门，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
He left the city along the main street .
他 左边 这 城市 沿着 这 主要的 街道 .

顺大街出了州城，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [dʒwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He wanted to go to Zhuang Village to investigate the case .
他 通缉 到 去 到 庄 村庄 到 调查 这 案件 .

欲奔庄村访察此案。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] .
Before they knew it , they had arrived in a desolate place .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 一个 荒凉 地方 .

不觉来至荒郊，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [toʊd] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .
I saw a toad the size of a millstone on the road ahead .
我 锯 一个 蟾蜍 这 尺寸 的 一个 磨石 在 这 路 前方 .

见迎面路上有一磨盘大的蛤蟆，

['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
Blocking the road .
阻塞 这 路 .

拦阻道路。

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Liu Gong was puzzled .
刘 锣 曾是 困惑 .

刘公心中纳闷，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [toʊd] [ðæt] [bɪg] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
There's no such thing as a toad that big in this world .
有 不 这样的 事物 作为 一个 蟾蜍 那 大的 在 这 世界 .

这世上那有恁大之蛤蟆，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] .
There must be something fishy going on here .
那里 必须 是 某物 腥 去 在 这里 .

必然其中有蹊跷之事，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [juː; jʊ] [toʊd] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ! "
" You toad blocking the way ! "
" 你 蟾蜍 阻塞 这 方式 ! "

“你这蛤蟆拦路，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
There must be a great injustice .
那里 必须 是 一个 伟大的 不公正 .

必有奇冤，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['griːvəns] . . .
If there is a grievance . . .
如果 那里 是 一个 不满 . . .

若有冤情，

[juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
You call out three times in front of the main hall .
你 称呼 出去 三 时代 在 正面 的 这 主要的 大厅 .

你在本部堂面前连叫三声，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'pruːvz] [jʊr; jər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
This department approves your application .
这 部门 批准 你的 应用 .

本部堂就准你之状，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我随你前去。”

[ðɪs] [toʊd] [ɪz] ['riːəli] [streɪndʒ] .
This toad is really strange .
这 蟾蜍 是 真的 奇怪的 .

这蛤蟆真也奇怪，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] " [kwæk] [kwæk] " [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [l'juː] [gɔːŋ] .
It called out " quack quack " three times to Liu Gong .
它 称为 出去 " 嘎嘎 嘎嘎 " 三 时代 到 刘 锣 .

向着刘公"呱呀呱呀"连叫了三声，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['iːstwərd] .
It leaped and bounded eastward .
它 跳跃 和 有界 向东 .

往东蹦跳而去。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [l'juː] [gɔːŋ]
Seeing this scene , Liu Gong
看到 这 场景 , 刘 锣

刘公见此光景，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] .
They had no choice but to follow behind .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 在后面 .

只得跟随在后，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking for more than ten miles ,
后 步行 为了 更多的 比 十 英里 ,

走了十余里，

[ə; eɪ] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'næl] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
A grain transport canal blocked the way .
一个 粮食 运输 运河 已屏蔽 这 方式 .

见迎面是一运粮河阻路，

[ðen] [ðə; ði] [toʊd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Then the toad jumped into the river .
然后 这 蟾蜍 跳了起来 进入 这 河 .

只见蛤蟆跳入河内。

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Liu Gong was taken aback .
刘 锣 曾是 已采取 背 .

刘公一怔，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

"不好！

[aɪ] [kɑːnt] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I can't cross the river with you .
我 不能 叉 这 河 和 你 .

我可不能随你过河。"

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在踌躇之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ə'pɪrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'striːm] [ˌʌp'striːm] .
Suddenly , a small boat appeared coming from downstream upstream .
突然 , 一个 小的 船 出现 未来 从 下游 上游 .

忽见从下流逆水而来一只小船，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
There are two people on the boat .
那里 是 二 人们 在 这 船 .

船上是两个人。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Then he pointed and called out :
然后 他 尖 和 称为 出去 :

遂点手呼唤：

" ['ʃaʊ] [gɔːŋ] ,
" Shao Gong ,
" 邵 锣 ,

“稍公，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Push it this way .
推 它 这 方式 .

向这边撑来，

['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Ferry me across the river .
渡船 我 穿过 这 河 .

渡我过河，

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm]['ekstrə] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] .
I'll give them extra money for the ferry .
患病的 给 他们 额外的 钱 为了 这 渡船 .

我多给渡钱。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] .
The two men on the boat were brothers .
这 二 男人 在 这 船 是 兄弟 .

这船上二人乃是兄弟二人，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɝz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] .
The elder brother's name was Huang Liu .
这 长老 兄弟 姓名 曾是 黄 刘 .

兄名黄六，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] .
My younger brother's name is Huang Xiong .
我的 年轻 兄弟 姓名 是 黄 熊 .

弟名黄雄，

[neɪmd] ['æftər] [ðoʊz] [huː] [seɪl] [ɪn][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ]
Named after those who sail in Hanoi
命名 后 那些 WHO 帆 在 河内

在河内驶船为名，

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] ['rɔbiŋ] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [gʊdz] .
They spent their days robbing merchants of gold , silver , and goods .
他们 花费 他们的 天 抢劫 商人 的 金子 , 银 , 和 商品 .

终日竟劫来往客商金银货物，

[ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
They bound the merchants and threw them into the river .
他们 边界 这 商人 和 扔 他们 进入 这 河 .

把客商捆缚抛在河中。

['nɔːrməli] , [wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [əŋkoʊkuː] - [dʒi] ['temp(ə)l] ['loʊkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
Normally , we rely on Ankoku - ji Temple located to the south .
通常情况下 , 我们 依靠 在 安国 - ji 寺庙 位于 到 这 南 .

素日依仗这南边有一安国寺，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt] ['lɑːmə] [.ʌmi'tɑːbə] , [huː] [ɪz] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] .
Inside is the substitute lama Amitabha , who is exempt from the duties of the Second Prince .
里面 是 这 代替 喇嘛 阿弥陀佛 , WHO 是 豁免 从 这 职责 的 这 第二 王子 .

内有免二王爷替身喇嘛阿阿弥，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
If you don't follow the right path ,
如果 你 不 跟随 这 正确的 小路 ,

不行正道，

[əb'dʌkt] ['wɪmɪn]
Abducting women
绑架 女性

抢霸民妇，

[hiː; hi] [hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fɪrs] ['lɑːməz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He had five hundred fierce lamas under his command .
他 有 五 百 凶猛的 喇嘛 在下面 他的 命令 .

手下有五百喇嘛凶僧。

[ðɪs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː] ,
This Huang Liu ,
这 黄 刘 ,

这黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Huang Xiong engaged in trade on the water .
黄 熊 已订婚的 在 贸易 在 这 水 .

黄雄作水上的买卖，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ,
Having received the jewelry ,
拥有 已收到 这 珠宝 ,

得了珠宝，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['venəreɪt] [.ʌmi'tɑːbə] ['lɑːmə] .
They will certainly venerate Amitabha Lama .
他们 将要 当然 崇敬 阿弥陀佛 喇嘛 .

必然奉敬阿阿弥喇嘛。

[tə'deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
Today I'm going home .
今天 我是 去 家 .

今日正然要回家，

[ɑːn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] .
On the west bank , there was a wandering old Taoist priest .
在 这 西方 银行 , 那里 曾是 一个 漫游 老的 道教 牧师 .

见西岸上有一云游老道，

[kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Call for a boat to cross the river .
称呼 为了 一个 船 到 叉 这 河 .

喊船渡河。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Huang Xiong said :
黄 熊 说 :

黄雄说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“哥呀，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] ['kɔːlɪŋ] ['boʊts][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
Look at the old man calling boats on the riverbank ,
看 在 这 老的 男人 呼叫 船 在 这 河岸 ,

你看河岸唤船的老道，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [l'juː] - [wʌz; wəz] [dʒʌdʒɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [aɪjuː] .
It seems like Liu Luoguozi was judging Huang Aiyu .
它 似乎 喜欢 刘 - 曾是 评判 黄 爱玉 .

好像审断黄爱玉的刘罗锅子，

[naʊ] [drest] [laɪk] [æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] ,
Now dressed like an old Taoist priest ,
现在 穿着 喜欢 一个 老的 道教 牧师 ,

今打扮老道模样，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ?
What is the purpose of your inquiry ?
什么 是 这 目的 的 你的 询问 ?

不知访察何事？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [suː] - [pɪŋz]
Could it be that our brothers were reported for robbing Su Jiaji Ping's
可以 它 是 那 我们的 兄弟 是 据报道 为了 抢劫 苏 - ping 的
['dɔːtər] ?
daughter ?
女儿 ?

莫不是咱弟兄抢了苏家吉平女之案被人告发，

[hiː; hi][dɪd] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [ɑːn] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .
He did sometimes come on private visits .
他 做过 有时 来 在 私人的 访问 .

他前来私访也是有的。

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [lʊr] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] ?
Why don't we lure him onto the boat ?
为什么 不 我们 饵 他 到 这 船 ?

咱何不将他诓上船来，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hɪz; ɪz] [laɪf] . . .
As a result , his life . . .
作为 一个 结果 , 他的 生活 . . .

结果他的性命，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To prevent future troubles .
到 防止 未来 麻烦 .

绝其后患。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] [sed] :
Huang Liu said :
黄 刘 说 :

黄六说：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
So they brought the boat to shore .
所以 他们 带来 这 船 到 支撑 .

遂把船拢了岸，

[get] [ɑːn][ðə; ði] ['sprɪŋbɔːrd] ,
Get on the springboard ,
得到 在 这 跳板 ,

搭上跳板，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[pliːz] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Please board the ship .
请 木板 这 船 .

请上船罢。”

[l'juː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
Liu Gong immediately boarded the boat .
刘 锣 立即地 登机 这 船 .

刘公立刻上了船，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [plæŋk] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [poʊl] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔːf] .
Huang Xiong removed the plank and used a pole to push off .
黄 熊 已移除 这 板 和 用过的 一个 极 到 推 离开 .

黄雄撤了跳板用篙一撑，

[wen] [ðə; ði] [boʊt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
When the boat reaches the middle of the river ,
什么时候 这 船 到达 这 中间 的 这 河 ,

船至河心，

[pʊt] [ðə; ði] [poʊl] [daʊn] .
Put the pole down .
放 这 极 向下 .

将篙放下，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][l'juː] - , "
" You are Liu Luoguozi , "
" 你 是 刘 - , "

“你是刘罗锅子，

[dɪd] [hiː; hi] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [æn; ən] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [suː]
Did he impersonate an old Taoist priest to secretly investigate the Su
做过 他 模仿 一个 老的 道教 牧师 到 偷偷 调查 这 苏
['fæməliːz, 'fæmliːz] [lɔːst] ['tʃɪldrən] ?
family's lost children ?
家庭的 丢失的 孩子们 ?

假扮老道前来私访苏家丢失儿女之事否?

[tə'deɪ] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [daɪ] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Today I'll teach you how to die knowing the truth .
今天 患病的 教 你 如何 到 死 会心 这 真相 .

今日教你死个明白，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [dɪd] .
That was what my brother did .
那 曾是 什么 我的 兄弟 做过 .

那是我弟兄所作所为，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] .
My name is Huang Xiong .
我的 姓名 是 黄 熊 .

我名黄雄，

[ðæts] [maɪ] ['brʌðər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː] .
That's my brother , Huang Liu .
那就是 我的 兄弟 , 黄 刘 .

那是我哥黄六。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[græb] [l'juː] [gɔːŋ] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,
Grab Liu Gong at close range ,
抓住 刘 锣 在 关闭 范围 ,

近前抓住刘公，

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公喊道：

" [dəunt] [mis'teik] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] , ['benɪfæktər] . "
" Don't mistake me for someone else , benefactor . "
" 不 错误 我 为了 某人 别的 , 恩人 . "

“施主莫要错认了人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
I am a wandering fortune teller .
我 是 一个 漫游 财富 出纳员 .

贫道是游方算命之人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [noʊ] [aɪ'diːə] [huː] [l'juː] - [ɪz] !
This humble Taoist priest has no idea who Liu Luoguozi is !
这 谦逊的 道教 牧师 有 不 主意 WHO 刘 - 是 !

贫道不晓得刘罗锅子是何人呀！”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] [θʌgz] , [ðeɪ] [wəʊnt] [stɑːp] .
No matter how much you talk to those two thugs , they won't stop .
不 事情 如何 很多 你 讲话 到 那些 二 暴徒 , 他们 惯于 停止 .

二凶徒任你说破了嘴，

[dʒʌst] [ɪɡ'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Just ignore it .
只是 忽略 它 .

只当耳旁风，

[taɪ] [ʌp] [l'juː] [ɡɔːŋ] .
Tie up Liu Gong .
领带 向上 刘 锣 .

把刘公捆上，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ]
Throw it towards Hanoi
扔 它 向 河内

望河内一扔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [θʌmp] " [saʊnd] .
There was a " thump " sound .
那里 曾是 一个 " 扑通 " 声音 .

只听“扑通”一声，

[l'juː] [ɡɔːŋ] [sæŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
Liu Gong sank into the river .
刘 锣 沉没 进入 这 河 .

刘公沉入河内。

[l'juː] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
Liu Gong was not destined to die .
刘 锣 曾是 不是 注定 到 死 .

刘公命不该绝，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Suddenly a gust of wind ,
突然 一个 阵风 的 风 ,

忽然一阵狂风，

[ðə; ði] [toʊd] ['kærid] [l'juː] [ɡɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] .
The toad carried Liu Gong and soared into the air to the east bank .
这 蟾蜍 携带 刘 锣 和 飙升 进入 这 空气 到 这 东方 银行 .

蛤蟆驼着刘公腾空越上东岸。

[l'juː] [ɡɔːŋ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Liu Gong paused for a moment ,
刘 锣 暂停 为了 一个 片刻 ,

刘公缓了一刻工夫，

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁眼一看，

[ðə; ði] [roʊp] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'taɪd] .
The rope has been untied .
这 绳索 有 到过 解开 .

绳索已开，

[ðə; ði] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːst] .
The small package was not lost .
这 小的 包裹 曾是 不是 丢失的 .

小包裹并未失落，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [toʊd] :
Then he said to the toad :
然后 他 说 到 这 蟾蜍 :

便对蛤蟆说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" You must lead the way . "
" 你 必须 带领 这 方式 . "

“你还须头前引路。”

[ðə; ði] [toʊd] [hɑːpt] ['iːstwərd] .
The toad hopped eastward .
这 蟾蜍 跳跃 向东 .

只见蛤蟆往东蹦去，

[l'juː] [gɔːŋ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Liu Gong carried a small bundle on his back .
刘 锣 携带 一个 小的 捆 在 他的 后退 .

刘公背负小包袱，

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
Following behind ,
下列的 在后面 ,

在后相随，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Before long , a village came into view .
前 长的 , 一个 村庄 来了 进入 看法 .

不多时见迎面有一座庄村，

[ðə; ði] [toʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The toad had disappeared .
这 蟾蜍 有 消失 .

再找蛤蟆不知哪里去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
There was a letter on the ground .
那里 曾是 一个 信 在 这 地面 .

只见地上有一柬帖，

[soʊ][hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So he bent down and picked it up to take a look .
所以 他 弯曲 向下 和 挑选 它 向上 到 拿 一个 看 .

遂近前弯腰拾起一看，

[fɔːr] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Four sentences were written on it .
四 句子 是 书面 在 它 .

上写四句言语，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [li] ['dʒɪŋˌsɪŋ] , [ðə; ði] ['ledʒənderi] ['poʊət] [li] [baɪ] .
I am Li Jinxing , the legendary poet Li Bai .
我 是 李 厄运 , 这 传奇 诗人 李 白 .

我本太白李金星，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][dʒaɪpɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Leading the way to visit Jiping Village .
领导 这 方式 到 访问 季平 村庄 .

引领前村访吉平。

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Do not be afraid to turn misfortune into good fortune .
做 不是 是 害怕的 到 转动 不幸 进入 好的 财富 .

逢凶化吉休惧怯，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'mɜːrdʒ] .
The truth will naturally emerge .
这 真相 将要 自然 出现 .

自然现出事真情。

[l'juː] - [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['letər] .
Liu Gongguan dismissed the letter .
刘 - 解雇 这 信 .

刘公观罢柬帖，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['viːnəs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] ,
Knowing that Venus had saved him from death ,
会心 那 金星 有 已保存 他 从 死亡 ,

心知是金星相救不死，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He then bowed to the sky .
他 然后 鞠躬 到 这 天空 .

遂望空拜毕，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
They headed straight for the village ahead .
他们 标题 直的 为了 这 村庄 前方 .

竟奔前面村庄而来。

[ðeɪ] [suːn] ['entərd] [dʒwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] .
They soon entered Zhuang Village .
他们 很快 进入 庄 村庄 .

不多时进了庄村，

[hænd] - ['biːtn] [ˌbæm'buː] [k'læpəz]
Hand - beaten bamboo clappers
手 - 被打败 竹子 拍手

手打毛竹卦板，

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] :
Shouting out :
喊叫 出去 :

口中吆喝：

" [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
" Divination by divination ,
" 占卜 经过 占卜 ,

“算灵卦，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ziː] [pɪŋ] ,
Speaking of Zi Ping ,
请讲 的 zi 平 ,

讲子平，

[oʊld][mæn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪfspæn]
Old man calculating his lifespan
老的 男人 计算 他的 寿命

老算寿数，

[les] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
Less calculation of wealth and happiness
较少的 计算 的 财富 和 幸福

少算求财望喜，

[wɪl] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ?
Will the marriage be successful ?
将要 这 婚姻 是 成功的 ?

婚姻成否？

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [ə'flɪkʃənz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
It can break through the obstacles and afflictions of children .
它 能 休息 通过 这 障碍 和 苦难 的 孩子们 .

能破小儿关煞，

['vjuːɪŋ] ['beriəl] [saɪts]
Viewing burial sites
观看 葬礼 网站

观阴宅，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['drægən] [veɪn] [ænd; ənd] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] .
Finding the dragon vein and locating the acupoint .
寻找 这 龙 静脉 和 定位 这 穴位 .

寻龙点穴，

" [prə'moʊtɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] ['fɛŋ] ['ʃuːi] [fɔːr; fər] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['bɪldɪŋz] " [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['laʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
" Promoting auspicious feng shui for residential buildings " was being loudly proclaimed .
" 推广 吉祥 风 水 为了 住宅 建筑物 " 曾是 存在 高声 宣布 .

阳宅催吉修方”正然吆喝，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Suddenly , a knock was heard from the gate on the other side .
突然 , 一个 敲 曾是 听到 从 这 门 在 这 其他 边 .

忽闻那厢街门一响，

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɔːkt] [aʊt] .
A girl of sixteen or seventeen walked out .
一个 女孩 的 十六 或者 十七 步行 出去 .

走出一位十六七岁的姑娘，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz][dɑːrk] ,
Seeing that his forehead was dark ,
看到 那 他的 前额 曾是 黑暗的 ,

见他印堂带暗，

[ðə; ði] [doʊ] [ɪz]['goʊldən] [braʊn] .
The dough is golden brown .
这 面团 是 金的 棕色的 .

面皮焦黄，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['flʌfi] .
The clouds were fluffy .
这 云 是 蓬松的 .

乌云蓬松，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] [ɪn] ['wɜːri] .
His brows were furrowed in worry .
他的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

愁眉不展。

['vɜːrb(ə)l] [kə'mænd] :
Verbal command :
口头 命令 :

口唤：

" ['fɔːrtʃən] ['telər] , "
" Fortune teller , "
" 财富 出纳员 , "

“算命的，

[juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
You keep coming here .
你 保持 未来 这里 .

你老往这里来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [l'juː] [gɔːŋ] [wɔːkt] ['oʊvər] .
Upon hearing the summons , Liu Gong walked over .
之上 听力 这 传票 , 刘 锣 步行 超过 .

刘公闻唤走至近前，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" This young lady , "
" 这 年轻的 女士 , "

“这位姑娘，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kən'sʌlt] [fɔːr; fər] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] ?
Whom should I consult for fortune - telling ?
谁 应该 我 咨询 为了 财富 - 讲述 ?

与何人算命？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . "
" Come with me into the courtyard . "
" 来 和 我 进入 这 庭院 . "

“你随我院中去，

" [aɪm] ['hævɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['fɔːrtʃən] [toʊld] . "
" I'm having my mother - in - law's fortune told . "
" 我是 拥有 我的 母亲 - 在 - 法律的 财富 讲述 . "

给我婆母算命。”

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
Liu Gong was puzzled :
刘 锣 曾是 困惑 :

刘公心中纳闷：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [gɜːrl] , "
" This is a big girl , "
" 这 是 一个 大的 女孩 , "

“这大的姑娘，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [feɪs] ['oʊpənd] ?
How could someone have a mother - in - law before even having their face opened ?
如何 可以 某人 有 一个 母亲 - 在 - 法律 前 甚至 拥有 他们的 脸 打开 ?

未开脸如何有了婆母！

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
Let us go in and see for ourselves .
让 我们 去 在 和 看 为了 我们自己 .

且随他进去看个分明。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [led] [ðə; ði] [wei] .
The woman led the way .
这 女士 引领 这 方式 .

女子引路，

[l'juː] [gɔːŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Liu Gong followed behind .
刘 锣 随后 在后面 .

刘公后面相随，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['speɪʃəs] .
The mansion was very spacious .
这 大厦 曾是 非常 宽敞 .

只见这所宅院很阔，

['ænɪm(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] .
Animal figures are placed on the gate tower .
动物 数据 是 放置 在 这 门 塔 .

走马门楼上安走兽，

[ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [gɔdz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [lɔːn'dʒevəti] .
The screen wall is painted with the three gods of fortune , prosperity , and longevity .
这 屏幕 墙 是 绘 和 这 三 神 的 财富 , 繁荣 , 和 长寿 .

影壁墙上画着福禄寿三星，

['graɪndɪŋ] [brɪks] [tə'geðər] ,
Grinding bricks together ,
研磨 砖块 一起 ,

磨砖对逢，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [skwer] [brɪks] .
The ground was paved with square bricks .
这 地面 曾是 铺砌路面 和 正方形 砖块 .

方砖墁地，

[ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [ɪz] [ðə; ði] - [geɪt] ['taʊər] .
The second gate is the Chuizhu Gate Tower .
这 第二 门 是 这 - 门 塔 .

二道门乃是垂珠门楼，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [biːd] [geɪt] ,
After entering the hanging bead gate ,
后 进入 这 绞刑 珠子 门 ,

进了垂珠门，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gest] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [saɪd] [ruːmz; rʊmz] .
These are guest rooms and side rooms .
这些 是 客人 房间 和 边 房间 .

乃是客室厢房，

[dauts] [ə'roʊz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
Doubts arose in my mind .
疑虑 出现 在 我的 头脑 .

心中犯疑，

[ðɪs] ['rezɪdəns] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] .
This residence must belong to an official's family .
这 住宅 必须 属于 到 一个 官员的 家庭 .

这所宅院必是宦家，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['kɔːrtjɑːrd] [soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ?
Why is this courtyard so quiet and deserted ?
为什么 是 这 庭院 所以 安静的 和 荒凉的 ?

为何这院中清清冷冷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
There was no one living there .
那里 曾是 不 一 活的 那里 .

并无人烟。

['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] ,
Secretly instructed ,
偷偷 指示 ,

暗中交代，

[ðɪs] ['rezɪdəns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['wæŋ] - , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This residence belonged to Wang Baiwan , a local official .
这 住宅 属于 到 王 - , 一个 当地的 官方的 .

这所宅院乃是乡宦王百万之住宅，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[ðɪs] ['wæŋ] - [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
This Wang Baiwan had no children .
这 王 - 有 不 孩子们 .

这王百万膝下无子，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一女。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [went] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [ɑːn] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The father and daughter went to sweep the graves on Qingming Festival .
这 父亲 和 女儿 去 到 扫 这 坟墓 在 清明 节日 .

父女于清明节去祭扫坟茔，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊli] [tɒŋ] ['lɪn] .
He was encountered by the bully Tong Lin .
他 曾是 遭遇 经过 这 欺负 童 林 .

被恶霸佟林遇见，

[hiː; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He snatched his daughter .
他 抢夺 他的 女儿 .

抢其女，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wang Baiwan was furious .
王 - 曾是 狂怒 .

王百万大怒，

[ðeɪ] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [tɒŋ] ['lɪn] .
They desperately tried to capture Tong Lin .
他们 绝望地 尝试 到 捕获 童 林 .

揪掳佟林拚命，

[ðeɪ] [skrætʃt] [tɒŋ] [lɪnz] [feɪs] .
They scratched Tong Lin's face .
他们 刮痕 童 林的 脸 .

把佟林面上抓伤。

[tɒŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tong Lin was furious .
童 林 曾是 狂怒 .

佟林大怒，

['wæŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Wang Baiwan and his daughter were killed .
王 - 和 他的 女儿 是 被杀 .

将王百万父女杀死，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ['prɑːpərti] [tuː; tə] [ɪts] [ber] .
He led his wicked servants to move all of Wang Baiwan's property to its bare .
他 引领 他的 邪恶 仆人 到 移动 全部 的 王 - 财产 到 它是 裸 .

率领众恶奴把王百万之家产搬运一个净。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [stjuədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['rezɪdəns] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
The servants and stewards of the Wang residence dared not offend him .
这 仆人 和 管家 的 这 王 住宅 敢于 不是 得罪 他 .

王宅的家奴院公不敢惹他,

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They have all dispersed .
他们 有 全部 分散的 .

皆已散去。

[tɒŋ] ['lɪn] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː] ,
Tong Lin , Huang Liu ,
童 林 , 黄 刘 ,

佟林着黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['gɑːrdɪd] [ðɪs] ['rezɪdəns] .
Huang Xiong guarded this residence .
黄 熊 守卫 这 住宅 .

黄雄看守此宅院,

['ðerfɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː] ,
Therefore , Huang Liu ,
所以 , 黄 刘 ,

故此黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [snætʃt] [suː][dʒaɪpɪŋ] [ə'weɪ] .
Huang Xiong snatched Su Jiping away .
黄 熊 抢夺 苏 季平 离开 .

黄雄把苏吉平抢了来,

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
They lived in this house .
他们 居住地 在 这 房子 .

就住在此宅内。

['æftər] [sʌm; səm] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
After some casual conversation ,
后 一些 随意的 对话 ,

闲言叙过,

[l'juː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] .
Liu Gong arrived at the North Tower .
刘 锣 到达的 在 这 北 塔 .

刘公来至北楼,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Where is your mother - in - law ?
在哪里 是 你的 母亲 - 在 - 法律 ?

“你婆母在哪里?

[pliːz] [kʌm] [aʊt] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [jʊr; jər] [feɪt] .
Please come out so we can discuss your fate .
请 来 出去 所以 我们 能 讨论 你的 命运 .

请出来好讲命。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən]
Upon hearing this , the woman
之上 听力 这 , 这 女士

女子闻言,

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled up in his eyes .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 .

二目流泪，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] [l'juː] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
He knelt before Lord Liu on both knees .
他 跪下 前 主 刘 在 两个都 膝盖 .

双膝跪在刘公面前，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] ['eldərli] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] .
You are an elderly and virtuous person .
你 是 一个 老年 和 有德行的 人 .

你老年高有德之人，

[kəm'pæʃ(ə)n] [ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] .
Compassion is fundamental .
同情 是 基本的 .

慈悲为本，

['kaɪndnəs] [ɪz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
Kindness is the gateway .
仁慈 是 这 网关 .

善念为门，

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [noʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
I see that you , sir , have no ill intentions .
我 看 那 你 , 先生 , 有 不 患病的 意图 .

奴见你老非有歹意，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
I will tell you the truth ,
我 将要 告诉 你 这 真相 ,

奴将实言对你老说明，

[aɪ] ['oʊnli] [æsk] [ðæt] [juː; jʊ] , ['daʊɪst] , [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] .
I only ask that you , Daoist , send a letter to my parents .
我 仅有的 问 那 你 , 道家 , 发送 一个 信 到 我的 父母 .

只求道爷给奴父母送一信去，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daʊɪst] ['priːsts] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] .
We will be eternally grateful for the Taoist priest's life - saving grace .
我们 将要 是 永恒 感激的 为了 这 道教 牧师的 生活 - 保存 优雅 .

必感道爷再生之恩，

" ['nevər] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . "
" Never reveal the secret of this organization . "
" 绝不 揭示 这 秘密 的 这 组织 . "

千万莫要泄露机关。”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" [wʌt] ['mætər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ? "
" What matter is it that you have such a momentous matter to discuss ? "
" 什么 事情 是 它 那 你 有 这样的 一个 意义重大 事情 到 讨论 ? "

"你有何天大之事，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [stænd] [baɪ][juː; jʊ] .
This department will stand by you .
这 部门 将要 站立 经过 你 .

本部堂与你作主。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The woman was taken aback upon hearing this .
这 女士 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

女子闻言一怔，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz] - [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] - ? "
" Master Dao , why do you address me as ' Head of the Department ' ? "
" 掌握 道 , 为什么 做 你 地址 我 作为 - 头 的 这 部门 - ? "

"道爷你老为何称我本部堂，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli]
Could it be that you are some important person from a wealthy family
可以 它 是 那 你 是 一些 重要的 人 从 一个 富裕 家庭
[huː] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ?
who has come on a private visit ?
WHO 有 来 在 一个 私人的 访问 ?

莫非你老是哪一家大人前来私访，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt]
If it is an adult coming on a private visit
如果 它 是 一个 成人 未来 在 一个 私人的 访问

若果是大人前来私访，

[ðə; ði] ['ɔːfənd] [gɜːrl][kæn; kən] ['faɪnəli] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
The orphaned girl can finally see the light of day .
这 孤儿 女孩 能 最后 看 这 光 的 天 .

难女今日可见天日了。"

[l'juː] [gɔːŋz] [vɔɪs] :
Liu Gong's voice :
刘 锣的 嗓音 :

刘公叫声：

" ['wʊmən] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [θruː] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] . . . "
" Woman , since you have seen through this department head . . . "
" 女士 , 自从 你 有 已见 通过 这 部门 头 . . . "

"女子你既识破本部堂，

[wiː; wi] [kɑːnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] ['iːðər] .
We can't hide it from you either .
我们 不能 隐藏 它 从 你 任何一个 .

本部堂也不能瞒你，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [l'juː] ['jɔŋ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] - , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
I was originally Liu Yong , courtesy name Shi'an , Minister of Personnel .
我 曾是 起初 刘 永 , 礼貌 姓名 - , 部长 的 人员 .

我本是吏部尚书刘墉字石庵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][suː] [jɔŋfuː] [ʌv; əv] - [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,
Because Su Yongfu of Sujiazhuang filed a lawsuit in front of this office ,
因为 苏 永福 的 - 已提交 一个 诉讼 在 正面 的 这 办公室 ,

因苏家庄苏永富告在本部堂前，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The minister approved his petition .
这 部长 得到正式认可的 他的 请愿 .

本部堂准了他的状，

[tə'deɪ] , [aɪ] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Today , I secretly left the mansion .
今天 , 我 偷偷 左边 这 大厦 .

今日暗出公馆，

[hiː; hi] [keɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] .
He came disguised as a wandering Taoist priest to tell fortunes .
他 来了 伪装 作为 一个 漫游 道教 牧师 到 告诉 财富 .

假扮云游老道算命前来，

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][suː] - ['eldɪst] ['dɔːtər] .
A private investigation into the whereabouts of Su Fuzhi's eldest daughter .
一个 私人的 调查 进入 这 下落 的 苏 - 长子 女儿 .

私访苏富之大女儿下落。

[wʌt] ['sɪriəs] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] , ['wʊmən] ?
What serious injustice have you suffered , woman ?
什么 严肃的 不公正 有 你 遭受 , 女士 ?

你这女子有何冤枉大事，

[pliːz] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] .
Please ask me to deliver a letter to your parents .
请 问 我 到 递送 一个 信 到 你的 父母 .

烦我给你父母送信，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
You may come .
你 可能 来 .

你可言来，

[aɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll deliver the message for you .
患病的 递送 这 信息 为了 你 .

我好替你代信。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The woman was overjoyed upon hearing this .
这 女士 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

女子听了大喜，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [ɪz][suː][dʒaɪpɪŋ] . "
" The woman in distress is Su Jiping . "
" 这 女士 在 痛苦 是 苏 季平 . "

“难女就是苏吉平，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] ,
It was the villain Huang Liu ,
它 曾是 这 恶棍 黄 刘 ,

是被恶徒黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang Xiong snatched it .
黄 熊 抢夺 它 .

黄雄抢了来，

[ðə; ði] [tuː] ['sibliŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stræŋgld] [sleɪv] .
The two siblings of the strangled slave .
这 二 兄弟姐妹 的 这 被勒死 奴隶 .

勒死奴的兄弟小妹二人。

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
The two thugs attempted to force the young woman into marriage .
这 二 暴徒 尝试过 到 力量 这 年轻的 女士 进入 婚姻 .

二凶徒欲逼难女成亲，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The woman refused .
这 女士 拒绝 .

难女不允，

[ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːdlz] ['evri] [deɪ] .
The woman felt like she was sitting on pins and needles every day .
这 女士 毛毡 喜欢 她 曾是 坐着 在 别针 和 针 每一个 天 .

难女日日如坐针毡，

[aɪ]['oʊnli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [gɜːrl][frʌm; frəm] [ðɪs] ['helhoʊl] .
I only beg you , sir , to save this girl from this hellhole .
我 仅有的 求 你 , 先生 , 到 节省 这 女孩 从 这 地狱洞 .

只求大人救难女速出火坑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] .
I am deeply grateful for your kindness in giving me a second life .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 在 给予 我 一个 第二 生活 .

感大人再生之德。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [l'juː] [gɔːŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .
The woman was telling Liu Gong what was going on .
这 女士 曾是 讲述 刘 锣 什么 曾是 去 在 .

难女正在向刘公讲说，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Suddenly , a loud banging was heard at the front door .
突然 , 一个 大声 砰砰作响 曾是 听到 在 这 正面 门 .

忽闻大门外啪啪拍门之声，

[kraɪ] :
cry :
哭 :

喊叫：

" [gɜːrl] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
" Girl , open the door . "
" 女孩 , 打开 这 门 . "

“丫头开门来，

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]
Your uncle
你的 叔叔

你家大爷、

['sekənd] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [hoʊm] .
Second Master has come home .
第二 掌握 有 来 家 .

二爷回家来了。”

[suː][dʒaɪpɪŋ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Su Jiping was taken aback .
苏 季平 曾是 已采取 背 .

苏吉平吃了一惊，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ][lɔːrd] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" My lord , something terrible has happened ! "
" 我的 主 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“大人不好了，

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [ɑːr; ər] [bæk] !
The two thugs are back !
这 二 暴徒 是 后退 !

两个凶徒回来了！”

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Liu Gong was taken aback upon hearing this .
刘 锣 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

刘公闻言一怔，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这可如何是好。”

[suː][dʒaɪpɪŋ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] .
Su Jiping was so anxious that he looked around anxiously .
苏 季平 曾是 所以 焦虑的 那 他 看起来 大约 焦虑地 .

只急得苏吉平东瞧西看，

[ˌɪndɪ'saɪsɪv]
Indecisive
优柔寡断

心无主意，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , I noticed a canopy hanging on the wall .
突然 , 我 注意到 一个 树冠 绞刑 在 这 墙 .

猛然瞧见墙壁上挂着一个盖篷，

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So he picked it down .
所以 他 挑选 它 向下 .

遂即摘将下来，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" My lord , please condescend to do me a favor for now . "
" 我的 主 , 请 屈尊 到 做 我 一个 偏爱 为了 现在 . "

“大人你老暂且屈尊一二，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
lying on the ground ,
说谎 在 这 地面 ,

伏在地上，

[juːz] [ðɪs] ['kænəpi] [tuː; tə] ['kʌvər] [jʊr; jər][oʊld][mæn] [ˌʌndər'niːθ] .
Use this canopy to cover your old man underneath .
使用 这 树冠 到 覆盖 你的 老的 男人 下 .

用此盖篷把你老罩在底下，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
To avoid misfortune .
到 避免 不幸 .

以免凶祸。

[l'juː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Liu Gong had no choice .
刘 锣 有 不 选择 .

刘公无奈，

[skwɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænəpi] .
Squat down and cover yourself with a canopy .
蹲 向下 和 覆盖 你自己 和 一个 树冠 .

蹲身用盖篷罩住。

[suː][dʒaɪpɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Su Jiping instructed :
苏 季平 指示 :

苏吉平嘱咐道：

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌɪn'saɪd] , "
" You're always inside , "
" 你是 总是 里面 , "

“你老在内，

[duː][nɑːt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not shake it .
做 不是 摇 它 .

且莫摇动。”

[suː][dʒaɪpɪŋ] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Su Jiping then went outside to the inside of the gate .
苏 季平 然后 去 外部 到 这 里面 的 这 门 .

苏吉平这才往外来至大门以内，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

把门开放，

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Forcing a smile ,
强制 一个 微笑 ,

强含笑脸，

[seɪ] :
say :
说 :

称：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] . "
" The two gentlemen have returned home . "
" 这 二 先生们 有 返回 家 . "

“二位爷回家来了，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [leɪt] [ɪn] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] .
We were late in welcoming them .
我们 是 晚的 在 欢迎 他们 .

迎接来迟，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mæg'nænɪməs] .
I hope you will be magnanimous .
我 希望 你 将要 是 坦荡 .

望祈宽宏。”

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The two thugs were overjoyed upon hearing this .
这 二 暴徒 是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

两个凶徒闻言大悦，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
I wonder what happened afterward ?
我 想知道 什么 发生 之后 ?

不知后来如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ten] : [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [riˈfiliŋ] [tə'bækoʊ] - [l'juː] [gɔːŋ] [is'keips] [frʌm; frəm] [dɪ'stres] ,
Chapter Ten : The Scheme of Refilling Tobacco - Liu Gong Escapes from Distress ,
章 十 : 这 方案 的 补充 烟草 - 刘 锣 逃脱 从 痛苦 ,
[tuː] ['hwɑŋ] ['kæptʃərd] [æt; ət] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] ['vɪlɪdʒ]
Two Huangs Captured at Crouching Tiger Village
二 黄氏 捕获 在 蹲伏 老虎 村庄

第十回 沤烟计刘公脱难 卧虎村二黄被擒

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The flowers on the branches are in full bloom .
这 花朵 在 这 分支 是 在 满的 盛开 .

边理枝头花正开，

['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ['heɪsənz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Jealousy of the flowers hastens the arrival of wind and rain .
妒忌 的 这 花朵 加快 这 到达 的 风 和 雨 .

妒花风雨便相催。

[meɪ] [ðə; ði] [griːn] ['empərər] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['mæstər] .
May the Green Emperor always be the master .
可能 这 绿色的 皇帝 总是 是 这 掌握 .

愿教青帝常为主，

[duː][nɑːt] [let] [ðə; ði] [mɔːs] [groʊ] ['waɪldli] .
Do not let the moss grow wildly .
做 不是 让 这 苔藓 生长 疯狂地 .

莫遣纷纷点翠苔。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] . . .
Now , let's talk about Huang Liu . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 刘 . . .

却说黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [hɜːrd] [suː] - ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,
Huang Xiong heard Su Jiping's flattering words ,
黄 熊 听到 苏 - 奉承 字 ,

黄雄闻苏吉平逢迎之言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
So they went to the North Building and sat down .
所以 他们 去 到 这 北 建筑 和 卫星 向下 .

遂来至北楼落坐，

[suː][dʒaɪpɪŋ] [æskt] :
Su Jiping asked :
苏 季平 问 :

苏吉平问：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] ?
What do you two gentlemen want to eat ?
什么 做 你 二 先生们 想 到 吃 ?

“二位大爷吃何饭?

" [its] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] . "
" It's alright for you , little servant . "
" 它是 好吧 为了 你 , 小的 仆人 . "

小奴好去做。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] [sed] :
Huang Liu said :
黄 刘 说 :

黄六说：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [stiːm] [sʌm; səm] [bʌnz] [tuː; tə] [iːt] .
I want to steam some buns to eat .
我 想 到 蒸汽 一些 面包 到 吃 .

“我想蒸包子吃，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and steam it .
匆忙 向上 和 蒸汽 它 .

你快蒸来，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
My brother has urgent business to attend to .
我的 兄弟 有 紧迫的 商业 到 出席 到 .

我弟兄还有紧事前去办理。”

[suː][dʒaɪpɪŋ] [æskt] :
Su Jiping asked :
苏 季平 问 :

苏吉平问：

" [wɒts] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['mætər] ? "
" What's the urgent matter ? "
" 是什么 这 紧迫的 事情 ? "

“有何紧要事？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Huang Xiong said :
黄 熊 说 :

黄雄说：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] [mæn] [neɪmd] [l'juː] . "
" It's all because of a hunchbacked man named Liu . "
" 它是 全部 因为 的 一个 驼背 男人 命名 刘 . "

“皆因有一刘罗锅子，

[dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz][æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] , [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
Disguised as an old Taoist priest , he came on a private visit .
伪装 作为 一个 老的 道教 牧师 , 他 来了 在 一个 私人的 访问 .

假扮老道前来私访，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
My brother and I tied him up with rope .
我的 兄弟 和 我 系 他 向上 和 绳索 .

被我哥俩用绳捆上，

[θroʊn] ['ɪntuː][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] ,
Thrown into Hanoi ,
抛掷 进入 河内 ,

投入河内，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .
No one knows who rescued him .
不 一 知道 WHO 获救 他 .

不知何人把他救起，

[ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] .
The rope that bound him was thrown into a ditch .
这 绳索 那 边界 他 曾是 抛掷 进入 一个 沟 .

捆他的绳被扔在洼地。

['ðerfɔːr] , ['æftər][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [miːl] ,
Therefore , after my brothers and I finished our meal ,
所以 , 后 我的 兄弟 和 我 完成的 我们的 一顿饭 ,

故此我弟兄用完了饭，

[ɡoʊ][faɪnd][l'juː] - .
Go find Liu Luoguozi .
去 寻找 刘 - .

好去找寻刘罗锅子，

[tʃɑːp] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [bloʊz] .
Chop him to death with a flurry of blows .
劈 他 到 死亡 和 一个 阵雪 的 打击 .

把他乱刀剁死，

[tuː; tə] [pliːz] [maɪ] ['brʌðərz] ,
To please my brothers ,
到 请 我的 兄弟 ,

方趁我弟兄心意，

['kwɪkli] [stiːm] [ðə; ði] [bʌnz] .
Quickly steam the buns .
迅速地 蒸汽 这 面包 .

急速快蒸包子。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kænəpi] , [l'juː] [ɡɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Upon hearing this under the canopy , Liu Gong thought to himself :
之上 听力 这 在下面 这 树冠 , 刘 锣 想法 到 他自己 :

刘公在盖篷下闻言暗想：

" [nɑːt] [ɡʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [θʌɡz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] ,
If the two thugs were eating steamed buns ,
如果 这 二 暴徒 是 吃 蒸 面包 ,

两个凶徒若吃蒸包子，

[ə; eɪ] ['kænəpi] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A canopy is required .
一个 树冠 是 必需的 .

必用盖篷，

[ɪf] [ðə; ði] ['kænəpi] [ɪz] ['lɪftɪd] . . .
If the canopy is lifted . . .
如果 这 树冠 是 抬起 . . .

若一掀盖篷，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [siː] [ˌem 'iː] .
You will surely see me .
你 将要 一定 看 我 .

必然看见我，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [deθ] .
I am certain of death .
我 是 肯定 的 死亡 .

我准有死无生。”

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .
I couldn't help but feel afraid .
我 不能 帮助 但 感觉 害怕的 .

不由得心中害怕。

[wen] [suː][dʒaɪpɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['vilənz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [stiːmd] [bʌnz] . . .
When Su Jiping heard that the two villains wanted to eat steamed buns . . .
什么时候 苏 季平 听到 那 这 二 反派 通缉 到 吃 蒸 面包 . . .

这苏吉平闻听二恶徒要吃蒸包子，

[ə; eɪ] ['kænəpi] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A canopy is required .
一个 树冠 是 必需的 .

须用盖篷，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

遂心生一计，

['siːkrətli] ['dæmpən] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Secretly dampen the firewood with water .
偷偷 挫伤 这 柴 和 水 .

暗将柴禾用水泼潮，

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊv] ['oʊpənɪŋ] ,
Fill it into the stove opening ,
充满 它 进入 这 火炉 开幕 ,

向灶口一填，

[laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Light it with fire .
光 它 和 火 .

用火点着，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] .
The house was filled with smoke from the fermentation .
这 房子 曾是 已填 和 抽烟 从 这 发酵 .

沤得屋内尽是烟。

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] ['æŋgrəli] [sed] :
The two thugs angrily said :
这 二 暴徒 愤怒地 说 :

两个凶徒怒道：

[waɪ] [juːz] [wet] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['faɪər] ?
Why use wet firewood to start a fire ?
为什么 使用 湿的 柴 到 开始 一个 火 ?

"为何用湿柴烧火，

[smoʊk] [jʊr; jər] ['grænpɑː]
Smoke your grandpa
抽烟 你的 爷爷

熏你大爷、

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstɚz] [aɪ] .
The Second Master's Eye .
这 第二 硕士学位 眼睛 .

二爷之眼。"

[suː][dʒaɪpɪŋ] [sed] :
Su Jiping said :
苏 季平 说 :

苏吉平说：

" [its] [nɑːt] [wet] ['faɪərwʊd] . "
" It's not wet firewood . "
" 它是 不是 湿的 柴 . "

"不是湿柴，

[its] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['dræfti] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː] ['dræfti] .
It's probably because the chimney is drafty and not too drafty .
它是 大概 因为 这 烟囱 是 通风 和 不是 也 通风 .

大约是烟筒犯风不过火，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
We need to clear the chimney .
我们 需要 到 清除 这 烟囱 .

须得打一打烟筒，

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['smoʊkɪŋ] .
It stopped smoking .
它 停止 吸烟 .

就不冒烟了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [θʌgz]
Upon hearing this , the two thugs
之上 听力 这 , 这 二 暴徒

两个凶徒闻言，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
One of them went up to the roof to light the chimney .
一 的 他们 去 向上 到 这 屋顶 到 光 这 烟囱 .

一个上房去打烟筒，

[ə; eɪ] [θʌg] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [smoʊk] .
A thug went to the east building to escape the smoke .
一个 暴徒 去 到 这 东方 建筑 到 逃脱 这 抽烟 .

一个凶徒去往东楼避烟。

[suː][dʒaɪpɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [hæd; həd] [bəuθ] [left] .
Su Jiping saw that the two thugs had both left .
苏 季平 锯 那 这 二 暴徒 有 两个都 左边 .

苏吉平见两个凶徒皆去了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
They hurriedly lifted the awning .
他们 匆匆 抬起 这 棚 .

忙忙掀开盖篷，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !
Get out of this dangerous place as quickly as possible !
得到 出去 的 这 危险的 地方 作为 迅速地 作为 可能的 !

急速快离开这凶险之地，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [west] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] .
You can go west from behind this north building .
你 能 去 西方 从 在后面 这 北 建筑 .

可从这北楼后往西行，

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['broʊkən] [boʊt] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [west] [wɔːl] .
A small , broken boat lay beneath the west wall .
一个 小的 , 破碎的 船 躺 下面 这 西方 墙 .

西墙下放着一只小破船，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ðə; ði] [rekt] [boʊt] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They could use the wrecked boat to scale the wall and quickly return to the mansion .
他们 可以 使用 这 损毁 船 到 规模 这 墙 和 迅速地 返回 到 这 大厦 .

可蹬着破船越墙速回公馆，

[truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ['kɑːmpaʊnd] , [wer] [tuː] [θʌgz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
Troops were dispatched to surround the Wang family compound , where two thugs were captured .
军队 是 已派出 到 环绕 这 王 家庭 化合物 , 在哪里 二 暴徒 是 捕获 .

发兵围了这王家院拿获两个凶徒，

[ðə; ði] ['reskjuːd] ['wʊmən] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['faɪəri] [pɪt] .
The rescued woman escaped from this fiery pit .
这 获救 女士 逃脱 从 这 火热 坑 .

救难女出此火坑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃæns] [æt; ət] [laɪf] .
I am deeply grateful for your kindness in giving me a second chance at life .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 在 给予 我 一个 第二 机会 在 生活 .

感大人再造之恩。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] .
He hurriedly walked to the back of the north building .
他 匆匆 步行 到 这 后退 的 这 北 建筑 .

忙忙往北楼后身急行。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] [wɔːl] .
They actually headed towards the west wall .
他们 实际上 标题 向 这 西方 墙 .

竟奔西墙而来，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['broʊkən] [boʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [west] [wɔːl] .
Sure enough , there was a small , broken boat under the west wall .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 小的 , 破碎的 船 在下面 这 西方 墙 .

见西墙下果有一小小破船，

[soʊ][hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
So he boarded the small boat .
所以 他 登机 这 小的 船 .

遂蹬小船上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Looking out from the top of the wall ,
寻找 出去 从 这 顶部 的 这 墙 ,

在墙头望墙外一看，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz]['oʊvər] [ten] [fiːt] [haɪ] .
The wall is over ten feet high .
这 墙 是 超过 十 脚 高的 .

墙高有一丈多，

[aɪm] [tɔːrn] [ænd; ənd] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm torn and can't bring myself to do it .
我是 撕裂 和 不能 带来 我 到 做 它 .

心中为难下不去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .
They were also afraid that the two thugs would see them .
他们 是 还 害怕的 那 这 二 暴徒 会 看 他们 .

又恐两个凶徒看见。

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'lemə] ,
At this dilemma ,
在 这 困境 ,

正在两难之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] :
Suddenly , a shout came from upstairs :
突然 , 一个 喊 来了 从 楼上 :

忽闻楼上喊嚷：

" [ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [klaɪmd] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [west] [wɔːl] . "
" The old Taoist priest has climbed over our west wall . "
" 这 老的 道教 牧师 有 攀登 超过 我们的 西方 墙 . "

“老道爬咱们的西墙来了，

" [kwɪk] , [græb][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [lets] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "
" Quick , grab a knife and let's chop him up ! "
" 快的 , 抓住 一个 刀 和 我们来吧 劈 他 向上 ! "

快抄刀咱们剁他去。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .
Then I heard the sound of someone coming downstairs .
然后 我 听到 这 声音 的 某人 未来 楼下 .

又闻下楼之声，

['stɑːrtld] , [l'juː] [gɔːŋ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
Startled , Liu Gong fell over the wall .
惊慌 , 刘 锣 跌倒 超过 这 墙 .

刘公被这一吓身形跌在墙外，

['lʌkɪli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Luckily , there was a pile of firewood outside the wall .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 桩 的 柴 外部 这 墙 .

幸亏墙外有一垛柴禾，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [fɔːl] ['hevɪli] .
It did not fall heavily .
它 做过 不是 落下 重度 .

并未跌重，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːd] [pɑːnd] .
He stood up and disappeared into the reed pond .
他 站立 向上 和 消失 进入 这 芦苇 池塘 .

站起身形钻入芦塘之中。

[ðɪs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] ,
This Huang Liu ,
这 黄 刘 ,

这黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] , [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [wɔːl] .
Huang Xiong , carrying a steel knife , arrived outside the west wall .
黄 熊 , 携带 一个 钢 刀 , 到达的 外部 这 西方 墙 .

黄雄手提钢刀来至西墙外，

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The old Taoist priest was nowhere to be found .
这 老的 道教 牧师 曾是 无处 到 是 成立 .

不见老道踪迹，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Huang Xiong said :
黄 熊 说 :

黄雄说：

" [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] - . "
" The old Taoist priest must be in Lutang . "
" 这 老的 道教 牧师 必须 是 在 - . "

“大约老道必在芦塘之内。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] [sed] :
Huang Liu said :
黄 刘 说 :

黄六说：

" [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] . "
" The old Taoist priest walked right into the trap . "
" 这 老的 道教 牧师 步行 正确的 进入 这 陷阱 . "

“老道自投罗网，

[hiː; hi] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ['iːðər] .
He can't escape either .
他 不能 逃脱 任何一个 .

也跑不了他，

[lets] [goʊ] [iːt] [fɜːrst] .
Let's go eat first .
我们来吧 去 吃 第一的 .

咱先去吃饭，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]['æftər] [wiːv] ['iːtn] ['aʊər; ɑːr] [fɪl] .
It's not too late to kill him after we've eaten our fill .
它是 不是 也 晚的 到 杀 他 后 我们已经 吃 我们的 充满 .

吃饱了再杀他也不迟，

[hiː; hi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [flaɪ]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ['eniweɪ] .
He can't possibly fly into the sky anyway .
他 不能 可能 飞 进入 这 天空 反正 .

量他也飞不上天去。”

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
The two thugs went home for dinner without saying a word .
这 二 暴徒 去 家 为了 晚餐 没有 说 一个 单词 .

不言二凶徒回家用饭。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [l'juː] [gɔːŋ] ['kudnt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]
Furthermore , Liu Gong couldn't hear what was being said outside while inside the
此外 , 刘 锣 不能 听到 什么 曾是 存在 说 外部 尽管 里面 这
[riːd] [pɑːnd] .
reed pond .
芦苇 池塘 .

再说刘公在芦塘内听不见外面说话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] - .
Only then did they leave Lutang .
仅有的 然后 做过 他们 离开 - .

这才出了芦塘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] .
It was past noon .
它 曾是 过去的 中午 .

见天已过午，

[aɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .

腹内又饿，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ] .
They had no choice but to run along the side path .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 沿着 这 边 小路 .

只得顺小路往前奔走，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A village came into view in the distance .
一个 村庄 来了 进入 看法 在 这 距离 .

远远望见一座村庄。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中想道，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌn] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
I might as well run to this village .
我 可能 作为 出色地 跑步 到 这 村庄 .

我不如奔到此村，

[wʌn] [kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
One can ask for a vegetarian meal .
一 能 问 为了 一个 素食 一顿饭 .

一则化一顿斋饭，

['sekəndli] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [wer] [ɪts] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [frʌm; frəm] .
Secondly , I'd like to ask where it's possible to get to Jingzhou from .
第二 , ID 喜欢 到 问 在哪里 它是 可能的 到 得到 到 荆州 从 .

二则问一问进景州从哪里可行，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [l'juː] [gɔːŋ] [sɔː] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .
The village that Liu Gong saw was named Wohuzhuang .
这 村庄 那 刘 锣 锯 曾是 命名 - .

刘公所见之村名卧虎庄，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There were two brothers in the village .
那里 是 二 兄弟 在 这 村庄 .

村中有兄弟二人，

['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [dʒɒŋ] .
Brother's name is Wang Zhong .
兄弟 姓名 是 王 钟 .

兄名王忠、

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [pɪŋ] .
His younger brother's name was Wang Ping .
他的 年轻 兄弟 姓名 曾是 王 平 .

弟名王平，

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs] .
They all liked to stand up for the weak and fight against injustice .
他们 全部 喜欢 到 站立 向上 为了 这 虚弱的 和 斗争 反对 不公正 .

皆好打抱不平。

['wæŋ] [dʒɒŋ] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] .
Wang Zhong married a woman surnamed Feng .
王 钟 已婚 一个 女士 姓氏 冯 .

王忠娶妻冯氏，

[nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [stænd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
None of their children could stand on their own .
没有任何 的 他们的 孩子们 可以 站立 在 他们的 自己的 .

所生儿女皆立不住，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [sʌn] .
She has now given birth to another son .
她 有 现在 给定 出生 到 其他 儿子 .

现时又生一子，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] .
Fang was eight months old .
方 曾是 八 几个月 老的 .

方八个月。

[tə'deɪ] ['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Today Wang Zhong ,
今天 王 钟 ,

今日王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] .
Wang Ping went to the market and didn't return .
王 平 去 到 这 市场 和 没有 返回 .

王平赶集未回，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] .
It was past noon .
它 曾是 过去的 中午 .

天已过午，

['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [kʌm]
Feng was worried that the two brothers would go to the market and come
冯 曾是 担心 那 这 二 兄弟 会 去 到 这 市场 和 来
[hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
home for dinner .
家 为了 晚餐 .

冯氏恐他弟兄二人赶集回家用饭，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fed] , [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
So they put the baby , who had been fed , on the kang (a heated brick bed) .
所以 他们 放 这 婴儿 , WHO 有 到过 美联储 , 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

遂将孩子奶饱放在炕上，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]
Cover it with a blanket
覆盖 它 和 一个 毯子

用被遮盖好，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [tuː; tə] [kʊk] .
Only then did he get off the kang (heated brick bed) to cook .
仅有的 然后 做过 他 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) 到 厨师 .

这才下炕去做饭。

[ðə; ði] [raɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʊkt] .
The rice should be cooked .
这 米 应该 是 煮熟 .

饭方做熟，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [θætʃt] [geɪt] .
Suddenly , the sound of begging for alms was heard outside the thatched gate .
突然 , 这 声音 的 乞讨 为了 施舍 曾是 听到 外部 这 茅草屋顶 门 .

忽闻柴门之外有化缘之声，

[wen] ['mædəm] ['fɛŋ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] . . .
When Madam Feng arrived inside the gate , she saw . . .
什么时候 女士 冯 到达的 里面 这 门 , 她 锯 . . .

冯氏来至门内一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['daʊɪst] [priːst] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
He was an elderly Taoist priest begging for alms .
他 曾是 一个 老年 道教 牧师 乞讨 为了 施舍 .

原是年迈老道化缘。

['suːi; 'suːaɪ][koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Sui Kou Zun :
隋 kou 尊 :

遂口尊：

" [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [sekt] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] . "
" The Taoist priest changed his sect to beg for alms . "
" 这 道教 牧师 已更改 他的 教派 到 求 为了 施舍 . "

"道爷改门去化，

[aɪm][nɑːt] [wel] - [ɔːf] [hɪr] .
I'm not well - off here .
我是 不是 出色地 - 离开 这里 .

我这里不宽裕。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" ['fiːmeɪl] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" Female Bodhisattva , "
" 女性 菩萨 , "

"女菩萨，

['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
Begging for alms is a small matter .
乞讨 为了 施舍 是 一个 小的 事情 .

化缘是小事，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [əb'zəːvz] ['kloʊsli] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [ɪz] ['ɑːmɪnəs] [ænd; ənd] [koʊld] .
This humble Taoist priest observes closely that the master of your household is ominous and cold .
这 谦逊的 道教 牧师 观察 密切 那 这 掌握 的 你的 家庭 是 不祥的 和 寒冷的 .

贫道细观贵宅主凶寒，

['sʌfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
Suffering is a small matter .
痛苦 是 一个 小的 事情 .

苦是小事，

[ðə; ði]['juːtərəs][ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ʌpraɪt] .
The uterus is large if it is not upright .
这 子宫 是 大的 如果 它 是 不是 直立 .

不立子宫是大，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [daɪ] [jʌŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][eɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] .
Even if one has a child , they will inevitably die young , usually before the age of three or five .
甚至 如果 一 有 一个 孩子 , 他们 将要 不可避免地 死 年轻的 , 通常 前 这 年龄 的 三 或者 五 .

总然有子不过三五岁必然夭殇。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Upon hearing this , Madam Feng was taken aback .
之上 听力 这 , 女士 冯 曾是 已采取 背 .

冯氏闻言一怔，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['kʊdnt] [stænd] [ʌp] .
No wonder the child she gave birth to couldn't stand up .
不 想知道 这 孩子 她 给予 出生 到 不能 站立 向上 .

"怪不得所生小儿立不住，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'lʌki] .
The original owner of the house was considered unlucky .
这 原来的 所有者 的 这 房子 曾是 经过考虑的 倒霉 .

原是住宅主凶。"

['suːi; 'suːaɪ][koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Sui Kou Zun :
隋 kou 尊 :

遂口尊：

" ['mæstər]['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

"道爷，

[sɪns] [wʌn][hæz; həz] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] ,
Since one has excellent judgment ,
自从 一 有 出色的 判断 ,

既是风鉴高明，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
Please come into the courtyard so we can take a look at the house .
请 来 进入 这 庭院 所以 我们 能 拿 一个 看 在 这 房子 .

请进院来给我们观一观阳宅，

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
If the house is arranged to bring good fortune ,
如果 这 房子 是 安排 到 带来 好的 财富 ,

若将宅子调理吉顺，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [bæk] .
My husband is back .
我的 丈夫 是 后退 .

我家男子回来，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
They will certainly reward you handsomely .
他们 将要 当然 报酬 你 英俊地 .

必然重重酬谢。

[ɪf] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['hʌŋgri] ,
If the Taoist priest is currently hungry ,
如果 这 道教 牧师 是 现在 饥饿的 ,

若是道爷时下饥饿，

['freʃli] [kʊkt] ['mɪlɪt] [raɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Freshly cooked millet rice in the pot .
新鲜的 煮熟 粟 米 在 这 锅 .

锅内现做的小米干饭，

[lets] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [fɜːrst] .
Let's fill our stomachs first .
我们来吧充满 我们的 胃 第一的 .

先充一充饥。"

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Liu Gong was delighted upon hearing this .
刘 锣 曾是 高兴极了 之上 听力 这 .

刘公闻言心喜，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['mædəm] ['fɛŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He followed Madam Feng into the house and sat down .
他 随后 女士 冯 进入 这 房子 和 卫星 向下 .

随跟冯氏走进屋内落坐，

['mædəm] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [raɪs] [tuː; tə] [l'juː] [gɔːŋ] .
Madam Feng was serving rice to Liu Gong .
女士 冯 曾是 服务 米 到 刘 锣 .

冯氏正然给刘公盛饭，

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

只见王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Wang Ping returned home from the market .
王 平 返回 家 从 这 市场 .

王平从集上还家，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mædəm] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] ,
Seeing that Madam Feng was serving food to the old Taoist priest ,
看到 那 女士 冯 曾是 服务 食物 到 这 老的 道教 牧师 ,

看见冯氏给老道端饭，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] .
I am displeased .
我 是 不高兴 .

心中不悦。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['æŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , ['mædəm] ['fɛŋ] . . .
Seeing the anger on the faces of the two brothers , Madam Feng . . .
看到 这 愤怒 在 这 面孔 的 这 二 兄弟 , 女士 冯 . . .

冯氏见他哥俩面上生嗔，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
It was clear that this was to provide food for the Taoist priest .
它 曾是 清除 那 这 曾是 到 提供 食物 为了 这 道教 牧师 .

就知是为给道爷饭吃之故，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward and said :
他 然后 步 向前 和 说 :

遂迎上前说道：

" [ðɪs] ['daʊɪst] [priːst] [kæn; kən] [əb'zɜːrv] [bəuθ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [d'welɪŋz] . "
" This Taoist priest can observe both yin and yang dwellings . "
" 这 道教 牧师 能 观察 两个都 阴 和 杨 住宅 . "

“这位道爷能观阴阳宅，

[ðeɪ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [meɪl] [er] .
They say our family doesn't have a male heir .
他们 说 我们的 家庭 不 有 一个 男性 继承人 .

说咱家不立小口，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪldrən] ,
There are always children ,
那里 是 总是 孩子们 ,

总然有子，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [tuː] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] [jʌŋ] .
Those who are born at the age of three or two will surely die young .
那些 WHO 是 出生 在 这 年龄 的 三 或者 二 将要 一定 死 年轻的 .

三两岁上必夭殇。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['ʃuːi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ]
Therefore , we request a Taoist priest to adjust the feng shui of our dwelling
所以 , 我们 要求 一个 道教 牧师 到 调整 这 风 水 的 我们的 住宅

.
:
.

故此请道爷调理调理阳宅。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
We await your return home from the market .
我们 等待 你的 返回 家 从 这 市场 .

静候你兄弟二人赶集还家，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔːbləms] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] , ['daʊɪst] .
Please tell me about the problems with the rooms inside the house , Daoist .
请 告诉 我 关于 这 问题 和 这 房间 里面 这 房子 , 道家 .

请道爷说一说家内之房的毛病，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ['pɔːrɪdʒ] .
Therefore , we offer the Taoist priest a bowl of millet porridge .
所以 , 我们 提供 这 道教 牧师 一个 碗 的 粟 稀饭 .

故此请道爷吃一碗小米干饭。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz]
Upon hearing this , the Wang brothers
之上 听力 这 , 这 王 兄弟

王家弟兄闻言，

[tɜːrn] ['æŋgər] ['ɪntuː] [dʒɔɪ]
Turn anger into joy
转动 愤怒 进入 喜悦

回嗔作喜，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled and said :
然后 他 微笑 和 说 :

遂含笑说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

['sɪmp(ə)l] [miːlz]
Simple meals
简单的 餐

粗茶淡饭，

[ʌn'pælətəb(ə)l]
Unpalatable
令人难以接受

不能适口，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] ['pʊrliˌ'pɔːrli] .
I have been treated poorly .
我 有 到过 治疗 差 .

多有慢待，

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll make it up to you another day .
患病的 制作 它 向上 到 你 其他 天 .

改日补情。

[pliːz] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) , [sɜːr] .
Please sit on the kang (heated brick bed) , sir .
请 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) , 先生 .

请道爷炕上坐坐，

" [its] [wɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] . "
" It's warm under the covers . "
" 它是 温暖的 在下面 这 封面 . "

在那被上暖烘。”

[l'juː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Liu Gong then asked :
刘 锣 然后 问 :

刘公遂问道：

" [ɪ'stiːmd] ['benɪfæktəz] "
" Esteemed benefactors "
" 尊敬的 恩人 "

“二位施主，

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ?
May I ask your honorable name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ?

贵姓尊名？”

[ðə; ði] [tuː] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] .
The two gave their names .
这 二 给予 他们的 姓名 .

二人说了名姓，

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['hoʊmoʊnər] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['haʊshoʊld] . "
" The esteemed homeowner does not establish a small household . "
" 这 尊敬的 房主 做 不是 建立 一个 小的 家庭 . "

“施主的贵宅主不立小口，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
This is because the main gate is in the southwest .
这 是 因为 这 主要的 门 是 在 这 西南 .

皆因大门在西南，

[ɪf] [ðɪs] [nɔːrθ] - ['feɪsɪŋ] [haʊs] [wɜːr; wər] [reɪzd] . . .
If this north - facing house were raised . . .
如果 这 北 - 面向 房子 是 提高 . . .

若将这北房高起，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
The main gate was moved to the southeast .
这 主要的 门 曾是 已搬 到 这 东南 .

大门改在东南，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] ['prɑːspərəs] . "
The children's interest will be prosperous . "
这 孩子们的 兴趣 将要 是 繁荣 . "

子息必旺。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [sed] :
Wang Zhong said :
王 钟 说 :

王忠说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['daʊɪst] ['mæstər] . "
" Thank you for your guidance , Daoist Master . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 道家 掌握 . "

“多承道爷指教，

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
I now have a son .
我 现在 有 一个 儿子 .

现今我生一子，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] .
Fang was eight months old .
方 曾是 八 几个月 老的 .

方八个月，

[oʊ'biːs] .
Obese .
肥胖 .

身体肥胖。”

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['fɛŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] - ['lɪkər] .
So he called for Mrs . Feng to bring over our Goubuli liquor .
所以 他 称为 为了 太太 . 冯 到 带来 超过 我们的 - 酒 .

遂唤冯氏将咱狗不理抱来，

[lʊk] [æt; ət] ['weðər] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] .
Look at whether it's a long life or a short life .
看 在 无论 它是 一个 长的 生活 或者 一个 短的 生活 .

看一看长命是短命。”

['fɛŋ] [sed] [ˌaʊt'saɪd] :
Feng said outside :
冯 说 外部 :

冯氏在外面说：

" ['aʊər; ɑːr] - [stiːmd] [bʌnz] [ɑːnt] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) . "
" Our Goubuli steamed buns aren't served on the kang (heated brick bed) . "
" 我们的 - 蒸 面包 不是 服务 在 这 炕 (加热 砖 床) . "

“咱那狗不理不是在炕上，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] ?
Are you asleep under the covers ?
是 你 睡着了 在下面 这 封面 ?

棉被内睡着了么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Wang Zhong
之上 听力 这 , 王 钟

王忠闻言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daʊɪst]
There was only a cotton quilt on the kang (heated brick bed) with the Taoist
那里 曾是 仅有的 一个 棉布 被子 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 这 道教
[priːst] ['sɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .
priest sitting beneath him .
牧师 坐着 下面 他 .

见炕上只有一床棉被在道爷身下坐着哩，

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [kwɪlt] .
So he pulled up the quilt .
所以 他 拉 向上 这 被子 .

遂一拉棉被，

[l'juː] [gɔːŋ] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [kwɪlt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Liu Gong leaned forward , pulled out the quilt , and took a look .
刘 锣 倾斜 向前 , 拉 出去 这 被子 , 和 采取 一个 看 .

刘公一欠身拉出被来一看，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] .
The child had suffocated .
这 孩子 有 窒息 .

只见孩子已被憋死了。

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Liu Gong was taken aback .
刘 锣 曾是 已采取 背 .

刘公一怔，

['wæŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Zhong was furious and said :
王 钟 曾是 狂怒 和 说 :

王忠大怒说：

" [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] , [juːv] [kɪld] [maɪ] [tʃaɪld] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ! "
" Old Taoist priest , you've killed my child by sitting on him ! "
" 老的 道教 牧师 , 你已经 被杀 我的 孩子 经过 坐着 在 他 ! "

“老道你将我孩子坐死，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [laɪf] !
You must pay with your life !
你 必须 支付 和 你的 生活 !

你得偿命！”

['wæŋ] [pɪŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Wang Ping continued :
王 平 持续 :

王平接言说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] ['æŋgri] . "
" Brother , you mustn't be angry . "
" 兄弟 , 你 不得 是 生气的 . "

“哥哥不可动怒，

[ðə; ði] ['daʊɪst] ['mæstɝz] [prɪ'dɪkʃn] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .
The Taoist master's prediction has come true .
这 道教 硕士学位 预言 有 来 真的 .

一则道爷风鉴是应验了，

[ðə; ði] [er] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] .
The heir should not have been chosen .
这 继承人 应该 不是 有 到过 选定 .

不该立子。

[its] [noʊ] ['wʌndər] - ([ə; eɪ] ['feɪməs] [stiːmd] [bʌn] [brænd]) [daɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kwɪlt] .
It's no wonder Goubuli (a famous steamed bun brand) died inside the quilt .
它是 不 想知道 - (一个 著名的 蒸 包子 品牌) 死亡 里面 这 被子 .

也是狗不理该着死在被内，

[dəunt] [muːv] [ɔːr] [kraɪ] .
Don't move or cry .
不 移动 或者 哭 .

不动不哭，

[huː] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˌɪn'saɪd] ?
Who knew there was a child inside ?
WHO 知道 那里 曾是 一个 孩子 里面 ?

谁知被内有孩子；

['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [let] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
Brother , if you don't let the Taoist priest sit in the seat of honor ,
兄弟 , 如果 你 不 让 这 道教 牧师 坐 在 这 座位 的 荣誉 ,

哥哥你若不让道爷被上坐，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wəʊnt] [daɪ] .
The child won't die .
这 孩子 惯于 死 .

孩子也死不了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Wang Zhong
之上 听力 这 , 王 钟

王忠闻言，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

所言有理，

[ðə; ði] ['æŋgər] [hæz; həz] [səb'saidid] .
The anger has subsided .
这 愤怒 有 平静下来 .

怒气已息，

['suːi; 'suːaɪ] [koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Sui Kou Zun :
隋 kou 尊 :

遂口尊：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , [aɪ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [heɪst] [dʒʌst] [naʊ] . "
" Master Dao , I offended you in my haste just now . "
" 掌握 道 , 我 被冒犯了 你 在 我的 匆忙 只是 现在 . "

“道爷适才是我一急冒犯，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [mis'teik] .
Please forgive my mistake .
请 原谅 我的 错误 .

望祈恕我之过。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪd] .
The child died .
这 孩子 死亡 .

孩子死了，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !
From now on , I'll have to cultivate a relationship with them !
从 现在 在 , 患病的 有 到 培育 一个 关系 和 他们 !

从此非套交情不可！”

[l'juː] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu felt bad about it .
刘 毛毡 坏的 关于 它 .

刘公心中过意不去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['doʊnər] ,
" donor ,
" 捐赠者 ,

“施主，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [dɪ'stɜːrbd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
This humble Taoist priest has disturbed a vegetarian meal .
这 谦逊的 道教 牧师 有 不安 一个 素食 一顿饭 .

贫道扰了一顿斋饭，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['benɪfæktər] [wʌz; wəz] [ðen] [kɪld] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The young benefactor was then killed by sitting on the ground .
这 年轻的 恩人 曾是 然后 被杀 经过 坐着 在 这 地面 .

又将小施主坐死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
It is unreasonable .
它 是 不合理 .

与理不合，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .
I feel ashamed .
我 感觉 羞愧 .

令我惭愧。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [sed] :
Wang Zhong said :
王 钟 说 :

王忠说：

" [its] [ɔːl'raɪt] ! "
" It's alright ! "
" 它是 好吧 ! "

“无妨！”

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [pɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [iːst]
So he ordered Wang Ping to take the dead child and bury him in the east
所以 他 订购 王 平 到 拿 这 死的 孩子 和 埋葬 他 在 这 东方
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

遂叫王平将死孩携去埋在庄东，

['wæŋ] [pɪŋ] [went] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Wang Ping went to bury the dead child , but that's another story .
王 平 去 到 埋葬 这 死的 孩子 , 但 那就是 其他 故事 .

王平去埋死孩子不表。

['wæŋ] [dʒɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['fɛŋ] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] .
Wang Zhong instructed Feng to cook some dishes .
王 钟 指示 冯 到 厨师 一些 菜肴 .

王忠吩咐冯氏去炒菜，

[goʊ] [hiːt] [ðə; ði] [waɪn] [jɔːr'self] .
Go heat the wine yourself .
去 热 这 葡萄酒 你自己 .

自己去烫酒。

[pleɪs] [ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Place the kang table on it .
地方 这 炕 桌子 在 它 .

放上炕桌，

[ɪ'miːdiətli] [sɜːrv] [tuː] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] :
Immediately serve two dishes of stir - fried vegetables :
立即地 服务 二 菜肴 的 搅拌 - 油煎 蔬菜 :

立刻端上两碟炒菜：

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] ['toʊfuː]
A plate of stir - fried tofu
一个 盘子 的 搅拌 - 油煎 豆腐

一碟炒豆腐、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['skræmbld] [egz] ,
A plate of scrambled eggs ,
一个 盘子 的 打乱 鸡蛋 ,

一碟炒鸡蛋，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

['wæŋ] [pɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Wang Ping returned after burying the child .
王 平 返回 后 埋葬 这 孩子 .

只见王平埋孩回来，

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They then sat down together to drink .
他们 然后 卫星 向下 一起 到 喝 .

遂一同坐下饮酒。

['wæŋ] [dʒɒŋ] [sed] :
Wang Zhong said :
王 钟 说 :

王忠说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[wer] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌfɜːrst'hænd] ?
Where to become a monk without experiencing it firsthand ?
在哪里 到 变得 一个 僧 没有 体验 它 第一手 ?

未领教在哪出家，

[wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ?
What's the name of the road ?
是什么 这 姓名 的 这 路 ?

道号何名？

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

请道其详。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn] - ['hʌtɔːŋ] , [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" I became a monk at Lüzu Temple in Lüshi Hutong , Beijing . "
" 我 成为 一个 僧 在 - 寺庙 在 - 胡同 , 北京 . "

“贫道在北京吕市胡同吕祖堂出家，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [neɪm] [ɪz] [maʊ] [dʒɪn] ['dɑːəu] .
The Taoist name is Mao Jin Dao .
这 道教 姓名 是 毛泽东 斤 道 .

道号卯金刀。

[duː] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [huː] ['præktɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn]
Do not underestimate this humble Taoist priest who practices his spiritual cultivation in
做 不是 低估 这 谦逊的 道教 牧师 WHO 实践 他的 精神 栽培 在
[ə; eɪ] [smɔːl] ['temp(ə)l] .
a small temple .
一个 小的 寺庙 .

莫轻视贫道在小庙内焚修，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] - ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['priːfektʃər]
I was in Shuntian Prefecture and the Five Prefectures
我 曾是 在 - 州 和 这 五 县

我在顺天府与五府、

[sɪks] [dɪ'pɑːtmənts]
Six Departments
六 部门

六部、

[naɪn] ['ministəz]
Nine Ministers
九 部长们

九卿、

[ɔːl] [fɔːr] ['æspekts] [ˌɪntər'æktid] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
All four aspects interacted with each other .
全部 四 方面 互动 和 每个 其他 .

四相皆有往来。

[ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðər] [goʊz] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
If your brother goes to Beijing
如果 你的 兄弟 去 到 北京

若你弟兄上北京，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
I will surely take care of you .
我 将要 一定 拿 关心 的 你 .

贫道必有照应。

[wiː; wi] [met] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
We met today and hit it off .
我们 遇见 今天 和 打 它 离开 .

今日相逢投缘，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
I dare not linger .
我 敢 不是 萦绕 .

不敢久恋，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns] .
There was much disturbance .
那里 曾是 很多 干扰 .

多有搅扰，

[waɪl] [its] [stɪl] ['ɜːrli] ,
While it's still early ,
尽管 它是 仍然 早期的 ,

趁天色尚早，

[ˌɡʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

就此告别。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊ] ['bʌnd(ə)l] .
He walked out the door carrying a small yellow bundle .
他 步行 出去 这 门 携带 一个 小的 黄色的 捆 .

手提小黄包袱走出大门，

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Wang Ping and his brother saw them off .
王 平 和 他的 兄弟 锯 他们 离开 .

王平弟兄二人相送。

[l'juː] [ɡɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Liu Gong looked up and saw a woman running towards him .
刘 锣 看起来 向上 和 锯 一个 女士 跑步 向 他 .

刘公抬头见迎面跑来一女子，

[dɪ'ʃevld] [her] ,
Disheveled hair ,
蓬头垢面 头发 ,

蓬头散发，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] " [help] ! "
He kept shouting " Help ! "
他 保留 喊叫 " 帮助 ! "

口内只喊“救命。”

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

往后面一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θʌɡ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː] ,
Seeing that it was the thug Huang Liu ,
看到 那 它 曾是 这 暴徒 黄 刘 ,

见是凶徒黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Huang Xiong and his companion
黄 熊 和 他的 伴侣

黄雄二人，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] , [iːtʃ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
They came from behind , each wielding a steel knife .
他们 来了 从 在后面 , 每个 挥舞 一个 钢 刀 .

各持钢刀从后赶来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [suː] [dʒaɪpɪŋ] .
The woman was Su Jiping .
这 女士 曾是 苏 季平 .

见女子乃是苏吉平。

['ljuː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公喊道：

" [ɪ'stiːmd] ['benɪfæktəz] "
" Esteemed benefactors "
" 尊敬的 恩人 "

“二位施主，

['kwɪkli] [græb] [jʊr; jər] ['wɛpənz] !
Quickly grab your weapons !
迅速地 抓住 你的 武器 !

快抄兵刃，

[seɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Save the woman .
节省 这 女士 .

救那女子，

" [,æprɪ'hend] [ðoʊz] [tuː] [θʌgz] . "
" Apprehend those two thugs . "
" 逮捕 那些 二 暴徒 . "

捉拿那两个凶徒。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [streŋθ]
Wang Ping relied on his youthful strength
王 平 依赖 在 他的 青春 力量

王平依仗壮年气力，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs]
A person who is quick to defend the weak and injustice
一个 人 WHO 是 快的 到 保卫 这 虚弱的 和 不公正

好打不平，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] .
The two brothers each took a wooden stick .
这 二 兄弟 每个 采取 一个 木制的 戳 .

弟兄二人各抄一根木棍，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wepən]
As a weapon
作为 一个 武器

作为兵刃，

[let] [ðə; ði] ['wʊmən] [pæs] .
Let the woman pass .
让 这 女士 经过 .

让过女子，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He rushed up and shouted :
他 匆忙 向上 和 喊叫 :

闯上去大喝：

" ['mædmən] , "
" Madman , "
" 狂人 , "

“狂徒，

[ðæt] [meɪks] [noʊ] [sens] .
That makes no sense .
那 制作 不 感觉 .

好无道理，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [braɪt] .
The world is bright .
这 世界 是 明亮的 .

明明世界，

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [skaɪ] ,
Under the bright and clear sky ,
在下面 这 明亮的 和 清除 天空 ,

朗朗乾坤，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ækt] !
How dare they commit such a violent act !
如何 敢 他们 犯罪 这样的 一个 暴力 行为 !

竟敢行凶。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː]
Huang Liu
黄 刘

黄六、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ]
Upon hearing this , Huang Xiong
之上 听力 这 , 黄 熊

黄雄闻言，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] .
He swung the knife and chopped at the Wang brothers .
他 摇摆 这 刀 和 切碎 在 这 王 兄弟 .

抡刀照着王家弟兄剁来，

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] .
Wang Ping greeted him with a wooden stick .
王 平 问候 他 和 一个 木制的 戳 .

王平用木棍相迎，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [fɔːt] [tə'geðər] .
The four men fought together .
这 四 男人 战斗 一起 .

四人打在一处。

[ðə; ði] [tuː] ['wʊd(ə)n] [stɪks] [wɜːr; wər] ['hwɪtld] [daʊn] ['ɪntuː] ['wʊd(ə)n] [steɪks] [baɪ] [tuː] [naɪvz] .
The two wooden sticks were whittled down into wooden stakes by two knives .
这 二 木制的 棍子 是 削过的 向下 进入 木制的 赌注 经过 二 刀具 .

这两根木棍被两把刀削得竟成木橛。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] ,
Just as the Wang brothers were about to lose ,
只是 作为 这 王 兄弟 是 关于 到 失去 ,

王家弟兄眼看要落下风之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ə'pɪrd] .
Suddenly a horseman appeared .
突然 一个 骑手 出现 .

忽来一骑马，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli]
One person immediately
一 人 立即地

马上一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [l'juː] ['kɪŋ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [det] .
It was Biaozi Liu Qing returning from the market to collect a debt .
它 曾是 - 刘 青 返回 从 这 市场 到 收集 一个 债务 .

乃是彪子刘清赶集讨帐而回，

['pæsɪŋ] [baɪ] - - ,
Passing by Diziwan Wohuzhuang ,
通过 经过 - - ,

路过荻子湾卧虎庄，

[aɪ] [sɔː] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
I saw four people fighting with sticks .
我 锯 四 人们 斗争 和 棍子 .

看见四个人打杖，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] .
The two were about to lose .
这 二 是 关于 到 失去 .

两个人欲败。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
Then I saw a Taoist priest standing there .
然后 我 锯 一个 道教 牧师 常设 那里 .

又见那旁站立着一位道爷，

[ə; eɪ][gɜːrl] ,
A girl ,
一个 女孩 ,

一位姑娘，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [lɔːrd] [l'juː] .
The Taoist priest was originally the imperial envoy , Lord Liu .
这 道教 牧师 曾是 起初 这 帝国 使者 , 主 刘 .

道爷原是钦差刘大人，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] .
He then disguised himself as an old Taoist priest .
他 然后 伪装 他自己 作为 一个 老的 道教 牧师 .

又扮作老道，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
They must have come on a private visit .
他们 必须 有 来 在 一个 私人的 访问 .

必是前来私访。

['rekəgnaɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː]
Recognize Huang Liu
认出 黄 刘

认得黄六、

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] ,
The Huang brothers ,
这 黄 兄弟 ,

黄雄哥俩，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
He usually does not follow the right path ,
他 通常 做 不是 跟随 这 正确的 小路 ,

素日不行正道，

[aɪ] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] .
I will lend a helping hand to the Wang brothers .
我 将要 借 一个 帮助 手 到 这 王 兄弟 .

我且助王家弟兄一臂之力。

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .
He then threw off the stirrups and dismounted .
他 然后 扔 离开 这 马镫 和 下马 .

遂甩镫离鞍，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , [wɪp] [ɪn] [hænd] .
He charged forward , whip in hand .
他 带电 向前 , 鞭 在 手 .

手执马鞭子冲上去，

[ðə; ði] [wɪp] ['hænd(ə)l][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [rɔːt] ['aɪərn][ænd; ənd] [weɪz] ['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn] [paʊndz] .
The whip handle is made of wrought iron and weighs over thirteen pounds .
这 鞭 处理 是 制成 的 锻 铁 和 重量 超过 十三 磅 .

这鞭子杆乃是熟铁折打的十三斤多重。

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː]
Huang Liu
黄 刘

“黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] .
Huang Xiong should stop running rampant .
黄 熊 应该 停止 跑步 猖獗 .

黄雄休要横行，

[jʊr; jər] ['ænsestər] [bi'ɑːoʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] !
Your ancestor Biao has arrived !
你的 祖先 彪 有 到达的 !

你彪祖宗来也。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [tʃɑːp] [l'juː] ['kɪŋ] .
Huang Liu swung his knife to chop Liu Qing .
黄 刘 摇摆 他的 刀 到 劈 刘 青 .

黄六抡刀来剁刘清，

[lˈjuː] [ˈkɪŋ] [juːst] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [wɪp] [tuː; tə] [dɪˈflekt] [ðə; ði] [naɪf] .
Liu Qing used the handle of his iron whip to deflect the knife .
刘 青 用过的 这 处理 的 他的 铁 鞭 到 偏转 这 刀 .

刘清用铁鞭杆将刀碰开，

[swiːp] [əˈkrɔːs] [æn; ən][ˈaɪərn][bɑːr] ,
Sweep across an iron bar ,
扫 穿过 一个 铁 酒吧 ,

横扫一铁杆，

[dɪˈfiːt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][lˈjuː] .
Defeat Huang Liu .
击败 黄 刘 .

把黄六打倒。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [sɔː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][lˈjuː] [fɔːl] [daʊn] ,
Huang Xiong saw Huang Liu fall down ,
黄 熊 锯 黄 刘 落下 向下 ,

黄雄见黄六跌倒，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [help] .
They came forward to help .
他们 来了 向前 到 帮助 .

上前来救，

[lˈjuː] [ˈkɪŋ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [wɪp] .
Liu Qing pretended to strike Huang Xiong on the head with his iron whip .
刘 青 假装 到 罢工 黄 熊 在 这 头 和 他的 铁 鞭 .

被刘清用铁鞭杆向黄雄头上虚打一铁鞭杆，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [held] [ðə; ði] [naɪf] [ʌp] .
Huang Xiong held the knife up .
黄 熊 握住 这 刀 向上 .

黄雄用刀往上架，

[hɜːr; hər][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ɪkˈspoʊzd] .
Her body was exposed .
她 身体 曾是 裸露 .

身上露空，

[lˈjuː] [ˈkɪŋ] [pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [wɪp] [ænd; ənd] [læʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [weɪst] .
Liu Qing pulled back his iron whip and lashed it across the waist .
刘 青 拉 后退 他的 铁 鞭 和 鞭打 它 穿过 这 腰部 .

刘清抽回铁鞭杆拦腰一鞭，

[ðeɪ] [nɑːkt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They knocked Huang Xiong to the ground .
他们 敲门 黄 熊 到 这 地面 .

把黄雄亦打倒在地。

[ˈwæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

[ˈwæŋ] [pɪŋ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][lˈjuː] . . .
Wang Ping rushed over and took Huang Liu . . .
王 平 匆忙 超过 和 采取 黄 刘 . . .

王平赶过去把黄六、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [əˈgen] .
Huang Xiong beat him up again .
黄 熊 打 他 向上 再次 .

黄雄又毒打一顿。

[l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Liu Qing said :
刘 青 说 :

刘清说：

" [duː][nɑːt] [ə'tæk] [ðoʊz] [tuː] . "
" Do not attack those two . "
" 做 不是 攻击 那些 二 . "

“不可打他二人，

" [taɪ] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . "
" Tie them both up and take them to see the imperial envoy . "
" 领带 他们 两个都 向上 和 拿 他们 到 看 这 帝国 使者 . "

把他二人捆了去见钦差大人。”

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Wang Ping hurriedly asked :
王 平 匆匆 问 :

王平忙问：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ?
Where is the Imperial Envoy ?
在哪里 是 这 帝国 使者 ?

“钦差大人在何处？”

[l'juː] ['kɪŋ] [sed] :
Liu Qing said :
刘 青 说 :

刘清说：

" [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd]
" The Taoist priest standing there is none other than the Imperial Envoy and
" 这 道教 牧师 常设 那里 是 没有任何 其他 比 这 帝国 使者 和
['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [lɔːrd] [l'juː] . "
Minister of Personnel , Lord Liu . "
部长 的 人员 , 主 刘 . "

“那旁站立的道爷就是钦差吏部尚书刘大人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz]
Upon hearing this , the Wang brothers
之上 听力 这 , 这 王 兄弟

王家弟兄闻言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [l'juː] [gɔːŋz] [saɪd] .
He hurriedly went to Liu Gong's side .
他 匆匆 去 到 刘 锣的 边 .

急忙来至刘公面前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] [ænd; ənd] [seɪ] :
Kneel down on both knees and say :
下跪 向下 在 两个都 膝盖 和 说 :

双膝跪倒说：

" [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . "
" My brother and I were unaware that you , sir , had come for a private visit . "
" 我的 兄弟 和 我 是 不知情 那 你 ，先生 ， 有 来 为了 一个 私人的 访问 . "

“小人弟兄二人不知大人前来私访，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'fens] .
Please forgive my brother and me for our offense .
请 原谅 我的 兄弟 和 我 为了 我们的 罪行 .

请大人赦小人弟兄冒犯之罪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 ， 刘 锣

刘公闻言，

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ，

近前将王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Wang Ping helped him up .
王 平 帮助 他 向上 .

王平搀起，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [raɪz] , [juː; jʊ] [tuː] [breɪv] ['wɒrɪrz] . "
" Please rise , you two brave warriors . "
" 请 上升 ， 你 二 勇敢的 战士 . "

“二位壮士请起，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] .
Your brother should stay home and wait .
你的 兄弟 应该 停留 家 和 等待 .

你弟兄暂且在家候等，

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
This minister has returned from his inspection trip to Shandong .
这 部长 有 返回 从 他的 检查 旅行 到 山东 .

本部堂赴山东察办回来，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I will certainly report the matter of the three of you to His Majesty .
我 将要 当然 报告 这 事情 的 这 三 的 你 到 他的 威严 .

我必将你三人奏明圣上，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I guarantee that all three of you will obtain some official position .
我 保证 那 全部 三 的 你 将要 获得 一些 官方的 位置 .

保你三人皆得一官半职；

[l'juː] ['kɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][l'juː] ,
Liu Qing , you will Huang Liu ,
刘 青 ， 你 将要 黄 刘 ，

刘清你将黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Huang Xiong was taken to the mansion .
黄 熊 曾是 已采取 到 这 大厦 .

黄雄捆送至公馆，

['ɔːrdər] [l'juː] [æn; ən] ,
Order Liu An ,
命令 刘 一个 ,

令刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['æktɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
Zhang Cheng acted in accordance with the letter from his superior .
张 程 行动 在 根据 和 这 信 从 他的 优越的 .

张成按本部堂书柬行事，

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [wɜːr; wər] [bi'hedid] ;
The two thugs were beheaded ;
这 二 暴徒 是 斩首 ;

将二凶徒铡了；

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['wʊmən] , [suː] [dʒaɪpɪŋ] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The parents of the distressed woman , Su Jiping , were brought to the mansion .
这 父母 的 这 苦恼 女士 , 苏 季平 , 是 带来 到 这 大厦 .

将这难女苏吉平之父母传到公馆，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Take him home .
拿 他 家 .

将他领回家中去，

[keɪs] [kloʊzd] .
Case closed .
案件 关闭 .

结案。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [l'juː] ['kɪŋ] .
He then handed the letter to Liu Qing .
他 然后 递交 这 信 到 刘 青 .

遂将书柬递与刘清。

[l'juː] ['kɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['letər] .
Liu Qing accepted the letter .
刘 青 公认 这 信 .

刘清接过书柬，

[tel] [suː] [dʒaɪpɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Tell Su Jiping to ride a horse .
告诉 苏 季平 到 骑 一个 马 .

叫苏吉平乘马。

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [helpt] ['eskɔːrt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [l'juː] .
Wang Ping helped escort Huang Liu .
王 平 帮助 护送 黄 刘 .

王平相帮押解黄六、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʒɔŋ] [went] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['mænʃ(ə)n] .
Huang Xiong went to Jingzhou Mansion .
黄 熊 去 到 荆州 大厦 .

黄雄奔景州公馆。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [l'juː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Before leaving , Liu Gong gave the following instructions :
前 离开 , 刘 锣 给予 这 下列的 指示 :

临行刘公吩咐:

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] . "
" The Minister is not returning to Jingzhou . "
" 这 部长 是 不是 返回 到 荆州 . "

“本部堂不回景州了,

" ['ɔːrdər] [maɪ] [men] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [dɛʒuː] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː] . "
" Order my men to go to Dezhou to fetch me . "
" 命令 我的 男人 到 去 到 德州 到 拿来 我 . "

令执事人马赴德州接我。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢,

[hiː; hi] ['hedɪd] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'naʊnst] [ɪnvestɪ'geɪʃnz]
He headed south along the main road to continue his unannounced investigations
他 标题 南 沿着 这 主要的 路 到 继续 他的 未事先宣布的 调查
['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
into the lives of ordinary people .
进入 这 生活 的 普通的 人们 .

奔大道向南去继续暗访民情。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,
After walking for about ten miles ,
后 步行 为了 关于 十 英里 ,

走了大约有十数里之遥,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['baʊndri] ['mɑːrkər] .
There is a boundary marker .
那里 是 一个 边界 标记 .

见有一界牌,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
The inscription above indicates that the northern part of the territory is Jingzhou .
这 题词 多于 表示 那 这 北方 部分 的 这 领土 是 荆州 .

上写北是景州境界,

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [laɪz] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['teksəs] .
To the south lies the border of Texas .
到 这 南 谎言 这 边界 的 德克萨斯州 .

南是德州境界。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] ,
After watching ,
后 观看 ,

观罢,

[kən'tɪnjuː] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,
Continue south for about ten miles ,
继续 南 为了 关于 十 英里 ,

又向南行约十数里地,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] .
Before we knew it , the sun had set behind the western mountains .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 有 放 在后面 这 西 山脉 .

不觉太阳坠落西山，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天色昏黑，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
There was a house in front of me .
那里 曾是 一个 房子 在 正面 的 我 .

见迎面有一宅院，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [læmp] ,
Holding the lamp ,
保持 这 灯 ,

掌着灯光，

[soʊ] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪts] .
So they headed towards the lights .
所以 他们 标题 向 这 灯 .

遂奔灯光而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] .
Before long , they arrived and took a closer look .
前 长的 , 他们 到达的 和 采取 一个 更近 看 .

不多时来至近前一看，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [θætʃt] ['haʊzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Originally , there were two thatched houses on the edge of the village .
起初 , 那里 是 二 茅草屋顶 房屋 在 这 边缘 的 这 村庄 .

原是村边草房两间，

[laɪt] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Light shines from the window .
光 闪耀 从 这 窗户 .

灯光从窗口射出。

[soʊ] [hiː; hi] [went] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] .
So he went closer and knocked on the wooden door .
所以 他 去 更近 和 敲门 在 这 木制的 门 .

遂近前扣打柴扉，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['kwestʃən] :
Just a question :
只是 一个 问题 :

借问：

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] ?
Where can I find lodging ?
在哪里 能 我 寻找 住宿 ?

“何处有店房投宿？”

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Only the sound of footsteps could be heard inside the courtyard .
仅有的 这 声音 的 脚步声 可以 是 听到 里面 这 庭院 .

只闻院内脚步之声，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] :
The question was asked from inside the mouth :
这 问题 曾是 问 从 里面 这 嘴 :

口内问：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] ? "
" My son has returned ? "
" 我的 儿子 有 返回 ? "

“吾儿回来了？”

[soʊ] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] .
So they opened the gate to let people in for a look .
所以 他们 打开 这 门 到 让 人们 在 为了 一个 看 .

遂开放柴门一观，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] . "
" He was originally a Taoist priest . "
" 他 曾是 起初 一个 道教 牧师 . "

“原是一位道爷，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
Why are you begging for alms in the dark ?
为什么 是 你 乞讨 为了 施舍 在 这 黑暗的 ?

为何昏黑还来化缘，

[maɪ]['fæməli][ɪz] ['truːli] [pʊr] .
My family is truly poor .
我的 家庭 是 真的 贫穷的 .

老身家实贫寒，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [geɪt] .
Let's change the gate .
我们来吧 改变 这 门 .

改门化罢。”

[l'juː] - :
Liu Gongdao :
刘 - :

刘公道：

" ['fiːmeɪl] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" Female Bodhisattva , "
" 女性 菩萨 , "

“女菩萨，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
This humble Taoist priest has not come to beg for alms .
这 谦逊的 道教 牧师 有 不是 来 到 求 为了 施舍 .

贫道非是前来化缘，

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ɪn] ? "
" Excuse me , could you tell me where I can find an inn ? "
" 原谅 我 , 可以 你 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 一个 客栈 ? "

乃是借问一声哪里有容身客店？”

[mɑːm] [sed] :
Mom said :
妈妈 说 :

妈妈说：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ʃɑːps] . "
" The village was small and had no shops . "
" 这 村庄 曾是 小的 和 有 不 商店 . "

“庄子小并无店房，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['grænmɑː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a temple dedicated to Grandma in the village .
那里 是 一个 寺庙 投入的 到 奶奶 在 这 村庄 .

庄中有一座奶奶庙，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mʌŋks] [ɔːr] ['daʊɪst] [priːsts] .
There were no monks or Taoist priests .
那里 是 不 僧侣 或者 道教 神父 .

并无僧道，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃɝz] ['stʌdi] [ˌɪn'saɪd] .
There was a teacher's study inside .
那里 曾是 一个 老师的 学习 里面 .

有一位教读的先生书房在内，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌoʊvər'naɪt] [steɪz] .
It can be used for overnight stays .
它 能 是 用过的 为了 过夜 停留 .

可以存宿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Liu Gong said :
之上 听力 这 , 刘 锣 说 :

刘公闻言说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Thank you for your guidance . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 . "

“多承指教。”

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They then entered the village .
他们 然后 进入 这 村庄 .

遂入村中。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举目一看，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
If there is a temple ,
如果 那里 是 一个 寺庙 ,

果有一座庙堂，

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] .
Knock on the door as you approach .
敲 在 这 门 作为 你 方法 .

近前扣门，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A person walked out from inside .
一个 人 步行 出去 从 里面 .

从内走出一人，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][æsk] :
Open the door and ask :
打开 这 门 和 问 :

开门问:

" [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [bæk] ? "
" Is the teacher back ? "
" 是 这 老师 后退 ? "

“老师回来了? ”

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌn] [siːz] [æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] .
Upon opening the door , one sees an old Taoist priest .
之上 开幕 这 门 , 一 看到 一个 老的 道教 牧师 .

一开门见是一位道翁,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?
What business do you have here so late at night ?
什么 商业 做 你 有 这里 所以 晚的 在 夜晚 ?

“夜晚至此有何公干? ”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说:

" [ðɪs] [pʊr] ['daʊɪst] [priːst] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] ['steɪʃ(ə)n] . "
" This poor Taoist priest can't catch up with the train station . "
" 这 贫穷的 道教 牧师 不能 抓住 向上 和 这 火车 车站 . "

“贫道赶不上站头,

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
I've come specifically to ask for lodging .
我已经 来 具体来说 到 问 为了 住宿 .

特来借宿。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说:

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [went] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] .
Our teacher went to teach a class in the next village .
我们的 老师 去 到 教 一个 班级 在 这 下一个 村庄 .

“我们老师前村会课去了,

[ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [skuːl] [jet] .
They haven't returned to school yet .
他们 还没有 返回 到 学校 然而 .

尚未回学堂。”

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
So he invited Liu Gong to sit in his study .
所以 他 受邀 刘 锣 到 坐 在 他的 学习 .

遂让刘公书房坐,

[l'juː] - [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Liu Gongjin sat down in the study .
刘 - 卫星 向下 在 这 学习 .

刘公进书房落坐,

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [sɜːrvd] [tiː] .
The students served tea .
这 学生 服务 茶 .

学生献上茶来。

[l'juː] [gɔːŋ] [sɔː] [fɔːr] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Liu Gong saw four students in the study .
刘 锣 锯 四 学生 在 这 学习 .

刘公见书房内是四个学生，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

[waɪ] ['iznt] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ?
Why isn't your teacher in the study ?
为什么 不是 你的 老师 在 这 学习 ?

“你们老师为何不在书房？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɔːr] ['ɑːnər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of achievement or honor is it ?
什么 种类 的 成就 或者 荣誉 是 它 ?

是何功名？

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

姓什名谁？”

[ðə; ði]['oʊldər] ['stuːdənts] [neɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
The older student's name was Zhang Guangxian .
这 老 学生 姓名 曾是 张 - .

那年长些的学生名张光先，

[wen] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
When the Taoist priest asked him ,
什么时候 这 道教 牧师 问 他 ,

见道长相问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

遂答道：

" ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃɝz] [neɪm] [ɪz][suː] - . "
" Our teacher's name is Xu Liandeng . "
" 我们的 老师的 姓名 是 徐 - . "

“我等老师姓许名连登，

[maɪ] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [rɪ'siːvɪŋ] ['gʌvərnmənt] ['staɪˌpendz][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
My teacher was a student receiving government stipends at the academy .
我的 老师 曾是 一个 学生 接收 政府 津贴 在 这 学院 .

家师在庠是廪膳生。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['miːtɪŋ] [tə'deɪ] .
I went to the village meeting today .
我 去 到 这 村庄 会议 今天 .

今日赴前村会课去了，

[ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

此时还未回来。”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [fɔːr] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ? "
" Which of you four wishes to offer your congratulations ? "
" 哪个 的 你 四 愿望 到 提供 你的 恭喜！ ? "

“你们四位哪一位恭过喜。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guangxian said :
张 - 说 :

张光先说：

" ['oʊnli] [wen] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
" Only when writing an article ,
" 仅有的 什么时候 写作 一个 文章 ,

“才作文章，

[noʊ][ɪg'zæm][wʌz; wəz] [held] .
No exam was held .
不 考试 曾是 握住 .

并未出考。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['mɑːstəpiːsɪz] . "
" Bring me your masterpieces . "
" 带来 我 你的 杰作 . "

“将你们佳作拿来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I'd like to learn from you .
ID 喜欢 到 学习 从 你 .

我领教领教。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɪl] [rɪ'spɑːnd] ?
I wonder how Zhang Guangxian will respond ?
我 想知道 如何 张 - 将要 回应 ?

不知张光先怎样回答?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [sɔːt] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑːddɔːtər] , [bʌt; bət][l'juː] [gɔːŋ] [əb'strʌktid] [ðer; ðər] [pər'suːt] .
The eleventh visit to the village revealed the grievances of two women who sought refuge with a goddaughter , but Liu Gong obstructed their pursuit .
这 第十一 访问 到 这 村庄 揭晓 这 不满 的 二 女性 WHO 寻求 避难所 和 一个 教女 , 但 刘 锣 受阻 他们的 追逐 .

第十一回 访民情二女诉冤情 收义女怒追刘公阻

[ə; eɪ]['fæməli][wɪð; wɪθ][goʊld][baɪ][ðə; ði] ['bʊʃl]
A family with gold by the bushel
一个 家庭 和 金子 经过 这 蒲式耳

家有黄金着斗量，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [skuːl] .
They didn't know their son was in school .
他们 没有 知道 他们的 儿子 曾是 在 学校 .

不知养儿在学堂。

[goʊld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [praɪs] , [bʌt; bət] [bʊks] [ɑːr; ər] ['praɪsləs] .
Gold has a price , but books are priceless .
金子 有 一个 价格 , 但 图书 是 无价 .

黄金有价书无价，

[bʊks] [ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [goʊld] .
Books are far more valuable than gold .
图书 是 远的 更多的 有价值的 比 金子 .

书比黄金分外强。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guangxian
之上 听力 这 , 张 -

话说张光先闻言，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
He then handed over the article .
他 然后 递交 超过 这 文章 .

遂将文章递过来。

[l'juː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Liu Gong read it once .
刘 锣 读 它 一次 .

刘公接阅一遍，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst] [taɪm] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] ['eseɪ] .
This is my first time writing an essay .
这 是 我的 第一的 时间 写作 一个 散文 .

乃是初作文，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [pʊr] .
The writing is shallow and poor .
这 写作 是 浅的 和 贫穷的 .

文浅不佳。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪz] [tuː] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .
This article is too superficial .
这 文章 是 也 浅 .

“此文太浅，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['tɑːpɪk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I will write an essay on this topic for you .
我 将要 写 一个 散文 在 这 话题 为了 你 .

我依此题代你作文一篇。”

[soʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
So he picked up his pen without thinking .
所以 他 挑选 向上 他的 笔 没有 思维 .

遂提笔不假思索，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l]
Finish the article
结束 这 文章

将文作完，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Handed over to Zhang Guangxian ,
递交 超过 到 张 - ,

递与张光先，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] ['piːsfəli] .
They all went to bed peacefully .
他们 全部 去 到 床 和平地 .

各自安寝。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] ,
The night has passed ,
这 夜晚 有 通过了 ,

一夜晚景已过，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The sun is high in the sky .
这 太阳 是 高的 在 这 天空 .

日出三竿，

[l'juː] [gɔːŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Liu Gong took his leave .
刘 锣 采取 他的 离开 .

刘公辞别，

[fɔːr] ['stjʊdnts] ['eskɔːtid] [l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Four students escorted Liu Gong to the temple gate .
四 学生 护送 刘 锣 到 这 寺庙 门 .

四个学生送刘公至庙门，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
They bowed and said goodbye .
他们 鞠躬 和 说 再见 .

拱手相别。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [suː] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
Now , let's talk about Mr . Xu , who came from the East Village to teach .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 先生 . 徐 , WHO 来了 从 这 东方 村庄 到 教 .

且说这许先生自东庄会课，

[tiːɑːnmɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Tianming returned to his study and sat down .
天命 返回 到 他的 学习 和 卫星 向下 .

天明回书房落坐，

[æsk][ðə; ði] ['stjʊdnts] :
Ask the students :
问 这 学生 :

问学生：

[hæv; həv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [left] [ʌn'ænsərd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ?
Have the questions left unanswered been completed ?
有 这 问题 左边 未解答 到过 完全的 ?

"所留下之题作成否？"

[ðə; ði] [fɔːr] ['stjʊdnts] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ][l'juː] [gɔːŋ] .
The four students presented the article written by Liu Gong .
这 四 学生 呈现 这 文章 书面 经过 刘 锣 .

四名学生将刘公所作这文章呈上，

['mɪstər] . [suː] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
Mr . Xu saw the article ,
先生 . 徐 锯 这 文章 ,

许先生见了文章，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['erjədaɪt] . "
" His writings are extremely erudite . "
" 他的 著作 是 极其 博学 . "

“所作文章太渊博了，

[dəunt] [seɪ] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'tenʃəs] .
Don't say you're being pretentious .
不 说 你是 存在 装腔作势 .

莫说你们作，

['iːv(ə)n][aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Even I can't do it .
甚至 我 不能 做 它 .

连我也作不上来，

[huː] [meɪd] [ðɪs] ?
Who made this ?
WHO 制成 这 ?

这是何人所作？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
Zhang Guangxian then told the truth .
张 - 然后 讲述 这 真相 .

张光先遂将实言禀明，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . [suː]
Upon hearing this , Mr . Xu
之上 听力 这 , 先生 . 徐

许先生闻言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] ,
" This must be some high - ranking official disguised as an old Taoist priest ,
" 这 必须 是 一些 高的 - 排行 官方的 伪装 作为 一个 老的 道教 牧师 ,
[ɑːn][sʌm; səm] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . "
on some private visit . "
在 一些 私人的 访问 . "

“此必是哪一家大人扮作老道私访何事，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː] [steɪ] [hɪr] [ˌoʊvər'naɪt] .
Some people do stay here overnight .
一些 人们 做 停留 这里 过夜 .

天晚宿在此也是有的。”

['mɪstər] . [buː] [jæn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Mr . Bu Yan was puzzled .
先生 . 布 严 曾是 困惑 .

不言先生纳闷。

[nekst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [l'juː] [gɔːŋ] [left] [ðə; ði] ['grænmɑː] ['temp(ə)l] .
Next , let's talk about how Liu Gong left the Grandma Temple .
下一个 ，我们来吧 讲话 关于 如何 刘 锣 左边 这 奶奶 寺庙 .

再表刘公出了奶奶庙，

[aɪv] [bɪn] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] ['teksəs] .
I've been heading straight for Texas .
我已经 到过 标题 直的 为了 德克萨斯州 .

一直奔德州而来。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking for more than ten miles ,
后 步行 为了 更多的 比 十 英里 ,

走了有十数里地，

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] ['eɪkɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
My legs are aching from walking .
我的 腿 是 疼痛 从 步行 .

自觉走得腿痛，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [smɔːl] ['jeloʊ] ['bʌnd(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
He then placed the small yellow bundle by the roadside .
他 然后 放置 这 小的 黄色的 捆 经过 这 路边 .

便将小黄包袱放在道旁，

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triːz] .
We sat down to rest under the shade of the willow trees .
我们 卫星 向下 到 休息 在下面 这 阴影 的 这 柳 树木 .

坐在柳荫下歇息。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ['rʌnɪŋ] ['fræntɪkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
Suddenly , I looked up and saw two women running frantically from the south .
突然 ，我 看起来 向上 和 锯 二 女性 跑步 疯狂地 从 这 南 .

忽然抬头看见从南慌慌张张跑来两个女子，

[dɪ'ʃevld] [her]
Disheveled hair
蓬头垢面 头发

披头散发，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Sweating profusely .
出汗 大量地 .

汗流满面。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The two girls were no more than seventeen years old .
这 二 女孩们 是 不 更多的 比 十七 年 老的 .

二女子大的不过十七、

[eɪt] ['jɪrz] [oʊld]
Eight years old
八 年 老的

八岁，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] .
The smallest is no more than fourteen .
这 最小 是 不 更多的 比 十四 .

小的不过十四、

[faɪv] ['jɪrz] [oʊld]
Five years old
五 年 老的

五岁，

[hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
He ran forward , panting heavily .
他 跑 向前 , 喘息 重度 .

气喘吁吁往前跑。

[l'juː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Liu Gong thought to himself :
刘 锣 想法 到 他自己 :

刘公腹内暗想：

" [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] ! "
" These two women must be up to something big ! "
" 这些 二 女性 必须 是 向上 到 某物 大的 ! "

“此二女必有大事！”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

遂站起身形，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [tuː] ['leɪdiz] , "
" Two ladies , "
" 二 女士们 , "

“二位女子，

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

且慢行走，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] ['sʌfər] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
It is likely that you two will suffer an injustice .
它 是 可能 那 你 二 将要 遭受 一个 不公正 .

大约你二人必遭冤屈之事，

[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

对贫道言明，

[pər'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Perhaps we can make a decision together with the two of you .
也许 我们 能 制作 一个 决定 一起 和 这 二 的 你 .

或可与你二人作一个主，

[meɪ] [aɪ][æsk] ?
May I ask ?
可能 我 问 ?

可否？”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [stɑːpt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The two women stopped upon hearing this .
这 二 女性 停止 之上 听力 这 .

两个女子闻言止步，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ænd; ənd][saɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He looked at the old Taoist priest and sized him up .
他 看起来 在 这 老的 道教 牧师 和 尺寸 他 向上 .

观看打量老道士，

[ə; eɪ] ['slendər] ['fɪɡjər] ,
A slender figure ,
一个 苗条 数字 ,

凛凛身材，

['reɪdiənt] [kəm'plekʃ(ə)n]
Radiant complexion
辐射状 肤色

昂昂气色，

['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] ['kʌlɚz] .
Eyebrows are divided into eight colors .
眉毛 是 分割 进入 八 颜色 .

眉分八彩，

[aɪz] [laɪk] [braɪt] [stɑːrz] ,
Eyes like bright stars ,
眼睛 喜欢 明亮的 明星 ,

目若朗星，

[ðə; ði] [bɪrd] [her] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] .
The beard hairs were visible down to the flesh .
这 胡须 头发 是 可见的 向下 到 这 肉 .

胡须根根见肉，

[lɔːŋ] ['tɔːrsoʊ]
Long torso
长的 躯干

上身长，

[ʃɔːrt] ['loʊər] ['bɑːdi] .
Short lower body .
短的 降低 身体 .

下身短。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['daʊɪst] [priːst] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['daʊɪst] [priːsts] . "
" This Taoist priest is quite different from other Taoist priests . "
" 这 道教 牧师 是 相当 不同的 从 其他 道教 神父 . "

“这位道爷与别的道爷大不相同，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
This must be some important person from a prominent family coming on a
这 必须 是 一些 重要的 人 从 一个 著名的 家庭 未来 在 一个
['praɪvət] ['vɪzɪt] .
private visit .
私人的 访问 .

此必是哪一家大人前来私访，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] .
It would be better to tell him the great injustice he had suffered .
它 会 是 更好的 到 告诉 他 这 伟大的 不公正 他 有 遭受 .

不如将天大的冤枉对他言明，

[pər'hæps] [ðɪs] [wɪl] [ə'vendʒ] [maɪ] [greɪt] [grʌdʒ] .
Perhaps this will avenge my great grudge .
也许 这 将要 报仇 我的 伟大的 怨恨 .

或许能报了奴家大仇，

['suːi; 'suːaɪ][koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Sui Kou Zun :
隋 kou 尊 :

遂口尊：

" ['mæstər]['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [seɪv] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [dɪ'stres] . . .
If you , sir , save the girl in distress . . .
如果 你 , 先生 , 节省 这 女孩 在 痛苦 . . .

你老若救了难女，

['hævɪŋ] [ə'vendʒd] [ðer; ðər] [greɪt] [grʌdʒ] ,
Having avenged their great grudge ,
拥有 复仇 他们的 伟大的 怨恨 ,

报了大仇，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [ɪ'mens] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] , [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [duː][soʊ] .
Even if I were to repay your immense kindness with my own hands , I could never do so .
甚至 如果 我 是 到 偿还 你的 巨大 仁慈 和 我的 自己的 双手 , 我 可以 绝不 做 所以 .

就是结草衔环也报不尽你老的大恩。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [sed] :
The younger woman said :
这 年轻 女士 说 :

那小些的女子说：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 .

好无主意，

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz]
The old Taoist priest begging for alms
这 老的 道教 牧师 乞讨 为了 施舍

这化缘的老道，

[wʌt] ['paʊər] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What power do they have ?
什么 力量 做 他们 有 ?

有什么势力，

[ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] !
Avenge us !
报仇 我们 !

给咱们报仇，

['buːdɪst] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['swɪndlɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] .
Buddhist monks are particularly fond of swindling money from women .
佛教徒 僧侣 是 特别 喜爱 的 诈骗 钱 从 女性 .

出家人专好哄骗妇女的钱财。

[waʊ] , [wʌt] [æn; ən][oʊld][mæn] !
Wow , what an old man !
哇 , 什么 一个 老的 男人 !

老道呀！

[juːv] [mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .
You've misjudged the target .
你已经 判断失误 这 目标 .

你错打了定盘星。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [fled] [frʌm; frəm][wɔːr] .
We are two women who have fled from war .
我们 是 二 女性 WHO 有 逃亡 从 战争 .

我二人是逃难之女，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He did not bring any money with him .
他 做过 不是 带来 任何 钱 和 他 .

并无带着钱财，

[juː; jʊ] [meɪ] ['oʊnli][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
You may only go into the village to beg for alms .
你 可能 仅有的 去 进入 这 村庄 到 求 为了 施舍 .

你只可进庄村化斋去罢。

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [stept] [ə'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wei] .
The old Taoist priest stepped aside to make way .
这 老的 道教 牧师 步 旁边 到 制作 方式 .

老道闪开路，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .
Let us go .
让 我们 去 .

让我们过去，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][l'juː] - [keɪs] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They went to Liu Laoluozi's case to plead their innocence and file a complaint .
他们 去 到 刘 - 案件 到 恳求 他们的 无辜 和 文件 一个 抱怨 .

前去刘老罗锅子案前喊冤告状，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['iːv(ə)n][wʌn] [step] [tuː] [leɪt] . . .
If we are even one step too late . . .
如果 我们 是 甚至 一 步 也 晚的 . . .

若一步走迟，

[ðə; ði] ['bʊli] [ə'raɪvd] .
The bully arrived .
这 欺负 到达的 .

恶霸赶来，

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
Our lives are in danger .
我们的 生活 是 在 危险 .

我们残生难保。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [pliːz] [weɪt] , ['leɪdiz] . "
" Please wait , ladies . "
" 请 等待 , 女士们 . "

“二女子且慢走，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] , [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
I , a humble Taoist priest , am always ready to stand up for justice .
我 , 一个 谦逊的 道教 牧师 , 是 总是 准备好 到 站立 向上 为了 正义 .

贫道我好打不平，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] [ænd; ənd] ['buliz] .
There are nouveau riche and bullies .
那里 是 新艺术 富有 和 欺凌者 .

就有土豪恶霸，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我也不惧。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [æskt] :
The younger woman asked :
这 年轻 女士 问 :

那小些女子问：

" [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lɔːrd] . "
" They're probably relying on the powerful connections of the mountain lord . "
" 它们是 大概 依靠 在 这 强大的 连接 的 这 山 主 . "

“八成仗着山主的根子硬，

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['bleɪt(ə)nt] .
You're the one who dares to say something so blatant .
你是 这 一 WHO 敢于 到 说 某物 所以 明目张胆 .

你才敢说这么楞睁。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
Liu Gong said , " Let me tell you the truth . "
刘 锣 说 , " 让 我 告诉 你 这 真相 . "

刘公说“实对你们说罢，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I became a monk in Beijing .
我 成为 一个 僧 在 北京 .

我在北京城出家，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['empərər] - ['dʌb(ə)l] .
I am Emperor Qianlong's double .
我 是 皇帝 - 双倍的 .

我是乾隆皇爷的替身，

[ɑːn] [ðə; ði] 3rd , 6th , [ænd; ənd] 9th [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
On the 3rd , 6th , and 9th of each month , I went to the Golden Palace to pay my respects .
在 这 3rd , 6th , 和 9th 的 每个 月 , 我 去 到 这 金的 宫殿 到 支付 我的 尊重 .

三六九我上金殿问安；

[hiː; hi] [hæd; həd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He had connections with all the civil and military officials in the court .
他 有 连接 和 全部 这 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 .

合朝文武皆都有交情。

[tə'deɪ] [aɪ] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] ['daʊɪst] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['mætərz] .
Today I left the capital to visit Daoist temples and investigate matters .
今天 我 左边 这 首都 到 访问 道家 寺庙 和 调查 事情 .

今日我出京访道查办事情，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [sʌtʃ] ['boʊstfl] [wɜːrdz] .
Therefore , I dare to utter such boastful words .
所以 , 我 敢 到 说出 这样的 自夸 字 .

故而敢说此朗言大话。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [æskt] :
The younger woman asked :
这 年轻 女士 问 :

那小些女子问道：

" [jʊə(r)] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , "
" You're often in Beijing , "
" 你是 经常 在 北京 , "

“你常在京，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [oʊld][l'juː] , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [huːz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
Do you recognize Old Liu , the hunchback who's an official in Beijing ?
做 你 认出 老的 刘 , 这 偻 谁是 一个 官方的 在 北京 ?

你可认得在京作官的刘老罗锅子吗？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ? "
" How could I not recognize you ? "
" 如何 可以 我 不是 认出 你 ? "

“怎么不认得，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][maɪ] ['neɪbər] .
He was from the same hometown and was my neighbor .
他 曾是 从 这 相同的 家乡 和 曾是 我的 邻居 .

他与我同乡邻居，

['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['stʌdi] [ruːm]
Studying in the same study room
学习 在 这 相同的 学习 房间

同在一书房念书，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kaʊ'taʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
Again , the brothers were kowtowing towards the north .
再次 , 这 兄弟 是 叩头 向 这 北 .

又是朝北磕头的弟兄，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] [frendz] .
We are very close friends .
我们 是 非常 关闭 朋友们 .

我二人交情甚深。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
The younger woman , upon hearing this ,
这 年轻 女士 , 之上 听力 这 ,

那小些的女子闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ðə; ði] ['daʊɪst] ['mæstɝz] [ruːts] [ɑːr; ər] [hɑːrd] .
The Taoist master's roots are hard .
这 道教 硕士学位 根 是 难的 .

感情道爷根子果硬，

[wiː; wi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪsiz] .
We told him about our grievances and injustices .
我们 讲述 他 关于 我们的 不满 和 不公正 .

咱们的冤枉屈情对他说了，

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] . "
" So that they can avenge us . "
" 所以 那 他们 能 报仇 我们 . "

好代咱们报冤仇。”

[ðə; ði] ['oʊldər] ['wʊmən] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
The older woman , upon hearing this ,
这 老 女士 , 之上 听力 这 ,

那大些的女子闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

腹中暗想，

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['daʊɪst] ['priːsts] ['ækʃnz] , [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [truː] ['daʊɪst] [priːst] . "
" Judging from this Taoist priest's actions , words , and demeanor , he is not a true Taoist priest . "
" 评判 从 这 道教 牧师的 行动 , 字 , 和 风度 , 他 是 不是 一个 真的 道教 牧师 . "

“看此道爷行动言语光景非是真老道，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It's possible that some important person from a prominent family has come on a private visit .
它是 可能的 那 一些 重要的 人 从 一个 著名的 家庭 有 来 在 一个 私人的 访问 .

必是哪一家大人前来私访也是有的。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[soʊ] [hiː; hi] [sed] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] [im'bærəstli] :
So he said shyly and embarrassedly :
所以 他 说 害羞地 和 尴尬地 :

遂羞羞惭惭地说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [lɪvd] [ɪn] - , [ten] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [dɛʒuː] ['sɪti] .
The woman in distress lived in Tongjiawu , ten miles north of Dezhou City .
这 女士 在 痛苦 居住地 在 - , 十 英里 北 的 德州 城市 .

难女家住德州城北十里佟家坞，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
His father was a scholar .
他的 父亲 曾是 一个 学者 .

父是秀才，

[ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃɛn] [juːpɪŋ] .
The girl's name was Chen Yuping .
这 女孩们 姓名 曾是 陈 玉屏 .

难女名唤陈玉瓶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - .
There was a local official in Tongjiawu .
那里 曾是 一个 当地的 官方的 在 - .

这佟家坞有一家乡宦，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [tɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['lɪn] .
His surname is Tong and his given name is Lin .
他的 姓 是 童 和 他的 给定 姓名 是 林 .

姓佟名林，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
His brother was a military officer .
他的 兄弟 曾是 一个 军队 官 .

他兄乃是参将，

[bəuθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['prɔdidʒiz] .
Both of his sons were martial arts prodigies .
两个都 的 他的 儿子们 是 武术 艺术 神童 .

他两个儿子皆是武童。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [pri'fektjurəl] , [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['friːkwəntli] [meɪn'teɪnd]
The provincial , prefectural , and county government offices frequently maintained
这 省级 , 县 , 和 县 政府 办公室 频繁地 维持
[kloʊz] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
close relationships with each other .
关闭 关系 和 每个 其他 .

道府州县衙门常有来往交情，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['bulid] ['ʌðər] [baɪ] [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
He has always bullied others by relying on his power .
他 有 总是 被欺凌 其他的 经过 依靠 在 他的 力量 .

素日仗势欺人。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːləs] .
His actions were domineering and lawless .
他的 行动 是 盛气凌人 和 无法无天 .

所作之事霸道无法，

[ðeɪ] [rɔbd] [mɪs] ['wæŋ] [æt; ət] [ɑŋwoʊ] ['temp(ə)l] .
They robbed Miss Wang at Anguo Temple .
他们 被抢劫 错过 王 在 安国 寺庙 .

在安国寺抢一王小姐，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːr] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
His father came to their door and threatened to kill him .
他的 父亲 来了 到 他们的 门 和 威胁 到 杀 他 .

他的父找上门拚命，

[tɒŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tong Lin was furious .
童 林 曾是 狂怒 .

佟林大怒，

[kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
Kill him and his daughter
杀 他 和 他的 女儿

将他父女杀死，

[ðeɪ] [rɔbd] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][ʌv; əv][ðer; ðər][væst] [welθ] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
They robbed the Wang family of their vast wealth and seized it for
他们 被抢劫 这 王 家庭 的 他们的 广阔的 财富 和 查获 它 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

王姓的万贯家财皆抢了去据为已有。

[tɒŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
Tong Lin was domineering and tyrannical .
童 林 曾是 盛气凌人 和 强横 .

佟林横行霸道，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [ðə; ði]['boʊldər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more they make a fuss , the bolder they become .
这 更多的 他们 制作 一个 大惊小怪 , 这 更大胆 他们 变得 .

越闹胆越包天，

[ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] [im'plɔiz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θʌgz] .
The compound employs around a thousand thugs .
这 化合物 雇佣 大约 一个 千 暴徒 .

院中养着打手有一千上下的人，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [breɪv] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
Three thousand brave soldiers were hidden inside the cave .
三 千 勇敢的 士兵 是 隐 里面 这 洞穴 .

地洞内藏匿着有三千勇丁。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [oʊnd] [naɪn] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
His family owned nine rooms in the royal palace .
他的 家庭 拥有 九 房间 在 这 皇家 宫殿 .

他家有九间朝王殿，

['sev(ə)n] [ə'tætʃt] [hɔːlz] .
Seven attached halls .
七 随附的 大厅 .

七处抱厦厅。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
The killing took place in the back garden .
这 杀 采取 地方 在 这 后退 花园 .

杀人场在后花园里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [greɪv] .
There is a mass grave .
那里 是 一个 大量的 严重 .

有一处万人坑。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɔkjupaiŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [lænd] .
They have a long history of occupying other people's land .
他们 有 一个 长的 历史 的 占领 其他 人们的 土地 .

素日霸占人家地亩，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] .
They forcibly abducted innocent women .
他们 强制 被绑架 清白的 女性 .

硬抢良民妇女。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['trævld] [baɪ][kɑːr][tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
Three or four days ago , the woman traveled by car to visit relatives .
三 或者 四 天 前 , 这 女士 旅行 经过 车 到 访问 亲属 .

前三四日难女乘坐轿车走亲戚，

[ɪf] [tɒŋ] ['lɪn] [siːz] [ˌem 'iː] ,
If Tong Lin sees me ,
如果 童 林 看到 我 ,

被佟林看见奴家，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
He ordered his wicked servants to rush forward and seize it .
他 订购 他的 邪恶 仆人 到 匆忙 向前 和 抢占 它 .

命众恶奴上前抢，

['wɜːrkər] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Worker Wang Xiaoer was beaten to death .
工人 王 - 曾是 被打败 到 死亡 .

将工人王小二打死，

[ðeɪ] [rɒbd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strest] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They robbed his house , taking the car and the distressed woman with them .
他们 被抢劫 他的 房子 , 采取 这 车 和 这 苦恼 女士 和 他们 .

连车带难女抢到他家，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I heard that my father went to the prefecture to file a complaint .
我 听到 那 我的 父亲 去 到 这 州 到 文件 一个 抱怨 .

风闻我父赴州告状，

[ðɪs] ['loʊk(ə)l] ['bʊli] , [tɒŋ] ['lɪn] , [hæz; həz] [kə'nekʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['priːfektʃər] .
This local bully , Tong Lin , has connections throughout the prefecture .
这 当地的 欺负 , 童 林 , 有 连接 自始至终 这 州 .

这恶霸佟林有手眼在州里，

[hiː; hi] [braibd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'nekʃnz] .
He bribed his way through all the connections .
他 受贿 他的 方式 通过 全部 这 连接 .

用钱上下打点通了，

[hiː; hi] [sed] [maɪ] ['fɑːðər] ['bɔːroʊd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He said my father borrowed one hundred taels of silver from him .
他 说 我的 父亲 借来的 一 百 两 的 银 从 他 .

说我父借他一百两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
He was willing to lower the price of the woman .
他 曾是 愿意的 到 降低 这 价格 的 这 女士 .

是情愿将女折价。

[ðeɪ] [sed] [maɪ] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
They said my father made a false accusation .
他们 说 我的 父亲 制成 一个 错误的 指控 .

说我父诬告状，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] .
He was given a flogging .
他 曾是 给定 一个 鞭笞 .

打了戒笞，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stræŋgld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['prɪzn] .
He was strangled inside the prison .
他 曾是 被勒死 里面 这 监狱 .
掐在监内。

[ðɪs] [θiːf] , [tɒŋ] - , [fɔːrst] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
This thief , Tong Linli , forced a woman into marriage .
这 贼 , 童 - , 强制 一个 女士 进入 婚姻 .
这贼佟林立逼难女成亲，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [deθ] .
The woman refused to comply until her death .
这 女士 拒绝 到 遵守 直到 她 死亡 .
难女至死不允，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [ruːm] .
The girl in distress was placed in a cold room .
这 女孩 在 痛苦 曾是 放置 在 一个 寒冷的 房间 .
将难女送在冷房，

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The girl was starving for three days .
这 女孩 曾是 饥饿 为了 三 天 .
饿了难女三天，

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [gɜːrl] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
He hoped the starving girl would agree to the marriage .
他 希望 这 饥饿 女孩 会 同意 到 这 婚姻 .
他指望难女饿极应允亲事。”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :
刘公问：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n] [fuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . . . "
" If you are not given food for three days . . . "
" 如果 你 是 不是 给定 食物 为了 三 天 . . . "
“既是三日不给你饮食，

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [wʌn'self] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wʌnz] ['tʃæstəti] .
The right thing to do is to hang oneself to preserve one's chastity .
这 正确的 事物 到 做 是 到 悬挂 自己 到 保存 一个人的 贞洁 .
就当悬梁自尽以全贞节才是正理。”

['tʃɛn] [juːpɪŋ] [sed] :
Chen Yuping said :
陈 玉屏 说 :
陈玉瓶说：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" The woman in distress intended to commit suicide . "
" 这 女士 在 痛苦 故意的 到 犯罪 自杀 . "
“难女有心自尽，

['fɜːrstli] , [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər] [θɪŋz] ;
Firstly , there is his wife , the head of the household , watching over things ;
首先 , 那里 是 他的 妻子 , 这 头 的 这 家庭 , 观看 超过 事物 ;
一则有他家掌家婆看守；

['sekəndli] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['fɑːðər] ['oʊnli][hæd; həd] [wʌn] [sʌn] , [ðə; ði] [sleɪv] .
Secondly , the slave's father only had one son , the slave .
第二 , 这 奴隶的 父亲 仅有的 有 一 儿子 , 这 奴隶 .
二则奴父只生奴一人，

[huː] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [gɜːrl] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ?
Who will see the father of the suffering girl off to his death ?
WHO 将要 看 这 父亲 的 这 痛苦 女孩 离开 到 他的 死亡 ?

谁人送难女之父终?

[huː] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Who will avenge this great injustice ?
WHO 将要 报仇 这 伟大的 不公正 ?

何人报此大冤仇? ”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问:

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['bʊliz] ['kɔːrtjɑːrd] ? "
" How could you leave the bully's courtyard ? "
" 如何 可以 你 离开 这 恶霸的 庭院 ? "

“你们怎能出了恶霸的院中。”

['tʃɛn] [juːpɪŋ] [sed] :
Chen Yuping said :
陈 玉屏 说 :

陈玉瓶说:

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ] ['hʌŋgər] . "
" The woman was driven to desperation by hunger . "
" 这 女士 曾是 驱动 到 绝望 经过 饥饿 . "

“难女因饿无奈,

[feɪnɪŋ] [ə'griːmənt]
Feigning agreement
假装 协议

假意应允,

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['bʊli] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] .
They got the bully completely drunk with alcohol .
他们 得到 这 欺负 完全地 醉 和 酒精 .

以酒将恶霸灌了个酩酊大醉。

[ðə; ði] [dɪ'strest] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
The distressed woman wanted to escape .
这 苦恼 女士 通缉 到 逃脱 .

难女欲要逃生,

[ɪts] [ðɪs] ['meɪdsɜːrvənt] .
It's this maidservant .
它是 这 女仆 .

就是这位丫鬟姐姐,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪn'tenʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
He could guess the woman's intentions from the sidelines .
他 可以 猜测 这 女性的 意图 从 这 场边 .

在旁猜透难女的心意。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

['sɪstər] , [dəunt]['pænɪk] .
Sister , don't panic .
姐姐 , 不 恐慌 .

‘姐姐莫要心慌,

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
I was brought here by his calculations .
我 曾是 带来 这里 经过 他的 计算 .

我是被他折算来的，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
I want to run away .
我 想 到 跑步 离开 .

我有心逃走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'viːniənt] .
It was not convenient .
它 曾是 不是 方便的 .

不得其便。

[aɪ] [senst] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
I sensed that my sister was planning to run away .
我 感觉到的 那 我的 姐姐 曾是 规划 到 跑步 离开 .

我看姐姐有逃走之心，

[jʊə(r)] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæðz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
You're not familiar with the paths in the courtyard .
你是 不是 熟悉的 和 这 路径 在 这 庭院 .

院中路径你又不熟，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['sɪstər] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðər] ?
Why don't we sisters run away together ?
为什么 不 我们 姐妹 跑步 离开 一起 ?

不如咱姐妹一同逃走。'

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
My sister and I escaped through the back door .
我的 姐姐 和 我 逃脱 通过 这 后退 门 .

我姐妹从后院门逃出，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
After walking all night ,
后 步行 全部 夜晚 ,

走了一夜，

[fæŋ] [met] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .
Fang met the Taoist priest .
方 遇见 这 道教 牧师 .

方遇见道爷。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bʊli] [tɒŋ] ['lɪn] .
He harbored a deep resentment towards the bully Tong Lin .
他 藏匿 一个 深的 怨恨 向 这 欺负 童 林 .

暗恨恶霸佟林。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The maidservant said from the side :
这 女仆 说 从 这 边 :

丫鬟在旁说道：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , [juːv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [klɪr] ['ænsər] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] . "
" Master Dao , you've gotten a clear answer from us . "
" 掌握 道 , 你已经 获得 一个 清除 回答 从 我们 . "

“道爷你将我们问了个明白，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
You can write us a petition .
你 能 写 我们 一个 请愿 .

你可给俺们写一张呈状，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] ['ljuː] - [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['bʊli] [tʊŋ] ['lɪn] .
My sister and I should go to Liu Luoguozi's place and report the bully Tong Lin :
我的 姐姐 和 我 应该 去 到 刘 - 地方 和 报告 这 欺负 童 林 .

我姐妹好去刘罗锅子那里去告恶霸佟林呀。”

['ljuː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] , "
" Writing a petition is inconvenient , "
" 写作 一个 请愿 是 不方便 , "

“写状不便，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [wɪp] [hɪr] .
I have a riding whip here .
我 有 一个 骑术 鞭 这里 .

我这有马鞭子，

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] ['mɪnɪstər] ['ljuː] .
You took it to see Minister Liu .
你 采取 它 到 看 部长 刘 .

你们拿它去见了刘吏部，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [wɪp] .
Present the riding whip .
展示 这 骑术 鞭 .

将马鞭子呈上去，

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] ,
Stronger than the appearance ,
更强 比 这 外貌 ,

比呈状强，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
You will be permitted to file a lawsuit .
你 将要 是 允许 到 文件 一个 诉讼 .

必准你们状纸。”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫鬟说：

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ? "
" I don't believe you ? "
" 我 不 相信 你 ? "

“俺不信？”

[lˈjuː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

[dəunt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðɪs] [ˈraɪdɪŋ] [wɪp] .
Don't underestimate this riding whip .
不 低估 这 骑术 鞭 .

“你别把这马鞭子看轻，

[ðɪs] [ˈhɔːrswɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ˈempərər] [ˈtʃænˈlɔŋ] [tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [lˈjuː] .
This horsewhip was a gift from Emperor Qianlong to Minister Liu .
这 马鞭 曾是 一个 礼物 从 皇帝 乾隆 到 部长 刘 .

这马鞭子乃是乾隆皇爷御赐刘吏部的，

[maɪ] [frend] [lˈjuː] [ˈjɔŋ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
My friend Liu Yong gave it to me again .
我的 朋友 刘 永 给予 它 到 我 再次 .

窗兄刘墉又送给我。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ˈhɔːrswɪp] [tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [lˈjuː] . . .
If you present this horsewhip to Minister Liu . . .
如果 你 展示 这 马鞭 到 部长 刘 . . .

你若将此马鞭子呈与刘吏部，

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈækjərət] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
Certainly accurate condition ,
当然 准确的 状况 ,

必然准状，

[ðɪs] [wɪp] [ɪz] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈliːg(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] .
This whip is more effective than a legal document .
这 鞭 是 更多的 有效的 比 一个 合法的 文档 .

此鞭子比状纸更灵。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

递将过去。

[ˈtʃɛn] [juːpɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [wɪp] .
Chen Yuping took the riding whip .
陈 玉屏 采取 这 骑术 鞭 .

陈玉瓶接过马鞭子，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ˈmæstər] . . . "
" Judging from the tone of the Daoist master . . . "
" 评判 从 这 语气 的 这 道家 掌握 . . . "

“听道爷口气，

['siːɪŋ] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing their situation ,
看到 他们的 情况 ,

见其情形,

[truː] [ə'pɑːn] [truː] ,
True upon true ,
真的 之上 真的 ,

真上加真,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːrd] [l'juː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It must be Lord Liu from the Ministry of Personnel coming on a private visit .
它 必须 是 主 刘 从 这 部 的 人员 未来 在 一个 私人的 访问 .

必是吏部刘大人前来私访。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['gɑːdfɑːðər] .
I might as well recognize him as my godfather .
我 可能 作为 出色地 认出 他 作为 我的 教父 .

我不如认他为义父。

" [jʊə(r)] ['riːəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ]['fæməli] . "
" You're really determined to avenge my family . "
" 你是 真的 决定 到 报仇 我的 家庭 . "

好用心给我家报仇。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢,

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷,

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
Having received your great kindness ,
拥有 已收到 你的 伟大的 仁慈 ,

既受你老大恩,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
There is no gratitude to repay .
那里 是 不 感激 到 偿还 .

无恩可报,

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz][hɜːr; hər] ['gɑːdfɑːðər] .
The poor girl is willing to acknowledge you as her godfather .
这 贫穷的 女孩 是 愿意的 到 承认 你 作为 她 教父 .

难女情愿拜你老为义父。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢,

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
He knelt down and bowed four times .
他 跪下 向下 和 鞠躬 四 时代 .

跪下拜了四拜。

[l'juː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong waved his hand and said :
刘 锣 挥手 他的 手 和 说 :

刘公摆手说：

" [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ɪn] [æn; ən] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] . "
" I cannot take in an adopted daughter . "
" 我 不能 拿 在 一个 已采用 女儿 . "

“我不能收义女。”

['tʃɛn] [juːpɪŋ] [sed] :
Chen Yuping said :
陈 玉屏 说 :

陈玉瓶说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] . . . "
" If you don't acknowledge the woman in distress . . . "
" 如果 你 不 承认 这 女士 在 痛苦 . . . "

“若是不认难女，

[aɪ] [wɪl] [niːl] [hɪr] [ænd; ənd] [daɪ] .
I will kneel here and die .
我 将要 下跪 这里 和 死 .

我跪死在此。”

[l'juː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Liu Gong had no choice .
刘 锣 有 不 选择 .

刘公无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to agree to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 同意 到 接受 它 .

只得应允收下，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mænd] :
Verbal command :
口头 命令 :

口唤：

" ['dɔːtər] , [get] [ʌp] . "
" Daughter , get up . "
" 女儿 , 得到 向上 . "

“女儿起来罢。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Suddenly , a maidservant was heard crying from the side :
突然 , 一个 女仆 曾是 听到 哭泣 从 这 边 :

忽闻丫鬟在一旁啼哭道：

" [maɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːrz] , [mɪs] . "
" My suffering is the same as yours , Miss . "
" 我的 痛苦 是 这 相同的 作为 你的 , 错过 . "

“我和小姐一般苦楚，

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [laɪvz; lɪvz] ?
Why do people with the same fate have such different lives ?
为什么 做 人们 和 这 相同的 命运 有 这样的 不同的 生活 ?

为何人同命不同！”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['sʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] ? "
" Why do you suffer as much as my adopted daughter ? "
" 为什么 做 你 遭受 作为 很多 作为 我的 已采用 女儿 ? "

“你为何与我义女般苦楚。”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫鬟说：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] ['bʊli] [tʊŋ] ['lɪn] . "
" The woman was not bought with money by the bully Tong Lin . "
" 这 女士 曾是 不是 买 和 钱 经过 这 欺负 童 林 . "

“难女非是恶霸佟林用银钱所买。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [lɪvd] [ɪn] - , [saʊθ] [ʌv; əv] [dɛʒuː] ['sɪti] .
The woman in distress lived in Zhangjiazhai , south of Dezhou City .
这 女士 在 痛苦 居住地 在 - , 南 的 德州 城市 .

难女家住德州城南张家寨，

[maɪ] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɔŋ] .
My father's name is Zhang Yong .
我的 父亲的 姓名 是 张 永 .

我父名张用，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fɔːrti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only forty - three years old .
他 曾是 仅有的 四十 - 三 年 老的 .

年方四十三岁，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
They make a living by farming .
他们 制作 一个 活的 经过 农业 .

依靠种庄稼为生。

[ðæt] [jɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [draʊt] .
That year , there was a severe famine and drought .
那 年 , 那里 曾是 一个 严重 饥荒 和 干旱 .

那一年遇着岁歉荒旱，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
There was no food left for the next day .
那里 曾是 不 食物 左边 为了 这 下一个 天 .

家无隔宿之粮，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [θruː] [iːtʃ] [deɪ] .
It's hard to get through each day .
它是 难的 到 得到 通过 每个 天 .

难已度日，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [tʊŋ] ['lɪn] [frʌm; frəm] - [dɪ'strɪbjuːtɪd] [greɪn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] .
I've heard that Tong Lin from Tongjiawu distributed grain to help the poor .
我已经 听到 那 童 林 从 - 分布式 粮食 到 帮助 这 贫穷的 .

耳闻有佟家坞佟林放谷济贫，

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [greɪn] .
My father also went to collect a bushel of grain .
我的 父亲 还 去 到 收集 一个 蒲式耳 的 粮食 .

我父也去领了谷一斗，

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [tʃæf] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
The valley was mixed with chaff and millet .
这 谷 曾是 混合 和 糠 和 粟 .

谷中竟搀些秕糠稗子，

[wʌn] [pek] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [lɔːst] ['sev(ə)n] ['liːtɚz] .
One peck of water lost seven liters .
一 啄 的 水 丢失的 七 升 .

一斗竟落七升。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [dis'tribju:tiŋ] [greɪn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] ,
" Since it is about distributing grain to help the poor ,
" 自从 它 是 关于 分发 粮食 到 帮助 这 贫穷的 ,

“既是放谷济贫，

[waɪ] [ker] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] ?
Why care about being short ?
为什么 关心 关于 存在 短的 ?

何在乎短少，

[æt; ət] [liːst] [let] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] !
At least let them live a good life !
在 至少 让 他们 居住 一个 好的 生活 !

好歹度生就好！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [meɪd] . . .
Upon hearing this , the maid . . .
之上 听力 这 , 这 女佣 . . .

丫鬟闻言，

[hiː; hi] [kɔft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 .

“咳”了一声，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['tʃærəti] ['wɜːrkər] .
He is not a charity worker .
他 是 不是 一个 慈善机构 工人 .

“他不是济贫，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɔːŋd] ['pɜːrs(ə)n] .
It turned out to be a wronged person .
它 转向 出去 到 是 一个 冤枉 人 .

竟是冤人。

[tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] [wɜːr; wər] ['treɪdɪd] [ɪn]['dʒænjueri] .
Two bushels of grain were traded in January .
二 蒲式耳 的 粮食 是 交易 在 一月 .

一月行利二斗，

[tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [fɔːr] ['bʊʃəlz] ,
Two months and four bushels ,
二 几个月 和 四 蒲式耳 ,

两月四斗，

[ɪk'splɔɪtətɪv] [ˌprɑːfɪ'tɪrɪŋ] .
Exploitative profiteering .
剥削性的 牟取暴利 .

滚利盘剥。

[iːtʃ] ['bʊʃl] [kɔːsts] - [kæʃ] .
Each bushel costs 1600 cash .
每个 蒲式耳 成本 - 现金 .

每斗算钱一吊六百文，

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

至到如今，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] ?
How much money should we pay him back ?
如何 很多 钱 应该 我们 支付 他 后退 ?

该还他多少钱。

[tɒŋ] - ['preʃərd] [maɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] .
Tong Linli pressured my father for money to settle accounts .
童 - 受压 我的 父亲 为了 钱 到 定居 账户 .

佟林立逼我父要钱清帐，

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
My father argued with him .
我的 父亲 争论 和 他 .

我父向他理论，

[tɒŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tong Lin was furious .
童 林 曾是 狂怒 .

佟林大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [hæŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .
He ordered his wicked servants to hang my father and beat him .
他 订购 他的 邪恶 仆人 到 悬挂 我的 父亲 和 打 他 .

吩咐恶奴将我父吊打，

['kʌvərd] [ɪn] ['wuːndz]
Covered in wounds
涵盖 在 伤口

浑身是伤，

[maɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
My father could not withstand the torture .
我的 父亲 可以 不是 经受 这 酷刑 .

我父受刑不过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [lænd] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
They were willing to sell their land and houses to repay the debt .
他们 是 愿意的 到 卖 他们的 土地 和 房屋 到 偿还 这 债务 .

情愿变卖田宅清还。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
If the compensation is insufficient
如果 这 赔偿 是 不足的

如偿不够，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɑːrd] ['leɪbər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] .
They were willing to do hard labor to repair the damages .
他们 是 愿意的 到 做 难的 劳动 到 维修 这 损害 .

情愿充当苦工折补。

[ðə; ði] ['bʊli] [tɒŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The bully Tong Lin was overjoyed upon hearing this .
这 欺负 童 林 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

恶霸佟林闻言大悦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['suːnər] ?
Why didn't you say this sooner ?
为什么 没有 你 说 这 很快 ?

‘你何不早说此话，

[aɪm] ['æŋgri] , [oʊld] [mæn] .
I'm angry , old man .
我是 生气的 , 老的 男人 .

省大爷我生气。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['iːðər] [ðə; ði] [lænd] [ɔːr] [ðə; ði] [haʊs] , [sɜːr] .
I don't want either the land or the house , sir .
我 不 想 任何一个 这 土地 或者 这 房子 , 先生 .

田宅两件大爷我皆不要，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [helθ] ['meɪntənəns] .
You should keep this for winter health maintenance .
你 应该 保持 这 为了 冬天 健康 维护 .

你留着好过冬养生。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
I heard you have a daughter .
我 听到 你 有 一个 女儿 .

闻你有一女，

['veri] ['klevər] ,
Very clever ,
非常 聪明的 ,

甚是伶俐，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [maɪ] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪd] [ɔːr] ['sɜːrvənt] .
She was sent to my household to work as a maid or servant .
她 曾是 发送 到 我的 家庭 到 工作 作为 一个 女佣 或者 仆人 .

送到我府作一使女丫鬟，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] ['setld] ,
Even if the accounts are settled ,
甚至 如果 这 账户 是 定居 ,

就算清帐，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] ?
Are you willing ?
是 你 愿意的 ?

你愿意否？’

[maɪ] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
My father wanted to wait , but I refused .
我的 父亲 通缉 到 等待 , 但 我 拒绝 .

我父欲待不允，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [tɒŋ] ['lɪn] [wʊd] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] [juːz] ['tɔːrtʃər] .
They were also afraid that the bully Tong Lin would get angry and use torture .
他们 是 还 害怕的 那 这 欺负 童 林 会 得到 生气的 和 使用 酷刑 .

又怕恶霸佟林动怒用刑，

['ʌtərli] ['helpləs]
Utterly helpless
完全地 无助

万般无奈，

[ðə; ði][ɡɜːrl][ɪn] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tʊŋ] [lɪnz] ['rezɪdəns] .
The girl in distress was sent to Tong Lin's residence .
这 女孩 在 痛苦 曾是 发送 到 童 林的 住宅 .

将难女送在佟林之府，

[ðə; ði][ɡɜːrl][ɪn] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ɡʌ] [ˌen 'aɪ] .
The girl in distress was named Gu Ni .
这 女孩 在 痛苦 曾是 命名 顾 尼 .

给难女起名谷妮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ɡreɪn] ,
Because of a bushel of grain ,
因为 的 一个 蒲式耳 的 粮食 ，

因一斗谷折来，

['neɪmɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]
Naming continues to this day
命名 继续 到 这 天

起名直到如今，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] .
It has been three and a half years .
它 有 到过 三 和 一个 一半 年 .

已三年半了。

[ðə; ði] ['perənts] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
The parents didn't come to see me .
这 父母 没有 来 到 看 我 .

父母不来见面，

['daʊɪst] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Daoist , think about it .
道家 ， 思考 关于 它 .

道爷你老想想，

" [ðə; ði] ['wʊmənz] ['spɪrɪt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'jiːldɪŋ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋd] , " [hiː; hi] [sed] ['raɪtʃəsli] .
" The woman's spirit remains unyielding , though she may be wronged , " he said righteously .
" 这 女性的 精神 遗迹 不屈 ， 尽管 她 可能 是 冤枉 ， " 他 说 义正直地 .

难女屈情不屈情”正然讲话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['belz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of imperial bells was heard .
突然 ， 这 声音 的 帝国 铃铛 曾是 听到 .

忽闻銮铃声响，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ，

抬头一看，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['ɡæləpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Two horses came galloping from the south .
二 马匹 来了 疾驰 从 这 南 .

从南跑来两匹马，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] .
Two people immediately sat down .
二 人们 立即地 卫星 向下 .

马上坐着二人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] ,
Wearing a red - tasseled hat ,
穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 ,

头戴着红缨帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ][sænd] - [red] ['mæntʃuː] [roʊb] ,
Wearing a sand - red Manchu robe ,
穿着 一个 沙 - 红色的 满族 长袍 ,

身穿砂红满洲袍子，

['jeloʊ] ['dʒækɪt]
Yellow jacket
黄色的 夹克

外套黄马褂，

[hiː; hi] [wɔːr] [bluː] [klɔːθ] [buːts] .
He wore blue cloth boots .
他 穿着 蓝色的 布 靴子 .

足登青布快靴，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A single sword was hung at the waist .
一个 单身的 剑 曾是 悬挂 在 这 腰部 .

腰挂单刀，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [drest] [ðə; ði] [seɪm] .
The two were dressed the same .
这 二 是 穿着 这 相同的 .

二人一样打扮。

[ðiːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ,
These two men were named Zhang Gong ,
这些 二 男人 是 命名 张 锣 ,

这二人一名张功、

[ə; eɪ] [li] [nɛŋ] ,
A Li Neng ,
一个 李 能 ,

一名李能，

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tʊŋ] [lɪnz] [tuː] [stjuədz] .
These were Tong Lin's two stewards .
这些 是 童 林的 二 管家 .

乃是佟林的两名管家。

[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ] .
The dust from the horses ' hooves obscured the sky .
这 灰尘 从 这 马匹 - 蹄子 模糊不清 这 天空 .

马趟尘土蔽天，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .
He whipped his horse and rode closer to the willow tree .
他 鞭打 他的 马 和 骑 更近 到 这 柳 树 .

扬鞭打马来至柳树下切近，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [plɑːp] " .
They all jumped off their horses with a " plop " .
他们 全部 跳了起来 离开 他们的 马匹 和 一个 " 噗通 " .

“扑扑”一齐跳下马来，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He pointed with the whip and shouted :
他 尖 和 这 鞭 和 喊叫 :

用鞭子一指喝道：

" [tuː] [gʊd] ['gɜːlz] , "
" Two good girls , "
" 二 好的 女孩们 , "

“好两个丫头，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] !
How dare they run away on their own !
如何 敢 他们 跑步 离开 在 他们的 自己的 !

竟敢私自逃跑，

[wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] , ['mæstər] [tɒŋ] .
We two were sent by our master , Master Tong .
我们 二 是 发送 经过 我们的 掌握 , 掌握 童 .

我二人奉主人佟大爷所差，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][juː; jʊ] .
I've come to chase after you .
我已经 来 到 追赶 后 你 .

前来追你们，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
I'm not afraid that you two will run to the ends of the earth .
我是 不是 害怕的 那 你 二 将要 跑步 到 这 结束 的 这 地球 .

不怕你俩跑到天边，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [wɪn] [bæk] [jʊr; jər] [tuː] ['gɜːlz] .
I will also win back your two girls .
我 将要 还 赢 后退 你的 二 女孩们 .

也将你两个丫头追回，

" [juː; jʊ] [tuː] ['æktʃuəli] [meɪd] [ˌjuː 'es] [tuː] [oʊld] [men] [goʊ] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "
" You two actually made us two old men go through all this trouble . "
" 你 二 实际上 制成 我们 二 老的 男人 去 通过 全部 这 麻烦 . "

你俩竟教我二位大爷费这一遍事。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [roʊps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn]
After saying this , he took two ropes from his horse to tie up the two women
后 说 这 , 他 采取 二 绳索 从 他的 马 到 领带 向上 这 二 女性
[ɪn] [dɪ'stres] .
in distress .
在 痛苦 .

言罢从马上拿了两条绳要拴两个难女，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , ['tʃɛn] [juːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɛn] [juːpɪŋ] , [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ]
The two women , Chen Yuping and Chen Yuping , were so frightened that they
这 二 女性 , 陈 玉屏 和 陈 玉屏 , 是 所以 害怕 那 他们
['trembld] [laɪk] [liːvz] .
trembled like leaves .
颤抖 喜欢 树叶 .

只吓得陈玉瓶二女子身似筛糠，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][goʊld]['peɪpər] .
His face was as white as gold paper .
他的 脸 曾是 作为 白色的 作为 金子 纸 .

面如金纸。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [l'juː] [gɔːŋ]
Seeing this scene , Liu Gong
看到 这 场景 , 刘 锣

刘公见此光景，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you two come from ?
在哪里 做过 你 二 来 从 ?

“你二人是哪里来的?

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Men and women should not touch each other .
男人 和 女性 应该 不是 触碰 每个 其他 .

男女授受不亲，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː] ['gɝːlz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊp] ?
Why were these two girls tied up with rope ?
为什么 是 这些 二 女孩们 系 向上 和 绳索 ?

为何用绳捆这两名少女? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] [sleɪvz]
Upon hearing this , the two wicked slaves
之上 听力 这 , 这 二 邪恶 奴隶

两名恶奴闻言，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sed] :
He glared at her and said :
他 怒目而视 在 她 和 说 :

把眼一瞪说道：

" [oʊld] ['daʊɪst] , [goʊ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] . "
" Old Taoist , go and collect your offerings . "
" 老的 道教 , 去 和 收集 你的 供品 . "

“老道你化你的缘去，

[maɪnd] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .
Mind your own business .
头脑 你的 自己的 商业 .

莫管闲事。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [aɪm] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] . "
" I'm not one to meddle in other people's business . "
" 我是 不是 一 到 插手 在 其他 人们的 商业 . "

“我可不好管闲事，

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪns] [aɪ] [met] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . "
" I need to get to the bottom of this since I met you today . "
" 我 需要 到 得到 到 这 底部 的 这 自从 我 遇见 你 今天 . "

今日遇见我得问个明白。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [sed] :
The wicked slave said :
这 邪恶 奴隶 说 :

恶奴说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [maɪ] ['fæməli] [bɔːt] . "
" This is a concubine my family bought . "
" 这 是 一个 妾 我的 家庭 买 . "

“这是我家买的妾，

[ðæts] [maɪ] [meɪd] .
That's my maid .
那就是 我的 女佣 .

那是我家丫鬟，

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'skeɪpt] .
The two escaped .
这 二 逃脱 .

二人逃跑，

[maɪ] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] ['evriwer] .
My master ordered us to chase after him everywhere .
我的 掌握 订购 我们 到 追赶 后 他 到处 .

我家主人差我们四处追拿，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] ,
Now that we have met ,
现在 那 我们 有 遇见 ,

今既遇见，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Take him back .
拿 他 后退 .

把他捉回去，

" [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] . "
" See that our master has punished him . "
" 看 那 我们的 掌握 有 受到惩罚 他 . "

见我们家主人治其罪。”

[l'juː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Liu Gong smiled upon hearing this :
刘 锣 微笑 之上 听力 这 :

刘公闻言微笑：

" [juː; jʊ] [tuː] ['ʃʊdənt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['klevər] [wɜːrdz] . "
" You two shouldn't try to fool me with your clever words . "
" 你 二 不应该 尝试 到 傻子 我 和 你的 聪明的 字 . "

“你二人勿庸巧言哄我，

[ðeɪ] [bəuθ] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
They both told me the truth .
他们 两个都 讲述 我 这 真相 .

他二人将实言对我说了，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] . . .
If you tell me . . .
如果 你 告诉 我 . . .

若依我说，

[its] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
It's convenient for both of you to do this .
它是 方便的 为了 两个都 的 你 到 做 这 .

二位行一方便，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
Release the two women .
发布 这 二 女性 .

将这二女子释放，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmoʊnər] ,
Reply to your homeowner ,
回复 到 你的 房主 ,

回复你家主人，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Just say you missed it .
只是 说 你 错过 它 .

就说未赶上，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ə'kju:mjuleit] [gʊd] [diːdz] [ɪn] ['siːkrət] ?
Where is there no accumulating good deeds in secret ?
在哪里 是 那里 不 累积 好的 契约 在 秘密 ?

何处不是积阴功！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt]
Upon hearing this , the two wicked servants
之上 听力 这 , 这 二 邪恶 仆人

两个恶奴闻言，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He glared at her and said :
他 怒目而视 在 她 和 说 :

将眼一瞪说：

" [oʊld]['daʊɪst] , "
" Old Taoist , "
" 老的 道教 , "

“老道，

[ðæts] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
That's so unreasonable !
那就是 所以 不合理 !

好不通情理，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [eɪt] [sʌm; səm] ['læmpwɪk] [æʃ] .
He probably ate some lampwick ash .
他 大概 吃 一些 灯芯 灰 .

八成吃了灯草灰了，

[juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] ['laɪtli] .
You speak so lightly .
你 说话 所以 轻轻 .

说话这么轻巧。

[maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .
Mind your own business .
头脑 你的 自己的 商业 .

你少管闲事，

[its] [tʃiːp] .
It's cheap .
它是 便宜的 .

是便宜。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
After saying this , he stepped forward and tied up the two women .
后 说 这 , 他 步 向前 和 系 向上 这 二 女性 .

言罢近前捆了二女。

[lɔːrd] [l'juː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lord Liu was furious .
主 刘 曾是 狂怒 .

刘公大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [tuː] ['læki] ! "
" What two lackeys ! "
" 什么 二 喽啰 ! "

“好两个奴才，

[ə; eɪ][dɔːg] [ri'laiŋ] [ɑːn][ɪts] ['mæstɝz] ['paʊər] ;
A dog relying on its master's power ;
一个 狗 依靠 在 它是 硕士学位 力量 ;

狗仗人势，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ,
running rampant and domineering ,
跑步 猖獗 和 盛气凌人 ,

横行霸道，

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld]
A peaceful world
一个 和平 世界

清平世界，

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [skaɪ] ,
Under the bright and clear sky ,
在下面 这 明亮的 和 清除 天空 ,

朗朗乾坤，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [æb'dʌkt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ! "
" How dare they abduct a woman ! "
" 如何 敢 他们 拐 一个 女士 ! "

竟敢抢霸民女。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
The wicked servant Zhang Gong shouted :
这 邪恶 仆人 张 锣 喊叫 :

恶奴张功大喝：

" [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Old Taoist priest , you are being utterly unreasonable . "
" 老的 道教 牧师 , 你 是 存在 完全地 不合理 . "

“老道好生无理，

[jʊə(r)] [blaɪnd] .
You're blind .
你是 瞎的 .

你瞎了眼睛，

[hiː; hi] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
He brought trouble upon himself .
他 带来 麻烦 之上 他自己 .

自遭其祸，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['træfɪkər] .
You are a human trafficker .
你 是 一个 人类 贩运者 .

你是拐带人口，

[tə'deɪ] , [aɪl] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [tuː] .
Today , I'll tie you up and take you to see our master too .
今天 , 患病的 领带 你 向上 和 拿 你 到 看 我们的 掌握 也 .

今日将你也拴了去见我们家大爷去。”

[li] [nɛŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Li Neng stopped him , saying :
李 能 停止 他 , 说 :

李能拦阻说：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] [ɪn] ['jɪrz] .
The old Taoist priest was getting on in years .
这 老的 道教 牧师 曾是 获得 在 在 年 .

老道有了些年纪，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] .
We must also cherish the elderly and pity the poor .
我们 必须 还 珍惜 这 老年 和 遗憾 这 贫穷的 .

咱们也得惜老怜贫，

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放他去罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [sed] :
Zhang Gong said :
张 锣 说 :

张功说：

" [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['iːzi] . "
" Let him off easy . "
" 让 他 离开 简单的 . "

“便宜他。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人言罢，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ['sloʊli] .
He mounted his horse and led the two women away slowly .
他 安装 他的 马 和 引领 这 二 女性 离开 缓慢地 .

乘上马牵着二女慢慢行去。

['ljuː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Liu Gong was so anxious that he could only wring his hands and stamp his feet .
刘 锣 曾是 所以 焦虑的 那 他 可以 仅有的 拧 他的 双手 和 邮票 他的 脚 .

刘公只急得干搓手顿足，

['kɔːfɪŋ] [saʊnd] :
Coughing sound :
咳嗽 声音 :

打咳声：

" [aɪ] [rɪ'gret] ['lɪŋgərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [dɪ'stres] . "
" I regret lingering on the two women in distress . "
" 我 后悔 挥之不去的 在 这 二 女性 在 痛苦 . "

"悔不该留恋二难女，

[dɪ'leɪɪŋ] [ɪ'skeɪp]
Delaying escape
延迟 逃脱

耽误逃生，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['gɪlti] .
I feel so guilty .
我 感觉 所以 有罪的 .

我好亏心。

" [aɪ'd] ['ræðər] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [dɪ'stres] . "
" I'd rather rush forward and risk my life to save the two women in distress . "
" ID 相当 匆忙 向前 和 风险 我的 生活 到 节省 这 二 女性 在 痛苦 . "

不如我赶上前去舍我之命去救二难女。"

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðer; ðər] .
Fang was about to rush there .
方 曾是 关于 到 匆忙 那里 .

方要赶去，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Suddenly , I heard the sound of a car behind me .
突然 , 我 听到 这 声音 的 一个 车 在后面 我 .

忽闻身后有小车之声，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning his head to look ,
转弯 他的 头 到 看 ,

扭项一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] .
He was originally a young man in his twenties .
他 曾是 起初 一个 年轻的 男人 在 他的 二十多岁 .

原是一名二十多岁小伙子，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] .
They pushed a small cart as they approached .
他们 推动 一个 小的 大车 作为 他们 接近 .

推着一辆小车来至近前。

[ðə; ði][mæn] [pʊt] [ðə; ði][kɑːrt] [daʊn] .
The man put the cart down .
这 男人 放 这 大车 向下 .

那人把小车放下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [oʊld] ['daʊɪst] , "
" Old Taoist , "
" 老的 道教 , "

“老道，

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] ?
What's going on here ?
是什么 去 在 这里 ?

你们这是什么事？

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Explain to me ,
解释 到 我 ,

对我说明，

[dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] ['wʌndərɪŋ] .
Don't leave me wondering .
不 离开 我 好奇 .

别教我心中纳闷。”

[wen] [l'juː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Liu Gong asked ,
什么时候 刘 锣 问 ,

刘公见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He then recounted the whole story .
他 然后 叙述 这 所有的 故事 .

遂将始末原由说了一遍，

[æsk] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] :
Ask that person :
问 那 人 :

问那人：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [bæk] ? "
" Can you bring the two women back ? "
" 能 你 带来 这 二 女性 后退 ? "

“你能将二女劫回来否？”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrt] [sed] :
The person pushing the cart said :
这 人 推动 这 大车 说 :

推车人说：

" [aɪm] [gʊd] [æt; ət] ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wiːk] . "
" I'm good at standing up for the weak . "
" 我是 好的 在 常设 向上 为了 这 虚弱的 . "

“我可好打抱不平，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] .
It means having a fiery temper .
它 方法 拥有 一个 火热 脾气 .

就是性如烈火，

[ɪf] [aɪ] [kɪl] ['sʌmwʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər]
If I kill someone in a fit of anger
如果 我 杀 某人 在 一个 合身 的 愤怒

我若一怒打死了人，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] [keɪs] .
I have to fight a murder case .
我 有 到 斗争 一个 谋杀 案件 .

我得打人命官司，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] ['mætərz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [juː; jʊ] .
I will make amends for matters that did not involve you .
我 将要 制作 修改 为了 事情 那 做过 不是 涉及 你 .

我抵偿未有你的事，

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] . "
" I'm not going . "
" 我是 不是 去 . "

我可不去。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] . . .
If you go and rescue the two women . . .
如果 你 去 和 救援 这 二 女性 . . .

“你若去劫回二女，

[let] [ə'loʊn] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] ,
Let alone killing someone ,
让 独自的 杀 某人 ,

莫说打死一个人，

[ðæt] [miːnz] ['kɪlɪŋ] [ten] [ɔːr] [eɪt] .
That means killing ten or eight .
那 方法 杀 十 或者 八 .

就是打死十个八个，

[aɪ] [wɪl] [ber] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [maɪ'self] .
I will bear all the consequences myself .
我 将要 熊 全部 这 结果 我 .

皆是我一人承当，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

不与你相干。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] [sed] :
The person pushing the cart said :
这 人 推动 这 大车 说 :

推车人说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] !
Don't run away !
不 跑步 离开 !

你可别跑呀。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] ? "
" How could I possibly escape ? "
" 如何 可以 我 可能 逃脱 ? "

“我焉有脱逃之理，

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz]['spoʊkən] ,
Once the word is spoken ,
一次 这 单词 是 说 ,

一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][,əuvə'teikən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .
Go and take back the two women without worry .
去 和 拿 后退 这 二 女性 没有 担心 .

你放心去夺回二女，

['iːv(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [tʌtʃt] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Even I am touched by your kindness .
甚至 我 是 感动 经过 你的 仁慈 .

连我亦感你的情分。”

['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][mæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt][ɪz] ['duːɪŋ] ?
wonder how the man pushing the cart is doing ?
想知道 如何 这 男人 推动 这 大车 是 正在做 ?

不知推车汉怎样？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [ðə; ði] [fɪrs] ['hɪroʊ] ['æŋgrəli] [biːts] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət]
Chapter Twelve : The Fierce Hero Angrily Beats the Wicked Servant and Stays at
章 十二 : 这 凶猛的 英雄 愤怒地 节拍 这 邪恶 仆人 和 住宿 在
[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
a Small Inn to Tell the Truth
一个 小的 客栈 到 告诉 这 真相

第十二回 猛英雄怒打恶奴 住小店实说真话

['lɪkər] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'lɪksər] .
Liquor is better than any elixir .
酒 是 更好的 比 任何 灵药 .

烧酒赛过灵丹，

[dis'tiləriz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Distilleries have existed since ancient times .
酿酒厂 有 存在 自从 古老的 时代 .

古来就有烧锅。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmənər] [ə'laɪk] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Officials and commoners alike drank it .
官员 和 平民 同样 喝 它 .

官员庶民人人喝，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] .
Having a few drinks would be nice .
拥有 一个 很少 饮料 会 是 好的 .

吃上几杯不错。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['bɔːrdəm] .
Firstly , to relieve sorrow and boredom .
首先 , 到 缓解 悲哀 和 无聊 .

一来消愁解闷，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd] .
Secondly , it makes me feel good .
第二 , 它 制作 我 感觉 好的 .

二来身上快活。

[drɪŋk] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [dəunt] [ˌoʊvərɪn'dʌldʒ] .
Drink only a little , don't overindulge .
喝 仅有的 一个 小的 , 不 放纵 .

只可少饮莫贪多，

[greɪt] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['feɪljər] .
Great things can be accomplished without failure .
伟大的 事物 能 是 完成 没有 失败 .

大事能成不破。

['hiːz] ['oʊnli][bæd][æt; ət] ['drɪŋkɪŋ] .
He's only bad at drinking .
他是 仅有的 坏的 在 喝 .

惟独喝酒不济，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [pæθ] .
I advise you , sir , not to follow this path .
我 建议 你 , 先生 , 不是 到 跟随 这 小路 .

我劝明公别学。

['æftər] [θriː] [kʌps] , [ðə; ði] ['heri] [bʌn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .
After three cups , the hairy bun was ready to be enjoyed .
后 三 杯子 , 这 毛茸茸 包子 曾是 准备好 到 是 享受 .

三盅入肚耍毛包，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] , [wiːldɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
They were fighting on the front lines , wielding guns and knives .
他们 是 斗争 在 这 正面 线条 , 挥舞 枪支 和 刀具 .

战边拿枪动刀。

[ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] .
The aisle was crooked .
这 走道 曾是 歪 .

走道一溜歪斜，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn] [her] .
His mouth was full of gossip and chewing on hair .
他的 嘴 曾是 满的 的 闲话 和 咀嚼 在 头发 .

满嘴胡噙嚼毛。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['bætʃələr] , [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] .
If you encounter a bachelor , punch him .
如果 你 遇到 一个 学士 , 冲床 他 .

遇着光棍用拳捣，

['soʊbərɪŋ] [ʌp] [brɪŋz] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .
Sobering up brings regret and embarrassment .
令人清醒 向上 带来 后悔 和 尴尬 .

醒酒懊悔讨臊。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - [wɜːrdz] , [ðə; ði][kɑːrt] - ['pʊʃɪŋ] [mæn] . . .
Now , upon hearing the old Taoist's words , the cart - pushing man . . .
现在 , 之上 听力 这 老的 - 字 , 这 大车 - 推动 男人 . . .

却说推车汉一闻老道之言，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] - - [paʊnd] [brɑːnz] [meɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ]
He reached out and grabbed the 33 - pound bronze mace that was supporting
他 达到 出去 和 抓住 这 - - 磅 青铜 锤 那 曾是 支持
[ðə; ði][kɑːrt] .
the cart .
这 大车 .

伸手把支车的三十三斤重的一根熟铜锏抄在手内。

[juː; jʊ] [ɔːl] [sed] :
You all said :
你 全部 说 :

列位说：

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː] [aʊt'lændɪʃ] . "
" This book is too outlandish . "
" 这 书 是 也 古怪的 . "

“此书说得太离奇，

[ðə; ði][mæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːpər] [meɪs] .
The man pushing the cart wouldn't have a copper mace .
这 男人 推动 这 大车 不会 有 一个 铜 锤 .

推小车的哪有铜锏，

[ə'gen] , [ə; eɪ] [meɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrt] .
Again , a mace was used as a support for the cart .
再次 , 一个 锤 曾是 用过的 作为 一个 支持 为了 这 大车 .

又是用锏作支车棍，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

岂有此理。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
You may not know this ,
你 可能 不是 知道 这 ,

列位有所不知，

[ðə; ði][mæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt][laɪvz; lɪvz][ɪn] - , [ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
The man pushing the cart lives in Fanjiaying , ten miles south of Peixian County ,
这 男人 推动 这 大车 生活 在 - , 十 英里 南 的 - 县 ,
['ʃuː'dʒoʊ] .
Xuzhou .
徐州 .

推车汉系家住徐州佩县城南十里范家营。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [fæn] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm]
His surname was Fan , his given name was Ding , and his courtesy name
他的 姓 曾是 扇子 , 他的 给定 姓名 曾是 丁 , 和 他的 礼貌 姓名
[wʌz; wəz] [mɛŋtɪŋ] .
was Mengting .
曾是 梦婷 .

姓范名鼎字孟亭，

[maɪ] ['ænsestər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
My ancestor once served as a general .
我的 祖先 一次 服务 作为 一个 一般的 .

先祖曾作总兵，

[ðɪs] [meɪs] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['ænsestər] .
This mace was left to him by his ancestor .
这 锤 曾是 左边 到 他 经过 他的 祖先 .

此锏乃他先祖遗留。

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Fan Mengting was tall and strong from a young age .
扇子 梦婷 曾是 高的 和 强的 从 一个 年轻的 年龄 .

这范孟亭自幼身高力大，

[hiː; hi] ['entərd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] .
He entered martial arts school at the age of thirteen .
他 进入 武术 艺术 学校 在 这 年龄 的 十三 .

十三岁进了武学，

[wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [dɪŋz] ['perənts] [pæst] [ə'weɪ] .
When he grew up , Ding's parents passed away .
什么时候 他 生长 向上 , 丁的 父母 通过了 离开 .

长成丁父母下世去了。

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['grædʒuəli] [fel] ['ɪntuː] ['pɑːvərti] .
His family fortunes declined and he gradually fell into poverty .
他的 家庭 财富 拒绝 和 他 逐步地 跌倒 进入 贫困 .

自己家道消索渐渐贫寒，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [streŋθ] ,
Unfortunately , relying on his immense strength ,
很遗憾 , 依靠 在 他的 巨大 力量 ,

无奈仗着力大无穷，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrt][tuː; tə] ['trænspɔːrt] [raɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
They had no choice but to push a small cart to transport rice to the
他们 有 不 选择 但 到 推 一个 小的 大车 到 运输 米 到 这
['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [sel] .
market to sell .
市场 到 卖 .

只得推着小车运米赶集贩卖，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] ['neɪtʃər] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [wɒts] [raɪt] .
Born with a straightforward and outspoken nature , I can't stand up for what's right .
出生 和 一个 直截了当 和 直言不讳 自然 , 我 不能 站立 向上 为了 是什么 正确的 .

生来性直气刚好打不平，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðɪs] [brɑːnz] [meɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He always carried this bronze mace with him .
他 总是 携带 这 青铜 锤 和 他 .

这熟铜锏随身带着，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
Firstly , it can be used as a support for the vehicle .
首先 , 它 能 是 用过的 作为 一个 支持 为了 这 车辆 .

一来可做支车之棍，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
Secondly , it can be used for self - defense .
第二 , 它 能 是 用过的 为了 自己 - 防御 .

二来可以防身。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [fæn] [mɛŋtɪŋ] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnz] [meɪs] , [stroʊd] ['æftər][ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
Furthermore , Fan Mengting , wielding a bronze mace , strode after the two wicked servants .
此外 , 扇子 梦婷 , 挥舞 一个 青铜 锤 , 大步走 后 这 二 邪恶 仆人 .

且言范孟亭手执铜锏大踏步追赶二恶奴,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['kɪdnæp] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [dɪ'stres] .
They went to kidnap two women in distress .
他们 去 到 绑架 二 女性 在 痛苦 .

去劫两个难女。

['gæðərɪŋ] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][dæn'tiːən] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Gathering strength in his dantian , he shouted :
采集 力量 在 他的 丹田 , 他 喊叫 :

丹田攒力一声喊嚷:

" [bɑːrk] ,
" bark ,
" 吠 ,

“吠,

[tuː] [faɪn] [lædz] ,
Two fine lads ,
二 美好的小伙子们 ,

好两个小子,

['kwɪkli] [liːv] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd] .
Quickly leave the two women behind .
迅速地 离开 这 二 女性 在后面 .

快快留下两个女子,

[ɪf] [ə; eɪ] [tuːθ] [breɪks] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrd] " [noʊ] " [ɪz] ['ʌtəd] ,
If a tooth breaks and half of the word " no " is uttered ,
如果 一个 齿 休息 和 一半 的 这 单词 " 不 " 是 说出 ,

若是牙崩半个不字,

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] ['beriəl] [pleɪs] .
I'll teach you a lesson you won't have a proper burial place .
患病的 教 你 一个 课 你 惯于 有 一个 恰当的 葬礼 地方 .

管教你死无葬身之地。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] , [wɔːkt] ['sloʊli] .
The two wicked servants , leading two women , walked slowly .
这 二 邪恶 仆人 , 领导 二 女性 , 步行 缓慢地 .

这两个恶奴带着两个女子走得慢,

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
Suddenly , I heard someone shouting in my ear .
突然 , 我 听到 某人 喊叫 在 我的 耳朵 .

耳轮中忽闻有人喊嚷,

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnz] [meɪs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
A man carrying a bronze mace came running .
一个 男人 携带 一个 青铜 锤 来了 跑步 .

见一人手执铜锏赶来，

[ðeɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
They knew then that these were people who had come to abduct the two women .
他们 知道 然后 那 这些 是 人们 WHO 有 来 到 拐 这 二 女性 .

就知是来劫夺二女之人。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wel] - [ɪn'tenʃnd] . "
" The visitor is certainly not well - intentioned . "
" 这 游客 是 当然 不是 出色地 - 有意的 . "

“来者必然不善，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [kʌm] .
The virtuous will certainly not come .
这 有德行的 将要 当然 不是 来 .

善者必然不来，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðərz] [skerd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [boʊstɪŋ] .
The two of us brothers scared him away with our boasting .
这 二 的 我们 兄弟 害怕的 他 离开 和 我们的 吹嘘 .

咱弟兄二人以大话将他吓走，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [les] ['efərt] .
It takes less effort .
它 需要 较少的 努力 .

少费些气力，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two wicked servants have reached an agreement .
这 二 邪恶 仆人 有 达到 一个 协议 .

二恶奴商议已定，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Seeing that the person had arrived ,
看到 那 这 人 有 到达的 ,

见来人已至近前，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [weɪst] [naɪf] .
He then drew his waist knife .
他 然后 画 他的 腰部 刀 .

遂将腰刀亮出，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] :
Pointing with a knife :
指向 和 一个 刀 :

用刀指：

" [bɑːrk] !
" bark !
" 吠 !

“吠！

[wʌt] [æn; ən] [ɔː'deɪʃəs] [bræt] !
What an audacious brat !
什么 一个 大胆的 小子 !

好一胆大包天的小子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ?
Are you perhaps sleeping in the pot ?
是 你 也许 睡眠 在 这 锅 ?

莫非你在锅里睡觉，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [soʊ] ['ærəgəntli] ?
Why are you speaking so arrogantly ?
为什么 是 你 请讲 所以 傲慢地 ?

说话怎么太焦（骄）。

[aɪ] [daʊt] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [saɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] .
I doubt you know which side we were sent from .
我 怀疑 你 知道 哪个 边 我们 是 发送 从 .

量你也不知我二人哪里所派，

['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɑːr; ər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] .
Our names are Zhang Gong and Zhang Gong .
我们的 姓名 是 张 锣 和 张 锣 .

俺二人名张功、

[li] [nɛŋ] ,
Li Neng ,
李 能 ,

李能，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mæstər] [tɒŋ]
By order of Master Tong
经过 命令 的 掌握 童

奉佟大老爷差派，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] [bɔːt] ['kɑːŋkjubaɪn] .
They came to seize the maid and the newly bought concubine .
他们 来了 到 抢占 这 女佣 和 这 新 买 妾 .

来追拿丫鬟并新买的妾小，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [taɪmz] ,
If you understand the times ,
如果 你 理解 这 时代 ,

你若知时务，

[goʊ] [bæk] ['kwɪkli] !
Go back quickly !
去 后退 迅速地 !

快快回去，

[dəunt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
Don't meddle in other people's business .
不 插手 在 其他 人们的 商业 .

莫管闲事，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stʌbərnli] ['ɪgnərənt] . . .
If they remain stubbornly ignorant . . .
如果 他们 保持 固执地 无知 . . .

若执迷不悟，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [get] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid you'll get yourself into trouble .
我是 害怕的 你会 得到 你自己 进入 麻烦 .

恐你惹火烧身，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
It was too late to regret it then !
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 !

那时后悔晚矣！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭闻言，

[ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] ['ʌpwərdz] .
The air rushes upwards .
这 空气 冲刺 向上 .

气往上撞，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [brɑːnz] [meɪs] .
He swung the bronze mace .
他 摇摆 这 青铜 锤 .

把熟铜锏一抡，

[ðeɪ] [ə'tækt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] .
They attacked Zhang Gong .
他们 遭到攻击 张 锣 .

照着张功打来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Zhang Gong met him with his sword .
张 锣 遇见 他 和 他的 剑 .

张功用刀相迎，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A loud sound was heard .
一个 大声 声音 曾是 听到 .

只听一声响亮，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'weɪ] .
The knife was knocked away .
这 刀 曾是 敲门 离开 .

将刀磕飞，

[ðə; ði] ['kɑːpər] [meɪs] [strʌk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] .
The copper mace struck Zhang Gong on the shoulder and back .
这 铜 锤 击 张 锣 在 这 肩膀 和 后退 .

铜锏砸在张功肩背上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [kraɪd] [aʊt] " [aʊtʃ] ! " [ænd; ənd] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhang Gong cried out " Ouch ! " and collapsed to the ground .
张 锣 哭 出去 " 哎哟 ! " 和 倒塌 到 这 地面 .

张功“哎呀”一声倒卧在地。

[li] [nɛŋ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] .
Li Neng saw this scene .
李 能 锯 这 场景 .

李能见此光景，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [fɪrs] [mæn] ,
Unable to defeat this fierce man ,
无法 到 击败 这 凶猛的 男人 ,

敌不了此猛汉，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he came up with a plan and said :
然后 他 来了 向上 和 一个 计划 和 说 :

遂心生一计说：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] . "
" You are truly a hero . "
" 你 是 真的 一个 英雄 . "

“你当真是一条好汉英雄，

[liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [hɪr] .
Leave your name here .
离开 你的 姓名 这里 .

你将名姓留下，

[wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] .
We went back and informed our master .
我们 去 后退 和 知情的 我们的 掌握 .

俺二人回去禀我家主人得知，

[duː] [juː; jʊ] [der] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['mæstər] ?
Do you dare go to my master ?
做 你 敢 去 到 我的 掌握 ?

你敢到我主人那里去吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [goʊ]
If you dare to go
如果 你 敢 到 去

若敢去，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] .
You're a true hero .
你是 一个 真的 英雄 .

算你是英雄好汉。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭闻言，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] :
Laughing out loud :
笑 出去 大声 :

哈哈大笑：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] . "
" I will not change my name . "
" 我 将要 不是 改变 我的 姓名 . "

“我行不更名，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
He will not change his surname .
他 将要 不是 改变 他的 姓 .

坐不改姓，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fæn] [mɛŋtɪŋ] .
My name is Fan Mengting .
我的 姓名 是 扇子 梦婷 .

我名范孟亭。

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [tuː] [dɔːg] ['hedz] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
I'll spare your two dog heads to go back and deliver the message .
患病的 空闲的 你的 二 狗 头部 到 去 后退 和 递送 这 信息 .

今留你这两个狗头之命回去送信，

[jʊr; jər] ['mæstər] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔːrtli] .
Your master will arrive shortly .
你的 掌握 将要 到达 不久 .

你老爷随后就到，

[goʊ] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mæstɝz] ['haʊshoʊld] .
Go and settle accounts with your master's household .
去 和 定居 账户 和 你的 硕士学位 家庭 .

去向你主家清帐。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [nɛŋ]
Upon hearing this , Li Neng
之上 听力 这 , 李 能

李能闻言，

[ðeɪ] [helpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
They helped Zhang Gong onto his horse .
他们 帮助 张 锣 到 他的 马 .

把张功扶上了马，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [fled] .
The two wicked servants hurriedly fled .
这 二 邪恶 仆人 匆匆 逃亡 .

二恶奴急忙逃去。

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [l'juː] [gɔːŋ] .
Fan Mengting came before Liu Gong .
扇子 梦婷 来了 前 刘 锣 .

范孟亭来至刘公面前，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] ['dɑːəu] , "
" Master Dao , "
" 掌握 道 , "

“道爷，

[wer] [dɪd] [ðoʊz] [tuː] ['wɪmɪn] [goʊ] ?
Where did those two women go ?
在哪里 做过 那些 二 女性 去 ?

那两个女子哪里去了？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [aɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] , [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ]
" The two women , I , this humble Taoist , have instructed him to seek refuge
" 这 二 女性 , 我 , 这 谦逊的 道教 , 有 指示 他 到 寻找 避难所
[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hə'rɪfɪk] [ə'tæk] . "
at his aunt's house in Huangjia Village to escape the horrific attack . "
在 他的 姑姑的 房子 在 - 村庄 到 逃脱 这 可怕的 攻击 . "

“二女子贫道令他投奔黄家寨他姨娘家去躲避凶锋，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] ,
Receive the teachings of the righteous people ,
收到 这 教义 的 这 正义 人们 ,

领教义士，

['ɑːnər] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
Honor your last name ?
荣誉 你的 最后的 姓名 ?

尊姓高名?

['hoʊmtaʊn] ['rezɪdəns] ?
Hometown residence ?
家乡 住宅 ?

家乡住居? ”

[wen] [fæn] [mɛŋtɪŋ] [æskt] ,
When Fan Mengting asked ,
什么时候 扇子 梦婷 问 ,

范孟亭见问,

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He then explained them one by one .
他 然后 解释 他们 一 经过 一 .

遂一一说明,

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [tɒŋ] [lɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] ['slɔːtər] [hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wʌn] [ə'laɪv] . "
" I want to rush to Tong Lin's house and slaughter him , leaving no one alive . "
" 我 想 到 匆忙 到 童 林的 房子 和 屠宰 他 , 离开 不 一 活 . "

“我欲赶到佟林家杀他个鸡犬不留,

[ðæt] ['suːts] [maɪ] [teɪst] .
That suits my taste .
那 西装 我的 品尝 .

方趁我心。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说:

" [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] ['nesəseri] . "
" That won't be necessary . "
" 那 惯于 是 必要的 . "

“那可不必,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [raɪt]
If you are determined to stand up for what is right
如果 你 是 决定 到 站立 向上 为了 什么 是 正确的

你若有心报打不平,

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['teksəs] ,
You come with me to Texas ,
你 来 和 我 到 德克萨斯州 ,

你随我进德州,

[aɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [lɪʊz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
I filed a complaint against him at Liu's official residence .
我 已提交 一个 抱怨 反对 他 在 刘氏 官方的 住宅 .

在刘吏部公馆告他一状,

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ?
Would you like to go ?
会 你 喜欢 到 去 ?

你可愿去？”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Fan Mengting said upon hearing this :
扇子 梦婷 说 之上 听力 这 :

范孟亭闻言说：

" [gʊd] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] , "
" Good old Taoist priest , "
" 好的 老的 道教 牧师 , "

“好老道，

[hiː; hi] [ɪz] ['truːli] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
He is truly courageous and loyal in his actions .
他 是 真的 勇敢 和 忠诚 在 他的 行动 .

作事真有肝胆义气，

['brʌðər] ['dɑːəu] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [maɪ] ['pɑːvərti] ,
Brother Dao , if you do not mind my poverty ,
兄弟 道 , 如果 你 做 不是 头脑 我的 贫困 ,

道兄若不嫌在下贫寒，

[wiː; wi] [tuː] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [swer] ['brʌðərhʊd] .
We two kowtow to the north and swear brotherhood .
我们 二 磕头 到 这 北 和 发誓 兄弟情 .

咱二人向北磕头拜为盟兄弟。”

[l'juː] [gɔːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong shook his head and said :
刘 锣 摇晃 他的 头 和 说 :

刘公摇手说：

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" I have never sworn brotherhood since childhood . "
" 我 有 绝不 宣誓 兄弟情 自从 童年 . "

“自幼未拜过盟兄弟。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[aɪ] [duː] .
I do .
我 做 .

“我愿意，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] . "
" You can't refuse , and it won't work . "
" 你 不能 拒绝 , 和 它 惯于 工作 . "

你不愿意亦不中。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [paɪld] [ʌp] [θriː] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
They immediately piled up three mounds of earth .
他们 立即地 堆积 向上 三 土堆 的 地球 .

立刻堆了三堆土，

[ɪn'sɜːrt] [θriː] [strɔː] [stɪks] [ɑːn] [tɑːp] .
Insert three straw sticks on top .
插入 三 稻草 棍子 在 顶部 .

以三根草棍插在上面，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [daʊn] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
He then pulled the old Taoist priest down to kneel and kowtow .
他 然后 拉 这 老的 道教 牧师 向下 到 下跪 和 磕头 .

遂拉老道一同跪倒叩头。

[l'juː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Liu Gong thought to himself :
刘 锣 想法 到 他自己 :

刘公心中一想：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɜːsənz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] ['neɪtʃər] . . . "
" Judging from this person's straightforward and outspoken nature . . . "
" 评判 从 这 人的 直截了当 和 直言不讳 自然 . . . "

“看此人性直口快，

['lɔɪəl] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] ,
Loyal and heroic ,
忠诚 和 英勇 ,

义气豪杰，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
It will definitely be useful in the long run .
它 将要 确实 是 有用 在 这 长的 跑步 .

久后定有用处，

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Let him become his brother .
让 他 变得 他的 兄弟 .

与他拜了弟兄罢。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [kaʊ'taʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The two men had finished kowtowing to the north .
这 二 男人 有 完成的 叩头 到 这 北 .

二人向北叩头已毕。

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - three years old this year .
我 是 二十 - 三 年 老的 这 年 .

“我今年二十三岁，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər][eɪdʒ] , ['eldər] ['brʌðər] ?
May I ask your age , elder brother ?
可能 我 问 你的 年龄 , 长老 兄弟 ?

不知大哥的年庚？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪksti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I am sixty - four years old this year . "
" 我 是 六十 - 四 年 老的 这 年 . "

“贫道今年六十四岁。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
I kowtow to my elder brother .
我 磕头 到 我的 长老 兄弟 .

“吾给大哥叩头，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] , ['brʌðər] ?
Do you know your name and address , brother ?
做 你 知道 你的 姓名 和 地址 , 兄弟 ?

不知大哥姓名住处？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [maʊ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒɪn]['dɑːəu] . "
" My surname is Mao and my given name is Jin Dao . "
" 我的 姓 是 毛泽东 和 我的 给定 姓名 是 斤 道 . "

“我姓卯名金刀。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hoʊmtaʊn] [æz; əz][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He lived in the same village and hometown as Liu , the Minister of Personnel .
他 居住地 在 这 相同的 村庄 和 家乡 作为 刘 , 这 部长 的 人员 .

与刘吏部同乡同村居住。”

[fæn] [mɛŋtɪŋz] ['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Fan Mengting's verbal address :
扇子 孟婷的 口头 地址 :

范孟亭口呼：

" ['brʌðər] , [get] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ['kwɪkli] ! "
" Brother , get in the car quickly ! "
" 兄弟 , 得到 在 这 车 迅速地 ! "

“大哥快上小车，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['teksəs] ['sɪti] .
So I can push you into Texas City .
所以 我 能 推 你 进入 德克萨斯州 城市 .

我好推着你进德州城。”

[l'juː] [gɔːŋ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bʌs] .
Liu Gong got on the bus .
刘 锣 得到 在 这 公共汽车 .

刘公上车，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [trɪpt] [ðə; ði][kɑːrt] .
Fan Mengting tripped the cart .
扇子 梦婷 绊倒了 这 大车 .

范孟亭搭绊推车，

[hed] [duː] [saʊθ] .
Head due south .
头 到期的 南 .

往正南而行。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [dɛʒuː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Before long , the city of Dezhou came into view in the distance .
前 长的 , 这 城市 的 德州 来了 进入 看法 在 这 距离 .

不多时远远望见德州城，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
A group of people came towards them .
一个 团体 的 人们 来了 向 他们 .

只见迎面来了一族人马，

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Following behind was a large sedan chair .
下列的 在后面 曾是 一个 大的 轿车 椅子 .

后抬着一乘文华大轿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] .
It is empty .
它 是 空的 .

乃是空着，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['welkəm]
It turned out that the prefectural magistrate was heading north to welcome
它 转向 出去 那 这 县 地方法官 曾是 标题 北 到 欢迎
['mɪnɪstər] [l'juː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Minister Liu of the Ministry of Personnel .
部长 刘 的 这 部 的 人员 .

原来是州官往北迎接吏部尚书刘大人的。

[l'juː] [gɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Liu Gong understood in his heart ,
刘 锣 理解 在 他的 心 ,

刘公心中明白，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [blɑːkt] .
We cannot allow the path of the local official to be blocked .
我们 不能 允许 这 小路 的 这 当地的 官方的 到 是 已屏蔽 .

咱不可让州官之路，

[ðə; ði] ['prɑːpər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es]
The proper course of action is for the magistrate to step aside and let us
这 恰当的 课程 的 行动 是 为了 这 地方法官 到 步 旁边 和 让 我们
[pæs] .
pass .
经过 .

令州官闪在一旁让咱过去才是正理。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed]
If you bump into his horse's head
如果 你 撞 进入 他的 马匹 头

“若冲撞他的马头，

['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
He's sure to get a beating .
他是 当然 到 得到 一个 殴打 .

准挨他的板子。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hɪroʊ][dʒʌst] [naʊ] ! "
" You were a hero just now ! "
" 你 是 一个 英雄 只是 现在 ! "

“适才你是英雄好汉，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt] ?
Why did you suddenly become such a fool at this crucial moment ?
为什么 做过 你 突然 变得 这样的 一个 傻子 在 这 至关重要的 片刻 ?

临到此时怎么草包了，

[dəunt] [let] [maɪ] [ə'pɪrəns] [fuːl] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] .
Don't let my appearance fool you , I am just a wandering Taoist priest .
不 让 我的 外貌 傻子 你 , 我 是 只是 一个 漫游 道教 牧师 .

别看我是云游老道，

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ænd; ənd][aɪ] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] .
Liu , the Minister of Personnel , and I formed an alliance .
刘 , 这 部长 的 人员 , 和 我 形成 一个 联盟 .

刘吏部与我一盟，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .
I was wondering what was going on .
我 曾是 好奇 什么 曾是 去 在 .

我说怎着，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
He will have to do as I say .
他 将要 有 到 做 作为 我 说 .

他就得依我而行，

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" If you cause trouble , I'll be there for you . "
" 如果 你 原因 麻烦 , 患病的 是 那里 为了 你 . "

你闯出祸来有我哩。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

" [lets] [kræʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's crash into it . "
" 我们来吧 碰撞 进入 它 . "

“咱就撞。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ˌʌp'sterz] .
Pushing the cart , they rushed upstairs .
推动 这 大车 , 他们 匆忙 楼上 .

推着小车往上就闯，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər] [ɪn] [frʌnt] ['ʃaʊtɪd] :
The yamen runner in front shouted :
这 衙门 跑步者 在 正面 喊叫 :

前头衙役喝道：

" [ðoʊz] ['pʊʃɪŋ] [kɑːrts] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ! "
" Those pushing carts , get out of the way ! "
" 那些 推动 购物车 , 得到 出去 的 这 方式 ! "

"推小车的还不快闪在一旁。"

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .
Fan Mengting ignored it completely .
扇子 梦婷 忽略 它 完全地 .

范孟亭只当耳旁之风，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] .
They forced their way up .
他们 强制 他们的 方式 向上 .

硬往上闯。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The magistrate was furious upon seeing this .
这 地方法官 曾是 狂怒 之上 看到 这 .

州官一见大怒，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [hɪr] . "
" Bring this thing here . "
" 带来 这 事物 这里 . "

"将这斯拿来。"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [derd] [nɑːt] [slæk] [ɔːf] .
The servants dared not slack off .
这 仆人 敢于 不是 松弛 离开 .

众役不敢怠慢，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] ['drægd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Fan Mengting was dragged to his knees in front of the sedan chair .
扇子 梦婷 曾是 拖拽 到 他的 膝盖 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

将范孟亭揪在轿前跪倒，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [æskt] :
The magistrate asked :
这 地方法官 问 :

州官问道：

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [wei] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] ['hɔnʃuː] ? "
" Why didn't you give way when you saw Honshu ? "
" 为什么 没有 你 给 方式 什么时候 你 锯 本州 ? "

"为何见了本州不闪路，

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [rɪ'lentləsli]
Pushing forward relentlessly
推动 向前 毫不留情

硬往上闯，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

" [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['læʃɪz] . "
" Drag him away and give him twenty lashes . "
" 拖 他 离开 和 给 他 二十 睫毛 . "

给我拉下去重打二十大板。"

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] ['twenti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Fan Mengting was immediately given twenty strokes of the cane .
扇子 梦婷 曾是 立即地 给定 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

遂将范孟亭立刻打了二十大板。

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [stʊd] [ʌp] .
Fan Mengting stood up .
扇子 梦婷 站立 向上 .

范孟亭立起身来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] :
He said to the magistrate :
他 说 到 这 地方法官 :

向州官说：

" [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] ['læʃɪz] ? "
" You dared to give me twenty lashes ? "
" 你 敢于 到 给 我 二十 睫毛 ? "

“你既敢打了我二十大板，

[maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My older brother will definitely not agree with you .
我的 老 兄弟 将要 确实 不是 同意 和 你 .

我的大哥准不依你，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ; ['hiːz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] .
Don't underestimate my elder brother ; he's a wandering Taoist priest .
不 低估 我的 长老 兄弟 ; 他是 一个 漫游 道教 牧师 .

别小视我大哥是云游老道，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He had a very close relationship with Liu , the Minister of Personnel .
他 有 一个 非常 关闭 关系 和 刘 , 这 部长 的 人员 .

他和刘吏部交情甚深，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'keriəs] .
In short , your position is precarious .
在 短的 , 你的 位置 是 岌岌可危 .

一句话你的顶子安不牢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
Upon hearing this , the magistrate
之上 听力 这 , 这 地方法官

州官闻言，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[brɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
Bring the old Taoist priest to this prefecture .
带来 这 老的 道教 牧师 到 这 州 .

将老道给本州带过来。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [led] [l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The servants then led Liu Gong to the magistrate's sedan chair .
这 仆人 然后 引领 刘 锣 到 这 地方法官的 轿车 椅子 .

众役遂把刘公带至州官的轿前，

[stænd] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] .
Stand upright without kneeling .
站立 直立 没有 跪着 .

立而不跪。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɔːrd] :
The magistrate roared :
这 地方法官 咆哮 :

州官怒喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][waɪld] [pæθ] ! "
" What a wild path ! "
" 什么 一个 荒野 小路 ! "

"好一野道，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [stʊd] [tɔːl] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [niːl] .
Seeing that the governor of this state stood tall and refused to kneel .
看到 那 这 州长 的 这 状态 站立 高的 和 拒绝 到 下跪 .

见本州昂然不跪。"

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['læʃɪz] .
He ordered the servants to drag him away and give him twenty lashes .
他 订购 这 仆人 到 拖 他 离开 和 给 他 二十 睫毛 .

吩咐人役给本州拉下去重打二十大板，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
Fan Mengting kowtowed repeatedly .
扇子 梦婷 叩头 反复 .

只见范孟亭连连叩头，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['grænpɑː] ,
" Grandpa ,
" 爷爷 ,

"太爷在上，

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] [ɪz]['sɪksti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
My eldest brother is sixty - four years old this year .
我的 长子 兄弟 是 六十 - 四 年 老的 这 年 .

我的大哥今年六十四岁，

['kænɑːt] [biː; bi] ['tɔːrtʃərd] ,
Cannot be tortured ,
不能 是 受折磨 ,

不能受刑，

" [pliːz] , [sɜːr] , ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ! "
" Please , sir , punish me again ! "
" 请 , 先生 , 惩治 我 再次 ! "

求太爷还打小人罢。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] .
Upon hearing this , the magistrate was filled with admiration and praise .
之上 听力 这 , 这 地方法官 曾是 已填 和 钦佩 和 称赞 .

州官闻言赞羡不已落，

[juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ?
You say he's a good person ?
你 说 他是 一个 好的 人 ?

"你道是一个好人，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,
For your sake ,
为了 你的 清酒 ,

看你之面，

[ðə; ði] [steɪt] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] .
The state pardoned him .
这 状态 赦免 他 .

本州饶恕他，

[sʌtʃ] ['ruːdnəs] [ɪz] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Such rudeness is forbidden from now on .
这样的 粗鲁 是 禁止 从 现在 在 .

从今不许这等无礼。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Fan Mengting kowtowed to express his gratitude .
扇子 梦婷 叩头 到 表达 他的 感激 .

范孟亭叩头谢恩，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
The magistrate , his horse , and sedan chair bearers strolled away .
这 地方法官 , 他的 马 , 和 轿车 椅子 持有者 漫步 离开 .

州官人马轿夫徉徜而去。

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [stʊd] [ʌp] .
Fan Mengting stood up .
扇子 梦婷 站立 向上 .

范孟亭站起，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['brʌðər] , [get] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ['kwɪkli] ! "
" Brother , get in the car quickly ! "
" 兄弟 , 得到 在 这 车 迅速地 ! "

“大哥快上小车，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒəu] .
Hurry up and enter the city of Zhou .
匆忙 向上 和 进入 这 城市 的 周 .

快进州城，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已晚了，

" [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [taʊn] [ɪn] [taɪm] . "
" Then we won't make it into town in time . "
" 然后 我们 惯于 制作 它 进入 镇 在 时间 . "

就赶不上进城。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [rɪ'siːvd] ['twenti] ['læʃɪz] . "
" My worthy brother received twenty lashes . "
" 我的 值得 兄弟 已收到 二十 睫毛 . "

“贤弟挨了二十板子，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][kɑːrt] .
I'm afraid you won't be able to push the cart .
我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 推 这 大车 .

恐你推不了车。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“无妨碍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɡriːn] ['ʌnjən] .
It was like eating a large green onion .
它 曾是 喜欢 吃 一个 大的 绿色的 洋葱 .

犹如吃了一颗大葱似的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [ɡɔːŋ] [ɡɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Upon hearing this , Liu Gong got into the carriage .
之上 听力 这 , 刘 锣 得到 进入 这 运输 .

刘公闻言乘上小车，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt] .
Fan Mengting pushed the cart .
扇子 梦婷 推动 这 大车 .

范孟亭推着小车。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [dɛʒuː] ['sɪti] .
Before long they arrived outside Dezhou City .
前 长的 他们 到达的 外部 德州 城市 .

不多时已至德州城外，

- [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ]
Fangshang Suspension Bridge
- 暂停 桥

方上吊桥，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
A person was standing on the bridge .
一个 人 曾是 常设 在 这 桥 .

只见桥上站立一人，

['werɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hæt] [ə'skjuː] ,
Wearing the little hat askew ,
穿着 这 小的 帽子 歪斜 ,

歪戴着小帽，

[hænd] - [held] ['aɪbraʊ] [θrʌʃ] ['hoʊldər]
Hand - held eyebrow thrush holder
手 - 握住 眉 画眉 持有者

手提画眉笼，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɔːk] [ʌn'stedəli] .
He did not walk unsteadily .
他 做过 不是 走 不稳定地 .

未曾行走东倒西歪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - - - % [drʌŋk] .
He was about 80 - 90 % drunk .
他 曾是 关于 - - - % 醉 .

有八九成酒醉，

['liːnɪŋ] [prɪ'keriəsli] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] ,
Leaning precariously on the car ,
倾斜 岌岌可危 在 这 车 ,

一歪歪在小车之上，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [juː; jʊ] [dæm] ['lɪt(ə)l] [kɑːr] ! "
" You damn little car ! "
" 你 该死 小的 车 ! "

"你这混帐的小车子，

[waɪ] [pʊʃ] [ðə; ði] [bleɪm] ['ɑːntə] ['grænpɑː] ?
Why push the blame onto Grandpa ?
为什么 推 这 责备 到 爷爷 ?

为何往爷爷身上推?

[juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] [poʊsts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ɪn] ['teksəs] .
You can listen to the sentry posts outside the city gates in Texas .
你 能 听 到 这 哨兵 帖子 外部 这 城市 大门 在 德克萨斯州 .

你在这德州城里关外哨听哨听，

[huː] [dɪd][jʊr; jər] ['sekənd] ['ænsestər] [sper] ?
Who did your second ancestor spare ?
WHO 做过 你的 第二 祖先 空闲的 ?

你二祖宗饶过谁?

[tə'deɪ] [wɪə(r)] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [duːk] ['dʒuːpɪtər] ([taɪ] ['suːi; 'suːaɪ]) .
Today we're disturbing the peace of the Grand Duke Jupiter (Tai Sui) .
今天 是 令人不安 这 和平 的 这 盛大 公爵 木星 (泰 隋) .

今日在太岁头上来动土，

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

好你这杂种。"

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Fan Mengting was furious upon hearing this .
扇子 梦婷 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

范孟亭闻言大怒，

[liːv] [ðə; ði][kɑːr][bɪ'haɪnd] .
Leave the car behind .
离开 这 车 在后面 .

撂下小车，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [drʌŋk] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He rushed forward and slapped the drunk man to the ground .
他 匆忙 向前 和 被掌掴 这 醉 男人 到 这 地面 .

赶上前去一巴掌将醉汉打倒，

[ðeɪ] [roʊld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [moʊt] .
They rolled inside the moat .
他们 滚动 里面 这 护城河 .

滚在护城濠内。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [laɪvz; lɪvz][ɔːr] [daɪz] ,
Regardless of whether the drunkard lives or dies ,
不管 的 无论 这 酒鬼 生活 或者 死亡 ,

不管醉汉的死活，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['hændlbaːz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
He grabbed the handlebars and pushed the cart into the city .
他 抓住 这 车把 和 推动 这 大车 进入 这 城市 .

抄起车把推进城。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːps] .
I saw that the city had a full range of shops .
我 锯 那 这 城市 有 一个 满的 范围 的 商店 .

见城内有铺面齐全，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The area is bustling with people .
这 区域 是 繁华 和 人们 .

来来往往人烟稠密。

['sʌd(ə)nli] , ['kʌlərf(ə)l] [sɪlk] ['pæləs] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
Suddenly , colorful silk palace lanterns were seen hanging on the east side of the street .
突然 , 丰富多彩的 丝绸 宫殿 灯笼 是 已见 绞刑 在 这 东方 边 的 这 街道 .

忽见街东挂着彩绸宫灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] .
It was a mansion .
它 曾是 一个 大厦 .

乃是一座公馆。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公叫道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [stɑːp][ðə; ði] ['kærɪdʒ] . "
" Brother , please stop the carriage . "
" 兄弟 , 请 停止 这 运输 . "

“贤弟且停车，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已晚了，

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Let's stay here for the night .
我们来吧 停留 这里 为了 这 夜晚 .

咱就在此店内宿下罢。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [fraund] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Fan Mengting frowned upon hearing this .
扇子 梦婷 皱眉 之上 听力 这 .

范孟亭闻言一皱眉，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ðæt] [wəʊnt] [duː] .
That won't do .
那 惯于 做 .

这可使不的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [plæn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] , [aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Even if I don't plan to stay at a hotel , I still need to take a look .
甚至 如果 我 不 计划 到 停留 在 一个 酒店 , 我 仍然 需要 到 拿 一个 看 .

未曾要住店也得看一看，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [bʊkt] [baɪ] [lɔːrd] [l'juː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
This is the residence booked by Lord Liu of the Ministry of Personnel .
这 是 这 住宅 已预订 经过 主 刘 的 这 部 的 人员 .

这是吏部刘大人订下的公馆，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [tɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The elder brother taught the younger brother to storm the magistrate's sedan chair .
这 长老 兄弟 教授 这 年轻 兄弟 到 风暴 这 地方法官的 轿车 椅子 .

大哥教小弟闯州官的轿，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['twenti] ['læʃɪz] .
He received twenty lashes .
他 已收到 二十 睫毛 .

挨了二十板子，

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ə'gen] . . .
If they break into the mansion again . . .
如果 他们 休息 进入 这 大厦 再次 . . .

若再闯公馆，

" [maɪ] [hed] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ! "
" My head is about to fall ! "
" 我的 头 是 关于 到 落下 ! "

我这脑袋可安不住了？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['mɪnɪstər] [l'juː] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] . "
" Minister Liu and I are on good terms . "
" 部长 刘 和 我 是 在 好的 条款 . "

“刘吏部与我相好，

[lets] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] .
Let's stay at this inn .
我们来吧 停留 在 这 客栈 .

咱就住在此店罢。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

" [aɪ] [wəʊnt] [fɔːl] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brʌðɝz] [trɪks] . "
" I won't fall for my brother's tricks . "
" 我 惯于 落下 为了 我的 兄弟 技巧 . "

“我不上大哥的当了。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] . . . "
" Brother , if you are afraid . . . "
" 兄弟 , 如果 你 是 害怕的 . . . "
“兄弟你若害怕，

" [aɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] . "
" I'll lead the way for my brother . "
" 患病的 带领 这 方式 为了 我的 兄弟 . "
为哥的在头前行。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ,
Just as he was about to take a step ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 一个 步 ,
方要迈步，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Fan Mengting grabbed him and said :
扇子 梦婷 抓住 他 和 说 :
范孟亭一把拉住说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] . "
" Brother , you absolutely must stay at this inn . "
" 兄弟 , 你 绝对地 必须 停留 在 这 客栈 . "
“大哥非住此店不可，

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
We have discussed it .
我们 有 讨论 它 .
咱有商议，

[ðɪs] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jɔŋʃjɑːŋ] .
This shop was opened by Huang Yongxiang .
这 店铺 曾是 打开 经过 黄 永祥 .
此店乃是黄永裳所开，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [waɪl] [aɪ] [sel] [blæk] [biːnz] .
I live in his shop while I sell black beans .
我 居住 在 他的 店铺 尽管 我 卖 黑色的 豆子 .
我贩黑豆就住在他这店内。

[wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We know each other .
我们 知道 每个 其他 .
我们相熟，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['renəveɪtɪd] .
The mansion has been renovated .
这 大厦 有 到过 翻新 .
既改了公馆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['aʊt'saɪdər] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] .
It is certain that outsiders will not stay .
它 是 肯定 那 局外人 将要 不是 停留 .
必然不住外人，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] ['mænɪdʒər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
I want to meet Manager Huang .
我 想 到 见面 经理 黄 .
我见一见黄掌柜，

[hiː; hi] [ˌtempə'rerəli] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
He temporarily stayed in his kitchen .
他 暂时地 入住 在 他的 厨房 .
暂住在他的火房内，

" ['brʌðər] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ? "
" Brother , would you be so kind as to condescend to do this ? "
" 兄弟 , 会 你 是 所以 种类 作为 到 屈尊 到 做 这 ? "

大哥屈尊些可否？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['fiːzəb(ə)l] . "
" feasible . "
" 可行的 . "

“可行。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭闻言，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] .
The two entered the store together .
这 二 进入 这 店铺 一起 .

二人一同进了店，

['mænɪdʒər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Manager Huang came out to greet them .
经理 黄 来了 出去 到 迎接 他们 .

只见黄掌柜迎出来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['brʌðər] [fæn] ,
Brother Fan ,
兄弟 扇子 ,

“范大哥，

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [saɪd] [ruːm] .
Today I am honored to have you stay in the small side room .
今天 我 是 荣幸 到 有 你 停留 在 这 小的 边 房间 .

今日得屈你的驾住偏房小屋，

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ˌdezɪg'neɪʃn] .
The roof was decorated with a mansion designation .
这 屋顶 曾是 装饰 和 一个 大厦 指定 .

上房贴了公馆，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
If it is a stranger ,
如果 它 是 一个 陌生人 ,

若是生客，

[aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] .
I dare not stay .
我 敢 不是 停留 .

我不敢留住。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who is this Taoist priest to you ? "
" WHO 是 这 道教 牧师 到 你 ? "

这位道爷是你什么人呀？”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] .
This is my older brother .
这 是 我的 老 兄弟 .

“这是我大哥，

[ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ək'septəb(ə)l] .
A small hut would also be acceptable .
一个 小的 小屋 会 还 是 可接受 .

小屋也可。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] .
The two entered the small house .
这 二 进入 这 小的 房子 .

二人进了小屋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
As soon as he sat down ,
作为 很快 作为 他 卫星 向下 ,

刚然坐下，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , they heard a woman's voice crying out for justice outside .
突然 , 他们 听到 一个 女性的 嗓音 哭泣 出去 为了 正义 外部 .

忽闻外边有女子喊冤之声，

[tuː] ['beɪlɪf] [æskt] :
Two bailiffs asked :
二 法警 问 :

只见两个听差的衙役问道：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] ['sʌfərd] ? "
" What injustice have you two women suffered ? "
" 什么 不公正 有 你 二 女性 遭受 ? "

“你这两个女子有何冤枉?

[suː] [huːm] ? "
Sue whom ? "
起诉 谁 ? "

状告何人? ”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [sed] :
The two women said :
这 二 女性 说 :

这两个女子说：

" ['suːɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [tɒŋ] ['lɪn] . "
" Suing the domineering Tong Lin . "
" 起诉 这 盛气凌人 童 林 . "

“状告霸道佟林。”

[ðə; ði] [tuː] ['kɒnstəbəlz] [wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The two constables were displeased upon hearing this .
这 二 警员 是 不高兴 之上 听力 这 .

二公差闻言不悦，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [haʊ] [der] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [kɪl] [ðoʊz] [tuː] ['wɪmɪn] ! "
" How dare they capture and kill those two women ! "
" 如何 敢 他们 捕获 和 杀 那些 二 女性 ! "

“好胆大捉死的两个女子，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] ? [ɪf] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒŋ] , [wɜːr; wər]
How dare you falsely accuse an innocent man like me ? If I , Uncle Tong , were
如何 敢 你 错误地 控 一个 清白的 男人 喜欢 我 ? 如果 我 , 叔叔 童 , 是
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
to be in a difficult position . . .
到 是 在 一个 难的 位置 . . .

你竟敢诬告好人那佟大爷我若为了难，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒŋ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .
They went to the Tong residence to borrow money .
他们 去 到 这 童 住宅 到 借 钱 .

到了佟府去借钱，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [lend] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wen] [juː; jʊ] ['bɔːroʊ] [ten] . "
" You can't lend eight strings of cash when you borrow ten . "
" 你 不能 借 八 字符串 的 现金 什么时候 你 借 十 . "

借十吊不能给八吊。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒŋ] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [wel] . "
" Uncle Tong has treated me quite well . "
" 叔叔 童 有 治疗 我 相当 出色地 . "

“佟大爷待我也不错，

[gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [tuː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Give me five taels of silver and two bottles of wine .
给 我 五 两 的 银 和 二 瓶子 的 葡萄酒 .

给与我五两银子两瓶酒。”

[ðɪs] [wʌn] [sed] :
This one said :
这 一 说 :

这一个说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][nɑːt] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] . "
" It is not the act of a gentleman to not repay a debt of gratitude . "
" 它 是 不是 这 行为 的 一个 绅士 到 不是 偿还 一个 债务 的 感激 . "

“得恩不报非君子。”

[ðə; ði] [wʌn] [sed] :
The one said :
这 一 说 :

那一个说：

" [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [retʃ] [ɪz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['skaʊndrəl] . "
" An ungrateful wretch is the act of a petty scoundrel . "
" 一个 忘恩负义 可怜虫 是 这 行为 的 一个 小气 恶棍 . "

“忘恩负义匹夫行，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Before the adults entered the mansion ,
前 这 成年人 进入 这 大厦 ,

趁着大人未入公馆，

[lets] [taɪ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - .
Let's tie the two women up and take them to Tongjiawu .
我们来吧 领带 这 二 女性 向上 和 拿 他们 到 - .

咱把两个女子拴起送到佟家坞去，

" [wiːl] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] ['sɪlvər] . "
" We'll get some more silver . "
" 出色地 得到 一些 更多的 银 . "

咱俩又得若干银子。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [taɪd] ['tʃɛn] [juːpɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
The two then tied Chen Yuping and her maid with rope .
这 二 然后 系 陈 玉屏 和 她 女佣 和 绳索 .

二人遂用绳把陈玉瓶并丫鬟拴了，

[ðeɪ] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
They dragged and pulled each other into the backyard .
他们 拖拽 和 拉 每个 其他 进入 这 后院 .

拉拉扯扯入在后院去了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Upon seeing this , Liu Gong was furious .
之上 看到 这 , 刘 锣 曾是 狂怒 .

刘公见此情形不由得大怒，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [aʊt] :
He cursed out :
他 被诅咒的 出去 :

骂出口来：

" [wʌt] [tuː] ['skaʊndrəlz] ! "
" What two scoundrels ! "
" 什么 二 无赖 ! "

“好两个狗才，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] [ækt] !
How dare they commit such a lawless and outrageous act !
如何 敢 他们 犯罪 这样的 一个 无法无天 和 令人愤慨 行为 !

竟敢作此无法无天逆理之事，

[ðæt] [kə'rʌpt] ['teksəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [blaɪnd] .
That corrupt Texas official is blind .
那 腐败 德克萨斯州 官方的 是 瞎的 .

这德州狗官瞎了眼，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [l'juː] ['jɔŋ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
I am Liu Yong , Minister of Personnel .
我 是 刘 永 , 部长 的 人员 .

我就是吏部刘墉，

[wer] [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
Where did he go to pick it up ?
在哪里 做过 他 去 到 挑选 它 向上 ?

他向哪里接去了？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭一闻此言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[juːv] [gɔːn] [mæd] !
You've gone mad !
你已经 已消失 疯狂的 !

你中了疯了罢，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
You should say you are from the imperial court .
你 应该 说 你 是 从 这 帝国 法庭 .

你就说你是朝廷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
It was much larger than the Ministry of Personnel .
它 曾是 很多 更大的 比 这 部 的 人员 .

比吏部大的多了。

" ['brʌðər] , [dəunt] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
" Brother , don't cause me any trouble . "
" 兄弟 , 不 原因 我 任何 麻烦 . "

大哥别给我惹祸了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['kæriɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Carrying luggage in one hand ,
携带 行李 在 一 手 ,

一只手携行李，

[wʌn] [hænd] [pʊld] [l'juː] [gɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
One hand pulled Liu Gong out of the room .
一 手 拉 刘 锣 出去 的 这 房间 .

一只手拉着刘公走出房来。

[l'juː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] .
Liu Gong and his luggage were placed in the cart .
刘 锣 和 他的 行李 是 放置 在 这 大车 .

把刘公并行李皆放在小车上，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Pushing the cart out of the store ,
推动 这 大车 出去 的 这 店铺 ,

推着小车出了店门，

['hedɪŋ] [streɪt] [saʊθ]
Heading straight south
标题 直的 南

一直扑奔正南，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [saʊθ] [geɪt] .
Before long , they arrived at South Gate .
前 长的 , 他们 到达的 在 南 门 .

不多时来到南关，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] :
Suddenly , a shout came from a small shop on the east side of the road :
突然 , 一个 喊 来了 从 一个 小的 店铺 在 这 东方 边 的 这 路 :

忽闻路东一座小店内吆呼：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天晚哩，

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

在这里住罢，

[wer] ['iznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Where isn't a place to live ?
在哪里 不是 一个 地方 到 居住 ?

哪不是住呀?

['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [kliːn] .
Our houses are clean .
我们的 房屋 是 干净的 .

咱这里房屋干净，

[noʊ] ['bedbʌgz]
No bedbugs
不 臭虫

无有臭虫，

[its] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
It's convenient to eat and drink .
它是 方便的 到 吃 和 喝 .

吃喝方便。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭一闻此言，

[pʊʃ] [ðə; ði][kɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
Push the cart into the store .
推 这 大车 进入 这 店铺 .

把小车推进店中，

[muːv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Move the luggage inside the house .
移动 这 行李 里面 这 房子 .

将行李搬在屋内。

[l'juː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Liu Gong had no choice .
刘 锣 有 不 选择 .

刘公无奈，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He also went into the room .
他 还 去 进入 这 房间 .

亦走入房中，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [brɔːt] [ə; eɪ][læmp] .
The shop owner brought a lamp .
这 店铺 所有者 带来 一个 灯 .

店东掌上灯来，

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ˈʃɑːpkiːpər] , [pliːz] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [rɪns] [maɪ] [feɪs] . "
" Shopkeeper , please bring me a basin of water to rinse my face . "
" 店主 , 请 带来 我 一个 盆地 的 水 到 冲洗 我的 脸 . "

“店东你先端一盆净面水、

[bruː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] ,
Brew a pot of tea ,
酿造 一个 锅 的 茶 ,

泡一壶茶，

[ðen] [aɪ] [bɔːt] [hæf] [ə; eɪ][dʒɪn][ʌv; əv] [waɪn] .
Then I bought half a jin of wine .
然后 我 买 一半 一个 斤 的 葡萄酒 .

随后沽半斤酒，

[stɜːr] - [fraɪ] [fɔːr] [ˈdɪʃɪz] :
Stir - fry four dishes :
搅拌 - 炒 四 菜肴 :

炒四碟菜：

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][stɜːr] - [fraɪd] [pɔːrk] ['kidniz] ,
A plate of stir - fried pork kidneys ,
一个 盘子 的 搅拌 - 油煎 猪肉 肾脏 ,

一碟爆炒腰肚、

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [kʊkt] [ʃrɪmp]
A dish of cooked shrimp
一个 盘子 的 煮熟 虾

一碟烹虾仁、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] [ˈmiːtˌbɔːlz]
A plate of fried meatballs
一个 盘子 的 油煎 肉丸

一碟南煎丸子、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [breɪzd] [fɪʃ] [ˈslaɪsɪz] .
A plate of braised fish slices .
一个 盘子 的 炖 鱼 切片 .

一碟溜鱼片。

[fɔːr] [koʊld] [ˈdɪʃɪz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] .
Four cold dishes are available for you to choose from .
四 寒冷的 菜肴 是 可用的 为了 你 到 选择 从 .

四个凉碟随你便配，

[maɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːmd] [ˈaʊər; ɑːr] [nə:vs] .
My sworn brother and I calmed our nerves .
我的 宣誓 兄弟 和 我 平静下来 我们的 神经 .

我与我盟弟压惊。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər]
Upon hearing this , the shop owner
之上 听力 这 , 这 店铺 所有者

店东闻言，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] . "
" Sir , this is a small shop . "
" 先生 , 这 是 一个 小的 店铺 . "

“客官咱这是小店，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
There are no vegetables for sale .
那里 是 不 蔬菜 为了 销售 .

并无菜蔬卖的，

[its] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [wiːt] .
It's a pound of cakes and a pound of wheat .
它是 一个 磅 的 蛋糕 和 一个 磅 的 小麦 .

是斤饼斤麦。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][pɑːmp][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] . "
" Brother , there's no need for pomp and circumstance . "
" 兄弟 , 有 不 需要 为了 盛大场面 和 环境 . "

“大哥不用讲排场，

['ʃɑːpkiːpər] , [ɡɪv] [ˌjuː ˈes] [ten] ['kætɪ] [ʌv; əv] ['flætbred] .
Shopkeeper , give us ten catties of flatbread .
店主 , 给 我们 十 猫咪 的 扁面包 .

掌柜的给我们来十斤大饼，

[iːt] [mɔːr] ['skæliən] [roʊlz] .
Eat more scallion rolls .
吃 更多的 葱 卷 .

多来大葱卷着吃，

[iːt] [wel] [ænd; ənd] [rest] [wel] .
Eat well and rest well .
吃 出色地 和 休息 出色地 .

吃完了好歇息，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['erəndz] [tuː; tə] [rʌn] [tə'mɑːroʊ] .
I still have errands to run tomorrow .
我 仍然 有 跑腿 到 跑步 明天 .

明天还得办事呢。”

[l'juː] [ɡɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['brʌðər] . "
" I'll do as you say , brother . "
" 患病的 做 作为 你 说 , 兄弟 . "

“就依兄弟你罢，

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['pænkeɪks] [ænd; ənd] ['skæljənz] .
Soon after , the shopkeeper brought out the pancakes and scallions .
很快 后 , 这 店主 带来 出去 这 煎饼 和 大葱 .

不多时店东端上饼并大葱来，

[l'juː] [ɡɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊst] . "
" I would like to learn from the host . "
" 我 会 喜欢 到 学习 从 这 主持人 . "

"东主人我且领教，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tɒŋ] ['lɪn] [laɪvz; lɪvz] ?
Do you know where Tong Lin lives ?
做 你 知道 在哪里 童 林 生活 ?

你知佟林在哪处住？"

[ðə; ði][hoʊst] [sed] :
The host said :
这 主持人 说 :

东主人说：

" ['grænpɑː] [tɒŋ] [laɪvz; lɪvz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] . "
" Grandpa Tong lives not far from here outside the South Gate . "
" 爷爷 童 生活 不是 远的 从 这里 外部 这 南 门 . "

"佟大爷住在这南关外不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['sɪti] [ðer; ðər] .
There is a fortified city there .
那里 是 一个 强化 城市 那里 .

有一座堡子城就是。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [sel] .
They went outside to cook and sell .
他们 去 外部 到 厨师 和 卖 .

往外面料理买卖去了。

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] .
Ask him what he's doing .
问 他 什么 他是 正在做 .

"问他作什么，

[tə'mɑːroʊ] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] [lɪʊz] [sɪ'dæn]
Tomorrow we'll go and file a complaint with him in front of Lord Liu's sedan
明天 出色地 去 和 文件 一个 抱怨 和 他 在 正面 的 主 刘氏 轿车
[tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
chair at the Ministry of Personnel .
椅子 在 这 部 的 人员 .

明日咱在吏部刘大人轿前去告他就是了，

['mɪnɪstər] [l'juː] [wɪl] ['laɪkli] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Minister Liu will likely visit the official residence tomorrow morning .
部长 刘 将要 可能 访问 这 官方的 住宅 明天 早晨 .

大约刘吏部明晨必入公馆。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'naɪt] . "
" We entered the mansion tonight . "
" 我们 进入 这 大厦 今晚 . "

“今晚入了公馆，

[juːv] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ə'gen] .
You've kidnapped me from the mansion again .
你已经 被绑架 我 从 这 大厦 再次 .

又被你劫出公馆来了。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [æskt] :
Fan Mengting asked :
扇子 梦婷 问 :

范孟亭问：

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][rɑːb] ?
Which one should I rob ?
哪个 一 应该 我 抢 ?

“我劫哪个？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [its] [ˌem 'iː] , "
" It's me , "
" 它是 我 , "

“就是我，

[ˌeɪ 'em][l'juː] ['jɔŋ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
am Liu Yong , Minister of Personnel .
是 刘 永 , 部长 的 人员 .

我就是吏部刘墉。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Fan Mengting shook his head and said :
扇子 梦婷 摇晃 他的 头 和 说 :

范孟亭摇首说：

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

“我不信，

['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
Brother , please don't make fun of me !
兄弟 , 请 不 制作 乐趣 的 我 !

大哥莫要取笑！”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
" If you don't believe me ,
" 如果 你 不 相信 我 ,

“你若不信，

[hɪəz] [ðə; ði] [pruːf] .
Here's the proof .
这里是 这 证明 .

给你凭据看。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He then took out a small bundle from his bosom .
他 然后 采取 出去 一个 小的 捆 从 他的 怀 .

遂向怀中取出一小小包袱，

['oʊpən] ,
Open ,
打开 ,

打开，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [goʊld] [siːl] .
Fan Mengting saw that inside the bundle was a national gold seal .
扇子 梦婷 锯 那 里面 这 捆 曾是 一个 国家的 金子 海豹 .

范孟亭见包袱内是一口国家金印。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [gæsp] .
I couldn't help but gasp .
我 不能 帮助 但 喘气 .

不由得倒吸凉气，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] , ['seɪɪŋ] :
He kowtowed repeatedly on the spot , saying :
他 叩头 反复 在 这 点 , 说 :

在地连连叩头说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . "
" This humble servant was unaware that the great man had arrived . "
" 这 谦逊的 仆人 曾是 不知情 那 这 伟大的 男人 有 到达的 . "

“小人不知大人到了，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
I , a lowly person , have offended the imperial carriage .
我 , 一个 卑微的 人 , 有 被冒犯了 这 帝国 运输 .

小人冒犯虎驾，

" ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['liːniənt] [ə; eɪ] [kraɪm] . "
" Even a thousand deaths would be too lenient a crime . "
" 甚至 一个 千 死亡人数 会 是 也 宽容 一个 犯罪 . "

罪该万死犹轻。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . "
" It's not surprising that I didn't know . "
" 它是 不是 奇怪 那 我 没有 知道 . "

“不知不怪，

" [aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'rɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" I will recommend you for a military career in the future . "
" 我 将要 推荐 你 为了 一个 军队 职业 在 这 未来 . "

日后本部堂保奏你武职前程。”

[ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['flætbred] .
The two finished the flatbread .
这 二 完成的 这 扁面包 .

二人用完了大饼，

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
Go to sleep now .
去 到 睡觉 现在 .

安歇睡了，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

不知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʊŋ] ['lɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['ventɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər] ;
Chapter Thirteen : The execution of Tong Lin and the people's venting of anger ;
章 十三 : 这 执行 的 童 林 和 这 人们的 通风 的 愤怒 ;
[mɑː] [mɪŋz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] .
Ma Ming's grievances and the retrieval of a corpse from a well .
马 明氏 不满 和 这 检索 的 一个 尸体 从 一个 出色地 .

第十三回 铡佟林与民泄忿 马鸣冤井中捞尸

[welθ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [truː] ['treʒər] .
Wealth is indeed a true treasure .
财富 是 的确 一个 真的 宝藏 .

财帛本是真宝，

[rer] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Rare from ancient times to the present .
稀有的 从 古老的 时代 到 这 展示 .

自古到今稀罕。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bɪld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
It can build houses and fields .
它 能 建造 房屋 和 字段 .

能制宅舍共田园，

['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪz][soʊ] [kən'viːniənt] .
Having money is so convenient .
拥有 钱 是 所以 方便的 .

有钱实在方便。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɔːk] ,
No need to walk ,
不 需要 到 走 ,

行路不用步走，

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [set] [ɔːf] [fɜːrst] .
The carriages and horses set off first .
这 马车 和 马匹 放 离开 第一的 .

动身车马当先。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] [ə'beɪ] [kə'mændz] ['nætʃ(ə)rəli] .
To make servants and maids obey commands naturally .
到 制作 仆人 和 女佣 服从 命令 自然 .

使奴唤婢得自然，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
It looks good in front of people .
它 看起来 好的 在 正面 的 人们 .

站在人前好看。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [gʊdz] .
The money was stolen goods .
这 钱 曾是 被盗 商品 .

银钱本是赃物，

[duː][nɑːt] ['kʌvət] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] .
Do not covet ill - gotten gains .
做 不是 贪图 患病的 - 获得 收益 .

无义之财休贪。

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] [wɪl] [hæv; həv] ['baɪəst] [maɪndz] .
Those who serve as officials for personal gain will have biased minds .
那些 WHO 服务 作为 官员 为了 个人的 获得 将要 有 有偏见的 思想 .

作官为财将心偏，

[ðɪs] [ə'raʊzd] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
This aroused resentment among the common people .
这 被唤醒 怨恨 之中 这 常见的 人们 .

惹得庶民恨怨。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,
Even if he is a wealthy man ,
甚至 如果 他 是 一个 富裕 男人 ,

既便是一财主，

['wɜːrid] , [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
Worried , exhausted , and uneasy .
担心 , 筋疲力尽的 , 和 不安 .

操心费力不安。

[wen] [naɪt] [fɔːlz] , [hiː; hi] ['pɔndəz] [ænd; ənd] [plænz] .
When night falls , he ponders and plans .
什么时候 夜晚 瀑布 , 他 沉思 和 计划 .

逢到夜暗胡盘算，

[aɪm] [ə'freɪd] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid thieves and robbers will cause trouble .
我是 害怕的 窃贼 和 强盗 将要 原因 麻烦 .

恐怕贼盗搅乱。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

书归正传。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

第12/34页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɒŋ] [ˈfæməli] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [gɔːŋ] ,
It is said that the two wicked servants of the Tong family , Zhang Gong ,
它 是 说 那 这 二 邪恶 仆人 的 这 童 家庭 , 张 锣 ,

话说佟家两个恶奴张功、

[li] [nɛŋ] ,
Li Neng ,
李 能 ,

李能，

[dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈɪndʒərd] [baɪ] [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Defeated and injured by Fan Mengting
战败 和 受伤 经过 扇子 梦婷

被范孟亭打败带伤，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] - .
They mounted their horses and rode back to Tongjiawu .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 后退 到 - .

上马跑回佟家坞，

[taɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] .
Tie the two horses to the manger .
领带 这 二 马匹 到 这 马槽 .

将两匹马拴在槽头，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He came to the study .
他 来了 到 这 学习 .

往书房而来。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [tɒŋ] [ˈlɪn] ,
Upon meeting Tong Lin ,
之上 会议 童 林 ,

见了佟林，

[deɪkiːən] [sed] :
Daqian said :
大千 说 :

打千说：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“回禀大爷，

[wiː; wi] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ˈmæstɝz] [ˈɔːrdərz] .
We two servants are acting on Master's orders .
我们 二 仆人 是 表演 在 硕士学位 订单 .

奴才二人奉大爷的命，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz] .
Go and get the two girls .
去 和 得到 这 二 女孩们 .

去拿二女，

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [æprɪ'hend] [ɑːn] [nɔːrθ] ['ævənuː] .
Two women were apprehended on North Avenue .
二 女性 是 被捕 在 北 大街 .

在北大道捉获二女，

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mæn] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][kɑːrt][tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][bəuθ] [ʌp] .
Then the old Taoist priest ordered a vicious man pushing a cart to beat us both up .
然后 这 老的 道教 牧师 订购 一个 恶毒 男人 推动 一个 大车 到 打 我们 两个都 向上 .

又被老道喝令一个凶恶的推车汉将我二人打伤，

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] .
Two women were kidnapped .
二 女性 是 被绑架 .

劫去二女，

[ðeɪl] [kʌm] ['nɔkiŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [ə'gen] .
They'll come knocking on our door again .
他们会 来 敲门 在 我们的 门 再次 .

还要找上门来，

[ðeɪ] [sed] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['dɔːghaʊs] .
They said burning down our house would be like burning down a doghouse .
他们 说 燃烧 向下 我们的 房子 会 是 喜欢 燃烧 向下 一个 狗窝 .

说烧咱这房子如同烧狗窝。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [tɒŋ] ['lɪn] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Tong Lin flew into a rage and said :
之上 听力 这 , 童 林 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

佟林闻言大怒曰：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . "
" You two should rest for the night . "
" 你 二 应该 休息 为了 这 夜晚 . "

“你二人且歇息这一夜，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] .
Tomorrow I will send more people to search for and capture the old Taoist priest .
明天 我 将要 发送 更多的 人们 到 搜索 为了 和 捕获 这 老的 道教 牧师 .

明日我多派人访拿老道、

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Fan Mengting and these two women ,
扇子 梦婷 和 这些 二 女性 ,

范孟亭并这二女，

[ðeɪ] [kɑːnt] [goʊ][fɑːr] ['eniweɪ] .
They can't go far anyway .
他们 不能 去 远的 反正 .

量他们也走不远。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [rest] .
The two wicked servants went to rest .
这 二 邪恶 仆人 去 到 休息 .

两个恶奴歇息去了，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .
Nothing happened that night .
没有什么 发生 那 夜晚 .

一夜无事。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tɒŋ] ['lɪn] [sent] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] .
The next morning , Tong Lin sent several people to visit and capture the old Taoist priest .
这 下一个 早晨 , 童 林 发送 一些 人们 到 访问 和 捕获 这 老的 道教 牧师 .

次早佟林派多人去访拿老道，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] .
Fan Mengting and his two daughters .
扇子 梦婷 和 他的 二 女儿们 .

范孟亭并二女。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['klætɚɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a loud clattering sound was heard from outside the door .
突然 , 一个 大声 咔嗒咔嗒 声音 曾是 听到 从 外部 这 门 .

忽闻门外打得卦板连声作响，

[tɒŋ] ['lɪn] [sed] :
Tong Lin said :
童 林 说 :

佟林说：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There was a fortune teller outside the door .
那里 曾是 一个 财富 出纳员 外部 这 门 .

“门外有算卦的先生，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] , [goʊ] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Zhang Gong , go and summon the fortune teller into the mansion .
张 锣 , 去 和 召唤 这 财富 出纳员 进入 这 大厦 .

张功你去将算卦的先生唤进府来，

[lets] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] ['priːsts] . . .
Let's calculate the old Taoist priest's . . .
我们来吧 计算 这 老的 道教 牧师的 . . .

算一算妖老道、

[wer] [dɪd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [fæn] [mɛŋtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where did the vicious Fan Mengting and the two women escape to ?
在哪里 做过 这 恶毒 扇子 梦婷 和 这 二 女性 逃脱 到 ?

凶恶的范孟亭并二女逃往哪里去了，

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [lʊk] [ðer; ðər] . "
" You wait and then go look there . "
" 你 等待 和 然后 去 看 那里 . "

你等好往那里去找。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
Zhang Gong agreed and left .
张 锣 同意 和 左边 .

张功答应往外就走，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Arriving outside the gate ,
抵达 外部 这 门 ,

来至大门以外，

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] .
The fortune teller turned out to be the same old Taoist priest from yesterday .
这 财富 出纳员 转向 出去 到 是 这 相同的 老的 道教 牧师 从 昨天 .
见算卦者正是昨日那个老道。

['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] ,
Secretly instructed ,
偷偷 指示 ,
暗中交代，

[l'juː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [fæn] [mɛŋtɪŋ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Liu Gong and Fan Mengting got up early in the morning ,
刘 锣 和 扇子 梦婷 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,
刘公与范孟亭清晨起来，

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :
刘公说：

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [tɒŋ] [lɪnz] ['æktʃuəl] [mɪsdiːzd] . "
" This morning I went to Tongjiawu to investigate Tong Lin's actual misdeeds . "
" 这 早晨 我 去 到 - 到 调查 童 林的 实际的 不当行为 . "
“我今晨去到佟家坞访一访佟林的实在的恶迹，

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [nuːn]
If they don't return by noon
如果 他们 不 返回 经过 中午
如天至午时不回来，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] - .
You can go to Tongjiawu .
你 能 去 到 - .
你可到佟家坞，

" [tɒŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] . "
" Tong went to the residence to rescue me . "
" 童 去 到 这 住宅 到 救援 我 . "
佟宅前去救我。”

['ðerfɔːr] , [l'juː] [gɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɒŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] .
Therefore , Liu Gong came to Tongjiawu and struck the divination board in front of the Tong family's gate .
所以 , 刘 锣 来了 到 - 和 击 这 占卜 木板 在 正面 的 这 童 家庭的 门 .
故而刘公来至佟家坞佟家门前打卦板，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] :
Suddenly , a voice was heard from inside the door :
突然 , 一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 门 :
忽闻门内说：

" [maɪ]['mæstər][hæz; həz] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] . "
" My master has asked you to tell his fortune . "
" 我的 掌握 有 问 你 到 告诉 他的 财富 . "
“俺家主人请你算卦哩。”

[l'juː] [gɔːŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Liu Gong caught a glimpse of someone coming out of the courtyard .
刘 锣 捕捉 一个 一瞥 的 某人 未来 出去 的 这 庭院 .
刘公瞥见从院内出来之人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [huː] [rɔbd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['jestərdeɪ] .
It was the same wicked servant who robbed the two women yesterday .
它 曾是 这 相同的 邪恶 仆人 WHO 被抢劫 这 二 女性 昨天 .

正是昨日劫二女之恶奴。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tə'deɪ]
Knowing that I cannot escape misfortune today
会心 那 我 不能 逃脱 不幸 今天

自知今日躲不开灾星，

[mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd]
More bad than good
更多的 坏的 比 好的

凶多吉少，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
A strong sense of patriotism and concern for the people .
一个 强的 感觉 的 爱国主义 和 忧虑 为了 这 人们 .

为国为民之心盛，

[tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [wʌnz] [oʊn] [laɪf] .
To disregard one's own life .
到 漠视 一个人的 自己的 生活 .

将性命置之度外。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tɒŋ] ['rezɪdəns] ?
How can one find out the truth without entering the Tong residence ?
如何 能 一 寻找 出去 这 真相 没有 进入 这 童 住宅 ?

若不入佟府焉能访得清白?

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then the wicked servant laughed and said :
然后 这 邪恶 仆人 笑了 和 说 :

又闻恶奴笑着说：

" [oʊld] ['daʊɪst] ! "
" Old Taoist ! "
" 老的 道教 ! "

“老道呀！

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come in with me .
来 在 和 我 .

随我进来罢，

[tə'deɪ] [ɪz][jʊr; jər] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Today is your day to make a fortune .
今天 是 你的 天 到 制作 一个 财富 .

今日该着你发大财了。”

[l'juː] - [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Liu Gongang ignored him .
刘 - 忽略 他 .

刘公昂昂不睬，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
He followed me through the gate .
他 随后 我 通过 这 门 .

随他进了大门，

['pæsɪŋ] [θruː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɔːtjɑːdz] ,
Passing through houses and courtyards ,
通过 通过 房屋 和 庭院 ,

穿宅越院，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [hɔːl] ,
Arriving at the porch hall ,
抵达 在 这 门廊 大厅 ,

来至抱厦厅，

[aɪ] [glimpst] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] .
I glimpsed someone sitting up there .
我 瞥见 某人 坐着 向上 那里 .

窥见上面坐着一人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With a fierce expression ,
和 一个 凶猛的 表达 ,

面带凶恶，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] ['mænər] .
Look at that arrogant and conceited manner .
看 在 那 傲慢的 和 自负 方式 .

看那形式自尊自大，

['sɪtɪŋ] [stɪl] .
Sitting still .
坐着 仍然 .

坐而不动。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
The two wicked servants from yesterday approached the tyrant .
这 二 邪恶 仆人 从 昨天 接近 这 暴君 .

只见昨日那两个恶奴走近恶霸的面前，

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ,
Bowing and swaying ,
鞠躬 和 摇晃 ,

躬腿打千，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [huː] [toʊld] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θʌg] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] [tuː] [ʌp] ['jestərdeɪ] .
The old Taoist priest who told this fortune was the same one who ordered the thug pushing the cart to beat us two up yesterday .
这 老的 道教 牧师 WHO 讲述 这 财富 曾是 这 相同的 一 WHO 订购 这 暴徒 推动 这 大车 到 打 我们 二 向上 昨天 .

此算卦的老道正是昨日在路上喝令推车凶人打回我二人，

[hiː; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [θruː] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [pæθ] .
He abducted the two women through the evil path .
他 被绑架 这 二 女性 通过 这 邪恶的 小路 .

抢去二女之恶道。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʊli] [tʊŋ] ['lɪn] . . .
Upon hearing this , the bully Tong Lin . . .
之上 听力 这 , 这 欺负 童 林 . . .

恶霸佟林闻言，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He glared at her .
他 怒目而视 在 她 .

将二目一瞪。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] :
He instructed the wicked servants :
他 指示 这 邪恶 仆人 :

吩咐众恶奴：

" [baɪnd] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [pæθ] ! "
" Bind this evil path ! "
" 绑定 这 邪恶的 小路 ! "

“把这恶道捆了，

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Hanging in the stable ,
绞刑 在 这 稳定的 ,

吊在马棚，

[aɪl] [wɪp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] .
I'll whip him with a leather whip .
患病的 鞭 他 和 一个 皮革 鞭 .

待大爷我用皮鞭抽他，

[hiː; hi] [ɪn'terə,geɪtid] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [huː] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , ['æskɪŋ]
He interrogated the assailant who pushed the cart and the two women , asking
他 审问 这 袭击者 WHO 推动 这 大车 和 这 二 女性 , 问
[ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
them where they had gone .
他们 在哪里 他们 有 已消失 .

拷问他那推车的凶人并二女往哪里去了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt]
Upon hearing this , the wicked servants
之上 听力 这 , 这 邪恶 仆人

众恶奴闻言，

[ʃaʊt] [,aɪ 'tiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

呐喊一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [baʊnd] [l'juː] [gɔːŋz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] , [huːvz] [tʌkt]
They rushed forward and quickly bound Liu Gong's four horses together , hooves tucked
他们 匆忙 向前 和 迅速地 边界 刘 锣的 四 马匹 一起 , 蹄子 塞进去
[ɪn] .
in .
在 .

赶近前七手八脚把刘公四马攒蹄捆起，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
It was hung up by ropes from the stable .
它 曾是 悬挂 向上 经过 绳索 从 这 稳定的 .

搭在马棚用绳吊起，

[tɒŋ] ['lɪn] [græbd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Tong Lin grabbed his whip and rushed to the stable .
童 林 抓住 他的 鞭 和 匆忙 到 这 稳定的 .

佟林提皮鞭竟奔马棚，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [tɒŋ] [lɪnz] [waɪf] , [ˌkiː'aʊ] [fɛŋdʒiːɪŋ] .
Now , let's talk about Tong Lin's wife , Qiao Fengying .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 童 林的 妻子 , 乔 凤英 .

却说佟林之妻乔凤英，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was thirty - two years old .
他 曾是 三十 - 二 年 老的 .

年方三十二岁，

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd]
Virtuous and kind - hearted
有德行的 和 种类 - 心地

秉性贤良，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

所生一女，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌdʒɪn'bɑːoʊ] .
His name is Jinbao .
他的 姓名 是 金宝 .

名唤金宝，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl'redi] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
She is already three years old .
她 是 已经 三 年 老的 .

已然三岁。

['sɪtɪŋ] ['sʌlənli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bɪldɪŋ] ,
Sitting sullenly in the north building ,
坐着 闷闷不乐地 在 这 北 建筑 ,

闷坐北楼，

[θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [naɪt] .
Thoughts came to me in a dream at night .
想法 来了 到 我 在 一个 梦 在 夜晚 .

思想夜得一梦，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'weits] [ðə; ði] ['mæstər] ?
I wonder what fortune or misfortune awaits the master ?
我 想知道 什么 财富 或者 不幸 等待 这 掌握 ?

不知主何吉凶?

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəli] ['wɪkɪd] [mæn] .
The husband was a habitually wicked man .
这 丈夫 曾是 一个 习惯性地 邪恶 男人 .

丈夫素日无恶不作，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] :
He then said to the maid :
他 然后 说 到 这 女佣 :

遂向丫鬟说道：

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [læst] [naɪt]
I had a dream last night
我 有 一个 梦 最后的 夜晚

“我夜间偶得一梦，

[aɪ] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɔːrtjɑːrd] .
I dreamt that the sun fell from the sky into our courtyard .
我 梦见 那 这 太阳 跌倒 从 这 天空 进入 我们的 庭院 .

梦见天上的太阳坠落在咱这院内，

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] [swɜːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
A red glow swirled around it .
一个 红色的 辉光 旋转 大约 它 .

红光缭绕，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It vanished in an instant .
它 消失了 在 一个 立即的 .

倏忽而灭，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] .
The courtyard was dark and gloomy .
这 庭院 曾是 黑暗的 和 阴沉 .

落院黑黯。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [kə'læps] .
A sudden gust of wind caused all the houses to collapse .
一个 突然 阵风 的 风 导致 全部 这 房屋 到 坍塌 .

一阵狂风刮得房屋皆已倾倒，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ?
Is it auspicious or inauspicious ?
是 它 吉祥 或者 不祥 ?

不知主吉主凶?

['sʌd(ə)nli] , [krəuz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [kɔːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Suddenly , crows were heard cawing in front of the building .
突然 , 乌鸦 是 听到 嘎嘎叫 在 正面 的 这 建筑 .

忽闻乌鸦在楼前乱叫，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz] ['restləs] .
At this moment , I was restless .
在 这 片刻 , 我 曾是 不安 .

此时我心神不宁，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][hæd; həd] ['hæpənd] .
It seemed like something big had happened .
它 似乎 喜欢 某物 大的 有 发生 .

仿佛有什么大事是的。”

['zɛŋ] [ræn] [spoʊk] ,
Zheng Ran spoke ,
郑 兰 辐 ,

正然讲话，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Suddenly , a commotion arose in the front hall .
突然 , 一个 骚动 出现 在 这 正面 大厅 .

猛听前厅喧哗之声，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'gen] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] . "
" Your uncle has done something unreasonable again , I don't know what . "
" 你的 叔叔 有 完毕 某物 不合理 再次 , 我 不 知道 什么 . "

“你大爷又不知作了什么无理之事，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['grænpɑː] [raɪt] [ə'weɪ] .
Go and invite your grandpa right away .
去 和 邀请 你的 爷爷 正确的 离开 .

你快去请你大爷，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I have something to discuss with you .
我 有 某物 到 讨论 和 你 .

我有事相商。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
The maid agreed to go downstairs .
这 女佣 同意 到 去 楼下 .

丫鬟答应下楼去，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌp'sterz] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He returned upstairs shortly afterward .
他 返回 楼上 不久 之后 .

不多时回至楼上，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðə; ði] [kraʊd] [taɪd] [ʌp] [æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] . "
" The crowd tied up an old Taoist priest in the front hall . "
" 这 人群 系 向上 一个 老的 道教 牧师 在 这 正面 大厅 . "

“众人在前厅绑一老道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

大爷说：

- [kɪl] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] . -
' Kill the old Taoist priest before going back to the back building . '
- 杀 这 老的 道教 牧师 前 去 后退 到 这 后退 建筑 . -

‘打死了老道再回后楼。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ] [fɛŋdʒiːɪŋ]
Upon hearing this , Qiao Fengying
之上 听力 这 , 乔 凤英

”乔氏凤英闻言，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Go and invite them again .
去 和 邀请 他们 再次 .

“你再去请，

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər]['mæstər] .
Tell him I have something important to say to your master .
告诉 他 我 有 某物 重要的 到 说 到 你的 掌握 .

说我有紧要之言语与你家大爷说。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The maid agreed .
这 女佣 同意 .

丫鬟答应，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He returned shortly after leaving and said :
他 返回 不久 后 离开 和 说 :

去不多时又回来说：

" [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] . "
" When the old man saw me , he went to invite him . "
" 什么时候 这 老的 男人 锯 我 , 他 去 到 邀请 他 . "

“大爷见我去请，

[hiː; hi][gɑːt] ['æŋgri] ['iːzəli] .
He got angry easily .
他 得到 生气的 容易地 .

他老就有了气了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [goʊ] [bæk] , -
' Go back , '
- 去 后退 , -

‘你滚回去，

[aɪl] [kɪl] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
I'll kill the old Taoist priest and then go upstairs to settle the score with you
患病的 杀 这 老的 道教 牧师 和 然后 去 楼上 到 定居 这 分数 和 你
.
.
.

我打死了老道再上后楼与你老算帐。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ] [fɛŋdʒiːɪŋ]
Upon hearing this , Qiao Fengying
之上 听力 这 , 乔 凤英

”乔氏凤英一闻此言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lɔːləs] . "
" The husband's actions are all lawless . "
" 这 丈夫的 行动 是 全部 无法无天 . "

“丈夫所作皆是无法纪之事，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] ['ɑːmɪnəs] .
Furthermore , the dream he had was ominous .
此外 , 这 梦 他 有 曾是 不祥的 .

又兼所作之梦不祥，

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Now there is no affection between husband and wife .
现在 那里 是 不 感情 之间 丈夫 和 妻子 .

今又无夫妇之情，

[ɪn] [taɪm] , [ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
In time , this will inevitably lead to the extermination of the entire family .
在 时间 , 这 将要 不可避免地 带领 到 这 灭绝 的 这 全部的 家庭 .

日久必有灭门之祸，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'bændən] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] . "
" It would be better to die than to abandon my principles . "
" 它 会 是 更好的 到 死 比 到 放弃 我的 原则 . "

不如一死道也干心。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
He then ordered his maid to make tea .
他 然后 订购 他的 女佣 到 制作 茶 .

遂命丫鬟前去泡茶。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [friː] [taɪm] ,
Taking advantage of this free time ,
采取 优势 的 这 自由的 时间 ,

趁此空，

[taɪ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] .
Tie the embroidered handkerchief to the window frame .
领带 这 绣花 手帕 到 这 窗户 框架 .

把绣花汗巾拴在窗棂上，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

把心一横，

[hiː; hi] [ðen] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then hanged himself .
他 然后 绞刑 他自己 .

遂自缢而死。

[ðə; ði] ['bʊli] [tɒŋ] ['lɪn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [l'juː] [gɔːŋ] .
The bully Tong Lin , carrying a leather whip , was about to strike Liu Gong .
这 欺负 童 林 , 携带 一个 皮革 鞭 , 曾是 关于 到 罢工 刘 锣 .

这恶霸佟林手提皮鞭要打刘公，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [siːn] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Suddenly , the maid was seen panting heavily .
突然 , 这 女佣 曾是 已见 喘息 重度 .

忽见丫鬟气喘吁吁，

[hiː; hi][ræn]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd] [sed] :
He ran over in a panic and said :
他 跑 超过 在 一个 恐慌 和 说 :

慌慌张张跑了来说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“大事不好了，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [hæŋd] [hɜːr'self] [ˌʌp'sterz] .

The old lady hanged herself upstairs .

这 老的 女士 绞刑 她自己 楼上 .

大奶奶在楼上上了吊了。”

[tʊŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Tong Lin was taken aback upon hearing this .

童 林 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

佟林闻言吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :

He hurriedly gave the order :

他 匆匆 给予 这 命令 :

忙吩咐：

" [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [jʊr; jər] ['eldɪst] ['mɪstrəs] . "

" You all come with me to the back building to rescue your eldest mistress . "

" 你 全部 来 和 我 到 这 后退 建筑 到 救援 你的 长子 情妇 . "

“尔等皆随我到后楼上去救你家大奶奶去，

[tuː; tə] [help] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

To help the old Taoist priest live a little longer ,

到 帮助 这 老的 道教 牧师 居住 一个 小的 更长 ,

教老道多活一时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] , [hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] - .

Even if he had wings , he couldn't escape Tongjiawu .

甚至 如果 他 有 翅膀 , 他 不能 逃脱 - .

量他插翅也飞不出佟家坞。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .

All the servants rushed to the back building .

全部 这 仆人 匆忙 到 这 后退 建筑 .

众家奴一拥皆奔后楼去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] .

It was noon .

它 曾是 中午 .

此时正是午时，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [baɪ] [nuːn] .

Fan Mengting did not see the adults return to the shop by noon .

扇子 梦婷 做过 不是 看 这 成年人 返回 到 这 店铺 经过 中午 .

范孟亭交午不见大人回店，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

Knowing that the adults had made a mistake ,

会心 那 这 成年人 有 制成 一个 错误 ,

心知大人有了闪错，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʌkt] [ðə; ði] [brɑːnz] [meɪs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .

He hurriedly tucked the bronze mace into his waistband .

他 匆匆 塞进去 这 青铜 锤 进入 他的 腰带 .

忙忙把熟铜锏插在腰间，

[ðeɪ] [droʊv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .

They drove all the way to Tongjiawu .

他们 驾驶 全部 这 方式 到 - .

一直奔到佟家坞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] .

It was past noon .

它 曾是 过去的 中午 .

天已过午，

['bɑːrdʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʊŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ɡeɪt] ,
barging into the Tong family's gate ,
驳船 进入 这 童 家庭的 门 ,

闯进佟家大门，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] .
There was no one .
那里 曾是 不 一 .

并无一人，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['hʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['kɔːrtjɑːrd] .
I could hear someone humming in the west courtyard .
我 可以 听到 某人 哼唱 在 这 西方 庭院 .

耳旁闻见西跨院有人哼哼，

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Breaking into the west courtyard ,
打破 进入 这 西方 庭院 ,

闯入西跨院，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] .
It turned out to be a stable .
它 转向 出去 到 是 一个 稳定的 .

一看乃是马棚，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .
A person was seen hanging inside the shed .
一个 人 曾是 已见 绞刑 里面 这 棚 .

见棚内吊着一人，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
It was here that the adult suffered misfortune .
它 曾是 这里 那 这 成人 遭受 不幸 .

正是大人在此遭难，

[soʊ] [ðeɪ] ['loʊɚd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [roʊp] .
So they lowered the hanging rope .
所以 他们 降低 这 绞刑 绳索 .

遂放下吊来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" My lord , please wait for me here . "
" 我的 主 , 请 等待 为了 我 这里 . "

“大人在此等我，

[aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [ɡet] [tʊŋ] ['lɪn] .
I went into the back to get Tong Lin .
我 去 进入 这 后退 到 得到 童 林 .

我进到后面去拿佟林。”

['ljuː] [ɡɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['beriəl] . "
" It is forbidden to bury a person with a heavy burial . "
" 它 是 禁止 到 埋葬 一个 人 和 一个 重的 葬礼 . "

“不可卤葬，

[aʊt'nʌmbəd] ,
Outnumbered ,
寡不敌众 ,

寡不敌众，

" [wiː; wi] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɪn] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər]
" We brothers should go back to the mansion and call in troops to capture
" 我们 兄弟 应该 去 后退 到 这 大厦 和 称呼 在 军队 到 捕获
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

咱弟兄且回公馆调兵拿他才是。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭闻言，

['kæri] [l'juː] [gɔːŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Carry Liu Gong on your back .
携带 刘 锣 在 你的 后退 .

把刘公背负起来，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After exiting the gate ,
后 退出 这 门 ,

出了大门，

[noʊ][wʌn] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

并无一人拦挡。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ]
Little did they know that all the wicked servants had gone to the back building
小的 做过 他们 知道 那 全部 这 邪恶 仆人 有 已消失 到 这 后退 建筑
[tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] .
to rescue the eldest mistress .
到 救援 这 长子 情妇 .

哪知道众恶奴皆往后楼救大奶奶去了。

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [stiːl] ['aɪtəmz] .
They only knew that no one dared to enter the hospital to steal items .
他们 仅有的 知道 那 不 一 敢于 到 进入 这 医院 到 偷 项目 .

他们只知未有人敢入院偷窃物件。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [fæn] [mɛŋtɪŋ] [stoʊl] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
At this moment , Fan Mengting stole the adult .
在 这 片刻 , 扇子 梦婷 偷窃 这 成人 .

这个时候范孟亭把大人盗出，

[hiː; hi] [stroʊd] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [dɛʒuː] ['sɪti] .
He strode quickly towards Dezhou City .
他 大步走 迅速地 向 德州 城市 .

大踏步竟奔德州城。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
On the right path ,
在 这 正确的 小路 ,

在路正行，

[ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
A car was approaching .
一个 车 曾是 接近 .

见迎面来了一辆轿车，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

临近一看，

[tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] ['tʃɛn] [juːpɪŋ] .
Two constables were escorting Chen Yuping .
二 警员 是 护送 陈 玉屏 .

乃是两名公差押着陈玉瓶、

[ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒŋ] ['rezɪdəns] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər]['merɪts] [ænd; ənd][æsk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
The two maids went to the Tong residence to present their merits and ask for a reward .
这 二 女佣 去 到 这 童 住宅 到 展示 他们的 优点 和 问 为了 一个 报酬 .

丫鬟二人去到佟府献功请赏。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公叫道：

" ['brʌðər] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

['hɜːri] [ænd; ənd][rɑːb] [ðoʊz] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] !
Hurry and rob those two women in the car !
匆忙 和 抢 那些 二 女性 在 这 车 !

快去劫那车中二女，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɛn] [juːpɪŋ] .
It was Chen Yuping .
它 曾是 陈 玉屏 .

正是陈玉瓶，

[tuː] [meɪdz] .
Two maids .
二 女佣 .

丫鬟二人。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Fan Mengting was furious upon hearing this .
扇子 梦婷 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

范孟亭闻言大怒，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Put down the adults ,
放 向下 这 成年人 ,

放下大人，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnz] [meɪs] .
He hurried forward , carrying a bronze mace .
他 慌忙 向前 , 携带 一个 青铜 锤 .

手提熟铜锏赶将前去，

[wʌn] [meɪs] [iːtʃ] ,
One mace each ,
一 锤 每个 ,

一锏一个，

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
The two constables were beaten to death .
这 二 警员 是 被打败 到 死亡 .

把二公差打死。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The two women knelt on the ground and kowtowed .
这 二 女性 跪下 在 这 地面 和 叩头 .

二难女跪在地上叩头，

[hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [kɔːld] [hɪm'self] " ['benɪfæktər] " .
He respectfully called himself " benefactor " .
他 尊敬 称为 他自己 " 恩人 " .

口尊“恩人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][hɜːr; hər] ['benɪfæktər] [twaɪs] .
The woman in distress was rescued by her benefactor twice .
这 女士 在 痛苦 曾是 获救 经过 她 恩人 两次 .

难女两次皆蒙恩人相救，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˌriː'bɔːrn] ['perənts] .
They are like reborn parents .
他们 是 喜欢 重生 父母 .

实同重生父母，

[laɪk] [ˌriː'bɜːrθ] [ʌv; əv] ['perənts] .
Like rebirth of parents .
喜欢 重生 的 父母 .

再造爹娘一般。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

" [pliːz] [raɪz] , [mɪs] . "
" Please rise , Miss . "
" 请 上升 , 错过 . "

“小姐请起，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [maɪ] [sjʊ'pɪəriəz] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] [tuː] .
I am acting on orders from my superiors to rescue you two .
我 是 表演 在 订单 从 我的 上级 到 救援 你 二 .

我尊的是大人的命令将你二人救下，

[wʌt] ['vɜːrtʃuː][ɔːr] [ə'bɪləti] [duː][aɪ] [pə'zes] !
What virtue or ability do I possess !
什么 美德 或者 能力 做 我 具有 !

我有何德能！”

['tʃɛn] [juːpɪŋ] [æskt] :
Chen Yuping asked :
陈 玉屏 问 :

陈玉瓶问：

" [wɪtʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ? "
" Which adult ? "
" 哪个 成人 ? "

“哪个大人？”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

[ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər]
The old Taoist priest standing over there
这 老的 道教 牧师 常设 超过 那里

“那厢立着的老道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] ['daʊɪst]
It was actually Liu , the Minister of Personnel , disguised as an old Taoist
它 曾是 实际上 刘 , 这 部长 的 人员 , 伪装 作为 一个 老的 道教
[priːst] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['praɪvətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
priest , who came to privately investigate the people's conditions .
牧师 , WHO 来了 到 私下 调查 这 人们的 状况 .

乃是刘吏部改扮老道前来私访民情。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌem 'es] . ['tʃɛn]
Upon hearing this , Ms . Chen
之上 听力 这 , 多发性硬化症 . 陈

陈小姐闻言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [l'juː] [gɔːŋ] ,
He walked up to Liu Gong ,
他 步行 向上 到 刘 锣 ,

走至刘公面前，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“干爹，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wel] , [oʊld] [mæn] ?
Are you well , old man ?
是 你 出色地 , 老的 男人 ?

你老安好？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [lets] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [bʌs] [tə'geðər] . "
" Let's get on the bus together . "
" 我们来吧 得到 在 这 公共汽车 一起 . "

“一同上车，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [dɛʒuː] .
He followed the head of the department into a small shop in the South Gate of Dezhou .
他 随后 这 头 的 这 部门 进入 一个 小的 店铺 在 这 南 门 的 德州 .

随本部堂进德州南关小店中，

" [lets] [faɪnd]['refjuːdʒ][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let's find refuge for now . "
" 我们来吧 寻找 避难所 为了 现在 . "

暂且存身。"

[ðeɪ] [ðen] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [tə'geðər] .
They then got into the car together .
他们 然后 得到 进入 这 车 一起 .

随即一同上车，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Fan Mengting cracked his whip .
扇子 梦婷 裂纹 他的 鞭 .

范孟亭摇鞭，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They entered the South Gate in an instant .
他们 进入 这 南 门 在 一个 立即的 .

霎时进了南关，

[aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] .
I entered the small shop .
我 进入 这 小的 店铺 .

入了小店。

[l'juː] [gɔːŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Liu Gong wrote a letter ,
刘 锣 写道 一个 信 ,

刘公写了一封字柬，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Fan Mengting was ordered to deliver the letter to the Beiguan Mansion .
扇子 梦婷 曾是 订购 到 递送 这 信 到 这 北关 大厦 .

命范孟亭将柬投在北关公馆，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Fan Mengting obeyed the order .
扇子 梦婷 服从 这 命令 .

范孟亭遵命，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
Holding the letter ,
保持 这 信 ,

手持字柬，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] ['letər] .
He rushed to the mansion to submit his letter .
他 匆忙 到 这 大厦 到 提交 他的 信 .

奔到公馆投文。

[l'juː][æn; ən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu An took it and went into the main room to inspect it .
刘 一个 采取 它 和 去 进入 这 主要的 房间 到 检查 它 .

刘安接过去进上房拆看，

[ɪ'miːdiətli] , [fæn] [mɛŋtɪŋ] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [tiː] .
Immediately , Fan Mengting was led into the main room to sit down and served tea .
立即地 , 扇子 梦婷 曾是 引领 进入 这 主要的 房间 到 坐 向下 和 服务 茶 .

立刻将范孟亭接入上房落坐献茶，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [sɜːr] ?
Where is the sir ?
在哪里 是 这 先生 ?

“大人在于何处？”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [sed] :
Fan Mengting said :
扇子 梦婷 说 :

范孟亭说：

" [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] [ɪn] [næŋwən] . "
" At the small shop in Nanguan . "
" 在 这 小的 店铺 在 南关 . "

“在南关小店。”

[l'juː] [æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
Zhang Cheng immediately sent the prefectural official to fetch the magistrate .
张 程 立即地 发送 这 县 官方的 到 拿来 这 地方法官 .

张成立刻派州官去接大人，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['məubilaizd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
Five hundred soldiers and their servants were mobilized and rushed to Tongjiawu .
五 百 士兵 和 他们的 仆人 是 动员起来 和 匆忙 到 - .

调了五百兵并差役一同竟奔佟家坞，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Before long they arrived at Tongjiawu .
前 长的 他们 到达的 在 - .

不多时到了佟家坞，

[tɒŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Tong Lin was caught off guard .
童 林 曾是 捕捉 离开 警卫 .

佟林并未防备，

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [meɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
Fan Mengting swung his mace and shouted loudly .
扇子 梦婷 摇摆 他的 锤 和 喊叫 高声 .

范孟亭抡锏在前大喊一声，

" [kwɪk] !
" quick !
" 快的 !

“快！

" ['kwɪkli] , [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʊŋ] ['fæməli] ['kɑːmpaʊnd] ! "
" Quickly , break into the Tong family compound ! "
" 迅速地 , 休息 进入 这 童 家庭 化合物 ! "

快闯佟家院。”

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
Zhang Cheng then rushed inside .
张 程 然后 匆忙 里面 .

张成随后往里闯，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [sə'raʊndɪd] [tɔːŋz] ['rezɪdəns] .
Half of the troops surrounded Tong's residence .
一半 的 这 军队 包围 钳 住宅 .

兵马一半围住佟宅，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
Half of the crew accompanied them to the hospital .
一半 的 这 全体人员 伴随 他们 到 这 医院 .

一半人马随同入院，

[ðeɪ] [wʊd] [taɪ] [ʌp] ['eniwʌn] [ðeɪ] [met] .
They would tie up anyone they met .
他们 会 领带 向上 任何人 他们 遇见 .

逢人就捆，

[ðeɪ] ['kɪdnæp] ['eniwʌn] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] .
They kidnap anyone they encounter .
他们 绑架 任何人 他们 遇到 .

遇人就绑。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʊŋ] ['rezɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The search of the Tong residence has been completed .
这 搜索 的 这 童 住宅 有 到过 完全的 .

在佟宅搜查已净，

[haʊs] [siːzd]
House seized
房子 查获

家宅查封，

[liːv] [truːps] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] .
Leave troops to guard the area .
离开 军队 到 警卫 这 区域 .

留兵把守，

[aɪ] [led] [maɪ] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
I led my men into the city .
我 引领 我的 男人 进入 这 城市 .

余着率领入城。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪnɪstər] [l'juː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
At this time , Minister Liu had also been in the mansion for quite some time .
在 这 时间 , 部长 刘 有 还 到过 在 这 大厦 为了 相当 一些 时间 .

此时刘吏部亦入了公馆多时，

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Zhang Cheng
张 程

张成、

[fæn] [mɛŋtɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]
Fan Mengting entered the mansion to pay his respects to the
扇子 梦婷 进入 这 大厦 到 支付 他的 尊重 到 这
['mæstər] .
master .
掌握 .

范孟亭入公馆给大人请安，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [tʊŋ] ['lɪn] [baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
The matter of the arrest of Tong Lin by the Ming Dynasty .
这 事情 的 这 逮捕 的 童 林 经过 这 明 王朝 .

回明抄拿佟林之事。

[l'juː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Liu Gong immediately took a sedan chair to the prefectural government office .
刘 锣 立即地 采取 一个 轿车 椅子 到 这 县 政府 办公室 .

刘公立刻乘轿至州衙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He was acting as a fake magistrate in the government office .
他 曾是 表演 作为 一个 伪造的 地方法官 在 这 政府 办公室 .

假州官公堂办事。

[l'juː] [gɔŋʃɛŋ] [sæt][ɪn] [kɔːrt] .
Liu Gongsheng sat in court .
刘 功胜 卫星 在 法庭 .

刘公升坐公堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] . "
" Bring the wanted criminal . "
" 带来 这 通缉 刑事 . "

“带要犯。”

['hjuːmən] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] ,
Human servants shouted ,
人类 仆人 喊叫 ,

人役呐喊，

[ðə; ði] ['prizənəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tʊŋ] ['lɪn] , [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .
The prisoners , including Tong Lin , were led to both sides .
这 囚犯 , 包括 童 林 , 是 引领 到 两个都 侧面 .

人犯佟林等带到两旁，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ænsər] " ['tʃɑː] . "
The servant answered " Cha . "
这 仆人 回答 " 查 . "

人役接声“喳。”

[ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃæklz] ['ekəud] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
The clanging of shackles echoed as they entered the courtroom .
这 叮当声 的 镣铐 回声 作为 他们 进入 这 法庭 .

只闻索镣之声唏哩哗啦来至公堂，

[ðə; ði] ['prizənəz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The prisoners knelt down and kowtowed .
这 囚犯 跪下 向下 和 叩头 .

众犯跪倒叩头。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fæməliz] [huː] [wɜːr; wər] [hɑːmd] [baɪ] [tɒŋ] ['lɪn] .
There are families who were harmed by Tong Lin .
那里 是 家庭 WHO 是 受到伤害 经过 童 林 .

有被佟林所害之家，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
They all came to submit their grievances .
他们 全部 来了 到 提交 他们的 不满 .

皆来递冤状，

[ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [l'juː][tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] .
They pleaded with Lord Liu to severely punish the criminals .
他们 恳求 和 主 刘 到 严重 惩治 这 罪犯 .

哀求刘大人严究众犯之罪。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The adults accepted the petitions one by one .
这 成年人 公认 这 请愿书 一 经过 一 .

大人一一接了呈词，

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

阅毕，

[ðə; ði] ['vɪktəms] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
The victims were ordered to line up on both sides to listen to the trial .
这 受害者 是 订购 到 线 向上 在 两个都 侧面 到 听 到 这 审判 .

命受害的众百姓列两旁听审，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [tɒŋ] [lɪnz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [bɪ'heɪvjər] ,
Judging from Tong Lin's arrogant and domineering behavior ,
评判 从 童 林的 傲慢的 和 盛气凌人 行为 ,

判断佟林倚势横行，

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː]
Disregard for the law
漠视 为了 这 法律

目无法纪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['gɪlətiːn] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;
He was ordered to bring out the copper guillotine and chop it up ;
他 曾是 订购 到 带来 出去 这 铜 断头台 和 劈 它 向上 ;

饬令抬铜铡铡了；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ,
Zhang Gong ,
张 锣 ,

张功、

[li] [nɛŋ] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
Li Neng aided and abetted the tyrant .
李 能 协助 和 教唆 这 暴君 .

李能助纣为虐，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .
He committed all sorts of evil deeds .
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] ;
He was ordered to be beheaded ;
他 曾是 订购 到 是 斩首 ;

饬令铡了；

[ðə; ði] [rest] ,
The rest ,
这 休息 ,

一下余者，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['hei'ljŋ'dʒjɑːŋ] ['rɪvər] ['riːdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leriəl]
The wicked slaves were sent to the Heilongjiang River region and the malarial
这 邪恶 奴隶 是 发送 到 这 黑龙江 河 地区 和 这 疟疾
['bɔːrdər,lændz] [æz; əz]['soʊldʒərz] ;
borderlands as soldiers ;
边境地带 作为 士兵 ;

恶奴发往黑龙江及烟瘴极边充军；

['gʌvərnər] [maʊ] [wenjɪŋ] [wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] [braɪbz] .
Governor Mao Wenying was greedy for bribes .
州长 毛泽东 文英 曾是 贪婪的 为了 贿赂 .

州官毛文英贪图贿赂，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['rekləs] [bɪ'heɪvjər] ,
Indulging in evil and reckless behavior ,
沉溺于 在 邪恶的 和 鲁莽 行为 ,

纵恶妄为，

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs]
Dismissed from office
解雇 从 办公室

着革职，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] ;
Never to be employed again ;
绝不 到 是 受雇 再次 ;

永不叙用；

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [tɒŋ] ['lɪn] [hæd; həd] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] [wɜːr; wər]
All the women that Tong Lin had forcibly taken from respectable families were
全部 这 女性 那 童 林 有 强制 已采取 从 可敬 家庭 是
[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['oʊnərz] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [gærən'tɔːz]
to be brought back by their respective owners who had obtained guarantors
到 是 带来 后退 经过 他们的 各自 所有者 WHO 有 获得 担保人
[ænd; ənd][rɪ'siːts, riː'siːts] .
and receipts .
和 收据 .

所有佟林霸占良家妇女饬本家主人找保具领状领回，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [laɪf] .
Live a peaceful and contented life .
居住 一个 和平 和 满足 生活 .

安分度日。

[ɔːl] [ʌv; əv] [tɒŋ] [lɪnz] [lænd] [wʌz; wəz] [siːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
All of Tong Lin's land was seized from the people .
全部 的 童 林的 土地 曾是 查获 从 这 人们 .

所有佟林霸占百姓田产，

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['hoʊmoʊnər] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [diːd] [fɔːr; fər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
The prospective homeowner shall submit the original deed for verification .
这 预期 房主 将 提交 这 原来的 契据 为了 确认 .

准本业主递原契纸查验明确，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['ɑːfɪs] .
He was released on bail and his property was returned to the management office .
他 曾是 发布 在 保释 和 他的 财产 曾是 返回 到 这 管理 办公室 .

取保具状领回管业。

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [tʊŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['vɪktəms] .
Half of the wealth of the local tyrant Tong Lin was used to aid the victims .
一半 的 这 财富 的 这 当地的 暴君 童 林 曾是 用过的 到 援助 这 受害者 .

所有恶霸佟林的家产一半赈济被害的百姓，

[hæf] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['treʒəri] .
Half went into the official treasury .
一半 去 进入 这 官方的 财政部 .

一半入官贮库，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

发落已毕，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪrd] ['laʊdli] .
The people cheered loudly .
这 人们 欢呼 高声 .

众百姓欢声如雷。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Liu , the Minister of Personnel , returned to his residence in a sedan chair and took his seat .
刘 , 这 部长 的 人员 , 返回 到 他的 住宅 在 一个 轿车 椅子 和 采取 他的 座位 .

刘吏部调轿回了公馆落坐，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mænd] :
Verbal command :
口头 命令 :

口唤：

" ['gɑːddɔːtər] , "
" Goddaughter , "
" 教女 , "

“干女儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['fæməli] .
You should have finished visiting your family .
你 应该 有 完成的 访问 你的 家庭 .

你亦当回家省亲已毕，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['gɑːdmʌðər] .
I'm going to Beijing again to see your godmother .
我是 去 到 北京 再次 到 看 你的 教母 .

再奔北京见你干娘去，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [aɪ] [roʊt] [hoʊm] .
This is a letter I wrote home .
这 是 一个 信 我 写道 家 .

这有我一封家书，

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You took it with you .
你 采取 它 和 你 .

你捎了去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There are also two hundred taels of silver .
那里 是 还 二 百 两 的 银 .

还有白银二百两，

[juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
You two take this as travel expenses .
你 二 拿 这 作为 旅行 开支 .

你二人携了去作路费，

[ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .
And settled down .
和 定居 向下 .

并安家。”

[ðə; ðɪ] [tuː] ['wɪmɪn] [θæŋkt] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] .
The two women thanked the gentleman .
这 二 女性 谢谢 这 绅士 .

二女谢了大人，

[ðeɪ] [went] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They went home in a sedan chair .
他们 去 家 在 一个 轿车 椅子 .

乘轿回家去了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [fæn] [mɛŋtɪŋ] :
Liu Gong said to Fan Mengting :
刘 锣 说 到 扇子 梦婷 :

刘公对范孟亭说道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kwɪt] [jʊr; jər][kɑːrt] - ['pʊʃɪŋ] ['bɪznəs] .
You should quit your cart - pushing business .
你 应该 辞职 你的 大车 - 推动 商业 .

你别干推小车的生意了，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
You will accompany me to Jinan Prefecture to serve as a servant .
你 将要 陪伴 我 到 济南 州 到 服务 作为 一个 仆人 .

你随我赴济南府听差，

['vɪzɪtɪŋ] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Visiting Cathay Pacific and making meritorious contributions .
访问 国泰 太平洋 和 制作 有功绩的 贡献 .

访拿国泰立功，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv]
When you return to the capital , I guarantee that the garrison commander of
什么时候 你 返回 到 这 首都 , 我 保证 那 这 驻军 指挥官 的
[jʊr; jər] [kə'mɑːndəri] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
your commandery will be ready .
你的 郡 将要 是 准备好 .

回京时为兄保你都司守备必现成，

[juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [koʊk] [frʌm; frəm] [hɪr] .
You can drink Coke from here .
你 能 喝 可口可乐 从 这里 .

你可乐从。”

[fæn] [mɛŋtɪŋ] [boʊd] ['diːpli] .
Fan Mengting bowed deeply .
扇子 梦婷 鞠躬 深 .

范孟亭躬身打千，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [prə'moʊʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] . "
" The magistrate's promotion is a great favor . "
" 这 地方法官的 晋升 是 一个 伟大的 偏爱 . "

“大人的提拔美情，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
I am willing to comply .
我 是 愿意的 到 遵守 .

小人愿从。”

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Liu Gong was overjoyed .
刘 锣 曾是 欣喜若狂 .

刘公大悦，

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
The two ate at the same table .
这 二 吃 在 这 相同的 桌子 .

二人同桌用饭，

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] ,
Sleeping in the same bed ,
睡眠 在 这 相同的 床 ,

同榻而眠，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
Cleanse your face the next morning .
洁净 你的 脸 这 下一个 早晨 .

次日清晨净面，

[tiː] [ænd; ənd] [snæks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Tea and snacks were served .
茶 和 零食 是 服务 .

用了茶点，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Give the order .
给 这 命令 .

吩咐下去，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
They arranged for a sedan chair to be carried to Jinan Prefecture .
他们 安排 为了 一个 轿车 椅子 到 是 携带 到 济南 州 .

调轿奔济南府。

[ɪ'miːdiətli] , [l'juː] [gɔːŋ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Immediately , Liu Gong boarded a sedan chair .
立即地 , 刘 锣 登机 一个 轿车 椅子 .

立刻刘公乘轿，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] .
The army marched out of the South Gate in a mighty procession .
这 军队 行军 出去 的 这 南 门 在 一个 强大的 游行 .

人马滔滔出了南关，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [li][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
After walking more than twenty li from the city ,
后 步行 更多的 比 二十 李 从 这 城市 ,

离城走了二十余里，

[ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ['gæləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [roʊd] .
A white horse galloped from the east road .
一个 白色的 马 疾驰 从 这 东方 路 .

从东路跑来一匹白马，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
With a rein around his neck ,
和 一个 缰绳 大约 他的 脖子 ,

脖上带着一条缰绳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was blood on it .
那里 曾是 血 在 它 .

上有血迹，

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
He stood still in front of the sedan chair .
他 站立 仍然 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

至轿前立住不动。

[l'juː] [gɔːŋ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Liu Gong knew something was amiss .
刘 锣 知道 某物 曾是 错误 .

刘公心知有异，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

“刘安、

[ʒæn, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [tʃek] [ɪts] ['muːvmənts] .
Zhang Cheng quickly followed the horse to check its movements .
张 程 迅速地 随后 这 马 到 查看 它是 移动 .

张成急速随马前去验其动静。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['trævld] ['iːstwərd] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [li] .
The white horse traveled eastward for fifteen li .
这 白色的 马 旅行 向东 为了 十五 李 .

随着白马往东行有十五里，

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ['plætfɔːrm][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
The white horse arrived at the well platform and stood still .
这 白色的 马 到达的 在 这 出色地 平台 和 站立 仍然 .

白马来至井台站住不动，

[ˌaɪ 'tiː] [hauld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ['rændəmli] .
It howled and cried out randomly .
它 嚎叫 和 哭 出去 随机 .

咴咴乱叫。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ['plætfɔːrm] .
The two arrived at the well platform .
这 二 到达的 在 这 出色地 平台 .

二人来至井台，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,
Looking into the well ,
寻找 进入 这 出色地 ,

望井内一看，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wel] .
A dead body was found inside the well .
一个 死的 身体 曾是 成立 里面 这 出色地 .

见井内有一死尸。

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] :
Immediately return to the sedan chair and report :
立即地 返回 到 这 轿车 椅子 和 报告 :

立刻回到大人轿前回禀：

" [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [hɪr] ,
" To the east of here ,
" 到 这 东方 的 这里 ,

“在此东边，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It is more than ten miles away .
它 是 更多的 比 十 英里 离开 .

离有十余里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
There is a corpse in the well .
那里 是 一个 尸体 在 这 出色地 .

井中有一尸，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please make the decision , Your Excellency .
请 制作 这 决定 , 你的 阁下 .

请大人定夺。”

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐：

" [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
" The sedan chair bearers carried the sedan chair to the well platform to examine
" 这 轿车 椅子 持有者 携带 这 轿车 椅子 到 这 出色地 平台 到 检查
[ðə; ði] ['bɑːdi] . "
the body . "
这 身体 . "

"轿夫抬轿到井台验尸。"

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm]
Before long , the men and horses arrived at the well and alighted from
前 长的 , 这 男人 和 马匹 到达的 在 这 出色地 和 下车 从
[ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
their sedan chairs .
他们的 轿车 椅子 .

不多时人马已至井旁落轿，

[l'juː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Liu Gong alighted from the sedan chair .
刘 锣 下车 从 这 轿车 椅子 .

刘公下轿，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wel] ['plætfɔːrm] ,
Upon reaching the well platform ,
之上 到达 这 出色地 平台 ,

上了井台一看，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
There was indeed a corpse inside the well .
那里 曾是 的确 一个 尸体 里面 这 出色地 .

见井内果有一尸，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] " [l'juː] [æn; ən] . . . "
Turning around , he ordered " Liu An . . . "
转弯 大约 , 他 订购 " 刘 一个 . . . "

转身命"刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l]
Zhang Cheng quickly went to the front village to summon the local
张 程 迅速地 去 到 这 正面 村庄 到 召唤 这 当地的
['hedmæn,'hedmən] .
headman .
村长 .

张成速到前庄去唤地保。"

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] [tuː; tə] [raɪd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] .
The two agreed to ride horses to the village in front .
这 二 同意 到 骑 马匹 到 这 村庄 在 正面 .

二人答应乘马来至前村，

[ʃaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] ,
Shout to the local security officer ,
喊 到 这 当地的 安全 官 ,

喊叫地保，

[ə; eɪ] [mæn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
A man walked out of the village and said :
一个 男人 步行 出去 的 这 村庄 和 说 :

只见一人从庄内走来说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] . "
" I am the local constable . "
" 我 是 这 当地的 警官 . "

"我是此处地保，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] ?
What brings you two here ?
什么 带来 你 二 这里 ?

你二人有什么事？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Zhang Cheng said :
张 程 说 :

张成说：

" ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [l'juː] [wɪl] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] . "
" Minister of Personnel Liu will be passing by here . "
" 部长 的 人员 刘 将要 是 通过 经过 这里 . "

“吏部尚书刘大人从此过路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ə'hed] .
There was a corpse in the well ahead .
那里 曾是 一个 尸体 在 这 出色地 前方 .

见前边井内有一尸骸，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [roʊp] [ænd; ənd]['haɪər] [tuː] ['piːp(ə)l] .
Therefore , I am asking you to bring a ladder and rope and hire two people .
所以 , 我 是 问 你 到 带来 一个 梯子 和 绳索 和 聘请 二 人们 .

故而唤你带着梯子绳子雇两个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] .
It would be best to go quickly .
它 会 是 最好的 到 去 迅速地 .

急速前去方好。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl]
Upon hearing this , the local constable
之上 听力 这 , 这 当地的 警官

地保闻言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['dʒent(ə)lmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“二位爷，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
This matter is readily available .
这 事情 是 容易 可用的 .

此事现成。”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Turn around and enter the village .
转动 大约 和 进入 这 村庄 .

转身入村，

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [tuː] ['mærid] [men] .
Immediately bring two married men .
立即地 带来 二 已婚 男人 .

立刻带来两名人夫，

['kæriɪŋ] ['lædərz] [ænd; ənd] [roʊps] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .
Carrying ladders and ropes , they followed .
携带 梯子 和 绳索 , 他们 随后 .

扛梯携绳跟随，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [wel] .
Before long , they arrived together at the well .
前 长的 , 他们 到达的 一起 在 这 出色地 .

不多时一同来至井台旁。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [nelt] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] [l'juː][ænd; ənd] [sed] :
The local constable knelt before Lord Liu and said :
这 当地的 警官 跪下 前 主 刘 和 说 :

地保跪在刘公面前说：

“ [li] [taɪ] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] , ['welkəmz] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”
“ Li Tai , the local headman of Lijiadian Village , welcomes you , sir . ”
“ 李 泰 , 这 当地的 村长 的 - 村庄 , 欢迎 你 , 先生 . ”

“李家淀村地保李泰迎接大人。”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" [haʊ] ['meni] [jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "
" How many years have you served as an official ? "
" 如何 许多 年 有 你 服务 作为 一个 官方的 ? "

“你当了几年差，

[haʊ] ['meni] ['haʊshəʊldz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ?
How many households are there in this village ?
如何 许多 家庭 是 那里 在 这 村庄 ?

这村有多少户人家，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['lɔˌbreɪkɚz] ?
Are there any lawbreakers ?
是 那里 任何 违法者 ?

有不法之人否？”

['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [li] [taɪ] [sed] :
Local security officer Li Tai said :
当地的 安全 官 李 泰 说 :

地保李泰说：

" [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Reply to Your Excellency , "
" 回复 到 你的 阁下 , "

“回复大人，

[ðɪs] ['skaʊndrəl] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [fɔːr; fər] [twelv] [jɪrz] .
This scoundrel served as the local constable for twelve years .
这 恶棍 服务 作为 这 当地的 警官 为了 十二 年 .

小人充当地保十二载，

[ðɪs] - ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] .
This Lijiadian Village has a thousand households .
这 - 村庄 有 一个 千 家庭 .

这李家淀村有千户人家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] .
There was no one who broke the law .
那里 曾是 不 一 WHO 打破 这 法律 .

并无违法之人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .
They are all law - abiding citizens .
他们 是 全部 法律 - 遵守 公民 .

皆是安业良民。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点了点头说：

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .
There is a dead body in the well .
那里 是 一个 死的 身体 在 这 出色地 .

“井中有一死尸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [riː'triːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] .
They were quickly retrieved from the well .
他们 是 迅速地 已检索 从 这 出色地 .

急速打捞出井。”

[li] [taɪ] [ə'griːd] .
Li Tai agreed .
李 泰 同意 .

李泰答应下来，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The two men were ordered to go down the well to retrieve the body .
这 二 男人 是 订购 到 去 向下 这 出色地 到 取回 这 身体 .

命二人夫下井捞尸，

['loʊər] [ðə; ði] ['lædər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Lower the ladder into the well .
降低 这 梯子 进入 这 出色地 .

把梯顺在井下，

[ðə; ði] [men] [huː] [went] [daʊn] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrps] .
The men who went down tied the rope to the corpse .
这 男人 WHO 去 向下 系 这 绳索 到 这 尸体 .

下去的人夫把绳拴在尸身，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The body was pulled out of the well shortly afterward .
这 身体 曾是 拉 出去 的 这 出色地 不久 之后 .

不多时将尸拉出井口。

[li] [taɪ] [rɪ'plaɪd] ,
Li Tai replied ,
李 泰 回复 ,

李泰回禀，

[l'juː] [gɔːŋ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Gong approached the corpse to examine it .
刘 锣 接近 这 尸体 到 检查 它 .

刘公走近尸前验看，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He appeared to be around twenty years old .
他 出现 到 是 大约 二十 年 老的 .

见他年纪在二十上下，

[nɑːt][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,
Not a farmer ,
不是 一个 农民 ,

非是庄农人，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .
He looked like a student .
他 看起来 喜欢 一个 学生 .

是一读书学生模样，

[ʌn'hɑːrmd]
Unharmed
毫发无损

浑身无伤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['æbdəmən] .
There was no water in the abdomen .
那里 曾是 不 水 在 这 腹部 .

腹内无水，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
It was not a case of falling into a well and dying .
它 曾是 不是 一个 案件 的 坠落 进入 一个 出色地 和 垂死 .

亦非落井身死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊp] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
There was a rope wound on his neck .
那里 曾是 一个 绳索 伤口 在 他的 脖子 .

只见脖项有绳伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['stræŋgld] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] .
He was originally strangled and then thrown into a well .
他 曾是 起初 被勒死 和 然后 抛掷 进入 一个 出色地 .

原是勒毙后扔在井中。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [æskt] [li] [taɪ] :
Twisting his neck , he asked Li Tai :
扭曲 他的 脖子 , 他 问 李 泰 :

扭项问李泰：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [kɔːrps] ?
Do you recognize this corpse ?
做 你 认出 这 尸体 ?

“你认识此尸否？”

[li] [taɪ] [rɪ'plaɪd] :
Li Tai replied :
李 泰 回复 :

李泰回禀：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ! "
" There is no such person even in the neighboring village ! "
" 那里 是 不 这样的 人 甚至 在 这 邻接 村庄 ! "

“连这邻村并无此人！”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [hɪr] [ɪz] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" Here is ten taels of silver , "
" 这里 是 十 两 的 银 , "

“这有十两银子，

[ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['bɑːdi] .
And buy a coffin to hold the body .
和 买 一个 棺材 到 抓住 这 身体 .

且买一口棺木盛殓尸身，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['mæstər] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] .
The crying master claims it .
这 哭泣 掌握 索赔 它 .

招哭主认领，

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
To build a residence for the head of the department ,
到 建造 一个 住宅 为了 这 头 的 这 部门 ,

给本部堂打公馆，

" ['oʊnli] ['æftər] ['θɜːrəli] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [aɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] . "
" Only after thoroughly investigating this case will I proceed to Jinan Prefecture . "
" 仅有的 后 彻底 调查 这 案件 将要 我 继续 到 济南 州 . "

断明此案方赴济南府。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [li] [taɪ] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] ?
I wonder how Li Tai will respond ?
我 想知道 如何 李 泰 将要 回应 ?

不知李泰怎样回答?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ɑŋwoʊ] ['temp(ə)l] ['æŋgrəli] ['eksikjuːts] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] ; [gwoʊtaɪ][ʌv; əv]['dʒiː'nɑːn]
Chapter Fourteen : Anguo Temple Angrily Executes All the Monks ; Guotai of Jinan
章 十四 : 安国 寺庙 愤怒地 执行 全部 这 僧侣 ; 国泰 的 济南
['priːfektʃər] [dɪ'mændz] [ðer; ðər] [kən'feʃnz]
Prefecture Demands Their Confessions
州 需求 他们的 忏悔

第十四回 安国寺怒铡众和尚 济南府国泰追口供

[dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['siːnəri]
Delighted by the beautiful spring scenery
高兴极了 经过 这 美丽的 春天 风景

喜的三春美景，

[piːtʃ] , [plʌm] , [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] .
Peach , plum , and apricot blossoms are in bloom .
桃 , 李子 , 和 杏 花朵 是 在 盛开 .

桃李杏花开放。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [stəːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
A gentle breeze stirs the young man .
一个 温和的 微风 搅拌 这 年轻的 男人 .

和风引动少年郎，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [laɪnd] ['dʒækɪts] .
They all changed into their lined jackets .
他们 全部 已更改 进入 他们的 衬里 夹克 .

皆把夹衣换上。

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] ,
To enhance the quality of fine wine ,
到 提高 这 质量 的 美好的 葡萄酒 ,

提挈玉液酥酿，

[aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] .
I invited a group of friends .
我 受邀 一个 团体 的 朋友们 .

特邀朋友一帮。

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ʃæŋglɪn] ['gɑːrdn]
Celebrating the Spring Festival in Shanglin Garden
庆祝 这 春天 节日 在 尚林 花园

上林苑内贺春光，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
The weather is pleasant enough to visit .
这 天气 是 令人愉快的 足够的 到 访问 .

融和天气可逛。

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .
Let's not talk about spring and summer .
我们来吧 不是 讲话 关于 春天 和 夏天 .

春夏时候休提，

['oʊnli] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ['siːnəri] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Only the Mid - Autumn Festival scenery is beautiful .
仅有的 这 中 - 秋天 节日 风景 是 美丽的 .

惟有中秋风光。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [felt] [rɪ'freʃt] .
The weather was clear and people felt refreshed .
这 天气 曾是 清除 和 人们 毛毡 焕然一新 .

天气清朗人精爽，

[ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['goʊldən] .
The osmanthus blossoms are golden .
这 桂花 花朵 是 金的 .

桂花如金开放。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
The moon was as bright as a mirror in the evening .
这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 一个 镜子 在 这 晚上 .

晚有明月如镜，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
The sun was warm in the early morning .
这 太阳 曾是 温暖的 在 这 早期的 早晨 .

早时和暖太阳。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [greɪnz] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The harvest of grains has begun .
这 收成 的 谷物 有 开始 .

五谷丰收上了场，

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['bɪzi] .
Every household in the village is busy .
每一个 家庭 在 这 村庄 是 忙碌的 .

乡农家家皆忙。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌbɜːb] [æt; ət] [dɑːn] ,
Looking out over the suburbs at dawn ,
寻找 出去 超过 这 郊区 在 黎明 ,

清晨郊外一望，

[its] [nɑːt] [æz; əz] ['glɔːriəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
It's not as glorious as it used to be .
它是 不是 作为 辉煌 作为 它 用过的 到 是 .

不比别时风光。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] ['wɜːrkərz] .
The market was bustling with short - term workers .
这 市场 曾是 繁华 和 短的 - 学期 工人 .

市上短工闹嚷嚷，

[huː] [haɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ?
Who hired me to help them ?
WHO 雇用 我 到 帮助 他们 ?

谁家雇我帮忙。

[plaʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv] [ɡʊd] [lænd][fɜːrst] .
Plow a few acres of good land first .
犁 一个 很少 英亩 的 好的 土地 第一的 .

好地先犁几亩，

[ænd; ənd] [plænt] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wiːt] .
And plant the autumn wheat .
和 植物 这 秋天 小麦 .

且将秋麦种上。

[ðə; ði] ['ɡrænəri:z] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːvistid] [ɡreɪn] .
The granaries were full of harvested grain .
这 粮仓 是 满的 的 收获 粮食 .

收的粮食满了仓，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The men and women were beaming with joy .
这 男人 和 女性 是 光芒四射 和 喜悦 .

男女喜气洋洋。

[ðə; ði]['poʊəm] ['taɪtld] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ju'eɪ] " [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [toʊn] [fɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
The poem titled " Xi Jiang Yue " in the double - tone form on the right
这 诗 标题 " 习 江 岳 " 在 这 双倍的 - 语气 形式 在 这 正确的
[ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
is now complete .
是 现在 完全的 .

右题双调《西江月》已毕，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːrd] [l'juː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps]
Now , let's talk about how Lord Liu wanted to investigate the case of the corpse
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 主 刘 通缉 到 调查 这 案件 的 这 尸体
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
found in the well .
成立 在 这 出色地 .

却说刘公欲办明井中尸案，

[li] [taɪ] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [lːjiːə] [daɪ'æn] ['vɪlɪdʒ] .
Li Tai , the local official , built a mansion in Lijia Dian Village .
李 泰 , 这 当地的 官方的 , 建造 一个 大厦 在 李佳 迪安 村庄 .

命地保李泰在李家淀村打公馆，

[li] - [rɪ'plaɪd] :
Li Dibao replied :
李 - 回复 :

李地保回道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [hoʊ'tel] [ɔːr] ['gesthauziz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
There are no hotels or guesthouses in this village .
那里 是 不 酒店 或者 宾馆 在 这 村庄 .

“此村并无旅店客寓，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] , [ɑŋwoʊ] ['temp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
There is an ancient temple , Anguo Temple , to the east of this village .
那里 是 一个 古老的 寺庙 , 安国 寺庙 , 到 这 东方 的 这 村庄 .

这村东有一座古刹安国寺，

['speɪʃəs] , [kliːn] , [ænd; ənd] [kən'viːniənt] .
Spacious , clean , and convenient .
宽敞 , 干净的 , 和 方便的 .

宽阔洁净又方便，

[meɪ] [aɪ][æsk][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['eldər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
May I ask the esteemed elder for permission ?
可能 我 问 这 尊敬的 长老 为了 允许 ?

请示大人可否？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Liu Gong said :
之上 听力 这 , 刘 锣 说 :

刘公闻言说：

" ['veri] [gʊd] . "
" very good . "
" 非常 好的 . "

“很好。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [li] [taɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He instructed Li Tai to lead the way to the temple .
他 指示 李 泰 到 带领 这 方式 到 这 寺庙 .

吩咐李泰引路奔寺院，

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ɑŋwoʊ] ['temp(ə)l] .
In no time at all , they arrived at the gate of Anguo Temple .
在 不 时间 在 全部 , 他们 到达的 在 这 门 的 安国 寺庙 .

不大的工夫来至安国寺山门外，

[li] [taɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Li Tai knocked on the door .
李 泰 敲门 在 这 门 .

李泰扣门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Suddenly , a sound came from the mountain gate .
突然 , 一个 声音 来了 从 这 山 门 .

忽闻山门一响，

[ə; eɪ] [mʌŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] :
A monk opened the door and asked :
一个 僧 打开 这 门 和 问 :

见一和尚开门问：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] ['nɔkiŋ] ?
What brings you knocking ?
什么 带来 你 敲门 ?

“有何事扣门？”

[li] [taɪ] [sed] :
Li Tai said :
李 泰 说 :

李泰说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] . "
" The Imperial Envoy will be passing through here . "
" 这 帝国 使者 将要 是 通过 通过 这里 . "

“钦差大人从此经过，

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rest] [maɪ] [hɔːrs] [æt; ət] [ðɪs] ['preʃəs] ['temp(ə)l] . "
" I wish to rest my horse at this precious temple . "
" 我 希望 到 休息 我的 马 在 这 宝贵的 寺庙 . "

欲借宝刹歇马。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Upon hearing this , the monk led the way to the meditation hall .
之上 听力 这 , 这 僧 引领 这 方式 到 这 冥想 大厅 .

和尚闻言在前导引至禅堂，

['mæstər] [l'juː] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Master Liu entered the meditation hall and sat down .
掌握 刘 进入 这 冥想 大厅 和 卫星 向下 .

刘公入禅堂落坐，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] ['ɔfɝz] [tiː] ,
The young novice offers tea ,
这 年轻的 新手 优惠 茶 ,

小沙弥献上茶来，

['æftər] ['mɪstər] . [l'juː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
After Mr . Liu finished his tea ,
后 先生 . 刘 完成的 他的 茶 ,

刘公用茶毕，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [zen] ['mæstər] . "
" That one is the head Zen master . "
" 那 一 是 这 头 禅 掌握 . "

“那一位是掌教禅师。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The young monk replied :
这 年轻的 僧 回复 :

小和尚回答：

" [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'wel] . "
" My master is feeling unwell . "
" 我的 掌握 是 感觉 不适 . "

“小僧的师傅身上不爽，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [griːt] [ə'dʌlts]
Unable to greet adults
无法 到 迎接 成年人

不能迎接大人，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['liːniənsi] .
I beg Your Excellency's leniency .
我 求 你的 卓越的 宽大 .

望乞大人宽容。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
Suddenly , I heard a woman's mournful cry coming from the backyard .
突然 , 我 听到 一个 女性的 悲哀 哭 未来 从 这 后院 .

耳畔忽闻后院有女子悲声凄惨，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [jʊr; jər] [meɪl] ['mɑːnəsteri] , "
" Your male monastery , "
" 你的 男性 修道院 , "

“你们这男僧寺院，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ?
Why is there a woman's mournful cry ?
为什么 是 那里 一个 女性的 悲哀 哭 ?

为何竟有女子的悲声？”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [æskt] ,
When the young monk asked ,
什么时候 这 年轻的 僧 问 ,

小和尚见问，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

一愣。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
His face changed color .
他的 脸 已更改 颜色 .

面上变色，

[hiː; hi] ['ænsər] ['kæʒuəli] :
He answered casually :
他 回答 随意地 :

随口答道：

" ['jestərdeɪ] [maɪ] ['mæstɚz] ['kʌz(ə)n] ,
" Yesterday my master's cousin ,
" 昨天 我的 硕士学位 表哥 ,

“昨日我师傅的表兄、

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɪn] ['priːfektʃər] .
My cousin wants to visit relatives in Dongchang Prefecture .
我的 表哥 想要 到 访问 亲属 在 东昌 州 .

表妹欲赴东昌府探亲，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
We stayed at the temple that night .
我们 入住 在 这 寺庙 那 夜晚 .

天晚住在寺内，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] .
I caught a cold .
我 捕捉 一个 寒冷的 .

着了凉，

[æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn]
Abdominal pain
腹部 疼痛

肚腹疼痛，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hɜːrts] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It still hurts to this day .
它 仍然 疼痛 到 这 天 .

直到今日还是疼痛，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kraɪd] .
Therefore , they cried .
所以 , 他们 哭 .

故而啼哭。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . "
" Summon his brother . "
" 召唤 他的 兄弟 . "

“你将他哥哥唤来，

['hedkwɔːrtərz] [hæz; həz] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Headquarters has questions for him .
总部 有 问题 为了 他 .

本部有话问他。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The young monk replied :
这 年轻的 僧 回复 :

小和尚回答：

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
His brother was not at the temple .
他的 兄弟 曾是 不是 在 这 寺庙 .

“他哥哥未在寺内，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [spreɪ] ['pestɪsaɪdz] .
They went into town to spray pesticides .
他们 去 进入 镇 到 喷 杀虫剂 .

是进城打药去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案
第13/34页

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sər'praɪz] [ˌɪn'saɪd] ,
Knowing there was surprise inside ,
会心 那里 曾是 惊喜 里面 ,

心知内中有诧异，

[ðen] ['ɔːrdərd] :
Then ordered :
然后 订购 :

遂命：

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

“刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊvər] .
Zhang Cheng went to the backyard and called the woman over .
张 程 去 到 这 后院 和 称为 这 女士 超过 .

张成到后院将那女子唤来，

[æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .
Ask him something .
问 他 某物 .

有话问他。”

[ðə; ði] [tuː] [əu'beid] [ænd; ənd] [went] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The two obeyed and went shortly afterward .
这 二 服从 和 去 不久 之后 .

二人遵命去不多时，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɪr] .
Bring the woman here .
带来 这 女士 这里 .

将女子领来，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel before the hall .
下跪 前 这 大厅 .

跪在堂前。

[l'juː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Liu Gong saw that the woman was beautiful .
刘 锣 锯 那 这 女士 曾是 美丽的 .

刘公见女子生的俊俏，

[ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Around twenty years old
大约 二十 年 老的

年约二十上下，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['flʌfi] .
The clouds were fluffy .
这 云 是 蓬松的 .

乌云蓬松，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Her face was streaked with tears .
她 脸 曾是 条纹 和 眼泪 .

面带泪痕。

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

" [ðɪs] ['wʊmən] , "
" This woman , "
" 这 女士 , "

“这女子，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [meɪl] - ['dɑːmɪneɪtɪd] ['temp(ə)l] ?
Why did he choose to live in a male - dominated temple ?
为什么 做过 他 选择 到 居住 在 一个 男性 - 占主导地位 寺庙 ?

为何在男僧庙中存身？

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ...
To be honest ...
到 是 诚实的 ...

从实讲来。”

['wɪmənz] [maʊθ] [rɪ'spekt] :
Women's mouth respect :
女性的 嘴 尊重 :

女子口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz][hæn] [ʒuɪŋ] .
The girl's name was Han Xiuying .
这 女孩们 姓名 曾是 韩 秀英 .

难女名唤韩秀英，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] - , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] , ['tʃɪŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
My home is located in Baliying , outside the West Gate of Zhucheng County , Qingzhou Prefecture , Shandong Province .
我的 家 是 位于 在 - , 外部 这 西方 门 的 诸城 县 , 青州 州 , 山东 省 .

家住这山东青州府诸城县西关外八里营，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fɑːðɝz] [neɪm] [wʌz; wəz][t'jɑːn][zjɑːnruːiː] .
The woman's father's name was Tian Xianrui .
这 女性的 父亲的 姓名 曾是 田 先瑞 .

难女翁爹名田先瑞，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] .
He once served as the governor of Shanxi .
他 一次 服务 作为 这 州长 的 山西 .

曾作过山西巡抚，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [neɪmd] [t'jɑːn] [ʃjuː] .
The woman's husband was named Tian Xiu .
这 女性的 丈夫 曾是 命名 田 秀 .

难女的丈夫名田秀。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
He entered the Imperial Academy at the age of seventeen .
他 进入 这 帝国 学院 在 这 年龄 的 十七 .

十七岁入泮，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
I am now twenty years old .
我 是 现在 二十 年 老的 .

今已二十岁，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [pæst] [ə'weɪ] .
Unfortunately , my parents - in - law passed away .
很遗憾 , 我的 父母 - 在 - 法律 通过了 离开 .

不幸翁姑逝世，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wɜːr; wər] [left] .
The remaining two people , the woman and her husband , were left .
这 其余的 二 人们 , 这 女士 和 她 丈夫 , 是 左边 .

剩下难女夫妻二人，

[laɪf] [ɪz][hɑːrd] .
Life is hard .
生活 是 难的 .

度日艰难，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [soʊ] [ʃiː; ʃi]
She wanted to go to Beijing to stay with her mother and son so she
她 通缉 到 去 到 北京 到 停留 和 她 母亲 和 儿子 所以 她
[kʊd; kəd] ['stʌdi] .
could study .
可以 学习 .

欲上北京投奔母舅那里读书。”

[l'juː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Liu Gong hurriedly asked :
刘 锣 匆匆 问 :

刘公忙问：

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ɔːr][ðə; ði] [sʌn] ?
Which one of you is the mother or the son ?
哪个 一 的 你 是 这 母亲 或者 这 儿子 ?

“你们母舅是哪个?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] ?
Why did you come to this temple ?
为什么 做过 你 来 到 这 寺庙 ?

为何来到此寺?

[spiːk] . "
speak . "
说话 . "

讲。”

[hæn] - [vɔɪs] :
Han Xiuying's voice :
韩 - 嗓音 :

韩秀英口呼：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][l'juː] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
My mother and I are Liu Shi'an , the Minister of Personnel .
我的 母亲 和 我 是 刘 - , 这 部长 的 人员 .

我们母男乃是吏部尚书刘石庵。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [wer] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] ,
If you ask where this temple is ,
如果 你 问 在哪里 这 寺庙 是 ,

若问来在此庙，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪr] .
This is the route my husband and I took from here .
这 是 这 路线 我的 丈夫 和 我 采取 从 这里 .

是我夫妻从此所过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][baɪ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['vɪʃəs] [mʌŋks] .
They were forcibly taken into the temple by this group of vicious monks .
他们 是 强制 已采取 进入 这 寺庙 经过 这 团体 的 恶毒 僧侣 .

被这一群凶僧抢进寺来，

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ]
Forcing a slave into marriage
强制 一个 奴隶 进入 婚姻

逼奴成亲，

[ðə; ði] [sleɪv] ['hʌzbənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The slave husband cursed loudly upon hearing this .
这 奴隶 丈夫 被诅咒的 高声 之上 听力 这 .

奴丈夫闻言大骂，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The wicked monk was furious .
这 邪恶 僧 曾是 狂怒 .

凶僧大怒，

[pʊʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .
Push my husband into the front yard .
推 我的 丈夫 进入 这 正面 院子 .

把奴家丈夫推在前院来，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The outcome is uncertain .
这 结果 是 不确定 .

未卜吉凶。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] .
The unfortunate woman is incredibly fortunate .
这 不幸 女士 是 难以置信 幸运 .

难女三生有幸，

[baɪ] [tʃæns] , [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
By chance , an adult came to save my life .
经过 机会 , 一个 成人 来了 到 节省 我的 生活 .

偶逢大人前来救命，

['ʌðərwaɪz] , [ðɪs] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['oʊnli][daɪ] .
Otherwise , this servant will only die .
否则 , 这 仆人 将要 仅有的 死 .

不然小奴只有一死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

并无生路。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未诉完，

[li] [taɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Li Tai knelt down in front of them .
李 泰 跪下 向下 在 正面 的 他们 .

只见地方李泰近前跪倒，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðə; ði] [kɔːrps] [riː'triːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] . "
" The corpse retrieved from the well is still alive . "
" 这 尸体 已检索 从 这 出色地 是 仍然 活 . "

“在井中打捞的那死尸还过气来了，

[ˌrezə'rektid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]
Resurrected from the dead
复活 从 这 死的

死而复生，

[pliːz] [grænt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] [dɪ'kriː] .
Please grant my esteemed decree .
请 授予 我的 尊敬的 法令 .

请大人钧谕。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Carry him to the meditation hall for questioning . "
" 携带 他 到 这 冥想 大厅 为了 提问 . "

“抬到禅堂问话。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Zhang Cheng
张 程

张成、

[l'juː][æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Liu An agreed to go out .
刘 一个 同意 到 去 出去 .

刘安答应出去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
They were immediately carried to the meditation hall .
他们 是 立即地 携带 到 这 冥想 大厅 .

立刻架至禅堂。

[hæn] - [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Han Shixiuying saw this and said :
韩 - 锯 这 和 说 :

韩氏秀英见了说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðɪs] [wʌz; wəz][t'jɑːn] [ʃjuː] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] .
This was Tian Xiu , the husband of the woman in distress .
这 曾是 田 秀 , 这 丈夫 的 这 女士 在 痛苦 .

这正是难女的丈夫田秀，

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ?
Why was it thrown into the well ?
为什么 曾是 它 抛掷 进入 这 出色地 ?

为何投在井中？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[duː][nɑːt] [let] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪ'skeɪp] .
Do not let the monks in the temple escape .
做 不是 让 这 僧侣 在 这 寺庙 逃脱 .

“莫放走寺内群僧，

" [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Tie him up and bring him to me . "
" 领带 他 向上 和 带来 他 到 我 . "

绑了来见我。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Zhang Cheng
张 程

张成、

[l'juː][æn; ən] [ə'griːd] .
Liu An agreed .
刘 一个 同意 .

刘安答应下来，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['vɪʃəs] [mʌŋks]
He led his officers and servants to bring a total of fifteen vicious monks
他 引领 他的 警官 和 仆人 到 带来 一个 全部的 的 十五 恶毒 僧侣
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
to the meditation hall to report back .
到 这 冥想 大厅 到 报告 后退 .

带领众差役前前后后共绑了十五名凶僧至禅堂回话，

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐：

" [reɪz] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] , "
" Raise the guillotine , "
" 增加 这 断头台 , "

“抬铡刀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bi'hedid] .
They were all beheaded .
他们 是 全部 斩首 .

皆铡了。”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
All that could be heard was a chorus of agreement from below .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 协议 从 以下 .

只闻阶下一同答应，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laʊd] ['klɪkɪŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
A series of loud clicking sounds were heard .
一个 系列 的 大声 点击 声音 是 听到 .

只闻咔嗒咔嗒一阵响亮，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血满地，

[ɔːl] [ˌfɪf'tiːn] ['iːv(ə)l] [mʌŋks] [went] [tuː; tə] [siː] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
All fifteen evil monks went to see Yama , the King of Hell .
全部 十五 邪恶的 僧侣 去 到 看 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

十五名恶僧皆见阎王去了。

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [ju] ['^erit] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
They then bound the vicious monk Yu Dou and took him to the meditation hall .
他们 然后 边界 这 恶毒 僧 于 斗 和 采取 他 到 这 冥想 大厅 .

遂将凶僧玉斗绑至禅堂，

[stænd] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] .
Stand upright without kneeling .
站立 直立 没有 跪着 .

立而不跪。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公喝道：

" [waɪ] [stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] ? "
" Why stand instead of kneeling ? "
" 为什么 站立 反而 的 跪着 ? "

“为何立而不跪。”

[ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒeɪd] [kʌp] [glɛəd] [ænd; ənd] [sed] :
The fierce monk with the jade cup glared and said :
这 凶猛的 僧 和 这 玉 杯子 怒目而视 和 说 :

玉斗凶僧将眼瞪说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [mʌŋk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] . "
" I am a substitute monk for the state . "
" 我 是 一个 代替 僧 为了 这 状态 . "

“我乃国家替僧，

" [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "
" What can you do to me ? "
" 什么 能 你 做 到 我 ? "

你敢其奈我何？”

[lɔːrd] [l'juː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lord Liu was furious .
主 刘 曾是 狂怒 .

刘公大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mʌŋk] ! "
" What a vicious monk ! "
" 什么 一个 恶毒 僧 ! "

“好凶僧，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] ,
Disobeying the rules ,
违抗命令 这 规则 ,

不守清规，

['noʊɪŋli] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː]
Knowingly breaking the law
明知 打破 这 法律

知法犯法，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] !
How dare they be so arrogant !
如何 敢 他们 是 所以 傲慢的 !

竟敢獗烈，

['prɪnsəz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['steɪtəs; 'stætəs] .
Princes are subject to the same laws regardless of their status .
王子们 是 主题 到 这 相同的 法律 不管 的 他们的 地位 .

王子犯法一律同罪，

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

来呀！

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
The vicious monk was cut in three at the waist .
这 恶毒 僧 曾是 切 在 三 在 这 腰部 .

将凶僧腰斩三截。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bi'hedid] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] .
They immediately beheaded the vicious monk into three pieces .
他们 立即地 斩首 这 恶毒 僧 进入 三 件 .

立刻把凶僧铡了三截。

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə][t'jɑːn] [ʃjuː] :
Liu Gong said to Tian Xiu :
刘 锣 说 到 田 秀 :

刘公向田秀说：

" ['nefjuː] ,
" nephew ,
" 侄子 ,

“外甥，

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [l'juː] ['jɔŋ] .
I am your maternal uncle , Liu Yong .
我 是 你的 母体 叔叔 , 刘 永 .

我就是你母舅刘墉，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪn'vestigeits] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
The imperial envoy investigates important matters .
这 帝国 使者 调查 重要的 事情 .

钦差查办要事，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ænt] .
You and your husband are going to Beijing to see your aunt .
你 和 你的 丈夫 是 去 到 北京 到 看 你的 阿姨 .

你夫妻赴京见你妗母去，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
My uncle is giving you fifty taels of silver for travel expenses .
我的 叔叔 是 给予 你 五十 两 的 银 为了 旅行 开支 .

为舅给你五十两白银作路费，

[goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] ['stʌdi] [hɑːrd] .
Go to Beijing and study hard .
去 到 北京 和 学习 难的 .

到京用心读书，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [feɪl] [ðə; ði] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
We must not fail the aspirations of our ancestors .
我们 必须 不是 失败 这 抱负 的 我们的 祖先 .

不可负你先人之志。”

[t'jɑːn] [ʃjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər][mə'tɜːrn(ə)l]
Tian Xiu and his wife received the silver and bid farewell to their maternal
田 秀 和 他的 妻子 已收到 这 银 和 出价 告别 到 他们的 母体
['ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

田秀夫妻领银拜别母舅，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He went to Beijing .
他 去 到 北京 .

奔京去了。

[l'juː] [gɔːŋ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
Liu Gong stayed at the temple for one night .
刘 锣 入住 在 这 寺庙 为了 一 夜晚 .

刘公在寺内住了一夜，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
A local official came to serve them .
一个 当地的 官方的 来了 到 服务 他们 .

有州官来伺候。

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Lord Liu entrusted the affairs of the temple to the state official .
主 刘 受托 这 事务 的 这 寺庙 到 这 状态 官方的 .

刘公将庙中之事交与州官办理，

[fæŋ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
Fang set off for Jinan Prefecture .
方 放 离开 为了 济南 州 .

方起程奔济南府，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
There are two inns more than 120 li away from Jinan Prefecture .
那里 是 二 旅馆 更多的 比 - 李 离开 从 济南 州 .

离济南府还有一百二十余里两栈地，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɛpɪŋ] ['kaʊnti] ,
Arriving in Deping County ,
抵达 在 德平 县 ,

来到德平县，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'tækt] .
The mansion was attacked .
这 大厦 曾是 遭到攻击 .

打了公馆，

[l'juː] [gɔːŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Liu Gong has finished washing his face and drinking tea .
刘 锣 有 完成的 洗涤 他的 脸 和 喝 茶 .

刘公净面吃茶已毕，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
Set out the food and wine .
放 出去 这 食物 和 葡萄酒 .

摆上酒饭，

['daɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Dining at the same table with Fan Mengting
用餐 在 这 相同的 桌子 和 扇子 梦婷

与范孟亭同桌用饭，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [jʊr; jər] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] [ɪn'elɪgənt] . "
" My dear brother , your courtesy name is inelegant . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你的 礼貌 姓名 是 不优雅 . "

“贤弟你的表字不雅，

['æftər] ['entərɪŋ] ['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
After entering Jinan Prefecture ,
后 进入 济南 州 ,

入了济南府，

['ʌðər] [skɔft] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Others scoffed when they heard this .
其他的 嘲笑 什么时候 他们 听到 这 .

他人闻之嗤笑，

[hɪəz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
Here's an account for you , brother .
这里是 一个 帐户 为了 你 , 兄弟 .

为兄给你一个号，

[fæn] [həʊrən] ,
Fan Haoran ,
扇子 浩然 ,

系范浩然，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
I wonder what you think ?
我 想知道 什么 你 思考 ?

不知你心下如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [mɛŋtɪŋ]
Upon hearing this , Fan Mengting
之上 听力 这 , 扇子 梦婷

范孟亭闻言，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

[aɪ] ['daiəld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I dialed a thousand .
我 拨号 一个 千 .

打了一个千，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] - [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
" Master Domeng rewarded me with a reward .
" 掌握 - 奖励 我 和 一个 报酬 .

“多蒙大人赏号。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [fæn] [dɪŋ] .
From now on , my name is Fan Ding .
从 现在 在 , 我的 姓名 是 扇子 丁 .

从今后小弟名范鼎，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɛŋtɪŋ] .
His courtesy name was Mengting .
他的 礼貌 姓名 曾是 梦婷 .

字孟亭，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [həʊrən] .
The name is Haoran .
这 姓名 是 浩然 .

号是浩然了。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The two had finished their meal and drinks .
这 二 有 完成的 他们的 一顿饭 和 饮料 .

二人酒饭已毕，

[ðeɪ] [sæt] ['kæʒuəli] , [sipɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] .
They sat casually , sipping tea and chatting .
他们 卫星 随意地 , 啜饮 茶 和 聊天 .

散坐吃茶闲谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

天已二更，

[l'juː][æn; ən] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu An came in from outside .
刘 一个 来了 在 从 外部 .

只见刘安从外面进来，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][l'juː] [gɔːŋ] .
He bowed deeply to Liu Gong .
他 鞠躬 深 到 刘 锣 .

向着刘公打了一个千，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪz][hæn] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv] [dɛŋgzuː] .
Outside the mansion is Han Taichang , the General Commander of Dengzhou .
外部 这 大厦 是 韩 - , 这 一般的 指挥官 的 登州 .

公馆外现有登州总镇韩泰昌，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] .
He claimed to be a disciple of the master .
他 声称 到 是 一个 弟子 的 这 掌握 .

口称系大人的门生，

[rɪ'kwest] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tiːtʃər]
Request to see the teacher
要求 到 看 这 老师

要求见老师，

" ['sʌmθɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] . "
" Something confidential and important has come to be delivered . "
" 某物 机密的 和 重要的 有 来 到 是 发表 . "

有机密要事来送。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Liu Gong said :
之上 听力 这 , 刘 锣 说 :

刘公闻言说：

[its] [hæn] - .
It's Han Taichang .
它是 韩 - .

“是韩泰昌，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Please invite him in .
请 邀请 他 在 .

请他进见，

['brʌðər] [fæn] , [pliːz] [step] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Brother Fan , please step aside for now .
兄弟 扇子 , 请 步 旁边 为了 现在 .

范贤弟暂且退避。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] .
A short while later , someone came in .
一个 短的 尽管 之后 , 某人 来了 在 .

不多时进来一人，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [lɔːrd] [l'juː] .
He bowed and greeted Lord Liu .
他 鞠躬 和 问候 主 刘 .

向着刘公请安行礼，

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃər] ? "
" How is the teacher ? "
" 如何 是 这 老师 ? "

口尊“老师安好?

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , [hæn] - , [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
The student , Han Taichang , kowtowed to his teacher .
这 学生 , 韩 - , 叩头 到 他的 老师 .

门生韩泰昌给老师叩头。”

[l'juː] [gɔːŋ] [əb'zɜːrvd] ,
Liu Gong observed ,
刘 锣 观察到 ,

刘公观瞧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] ['tʃæmpiən] [hæn] - .
It was the arrival of martial arts champion Han Taichang .
它 曾是 这 到达 的 武术 艺术 冠军 韩 - .

正是武状元韩泰昌到来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] ['wɜːrði] [frend] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] . "
" My worthy friend , you need not stand on ceremony . "
" 我的 值得 朋友 , 你 需要 不是 站立 在 仪式 . "

“贤契免礼，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Sit down and talk .
坐 向下 和 讲话 .

坐下叙话，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['steɪʃənd] [ɪn] [dɛŋzuː] .
You are not stationed in Dengzhou .
你 是 不是 驻 在 登州 .

你不在登州镇守，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [flʌd] [kən'troʊl] ['eriə]
Unauthorized departure from flood control area
未经授权 离开 从 洪水 控制 区域

私离汛地，

[ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Arriving here in the dead of night ,
抵达 这里 在 这 死的 的 夜晚 ,

夤夜至此，

[wʌt] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'veid] ?
What confidential or important matter is being conveyed ?
什么 机密的 或者 重要的 事情 是 存在 传递 ?

有何机密要事传递。”

[hæn] - [boʊd] ['slaɪtli] .
Han Taichang bowed slightly .
韩 - 鞠躬 轻微地 .

韩泰昌欠身打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][ɪn] [klæs] , "
" The teacher is in class , "
" 这 老师 是 在 班级 , "

“老师在上，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
You may not know this ,
你 可能 不是 知道 这 ,

有所不知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [left] [ðə; ði] [flʌd] [kən'troʊl] ['eriə] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
It was not that the students left the flood control area without permission .
它 曾是 不是 那 这 学生 左边 这 洪水 控制 区域 没有 允许 .

非是门生擅离汛地，

['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] [træns'fəːd] [ju'ɑːn] ['dærɪn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['priːfektʃər] ,
Governor Guotai transferred Yuan Daren , the General of Dongchang Prefecture ,
州长 国泰 转移 元 达伦 , 这 一般的 的 东昌 州 ,

巡抚国泰调东昌府总兵袁大任、

['kɪn] - , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['jaːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər]
Qin Kaishan , General of Yanzhou Prefecture
秦 - , 一般的 的 兖州 州

兖州府总兵秦开山、

[mɑː] [faɪjuːn] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - ['priːfektʃər]
Ma Feiyun , General of Caozhou Prefecture
马 飞云 , 一般的 的 - 州

曹州府总兵马飞云、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [dɛŋgzuː] ['priːfektʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ] .
The garrison commander of Dengzhou Prefecture was his protégé .
这 驻军 指挥官 的 登州 州 曾是 他的 门徒 .

登州府总兵就是门生，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
He dispatched four generals to the province .
他 已派出 四 将军们 到 这 省 .

他调四路总兵进省，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'beljən] [ɔːr] ['triːz(ə)n] .
There was no rebellion or treason .
那里 曾是 不 叛乱 或者 叛国罪 .

无有叛反大逆，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['bændits][ɔːr] ['pez(ə)nt] [ʌp'raiziŋz] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
There were no bandits or peasant uprisings in the surrounding area .
那里 是 不 强盗 或者 农民 起义 在 这 周围 区域 .

又无临境土匪民变，

[ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] [in'sʌltid] [baɪ][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt] .
The boss was insulted by his student .
这 老板 曾是 受辱 经过 他的 学生 .

上司被门生侮忤几句，

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [dɪd] [nɑːt] [get] ['æŋgri] .
Cathay Pacific did not get angry .
国泰 太平洋 做过 不是 得到 生气的 .

国泰未曾动怒，

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [wɪð'druː] .
The student withdrew .
这 学生 退出 .

门生退出。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What can they do to me ?
什么 能 他们 做 到 我 ?

其奈我何?

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The three generals advised me to plead with him .
这 三 将军们 建议 我 到 恳求 和 他 .

那三路总兵劝我与他陪情，

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
The student thought that he was still his superior .
这 学生 想法 那 他 曾是 仍然 他的 优越的 .

门生想他总然是上司，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm; ɪm] .
I had no choice but to appease him .
我 有 不 选择 但 到 安抚 他 .

只得与他陪情，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [riː'vjuːd] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
Later , the general reviewed the troops at the platform .
之后 , 这 一般的 已审核 这 军队 在 这 平台 .

后来将台点兵，

[noʊ] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] [nɪ'glektɪd] .
No student is neglected .
不 学生 是 被忽视的 .

门生不误，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a single soldier was missing .
不是 一个 单身的 士兵 曾是 丢失的 .

兵丁一名不缺，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
He could not punish his disciple for his evil deeds .
他 可以 不是 惩治 他的 弟子 为了 他的 邪恶的 契约 .

他无法拿门生的邪行。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [keɪm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] . . .
The student came late at night with the purpose of . . .
这 学生 来了 晚的 在 夜晚 和 这 目的 的 . . .

门生黴夜来意，

[wʌn] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ;
One way is to kowtow to the teacher to pay respects ;
一 方式 是 到 磕头 到 这 老师 到 支付 尊重 ;

一则给老师叩头请安；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
The second was to report a confidential and important matter .
这 第二 曾是 到 报告 一个 机密的 和 重要的 事情 .

二则来报机密大事，

[gwoʊtaɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
Guotai usually served as the governor of Shandong .
国泰 通常 服务 作为 这 州长 的 山东 .

国泰素日在这山东巡抚任上，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Harming the common people
伤害 这 常见的 人们

苦害黎民，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['hɑːrvɪst]
Three years of drought and flood with no harvest
三 年 的 干旱 和 洪水 和 不 收成

三年旱涝不收，

[ðə; ði] ['preʃər] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz][ɪz] [tuː] [ɪn'tens] .
The pressure to collect taxes is too intense .
这 压力 到 收集 税收 是 也 激烈的 .

催征太紧，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] .
The people had no food .
这 人们 有 不 食物 .

百姓无食，

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] .
The roads were littered with the corpses of the starving .
这 道路 是 垃圾 和 这 尸体 的 这 饥饿 .

饿殍满路，

[ɪf] ['næʃ(ə)nəl] ['duːtiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'pliːtɪd]
If national duties are not completed
如果 国家的 职责 是 不是 完全的

如不完国课，

['ʃæklz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] .
Shackles and chains .
镣铐 和 链条 .

枷打锁押。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [s'kɒləz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd]
A dozen or so scholars who had passed the imperial examinations pleaded
一个 打 或者 所以 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 恳求
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðer; ðər] ['stʌdiz] .
with the common people to postpone their studies .
和 这 常见的 人们 到 推迟 他们的 研究 .

有十数名举人进士给黎民百姓讲情缓课，

[ðɪs] ['æŋgərd] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] .
This angered Cathay Pacific .
这 愤怒 国泰 太平洋 .

触了国泰之怒，

[ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ɪg,zæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
All the students and examinees in the Imperial Academy were executed .
全部 这 学生 和 考生 在 这 帝国 学院 是 执行 .

把举监生员皆斩了。

[naʊ] , ['mæstər] [gwoʊtaɪ][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
Now , Master Guotai is ordered to arrest and question him .
现在 , 掌握 国泰 是 订购 到 逮捕 和 问题 他 .

现今国泰闻老师奉旨拿问他，

[hiː; hi] [naʊ] [kə'mændz] [ðə; ði][tʃiː] ['ɑːrmi] .
He now commands the Qi army .
他 现在 命令 这 齐 军队 .

他令传齐大军，

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ɔːl] [bə'tæljənz] [ænd; ənd]['aʊtˌpəʊsts] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl]
Officers and soldiers from all battalions and outposts gathered in the main hall
警官 和 士兵 从 全部 营 和 前哨站 聚集 在 这 主要的 大厅
.
.
.

各营各哨官弁齐集大堂，

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [hoʊm] ,
If the teacher goes to the nursing home ,
如果 这 老师 去 到 这 护理 家 ,

老师若至抚院，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Act according to circumstances .
行为 根据 到 情况 .

见机而行，

[ɪf] [juː; jʊ]['æŋgər][hɪm; ɪm]
If you anger him
如果 你 愤怒 他

若触了他的怒，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
He will surely give the order to take it immediately .
他 将要 一定 给 这 命令 到 拿 它 立即地 .

他必传令说拿就拿，

[ðeɪ] [taɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
They tied her up as soon as they wanted to .
他们 系 她 向上 作为 很快 作为 他们 通缉 到 .

说绑就绑，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kəm'plaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

若不遵令，

[bɪ'hed] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Behead him immediately .
斩首 他 立即地 .

立刻斩首。

['ðerfɔːr] [tə'naɪt] ,
Therefore tonight ,
所以 今晚 ,

故此今晚，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
They secretly came to deliver a letter to the teacher .
他们 偷偷 来了 到 递送 一个 信 到 这 老师 .

暗暗前来给老师送信，

[prɪ'per] ['ɜːrli] ,
Prepare early ,
准备 早期的 ,

早早预备，

[prɪ'venʃn] [ɪz] [kiː] .
Prevention is key .
预防 是 钥匙 .

防范才是。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr] ['wɜːri] . "
" My dear friend , there is no need for fear or worry . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 那里 是 不 需要 为了 害怕 或者 担心 . "

“贤契不必担惊害怕，

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [kʌm] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
This minister has come by imperial decree .
这 部长 有 来 经过 帝国 法令 .

本部堂奉旨前来，

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ]['deɪndʒər]
Undeterred by danger
毫不气馁 经过 危险

不惧危险，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They disregarded their own lives .
他们 被忽视 他们的 自己的 生活 .

性命置之度外。”

['dʒen(ə)rəl][hæn] [sed] :
General Han said :
一般的 韩 说 :

韩总兵说：

" ['tiːtʃər] , [duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [gwoʊtaɪ] . "
" Teacher , do not underestimate Guotai . "
" 老师 , 做 不是 低估 国泰 . "

“老师休要小视国泰，

[nɑː][gwoʊtaɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Na Guotai was an official in Beijing .
娜 国泰 曾是 一个 官方的 在 北京 .

那国泰在京作官，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˌθɔːrə'teriənɪzəm] .
There is no authoritarianism .
那里 是 不 威权主义 .

并无威权，

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi] ['ærəgənt] [tɔːrdz] [maɪ] ['tiːtʃər] ;
I dare not be arrogant towards my teacher ;
我 敢 不是 是 傲慢的 向 我的 老师 ;

不敢傲慢老师；

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [goʊz] [tuː; tə] ['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
If the teacher goes to Jinan Prefecture ,
如果 这 老师 去 到 济南 州 ,

老师若到济南府,

[ɪf] [gwoʊtaɪ] [dʌz] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
If Guotai does not obey the imperial edict ,
如果 国泰 做 不是 服从 这 帝国 法令 ,

国泰若不遵圣旨,

[wʌt] ['meθədz] [dɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [juːz] [bæk] [ðen] ?
What methods did the teacher use back then ?
什么 方法 做过 这 老师 使用 后退 然后 ?

那时老师怎样办法?”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说:

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , "
" If we follow your opinion , "
" 如果 我们 跟随 你的 观点 , "

“若依你说,

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [hæz; həz] ['truːli] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [lɔː] .
Cathay Pacific has truly lost all sense of law .
国泰 太平洋 有 真的 丢失的 全部 感觉 的 法律 .

国泰真无王法了。”

['dʒen(ə)rəl] [hæn] [sed] :
General Han said :
一般的 韩 说 :

韩总兵说:

" [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , "
" The laws of the state , "
" 这 法律 的 这 状态 , "

“国之王法,

[hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌaɪ 'tiː] .
He disregarded it .
他 被忽视 它 .

他置之度外,

[hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɑːr; ər] [strɪkt] .
His laws are strict .
他的 法律 是 严格的 .

他的法令森严,

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒiː'nɑːn] .
The student then returned to Jinan .
这 学生 然后 返回 到 济南 .

门生就此回济南,

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

告辞了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] ['mɜːrki] ['wɔːtər] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['sɪlvər] [kɑːrp] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [kɑːrp] .
The murky water makes it impossible to distinguish between silver carp and common carp .
这 浑浊的 水 制作 它 不可能的 到 区分 之间 银 鲤鱼 和 常见的 鲤鱼 .

浑浊不分鲢共鲤，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [klɪr] [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
Only when the water is clear can you see two kinds of fish .
仅有的 什么时候 这 水 是 清除 能 你 看 二 种类 的 鱼 .

水清方见两般鱼。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [gwoʊtaɪ] [sæt] ['sʌlənli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
The next day , Guotai sat sullenly in his study .
这 下一个 天 , 国泰 卫星 闷闷不乐地 在 他的 学习 .

且说次日国泰闷坐书房，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
" His Majesty has appointed me to serve as an official outside the capital .
" 他的 威严 有 任命 我 到 服务 作为 一个 官方的 外部 这 首都 .
"
"
"

“圣上命我京外居官，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Everything is up to me .
一切 是 向上 到 我 .

诸事在我自为，

[naʊ] [l'juː] ['jɔŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Now Liu Yong is going down to Shandong .
现在 刘 永 是 去 向下 到 山东 .

现今刘墉下山东，

[wʌt] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ?
What matter will be investigated ?
什么 事情 将要 是 调查 ?

未卜查办何事？

[maɪ] [flɔːz] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt]
My flaws are significant
我的 缺陷 是 重要的

我的弊病虽大，

[maɪ] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [ɪ'mens] .
My authority is immense .
我的 权威 是 巨大 .

我的威权甚大，

[wʌt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What can he do to me ?
什么 能 他 做 到 我 ?

他其奈我何？

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] [ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] .
A royal decree is no greater than a military order .
一个 皇家 法令 是 不 更大的 比 一个 军队 命令 .

君命大不了军令，

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [maɪ]['mædʒəsti] . . .
If he sees my majesty . . .
如果 他 看到 我的 威严 . . .

他若见了我的威严，

[ˌaɪ 'tiː] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [flaɪ] [ə'weɪ] .
It terrified him and made his soul fly away .
它 恐惧 他 和 制成 他的 灵魂 飞 离开 .

令他胆裂魂飞。”

['zɛŋ] [ræn] ['pɒndəd] ,
Zheng Ran pondered ,
郑 兰 沉思 ,

正然思索，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [muːvd] ['slaɪtli] .
The curtain moved slightly .
这 窗帘 已搬 轻微地 .

只见帘笼一动，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The doorman came in to pay his respects .
这 门卫 来了 在 到 支付 他的 尊重 .

门上的进来请安：

" [ri'plaiŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃən] , [sɜːr] , "
" Replying to your question , sir , "
" 回复 到 你的 问题 , 先生 , "

“回大人的话，

[l'juː] - ['kæv(ə)lri] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Liu Zhongtang's cavalry has arrived .
刘 - 骑兵 有 到达的 .

今有刘中堂前站马队已到，

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪnɪstər] [l'juː] [ə'raɪvd] .
Just then , Minister Liu arrived .
只是 然后 , 部长 刘 到达的 .

堪堪刘中堂到了。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [nuːz] [rɪ'pɔːrtɪd]
Cathay News reported
国泰 消息 据报道

国泰闻报，

[ɪ'miːdiətli] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Immediately beat the drum and ascend to the main hall .
立即地 打 这 鼓 和 上升 到 这 主要的 大厅 .

立刻擂鼓升坐大堂，

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Only the four generals were seen .
仅有的 这 四 将军们 是 已见 .

只见四路总兵，

[vaɪs] ,
vice ,
副 ,

副、

[θriː] ,
3 ,
3 ,

参、

[tʊr] ,
tour ,
旅游 ,

游、

[gɑːrd]
Guard
警卫

守、

['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

千、

['bʌnd(ə)l] ,
Bundle ,
捆 ,

把、

['aʊtsɔːrsɪŋ]
Outsourcing
外包

外委、

[dʒei] [meɪd] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['soʊldʒərz] ,
Jing made large and small soldiers ,
景 制成 大的 和 小的 士兵 ,

经制大小兵弁，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They all went up to the hall to pay their respects .
他们 全部 去 向上 到 这 大厅 到 支付 他们的 尊重 .

皆登堂参拜，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

侍立两旁。

[gwoʊtaɪ] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɔːrdər] .
Guotai then issued a large order .
国泰 然后 发布 一个 大的 命令 .

国泰遂拔一支大令，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [kə'mænd] ! "
" Generals of the four routes , listen to my command ! "
" 将军们 的 这 四 路线 , 听 到 我的 命令 ! "

“四路总兵听令，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] .
The soldiers and officers lined up in this hall .
这 士兵 和 警官 衬里 向上 在 这 大厅 .

将众兵哨弁从这抚堂排队，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [stɔːl] [θriː] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They set up their stall three miles outside the city .
他们 放 向上 他们的 摊位 三 英里 外部 这 城市 .

摆出城三里之外，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [griːt] [l'juː] - [ɑːn] [fʊt] .
The Ministry intends to greet Liu Zhongtang on foot .
这 部 意图 到 迎接 刘 - 在 脚 .

本部院欲步行迎接刘中堂，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [strɪŋ] [jʊr; jər] ['baʊz, 'boʊz] .
You must string your bows .
你 必须 细绳 你的 弓 .

尔等须要弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ðə; ði] [tiːm] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [ɔːr] [dɪs'ɔːrdərli] .
The team must not be disorganized or disorderly .
这 团队 必须 不是 是 混乱 或者 乱 .

队伍不准参差杂乱，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who disobey orders will be executed .
那些 WHO 违 订单 将要 是 执行 .

违令者斩。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ræŋks] .
The four generals were ordered to form ranks .
这 四 将军们 是 订购 到 形式 排名 .

四路总兵领令去摆队。

[gwoʊtaɪ] [ðen] [druː] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['ɔːrdər] , ['seɪɪŋ] :
Guotai then drew another large order , saying :
国泰 然后 画 其他 大的 命令 , 说 :

国泰又拔大令一支说：

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] . "
" The officer in charge is hereby ordered . "
" 这 官 在 收费 是 特此 订购 . "

“中军官听差。”

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] [stept] ['fɔːrwərd] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
The middle - ranking officer stepped forward , bowed , and said :
这 中间 - 排行 官 步 向前 , 鞠躬 , 和 说 :

只见中军官走上打躬说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , ['miau] [dʒɪtɔŋ] , [griːts] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" This humble general , Miao Jitong , greets Your Excellency . "
" 这 谦逊的 一般的 , 苗 吉通 , 问候 你的 阁下 . "

“末将缪继彤参见大人。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [kə'mænd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [goʊ] [ðer; ðər] . "
" You take this command arrow and go there . "
" 你 拿 这 命令 箭 和 去 那里 . "

“你接这枝令箭前去，

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['welkəmɪŋ] [l'juː] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
You saw me welcoming Liu Zhongtang into the city .
你 锯 我 欢迎 刘 - 进入 这 城市 .

你见我迎接刘中堂入城，

[juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] .
You use this order to stop the soldiers who have come .
你 使用 这 命令 到 停止 这 士兵 WHO 有 来 .

你用此大令阻住所带来的兵弁，

[noʊ] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
No entry into the city .
不 入口 进入 这 城市 .

不准入城，

[fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['pʌblɪk] [mə'ræl]
Fear of disturbing public morale
害怕 的 令人不安 民众 士气

恐扰乱民心，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were stationed outside the city .
他们 是 驻 外部 这 城市 .

城外驻扎。”

['miau] [ʒɔŋdʒən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Miao Zhongjun accepted the order and left .
苗 中军 公认 这 命令 和 左边 .

缪中军领令而去。

[gwoʊtaɪ] [ðen] [druː] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['ɔːrdər] , ['seɪɪŋ] :
Guotai then drew another large order , saying :
国泰 然后 画 其他 大的 命令 , 说 :

国泰又拔大令一支说：

" [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] . "
" The city garrison is hereby ordered . "
" 这 城市 驻军 是 特此 订购 . "

“城守营听令。”

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [deɪkiːən] , [griːts] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" This humble general , Huang Daqian , greets Your Excellency . "
" 这 谦逊的 一般的 , 黄 大千 , 问候 你的 阁下 . "

“末将黄大仟参见大人。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" ['æftər] [juː; jʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [l'juː] - , [juː; jʊ]
" After you met with the Minister of the Interior and Liu Zhongtang , you
" 后 你 遇见 和 这 部长 的 这 内部的 和 刘 - , 你
['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
entered the city . "
进入 这 城市 . "

“你见了本部院同刘中堂进了城后，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər] ,
Upon seeing a suspicious - looking stranger ,
之上 看到 一个 可疑的 - 寻找 陌生人 ,

见有面生可疑之人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
They are not allowed to enter the city .
他们 是 不是 允许 到 进入 这 城市 .

不准放进城来。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [deɪkiːən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Huang Daqian accepted the order and left .
黄 大千 公认 这 命令 和 左边 .

黄大仟领令退去。

['æftər] [gwoʊtaɪ] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After Guotai finished giving his instructions ,
后 国泰 完成的 给予 他的 指示 ,

国泰吩咐完毕，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

[dʒʌst][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Just go outside .
只是 去 外部 .

往外就行，

['fɔːrti] [goʊld] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Forty gold medals were visible in front of them .
四十 金子 奖牌 是 可见的 在 正面 的 他们 .

只见前面导引四十面金牌，

[ə'reɪndʒd] [swɔːdz] , [spiə] , ['hælbərd] ,
Arranged swords , spears , halberds ,
安排 剑 , 长矛 , 戟 ,

摆列刀枪剑戟，

['taɪgər] [fɔːrk] ,
Tiger fork ,
老虎 叉 ,

虎杈，

[flægz] [ænd; ənd] ['bænərz] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Flags and banners fluttered in the breeze .
旗帜 和 横幅 飘动 在 这 微风 .

旗幡招展。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Behind them were civil and military officials .
在后面 他们 是 民用 和 军队 官员 .

后面围随文武官员，

[ɔːl] [hæv; həv] [red] [ænd; ənd] [bluː] [krests] .
All have red and blue crests .
全部 有 红色的 和 蓝色的 冠状物 .

皆是红蓝顶翎，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ju'ɑːn] ,
Walking to the Legislative Yuan ,
步行 到 这 立法 元 ,

走至院署，

[naɪn] ['kænən] [ʃɑːts] ,
Nine cannon shots ,
九 大炮 镜头 ,

九声大炮，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Once outside the city gate ,
一次 外部 这 城市 门 ,

一出城门，

[naɪn] [mɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .
Nine more cannon shots were fired .
九 更多的 大炮 镜头 是 被解雇 .

又是九声大炮。

['miːnwaɪl] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] .
Meanwhile , Liu , the Minister of Personnel , lived near the city .
同时 , 刘 , 这 部长 的 人员 , 居住地 靠近 这 城市 .

却说刘吏部临城相近，

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Cathay Pacific lined up to greet them .
国泰 太平洋 衬里 向上 到 迎接 他们 .

见国泰摆队相接，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] .
It's truly a mountain of soldiers and a sea of generals .
它是 真的 一个 山 的 士兵 和 一个 海 的 将军们 .

真是兵山将海，

[iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ɪts] [baʊ; boʊ] [strʌŋ] .
Each one had its bow strung .
每个 一 有 它是 弓 串 .

个个弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ðə; ði] [tiːm] [ɪz] [nɑːt] [mɪkst] .
The team is not mixed .
这 团队 是 不是 混合 .

队伍不杂，

[niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
Neat and tidy .
整洁的 和 整齐的 .

整整齐齐。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The emperor ordered him to leave the capital to serve as an official .
这 皇帝 订购 他 到 离开 这 首都 到 服务 作为 一个 官方的 .

圣上命他出京作官，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] .
He was granted the royal decree .
他 曾是 的确 这 皇家 法令 .

赐与他金牌王命，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['moʊbəlaɪz] [truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['prɑːvɪns]
Able to mobilize troops from the entire province
有能力的 到 动员 军队 从 这 全部的 省

能调全省兵将，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['tæləsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [bʊk] .
It is even more impressive than the Jade Talisman and the Crimson Book .
它 是 甚至 更多的 感人的 比 这 玉 护符 和 这 赤红 书 .

真比玉符丹书更加几分。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel]
If he were to rebel
如果 他 是 到 反叛

他若是谋反，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['feɪsɪŋ] ['ɪmɪnənt] [dɪ'zæstər] .
This department is facing imminent disaster .
这 部门 是 面向 迫在眉睫 灾难 .

本部堂可祸在眼前。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɑːn] [fʊt] [ə'gen] .
Cathay came to pick me up on foot again .
国泰 来了 到 挑选 我 向上 在 脚 再次 .

又见国泰步行来接，

['veri] [rɪ'spektfl] ,
Very respectful ,
非常 尊重 ,

甚是恭敬，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [weɪt] .
He had no choice but to get out of the sedan chair and wait .
他 有 不 选择 但 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 等待 .

只得下轿立候。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ][wʌz; wəz] [ɔːl] [smaɪlz] .
Cathay was all smiles .
国泰 曾是 全部 微笑 .

这国泰面带笑容，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [grænd] ['sekrəteri] [hæz; həz] ['greɪst] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] . "
" His Excellency the former Grand Secretary has graced our province with his presence . "
" 他的 阁下 这 以前的 盛大 秘书 有 恩赐 我们的 省 和 他的 在场 . "

“老中堂大人光临敝省，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .
I am so fortunate .
我 是 所以 幸运 .

三生有幸，

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They endured much hardship along the way .
他们 忍受 很多 困境 沿着 这 方式 .

一路多受风霜之苦。”

['ljuː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong smiled and said :
刘 锣 微笑 和 说 :

刘公含笑道：

" [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wel] ? "
" Is the Imperial Brother - in - Law well ? "
" 是 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 出色地 ? "

"国舅大人一向安好？"

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [gʊd] .
" good .
" 好的 .

"好。

[wʌt] [ə'bɪlətiz] [duː][aɪ] [pə'zes] ?
What abilities do I possess ?
什么 能力 做 我 具有 ?

在下有何能，

[aɪ] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [tuː; tə] [send] [jʊr; jər] [rɪ'gɑːrdz] !
I dare to trouble you , Your Excellency , to send your regards !
我 敢 到 麻烦 你 , 你的 阁下 , 到 发送 你的 问候 !

敢劳老中堂问好！

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
We really can't afford to take that responsibility .
我们 真的 不能 买得起 到 拿 那 责任 .

实实担待不起。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['wɪri] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
Your Excellency is weary from your long journey .
你的 阁下 是 厌倦 从 你的 长的 旅行 .

中堂大人一路鞍马劳乏，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rest] .
Please come to the mansion in the city to rest .
请 来 到 这 大厦 在 这 城市 到 休息 .

请进城公馆安歇。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['mɪstər] . - - [ɪz] [ɪg'zɔːltɪd] ,
" Mr . Domeng Guojiu is exalted ,
" 先生 . - - 是 崇高 ,

"多蒙国舅大人高抬，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
They lined up like this to pick me up .
他们 衬里 向上 喜欢 这 到 挑选 我 向上 .

摆这样队伍接我，

[aɪ] , [l'juː] ['ʃiː] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] , [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['ɑːnərd] .
I , Liu Shi from Shandong , am truly honored .
我 , 刘 史 从 山东 , 是 真的 荣幸 .

我山东刘实是光彩了，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I will thank you again when I return to the capital .
我 将要 感谢 你 再次 什么时候 我 返回 到 这 首都 .

异日回京再谢。"

[ðə; ði] [tuː] [læft] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two laughed at each other for a while .
这 二 笑了 在 每个 其他 为了 一个 尽管 .

二人对笑一回，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They then took each other's arms and walked into the city .
他们 然后 采取 每个 其他的 武器 和 步行 进入 这 城市 .

遂携揽腕手步行入城，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
Before long they entered the governor's office .
前 长的 他们 进入 这 州长的 办公室 .

不一时进了抚院衙门，

[gests] [ænd; ənd][həusts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
Guests and hosts took their seats in the lobby .
客人 和 主持人 采取 他们的 座位 在 这 大厅 .

在大堂分宾主落坐。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [æskt] :
Cathay asked :
国泰 问 :

国泰问：

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [hæz; həz] ['greɪst] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" His Excellency the Grand Secretary has graced our province with his
" 他的 阁下 这 盛大 秘书 有 恩赐 我们的 省 和 他的
['prez(ə)ns] . "
presence . "
在场 . "

“中堂大人驾临敝省，

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What business do you have ?
什么 商业 做 你 有 ?

有何公事？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] . "
" This minister has come to inspect the troops on imperial orders . "
" 这 部长 有 来 到 检查 这 军队 在 帝国 订单 . "

“本部堂奉旨前来验操，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。”

[gwoʊtaɪ] [ʃʌn] :
Guotai Shun :
国泰 回避 :

国泰顺：

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] , [noʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] . "
" Even though the army was rewarded , no imperial edict was issued . "
" 甚至 尽管 这 军队 曾是 奖励 , 不 帝国 法令 曾是 发布 . "

“既犒军也未见上谕，

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] .
You did not bring any provisions for the troops .
你 做过 不是 带来 任何 条款 为了 这 军队 .

你未带犒军之物。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Then came the imperial envoy and the official . "
" 然后 来了 这 帝国 使者 和 这 官方的 . "

“随后还有钦差和大人带着了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

将眉一皱说：

" - [ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ɑːr; ər] ['kʌznz] . "
" Heshen and my family are cousins . "
" - 和 我的 家庭 是 表兄弟姐妹 . "

“和珅与我家系姑表亲，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] , [gwoʊ] [ʃeŋ] .
He shouldn't have impeached the second imperial uncle , Guo Sheng .
他 不应该 有 弹劾 这 第二 帝国 叔叔 , 郭 盛 .

他不该参倒二国舅国盛，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeə(r)] [rɪ'leɪtɪd] , [ðeə(r)] [nɑːt] [kloʊz] [ˌeni'mɔːr] .
Even though they're related , they're not close anymore .
甚至 尽管 它们是 有关的 , 它们是 不是 关闭 不再 .

虽然系亲也不亲了。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [oʊld] ['mæstər] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老中堂，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bʊzəm] [frendz] .
We are bosom friends .
我们 是 怀 朋友们 .

咱系莫逆之交，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
We can talk about anything .
我们 能 讲话 关于 任何事物 .

无话不说，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?
What is the reason for this visit ?
什么 是 这 原因 为了 这 访问 ?

倒底因何事而来？

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [maɪ] [ræθ] .
To avoid incurring my wrath .
到 避免 产生 我的 愤怒 .

免得本御生嗔。”

[l'juː] [gɔŋzɛŋ] [sed] ['stɜːrnli] :
Liu Gongzheng said sternly :
刘 工正 说 严厉地 :

刘公正言厉色说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [truːps] - ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] . "
" I have been ordered to come and inspect the troops ' training and reward them . "
" 我 有 到过 订购 到 来 和 检查 这 军队 - 训练 和 报酬 他们 . "

“老夫奉旨前来验操犒军，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ?
Is there anything else ?
是 那里 任何事物 别的 ?

还有何事？

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Suspicion arose within him .
怀疑 出现 之内 他 .

自生狐疑，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] ?
Could it be that you have ulterior motives ?
可以 它 是 那 你 有 后方 动机 ?

莫非你心怀鬼胎，

[dɪd] [juː; jʊ] [kə'mɪt] ['eni] ['rɔːŋduːɪŋ] ?
Did you commit any wrongdoing ?
做过 你 犯罪 任何 不当行为 ?

你作了什么私弊吗？”

[gwoʊtaɪ] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :
Guotai sneered and said :
国泰 冷笑 和 说 :

国泰冷笑一声说：

[l'juː] ['jɔŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

“刘墉，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
I already know the reason why you came to Shandong by imperial decree .
我 已经 知道 这 原因 为什么 你 来了 到 山东 经过 帝国 法令 .

你领旨来到山东之原故我已知晓，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn][kiː'oʊtoʊ][hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ten] [kraɪmz] ?
Is it true that someone in Kyoto has filed a lawsuit against me for ten crimes ?
是 它 真的 那 某人 在 京都 有 已提交 一个 诉讼 反对 我 为了 十 犯罪 ?

是京都有人将我告下有十款罪是否？

[tel] [ðə; ði] [truːθ] [tə'deɪ] .
Tell the truth today .
告诉 这 真相 今天 .

你今日快说实话。

[hɑː][hɑː] ,
Ha ha ,
哈 哈 ,

哈哈，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

实对你说，

[ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] ,
In Beijing , in accordance with the Emperor's decree ,
在 北京 , 在 根据 和 这 皇帝的 法令 ,

在京遵皇上之谕，

[juː; jʊ] , [l'juː] ['jɔŋ] , [kæn; kən][duː] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['daɪnəsti] .
You , Liu Yong , can do whatever you want with me in the same dynasty .
你 , 刘 永 , 能 做 任何 你 想 和 我 在 这 相同的 王朝 .

同朝任你刘墉摆布。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
You have now arrived in Jinan Prefecture .
你 有 现在 到达的 在 济南 州 .

你今来到济南府，

[bʌt; bət] [ðen] [its] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
But then it's not up to you anymore .
但 然后 它是 不是 向上 到 你 不再 .

可就由不得你了，

[tuː; tə] [spiːk] ['friːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
To speak freely of the imperial decree ,
到 说话 自由 的 这 帝国 法令 ,

漫说旨意，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] ,
Even if you come in person today ,
甚至 如果 你 来 在 人 今天 ,

就是当今亲到，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][duː] [θɪŋz] [maɪ] [wei] .
They also have to let me do things my way .
他们 还 有 到 让 我 做 事物 我的 方式 .

亦得由着我作事，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] !
Tell me the truth !
告诉 我 这 真相 !

你快实言，

[ɔːl] [ɪz]['oʊvər] .
All is over .
全部 是 超过 .

万事皆休，

['ʌðərwaɪz] , [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['getɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
Otherwise , you'll have a hard time getting justice .
否则 , 你会 有 一个 难的 时间 获得 正义 .

不然叫你难讨公道。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːrd] [l'juː] [ri'spɔndid] .
I wonder how Lord Liu responded .
我 想知道 如何 主 刘 回应 .

不知刘公怎样答对。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [gwoʊtaɪ] [rɪbɛlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] , [ɪm'prɪzənɪŋ] [l'juː] [gɑŋ] ; [gɑŋ]
Chapter Fifteen : Guotai Rebelles Against the Emperor , Imprisoning Liu Gonghe ; Gonghe
章 十五 : 国泰 叛军 反对 这 皇帝 , 监禁 刘 共和 ; 共和
['entərz] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tɜːrn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər]
Enters the Province , and the Two Turn Against Each Other
进入 这 省 , 和 这 二 转动 反对 每个 其他

第十五回 国泰悖君囚刘公 和公进省两反目

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .
Buying and selling is for profit .
购买 和 销售 是 为了 利润 .

买卖将本图利，

[meɪ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['evri] ['ɪndəstri] .
May you make a fortune in every industry .
可能 你 制作 一个 财富 在 每一个 行业 .

各行都许发财。

['trævlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [muːn] .
Traveling the world under the stars and moon .
旅行 这 世界 在下面 这 明星 和 月亮 .

披星戴月走天涯，

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
So many people are away from their hometowns .
所以 许多 人们 是 离开 从 他们的 家乡 .

多少离乡在外。

[ɔːr] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][sɔːlt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
Or stay at a salt shop and work as a merchant .
或者 停留 在 一个 盐 店铺 和 工作 作为 一个 商人 .

或住盐店当商，

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [sel] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [sɪlk] .
Or they might sell jewelry and silk .
或者 他们 可能 卖 珠宝 和 丝绸 .

或卖珠宝绸帛。

['selɪŋ] ['loʊtəs] [ruːts] , ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,
Selling lotus roots , ginger , and straw sandals ,
销售 莲花 根 , 姜 , 和 稻草 凉鞋 ,

卖藕卖姜卖草鞋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [freʃ] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
There are also fresh fruits and vegetables .
那里 是 还 新鲜的 水果 和 蔬菜 .

也有鲜果青菜。

[laɪf] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
Life is predetermined .
生活 是 预先设定 .

人生都是命定，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
When the time is right , you will make a fortune .
什么时候 这 时间 是 正确的 , 你 将要 制作 一个 财富 .

时来大发财源。

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [kæn; kən] ['hæpən] [baɪ] ['æksɪdənt] .
Making money can happen by accident .
制作 钱 能 发生 经过 事故 .

歪打正着皆赚钱，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ?
Why bother with elaborate calculations ?
为什么 打扰 和 精心制作的 计算 ?

何用费力巧算。

['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv]['fɑːrmlænd][wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] .
Several acres of farmland were acquired .
一些 英亩 的 农田 是 获得 .

田地置上几顷，

['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Several rooms were built on the roof .
一些 房间 是 建造 在 这 屋顶 .

瓦舍盖上数间。

[mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Mules and horses were tied up in front of the gate .
骡子 和 马匹 是 系 向上 在 正面 的 这 门 .

骡马成群门前拴，

[ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
The maidservants accompanied him .
这 女佣 伴随 他 .

丫头小使陪伴。

[ðeɪ] [eɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [dræŋk] ['siːz] [ʌv; əv] [waɪn] .
They ate mountains of meat and drank seas of wine .
他们 吃 山脉 的 肉 和 喝 海域 的 葡萄酒 .

吃的肉山酒海，

['werɪŋ] [faɪn] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] .
Wearing fine silk and satin .
穿着 美好的 丝绸 和 缎 .

穿着绫罗绸缎。

['hiːz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] .
He's sticking out his belly and acting all natural .
他是 粘性 出去 他的 腹部 和 表演 全部 自然的 .

腆着肚子耍自然，

['evriwʌn] [lʌvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone loves to watch it .
每个人 爱 到 手表 它 .

人人都是爱看。

['træv(ə)l][baɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [sɪ'dæn] [tʃer]
Travel by horse or sedan chair
旅行 经过 马 或者 轿车 椅子

行动骑马坐轿，

[lɑːrdʒ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Large organizations are piled high with money .
大的 组织 是 堆积 高的 和 钱 .

大机构堆着银钱。

['hævɪŋ] [wʌn] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] .
Having one wife and two concubines is like being a god .
拥有 一 妻子 和 二 妾室 是 喜欢 存在 一个 上帝 .

一妻二妾赛神仙，

[its] [kən'viːniənt] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
It's convenient both at home and outside .
它是 方便的 两个都 在 家 和 外部 .

家里外头方便。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] ,
Enough of the digressions ,
足够的 的 这 题外话 ,

闲言不叙，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [gwoʊtaɪ] ['æktɪd] [ʌn'riːznəbli] [ænd; ənd] [ɪ'liːgəli] .
It is said that Guotai acted unreasonably and illegally .
它 是 说 那 国泰 行动 不合理地 和 非法 .

话说国泰无理违法，

[hiː; hi] [prest] [l'juː] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] ['ænsər] .
He pressed Liu Gong for answers .
他 按下 刘 锣 为了 答案 .

追问刘公，

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Liu Gong was displeased upon hearing this .
刘 锣 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

刘公闻言不悦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gwoʊtaɪ] , [pliːz] [stɑːp] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Guotai , please stop being unreasonable . "
" 国泰 , 请 停止 存在 不合理 . "

“国泰休得无理，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] .
You are a noble relative of the current emperor .
你 是 一个 高贵 相对的 的 这 当前的 皇帝 .

你本是当今贵戚，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪntɪgreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
It should be integrated with the nation .
它 应该 是 融合的 和 这 国家 .

理应与国同体，

[ɪn] [wʌt] [wei] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [rɔːŋd] [juː; jʊ] ?
In what way has His Majesty wronged you ?
在 什么 方式 有 他的 威严 冤枉 你 ?

圣上哪件亏负于你，

[hiː; hi] ['oʊpənli] [di'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] .
He openly deceived the emperor .
他 公然 受骗 这 皇帝 .

张口欺君。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
You are adorned with imperial favor from head to toe .
你 是 装饰 和 帝国 偏爱 从 头 到 脚趾 .

你头顶身披俱是皇恩，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [ruːts] ?
Why have you forgotten your roots ?
为什么 有 你 被遗忘的 你的 根 ?

你为何忘本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['kɑːnʃəns] .
It is necessary to awaken conscience .
它 是 必要的 到 觉醒 良心 .

须要激发天良，

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kaɪndnəs] .
The right thing to do is to repay the Emperor's kindness .
这 正确的 事物 到 做 是 到 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

报圣上皇恩方是正理。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
This department head was ordered to reward the troops .
这 部门 头 曾是 订购 到 报酬 这 军队 .

本部堂奉旨犒军，

[juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] ['mɪləteri] ['paʊər] .
You rely on your military power .
你 依靠 在 你的 军队 力量 .

你依仗兵权在手，

[ə'presɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
Oppressing the imperial envoy is tantamount to deceiving the emperor .
压迫 这 帝国 使者 是 等同 到 欺骗 这 皇帝 .

欺压钦差如欺君，

[ðæts] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
That's utterly unreasonable .
那就是 完全地 不合理 .

好生无理。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['tʃɪ'æn] . "
" You rely on the fact that you are the Empress Dowager , His Highness Qian . "
" 你 依靠 在 这 事实 那 你 是 这 皇后 老妇 , 他的 高度 钱 . "

“你依仗着是太后乾殿下，

[its] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] [ə'gen] .
It's the central hall again .
它是 这 中央 大厅 再次 .

又是中堂，

['evriwʌn] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fɪrz] [juː; jʊ] .
Everyone in Beijing fears you .
每个人 在 北京 恐惧 你 .

在京人人惧你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
You have arrived in Jinan Prefecture .
你 有 到达的 在 济南 州 .

你来到济南府，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
I will kill you .
我 将要 杀 你 .

我令你死，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [daɪ] ;
They must die ;
他们 必须 死 ;

就得死;

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [laɪf] .
I will give you life .
我 将要 给 你 生活 .

我令你活,

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
You will live .
你 将要 居住 .

你就活。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ? "
" You think I wouldn't dare touch you ? "
" 你 思考 我 不会 敢 触碰 你 ? "

你当我不敢动你。"

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐:

" [ðə; ði] ['mɪləteri] ['prɪzn] [ɪm'prɪznd] [l'juː] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] . "
" The military prison imprisoned Liu from Shandong . "
" 这 军队 监狱 被监禁 刘 从 山东 . "

"军牢把山东刘下在狱中,

[wiːl] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [tə'mɑːroʊ] .
We'll question him about the truth tomorrow .
出色地 问题 他 关于 这 真相 明天 .

明日再究问他的实情。"

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公喝道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [boʊld] [muːv] , [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ! "
" What a bold move , Cathay ! "
" 什么 一个 大胆的 移动 , 国泰 ! "

"好一个大胆的国泰,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['truːli] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They have truly betrayed the country .
他们 有 真的 背叛 这 国家 .

真正叛反国家了。"

[gwoʊtaɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Guotai withdrew from the court and returned to his residence .
国泰 退出 从 这 法庭 和 返回 到 他的 住宅 .

国泰退堂回后宅,

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
All the civil and military officials looked at each other .
全部 这 民用 和 军队 官员 看起来 在 每个 其他 .

众文武面面相观,

[ðeɪ] [wɪð'druː] ['saɪləntli] .
They withdrew silently .
他们 退出 默默 .

默默无言而退。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [l'juː] [gɔːŋz] [ɪm'prɪznmənt] ,
Leaving aside Liu Gong's imprisonment ,
离开 旁边 刘 锣的 监禁 ,

不表刘公入狱,

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [l'juː] [æn; ən] ,
And speaking of Liu An ,
和 请讲 的 刘 一个 ,

且言刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ]
Zhang Cheng and his companion had finished settling the accompanying
张 程 和 他的 伴侣 有 完成的 安顿 这 随同
['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'tendənts] .
servants and other attendants .
仆人 和 其他 服务员 .

张成二人将随来执事人役等众安置已毕,

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , ['pʌz(ə)ld] .
The two sat in the mansion , puzzled .
这 二 卫星 在 这 大厦 , 困惑 .

二人坐在公馆纳闷,

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思:

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] . "
" This matter is not good . "
" 这 事情 是 不是 好的 . "

"此事有些不好,

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['welkəm] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Why did the governor welcome our master into the city ?
为什么 做过 这 州长 欢迎 我们的 掌握 进入 这 城市 ?

怎么抚台将咱家大人迎接入城,

[waɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [blɑːkt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Why were all the accompanying attendants and servants blocked outside the city ?
为什么 是 全部 这 随同 服务员 和 仆人 已屏蔽 外部 这 城市 ?

为何将跟来的执事从人皆阻在城外,

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
The matter was strange and astonishing .
这 事情 曾是 奇怪的 和 惊人 .

其事蹊跷诧异,

[sə'spɪʃəs] .
Suspicious .
可疑的 .

令人可疑。"

[waɪl] [ɪn] [daʊt] ,
While in doubt ,
尽管 在 怀疑 ,

正在疑虑之间,

[fæn] [həʊrən] [rʌʃt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] ['flʌstərd] .
Fan Haoran rushed in from outside , looking flustered .
扇子 浩然 匆忙 在 从 外部 , 寻找 慌乱 .

只见范浩然慌慌张张从外进来,

[spiːk] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] :
Speak directly from the mouth :
说话 直接地 从 这 嘴 :

口内直说:

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] . "
" This is no small matter . "
" 这 是 不 小的 事情 . "

"祸事不小,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
This is a serious matter .
这 是 一个 严肃的 事情 .

祸事不小。"

[l'juː][æn; ən] ,
Liu An ,
刘 一个 ,

刘安、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Upon hearing this , Zhang Cheng
之上 听力 这 , 张 程

张成闻言,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问:

" [wʌt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ? "
" What trouble has befallen the Second Master ? "
" 什么 麻烦 有 发生 这 第二 掌握 ? "

"二老爷有何祸事?

[soʊ] ['pænɪkt] .
So panicked .
所以 惊慌失措 .

这样惊慌,

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐,

[let] [ˌem 'iː] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
Let me elaborate further .
让 我 精心制作的 更远 .

再讲其详。"

[fæn] [dɪŋz] ['briːðɪŋ] [hæd; həd] [kɑːmd] [daʊn] .
Fan Ding's breathing had calmed down .
扇子 丁的 呼吸 有 平静下来 向下 .

范鼎喘息已定,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] ['truːli] ['hɑːbəz] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] . "
" This Governor Guotai truly harbors rebellious intentions . "
" 这 州长 国泰 真的 港口 叛逆的 意图 . "

"这巡抚国泰果真有了反心,

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['eɪndʒəlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
He treated the royal angels like a child's play .
他 治疗 这 皇家 天使 喜欢 一个 孩子的 玩 .

皇家天使他竟当作儿戏，

['soʊldʒərz] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wen'evər] ['eniwʌn] ['entərd] .
Soldiers guarded the city whenever anyone entered .
士兵 守卫 这 城市 每当 任何人 进入 .

凡有人进城有兵把守，

[nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Not allowed to enter the city ,
不是 允许 到 进入 这 城市 ,

不令进城，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
He was permitted to leave the city .
他 曾是 允许 到 离开 这 城市 .

准其人出城，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
No one is allowed to enter the city .
不 一 是 允许 到 进入 这 城市 .

不准人入城，

[aɪ] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
I sneaked into the city with the soldiers .
我 偷偷摸摸 进入 这 城市 和 这 士兵 .

是我随着官兵混进城中，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ðen] ['stelθɪli] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The officers then stealthily entered the main hall .
这 警官 然后 悄悄地 进入 这 主要的 大厅 .

随着众弁潜至大堂。

['siːɪŋ] [ðæt] [gwoʊtaɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] ,
Seeing that Guotai disregarded the law ,
看到 那 国泰 被忽视 这 法律 ,

见国泰目无法纪，

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['triːz(ə)n] .
All that he said was treason .
全部 那 他 说 曾是 叛国罪 .

所言的话皆是叛言，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] , [sɜːr] ?
What brings you to Shandong , sir ?
什么 带来 你 到 山东 , 先生 ?

究问大人来山东有何事?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案
第14/34页

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

- ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] , -
' Coming to reward the troops , '
- 未来 到 报酬 这 军队 , -

‘前来犒军，’

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't believe it .
他 没有 相信 它 .

他不信，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [hɜːrt] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] .
Instead , they hurt others with harsh words .
反而 , 他们 伤害 其他的 和 残酷的 字 .

反以恶言伤人，

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [tɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
An adult talked back to them .
一个 成人 谈话 后退 到 他们 .

大人以言顶撞，

[prə'voʊk] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
Provoke his anger .
惹 他的 愤怒 .

触动他之怒，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪn][dʒeɪl] .
He put the adult in jail .
他 放 这 成人 在 监狱 .

他把大人下在狱中，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What do you think we should do about this ?
什么 做 你 思考 我们 应该 做 关于 这 ?

你们想这事怎么办是好？”

[l'juː][æn; ən] [sed] :
Liu An said :
刘 一个 说 :

刘安说：

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][maɪ'self] .
I'd like to go there myself .
ID 喜欢 到 去 那里 我 .

“我自得亲身走一趟，

[goʊ][ænd; ənd] [griːt] [lɔːrd] [hiː; hi] .
Go and greet Lord He .
去 和 迎接 主 他 .

去迎和大人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to come to the province immediately .
他 曾是 订购 到 来 到 这 省 立即地 .

令他急速来省，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ;
One reason is to get our lord out of prison ;
一 原因 是 到 得到 我们的 主 出去 的 监狱 ;

一则救咱大人出狱；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [gwoʊtaɪ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .
Secondly , it would be convenient to bring Guotai to Beijing to be questioned :
第二 , 它 会 是 方便的 到 带来 国泰 到 北京 到 是 被质问 .

二则好拿国泰进京问罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [siːzd] [ə; eɪ][fæst] [hɔːrs] .
They seized a fast horse .
他们 查获 一个 快速地 马 .

抓过快马一匹，

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd][raɪd] .
Recognize the stirrups and ride .
认出 这 马镫 和 骑 .

认镫乘骑，

['ædɪd] [ə; eɪ] [wɪp] ,
Added a whip ,
额外 一个 鞭 ,

加了一鞭子，

[ɪts] [hɔːrs] [spred] [ɪts] [fɔːr] [huːvz] ,
Its horse spread its four hooves ,
它是 马 传播 它是 四 蹄子 ,

其马四蹄蹬开，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ˌoʊvər'naɪt] .
I won't go into details about sending the letter overnight .
我 惯于 去 进入 细节 关于 发送 这 信 过夜 .

连夜送信去了不表，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] .
Loyal and virtuous people suffer misfortune and are imprisoned .
忠诚 和 有德行的 人们 遭受 不幸 和 是 被监禁 .

忠良遭难困牢狱，

['hev(ə)n] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'stoʊ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Heaven will surely bestow good fortune .
天堂 将要 一定 赐给 好的 财富 .

天公必然降吉祥。

[naʊ] , [l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Now , Liu Gong was imprisoned .
现在 , 刘 锣 曾是 被监禁 .

且说刘公入了狱，

['sɪtɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [hel] ,
Sitting silently in the Temple of the God of Hell ,
坐着 默默 在 这 寺庙 的 这 上帝 的 地狱 ,

坐在狱神庙默默无言，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] .
Close your eyes and shut them .
关闭 你的 眼睛 和 关闭 他们 .

闭目合睛，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [aɪ] , [l'juː] ['jɔŋ] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] . "
" I , Liu Yong , have been ordered to investigate the people's conditions in Shandong . "
" 我 , 刘 永 , 有 到过 订购 到 调查 这 人们的 状况 在 山东 . "

“我刘墉奉旨查办山东民情，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [di'teind] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] .
Instead , he was detained and imprisoned by Cathay Pacific .
反而 , 他 曾是 被拘留 和 被监禁 经过 国泰 太平洋 .

反被国泰拘在囹圄，

[ðɪs] ['treɪtər] [hæz; həz] ['meni] ['hentʃmən] .
This traitor has many henchmen .
这 叛徒 有 许多 喽啰 .

这逆贼的牙爪很多，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
There are many eyes and ears .
那里 是 许多 眼睛 和 耳朵 .

耳目甚众，

[ðeɪ] [ə'prest] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ten] ['priːfektʃər] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
They oppressed and abused the good people of ten prefectures in Shandong .
他们 受压迫者 和 受虐 这 好的 人们 的 十 县 在 山东 .

欺虐山东十府的良民，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] .
I immediately entered his prison .
我 立即地 进入 他的 监狱 .

我即入他牢狱，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Let's see what he does to me .
我们来吧 看 什么 他 做 到 我 .

看他怎样办我？

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['rekləs] !
This is truly audacious and reckless !
这 是 真的 大胆的 和 鲁莽 !

真乃大胆妄为！”

['zɛŋ] [ræn] ['pɒndəd] ,
Zheng Ran pondered ,
郑 兰 沉思 ,

正然思索，

['sʌd(ə)nli] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , footsteps were heard outside .
突然 , 脚步声 是 听到 外部 .

忽闻外面有脚步之声，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
Look up and open your eyes .
看 向上 和 打开 你的 眼睛 .

抬头睁睛一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hæn] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] , ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] .
It turned out to be Han Taichang , a student , walking over .
它 转向 出去 到 是 韩 - , 一个 学生 , 步行 超过 .

原是门生韩泰昌走来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
The teacher was frightened .
这 老师 曾是 害怕 .

“老师受惊了，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ə'raɪvd] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The student arrived late to pay his respects .
这 学生 到达的 晚的 到 支付 他的 尊重 .

门生请安来迟，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] , ['tiːtʃər] .
I hope you will forgive me , Teacher .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 老师 .

望祈老师恕罪。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [brɔːt] [fuːd] .
The students brought food .
这 学生 带来 食物 .

门生带来饮食，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] , ['tiːtʃər] .
Please have some , teacher .
请 有 一些 , 老师 .

请老师用些。”

[l'juː] [ɡɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [jʊr; jər] [diːp] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] . "
" This clearly shows your deep loyalty and affection . "
" 这 清楚地 演出 你的 深的 忠诚 和 感情 . "

“足见你一片忠爱之心了。”

['dʒen(ə)rəl][hæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
General Han said in a low voice :
一般的 韩 说 在 一个 低的 嗓音 :

韩总兵低声说：

" [maɪ]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tə'naɪt] . "
" My student has the opportunity tonight . "
" 我的 学生 有 这 机会 今晚 . "

"门生今夜晚得便,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [gwoʊtaɪ] ?
Is it possible to kill Guotai ?
是 它 可能的 到 杀 国泰 ?

欲将国泰杀了可否?

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . "
" So that the teacher can be released from prison . "
" 所以 那 这 老师 能 是 发布 从 监狱 . "

好救老师出监。"

[l'juː] [gɔːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong shook his head and said :
刘 锣 摇晃 他的 头 和 说 :

刘公摇首说:

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

"不可造次。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['dʒen(ə)rəl] .
You are a military general .
你 是 一个 军队 一般的 .

你是武将,

[tuː] ['kerləs] .
Too careless .
也 粗心 .

心太粗了,

[ɔːl'ðoʊ] [gwoʊtaɪ] ['hɑːbəz] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] ,
Although Guotai harbors rebellious intentions ,
虽然 国泰 港口 叛逆的 意图 ,

国泰虽有逆国之心,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He was a relative of the emperor .
他 曾是 一个 相对的 的 这 皇帝 .

他乃是皇上的国戚,

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['vaiəleitid] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [lɔː] ,
Although he violated the heavenly law ,
虽然 他 违反 这 天上 法律 ,

他虽然罪犯天条,

[wiː; wi] [wɪl] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We will await the Emperor's decision .
我们 将要 等待 这 皇帝的 决定 .

只遵候皇上定夺。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
I am the imperial envoy .
我 是 这 帝国 使者 .

我是钦差,

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] ['prɪzn]
Put me in prison
放 我 在 监狱

将我下在狱内,

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
He added to his crimes .
他 额外 到 他的 犯罪 .

他是罪上加罪，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [held] ['mɪləteri] ['paʊər]
Although he held military power
虽然 他 握住 军队 力量

虽然他兵权在手，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风张大，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
He dared not punish the head of the department .
他 敢于 不是 惩治 这 头 的 这 部门 .

他不敢惩治本部堂。

[aɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] [ɪn] ['prɪzn] .
I remain as steady as Mount Tai in prison .
我 保持 作为 稳定的 作为 山 泰 在 监狱 .

我在囹圄稳如泰山，

[ðɪs] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌblz] .
This only added to his worries and troubles .
这 仅有的 额外 到 他的 担忧 和 麻烦 .

他到添了愁烦，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌrɪs] ,
Added to the worries ,
额外 到 这 担忧 ,

加上了忧虑、

['tɜːrnoʊvər] ,
turnover ,
周转 ,

周转，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'pʌlsɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
If you are impulsive for a moment
如果 你 是 冲动 为了 一个 片刻

你若一时性躁，

[kɪl] [gwoʊtaɪ] ,
Kill Guotai ,
杀 国泰 ,

杀了国泰，

[laɪk] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ]
Like killing a king
喜欢 杀 一个 国王

如杀君王一样，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['tʃæmpiən]
Although you were a martial arts champion
虽然 你 是 一个 武术 艺术 冠军

你虽是武状元出身，

[wʌn] [mʌst; məst] [pə'zes] [ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] [ænd; ənd] [naɪn] ['tæktɪks] .
One must possess the Three Strategies and Nine Tactics .
一 必须 具有 这 三 策略 和 九 策略 .

须要有三韬九略，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ruːd] [ɪn] ['eni] ['mætər] .
One should not be rude in any matter .
一 应该 不是 是 粗鲁的 在 任何 事情 .

诸事不可粗鲁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was late at night .
它 曾是 晚的 在 夜晚 .

夜已深了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [naʊ] .
You should return to your residence for now .
你 应该 返回 到 你的 住宅 为了 现在 .

你暂且归你公馆去罢，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] .
There is no need to worry about this department head .
那里 是 不 需要 到 担心 关于 这 部门 头 .

勿庸替本部堂担忧，

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][dʒeɪl] .
I suspect he will put me in jail .
我 怀疑 他 将要 放 我 在 监狱 .

我料他将我下在牢狱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
He was filled with regret .
他 曾是 已填 和 后悔 .

他亦后悔不及，

[ɪn] ['prɪzn] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] [siː] .
In prison , my heart is as vast as the sea .
在 监狱 , 我的 心 是 作为 广阔的 作为 这 海 .

我在狱中心宽似海，

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
He added to his worries inside the official residence .
他 额外 到 他的 担忧 里面 这 官方的 住宅 .

他在官厦腹内添愁。”

['dʒen(ə)rəl][hæn] [sed] :
General Han said :
一般的 韩 说 :

韩总兵说：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
" Thanks to the teacher's instruction ,
" 谢谢 到 这 老师的 操作说明 ,

“多蒙老师训教，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] !
The student suddenly understood !
这 学生 突然 理解 !

门生顿开茅塞矣！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I shall take my leave now .
我 将 拿 我的 离开 现在 .

就此告退，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I will come to pay my respects again tomorrow .
我 将要 来 到 支付 我的 尊重 再次 明天 .

明日再来请安。”

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['hɑːnz, 'hænz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Without mentioning General Han's return to the mansion ,
没有 提及 一般的 韩的 返回 到 这 大厦 ,

不言韩总兵回公馆，

[naʊ] , [gwoʊtaɪ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Now , Guotai left the court and returned to his residence .
现在 , 国泰 左边 这 法庭 和 返回 到 他的 住宅 .

且说国泰退堂回后宅，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] , [rɪ'flektɪŋ] :
Sitting in the study , reflecting :
坐着 在 这 学习 , 反思 :

坐在书房默想：

[l'juː] ['jɔŋ] [ə'raɪvd] .
Liu Yong arrived .
刘 永 到达的 .

刘墉前来，

[ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtens] .
The claim of rewarding the troops by imperial decree was a pretense .
这 宣称 的 有回报 这 军队 经过 帝国 法令 曾是 一个 虚伪 .

奉旨犒军是假，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
They've come to take me , that's for sure .
他们有 来 到 拿 我 , 那就是 为了 当然 .

前来拿我是真，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
Although he was imprisoned ,
虽然 他 曾是 被监禁 ,

虽将他下在狱内，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] [tə'mɑːroʊ] ,
If he is killed tomorrow ,
如果 他 是 被杀 明天 ,

明日若将他杀害，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
He was an imperial envoy .
他 曾是 一个 帝国 使者 .

他乃是钦差大臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He was also a favorite of the Empress Dowager .
他 曾是 还 一个 最喜欢的 的 这 皇后 老妇 .

又是太后的宠臣，

[its] [ə; eɪ][bɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It's a bit inconvenient .
它是 一个 少量 不方便 .

有些不便。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːst]
If he is released
如果 他 是 发布

若释放了他，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [let] [ðɪs] [goʊ][soʊ] ['iːzəli] ?
How could he possibly let this go so easily ?
如何 可以 他 可能 让 这 去 所以 容易地 ?

他岂肯与我善罢干休，

[its] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈiːðər] .
It's not good to leave it there either .
它是 不是 好的 到 离开 它 那里 任何一个 .

放也不好，

[ˈkɪlɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] [ˈiːðər] .
Killing is not good either .
杀戮 是 不是 好的 任何一个 .

杀也不好，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈtruːli] [stʌmpt] [ˌem ˈiː] , [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][noʊ] [səˈluːʃ(ə)n] .
This has truly stumped me , leaving me with no solution .
这 有 真的 难住了 我 , 离开 我 和 不 解决方案 .

实将我难住无计可施，

[ˈrestləs]
Restless
不安

坐卧不安，

[fərˈɡet] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [nɪˈɡlekt] [miːlz] .
Forget to eat and neglect meals .
忘记 到 吃 和 忽视 餐 .

忘食废餐，

[dɪˈstræktɪd] .
Distracted .
愣 .

心神不定。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽然说道：

" [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] "
" Holding the reins of power over the Book of Life and Death "
" 保持 这 缰绳 的 力量 超过 这 书 的 生活 和 死亡 "

“执掌大权生死簿，

[aɪ][kæn; kən] [roʊm] [ˈfriːli] [θruːˈaʊt] [ˈʃænˈdɪŋ] [ˈprɑːvɪns] .
I can roam freely throughout Shandong Province .
我 能 漫游 自由 自始至终 山东 省 .

山东全省任我行。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [ʌnˈfetərd] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈsiːz] [lændz] .
I am the free and unfettered emperor of the overseas lands .
我 是 这 自由的 和 不受约束的 皇帝 的 这 海外 土地 .

我乃是自在海外天子，

[aɪ][hæv; həv] [friː] [ˈækses] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈrɪkjələm] [məˈtɪriəlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .
I have free access to all national curriculum materials in the province .
我 有 自由的 使用权 到 全部 国家的 课程 材料 在 这 省 .

全省国课任我使用，

[ˈkɪlɪŋ] [ˈljuː] [ˈjɒŋ] [ˈwʊdnt] [kɔːz] [ˈeni] [hɑːrm] .
Killing Liu Yong wouldn't cause any harm .
杀戮 刘 永 不会 原因 任何 伤害 .

杀一刘墉也无妨碍。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] ,
Just as he was filled with sorrow ,
只是 作为 他 曾是 已填 和 悲哀 ,

正然愁思，

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɔːkt] [ɪn] .
Two beautiful women walked in .
二 美丽的 女性 步行 在 .

只见进来两名美女，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

近前说：

" ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [piːs] . "
" Wishing you , sir , a thousand blessings and peace . "
" 祝 你 , 先生 , 一个 千 祝福 和 和平 . "

“给大人请万福金安，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] ['mæstər] .
Please ask the master .
请 问 这 掌握 .

请示大人，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
The banquet was already prepared .
这 宴会 曾是 已经 准备 .

酒宴早已齐备，

['fɔːrti] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['pæʃənət] [ə'baʊt] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['mjuːzɪk]
Forty beautiful women are passionate about various kinds of music
四十 美丽的 女性 是 热情的 关于 各种各样的 种类 的 音乐

四十名美女执着各样音乐、

[ðə; ði] [sɪlk] [strɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
The silk strings had been waiting at the banquet for quite some time .
这 丝绸 字符串 有 到过 等待 在 这 宴会 为了 相当 一些 时间 .

丝弦皆在筵前伺候多时了。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ɪz] ['kɜːrəntli] [etʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] . "
" The headquarters is currently etched with worry . "
" 这 总部 是 现在 蚀刻 和 担心 . "

“本部院现今愁上眉稍，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] .
I have no appetite .
我 有 不 食欲 .

无心用膳。”

[ðə; ði] [tuː] ['bjuːtiːz] [sed] :
The two beauties said :
这 二 美女 说 :

二美女说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" Your Excellency is second only to the Emperor . "
" 你的 阁下 是 第二 仅有的 到 这 皇帝 . "

“大人乃是一人之下，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
Above ten thousand people ,
多于 十 千 人们 ,

万人之上，

[wer] [dʌz] [ðɪs] ['sɑːroʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does this sorrow come from ?
在哪里 做 这 悲哀 来 从 ?

从哪里来的忧愁？”

[gwoʊtaɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['juː] [jɒŋz] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði]
Guotai then recounted the entire story of Liu Yong's imperial decree to reward the
国泰 然后 叙述 这 全部的 故事 的 刘 永的 帝国 法令 到 报酬 这
[truːps] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
troops , from beginning to end .
军队 , 从 开始 到 结尾 .

国泰遂将刘墉奉旨犒军之事从头至尾始末缘由诉说了一遍，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['bjuːtiːz]
Upon hearing this , the two beauties
之上 听力 这 , 这 二 美女

二美女闻言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'siːz] . "
" Your Excellency is the Emperor of Overseas . "
" 你的 阁下 是 这 皇帝 的 海外 . "

“大人乃是海外天子，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Holding the power of life and death ,
保持 这 力量 的 生活 和 死亡 ,

掌着生杀之权，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗云：

- [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [smɔːl] [maɪnd] [ɪz] [noʊ] ['dʒent(ə)lmən] . -
' A man of small mind is no gentleman . '
- 一个 男人 的 小的 头脑 是 不 绅士 . -

‘量小非君子，

" [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['ɪznt] ['ruːθləs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [truː] [mæn] . "
" A man who isn't ruthless isn't a true man . "
" 一个 男人 WHO 不是 无情 不是 一个 真的 男人 . "

无毒不丈夫。’

[ə; eɪ] [fjuː] ['trɪviəl] ['mætərz]
A few trivial matters
一个 很少 琐碎的 事情

些须小事，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎的？

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why worry about him ?
为什么 担心 关于 他 ?

愁他怎的？

[hiː; hi] [kɑːnt] [kɔːz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
He can't cause much trouble .
他 不能 原因 很多 麻烦 .

量他也起不了大风波，

[hiː; hi] [stɜːrd] [ʌp] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
He stirred up some trouble .
他 搅拌 向上 一些 麻烦 .

他就是起了什么风波，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] .
Your Excellency commands a million soldiers .
你的 阁下 命令 一个 百万 士兵 .

大人手下有百万之兵，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of officers and soldiers , large and small , was countless .
这 数字 的 警官 和 士兵 , 大的 和 小的 , 曾是 无数 .

大小将弁不计其数，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɑːrt] , [sɜːr] ?
Why should you take it to heart , sir ?
为什么 应该 你 拿 它 到 心 , 先生 ?

大人何必放在心怀。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['blɪsf(ə)l] [naɪt] [ɪz] ['praɪsləs] .
A moment of blissful night is priceless .
一个 片刻 的 幸福的 夜晚 是 无价 .

春宵一刻金难买，

['siːkɪŋ] [plʌm] ['blɒsəmz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [pər'suːt] .
Seeking plum blossoms amidst the flowers is a refined and elegant pursuit .
寻求 李子 花朵 在……之中 这 花朵 是 一个 精制 和 优雅的 追逐 .

花下寻梅风流高。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[kæst] [jʊr; jər] ['sɔrəuz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪndz] .
Cast your sorrows to the winds .
投掷 你的 悲伤 到 这 风 .

将愁肠抛在九霄云外去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] ['bæŋkwɪt] .
He went to a romantic banquet .
他 去 到 一个 浪漫的 宴会 .

赴风流宴去了。

[ðɪs] ['mætər] [niːdz] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
This matter needs no further explanation .
这 事情 需求 不 更远 解释 .

这事勿庸细表。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd]
The general entered the palace to report that the lord and his men had
这 一般的 进入 这 宫殿 到 报告 那 这 主 和 他的 男人 有
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
arrived at the capital .
到达的 在 这 首都 .

中军进内禀知现有京都和大人前站已到，

[ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [ə'raɪvd] [suːn] ['æftər] .
The main force arrived soon after .
这 主要的 力量 到达的 很快 后 .

大队不久来到。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [nuːz] [rɪ'pɔːrtɪd]
Cathay News reported
国泰 消息 据报道

国泰闻报，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kə'mænd] ['təukənz] . "
" The central army took one of my command tokens . "
" 这 中央 军队 采取 一 的 我的 命令 代币 . "

“中军拿我令箭一支，

[ðə; ði] [fɔːr] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The four garrison commanders were waiting in the main hall .
这 四 驻军 指挥官 是 等待 在 这 主要的 大厅 .

分排四镇总兵在大堂伺候。”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己暗想：

" [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] . "
" The Grand Secretary Heshen was a close relative of my family . "
" 这 盛大 秘书 - 曾是 一个 关闭 相对的 的 我的 家庭 . "

“中堂和珅与我家是至亲，

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'piːtʃ] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] .
A letter came from home saying that he had impeached my second brother .
一个 信 来了 从 家 说 那 他 有 弹劾 我的 第二 兄弟 .

家中来信言说他将我二弟参倒。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
Remove the mandarin jacket .
消除 这 普通话 夹克 .

撤去穿马褂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [wʌn] ['jɪrz] ['sæləri] .
He was fined one year's salary .
他 曾是 罚款 一 年 薪水 .

罚俸一年，

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
Its situation is infuriating .
它是 情况 是 令人恼火 .

其情可恼，

[maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [went] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['frendli] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hɑːst(ə)l] .
My relationship with him went from being friendly to becoming hostile .
我的 关系 和 他 去 从 存在 友好的 到 成为 敌对的 .

我与他先亲后仇。

[hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃæn'dɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
His trip to Shandong must have a reason .
他的 旅行 到 山东 必须 有 一个 原因 .

他今下山东必有原故，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk] .
Although he was a high - ranking official of the first rank .
虽然 他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 的 这 第一的 秩 .

他虽然是一品大员，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['tæli] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [maɪ] [hændz] .
The military tally is now in my hands .
这 军队 相符 是 现在 在 我的 双手 .

现今兵符在我手内，

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fɪr] !
What is there to fear !
什么 是 那里 到 害怕 !

有何惧哉！

" [wiːl] [ə'ses] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" We'll assess his condition before making a decision . "
" 出色地 评估 他的 状况 前 制作 一个 决定 . "

看他的形景再作区处。"

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [bæk] :
Then I thought back :
然后 我 想法 后退 :

复又回想：

" [l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ˌem 'iː] ['æftər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'dɪŋ] . "
" Liu Yong was imprisoned by me after he went to Shandong . "
" 刘 永 曾是 被监禁 经过 我 后 他 去 到 山东 . "

"刘墉下山东被我下在狱内，

[tɔːr'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
Tormenting his pride ,
折磨 他的 自豪 ,

折磨他的傲性，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] .
He was completely convinced .
他 曾是 完全地 确信 .

令他心服口服。

[ðen] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
Then let them return to the capital and resume their duties .
然后 让 他们 返回 到 这 首都 和 恢复 他们的 职责 .

再放他回京各守其职，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [aɪ] [wʌz; wəz] ;
That's when he realized how formidable I was ;
那就是 什么时候 他 已实现 如何 强大 我 曾是 ;

他那时方知我的厉害；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːrənt] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
According to current reports from the Central Military Commission ,
根据 到 当前的 报告 从 这 中央 军队 委员会 ,

现今中军报道，

- ['ɔːlsoʊ] [keɪm] .
Heshen also came .
- 还 来了 .

和珅也来了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] ['pʌz(ə)ld] .
I was truly puzzled .
我 曾是 真的 困惑 .

我心中实是纳闷，

- [ænd; ənd][l'juː] ['jɔŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
Heshen and Liu Yong were not on good terms .
- 和 刘 永 是 不是 在 好的 条款 .

和珅素与刘墉二人不睦，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [end] [ʌp] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ?
How did the two of them end up in Shandong ?
如何 做过 这 二 的 他们 结尾 向上 在 山东 ?

二人如何前后来至山东?

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm] .
I must be careful when I meet them .
我 必须 是 小心 什么时候 我 见面 他们 .

我见面须得小心，

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [seɪl] [ðə; ði] [boʊt] .
Watch the wind and sail the boat .
手表 这 风 和 帆 这 船 .

看风驶船，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ruːd]
If his words are rude
如果 他的 字 是 粗鲁的

若他的言语不逊，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Take him to the yamen to interrogate him about the truth .
拿 他 到 这 衙门 到 审问 他 关于 这 真相 .

拿他进衙究问他的实情，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] . . .
If you come with an imperial edict to arrest me . . .
如果 你 来 和 一个 帝国 法令 到 逮捕 我 . . .

若捧圣旨到来拿我，

[aɪ] [tɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ʃredz] .
I tore the imperial edict to shreds .
我 撕裂 这 帝国 法令 到 碎屑 .

我扯碎圣旨，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他怎样?”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'viːnd] [ɪ'miːdiətli] .
The court shall be convened immediately .
这 法庭 将 是 召集 立即地 .

立刻升堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ðə; ði] [fɔːr] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [went] [tuː; tə] [griːt] [lɔːrd] [hiː; hi] . "
" The four garrison commanders went to greet Lord He . "
" 这 四 驻军 指挥官 去 到 迎接 主 他 . "

“四镇总兵前去迎接和中堂，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ðen] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The headquarters then escorted him into the city .
这 总部 然后 护送 他 进入 这 城市 .

本部院随后接他进城，

[kloʊz] [ɔːl] [fɔːr] [dɔːz] .
Close all four doors .
关闭 全部 四 门 .

把四门闭了，

[riːd] [maɪ] ['signəlz] [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Read my signals and act accordingly .
读 我的 信号 和 行为 因此 .

看我眼色行事，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Take it whenever you want .
拿 它 每当 你 想 .

说拿就拿，

[ðeɪ] [taɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
They tied her up without warning .
他们 系 她 向上 没有 警告 .

说绑就绑。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
All the officers , young and old , obeyed the order and lined up to greet them .
全部 这 警官 , 年轻的 和 老的 , 服从 这 命令 和 衬里 向上 到 迎接 他们 .

众大小武弁遵令办理排队去迎接。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .
The four garrison commanders received their orders .
这 四 驻军 指挥官 已收到 他们的 订单 .

这四镇总兵领令下来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking at each other from all sides ,
寻找 在 每个 其他 从 全部 侧面 ,

面面相观，

[ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode out of the city on horseback .
他们 骑 出去 的 这 城市 在 马背 .

乘马出城。

[hæn] - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv] [dɛŋgzuː] ['priːfektʃər] , ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [spiːk] [ʌp] .
Han Taichang , the general commander of Dengzhou Prefecture , couldn't help but speak up .
韩 - , 这 一般的 指挥官 的 登州 州 , 不能 帮助 但 说话 向上 .

登州府总镇韩泰昌忍不住就说了话哩，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [θriː] [kə'mɑːndəz] , "
" The three commanders , "
" 这 三 指挥官 , "

“三位总镇大人，

[tə'deɪ] [wiː; wi] ['welkəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Today we welcome the Central Hall .
今天 我们 欢迎 这 中央 大厅 .

今日迎接和中堂，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['liːg(ə)l] [koʊd] [juːst] [tuː; tə] ['welkəm] [l'juː] - .
It was the same kind of legal code used to welcome Liu Zhongtang .
它 曾是 这 相同的 种类 的 合法的 代码 用过的 到 欢迎 刘 - .

又是迎接刘中堂一样的法码。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Look at this scene ,
看 在 这 场景 ,

看此光景，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] .
It was actually a rebellion against the state .
它 曾是 实际上 一个 叛乱 反对 这 状态 .

竟是国家逆叛，

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɔːrdərz] ,
If we do not obey the governor's orders ,
如果 我们 做 不是 服从 这 州长的 订单 ,

咱若不遵抚台之令，

[wiː; wi] [wɪl] ['eksɪkjuːt] ['eniwʌn] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdərz] .
We will execute anyone who disobeys our orders .
我们 将要 执行 任何人 WHO 违抗 我们的 订单 .

咱们为违令必斩。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] ,
If you follow his orders ,
如果 你 跟随 他的 订单 ,

若遵其令，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['baʊndləs] [greɪs] .
We have all received the Emperor's boundless grace .
我们 有 全部 已收到 这 皇帝的 无边无际 优雅 .

咱皆受浩荡皇恩，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs]
Disobeying the Emperor's grace
违抗命令 这 皇帝的 优雅

违背皇恩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] .
It was called treason and rebellion .
它 曾是 称为 叛国罪 和 叛乱 .

称为谋反大逆，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] .
He will be infamous for all time .
他 将要 是 臭名昭著的 为了 全部 时间 .

千古落一臭名，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] .
Although he was restrained .
虽然 他 曾是 克制 .

虽然在他节制，

[wiː; wi] [rɪ'siːv] ['rɔɪəl] ['staɪˌpendz] .
We receive royal stipends .
我们 收到 皇家 津贴 .

咱食的是皇家俸禄，

[waɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ?
Why obey the orders of that treacherous minister ?
为什么 服从 这 订单 的 那 奸诈 部长 ?

为何遵他乱臣之令。”

[ðə; ði] [θriː] [kə'mɑːndəz] [sed] :
The three commanders said :
这 三 指挥官 说 :

三位总镇说：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['truːli] [waɪz] [wɜːrdz] . "
" These are truly wise words . "
" 这些 是 真的 明智的 字 . "

“此话真是良言，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] , [lɔːrd] [hæn] ?
What is your plan , Lord Han ?
什么 是 你的 计划 , 主 韩 ?

依韩大人怎样办法？”

['dʒen(ə)rəl][hæn] [sed] :
General Han said :
一般的 韩 说 :

韩总镇说：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [hɛzɔŋ] . . . "
" If I were to speak with Lord Hezhong . . . "
" 如果 我 是 到 说话 和 主 河中 . . . "

“若依我见了和中堂，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] - ['ækʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv][l'juː] - .
He revealed Guotai's actions and the imprisonment of Liu Zhongtang .
他 揭晓 - 行动 和 这 监禁 的 刘 - .

将国泰的行为和囚刘中堂合盘托出，

- [gwoʊtaɪ] ,
Mingyi Guotai ,
- 国泰 ,

明依国泰，

['siːkrətli] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz] ,
Secretly assisting the Grand Secretary in handling affairs ,
偷偷 协助 这 盛大 秘书 在 处理 事务 ,

暗助和中堂办事，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] , ['dʒent(ə)lmən] ?
What are your thoughts , gentlemen ?
什么 是 你的 想法 , 先生们 ?

三位大人意下如何？”

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The three generals were overjoyed upon hearing this .
这 三 将军们 是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

三位总镇闻言大悦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [æz; əz] [lɔrd] [hæn][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] . "
" We will proceed as Lord Han has suggested . "
" 我们 将要 继续 作为 主 韩 有 建议 . "

“就遵韩大人之言办理。”

[ðə; ði] [fɔːr] [taʊnz] [hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The four towns have reached an agreement .
这 四 城镇 有 达到 一个 协议 .

四总镇商议已定，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [prə'seʃ(ə)n] .
In the distance , one could see people and horses approaching in a thunderous procession .
在 这 距离 , 一 可以 看 人们 和 马匹 接近 在 一个 雷鸣 游行 .

远远望见人马踏踏踏而来，

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
The four generals abandoned their horses and stood on both sides of the road .
这 四 将军们 弃 他们的 马匹 和 站立 在 两个都 侧面 的 这 路 .

四家总兵弃骥在路两旁而立。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The sedan chair was approaching .
这 轿车 椅子 曾是 接近 .

只见大轿临近，

[fɔːr] ['dʒenrəlz] [saɪnd] [ʌp] .
Four generals signed up .
四 将军们 签名 向上 .

四家总兵报名，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
They all knelt down and said :
他们 全部 跪下 向下 和 说 :

一齐跪倒说：

" [ju'ɑːn] ['dærɪn] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['priːfektʃər] "
" Yuan Daren , General of Dongchang Prefecture "
" 元 达伦 , 一般的 的 东昌 州 "

“东昌府总兵袁大任、

['kɪn] - , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər]
Qin Kaishan , General of Yanzhou Prefecture
秦 - , 一般的 的 兖州 州

兖州府总兵秦开山、

[mɑː] [faɪjuːn] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - ['priːfektʃər]
Ma Feiyun , General of Caozhou Prefecture
马 飞云 , 一般的 的 - 州

曹州府总兵马飞云、

['dʒen(ə)rəl][hæn] - [ʌv; əv] [dɛŋgzuː] ['priːfektʃər] ['griːtɪd] [ðə; ði][lɔːrd] .
General Han Taichang of Dengzhou Prefecture greeted the lord .
一般的 韩 - 的 登州 州 问候 这 主 .

登州府总兵韩泰昌迎接大人。”

[hiː; hi] - [ɪn'strʌktɪd] :
He Zhongtang instructed :
他 - 指示 :

和中堂吩咐：

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" Stand up and speak . "
" 站立 向上 和 说话 . "

“起来讲话。

[ðə; ði] [fɔːr] [taʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
The four towns are the furthest from the provincial capital .
这 四 城镇 是 这 最远 从 这 省级 首都 .

四位贵镇离这省城最远，

" [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ? "
" What official business must be conducted in the provincial capital ? "
" 什么 官方的 商业 必须 是 实施 在 这 省级 首都 ? "

有何公事皆到省中？”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The four generals spoke in unison .
这 四 将军们 辐 在 齐声 .

四家总兵一齐口说，

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [der] [nɑːt] [liːv] ['aʊər; ɑːr][poʊsts] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
We , your humble servants , dare not leave our posts without reason .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 敢 不是 离开 我们的 帖子 没有 原因 .

卑职等无事不敢擅离汛地，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [suː'pɪriər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [træns'fəːd] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
All because our superior , the Governor , transferred us here .
全部 因为 我们的 优越的 , 这 州长 , 转移 我们 这里 .

皆因上司抚台大人将卑职等调来，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] !
We , your humble servants , dared not disobey !
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 敢于 不是 违 !

卑职等不敢不来！”

[hiː; hi] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He Gong nodded .
他 锣 点头 .

和公点了点头，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[wen] [wɪl] [l'juː] - [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
When will Liu Zhongtang arrive at the mansion ?
什么时候 将要 刘 - 到达 在 这 大厦 ?

"刘中堂几时来到公馆，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hɪt] ?
Where should we hit ?
在哪里 应该 我们 打 ?

打在何处？"

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [peɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] :
The four generals paid one thousand :
这 四 将军们 有薪酬的 一 千 :

四家总镇打了一千：

" [wiː; wi] [der] [nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" We dare not deceive you , sir . "
" 我们 敢 不是 欺骗 你 , 先生 . "

"卑职等不敢瞒哄大人。"

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'kɔːrdɪd] - ['ækʃnz] [ænd; ənd] [diːdz] .
Therefore , he recorded Guotai's actions and deeds .
所以 , 他 记录 - 行动 和 契约 .

遂将国泰所作所行，

[ɔːl] [ækts] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
All acts of treason and rebellion must be reported .
全部 行为 的 叛国罪 和 叛乱 必须 是 据报道 .

大逆不道之事皆以禀明，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [gɔːŋ] [æskt] :
Upon hearing this , He Gong asked :
之上 听力 这 , 他 锣 问 :

和公闻言问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? "
" What are the intentions of the four esteemed officials ? "
" 什么 是 这 意图 的 这 四 尊敬的 官员 ? "

"四位贵镇之意当如之何？"

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [rɪ'plaɪd] :
The four generals replied :
这 四 将军们 回复 :

四家总兵回答：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , "
" We are officials of the royal family , "
" 我们 是 官员 的 这 皇家 家庭 , "

"卑职等乃皇家之官，

[əu'beiŋ] [ðə; ði] [suː'piːriːɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Obeying the superior's instructions
服从 这 上级的 指示

谨遵大人调动，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['hɑːrbər] ['eni] [dɪs'lɔɪəl] [θɔːts] !
I dare not harbor any disloyal thoughts !
我 敢 不是 港口 任何 不忠 想法 !

不敢生异心！"

[hiː; hi] [gɔːŋ] [sed] :
He Gong said :
他 锣 说 :

和公说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [gwoʊtaɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]
I have been ordered to arrest Guotai and bring him to the capital for
我 有 到过 订购 到 逮捕 国泰 和 带来 他 到 这 首都 为了
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

本公奉旨前来捉拿国泰进京科罪，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][gwoʊtaɪ] .
I went to the province to see what was happening with Guotai .
我 去 到 这 省 到 看 什么 曾是 发生 和 国泰 .

我进省看国泰之动静，

[juː; jʊ] [fɔːr] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['signəlz] .
You four esteemed officials act according to my signals .
你 四 尊敬的 官员 行为 根据 到 我的 信号 .

四位贵镇看我眼色行事，

['æftərwərdz] , [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Afterwards , upon returning to Beijing ,
然后 , 之上 返回 到 北京 ,

事后回京，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌrekə'mend] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] .
I will certainly recommend your esteemed magistrate for promotion .
我 将要 当然 推荐 你的 尊敬的 地方法官 为了 晋升 .

本公必然保奏贵镇等升官。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [boʊd] :
The four generals bowed :
这 四 将军们 鞠躬 :

四家总兵打躬：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['ɔːrdərz] . "
" I will obey Your Majesty's orders . "
" 我 将要 服从 你的 陛下的 订单 . "

“谨遵大人钧令。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They all mounted their horses .
他们 全部 安装 他们的 马匹 .

一齐上马，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
They followed the sedan chair to the provincial capital .
他们 随后 这 轿车 椅子 到 这 省级 首都 .

跟随大轿奔省城而来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Upon reaching the city gate ,
之上 到达 这 城市 门 ,

及至城门，

[gwoʊtaɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Guotai was standing waiting below the city walls .
国泰 曾是 常设 等待 以下 这 城市 墙壁 .

见国泰在城下立候，

[hiː; hi] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
He Gong alighted from his sedan chair and stepped forward to greet him .
他 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 和 步 向前 到 迎接 他 .

和公下轿迎上前来，

[gwoʊtaɪ] [feɪnd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .
Guotai feigned a smile and offered his greetings .
国泰 假装 一个 微笑 和 提供 他的 问候 .

国泰假意含笑请安，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

[haʊ] [ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] ?
How is my cousin ?
如何 是 我的 表哥 ?

“表兄可好，

[wiː; wi] ['hævnt] [met] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
We haven't met for several years .
我们 还没有 遇见 为了 一些 年 .

数载未晤面，

[stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,
Still full of energy ,
仍然 满的 的 活力 ,

还是精神百倍，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .
Good people are always blessed by Heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

吉人自有天相。”

[hiː; hi] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] .
He Gong also smiled ingratiatingly .
他 锣 还 微笑 谄媚地 .

和公亦陪着笑，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['kʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表弟，

['helθi] ['bɑːdi]
Healthy body
健康 身体

身体健壮，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊn] ['iːv(ə)n] [braitə] .
His face shone even brighter .
他的 脸 闪耀 甚至 更亮 .

面目更显光辉，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The increase in well - being is undeniable .
这 增加 在 出色地 - 存在 是 无可否认 .

福祉增加不诬也。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

二人哈哈大笑，

[hænd] [ɪn] [hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

携手揽腕，

['haɪkɪŋ] ,
Hiking ,
远足 ,

徒步而行，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
They entered the city gate chatting and laughing .
他们 进入 这 城市 门 聊天 和 笑 .

说说笑笑进了城门，

[kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Close the city gates .
关闭 这 城市 大门 .

将城门关闭。

[hiː; hi] [gɔːŋ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ,
He Gong did not know ,
他 锣 做过 不是 知道 ,

和公作为不知，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['kʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表弟，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['tæləntɪd] .
You are quite talented .
你 是 相当 才华横溢 .

你的才干不小，

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] [əb'zɜːvz] [haʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði]
My humble brother observes how my cousin has brought order and order to the
我的 谦逊的 兄弟 观察 如何 我的 表哥 有 带来 命令 和 命令 到 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bəʊθ] [kliːn] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
provincial capital , making it both clean and imposing .
省级 首都 , 制作 它 两个都 干净的 和 气势磅礴 .

愚兄观表弟整治得这省城肃清而威武，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
This is truly a refreshing change .
这 是 真的 一个 令人耳目一新 改变 .

真乃是一番新气象。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [sɪns] [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪr] . . . "
" Since my brother became the governor here . . . "
" 自从 我的 兄弟 成为 这 州长 这里 . . . "

“自从弟在此为巡抚，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
People live in peace and happiness .
人们 居住 在 和平 和 幸福 .

黎民安乐，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmd] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
I have revised and reformed all existing laws and regulations .
我 有 修改 和 改革后的 全部 现存的 法律 和 法规 .

从先的律例我都更改维新，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['tæli] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [hændz] .
The royal command and military tally are in my hands .
这 皇家 命令 和 军队 相符 是 在 我的 双手 .

王命兵符在我手内，

[huː] [wʊd] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who would dare disobey ?
WHO 会 敢 违 ?

哪一个敢不遵。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'beɪ] [maɪ] [lɔːz]
If you do not obey my laws
如果 你 做 不是 服从 我的 法律

若不遵我的法令，

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
Immediately take him out and execute him .
立即地 拿 他 出去 和 执行 他 .

立刻推出去斩，

" [noʊ] ['liːniənsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] . "
" No leniency will be shown . "
" 不 宽大 将要 是 所示 . "

立决不贷。”

[hiː; hi] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He Gong nodded and said :
他 锣 点头 和 说 :

和公点头说：

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['kʌzənz] [fɪrs] ['paʊər] .
That was my cousin's fierce power .
那 曾是 我的 表亲 凶猛的 力量 .

“那是表弟的虎威，

[huː] [dɛəz] [ˌdɪsə'beɪ] !
Who dares disobey !
WHO 敢于 违 !

谁敢不遵！”

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvɜːnɜːz] [ˈɑːfɪs] .
Tell me about your journey from the governor's office .
告诉 我 关于 你的 旅行 从 这 州长的 办公室 .

说说讲讲来至巡抚衙门，

[hiː; hi] [ɡɔːŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz] [huː] [laɪnd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He Gong met with soldiers who lined up from outside the office to the main hall .
他 锣 遇见 和 士兵 WHO 衬里 向上 从 外部 这 办公室 到 这 主要的 大厅 .

和公见兵丁从署外排至大堂，

[ɔːl] [ɑːr; ər][ˈbaʊz, ˈboʊz] [strʌŋ] .
All are bows strung .
全部 是 弓 串 .

皆是弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [drɔːn] .
The sword is drawn .
这 剑 是 绘制 .

刀出鞘。

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [stʊd] [ɪn] [əˈtendəns] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Civil and military officials , of all ranks , stood in attendance below the main hall .
民用 和 军队 官员 , 的 全部 排名 , 站立 在 出席 以下 这 主要的 大厅 .

文武大小官员在大堂下侍立，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [fɔːr] [ˈɡærɪsn] [kəˈmɑːndəz] .
It contains four garrison commanders .
它 包含 四 驻军 指挥官 .

内有四镇总兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɡɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [swɔːdz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .
They all stood guard in the main hall , swords at their sides .
他们 全部 站立 警卫 在 这 主要的 大厅 , 剑 在 他们的 侧面 .

皆跨刀在大堂上站班。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːbi] ,
Arriving in the lobby ,
抵达 在 这 大厅 ,

来至大堂，

- [feɪs] [ˈdaːkənd] .
Guotai's face darkened .
- 脸 变暗 .

国泰将脸一沉，

[ˈvɜːrb(ə)l] [əˈdres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [ˈkʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表兄，

[wʌt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] [ˈprɑːvɪns] ?
What official business do you have in Shandong Province ?
什么 官方的 商业 做 你 有 在 山东 省 ?

你来在山东省有何公事？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'rest] [maɪ] ['kʌntri] , [taɪ] .
But they came by imperial decree to arrest my country , Tai .
但 他们 来了 经过 帝国 法令 到 逮捕 我的 国家 , 泰 .

可是奉旨前来拿我国泰，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt]
It needs to be explained that
它 需求 到 是 解释 那

须要说明，

[ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['steɪtɪd]
Unless otherwise stated
除非 否则 声明

若不说明，

[hiː; hi] [spoʊk] ['veɪgli] .
He spoke vaguely .
他 辐 依稀 .

含混启齿，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [beɪst] [ɑːn] ['kɪnʃɪp] .
At that time , it would be somewhat inconvenient to discuss matters based on kinship .
在 那 时间 , 它 会 是 有些 不方便 到 讨论 事情 基于 在 亲属关系 .

那时难讲亲戚分上就有些不便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [duːk] [hiː; hi]
Upon hearing this , Duke He
之上 听力 这 , 公爵 他

和公闻言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
With a hint of annoyance on his face , he said :
和 一个 暗示 的 烦恼 在 他的 脸 , 他 说 :

面上含嗔说：

" ['kʌz(ə)n] , [haʊ] [ruːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
" Cousin , how rude of you ! "
" 表哥 , 如何 粗鲁的 的 你 ! "

“表弟你好生无礼，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] ,
Arriving at the courthouse ,
抵达 在 这 法院 ,

来至公堂，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪt] [seɪnt] [æn] .
You didn't even invite Saint Ann .
你 没有 甚至 邀请 圣 安 .

你也不请圣安，

[kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
Contempt for the angels of today ,
鄙视 为了 这 天使 的 今天 ,

反藐视当今的天使，

['ærəgənt]
Arrogant
傲慢的

目中无人，

['hævɪŋ] [aɪz] [ðæt] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]
Having eyes that see the whole world
拥有 眼睛 那 看 这 所有的 世界

眼空四海，

['bʊliɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]
Bullying his cousin
欺凌 他的 表哥

欺压表兄，

[dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
Demanding a confession
要求 一个 忏悔

硬要口供，

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mænd] ['toʊkən] ,
You say you have the royal command token ,
你 说 你 有 这 皇家 命令 令牌 ,

你说你有王命兵符，

[aɪ] , - , [naʊ] [hoʊld][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .
I , Heshen , now hold the title of Governor - General of the Realm .
我 , - , 现在 抓住 这 标题 的 州长 - 一般的 的 这 领域 .

我和珅现在挂天下提督职衔，

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ,
Don't tell me you're the governor of Shandong ,
不 告诉 我 你是 这 州长 的 山东 ,

莫说你是山东巡抚，

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [maɪ][kən'troʊl] .
That is , all the governors and viceroys of the provinces are under my control .
那 是 , 全部 这 州长们 和 总督们 的 这 省份 是 在下面 我的 控制 .

就是各省督抚皆在吾掌握之中，

[aɪ][kæn; kən] [kə'mænd] [ænd; ənd] [də'rekt] [hɪm; ɪm] .
I can command and direct him .
我 能 命令 和 直接的 他 .

任我提调，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] .
You are bullying me .
你 是 欺凌 我 .

你欺压本公，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'presɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd]
Such as oppressing the Holy Lord
这样的 作为 压迫 这 圣 主

如欺压圣主，

[jʊə(r)] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] !
You're incredibly audacious !
你是 难以置信 大胆的 !

你真胆大包天，

['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Utterly despicable .
完全地 卑鄙 .

可恶之极。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Cathay was furious upon hearing this .
国泰 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

国泰闻言大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ʃʌt] [ʌp] ! "
" Shut up ! "
" 关闭 向上 ! "

“你且住口，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The emperor was the head of the household in the capital .
这 皇帝 曾是 这 头 的 这 家庭 在 这 首都 .

在京皇上为主，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [hɪr] .
I will take the lead here .
我 将要 拿 这 带领 这里 .

在此以我为主，

" [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [lɪv; laɪv] . "
" If I tell you to die , you won't live . "
" 如果 我 告诉 你 到 死 , 你 惯于 居住 . "

我叫你死你就活不了。”

[ɪz] - [stɪl] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] ?
Is Heshen still alive or dead ?
是 - 仍然 活 或者 死的 ?

不知和珅生死?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['traɪəl] , [gwoʊtaɪ] [kən'fest] [tuː; tə] [rɪ'kruːtɪŋ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['bʊli] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [wel] .
In the sixteenth trial , Guotai confessed to recruiting the local bully from Sanlang Village to set up a well .
在 这 第十六 审判 , 国泰 坦白 到 招聘 这 当地的 欺负 从 - 村庄 到 放 向上 一个 出色地 .

第十六回 审国泰实认供招 三郎庄恶霸设井

[ðə; ði] [skaɪ] [fɪrz] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɪrz] [ˌdesə'leɪʃn] .
The sky fears floating clouds , and the earth fears desolation .
这 天空 恐惧 漂浮的 云 , 和 这 地球 恐惧 荒凉 .

天怕浮云地怕荒，

['piːp(ə)l] [fɪr] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɪr] ['ɪndʒəri] .
People fear illness , and things fear injury .
人们 害怕 疾病 , 和 事物 害怕 受伤 .

人怕有病物怕伤。

['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [fɪrz] [moʊst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ruːlər] [ɪz] [nɑːt] ['ʌpraɪt] .
loyal minister fears most that his ruler is not upright .
忠诚 部长 恐惧 最多 那 他的 统治者 是 不是 直立 .

忠臣最怕君不正，

[ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] [fɪrz] ['oʊnli][ə; eɪ][bæd] ['fɑːðər] .
A filial son fears only a bad father .
一个 孝 儿子 恐惧 仅有的 一个 坏的 父亲 .

孝子就怕父不良。

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [fɪrz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'feɪθfl] .
A virtuous wife fears her husband will be unfaithful .
一个 有德行的 妻子 恐惧 她 丈夫 将要 是 不忠 .

贤妻他怕夫不淑，

[ðə; ði] ['griːvɪŋ] [tʃaɪld] [fɪrz] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] .
The grieving child fears his stepmother .
这 悲伤 孩子 恐惧 他的 后妈 .

哀苦孩子怕后娘。

['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['wiːzəlz] ; [kæts] [iːt] [maɪs] .
Chickens are afraid of weasels ; cats eat mice .
鸡 是 害怕的 的 黄鼠狼 ; 猫 吃 小鼠 .

鸡怕黄鼬猫吃鼠，

['flaʊərz] [fɪr] [strɔːŋ] ['waɪndz] , [ænd; ənd] [græs] [fɪrz] [frɔːst] .
Flowers fear strong winds , and grass fears frost .
花朵 害怕 强的 风 , 和 草 恐惧 霜 .

花怕狂风草怕霜。

[græs] [fɪrz] [sɪ'vɪr] [frɔːst] , [ænd; ənd] [frɔːst] [fɪrz] [ðə; ði] [sʌn] .
Grass fears severe frost , and frost fears the sun .
草 恐惧 严重 霜 , 和 霜 恐惧 这 太阳 .

草怕严霜霜怕日，

['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Evil people will be punished by evil people .
邪恶的 人们 将要 是 受到惩罚 经过 邪恶的 人们 .

恶人自有恶人降。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l][gwoʊtaɪ] .
If you don't believe it , just look at the evil Guotai .
如果 你 不 相信 它 , 只是 看 在 这 邪恶的 国泰 .

不信但看恶国泰，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][daɪd] .
He was taken to the capital and died .
他 曾是 已采取 到 这 首都 和 死亡 .

拿问进京一命亡。

[gwoʊtaɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
Guotai then said to Heshen :
国泰 然后 说 到 - :

话说国泰向和珅说道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , "
" To tell you the truth , "
" 到 告诉 你 这 真相 , "

“实对你说，

[juː; jʊ] ['riːəli] [keɪm] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
You really came as ordered .
你 真的 来了 作为 订购 .

你真领了旨来，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我也不怕，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌznz] ,
Although we are cousins ,
虽然 我们 是 表兄弟姐妹 ,

咱二人虽然是姑表至亲,

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [gwoʊʃɛŋ] .
You shouldn't have implicated Guosheng .
你 不应该 有 牵涉其中 国盛 .

你不该将国盛参倒。

['aʊər; ɑːr] ['enməti] [rʌnz] [diːp] .
Our enmity runs deep .
我们的 敌意 跑步 深的 .

咱二人仇深似海。”

[duːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Duke He was furious and said :
公爵 他 曾是 狂怒 和 说 :

和公大怒说:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [gwoʊtaɪ] ! "
" What a lawless and undisciplined Guotai ! "
" 什么 一个 无法无天 和 散漫 国泰 ! "

“好一个无法无纪的国泰,

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz]
Disobeying the king's orders
违抗命令 这 国王的 订单

不遵王命,

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [di'siːvz] [ðə; ði] ['empərər] .
The superior deceives the emperor .
这 优越的 欺骗 这 皇帝 .

上欺天子,

[sə'pres] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Suppress both civil and military officials .
压制 两个都 民用 和 军队 官员 .

下压文武,

['vaɪəleɪtɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] [ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['triːz(ə)n] .
Violating national laws is no different from treason .
违反 国家的 法律 是 不 不同的 从 叛国罪 .

违背国法如叛逆无二,

[juː; jʊ] , [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
You , all civil and military officials ,
你 , 全部 民用 和 军队 官员 ,

你等大小文武官弁,

['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Everyone knows the Emperor's laws and regulations .
每个人 知道 这 皇帝的 法律 和 法规 .

皆知皇上之法度,

[ðə; ði] ['mɪləteri] [siːl] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] .
The military seal and official titles all belong to my family .
这 军队 海豹 和 官方的 标题 全部 属于 到 我的 家庭 .

兵符职衔皆是爷家的,

" [teɪk] [daʊn] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] . "
" Take down Cathay and me . "
" 拿 向下 国泰 和 我 . "

将国泰与我拿下。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] ,
Cathay laughed heartily ,
国泰 笑了 衷心地 ,

国泰仰面哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ? "
" Who dares to take me ? "
" WHO 敢于 到 拿 我 ? "

“谁敢拿我？

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] - . "
" Bring me Heshen . "
" 带来 我 - . "

把和珅给我拿了。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ə'griːd] :
The four generals agreed :
这 四 将军们 同意 :

四路总兵答应一声：

" ['twɪtər] ! "
" twitter ! "
" 叽叽喳喳 ! "

“喳！”

[ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][baɪnd][gwoʊtaɪ] .
Approach and bind Guotai .
方法 和 绑定 国泰 .

走近前把国泰绑缚，

[gwoʊtaɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Guotai shouted :
国泰 喊叫 :

国泰喝道：

" [juː; jʊ] [fɔːr] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['oʊvər] "
" You four deserve to die ten thousand times over "
" 你 四 应得 到 死 十 千 时代 超过 "

“你四个身该万死，

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðɪs] [ɪn'taɪər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ?
Why have they tied up this entire institution ?
为什么 有 他们 系 向上 这 全部的 机构 ?

为何绑起本院来了。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [sed] :
The four generals said :
这 四 将军们 说 :

四路总兵说：

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [bɪn] [taɪd] [ʌp] . "
" You're the one who's been tied up . "
" 你是 这 一 谁是 到过 系 向上 . "

“绑的是你。”

[hiː; hi] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
He Gong immediately stood facing south .
他 锣 立即地 站立 面向 南 .

和公立刻南面而立，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [hiː; hi] [sed] :
Holding the imperial edict , he said :
保持 这 帝国 法令 , 他 说 :

手捧圣旨说：

" [gwoʊtaɪ] , [niːl] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] . "
" Guotai , kneel down to receive the proclamation . "
" 国泰 , 下跪 向下 到 收到 这 公告 . "

“国泰跪下听宣。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [pɪnd] [gwoʊtaɪ] [daʊn] .
The four generals pinned Guotai down .
这 四 将军们 已置顶 国泰 向下 .

四路总兵把国泰按倒，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] ,
Kneeling before the judge's desk ,
跪着 前 这 法官的 桌子 ,

跪在公案前，

[hiː; hi] [gɔːŋ] [riːd] [ə'laʊd] :
He Gong read aloud :
他 锣 读 大声 :

和公宣读曰：

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [di'kriːz] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :

奉天承运皇帝诏曰：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
The people are the foundation of the state .
这 人们 是 这 基础 的 这 状态 .

民为邦本，

[ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['neɪʃ(ə)n] .
A prosperous people and a strong nation .
一个 繁荣 人们 和 一个 强的 国家 .

民富国强。

['zɪr] [gwoʊtaɪ] ,
Zier Guotai ,
齐尔 国泰 ,

兹尔国泰，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [maɪ] [trʌst] .
I have failed my trust .
我 有 失败的 我的 相信 .

有负朕托，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
It caused great suffering to the gentry and common people of Shandong province .
它 导致 伟大的 痛苦 到 这 绅 和 常见的 人们 的 山东 省 .

苦害山东一省绅民。

[jɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [pʊr] ['hɑːrvɪst]
Year of famine and poor harvest
年 的 饥荒 和 贫穷的 收成

年荒岁歉，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] ['baʊntɪf(ə)l] .
The report stated that the year was bountiful .
这 报告 声明 那 这 年 曾是 丰富 .

竟报八分年程丰稔。

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː]
Disregard for the law
漠视 为了 这 法律

目无法纪，

['wɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['rekləs] ,
willful and reckless ,
任性的 和 鲁莽 ,

任性妄为，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] .
More than ten students of the state were unjustly killed .
更多的 比 十 学生 的 这 状态 是 不公正的 被杀 .

屈杀国家生员十余名之多，

[tə'deɪ] , [zuː'oʊ] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['empərər] .
Today , Zuo Liancheng has come to the capital to petition the emperor .
今天 , 左 - 有 来 到 这 首都 到 请愿 这 皇帝 .

今有左连城进京叩阍控告，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'saɪt] ['pɑːpjələr] ['ʌpraɪzɪŋ] .
This will inevitably incite popular uprising .
这 将要 不可避免地 煽动 受欢迎的 起义 .

必然激起民乱。

[l'juː] ['jɔŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

着刘墉、

- [ri'vəukt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['paʊər] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][gwoʊtaɪ] .
Heshen revoked the military power commanded by the King of Guotai .
- 撤销 这 军队 力量 命令 经过 这 国王 的 国泰 .

和珅将国泰王命兵权收回，

[ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jaɪh] ,
The seal of the Shandong governor was temporarily entrusted to Zhao Yihe ,
这 海豹 的 这 山东 州长 曾是 暂时地 受托 到 赵 义和 ,
[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] .
the provincial treasurer .
这 省级 财务主管 .

山东巡抚印绶着藩司赵一鹤暂且护理。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Cathay Pacific is like a rebel .
国泰 太平洋 是 喜欢 一个 反叛 .

国泰情同叛逆，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
They will be taken to Beijing for punishment .
他们 将要 是 已采取 到 北京 为了 惩罚 .

拿问进京惩办。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I hereby express my gratitude .
我 特此 表达 我的 感激 .

钦此谢恩。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [æskt] :
Cathay asked :
国泰 问 :

国泰问：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [zuː'oʊ] - ? "
" Who is this Zuo Liancheng ? "
" WHO 是 这 左 - ? "

“这左连城是一何等之人？

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" How dare they come to the capital and falsely accuse the Emperor's brother - in - law ! "
" 如何 敢 他们 来 到 这 首都 和 错误地 控 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ! "

竟敢进京妄告国舅爷。”

[hiː; hi] [gɔːŋ] [sniəd] :
He Gong sneered :
他 锣 冷笑 :

和公冷笑说：

" ['iːv(ə)n] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [æz; əz] ['kɑːmənər] ! "
" Even princes are subject to the same laws as commoners ! "
" 甚至 王子们 是 主题 到 这 相同的 法律 作为 平民 ! "

“王子犯法与庶民同罪！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [gwoʊtaɪ][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He then ordered Guotai to be imprisoned .
他 然后 订购 国泰 到 是 被监禁 .

遂吩咐把国泰入狱，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['prɪzn] , [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] ['krestfɔːlən] .
He went to prison , dejected and crestfallen .
他 去 到 监狱 , 垂头丧气 和 垂头丧气 .

垂头丧气入狱去了。

[hiː; hi] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He Gong smiled and said :
他 锣 微笑 和 说 :

和公含笑道：

" [ðə; ði] [fɔːr] ['noʊb(ə)l] [taʊnz] [dɪ'zɜːrv] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [gwoʊtaɪ] . "
" The four noble towns deserve credit for taking Guotai . "
" 这 四 高贵 城镇 应得 信用 为了 采取 国泰 . "

“四家贵镇拿国泰有功，

[ðɪs] ['noʊblmən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
This nobleman , together with Liu , the Minister of Personnel , returned to the capital to report the imperial decree .
这 贵族 , 一起 和 刘 , 这 部长 的 人员 , 返回 到 这 首都 到 报告 这 帝国 法令 .

本爵同刘吏部回京缴旨，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fæməliz] .
I will definitely recommend you for promotion and advancement in all four of your families .
我 将要 确实 推荐 你 为了 晋升 和 进步 在 全部 四 的 你的 家庭 .

必然提奏保你四家高升擢用。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][l'juː] - .
They rushed to the prison to request the release of Liu Zhongtang .
他们 匆忙 到 这 监狱 到 要求 这 发布 的 刘 - .

急速到狱中请出刘中堂，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
I will be waiting for you in the study .
我 将要 是 等待 为了 你 在 这 学习 .

我在书房恭候。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [lɔːrd] [l'juː] .
The four generals obeyed the order and went to invite Lord Liu .
这 四 将军们 服从 这 命令 和 去 到 邀请 主 刘 .

四总镇遵命去请刘公，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [l'juː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
Before long , Liu Gong arrived at the study of the governor's office .
前 长的 , 刘 锣 到达的 在 这 学习 的 这 州长的 办公室 .

不多时刘公已至巡抚衙门书房，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['fernəs] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
He was shocked by the fairness and justice .
他 曾是 震惊 经过 这 公平 和 正义 .

和公道惊。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [prə'duːst] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['noʊtɪsɪz][tuː; tə] [ə'kjuːz] [gwoʊtaɪ] .
The two officials discussed and produced dozens of notices to accuse Guotai .
这 二 官员 讨论 和 生产 几十个 的 通知 到 控 国泰 .

二公商量出了数十张招告国泰的告示，

[ðɪs] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [sent] [ænd; ənd]['poʊstɪd][ɪn] ['veriəs] [steɪts] , ['kauntiz] , ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [taʊnz] .
This notice was sent and posted in various states , counties , villages , and towns .
这 注意 曾是 发送 和 发布 在 各种各样的 各州 , 县 , 村庄 , 和 城镇 .

这告示发出各州县村镇张贴，

[ðə; ði]['vɪktəms][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] ['ʌprɔːr] .
The victims were immediately in uproar .
这 受害者 是 立即地 在 骚动 .

一时被害之民哄动，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ə'piːl] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
They all rushed to the governor's office to appeal their grievances .
他们 全部 匆忙 到 这 州长的 办公室 到 上诉 他们的 不满 .

皆奔巡抚衙门申冤，

['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .
Crowded and motionless .
挤 和 静止不动 .

拥挤不动。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [jæŋ] [deɪn] , [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [θɜːrd] ['skɑːlər] [huː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər]
Among them was Yang Dayin , the seventy - third scholar who pleaded for
之中 他们 曾是 杨 戴因 , 这 七十 - 第三 学者 WHO 恳求 为了
[ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm]['tæksɪz][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'hedid] .
exemption from taxes on behalf of the common people , and was beheaded .
豁免 从 税收 在 代表 的 这 常见的 人们 , 和 曾是 斩首 .

内中有第七十三名举人杨大印替众黎民哀恳免课被斩，

['ðerfɔːr] , [jæŋz] ['mʌðər] [daɪd] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['æŋgər] .
Therefore , Yang's mother died from shock and anger .
所以 , 杨的 母亲 死亡 从 震惊 和 愤怒 .

因此杨母受惊加气而亡。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʒuː] - ,
His wife , Zhu Qingmei ,
他的 妻子 , 朱 - ,

其妻朱氏青梅、

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] , [hɔŋmaɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [bəuθ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌzbənd] .
The two sisters , Hongmei and her brother , both served the same husband .
这 二 姐妹 , 洪梅 和 她 兄弟 , 两个都 服务 这 相同的 丈夫 .

红梅姊妹二人同侍一夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
He was left with nothing to rely on .
他 曾是 左边 和 没有什么 到 依靠 在 .

只落得无倚无靠，

[aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [lɔːrd] [l'juː] .
I've heard people in the streets talking about Lord Liu .
我已经 听到 人们 在 这 街道 说 关于 主 刘 .

今闻街市纷纷议论刘大人、

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'baʊt] - [trɪp] [tuː; tə][,beɪ'dʒɪŋ] .
He asked the adults about Guotai's trip to Beijing .
他 问 这 成年人 关于 - 旅行 到 北京 .

和大人拿问国泰进京，

[poʊst][ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
Post a notice .
邮政 一个 注意 .

贴出招告告示，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [ə'piːl] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
The two sisters also came to the yamen to appeal their grievances .
这 二 姐妹 还 来了 到 这 衙门 到 上诉 他们的 不满 .

姊妹二人亦来鸣冤衙中，

[ðə; ði] [rɪ'siːvd] [pə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['keɪsɪz] ,
The received petitions and cases ,
这 已收到 请愿书 和 案例 ,

所接的呈纸公案，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .
The table was piled high with food .
这 桌子 曾是 堆积 高的 和 食物 .

桌上堆积如山，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə'pruːv(ə)l] .
All were ordered to await approval .
全部 是 订购 到 等待 赞同 .

皆令候批。

[l'juː]
Liu
刘

刘、

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] ,
Discuss with the second prince ,
讨论 和 这 第二 王子 ,

和二公商量，

[fɜːrst] , ['verɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['triznəs] [kən'feʃ(ə)n] .
First , verify his treasonous confession .
第一的 , 核实 他的 叛国 忏悔 .

先审实他的大逆口供，

[ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['liːˌdʒiː'æŋ][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
The grievances of the people of Lijiang are presented to the present day .
这 不满 的 这 人们 的 丽江 是 呈现 到 这 展示 天 .

连黎民众冤状呈与当今，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ɪn][ðə; ði] [ljɑːŋ] ['pæləs] , [ˌaɪ 'tiː]
Even with the combined strength of Consort Xi in the Liang Palace , it
甚至 和 这 合并 力量 的 配偶 习 在 这 梁 宫殿 , 它
[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
was impossible to reverse the situation .
曾是 不可能的 到 撤销 这 情况 .

谅宫中西妃贵人就有九牛二虎之力也挽之不回。

[hiː; hi] [gɔːŋ] [sed] :
He Gong said :
他 锣 说 :

和公说：

" ['tiːtʃər] ,
" teacher ,
" 老师 ,

“老师，

[hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] ['kɔnfiskeitid] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] ['jestərdeɪ] .
His students confiscated his family's property yesterday .
他的 学生 没收 他的 家庭的 财产 昨天 .

门生昨日抄拿他的家眷，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][fɜːrst] [waɪf] .
He has no first wife .
他 有 不 第一的 妻子 .

并无元配，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ]['oʊnli] ['fɔːrti] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
He was served by only forty beautiful women .
他 曾是 服务 经过 仅有的 四十 美丽的 女性 .

只有四十名美姬侍奉他。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [teɪk] [ðiːz] ['fɔːrti] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] . "
" Take these forty beautiful women to the inner hall for interrogation . "
" 拿 这些 四十 美丽的 女性 到 这 内 大厅 为了 审讯 . "

“且将这四十名美姬带到内堂审问，

[fɜːrst] , [əb'teɪn] [kən'feʃnz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
First , obtain confessions from all the concubines .
第一的 , 获得 忏悔 从 全部 这 妾室 .

先取众姬之口供。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] .
Before long , he brought all the beautiful women to the table and made them kneel down .
前 长的 , 他 带来 全部 这 美丽的 女性 到 这 桌子 和 制成 他们 下跪 向下 .

不多时将众美姬带到公案前跪倒，

[ˌkaʊ'taʊ] ,
kowtow ,
磕头 ,

叩头，

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“你等不要害怕，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] .
I want you to tell me the truth .
我 想 你 到 告诉 我 这 真相 .

要你等实说，

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] .
This office will be happy to accommodate you .
这 办公室 将要 是 快乐的 到 容纳 你 .

本部堂好安置你们，

[dɪd] [gwoʊtaɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
Did Guotai bring you here from Beijing ?
做过 国泰 带来 你 这里 从 北京 ?

你们可是国泰从京中带了你们来的？

" [dɪd] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? "
" Did you buy it here ? "
" 做过 你 买 它 这里 ? "

可是在此地买的？”

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [kaʊ'taʊd] .
The concubines kowtowed .
这 妾室 叩头 .

众姬妾叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsiːz] . "
" Please allow me , Your Excellencies . "
" 请 允许 我 , 你的 阁下 . "

“二位大人容禀，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dʊŋ] .
The women were all from Shandong .
这 女性 是 全部 从 山东 .

民女等皆系山东人氏，

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
Since the governor took office ,
自从 这 州长 采取 办公室 ,

只因巡抚上任以来，

[dɪ'mændɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz]
Demanding beautiful women from prefectures and counties
要求 美丽的 女性 从 县 和 县

硬向州县索要美女，

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]
The prefecture and county had no choice but to select forty of us
这 州 和 县 有 不 选择 但 到 选择 四十 的 我们
[frʌm; frəm] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] .
from various villages and towns to present to the Great Leader .
从 各种各样的 村庄 和 城镇 到 展示 到 这 伟大的 领导者 .

州县只得在各村镇选择我等四十名献与国大人，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] ['evri] [deɪ] .
We are required to study singing , dancing , and playing instruments every day .
我们 是 必需的 到 学习 歌唱 , 跳舞 , 和 玩耍 仪器 每一个 天 .

令我等终朝每日习学歌舞弹唱，

[bəuθ] [wen] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [kɔːrt] , ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd]
Both when entering and leaving court , women were required to greet and
两个都 什么时候 进入 和 离开 法庭 , 女性 是 必需的 到 迎接 和
['eskɔːrt] [ðə; ði] [gests] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] .
escort the guests with music .
护送 这 客人 和 音乐 .

升堂退堂皆令民女等以音乐接送，

['steɪɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
Staying up all night to accompany the banquet ,
入住 向上 全部 夜晚 到 陪伴 这 宴会 ,

彻夜通宵陪伴筵宴，

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['rekləs] .
Let them be reckless .
让 他们 是 鲁莽 .

任其轻狂。

[ðə; ði] ['wɪmənz] ['testiməniz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [truː] .
The women's testimonies were all true .
这 女性的 证词 是 全部 真的 .

民女等所供皆是实言。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公闻言，

[ɪn'saɪzər] [træk] :
Incisor track :
门牙 追踪 :

切齿道：

" [maɪ][lɔːrd] , [lʊk] [æt; ət][gwoʊtaɪ] , ['hiːz] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [dɪsrɪ'spekt] [hɪz; ɪz]
" My lord , look at Guotai , he's deceiving the emperor and disrespecting his
" 我的 主 , 看 在 国泰 , 他是 欺骗 这 皇帝 和 不尊重 他的
[sju'piəriəz] . "
superiors . "
上级 . "

“和大人你看这国泰欺君罔上，

['æktɪŋ] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃnəli]
Acting recklessly and irrationally
表演 鲁莽地 和 非理性地

越理胡行，

[hɑːmɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l]
Harming innocent people
伤害 清白的 人们

苦害良民，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Relying on his status as the emperor's brother - in - law ,
依靠 在 他的 地位 作为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,
依仗他是国舅，

['kɑːnsɔːrt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Consort Xigong is his younger sister .
配偶 西宫 是 他的 年轻 姐姐 .

西宫贵人是他妹妹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[muːv] ['friːli] .
Move freely .
移动 自由 .

任意横行。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Fortunately , the people did not rebel .
幸运的是 , 这 人们 做过 不是 反叛 .

幸亏百姓并未激变，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
This is also a blessing from His Majesty .
这 是 还 一个 祝福 从 他的 威严 .

这也是圣上洪福。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['bjuːtiːz] [wɜːr; wər] [held] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
And these beauties were held together in one place .
和 这些 美女 是 握住 一起 在 一 地方 .

且将这些美女押在一处，

[dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Don't make things difficult for them .
不 制作 事物 难的 为了 他们 .

休要难为他们。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ə'griːd] :
Zhang Cheng agreed :
张 程 同意 :

张成答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ə'weɪ] .
So he took all the beauties away .
所以 他 采取 全部 这 美女 离开 .

遂将众美女带了下去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [eɪdʒ] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
A prosperous age cannot tolerate treacherous officials .
一个 繁荣 年龄 不能 容忍 奸诈 官员 .

盛世岂容奸臣在，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [men] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ri'kruːtid] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['ɑːrdʒuəs] ['tæsks] .
Loyal and virtuous men will surely be recruited to perform arduous tasks .
忠诚 和 有德行的 男人 将要 一定 是 招募 到 履行 艰巨 任务 .

必得忠良建苦功。

[l'juː]
Liu
刘

刘、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ə'dʒɝːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The two gentlemen adjourned from court .
这 二 先生们 休会 从 法庭 .

和二位大人退堂，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] .
He returned to his study to rest .
他 返回 到 他的 学习 到 休息 .

归在书房歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [l'juː] ,
The next day Liu ,
这 下一个 天 刘 ，

次日刘、

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
He and the second master went to the morning court session .
他 和 这 第二 掌握 去 到 这 早晨 法庭 会议 .

和二公升了早堂，

[ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ænd; ənd] [fɔːr] [roʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taʊn] ['steɪʃ(ə)n] ,
The four sides and four roads of the general town station ,
这 四 侧面 和 四 道路 的 这 一般的 镇 车站 ，

四旁四路总镇站班，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['depjuti] ,
The following deputy ,
这 下列的 副 ，

以下副、

[θriː] ,
3 ,
3 ，

参、

[tʊr] ,
tour ,
旅游 ，

游、

[ɔːl] ,
All ,
全部 ，

都、

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] , [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
The guards and officials of all ranks , both civil and military , served them .
这 守卫 和 官员 的 全部 排名 ，两个都 民用 和 军队 ， 服务 他们 .

守及大小文武官员伺候。

[l'juː] ['oʊpənd] [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Liu opened the granary to provide relief to the starving people .
刘 打开 这 粮仓 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 .

刘公开仓赈济饥民，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
He opened the granary to reward the three armies .
他 打开 这 粮仓 到 报酬 这 三 军队 .

和公开仓犒赏三军。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] .
That is , the troops under the command of the four generals .
那 是 , 这 军队 在下面 这 命令 的 这 四 将军们 .

即以四路总兵所管兵丁，

[ðə; ði] ['priːfektʃər] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [hæd; həd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] , - ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
The Dongchang Prefecture General Commander had a total of 1 , 200 cavalry and infantrymen under his command .
这 东昌 州 一般的 指挥官 有 一个 全部的 的 1 , - 骑兵 和 步兵 在下面 他的 命令 .

东昌府总兵所管马步兵丁共计一千二百名，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər] [kə'mɑːndid] [wʌn] , - ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] .
The General of Yanzhou Prefecture commanded 1 , 258 cavalry and infantrymen .
这 一般的 的 兖州 州 命令 1 , - 骑兵 和 步兵 .

兖州府总兵所管马步兵丁一千二百五十八名，

[ðə; ði] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mænd] [hæd; həd][wʌn] , - ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
The Qingzhou Prefecture General Command had 1 , 206 cavalry and infantrymen under his command .
这 青州 州 一般的 命令 有 1 , - 骑兵 和 步兵 在下面 他的 命令 .

青州府总兵所管马步兵丁一千二百零六名，

['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [dɛŋzuː] ['priːfektʃər]
Only under the jurisdiction of the General of Dengzhou Prefecture
仅有的 在下面 这 管辖权 的 这 一般的 的 登州 州

惟有登州府总兵所管，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pleks] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
This is a crucial and complex deficiency .
这 是 一个 至关重要的 和 复杂的 不足 .

乃是紧要繁难之缺，

['paiərits] [ænd; ənd] [siː] ['bændits]['ɔːf(ə)n] [rɔbd] ['trævələːz, 'trævləːz] .
Pirates and sea bandits often robbed travelers .
海盗 和 海 强盗 经常 被抢劫 旅行者 .

常有海寇水贼抢劫过客，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'setlɪŋ] ,
Disturbing and unsettling ,
令人不安 和 令人不安 ,

扰乱不安，

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] , ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['veriəs] [kiː] ['paːsiz] .
On ordinary days , soldiers are stationed at various key passes .
在 普通的 天 , 士兵 是 驻 在 各种各样的 钥匙 通过 .

平日各要隘派弁兵驻扎，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [θiːvz] ,
To prevent thieves ,
到 防止 窃贼 ,

以防贼匪，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz][sɪks] , - .
Therefore , the total number of cavalry and infantry was 6 , 630 .
所以 , 这 全部的 数字 的 骑兵 和 步兵 曾是 6 , - .

故而马步兵丁共计六千六百三十名，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
Therefore , the four routes of infantry and cavalry , including their horses ,
所以 , 这 四 路线 的 步兵 和 骑兵 , 包括 他们的 马匹 ,
['toʊt(ə)l] - , - [men] .
totaled 10 , 694 men .
总计 - , - 男人 .

遂将四路马步兵丁合计连马共有一万零六百九十四口，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [pər]
Each person will be rewarded with two taels of silver from the treasury per
每个 人 将要 是 奖励 和 二 两 的 银 从 这 财政部 每
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

每名每口犒赏库银二两，

[wʌn] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [raɪs]
One bushel of rice
一 蒲式耳 的 米

仓米一石，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] .
The reward has been given .
这 报酬 有 到过 给定 .

犒赏已毕。

[l'juː] [ɡɔŋʃɛŋ] [sæt][ɪn] [kɔːrt] .
Liu Gongsheng sat in court .
刘 功胜 卫星 在 法庭 .

刘公升坐公堂，

[ðə; ði] [paɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
The pile on the table looked like a mountain .
这 桩 在 这 桌子 看起来 喜欢 一个 山 .

见案上堆垒呈状如山，

[hiː; hi] [ðen] [ən'foʊldəd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He then unfolded and read the first petition .
他 然后 展开 和 读 这 第一的 请愿 .

遂将头一张呈状展阅，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[jæŋ] ['ʒuː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] ,
Yang Zhu , a woman in her official capacity ,
杨 朱 , 一个 女士 在 她 官方的 容量 ,

具禀职妇杨朱氏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , ['kaʊnti] .
It is Yangjiazhuang , Guiping County .
它 是 - , 桂平 县 .

系桂平县杨家庄，

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Ten miles from the city ,
十 英里 从 这 城市 ,

距城十里，

[hiː; hi] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kɔːzd] [baɪ]
He petitioned the emperor to save the people from the suffering caused by
他 请愿 这 皇帝 到 节省 这 人们 从 这 痛苦 导致 经过
[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hɑːmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['wɑːntənli] [kɪld] ['stjʊdnts] .
corrupt officials who harmed the people and wantonly killed students .
腐败 官员 WHO 受到伤害 这 人们 和 肆意妄为 被杀 学生 .

为贪官害民妄杀生员恳恩上奏以救涂炭事。

[jæŋ] [deɪn] , [ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ,
Yang Dayin , the thief of the Yang family ,
杨 戴因 , 这 贼 的 这 杨 家庭 ,

窃氏夫杨大印，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn][ðə; ði] [zɪnmaʊ]
[jɪr] .
He was a Juren (successful candidate in the imperial examination) in the Xinmao year .
他 曾是 一个 尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试) 在 这 鑫茂 年 .

乃系辛卯举人，

[duː] [tuː; tə] [pʊr] ['hɑːvists] [ænd; ənd] [draʊt] [ɪn][ðə; ði] [,θɜːr'tiːn] ['kauntiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,
Due to poor harvests and drought in the thirteen counties of this province ,
到期的 到 贫穷的 收获 和 干旱 在 这 十三 县 的 这 省 ,

因本省十三县年歉荒旱，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [soʊld][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
Among the common people , there were those who sold their children .
之中 这 常见的 人们 , 那里 是 那些 WHO 卖 他们的 孩子们 .

百姓就有卖儿鬻女，

[dɪs'pleɪst]
Displaced
流离失所

流离失所，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [,ɪndɪ'skraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不可言。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɑːn] ['eɪti] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ['hɑːrvɪst] .
The governor reported to the state on eighty percent of the year's harvest .
这 州长 据报道 到 这 状态 在 八十 百分比 的 这 年 收成 .

巡抚报国家八成年景，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'spætʃt] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
['tæksɪz] .
The government dispatched prefectures and counties to urge the collection of taxes .
这 政府 已派出 县 和 县 到 敦促 这 收藏 的 税收 .

札派州县催课纳税，

['piːp(ə)l] [ɪn] ['veriəs] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ['evriwer] .
People in various prefectures and counties starved to death everywhere .
人们 在 各种各样的 县 和 县 饥饿 到 死亡 到处 .

各州县之民饿殍遍地，

[greɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .
Grain cannot be delivered .
粮食 不能 是 发表 .

不能上粮。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
The local gentry made an appointment to travel together to the provincial
这 当地的 绅 制成 一个 预约 到 旅行 一起 到 这 省级
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

众乡绅约会一同赴省，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ʃoʊ]
On behalf of the people , he pleaded with the national governor to show
在 代表 的 这 人们 , 他 恳求 和 这 国家的 州长 到 展示
[kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] .
compassion for the disaster victims .
同情 为了 这 灾难 受害者 .

代民请命国巡抚怜惜灾民，

[fæn] ['dɑːəu] ['æŋgrəli] [sed] :
Fan Dao angrily said :
扇子 道 愤怒地 说 :

反道怒说：

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To win the hearts and minds of the people ,
到 赢 这 心 和 思想 的 这 人们 ,

'要买民心，

[kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,
Conspiracy of rebellion ,
阴谋 的 叛乱 ,

谋叛大逆，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪʃuːd] [ˌprɔklə'meɪʃənz] .
All of them issued proclamations .
全部 的 他们 发布 公告 .

皆推出枭示。'

[tə'deɪ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
Today we see the light of day .
今天 我们 看 这 光 的 天 .

今日得见天日，

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ]['æksɪz][ænd; ənd] ['hælbərd] ,
Undeterred by axes and halberds ,
毫不气馁 经过 轴 和 戟 ,

不避斧钺，

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They came at the risk of their lives .
他们 来了 在 这 风险 的 他们的 生活 .

冒死前来，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
To defend her deceased husband and seek justice for him .
到 保卫 她 死者 丈夫 和 寻找 正义 为了 他 .

代亡夫辩冤，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [tuː; tə] [grænt] [ˌjuː 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] .
We humbly beg Your Majesty's grace to grant us permission .
我们 谦卑地 求 你的 陛下的 优雅 到 授予 我们 允许 .

叩乞仁天大人台下恩准，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [fiːl] ['baʊndləs] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .

Then one will feel boundless gratitude for the great virtue .

然后 一 将要 感觉 无边无际 感激 为了 这 伟大的 美德 .

则感大德无既矣。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːkjuments] .

After reading it , I read all the other documents .

后 阅读 它 , 我 读 全部 这 其他 文件 .

阅毕又阅各状，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [gwoʊtaɪ][fɔːr; fər] ['wɑːntənli] ['kɪlɪŋ] ['stjʊdnts] .

All of these accusations were against Guotai for wantonly killing students .

全部 的 这些 指控 是 反对 国泰 为了 肆意妄为 杀 学生 .

皆系告国泰妄杀生员，

['fɔːrsəbli] ['teɪkɪŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Forcibly taking women from the people

强制 采取 女性 从 这 人们

强纳民女，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [pə'tɪʃənz] .

There were a total of seventy or eighty petitions .

那里 是 一个 全部的 的 七十 或者 八十 请愿书 .

呈状共有七八十张，

[ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :

Immediately give the order :

立即地 给 这 命令 :

立刻吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'lɔːŋ] . "

" Bring the criminal official along . "

" 带来 这 刑事 官方的 沿着 . "

“带犯官。”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :

A voice replied from below :

一个 嗓音 回复 从 以下 :

只闻下面答应一声：

" ['twɪtər] ! "

" twitter ! "

" 叽叽喳喳 ! "

“喳！”

['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['taɪgər] [hed] [taɪl]

Handing over the tiger head tile

处理 超过 这 老虎 头 瓦

手接虎头牌，

['kwɪkli] ['eskɔːrt] [gwoʊtaɪ][tuː; tə] ['prɪzn] .

Quickly escort Guotai to prison .

迅速地 护送 国泰 到 监狱 .

快役去提国泰于狱中，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :

You can attest to this :

你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'dɪŋ] .

The imperial envoy was ordered to go to Shandong .

这 帝国 使者 曾是 订购 到 去 到 山东 .

钦差奉旨下山东，

[tuː; tə][ɪk'spænd] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
To expand territory and protect the Qing Dynasty .
到 扩张 领土 和 保护 这 青 王朝 .

展土开疆保大清。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld]
Eliminating evil and bringing peace to the world
消除 邪恶的 和 带来 和平 到 这 世界

除恶安良升平世，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] .
He was impartial and incorruptible , and did not follow the rules .
他 曾是 公正 和 廉洁奉公 , 和 做过 不是 跟随 这 规则 .

铁面无私不顺情。

[suːn] ['æftər] , [gwoʊtaɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Soon after , Guotai was brought before the table .
很快 后 , 国泰 曾是 带来 前 这 桌子 .

不多时将国泰带至公案前，

[ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['sɜːrvənt] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪgɝz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːt] [kɑːrd] , [swʌŋ] [ðə; ði] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] .
The quick - witted servant , holding a tiger's head and a taut card , swung the card with one leg .
这 快的 - 机智的 仆人 , 保持 一个 老虎的 头 和 一个 紧绷 卡片 , 摇摆 这 卡片 和 一 腿 .

快役手举虎头提牢牌单腿打千，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [gwoʊtaɪ][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] . "
" The corrupt official Guotai has been brought here . "
" 这 腐败 官方的 国泰 有 到过 带来 这里 . "

"犯官国泰带到。"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
The servants on both sides shouted in response .
这 仆人 在 两个都 侧面 喊叫 在 回复 .

两旁人役接喊一声。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公喝道：

" [gwoʊtaɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'baɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" Guotai , you are not abiding by the laws of the country . "
" 国泰 , 你 是 不是 遵守 经过 这 法律 的 这 国家 . "

"国泰你不遵国家法度，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] .
He committed a heinous crime .
他 坚定的 一个 令人发指的 犯罪 .

身犯弥天大罪，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] ,
Arriving at the Dharma Hall ,
抵达 在 这 法 大厅 ,

来至法堂，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] ! "
" How dare they stand without kneeling ! "
" 如何 敢 他们 站立 没有 跪着 ! "

竟敢立而不跪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊtaɪ]
Upon hearing this , Guotai
之上 听力 这 , 国泰

国泰闻言，

['weɪ] [ræn] ['koʊldli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Ran coldly smiled and said :
魏 兰 冷冷地 微笑 和 说 :

微然冷哂说：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [tuː] [ækt][soʊ] ['ærəgəntli] [ɪn][maɪ] [hɔːl] ! "
" How dare you two act so arrogantly in my hall ! "
" 如何 敢 你 二 行为 所以 傲慢地 在 我的 大厅 ! "

“你二人竟敢在我堂上施威，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
I am a member of the royal family .
我 是 一个 成员 的 这 皇家 家庭 .

我乃是皇家内亲，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [niːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ?
How could I kneel before you ?
如何 可以 我 下跪 前 你 ?

焉能跪你。”

[l'juː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Gong shouted :
刘 锣 喊叫 :

刘公喝道：

" ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] , "
" Talking nonsense , "
" 说 废话 , "

“满口胡言，

['lɪt(ə)l] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [prɪns] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] , ['kɑːmənər] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]
Little do they know that if a prince breaks the law , commoners are subject to
小的 做 他们 知道 那 如果 一个 王子 休息 这 法律 , 平民 是 主题 到
[ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] .
the same punishment .
这 相同的 惩罚 .

岂不知王子犯法庶民同罪。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
You do not kneel before the two officials in charge .
你 做 不是 下跪 前 这 二 官员 在 收费 .

你不跪本部堂二人，

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː]
His Majesty's decree
他的 陛下的 法令

圣上旨意，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːl] ['iːðər] .
You will not kneel either .
你 将要 不是 下跪 任何一个 .

你亦不跪，

[dɪsrɪ'spekt] [ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd]
Disrespecting the Holy Lord
不尊重 这 圣 主

藐视圣主，

[juːv] [kɔm'paundid] [jʊr; jər] [sɪnz] .
You've compounded your sins .
你已经 复合 你的 罪孽 .

你真是罪上加罪。”

[gwoʊtaɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
Guotai looked up and . . .
国泰 看起来 向上 和 . . .

国泰望上一瞅，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Seeing the imperial edict hanging in front of them ,
看到 这 帝国 法令 绞刑 在 正面 的 他们 ,

见迎面悬着圣旨，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
There is an imperial edict .
那里 是 一个 帝国 法令 .

现有圣旨，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "
" I will take my seat in the main hall . "
" 我 将要 拿 我的 座位 在 这 主要的 大厅 . "

本御就坐在堂前罢。”

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ] .
There are more than seventy petitions from the people accusing you .
那里 是 更多的 比 七十 请愿书 从 这 人们 指控 你 .

“民间告你的呈词有七十余张，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

你可知罪？”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪm] . "
" I have committed no crime . "
" 我 有 坚定的 不 犯罪 . "

“本御并无罪过，

[juː; jʊ] [tuː] [baʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌem 'iː] .
You two bound and imprisoned me .
你 二 边界 和 被监禁 我 .

你二人将本御缚而入狱，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
The three of us will go to the capital together to meet the Emperor .
这 三 的 我们 将要 去 到 这 首都 一起 到 见面 这 皇帝 .

咱三人一同进京面圣，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
The key is to distinguish right from wrong .
这 钥匙 是 到 区分 正确的 从 错误的 .

分别是非就是了，

[waɪ] [weɪst] [taɪm] ['ɑːrgjuːɪŋ] ?
Why waste time arguing ?
为什么 浪费 时间 争论 ?

何必多绕口舌。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

"我且问你，

[juː; jʊ] ['rekləsli] [kɪld] [tuː] ['kaʊnti] ['mædʒistrits] .
You recklessly killed two county magistrates .
你 鲁莽地 被杀 二 县 地方法官 .

你任性杀了两个知县，

[ˌθɜːr'tiːn] ['stjʊdnts] ,
Thirteen students ,
十三 学生 ,

十三名生员，

" [spiːk] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Speak up quickly ! "
" 说话 向上 迅速地 ! "

快快招来。"

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Cathay laughed and said :
国泰 笑了 和 说 :

国泰大笑说：

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
A true man does not hide anything in his actions .
一个 真的 男人 做 不是 隐藏 任何事物 在 他的 行动 .

"大丈夫作事并无隐瞒，

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [s'kɒləz] - [plɑːt][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
The truth about the scholars ' plot to rebel .
这 真相 关于 这 学者们 - 阴谋 到 反叛 .

举人秀才欲造反情实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
He was beheaded outside the gate .
他 曾是 斩首 外部 这 门 .

斩在辕门外，

[ðɪs] [ɪz][noʊ][bɪɡ] [diːl] ;

This is no big deal ;

这 是 不 大的 交易 ;

这算什么大事;

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊnti] ['mædʒistrits] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [draʊt] .

The two county magistrates falsely reported a drought .

这 二 县 地方法官 错误地 据报道 一个 干旱 .

两个知县谎报荒旱,

[ɪɡ'zempʃn] [frʌm; frəm] ['næʃ(ə)nəl] ['tæksɪz][ænd; ənd] [ɡreɪn] ['liːviz]

Exemption from national taxes and grain levies

豁免 从 国家的 税收 和 粮食 税费

免征国课钱粮,

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['prɑːspərəs] .

The current situation is that 80 % of the year is prosperous .

这 当前的 情况 是 那 - % 的 这 年 是 繁荣 .

现时丰八成年景,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

Therefore , he was killed .

所以 , 他 曾是 被杀 .

故而杀之,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][sɪn] .

It is not a sin .

它 是 不是 一个 罪 .

也不为罪过。”

[l'juː] [ɡɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Liu Gong then asked :

刘 锣 然后 问 :

刘公又问:

" [ðiːz] ['fɔːrti] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪl] [prə'vaɪd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] . "

" These forty beautiful women will provide transportation . "

" 这些 四十 美丽的 女性 将要 提供 运输 . "

“这四十名美女接送,

" [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'fes] . "

" I need you to confess . "

" 我 需要 你 到 承认 . "

要你招来。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :

Cathay said :

国泰 说 :

国泰说:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

" This is the dignity of an official . "

" 这 是 这 尊严 的 一个 官方的 . "

“这是作官的威严,

[waɪ] ['bɑːðər] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why bother mentioning it ?

为什么 打扰 提及 它 ?

何必挂齿。”

[l'juː] [ɡɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Liu Gong then asked :

刘 锣 然后 问 :

刘公又问道:

" [jʊr; jər] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [bəʊθ] - [ænd; ənd] - . "
" Your relatives are recognized in both Tongjiazhai and Sanlangzhuang . "
" 你的 亲属 是 认可 在 两个都 - 和 - . "

“佟家寨三郎庄两处与你认亲，

[let] [ðem; ðəm] [duː] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Let them do evil and oppress the people .
让 他们 做 邪恶的 和 压迫 这 人们 .

任他们作恶欺压黎民，

" [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'fes] . "
" I need you to confess . "
" 我 需要 你 到 承认 . "

要你招来。”

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [sed] :
Cathay said :
国泰 说 :

国泰说：

" [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [ɪz] [truː] . "
" The reunion is true . "
" 这 团圆 是 真的 . "

“认亲是实，

[hiː; hi] [dɪd] ['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['nɑːlɪdʒ] .
He did evil without the emperor's knowledge .
他 做过 邪恶的 没有 这 皇帝的 知识 .

他作恶本御不知，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
What does it have to do with me ?
什么 做 它 有 到 做 和 我 ?

与我何干，

" [its] [ɔːl] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] . "
" It's all pointless to say more . "
" 它是 全部 无意义 到 说 更多的 . "

真是多言无用。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sniəd] :
Liu Gong sneered :
刘 锣 冷笑 :

刘公冷哂说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['steɪtmənt] ! "
" What a useless statement ! "
" 什么 一个 无用 陈述 ! "

“好一个多言无用，

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [kən'fest] [tuː; tə] .
The statements in these cases have all been confessed to .
这 声明 在 这些 案例 有 全部 到过 坦白 到 .

这些案口供俱已承招，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
Regardless of the other cases ,
不管 的 这 其他 案例 ,

其余之案无论，

[l'jɑːn] [zuː'oʊ] - [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Lian Zuo Liancheng knocked on the gate of the palace .
连 左 - 敲门 在 这 门 的 这 宫殿 .

连左连城叩阍一案，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [kraɪmz] .
There are a total of eighteen crimes .
那里 是 一个 全部的 的 十八 犯罪 .

共有十八款罪了。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [əd'maiəz] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
This department admires your courage and responsibility .
这 部门 钦佩 你的 勇气 和 责任 .

本部堂倒服你敢作敢当。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['prɪzn] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'teɪn] [gwoʊtaɪ][ɪn] ['prɪzn] .
He then ordered the military prison to temporarily detain Guotai in prison .
他 然后 订购 这 军队 监狱 到 暂时地 扣留 国泰 在 监狱 .

遂吩咐军牢把国泰人监暂寄，

[tə'mɑːroʊ] , [gwoʊtaɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪzn] [væn] .
Tomorrow , Guotai will be put into a prison van .
明天 , 国泰 将要 是 放 进入 一个 监狱 货车 .

明日将国泰打入囚车，

[lɔːrd] [hiː; hi] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Lord He , you should first escort him to the capital .
主 他 , 你 应该 第一的 护送 他 到 这 首都 .

和中堂你先将他解进京，

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tə'mɑːroʊ] .
I will issue a statement tomorrow .
我 将要 问题 一个 陈述 明天 .

我明日出一张明示，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
So that the people may know the reason for the journey to the capital .
所以 那 这 人们 可能 知道 这 原因 为了 这 旅行 到 这 首都 .

好叫众百姓知晓解京之故，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɑːn]
He also ordered the families of the forty beautiful women to be released on
他 还 订购 这 家庭 的 这 四十 美丽的 女性 到 是 发布 在
[beɪl] .
bail .
保释 .

并令四十名美女家属具保领回。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [maɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['priːfektʃər] .
I have now completed my inspection of the warehouses of the ten prefectures .
我 有 现在 完全的 我的 检查 的 这 仓库 的 这 十 县 .

我且盘查十府仓库已毕，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Only then can you return to Beijing .
仅有的 然后 能 你 返回 到 北京 .

方可回京。”

- [sed] :
Heshen said :
- 说 :

和珅说：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [raɪt] . "
" The teacher is right . "
" 这 老师 是 正确的 . "

“老师言之有理，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['eskɔːtid] [gwoʊtaɪ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The students escorted Guotai to Beijing .
这 学生 护送 国泰 到 北京 .

门生押着国泰进京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪzn] .
He was temporarily placed in the Ministry of Justice prison .
他 曾是 暂时地 放置 在 这 部 的 正义 监狱 .

将他暂寄刑部监中，

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] ['huː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
" Would it be acceptable for Teacher Hou to return to the capital and
" 会 它 是 可接受 为了 老师 侯 到 返回 到 这 首都 和
[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] [kraɪmz] ? "
report to the Emperor regarding these crimes ? "
报告 到 这 皇帝 关于 这些 犯罪 ? "

候老师回京再奏明圣上质对他这些罪恶可否？”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [lets] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋli] . "
" Let's proceed accordingly . "
" 我们来吧 继续 因此 . "

“就按此行。”

[soʊ][hiː; hi] [ə'dʒɜːnd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
So he adjourned the court session .
所以 他 休会 这 法庭 会议 .

遂退了堂，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
A notice was issued the following day .
一个 注意 曾是 发布 这 下列的 天 .

次日发出告示，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The people were overjoyed .
这 人们 是 欣喜若狂 .

众百姓欢悦，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - ['eskɔːtɪŋ] [gwoʊtaɪ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
The story of Heshen escorting Guotai to Beijing is not discussed here .
这 故事 的 - 护送 国泰 到 北京 是 不是 讨论 这里 .

和珅解国泰进京不表。

[naʊ] , [l'juː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [fæn] [haʊrən] :
Now , Liu Gong said to Fan Haoran :
现在 , 刘 锣 说 到 扇子 浩然 :

且说刘公向范浩然道：

" [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [stjuədz] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] ."
" My worthy brother , instruct the guards and stewards outside to attend to you . "
" 我的 值得 兄弟 , 指示 这 守卫 和 管家 外部 到 出席 到 你 . "

"贤弟吩咐外面人马执事伺候，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ɪn] [leɪzuː] ['priːfektʃər] .
They set off to inspect the warehouses in Laizhou Prefecture .
他们 放 离开 到 检查 这 仓库 在 莱州 州 .

起行莱州府盘查仓库，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['fæmɪn] ['vɪktəms] .
To provide relief to famine victims .
到 提供 宽慰 到 饥荒 受害者 .

赈济饥民。"

[həɔrən] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Haoran agreed to go out .
浩然 同意 到 去 出去 .

浩然答应出去。

[l'juː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Liu Gong immediately left the governor's office and got into his sedan chair .
刘 锣 立即地 左边 这 州长的 办公室 和 得到 进入 他的 轿车 椅子 .

刘公立刻出了巡抚衙门上轿。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放了三声炮，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
We left the provincial capital .
我们 左边 这 省级 首都 .

出了省城。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] .
All the officials , both civil and military , in the city saw them off for ten miles .
全部 这 官员 , 两个都 民用 和 军队 , 在 这 城市 锯 他们 离开 为了 十 英里 .

阖城文武大小官员送出十里之外，

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪtəlz] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Their respective return to their provincial capitals is another story .
他们的 各自 返回 到 他们的 省级 首都 是 其他 故事 .

各自回省城不表。

[l'juː] [gɔːŋz] [men] ['trævld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [stɑːp] .
Liu Gong's men traveled for more than one stop .
刘 锣的 男人 旅行 为了 更多的 比 一 停止 .

刘公人马行了一站多路，

[ə'hed] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .
Ahead , men and women were seen fighting with weapons .
前方 , 男人 和 女性 是 已见 斗争 和 武器 .

见前面有男女持械争斗。

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['brʌðər] [fæn] , [ðɪs] [fɔːlz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] ? "
" Brother Fan , this falls under the jurisdiction of which department ? "
" 兄弟 扇子 , 这 瀑布 在下面 这 管辖权 的 哪个 部门 ? "

“范贤弟这属哪里所管。”

[fæn] [həɔrən] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Fan Haoran took a look ,
扇子 浩然 采取 一个 看 ,

范浩然一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðɪs] [ɪz] - ['vɪlɪdʒ] .
This is Sanlang Village .
这 是 - 村庄 .

这前面乃是三郎庄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [jiːʃuːi] ['kaʊnti] .
It is under the jurisdiction of Yishui County .
它 是 在下面 这 管辖权 的 沂水 县 .

是沂水县管辖。”

[l'juː] [gɔːŋ] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] .
Liu Gong recalled the tyrant of Sanlang Village .
刘 锣 召回 这 暴君 的 - 村庄 .

刘公想起三郎庄之恶霸，

[ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Approximately one woman was blocking the group of men at the front .
大约 一 女士 曾是 阻塞 这 团体 的 男人 在 这 正面 .

大约前面一妇抵挡众男，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [wɪl] [ækt] [ʌn'riːznəbli] [ə'gen] .
It is inevitable that the bully will act unreasonably again .
它 是 不可避免的 那 这 欺负 将要 行为 不合理地 再次 .

必然恶霸又行无理。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

遂说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] [jiːʃuːi] ['kaʊnti] . "
" My dear brother , I'm going to stay temporarily in Yishui County . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 我是 去 到 停留 暂时地 在 沂水 县 . "

“贤弟我到沂水县暂住，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [help] [ðæt] ['wʊmən] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Go forward and help that woman capture the bully and bring him to me .
去 向前 和 帮助 那 女士 捕获 这 欺负 和 带来 他 到 我 .

你上前帮助那一妇人捉拿恶霸前来见我。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [l'juː] [gɔːŋz] [men] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['entərd] [jiːʃuːi] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Leaving aside the fact that Liu Gong's men and his staff entered Yishui City and attacked the mansion ,
离开 旁边 这 事实 那 刘 锣的 男人 和 他的 职员 进入 沂水 城市 和 遭到攻击 这 大厦 ,

不说刘公人马执事人等进沂水城打公馆，

[naʊ] , [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] - .
Now , this village is Sanlangzhuang .
现在 , 这 村庄 是 - .

且说这座村庄正是三郎庄。

[ðə; ði] ['oʊnɝz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [læŋ] .
The owner's surname was Lang .
这 所有者的 姓 曾是 朗 .

庄主姓郎，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz]
The three brothers
这 三 兄弟

兄弟三人，

['daimjəj] ['rɔndə]
Daimyo Ronda
大名 朗达

大名郎达、

[tuː] [læŋ] ['dʒiːən] ,
Two Lang Jian ,
二 朗 建 ,

二名郎建、

[θriː] [læŋ] [tɑːŋz] ,
Three Lang Tongs ,
三 朗 钳 ,

三名郎通，

[ɔːl] [θriː] [pə'zest] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
All three possessed astonishing martial arts skills .
全部 三 拥有 惊人 武术 艺术 技能 .

三人俱有惊人武艺，

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] ['tiːtʃərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He has four teachers under his command .
他 有 四 教师 在下面 他的 命令 .

手下有四名教师。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][gwoʊtaɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] .
He relied on Guotai as his godfather .
他 依赖 在 国泰 作为 他的 教父 .

依仗国泰是他义父，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːpər] .
His usual behavior was improper .
他的 通常 行为 曾是 不当 .

素日行事不端，

[ə; eɪ] [wel] [wʌz; wəz] [dʌg] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

A well was dug in front of the village for drinking water .

一个 出色地 曾是 挖 在 正面 的 这 村庄 为了 喝 水 .

庄前挖了一座吃水井，

[noʊ] [welz] [meɪ] [biː; bi] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] .

No wells may be dug in the surrounding villages .

不 水井 可能 是 挖 在 这 周围 村庄 .

凡周围各村庄不准挖井，

[ðeɪ] [ɔːl] [drɔː] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wel] .

They all draw their drinking water from this well .

他们 全部 画 他们的 喝 水 从 这 出色地 .

吃水皆在他这井中取水。

[men] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wel] .

Men are not allowed to draw water from this well .

男人 是 不是 允许 到 画 水 从 这 出色地 .

此井不准男子挑水，

['oʊnli] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtər] .

Only women were allowed to come and fetch water .

仅有的 女性 是 允许 到 来 和 拿来 水 .

只准妇女前来打水。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər]

If you see a pretty woman coming to fetch water

如果 你 看 一个 漂亮的 女士 未来 到 拿来 水

若见俊俏妇女前来打水，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

They rushed into the courtyard to get married .

他们 匆忙 进入 这 庭院 到 得到 已婚 .

抢入院中成亲，

[fɔːr; fər] [fʌn] ,

For fun ,

为了 乐趣 ,

取乐，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .

The villagers were angry but dared not speak out .

这 村民们 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

各村百姓敢怒而不敢言。

[tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz][diː'ju] - ,

Today there is Du Cuiyu ,

今天 那里 是 杜 - ,

今日有杜翠玉、

[diː'ju] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .

Du Cuizhen and her sister came to fetch water .

杜 - 和 她 姐姐 来了 到 拿来 水 .

杜翠贞姊妹二人前来汲水，

[læŋ] ['dʒiːən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Lang Jian saw it .

朗 建 锯 它 .

就被郎建看见，

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [flɜːtid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They approached and flirted with him .

他们 接近 和 调情 和 他 .

近前调戏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [in'sʌltid] [baɪ] [ˌem 'es] . [diː'ju][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .
They were insulted by Ms . Du and her companion .
他们 是 受辱 经过 多发性硬化症 . 杜 和 她 伴侣 .

被杜小姐二人辱骂，

[læŋ] ['dʒiːən][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lang Jian was furious .
朗 建 曾是 狂怒 .

郎建大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['læki] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
He ordered his servants and wicked lackeys to come forward and seize the person .
他 订购 他的 仆人 和 邪恶 喽啰 到 来 向前 和 抢占 这 人 .

喝令家丁恶奴近前抢人。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
Suddenly , an elderly woman appeared from the front .
突然 , 一个 老年 女士 出现 从 这 正面 .

忽见从前面来一半老的妇人，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [get] ['kloʊzər] :
Shout it out as you get closer :
喊 它 出去 作为 你 得到 更近 :

赶近前大喊一声：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['dɔːtər] ? "
" Who dares to take my daughter ? "
" WHO 敢于 到 拿 我的 女儿 ? "

“哪个敢抢我的女儿。”

['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] ,
Secretly instructed ,
偷偷 指示 ,

暗中交代，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [keɪm] [wʌz; wəz] ['kɪn] [bænʃi] .
The woman who came was Qin Banshi .
这 女士 WHO 来了 曾是 秦 班什 .

来的这位妇人秦班氏，

['wɪdoʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Widowed for many years ,
寡 为了 许多 年 ,

孀居多年，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts]
Highly skilled in martial arts
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高强，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ]
Exceptional physical strength
非凡的 身体的 力量

膂力过人，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , - .
I live in Banjia Village , Qiancun .
我 居住 在 - 村庄 , - .

住在前村班家小屯。

[aɪ] [stʊd] ['kæʒuəli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] [deɪ] .
I stood casually in front of the village one day .
我 站立 随意地 在 正面 的 这 村庄 一 天 .

一日在村前偶立，

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] , [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The two girls appeared to be thirteen , fourteen , or fifteen years old .
这 二 女孩们 出现 到 是 十三 , 十四 , 或者 十五 年 老的 .

见两个女子年十三四五岁，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] ,
Sweating profusely from walking ,
出汗 大量地 从 步行 ,

走的汗流满面，

['pæntɪŋ]
Panting
喘息

气喘吁吁，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɑːrmd] .
He looked alarmed .
他 看起来 惊慌 .

有惊惶之色。

['kɪn] [g'jʊə] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Qin Gua stepped forward and asked :
秦 瓜 步 向前 和 问 :

秦寡近前问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] , "
" You two young ladies , "
" 你 二 年轻的 女士们 , "

“你这两位姑娘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [pæst] [nuːn] .
It was well past noon .
它 曾是 出色地 过去的 中午 .

天已午时大过，

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?
Where do you intend to go ?
在哪里 做 你 打算 到 去 ?

欲要何往？

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][maɪ][oʊld] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] .
" It would be better to rest at my old home for a while before continuing .
" 它 会 是 更好的 到 休息 在 我的 老的 家 为了 一个 尽管 前 继续 .
"
"
"

不如且到老身家歇歇腿再走不迟。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['kɪn] .
The two women went to the home of the widow Qin .
这 二 女性 去 到 这 家 的 这 寡妇 秦 .

这二女子随到秦寡之家。

['kɪn] [g'jʊə] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .
Qin Gua brewed a pot of tea .
秦 瓜 酿造 一个 锅 的 茶 .

秦寡烧了一壶茶，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Order the two women to drink .
命令 这 二 女性 到 喝 .

令二女子喝，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

随问：

" [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] , "
" You two young ladies , "
" 你 二 年轻的 女士们 , "

“你这二位姑娘，

[noʊ] [wʌn] ['fɑːloʊd] .
No one followed .
不 一 随后 .

无人跟随，

[wɒts] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
What's the rush ?
是什么 这 匆忙 ?

慌慌张张有何事？

[wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ?
Where are we going ?
在哪里 是 我们 去 ?

是往哪里去？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [æskt] ,
When the two women asked ,
什么时候 这 二 女性 问 ,

二女子见问，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

不由落下泪来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [mɑːm] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Mom doesn't know this . "
" 妈妈 不 知道 这 . "

“妈妈有所不知，

[diː'ju] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [gɜːrl]
Du Cuiyu , the young slave girl
杜 - , 这 年轻的 奴隶 女孩

小奴杜翠玉，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sleɪvz] ['sɪstər] , [diː'ju] - .
He is the slave's sister , Du Cuizhen .
他 是 这 奴隶的 姐姐 , 杜 - .

他是奴的妹妹杜翠贞。

[diː'ju] [hɑːŋ] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
Du Hong , the slave's father , was a Jinshi (a successful candidate in the
杜 洪 , 这 奴隶的 父亲 , 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) [huː] [pæst] [bəuθ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl]
highest imperial examinations) who passed both the provincial and imperial
最高 帝国 考试) WHO 通过了 两个都 这 省级 和 帝国

奴父杜洪是两榜进士出身，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fæn] ['kaʊnti]
Appointed to Fan County
任命 到 扇子 县

出任范县，

[hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] .
He spoke out for the people because of the famine .
他 辐 出去 为了 这 人们 因为 的 这 饥荒 .

因年歉为民请命，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .

巡抚大怒，

[hiː; hi] [bi'hedid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
He beheaded his father at the gate of the camp .
他 斩首 他的 父亲 在 这 门 的 这 营 .

将奴父斩首在辕门，

[ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [siːk]
The slave sisters wanted to go to Beijing to petition the emperor and seek
这 奴隶 姐妹 通缉 到 去 到 北京 到 请愿 这 皇帝 和 寻找
[rɪ'vendʒ] [ɑːn][gwoʊtaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] .
revenge on Guotai and their father .
复仇 在 国泰 和 他们的 父亲 .

奴姊妹欲上北京叩阍告国泰与父报仇。”

['kɪn] [g'jʊə] [sed] :
Qin Gua said :
秦 瓜 说 :

秦寡说：

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪz] [jʌŋ] , "
" Your sister is young , "
" 你的 姐姐 是 年轻的 , "

“你姐妹年轻，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路途又远，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['mɪsˌhæps][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
If there are any mishaps on the way ,
如果 那里 是 任何 事故 在 这 方式 ,

若路上有了舛错，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
It was too late to regret it then !
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 !

那时悔之晚矣！

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,

我闻人言,

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [wʌz; wəz] [suːn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə]
Liu , the Minister of Personnel , was soon ordered to go to Shandong to
刘 , 这 部长 的 人员 , 曾是 很快 订购 到 去 到 山东 到
[ɪn'vestɪgeɪt] .
investigate .
调查 .

刘吏部不久奉旨下山东查办。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
If we follow my advice ,
如果 我们 跟随 我的 建议 ,

若依老身之言,

[steɪ] [hɪr]
Stay here
停留 这里

在此住下,

[hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] .
have no children .
有 不 孩子们 .

我又无儿无女,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['aʊt'saɪdər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
There were no outsiders coming and going .
那里 是 不 局外人 未来 和 去 .

并无外人来往,

[wen] [lɔːrd] [l'juː] [kʌmz] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ,
When Lord Liu comes to Shandong ,
什么时候 主 刘 来 到 山东 ,

候刘大人来山东,

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , ['evri] [ə'piːl] [wɪl] [biː; bi] [ə'pruːvd] .
In his case , every appeal will be approved .
在 他的 案件 , 每一个 上诉 将要 是 得到正式认可的 .

在他案下一告必准,

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [θɪŋk] ?
I wonder what your sisters think ?
我 想知道 什么 你的 姐妹 思考 ?

不知你姐妹心下如何?”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ] ['sɪstər] [wɪl] ['ænsər] ?
I wonder how you sisters will answer ?
我 想知道 如何 你 姐妹 将要 回答 ?

不知姐妹怎样回答?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : - [rɑːbz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [dʒoʊz] ['dɔːtər] [ɪz] [kɪld]

Chapter Seventeen : Sanlang Robs a Virtuous Woman , and Minister Zhou's Daughter is Killed

章 十七 : - 抢劫 一个 有德行的 女士 , 和 部长 周氏 女儿 是 被杀

第十七回 三郎抢良家妇女 周侍郎禀女被杀

[dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðər] [pæðz] ,

Don't talk about other paths ,

不 讲话 关于 其他 路径 ,

别的行道莫讲，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wel] .

It seems the farmers are doing well .

它 似乎 这 农民 是 正在做 出色地 .

看来庄稼头行。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['bɪzi] [wɜːrk] : ['ɔːtəm] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['stɔːrɪdʒ] .

Half a year of busy work : autumn harvest and winter storage .

一半 一个 年 的 忙碌的 工作 : 秋天 收成 和 冬天 贮存 .

秋收冬藏半年忙，

[aɪm][dʒʌst] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .

I'm just strolling around aimlessly .

我是 只是 漫步 大约 漫无目的地 .

无事闲溜闲逛。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [peɪd] . . .

As long as the taxes and provisions are paid . . .

作为 长的 作为 这 税收 和 条款 是 有薪酬的 . . .

只要纳完钱粮，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .

Let's not talk about princes and kings .

我们来吧 不是 讲话 关于 王子们 和 国王 .

莫论公子侯王。

['sɪtɪŋ] [tə'geðər] , ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [laɪf] ,

Sitting together , chatting about everyday life ,

坐着 一起 , 聊天 关于 每天 生活 ,

坐在一处叙家常，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [friː] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːrmd] .

They were all free and unharmed .

他们 是 全部自由的 和 毫发无损 .

俱是无拘无恙。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][diː'ju] ['sɪstər] . . .

Upon hearing this , the Du sisters . . .

之上 听力 这 , 这 杜 姐妹 . . .

话说杜家姊妹一闻此言，

[maʊθ] :

Mouth :

嘴 :

口尊：

" ['mʌðər] ,

" Mother ,

" 母亲 ,

“妈妈，

[fɜːrst] ['miːtɪŋ]
First **meeting**
第一的 会议

初次相逢，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] ?
How **can** **I** **disturb** **you** **?**
如何 能 我 打扰 你 ?

如何打搅。”

['kɪn] [g'jʊə] [sed] :
Qin **Gua** **said** **:**
秦 瓜 说 :

秦寡说：

" [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [ˌpɑːpju'lærəti] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] ,
" **A** **person's** **popularity** **at** **first** **sight** **,**
" 一个 人的 人气 在 第一的 视线 ,

“一见人缘，

[aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
I **must** **take** **a** **step** **forward** **.**
我 必须 拿 一个 步 向前 .

老身要高举一步，

[aɪm] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'dɒpt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [æz; əz] [maɪ] ['gɑːddɔːtər] .
I'm **considering** **adopting** **your** **sister** **as** **my** **goddaughter** **.**
我是 考虑 收养 你的 姐姐 作为 我的 教女 .

有心认你姐妹为义女，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
I **wonder** **what** **you** **think** **?**
我 想知道 什么 你 思考 ?

不知心下如何？”

[ðə; ði] [diː'ju] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The **Du** **sisters** **were** **secretly** **delighted** **upon** **hearing** **this** **.**
这 杜 姐妹 是 偷偷 高兴极了 之上 听力 这 .

杜家姊妹闻言暗喜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
They **were** **left** **with** **nowhere** **to** **turn** **.**
他们 是 左边 和 无处 到 转动 .

正在无投无奔，

[ðen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] :
Then **he** **immediately** **put** **his** **mouth** **on** **it** **:**
然后 他 立即地 放 他的 嘴 在 它 :

遂即口尊：

" ['mʌðər] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" **Mother** **,** **please** **come** **up** **.** **"**
" 母亲 , 请 来 向上 . "

“娘亲请上，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He **received** **a** **bow** **from** **his** **daughter** **.**
他 已收到 一个 弓 从 他的 女儿 .

受女儿一拜。”

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He **then** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **.**
他 然后 跪下 向下 和 叩头 .

便跪倒叩头，

['kɪn] [bæn][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
Qin Ban was so delighted that she scratched her head and cheeks .
秦 禁止 曾是 所以 高兴极了 那 她 刮痕 她 头 和 脸颊 .

只喜得秦班氏抓耳挠腮，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [kʊkt] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][maɪ] [tuː] ['dɔtɚz] .
I immediately cooked a meal for my two daughters .
我 立即地 煮熟 一个 一顿饭 为了 我的 二 女儿们 .

立刻给两个女儿做饭吃，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lɪvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
His sisters lived there from then on .
他的 姐妹 居住地 那里 从 然后 在 .

从此他姊妹就住在此处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪərwʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ðæt] [deɪ] .
There was no firewood in the courtyard that day .
那里 曾是 不 柴 在 这 庭院 那 天 .

这一日院中无柴，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [tæŋk] .
There is no water in the tank .
那里 是 不 水 在 这 坦克 .

缸内无水，

['kɪn] [g'jʊə] [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['faɪərwʊd] .
Qin Gua went to fetch firewood .
秦 瓜 去 到 拿来 柴 .

秦寡前去搬柴，

[ðə; ði][diː'ju] ['sɪstər] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
The Du sisters couldn't bear it .
这 杜 姐妹 不能 熊 它 .

杜家姊妹心中不忍，

[ðə; ði] ['sɪstər] [dɪ'skʌst] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] .
The sisters discussed going out to fetch water in front of Sanlang Village .
这 姐妹 讨论 去 出去 到 拿来 水 在 正面 的 - 村庄 .

姊妹相商出门赴三郎庄前汲水。

['wɪdoʊ] ['kɪn] ['kærid] ['faɪərwʊd] [hoʊm] .
Widow Qin carried firewood home .
寡妇 秦 携带 柴 家 .

秦寡搬柴回家，

[ðə; ði] [tuː] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The two daughters were nowhere to be found .
这 二 女儿们 是 无处 到 是 成立 .

不见两个女儿，

[siː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['wɔːtər] ['bʌkɪt] .
See a short water bucket .
看 一个 短的 水 桶 .

见短一只水筲，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
He knew that his daughter had gone to the village in front to fetch water .
他 知道 那 他的 女儿 有 已消失 到 这 村庄 在 正面 到 拿来 水 .

就知女儿去前村汲水。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læŋ] ['fæməli]
If you encounter the third son of the Lang family
如果 你 遇到 这 第三 儿子 的 这 朗 家庭

若遇见那郎家三子，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] !
That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 !

那还了得。”

[soʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] ['aɪərn] [baːz] ,
So he picked up two iron bars ,
所以 他 挑选 向上 二 铁 酒吧 ,

遂抄起两根铁棒，

[rʌʃ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] ,
Rush to Sanlang Village ,
匆忙 到 - 村庄 ,

赶奔三郎庄，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [diː'ju] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Just then , the Du sisters were in trouble .
只是 然后 , 这 杜 姐妹 是 在 麻烦 .

正遇杜家姊妹有难，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [ðoʊz] ['mædmən] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Those madmen should stop being so unreasonable . "
" 那些 狂人 应该 停止 存在 所以 不合理 . "

“狂徒们少要无理，

[jʊr; jər] ['grænmʌðər] [ɪz] [hɪr] !
Your grandmother is here !
你的 祖母 是 这里 !

你家老太太来也！”

[hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] , [wiːldɪŋ] [æn; ən] ['aɪərn] [bɑːr] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [kloʊz] .
He strode forward , wielding an iron bar , and charged close .
他 大步走 向前 , 挥舞 一个 铁 酒吧 , 和 带电 关闭 .

大踏步手抡铁棒闯至近前。

[hiː; hi] [wʊd] [biːt] ['eniwʌn] [hiː; hi] [met] .
He would beat anyone he met .
他 会 打 任何人 他 遇见 .

逢人就打，

[ðə; ði] [θriː] [læŋ] ['brʌðərz] [nuː] [ðæt] ['kɪn] [bæn] [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] .
The three Lang brothers knew that Qin Ban was highly skilled in martial arts .
这 三 朗 兄弟 知道 那 秦 禁止 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

郎家弟兄三人素知秦班氏武艺高强，

['hiːz] [nɑːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
He's not someone to be trifled with .
他是 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

不是省油之灯，

[naʊ] [ðæt] [wiːv] ['ɡɑːtn] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː] [ðɪs] [mes] ,
Now that we've gotten ourselves into this mess ,
现在 那 我们已经 获得 我们自己 进入 这 混乱 ,

今日既然惹上了，

[aɪ] [kɑːnt] ['ɑːrɡjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [aɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
I can't argue with him , so I'll fight him to the death .
我 不能 争论 和 他 , 所以 患病的 斗争 他 到 这 死亡 .

讲不起与他拚死罢。

[læŋ] [tʌŋfæŋ] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['kɪn] [bæn] ['fæməli] .
Lang Tongfang is going to fight the Qin Ban family .
朗 同方 是 去 到 斗争 这 秦 禁止 家庭 .

郎通方要去斗秦班氏，

[fɔːr] ['tiːtʃərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Four teachers emerged from the courtyard .
四 教师 出现 从 这 庭院 .

只见教师四人从院内出来，

['siːɪŋ] [ðæt] [læŋ] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [faɪt] ['kɪn] [bæn] ,
Seeing that Lang Tong was about to go down to fight Qin Ban ,
看到 那 朗 童 曾是 关于 到 去 向下 到 斗争 秦 禁止 ,

见郎通要下场去斗秦班氏，

['tiːtʃər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɑːŋ] , [ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [sneɪk] , [sed] :
Teacher Zhao Hong , a two - headed snake , said :
老师 赵 洪 , 一个 二 - 标题 蛇 , 说 :

教师两头蛇赵洪说：

" [let] [ˌem 'iː] [ɡoʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['kɪn] . "
" Let me go and capture this old woman Qin . "
" 让 我 去 和 捕获 这 老的 女士 秦 . "

“让我前去捉此秦婆。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ɡræbd] [hɪz; ɪz] [θriː] - ['sekʃ(ə)n] [stɑːf] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] ['kɪn] [bænʃi] .
Having said that , he grabbed his three - section staff and rushed towards Qin Banshi .
拥有 说 那 , 他 抓住 他的 三 - 部分 职员 和 匆忙 向 秦 班什 .

言罢手提三节棍赶奔秦班氏面前，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [stɪks] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] .
They raised their sticks and started hitting .
他们 提高 他们的 棍子 和 开始 击中 .

举棍就打。

['kɪn] [bænʃi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [bæts] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ɑːrk] .
Qin Banshi swung his two bats in a wide arc .
秦 班什 摇摆 他的 二 蝙蝠 在 一个 宽的 弧 .

秦班氏双棒抡圆，

['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,
Dodging and weaving ,
躲避 和 编织 ,

闪展腾挪，

[hiː; hi] ['klevərli] [aʊt'wɪtid] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɑːŋ] .
He cleverly outwitted Zhao Hong .
他 巧妙地 被智胜 赵 洪 .

巧斗赵洪。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kʌn] , [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [sneɪk] , [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
Zhao Kun , the White Flower Snake , saw that his brothers were unable to
赵 昆 , 这 白色的 花 蛇 , 锯 那 他的 兄弟 是 无法 到
[dɪ'fiːt] ['kɪn] [bæn] ['ʃiː] [ɪn]['bæt(ə)l] .
defeat Qin Ban Shi in battle .
击败 秦 禁止 史 在 战斗 .

白花蛇赵锟见兄弟战不下秦班氏，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [luːz] [feɪs] .
It makes one lose face .
它 制作 一 失去 脸 .

与自己脸上无光，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
He then grabbed his staff and charged forward .
他 然后 抓住 他的 职员 和 带电 向前 .

遂抄起齐眉棍迎上前来，

[tuː] ['bætlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪn] [bæn] [klæn] .
Two battles against the Qin Ban clan .
二 战斗 反对 这 秦 禁止 氏族 .

双战秦班氏。

['grænmɑː] ['kɪn] [raʊzd] [hɜːr; hər] ['spɪrɪts] ,
Grandma Qin roused her spirits ,
奶奶 秦 唤醒 她 烈酒 ,

秦奶奶抖擞精神，

[rɪ'zɪstɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kʌn] ,
Resisting Zhao Kun ,
抵抗 赵 昆 ,

抵挡赵锟、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɑːŋ] ,
Zhao Hong ,
赵 洪 ,

赵洪，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] .
He showed no fear .
他 显示 不 害怕 .

并无惧色。

[jæŋ] - ,
Yang Kaichang ,
杨 - ,

杨开昌、

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['græni] ['kɪn] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
Seeing that the Zhao brothers and Granny Qin were locked in a fierce battle ,
看到 那 这 赵 兄弟 和 奶奶 秦 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 ,
[ljɑːŋ] - . . .
Liang Yuejun . . .
梁 - . . .

梁岳钧见赵家弟兄与秦婆双战不下，

[jæŋ] - ['kærid] [ə; eɪ] ['flaʊər] [spɪr] .
Yang Kaichang carried a flower spear .
杨 - 携带 一个 花 矛 .

杨开昌手提花枪，

[ljɑːŋ] - [held] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Liang Yuejun held a single sword in his hand .
梁 - 握住 一个 单身的 剑 在 他的 手 .

梁岳钧手擎单刀，

[kʌm] [help] [ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [faɪt] .
Come help the Zhao brothers fight .
来 帮助 这 赵 兄弟 斗争 .

来帮赵家弟兄斗。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] ['tiːtʃərz] [sə'raʊndɪd] ['kɪn] [bænʃi] . . .
As the four teachers surrounded Qin Banshi . . .
作为 这 四 教师 包围 秦 班什 . . .

四名教师将秦班氏围绕起来之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] :
Suddenly , a voice called out from afar :
突然 , 一个 嗓音 称为 出去 从 远方 :

忽闻一人远远喊道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [skaɪ] ,
Under the bright and clear sky ,
在下面 这 明亮的 和 清除 天空 ,

朗朗乾坤，

[fɔːr] [men] [derd] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
Four men dared to fight one woman and not be defeated .
四 男人 敢于 到 斗争 一 女士 和 不是 是 战败 .

竟敢四人斗一妇人不下，

[aɪm] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] [ɔːl] .
I'm not ashamed at all .
我是 不是 羞愧 在 全部 .

实不害羞。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] [tɔːl] .
Everyone saw that the newcomer was broad - shouldered and tall .
每个人 锯 那 这 新人 曾是 广阔 - 肩部 和 高的 .

众人见来者膀阔身高，

[dɑːrk] - [skɪnd] [ænd; ənd] ['biədlis]
Dark - skinned and beardless
黑暗的 - 去皮 和 无胡须

面黑无须，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɪp] ,
Wielding a single whip ,
挥舞 一个 单身的 鞭 ,

手抡单鞭，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

闯上前来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌem 'iː] , [fæn] [həɔrən] ? "
" Who dares to oppose me , Fan Haoran ? "
" WHO 敢于 到 反对 我 , 扇子 浩然 ? "

"我范浩然谁人敢敌？"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - ,
According to Liang Yuejun ,
根据 到 梁 - ,

照着梁岳钧、

[jæŋ] - [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Yang Kaichang came forward to greet them .
杨 - 来了 向前 到 迎接 他们 .

杨开昌迎将上来，

[kɪl] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]
Kill in one place
杀 在 一 地方

杀在一处，

['rɔndə] ,
Rhonda ,
朗达 ,

郎达、

[læŋ] ['dʒiːən]
Lang Jian
朗 建

郎建、

[læŋ] [tɒŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Lang Tong saw a burly , dark - skinned man swinging a whip to help him .
朗 童 锯 一个 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 摇摆 一个 鞭 到 帮助 他 .

郎通见一黑大汉抡鞭助阵，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] , [iːtʃ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['dægər] , [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] .
The three brothers , each wielding a dagger , came forward to help .
这 三 兄弟 , 每个 挥舞 一个 匕首 , 来了 向前 到 帮助 .

弟兄三人各抄扑刀也近前来助。

[ðə; ði] [fɔːr] ['tiːtʃərz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪrz] :
The four teachers suddenly heard someone shout in their ears :
这 四 教师 突然 听到 某人 喊 在 他们的 耳朵 :

四位教师耳旁忽闻人喊：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] [stɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" You all must stop being so unreasonable ! "
" 你 全部 必须 停止 存在 所以 不合理 ! "

"尔等休得无理，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['hævɪŋ] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ˌgærən'tiːz] ['vɪktəri] .
There is no reason why having more people guarantees victory .
那里 是 不 原因 为什么 拥有 更多的 人们 保证 胜利 .

那有以人多为胜之理，

" [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" We two have arrived . "
" 我们 二 有 到达的 . "

吾二人来也。"

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] .
He stepped forward , wielding a short sword .
他 步 向前 , 挥舞 一个 短的 剑 .

手擎短刀迎上前来，

[tʃɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .
Chop it off immediately .
劈 它 离开 立即地 .

劈面就剁。

[ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
Secretly instructed ,
偷偷 指示 ,

暗中交代,

[ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][^wɑːn] .
These two people are named Jiang Kuan .
这些 二 人们 是 命名 江 宽 .

此二人一名姜宽,

[ə; eɪ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈʃɪŋ] .
A Huang Xing .
一个 黄 邢 .

一名黄振。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɑːdigɑːrd] .
He makes a living as a bodyguard .
他 制作 一个 活的 作为 一个 保镖 .

乃是保镖为生,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɪn] [ˈʒɔŋ] .
He was originally a disciple of Qin Xiong .
他 曾是 起初 一个 弟子 的 秦 熊 .

原是秦雄之门徒,

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

从此经过,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] - - [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [ˈmæstər] .
I made a special trip to Banjia Xiaotun to visit my master .
我 制成 一个 特别的 旅行 到 - - 到 访问 我的 掌握 .

特意到班家小屯看望师父、

[ˈtiːtʃɝz] [waɪf] .
Teacher's wife .
老师的 妻子 .

师母。

[ˈentərɪŋ] - [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmæstɝz] [haʊs] ,
Entering Xiaotun Village and walking into Master's house ,
进入 - 村庄 和 步行 进入 硕士学位 房子 ,

进小屯庄走进师父家门,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Seeing that no one was in the courtyard ,
看到 那 不 一 曾是 在 这 庭院 ,

见院内无人,

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈnebəz] .
So he asked the neighbors .
所以 他 问 这 邻居 .

遂问街邻。

[ðə; ði] [ˈnebəz] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .
The neighbors then told them that their master had passed away .
这 邻居 然后 讲述 他们 那 他们的 掌握 有 通过了 离开 .

街邻便把师父故去,

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [waɪf] [ə'dɑːptɪd] [tuː] ['gɑːddɔːtər] ;
The teacher's wife adopted two goddaughters ;
这 老师的 妻子 已采用 二 教女 ;

师母认了两个义女；

[tə'deɪ] , [maɪ] [tuː] [ə'dɑːptɪd] ['dɔtɝz] [went] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
Today , my two adopted daughters went to Sanlang Village to fetch water .
今天 , 我的 二 已采用 女儿们 去 到 - 村庄 到 拿来 水 .

今日两个义女赴三郎庄前汲水，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [læŋ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
He recounted the whole story of how the three Lang brothers were ruthless and domineering .
他 叙述 这 所有的 故事 的 如何 这 三 朗 兄弟 是 无情 和 盛气凌人 .

郎家三雄势恶霸道始末缘由说了一遍。

['grænmɑː] ['kɪn] [hæz; həz] [naʊ] [gɔːn] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
Grandma Qin has now gone to Sanlang Village .
奶奶 秦 有 现在 已消失 到 - 村庄 .

现今秦奶奶奔三郎庄去了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

二人一听，

[æsk] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Ask for directions ,
问 为了 方向 ,

问明道路，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] .
Hurry up and go .
匆忙 向上 和 去 .

赶奔前去，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [læŋ] ['brʌðərz] [iːtʃ] [græbd] [ə; eɪ] ['dægər] .
Just then , the Lang brothers each grabbed a dagger .
只是 然后 , 这 朗 兄弟 每个 抓住 一个 匕首 .

正遇郎家弟兄各抄扑刀，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn]
Encountering Huang Zhen
遭遇 黄 真

迎面遇见黄振、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Jiang Kuandou was in one place .
江 - 曾是 在 一 地方 .

姜宽斗在一处。

[fæn] [həɔrən] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [jæŋ] - ,
Fan Haoran resisted Yang Kaichang ,
扇子 浩然 抵抗 杨 - ,

这范浩然抵住杨开昌、

[ljɑːŋ] - ,
Liang Yuejun ,
梁 - ,

梁岳钧，

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [læst] ?
How long will the war last ?
如何 长的 将要 这 战争 最后的 ?

战有多时，

[fæn] [həɔrən] [ə'raʊzd] ,
Fan Haoran aroused ,
扇子 浩然 被唤醒 ,

范浩然性起，

['siːɪŋ] [ljɑːŋ] - [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [daʊn] ,
Seeing Liang Yuejun bring his sword down ,
看到 梁 - 带来 他的 剑 向下 ,

见梁岳钧一刀剁来，

[juːz] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [naɪf] .
Use a whip to strike the knife .
使用 一个 鞭 到 罢工 这 刀 .

以鞭磕刀，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'weɪ] .
The knife was knocked away .
这 刀 曾是 敲门 离开 .

将刀磕飞，

[ljɑːŋ] - [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Liang Yuejun turned to run away .
梁 - 转向 到 跑步 离开 .

梁岳钧转身欲跑，

[ðə; ði] [wɪp] [swept] [ə'krɔːs] [ljɑːŋ] - [nek] .
The whip swept across Liang Yuejun's neck .
这 鞭 扫荡 穿过 梁 - 脖子 .

一扫趟鞭正扫在梁岳钧的脖项，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that was heard was a cry of " Ouch ! "
全部 那 曾是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

只闻“哎唷”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

倒在地上。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
I heard the sound of wind behind me .
我 听到 这 声音 的 风 在后面 我 .

耳旁闻身后有风声，

[fæn] [həɔrən] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['ʃɑːrpli] .
Fan Haoran turned around sharply .
扇子 浩然 转向 大约 尖锐地 .

范浩然将身大转，

[juːz] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [gʌn] .
Use a whip to strike the gun .
使用 一个 鞭 到 罢工 这 枪 .

用鞭磕枪，

[jæŋ] - [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Yang Kaichang drew his gun .
杨 - 画 他的 枪 .

杨开昌抽枪，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] .
Smash it down with the gun barrel .
粉碎 它 向下 和 这 枪 桶 .

用枪杆砸下来，

[fæn] [həɔrən] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] ['ʌpwərdz] .
Fan Haoran used his whip to meet the attack upwards .
扇子 浩然 用过的 他的 鞭 到 见面 这 攻击 向上 .

范浩然用鞭向上一迎，

[smæʃ] [ðə; ði] [gʌn] .
Smash the gun .
粉碎 这 枪 .

把枪崩开，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
A casual lash of the whip ,
一个 随意的 睫毛 的 这 鞭 ,

顺手一鞭，

[smæʃ] [jæŋ] - [skʌl] .
Smash Yang Kaichang's skull .
粉碎 杨 - 颅骨 .

把杨开昌天灵盖砸碎，

[red] [breɪn] ['mætər] ['splætəd] ['evriwer] .
Red brain matter splattered everywhere .
红色的 脑 事情 溅射 到处 .

花红脑子四下溅出，

[ðə; ði] [kɔːrps] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The corpse fell to the ground .
这 尸体 跌倒 到 这 地面 .

死尸栽倒在地。

[fæn] [həɔrən] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [help] ['kɪn] [bænʃi] .
Fan Haoran then turned around and came to help Qin Banshi .
扇子 浩然 然后 转向 大约 和 来了 到 帮助 秦 班什 .

范浩然又转身前来助秦班氏。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɑːŋ] [met] [jæŋ] ,
Zhao Hong met Yang ,
赵 洪 遇见 杨 ,

赵洪见杨、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
With the deaths of Liang and his companion ,
和 这 死亡人数 的 梁 和 他的 伴侣 ,

梁二人一死，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] [gript] [maɪ] [hɑːrt] .
A sudden panic gripped my heart .
一个 突然 恐慌 紧握 我的 心 .

心中一慌，

[wʌn] [rɔːŋ] [glæns]
One wrong glance
一 错误的 瞥一眼

眼一错，

[ðə; ði][hænd][ɪz] [leɪt] ,
The hand is late ,
这 手 是 晚的 ,

手一迟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [baɪ] ['kɪn] - [stɑːf] .
He was struck on the top of the head by Qin Banshi's staff .
他 曾是 击 在 这 顶部 的 这 头 经过 秦 - 职员 .

被秦班氏一棒打在天灵盖上，

[ðə; ði]['bɑːdi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The body fell to the ground .
这 身体 跌倒 到 这 地面 .

尸身倒地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kʌn] [ræn] [ə'weɪ] ,
As soon as Zhao Kun ran away ,
作为 很快 作为 赵 昆 跑 离开 ,

赵锟一跑，

[fæn] [həɔrən] [liːpt] ['kloʊzər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Fan Haoran leaped closer behind him .
扇子 浩然 跳跃 更近 在后面 他 .

范浩然一步蹿近身后，

[ə; eɪ] [wɪp] [strʌk] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kʌn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
A whip struck Zhao Kun on the back of the head .
一个 鞭 击 赵 昆 在 这 后退 的 这 头 .

一鞭砸在赵锟后脑海，

[ðə; ði]['bɑːdi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The body fell to the ground .
这 身体 跌倒 到 这 地面 .

尸身倒地。

[fæn] [həɔrən] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə] [help] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] .
Fan Haoran swung his whip to help Jiang Kuan .
扇子 浩然 摇摆 他的 鞭 到 帮助 江 宽 .

范浩然抡鞭来助姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] .
Huang Zhen .
黄 真 .

黄振。

[bæn] ['ʃiː] [ʌv; əv]['kɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] .
Ban Shi of Qin killed and scattered the wicked slaves .
禁止 史 的 秦 被杀 和 疏散 这 邪恶 奴隶 .

秦班氏杀散恶奴，

[hiː; hi] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'dɑːptɪd] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [faɪt]
He protected his two adopted daughters and watched the six of them fight
他 受保护 他的 二 已采用 女儿们 和 观看 这 六 的 他们 斗争
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
from the sidelines .
从 这 场边 .

保护两个义女在一旁观他六人战斗。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læŋ] ['fæməli][biː; bi]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] ?
How could the three heroes of the Lang family be Jiang Kuan ?
如何 可以 这 三 英雄 的 这 朗 家庭 是 江 宽 ?

郎家三雄焉能是姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ,
Huang Zhen ,
黄 真 ,

黄振、

[fæn] - [ə'poʊnənt]
Fan Haoran's opponent
扇子 - 对手

范浩然的对手，

[ðə; ði] [læŋ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .
The Lang brothers were all captured .
这 朗 兄弟 是 全部 捕获 .

郎家弟兄皆被擒获。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [met] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɝz] [waɪf] ,
Huang Zhen met his teacher's wife ,
黄 真 遇见 他的 老师的 妻子 ,

黄振见了师母，

[g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] [wɪʃɪz] .
Greetings and best wishes .
问候 和 最好的 愿望 .

请安问好。

[fæn] [həɔrən] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Fan Haoran came over to pay his respects .
扇子 浩然 来了 超过 到 支付 他的 尊重 .

范浩然过来见礼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [breɪv] [men] ? "
" What are the names of the two brave men ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 二 勇敢的 男人 ? "

“二位壮士姓名？”

['evriwʌn] [ˌɪntrə'duːst] [ðəm'selvz] [baɪ] [neɪm] .
Everyone introduced themselves by name .
每个人 介绍 他们自己 经过 姓名 .

大家皆通了名姓，

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[aɪ] , [fæn] [dɪŋ] , [ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
I , Fan Ding , am here on the orders of Minister Liu of the Ministry of Personnel .
我 , 扇子 丁 , 是 这里 在 这 订单 的 部长 刘 的 这 部 的 人员 .

我范鼎乃系奉吏部尚书刘大人所差，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] ['grænmɑː] ['kɪn] ['kæptʃər] - .
They came to help Grandma Qin capture Sanlang .
他们 来了 到 帮助 奶奶 秦 捕获 - .

前来帮助秦奶奶捉拿三郎。

[aɪ] , [fæn] , [ɪm'plɔːr] ['evriwʌn] [tuː; tə] [help] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
I , Fan , implore everyone to help this person to the end .
我 , 扇子 , 恳求 每个人 到 帮助 这 人 到 这 结尾 .

我范某奉求大家帮人帮到底，

- [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðɪs] [pleɪs] .
Sanlang is guarding this place .
- 是 守护 这 地方 .

在此看守三郎，

[aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
I must hurry to the county town to report to the Imperial Envoy .
我 必须 匆忙 到 这 县 镇 到 报告 到 这 帝国 使者 .

小可急速进县城禀复钦差大人，

[ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ,
In handling this case ,
在 处理 这 案件 ,

办理此案，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] ?
Would you be so kind as to offer your assistance ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 提供 你的 协助 ?

不知恳襄助否？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家闻言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðə; ði] [suː'piːriːɝz] ['ɔːrdər] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] . "
" The superior's order is to eliminate violence and maintain order . "
" 这 上级的 命令 是 到 排除 暴力 和 维持 命令 . "

“上差此乃除暴安良之事，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .
We are willing to stay here and assist in the matter .
我们 是 愿意的 到 停留 这里 和 协助 在 这 事情 .

我等愿在此守候襄办，

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

这有何难。”

[fæn] [haʊrən] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] ,
Fan Haoran cupped his hands and said ,
扇子 浩然 杯状 他的 双手 和 说 ,

范浩然一拱手说，

[aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I must take my leave now .
我 必须 拿 我的 离开 现在 .

我且失陪了。

[ðeɪ] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They strode into the county town in no time .
他们 大步走 进入 这 县 镇 在 不 时间 .

大踏步不多时进了县城，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ,
Upon entering the mansion and meeting the master ,
之上 进入 这 大厦 和 会议 这 掌握 ,

进公馆见了大人，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted the events of Sanlang Village in detail .
他 叙述 这 活动 的 - 村庄 在 细节 .

将三郎庄之事细述一遍。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['ɔːrdərd] [fæn] [dɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['evriwʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Liu , the Minister of Personnel , ordered Fan Ding to invite everyone to his
刘 , 这 部长 的 人员 , 订购 扇子 丁 到 邀请 每个人 到 他的
['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
residence for a chat .
住宅 为了 一个 聊天 .

刘吏部命范鼎约请大家来公馆一叙，

[fæn] [həɔrən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Fan Haoran accepted the order and left .
扇子 浩然 公认 这 命令 和 左边 .

范浩然领命去了。

[l'juː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [jiːʃuːi] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong looked at the magistrate of Yishui County and said :
刘 锣 看起来 在 这 地方法官 的 沂水 县 和 说 :

刘公眼望沂水县知县说：

" [ðə; ði] ['terətɔːri] ['ʌndər] [jʊr; jər]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
" The territory under your county's jurisdiction ,
" 这 领土 在下面 你的 县的 管辖权 ,

“贵县所属之地，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Such a tyrannical and nouveau riche has emerged .
这样的 一个 强横 和 新艺术 富有 有 出现 .

竟出此恶霸土豪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [θæŋks] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪks] [ə'sɪstəns] .
It was also thanks to Cathay Pacific's assistance .
它 曾是 还 谢谢 到 国泰 太平洋的 协助 .

亦是国泰所助，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
This department will not hold it against you .
这 部门 将要 不是 抓住 它 反对 你 .

本部堂不计较与你，

[juː; jʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [fɔːr] [kɔːpsiz] .
You rushed to Sanlang Village and found four corpses .
你 匆忙 到 - 村庄 和 成立 四 尸体 .

你急速到三郎庄前有四个尸身，

['beri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Bury it and then enter the village .
埋葬 它 和 然后 进入 这 村庄 .

掩埋了再入庄，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [læŋz] [haʊs] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] .
Upon arriving at Lang's house , they discovered all the women who had been abducted .
之上 抵达 在 朗的 房子 , 他们 发现 全部 这 女性 WHO 有 到过 被绑架 .

到郎家中查明凡所掳掠的妇女，

[ðə; ði] [læŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æləkeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Lang family's property should be allocated to him , etc .
这 朗 家庭的 财产 应该 是 分配 到 他 , ETC .

酌量将郎家的财产分给他等，

" [ðə; ði] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zeʃn] . "
" The residence was taken into official possession . "
" 这 住宅 曾是 已采取 进入 官方的 拥有 . "

宅舍入官。”

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [bɪŋgnən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Magistrate Wang Bingnan accepted the order and went to carry it out .
地方法官 王 丙南 公认 这 命令 和 去 到 携带 它 出去 .

知县王炳南领命前去办理。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [fæn] [həʊrən] [brɔːt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn] ,
Before long , Fan Haoran brought Jiang Kuan ,
前 长的 , 扇子 浩然 带来 江 宽 ,

不多时范浩然将姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ,
Huang Zhen ,
黄 真 ,

黄振、

['kɪn] [bæn] [ænd; ənd] [diː'ju] - ,
Qin Ban and Du Cuiyu ,
秦 禁止 和 杜 - ,

秦班氏并杜翠玉、

[diː'ju] - [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Du Cuizhen accompanied them to the mansion .
杜 - 伴随 他们 到 这 大厦 .

杜翠贞陪至公馆，

['æftər] ['mɪstər] . [l'juː] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ,
After Mr . Liu finished expressing his gratitude ,
后 先生 . 刘 完成的 表达 他的 感激 ,

刘公一一道谢已毕，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kɪn] [bænʃi] :
He said to Qin Banshi :
他 说 到 秦 班什 :

对秦班氏说：

" ['sɪstər] ['kɪn] , "
" Sister Qin , "
" 姐姐 秦 , "

“秦嫂，

[juː; jʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
You ordered the two girls to continue living in Banjia Village .
你 订购 这 二 女孩们 到 继续 活的 在 - 村庄 .

你令二女还住班家小屯，

['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːrt]	[bæk]	.
Waiting	**for**	**the**	**Minister**	**to**	**return**	**to**	**the**	**capital**	**and**	**report**	**back**	**.**
等待	为了	这	部长	到	返回	到	这	首都	和	报告	后退	.

候本部堂回京缴旨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" Come with me to the capital . "
" 来 和 我 到 这 首都 . "

一齐随我进京。”

[ˈkɪn] [bæn] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈdɔtɝz] [bæk] [tuː; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] .
Qin Ban then took her two daughters back to Banjia Village .
秦 禁止 然后 采取 她 二 女儿们 后退 到 - 村庄 .

秦班氏遂领两个女儿回班家小屯去了。

[lˈjuː] [gɔːŋ] [æskt] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][^wɑːn] ,
Liu Gong asked Jiang Kuan ,
刘 锣 问 江 宽 ,

刘公问了姜宽、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ʒɛnz] [neɪm]
Huang Zhen's name
黄 珍的 姓名

黄振姓名，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [hiː; hi] [sed] :
After taking charge of the business , he said :
后 采取 收费 的 这 商业 , 他 说 :

所执的营业之后说：

" [tuː] [breɪv] [ˈwɒrɪrz] "
" Two brave warriors "
" 二 勇敢的 战士 "

“二位壮士，

[lɔːŋ] - [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeskɔːrt] [ˈeɪdʒənsi] ,
Long - time at the escort agency ,
长的 - 时间 在 这 护送 机构 ,

久在镖局，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈevər] [ˈgetɪŋ] [əˈhed] .
There is no hope of ever getting ahead .
那里 是 不 希望 的 曾经 获得 前方 .

无有出头之日，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈmɪnɪstər] .
It would be better to serve under this minister .
它 会 是 更好的 到 服务 在下面 这 部长 .

不如随本部堂当差，

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] , [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] .
I recommend you for your future , big or small .
我 推荐 你 为了 你的 未来 , 大的 或者 小的 .

保举你等大小前程，

[tuː; tə] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈfæməli]
To bring fame and honor to one's family
到 带来 名声 和 荣誉 到 一个人的 家庭

扬名显亲，

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə] [der] ? "
" Isn't it good to dare ? "
" 不是 它 好的 到 敢 ? "

敢不是好？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Huang Zhen said upon hearing this :
黄 真 说 之上 听力 这 :

黄振闻言说：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [prə'moʊtɪd] [hɪm; ɪm] , "
" The magistrate promoted him , "
" 这 地方法官 推广 他 , "

“大人提拔，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
We are deeply grateful .
我们 是 深 感激的 .

小人等感恩不尽。”

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He then kowtowed to express his gratitude for the great man's kindness in helping him .
他 然后 叩头 到 表达 他的 感激 为了 这 伟大的 男人的 仁慈 在 帮助 他 .

遂叩谢大人提挈之恩，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [sɜːrvd] ['ʌndər] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
From then on , he served under Liu , the Minister of Personnel .
从 然后 在 , 他 服务 在下面 刘 , 这 部长 的 人员 .

从此随刘吏部当差。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
Liu Gong issued a notice .
刘 锣 发布 一个 注意 .

刘公出了一张告示，

['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['fæməli] ['membər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ][ðə; ði] [læŋ] ['fæməli] ,
Order that all villages with women and family members who had been abducted by the Lang family ,
命令 那 全部 村庄 和 女性 和 家庭 成员 WHO 有 到过 被绑架 经过 这 朗 家庭 ,

令各村庄凡有被郎家掳掠之妇女家属，

[goʊ][tuː; tə] - [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
Go to Sanlangzhuang immediately to claim it .
去 到 - 立即地 到 宣称 它 .

速赴三郎庄认领。

[wʌns] [ðɪs] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] ,
Once this notice was posted ,
一次 这 注意 曾是 发布 ,

这告示一出，

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəms] [ɪn] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ]
The families of the victims in each village
这 家庭 的 这 受害者 在 每个 村庄

各村庄被害之家，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] .
They all went to claim them .
他们 全部 去 到 宣称 他们 .

皆前去认领。

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [bɪŋgnən] [spent] [tuː] [deɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Magistrate Wang Bingnan spent two days working on it .
地方法官 王 丙南 花费 二 天 在职的 在 它 .

知县王炳南费了两日之工，

[pliːz] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ['prɑːpərli] .
Please handle this matter properly .
请 处理 这 事情 适当地 .

将此事办理清楚，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回至公馆，

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] [ðə; ði] ['mætərz] ['hændəld] [baɪ] - .
Explain clearly the matters handled by Sanlangzhuang .
解释 清楚地 这 事情 处理 经过 - .

将三郎庄所办理之事交代清楚。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hed] [tuː; tə] [leɪzuː] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]
Liu Gong ordered them to head to Laizhou Prefecture to inspect the
刘 锣 订购 他们 到 头 到 莱州 州 到 检查 这
['wɛəhausiz] .
warehouses .
仓库 .

刘公吩咐打道赴莱州府盘查仓库，

[dis'tribju:tiŋ] [greɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Distributing grain to relieve the people ,
分发 粮食 到 缓解 这 人们 ,

放粮赈民，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众人役答应下来。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [θriː] ['vilənz]
Liu Gong ordered Magistrate Wang to execute and publicly display the three villains
刘 锣 订购 地方法官 王 到 执行 和 公开 展示 这 三 反派
[ʌv; əv][ðə; ði] [læŋ] ['fæməli] .
of the Lang family .
的 这 朗 家庭 .

刘公命王知县把郎家三恶监斩枭示，

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕。

[l'juː] [gɔːŋ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [leɪzuː] ['priːfektʃər] .
Liu Gong rode in a sedan chair to Laizhou Prefecture .
刘 锣 骑 在 一个 轿车 椅子 到 莱州 州 .

刘公乘轿赴莱州府。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [leɪzuː] ['priːfektʃər] [ðæt] [deɪ] .
They had arrived in Laizhou Prefecture that day .
他们 有 到达的 在 莱州 州 那 天 .

那日已至莱州府，

['priːfekt] ['wæŋ] [tʃɛŋən] [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Prefect Wang Chengen led all the civil and military officials of the city to the outskirts to welcome them into the city .
长官 王 申根 引领 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市 到 这 郊区 到 欢迎 他们 进入 这 城市 .

有府尊汪承恩率阖城文武出郊迎接入城，

['æftər] ['restɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
After resting at the mansion for three days ,
后 休息 在 这 大厦 为了 三 天 ,

进公馆歇了三日，

[ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [l'juː] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
On the fourth day , Liu Gong went to the government office to inspect the warehouse .
在 这 第四 天 , 刘 锣 去 到 这 政府 办公室 到 检查 这 仓库 .

第四日刘公至府堂盘查仓库，

[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Provide relief to the starving people .
提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 .

赈济饥民。

[l'juː] [æn; ən] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu An came in and reported :
刘 一个 来了 在 和 据报道 :

刘安进来回禀：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [lɔːrd] [dʒəu] - , [ri'kwests] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The Vice Minister of the Ministry of Justice , Lord Zhou Chunzhi , requests an audience .
这 副 部长 的 这 部 的 正义 , 主 周 - , 请求 一个 观众 .

现有先刑部侍郎周春枝周大人求见，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'piːl] [hɪz; ɪz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
He wanted to appeal his grievances .
他 通缉 到 上诉 他的 不满 .

欲诉冤情。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Liu Gong said :
之上 听力 这 , 刘 锣 说 :

刘公闻言说:

[dʒəu] - [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [kloʊz] [frendz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Zhou Chunzhi and I were close friends in Beijing .
周 - 和 我 是 关闭 朋友们 在 北京 .

“周春枝在京与吾相契,

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] .
They are also fellow villagers .
他们 是 还 同伴 村民们 .

又系乡亲,

[sɪns] [juːv] [kʌm] ,
Since you've come ,
自从 你已经 来 ,

既然前来,

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
A message has been sent out inviting them .
一个 信息 有 到过 发送 出去 邀请 他们 .

传出有请。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [dʒəu] - [wɔːkt] [ɪn] .
A short while later , Zhou Chunzhi walked in .
一个 短的 尽管 之后 , 周 - 步行 在 .

不多时周春枝走进,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
Just as he was about to perform the ceremony ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 履行 这 仪式 ,

方欲行礼,

[l'juː] [gɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Liu Gong stepped forward and helped him up .
刘 锣 步 向前 和 帮助 他 向上 .

刘公近前搀住,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['brʌðər] [jɪn] , [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːr'mælətiz] . "
" Brother Yin , no need for formalities . "
" 兄弟 阴 , 不 需要 为了 手续 . "

“寅兄免礼,

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] .
Please sit down and let's talk .
请 坐 向下 和 我们来吧 讲话 .

请坐叙话。”

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æz; əz][hoʊst][ænd; ənd] [gests] .
They then took their seats as host and guests .
他们 然后 采取 他们的 座位 作为 主持人 和 客人 .

遂分宾主落坐。

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ʌv; əv] [ten] ['priːfektʃər] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] . "
" I am ordered to inspect the warehouses of ten prefectures in Shandong . "
" 我 是 订购 到 检查 这 仓库 的 十 县 在 山东 . "

“我奉旨盘查山东十府仓库，

[rɪ'liːf] [fɔːr; fər] ['fæmɪn] ['vɪktəms] ,
Relief for famine victims ,
宽慰 为了 饥荒 受害者 ,

赈济饥民，

['bɪznəs] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
Business was urgent .
商业 曾是 紧迫的 .

公事匆匆，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
I have not yet had the honor of visiting your esteemed residence .
我 有 不是 然而 有 这 荣誉 的 访问 你的 尊敬的 住宅 .

未得造贵府拜望，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['griːvəns] ['brʌðər] [jɪn] [hæz; həz] ['sʌfərd] ?
I wonder what grievance Brother Yin has suffered ?
我 想知道 什么 不满 兄弟 阴 有 遭受 ?

不知寅兄有何冤情？

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
Let's discuss this face - to - face .
我们来吧 讨论 这 脸 - 到 - 脸 .

当面言明。”

[dʒəu] - [sed] :
Zhou Chunzhi said :
周 - 说 :

周春枝说：

" [sɪns] [rɪ'taɪərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] . . . "
" Since retiring and returning to his hometown . . . "
" 自从 退休 和 返回 到 他的 家乡 . . . "

“自从休致回籍，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] .
My younger brother has one son and one daughter .
我的 年轻 兄弟 有 一 儿子 和 一 女儿 .

小弟所有一子一女。

[wʌn] [deɪ] , [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [geɪzɪŋ] ['taʊər] .
One day , my daughter was murdered on the Moon Gazing Tower .
一 天 , 我的 女儿 曾是 被谋杀 在 这 月亮 凝视 塔 .

一日小女在望月楼上被杀，

[ə; eɪ][læmp][ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
A lamp is painted on the wall .
一个 灯 是 绘 在 这 墙 .

墙上画着一盏灯，

[maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌʌn'noʊn] .
My daughter was killed by someone unknown .
我的 女儿 曾是 被杀 经过 某人 未知 .

小女不知被何人杀死。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [faɪld] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ɔːr] ['kaʊnti] ['lev(ə)l] .
The complaint was filed at the prefectural or county level .
这 抱怨 曾是 已提交 在 这 县 或者 县 等级 .

告在府县，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æprɪ'hend] [tuː; tə] [deɪt] .
The murderer has not been apprehended to date .
这 凶手 有 不是 到过 被捕 到 日期 .

至今未缉获凶手，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [help] [maɪ] ['dɔːtər] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər] .
I beg you , sir , to help my daughter catch the culprit and avenge her .
我 求 你 ，先生 ， 到 帮助 我的 女儿 抓住 这 罪魁祸首 和 报仇 她 .

望乞大人给小女捉凶报仇，

[maɪ] ['dɔːtər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['baʊndləs] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
My daughter will surely be eternally grateful for your boundless kindness in the afterlife .
我的 女儿 将要 一定 是 永恒 感激的 为了 你的 无边无际 仁慈 在 这 来世 .

小女必然在九泉感恩德如天。”

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
He then presented the report .
他 然后 呈现 这 报告 .

遂将禀词呈上，

[l'juː] [gɔːŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Gong has finished reading it .
刘 锣 有 完成的 阅读 它 .

刘公接阅已毕，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] [jɪn] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Brother Yin , please return to your residence for now . "
" 兄弟 阴 ， 请 返回 到 你的 住宅 为了 现在 . "

“寅兄暂且回府，

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] . "
" This department will help you catch the culprit and avenge him . "
" 这 部门 将要 帮助 你 抓住 这 罪魁祸首 和 报仇 他 . "

本部堂与你缉凶报仇就是了。”

[dʒəu] - [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .
Zhou Chunzhi took her leave .
周 - 采取 她 离开 .

周春枝告退。

[l'juː] [gɔːŋ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [stɑːpt] .
Liu Gong escorted him to the platform and stopped .
刘 锣 护送 他 到 这 平台 和 停止 .

刘公送至月台止步，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They returned to the main room and sat down .
他们 返回 到 这 主要的 房间 和 卫星 向下 .

回进上房落坐，

[l'juː][æn; ən][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
Liu An was ordered to . . .
刘 一个 曾是 订购 到 . . .

命刘安、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['priːfekt] , ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] ['gærɪsn] [kə'mændər]
Zhang Cheng summoned the prefect , county magistrate , and garrison commander
张 程 被召唤 这 长官 , 县 地方法官 , 和 驻军 指挥官
[tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
to an audience .
到 一个 观众 .

张成传唤知府知县守备进见。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tə'geðər] .
The three of them went into the main room together .
这 三 的 他们 去 进入 这 主要的 房间 一起 .

三人一齐进了上房，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['priːfekt] [ʌv; əv] [leɪzuː] , ['wæŋ] [tʃɛŋən] , [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] .
The humble Prefect of Laizhou , Wang Chengen , pays homage to Your Excellency .
这 谦逊的 长官 的 莱州 , 王 申根 , 支付 尊敬 到 你的 阁下 .

莱州府知府卑职汪承恩参拜大人；

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [jæŋ] - , ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [rɪ'spektfəli]
Your humble servant , Yang Chunzhou , Magistrate of Yexian County , respectfully
你的 谦逊的 仆人 , 杨 - , 地方法官 的 - 县 , 尊敬
['hʌmbli] [bɪ'siːtʃiz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
humbly beseeches Your Excellency .
谦卑地 恳求 你的 阁下 .

卑职掖县知县杨春周参叩大人；

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['gærɪsn] [kə'mændər] [sʌn] ['deɪdʒən] , [rɪ'spektfəli] [peɪz] [hɪz; ɪz]
Your humble servant , Garrison Commander Sun Dajun , respectfully pays his
你的 谦逊的 仆人 , 驻军 指挥官 太阳 大军 , 尊敬 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] .
respects to Your Excellency .
尊重 到 你的 阁下 .

卑职守备孙大钧参叩大人。”

[lɔːrd] [l'juː][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] :
Lord Liu sat down and asked :
主 刘 卫星 向下 和 问 :

刘公坐上问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][dʒəu] - ['dɔːtər] , [ðə; ði]
" Just now , regarding the case of the murder of Zhou Chunzhi's daughter , the
" 只是 现在 , 关于 这 案件 的 这 谋杀 的 周 - 女儿 , 这
[vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [æt; ət] - ['taʊər] . . . "
Vice Minister of the Ministry of Justice , at Wangyue Tower . . . "
副 部长 的 这 部 的 正义 , 在 - 塔 . . . "

“适才休致刑部侍郎周春枝之女被杀在望月楼一案，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['prɑːses] ?
How did I complete the process ?
如何 做过 我 完全的 这 过程 ?

如何办理了？”

[ðə; ði] [θriː] [æskt] ,
The three asked ,
这 三 问 ,

三人见问，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] .
He removed his hat .
他 已移除 他的 帽子 .

自摘大帽，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They bumped into each other on the ground .
他们 撞 进入 每个 其他 在 这 地面 .

碰头在地，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [sɪnz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please forgive my sins , Your Excellency . "
" 请 原谅 我的 罪孽 , 你的 阁下 . "

“大人恕过卑职等之罪，

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['hɑːmɪsaɪd] [keɪs] ,
Due to a serious homicide case ,
到期的 到 一个 严肃的 杀人 案件 ,

因人命重案，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
My humble servants are of limited talent and learning .
我的 谦逊的 仆人 是 的 有限的 天赋 和 学习 .

卑职等才浅学疏，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] .
The investigation lasted for more than two months .
这 调查 持续 为了 更多的 比 二 几个月 .

访缉两月有余，

[noʊ]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [meɪd] .
No visit was made .
不 访问 曾是 制成 .

并未访着，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] .
A reward was also offered .
一个 报酬 曾是 还 提供 .

亦曾悬赏格，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
There is still no resolution .
那里 是 仍然 不 解决 .

至今并无着落，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'stend]
I humbly beg Your Excellency to grant me leniency and allow me to extend
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 授予 我 宽大 和 允许 我 到 延长
[ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] .
the time limit .
这 时间 限制 .

恳乞大人宽恩容限，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
Your humble servants will immediately go and apprehend them .
你的 谦逊的 仆人 将要 立即地 去 和 逮捕 他们 .

卑职等急速访拿。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" You have ten days to complete the investigation . "
" 你 有 十 天 到 完全的 这 调查 . "

“限你等十日访获。”

[ðə; ði] [θriː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [left] .
The three thanked the others and left .
这 三 谢谢 这 其他的 和 左边 .

三人谢恩退出。

[lɔːrd] [l'juː] ['ɔːrdərd] [l'juː][æn; ən][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [θriː] [strɔːŋ] [men] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .
Lord Liu ordered Liu An to invite the three strong men to discuss matters .
主 刘 订购 刘 一个 到 邀请 这 三 强的 男人 到 讨论 事情 .

刘公命刘安请三位壮士议事，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [fæn] [dɪŋ] ,
Not long after , Fan Ding ,
不是 长的 后 , 扇子 丁 ,

不多时范鼎、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['hɪroʊz] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Huang Zhen and his two heroes entered the main room .
黄 真 和 他的 二 英雄 进入 这 主要的 房间 .

黄振三位英雄走进上房，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] .
He bowed and offered a seat .
他 鞠躬 和 提供 一个 座位 .

行礼赐坐。

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [θriː] [breɪv] ['wɒrɪrz] , "
" Three brave warriors , "
" 三 勇敢的 战士 , "

“三位壮士，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒəu] .
There is now the daughter of Vice Minister Zhou .
那里 是 现在 这 女儿 的 副 部长 周 .

现今有周侍郎之女，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['letʃərəs] [θiːf] .
He was killed by a lecherous thief .
他 曾是 被杀 经过 一个 好色的 贼 .

被淫贼所杀。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [aɪ] [druː] [ə; eɪ][læmp][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Before leaving , I drew a lamp on the wall .
前 离开 , 我 画 一个 灯 在 这 墙 .

临走在墙上画了一盏灯，

[duː][ðə; ði] [θriː] [breɪv] [men] [noʊ] [wɪtʃ] ['letʃərəs] [θiːf] [ðɪs] [læmp] [ˌreprɪ'zents] ?
Do the three brave men know which lecherous thief this lamp represents ?
做 这 三 勇敢的 男人 知道 哪个 好色的 贼 这 灯 代表 ?

三位壮士可知这一盏灯是那方的淫贼，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['pests] ?
Why would you use it to eliminate pests ?
为什么 会 你 使用 它 到 排除 害虫 ?

何可拿来除害？”

[fæn] [dɪŋ] ,
Fan Ding ,
扇子 丁 ,

范鼎、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] ,
Huang Zhen was unaware ,
黄 真 曾是 不知情 ,

黄振不知，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking at each other from all sides ,
寻找 在 每个 其他 从 全部 侧面 ,

面面相观，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Jiang Kuan replied :
江 宽 回复 :

姜宽接言：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [læmp] , "
" If we talk about this lamp , "
" 如果 我们 讲话 关于 这 灯 , "

“若说这一盏灯，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['letʃərəs] [θiːf] ['miau] ['huː] .
It must be the lecherous thief Miao Hu .
它 必须 是 这 好色的 贼 苗 胡 .

必是淫贼苗虎。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eriə] .
He is not from this area .
他 是 不是 从 这 区域 .

他不是此处人氏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] .
He was from Songjiang Prefecture .
他 曾是 从 松江 州 .

他是淞江府之人，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺超群，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəbli] [fæst] [legz] ,
Born with incredibly fast legs ,
出生 和 难以置信 快速地 腿 ,

生来一双飞毛腿，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] [streɪt] [naɪf] .
He wielded a straight knife .
他 挥舞 一个 直的 刀 .

手使一口顺刀。

[njuː] [ˌɛf i ˈaɪ] [frʌm; frəm] - [hæd; həd] [θriː] [ˈdɔtɚz] .
Niu Fei from Niujiazhuang had three daughters .
牛 费 从 - 有 三 女儿们 .

牛家庄牛飞天生有三个女儿，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈmiau] [ˈhuː] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
He ordered Miao Hu to teach him martial arts .
他 订购 苗 胡 到 教 他 武术 艺术 .

令苗虎传授武艺。

[ˈleɪtər] , [njuː] [faɪʃən] [bɪˈtroʊðd] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈdɔtɚz] [tuː; tə] [ˈmiau] [ˈhuː] .
Later , Niu Feitian betrothed his three daughters to Miao Hu .
之后 , 牛 飞天 未婚妻 他的 三 女儿们 到 苗 胡 .

后来牛飞天将三个女儿许配苗虎为妻，

[ˈmiau] [ˈhuː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsætɪsfaɪd] .
Miao Hu was not satisfied .
苗 胡 曾是 不是 使满意 .

那苗虎心中不足，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ɪn] [fɔːr] [nʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)l] [ˈnʌnəri] .
They also took in four nuns at the Guanyin Temple nunnery .
他们 还 采取 在 四 修女 在 这 观音 寺庙 尼姑庵 .

又在这观音寺尼姑庵中纳了四个尼僧。

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
He stayed at the nunnery .
他 入住 在 这 尼姑庵 .

他在尼姑庵住宿，

[ˈɔːlsoʊ] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] - ,
Also staying in Niujiazhuang ,
还 入住 在 - ,

亦在牛家庄住宿，

[pərˈhæps] [ˈpɪkɪŋ] [ˈflaʊərz] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Perhaps picking flowers outside ,
也许 挑选 花朵 外部 ,

或许在外面采花，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] .
This person is truly difficult to handle .
这 人 是 真的 难的 到 处理 .

此人实是难拿。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæn] [dɪŋgjai]
Upon hearing this , Fan Dingyi
之上 听力 这 , 扇子 鼎益

范鼎一闻此言，

[dɪsˈpliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['brʌðər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [dəunt] [gloʊt] ['oʊvər] ['ʌðər] .
Brother Jiang , don't gloat over others .
兄弟 江 , 不 幸灾乐祸 超过 其他的 .

“姜兄休要长他人威风，

[dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [mə'ræl] .
Destroy your own morale .
破坏 你的 自己的 士气 .

灭自己志气。

[aɪ] , [fæn] [həɔrən] , [duː][nɑːt] [niːd] ['ɛniːˌwənz] [help] .
I , Fan Haoran , do not need anyone's help .
我 , 扇子 浩然 , 做 不是 需要 任何人的 帮助 .

我范浩然不用别人帮助，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [læmp] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] .
I need to learn how to use a lamp all by myself .
我 需要 到 学习 如何 到 使用 一个 灯 全部 经过 我 .

我单人独力要会一会什么一盏灯，

[wʌt] ['miau]['taɪgər] !
What Miao tiger !
什么 苗 老虎 !

什么苗虎！

['ʃiːɑːŋ] [ʃeŋ] [hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːrmz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Xiang Sheng had three heads and six arms on his back .
向 盛 有 三 头部 和 六 武器 在 他的 后退 .

项生三头背生六臂，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] . "
" We must capture him alive and bring him before the officials to close the case . "
" 我们 必须 捕获 他 活 和 带来 他 前 这 官员 到 关闭 这 案件 . "

非生擒活捉来见大人结案不可。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He carried the whip with him .
他 携带 这 鞭 和 他 .

将鞭带在身旁。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

" [duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] ['miau]['huː] ! "
" Do not underestimate Miao Hu ! "
" 做 不是 低估 苗 胡 ! "

“不可藐视苗虎！”

[fæn] [dɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Fan Ding remained silent .
扇子 丁 剩余 沉默的 .

范鼎一言不发，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

['ljuː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn][ænd; ənd] [sed] :
Liu Gong looked at Jiang Kuan and said :
刘 锣 看起来 在 江 宽 和 说 :

刘公眼望姜宽说：

" [tuː] [breɪv] ['wɒrɪrz] "
" Two brave warriors "
" 二 勇敢的 战士 "

“二位壮士，

['noʊɪŋ] [ðæt] [fæn] [dɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['miau]['huː] ,
Knowing that Fan Ding was no match for Miao Hu ,
会心 那 扇子 丁 曾是 不 匹配 为了 苗 胡 ,

既知范鼎不是苗虎之敌手，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
The two of you must go and meet them .
这 二 的 你 必须 去 和 见面 他们 .

二位须要随去接应。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [əu'beid] .
Huang Zhen and his companion obeyed .
黄 真 和 他的 伴侣 服从 .

黄振二人遵命，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [left] .
Each of them took their weapons and left .
每个 的 他们 采取 他们的 武器 和 左边 .

各带兵刃而去。

['ljuː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [sʌn] ['deɪdʒən][tuː; tə] [liːd] ['fɪfti] ['soʊldʒərz][tuː; tə]
Liu Gong then ordered the garrison commander Sun Dajun to lead fifty soldiers to
刘 锣 然后 订购 这 驻军 指挥官 太阳 大军 到 带领 五十 士兵 到
[help] ['kæptʃər] ['miau]['huː] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
help capture Miao Hu , who was holding a lamp , and bring him to justice .
帮助 捕获 苗 胡 , WHO 曾是 保持 一个 灯 , 和 带来 他 到 正义 .

刘公遂饬守备孙大钧带五十名兵丁前去助拿一盏灯苗虎归案，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kə'mændər] [sʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] [ɪz]
The story of Commander Sun leading his troops to Guanyin Temple is
这 故事 的 指挥官 太阳 领导 他的 军队 到 观音 寺庙 是
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
omitted .
省略 .

孙守备带兵竟奔观音寺不表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [njuː] - [sʌn] , [njuː] ['kɪŋ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['letʃərəs] [θiːf] .
It is said that Niu Feitian's son , Niu Qing , was also a lecherous thief .
它 是 说 那 牛 - 儿子 , 牛 青 , 曾是 还 一个 好色的 贼 .

却说牛飞天之子牛青亦是淫贼。

[hɪz; ɪz] [θriː] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mærid] [tuː; tə]['miau]['huː] .
His three younger sisters were all married to Miao Hu .
他的 三 年轻 姐妹 是 全部 已婚 到 苗 胡 .

他三个妹妹皆配了苗虎，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] .
He often visited Guanyin Temple .
他 经常 到访 观音 寺庙 .

他常到观音寺。

['miau]['huː] [kən'troʊld] [ðiːz] [fɔːr] [nʌnz] .
Miao Hu controlled these four nuns .
苗 胡 受控 这些 四 修女 .

苗虎所把持这四个尼姑，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] .
They are two people who have shaved their heads .
他们 是 二 人们 WHO 有 剃光 他们的 头部 .

是两个落发的，

[tuː] [huː] ['hævnt] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Two who haven't shaved their heads ,
二 WHO 还没有 剃光 他们的 头部 ,

两个未落发的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] ['hænsəm] .
They are all very handsome .
他们 是 全部 非常 英俊的 .

皆系十分俊俏，

['ðerfɔːr] , [ɪf] ['miau]['huː][ɪz][nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . . .
Therefore , if Miao Hu is not in front of us . . .
所以 , 如果 苗 胡 是 不是 在 正面 的 我们 . . .

因此若苗虎不在眼前，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['skiːmɪŋ] .
Taking advantage of an opportunity is good for scheming .
采取 优势 的 一个 机会 是 好的 为了 心计 .

得便好谋俏，

[njuː] ['kɪŋ] ['ðerfɔːr] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Niu Qing therefore frequently visited the temple .
牛 青 所以 频繁地 到访 这 寺庙 .

牛青故而常往寺中来。

[tə'deɪ] , [fɔːr] [luːd] [nʌnz] [ɑːr; ər] [ɜːrdʒɪŋ] ['miau]['huː][tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Today , four lewd nuns are urging Miao Hu to drink alcohol in the meditation hall .
今天 , 四 猥亵 修女 是 敦促 苗 胡 到 喝 酒精 在 这 冥想 大厅 .

今日四个淫尼正然在禅堂劝苗虎饮酒，

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The cook came in and reported :
这 厨师 来了 在 和 据报道 :

只见饭婆进来回禀：

" ['ʌŋk(ə)l]['miau] , "
" Uncle Miao , "
" 叔叔 苗 , "

“苗大爷，

['grænpɑː] [njuː] [ɪz] [hɪr] .
Grandpa Niu is here .
爷爷 牛 是 这里 .

牛大爷来了。”

['miau] ['huː] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Miao Hu said upon hearing this :
苗 胡 说 之上 听力 这 :

苗虎闻言说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“有请。”

[njuː] ['kɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Niu Qing entered the meditation hall .
牛 青 进入 这 冥想 大厅 .

牛青进了禅堂，

['miau] ['huː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Miao Hu laughed and said :
苗 胡 笑了 和 说 :

苗虎笑说：

" ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] . "
" Brother - in - law , please take the seat of honor . "
" 兄弟 - 在 - 法律 , 请 拿 这 座位 的 荣誉 . "

“姻兄上坐，

[lets] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's drink together .
我们来吧 喝 一起 .

一同饮酒。”

[njuː] ['kɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [jiːld] .
Niu Qing did not yield .
牛 青 做过 不是 屈服 .

牛青并不谦让，

[soʊ] [ðə; ði] [sɪks] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dræŋk] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [tə'geðər] .
So the six men and women drank and made merry together .
所以 这 六 男人 和 女性 喝 和 制成 欢乐 一起 .

遂男女六人一同饮酒取乐。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , ['pæntɪŋ] , [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The old woman , panting , ran into the meditation hall .
这 老的 女士 , 喘息 , 跑 进入 这 冥想 大厅 .

只见饭婆气喘吁吁跑进禅堂，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [sɜːr] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! [ə; eɪ] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [hæz; həz] [rʌn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ! "
" Sir , something terrible has happened ! A burly , dark - skinned man has run in from outside ! "
" 先生 , 某物 糟糕的 有 发生 ! 一个 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 有 跑步 在 从 外部 ! "

“大爷不好了祸事到了从外边跑来一个黑大汉，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪp] ,
Carrying a single whip ,
携带 一个 单身的 鞭 ,

手提单鞭，

[ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
They kept saying they wanted to arrest the old man .
他们 保留 说 他们 通缉 到 逮捕 这 老的 男人 .

口口声声要捉拿大爷。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['miau]['huː]
Upon hearing this , Miao Hu
之上 听力 这 , 苗 胡

苗虎闻言，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Pull out the sword .
拉 出去 这 剑 .

拔出顺刀，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
He rushed out .
他 匆忙 出去 .

往外便闯，

[goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Go forth to meet the enemy .
去 前进 到 见面 这 敌人 .

前去迎敌。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [njuː] ['kɪŋ] . . .
Taking advantage of this opportunity , Niu Qing . . .
采取 优势 的 这 机会 , 牛 青 . . .

这牛青趁此得便，

['tiːzɪŋ] [fɔːr] [luːd] [nʌnz] ,
Teasing four lewd nuns ,
戏弄 四 猥亵 修女 ,

调戏四个淫尼，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['freɪgrəns] .
Make good use of the trick of stealing fragrance .
制作 好的 使用 的 这 诡计 的 偷窃 香味 .

善用偷香手段。

[ðiːz] [fɔːr] [luːd] [nʌnz] [sɔː] [ðæt] [njuː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['hænsəm] [ðæn; ðən]['miau]['huː] .
These four lewd nuns saw that Niu Qing was more handsome than Miao Hu .
这些 四 猥亵 修女 锯 那 牛 青 曾是 更多的 英俊的 比 苗 胡 .

这四个淫尼见牛青生得比苗虎俊俏些，

[njuː] ['kɪŋ] [ɪz]['sensəb(ə)l] [ə'gen] .
Niu Qing is sensible again .
牛 青 是 明智的 再次 .

又见牛青知趣，

[flɜːrt] ,
flirt ,
调情 ,

眉来眼去，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griːd] .
The five of them agreed .
这 五 的 他们 同意 .

五个人就同了心意了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['duːɪŋ] [ðoʊz] ['ʃeɪmfl] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd]['miau]['huː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔrz] [bæks] .
He was merely doing those shameful things behind Miao Hu and the other four's backs .
他 曾是 仅仅 正在做 那些 可耻 事物 在后面 苗 胡 和 这 其他 四的 背部 .

亦只是背着苗虎五人作那苟且之事，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['miau]['huː] [held] [ðə; ði] [ʃʌn] ['dɑːəu][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Furthermore , Miao Hu held the Shun Dao in his hand .
此外 , 苗 胡 握住 这 回避 道 在 他的 手 .

再说苗虎手擎顺刀，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He arrived at the mountain gate and shouted :
他 到达的 在 这 山 门 和 喊叫 :

来至山门大喝道：

" [juː; jʊ][dɑːrk] - [skɪnd] [bɔɪ] , "
" You dark - skinned boy , "
" 你 黑暗的 - 去皮 男生 , "

"你这黑小子，

[meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] .
Make a fuss over nothing .
制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 .

大惊小怪，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？

[ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] .
Explain quickly .
解释 迅速地 .

快快说明。"

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Your grandfather never changed his name .
你的 祖父 绝不 已更改 他的 姓名 .

"你爷爷行不更名，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
He will not change his surname .
他 将要 不是 改变 他的 姓 .

坐不改姓，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [fæn] , [maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dɪŋ] , [maɪ] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] [mɛŋtɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [pen] [neɪm] [ɪz] [həɔrən] .
My surname is Fan , my given name is Ding , my courtesy name is Mengting , and my pen name is Haoran .
我的 姓 是 扇子 , 我的 给定 姓名 是 丁 , 我的 礼貌 姓名 是 梦婷 , 和 我的 笔 姓名 是 浩然 .

我姓范名鼎字孟亭号浩然，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] . "
" I have come today on the orders of the Imperial Envoy to arrest you and close the case . "
" 我 有 来 今天 在 这 订单 的 这 帝国 使者 到 逮捕 你 和 关闭 这 案件 . "

今日奉钦差大人之命前来拿你好结案。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['miau]['huː] ,
Upon hearing this , Miao Hu ,
之上 听力 这 , 苗 胡 ,

一盏灯苗虎闻言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kɑːrt] - ['pʊʃɪŋ] [fæn] [mɛŋtɪŋ] ,
often hear people talk about a cart - pushing Fan Mengting ,
经常 听到 人们 讲话 关于 一个 大车 - 推动 扇子 梦婷 ,

"我常听人言有一推车范孟亭，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['hiːnən] .
He is from Henan .
他 是 从 河南 .

是河南人，

" [duː][juː; jʊ] [der] [kɔːl] [jɔːr'self] [sɜːr] ? "
" Do you dare call yourself sir ? "
" 做 你 敢 称呼 你自己 先生 ? "

敢是尊驾你么？"

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fæn] [dɪŋ] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] ?
I wonder how Fan Ding will respond ?
我 想知道 如何 扇子 丁 将要 回应 ?

不知范鼎怎样对答？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] [dʒei][ɪz] [æskt] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪts][ænd; ənd] [pliːd] [ðer; ðər]['keɪsɪz] .
Chapter 18 : Li Jing is asked to provoke the grasshopper to visit the wicked and the wronged spirits and plead their cases .
章 - : 李 景 是 问 到 惹 这 蚱蜢 到 访问 这 邪恶 和 这 冤枉 烈酒 和 恳求 他们的 案例 .

第十八回 请李璟激怒草上飞 访恶迹冤魂诉冤状

[ðə; ði] ['wɜːldz] [bɔːld] ['lɪt(ə)l] [gai] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] .
The world's bald little guy is the most wonderful .
这 世界的 秃 小的 盖伊 是 这 最多 精彩的 .

世上小秃最妙，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ][hæv; həv] ['θɪnɪŋ] [her] .
It means I have thinning hair .
它 方法 我 有 稀疏 头发 .

就是头发稀少。

['θæŋkfəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪs] [baɪts] .
Thankfully , there were no lice bites .
谢天谢地 , 那里 是 不 虱子 咬 .

可喜无有虱子咬，

[get] [ə; eɪ] ['herkʌt] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
Get a haircut to save money .
得到 一个 理发 到 节省 钱 .

剃头先省钱钞。

[noʊ] [breɪdz] ['dʊrɪŋ] ['wɔːrtaɪm] .
No braids during wartime .
不 辫子 期间 战时 .

打仗不盘辫子，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dræg] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ə'weɪ] .
You can't drag that person away .
你 不能 拖 那 人 离开 .

那人又不能揪。

[hɪz; ɪz] [hed] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] ['bækwərd] .
His head hit the ground , causing him to fall backward .
他的 头 打 这 地面 , 导致 他 到 落下 落后 .

脑袋一撞碰仰交，

[its] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .
It's quite amusing .
它是 相当 有趣 .

惹人一场好笑。

['miːnwaɪl] , ['miau]['huː] [æskt] , " . . . "
Meanwhile , Miao Hu asked , " . . . "
同时 , 苗 胡 问 , " . . . "

却说一盏灯苗虎问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [fæn] [mɛŋtɪŋ] , [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['hiːnən] [huː] [puʃiz] [ə; eɪ][kɑːrt] ? "
" Are you Fan Mengting , the man from Henan who pushes a cart ? "
" 是 你 扇子 梦婷 , 这 男人 从 河南 WHO 推动 一个 大车 ? "

“你就是河南推小车的范孟亭?

[waɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['trʌb(ə)l] ?
Why come here to invite trouble ?
为什么 来 这里 到 邀请 麻烦 ?

为何前来自寻烦恼? ”

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

" [jʊr; jər] ['ænsestərz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['treɪdɪd] ['juːzɪŋ] [kɑːrts] . "
" Your ancestors no longer traded using carts . "
" 你的 祖先 不 更长 交易 使用 购物车 . "

“你祖宗现今不推车贸易了，

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
Serving as an official
服务 作为 一个 官方的

随官当差，

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] . "

" I have been ordered to capture you and bring this case to a close . "

" 我 有 到过 订购 到 捕获 你 和 带来 这 案件 到 一个 关闭 . "

今奉差前来擒你交差完结命案。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['miau]['huː]

Upon hearing this , Miao Hu

之上 听力 这 , 苗 胡

苗虎闻言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed loudly and said :

他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['læki] [fɔːr; fər] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "

" So you were acting as a lackey for corrupt officials . "

" 所以 你 是 表演 作为 一个 走狗 为了 腐败 官员 . "

“原来你充当赃官的狗腿子了。

[juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['klʌmzi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .

You look so clumsy and simple - minded .

你 看 所以 笨拙 和 简单的 - 有思想 .

看你粗头楞脑，

['sʌmwʌt] ['klʌmzi] ,

Somewhat clumsy ,

有些 笨拙 ,

有些笨劲，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['grænpɑː] ['miau] ?

You dare to mess with your Grandpa Miao ?

你 敢 到 混乱 和 你的 爷爷 苗 ?

就敢来惹你苗爷爷。

[wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What martial arts skills do you have ?

什么 武术 艺术 技能 做 你 有 ?

你有什么武艺，

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .

My advice is to go back immediately .

我的 建议 是 到 去 后退 立即地 .

依我劝你急速回去，

[aɪ] [wəʊnt] [ɪm'bærəs] [maɪ'self][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [hɪr] .

I won't embarrass myself by offering my opinion here .

我 惯于 尴尬 我 经过 提供 我的 观点 这里 .

免在此献丑。”

[fæn] [dɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :

Fan Ding shouted :

扇子 丁 喊叫 :

范鼎喝道：

" [jʌŋ] [mæn] , [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['ærəgənt] [ri'ma:ks] . "

" Young man , refrain from making arrogant remarks . "

" 年轻的 男人 , 避免 从 制作 傲慢的 评论 . "

“小辈少出狂言，

" [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [fæn] [ɪz][jʊr; jər] ['neməsɪs] . "

" Your grandfather Fan is your nemesis . "

" 你的 祖父 扇子 是 你的 复仇女神 . "

你家范爷爷就是你的对头到了。”

['miau]['huː] [sed] :
Miao Hu said :
苗 胡 说 :

苗虎说:

" ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] "
" Heroes from eighteen provinces "
" 英雄 从 十八 省份 "

“十八省的英雄,

[aɪ] [wɪl] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
I will get through it all .
我 将要 得到 通过 它 全部 .

我都会过,

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , [juː; jʊ][dɑːrk] - [skɪnd] [kɪd] .
I see you as nothing special , you dark - skinned kid .
我 看 你 作为 没有什么 特别的 , 你 黑暗的 - 去皮 孩子 .

我见你这黑小子也不过是稀松平常,

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [wɜːrld] .
Not even half of the martial arts world .
不是 甚至 一半 的 这 武术 艺术 世界 .

不够半啦江湖。”

[fæn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Fan Ding was furious .
扇子 丁 曾是 狂怒 .

范鼎大怒,

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
He rushed forward and swung his whip to smash it .
他 匆忙 向前 和 摇摆 他的 鞭 到 粉碎 它 .

赶奔近前抡鞭就砸,

['miau]['huː] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Miao Hu dodged to the side .
苗 胡 躲避 到 这 边 .

苗虎侧身躲过,

[kʌm] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .
Come at me again .
来 在 我 再次 .

还一刀来,

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The two fought for a long time ,
这 二 战斗 为了 一个 长的 时间 ,

二人战够多时,

[fæn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪg'zɔːstɪd] .
Fan Ding was somewhat exhausted .
扇子 丁 曾是 有些 筋疲力尽的 .

范鼎有些气力不加,

['sʌd(ə)nli] , [njuː] ['kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [help] ['miau]['huː] [faɪt] [ə'gen] .
Suddenly , Niu Qing came to help Miao Hu fight again .
突然 , 牛 青 来了 到 帮助 苗 胡 斗争 再次 .

忽见牛青又来帮助苗虎来斗,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中说:

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好!

[its] [ə; eɪ] [bɪt] ['strenjuəs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
It's a bit strenuous for me to fight one person at a time .
它是 一个 少量 费力的 为了 我 到 斗争 一 人 在 一个 时间 .

我一人抵一人有些费力,

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə'gen] . . .
If this person comes to help in the battle again . . .
如果 这 人 来 到 帮助 在 这 战斗 再次 . . .

再有此人来助战,

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
My life is in danger .
我的 生活 是 在 危险 .

我的性命难保,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [kən'sɪdər] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] .
It would be better to retreat to the mansion and then consider other options .
它 会 是 更好的 到 撤退 到 这 大厦 和 然后 考虑 其他 选项 .

不如败回公馆再作道理。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [mɑːk] [læʃ] .
After thinking it over , he gave a mock lash .
后 思维 它 超过 , 他 给予 一个 嘲笑 睫毛 .

想罢虚打一鞭,

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

['miau] ['huː] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [tʃeɪs] .
Miao Hu did not give chase .
苗 胡 做过 不是 给 追赶 .

苗虎也不追赶。

[njuː] ['kɪŋ] [sed] :
Niu Qing said :
牛 青 说 :

牛青说:

" [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [suː'pɜːrb] . "
" My brother - in - law's martial arts skills are superb . "
" 我的 兄弟 - 在 - 法律的 武术 艺术 技能 是 高超 . "

“妹丈之武艺超群,

['ædmərəb(ə)l] .
Admirable .
令人钦佩的 .

令人佩服。”

['miau] ['huː] [sed] :
Miao Hu said :
苗 胡 说 :

苗虎说:

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [fæn] [dɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [wɜːrld] . "
" You don't know that Fan Ding is also a famous figure in the martial arts world . "
" 你 不 知道 那 扇子 丁 是 还 一个 著名的 数字 在 这 武术 艺术 世界 . "

"你不知这范鼎也是有名江湖，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Unexpectedly , he followed an official .
不料 , 他 随后 一个 官方的 .

想不到他跟了官，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]
If it weren't for me
如果 它 不是 为了 我

若非是我，

['ʌðər] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
Others will surely suffer the consequences .
其他的 将要 一定 遭受 这 结果 .

别人定遭其殃。

[hiː; hi] [naʊ] [noʊz] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
He now knows how formidable I am .
他 现在 知道 如何 强大 我 是 .

他今知我厉害，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] [ə'gen] .
He dared not come to Guanyin Temple again .
他 敢于 不是 来 到 观音 寺庙 再次 .

他再也不敢上观音寺来，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
My brother - in - law came with me into the temple .
我的 兄弟 - 在 - 法律 来了 和 我 进入 这 寺庙 .

内兄随我进寺，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] - [tə'mɑːroʊ] . "
Let's go back to Niujiazhuang tomorrow . "
我们来吧 去 后退 到 - 明天 . "

明日一同回牛家庄。"

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [fæn] [hɔrən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Now , Fan Haoran returned to the mansion .
现在 , 扇子 浩然 返回 到 这 大厦 .

且说范浩然回到公馆，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['miau] [hjuːz] ['praʊəs] ,
Speaking of Miao Hu's prowess ,
请讲 的 苗 胡的 能力 ,

言及苗虎厉害，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
Unable to be captured .
无法 到 是 捕获 .

不能捉获。

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

" ['jeloʊ] ,
" yellow ,
" 黄色的 ,

“黄、

[tuː] [breɪv] [men] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
Two brave men , Jiang
二 勇敢的 男人 , 江

姜二位壮士，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæptʃər] ['miau]['huː][ænd; ənd] [kloʊz] [ðɪs] [keɪs] ?
How can we capture Miao Hu and close this case ?
如何 能 我们 捕获 苗 胡 和 关闭 这 案件 ?

这苗虎怎样可擒来结案？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] ['miau]['huː]
If we capture Miao Hu
如果 我们 捕获 苗 胡

若擒苗虎，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [mætʃ] .
None of us are his match .
没有任何 的 我们 是 他的 匹配 .

我等皆不是他的敌手，

[ɪf] [juː; jʊ] ['kæptʃər] [ə; eɪ][læmp]
If you capture a lamp
如果 你 捕获 一个 灯

若擒一盏灯，

[ən'les] [juː; jʊ][æsk][jʊr; jər] [swɔːrn] ['brʌðər] [li] [dʒei] ,
Unless you ask your sworn brother Li Jing ,
除非 你 问 你的 宣誓 兄弟 李 景 ,

除非去请小人盟兄李璟，

['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] ['priːfektʃər] .
Currently residing in Dongchang Prefecture .
现在 居住 在 东昌 州 .

现居东昌府。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə]
" Jiang Zhuangshi took the official card from the Ministry of Personnel to
" 江 - 采取 这 官方的 卡片 从 这 部 的 人员 到
[ɪn'vaɪt] [li] - . "
invite Li Zhuangshi . "
邀请 李 - . "

"姜壮士拿本部堂名帖去请李壮士，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
You'll have to make a trip .
你会 有 到 制作 一个 旅行 .

你得辛苦一趟。"

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

[duː][nɑːt] [juːz] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [neɪm] [kɑːrdz] .
Do not use adult name cards .
做 不是 使用 成人 姓名 牌 .

"勿用大人名帖，

[li] [dʒei] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['iːðər] .
Li Jing could not bear the responsibility either .
李 景 可以 不是 熊 这 责任 任何一个 .

李璟他亦担待不起，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "
" I will go and make the trip . "
" 我 将要 去 和 制作 这 旅行 . "

小人前去走一趟。"

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
So he took some travel expenses and bid farewell to the adults .
所以 他 采取 一些 旅行 开支 和 出价 告别 到 这 成年人 .

遂拿些盘费辞别大人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['priːfektʃər] .
They actually headed straight for Dongchang Prefecture .
他们 实际上 标题 直的 为了 东昌 州 .

竟奔东昌府而来。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'saɪs] .
The book should be concise .
这 书 应该 是 简洁的 .

书要简说，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [dɪd] [nɑːt] [dʒʌst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
Jiang Kuan did not just do it for one day .
江 宽 做过 不是 只是 做 它 为了 一 天 .

姜宽非止一日，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] - ['sɪti] ,
Upon entering Dongchangfu City ,
之上 进入 - 城市 ,

进了东昌府城，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [li] [dʒɪŋz] [geɪt] ,
Arriving at Li Jing's gate ,
抵达 在 李 京的 门 ,

来至李璟门首，

['ʃiːɑːŋ] - [æskt] :
Xiang Mengong asked :
向 - 问 :

向门公问道：

[ɪz] ['grænpɑː] [li] [hoʊm] ?
Is Grandpa Li home ?
是 爷爷 李 家 ?

“李大爷在家否？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门公说：

" ['grænpɑː] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪz] [hɪr] . "
" Grandpa Jiang is here . "
" 爷爷 江 是 这里 . "

“姜大爷来了，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [griːts] ['grænpɑː] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
This humble servant greets Grandpa Jiang .
这 谦逊的 仆人 问候 爷爷 江 .

小人给姜大爷请安，

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The master of the small house is now in the living room .
这 掌握 的 这 小的 房子 是 现在 在 这 活的 房间 .

小人之主人现在客厅，

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [goʊ][ɪn][baɪ] [jɔːr'self] .
Please , Uncle Jiang , go in by yourself .
请 , 叔叔 江 , 去 在 经过 你自己 .

请姜大爷自己进去罢，

" [wʌn] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" One cannot accompany a petty person . "
" 一 不能 陪伴 一个 小气 人 . "

小人不能陪。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['vɪzɪtər] .
Jiang Kuan was a regular visitor .
江 宽 曾是 一个 常规的 游客 .

姜宽是常来之人，

['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] ,
Hearing what the gatekeeper said ,
听力 什么 这 守门人 说 ,

闻门公之言，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][baɪ] [hɪm'self] .
So he went in by himself .
所以 他 去 在 经过 他自己 .

遂自行进去，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi] [met] [li] [dʒei] .
Upon entering the living room , he met Li Jing .
之上 进入 这 活的 房间 , 他 遇见 李 景 .

进客厅见了李璟，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['brʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [gri:ts] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] .
The younger brother greets the elder brother .
这 年轻 兄弟 问候 这 长老 兄弟 .

小弟给哥哥请安，

[meɪ] [jʊr; jər] ['fæməli] [bi:; bi] [wel] !
May your family be well !
可能 你的 家庭 是 出色地 !

阖府安好！

" [pli:z] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌkaʊ'taʊ] . "
" Please allow me to kowtow . "
" 请 允许 我 到 磕头 . "

待小弟叩拜。”

[li] [dʒei] [sed] :
Li Jing said :
李 景 说 :

李璟说：

" ['brʌðər] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:r'mælətiz] . "
" Brother Jiang , you may dispense with the formalities . "
" 兄弟 江 , 你 可能 分配 和 这 手续 . "

“姜贤弟免礼，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] .
Please sit down before we begin .
请 坐 向下 前 我们 开始 .

请坐讲话。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sɜ:rvd] [ti:] .
The servants served tea .
这 仆人 服务 茶 .

家丁献茶，

[li] [dʒei] [æskt] :
Li Jing asked :
李 景 问 :

李璟问：

['brʌðər] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] ,
Brother Jiang ,
兄弟 江 ,

“姜贤弟，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['brʌðɚz] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
You have been away from your brother's place for several days .
你 有 到过 离开 从 你的 兄弟 地方 为了 一些 天 .

你从为兄这里走了数日，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tə'deɪ] ,
Returning today ,
返回 今天 ,

今日复回，

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
There will definitely be an accident .
那里 将要 确实 是 一个 事故 .

必有事故，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

请道其详。”

[wen] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn] [sɔː] [li] [dʒei] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] ,
When Jiang Kuan saw Li Jing asking him questions ,
什么时候 江 宽 锯 李 景 问 他 问题 ,

姜宽见李璟相问，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['pɔːnʃɑːp] ['faʊndɪd] [baɪ] [maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] "
" The more than sixty pawnshops founded by my sworn brother "
" 这 更多的 比 六十 当铺 创立 经过 我的 宣誓 兄弟 "

“盟兄创办的六十余座当铺，

[tuː; tə] [hæv; həv] ['sɜːrvənt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [meɪdz] ,
To have servants call out to maids ,
到 有 仆人 称呼 出去 到 女佣 ,

使奴唤婢，

['fæməli] [ænd; ənd] [kə'rɪr] [ɪ'stæblɪʃt]
Family and career established
家庭 和 职业 已确立的

家成业就，

[end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm]
Enjoying life at home
享受 生活 在 家

在家享福，

['nevər] [liːv] [hoʊm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ækts] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Never leave home to perform acts of chivalry and righteousness .
绝不 离开 家 到 履行 行为 的 骑士精神 和 义 .

永不出门行侠作义。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言：

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] .
Mountains and rivers are easily changed .
山脉 和 河流 是 容易地 已更改 .

‘山河容易改，

[wʌnz] ['neɪtʃər] [ɪz] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
One's nature is the hardest to change .
一个人的 自然 是 这 最难 到 改变 .

秉性最难移。’

[ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] . . .
If I asked him to leave . . .
如果 我 问 他 到 离开 . . .

我若说请他出去，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
To lend a helping hand
到 借 一个 帮助 手

拔刀相助，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [goʊ] .
He certainly wouldn't go .
他 当然 不会 去 .

他必然不肯去。

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['faɪər] .
His temperament was like a raging fire .
他的 气质 曾是 喜欢 一个 愤怒 火 .

他性如烈火，

" [its] ['betər] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pər'sweɪd] . "
" It's better to provoke than to persuade . "
" 它是 更好的 到 惹 比 到 说服 . "

劝将不如激将。"

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Brother , you may not know this .
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 .

"兄长有所不知，

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] . . .
Since the day I bid farewell to my brother . . .
自从 这 天 我 出价 告别 到 我的 兄弟 . . .

小弟自从那日辞别我兄，

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ,

走在半路途中，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn]
They encountered the Huang Zhen brothers and a burly , dark - skinned man
他们 遭遇 这 黄 真 兄弟 和 一个 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人
[huː] [helpt] [ðem; ðəm] [faɪt] ['miau] ['huː] .
who helped them fight Miao Hu .
WHO 帮助 他们 斗争 苗 胡 .

遇见黄振兄弟还有一黑大汉帮助撕斗苗虎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] .
They were barely able to hold out .
他们 是 仅仅 有能力的 到 抓住 出去 .

堪堪要敌不住，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [huː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [help] .
It was my younger brother who stepped forward and drew his sword to help .
它 曾是 我的 年轻 兄弟 WHO 步 向前 和 画 他的 剑 到 帮助 .

是小弟上前拔刀相助，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈkudnt] [dɪˈfiːt] [ˈmiau][ˈhuː] [əˈloʊn] .
Even the three of us couldn't defeat Miao Hu alone .
甚至 这 三 的 我们 不能 击败 苗 胡 独自的 .

我三人也敌不住苗虎一人。

[ˈmiau][ˈhuː] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [ˈsteɪtmənt] :
Miao Hu made a wild statement :
苗 胡 制成 一个 荒野 陈述 :

苗虎口出狂言说：

- [aɪ] [daʊt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . -
' I doubt the three of you are a match for me . '
- 我 怀疑 这 三 的 你 是 一个 匹配 为了 我 . -

‘量你这三个人非是我之敌手，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [əˈloʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [suˈpriːm] .
Of all the heroes under heaven , I alone shall be supreme .
的 全部 这 英雄 在下面 天堂 , 我 独自的 将 是 最高 .

普天下之英雄让我一人为尊。’

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [sed] :
My younger brother said :
我的 年轻 兄弟 说 :

小弟说：

[ˈmiau][ˈhuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] .
Miao Hu should not boast of his abilities .
苗 胡 应该 不是 夸 的 他的 能力 .

‘苗虎休得自夸其能，

[ˈspiːkɪŋ] [ˈwaɪldli]
Speaking wildly
请讲 疯狂地

口出狂言，

[ɪf] [maɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] [li] [dʒei] [wɜːr; wər] [hɪr] . . .
If my sworn brother Li Jing were here . . .
如果 我的 宣誓 兄弟 李 景 是 这里 . . .

我的盟兄李璟若在此，

[juː; jʊ] [ˈprɑːbəbli] [dəunt] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
You probably don't have the life for this !
你 大概 不 有 这 生活 为了 这 !

大约无有你的命在！’

[ɪf] [ˈmiau][ˈhuː] [ˈdʌznt] [hiːd] [ðɪs] [ədˈvaɪs] , [ðen] . . .
If Miao Hu doesn't heed this advice , then . . .
如果 苗 胡 不 注意 这 建议 , 然后 . . .

苗虎不听此言则可，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听此言，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a slight sneer , she said :
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

- [ðæt] [li] [dʒei] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ræt] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] .
' That Li Jing is nothing more than a cowardly rat who clings to life in Dongchang .
- 那 李 景 是 没有什么 更多的 比 一个 胆小 鼠 WHO 黏附 到 生活 在 东昌 .
-
'
-
-

‘那李璟也不过在东昌是偷生怕死之鼠辈，

[wʌt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ?
What extraordinary abilities does he possess ?
什么 非凡的 能力 做 他 具有 ?

他有什么奇能，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] , [hiː; hi] [kæn; kən] [sər'vaɪv] .
If he doesn't come , he can survive .
如果 他 不 来 , 他 能 存活 .

他不来则可偷生，

[ɪf] [hiː; hi] [in'kauntəz] [maɪ] ['grænpɑː] ['miau] , [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [daɪz] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [deθ] !
If he encounters my Grandpa Miao , I'll make sure he dies a horrible death !
如果 他 遭遇 我的 爷爷 苗 , 患病的 制作 当然 他 死亡 一个 可怕 死亡 !

若遇见我苗爷爷叫他死无葬身之地！’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] . . .
Upon hearing this , I . . .
之上 听力 这 , 我 . . .

小弟一闻此言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] .
He was so angry that his ribs felt like they were about to explode .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 肋骨 毛毡 喜欢 他们 是 关于 到 爆炸 .

只气得两肋发炸，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
The three of us were no match for him .
这 三 的 我们 是 不 匹配 为了 他 .

我三人又敌不了他。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

- ['miau] ['huː] , [stɑːp] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] , -
' Miao Hu , stop spouting nonsense , '
- 苗 胡 , 停止 喷水 废话 , -

‘苗虎休发狂言，

[ɪf] [maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] [li] [dʒei] [kʌmz] . . .
If my sworn brother Li Jing comes . . .
如果 我的 宣誓 兄弟 李 景 来 . . .

若我盟兄李璟来时，

[dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] !
Don't run away !
不 跑步 离开 !

你可别跑呀。’

['miau] ['huː] [sed] :
Miao Hu said :
苗 胡 说 :

苗虎说：

- [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn][hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . -
' A real man has no reason to run away . '
- 一个 真实的 男人 有 不 原因 到 跑步 离开 . -

‘大丈夫焉有跑之理，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [neɪm] .
I fear that he will be too intimidated to meet me upon hearing my name .
我 害怕 那 他 将要 是 也 受到恐吓 到 见面 我 之上 听力 我的 姓名 .

就怕他闻我之名不敢来会我。’

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪ] [wɪl] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I will spare the lives of the three of you today .
我 将要 空闲的 这 生活 的 这 三 的 你 今天 .

今日留你三人之命，

['kwɪkli] ['sʌmən] [li] [dʒei] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
Quickly summon Li Jing to meet me .
迅速地 召唤 李 景 到 见面 我 .

快唤李璟来会我，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
He then entered the temple .
他 然后 进入 这 寺庙 .

他就进了庙，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [liːv] .
They waited for their elder brother to leave .
他们 等待 为了 他们的 长老 兄弟 到 离开 .

等候兄长去了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I think this is a difficult situation .
我 思考 这 是 一个 难的 情况 .

小弟一想为了难哩，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [ə'ferz] .
I know my brother has long been detached from worldly affairs .
我 知道 我的 兄弟 有 长的 到过 分离的 从 世俗 事务 .

我知兄长久不管外边事，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] .
We can't go out .
我们 不能 去 出去 .

不能出去，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [æsk] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [miːt] ['miau]['huː] . . .
If I don't ask my elder brother to meet Miao Hu . . .
如果 我 不 问 我的 长老 兄弟 到 见面 苗 胡 . . .

我若不请出兄长会一会苗虎，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [di'miniʃiz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ;
Firstly , it diminishes the reputation of the elder brother ;
首先 , 它 减少 这 名声 的 这 长老 兄弟 ;

一则弱了兄长之名；

['sekəndli] , [aɪ] [broʊk] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['miau]['huː] .
Secondly , I broke my promise to Miao Hu .
第二 , 我 打破 我的 承诺 到 苗 胡 .

二则是我失信于苗虎。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [miːt] ['miau]
Unfortunately , I have come to ask my sworn brother to go and meet Miao
很遗憾 , 我 有 来 到 问 我的 宣誓 兄弟 到 去 和 见面 苗
['huː] .
Hu .
胡 .

无奈小弟前来请盟兄前去会一会苗虎，

[gɪv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] .
Give my little brother a round face .
给 我的 小的 兄弟 一个 圆形的 脸 .

给小弟圆圆脸，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['miau][hjuːz] [neɪm] .
I was unaware that my elder brother had heard of Miao Hu's name .
我 曾是 不知情 那 我的 长老 兄弟 有 听到 的 苗 胡的 姓名 .

不知兄长闻苗虎之名，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
Are you willing to go ?
是 你 愿意的 到 去 ?

肯去否？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [dʒei]
Upon hearing this , Li Jing
之上 听力 这 , 李 景

李璟闻言，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] [spɜːr] [ˌem 'iː][ɑːn] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] . "
" These words are meant to spur me on , my dear brother . "
" 这些 字 是 意思是 到 刺 我 在 , 我的 亲爱的 兄弟 . "

“此话是贤弟激吾前去呀，

[ɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['miau][hjuːz] ['steɪtmənt] ?
Or was this Miao Hu's statement ?
或者 曾是 这 苗 胡的 陈述 ?

还是苗虎之言？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

[waɪ] [dɪd][aɪ] [prə'voʊk] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ] ?
Why did I provoke my elder brother to go ?
为什么 做过 我 惹 我的 长老 兄弟 到 去 ?

“小弟为何激兄长前去，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

又不干我事，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['miau] [hjuːz] ['steɪtmənt] .
This was indeed Miao Hu's statement .
这 曾是 的确 苗 胡的 陈述 .

实系苗虎之言。”

[li] [dʒei] [sed] :
Li Jing said :
李 景 说 :

李璟说：

" [ðæt] ['miau] ['huː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['letʃərəs] [θiːf] . "
" That Miao Hu is nothing more than a lecherous thief . "
" 那 苗 胡 是 没有什么 更多的 比 一个 好色的 贼 . "

“量那苗虎不过是一采花淫贼，

[wʌt] [skɪlz] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?

有何本事?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
I'll have a go at him .
患病的 有 一个 去 在 他 .

待愚兄会一会他，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [wiː; wi] [tuː] ['brʌðərz] [wɪl] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
My dear brother , we two brothers will set off tomorrow morning .
我的 亲爱的 兄弟 , 我们 二 兄弟 将要 放 离开 明天 早晨 .

贤弟咱弟兄二人明晨起身。”

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɪnɪstər] [l'juː] [sæt] ['bruːdiŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [wʌn] [deɪ] .
Now , let's talk about how Minister Liu sat broodingly in his official residence one day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 部长 刘 卫星 沉思地 在 他的 官方的 住宅 一 天 .

且说刘吏部一日闷坐公馆，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['miau] ['huː] ,
Just as he was pondering the matter of not being able to capture Miao Hu ,
只是 作为 他 曾是 沉思 这 事情 的 不是 存在 有能力的 到 捕获 苗 胡 ,

正思拿不着苗虎之事，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kraɪz] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a chorus of cries for justice was heard outside .
突然 , 一个 合唱 的 哭泣 为了 正义 曾是 听到 外部 .

忽闻外面一片喊冤之声，

['ɔːrdər] [l'juː] [æn; ən] ,
Order Liu An ,
命令 刘 一个 ,

令刘安、

[ʒæŋ, ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Zhang Cheng accepted the petition from the people .
张 程 公认 这 请愿 从 这 人们 .

张成接了百姓状词，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ʃiːts] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There were over two hundred sheets spread out on the table .
那里 是 超过 二 百 纸张 传播 出去 在 这 桌子 .

见有二百余张展在桌案，

[riːd] ,
Read ,
读 ,

阅看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [faɪld] [ə'genst] [njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [frʌm; frəm] -
It was a lawsuit filed against Niu Feitian and his son from Niujiadian
它 曾是 一个 诉讼 已提交 反对 牛 飞天 和 他的 儿子 从 -
[fɔːr; fər] [ɪ'liːgəli] ['ɔkjupaiŋ] [sə'vɪliən] [lænd] .
for illegally occupying civilian land .
为了 非法 占领 平民 土地 .

乃是状告牛家淀牛飞天父子霸占民地，

['keɪsɪz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrst] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['rʊrəl] ['eriəz] .
Cases involving the forced abduction of women from rural areas .
案例 涉及 这 强制 绑架 的 女性 从 乡村的 区域 .

强霸民间妇女等案。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] . "
" This Niu Feitian and his son must be utterly wicked . "
" 这 牛 飞天 和 他的 儿子 必须 是 完全地 邪恶 . "

“这牛飞天父子一定恶不可言，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['keɪsɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['ʃæn'dʒŋ] ?
Why are all the major cases happening in Shandong ?
为什么 是 全部 这 主要的 案例 发生 在 山东 ?

怎么大案全出在山东，

[wen] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
When meeting at the office of the head of the department ,
什么时候 会议 在 这 办公室 的 这 头 的 这 部门 ,

遇在本部堂案下，

[ðɪs] [greɪt] [skɜːrdʒ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] [wel] -
This great scourge must be eliminated to ensure the safety and well -
这 伟大的 祸害 必须 是 已淘汰 到 确保 这 安全 和 出色地 -
['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
being of the people !
存在 的 这 人们 !

须得除此大患以安良民才是！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] :
He then instructed his men :
他 然后 指示 他的 男人 :

遂吩咐左右：

" [tʃuːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [aʊt]
" Choose a few of the older people from among the crowd who are crying out
" 选择 一个 很少 的 这 老 人们 从 之中 这 人群 WHO 是 哭泣 出去
[fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] . "
for justice . "
为了 正义 . "

"将喊冤的众百姓之中选那有年纪的百姓唤进数人，

[prɪ] - ['traɪəl] ['briːfɪŋ]
Pre - trial briefing
预 - 审判 简报

案前回话，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
And we must not make things difficult for the people .
和 我们 必须 不是 制作 事物 难的 为了 这 人们 .

且不可难为众民。"

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] , [huː] [ɪz]['oʊldər] .
Bring in the fourth one , who is older .
带来 在 这 第四 一 , WHO 是 老 .

带进来有年纪的四、

[faɪv] ['piːp(ə)l] ,
Five people ,
五 人们 ,

五个人，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,
Kneel down below ,
下跪 向下 以下 ,

跪在下面，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] . "
" Your Excellency is above all else . "
" 你的 阁下 是 多于 全部 别的 . "

"青天大人在上，

[tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
To stand up for the common people
到 站立 向上 为了 这 常见的 人们

给小民等作主，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
To save the lives of ordinary people .
到 节省 这 生活 的 普通的 人们 .

拯救民等草命。"

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He then kowtowed repeatedly .
他 然后 叩头 反复 .

遂连连叩首，

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [pə'tɪʃənz] , "
" You have submitted more than two hundred petitions , "
" 你 有 提交 更多的 比 二 百 请愿书 , "

“尔等二百余张状词，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'kjuːzd] [njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
They all accused Niu Feitian and his son of being tyrannical and domineering .
他们 全部 被告 牛 飞天 和 他的 儿子 的 存在 强横 和 盛气凌人 .

俱是告牛飞天父子横霸，

[ðæts] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] .
That's extremely wicked .
那就是 极其 邪恶 .

十分大恶了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依本部堂想来，

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
Niu Feitian was a wealthy man .
牛 飞天 曾是 一个 富裕 男人 .

牛飞天是一财主，

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [loʊn] ,
Unsatisfactory loan ,
不令人满意 贷款 ,

借贷不周，

[wʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'bʌndəns] [brɪŋz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
One family's abundance brings grievances to thousands .
一 家庭的 丰富 带来 不满 到 数千 .

是一家饱暖千家怨，

[juː; jʊ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [suː] ,
You conspired to come and sue ,
你 密谋 到 来 和 起诉 ,

尔等合谋来告，

" [jes] [ɔːr][noʊ] ? "
" Yes or no ? "
" 是的 或者 不 ? "

是呀不是？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [kaʊ'taʊd] .
Upon hearing this , the villagers kowtowed .
之上 听力 这 , 这 村民们 叩头 .

这众乡老民闻言叩首，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɑːmənər] [frʌm; frəm][dʒiːmoʊ] ['kaʊnti] . "
" Your Honor , I am a commoner from Jimo County . "
" 你的 荣誉 , 我 是 一个 平民 从 吉莫 县 . "

“青天大人我这即墨县百姓，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [gʊd] .
All are good .
全部 是 好的 .

皆都良善，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['trʌbəlˌmeɪkəz] ['meɪkɪŋ] ['beɪsləs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .
There were no troublemakers making baseless accusations .
那里 是 不 麻烦制造者 制作 无根据的 指控 .

并无刁民捏词妄控，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
If there is any false accusation ,
如果 那里 是 任何 错误的 指控 ,

如有诬控，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .
Please , Your Honor , punish the common people for their crimes .
请 , 你的 荣誉 , 惩治 这 常见的 人们 为了 他们的 犯罪 .

请大人治小民之罪。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sə'spektɪd] [ðæt] [njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
The adults suspected that Niu Feitian was not from this county .
这 成年人 怀疑 那 牛 飞天 曾是 不是 从 这 县 .

大人想情这牛飞天不是本县之人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˌeitʃˌjuː'ei] ['kaʊnti] .
He was originally from Hua County .
他 曾是 起初 从 华 县 .

他原籍乃是滑县人氏，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .
He came from a bandit background .
他 来了 从 一个 土匪 背景 .

强盗出身。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Suddenly they arrived at Niujiadian and seized the land belonging to the people
突然 他们 到达的 在 - 和 查获 这 土地 属于 到 这 人们
.
.
.

忽至牛家淀霸占民地，

[hɑːrd] - [laɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
Hard - line construction of houses ,
难的 - 线 建造 的 房屋 ,

硬行盖宅，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɜːr; wər] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [biːmz] [ænd; ənd]
The houses that were built were truly magnificent , with painted beams and
这 房屋 那 是 建造 是 真的 壮丽 , 和 绘 光束 和
[kaːvd] [pilәs] .
carved pillars .
雕刻 柱子 .

修造的房屋真是画栋雕梁，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['mʌni] .
There is plenty of silver and money .
那里 是 很多 的 银 和 钱 .

银钱广有，

['hændoʊvər] ['ɑːfɪsər] ,
handover officer ,
交出 官 ,

交接官长，

[hiː; hi] [braibd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
He bribed the county magistrate with silver .
他 受贿 这 县 地方法官 和 银 .

用银钱贿通本县知县。

[njuː] [faɪʃən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lendz] ['mʌni] [æt; ət][æn; ən]['ekstrə] ['ɪntrəst] [reɪt] .
Niu Feitian usually lends money at an extra interest rate .
牛 飞天 通常 借贷 钱 在 一个 额外的 兴趣 速度 .

牛飞天素日又放加一利息钱。

[ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] [lendz] [hɪm; ɪm] ['mʌni]
If a poor person lends him money
如果 一个 贫穷的 人 借贷 他 钱

若贫寒人借贷他的钱，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Don't worry about the principal and interest for now .
不 担心 关于 这 主要的 和 兴趣 为了 现在 .

这本利先不要，

['æftər] [θriː] ['jɪrz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [rɪ'peɪd] .
After three years , the principal and interest must be fully repaid .
后 三 年 , 这 主要的 和 兴趣 必须 是 完全 已偿还 .

一过三年本利一齐全要归还，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'peɪd] ,
If it cannot be repaid ,
如果 它 不能 是 已偿还 ,

若是归还不上，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , ['dɔŋkiz] , [ɔːr] [mjuːlz] , [ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
If they have cattle , horses , donkeys , or mules , they will definitely take them to
如果 他们 有 牛 , 马匹 , 驴 , 或者 骡子 , 他们 将要 确实 拿 他们 到
['kælkjuleɪt] ['ɪntrəst] .
calculate interest .
计算 兴趣 .

有牛马驴骡必牵了去算利息；

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] [peɪd] [ɔːf]
If the principal and interest are paid off
如果 这 主要的 和 兴趣 是 有薪酬的 离开

若将本利还清，

[hiː; hi] ['dʌznt] [kiːp] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
He doesn't keep the account book .
他 不 保持 这 帐户 书 .

他不勾帐，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
At the beginning of the year ,
在 这 开始 的 这 年 ,

到了年头，

[tuː; tə] ['fɔːrsfəli] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;
To forcefully demand the return of principal and interest ;
到 强硬地 要求 这 返回 的 主要的 和 兴趣 ;

硬行讨要本利；

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm]
If you don't have the money to repay him
如果 你 不 有 这 钱 到 偿还 他

若无钱还他，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][lænd][ɔːr][ðə; ði] ['dɔːtɚz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He must calculate the land or the daughters in exchange .
他 必须 计算 这 土地 或者 这 女儿们 在 交换 .

他必折算地亩或折算女儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He took the pretty one as a concubine .
他 采取 这 漂亮的 一 作为 一个 妾 .

俊俏的收为姬妾，

['ʌgli] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændmeɪd] .
Ugly as a handmaid .
丑陋的 作为 一个 使女 .

丑陋的作为使女。

[ðə; ði] [rɔːŋd] ['pɜːrs(ə)n] ['suːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The wronged person sued the official .
这 冤枉 人 被起诉 这 官方的 .

被屈之人告到当官，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪbz] .
The county magistrate was greedy for his bribes .
这 县 地方法官 曾是 贪婪的 为了 他的 贿赂 .

知县贪他的贿赂，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .
Instead , they said that people are fond of litigation .
反而 , 他们 说 那 人们 是 喜爱 的 诉讼 .

反说民人好讼，

['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz]
Making false accusations
制作 错误的 指控

妄告不实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːgɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [wer] ['ʃæklz] .
He was flogged and forced to wear shackles .
他 曾是 鞭打 和 强制 到 穿 镣铐 .

被其笞责扛枷，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Therefore , there is nowhere to seek justice .
所以 , 那里 是 无处 到 寻找 正义 .

故此无处伸冤。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
I heard that Your Excellency has been ordered to go to Shandong .
我 听到 那 你的 阁下 有 到过 订购 到 去 到 山东 .

闻大人奉旨赴山东，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
The common people finally saw the light of day .
这 常见的 人们 最后 锯 这 光 的 天 .

小民等方见天日，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly request Your Excellency's permission to make the decision .
我们 谦卑地 要求 你的 卓越的 允许 到 制作 这 决定 .

恳求大人恩准作主，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
The common people are finally able to live their lives .
这 常见的 人们 是 最后 有能力的 到 居住 他们的 生活 .

小民等得其生活。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kaʊ'taʊd] .
After finishing his complaint , he repeatedly kowtowed .
后 精加工 他的 抱怨 , 他 反复 叩头 .

诉毕连连叩首，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
After hearing the complaint , Liu Gong said :
后 听力 这 抱怨 , 刘 锣 说 :

刘公闻诉后说：

" [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [pliːz] [liːv] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" All people , please leave for now . "
" 全部 人们 , 请 离开 为了 现在 . "

“众百姓暂且下去，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [njuː] [faɪʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Listen to the news that Niu Feitian has been captured .
听 到 这 消息 那 牛 飞天 有 到过 捕获 .

听候拿了牛飞天，

[juː; jʊ] [ɔːl] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
You all hurry up and recite the words .
你 全部 匆忙 向上 和 背诵 这 字 .

尔等速来对词。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :
The people shouted :
这 人们 喊叫 :

众百姓口呼：

" [lɔːrd] . "
" Lord Qingtian . "
" 主 青田 . "

“青天大人。”

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

叩头下去了。

[l'juː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [liːv] .
Liu Gong saw the crowd of people leave .
刘 锣 锯 这 人群 的 人们 离开 .

刘公见众百姓下去，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己暗想：

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . . "
" If we follow what the people say . . . "
" 如果 我们 跟随 什么 这 人们 说 . . . "

“若依众百姓所言，

[njuː] [faɪʃən] [ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [ænd; ənd] ['bʊli] .
Niu Feitian is a local tyrant and bully .
牛 飞天 是 一个 当地的 暴君 和 欺负 .

这牛飞天是一土豪恶霸，

['hɪrɪŋ] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['siːɪŋ] .
Hearing is not as good as seeing .
听力 是 不是 作为 好的 作为 看到 .

耳闻不如眼见，

[aɪl] ['vɪzɪt] - [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [hɪr] .
I'll visit Niujiadian before I leave here .
患病的 访问 - 前 我 离开 这里 .

待本部堂前去访一访牛家淀，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm]['æftər] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [fækts] . "
It's not too late to arrest him after confirming the facts . "
它是 不是 也 晚的 到 逮捕 他 后 确认 这 事实 . "

访确再抄拿他也不迟。”

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [fæn] [dɪŋ] .
Then he summoned Fan Ding .
然后 他 被召唤 扇子 丁 .

遂唤过范鼎，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'kjuːzd] [njuː] [faɪʃən] [ʌv; əv] ['bʊliɪŋ] [ænd; ənd]
" My dear brother , just now the people all accused Niu Feitian of bullying and
" 我的 亲爱的 兄弟 , 只是 现在 这 人们 全部 被告 牛 飞天 的 欺凌 和
['tɪrəni] . "
tyranny . "
暴政 . "

“贤弟适才众百姓皆控告牛飞天强霸，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][njuː] [faɪʃən] [ʌv; əv] - .
This department wishes to investigate the evils of Niu Feitian of Niujiadian .
这 部门 愿望 到 调查 这 罪恶 的 牛 飞天 的 - .

本部堂欲访一访牛家淀牛飞天之恶处，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
You will accompany the head of the department .
你 将要 陪伴 这 头 的 这 部门 .

你随本部堂走一趟，

[ɪf] ['eniwʌn] ['kwestʃənz]
If anyone questions
如果 任何人 问题

若有人盘问，

[dʒʌst] [seɪ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .
Just say you're from the same village .
只是 说 你是 从 这 相同的 村庄 .

就说是乡亲，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][baɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I met him by chance on the road .
我 遇见 他 经过 机会 在 这 路 .

偶而路遇，

[duː][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Do not reveal the secrets of the organization .
做 不是 揭示 这 秘密 的 这 组织 .

莫泄露机关。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .
Everything must be done with care and caution .
一切 必须 是 完毕 和 关心 和 警告 .

诸般皆要仔细小心，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ə'bɪləti] .
One should act according to one's ability .
一 应该 行为 根据 到 一个人的 能力 .

事要量力，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
I guarantee there will be no misfortune .
我 保证 那里 将要 是 不 不幸 .

管保无有祸患。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz] " ['mæstər] " .
And remember , you must not address me as " Master " .
和 记住 , 你 必须 不是 地址 我 作为 " 掌握 " .

且记不可称我大人二字，

[its] [ə; eɪ] ['smoʊkskriːn] .
It's a smokescreen .
它是 一个 烟幕 .

是掩人之耳目，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
You must lead the way .
你 必须 带领 这 方式 .

你须头前引路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
They rushed to Niujiadian .
他们 匆忙 到 - .

竟奔牛家淀。”

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“小人晓得。”

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ə'taɪər] .
They then all changed their clothes and travel attire .
他们 然后 全部 已更改 他们的 衣服 和 旅行 服装 .

遂皆改扮行装，

['siːkrətli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
secretly leaving the mansion ,
偷偷 离开 这 大厦 ,

暗出公馆，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
They actually headed straight for Niujiadian .
他们 实际上 标题 直的 为了 - .

竟奔牛家淀而来，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
Now , on this day , Niu Feitian was sitting in the living room ,
现在 , 在 这 天 , 牛 飞天 曾是 坐着 在 这 活的 房间 ,

却说这日牛飞天坐在客厅，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :
He was secretly delighted :
他 曾是 偷偷 高兴极了 :

心中暗喜：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dɔtɝz] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['miau]['huː] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]
" Each of the three daughters was married to Miao Hu , who was known as
" 每个 的 这 三 女儿们 曾是 已婚 到 苗 胡 , WHO 曾是 已知 作为
[ðə; ði] - [læmp] [gɑːd] - . "
the ' Lamp God ' . "
这 - 灯 上帝 - . "

“三个女儿皆配了一盏灯苗虎为妻，

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] .
I am old .
我 是 老的 .

我已年老，

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'laɪz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['miau]['huː] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .
The family relies entirely on their son - in - law , Miao Hu , to support them .
这 家庭 依赖 完全 在 他们的 儿子 - 在 - 法律 , 苗 胡 , 到 支持 他们 .

全仗女婿苗虎支撑门户，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .
Tomorrow is my birthday .
明天 是 我的 生日 .

明日正是我的寿诞，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['nesəseri] .
A grand banquet is necessary .
一个 盛大 宴会 是 必要的 .

须要大开筵宴。

[wʌt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [deɪ] !
What a lively day !
什么 一个 热闹 天 !

热闹一天。”

[kə'rekt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct thinking ,
正确的 思维 ,

正然思想，

[ðə; ði] [θriː] ['dɔtɝz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The three daughters walked into the hall .
这 三 女儿们 步行 进入 这 大厅 .

只见三个女儿走入大厅，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻地说：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“父亲，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['fɑːðɚz] ['bɜːrθdeɪ] .
Tomorrow is Father's birthday .
明天 是 父亲的 生日 .

明日是爹爹生辰，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [gests] .
There must be quite a few guests .
那里 必须 是 相当 一个 很少 客人 .

必然客人不少，

[its] ['kwaɪət] [tə'deɪ] .
It's quiet today .
它是 安静的 今天 .

今日清静，

[ðə; ði] [θriː] ['dɒtɚz] [wɪl] [fɜːrst] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [tə'deɪ] .
The three daughters will first kowtow to their father to wish him a long life today .
这 三 女儿们 将要 第一的 磕头 到 他们的 父亲 到 希望 他 一个 长的 生活 今天 .

女儿三人今日给爹爹先叩寿头。”

[njuː] [faɪʃən] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Niu Feitian laughed heartily and said :
牛 飞天 笑了 衷心地 和 说 :

牛飞天哈哈大笑说：

['evri] [jɪr] , [its] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tuː] ['sɪstər] [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['bɜːrθdeɪ] [wɪʃɪz] [fɜːrst] .
Every year , it's always you and your two sisters who come to offer birthday wishes first .
每一个 年 , 它是 总是 你 和 你的 二 姐妹 WHO 来 到 提供 生日 愿望 第一的 .

“每年皆是你姊妹三人先来拜寿，

[ðɪs] ['truːli] [di'laits] [ðɪs] [oʊld][mæn] [ɪ'mensli] .
This truly delights this old man immensely .
这 真的 美味 这 老的 男人 非常 .

真令老夫喜之不尽。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'pliːzd] [ə'gen] .
After speaking , he became displeased again .
后 请讲 , 他 成为 不高兴 再次 .

言罢复又不悦，

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
The three sisters , seeing this scene ,
这 三 姐妹 , 看到 这 场景 ,

姊妹三人见此光景，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

['evri] [jɪr] [ɑːn] ['fɑːðɜ˞z] ['bɜːrθdeɪ]
Every year on Father's birthday
每一个 年 在 父亲的 生日

“每年爹爹生辰，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢天喜地，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [ə'mɪdst] [dʒɔɪ] [ðɪs] [jɪr] ?
Why is there sorrow amidst joy this year ?
为什么 是 那里 悲哀 在……之中 喜悦 这 年 ?

今年为何喜中生愁。”

[njuː] [faɪʃən] [kɔft] [wen] [æskt] .
Niu Feitian coughed when asked .
牛 飞天 咳嗽 什么时候 问 .

牛飞天见问“咳！”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He made a sound .
他 制成 一个 声音 .

了一声，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" My daughter is unaware of this . "
" 我的 女儿 是 不知情 的 这 . "

“女儿有所不知，

['evri] [jɪr] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
Every year , the house is quiet and peaceful .
每一个 年 , 这 房子 是 安静的 和 和平 .

每年家宅安安静静，

[ðɪs] [jɪr] , [maɪ] ['fɑːðɜ˞z] ['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [æt; ət] [naɪt] .
This year , my father's bedroom was haunted at night .
这 年 , 我的 父亲的 卧室 曾是 闹鬼的 在 夜晚 .

今年为父寝室夜间闹鬼祟，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər]
Although I am not afraid as a father
虽然 我 是 不是 害怕的 作为 一个 父亲

虽然为父不惧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['restləs] ['evri] [naɪt] .
But it made me restless every night .
但 它 制成 我 不安 每一个 夜晚 .

却搅得我夜夜不安，

[ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] ,
a fly in the ointment ,
一个 飞 在 这 软膏 ,

美中不足，

[dʒɔɪ] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .
Joy turns to sorrow .
喜悦 转弯 到 悲哀 .

乐中生忧，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Therefore , he was displeased .
所以 , 他 曾是 不高兴 .

故而不悦。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dɔːtər]
Upon hearing this , the daughter
之上 听力 这 , 这 女儿

女儿闻言，

['evriwʌn] [sez] :
Everyone says :
每个人 说道 :

皆说：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

['æftər] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ,
After the birthday ,
后 这 生日 ,

过了寿日，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skɪld] ['pɜːrs(ə)n] ['eksɔːrsaɪz] [ðə; ði] [goʊst] [ænd; ənd] [klenz] [ðə; ði] [haʊs] .
Please have a skilled person exorcise the ghost and cleanse the house .
请 有 一个 熟练 人 傩 这 鬼 和 洁净 这 房子 .

请一位高人除鬼净宅，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
Just as the father and daughter were talking ,
只是 作为 这 父亲 和 女儿 是 说 ,

正然父女讲话，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [nɔks] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a series of knocks were heard outside .
突然 , 一个 系列 的 敲门声 是 听到 外部 .

忽闻外面卦板敲得连声响，

['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [maʊθ] :
Shouting from inside the mouth :
喊叫 从 里面 这 嘴 :

口内吆喝：

" [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
" Divination by divination ,
" 占卜 经过 占卜 ,

“算灵卦，

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,
Divination of the gods ,
占卜 的 这 神 ,

占神课，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ziː] [pɪŋ] ,
Speaking of Zi Ping ,
请讲 的 zi 平 ,

讲子平，

[kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] ,
Can predict good or bad fortune ,
能 预测 好的 或者 坏的 财富 ,

能算吉凶祸福，

[gʊd] [æt; ət][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,
Good at observing the yin and yang of a dwelling ,
好的 在 观察 这 阴 和 杨 的 一个 住宅 ,

善观阴阳二宅，

[siːk] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Seek good fortune and avoid misfortune .
寻找 好的 财富 和 避免 不幸 .

趋吉避凶，

[kiːp] [jʊr; jər] [haʊs] [seɪf] [ænd; ənd][rɪd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Keep your house safe and rid of evil spirits ,
保持 你的 房子 安全的 和 摆脱 的 邪恶的 烈酒 ,

安宅除祟，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
They should not refuse to take a single penny .
他们 应该 不是 拒绝 到 拿 一个 单身的 一分钱 .

不应不取分文。”

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] [sed] :
The three sisters said :
这 三 姐妹 说 :

姊妹三人说：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] ['hæpinəs]
Blessed with boundless happiness
蒙福 和 无边无际 幸福

福分齐天，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
If you want it , you'll get it .
如果 你 想 它 , 你会 得到 它 .

想吗就有吗，

[ðen] [ə; eɪ] [skɪld] ['eksɔːrsɪst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then a skilled exorcist arrived from outside .
然后 一个 熟练 驱魔人 到达的 从 外部 .

外边就来了除祟之高明人，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə]['eksɔːrsaɪz]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [haʊs] ?
Why not invite them in to exorcise evil spirits and purify the house ?
为什么 不是 邀请 他们 在 到 傩 邪恶的 烈酒 和 净化 这 房子 ?

何不请进来除祟净宅呢？”

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Niu Feitian was overjoyed upon hearing this .
牛 飞天 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

牛飞天闻言大悦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] :
He then ordered the wicked servant :
他 然后 订购 这 邪恶 仆人 :

遂令恶奴：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['eksɔːrsɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" Summon the exorcist into the hall . "
" 召唤 这 驱魔人 进入 这 大厅 . "

“将除祟人唤进大厅。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时,

[l'juː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
Liu Gong entered the living room ,
刘 锣 进入 这 活的 房间 ,

刘公进了客厅,

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [njuː] [faɪʃən] .
He bowed to Niu Feitian .
他 鞠躬 到 牛 飞天 .

望着牛飞天作一揖,

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" ['doʊnər] ,
" donor ,
" 捐赠者 ,

“施主,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] ['baʊz, 'boʊz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
This humble Taoist priest bows in greeting .
这 谦逊的 道教 牧师 弓 在 问候 .

贫道施礼了。”

[njuː] [faɪʃən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
Niu Feitian saw that the old Taoist was over fifty years old .
牛 飞天 锯 那 这 老的 道教 曾是 超过 五十 年 老的 .

牛飞天见老道年纪有五十余岁,

[gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns]
Good looks and appearance
好的 看起来 和 外貌

品貌不俗,

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道:

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['eksɔːrsaɪz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ?
Can you exorcise evil spirits ?
能 你 傩 邪恶的 烈酒 ?

“你能驱逐邪魔鬼怪吗?”

[l'juː] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Liu Gong replied :
刘 锣 回复 :

刘公回言:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] , "
" This humble Taoist is well - versed in Yin and Yang , "
" 这 谦逊的 道教 是 出色地 - 精通 在 阴 和 杨 , "

“贫道善晓阴阳,

['eksɔːsaɪzɪŋ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ['diːmənz]
Exorcising evil spirits and slaying demons
驱魔 邪恶的 烈酒 和 杀戮 恶魔

除邪斩鬼，

['tælɪsmənz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Talismans are the most effective .
护身符 是 这 最多 有效的 .

符咒最灵，

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['benɪfæktər] , [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] [friː] [frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
I dare say that you , my benefactor , will be forever free from misfortune .
我 敢 说 那 你 , 我的 恩人 , 将要 是 永远 自由的 从 不幸 .

敢许施主永无祸患。”

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Niu Feitian was overjoyed upon hearing this .
牛 飞天 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

牛飞天闻言大悦，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [oʊld]['daʊɪst] , "
" Old Taoist , "
" 老的 道教 , "

“老道，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .
Tomorrow is my birthday .
明天 是 我的 生日 .

明日是老夫的寿诞，

[juː; jʊ] [wɪl] ['eksɔːrsaɪz][ðə; ði] [goʊst] [tə'naɪt] .
You will exorcise the ghost tonight .
你 将要 傩 这 鬼 今晚 .

你今夜除鬼，

[ɪf] [ðə; ði] [test] [ɪz]['vælɪd]
If the test is valid
如果 这 测试 是 有效的

若有效验，

[tə'mɑːroʊ] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [gests] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Tomorrow , officials and guests will come to offer their congratulations .
明天 , 官员 和 客人 将要 来 到 提供 他们的 恭喜！ .

明日官客前来上寿，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
I hereby appoint you to sit in the seat of honor .
我 特此 委 你 到 坐 在 这 座位 的 荣誉 .

老夫令你坐上席，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] .
I will give you two hundred taels for incense .
我 将要 给 你 二 百 两 为了 香 .

施你香资二百两。”

[hiː; hi] [ðen] [ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz]
He then ordered the wicked servant to lead the old Taoist priest to the master's
他 然后 订购 这 邪恶 仆人 到 带领 这 老的 道教 牧师 到 这 硕士学位
['bedruːm; 'bedrʊm] .
bedroom .
卧室 .

遂命恶奴领老道至大爷寝室，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] .
Prepare a vegetarian meal for the old Taoist priest .
准备 一个 素食 一顿饭 为了 这 老的 道教 牧师 .

给老道预备斋饭，

[prɪ'per] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz][fɔːr; fər] ['eksɔːsaɪzɪŋ] ['goʊsts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Prepare all the necessary items for exorcising ghosts for him .
准备 全部 这 必要的 项目 为了 驱魔 鬼魂 为了 他 .

所用除鬼的物件给他备齐，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .
They escorted Liu Gong to his bedroom .
他们 护送 刘 锣 到 他的 卧室 .

将刘公送至寝室之内。

[l'juː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['dɪnər] .
Liu Gong had dinner .
刘 锣 有 晚餐 .

刘公用了晚膳，

['sɪtɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] ,
Sitting silently in the dormitory ,
坐着 默默 在 这 宿舍 ,

默坐寝室之内，

[æz; əz] ['mɪdnaɪt] [ə'proʊtʃt] ,
As midnight approached ,
作为 午夜 接近 ,

挨到夜半，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
Everyone in the courtyard was already asleep .
每个人 在 这 庭院 曾是 已经 睡着了 .

满院人等皆已困眠，

[ðə; ði][krəuz][ænd; ənd]['mæg,paɪs][wɜːr; wər]['saɪlənt] .
The crows and magpies were silent .
这 乌鸦 和 喜鹊 是 沉默的 .

鸦鹊无声，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] ['liːpɪŋ] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊd,kʌtərz] ['taʊər] .
After listening to the fish leaping three more times from the woodcutter's tower .
后 聆听 到 这 鱼 跳跃 三 更多的 时代 从 这 伐木工的 塔 .

听樵楼鱼更三跃之后。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , several gusts of wind rose from the northeast corner of the wall .
突然 , 一些 阵风 的 风 玫瑰 从 这 东北 角落 的 这 墙 .

猛然从东北墙角起了数阵旋风，

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr] [rɔːŋd] [soʊlz] .
It turned out to be four wronged souls .
它 转向 出去 到 是 四 冤枉 灵魂 .

原来是四个冤魂。

[tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Two men and two women ,
二 男人 和 二 女性 ,

二男二女，

[bɪ'twiːn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
Between wanting to advance and wanting to retreat ,
之间 想要 到 进步 和 想要 到 撤退 ,

欲进欲退之间，

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

" [ðiːz] [fɔːr] [rɔːŋd] [soʊlz] , "
" These four wronged souls , "
" 这些 四 冤枉 灵魂 , "

“这四名冤魂，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['kaʊz] [haʊs] ?
What injustice has caused you to disturb the cow's house ?
什么 不公正 有 导致 你 到 打扰 这 牛的 房子 ?

有何冤枉搅闹牛宅。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs]
If there is any injustice
如果 那里 是 任何 不公正

若有冤枉，

['mɪstər] . [l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ɪz] [hɪr] .
Mr . Liu Yong , the Minister of the Ministry , is here .
先生 . 刘 永 , 这 部长 的 这 部 , 是 这里 .

本部堂刘墉在此，

[aɪ] [kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] .
I come forward to plead your case .
我 来 向前 到 恳求 你的 案件 .

近前诉尔等之冤，

[aɪ] , [l'juː] , [ˌhɪr'baɪ] [ə'pruːv] [jʊr; jər] ['steɪtmənt] .
I , Liu , hereby approve your statement .
我 , 刘 , 特此 批准 你的 陈述 .

我刘某准尔等之状，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] [ɔːl] . "
" To avenge you all . "
" 到 报仇 你 全部 . "

替尔等报仇雪恨。”

[tuː] ['fiːmeɪl] ['ɡoʊsts] [nelt] [daʊn] .
Two female ghosts knelt down .
二 女性 鬼魂 跪下 向下 .

只见二女鬼跪倒，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[tə'deɪ] [wiː; wi][kæn; kən] ['faɪnəli] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
Today we can finally see the light of day .
今天 我们 能 最后 看 这 光 的 天 .

今日方得见天日。

[tuː] [rɔːŋd] [soʊlz] ,
Two wronged souls ,
二 冤枉 灵魂 ,

冤魂二人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
It was the Wang family .
它 曾是 这 王 家庭 .

乃是王氏，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌznz] .
They are cousins .
他们 是 表兄弟姐妹 .

系叔伯姊妹，

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [neɪm] [wʌz; wəz] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] .
His slave name was Qiu Xiang .
他的 奴隶 姓名 曾是 邱 向 .

奴名秋香，

[maɪ] ['sɪstɝz] [neɪm] [ɪz] [ɡwɪksiːæŋ] .
My sister's name is Guixiang .
我的 姐妹 姓名 是 桂香 .

妹名桂香，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
She has not yet married .
她 有 不是 然而 已婚 .

并未出阁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .
She was a virgin .
她 曾是 一个 处女 .

乃是处女。

[njuː] [faɪʃən] [sɔː] [maɪ] ['sɪstər] .
Niu Feitian saw my sisters .
牛 飞天 锯 我的 姐妹 .

被牛飞天看见我姊妹，

['sʌmwʌt] [ə'træktɪv] ,
Somewhat attractive ,
有些 吸引人的 ,

有些姿色，

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
He had evil intentions .
他 有 邪恶的 意图 .

起了歹心，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
He insisted that my father and uncle had borrowed five hundred taels of silver
他 坚持 那 我的 父亲 和 叔叔 有 借来的 五 百 两 的 银
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
from him three years ago .
从 他 三 年 前 .

硬说我父与伯父三年前借了他五百两银，

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd]
Principal and interest not yet returned
主要的 和 兴趣 不是 然而 返回

本利未归，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] .
They forcibly took my sister and me to their house .
他们 强制 采取 我的 姐姐 和 我 到 他们的 房子 .

硬将我姊妹二人抢至他家，

[fɔːrst] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ]
Forced into marriage
强制 进入 婚姻

逼迫成亲，

[maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [kɪld] [fɔːr; fər] ['kəːsiŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .
My sister was killed for cursing a thief .
我的 姐姐 曾是 被杀 为了 咒骂 一个 贼 .

是我姊妹骂贼被杀而死。

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪts] ['lɪŋgər] .
The vengeful spirits linger .
这 复仇的 烈酒 萦绕 .

冤魂不散，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [piːs] ,
Disturbing his family's peace ,
令人不安 他的 家庭的 和平 ,

搅闹他家不安，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly beg Your Excellency to make the decision .
我们 谦卑地 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 .

叩乞大人作主。”

[tuː] [meɪl] ['goʊsts] [wɜːr; wər] [siːn] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Two male ghosts were seen kneeling on the ground .
二 男性 鬼魂 是 已见 跪着 在 这 地面 .

只见二男鬼跪在地上，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] ,
To avenge the wronged souls ,
到 报仇 这 冤枉 灵魂 ,

给冤魂报仇雪恨，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [taɪ] .
My name is Zhang Tai .
我的 姓名 是 张 泰 .

我名张泰，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [dʒi] .
My name is Yang Ji .
我的 姓名 是 杨 季 .

我名杨吉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [trikt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [njuː] [faɪʃən] .
They were all tricked into the house by Niu Feitian .
他们 是 全部 被骗了 进入 这 房子 经过 牛 飞天 .

皆被牛飞天诓进宅来，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
He said that we borrowed a thousand strings of cash from him three years ago .
他 说 那 我们 借来的 一个 千 字符串 的 现金 从 他 三 年 前 .

说我二人三年前借了他的一千吊钱，

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd]
Principal and interest not yet returned
主要的 和 兴趣 不是 然而 返回

本利未归，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
They forced the two of us to pay back the money .
他们 强制 这 二 的 我们 到 支付 后退 这 钱 .

硬逼迫我二人清还。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The two of us argued with him .
这 二 的 我们 争论 和 他 .

我二人抢白他一场，

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Niu Feitian was furious .
牛 飞天 曾是 狂怒 .

牛飞天大怒，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [hæŋ] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
The servants were ordered to hang and beat the two of us .
这 仆人 是 订购 到 悬挂 和 打 这 二 的 我们 .

令家奴把我二人吊打，

[wiː; wi] [bəuθ] [daɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] [bloʊz] .
We both died under a hail of blows .
我们 两个都 死亡 在下面 一个 冰雹 的 打击 .

我二人死在乱棍之下。

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ]
The bitterness of death
这 苦味 的 死亡

死的苦情，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['dʒʌstɪs] .
I beg you , sir , to do me justice .
我 求 你 , 先生 , 到 做 我 正义 .

恳求大人替小人作主。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [jʊr; jər] [fɔːr] [ri'kwests] [ɑːr; ər] [ə'pruːvd] . "
" Your four requests are approved . "
" 你的 四 请求 是 得到正式认可的 . "

“准下你四个之状，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [noʊ] [dis'tə:bənsiz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [æt; ət] [hoʊm] .
From now on , no disturbances are allowed at home .
从 现在 在 , 不 干扰 是 允许 在 家 .

从今不可闹宅。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['goʊsts] [əu'beid] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The four ghosts obeyed and withdrew .
这 四 鬼魂 服从 和 退出 .

四鬼领命退去，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

不知后事如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['vɪzɪt] : [ðə; ði] ['taɪrənt] [l'juː] [gɔːŋ] ['sʌfəz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ; [fɔːr] ['hɪroʊz] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn]
Nineteenth Visit : The Tyrant Liu Gong Suffers Misfortune ; Four Heroes Devise a Plan
第十九 访问 : 这 暴君 刘 锣 遭受 不幸 ; 四 英雄 设计 一个 计划
[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kɪlər]
to Catch the Killer
到 抓住 这 杀手

第十九回 访恶霸刘公遭难 四英雄定计捉凶

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [braɪt] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
The room was dark , the room was bright , so there was no doubt .
这 房间 曾是 黑暗的 , 这 房间 曾是 明亮的 , 所以 那里 曾是 不 怀疑 .

室暗室明两奚疑，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [wʌnz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['nevər] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
One must always keep one's integrity and never deceive others .
一 必须 总是 保持 一个人的 正直 和 绝不 欺骗 其他的 .

方寸常存不可欺。

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] .
Don't say that the heavens are high and the spirits are far away .
不 说 那 这 天 是 高的 和 这 烈酒 是 远的 离开 .

莫道天高鬼神远，

[wʌn] [mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] [wʌn'self] .
One must first know oneself .
一 必须 第一的 知道 自己 .

须得先将自己知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] [fɔːr] [rɔːŋd] [soʊlz]
It is said that Liu , the Minister of Personnel , interrogated the four wronged souls
它 是 说 那 刘 , 这 部长 的 人员 , 审问 这 四 冤枉 灵魂
[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [kən'feʃnz] .
and obtained their confessions .
和 获得 他们的 忏悔 .

话说刘吏部审问明四名冤魂口供，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [neɪmd] [hwaɪ] [sæn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]
Unexpectedly , a wicked servant named Huai San came from outside to listen to
不料 , 一个 邪恶 仆人 命名 怀 圣 来了 从 外部 到 听 到
[wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
what was happening .
什么 曾是 发生 .

哪知外面有一恶奴癞狗怀三前来听其动静。

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
The old Taoist priest was heard talking to himself .
这 老的 道教 牧师 曾是 听到 说 到 他自己 .

只闻老道自言自语，

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
Head of the headquarters ,
头 的 这 总部 ,

本部堂长，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
The main hall is short ,
这 主要的 大厅 是 短的 ,

本部堂短，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [soʊlz] .
I did not hear the words of the Four Souls .
我 做过 不是 听到 这 字 的 这 四 灵魂 .

并未听见四魂之言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" This hall is a high - ranking official . "
" 这 大厅 是 一个 高的 - 排行 官方的 . "

“这部堂是一员大官，

[ʊps] !
oops !
哎呀 !

哎呀！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huːz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [maɪ] [greɪt] - ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]
This must be someone who's come to investigate my great - grandfather's
这 必须 是 某人 谁是 来 到 调查 我的 伟大的 - 祖父的
[mɪsdiːzd] !
misdeeds !
不当行为 !

这必是前来私访我家牛太爷恶迹的罢！

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] ['mæstər] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'll go and inform Master Niu right away .
患病的 去 和 通知 掌握 牛 正确的 离开 .

我快去报知牛太爷去。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
He then turned and went to the living room .
他 然后 转向 和 去 到 这 活的 房间 .

遂转身来至客厅，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [njuː] - [ɪr] .
He whispered it in Niu Feitian's ear .
他 低声说道 它 在 牛 - 耳朵 .

向牛飞天耳畔说了一遍。

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
Niu Feitian was both surprised and delighted .
牛 飞天 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

牛飞天又惊又喜，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ə'gen] .
He became furious again .
他 成为 狂怒 再次 .

复又大怒，

[wɒts] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
What's alarming is that the evil deeds have already been committed .
是什么 令人担忧 是 那 这 邪恶的 契约 有 已经 到过 坚定的 .

惊的是恶迹已发，

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
The good news is that the corrupt official did not leave his residence during his
这 好的 消息 是 那 这 腐败 官方的 做过 不是 离开 他的 住宅 期间 他的
['praɪvət] ['vɪzɪt] .
private visit .
私人的 访问 .

喜的是赃官私访未曾出宅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

遂心中大怒，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɜːrvənt] . "
" Bring the old Taoist priest to me , servants . "
" 带来 这 老的 道教 牧师 到 我 , 仆人 . "

“众家丁将老道给我绑来。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The wicked servants agreed .
这 邪恶 仆人 同意 .

众恶奴答应一声，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
It won't take long .
它 惯于 拿 长的 .

去不大工夫，

[taɪ] [l'juː] [gɔːŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Tie Liu Gong up and take him to the living room .
领带 刘 锣 向上 和 拿 他 到 这 活的 房间 .

把刘公绑到客厅。

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道：

" [pliːz] , ['benɪfæktər] , [ə'laʊ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] ['eksɔːrsaɪz] [ðə; ði] ['diːmən] . "
" Please , benefactor , allow this humble Taoist priest to exorcise the demon . "
" 请 , 恩人 , 允许 这 谦逊的 道教 牧师 到 傩 这 恶魔 . "

“施主请贫道驱鬼，

[naʊ] [ðə; ði] ['goʊsts] [wɪl] [biː; bi] ['eksɔːsaɪzd] .
Now the ghosts will be exorcised .
现在 这 鬼魂 将要 是 驱魔 .

今将鬼魂除却，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['baɪndɪŋ] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] ?
Why are you binding this poor monk ?
为什么 是 你 结合 这 贫穷的 僧 ?

为何将贫道捆绑。”

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] :
Niu Feitian was furious :
牛 飞天 曾是 狂怒 :

牛飞天大怒：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ?
What is your official rank ?
什么 是 你的 官方的 秩 ?

“你是甚么官职，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] !
How dare they come on a private visit !
如何 敢 他们 来 在 一个 私人的 访问 !

竟敢前来私访，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .
Tomorrow is my birthday .
明天 是 我的 生日 .

明日是大爷我的寿辰，

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'terəgeɪt] [juː; jʊ] .
I cannot interrogate you .
我 不能 审问 你 .

不便拷问你。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

来呀！

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
They then tied the old Taoist priest to a pillar in the backyard .
他们 然后 系 这 老的 道教 牧师 到 一个 支柱 在 这 后院 .

且将老道绑在后院明柱上，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
After a long while ,
后 一个 长的 尽管 ,

过了我的好晌,

[ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['steɪtmənt] .
They pressed him for a further statement .
他们 按下 他 为了 一个 更远 陈述 .

再言追问他的口供。"

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] .
This matter will be discussed later .
这 事情 将要 是 讨论 之后 .

此事慢表。

[fæn] [dɪŋ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ˌaʊt'saɪd] - ['vɪlɪdʒ] .
Fan Ding waited for his master outside Niujiadian Village .
扇子 丁 等待 为了 他的 掌握 外部 - 村庄 .

再言范鼎在牛家淀村庄之外等候大人,

[æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [stɪl] ['hædnt] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
As the next day drew to a close and the adults still hadn't left the village ,
作为 这 下一个 天 画 到 一个 关闭 和 这 成年人 仍然 之前没有 左边 这 村庄 ,

眼看第二天日夕还不见大人出庄,

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
Knowing something had changed ,
会心 某物 有 已更改 ,

心知有变,

['helpləs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Helpless , they could only wait outside the village .
无助 , 他们 可以 仅有的 等待 外部 这 村庄 .

无奈只得在庄外等候,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː]
It would be better to wait until dusk before venturing into the village to rescue
它 会 是 更好的 到 等待 直到 黄昏 前 冒险 进入 这 村庄 到 救援
[ðə; ði] ['mæstər] .
the master .
这 掌握 .

待日昏时再去闯庄救大人方好。

['zɛŋ] [ræn] ['pɒndəd] ,
Zheng Ran pondered ,
郑 兰 沉思 ,

正然思索,

['siːɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,
Seeing two people approaching from afar ,
看到 二 人们 接近 从 远方 ,

见远远走来二人,

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

临近一看,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .
It was Jiang Kuan who was with the same person .
它 曾是 江 宽 WHO 曾是 和 这 相同的 人 .

正是姜宽同着一人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [li] [dʒei] [huː] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] .
It must have been Li Jing who was invited .
它 必须 有 到过 李 景 WHO 曾是 受邀 .

大约必是请来的李璟了。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
Both of them leaned forward .
两个都 的 他们 倾斜 向前 .

两下皆向前一凑，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [spoʊk] [fɜːrst] :
Jiang Kuan spoke first :
江 宽 辐 第一的 :

姜宽先说了话：

" ['iznt] [ðæt] ['brʌðər] [fæn] ? "
" Isn't that Brother Fan ? "
" 不是 那 兄弟 扇子 ? "

“那不是范贤弟吗?

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] , ['brʌðər] [li] .
Come and meet my sworn brother , Brother Li .
来 和 见面 我的 宣誓 兄弟 , 兄弟 李 .

过来见一见吾的盟兄李大哥，

['miau]['huː] ['wɔznt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] . . .
Miao Hu wasn't telling you . . .
苗 胡 不是 讲述 你 . . .

那苗虎不是向你说，

[ɪf] [li] [dʒei] [kʌmz] . . .
If Li Jing comes . . .
如果 李 景 来 . . .

若李璟来了，

[ɪz][hiː; hi][sʌm; səm]['noʊbaːdi] ?
Is he some nobody ?
是 他 一些 无人 ?

是一无名小辈吗? ”

[fæn] - [rɪ'plaɪd] :
Fan Dingsui replied :
扇子 - 回复 :

范鼎随答言：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['miau]['huː] [bɔɪ] . "
" It is this Miao Hu boy . "
" 它 是 这 苗 胡 男生 . "

“正是这苗虎小子，

['ærəgənt]
Arrogant
傲慢的

目中无人，

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɜːrld] .
A vision that encompasses the entire world .
一个 想象 那 包括 这 全部的 世界 .

眼空四海。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] [li] [dʒei] .
He then bowed to Li Jing .
他 然后 鞠躬 到 李 景 .

遂向李璟施礼，

[li] [dʒei] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ɡɪft] .
Li Jing returned the gift .
李 景 返回 这 礼物 .

李璟还礼，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn] [æskt] :
Jiang Kuan asked :
江 宽 问 :

姜宽问：

['brʌðər] [fæn] ,
Brother Fan ,
兄弟 扇子 ,

“范贤弟，

[waɪ] ['iznt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
Why isn't Huang Zhen serving the master at the mansion ?
为什么 不是 黄 真 服务 这 掌握 在 这 大厦 ?

怎么不同黄振在公馆伺候大人，

[waɪ] [kʌm] [tuː; tə] - ?
Why come to Niujiadian ?
为什么 来 到 - ?

为何来在牛家淀，

[wʌt] ['bɪznəs] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] ?
What business do you have here ?
什么 商业 做 你 有 这里 ?

有何公干？”

[fæn] [həɔrən] [sed] :
Fan Haoran said :
扇子 浩然 说 :

范浩然说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] . "
" My two elder brothers are unaware of the following . "
" 我的 二 长老 兄弟 是 不知情 的 这 下列的 . "

“二位兄长有所不知，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
The day before yesterday , the official received dozens of petitions from the common people .
这 天 前 昨天 , 这 官方的 已收到 几十个 的 请愿书 从 这 常见的 人们 .

前日大人接了众百姓几十张状纸，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːr; ər] [tə'rænɪk(ə)l] [ɪn] - .
Everyone knows that Niu Feitian and his son are tyrannical in Niujiadian .
每个人 知道 那 牛 飞天 和 他的 儿子 是 强横 在 - .

皆告牛家淀牛飞天父子在此方横霸，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ɡreɪt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They have caused great suffering to the people .
他们 有 导致 伟大的 痛苦 到 这 人们 .

苦害黎民。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['skeptɪk(ə)l] .
The adults were skeptical .
这 成年人 是 怀疑论者 .

大人半信半疑，

['siːkrətli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
secretly leaving the mansion ,
偷偷 离开 这 大厦 ,

暗出公馆，

['ɔːrdər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Order Huang Zhen to protect the mansion .
命令 黄 真 到 保护 这 大厦 .

令黄振保护公馆，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
I am tasked with protecting the adults .
我 是 任务 和 保护 这 成年人 .

令我保护大人。

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] -
An adult disguised himself as a Taoist priest and came to visit Niujiadian
一个 成人 伪装 他自己 作为 一个 道教 牧师 和 来了 到 访问 -
[ɪn] ['siːkrət] .
in secret .
在 秘密 .

大人改扮道士前来私访牛家淀，

[noʊ] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɪns] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
No adults have been seen leaving the village since yesterday afternoon .
不 成年人 有 到过 已见 离开 这 村庄 自从 昨天 下午 .

自昨午前至今时未见大人出庄，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,
Knowing that adults are bound to make mistakes ,
会心 那 成年人 是 边界 到 制作 错误 ,

心知大人要有舛错，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
I want to wait here until dusk .
我 想 到 等待 这里 直到 黄昏 .

我想在此守候至黄昏，

[ə'tæk] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] .
Attack him by surprise .
攻击 他 经过 惊喜 .

攻他不备，

[ðeɪ] ['stɔrmd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
They stormed the village to rescue the adults .
他们 暴风雨 这 村庄 到 救援 这 成年人 .

闯庄去救大人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

此时天色尚早，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['weɪtɪd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .
Therefore , we waited here until dark .
所以 , 我们 等待 这里 直到 黑暗的 .

故而在此耐候天黑。”

[li] [dʒei] [sed] :
Li Jing said :
李 景 说 :

李璟说：

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

“此时尚早，

['weɪtɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Waiting here is pointless .
等待 这里 是 无意义 .

在此守候无益，

[waɪ] [dəunt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː 'es] ['brʌðərz] [stɑːp] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] [fɔːr; fər]
Why don't the three of us brothers stop at an inn in the village ahead for
为什么 不 这 三 的 我们 兄弟 停止 在 一个 客栈 在 这 村庄 前方 为了
[ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [rest] ?
a meal and rest ?
一个 一顿饭 和 休息 ?

不如咱弟兄三人且至前面村镇投店打尖歇息一时，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Waiting until late at night ,
等待 直到 晚的 在 夜晚 ,

候至深夜，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [jɔr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ['entərz] [njuː] - ['kɔːrtjɑːrd] .
Wait until your foolish brother enters Niu Feitian's courtyard .
等待 直到 你的 愚蠢 兄弟 进入 牛 - 庭院 .

待愚兄进牛飞天之院，

[get] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [aʊt] .
Get the adult out .
得到 这 成人 出去 .

救大人出来，

[maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] .
My two virtuous brothers are waiting outside to meet us .
我的 二 有德行的 兄弟 是 等待 外部 到 见面 我们 .

二位贤弟在外边接应。

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɔːl] , [its] ['sevrəl] ['fæðəmz] [haɪ] !
Look at his wall , it's several fathoms high !
看 在 他的 墙 , 它是 一些 英寻 高的 !

你看他那墙高数仞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [jɔr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː] .
It is not that I , your foolish brother , look down on you two .
它 是 不是 那 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 看 向下 在 你 二 .

不是愚兄小视二位，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] .
It would be difficult to get in and out of this enclosure .
它 会 是 难的 到 得到 在 和 出去 的 这 外壳 .

恐难以出入此围墙，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [θɪŋk] ?
I wonder what you two brothers think ?
我 想知道 什么 你 二 兄弟 思考 ?

不知二位贤弟心下如何？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [kən'tɪnjuːd] :
Jiang Kuan continued :
江 宽 持续 :

姜宽接言说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['brʌðər] . "
" As you say , brother . "
" 作为 你 说 , 兄弟 . "

“就依兄长所言。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
The three of them went together to the front village to find a shop .
这 三 的 他们 去 一起 到 这 正面 村庄 到 寻找 一个 店铺 .

三人一同奔前村投店，

['æftər] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [waɪn] ,
After having eaten and drunk wine ,
后 拥有 吃 和 醉 葡萄酒 ,

用了酒饭，

[hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [rest] .
Have some tea and rest .
有 一些 茶 和 休息 .

饮茶歇息，

[aɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəˌreɪtid] .
I rested and recuperated .
我 休息 和 已康复 .

养了一养精神，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Looking up , I saw it was the fourth watch of the night .
寻找 向上 , 我 锯 它 曾是 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

抬头一看天有四更，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The moon was setting in the west .
这 月亮 曾是 环境 在 这 西方 .

月色西沉，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .
Now is the perfect time to act .
现在 是 这 完美的 时间 到 行为 .

此时正好行事。

[ðə; ði] [θriː] [men] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] , ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The three men , each carrying their own weapons , quietly left the room .
这 三 男人 , 每个 携带 他们的 自己的 武器 , 悄悄 左边 这 房间 .

三个人各带自己兵刃悄悄出了房门，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['prɑːpərli] .
Close the door properly .
关闭 这 门 适当地 .

将门带好，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
He darted out of the thatched hut .
他 飞镖 出去 的 这 茅草屋顶 小屋 .

蹿出茅店门外。

['æftər] ['liːvɪŋ] - [taʊn] ,
After leaving Binjialing Town ,
后 离开 - 镇 ,

离了这宾嘉岭镇，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [ə'hed] [tɔːrdz] - .
We headed straight ahead towards Niujiadian .
我们 标题 直的 前方 向 - .

往前径奔牛家淀。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
A figure appeared in the shadows halfway through the journey .
一个 数字 出现 在 这 阴影 半 通过 这 旅行 .

在半途影影绰绰来了一人，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

临近一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] .
It was originally Huang Zhen .
它 曾是 起初 黄 真 .

原是黄振。

[fæn] [dɪŋ] [æskt] :
Fan Ding asked :
扇子 丁 问 :

范鼎问：

" [ɪz] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ? "
" Is Brother Huang not at the mansion ? "
" 是 兄弟 黄 不是 在 这 大厦 ? "

“黄兄长不在公馆?

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

为何到此？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [sed] :
Huang Zhen said :
黄 真 说 :

黄振说：

['brʌðər] [li] [ɪz] [hɪr] .
Brother Li is here .
兄弟 李 是 这里 .

“李大哥来了，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɪk'stend] [maɪ] [g'riːtɪŋz] .
I , your humble servant , extend my greetings .
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 延长 我的 问候 .

小弟这里请安。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [l'juː] [æn; ən] ,
I came here because of Liu An ,
我 来了 这里 因为 的 刘 一个 ,

我来此皆因刘安、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jiː] , ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæstər]
The two gentlemen , Zhang Cheng and Zhang Yi , noticed that their master
这 二 先生们 , 张 程 和 张 易 , 注意到 那 他们的 掌握
[hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
had not returned to the mansion for a day and a half .
有 不是 返回 到 这 大厦 为了 一个 天 和 一个 一半 .

张成二位爷见大人一天半未回公馆，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['werəbaʊts] .
A special envoy was dispatched to inquire about the master's whereabouts .
一个 特别的 使者 曾是 已派出 到 查询 关于 这 硕士学位 下落 .

特派小弟前来探听大人消息，

[aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I unexpectedly ran into the three of them .
我 不料 跑 进入 这 三 的 他们 .

不期偶遇三位。”

[li] [dʒei] [sed] :
Li Jing said :
李 景 说 :

李璟说：

" [juːv] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] . "
" You've come at the perfect time . "
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 . "

“来得正好，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɪl] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] .
You and the other two will help each other outside .
你 和 这 其他 二 将要 帮助 每个 其他 外部 .

你就同他二人在外相帮作接应，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['mæstər] .
My foolish brother went to Niujiadian to rescue the master .
我的 愚蠢 兄弟 去 到 - 到 救援 这 掌握 .

愚兄入牛家淀去救大人。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
After they finished speaking , the four of them arrived at Niujiadian shortly afterward .
后 他们 完成的 请讲 , 这 四 的 他们 到达的 在 - 不久 之后 .

言罢四人不多时来在牛家淀。

['dʒɪndʒər] ,
ginger ,
姜 ,

姜、

[fæn] ,
Fan ,
扇子 ,

范、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [stɑːpt] [ɪn] [ðer; ðər] [træks] .
Huang and his two companions stopped in their tracks .
黄 和 他的 二 同伴 停止 在 他们的 轨道 .

黄三人止住脚步，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Each armed themselves and stood outside to provide support .
每个 武装 他们自己 和 站立 外部 到 提供 支持 .

各持兵刃在外作接应。

[li] - [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
Li Jingfei jumped onto the wall .
李 - 跳了起来 到 这 墙 .

李璟飞身上了围墙，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] .
Asking for directions using a stone .
问 为了 方向 使用 一个 石头 .

用问路石一问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['æmbʊʃ] .
There was no ambush .
那里 曾是 不 伏击 .

并无埋伏，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Only then did my feet touch the ground .
仅有的 然后 做过 我的 脚 触碰 这 地面 .

这才脚落实地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːrtjɑːrd] [ə'hed] .
There was a small courtyard ahead .
那里 曾是 一个 小的 庭院 前方 .

见前面有一所小院，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Several people were talking inside .
一些 人们 是 说 里面 .

内有数人说话，

[soʊ][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
So he hid himself to the side .
所以 他 隐藏 他自己 到 这 边 .

遂将身隐在一旁，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .
Listen closely to what they are saying .
听 密切 到 什么 他们 是 说 .

侧耳听他等说些什么言语。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a person let out a long breath and said :
突然 , 一个 人 让 出去 一个 长的 气息 和 说 :

忽闻一人长出一口气说道：

" [tə'deɪ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ʌŋkəlz] ['bɜːrθdeɪ] , "
" Today is our uncle's birthday , "
" 今天 是 我们的 叔叔的 生日 , "

“今日是咱们大爷的寿诞之辰，

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['ɑːnwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['bɪzi] .
From early morning onwards , he was constantly busy .
从 早期的 早晨 开始 , 他 曾是 不断地 忙碌的 .

整整从清晨手脚不拾闲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] , [ðæt] [aɪ] ['faɪnəli] [gɑːt]
It was only at this point , amidst all the hustle and bustle , that I finally got
它 曾是 仅有的 在 这 观点 , 在......之中 全部 这 努力奋斗 和 忙碌 , 那 我 最后 得到
[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
to this point .
到 这 观点 .

直忙乱到此时，

[naʊ] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Now it's time for us to take a break .
现在 它是 时间 为了 我们 到 拿 一个 休息 .

这才该咱们歇歇脚，

" [lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] . "
" Let's drink and eat with a clear conscience . "
" 我们来吧 喝 和 吃 和 一个 清除 良心 . "

喝酒吃坦然饭了。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又一人说道：

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] , "
" That's what we say , "
" 那就是 什么 我们 说 , "

“虽然是这么说，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['miau] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
The living room also contained the Miao son - in - law ,
这 活的 房间 还 包含 这 苗 儿子 - 在 - 法律 ,

客厅内还有苗姑爷、

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ,
The two young masters and our master ,
这 二 年轻的 大师 和 我们的 掌握 ,

二位少爷并咱大爷，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['hævnt] [left] [jet] .
The four of them , father and sons , haven't left yet .
这 四 的 他们 , 父亲 和 儿子们 , 还没有 左边 然而 .

他爷儿四人还未散席喽。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Another person chimed in :
其他 人 齐声说道 在 :

又一人接言说：

" [stɑːp] ['gɔsipiŋ] . "
" Stop gossiping . "
" 停止 八卦 . "

“你们少谈闲话，

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['kwɪkli] !
Eat and drink quickly !
吃 和 喝 迅速地 !

快吃快喝罢，

[fər'gɑːt] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][ˌem 'iː] .
forgot what the old man told me .
忘了 什么 这 老的 男人 讲述 我 .

忘了大爷吩咐的话，

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðæt] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst]
Are we to go to the backyard after dinner and guard that old Taoist priest
是 我们 到 去 到 这 后院 后 晚餐 和 警卫 那 老的 道教 牧师
[huːz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] ?
who's tied to the pillar ?
谁是 系 到 这 支柱 ?

叫咱们吃完饭到后院看守那明柱上绑着的那一个老道吗？”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又一人说：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不要紧，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
I just came from there .
我 只是 来了 从 那里 .

适才我从那里来，

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [taɪd] [ʌp][ðer; ðər] ,
Seeing the old Taoist priest tied up there ,
看到 这 老的 道教 牧师 系 向上 那里 ,

见老道绑在那里，

[deɪzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,
Dazed and confused ,
茫然 和 使困惑 ,

昏昏迷迷，

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [haɪ] [wɔːlz] ,
Besides , such high walls ,
除了 , 这样的 高的 墙壁 ,

再说这样高墙，

[hiː; hi] ['kudnt] [flai] [ə'weɪ] .
He couldn't fly away .
他 不能 飞 离开 .

他飞也飞不出去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [dʒei]
Upon hearing this , Li Jing
之上 听力 这 , 李 景

李璟听到这里，

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] ['lɪsnɪŋ] .
So I stopped listening .
所以 我 停止 聆听 .

也就不往下听了，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
He turned around and headed towards the backyard .
他 转向 大约 和 标题 向 这 后院 .

转身竟往后院而来。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ,
Arriving in the backyard ,
抵达 在 这 后院 ,

来至后院，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [faʊnd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] .
Sure enough , an old Taoist priest was found tied to the pillar .
当然 足够的 , 一个 老的 道教 牧师 曾是 成立 系 到 这 支柱 .

果见明柱上绑着一名老道，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前一看，

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
The old Taoist priest appeared to be over fifty years old .
这 老的 道教 牧师 出现 到 是 超过 五十 年 老的 .

见老道有五旬开外，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
He had a hunchback .
他 有 一个 偻 .

身驼一罗锅。

['noʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [hɪr] ,
Knowing that an adult is suffering here ,
会心 那 一个 成人 是 痛苦 这里 ,

知是大人在此受罪，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
They quickly untied the adult .
他们 迅速地 解开 这 成人 .

急忙将大人解了绑，

['kæriɪŋ] [ɑːn] [wʌnz] [bæk] ,
Carrying on one's back ,
携带 在 一个人的 后退 ,

背负在身，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [ruːt] .
So they took the old route .
所以 他们 采取 这 老的 路线 .

遂走旧路，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Arriving at the foot of the wall ,
抵达 在 这 脚 的 这 墙 ,

来至墙下，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
They then tied the adults to their bodies with ropes .
他们 然后 系 这 成年人 到 他们的 身体 和 绳索 .

又用绳把大人绊在身上，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] .
Throw it onto the wall with a grappling hook .
扔 它 到 这 墙 和 一个 格斗 钩 .

用飞抓抛在墙头，

[soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['wʊlən] [roʊp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
So he hung the woolen rope on the top of the wall .
所以 他 悬挂 这 羊毛 绳索 在 这 顶部 的 这 墙 .

遂倒绒绳上在墙头。

['jeloʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl]
Yellow outside the wall
黄色的 外部 这 墙

墙外黄、

[fæn] ,
Fan ,
扇子 ,

范、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiang and the other two saw it .
江 和 这 其他 二 锯 它 .

姜三人看见，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Rushing to the foot of the wall ,
冲刺 到 这 脚 的 这 墙 ,

赶至墙下，

[li] [dʒei] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['wʊlən] [roʊp] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .
Li Jing then used a woolen rope to tie the adult down over the wall .
李 景 然后 用过的 一个 羊毛 绳索 到 领带 这 成人 向下 超过 这 墙 .

李璟遂将大人用绒绳系下墙外，

[ðə; ði] [θriː] [men] [helpt] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [daʊn] .
The three men helped the adult down .
这 三 男人 帮助 这 成人 向下 .

三人把大人接下来。

[li] [dʒei] ['ɔːlsoʊ] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
Li Jing also leaped down from the wall .
李 景 还 跳跃 向下 从 这 墙 .

李璟亦飞身下了墙来，

[fæn] [dɪŋ] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Fan Ding then carried the adult on his back .
扇子 丁 然后 携带 这 成人 在 他的 后退 .

范鼎遂背负大人，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Niujiadian ,
后 离开 - ,

离了牛家淀，

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Entering a pine forest ,
进入 一个 松树 森林 ,

进一松林，

[pʊt] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [daʊn] .
Put the adult down .
放 这 成人 向下 .

将大人放下，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
It took about half an hour to complete .
它 采取 关于 一半 一个 小时 到 完全的 .

缓有半刻之工，

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['faɪnəli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
The adult finally caught his breath .
这 成人 最后 捕捉 他的 气息 .

大人方喘息过来。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .
The four heroes kowtowed to pay their respects to the lord .
这 四 英雄 叩头 到 支付 他们的 尊重 到 这 主 .

四位英雄给大人叩头请安，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] ['væliənt] ['wɔːriər] [biː; bi] [li] [dʒei] ? "
" Could this valiant warrior be Li Jing ? "
" 可以 这 英勇 战士 是 李 景 ? "

“这一位壮士莫非就是李璟吗？”

[li] [dʒei] [rɪ'plaɪd] :
Li Jing replied :
李 景 回复 :

李璟回答：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [li] [dʒei] . "
" It is indeed Li Jing . "
" 它 是 的确 李 景 . "

“正是李璟，

['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] ['priːfektʃər] ,
Currently residing in Dongchang Prefecture ,
现在 居住 在 东昌 州 ,

现居东昌府，

[ðer; ðər] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] - ['priːfektʃər] .
Their ancestral home was in Shuntian Prefecture .
他们的 祖先的 家 曾是 在 - 州 .

祖居顺天府。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "
" Thank you so much for saving me from this trouble . "
" 感谢 你 所以 很多 为了 保存 我 从 这 麻烦 . "

“多蒙你救本部堂出了是非之地。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den]
Although they escaped the tiger's den
虽然 他们 逃脱 这 老虎的 丹

虽然脱了虎穴，

[ðeɪ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['eriə] [jet] .
They haven't left the dangerous area yet .
他们 还没有 左边 这 危险的 区域 然而 .

还未离开险地，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] ,
Taking advantage of the fact that it was still dark ,
采取 优势 的 这 事实 那 它 曾是 仍然 黑暗的 ,

趁此天色未亮，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn] - [taʊn] .
You must not return to the shop in Binjia Town .
你 必须 不是 返回 到 这 店铺 在 - 镇 .

也不可回宾嘉镇店中，

[wiː; wi] [wɪl] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
We will escort the adults back to the mansion .
我们 将要 护送 这 成年人 后退 到 这 大厦 .

我等保护大人回公馆。

[ðen] [wi:l] [teɪk] [ə'nʌðər] [læmp] , [ðə; ði]['taɪgər] - [ʃeɪpt] [wʌn] .
Then we'll take another lamp , the tiger - shaped one .
然后 出色地 拿 其他 灯 , 这 老虎 - 形状 一 .

然后我等再先拿一盏灯苗虎，

['leɪtər] , [ðə; ði] [nju:] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
Later , the Niu family father and son were captured .
之后 , 这 牛 家庭 父亲 和 儿子 是 捕获 .

后拿牛家父子，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] ,
To rid the people of this region of a scourge ,
到 摆脱 这 人们 的 这 地区 的 一个 祸害 ,

与此一方百姓除害，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly request Your Excellency to make this decision .
我们 谦卑地 要求 你的 阁下 到 制作 这 决定 .

望乞大人作主。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Just do it this way .
只是 做 它 这 方式 .

就按此而行，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
The Emperor is truly blessed with boundless good fortune .
这 皇帝 是 真的 蒙福 和 无边无际 好的 财富 .

真是皇上福大齐天，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [juː; jʊ] [fɔːr] [breɪv] ['wɒrɪrz] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] .
We have just encountered you four brave warriors in this hall .
我们 有 只是 遭遇 你 四 勇敢的 战士 在 这 大厅 .

本部堂方遇你四位壮士，

" [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [fɔːr]
" Upon returning to the capital , the Grand Secretary will surely recommend you four
" 之上 返回 到 这 首都 , 这 盛大 秘书 将要 一定 推荐 你 四
[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] . "
for your official positions before the Emperor . "
为了 你的 官方的 职位 前 这 皇帝 . "

一日回京本部堂必然在皇上驾前保奏你四个之官职。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mæstər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
After saying this , the four heroes escorted the master back to the mansion .
后 说 这 , 这 四 英雄 护送 这 掌握 后退 到 这 大厦 .

言罢四位英雄保护大人回公馆。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm]
The next morning , Niu Feitian and his two sons were in the living room
这 下一个 早晨 , 牛 飞天 和 他的 二 儿子们 是 在 这 活的 房间
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [ɪn][fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
preparing to bring the old Taoist priest in for interrogation .
准备 到 带来 这 老的 道教 牧师 在 为了 审讯 .

且说次晨牛飞天父子三人在客厅正要把老道带来拷问口供，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk]
The wicked servant , carrying a heavy load , rushed into the living room in a panic
这 邪恶 仆人 , 携带 一个 重的 加载 , 匆忙 进入 这 活的 房间 在 一个 恐慌
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

只见恶奴怀重慌慌张张跑进客厅说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[naʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]
Now , the old Taoist priest is nowhere to be seen on the pillars of the courtyard
现在 , 这 老的 道教 牧师 是 无处 到 是 已见 在 这 柱子 的 这 庭院
.
.
.

现今后院柱上不见老道哪里去了，

[ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The ropes binding him lay on the ground .
这 绳索 结合 他 躺 在 这 地面 .

只见捆他之绳在地上放着，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sɜːr] .
Please make the decision , sir .
请 制作 这 决定 , 先生 .

请大爷定夺。”

[njuː] [faɪʃən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Niu Feitian was taken aback upon hearing this .
牛 飞天 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

牛飞天闻言一愣，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

[njuː] [hɑːŋ] [sed] :
Niu Hong said :
牛 洪 说 :

牛红说：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌz(ə)ld] ,
No need to be puzzled ,
不 需要 到 是 困惑 ,

不必纳闷，

[ðə; ði] [sʌn] [θɔːt] [ðɪs] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌʌðər'wɜːrldli] [er] [ə'baʊt]
The son thought this old Taoist priest had some kind of otherworldly air about
这 儿子 想法 这 老的 道教 牧师 有 一些 种类 的 超凡脱俗的 空气 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

儿想这老道有些仙风道骨之来历，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ˌʌndər'graʊnd] ['mædʒɪk] .
He probably found a moment and escaped through underground magic .
他 大概 成立 一个 片刻 和 逃脱 通过 地下 魔法 .

大约得空从地遁逃走去了。”

[njuː] ['kɪŋ] [sed] :
Niu Qing said :
牛 青 说 :

牛青说：

" [rɔːŋ] .
" wrong .
" 错误的 .

“不对。

[ʊps] !
oops !
哎呀 !

哎呀！

" [ðɪs] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
" This old Taoist priest must be some official who has come to investigate
" 这 老的 道教 牧师 必须 是 一些 官方的 WHO 有 来 到 调查
['aʊər; ɑːr] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [mɪsdiːzd] . "
our family's misdeeds . "
我们的 家庭的 不当行为 . "

这老道必是哪一家官员前来私访咱家之劣迹无疑。”

[njuː] [faɪʃən] [sed] :
Niu Feitian said :
牛 飞天 说 :

牛飞天说：

" ['kænɑːt] ,
" cannot ,
" 不能 ,

“不能，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːfektʃər] , ['kauntiz] , [ænd; ənd] ['distrikts] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
We have dealings with all the prefectures , counties , and districts in this area .
我们 有 交易 和 全部 这 县 , 县 , 和 地区 在 这 区域 .

这府州县与咱家俱有来往，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ə'poʊz] [ˌem 'iː] ,
How dare you oppose me ,
如何 敢 你 反对 我 ,

焉能与老夫作对，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['sevrəl] ['fæðəmz] [haɪ] .
Moreover , the wall is several fathoms high .
而且 , 这 墙 是 一些 英寻 高的 .

而且墙高数仞，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] ?
How could he possibly leave our residence ?
如何 可以 他 可能 离开 我们的 住宅 ?

他焉能出得去咱府。”

[njuː] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
Niu Qingyi wanted to say :
牛 - 通缉 到 说 :

牛青一想说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [l'juː] - ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It must be Liu Luoguozi coming on a private visit .
它 必须 是 刘 - 未来 在 一个 私人的 访问 .

大约必是刘罗锅子前来私访。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt]
I heard someone say that
我 听到 某人 说 那

我听人说，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [teɪk] [gwoʊtaɪ] .
He came to Shandong on imperial orders to take Guotai .
他 来了 到 山东 在 帝国 订单 到 拿 国泰 .

他奉旨来山东拿了国泰，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['priːfektʃər] .
Inspect the warehouses of each prefecture .
检查 这 仓库 的 每个 州 .

盘查各府仓库，

[rɪ'liːf] [fɔːr; fər] ['fæmɪn] ['vɪktəms] ,
Relief for famine victims ,
宽慰 为了 饥荒 受害者 ,

赈济饥民，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
He is also fond of meddling in other people's business .
他 是 还 喜爱 的 干预 在 其他 人们的 商业 .

素日又好管民间闲事，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ˌjuː 'es] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [θruː] [hɪm; ɪm] .
Someone must have implicated us , father and son , through him .
某人 必须 有 牵涉其中 我们 , 父亲 和 儿子 , 通过 他 .

必有人在他手内告下咱父子，

[hiː; hi] [dɪd] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [ɑːn] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .
He did sometimes come on private visits .
他 做过 有时 来 在 私人的 访问 .

他前来私访也是有的。

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] . . .
If you ask how he could possibly leave our residence . . .
如果 你 问 如何 他 可以 可能 离开 我们的 住宅 . . .

若言他怎能出得去咱府，

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He has no shortage of capable people under his command .
他 有 不 短缺 的 有能力的 人们 在下面 他的 命令 .

他手下短不了有能人，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['bɜːrθdeɪ] ,
On the occasion of birthday ,
在 这 场合 的 生日 ,

趁着寿日，

['reskjuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] .
Rescue him from our residence .
救援 他 从 我们的 住宅 .

将他救出咱府。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs]
If that's the case
如果 那就是 这 案件

若果如此，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['kwɪkli] .
A decision must be made quickly .
一个 决定 必须 是 制成 迅速地 .

须急速拿主意，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
We must be careful . "
我们 必须 是 小心 . "

要仔细防备才是。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [njuː] [faɪʃən]
Upon hearing this , Niu Feitian
之上 听力 这 , 牛 飞天

牛飞天一闻此言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ðɪs] [oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
This old Taoist priest is a hunchback .
这 老的 道教 牧师 是 一个 偻 .

这个老道是一罗锅。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hwaɪ] [dʒɒŋ] :
He then ordered Huai Zhong :
他 然后 订购 怀 钟 :

遂命怀重：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['miau][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [fɔːr; fər]
" Go to the back and invite your son - in - law Miao to the front hall for
" 去 到 这 后退 和 邀请 你的 儿子 - 在 - 法律 苗 到 这 正面 大厅 为了
[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] . "
a meeting . "
一个 会议 . "

“到后面去请你家苗姑爷前厅议事。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The wicked servant left not long ago .
这 邪恶 仆人 左边 不是 长的 前 .

恶奴去不多时，

['miau]['huː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Miao Hu walked into the living room .
苗 胡 步行 进入 这 活的 房间 .

只见苗虎走进客厅，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“岳父大人，

[maɪ] [tuː] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː]
My two brothers - in - law
我的 二 兄弟 - 在 - 法律

二位内兄，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] ?
What is it we can discuss ?
什么 是 它 我们 能 讨论 ?

有何事商议？”

[njuː] [faɪʃən] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] .
Niu Feitian then recounted the whole story of the old Taoist priest .
牛 飞天 然后 叙述 这 所有的 故事 的 这 老的 道教 牧师 .

牛飞天遂将老道之事前后说了一遍。

['miau]['huː] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Miao Hu said upon hearing this :
苗 胡 说 之上 听力 这 :

苗虎闻言说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][l'juː] - ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It must be Liu Luoguozi coming on a private visit .
它 必须 是 刘 - 未来 在 一个 私人的 访问 .

必是刘罗锅子前来私访，

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

怎么说呢，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [fæn] [dɪŋ] , [went] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] .
One of his men , Fan Ding , went to Guanyin Temple to arrest me .
一 的 他的 男人 , 扇子 丁 , 去 到 观音 寺庙 到 逮捕 我 .

他手下有一范鼎到观音寺去拿我，

[aɪ] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm] .
I defeated him .
我 战败 他 .

被我打败，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [der] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
Even now , he doesn't dare to look them in the eye .
甚至 现在 , 他 不 敢 到 看 他们 在 这 眼睛 .

直到如今他也不敢正眼相视。

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] . . .
If it's a corrupt official sending someone to arrest them . . .
如果 它是 一个 腐败 官方的 发送 某人 到 逮捕 他们 . . .

若是赃官派人来拿，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] [brɪŋz] .
No matter how many people he brings .
不 事情 如何 许多 人们 他 带来 .

任凭他来多少人，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'loʊn] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] ['empti] - ['hændɪd] .
My son - in - law alone will ensure he returns empty - handed .
我的 儿子 - 在 - 法律 独自的 将要 确保 他 返回 空的 - 递交 .

小婿一人管保教他空回，

['weɪstɪd] ['efərt]
Wasted effort
浪费 努力

枉费气力，

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['teɪkən] .
Not even one person could be taken .
不是 甚至 一 人 可以 是 已采取 .

连一个人也拿不了去。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['məubilaizd] , [ðeɪ] ['kudnt] [stɑ:p] [maɪ] [kwɪk] - [drɔ:] [naɪf] .
Even if the government troops were mobilized , they couldn't stop my quick - draw knife .
甚至 如果 这 政府 军队 是 动员起来 , 他们 不能 停止 我的 快的 - 画 刀 .

即使动了官兵也难挡我的顺刀，

[aɪ] [kæn; kən] [mu:v] [θru:] [ə; eɪ] ['mɪljən] - [strɔ:ŋ] ['ɑ:rmi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['empti] .
I can move through a million - strong army as if it were empty .
我 能 移动 通过 一个 百万 - 强的 军队 作为 如果 它 是 空的 .

我在百万军中如走无人之境，

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sɪks] [sʌnz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es] .
Besides , you and your six sons are also helping us .
除了 , 你 和 你的 六 儿子们 是 还 帮助 我们 .

何况还有你们父子六人帮助，

[waɪ] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
Why be afraid of him ?
为什么 是 害怕的 的 他 ?

何必怕他。”

[nju:] [faɪʃən] [sed] :
Niu Feitian said :
牛 飞天 说 :

牛飞天说：

" [ðɪs] [lˈju:] - [wʌz; wəz] ['stoʊlən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [men] . "
" This Liu Luoguo was stolen by his men . "
" 这 刘 - 曾是 被盗 经过 他的 男人 . "

“这刘罗锅子被他手下人盗去，

[bɪ'haɪnd] ['evri] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] .
Behind every capable person , there is another capable person .
在后面 每一个 有能力的 人 , 那里 是 其他 有能力的 人 .

能人背后还有能人，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ,
Although my son - in - law is highly skilled in martial arts ,
虽然 我的 儿子 - 在 - 法律 是 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

贤婿虽然武艺高强，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekstrə] ['kerf(ə)l] !
We need to be extra careful !
我们 需要 到 是 额外的 小心 !

也得多加小心！”

['miau] ['huː] [sed] :
Miao Hu said :
苗 胡 说 :

苗虎说：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
Father - in - law , there's no need to worry .
父亲 - 在 - 法律 , 有 不 需要 到 担心 .

“岳父不必担忧，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['bræɡɪŋ] ,
It's not that I'm bragging ,
它是 不是 那 我是 吹嘘 ,

不是小婿夸口，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
The eighteen provinces of the country
这 十八 省份 的 这 国家

天下一十八省，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [huː] [kæn; kən] ['raɪv(ə)l] [ˌem 'iː] .
There is no one who can rival me .
那里 是 不 一 WHO 能 竞争对手 我 .

并无我之敌手。”

[njuː] [faɪʃən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Niu Feitian nodded upon hearing this .
牛 飞天 点头 之上 听力 这 .

牛飞天闻言点了点头。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] :
He then instructed his subordinates :
他 然后 指示 他的 下属 :

遂吩咐上下人等：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[biː; bi]['ekstrə] ['keɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Be extra careful day and night .
是 额外的 小心 天 和 夜晚 .

“昼夜多加小心仔细，

[fɪrs] ['bæt(ə)l][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
fierce battle is inevitable in the future .
凶猛的 战斗 是 不可避免的 在 这 未来 .

将来必有一场恶战。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - .
We will not discuss matters related to Niujiadian .
我们 将要 不是 讨论 事情 有关的 到 - .

不言牛家淀之事。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] [dʒei] , [huː] [flaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
Now , let's talk about Li Jing , who flies on the grass .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 景 , WHO 苍蝇 在 这 草 .

却说草上飞李璟，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən]
Jiang Kuan , the barbarian
江 宽 , 这 野蛮人

蛮子姜宽、

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][dʒɪŋgæŋ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ,
Sai Jingang Huang Zhen ,
赛 金港 黄 真 ,

赛金刚黄振、

- , [fæn] [dɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Biaozi , Fan Ding , and two others protected the adults as they returned to the mansion .
- , 扇子 丁 , 和 二 其他的 受保护 这 成年人 作为 他们 返回 到 这 大厦 .

彪子范鼎四个人保护大人回在公馆，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ə'gen] .
He kowtowed to the adult again .
他 叩头 到 这 成人 再次 .

复又给大人叩头。

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐：

" [fɔːr] [breɪv] ['wɒrɪrz] , [pliːz] [raɪz] . "
" Four brave warriors , please rise . "
" 四 勇敢的 战士 , 请 上升 . "

“四位壮士请起，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .
He sat down and began to speak .
他 卫星 向下 和 开始 到 说话 .

落坐讲话。”

[ðə; ði] [fɔːr] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The four thanked him and sat down .
这 四 谢谢 他 和 卫星 向下 .

四人谢了坐。

[lˈjuː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [fɔːr] [breɪv] [men] [seɪvd] [ðə; ði] [kə'mændər] . "
" Four brave men saved the commander . "
" 四 勇敢的 男人 已保存 这 指挥官 . "

“四位壮士救了本部堂，

[ðen] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θiːf] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
Then capture the wicked thief and rid the people of this scourge .
然后 捕获 这 邪恶 贼 和 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

再将恶霸飞贼拿了与民除害，

[hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
His contribution was significant .
他的 贡献 曾是 重要的 .

其功非小，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
This department will certainly report this to the Emperor .
这 部门 将要 当然 报告 这 到 这 皇帝 .

本部堂必然奏明皇上，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [fɔːr] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] .
I recommend you four for promotion .
我 推荐 你 四 为了 晋升 .

保举你四位升官。”

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [boʊd] ['diːpli] .
Four people bowed deeply .
四 人们 鞠躬 深 .

四个欠身打躬，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [waɪld][ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['piːp(ə)l] . ”
“ We are all wild and unruly people . ”
“ 我们 是 全部 荒野 和 不羁 人们 . ”

“小人等皆是性野之人，

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['etɪkət]
Ignorance of etiquette
无知 的 礼仪

不懂礼法，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] ,
Fearing that his superiors might have made a mistake in recommending him ,
恐惧 那 他的 上级 可能 有 制成 一个 错误 在 推荐 他 ,

恐其大人错荐，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] .
I have failed to live up to your kind intentions .
我 有 失败的 到 居住 向上 到 你的 种类 意图 .

有负大人之美意。”

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

“我意已决，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
It was impossible to refuse .
它 曾是 不可能的 到 拒绝 .

不可推辞。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The four heroes expressed their gratitude and took their seats .
这 四 英雄 表达 他们的 感激 和 采取 他们的 座位 .

四家英雄谢恩落了坐，

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

" [maɪ] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" My three elder brothers , "
" 我的 三 长老 兄弟 , "

“三位兄长，

[haʊ] [kæn; kən]['miau]['huː] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
How can Miao Hu capture him ?
如何 能 苗 胡 捕获 他 ?

这苗虎怎样拿他，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [fliː] ,
Fearing he would find out and flee ,
恐惧 他 会 寻找 出去 和 逃跑 ,

恐他闻知远遁，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] .
That was when it became quite difficult .
那 曾是 什么时候 它 成为 相当 难的 .

那时就费了劲了。”

[li] [dʒei] [kən'tɪnjuːd] :
Li Jing continued :
李 景 持续 :

李璟接言说：

" [aɪ] , [li] , [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" I , Li , met with him . "
" 我 , 李 , 遇见 和 他 . "

“有我李某见了他的面，

[hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] .
He couldn't escape even if he had wings .
他 不能 逃脱 甚至 如果 他 有 翅膀 .

他插翅也难飞。”

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

" [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] . "
" We must also consider the long - term implications . "
" 我们 必须 还 考虑 这 长的 - 学期 含义 . "

“亦得从长计较，

[tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [juːz] [ə; eɪ]['tæktɪk][ʌv; əv] ['lʊrɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
To capture him , we must use a tactic of luring the tiger away from the mountain .
到 捕获 他 , 我们 必须 使用 一个 战术 的 诱饵 这 老虎 离开 从 这 山 .

拿他须用调虎离山之计，

[hiː; hi] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] .
He can't escape .
他 不能 逃脱 .

他可逃走不了。

[ðə; ði] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] [hɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] .
The three elder brothers hid and lay in ambush inside the Guanyin Temple .
这 三 长老 兄弟 隐藏 和 躺 在 伏击 里面 这 观音 寺庙 .

三位兄长在那观音寺内隐匿埋伏，

[aɪ] [went] [tuː; tə] - .
I went to Niujiadian .
我 去 到 - .

我去到牛家淀，

[ðeɪ] ['lʊrd] ['miau]['huː][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
They lured Miao Hu to the nunnery .
他们 诱饵 苗 胡 到 这 尼姑庵 .

引诱苗虎奔尼庵来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [θriː] ['piːp(ə)l] ,
With the help of three people ,
和 这 帮助 的 三 人们 ,

三位相帮，

['miau]['huː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
Miao Hu will inevitably be captured .
苗 胡 将要 不可避免地 是 捕获 .

苗虎必然被擒，

" ['teɪkɪŋ] - [ə'gen] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] . "
" Taking Niujiadian again will be a piece of cake . "
" 采取 - 再次 将要 是 一个 片 的 蛋糕 . "

再破牛家淀易如反掌。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [help] . ”
“ I will go with you to help . ”
“ 我 将要 去 和 你 到 帮助 . ”

“我同你前去相帮，

[lʊr] [ðæt] ['miau]['taɪgər] .
Lure that Miao tiger .
饵 那 苗 老虎 .

诱那苗虎。

['miau][hjuːz] [streɪt] - [laɪn] [naɪf] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] .
Miao Hu's straight - line knife is powerful .
苗 胡的 直的 - 线 刀 是 强大的 .

那苗虎的顺刀厉害，

[hɪz; ɪz] [legz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .
His legs moved with incredible speed .
他的 腿 已搬 和 极好的 速度 .

他的腿走起如飞，

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['mɪshæp] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ə'loʊn] .
I fear there might be some mishap if you went alone .
我 害怕 那里 可能 是 一些 意外 如果 你 去 独自的 .

恐你一人去有疏虞，

[wiːl] [juːz] [ə; eɪ] [tuː] - [ɑːn] - [wʌn] ['strætədʒi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
We'll use a two - on - one strategy to take him down .
出色地 使用 一个 二 - 在 - 一 战略 到 拿 他 向下 .

咱二人车轮战法战他，

[ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [lɔːst] .
They fought and lost .
他们 战斗 和 丢失的 .

且战且败，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
He was lured to the nunnery .
他 曾是 诱饵 到 这 尼姑庵 .

诱他来到尼庵，

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][æsk][maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] [help] .
I would also like to ask my two elder brothers for help .
我 会 还 喜欢 到 问 我的 二 长老 兄弟 为了 帮助 .

再请二位兄长帮助，

['kæptʃərɪŋ] ['miau]['huː][ɪz] ['iːzi] , [bʌt; bət][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] !
Capturing Miao Hu is easy , but not difficult !
捕捉 苗 胡 是 简单的 , 但 不是 难的 !

擒苗虎易不难哉！”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The four of them discussed and decided on it .
这 四 的 他们 讨论 和 决定 在 它 .

四人商议定了，

['evriwʌn] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [miːl] .
Everyone ate their fill of the battle meal .
每个人 吃 他们的 充满 的 这 战斗 一顿饭 .

大家饱餐战饭，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['tæsks] .
They each went off to carry out their respective tasks .
他们 每个 去 离开 到 携带 出去 他们的 各自 任务 .

各自前去行事。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] [luːd] [nʌnz] [æt; ət] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] .
Then there are the four lewd nuns at Guanyin Temple .
然后 那里 是 这 四 猥亵 修女 在 观音 寺庙 .

再说观音寺四个淫尼，

[ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] [her] ,
A flower with hair ,
一个 花 和 头发 ,

带发的一名花枝,

[ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [roʊl] ;
A supporting role ;
一个 支持 角色 ;

一名绿叶;

[ə; eɪ][bɔːld] , ['briːzi] ['fɪgjər]
A bald , breezy figure
一个 秃 , 微风 数字

落发的一名清风,

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] .
A bright moon .
一个 明亮的 月亮 .

一名明月。

[ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] [wɜːr; wər] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The four nuns were yearning for love in the meditation hall .
这 四 修女 是 渴望 为了 爱 在 这 冥想 大厅 .

四尼在禅堂思春,

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['miau]['huː][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
They complained that Miao Hu had gone and never returned .
他们 抱怨 那 苗 胡 有 已消失 和 绝不 返回 .

埋怨苗虎一去不还,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [njuː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'greɪtfl] .
He also complained that Niu Qing was ungrateful .
他 还 抱怨 那 牛 青 曾是 忘恩负义 .

又埋怨牛青负义。

['æftər] ['grænpɑː] ['njuːz] ['bɜːrθdeɪ] ,
After Grandpa Niu's birthday ,
后 爷爷 牛的 生日 ,

牛大爷生辰一过,

[waɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] ?
Why didn't either of them come ?
为什么 没有 任何一个 的 他们 来 ?

他二人为何不来一人呢,

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ə'loʊn] .
This means the four of us will be all alone .
这 方法 这 四 的 我们 将要 是 全部 独自的 .

意令咱四个独守孤单。

[ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['lʌvəz] .
The four nuns were seriously thinking about their lovers .
这 四 修女 是 严重地 思维 关于 他们的 恋人 .

四淫尼正然思索情人,

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , two people entered from outside .
突然 , 二 人们 进入 从 外部 .

猛见从外面进来二人。

[ðə; ði] [fɔːr] [ɪk'sentrɪk] [nʌnz] [æskt] :
The Four Eccentric Nuns asked :
这 四 偏心 修女 问 :

四淫尼问:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl]
" It is extremely unreasonable for the two of you to enter the meditation hall
" 它 是 极其 不合理 为了 这 二 的 你 到 进入 这 冥想 大厅
[wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] . "
without permission . "
没有 允许 . "

“你二人擅进禅堂无理之极，

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ['grænpɑː] ['miau] [hɪr] ,
If you two happen to meet Grandpa Miao here ,
如果 你 二 发生 到 见面 爷爷 苗 这里 ，

若是你二人遇见苗大爷在此，

['niːðər] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ['mætəd] .
Neither of your lives mattered .
两者都不 的 你的 生活 重要 .

哪有你二人的命在，

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ! "
" Get out of here right now ! "
" 得到 出去 的 这里 正确的 现在 ! "

还不快快出去。”

[li] [dʒei] ,
Li Jing ,
李 景 ，

李璟、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Huang Zhen and his companion were furious upon hearing this .
黄 真 和 他的 伴侣 是 狂怒 之上 听力 这 .

黄振二人闻言大怒，

[ðə; ði] [tuː] [men] [druː] [ðer; ðər] [naɪvz] .
The two men drew their knives .
这 二 男人 画 他们的 刀具 .

二人亮出刀来，

[ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] [ɪ'nɪʃəli] [spoʊk] ['ruːdli] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] .
The four nuns initially spoke rudely and disrespectfully .
这 四 修女 最初 辐 粗鲁地 和 不尊重 .

四淫尼初有恶言不逊，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ljɑːŋ] [drɔː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Then he saw Liang draw his knife .
然后 他 锯 梁 画 他的 刀 .

次后见亮出刀来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He was so frightened that he trembled and shook his clothes .
他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 摇晃 他的 衣服 .

只吓得抖衣而颤，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [pliːd] .
Kneel down and plead .
下跪 向下 和 恳求 .

跪倒哀告，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [tuː] [breɪv] ['dʒent(ə)lmən] ,
" Two brave gentlemen ,
" 二 勇敢的 先生们 ,

"二位壮士大爷，

[wiːd] ['ræðər] [sɜːrv] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
We'd rather serve the old man .
我们会 相当 服务 这 老的 男人 .

我们情愿服侍大爷，

[wiːl] [duː] [wət'evər] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .
We'll do whatever they tell us to do .
出色地 做 任何 他们 告诉 我们 到 做 .

叫我们怎着就怎着。"

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Li and his companion were furious upon hearing this .
李 和 他的 伴侣 是 狂怒 之上 听力 这 .

李二人闻言大怒，

[wʌn] [kʌt] , [wʌn] [kɪl] .
One cut , one kill .
一 切 , 一 杀 .

一刀一个，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [fɔːr] [luːd] [nʌnz] .
They killed the four lewd nuns .
他们 被杀 这 四 猥亵 修女 .

把四个淫尼杀死。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The two went to the kitchen .
这 二 去 到 这 厨房 .

二人来至伙房，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] :
He said to the men who did odd jobs in the temple :
他 说 到 这 男人 WHO 做过 奇怪的 工作 在 这 寺庙 :

向寺中打杂差之人说道：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] . "
" We two are acting on the orders of the Minister of Personnel . "
" 我们 二 是 表演 在 这 订单 的 这 部长 的 人员 . "

"我二人是奉吏部大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['miau]['huː] .
They came to capture Miao Hu .
他们 来了 到 捕获 苗 胡 .

前来捉拿苗虎，

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔːr] [luːd] [nʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Now , the four lewd nuns have been killed by the two of us .
现在 , 这 四 猥亵 修女 有 到过 被杀 经过 这 二 的 我们 .

现今四淫尼被我二人杀了，

[juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] [fliː] [ɪ'miːdiətli] .
You all must flee immediately .
你 全部 必须 逃跑 立即地 .

尔等急速逃走，

[lets] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
Let's avoid this trouble .
我们来吧 避免 这 麻烦 .

免此是非。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [gruːp]
Upon hearing this , the group
之上 听力 这 , 这 团体

众伙闻言，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散。

[li] [dʒei] ,
Li Jing ,
李 景 ,

李璟、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Huang Zhen lay in ambush inside the mountain gate , but that's another story .
黄 真 躺 在 伏击 里面 这 山 门 , 但 那就是 其他 故事 .
黄振就在山门内埋伏不提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [boʊst] .
Talented people should never boast .
才华横溢 人们 应该 绝不 夸 .

自古能人休夸口，

[bɪ'haɪnd] ['evri] ['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'nʌðər] ['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
Behind every capable person is another capable person .
在后面 每一个 有能力的 人 是 其他 有能力的 人 .
能人背后有能人。

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fæn] [dɪŋ] ,
Further discussion of Fan Ding ,
更远 讨论 的 扇子 丁 ,

再言范鼎、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] [lʊr] ['miau]['huː] .
Jiang Kuan and his companion went to lure Miao Hu .
江 宽 和 他的 伴侣 去 到 饵 苗 胡 .
姜宽二人前去引诱苗虎，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走至半路，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] [tuː; tə] [fæn] [dɪŋ] :
Jiang Kuan said to Fan Ding :
江 宽 说 到 扇子 丁 :

姜宽对范鼎说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [hɪr] .
I am lying in ambush here .
我 是 说谎 在 伏击 这里 .

“我在此埋伏，

[juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [fɜːrst] .
You go ahead first .
你 去 前方 第一的 .

你先前去。”

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði][boʊld] [wʌnz] [der] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ðə; ði] ['drægənz] [hed] [hɔːrn] .
The bold ones dare to tear off the dragon's head horn .
这 大胆的 一个 敢 到 撕 离开 这 龙的 头 喇叭 .

胆大要搿龙首角，

[æm'bɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['taɪgɝz] ['wɪskərz] .
Ambitious enough to pluck the tiger's whiskers .
雄心勃勃 足够的 到 采摘 这 老虎的 胡须 .

雄心欲拔虎嘴毛。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] .
A hero must do something earth - shattering .
一个 英雄 必须 做 某物 地球 - 破碎 .

英雄要作惊天事，

[fæŋ] ['ʃiːˌɑːnz] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['evriwʌn] ['ɛlsɪz] .
Fang Xian's martial arts skills were superior to everyone else's .
方 西安的 武术 艺术 技能 是 优越的 到 每个人 其他人的 .

方显比众武艺高。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ['æftər] [ɔːl] ?
What is the outcome after all ?
什么 是 这 结果 后 全部 ?

毕竟如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] : ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] , [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Chapter Twenty : Capturing the Bully , the Guillotine Was Used to Save His Life ;
章 二十 : 捕捉 这 欺负 , 这 断头台 曾是 用过的 到 节省 他的 生活 ;
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk]
Returning to Beijing , He Was Granted a Title and Official Rank
返回 到 北京 , 他 曾是 的确 一个 标题 和 官方的 秩

第二十回 捉恶霸铜铡废命 回北京加爵封官

['piːp(ə)l] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][hɑːrm] .
People see the benefit but not the harm .
人们 看 这 益处 但 不是 这 伤害 .

人见利儿不见害，

[ðə; ði] [fɪʃ] [siːz] [ðə; ði] [beɪt] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [hʊk] .
The fish sees the bait but not the hook .
这 鱼 看到 这 饵 但 不是 这 钩 .

鱼见食而不见钩。

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] .
I urge you not to do anything against your conscience .
我 敦促 你 不是 到 做 任何事物 反对 你的 良心 .

劝君莫做亏心事，

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['heɪnəs] [kraɪmz] ['rerli] [miːt] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .
Those who commit heinous crimes rarely meet a good end .
那些 WHO 犯罪 令人发指的 犯罪 很少 见面 一个 好的 结尾 .

恶贯满盈难善终。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['^wɑːn] [ɪn'strʌktɪd] :
It is said that Jiang Kuan instructed :
它 是 说 那 江 宽 指示 :

话说姜宽嘱咐:

" [fæn] [dɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊr] ['miau]['huː] . "
" Fan Ding , you are going to lure Miao Hu . "
" 扇子 丁 , 你 是 去 到 饵 苗 胡 . "

“范鼎你此去引诱苗虎,

[biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] .
Be extra careful .
是 额外的 小心 .

多加小心,

[ðæt] [θiːf] [wʌz; wəz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
That thief was vicious and cruel .
那 贼 曾是 恶毒 和 残忍的 .

那贼心毒手辣,

" [tuː] [fæst] . "
" Too fast . "
" 也 快速地 . "

脚步太快。”

[fæn] [dɪŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [θiːf] ? "
Fan Ding laughed and said , " Why should I fear that thief ? "
扇子 丁 笑了 和 说 , " 为什么 应该 我 害怕 那 贼 ? "

范鼎笑说何惧那贼,

['brʌðər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] .
Brother Jiang , please don't worry .
兄弟 江 , 请 不 担心 .

姜兄且放宽心,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不可担忧,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [dɪs'maʊnt] .
The general did not dismount .
这 一般的 做过 不是 下马 .

将军不下马,

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
They each went their own way .
他们 每个 去 他们的 自己的 方式 .

各自奔前程。

['æftər] [fæn] [dɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Fan Ding finished speaking ,
后 扇子 丁 完成的 请讲 ,

范鼎言罢,

[ðeɪ] [stroʊd] ['kɑːnfɪdəntli] [tɔːrdz] - .
They strode confidently towards Niujiadian .
他们 大步走 自信地 向 - .

大踏步竟奔牛家淀而来，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Before long , we arrived at Niujiadian .
前 长的 , 我们 到达的 在 - .

不多时来到牛家淀，

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət] [njuː] - [geɪt] ,
Pointing his whip at Niu Feitian's gate ,
指向 他的 鞭 在 牛 - 门 ,

在牛飞天之门前用鞭一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊了一声：

" [bɑːrk] !
" bark !
" 吠 !

“吠！

[wɪtʃ] [kɪd] [ɪz] [hɪr] ?
Which kid is here ?
哪个 孩子 是 这里 ?

哪一个小子在此，

[goʊ] [ɪn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['miau] ['huː] .
Go in quickly and report to Miao Hu .
去 在 迅速地 和 报告 到 苗 胡 .

快进去报与苗虎小子得知，

[ðeɪ] [sed] ['grænpɑː] [fæn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪs] [hɪz; ɪz] [deθ] .
They said Grandpa Fan told him to come out and face his death .
他们 说 爷爷 扇子 讲述 他 到 来 出去 和 脸 他的 死亡 .

就说范爷爷叫他出来受死。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [derd] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wicked servants inside the gate dared not be negligent upon hearing this .
这 邪恶 仆人 里面 这 门 敢于 不是 是 疏忽 之上 听力 这 .

门内众恶奴闻言不敢怠慢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
They rushed inside .
他们 匆忙 里面 .

急急往里面跑，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
Arriving in the living room ,
抵达 在 这 活的 房间 ,

来至客厅，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [stʊd] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
A burly , dark - skinned man stood blocking the door .
一个 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 站立 阻塞 这 门 .

门外来了一个黑大汉堵着大门，

[ʃiː; ʃi] [spə'sɪfɪkli] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [neɪm] , ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
She specifically called out the young master's name , summoning him to come out
她 具体来说 称为 出去 这 年轻的 硕士学位 姓名 , 召唤 他 到 来 出去
[ænd; ənd] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
and answer her .
和 回答 她 .

指名道姓叫姑老爷出去答话。”

['miau]['huː] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Miao Hu said upon hearing this :
苗 胡 说 之上 听力 这 :

苗虎闻言说：

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [ɔː'deɪʃəs] ? "
" How could someone be so audacious ? "
" 如何 可以 某人 是 所以 大胆的 ? "

“竟有这等胆大之人，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs]
Coming to their deaths
未来 到 他们的 死亡人数

前来送死，

['æftər][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [goʊz] [aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ðɪs] ['skaʊndrəl] .
After my son - in - law goes out , he will kill this scoundrel .
后 我的 儿子 - 在 - 法律 去 出去 , 他 将要 杀 这 恶棍 .

待小婿出去把这斯斩了，

[tuː; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər] .
To vent my anger .
到 发泄 我的 愤怒 .

泄我之忿。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['dægər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He grabbed a dagger and rushed out the door .
他 抓住 一个 匕首 和 匆忙 出去 这 门 .

手提顺刀竟奔门外，

[njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['tʃɪldrən] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
Niu Feitian and his six children then came out .
牛 飞天 和 他的 六 孩子们 然后 来了 出去 .

牛飞天父子女六人随后出来，

[stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Stand outside the gate and watch .
站立 外部 这 门 和 手表 .

站立大门外观看。

['miau]['huː] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
Miao Hu walked out of the gate ,
苗 胡 步行 出去 的 这 门 ,

苗虎走出大门，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举目一看，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不由哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
Who do I think I am ?
WHO 做 我 思考 我 是 ?

“我当是谁?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [fuːl] , [huː] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [daɪ] .
So it was you , you incompetent fool , who came here to die .
所以 它 曾是 你 , 你 不称职的 傻子 , WHO 来了 这里 到 死 .

原来是你这无能匹夫前来送死。”

[fæn] [dɪŋ] [sed] :
Fan Ding said :
扇子 丁 说 :

范鼎说：

" [bɔɪ] , "
" Boy , "
" 男生 , "

“小子，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [boʊst] .
You don't need to boast .
你 不 需要 到 夸 .

你不用夸口，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [fæst] .
You have the upper hand because you're fast .
你 有 这 上 手 因为 你是 快速地 .

依仗你腿快占上风。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

实对你说，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət] ['dɪdnt] [faɪnd][juː; jʊ] .
I went to Guanyin Temple to look for you but didn't find you .
我 去 到 观音 寺庙 到 看 为了 你 但 没有 寻找 你 .

我上观音寺找你不遇，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [fɔːr] [slʌts] .
I will kill you four sluts .
我 将要 杀 你 四 荡妇 .

杀死你四个淫尼，

[wi:v] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] . "
We've come here to arrest you and close the case . "
我们已经 来 这里 到 逮捕 你 和 关闭 这 案件 . "

今来此捉你结案。"

['miau] ['huː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Miao Hu was furious upon hearing this .
苗 胡 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

苗虎闻言大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] [dɑːrk] - [skɪnd] [bɔɪ] , "
" Good dark - skinned boy , "
" 好的 黑暗的 - 去皮 男生 , "

"好黑小子，

[tə'deɪ] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] [baɪ] [maɪ] [kwɪk] - ['hændɪd] [bleɪd] .
Today I'll teach you to die by my quick - handed blade .
今天 患病的 教 你 到 死 经过 我的 快的 - 递交 刀刃 .

今日教你死在我的顺刀上，

" [peɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [fɔːr] [nʌnz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] . "
" Pay for my four nuns with your lives . "
" 支付 为了 我的 四 修女 和 你的 生活 . "

给我四尼偿命。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['rʌʃɪŋ] ['kloʊzər] ,
Rushing closer ,
冲刺 更近 ,

蹿至近前，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] .
He raised the knife and chopped .
他 提高 这 刀 和 切碎 .

举刀就剁。

[fæn] [dɪŋ] [juːst] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'tælieɪt] .
Fan Ding used a whip to quickly retaliate .
扇子 丁 用过的 一个 鞭 到 迅速地 报复 .

范鼎用鞭急架相还，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] ['sevrəl] [raʊndz] ,
The two fought several rounds ,
这 二 战斗 一些 回合 ,

二人战斗数趟，

[fæn] [dɪŋ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Fan Ding fought and retreated simultaneously .
扇子 丁 战斗 和 撤退 同时地 .

范鼎且战且退。

[dɪ'fiːtɪd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
Defeated halfway through ,
战败 半 通过 ,

败至中途，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly a person appeared on the road .
突然 一个 人 出现 在 这 路 .

路上忽见一人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Holding a single - edged sword ,
保持 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手执单刀，

[stænd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Stand in the middle of the road .
站立 在 这 中间 的 这 路 .

在大路正中站立，

[let] [fæn] [dɪŋ] [pæs] .
Let Fan Ding pass .
让 扇子 丁 经过 .

让过范鼎，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

挡住去路。

[ə; eɪ][læmp] ['flɪkɝz] , [ə; eɪ] ['taɪgɝz] [hɑːrt] [ɪz] ['æŋkʃəs] .
A lamp flickers , a tiger's heart is anxious .
一个 灯 闪烁 , 一个 老虎的 心 是 焦虑的 .

一盏灯苗虎心急，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] [fæn] [dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] .
I wish I could kill Fan Ding with one blow .
我 希望 我 可以 杀 扇子 丁 和 一 吹 .

恨不一刀杀死范鼎，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
Let's go to the temple again to see how the four nuns are doing .
我们来吧 去 到 这 寺庙 再次 到 看 如何 这 四 修女 是 正在做 .

再至庙中看看四尼如何?

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ,
Seeing someone blocking their way ,
看到 某人 阻塞 他们的 方式 ,

见有人挡阻去路，

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [help] [fæn] [dɪŋ] .
I knew they were there to help Fan Ding .
我 知道 他们 是 那里 到 帮助 扇子 丁 .

就知是来助范鼎的，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

一声喝道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

"你是何人?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [blɑːk] [maɪ] [wei] !
How dare you block my way !
如何 敢 你 堵塞 我的 方式 !

敢阻我去路，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

快快闪开。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [sed] :
Jiang Kuan said :
江 宽 说 :

姜宽说：

['miau]['huː] ,
Miao Hu ,
苗 胡 ,

“苗虎，

[juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] ['grænpɑː] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ˌeni'mɔːr] .
You don't even recognize your Grandpa Jiang anymore .
你 不 甚至 认出 你的 爷爷 江 不再 .

你也不认得你姜爷爷了。”

['miau]['huː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Miao Hu was furious upon hearing this .
苗 胡 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

苗虎闻言大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [soʊ] [jʊə(r)] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['mænzi] . "
" So you're Jiang Manzi . "
" 所以 你是 江 曼齐 . "

“原来你就是姜蛮子，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀罢。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] .
He swung the knife and chopped .
他 摇摆 这 刀 和 切碎 .

抡刀就剁，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Jiang Kuan hurriedly helped him back .
江 宽 匆匆 帮助 他 后退 .

姜宽急架相还，

['æftər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After only a few rounds of fighting ,
后 仅有的 一个 很少 回合 的 斗争 ,

战不数合，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Jiang Kuan made a feint with his knife .
江 宽 制成 一个 佯攻 和 他的 刀 .

姜宽虚砍一刀，

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] ['fɑːloʊd] .
A crushing defeat followed .
一个 压碎 击败 随后 .

往下大败，

['miau]['huː] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Miao Hu chased after him .
苗 胡 追逐 后 他 .

苗虎往前追赶。

[lʊk] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] .
Look , they chased all the way to the front of Guanyin Temple .
看 , 他们 追逐 全部 这 方式 到 这 正面 的 观音 寺庙 .

看看追至观音寺前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] . . .
Upon seeing Jiang Kuan rushing towards the mountain gate . . .
之上 看到 江 宽 匆忙 向 这 山 门 . . .

见姜宽竟奔山门。

[θriː] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Three people stood in front of the temple .
三 人们 站立 在 正面 的 这 寺庙 .

寺前站立三人，

[ˌɪn'saɪd][ɪz][fæn] [dɪŋ] ,
Inside is Fan Ding ,
里面 是 扇子 丁 ,

内有范鼎，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] - [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['oʊvər] .
Knowing that the four nuns ' lives were surely over .
会心 那 这 四 修女 - 生活 是 一定 超过 .

心知四尼命必休矣。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Suddenly , a man came rushing towards them with a knife .
突然 , 一个 男人 来了 匆忙 向 他们 和 一个 刀 .

忽见一人提刀赶奔前来。

['miau]['huː] ['ʃaʊtɪd] :
Miao Hu shouted :
苗 胡 喊叫 :

苗虎喝道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [gæŋ] , "
" You and your gang , "
" 你 和 你的 帮派 , "

“你这一伙人，

[fɔksiz] [ænd; ənd][dɔːgz] ,
Foxes and dogs ,
狐狸 和 狗 ,

狐群狗党，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɑːŋər] [kʌmz] .
The name of Tonger comes .
这 姓名 的 通格 来 .

通尔的名来。”

[wen] [li] [dʒei] [in'kwaiəd] ,
When Li Jing inquired ,
什么时候 李 景 询问 ,

李璟见问，

[pres] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] ,
Press the knife down ,
按 这 刀 向下 ,

把刀一按，

[stænd] [ɪn][ə; eɪ][tiː] - [ʃeɪp] .
Stand in a T - shape .
站立 在 一个 T - 形状 .

丁字步一站，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ,
" You ask me ,
" 你 问 我 ,

“你问我，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [li] [dʒei][frʌm; frəm] ['priːfektʃər] .
I am Li Jing from Dongchang Prefecture .
我 是 李 景 从 东昌 州 .

我乃东昌府李璟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] " ['græshɑːpər] " [baɪ][ðə; ði]['loʊkəlz] .
He was nicknamed " Grasshopper " by the locals .
他 曾是 绰号 " 蚱蜢 " 经过 这 当地人 .

人送绰号草上飞是也，

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [boʊst] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪk'strɔːrdəneri] [streŋθ] .
I heard you boast about your extraordinary strength .
我 听到 你 夸 关于 你的 非凡的 力量 .

闻你自夸力气过人，

[noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] [kæn; kən]['raɪv(ə)l][juː; jʊ] .
No one in the eighteen provinces can rival you .
不 一 在 这 十八 省份 能 竞争对手 你 .

十八省无你对手，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ðɪs] [læmp] .
I came here specifically to meet you , this lamp .
我 来了 这里 具体来说 到 见面 你 , 这 灯 .

我特意来会会你这一盏灯。”

['miau]['huː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Miao Hu was furious and said :
苗 胡 曾是 狂怒 和 说 :

苗虎大怒说：

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] !
I've heard of you , the grasshopper !
我已经 听到 的 你 , 这 蚱蜢 !

“耳闻有你这草上飞，

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [test] [jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [tə'deɪ] ? "
" How about we test your martial arts skills today ? "
" 如何 关于 我们 测试 你的 武术 艺术 技能 今天 ? "

今日试试你武艺如何？”

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two fought each other .
这 二 战斗 每个 其他 .

二人杀在一处，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ,
Huang Zhen ,
黄 真 ,

黄振、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

[fæn] [dɪŋ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l]['plætfɔːrm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Fan Ding stood on the temple platform watching the two of them .
扇子 丁 站立 在 这 寺庙 平台 观看 这 二 的 他们 .

范鼎站在庙台之上看他二人，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
The battle raged on , with neither side able to gain the upper hand .
这 战斗 愤怒 在 ， 和 两者都不 边 有能力的 到 获得 这 上 手 .

只杀得难分难解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [tuː] [ə'poʊnənts] [miːt] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [haɪd] [wʌnz] [truː] ['neɪtʃər] .
When two opponents meet , it's hard to hide one's true nature .
什么时候 二 对手 见面 ， 它是 难的 到 隐藏 一个人的 真的 自然 .

棋逢对手难藏性，

[ə; eɪ] ['kræftsmən] [faindz] [gʊd] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['juːzɪz][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
A craftsman finds good materials and uses them to his advantage .
一个 工匠 发现 好的 材料 和 用途 他们 到 他的 优势 .

匠遇良材各用工。

[li] [dʒei] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [fɪrs] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Li Jing grew increasingly fierce in battle .
李 景 生长 日益 凶猛的 在 战斗 .

只见李璟越杀越勇，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ，

蹿蹦跳跃，

[ʃeɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] ,
Shake off your spirits ,
摇 离开 你的 烈酒 ，

抖擞精神，

[iːtʃ] [kʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each cut was more urgent than the last .
每个 切 曾是 更多的 紧迫的 比 这 最后的 .

一刀紧似一刀。

['miau]['huː][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] ['lʌstfl] .
Miao Hu was excessively lustful .
苗 胡 曾是 过度 好色的 .

苗虎贪色过度，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
At this point , their strength was insufficient .
在 这 观点 ， 他们的 力量 曾是 不足的 .

此时后力不济，

['slaɪtli] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
Slightly panting and out of breath ,
轻微地 喘息 和 出去 的 气息 ，

微有吁吁带喘，

['noʊɪŋ] [its] [nɑːt] [gʊd] ,
Knowing it's not good ,
会心 它是 不是 好的 ,

心知不好，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
He turned to run away .
他 转向 到 跑步 离开 .

转身欲跑。

[li] [dʒei] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Li Jing knew he was going to escape .
李 景 知道 他 曾是 去 到 逃脱 .

李璟知他要逃，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Seeing him turn around and run away ,
看到 他 转动 大约 和 跑步 离开 ,

见他一转身欲跑，

[li] [dʒei] [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Li Jing stomped his foot .
李 景 跺脚 他的 脚 .

李璟个跺子步，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [bɪ'haɪnd]['miau]['huː] ,
He darted behind Miao Hu ,
他 飞镖 在后面 苗 胡 ,

蹿至苗虎身后，

[hiː; hi] [kɪkt] ['miau]['huː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He kicked Miao Hu to the ground .
他 踢 苗 胡 到 这 地面 .

一脚将苗虎踢躺下，

[hiː; hi] [broʊk] [bəuθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
He broke both of his arms with the back of the knife .
他 打破 两个都 的 他的 武器 和 这 后退 的 这 刀 .

用刀背将他二臂砸折，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [ɔːr] [rəu'teitid] .
It cannot be moved or rotated .
它 不能 是 已搬 或者 旋转 .

不能动转。

['dʒɪndʒər] ,
ginger ,
姜 ,

姜、

[fæn] ,
Fan ,
扇子 ,

范、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Huang and his two companions rushed forward .
黄 和 他的 二 同伴 匆忙 向前 .

黄三人奔至近前，

[taɪ] ['miau]['huː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie Miao Hu up with a rope .
领带 苗 胡 向上 和 一个 绳索 .

用绳把苗虎捆了，

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [tʊk] ['miau]['huː][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The four brothers took Miao Hu to the mansion .
这 四 兄弟 采取 苗 胡 到 这 大厦 .

弟兄四人把苗虎带至公馆，

[ðə; ði] [tæsk] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The task has been completed .
这 任务 有 到过 完全的 .

交差已毕。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
Liu Gong ordered the wine to be brought .
刘 锣 订购 这 葡萄酒 到 是 带来 .

刘公命取了酒来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [fɔːr] [breɪv] ['wɒrɪrz] , "
" Four brave warriors , "
" 四 勇敢的 战士 , "

“四位壮士，

[aɪ] , [l'juː] , ['ɔːfər] [θriː] [toʊst] .
I , Liu , offer three toasts .
我 , 刘 , 提供 三 祝酒 .

我刘某敬酒三杯，

[tuː; tə]['boʊlstər][ðə; ði][hə'roʊɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['wɒrɪrz] ,
To bolster the heroic spirit of the four warriors ,
到 支撑 这 英勇 精神 的 这 四 战士 ,

以壮四位壮士之英气，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [njuː] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɪn] - .
Then they went to raid the Niu family , father and son , in Niujiadian .
然后 他们 去 到 袭击 这 牛 家庭 , 父亲 和 儿子 , 在 - .

然后前去抄拿牛家淀牛家父子，

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [keɪs] .
This concludes the case .
这 结束 这 案件 .

以结全案。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [iːtʃ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The four heroes each drank three cups of wine .
这 四 英雄 每个 喝 三 杯子 的 葡萄酒 .

四位英雄各饮了三杯酒，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,
After having a meal ,
后 拥有 一个 一顿饭 ,

下来用了饭，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
They rushed to Niujiadian .
他们 匆忙 到 - .

竟奔牛家淀。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['miau]['huː][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [gɑːrd] .
Liu Gong ordered that Miao Hu be placed under guard .
刘 锣 订购 那 苗 胡 是 放置 在下面 警卫 .

刘公饬差把苗虎看守，

[ðen] , [hiː; hi] [sent] [kə'mændər] [sʌn] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [reɪd] - .
Then , he sent Commander Sun to lead his troops to raid Niujiadian .
然后 , 他 发送 指挥官 太阳 到 带领 他的 军队 到 袭击 - .

又派孙守备带领兵丁去抄牛家淀。

['gærɪsn] [kə'mændər] [sʌn] ['deɪdʒən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'weɪ] .
Garrison Commander Sun Dajun accepted the order and led his troops away .
驻军 指挥官 太阳 大军 公认 这 命令 和 引领 他的 军队 离开 .

守备孙大钧领命带兵去了。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] ['entərd] - .
Now , let's say the four heroes entered Niujiadian .
现在 , 我们来吧 说 这 四 英雄 进入 - .

且说四位英雄走进牛家淀，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [njuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] ,
Arriving outside the Niu family's gate ,
抵达 外部 这 牛 家庭的 门 ,

来至牛家门外，

['siːɪŋ] [njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing Niu Feitian and his two sons standing in front of the door ,
看到 牛 飞天 和 他的 二 儿子们 常设 在 正面 的 这 门 ,

见门前站立牛飞天父子三人，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
The four heroes drew their weapons .
这 四 英雄 画 他们的 武器 .

四位英雄亮兵刃，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
Step forward and apprehend the person .
步 向前 和 逮捕 这 人 .

上前拿人。

[njuː] [faɪʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [ə'tæk] [hed] - [ɑːn]
Niu Feitian and his two sons drew their weapons and met the attack head - on
牛 飞天 和 他的 二 儿子们 画 他们的 武器 和 遇见 这 攻击 头 - 在
.
.
.

牛飞天父子三人各亮兵刃相迎，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [mætʃ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr]
How could the winner of a gambling match possibly be a match for the four
如何 可以 这 优胜者 的 一个 赌博 匹配 可能 是 一个 匹配 为了 这 四
['hɪroʊz] ?
heroes ?
英雄 ?

赌斗输赢焉能是四位英雄的对手，

['faɪtɪŋ] ['kaʊntləs] [raʊndz] ,
Fighting countless rounds ,
斗争 无数 回合 ,

战无数个回合，

[njuː] [faɪʃən]
Niu Feitian
牛 飞天

牛飞天、

[njuː] ['kɪŋ] ,
Niu Qing ,
牛 青 ,

牛青、

[njuː] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] .
Niu Hong was captured by the four heroes .
牛 洪 曾是 捕获 经过 这 四 英雄 .

牛红皆被四位英雄获缚。

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['wɪmɪn] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , three women darted out from inside the door .
突然 , 三 女性 飞镖 出去 从 里面 这 门 .

忽见从门内蹿出三个女子，

[ə; eɪ]['flɔːrəl] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ;
A floral cloth wrapped around the head ;
一个 花的 布 包装 大约 这 头 ;

花布缠头，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] .
They rushed forward , each armed with knives and spears .
他们 匆忙 向前 , 每个 武装 和 刀具 和 长矛 .

各执刀枪赶奔前来，

[ðiːz] [ɑːr; ər][njuː] - [θriː] ['dɔtɚz] :
These are Niu Feitian's three daughters :
这些 是 牛 - 三 女儿们 :

乃是牛飞天三个女儿：

[æn; ən] [ɪmb'rɔɪdərə]
An embroiderer
一个 刺绣工

一名绣花、

[ə; eɪ][wæks] ['flaʊər] ,
A wax flower ,
一个 蜡 花 ,

一名腊花、

[ə; eɪ] [ɑːz'mænθəs] ,
A osmanthus ,
一个 桂花 ,

一名桂花，

[kloʊz] ['kɑːmbæt] ,
Close combat ,
关闭 战斗 ,

近前相敌，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
He wanted to save his father and brothers .
他 通缉 到 节省 他的 父亲 和 兄弟 .

欲救父兄。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði][njuː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Huang Zhen guarded the Niu family father and son .
黄 真 守卫 这 牛 家庭 父亲 和 儿子 .

黄振看守牛家父子，

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

['dʒɪndʒər] ,
ginger ,
姜 ,

姜、

[fæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Fan and his two companions greeted them .
扇子 和 他的 二 同伴 问候 他们 .

范三人相迎，

['æftər] ['sevrəl] ['bætlz] ,
After several battles ,
后 一些 战斗 ,

战了几趟，

['ʌltɪmətli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [wiːk] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [freɪl] [helθ] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ]
Ultimately , a woman of weak constitution and frail health was no match
最终 , 一个 女士 的 虚弱的 宪法 和 脆弱 健康 曾是 不 匹配
[fɔːr; fər] [θriː] ['hɪroʊz] .
for three heroes .
为了 三 英雄 .

终是气软身弱的女子焉是三位英雄的敌手，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] .
They have all been captured .
他们 有 全部 到过 捕获 .

皆已被擒，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lɔɪəlti] [sɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
Loyalty soars to the heavens .
忠诚 翱翔 到 这 天 .

义气高云汉，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [θruː'aʊt] [taɪhjuːə] .
His reputation spread throughout Taihua .
他的 名声 传播 自始至终 太华 .

声名贯太华，

[kɪl] [ðə; ði] ['bændits] [ænd; ənd] [kwel] [ðə; ði] ['taɪərənts] .
Kill the bandits and quell the tyrants .
杀 这 强盗 和 荡平 这 暴君 .

杀贼平恶霸，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
Serving the royal family .
服务 这 皇家 家庭 .

效力与皇家。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [sʌn] ['deɪdʒən][hæd; həd] [led] [tuː] ['hʌndrəd]
The four heroes saw that the garrison commander Sun Dajun had led two hundred
这 四 英雄 锯 那 这 驻军 指挥官 太阳 大军 有 引领 二 百
['ɪnfəntrɪmən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
infantrymen into the village .
步兵 进入 这 村庄 .

四位英雄见守备孙大钧带领二百步兵进了庄。

[kə'mændər] [sʌn] [met] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] .
Commander Sun met the four heroes .
指挥官 太阳 遇见 这 四 英雄 .

孙守备见了四位英雄，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .
He cupped his hands in apology for his hard work and fatigue .
他 杯状 他的 双手 在 道歉 为了 他的 难的 工作 和 疲劳 .

拱手道了辛苦劳乏。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [kə'mændər] [sʌn] .
The four heroes bid farewell to Commander Sun .
这 四 英雄 出价 告别 到 指挥官 太阳 .

四位英雄辞别孙守备，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prizənəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He escorted the prisoners back to the mansion to report .
他 护送 这 囚犯 后退 到 这 大厦 到 报告 .

押着众犯回公馆交差去了。

[hɪr] , [kə'mændər] [sʌn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['terətɔːri] .
Here , Commander Sun led his troops into the Niu family's territory .
这里 , 指挥官 太阳 引领 他的 军队 进入 这 牛 家庭的 领土 .

这里孙守备领兵入牛家，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Seeing that there was no one in the inner courtyard ,
看到 那 那里 曾是 不 一 在 这 内 庭院 ,

见内院并无一人，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
The wicked servants had already fled for their lives .
这 邪恶 仆人 有 已经 逃亡 为了 他们的 生活 .

众恶奴早已逃命。

[ðeɪ] [ðen] ['kɔnfiskeitid] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
They then confiscated all the items in the house .
他们 然后 没收 全部 这 项目 在 这 房子 .

遂将宅中之物俱都抄清，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Record it in the register .
记录 它 在 这 登记 .

记在册簿，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] ,
Lock the doors ,
锁 这 门 ,

封锁门户，

['fɪfti] [men] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Fifty men were left to guard the place .
五十 男人 是 左边 到 警卫 这 地方 .

留五十名丁看守。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The garrison commander returned to the mansion to report .
这 驻军 指挥官 返回 到 这 大厦 到 报告 .

守备回公馆交差，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the mansion shortly afterward .
他们 到达的 在 这 大厦 不久 之后 .

不多时来至公馆，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ，

见了大人，

['prez(ə)nt][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪtəmz] ['kɔnfiskeitid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['fæməli] .
Present a list of all the items confiscated from the Niu family .
展示 一个 列表 的 全部 这 项目 没收 从 这 牛 家庭 .

呈上所抄牛家各物清簿。

[lˈjuː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] .
Liu Gong saw that it said five thousand silver ingots .
刘 锣 锯 那 它 说 五 千 银 锭 .

刘公见上面写着元宝银五千个，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv]['broʊkən] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [siːld] [ɪn][ə; eɪ] ['envəloʊp] .
One hundred and ninety thousand taels of broken silver were sealed in a envelope .
一 百 和 九十 千 两 的 破碎的 银 是 密封 在 一个 信封 .

成封碎银十九万两，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] , - [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['dʒuːəlri] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] .
A total of 1 , 207 gold and silver utensils and jewelry items were displayed .
一个 全部的 的 1 ， - 金子 和 银 餐具 和 珠宝 项目 是 显示 .

金银器皿首饰共一千二百零七件，

['eɪti] - [fɔːr] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [sɪlk] [kloʊðz]
Eighty - four boxes of silk clothes
八十 - 四 盒子 的 丝绸 衣服

绸缎衣服八十四箱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['bʌndlz] .
There are 395 bundles .
那里 是 - 捆绑 .

包袱三百九十五个，

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɑːksn] , ['hɔːrsɪz] , ['dɔŋkiz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,
Three hundred and fifty oxen , horses , donkeys and mules ,
三 百 和 五十 牛 ， 马匹 ， 驴 和 骡子 ，

牛马驴骡三百五十匹，

['ʌðər] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz]
Other odds and ends
其他 赔率 和 结束

其余零碎之物，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər] [bəʊθ] .
There are numbers for both .
那里 是 数字 为了 两个都 .

俱有数目。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,
Your Excellency , after reading this ,
你的 阁下 , 后 阅读 这 ,

大人阅毕,

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [ðɪs] ['bʊli] [ɪz] ['truːli] ['roʊlɪŋ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] . "
" This bully is truly rolling in gold and jade . "
" 这 欺负 是 真的 滚动 在 金子 和 玉 . "

“这恶霸真是堆金积玉,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌʌn'toʊld] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .
It has caused untold suffering to countless people .
它 有 导致 不明 痛苦 到 无数 人们 .

不知苦害了多少的百姓。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .
He then ordered the prefect to issue a clear proclamation .
他 然后 订购 这 长官 到 问题 一个 清除 公告 .

遂札饬知府出明示,

[ɔːl] [ðoʊz] [hɑːmd] [baɪ][njuː] [faɪʃən]
All those harmed by Niu Feitian
全部 那些 受到伤害 经过 牛 飞天

凡是被牛飞天之害者,

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
The document was delivered by the imperial carriage .
这 文档 曾是 发表 经过 这 帝国 运输 .

来辕递呈,

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði]['vɪktəms] .
Divide the severity of the harm suffered by the victims .
划分 这 严重性 的 这 伤害 遭受 经过 这 受害者 .

分其被害轻重,

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['bændɪts] ['prɑːpərti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He distributed the bandit's property among the people .
他 分布式 这 强盗的 财产 之中 这 人们 .

将牛匪家业分散与百姓。

['priːfekt] ['wæŋ] [tʃɛŋən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Prefect Wang Chengen received the imperial edict .
长官 王 申根 已收到 这 帝国 法令 .

知府汪承恩领谕下来,

[aɪ] [went] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I went to handle it myself .
我 去 到 处理 它 我 .

自去办理去了,

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
This matter will not be discussed further .
这 事情 将要 不是 是 讨论 更远 .

此事不表。

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [l'juː][æn; ən][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Liu Gong ordered Liu An to give the instructions .
刘 锣 订购 刘 一个 到 给 这 指示 .

刘公命刘安吩咐下去，

[iːtʃ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɛnsə,reɪt] [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Each military officer served in the Censorate while the Chief Justice ascended the throne .
每个 军队 官 服务 在 这 审查 尽管 这 首席 正义 上升 这 王座 .

各军役在察院伺候本部堂升堂，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['rɔɪəl] [lɔːz] [ɑːr; ər][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['feivəritizəm] .
Royal laws are impartial and without favoritism .
皇家 法律 是 公正 和 没有 偏爱 .

皇家王法无私弊，

['raɪtʃəsnəs] [prɪ'veɪlz] ['oʊvər]['iːv(ə)l] .
Righteousness prevails over evil .
义 占上风 超过 邪恶的 .

正理乾坤除恶人。

[l'juː] [gɔːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɛnsə,reɪt] .
Liu Gong ascended the throne at the Censorate .
刘 锣 上升 这 王座 在 这 审查 .

刘公在察院升了堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] ['miau]['huː] . "
" Bring Miao Hu . "
" 带来 苗 胡 . "

“带苗虎。”

[ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [brɔːt] ['miau]['huː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The prison guards brought Miao Hu to the hall .
这 监狱 守卫 带来 苗 胡 到 这 大厅 .

军牢去将苗虎带到堂下，

['miau]['huː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Miao Hu knelt down and said :
苗 胡 跪下 向下 和 说 :

苗虎跪倒说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] . "
" I have been captured . "
" 我 有 到过 捕获 . "

“我今被擒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

料无生路，

[aɪ] [kən'fes] .
I confess .
我 承认 .

我实供招。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] .
I am originally from Songjiang Prefecture .
我 是 起初 从 松江 州 .

我本松江府人氏，

[ðɪs] [mæn][ɪn] ['ʃæn'djŋ] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] , ['ɑːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [reɪp] .
This man in Shandong committed murder , arson , and rape .
这 男人 在 山东 坚定的 谋杀 , 纵火 , 和 强奸 .

在此山东杀人放火奸淫妇女，

['kaʊntləs]
Countless
无数

不记其数，

['priːviəsli] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [dʒəu][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .
Previously , the daughter of Minister Zhou refused to go .
之前 , 这 女儿 的 部长 周 拒绝 到 去 .

前有周刑部之女不允从，

[aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I killed him .
我 被杀 他 .

被我杀死，

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ɪz] [truː] .
The testimony is true .
这 见证 是 真的 .

所供是实。”

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
A confession was drawn .
一个 忏悔 曾是 绘制 .

画了招供，

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐：

" [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , "
" Push it down , "
" 推 它 向下 , "

“推下去，

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hæf] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst]
Chop it in half at the waist
劈 它 在 一半 在 这 腰部

用铡腰斩两节，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

枭首示众。”

['miau] ['huː] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rʌn] ['ræmpənt] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
Miao Hu could no longer run rampant from then on .
苗 胡 可以 不 更长 跑步 猖獗 从 然后 在 .

苗虎从此亦不能横行。

[ðə; ði] [kraʊdz] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
The crowds gathered to watch .
这 人群 聚集 到 手表 .

众百姓观看如堵。

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘公吩咐:

" [brɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sɪks] ['tʃɪldrən] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" Bring the Niu family , father and six children , into the hall . "
" 带来 这 牛 家庭 , 父亲 和 六 孩子们 , 进入 这 大厅 . "

"带牛家父子女六人上堂。"

[ɔːl] [sɪks] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['fæməli] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
All six members of the Niu family , men and women , were kneeling below the hall .
全部 六 成员 的 这 牛 家庭 , 男人 和 女性 , 是 跪着 以下 这 大厅 .

只见牛家男女六人跪在堂下,

[njuː] [faɪʃən] ['ʃaʊtɪd] :
Niu Feitian shouted :
牛 飞天 喊叫 :

牛飞天口呼:

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

"大人,

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] [sɪks] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] .
The father , his six children , and their relatives are innocent .
这 父亲 , 他的 六 孩子们 , 和 他们的 亲属 是 清白的 .

小人父子女六人无罪过,

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [di'teind] ?
Why are they detained ?
为什么 是 他们 被拘留 ?

为何拘,

" [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ? "
" Below the hall ? "
" 以下 这 大厅 ? "

在堂下?"

[l'juː] [gɔːŋ] [æskt] :
Liu Gong asked :
刘 锣 问 :

刘公问道:

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [frʌm; frəm] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːnvɔɪ] ? "
" How much silver did you get from robbing the imperial convoy ? "
" 如何 很多 银 做过 你 得到 从 抢劫 这 帝国 护航 ? "

"你劫皇杠得了多少银,

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːpəlz] [lænd] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .
The women who have been seized from the people's land must be brought here immediately .
这 女性 WHO 有 到过 查获 从 这 人们的 土地 必须 是 带来 这里 立即地 .

霸占民地妇女速速招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tɔːrtʃər] ,
To avoid torture ,
到 避免 酷刑 ,

免得动刑，

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] ['sʌfər] .
The flesh and skin suffer .
这 肉 和 皮肤 遭受 .

皮肉受苦。"

[njuː] [faɪʃən] [sed] :
Niu Feitian said :
牛 飞天 说 :

牛飞天说：

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
My father and I are good people .
我的 父亲 和 我 是 好的 人们 .

"我父子女是良善百姓，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing wrong with it .
那里 曾是 没有什么 错误的 和 它 .

并无过恶。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [lɪft] [jʊr; jər] [hed] [ʌp] . "
" Lift your head up . "
" 举起 你的 头 向上 . "

"你抬起头来，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [aɪ'dentɪfaɪ] [huː] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ɪz] ?
Can you identify who this department head is ?
能 你 确认 WHO 这 部门 头 是 ?

认认本部堂是谁？"

[njuː] [faɪʃən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Niu Feitian looked up and saw . . .
牛 飞天 看起来 向上 和 锯 . . .

牛飞天抬头一看，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

"不好！

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [huː] ['eksɔːsaɪziz] ['diːmənz] .
The person sitting up there looks like an old Taoist priest who exorcises demons .
这 人 坐着 向上 那里 看起来 喜欢 一个 老的 道教 牧师 WHO 驱魔 恶魔 .

上面坐的好像捉妖的老道。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

遂说：

" [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Now that things have come to this point . . . "
" 现在 那 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事到如今，

[aɪ] [kən'fest] .
I confessed .
我 坦白 .

我招了，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['hiːnən] .
My father and I are originally from Henan .
我的 父亲 和 我 是 起初 从 河南 .

我父子女原籍河南人氏，

[ɪn] ['hiːnən] , [ðeɪ] [rɔbd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːnvɔɪ] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
In Henan , they robbed the imperial convoy and killed two officials who were escorting it .
在 河南 , 他们 被抢劫 这 帝国 护航 和 被杀 二 官员 WHO 是 护送 它 .

在河南劫皇杠杀死押杠官二员，

[ə'bændənɪŋ] ['hiːnən] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - , ['ʃæn'djŋ]
Abandoning Henan and living in Niujiadian , Shandong
放弃 河南 和 活的 在 - , 山东

撇弃河南住在这山东牛家淀，

[ðeɪ] [rɔbd] ['mɜːtʃənts] [ɑːn] [west] ['ævənuː] .
They robbed merchants on West Avenue .
他们 被抢劫 商人 在 西方 大街 .

在西大道劫过客商，

['lendɪŋ] ['mʌni] [hɪr] .
Lending money here .
贷款 钱 这里 .

在此地放贷，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [mɔːr] ,
Add one more ,
添加 一 更多的 ,

加一利，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] ['jɪrz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
It took three years to discuss .
它 采取 三 年 到 讨论 .

三年方讨，

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fʊl] . . .
If the principal and interest are returned in full . . .
如果 这 主要的 和 兴趣 是 返回 在 满的 . . .

若将本利归清，

[noʊ] [rɪ'liːf] [fʌndz] [wɜːr; wər] ['æləkeitid] .
No relief funds were allocated .
不 宽慰 资金 是 分配 .

不勾赈，

[weɪt] [ə'nʌðər] [θriː] ['jɪrz] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [bæk] .
Wait another three years to get your principal and interest back .
等待 其他 三 年 到 得到 你的 主要的 和 兴趣 后退 .

再待三年还讨本利，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,
Even if one files a complaint with the authorities ,
甚至 如果 一 文件 一个 抱怨 和 这 当局 ,

纵然告官，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [braibd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I had already bribed the government officials .
我 有 已经 受贿 这 政府 官员 .

我早已贿通官府，

[ɪn'ækjərət] .
Inaccurate .
不准确 .

不准状。

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
I will kill the person who filed the complaint .
我 将要 杀 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 .

我必杀告状之人。

[aɪ] [kɪld] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] .
I killed Qiu Xiang .
我 被杀 邱 向 .

我杀了秋香、

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz]
Gui Xiang and her two daughters
图形用户界面 向 和 她 二 女儿们

桂香二女，

[kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Kill Zhang
杀 张

杀了张、

[jæŋ] -
Yang Erjia
杨 -

杨二家，

['sev(ə)n][laɪvz; lɪvz] .
Seven lives .
七 生活 .

人命七条。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [sə'plaɪ] .
This is a genuine supply .
这 是 一个 真的 供应 .

此系实供，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" Please , Your Excellency , have mercy ! "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

求大人开恩。”

[l'juː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
Liu Gong ordered him to draw a confession .
刘 锣 订购 他 到 画 一个 忏悔 .

刘公令他画了招供，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['maɪnər] [ə'fensiz] . "
" You have been pardoned for your minor offenses . "
" 你 有 到过 赦免 为了 你的 次要的 犯罪 . "

“你们轻罪已免，

" [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [fə'givn] . "
" A serious crime that cannot be forgiven . "
" 一个 严肃的 犯罪 那 不能 是 已原谅 . "

重罪难恕。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] .
He was ordered to be executed on the bronze guillotine .
他 曾是 订购 到 是 执行 在 这 青铜 断头台 .

令在铜铡上废命。

[l'juː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] ,
Liu Gong looked at the prefect ,
刘 锣 看起来 在 这 长官 ,

刘公望着知府、

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

知县说道：

" [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][jʊr; jər][poʊsts] . "
" Both of you should be dismissed from your posts . "
" 两个都 的 你 应该 是 解雇 从 你的 帖子 . "

“你二人律应革职，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ['steɪʃ(ə)n]
Sent to the military station
发送 到 这 军队 车站

发往军台，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] .
This department will make an exception .
这 部门 将要 制作 一个 例外 .

本部堂网开一面，

[ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs]
Exempt from military service
豁免 从 军队 服务

免去军台效力，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs]
Waiting for the new official to take over the seal of office
等待 为了 这 新的 官方的 到 拿 超过 这 海豹 的 办公室

候新官接印，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] [ɪ'miːdiətli] .
You should return to your place of origin immediately .
你 应该 返回 到 你的 地方 的 起源 立即地 .

你们速回原籍。”

['wæŋ] [tʃɛŋən]
Wang Chengen
王 串根

汪承恩、

[jæŋ] - [θæŋkt] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Yang Chunzhou thanked you , Sir .
杨 - 谢谢 你 , 先生 .

杨春周叩谢大人，

[hiː; hi] [stept] [daʊn] .
He stepped down .
他 步 向下 .

退了下来。

[l'juː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [fæn] ,
Liu Gong to Fan ,
刘 锣 到 扇子 ,

刘公对范、

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

['dʒɪndʒər] ,
ginger ,
姜 ,

姜、

[li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəm'pænjənz] [sed] :
Li and his four companions said :
李 和 他的 四 同伴 说 :

李四人说道：

" [fɔːr] [breɪv] ['wɒrɪrz] , "
" Four brave warriors , "
" 四 勇敢的 战士 , "

“四位壮士，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
No need to go home .
不 需要 到 去 家 .

不必回家，

['æftər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['fɪnɪʃt] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['werhaʊs] ,
After the head of the department finished inspecting the warehouse ,
后 这 头 的 这 部门 完成的 检查 这 仓库 ,

候本部堂查完仓库，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] [wɪl] [,gærən'tiː] [ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Returning to the capital together will guarantee the promotion of all four of you .
返回 到 这 首都 一起 将要 保证 这 晋升 的 全部 四 的 你 .

一同回京必然保你四人升官。”

[ðə; ði] [fɔːr] [boʊd] .
The four bowed .
这 四 鞠躬 .

四人打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

"大人，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət][waɪld] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
We are but wild men from the wilderness .
我们 是 但 荒野 男人 从 这 荒野 .

我等乃是草莽野人，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔːz]
Unaware of official etiquette and laws
不知情 的 官方的 礼仪 和 法律

不晓官礼律例，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [hoʊm] . "
" Please , Your Excellency , have mercy and let me go home . "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 和 让 我 去 家 . "

求大人开恩回家。"

[l'juː] [gɔːŋ] [sed] :
Liu Gong said :
刘 锣 说 :

刘公说：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . "
" There's no need to refuse . "
" 有 不 需要 到 拒绝 . "

"不必推辞。"

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

[fæn] [dɪŋ] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə] [jiːʃuːi] ['kaʊnti] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['kɪn] [bænʃi]
Fan Ding quickly went to Yishui County to find a car to pick up Qin Banshi
扇子 丁 迅速地 去 到 沂水 县 到 寻找 一个 车 到 挑选 向上 秦 班什
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
and her two daughters from Banjia Village and take them to Beijing .
和 她 二 女儿们 从 - 村庄 和 拿 他们 到 北京 .

"范鼎速赴沂水县内要车到班家小屯接秦班氏母女三人进京，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] . "
" There are other arrangements . "
" 那里 是 其他 安排 . "

自有安排。"

['æftər] [fæn] [həɔrən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
After Fan Haoran accepted the order ,
后 扇子 浩然 公认 这 命令 ,

范浩然领命去后，

[l'juː] - [li] ,
Liu Gongling Li ,
刘 - 李 ,

刘公令李、

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] .
Jiang and his two companions went to the capital together .
江 和 他的 二 同伴 去 到 这 首都 一起 .

姜三人相随进京，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [fæn] [dɪŋz] ['stɔːri] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [wʌn] - [deɪ] [ə'fer] .
Furthermore , Fan Ding's story is not a one - day affair .
此外 , 扇子 丁的 故事 是 不是 一个 一 - 天 事务 .

再言范鼎非止一日，

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [jiːʃuːi] ['sɪti] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
That day , upon arriving in Yishui City , I went to the county government office ,
那 天 , 之上 抵达 在 沂水 城市 , 我 去 到 这 县 政府 办公室 ,
[ri'kwestid] [ə; eɪ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
requested a vehicle , and drove to Banjia Village .
请求 一个 车辆 , 和 驾驶 到 - 村庄 .

那日进沂水城来到县衙要了车辆至班家小屯，

[fæn] [dɪŋ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['kɪn] ['bænz] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] .
Fan Ding walked to Qin Ban's door and knocked .
扇子 丁 步行 到 秦 禁令 门 和 敲门 .

范鼎走至秦班门前扣门，

['kɪn] [bænʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Banshi opened the door and said :
秦 班什 打开 这 门 和 说 :

秦班氏开门一看说：

" [oʊ] !
" oh !
" 哦 !

“哦！

['grænpɑː] [fæn] [ɪz] [bæk] .
Grandpa Fan is back .
爷爷 扇子 是 后退 .

范大爷回来了。”

[fæn] [dɪŋ] ['griːtɪd] ['kɪn] [bænʃi] .
Fan Ding greeted Qin Banshi .
扇子 丁 问候 秦 班什 .

范鼎给秦班氏请了安，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The intention for the future is explained in this way .
这 意图 为了 这 未来 是 解释 在 这 方式 .

将来意如此这般说明，

['kɪn] [bæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Qin Ban was overjoyed upon hearing this .
秦 禁止 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

秦班氏闻言大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] .
He immediately ordered his two daughters to tidy up .
他 立即地 订购 他的 二 女儿们 到 整齐的向上 .

立刻令两个女儿收拾停妥，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] ,
Saying goodbye to the neighbors ,
说 再见 到 这 邻居 ,

辞别街邻，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
The mother and her two daughters got into the car .
这 母亲 和 她 二 女儿们 得到 进入 这 车 .

母女三人上车，

[fæn] [dɪŋ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Fan Ding escorted them to the capital .
扇子 丁 护送 他们 到 这 首都 .

范鼎护送进京。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [l'juː] [gɔːŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [li] [dʒei] ,
Now , let's talk about Liu Gong leading Li Jing ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刘 锣 领导 李 景 ,

却说刘公带领李璟、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [ænd; ənd][mɑː] ['taʊtaʊ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The three heroes , Huang Zhen and Ma Taotao , returned to Beijing .
这 三 英雄 , 黄 真 和 马 桃桃 , 返回 到 北京 .

黄振三位英雄及执事人马滔滔回北京。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
That day , upon arriving in the capital ,
那 天 , 之上 抵达 在 这 首都 ,

那日进京，

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Officials greeted them .
官员 问候 他们 .

各官迎接。

\- [ɪk'skleɪmd] :
Heshen exclaimed :
\- 惊呼 :

和珅口呼：

" ['tiːtʃər] ,
" teacher ,
" 老师 ,

“老师，

[ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Exhausted from the journey ,
筋疲力尽的 从 这 旅行 ,

一路劳乏，

" [ɪn'dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['træv(ə)l] . "
" Enduring some hardships and travel . "
" 持久 一些 艰辛 和 旅行 . "

受些风尘辛苦。"

[l'juː] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Liu Gong replied :
刘 锣 回复 :

刘公回答：

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" The same to each other ,
" 这 相同的 到 每个 其他 ,

"彼此一样，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
To be loyal to the country
到 是 忠诚 到 这 国家

为国尽忠，

[ʌv; əv] [kɔːrs] . "
Of course . "
的 课程 . "

理之当然。"

- [æskt] :
Heshen asked :
- 问 :

和珅问：

" [hæv; həv][ðə; ði] [ten] [pri'fektjurəl] ['wɛəhausiz] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ? "
" Have the ten prefectural warehouses been thoroughly investigated ? "
" 有 这 十 县 仓库 到过 彻底 调查 ? "

"十府仓库查清否？"

[ɔːl] [ʌv; əv][l'juː] - ['steɪtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærifaid] .
All of Liu Gongyan's statements have been investigated and clarified .
全部 的 刘 - 声明 有 到过 调查 和 澄清 .

刘公言俱已查清，

[greɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] ['kauntiz] .
Grain was distributed to relieve the starving people in thirteen counties .
粮食 曾是 分布式 到 缓解 这 饥饿 人们 在 十三 县 .

放粮赈济了十三县的饥民，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɪs'pleɪst] ['pɜːsənz] .
There were no displaced persons .
那里 是 不 流离失所 人 .

未有流离失所者。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ,
Upon entering the courtroom ,
之上 进入 这 法庭 ,

进了公庭，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .
Take a short break .
拿 一个 短的 休息 .

歇息一刻工夫，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] ['tʃæptər] .
So he wrote this chapter .
所以 他 写道 这 章 .

遂写了一道本章，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[ðə; ði] [ten] ['meɪdʒər] ['triznəs] [ækts] [ʌv; əv] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [pə'sɪfɪk] :
The ten major treasonous acts of Cathay Pacific :
这 十 主要的 叛国 行为 的 国泰 太平洋 :

奏国泰十款大逆:

[ðə; ði] [fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['rɔːŋfl] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['kaʊnti] ['mædʒistrits] [huː] [wɜːr; wər] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
The first charge is the wrongful killing of two county magistrates who were ministers of the state .
这 第一的 收费 是 这 错误的 杀 的 二 县 地方法官 WHO 是 部长们 的 这 状态 .

第一款妄杀国家命臣两县知县;

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [zuː'oʊ] - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The second charge is the unauthorized killing of Zuo Tingbi , a scholar who passed the imperial examination .
这 第二 收费 是 这 未经授权 杀 的 左 - , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

第二款擅杀国家进士左廷壁,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skɑːlər] , [zuː'oʊ] - , [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The son of this scholar , Zuo Liancheng , has now come to the capital to kowtow to the emperor .
这 儿子 的 这 学者 , 左 - , 有 现在 来 到 这 首都 到 磕头 到 这 皇帝 .

现有该进士之子左连城进京叩阍;

[ðə; ði] [θɜːrd] [klɔːz] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['fæmɪn] ['vɪktəms] ; [ˌaɪ 'tiː] [ri'kwests] [ə; eɪ] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [tæks] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌθɜːr'tiːn] ['stjʊdnts] .
The third clause concerns the unauthorized killing of thirteen famine victims ; it requests a postponement of the national tax collection for these thirteen students .
这 第三 条款 担忧 这 未经授权 杀 的 十三 饥荒 受害者 ; 它 请求 一个 延期 的 这 国家的 税 收藏 为了 这些 十三 学生 .

第三款擅杀代饥民请缓征国课举监生员十三名;

[ðə; ði] [fɔːrθ] [klɔːz] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ˌdɪsə'beɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The fourth clause concerns the unauthorized arrest and imprisonment of a high - ranking official who disobeyed an imperial edict .
这 第四 条款 担忧 这 未经授权 逮捕 和 监禁 的 一个 高的 - 排行 官方的 WHO 违抗命令 一个 帝国 法令 .

第四款不服圣旨擅绑钦命大臣入狱;

[ðə; ði] [fɪfθ] [klɔːz] [steɪts] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [meɪ] [ɪ'liːɡəli] ['pɜːrtʃəs] ['fɔːrti] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
The fifth clause states that an official may illegally purchase forty virtuous women from the common people to serve as concubines .
这 第五 条款 各州 那 一个 官方的 可能 非法 购买 四十 有德行的 女性 从 这 常见的 人们 到 服务 作为 妾室 .

第五款命官擅买民间良女四十名为侍妾;

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kætəgɔːri] [ɪz] [stɪl] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
The sixth category is still related to the imperial relatives .
这 第六 类别 是 仍然 有关的 到 这 帝国 亲属 .

第六款依是国戚，

[ə'presɪŋ] [sə'bɔːdinits] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ;
Oppressing subordinates , both civil and military ;
压迫 下属 , 两个都 民用 和 军队 ;

欺压属下文武；

['sekʃ(ə)n] ['sev(ə)n] : [ˌθɜːr'tiːn] ['kauntiz] ['sʌfərd] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['hɑːvists]
Section Seven : Thirteen Counties Suffered Famine and Severe Harvests
部分 七 : 十三 县 遭受 饥荒 和 严重 收获

第七款一十三县荒歉年凶，

[pər'sʊ] ['næʃ(ə)nəl] [kə'rɪkjələm]
Pursuing national curriculum
追求 国家的 课程

硬追国课，

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [fɔːrst] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ʌpraɪzɪŋ] ;
It nearly forced a popular uprising ;
它 几乎 强制 一个 受欢迎的 起义 ;

险些逼迫民变；

[ðə; ði] [eɪtθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪnt] .
The eighth article is about deceiving the emperor and the saint .
这 第八 文章 是 关于 欺骗 这 皇帝 和 这 圣 .

第八款蒙君欺圣，

['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] [ɪz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
Shandong province is experiencing a severe drought , and they are falsely reporting
山东 省 是 体验 一个 严重 干旱 , 和 他们 是 错误地 报道
[ə; eɪ] [naɪn] - [tenθs] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] .
a nine - tenths chance of a good harvest .
一个 九 - 十分之一 机会 的 一个 好的 收成 .

山东荒旱妄报九分年景；

['ɑːrtɪk(ə)l] [naɪn] : ['praɪvətli] [træns'fɜːrɪŋ] [truːps] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['gærisnz] .
Article 9 : Privately transferring troops from four garrisons .
文章 9 : 私下 转移 军队 从 四 驻军 .

第九款私调四镇军兵，

['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] ;
Wasting money and resources ;
浪费 钱 和 资源 ;

妄费钱粮；

['ɑːrtɪk(ə)l] - : [wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] , ['fiːmeɪl]
Article 10 : When the court is in session or when it is out of session , female
文章 - : 什么时候 这 法庭 是 在 会议 或者什么时候 它 是 出去 的 会议 , 女性
[mju'zɪʃənz] [niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [gests] .
musicians kneel to receive and escort the guests .
音乐家 下跪 到 收到 和 护送 这 客人 .

第十款升堂退堂有女乐跪接跪送。

['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər]
Finish writing this chapter
结束 写作 这 章

将本章写完，

[bəʊθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Both officials stayed overnight at the government office .
两个都 官员 入住 过夜 在 这 政府 办公室 .

二公皆宿在公署。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [fæn] [dɪŋ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Furthermore , Fan Ding escorted the carriage into the capital .
此外 , 扇子 丁 护送 这 运输 进入 这 首都 .

再说范鼎押着车辆进了京城，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [l'juː] [gɔːŋz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at Liu Gong's private residence ,
之上 抵达 在 刘 锣的 私人的 住宅 ,

至刘公私第，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [li] [dʒei] [ænd; ənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ,
There are Li Jing and Huang Zhen ,
那里 是 李 景 和 黄 真 ,

有李璟黄振、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Jiang Kuan and the other two said :
江 宽 和 这 其他 二 说 :

姜宽三人说：

['brʌðər] [fæn] , [jʊr; jər] [ə'raɪv(ə)l] [ɪz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
Brother Fan , your arrival is just in time .
兄弟 扇子 , 你的 到达 是 只是 在 时间 .

"范兄来的正巧，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Your Excellency is now at the government office .
你的 阁下 是 现在 在 这 政府 办公室 .

大人现在公署，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
It had already been given the order .
它 有 已经 到过 给定 这 命令 .

早已吩咐下来，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I will go to court to see the emperor tomorrow morning .
我 将要 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 明天 早晨 .

明晨上朝见驾，

[wiː; wi] [fɔːr] ['brʌðərz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [zuː'oʊ] - , [ɑːr; ər] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
We four brothers , along with Zuo Liancheng , are to wait at the Meridian Gate .
我们 四 兄弟 , 沿着 和 左 - , 是 到 等待 在 这 子午线 门 .

令咱弟兄四人及左连城皆在午门伺候，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。"

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The night view is another story .
这 夜晚 看法 是 其他 故事 .

这一夜晚景不提。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[l'juː] [gɔːŋ]
Liu Gong
刘 锣

刘公、

[hiː; hi] [gɔːŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] , [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He Gong , holding a memorial , went to court to see the emperor and called out :
他 锣 , 保持 一个 纪念馆 , 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 和 称为 出去 :

和公捧本上朝见驾嵩呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] . "
" Long live . "
" 长的 居住 . "

“万岁。”

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] :
They performed the rites of a ruler and his subject :
他们 执行 这 仪式 的 一个 统治者 和 他的 主题 :

行了君臣之礼：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][l'juː] ['jɔŋ] ,
" Your subject Liu Yong ,
" 你的 主题 刘 永 ,

“臣刘墉、

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The servant Heshen presented the imperial edict to the emperor .
这 仆人 - 呈现 这 帝国 法令 到 这 皇帝 .

奴才和珅见驾交旨。”

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [æskt] :
Emperor Qianlong asked :
皇帝 乾隆 问 :

乾隆皇帝问道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [prəg'resɪŋ] , ['sekənd] ['mɪnɪstər] ? "
" How is the investigation in Shandong progressing , Second Minister ? "
" 如何 是 这 调查 在 山东 进展 , 第二 部长 ? "

“二爱卿查办山东之事如何？”

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [kɔːld] [aʊt] :
The two officials in charge of the ceremony called out :
这 二 官员 在 收费 的 这 仪式 称为 出去 :

二位中堂口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ] [kə'mɪtɪd] ['nuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
Shandong Governor Guotai committed numerous evil deeds .
山东 州长 国泰 坚定的 很多的 邪恶的 契约 .

山东巡抚国泰作恶多端，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] .
Your humble servants have a short memorial to present to you .
你的 谦逊的 仆人 有 一个 短的 纪念馆 到 展示 到 你 .

臣等有短章呈进，

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] .
For Your Majesty's perusal .
为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

御览。”

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [desk] .
The eunuch received the document and placed it on the emperor's desk .
这 宦官 已收到 这 文档 和 放置 它 在 这 皇帝的 桌子 .

内侍接本展在御案，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['drægən] [aɪz] .
Emperor Qianlong finished reading the book with his dragon eyes .
皇帝 乾隆 完成的 阅读 这 书 和 他的 龙 眼睛 .

乾隆皇帝闪龙目将本览毕，

[maɪ][maɪnd] ['reɪst] , [ænd; ənd][aɪ] ['pɒndəd] :
My mind raced , and I pondered :
我的 头脑 比赛 , 和 我 沉思 :

心中辗转沉吟暗想：

[ɔːl'ðoʊ] [gwoʊtaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . . .
Although Guotai is a relative of the emperor . . .
虽然 国泰 是 一个 相对的 的 这 皇帝 . . .

“国泰虽是国戚，

[ðə; ði] ['heɪnəs] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɑːr; ər] [wel] - ['dɑːkjumentɪd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['evɪdəns] .
The heinous crimes committed are well - documented and supported by evidence .
这 令人发指的 犯罪 坚定的 是 出色地 - 已记录 和 有 经过 证据 .

所作大恶有凭有据，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
His crime is unforgivable .
他的 犯罪 是 不可饶恕 .

罪不容诛。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [wɪtʃ] [riːd] :
He then issued an imperial edict , which read :
他 然后 发布 一个 帝国 法令 , 哪个 读 :

遂刷旨一道曰：

[l'juː] ['jɔŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

刘墉、

- [ɪm'piːtʃ] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [gwoʊtaɪ][fɔːr; fər] [ten] ['heɪnəs] [kraɪmz] .
Heshen impeached Shandong Governor Guotai for ten heinous crimes .
- 弹劾 山东 州长 国泰 为了 十 令人发指的 犯罪 .

和珅参劾山东巡抚国泰十恶不赦之罪，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
According to the law , he should be executed by slow slicing .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 执行 经过 慢的 切片 .

按律条应该凌迟，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Considering that the noble person was in the palace ,
考虑 那 这 高贵 人 曾是 在 这 宫殿 ,

念其贵人在宫，

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
Reduced to a single stroke of the sword .
减少 到 一个 单身的 中风 的 这 剑 .

减为一刀之罪，

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [ˌəuvə'sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['sʌbəːb] .
The two ministers oversaw the execution in the western suburbs .
这 二 部长们 监督 这 执行 在 这 西 郊区 .

二卿监斩西郊，

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

上谕：

[ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [ænd; ənd]['bændɪt] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
A notorious local tyrant and bandit caused chaos in Shandong .
一个 臭名昭著 当地的 暴君 和 土匪 导致 混乱 在 山东 .

山东竟有恶霸大盗扰乱，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] .
The people are not living in peace .
这 人们 是 不是 活的 在 和平 .

民不安生，

[fæn] [dɪŋ] ,
Fan Ding ,
扇子 丁 ,

现有范鼎、

[li] [dʒei] ,
Li Jing ,
李 景 ,

李璟、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] ,
Huang Zhen ,
黄 真 ,

黄振、

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] .
Wang Ping assisted in the suppression .
王 平 协助 在 这 抑制 .

王平协力助剿。

[fæn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .
Fan Ding was credited with capturing the thief .
扇子 丁 曾是 已认可 和 捕捉 这 贼 .

范鼎拿贼有功，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] ['taɪ'wɑːn] .
His father died in battle during the campaign in Taiwan .
他的 父亲 死亡 在 战斗 期间 这 活动 在 台湾 .

昔伊父因征台湾阵亡，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He should inherit his father's position .
他 应该 继承 他的 父亲的 位置 .

当袭父职。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][diː'ju] [hɑːŋ] [frʌm; frəm] [fæn] ['kaʊnti] .
There were two daughters of Du Hong from Fan County .
那里 是 二 女儿们 的 杜 洪 从 扇子 县 .

有范县杜洪之二女，

[hiː; hi] [ɪn'dʊrd] ['deɪndʒər][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He endured danger to avenge his father .
他 忍受 危险 到 报仇 他的 父亲 .

因报父仇受其颠险，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [fæn] [dɪŋ] .
The two women were betrothed to Fan Ding .
这 二 女性 是 未婚妻 到 扇子 丁 .

二女许配范鼎为妻，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
I shall act as matchmaker .
我 将 行为 作为 媒人 .

朕当为媒。

[fæn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [dɛŋgzuː] ['priːfektʃər] ;
Fan Ding was appointed as the General of Dengzhou Prefecture ;
扇子 丁 曾是 任命 作为 这 一般的 的 登州 州 ;

范鼎封为登州府总兵；

['kɪn] [bæn] ['ʃiː] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Qin Ban Shi rendered meritorious service to me .
秦 禁止 史 渲染 有功绩的 服务 到 我 .

秦班氏与朕立功，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ænjuəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] .
He will be given 500 taels of silver annually for his retirement .
他 将要 是 给定 - 两 的 银 每年 为了 他的 退休 .

每年赏银五百两养老，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz][poʊst] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He served in his post until his death .
他 服务 在 他的 邮政 直到 他的 死亡 .

随任以终天年。

[hæn] - [wʌz; wəz] [træns'fɜːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪləteri] [poʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'vɪliən] [poʊst] .
Han Taichang was transferred from a military post to a civilian post .
韩 - 曾是 转移 从 一个 军队 邮政 到 一个 平民 邮政 .

韩泰昌以武职改为文职，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæn'dɪŋ] ['gʌvərnər] ,
For the use of the Shandong governor ,
为了 这 使用 的 这 山东 州长 ,

以山东巡抚用，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['ɑːfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
He will take office immediately .
他 将要 拿 办公室 立即地 .

即刻上任。

[li] [dʒei] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [left] [bə'tæliən] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Li Jing was employed as the Left Battalion Commander of Tongzhou .
李 景 曾是 受雇 作为 这 左边 营 指挥官 的 通州 .

李璟为通州左营都司用。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [^wɑːn]
Jiang Kuan
江 宽

姜宽、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] .
Huang Zhen was employed by the military commander .
黄 真 曾是 受雇 经过 这 军队 指挥官 .

黄振以都司用。

['wæŋ] [dʒɒŋ] ,
Wang Zhong ,
王 钟 ,

王忠、

['wæŋ] [pɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sen'tʃʊriən] .
Wang Ping was appointed as a centurion .
王 平 曾是 任命 作为 一个 百夫长 .

王平以千总用。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['veɪkənsiz] .
The Ministry of War is investigating vacancies .
这 部 的 战争 是 调查 空缺职位 .

兵部查缺。

[twelv] - [jɪr] - [oʊld] [zuː'oʊ] - , [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [tʃaɪld] , [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Twelve - year - old Zuo Liancheng , a playful child , was studying in Beijing .
十二 - 年 - 老的 左 - , 一个 顽皮的 孩子 , 曾是 学习 在 北京 .

一十二岁玩童左连城在京读书，

[hɪz; ɪz] [ˌækə'demɪk] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər] [rɪ'naʊnd] .
His academic achievements are renowned .
他的 学术的 成就 是 著名 .

准其科第有名，

[l'juː] ['kɪŋ]
Liu Qing
刘 青

刘卿、

[hiː; hi] ['kɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [θret] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He Qing eliminated a major threat to the country .
他 青 已淘汰 一个 主要的 威胁 到 这 国家 .

和卿除国大患，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] .
He was awarded a year's salary .
他 曾是 获奖 一个 年 薪水 .

赏一年俸，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] .
He will be granted a three - month leave .
他 将要 是 的确 一个 三 - 月 离开 .

赏假三个月。

[ðeɪ] [iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
They each expressed their gratitude .
他们 每个 表达 他们的 感激 .

各自谢恩。

[ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The Holy Emperor withdrew from court .
这 圣 皇帝 退出 从 法庭 .

圣主退朝，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] :
There is a saying :
那里 是 一个 说 :

有俚言云：

[duː][nɑːt][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] .
Do not act like a bully .
做 不是 行为 喜欢 一个 欺负 .

为人莫要行恶霸，

[wɪtʃ] ['taɪrənt] [wɪl] [læst] [fər'evər] ?
Which tyrant will last forever ?
哪个 暴君 将要 最后的 永远 ?

哪个恶霸行到头。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni] [breθ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .
Even a tiny breath can be used in a thousand ways .
甚至 一个 微小的 气息 能 是 用过的 在 一个 千 方式 .

三寸气在千般用，

[wʌns] [ɪm'pɜːrmənəns] [ə'raivz] , [ɔːl] [ɪz]['oʊvər] .
Once impermanence arrives , all is over .
一次 无常 到达 , 全部 是 超过 .

一旦无常万事休。

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] : [duː] [tuː; tə] [draʊt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [wɜːrk] ;
The first chapter : Due to drought , he went to the capital to seek work ;
这 第一的 章 : 到期的 到 干旱 , 他 去 到 这 首都 到 寻找 工作 ;
- ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [braɪd] - ['snætʃɪŋ] .
Liangxiang County's domineering bride - snatching .
- 县的 盛气凌人 新娘 - 抢夺 .

第一回 因荒旱赴京谋干 良乡县霸道抢亲

[kən'fjuːʃən] ['klæsɪks] [wɜːr; wər] [ə'dæptɪd] ['ɪntuː]['daɪəlekts] .
Confucian classics were adapted into dialects .
儒家 经典 是 改编 进入 方言 .

儒门雅颂设方言，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [wel] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['eksələnt] [wɜːrks] .
Select a few well - written and excellent works .
选择 一个 很少 出色地 - 书面 和 出色的 作品 .

择明著善作几篇。

[kɑːm] [ænd; ənd] ['selfləs] [ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n]
Calm and selfless in moderation
冷静的 和 无私 在 适度

从容中道无私曲，

[ðə; ði]['dɑːəu][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['paʊɜ˞z] (['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd][mæn]) .
The Dao is connected with the Three Powers (Heaven , Earth , and Man) .
这 道 是 连接 和 这 三 权力 (天堂 , 地球 , 和 男人) .

道与三才并相连。

[θriː] [stɑːrz] [ʃaɪn] ['braɪtli] [ɪn] [sprɪŋ] , [æz; əz] [wʌn] .
Three stars shine brightly in spring , as one .
三 明星 闪耀 明亮地 在 春天 , 作为 一 .

一体同春三星耀，

[sɪn'serəti] [liːdz] [tuː; tə] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Sincerity leads to good fortune and prosperity .
诚意 线索 到 好的 财富 和 繁荣 .

致诚致格福禄源。

[lets] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [frʌm; frəm] ['pɑːŋguː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
Let's start from the beginning , from Pangu to the present .
我们来吧 开始 从 这 开始 , 从 盘古 到 这 展示 .

盘古至今从头论，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [hɑːrt] .
There is no such thing as a deceitful heart .
那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 欺骗性的 心 .

那有欺心得自然。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
As mentioned in casual conversation .
作为 提及 在 随意的 对话 .

闲言提过。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
During the reign of Emperor Qianlong of the Qing Dynasty
期间 这 在位 的 皇帝 乾隆 的 这 青 王朝

我大清乾隆年间，

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [wuːdɪŋ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] , [ðer; ðər]
In Jinjiaying Village , Yangxin County , Wuding Prefecture , Shandong Province , there
在 - 村庄 , 阳新 县 , 武定 州 , 山东 省 , 那里
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ðæt] [prə'duːst] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
was a family that produced Jinshi (successful candidates in the highest imperial
曾是 一个 家庭 那 生产 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz]) .
examinations) .
考试) .

山东武定府阳信县金家营村有一家进士，

[mɪŋ] -
Ming Jinhaoshan
明 -

名金好善，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
He married a woman surnamed Wang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

娶妻王氏，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] ['dɔtɝz] .
She had two daughters .
她 有 二 女儿们 .

所生两个女儿，

[hɜːr; hər] [fʊl] [neɪm] [ɪz] [dʒɪn] ['dʒiː] .
Her full name is Jin Jie .
她 满的 姓名 是 斤 杰 .

长名金姐，

['sekənd] [pleɪs] : [fɛŋdʒiːɪŋ] .
Second place : Fengying .
第二 地方 : 凤英 .

次名凤英。

['sɪstər] [dʒɪn][ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Sister Jin is sixteen years old .
姐姐 斤 是 十六 年 老的 .

金姐年方十六，

['fɛŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Feng Ying was only fourteen years old .
冯 英 曾是 仅有的 十四 年 老的 .

凤英年方十四，

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
She learned needlework in her boudoir .
她 学习 针线活 在 她 闺房 .

在闺中习学针黹。

[ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['eɪndʒəlz] .
The sisters were as beautiful as angels .
这 姐妹 是 作为 美丽的 作为 天使 .

姐妹容貌生得犹如天仙，

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] [lɪvd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf] .
The family of four lived a simple life .
这 家庭 的 四 居住地 一个 简单的 生活 .

一家四口度日。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʃæn'djŋ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [draʊt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Unexpectedly , Shandong suffered from drought for years .
不料 , 山东 遭受 从 干旱 为了 年 .

孰料山东连年荒旱，

[noʊ] [greɪn] [wʌz; wəz] ['hɑːvistid] .
No grain was harvested .
不 粮食 曾是 收获 .

颗粒不收。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [baɪ][æt; ət] [hoʊm] .
It's hard to get by at home .
它是 难的 到 得到 经过 在 家 .

在家难以度日。

[dʒɪn] - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wæŋ] :
Jin Haoshan discussed the matter with his wife , Wang :
斤 - 讨论 这 事情 和 他的 妻子 , 王 :

金好善向妻王氏相商：

" [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] , [its] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] ['feɪlɪŋ] . "
" Look at our hometown , it's suffering from drought and the harvest is failing . "
" 看 在 我们的 家乡 , 它是 痛苦 从 干旱 和 这 收成 是 失败 . "

“你看咱这家乡荒旱不收，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
It's hard to make ends meet .
它是 难的 到 制作 结束 见面 .

难以度日。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['hʌzbəndz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
My humble husband's intention ,
我的 谦逊的 丈夫的 意图 ,

拙夫之意，

['aʊər; ɑːr]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] [ɪz] [ˌtempə'rerəli] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] .
Our family of four is temporarily taking refuge from the desert .
我们的 家庭 的 四 是 暂时地 采取 避难所 从 这 沙漠 .

咱举家四口暂避其荒，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ;
He went to Kyoto to make a living ;
他 去 到 京都 到 制作 一个 活的 ;

且赴京都谋干营生度日；

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['plenti] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]
For example , during a year of plenty in the family
为了 例子 , 期间 一个 年 的 很多 在 这 家庭

如家中年丰之时，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] .
Return to your hometown .
返回 到 你的 家乡 .

再回原籍。

[wʌt] [ɪz] ['leɪdi] - [ə'pɪnjən] ?
What is Lady Weibu's opinion ?
什么 是 女士 - 观点 ?

未卜夫人心下如何？”

['wæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Wang replied :
王 回复 :

王氏回答：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" I am a woman . "
" 我 是 一个 女士 . "

“妾身乃是女流，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Unaware of what's happening outside ,
不知情 的 是什么 发生 外部 ,

不晓外面之事，

" [its] [ɪn'taɪərli] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" It's entirely up to my husband to decide . "
" 它是 完全 向上 到 我的 丈夫 到 决定 . "

全仗夫主斟酌便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [sed] :
Upon hearing this , Kim Ho - sun said :
之上 听力 这 , 金 何 - 太阳 说 :

金好善闻言：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn]
Only able to be reborn
仅有的 有能力的 到 是 重生

只可投生，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [dʒʌst] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] ?
How can one just wait to die ?
如何 能 一 只是 等待 到 死 ?

焉有等死之理?

[ðə; ði] ['leɪdi] [pækt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['væljuəblz] .
The lady packed up her valuables .
这 女士 包装 向上 她 贵重物品 .

夫人将细软之物收拾收拾，

[ræpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvər] ,
Wrapped inside the mattress cover ,
包装 里面 这 床垫 覆盖 ,

包在褥套之内，

[aɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be setting off tomorrow .
患病的 是 环境 离开 明天 .

明日起身出行。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['neɪbɝz] [haʊs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I went to my neighbor's house to say goodbye .
我 去 到 我的 邻居 房子 到 说 再见 .

我去到邻舍家告别，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nebəz] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
I entrust the house to the neighbors for safekeeping .
我 委托 这 房子 到 这 邻居 为了 保管 .

奉托街坊照看宅舍。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] .
After saying this , he went out and left .
后 说 这 , 他 去 出去 和 左边 .

言罢出门而去。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɝz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
The mother and her two daughters had finished packing their luggage .
这 母亲 和 她 二 女儿们 有 完成的 包装 他们的 行李 .

母女三人收拾行李已毕，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

天已黄昏。

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Kim Ho - sun entered the room .
金 何 - 太阳 进入 这 房间 .

金好善走进房门，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用毕晚饭，

[wiːl] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
We'll leave aside the details of resting for the night .
出色地 离开 旁边 这 细节 的 休息 为了 这 夜晚 .

安歇一夜不表。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
After breakfast the next day
后 早餐 这 下一个 天

次日用完早饭，

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
Kim Ho - sun carried the luggage on her shoulders .
金 何 - 太阳 携带 这 行李 在 她 肩膀 .

金好善肩负行李，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] ['trævld] [tə'geðər] .
The mother and her two daughters traveled together .
这 母亲 和 她 二 女儿们 旅行 一起 .

母女三人随行，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,
Stepping out of the street gate ,
步进 出去 的 这 街道 门 ,

走出街门，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lock the door .
锁 这 门 .

把门锁了，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
After leaving the village ,
后 离开 这 村庄 ,

出了村庄，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They headed straight for the main road to the capital .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 路 到 这 首都 .

径奔上京的大路而行。

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Spending the night and traveling at dawn
开支 这 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜宿晓行，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
We arrived at the outskirts of Liangxiang County .
我们 到达的 在 这 郊区 的 - 县 .

来到良乡县郊外。

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] :
Kim Ho - sun looked at his wife and said :
金 何 - 太阳 看起来 在 他的 妻子 和 说 :

金好善眼望夫人说道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

“这就好了。

[ə'hed] [laɪz] - ['kaʊnti] .
Ahead lies Liangxiang County .
前方 谎言 - 县 .

前面是良乡县城，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [left] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
There are only a limited number of routes left to leave Beijing .
那里 是 仅有的 一个 有限的 数字 的 路线 左边 到 离开 北京 .

离京是有限的道路了。

[lets] [rest] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .
Let's rest here by the roadside for a bit before heading into the county town .
我们来吧 休息 这里 经过 这 路边 为了 一个 少量 前 标题 进入 这 县 镇 .

咱们在此路旁歇息歇息再进县城。”

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] , [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The family of four , including Kim Ho - sun , were resting by the roadside .
这 家庭 的 四 , 包括 金 何 - 太阳 , 是 休息 经过 这 路边 .

不表金好善一家四口路旁歇息，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Moreover , there is a village southeast of Liangxiang County .
而且 , 那里 是 一个 村庄 东南 的 - 县 .

且言这良乡县城东南有一村庄，

[neɪmd] - .
Named Lijiazhai .
命名 - .

名李家寨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There was a local tyrant in the village .
那里 曾是 一个 当地的 暴君 在 这 村庄 .

寨中有一家土豪恶霸，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,
The two brothers ,
这 二 兄弟 ,

弟兄二人，

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz] [li] - .
His full name was Li Sitang .
他的 满的 姓名 曾是 李 - .

长名李纟 唐，

['sekənd] [pleɪs] : [li] [hɑːŋ]
Second place : Li Hong
第二 地方 : 李 洪

次名李红，

['snætʃɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] ['wɪmɪn]
Snatching men and dominating women
抢夺 男人 和 占据主导地位 女性

抢男霸女，

['siːzɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['prɑːpərti]
Seizing other people's property
抓住 其他 人们的 财产

侵夺人家的房产、

[lænd] ['eriə]
land area
土地 区域

地亩，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['nuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
He committed numerous evil deeds .
他 坚定的 很多的 邪恶的 契约 .

作恶多端。

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [jiː; ji] ['liː'hɔŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Relying on the fact that the court official was his cousin , Ye Lihong , he was
依靠 在 这 事实 那 这 法庭 官方的 曾是 他的 表哥 , 叶 丽红 , 他 曾是
[ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
involved in the affair .
涉及 在 这 事务 .

依仗朝内夜里红是他表兄，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][wʌn] [ɪn] [red] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeloʊ] ['bænər] .
That night , the one in red is from the Bordered Yellow Banner .
那 夜晚 , 这 一 在 红色的 是 从 这 带边框 黄色的 横幅 .

这夜里红是镶黄旗人，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Holding the position of prime minister
保持 这 位置 的 主要的 部长

官居相位，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
My younger sister is also a concubine in the Western Palace .
我的 年轻 姐姐 是 还 一个 妾 在 这 西 宫殿 .

妹妹又是西宫妃子，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Accompanying the king
随同 这 国王

陪王伴驾，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɜːrld] [waɪl] [ɪn] ['paʊər] .
Therefore , he had a broad vision of the entire world while in power .
所以 , 他 有 一个 广阔 想象 的 这 全部的 世界 尽管 在 力量 .

故此在朝眼空四海，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnfl] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Arrogant and disdainful of others .
傲慢的 和 轻蔑的 的 其他的 .

目中无人。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

书归正传。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['bʊli] [li] - ,
Furthermore , the notorious bully Li Sitang ,
此外 , 这 臭名昭著 欺负 李 - ,

且言恶霸李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [sæt]['aɪdli][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Li Hong sat idly in the study .
李 洪 卫星 闲散地 在 这 学习 .

李红在书房闲坐，

['fiːlɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɪstləs]
Feeling bored and listless
感觉 无聊的 和 蔫

闷倦无聊，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He ordered the wicked servant to prepare the sedan chair .
他 订购 这 邪恶 仆人 到 准备 这 轿车 椅子 .

吩咐恶奴调轿，

- [ˈtaʊnʃɪp] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]
Shangliang Township County Government Office
- 乡 县 政府 办公室

上良乡县衙门，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ɡwoʊ] .
I chatted with Master Guo .
我 聊天 和 掌握 郭 .

与郭大老爷闲谈。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [roʊd] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
The wicked servants rode in two large sedan chairs .
这 邪恶 仆人 骑 在 二 大的 轿车 椅子 .

众恶奴搭过两顶大轿，

[ðə; ði] [tuː] [ˈbuliz] [left] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪd] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
The two bullies left the study and boarded sedan chairs .
这 二 欺凌者 左边 这 学习 和 登机 轿车 椅子 .

两个恶霸出书房乘轿，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˈhentʃmən] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
All the wicked servants and henchmen mounted their horses .
全部 这 邪恶 仆人 和 喽啰 安装 他们的 马匹 .

众恶奴打手皆搬鞍上马，

[prəˈtektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,
Protecting from the front and back ,
保护 从 这 正面 和 后退 ,

前护后拥，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [ˈkaʊnti] .
They headed straight for Liangxiang County .
他们 标题 直的 为了 - 县 .

径奔良乡县城而来。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
When you reach the middle of the road ,
什么时候 你 抵达 这 中间 的 这 路 ,

走至中途路上，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈkʌp(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
I saw an elderly couple sitting by the roadside .
我 锯 一个 老年 夫妻 坐着 经过 这 路边 .

见道旁坐着半老的夫妇，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [əˈraʊnd] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz]
There was also a pair of beautiful young women , around fifteen or sixteen years
那里 曾是 还 一个 一对 的 美丽的 年轻的 女性 , 大约 十五 或者 十六 年
[oʊld] .
old .
老的 .

还有一对十五六岁如花似玉的女子。

[li] [hɑːŋ] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [θʌɡz] [tuː; tə] [rɑːb] [ˌaɪ ˈtiː] .
Li Hong ordered her thugs to rob it .
李 洪 订购 她 暴徒 到 抢 它 .

李红吩咐打手去抢，

[li] - [sed] :
Li Sitang said :
李 - 说 :

李纟 唐说：

" [hoʊld][jʊr; jər][hænd] ! "
" Hold your hand ! "
" 抓住 你的 手 ! "

“且慢动手！

['dɪdnt] [maɪ] ['brʌðər] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] [sed] ?
Didn't my brother listen to what others said ?
没有 我的 兄弟 听 到 什么 其他的 说 ?

哥哥未听人言么：

[l'juː] - [ɪz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Liu Tongxun is now ordered to leave Beijing to inspect the border .
刘 - 是 现在 订购 到 离开 北京 到 检查 这 边界 .

现在刘同勋奉旨出京阅边，

['kæriɪŋ] [θriː] [brɑːnz] ['ɡɪlətiːn] ,
Carrying three bronze guillotines ,
携带 三 青铜 断头台 ,

带着三口铜铡，

[tuː] [swɔːdz] ,
Two swords ,
二 剑 ,

两口宝剑，

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
Execute first , report later .
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] ['brʌðərz] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
Today , we brothers have done this .
今天 , 我们 兄弟 有 完毕 这 .

今日咱弟兄做了此事，

[ɪf] [l'juː] - [faindz] [aʊt] ,
If Liu Tongxun finds out ,
如果 刘 - 发现 出去 ,

倘若被刘同勋访知，

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['brʌðərz] , [ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] .
Don't say that you and I , brothers , are doomed to die .
不 说 那 你 和 我 , 兄弟 , 是 注定失败 到 死 .

休说你我弟兄二人有死无生，

['iːv(ə)n][maɪ] ['kʌz(ə)n] [jiː; ji] ['liː'hɔŋ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
Even my cousin Ye Lihong can't afford to offend him .
甚至 我的 表哥 叶 丽红 不能 买得起 到 得罪 他 .

连咱表兄夜里红也吃罪不起，

" [aɪ] [kɑːnt] ['kæri] [ðæt] . "
" I can't carry that . "
" 我 不能 携带 那 . "

担架不住。”

[li] [hɑːŋ] [sed] :
Li Hong said :
李 洪 说 :

李红说：

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

"这就罢了不成？"

[li] - [sed] :
Li Sitang said :
李 - 说 :

李纟 唐说：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] . "
" I have an idea . "
" 我 有 一个 主意 . "

"我倒有一个主意。

[kʌm] ['kloʊzər] :
Come closer :
来 更近 :

附耳过来：

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般如此，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And so it is .
和 所以 它 是 .

如此这般。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [hɑːŋ]
Upon hearing this , Li Hong
之上 听力 这 , 李 洪

李红闻言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He gave the order to alight from the sedan chair .
他 给予 这 命令 到 点燃 从 这 轿车 椅子 .

吩咐一声落轿。

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][dʒɪn] - .
Li Hong walked up to Jin Haoshan .
李 洪 步行 向上 到 斤 - .

李红走至金好善的面前，

[klɑːspɪŋ] [hændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,
Clasping hands in front of the chest ,
紧握 双手 在 正面 的 这 胸部 ,

抱拳当胸，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His face was beaming with joy .
他的 脸 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

满面堆欢，

[hiː; hi] [boʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

施了一礼，

[feɪnɪŋ] ['ɪgnərəns] , [aɪ] [æskt] :
Feigning ignorance , I asked :
假装 无知 , 我 问 :

假意问道：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , ['kʌz(ə)n] ? "
" How have you been , cousin ? "
" 如何 有 你 到过 , 表哥 ? "

“表兄一向可好？”

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
Kim Ho - sun did not know him .
金 何 - 太阳 做过 不是 知道 他 .

金好善并不认识，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He was just in a daze .
他 曾是 只是 在 一个 发呆 .

只是发怔。

[li] - [sed] :
Li Sitang said :
李 - 说 :

李纟 唐说：

" [wiː; wi] ['hævnt] [met] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] . "
" We haven't met for over a decade . "
" 我们 还没有 遇见 为了 超过 一个 十年 . "

“十数年的光景未曾会面，

[dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [tuː] ['kʌznz] ?
Don't you recognize my two cousins ?
不 你 认出 我的 二 表兄弟姐妹 ?

你就不认得我表弟二人了？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] .
This is not the place to speak .
这 是 不是 这 地方 到 说话 .

这里不是讲话之处，

" [wiː; wi][kæn; kən] [tʃæt] [mɔːr] [æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] . "
" We can chat more at your home . "
" 我们 能 聊天 更多的 在 你的 家 . "

可到家中再叙寒温。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hɔːrsɪz] .
He ordered his servants to bring over three horses .
他 订购 他的 仆人 到 带来 超过 三 马匹 .

令家奴牵过三匹马来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] ['brʌðərz] [roʊd] ['hɔːrsɪz] . "
" The three of us brothers rode horses . "
" 这 三 的 我们 兄弟 骑 马匹 . "

“咱弟兄三人乘马，

[maɪ] ['kʌzənz] [waɪf] [ænd; ənd] [niːs] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
My cousin's wife and niece rode in a sedan chair .
我的 表亲 妻子 和 侄女 骑 在 一个 轿车 椅子 .

表嫂与表侄女乘轿。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
The servants carried the luggage .
这 仆人 携带 这 行李 .

众家奴扛着行李。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['entərd] [li] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .
Before long they entered Li Family Village .
前 长的 他们 进入 李 家庭 村庄 .

不多一时进了李家寨，

[dɪs'maʊnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɡeɪt]
Dismount outside the mansion gate
下马 外部 这 大厦 门

在府门外下马，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɡeɪt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
They carried the sedan chair inside the second gate and alighted from it .
他们 携带 这 轿车 椅子 里面 这 第二 门 和 下车 从 它 .

把轿抬进二门以内下轿。

[li] [hɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] .
Li Hong instructed the maid .
李 洪 指示 这 女佣 .

李红吩咐丫鬟，

[ðeɪ] [led] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
They led her and her two daughters to the inner courtyard .
他们 引领 她 和 她 二 女儿们 到 这 内 庭院 .

将她母女三人领到后宅，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .
He ordered his concubine to inquire about his name and surname .
他 订购 他的 妾 到 查询 关于 他的 姓名 和 姓 .

令侍妾套问名姓，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dʒɪn] .
Only then did I learn that his surname was Jin .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他的 姓 曾是 斤 .

方知是姓金，

[hiː; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

山东人氏。

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [sæt] [wɪð; wɪθ] [dʒɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] , ['tʃætɪŋ] .
Li Hong sat with Jin Haoshan in the front hall , chatting .
李 洪 卫星 和 斤 - 在 这 正面 大厅 , 聊天 .

李红陪着金好善在前厅叙坐，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn] [tiː] .
A servant brought in tea .
一个 仆人 带来 在 茶 .

家奴捧进茶来。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tiː] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] .
After finishing the tea , put down the cup .
后 精加工 这 茶 , 放 向下 这 杯子 .

茶罢搁盏，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Set out a banquet .
放 出去 一个 宴会 .

摆上酒筵，

[let] [dʒɪn] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Let Jin Haoshan take the seat of honor .
让 斤 - 拿 这 座位 的 荣誉 .

让金好善上坐。

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [dɪ'klaɪnd] .
Kim Ho - sun declined .
金 何 - 太阳 拒绝 .

金好善推托不肯，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [naɪs] ['miːtɪŋ] "
" Nice meeting "
" 好的 会议 "

“初次会面，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
How could I possibly cause trouble ?
如何 可以 我 可能 原因 麻烦 ?

岂肯搅扰？”

[li] [hɑːŋ] [sed] :
Li Hong said :
李 洪 说 :

李红说：

" ['kʌz(ə)n] [dʒɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Cousin Jin has arrived . "
" 表哥 斤 有 到达的 . "

“金表兄来到，

[dʒʌst] [laɪk] [æt; ət] [hoʊm] ,
Just like at home ,
只是 喜欢 在 家 ,

和家内一样，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [soʊ] [pə'laɪt] ?
Why are you being so polite ?
为什么 是 你 存在 所以 有礼貌的 ?

怎么说起客套话来了？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪm] [hoʊ] - [sʌn]
Upon hearing this , Kim Ho - sun
之上 听力 这 , 金 何 - 太阳

金好善闻言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
He was puzzled :
他 曾是 困惑 :

心中纳闷：

[aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I don't recognize him .
我 不 认出 他 .

“我不识认他，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [maɪ] [læst] [neɪm] .
He then said my last name .
他 然后 说 我的 最后的 姓名 .

他反说出我的姓，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [li] ,
Although there is a cousin surnamed Li ,
虽然 那里 是 一个 表哥 姓氏 李 ,

虽有表亲姓李，

[nɑːt] [ri'zaidɪŋ] [hɪr] ,
Not residing here ,
不是 居住 这里 ,

不在此处住居，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [hæv; həv] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
They must not have seen each other for many years .
他们 必须 不是 有 已见 每个 其他 为了 许多 年 .

必是多年不会面，

[muːv] [hɪr] ,
Move here ,
移动 这里 ,

移居此处，

[jes] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

亦是有的。”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dauts] .
I have no doubts .
我 有 不 疑虑 .

心中不疑。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [daʊn] .
The three of them sat down .
这 三 的 他们 卫星 向下 .

三人落座，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæv; həv] [faɪv] ['fleɪvərz] ,
The dishes have five flavors ,
这 菜肴 有 五 口味 ,

菜过五味，

[li] [hɑːŋ] [sed] :
Li Hong said :
李 洪 说 :

李红说：

" ['kʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表兄，

[tə'deɪ] , [aɪ] [brɔːt] [maɪ]['fæməli] .

Today , I brought my family .

今天 , 我 带来 我的 家庭 .

今日携着家眷，

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?

Where do you intend to go ?

在哪里 做 你 打算 到 去 ?

意欲何往？”

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [sed] :

Kim Ho - sun said :

金 何 - 太阳 说 :

金好善说：

['ʃæn'djŋ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [draʊt] .

Shandong is suffering from drought .

山东 是 痛苦 从 干旱 .

“山东荒旱，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd][wɜːrk] .

He took his family to Beijing to seek refuge with relatives and work .

他 采取 他的 家庭 到 北京 到 寻找 避难所 和 亲属 和 工作 .

携眷上北京投亲谋干。

[ɪf] [wʌn] [əb'teinz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['maɪnər][poʊst] . . .

If one obtains an official position or even a minor post . . .

如果 一 获得 一个 官方的 位置 或者 甚至 一个 次要的 邮政 . . .

若得一官半职，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pɑːvərti] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] .

To avoid poverty in old age .

到 避免 贫困 在 老的 年龄 .

老来不至贫困。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Therefore , he brought his family to the capital .

所以 , 他 带来 他的 家庭 到 这 首都 .

故此携眷上京。”

[li] [hɑːŋ] [sed] :

Li Hong said :

李 洪 说 :

李红说：

[waɪ] ['bɑːðər] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ?

Why bother seeking refuge with others ?

为什么 打扰 寻求 避难所 和 其他的 ?

“何必去投别人？

[jiː; ji] ['liː'hɔŋ] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] .

Ye Lihong is our cousin .

叶 丽红 是 我们的 表哥 .

夜里红是我们表兄，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

He is the current prime minister .

他 是 这 当前的 主要的 部长 .

乃是当朝首相。

[wiː; wi] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

We write a letter of recommendation .

我们 写 一个 信 的 推荐 .

我们写一封荐书，

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] .
You took the letter and delivered it to the Prime Minister's residence .
你 采取 这 信 和 发表 它 到 这 主要的 部长 住宅 .

你持书投在相府，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [triːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
I will certainly treat you with great respect .
我 将要 当然 对待 你 和 伟大的 尊重 .

必然重待与你，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Why worry about not getting an official position ?
为什么 担心 关于 不是 获得 一个 官方的 位置 ?

何愁不得一官半职?

[wen] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'gen] ,
When my cousin came to pick up his family again ,
什么时候 我的 表哥 来了 到 挑选 向上 他的 家庭 再次 ,

那时表兄再来接家眷，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [sed] :
Upon hearing this , Kim Ho - sun said :
之上 听力 这 , 金 何 - 太阳 说 :

金好善闻言说道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌzənz] ['kaɪndnəs] . "
" I am deeply grateful for my cousin's kindness . "
" 我 是 深 感激的 为了 我的 表亲 仁慈 . "

“多感表弟的美情。”

[li] [hɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
Li Hong instructed her servants to fetch the writing implements .
李 洪 指示 她 仆人 到 拿来 这 写作 实施 .

李红吩咐家奴取过文房四宝，

[graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [kən'sɪstənsi] .
Grind the ink to a thick consistency .
研磨 这 墨水 到 一个 厚的 一致性 .

将墨研浓，

[lɪk] [ðə; ði] [pen] [ʌn'tɪl] [ɪts] [fʊl] .
Lick the pen until it's full .
舔 这 笔 直到 它是 满的 .

把笔舔饱，

[ðə; ði] " [swɪʃ] [swɪʃ] [swɪʃ] " [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['flaʊərz] .
The " swish swish swish " sound was like flowing water and falling flowers .
这 " 嗖嗖 嗖嗖 嗖嗖 " 声音 曾是 喜欢 流动 水 和 坠落 花朵 .

“刷刷刷”如流水落花，

[ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [bʊk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
The recommendation book was finished in no time .
这 推荐 书 曾是 完成的 在 不 时间 .

不大工夫将荐书写完。

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Kim Ho - sun watched from the side .
金 何 - 太阳 观看 从 这 边 .

金好善在一旁观看，

[ðɪs] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [wel] ['rɪt(ə)n] .
This letter of recommendation is quite well written .
这 信 的 推荐 是 相当 出色地 书面 .

此封荐书写得倒也周到，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[li] - [sed] :
Li Sitang said :
李 - 说 :

李纟 唐说：

" ['brʌðər] [dʒɪn] , "
" Brother Jin , "
" 兄弟 斤 , "

“金表兄，

[rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

今日歇息一夜，

[aɪ] [wɪl] [hed] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I will head to Beijing early tomorrow morning .
我 将要 头 到 北京 早期的 明天 早晨 .

明日起早赴京，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['veri] ['ɜːrli] .
We arrived very early .
我们 到达的 非常 早期的 .

早早就到了。”

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Kim Ho - sun nodded in agreement .
金 何 - 太阳 点头 在 协议 .

金好善点头应允。

[li] [hɑːŋ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Li Hong went outside .
李 洪 去 外部 .

李红来到外面，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He ordered his servants to prepare a white horse to serve him .
他 订购 他的 仆人 到 准备 一个 白色的 马 到 服务 他 .

吩咐家奴备一匹白马伺候，

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [kɪm] [hoʊ] - [siːɑːn] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tomorrow morning , Kim Ho - seon will ride to the capital .
明天 早晨 , 金 何 - 世安 将要 骑 到 这 首都 .

明晨金好善上京骑坐。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] ['flaɪɪŋ] [kɪk] ['wæŋ] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [dʒɪn] - [ˌhæf'weɪ] .
He also secretly dispatched Flying Kick Wang Biao to ambush and kill Jin Haoshan halfway .
他 还 偷偷 已派出 飞行 踢 王 彪 到 伏击 和 杀 斤 - 半 .

并暗派飞腿王彪在半途劫杀金好善，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['æftər] [its] [dʌn] ,
" After it's done ,
" 后 它是 完毕 ,

“事成之后，

[pʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] ,
Put the horse in a bag ,
放 这 马 在 一个 包 ,

将马并行囊、

['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

白银，

" [its] [ɔːl] [jɔːrz] . "
" It's all yours . "
" 它是 全部 你的 . "

皆赏给你。”

['wæŋ] [bi'ɑːoʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Wang Biao accepted the order and left .
王 彪 公认 这 命令 和 左边 .

王彪领命而去。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用完晚饭，

[ðə; ði] [θriː] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] .
The three slept in the same bed .
这 三 睡着了 在 这 相同的 床 .

三人同榻而眠，

[ɪk'striːmli] [ə'fekʃənət] .
Extremely affectionate .
极其 亲热 .

极其亲热。

[ðə; ði] [naɪt] [siːn] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skraɪbd] .
The night scene is not described .
这 夜晚 场景 是 不是 描述 .

一夜晚景不表。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [gɑːt] [ʌp]
The next morning when I got up
这 下一个 早晨 什么时候 我 得到 向上

次日清晨起来，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [snæks] ,
After finishing the snacks ,
后 精加工 这 零食 ,

用完点心，

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɔŋjæn] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪn] - [ænd; ənd] [sed] :
Li Hongyan looked at Jin Haoshan and said :
李 洪岩 看起来 在 斤 - 和 说 :

李红眼望金好善说道：

" ['brʌðər] [dʒɪn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Brother Jin , you are going to the capital . "
" 兄弟 斤 , 你 是 去 到 这 首都 . "

“金表兄此去上京，

[maɪ] ['brʌðərz] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌzənz] [gʊd] [nuːz] .
My brothers listened attentively to their cousin's good news .
我的 兄弟 听着 认真地 到 他们的 表亲 好的 消息 .

我弟兄静听表兄的佳音。

[ðɪs] [ɪz] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This is ten taels of silver .
这 是 十 两 的 银 .

这是白银十两，

[tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Two strings of copper coins .
二 字符串 的 铜 硬币 .

铜钱两贯，

[fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
For travel expenses
为了 旅行 开支

以作路费使用，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['hɑːrtfelt] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] .
This is to express the heartfelt sentiments of my brothers .
这 是 到 表达 这 衷心 情感 的 我的 兄弟 .

以表我弟兄的寸心。”

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Kim Ho - sun had no choice but to accept it .
金 何 - 太阳 有 不 选择 但 到 接受 它 .

金好善只得收下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][jʊr; jər] [tuː] [niːsiz] [wɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] . "
" Your cousin - in - law and your two nieces will be staying with us for a while longer . "
" 你的 表哥 - 在 - 法律 和 你的 二 侄女 将要 是 入住 和 我们 为了 一个 尽管 更长 . "

“你表嫂与你两个侄女还得打扰些日子，

[aɪ] [niːd] [maɪ] ['kʌzənz] [help] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] .
I need my cousin's help to look after things .
我 需要 我的 表亲 帮助 到 看 后 事物 .

求表弟照看一二。”

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɔːŋ'tʃiː] [sed] :
Li Hongqi said :
李 洪奇 说 :

李红齐说道：

[ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] .
That's natural .
那就是 自然的 .

“那是自然，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːri] !
No need for my cousin to worry !
不 需要 为了 我的 表哥 到 担心 !

不劳表兄惦念！”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [hændz] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [ɑːrmz] .
The three of them held hands and linked arms .
这 三 的 他们 握住 双手 和 链接 武器 .

三人携手揽腕，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Leaving the hall ,
离开 这 大厅 ,

出离厅堂，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
They escorted them to the gate .
他们 护送 他们 到 这 门 .

送到大门之外。

[kɪm] [hoʊ] - [sʌn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Kim Ho - sun mounted the horse .
金 何 - 太阳 安装 这 马 .

金好善上马，

['hoʊldɪŋ] [hændz] [ɪn] [ˌfer'wel] ,
Holding hands in farewell ,
保持 双手 在 告别 ,

执手相别，

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
They strolled away .
他们 漫步 离开 .

徜徉而去。

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Moving forward ,
移动 向前 ,

正往前行，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dens] [wʊdz] .
Suddenly , a person darted out from the dense woods .
突然 , 一个 人 飞镖 出去 从 这 稠密 树林 .

忽见密树林中蹿出一人，

['flɔːrəl] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] .
Floral handkerchiefs wrapped around the head .
花的 手帕 包装 大约 这 头 .

花布手巾包头，

[ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt] ,
A tight - fitting jacket ,
一个 紧的 - 配件 夹克 ,

紧身的小袄，

[krɑːtʃ] - ['kʌvərɪŋ] [pænts]
Crotch - covering pants
裆 - 覆盖 裤子

兜裆裤，

[legz] [ræpt] [ɪn] ['flɔːrəl] ['fæbrɪk] ,
Legs wrapped in floral fabric ,
腿 包装 在 花的 织物 ,

花布裹腿，

[lɑːrdʒ] - [teɪld] [fɪʃ] - [skeɪl] ['slɪpərz] .
Large - tailed fish - scale slippers .
大的 - 有尾巴的 鱼 - 规模 拖鞋 .

大尾巴鱼鳞靸鞋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [feɪs] ,
With a fierce face ,
和 一个 凶猛的 脸 ,

面如凶煞，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [naɪf] ,
Holding a decapitation knife ,
保持 一个 斩首 刀 ,

手执一把截头刀，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,
Standing on the opposite side ,
常设 在 这 对面的 边 ,

站在对面，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
Shout it out :
喊 它 出去 :

大喊一声：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“你往哪里走？”

[dʒɪn] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
Jin Haoshan was so frightened that she trembled and shook her clothes .
斤 - 曾是 所以 害怕 那 她 颤抖 和 摇晃 她 衣服 .

金好善只吓得抖衣而颤，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] [ɔːr] [rɪ'zentf(ə)l] ! "
" A hero should not be angry or resentful ! "
" 一个 英雄 应该 不是 是 生气的 或者 不满 ! "

“好汉休要动怒生嗔！

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] .
These are the pack animals .
这些 是 这 盒 动物 .

这是行囊马匹，

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
You took it .
你 采取 它 .

你牵了去，

[sper] [maɪ] [laɪf] .
Spare my life .
空闲的 我的 生活 .

饶恕我的性命，

[maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɪl] [fər'evər] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [greɪt] ['kaɪndnəs] !
My entire family will forever be grateful for the hero's great kindness !
我的 全部的 家庭 将要 永远 是 感激的 为了 这 英雄们 伟大的 仁慈 !

我阖家人等必感好汉大恩！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [bi'ɑːoʊ]
Upon hearing this , Wang Biao
之上 听力 这 , 王 彪

王彪闻言，

[ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
A slight , cold laugh .
一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

微微冷哂，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [dʒɪn] - ! "
" Jin Haoshan ! "
" 斤 - ! "

“金好善！

[tə'deɪ] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] ['noʊɪŋ] [waɪ] !
Today I'll teach you to die knowing why !
今天 患病的 教 你 到 死 会心 为什么 !

今日教你死一个明白！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ['iːðər] .
You can't escape either .
你 不能 逃脱 任何一个 .

量你也跑不了，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Let me tell you the truth .
让 我 告诉 你 这 真相 .

实对你说吧。

[ðə; ði] [li] ['brʌðərz] [dʒʌst] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
The Li brothers just sent me to kill you .
这 李 兄弟 只是 发送 我 到 杀 你 .

适才李家弟兄差我前来杀你，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [jiː; ji] ['liː'hɔŋ] .
He was originally the cousin of the current Prime Minister , Ye Lihong .
他 曾是 起初 这 表哥 的 这 当前的 主要的 部长 , 叶 丽红 .

他本是当朝首相夜里红的表弟，

[hiː; hi] [mɪ'stʊk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
He mistook you for his cousin .
他 误 你 为了 他的 表哥 .

误认你是他表兄。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sɔː] [ðæt] [jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɝz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
His brothers saw that your two daughters were very beautiful .
他的 兄弟 锯 那 你的 二 女儿们 是 非常 美丽的 .

他弟兄见你两个女儿生得十分美貌，

[ðeɪ] [trikt] [jʊr; jər] ['fæməli] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mænʃ(ə)n] .
They tricked your family of four into coming to their mansion .
他们 被骗了 你的 家庭 的 四 进入 未来 到 他们的 大厦 .

将你一家四口诓进府中，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I'm sending you to the capital .
我是 发送 你 到 这 首都 .

派你上京，

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] .
Tell me to wait here .
告诉 我 到 等待 这里 .

差我在此等候，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
I'll kill you .
患病的 杀 你 .

杀了你，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɚz] .
I will marry your two daughters .
我 将要 结婚 你的 二 女儿们 .

好同你两个女儿拜堂成亲。

[aɪ] [hæv; həv] [sed] [ɔːl] .
I have said all .
我 有 说 全部 .

我把话已说完，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [daɪ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [deθ] .
You won't die a foolish death .
你 惯于 死 一个 愚蠢 死亡 .

你死不会作糊涂鬼了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪm] [hoʊ] - [sʌn]
Upon hearing this , Kim Ho - sun
之上 听力 这 , 金 何 - 太阳

金好善闻言，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .
As if waking from a dream .
作为 如果 醒来 从 一个 梦 .

如梦方醒。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He dismounted and knelt on the ground .
他 下马 和 跪下 在 这 地面 .

下了马跪在地上，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He begged for his life .
他 乞求 为了 他的 生活 .

哀求饶命。

[ðə; ði] ['vɪlən] ['wæŋ] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
The villain Wang Biao said :
这 恶棍 王 彪 说 :

恶贼王彪说：

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] ['ɔːrdərz] .
I have come under orders .
我 有 来 在下面 订单 .

“我奉命而来，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] ?
How could I possibly spare your life ?
如何 可以 我 可能 空闲的 你的 生活 ?

焉能饶你的性命？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kɪld] [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [stæb] .
He killed Kim Ho - sun with a single stab .
他 被杀 金 何 - 太阳 和 一个 单身的 刺 .

一刀将金好善杀死，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪts] [pæk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
They led the horse and its pack back to the manor .
他们 引领 这 马 和 它是 盒 后退 到 这 庄园 .

把马并行囊牵回府来，

[wɪð; wɪθ] [li] - ,
With Li Sitang ,
和 李 - ,

与李纟唐、

[li] [hɑːŋ] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Hong inspected it .
李 洪 检查 它 .

李红验看，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kɪm] [hoʊ] - - ['mɜːrdər] .
He recounted the story of Kim Ho - seon's murder .
他 叙述 这 故事 的 金 何 - - 谋杀 .

将金好善被杀之事述说了一遍。

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟唐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [hɑːŋ]
Upon hearing this , Li Hong
之上 听力 这 , 李 洪

李红闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['kɔːrtjɑːrd] .
The two stepped into the back courtyard .
这 二 步 进入 这 后退 庭院 .

二人迈步来到后宅，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] ,
Upon seeing Wang ,
之上 看到 王 ,

见了王氏，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .

作了一个揖，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'bʌv] , "
" Mother - in - law above , "
" 母亲 - 在 - 法律 多于 , "

“岳母在上，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [gʊd] [helθ] ?
Are you in good health ?
是 你 在 好的 健康 ?

你老身体安好？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ]
Upon hearing this , Wang
之上 听力 这 , 王

王氏闻言，

[hiː; hi] [æskt] ['sɪriəsli] :
He asked seriously :
他 问 严重地 :

正色问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" You two are being utterly unreasonable ! "
" 你 二 是 存在 完全地 不合理 ! "

“你二人好生无理！

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðæt] ?
Why is it called that ?
为什么 是 它 称为 那 ?

为何这样称呼？

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

请道其详。”

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
Li Hong smiled slightly and said :
李 洪 微笑 轻微地 和 说 :

李红微然一笑说道：

" [ɪf] [aɪ] [dəunt] [tel] ,
" If I don't tell ,
" 如果 我 不 告诉 ,

“我若不说，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [noʊ] ?
How could you possibly know ?
如何 可以 你 可能 知道 ?

你焉能知晓？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['brʌðər] [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [gests] ,
It was only because my brother went out to visit guests ,
它 曾是 仅有的 因为 我的 兄弟 去 出去 到 访问 客人 ,

只因我弟兄出门拜客，

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɚz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
I saw your two daughters on the road ; they are very beautiful .
我 锯 你的 二 女儿们 在 这 路 ; 他们 是 非常 美丽的 .

在路上看见你那两个女儿生得十分美貌，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌznz] ,
Pretending to be cousins ,
假装 到 是 表兄弟姐妹 ,

假称表亲，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['lʊrd] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .
Therefore , I lured you all to my home .
所以 , 我 诱饵 你 全部 到 我的 家 .

故此将你等诓到我家。

[trɪk] [jʊr; jər][mæn]['ɪntuː]['goʊɪŋ] [ˌhæf'weɪ] ,
Trick your man into going halfway ,
诡计 你的 男人 进入 去 半 ,

将你男人诓到半路途中，

[send] [men] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] .
Send men to ambush and kill .
发送 男人 到 伏击 和 杀 .

派人劫杀，

[kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
Killed with a single blow .
被杀 和 一个 单身的 吹 .

一刀杀死。

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][maɪ] ['beriəl] .
I had someone prepare a coffin and clothes for my burial .
我 有 某人 准备 一个 棺材 和 衣服 为了 我的 葬礼 .

我令人用衣衾棺椁成殓，

[meɪ] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst] [priːsts] [help] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [soʊl] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn]
May the venerable monks and Taoist priests help his departed soul to be reborn
可能 这 可敬 僧侣 和 道教 神父 帮助 他的 已离开 灵魂 到 是 重生
[ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [lænd] .
in the Pure Land .
在 这 纯的 土地 .

请高僧高道超脱他的亡魂早生净土。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['nuːli] ['mærid] .
This is because we are newly married .
这 是 因为 我们 是 新 已婚 .

皆因咱是新结亲。

[maɪ] ['brʌðərz] [wɪl] ['mæri] [jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɚz] [tə'deɪ] .
My brothers will marry your two daughters today .
我的 兄弟 将要 结婚 你的 二 女儿们 今天 .

我弟兄要与你那两个女儿今日拜堂成亲。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðæt] .
Therefore , it is called that .
所以 , 它 是 称为 那 .

故此这样称呼。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] . . .
Upon hearing this , Wang . . .
之上 听力 这 , 王 . . .

王氏一闻此言，

[laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
Like a sword piercing the heart ,
喜欢 一个 剑 冲孔 这 心 ,

犹如剑刺心肝、

[laɪk] ['hævɪŋ] [wʌnz] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['æbdəmən] [rɪpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Like having one's lungs and abdomen ripped out with a knife .
喜欢 拥有 一个人的 肺 和 腹部 撕裂 出去 和 一个 刀 .

刀剜肺腹的一般，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] ['sɒbz] .
He couldn't help but burst into loud sobs .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 大声 啜泣 .

不由得大放悲声，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['taɪreɪd] [ʌv; əv] [ə'bjuːs] .
He launched into a tirade of abuse .
他 发射 进入 一个 长篇大论 的 虐待 .

泼口大骂。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] :
Pointing with one hand :
指向 和 一 手 :

用手一指：

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [θiːf] ! "
" You wicked thief ! "
" 你 邪恶 贼 ! "

“好恶贼！

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['heɪnəs] [kraɪmz] ?
Aren't you afraid of committing heinous crimes ?
不是 你 害怕的 的 提交 令人发指的 犯罪 ?

你不怕伤天害理，

['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːrmə]
Cycle of karma
循环 的 因果报应

报应循环，

[jʊr; jər] ['oʊldər] ['sɪstər] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [hoʊm] .
Your older sister is currently living in your home .
你的 老 姐姐 是 现在 活的 在 你的 家 .

你家中现放着姐姐、

['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
younger sister ,
年轻 姐姐 ,

妹妹、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

姑姑、

['ænti]
Auntie
阿姨

姨姨、

[ænt]
Aunt
阿姨

婶子、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

大娘，

[jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ?
You're not going to the wedding ceremony ?
你是 不是 去 到 这 婚礼 仪式 ?

你不去拜堂成亲，

[ɪn'sted] , [juː; jʊ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] ['aʊt'saɪdər] !
Instead , you take advantage of your position to bully us outsiders !
反而 , 你 拿 优势 的 你的 位置 到 欺负 我们 局外人 !

你反倒依势欺压我们外乡之人！

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɔːl] ['iːv(ə)l] !
You will eventually be guilty of all evil !
你 将要 最终 是 有罪的 的 全部 邪恶的 !

你久必有恶贯满盈！

[ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .
The net of heaven is vast and inescapable .
这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 .

天网恢恢，

[spɑːrs] [jet] [nɑːt] ['liːki] ,
Sparse yet not leaky ,
疏 然而 不是 漏水 ,

疏而不漏，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θiːf]
Raising a son to be a thief
提高 一个 儿子 到 是 一个 贼

养儿为贼，

[ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt]
Adopted daughter becomes a prostitute
已采用 女儿 变成 一个 妓女

养女为娼，

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['beriəl] !
You will die without a proper burial !
你 将要 死 没有 一个 恰当的 葬礼 !

你终死无葬身之地！”

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Li Hong was furious upon hearing this .
李 洪 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

李红闻言大怒，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] :
Encouraging :
鼓励 :

令人：

" [dræg] [ðɪs] [ʃruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɪzn] ! "
" Drag this shrew to the Southern Prison ! "
" 拖 这 泼妇 到 这 南方 监狱 ! "

“将这泼妇拉去南监！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ðen] [ə'griːd] .
The wicked servants then agreed .
这 邪恶 仆人 然后 同意 .

众恶奴遂答应一声，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧 全部 工作 一起 .

一齐动手，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [left] .
They pushed and shoved each other as they left .
他们 推动 和 推搡 每个 其他 作为 他们 左边 .

推推拥拥而去。

[ðɪs] ['sɪstər] [dʒɪn] ,
This Sister Jin ,
这 姐姐 斤 ,

这金姐、

[wen] [fɛŋdʒiːɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [sɔː] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk]
When Fengying and her sister saw their mother being pushed out of the back
什么时候 凤英 和 她 姐姐 锯 他们的 母亲 存在 推动 出去 的 这 后退
[ruːm] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] . . .
room by the wicked servants . . .
房间 经过 这 邪恶 仆人 . . .

凤英姐妹二人见母亲被众恶奴推出后堂去，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ['fɔːrtʃən]
Unsure of good or bad fortune
不确定 的 好的 或者 坏的 财富

不知吉凶，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['fɜːroʊd] .
Her eyebrows involuntarily furrowed .
她 眉毛 不由自主 沟壑 .

不由得柳眉直竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [li] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Pointing at Li Sitang with his hand ,
指向 在 李 - 和 他的 手 ,

用手指定李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Li Hong cursed :
李 洪 被诅咒的 :

李红骂道：

" [wʌt] [tuː] [biːsts] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['biːstli] ['hɑːrts] ! "
" What two beasts with human faces and beastly hearts ! "
" 什么 二 野兽 和 人类 面孔 和 兽 心 ! "

“好两个人面兽心的畜生！

[juː; jʊ] [dæmd] [θiːf] !
You damned thief !
你 该死的 贼 !

混帐贼囚！

[lɪft] [jʊr; jər] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Lift your eyelids and take a look .
举起 你的 眼睑 和 拿 一个 看 .

你撩开眼皮看一看，

[huː] [ɪz][jʊr; jər] [ɡreɪt] - [ænt] ?
Who is your great - aunt ?
WHO 是 你的 伟大的 - 阿姨 ?

你家姑奶奶是何等之人？

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪstər] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli] [tuː] ?
Do you have sisters in your family too ?
做 你 有 姐妹 在 你的 家庭 也 ?

你家也有姐儿妹子，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər] ?
Why don't you go and marry her ?
为什么 不 你 去 和 结婚 她 ?

你何不去同她拜堂成亲！

[wɑːnt] [jʊr; jər] [ænt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] ?
Want your aunt to comply ?
想 你的 阿姨 到 遵守 ?

想要你家姑奶奶依从，

" [let] [ðem; ðəm] [daɪ] ! "
" Let them die ! "
" 让 他们 死 ! "

一死方休！”

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] [θiːf] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [hɪm; ɪm] ['endləsli] .
He kept cursing the thief , calling him a thief and cursing him endlessly .
他 保留 咒骂 这 贼 , 呼叫 他 一个 贼 和 咒骂 他 不休 .

贼徒长贼徒短骂不住口。

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟唐、

[li] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [skəuldid] .
Li Hong was scolded .
李 洪 曾是 责骂 .

李红被骂，

[aɪm][soʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

心头好恼，

['æŋɡər] [wel] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
Anger welled up inside him .
愤怒 井 向上 里面 他 .

不由得怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [meɪd] :
Instruct the maid :
指示 这 女佣 :

吩咐丫鬟：

" [taɪ] [ʌp] [ðiːz] [tuː] ['loʊli] [meɪdz] ! "
" Tie up these two lowly maids ! "
" 领带 向上 这些 二 卑微的 女佣 ! "

“给我绑起这两个贱婢，

['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['steɪb(ə)l]
Hanging in the East Stable
绞刑 在 这 东方 稳定的

吊在东马棚，

[juːz] [ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] ['dɪpt] [ɪn] ['wɔːtər] [tuː; tə] [biːt] [ðoʊz] [tuː] ['retʃɪd] ['gɝːlz] .
Use a leather whip dipped in water to beat those two wretched girls .
使用 一个 皮革 鞭 浸入 在 水 到 打 那些 二 可怜 女孩们 .

用皮鞭沾水打这两个贱丫头，

[lets] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] !
Let's see if she agrees to the marriage !
我们来吧 看 如果 她 同意 到 这 婚姻 !

看她依从不依从亲事！”

[ðə; ði] [meɪdz] [əu'beid] .
The maids obeyed .
这 女佣 服从 .

众丫鬟遵命，

[ə; eɪ] [gruːp] [keɪm] [ʌp] .
A group came up .
一个 团体 来了 向上 .

上来了一群，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

赶奔前来，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [taɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['sɪstər] [dʒɪn] .
They want to tie themselves to Sister Jin .
他们 想 到 领带 他们自己 到 姐姐 斤 .

就要捆绑金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] .
Fengying .
凤英 .

凤英。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [hed] [meɪd] - [sed] :
Suddenly , the head maid Chunhong said :
突然 , 这 头 女佣 - 说 :

忽听大丫鬟春红说道：

" [maɪ] ['sɪstər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ˌem 'iː] ! "
" My sisters , you must not lay a hand on me ! "
" 我的 姐妹 , 你 必须 不是 躺 一个 手 在 我 ! "

“众家妹妹且不可动手！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [meɪdz]
Upon hearing this , the maids
之上 听力 这 , 这 女佣

众丫鬟闻言，

[stɑːp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
Stop and remain still .
停止 和 保持 仍然 .

停手不动。

-	[wɔːkt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuː]	[θʌgz]	.
Chunhong	**walked**	**up**	**to**	**the**	**two**	**thugs**	**.**
-	步行	向上	到	这	二	暴徒	.

春红走至两个恶豪面前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案
第20/34页

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['dʒent(ə)lmən] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ðem; ðəm] . "
" Gentlemen , there is no need to torture them . "
" 先生们 , 那里 是 不 需要 到 酷刑 他们 . "

“二位老爷不必拷打她俩。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [ɔːr] [bruːzd] ,
If the sisters are seriously injured or bruised ,
如果 这 姐妹 是 严重地 受伤 或者 瘀伤 ,

倘若将姐妹打坏或打得浑身青紫重伤，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ?
How can I have a wedding ceremony with the two gentlemen ?
如何 能 我 有 一个 婚礼 仪式 和 这 二 先生们 ?

怎么与二位老爷拜堂成亲?

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
If we were to follow my humble opinion ,
如果 我们 是 到 跟随 我的 谦逊的 观点 ,

若要依奴婢的拙见，

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['taʊər] .
She handed her sisters over to the maidservants to be kept in the cold tower .
她 递交 她 姐妹 超过 到 这 女佣 到 是 保留 在 这 寒冷的 塔 .

将她姐妹交与奴婢带在冷楼之上，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] .
The maidservant tried to persuade her .
这 女仆 尝试 到 说服 她 .

奴婢劝解与她，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ðæts] [faɪn] .
If you agree to the marriage , that's fine .
如果 你 同意 到 这 婚姻 , 那就是 美好的 .

应允亲事则可，

[ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l][ɪz][nɑːt] [ək'septɪd]
If the marriage proposal is not accepted
如果 这 婚姻 提议 是 不是 公认

若不应允亲事，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] ['eni] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] .
She was not given any food or drink .
她 曾是 不是 给定 任何 食物 或者 喝 .

不给她茶饭吃喝。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] .
The servants kept a close watch on her .
这 仆人 保留 一个 关闭 手表 在 她 .

奴婢将她把守严密，

['disiplinɪŋ] [hɜːr; hər] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ded] .
Disciplining her would make her wish she were dead .
纪律处分 她 会 制作 她 希望 她 是 死的 .

管教她求生不得，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] [bʌt; bət] ['kudnt] .
He wanted to die but couldn't .
他 通缉 到 死 但 不能 .

求死不能。

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
I'm not worried that she won't agree to the marriage .
我是 不是 担心 那 她 惯于 同意 到 这 婚姻 .

不愁她不应允亲事，

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['tɔːtʃəriŋ] [hɜːr; hər] .
This is worse than torturing her .
这 是 更糟 比 酷刑 她 .

这不胜过拷打她。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['taɪərənts][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two wicked tyrants were overjoyed .
这 二 邪恶 暴君 是 欣喜若狂 .

两个恶豪心中大悦，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" As you wish . "
" 作为 你 希望 . "

“就依你而行。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] .
I don't know what happened later .
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , - [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] [tuː] ['trʌbld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːrdərd]
In the second chapter , Chunhong releases the two troubled women and is ordered
在 这 第二 章 , - 发布 这 二 麻烦 女性 和 是 订购
[tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
to inspect the border and visit the people .
到 检查 这 边界 和 访问 这 人们 .

第二回 春红放走二难女 奉旨阅边访民情

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['griːdi] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
One should not be greedy in this mortal world .
一 应该 不是 是 贪婪的 在 这 凡人 世界 .

红尘世界不可贪，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['ɔːf(ə)n] [liːd] [tuː; tə] ['kɑːnflɪkt] .
Fame and fortune often lead to conflict .
名声 和 财富 经常 带领 到 冲突 .

名利多把干戈添。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
If you do not believe me , think about it carefully .
如果 你 做 不是 相信 我 , 思考 关于 它 小心 .

君若不信细思虑，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [fuːd] , [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ['kloʊðɪŋ] .
Aside from food , it's all about clothing .
旁边 从 食物 , 它是 全部 关于 衣服 .

除去为吃就为穿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['taɪrənt] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] - ,
It is said that the wicked tyrant heard the words of the maid Chunhong ,
它 是 说 那 这 邪恶 暴君 听到 这 字 的 这 女佣 - ,

话说恶豪闻听丫鬟春红之言，

[dʒɔɪ] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Joy appeared on his brow .
喜悦 出现 在 他的 眉头 .

喜上眉峰，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiːl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ! "
" We'll do as you say ! "
" 出色地 做 作为 你 说 ! "

“就依你的主意而行！”

- [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Chunhong accepted the order .
- 公认 这 命令 .

春红领命，

[soʊ][dʒɪn]['dʒiː] ,
So Jin Jie ,
所以 斤 杰 ,

遂把金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Fengying led them to the cold building in the back garden .
凤英 引领 他们 到 这 寒冷的 建筑 在 这 后退 花园 .

凤英带至后园冷楼之上。

- [əd'vaɪzd] :
Chunhong advised :
- 建议 :

春红劝道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ? "
" Why don't you two sisters agree to the marriage ? "
" 为什么 不 你 二 姐妹 同意 到 这 婚姻 ? "

“你姐妹二人不如应允了亲事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['delɪkəsɪz] .
They were eating delicacies .
他们 是 吃 美味佳肴 .

吃的是珍馐美味，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] .
She was wearing silk and satin .
她 曾是 穿着 丝绸 和 缎 .

穿的是绫罗缎疋，

[tuː; tə][hæv; həv] ['sɜːrvənt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [meɪdz] ,
To have servants call out to maids ,
到 有 仆人 称呼 出去 到 女佣 ,

使奴唤婢，

[sʌtʃ] ['baʊndləs] [welθ] !
Such boundless wealth !
这样的 无边无际 财富 !

真是无穷的富贵。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['veri] ['lʌki] .
You two are very lucky .
你 二 是 非常 幸运的 .

你俩的福气不小，

[waɪ] ['bɑːðər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [neɪl] ?
Why bother running into a nail ?
为什么 打扰 跑步 进入 一个 指甲 ?

何苦竟往钉子上碰，

[kri'eɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌn'self]
Creating trouble for oneself
创建 麻烦 为了 自己

自寻苦恼，

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] ['bɑːðər] !
It's pointless to bother !
它是 无意义 到 打扰 !

白讨无趣！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['sʌfərɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .
And they ended up suffering physical pain .
和 他们 结束 向上 痛苦 身体的 疼痛 .

还落得皮肉受苦，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They were granted permission .
他们 是 的确 允许 .

也得允从。

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'selvz] .
You two should think about it yourselves .
你 二 应该 思考 关于 它 你们自己 .

你二人自思自想，

[dəunt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't regret it !
不 后悔 它 !

休要后悔！

[juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] .
You two sisters should think it over again .
你 二 姐妹 应该 思考 它 超过 再次 .

你姐妹二人再思再想。”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋdʒiːɪŋ]
Upon hearing this , Fengying
之上 听力 这 , 凤英

凤英闻言，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['fɜːroʊd] .
Her eyebrows involuntarily furrowed .
她 眉毛 不由自主 沟壑 .

不由得柳眉直竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
With a sharp shout :
和 一个 锋利的 喊 :

断喝一声：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] [gɜːrl] ! "
" What a talkative girl ! "
" 什么 一个 健谈 女孩 ! "

“好一个多嘴多舌的丫头！

[jʊr; jər] [tuː] [greɪt] - [ænt] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
Your two great - aunts are from a distinguished family .
你的 二 伟大的 - 姑姑们 是 从 一个 杰出的 家庭 .

你家二位姑奶奶乃是名门之女，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməliz]
Descendants of official families
后代 的 官方的 家庭

宦门之后，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ə'beɪ] ['lɔːləs] [θʌgz] ?
How could they possibly obey lawless thugs ?
如何 可以 他们 可能 服从 无法无天 暴徒 ?

岂肯从着目无法纪的强徒?

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] .
I'd rather die .
ID 相当 死 .

宁可一死，

[stɑːp] [dɪ'luːʒənl] !
Stop delusional !
停止 妄想 !

休生妄想！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][kəm'plaɪ]
If you wish to comply
如果 你 希望 到 遵守

若想允从，

[its] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !
It's harder than climbing to heaven !
它是 更难 比 攀登 到 天堂 !

比登天还难！

[kɪl] [ænd; ənd] [sper] ,
Kill and spare ,
杀 和 空闲的 ,

杀剐存留，

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !
Do as you please !
做 作为 你 请 !

任你自便！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Chunhong
之上 听力 这 , -

春红闻言，

[aɪ] ['kudnt] [stɑːp] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I couldn't stop praising it in my heart .
我 不能 停止 赞扬 它 在 我的 心 .

心中赞美不已，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the two sisters , he said :
寻找 在 这 二 姐妹 , 他 说 :

眼望姐妹二人说道：

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [tuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['helhoʊl] .
I wanted to save you two from this hellhole .
我 通缉 到 节省 你 二 从 这 地狱洞 .

“我有心救你二人逃出火坑，

[jʊr; jər] ['sɪstər] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [maɪ][plæn] .
Your sisters must follow my plan .
你的 姐妹 必须 跟随 我的 计划 .

你姐妹得依我的计策而行方可。”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [æskt] :
The two sisters asked :
这 二 姐妹 问 :

姐妹二人问道：

" [wʌt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "
" What plan do you have to escape ? "
" 什么 计划 做 你 有 到 逃脱 ? "

“依你何计可以逃走？”

- [sed] :
Chunhong said :
- 说 :

春红说：

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪn] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] . "
" Your sisters have to feign agreement to the marriage . "
" 你的 姐妹 有 到 假装 协议 到 这 婚姻 . "

“非得你姐妹假意应允亲事，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [li] ['brʌðərz] .
She married the Li brothers .
她 已婚 这 李 兄弟 .

与李家弟兄拜堂成亲。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] ,
After entering the bridal chamber ,
后 进入 这 新娘 房间 ,

入了洞房，

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [drʌŋk] .
They got the two of them drunk .
他们 得到 这 二 的 他们 醉 .

用酒将他二人灌醉。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ɪn] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .
I prefer to take things in moderation .
我 更喜欢 到 拿 事物 在 适度 .

我好于中取事，

" [aɪl] [seɪv] [jʊr; jər] ['sɪstər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hel] . "
" I'll save your sister from this hell . "
" 患病的 节省 你的 姐姐 从 这 地狱 . "

救你姐妹出火坑。”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

['fɛŋ] ['jɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Ying gave a slight , cold laugh and said :
冯 英 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

凤英微然冷笑说道：

" ['sɪli] [gɜːrl] ! "
" Silly girl ! "
" 愚蠢的 女孩 ! "

“傻丫头！

[juː; jʊ] ['nevər] [sed] [ðɪs] .
You never said this .
你 绝不 说 这 .

你未曾言讲此话，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
This statement can only be used to deceive others .
这 陈述 能 仅有的 是 用过的 到 欺骗 其他的 .

此话只可诓哄别人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [haɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [maɪ] ['sɪstər] ?
How could you hide this from my sisters ?
如何 可以 你 隐藏 这 从 我的 姐妹 ?

焉能瞒我姐妹？”

\- [sed] :
Chunhong said :
\- 说 :

春红说：

" [aɪ] ['dʒenjuɪnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] . "
" I genuinely wanted to rescue them . "
" 我 真的 通缉 到 救援 他们 . "

“我是实意搭救，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .
Instead , they accused me of deceiving you .
反而 , 他们 被告 我 的 欺骗 你 .

反说我诓哄你们。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[aɪ] [swer] [tuː; tə][gɑːd] .
I swear to God .
我 发誓 到 上帝 .

我敢对天发誓。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[aɪ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
I pushed open the building door and looked down .
我 推动 打开 这 建筑 门 和 看起来 向下 .

推开楼门往下瞧了瞧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ˌdaʊn'sterz] .
There was no one downstairs .
那里 曾是 不 一 楼下 .

楼下无人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [niːl] [ˌʌp'sterz] .
Only then did he kneel upstairs .
仅有的 然后 做过 他 下跪 楼上 .

这才跪在楼上，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at the sky , he said :
寻找 向上 在 这 天空 , 他 说 :

眼望空中说道：

" [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] [əb'zɜːrv] : "
" The spirits passing through the sky observe : "
" 这 烈酒 通过 通过 这 天空 观察 : "

“空中过往神灵鉴察：

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] - [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [help] [ðə; ði][dʒɪn] ['sɪstər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li] ['rezɪdəns] .
The servant Chunhong had a plan to help the Jin sisters escape from the Li residence .
这 仆人 - 有 一个 计划 到 帮助 这 斤 姐妹 逃脱 从 这 李 住宅 .

奴才春红有心搭救金家姐妹二人逃出李府，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['priːtens] [ɔːr] [hɪ'pɑːkrəsi]
If there is any pretense or hypocrisy
如果 那里 是 任何 虚伪 或者 虚伪

若有虚情假意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [faɪv] ['θʌndərboʊlt] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
He was destined to be struck down by five thunderbolts as divine retribution .
他 曾是 注定 到 是 击 向下 经过 五 雷电 作为 神圣的 报应 .

准被天谴五雷殛身，

[ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
They will die without a burial place !
他们 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 !

死无葬身之地！”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Fengying heard that Chunhong had made a vow .
凤英 听到 那 - 有 制成 一个 发誓 .

凤英闻听春红发了盟誓，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ækt][ʌv; əv] ['reskjuː] .
Only then did they realize it was a genuine act of rescue .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 它 曾是 一个 真的 行为 的 救援 .

方知是真心搭救。

[ðə; ði] [kɪm] ['sɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] .
The Kim sisters stepped forward .
这 金 姐妹 步 向前 .

金家姐妹走上前，

[help] - [ʌp]
Help Chunhong up
帮助 - 向上

将春红搀起，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['sɪstər] [ɪn] , "
" Sister En , "
" 姐姐 恩 , "

“恩姐，

['ræpɪd] [dɪ'zaɪn] [ɪz][aɪ'diːəl] .
Rapid design is ideal .
迅速的 设计 是 理想的 .

急速设计方好。”

- [sed] :
Chunhong said :
- 说 :

春红说：

" [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . "
" Do as I say . "
" 做 作为 我 说 . "

“就照我所言而行，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] !
Only then can we escape !
仅有的 然后 能 我们 逃脱 !

方可走脱！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ɪ'miːdiətli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] .
The two sisters immediately washed and dressed .
这 二 姐妹 立即地 洗过 和 穿着 .

姐妹二人立刻梳洗打扮，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Wear it and tie it .
穿 它 和 领带 它 .

穿带起来，

[ʃiːz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] .
She's as beautiful as a fairy .
她是 作为 美丽的 作为 一个 仙女 .

亚赛天仙。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

候至天晚，

- [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['taʊər] .
Chunhong descended from the cold tower .
- 下降 从 这 寒冷的 塔 .

春红下了冷楼，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Arrive at the front hall .
到达 在 这 正面 大厅 .

来至前厅。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['taɪrənt] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Upon seeing the wicked tyrant , he reported :
之上 看到 这 邪恶 暴君 , 他 据报道 :

见了恶豪禀道：

" [ðə; ði][dʒɪn] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [pə'sweidid] [baɪ][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] . "
" The Jin sisters were persuaded by the maid to change their minds . "
" 这 斤 姐妹 是 被说服 经过 这 女佣 到 改变 他们的 思想 . "

“金家姐妹被奴婢劝解得回心转意，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] .
It should now be done .
它 应该 现在 是 完毕 .

现已应从。”

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟唐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [hɑːŋ]
Upon hearing this , Li Hong
之上 听力 这 , 李 洪

李红闻言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Give the order :
给 这 命令 :

吩咐一声：

" [prɪ'per] ['peɪpər] ['hɔːrsɪz] ,
" Prepare paper horses ,
" 准备 纸 马匹 ,

“预备纸马、

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
Incense and candles ,
香 和 蜡烛 ,

香烛，

" ['kwɪkli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Quickly set up an incense table and prepare it ! "
" 迅速地 放 向上 一个 香 桌子 和 准备 它 ! "

快摆香案伺候！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] :
He then ordered the maids :
他 然后 订购 这 女佣 :

又命众丫鬟:

" ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] . "
" Hurry to the cold building at the back . "
" 匆忙 到 这 寒冷的 建筑 在 这 后退 . "

"速到后面冷楼,

[help] [jʊr; jər] [tuː] ['grænd,mʌðəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Help your two grandmothers into the main hall .
帮助 你的 二 祖母们 进入 这 主要的 大厅 .

将你家二位奶奶搀上华堂,

['mæri] [maɪ] ['brʌðər] !
Marry my brother !
结婚 我的 兄弟 !

与我弟兄拜堂成亲!"

[ðə; ði] [meɪdz] [derd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
The maids dared not neglect their duties .
这 女佣 敢于 不是 忽视 他们的 职责 .

众丫鬟不敢怠慢,

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

不大的工夫,

[help] [ðə; ði][dʒɪn] ['sɪstər] ['ɪntuː][ðə; ði] [grænd] [hɔːl] .
Help the Jin sisters into the grand hall .
帮助 这 斤 姐妹 进入 这 盛大 大厅 .

将金家姐妹搀上华堂,

[leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [felt] [mæt] .
Lay out a red felt mat .
莱 出去 一个 红色的 毛毡 垫 .

铺上红毡。

['æftər] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [prerz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
After the four people finished their prayers to Heaven and Earth ,
后 这 四 人们 完成的 他们的 祈祷 到 天堂 和 地球 ,

四人拜罢天地,

[li] [hɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Li Hong instructed :
李 洪 指示 :

李红吩咐:

" [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" Set up a banquet . "
" 放 向上 一个 宴会 . "

"摆上酒筵。"

[ðə; ði] [fɔːr] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
The four entered the bridal chamber .
这 四 进入 这 新娘 房间 .

四人入了洞房,

[ðə; ði][dʒɪn] ['sɪstər] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
The Jin sisters blushed with embarrassment .
这 斤 姐妹 脸红了 和 尴尬 .

金家姐妹只羞得面红过耳。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] .
A banquet was immediately set out .
一个 宴会 曾是 立即地 放 出去 .

酒筵立刻摆上，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The four people took their seats .
这 四 人们 采取 他们的 座位 .

四个人入座。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
The two sisters harbored deep resentment .
这 二 姐妹 藏匿 深的 怨恨 .

姐妹二人心中痛恨，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fɔːrs] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He could only force a smile .
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 .

只得假带笑容，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :
He managed to say :
他 管理 到 说 :

勉强说道：

[tə'deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][fɔːr; fər] [wʌnz] [ɪn'taɪər] [laɪf] .
Today should be a day of great joy for one's entire life .
今天 应该 是 一个 天 的 伟大的 喜悦 为了 一个人的 全部的 生活 .

"今日本是终身喜事，

[wiː; wi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
We must drink all night long .
我们 必须 喝 全部 夜晚 长的 .

须要痛饮连宵才是。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[fɪl] [ðə; ði] [glæs] .
Fill the glass .
充满 这 玻璃 .

把杯斟满，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [li] - ,
Handed over to Li Sitang ,
递交 超过 到 李 - ,

递与李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] .
Li Hong .
李 洪 .

李红。

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
The two thugs accepted the wine and drank it all in one gulp .
这 二 暴徒 公认 这 葡萄酒 和 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

两个恶豪接酒一饮而尽，

[ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [fɪld] [ə'gen] .
The cup was filled again .
这 杯子 曾是 已填 再次 .

复又斟满。

[bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'saɪs] .

Books should be concise .

图书 应该 是 简洁的 .

书要简洁为妙。

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [gɑːt][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .

The two thugs got him completely drunk .

这 二 暴徒 得到 他 完全地 醉 .

两个恶豪灌得酩酊大醉，

[hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

He lay unconscious on the bed .

他 躺 无意识 在 这 床 .

倒卧床上人事不知。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , -

Upon seeing this scene , Chunhong

之上 看到 这 场景 , -

春红见此光景，

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon exiting the room ,

之上 退出 这 房间 ,

来到房外，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [meɪdz] :

He addressed the maids :

他 已解决 这 女佣 :

向众丫鬟说道：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] . "

" All the younger sisters have been working hard all day . "

" 全部 这 年轻 姐妹 有 到过 在职的 难的 全部 天 . "

“众家妹妹皆劳碌一天了。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] .

I'll take care of serving them on behalf of my sisters .

患病的 拿 关心 的 服务 他们 在 代表 的 我的 姐妹 .

我替众姐妹在此代劳伺候，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['erərz] ,

If there are any errors ,

如果 那里 是 任何 错误 ,

若有舛错，

[aɪl] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] !

I'll take on this !

患病的 拿 在 这 !

由我担当！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [meɪdz]

Upon hearing this , the maids

之上 听力 这 , 这 女佣

众丫鬟闻言，

['ɛvriːˌwənz] [dʒʌst] ['iːgər] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['liːʒər] [ænd; ənd] [slæk] [ɔːf] !

Everyone's just eager to steal a moment of leisure and slack off !

每个人的 只是 渴望的 到 偷 一个 片刻 的 闲暇 和 松弛 离开 !

皆巴不得偷闲躲懒哩！

[ðə; ði] [meɪdz] [sed] :

The maids said :

这 女佣 说 :

众丫鬟说：

" ['sɪstər] , [pliːz] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! "
" Sister , please do it for us ! "
" 姐姐 , 请 做 它 为了 我们 ! "

“姐姐替我们代劳罢！

[wiː; wi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
We will thank you tomorrow .
我们 将要 感谢 你 明天 .

明日我们谢你。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
After saying that , they all dispersed in a panic .
后 说 那 , 他们 全部 分散的 在 一个 恐慌 .

言罢一哄而散。

- [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
Chunhong came again to the area inside the second gate .
- 来了 再次 到 这 区域 里面 这 第二 门 .

春红又来至二门以内，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['bʌtlər] :
He said to the head butler :
他 说 到 这 头 管家 :

向总管家说道：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]['ɔːrdərz] . "
" The two gentlemen have given their orders . "
" 这 二 先生们 有 给定 他们的 订单 . "

“二位老爷吩咐下来，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .
Today is the auspicious day for the two gentlemen .
今天 是 这 吉祥 天 为了 这 二 先生们 .

今日是二位老爷大喜之日，

['æftər] [wɜːrk] , - ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After work , 24 hours a day ,
后 工作 , - 小时 一个 天 ,

放工一昼夜，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['duːtiz] .
No need to perform duties .
不 需要 到 履行 职责 .

毋须当差。

[ɔːl] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]
All the plum blossoms in the mansion
全部 这 李子 花朵 在 这 大厦

凡府中梅香、

[mɑːm]
Mom
妈妈

老妈、

['sɜːrvənt]
servants
仆人

家丁、

[ðə; ði] [ə'kædəmiːz] ['pʌblɪk] ,
The academy's public ,
这 学院的 民众 ,

院公，

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,
And kitchen ,
和 厨房 ,

并厨房、

['weɪtər] ,
waiter ,
服务员 ,

茶房、

['tʃɑːpɪŋ] [græs] [tuː; tə] [fiːd] ['hɔːrsɪz]
Chopping grass to feed horses
切碎 草 到 喂养 马匹

铡草喂马的、

[naɪt] [ʃɪft]
Night shift
夜晚 转移

支更下夜的、

['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd]
Watering the flowers in the backyard
浇水 这 花朵 在 这 后院

后园浇花的，

[iːtʃ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] .
Each will enjoy a bottle of wine .
每个 将要 享受 一个 瓶子 的 葡萄酒 .

各各赏酒一瓶，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [miːt] ,
One side of meat ,
一 边 的 肉 ,

肉一方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
They were all ordered to rest for one night .
他们 是 全部 订购 到 休息 为了 一 夜晚 .

皆令歇息一夜，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tə'mɑːroʊ] .
I have a shift tomorrow .
我 有 一个 转移 明天 .

明日当差。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʌtlər]
Upon hearing this , the butler
之上 听力 这 , 这 管家

管家闻言，

[gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪ'miːdiətli] .
Give the order immediately .
给 这 命令 立即地 .

立刻吩咐下去，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

人人欢喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [piːs] .
They all went off to seek their own peace .
他们 全部 去 离开 到 寻找 他们的 自己的 和平 .

各各偷安去了。

- ['lisnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ˌaʊt'saɪd] .
Chunhong listened and found that it was quiet outside .
- 听着 和 成立 那 它 曾是 安静的 外部 .

春红听了听外面静悄悄，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
No one was making a sound .
不 一 曾是 制作 一个 声音 .

无人声喧，

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] .
They all knew that they had gone off to seek their own safety .
他们 全部 知道 那 他们 有 已消失 离开 到 寻找 他们的 自己的 安全 .

心知各各偷安去了。

[ðə; ði] ['sɪstər] , [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] , ['trævəst] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɔːrtjɑːrd] .
The sisters , who received the deposit , traversed the mansion and courtyard .
这 姐妹 , WHO 已收到 这 订金 , 穿越 这 大厦 和 庭院 .

领定金家姐妹穿宅越院，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
In no time at all , we arrived at the back garden .
在 不 时间 在 全部 , 我们 到达的 在 这 后退 花园 .

不大的工夫来到后园。

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['lædər] [fɔːr; fər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] ['oʊvər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They moved the ladder for arranging flowers over the pavilion .
他们 已搬 这 梯子 为了 安排 花朵 超过 这 亭 .

在亭畔搬过打花的梯子，

[set] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] .
Set up under the garden wall .
放 向上 在下面 这 花园 墙 .

安在花园墙下，

['wɪspərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Whispering in a low voice :
耳语 在 一个 低的 嗓音 :

悄语低言说：

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] ! "
" Your sisters should escape quickly ! "
" 你的 姐妹 应该 逃脱 迅速地 ! "

“你姐妹快逃生去罢！”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [æskt] :
Fengying asked :
凤英 问 :

凤英问道：

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .
My sisters and I each fled for our lives .
我的 姐妹 和 我 每个 逃亡 为了 我们的 生活 .

“我姐妹自顾逃命，

[ðə; ði] ['vɪlən] ['səubəd] [ʌp] .
The villain sobered up .
这 恶棍 清醒 向上 .

恶豪酒醒，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] , ['sɪstər] [ɪn] ?
What is your reply , Sister En ?
什么 是 你的 回复 , 姐姐 恩 ?

恩姐有何言答对？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Chunhong
之上 听力 这 , -

春红闻言，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不由得眼中落泪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['mænər] . "
" I was also abducted into the manor . "
" 我 曾是 还 被绑架 进入 这 庄园 . "

“奴也是被抢进府的，

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [oʊz] [hɪm; ɪm] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It's just because my father owes him twenty taels of silver .
它是 只是 因为 我的 父亲 欠款 他 二十 两 的 银 .

只因我父欠他纹银二十两，

[rɪ'piːtɪdli] [dɪ'mændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Repeatedly demanding it ,
反复 要求 它 ,

屡次逼要，

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
My father has no money to repay .
我的 父亲 有 不 钱 到 偿还 .

我父无银可还，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sent] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They even sent my father to become an official .
他们 甚至 发送 我的 父亲 到 变得 一个 官方的 .

竟将我父送在当官，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He died from being beaten with a stick .
他 死亡 从 存在 被打败 和 一个 戳 .

毙在杖下。

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [brɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They forcibly brought the slave into the mansion .
他们 强制 带来 这 奴隶 进入 这 大厦 .

将奴抢进府来，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] [tiːm] .
She became the leader of the Plum Blossom Team .
她 成为 这 领导者 的 这 李子 开花 团队 .

作了梅香队中的领袖。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] .
The hatred for killing one's father is irreconcilable .
这 仇恨 为了 杀 一个人的 父亲 是 不可调和的 .

杀父之仇不共戴天，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['retʃɪd] [pɑːt] .
I want to avenge the loss of the wretched pot .
我 想 到 报仇 这 损失 的 这 可怜 锅 .

我想覆盆之仇，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] ;
There is no day when the sun will rise again ;
那里 是 不 天 什么时候 这 太阳 将要 上升 再次 ;

无有见天之日；

[jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['taɪrənts] ['mænʃ(ə)n] .
Your sisters escaped the tyrant's mansion .
你的 姐妹 逃脱 这 暴君的 大厦 .

你姐妹逃出恶豪之府，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It is necessary to file a complaint in Beijing .
它 是 必要的 到 文件 一个 抱怨 在 北京 .

必要上京控告，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vendʒd] .
Even the grievances of slaves can be avenged .
甚至 这 不满 的 奴隶 能 是 复仇 .

连奴冤仇也能报。

[maɪ] [laɪf] [hɪr] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
My life here is pointless .
我的 生活 这里 是 无意义 .

我活在此处也是无益，

['oʊnli] [jʊr; jər] ['sɪstər] [kæn; kən] [biː; bi] ['reskjuːd] .
Only your sisters can be rescued .
仅有的 你的 姐妹 能 是 获救 .

只可救出你姐妹，

[hiː; hi] [ə'vendʒd] [ˌem 'iː] .
He avenged me .
他 复仇 我 .

替我报了仇恨，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] ['wɪlɪŋli] .
I would die willingly .
我 会 死 心甘情愿 .

死也甘心。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪm] ['sɪstər] [sed] :
Upon hearing this , the Kim sisters said :
之上 听力 这 , 这 金 姐妹 说 :

金家姐妹闻言说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] ['sɪstɝz] [baʊ; boʊ] !
Please accept my sister's bow !
请 接受 我的 姐妹 弓 !

受我姐妹一拜！”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [boʊd] [daʊn] .
After speaking , he bowed down .
后 请讲 , 他 鞠躬 向下 .

言罢倒身下拜。

- ['ɔːlsoʊ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Chunhong also knelt down to pay her respects .
- 还 跪下 向下 到 支付 她 尊重 .

春红也跪倒相拜。

[ðə; ði] [θriː] [men] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The three men finished bowing and stood up .
这 三 男人 完成的 鞠躬 和 站立 向上 .

三人拜罢站起，

- [held] ['ɑːntə][ðə; ði] [dɔːr] ['lædər] ,
Chunhong held onto the door ladder ,
- 握住 到 这 门 梯子 ,

春红扶着户梯，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
The two sisters climbed the ladder onto the wall .
这 二 姐妹 攀登 这 梯子 到 这 墙 .

姐妹二人登梯上墙。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɔːrnz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Although there are thorns on the wall ,
虽然 那里 是 荆棘 在 这 墙 ,

墙上虽有荆棘，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪkt] .
Ignoring the pain of being pricked .
忽略 这 疼痛 的 存在 刺痛 .

也不顾扎得疼痛。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
The two looked over the wall .
这 二 看起来 超过 这 墙 .

二人望墙外一看，

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [haɪt] .
The darkness was of unknown height .
这 黑暗 曾是 的 未知 高度 .

黑洞洞不知有多高，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
I'm also afraid of falling and getting seriously injured .
我是 还 害怕的 的 坠落 和 获得 严重地 受伤 .

又怕跌下去摔个死去活来。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [li] - .
The one who was still hesitating in his heart was Li Sitang .
这 一 WHO 曾是 仍然 犹豫不决 在 他的 心 曾是 李 - .

正在心中犹疑之是李纟 唐、

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huːm] [li] [hɑːŋ] ['mə:dəd] ;
The innocent souls of men , women , and children whom Li Hong murdered ;
这 清白的 灵魂 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 谁 李 洪 被谋杀 ;

李红所害死那些男女老少的冤魂，

[noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [stɑːr] ,
Know about the Orchid Star ,
知道 关于 这 兰花 星星 ,

知道群兰星、

- [stɑːr][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Honglan Star is in trouble .
- 星星 是 在 麻烦 .

鸿兰星有难，

[træpt] [hɪr] .
Trapped here .
被困 这里 .

困在此处。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔŋz] ['sʌfərd] [baɪ] [ðə; ði] ['goʊsts] .
No one will avenge the wrongs suffered by the ghosts .
不 一 将要 报仇 这 错误 遭受 经过 这 鬼魂 .

众鬼魂的冤枉无人替报，

['ðerfɔːr] , ['meni] [rɔːŋd] [soʊlz] ['gæðərd] ['ʌpwərdz] .
Therefore , many wronged souls gathered upwards .
所以 , 许多 冤枉 灵魂 聚集 向上 .

故此众多的冤魂往上一拢，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
The whirlwind spun around in a flash .
这 旋风 旋转 大约 在 一个 闪光 .

旋风滴溜溜一转，

[dʒɪn] ['dʒiː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Jin Jie was terrified .
斤 杰 曾是 恐惧 .

只吓的金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [liːnd] [bæk] ,
Fengying leaned back ,
凤英 倾斜 后退 ,

凤英身子一仰，

[hiː; hi] [fel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
He fell outside the wall .
他 跌倒 外部 这 墙 .

跌在墙外，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
However , she was not injured in the fall .
然而 , 她 曾是 不是 受伤 在 这 落下 .

但并未跌伤。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] ,
All because of the protection of the wronged souls ,
全部 因为 的 这 保护 的 这 冤枉 灵魂 ,

皆因众冤魂护持，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tæŋg(ə)ld] [θætʃ] [bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
There was a patch of tangled thatch blown by the wind against the wall .
那里 曾是 一个 修补 的 纠缠不清 苫 吹 经过 这 风 反对 这 墙 .

墙下有风吹来的乱茅草垫着，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
Therefore , he was not injured in the fall .
所以 , 他 曾是 不是 受伤 在 这 落下 .

故而未曾跌伤。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [stʊd] [ʌp] .
The two sisters stood up .
这 二 姐妹 站立 向上 .

姐妹二人站起身形，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ,
Unable to distinguish east from west , north from south ,
无法 到 区分 东方 从 西方 , 北 从 南 ,

不辨东西南北，

[lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wɔːk] .
Look up at the Big Dipper in the sky and walk .
看 向上 在 这 大的 杓 在 这 天空 和 走 .

仰观天上的北斗星而行。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] - [sɔː] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Moreover , when Chunhong saw her sisters run away ,
而且 , 什么时候 - 锯 她 姐妹 跑步 离开 ,

且言春红见她姐妹逃走，

[pleɪs] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
Place the elevator in its original location .
地方 这 电梯 在 它是 原来的 地点 .

把户梯放在原处，

[aɪ] ['stiːld] [maɪ] [hɑːrt] ,
I steeled my heart ,
我 钢铁般的意志 我的 心 ,

自己把心一横，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪtər] ['wɔːtər] [wel] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɔːtərɪŋ] ['flaʊərz] .
He drowned himself in the bitter water well used for watering flowers .
他 溺水 他自己 在 这 苦的 水 出色地 用过的 为了 浇水 花朵 .

投在浇花的苦水井内而死。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlən] [li] - [ə'ɡen] .
Let's talk about the villain Li Sitang again .
我们来吧 讲话 关于 这 恶棍 李 - 再次 .

再言恶豪李纟 唐、

['æftər] [li] [hɑːŋ] [ɡɑːt] [drʌŋk]
After Li Hong got drunk
后 李 洪 得到 醉

李红酒醉之后，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [næp]
I woke up from a nap
我 觉醒 向上 从 一个 午睡

一觉睡醒，

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] . . .
I opened my eyes and looked . . .
我 打开 我的 眼睛 和 看起来 . . .

睁开四目一看，

[tuː] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Two beauties are nowhere to be seen .
二 美女 是 无处 到 是 已见 .

不见两个美人，

[ðə; ði] [meɪd] - [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
The maid Chunhong has also disappeared .
这 女佣 - 有 还 消失 .

丫头春红亦不知哪里去了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['drʌmbiːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .
Listen to the distant drumbeats of the fourth watch outside .
听 到 这 遥远 鼓点 的 这 第四 手表 外部 .

听一听外面远远的鼓打四更，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['elɪgənt] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
The room was quiet and elegant , both inside and out .
这 房间 曾是 安静的 和 优雅的 , 两个都 里面 和 出去 .

房里房外静雅雅,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
There was no sound of human voices .
那里 曾是 不 声音 的 人类 声音 .

寂无人声。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪd]
Calling for a maid
呼叫 为了 一个 女佣

呼唤丫鬟、

[meɪd]
maid
女佣

仆妇,

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['evriwʌn] [ə'raɪvd] .
Most of the day , everyone arrived .
最多 的 这 天 , 每个人 到达的 .

多半天众人齐至。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['brʌðərz] [æskt] :
The two wicked brothers asked :
这 二 邪恶 兄弟 问 :

恶豪弟兄二人问道:

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['grændˌmʌðəz] [ænd; ənd] - ? "
" Where are your two grandmothers and Chunhong ? "
" 在哪里 是 你的 二 祖母们 和 - ? "

"你二位奶奶并春红在哪里?"

[ðə; ði] [meɪdz] [sed] :
The maids said :
这 女佣 说 :

众丫鬟说:

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ri'wɔːdid] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] . "
" Just now , the two gentlemen rewarded us with wine and meat . "
" 只是 现在 , 这 二 先生们 奖励 我们 和 葡萄酒 和 肉 . "

"适才二位爷赏我等酒肉,

['æftər] [wɜːrk] [wʌn] [naɪt] ,
After work one night ,
后 工作 一 夜晚 ,

放工一夜,

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rest] [naʊ] .
We're going to rest now .
是 去 到 休息 现在 .

我等歇息去了。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['grændˌmʌðəz] [ænd; ənd] - ,
If you ask about the two grandmothers and Chunhong ,
如果 你 问 关于 这 二 祖母们 和 - ,

若问二位奶奶并春红,

" [wiː; wi] ['sɜːrvənt] [duː][nɑːt] [noʊ] . "
" We servants do not know . "
" 我们 仆人 做 不是 知道 . "

奴婢等不知。"

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
Li Hong heard that he would be rewarded with wine and meat .
李 洪 听到 那 他 会 是 奖励 和 葡萄酒 和 肉 .

李红闻说赏酒肉，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
He was greatly surprised .
他 曾是 非常 惊讶 .

心中大诧，

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I knew something was wrong .
我 知道 某物 曾是 错误的 .

就知有变，

[ðoʊz] [θriː] ['bæstərdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !
Those three bastards must be trying to escape !
那些 三 混蛋 必须 是 尝试 到 逃脱 !

必是他三个贱人要逃跑！

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
He hurriedly gave orders to the servants .
他 匆匆 给予 订单 到 这 仆人 .

忙忙吩咐家奴、

[ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] :
Official statement :
官方的 陈述 :

院公：

" [reɪz] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] "
" Raise lanterns and torches "
" 增加 灯笼 和 火炬 "

“掌起灯笼火把，

[sɜːrtʃ] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θriː] ['retʃɪd] [meɪdz] .
Search quickly for these three wretched maids .
搜索 迅速地 为了 这些 三 可怜 女佣 .

前前后后速速搜寻这三个贱婢。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [derd] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The servants dared not be negligent .
这 仆人 敢于 不是 是 疏忽 .

众家奴不敢怠慢，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] ,
Seeing that the front gate was tightly closed ,
看到 那 这 正面 门 曾是 紧紧 关闭 ,

见前院门户紧闭，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
They must have escaped from the back garden .
他们 必须 有 逃脱 从 这 后退 花园 .

想必是从后园逃脱。

[ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
The group arrived at the back garden .
这 团体 到达的 在 这 后退 花园 .

众人来到后园。

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer]
Searching everywhere
搜索 到处

四处搜寻，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['θɔːrni] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər] .
I saw that a patch of thorny bushes on the wall had fallen over .
我 锯 那 一个 修补 的 带刺的 灌木丛 在 这 墙 有 倒下 超过 .

见墙上荆棘丛倒了一片。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] .
The servants replied .
这 仆人 回复 .

众家奴回话。

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Li Hong heard the news ,
李 洪 听到 这 消息 ,

李红闻报，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wɪl] [goʊ][fɑːr] . "
" I doubt that a woman like him will go far . "
" 我 怀疑 那 一个 女士 喜欢 他 将要 去 远的 . "

“谅他女流之辈走之不远，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] [pər'suːər] , [riː'triːvɪŋ] [ðə; ði]
They went out of the mansion and chased after the pursuer , retrieving the
他们 去 出去 的 这 大厦 和 追逐 后 这 追击者 , 检索 这
['stoʊlən] [gʊdz] .
stolen goods .
被盗 商品 .

出府四下追赶拿回。”

[ɔːl] ['sɜːrvənt] [əu'beid] .
All servants obeyed .
全部 仆人 服从 .

众家奴遵命，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [geɪt] .
They chased after him as soon as they left the gate .
他们 追逐 后 他 作为 很快 作为 他们 左边 这 门 .

出大门四下追赶。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

忽然狂风大作，

[stoʊnz] [ænd; ənd][sænd] [fluː] .
Stones and sand flew .
石头 和 沙 飞翔 .

走石飞沙，

[tuː; tə] [straɪk] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
To strike someone in the eye .
到 罢工 某人 在 这 眼睛 .

打人眼目。

[ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [bloʊn] [aʊt] .
The lanterns and torches have all been blown out .
这 灯笼 和 火炬 有 全部 到过 吹 出去 .

灯笼火把皆已吹灭。

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Li Hong instructed :
李 洪 指示 :

李红吩咐：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] ! "
" Return to the manor ! "
" 返回 到 这 庄园 ! "

“回府！”

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [suːt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
The crowd followed suit and went home .
这 人群 随后 套装 和 去 家 .

大众一窝蜂相仿回府去了。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
This is also why the two sisters were not destined to die .
这 是 还 为什么 这 二 姐妹 是 不是 注定 到 死 .

这也是姐妹二人命不该绝，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] ['meni] [rɔːŋd] [soʊlz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kə'læməti] .
Only then were many wronged souls saved from this calamity .
仅有的 然后 是 许多 冤枉 灵魂 已保存 从 这 灾害 .

才有众多的冤魂救脱此难。

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] .
Fengying cannot distinguish east from west .
凤英 不能 区分 东方 从 西方 .

凤英不辨东南西北，

['hɛzəˌteɪtɪŋ]
Hesitating
犹豫不决

正在迟疑，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['eriə] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪtaɪm] .
Suddenly , the lanterns and torches behind them illuminated the area as if it were daytime .
突然 , 这 灯笼 和 火炬 在后面 他们 照明 这 区域 作为 如果 它 是 白天 .

忽见后面灯笼火把照得如同白昼，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

追将下来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Facing a desperate situation ,
面向 一个 绝望的 情况 ,

身逢绝地，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bluː] .
Suddenly a strong wind blew .
突然 一个 强的 风 吹 .

忽见狂风一阵。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When the wind died down and I looked up ,
什么时候 这 风 死亡 向下 和 我 看起来 向上 ,

风熄抬头一看，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The lanterns and torches have been extinguished .
这 灯笼 和 火炬 有 到过 熄灭 .

灯笼火把已熄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
It was dark and there was no sound .
它 曾是 黑暗的 和 那里 曾是 不 声音 .

黑暗暗并无人声，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Only then could I put my mind at ease .
仅有的 然后 可以 我 放 我的 头脑 在 舒适 .

这才将心放下。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [roʊdz] ,
Despite the darkness and treacherous roads ,
尽管 这 黑暗 和 奸诈 道路 ,

不顾夜黑路险，

[ðeɪ] [fled] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They fled forward for their lives .
他们 逃亡 向前 为了 他们的 生活 .

往前逃命。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl]
Furthermore , it is said that there is a noble family in the court who is a loyal
此外 , 它 是 说 那 那里 是 一个 高贵 家庭 在 这 法庭 WHO 是 一个 忠诚
[ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [səːvz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and virtuous official who serves the country .
和 有德行的 官方的 WHO 服务 这 国家 .

且言朝中有一家侯爷乃是干国的忠良。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] - , [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] , ['tʃɪŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns]
My home is in Pangguzhuang , Zhucheng County , Qingzhou Prefecture , Shandong Province
我的 家 是 在 - , 诸城 县 , 青州 州 , 山东 省
, [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
, about eight miles from the county seat .
, 关于 八 英里 从 这 县 座位 .

家住山东青州府朱城县离县八里的潘古庄，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Liu and his given name is Tongxun .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓刘名同勋，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['mɑːrkwɪs] .
He rose to the rank of marquis .
他 玫瑰 到 这 秩 的 侯爵 .

官至侯爵。

[lʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən]
Love the people like your own children
爱 这 人们 喜欢 你的 自己的 孩子们

爱民如子，

[hiː; hi] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [heitid] [ðə; ði] ['tretʃərəs] .
He favored the loyal and hated the treacherous .
他 受青睐 这 忠诚 和 憎恨 这 奸诈 .

喜忠恶奸，

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːl] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .
His colleagues in the government all feared him .
他的 同事 在 这 政府 全部 害怕 他 .

在朝同僚皆惧他三分。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Qianlong ascended the throne .
皇帝 乾隆 上升 这 王座 .

乾隆皇爷驾登九五，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
All civil and military officials have finished their court audience .
全部 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武百官朝参已毕，

[wen] [dɑːŋ] [ænd; ənd][wuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [stʊd] [ɪn] [tuː] [ʃɪfts] .
Wen Dong and Wu Xi stood in two shifts .
温 董 和 吴 习 站立 在 二 轮班 .

文东武西站立两班。

['empərər] [tʃæn'lɒŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
Emperor Qianlong proclaimed an edict :
皇帝 乾隆 宣布 一个 法令 :

乾隆皇爷宣诏:

" [l'juː] - ['entərz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Liu Tongxun enters the palace to see the Emperor . "
" 刘 - 进入 这 宫殿 到 看 这 皇帝 . "

“刘同勋上殿见朕。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləm] .
Suddenly , a person stepped out from the left side of the column .
突然 , 一个 人 步 出去 从 这 左边 边 的 这 柱子 .

只听左班中闪出一人,

[niːl] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [naɪn] [taɪmz] .
Kneel three times and kowtow nine times .
下跪 三 时代 和 磕头 九 时代 .

向上三跪九叩首,

['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶,

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] !
Long live our Lord !
长的 居住 我们的 主 !

“吾主万岁!

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [l'juː] - [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
Your subject Liu Tongxun pays his respects to Your Majesty .
你的 主题 刘 - 支付 他的 尊重 到 你的 威严 .

臣刘同勋见驾。”

['empərər] [tʃæn'lɒŋ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːdɪkt] :
Emperor Qianlong issued the following edict :
皇帝 乾隆 发布 这 下列的 法令 :

乾隆皇爷谕下:

" ['mɪnɪstər] [l'juː] , [pliːz] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] . "
" Minister Liu , please inspect the border on my behalf . "
" 部长 刘 , 请 检查 这 边界 在 我的 代表 . "

“刘爱卿替朕代劳阅边,

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [θriː] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] .
I hereby bestow upon you three bronze guillotines and a royal decree .
我 特此 赐给 之上 你 三 青铜 断头台 和 一个 皇家 法令 .

赐你铜铡三口并王命牌,

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ,
As if I were there in person ,
作为 如果 我 是 那里 在 人 ,

如朕亲临,

" [ækt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] ! "
" Act first , report later ! "
" 行为 第一的 , 报告 之后 ! "

先斩后奏!”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Prime Minister Liu kowtowed to express his gratitude .
主要的 部长 刘 叩头 到 表达 他的 感激 .

刘相爷叩头谢恩，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Come back and come back .
来 后退 和 来 后退 .

退下朝来。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They returned to their private residence .
他们 返回 到 他们的 私人的 住宅 .

回了私第，

[ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Instruct his family members Wang Liang ,
指示 他的 家庭 成员 王 梁 ,

吩咐家人王良、

['wæŋ] [jiː] [prɪ'perd] [sɪ'dæn] [tʃerz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
Wang Yi prepared sedan chairs , horses , and attendants .
王 易 准备 轿车 椅子 , 马匹 , 和 服务员 .

王义预备轿马执事，

[aɪl] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
I'll set off tomorrow to inspect the border .
患病的 放 离开 明天 到 检查 这 边界 .

明日起身阅边。

[ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [ə'griːd] .
The Wang brothers agreed .
这 王 兄弟 同意 .

王家弟兄答应，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
The preparations are not detailed here .
这 准备工作 是 不是 详细的 这里 .

下来预备不表。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次晨，

['æftər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ri'kwestid]
After Prime Minister Liu finished his audience with the Emperor and requested
后 主要的 部长 刘 完成的 他的 观众 和 这 皇帝 和 请求
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
instructions ,
指示 ,

刘相爷上朝见驾请训已毕，

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] , ['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
After the court session , exit through the Meridian Gate .
后 这 法庭 会议 , 出口 通过 这 子午线 门 .

下朝退出午门，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [blʌʃiz] [æt; ət] [naɪt] , "
" The treacherous minister blushes at night , "
" 这 奸诈 部长 脸红 在 夜晚 , "

“奸相夜里红，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] ['jʌŋgər] ['kʌznz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] - ['kaʊnti] .
He has two younger cousins who live in Liangxiang County .
他 有 二 年轻 表兄弟姐妹 WHO 居住 在 - 县 .

他有两个表弟住在良乡县，

['ruːməz] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['ɪnfluəns] .
Rumors circulated that he relied on his cousin's influence .
谣言 流通 那 他 依赖 在 他的 表亲 影响 .

风闻依仗表兄的势力，

['pjʊrəti] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪm'prɑːpər] [ækt] .
Purity is not an improper act .
纯度 是 不是 一个 不当 行为 .

净作为非不端之事。

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ?
Why don't I go down to Liangxiang County first and investigate ?
为什么 不 我 去 向下 到 - 县 第一的 和 调查 ?

我何不先下良乡县访查访查。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
He instructed the attendants to proceed .
他 指示 这 服务员 到 继续 .

吩咐执事人等前行，

- ['kaʊnti] .
Dadaoliangxiang County .
- 县 .

打道良乡县。

['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
Traveling from station to station would take more than a day .
旅行 从 车站 到 车站 会 拿 更多的 比 一个 天 .

按站走非止一日，

[ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
Arrived in Liangxiang County .
到达的 在 - 县 .

来至良乡县。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
Instruct the servants ,
指示 这 仆人 ,

吩咐从人，

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
A mansion was built ten miles from the city .
一个 大厦 曾是 建造 十 英里 从 这 城市 .

离城十里打了公馆，

[rest] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Rest for three days .
休息 为了 三 天 .

歇息三日。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Prime Minister Liu instructed Wang Liang ,
主要的 部长 刘 指示 王 梁 ,

刘相爷吩咐王良、

['wæŋ] [jɪksiːaʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [geɪt] [gɑːrdz] :
Wang Yixiao instructed the gate guards :
王 一笑 指示 这 门 守卫 :

王义晓谕门军：

" [wen'evər] ['eni] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)l] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ræŋk] , [səb'mits] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] . . . "
" Whenever any military official , regardless of rank , submits a petition . . . "
" 每当 任何 军队 官方的 , 不管 的 秩 , 提交 一个 请愿 . . . "

“凡有大小武官员递手本，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] .
Just say that I'm not feeling well .
只是 说 那 我是 不是 感觉 出色地 .

就说本爵身体不爽，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [ɔːl] [kɔːrt] [ə'pɪrənsəz] .
They were exempted from all court appearances .
他们 是 豁免 从 全部 法庭 外貌 .

令他等免参免见。”

[ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [gɑːrdz] .
The Wang brothers obeyed the order and passed it on to the gate guards .
这 王 兄弟 服从 这 命令 和 通过了 它 在 到 这 门 守卫 .

王家弟兄遵谕传与门军，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃaʊ] ['kɪŋ] :
Prime Minister Liu instructed Shao Qing :
主要的 部长 刘 指示 邵 青 :

刘相爷吩咐邵青：

" [wɪð; wɪθ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" With five taels of silver , "
" 和 五 两 的 银 , "

“带五两纹银，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['begərz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
Searching for beggars in the streets and alleys .
搜索 为了 乞丐 在 这 街道 和 小巷 .

到大街小巷寻觅乞丐，

[bai] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['begər] [gɜːrl] .
Buy a complete set of clothes for the beggar girl .
买 一个 完全的 放 的 衣服 为了 这 乞丐 女孩 .

把花儿乞丐全身衣服买一套来，

[ðɪs] ['noʊblmən] [wɪl] [dres] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] .
This nobleman will dress as a beggar .
这 贵族 将要 裙子 作为 一个 乞丐 .

本爵要打扮乞丐模样，

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['kruːəl] [b'jʊərəkræts] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
Investigating corrupt officials and cruel bureaucrats in towns and villages .
调查 腐败 官员 和 残忍的 官僚 在 城镇 和 村庄 .

在城厢村镇访查赃官酷吏，

[ə; eɪ] ['taɪrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] .
A tyrant and a nouveau riche .
一个 暴君 和 一个 新艺术 富有 .

恶霸土豪。”

['ʃaʊ] ['kɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
Shao Qing reluctantly agreed to withdraw .
邵 青 勉强 同意 到 提取 .

邵青唯唯答应退出。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Arriving at the main street ,
抵达 在 这 主要的 街道 ,

来至大街，

[aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['æli] [ə'gen] .
I walked through the alley again .
我 步行 通过 这 胡同 再次 .

复走小巷。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊərd] [hæt] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
A person wearing a flowered hat appeared from the west .
一个 人 穿着 一个 开花的 帽子 出现 从 这 西方 .

只见从正西来了一个人头戴开花帽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃt] , ['tætərd] ['dʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌlti,kʌləd] [klɔːθ] .
He was wearing a patched , tattered jacket made of multicolored cloth .
他 曾是 穿着 一个 已修补 , 破烂 夹克 制成 的 五彩缤纷 布 .

身穿杂色布的补丁破衲袄，

[taɪ] [ə; eɪ] [strɔː] [roʊp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] ,
Tie a straw rope around your waist ,
领带 一个 稻草 绳索 大约 你的 腰部 ,

腰扎稻草绳，

['læntərn] [pænts] ,
lantern pants ,
灯笼 裤子 ,

灯笼裤子，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['swɪv(ə)l] [buːt] ,
Wearing a swivel boot ,
穿着 一个 旋转 启动 ,

足蹬一只转箱靴子，

[ə; eɪ] [wɔːrn] - [aʊt] [ʃuː] [ðæts] [bɪn] ['spreɪɪŋ] [dɜːrt] .
A worn - out shoe that's been spraying dirt .
一个 磨损 - 出去 鞋 那就是 到过 喷洒 污垢 .

一只喷土破鞋。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['begər] .
He was an old beggar .
他 曾是 一个 老的 乞丐 .

见是一个老花子，

[hiː; hi] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [æskt] :
He then approached and asked :
他 然后 接近 和 问 :

便走近前问道：

" ['brʌðər] ['begər] , "
" Brother beggar , "
" 兄弟 乞丐 , "

“乞丐大哥，

[sel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
Sell me this outfit .
卖 我 这 全套服装 .

你这一套衣服卖与我，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [bai] [sʌm; səm]['naɪsər] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] ?
Could you buy some nicer clothes to wear ?
可以 你 买 一些 更漂亮 衣服 到 穿 ?

你再买好点衣服穿去可否？”

[ðə; ði][oʊld] ['begər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The old beggar thought to himself :
这 老的 乞丐 想法 到 他自己 :

老花子心中暗想：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɝːsənz] ['æksent] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['æksent] . "
" Judging from this person's accent , he has a southern accent . "
" 评判 从 这 人的 口音 , 他 有 一个 南部 口音 . "

“听此人是南方口音，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɑːr'beriən] ?
Could he be a southern barbarian ?
可以 他 是 一个 南部 野蛮人 ?

莫非他是南方蛮子?

[juːz] [maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [bai] - ?
Use my clothes to buy Bibibao ?
使用 我的 衣服 到 买 - ?

用我的衣服去扌 必宝?

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [baː'bɛəriənz][hæv; həv] [ʃɑːrp] [aɪz] .
I often hear people say that barbarians have sharp eyes .
我 经常 听到 人们 说 那 野蛮人 有 锋利的 眼睛 .

常听人说蛮子眼真，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['treʒər] [ɑːn][maɪ] [kloʊðz] .
They saw the treasure on my clothes .
他们 锯 这 宝藏 在 我的 衣服 .

看见我的衣服上有宝贝，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['treʒər] [ɪz] .
I don't even know what a treasure is .
我 不 甚至 知道 什么 一个 宝藏 是 .

我也不认得什么是宝贝，

" [dʒʌst] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ! "
" Just sell it to him ! "
" 只是 卖 它 到 他 ! "

爽利卖给他罢！”

[ðə; ði][oʊld] ['begər] [ðen] [sed] :
The old beggar then said :
这 老的 乞丐 然后 说 :

老花子遂说道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] . "
" I'm going to sell , but I really am . "
" 我是 去 到 卖 , 但 我 真的 是 . "

“我卖可是要卖，

[faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Five taels of silver ,
五 两 的 银 ,

五两银，

" [wiː; wi] [wəʊnt] [sel] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] . "
" We won't sell if the price is too high . "
" 我们 惯于 卖 如果 这 价格 是 也 高的 . "

驭价不卖。”

['ʃaʊ] ['kɪŋ] [sed] :
Shao Qing said :
邵 青 说 :

邵青说：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" No matter how much you want , I don't have it . "
" 不 事情 如何 很多 你 想 , 我 不 有 它 . "

“你再多要我也未有，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This is a full five taels of silver .
这 是 一个 满的 五 两 的 银 .

这是整整五两银，

[wiː; wi] ['ɔːfər] [kæʃ] [ɑːn] [dɪ'lɪvəri] .
We offer cash on delivery .
我们 提供 现金 在 送货 .

咱是货到钱回。”

[ðə; ði] [oʊld] ['begər] [rɪg'retɪd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .
The old beggar regretted asking for such a low price .
这 老的 乞丐 后悔 问 为了 这样的 一个 低的 价格 .

老花子心中后悔价钱要嫩了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbəːb] .
They had no choice but to come together to a secluded spot in the suburbs .
他们 有 不 选择 但 到 来 一起 到 一个 僻 点 在 这 郊区 .

只得一同来在郊外无人处，

[ðə; ði] [oʊld] ['begər] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The old beggar took off all his clothes .
这 老的 乞丐 采取 离开 全部 他的 衣服 .

老花子浑身衣服脱下，

['ʃaʊ] ['kɪŋ] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Shao Qing handed over the silver .
邵 青 递交 超过 这 银 .

邵青将银递过，

[liːv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tætərd] [kloʊðz] [ɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Leave him nothing , not even his tattered clothes or personal belongings .
离开 他 没有什么 , 不是 甚至 他的 破烂 衣服 或者 个人的 财物 .

把破衣并所用的物件一些也不给他留，

[teɪk] [bæk] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Take back the mansion ,
拿 后退 这 大厦 ,

拿回公馆，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Upon seeing the gentleman , I reported :
之上 看到 这 绅士 , 我 据报道 :

见了相公禀启：

" [ðə; ði] ['bɛgərz] [kloʊðz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" The beggar's clothes have arrived . "
" 这 乞丐的 衣服 有 到达的 . "

“乞丐衣服到了。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [stiːm] [ðə; ði] ['tætərd] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər]
Prime Minister Liu ordered his servants to steam the tattered clothes in a steamer
主要的 部长 刘 订购 他的 仆人 到 蒸汽 这 破烂 衣服 在 一个 汽船
.
:
:

刘相爷吩咐从人把这破衣上笼屉蒸了，

[ðen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Then dry it with fire .
然后 干燥 它 和 火 .

再用火烤干，

[ðə; ði] [laɪs] [ænd; ənd] [nits] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
The lice and nits are gone .
这 虱子 和 虱子 是 已消失 .

虱子虮子已无。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tætərd] [kloʊðz] .
Prime Minister Liu put on his tattered clothes .
主要的 部长 刘 放 在 他的 破烂 衣服 .

刘相爷将破衣穿好，

['ʃiːɑːŋ] [ʃeʊkɪŋ] [æskt] :
Xiang Shaoqing asked :
向 少卿 问 :

向邵青问道：

[duː][aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do I look like a beggar to you ?
做 我 看 喜欢 一个 乞丐 到 你 ?

“你看我像乞丐否？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'klɪr] [wʌt] ['ʃaʊ] [tʃɪŋz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] .
It is unclear what Shao Qing's reply was .
它 是 不清楚 什么 邵 青的 回复 曾是 .

不知邵青何言回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : [l'juː] [gɔːŋ] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [meɪks] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Chapter Three : Liu Gong of Liangxiang County Makes a Private Visit to His
章 三 : 刘 锣 的 - 县 制作 一个 私人的 访问 到 他的
['gɑːdfɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɝz] [kɔːz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt]
Godfather , and His Two Daughters Cause a Scene at the Court
教父 , 和 他的 二 女儿们 原因 一个 场景 在 这 法庭

第三回 良乡县刘公私访 拜义父二女闹堂

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][goʊld] ['ɪŋgət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
From afar , it looks like a gold ingot across the river .
从 远方 , 它 看起来 喜欢 一个 金子 锭 穿过 这 河 .

远看隔河一锭金，

[dʒɔɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [braʊz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
Joy was on their brows and smiles were in their hearts .
喜悦 曾是 在 他们的 眉毛 和 微笑 是 在 他们的 心 .

喜在眉头笑在心。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['væljuəblz] ,
Intending to cross the river to retrieve valuables ,
意图 到 叉 这 河 到 取回 贵重物品 ,

有意过河拾财物，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ferimən] [tuː; tə] [roʊ] [ə; eɪ] [boʊt] .
There was no ferryman to row a boat .
那里 曾是 不 摆渡人 到 排 一个 船 .

无有撑船摆渡人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
It seems that everything is determined by fate .
它 似乎 那 一切 是 决定 经过 命运 .

看来万般皆由命，

[its] ['truːli] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [kən'troʊl] .
It's truly beyond our control .
它是 真的 超过 我们的 控制 .

真是半点不由人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑrdnd] [hɑːrt] ,
With a stomp of the foot and a hardened heart ,
和 一个 跺脚 的 这 脚 和 一个 硬化 心 ,

将脚一跺心一狠，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [welθ] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] .
Unexpected wealth does not enrich the poor .
意外 财富 做 不是 丰富 这 贫穷的 .

外财不富命穷人。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

书归正传。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
Prime Minister Liu took off his official robes .
主要的 部长 刘 采取 离开 他的 官方的 长袍 .

刘相爷脱了官服，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['bɛgərz] [kloʊðz] .
He changed into beggar's clothes .
他 已更改 进入 乞丐的 衣服 .

换上乞丐衣服。

[ɔːl] [drest] [ʌp]
All dressed up
全部 穿着 向上

打扮已毕，

['ʃiːɑːŋ] [ʃeʊkɪŋ] [æskt] :
Xiang Shaoqing asked :
向 少卿 问 :

向邵青问道：

[duː] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Do I look like a beggar to you ?
做 我 看 喜欢 一个 乞丐 到 你 ?

“你看我像乞丐否？”

['ʃaʊ] ['kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shao Qing replied :
邵 青 回复 :

邵青回答：

" ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['begər] . "
" Doesn't look like a beggar . "
" 不 看 喜欢 一个 乞丐 . "

“不像乞丐。

[wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] ['taɪgər] [feɪs] ?
Where can you find such a snow - white tiger face ?
在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 雪 - 白色的 老虎 脸 ?

哪有这雪白的虎面，

[tuː] ['goʊldən] [hʊks] [hʊkt] ['ɑːntə] [tuː] [lɔːn'dʒevəti] ['aɪˌbraʊz] .
Two golden hooks hooked onto two longevity eyebrows .
二 金的 钩子 钩子 到 二 长寿 眉毛 .

还有两道金钩钩着两道寿眉。”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] :
You may not know this :
你 可能 不是 知道 这 :

列位有所不知：

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] .
In the past , Emperor Qianlong cherished the loyalty and integrity of Prime Minister Liu .
在 这 过去的 , 皇帝 乾隆 珍爱 这 忠诚 和 正直 的 主要的 部长 刘 .

昔日乾隆皇爷爱惜这刘相爷的忠耿，

['siːɪŋ] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [hæd; həd] ['veri] [lɔːŋ] , [ɔː'spɪʃəs] ['aɪˌbraʊz] ,
Seeing that Prime Minister Liu had very long , auspicious eyebrows ,
看到 那 主要的 部长 刘 有 非常 长的 , 吉祥 眉毛 ,

见刘相爷两道寿眉很长，

['ðerfɔːr] , [tuː] ['goʊldən] [hʊks] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
Therefore , two golden hooks were bestowed upon him .
所以 , 二 金的 钩子 是 授予 之上 他 .

故此赐下金钩两道，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːn'dʒevəti] ['aɪˌbraʊz] .
Hang up the longevity eyebrows .
悬挂 向上 这 长寿 眉毛 .

挂起寿眉。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [sed] :
Upon hearing this , Prime Minister Liu said :
之上 听力 这 , 主要的 部长 刘 说 :

刘相爷闻言说道：

" ['ʌðər] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] . "
" Other things can be changed . "
" 其他 事物 能 是 已更改 . "

“别的可改，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [feɪs] [laɪk] [ðɪs] ?
How can one change their face like this ?
如何 能 一 改变 他们的 脸 喜欢 这 ?

这脸面如何改得了？”

['ʃaʊ] ['kɪŋ] [sed] :
Shao Qing said :
邵 青 说 :

邵青说：

" ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Pardon the sins of the petty person . "
" 赦免 这 罪孽 的 这 小气 人 . "

“赦小人之罪过，

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
That can be changed .
那 能 是 已更改 .

可就改得了。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [aɪ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] [juː; jʊ] . "
" I will pardon you . "
" 我 将要 赦免 你 . "

“赦你无罪就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃaʊ] ['kɪŋ]
Upon hearing this , Shao Qing
之上 听力 这 , 邵 青

邵青闻言，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

叩了一个头，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
He rushed to the kitchen in a panic .
他 匆忙 到 这 厨房 在 一个 恐慌 .

慌慌忙忙来至厨下。

[hiː; hi] [grəupt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊltən] [kleɪ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stoʊv] ['faɪər] .
He groped a handful of the molten clay from inside the stove fire .
他 摸索 一个 少数 的 这 熔融的 黏土 从 里面 这 火炉 火 .

从灶火膛内摸了一把锅化泥子，

['kɑːmən] [neɪm] : [blæk] [pɑːt] ['aɪbraʊ]
Common name : Black Pot Eyebrow
常见的 姓名 : 黑色的 锅 眉

俗名锅眉子黑，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] :
From the upper room :
从 这 上 房间 :

来至上房说：

" [pliːz] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [sɜːr] . "
" Please close your eyes , sir . "
" 请 关闭 你的 眼睛 , 先生 . "

“请大人闭目。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Prime Minister Liu closed his eyes .
主要的 部长 刘 关闭 他的 眼睛 .

刘相爷将眼一合，

['ʃaʊ] ['kɪŋ] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɜz] [feɪs] .
Shao Qing ran his hand across the Prime Minister's face .
邵 青 跑 他的 手 穿过 这 主要的 部长 脸 .

邵青用手在相爷脸上一划过，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ʌv; əv] [tiː] .
He then took a sip of tea .
他 然后 采取 一个 啜饮 的 茶 .

遂含了一口茶水，

[spreɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɜz] [feɪs] .
Sprayed it in the Prime Minister's face .
喷洒 它 在 这 主要的 部长 脸 .

往相爷脸上一喷，

[laɪk] [swet] ['drɪpɪŋ] [daʊn] .
Like sweat dripping down .
喜欢 汗 滴落 向下 .

犹如流的汗道一般。

['ʃaʊ] ['kɪŋ] [sed] :
Shao Qing said :
邵 青 说 :

邵青说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['mɪrər] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please take a look at yourself in the dressing mirror , Your Excellency . "
" 请 拿 一个 看 在 你自己 在 这 敷料 镜子 , 你的 阁下 . "

“请相爷向穿衣镜照一照。”

[wen] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] . . .
When Prime Minister Liu looked in the mirror . . .
什么时候 主要的 部长 刘 看起来 在 这 镜子 . . .

刘相爷对镜一照，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

不由得自己也笑了。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['flaʊərd] [hæt] ['fɔːrwərd] .
Then he put the flowered hat forward .
然后 他 放 这 开花的 帽子 向前 .

又用开花帽向前一戴，

[kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['goʊldən] [hʊks]
Concealing the two golden hooks
隐藏 这 二 金的 钩子

遮掩住两道金钩，

['æftər] ['getɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,

打扮完毕，

[ɪn'strʌkt] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Instruct Wang Liang ,
指示 王 梁 ,

吩咐王良、

['wæŋ] [ji:] ,
Wang Yi ,
王 易 ,

王义、

['ʃaʊ] ['kɪŋ] ,
Shao Qing ,
邵 青 ,

邵青、

['ʃaʊ] [hɑːŋ] :
Shao Hong :
邵 洪 :

邵红：

" [ðɪs] ['noʊblmən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ['kaʊnti] . "
" This nobleman is making a private visit to Liangxiang County . "
" 这 贵族 是 制作 一个 私人的 访问 到 - 县 . "

“本爵上良乡县私访，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [baɪ] [nuːn]
If you do not return to the mansion by noon
如果 你 做 不是 返回 到 这 大厦 经过 中午

若天交午时不回公馆，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['noʊblmən] .
You shall go to the Liangxiang County government office immediately to receive this nobleman .
你 将 去 到 这 - 县 政府 办公室 立即地 到 收到 这 贵族 .

尔等速到良乡县衙门接本爵。

[juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,
You all go to the door ,
你 全部 去 到 这 门 ,

尔等去到门上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

第21/34页

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [geɪt] [gɑːrdz] :
Instruct the gate guards :
指示 这 门 守卫 :

吩咐门军：

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
The Prime Minister went on a private visit .
这 主要的 部长 去 在 一个 私人的 访问 .

相爷前去私访，

[duː][nɑːt] [let] [ðɪs] [slɪp] [aʊt] .
Do not let this slip out .
做 不是 让 这 滑 出去 .

休要走漏风声。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,
If it is the season for going out ,
如果 它 是 这 季节 为了 去 出去 ,

若出门的时节，

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
The guards shouted a few words .
这 守卫 喊叫 一个 很少 字 .

令门军哈呼几句，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːpəlz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
To deceive people's eyes and ears .
到 欺骗 人们的 眼睛 和 耳朵 .

以遮掩人的耳目。”

['ʃaʊ] [hɑːŋ] [ə'griːd] .
Shao Hong agreed .
邵 洪 同意 .

邵红答应，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [men] [dʒʌn] .
Go outside and explain to Men Jun .
去 外部 和 解释 到 男人 俊 .

到外边向门军说明，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Returning to the Ming Dynasty Prime Minister .
返回 到 这 明 王朝 主要的 部长 .

复返回明相爷。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
The prime minister then picked up the yellow earthenware pot with his left hand .
这 主要的 部长 然后 挑选 向上 这 黄色的 陶器 锅 和 他的 左边 手 .

相爷这才左手提起黄瓦罐，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] - ['biːtɪŋ] [θɔːrn] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding a dog - beating thorn stick in his right hand ,
保持 一个 狗 - 殴打 刺 戳 在 他的 正确的 手 ,

右手拿着打狗棘条，

[kən'siːld] ['peɪpər] , [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Concealed paper , brush , ink , and inkstone .
暗 纸 , 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

暗带纸笔墨砚，

['kwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʃɑːp] .
Quietly walked out of the mansion shop .
悄悄 步行 出去 的 这 大厦 店铺 .

悄悄走出公馆店门。

[men] [dʒʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Men Jun shouted :
男人 俊 喊叫 :

门军喊道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['ɪgnərənt] ['begər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this ignorant beggar come from ?
在哪里 做过 这 无知 乞丐 来 从 ?

“哪里来的无知乞丐，

[haʊ] [der] [ðeɪ] ['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['mænʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] !
How dare they wander around the adult's mansion like that !
如何 敢 他们 漫步 大约 这 成年人 大厦 喜欢 那 !

竟敢在大人的公馆胡行乱走，

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][oʊld] . . .
If I didn't see you as old . . .
如果 我 没有 看 你 作为 老的 . . .

我若不看你年老，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] .
I'll have to give you a good beating with a leather whip .
患病的 有 到 给 你 一个 好的 殴打 和 一个 皮革 鞭 .

就得打你一顿皮鞭。

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] !
Get out of my way !
得到 出去 的 我的 方式 !

还不给我走开！”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Prime Minister Liu remained silent .
主要的 部长 刘 剩余 沉默的 .

刘相爷并不言语，

['stepɪŋ] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] ,
Stepping out onto the street ,
步进 出去 到 这 街道 ,

走出大街，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['desələt] ['kʌntrisaɪd] .
They came from the desolate countryside .
他们 来了 从 这 荒凉 农村 .

来在荒郊。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking for more than ten miles ,
后 步行 为了 更多的 比 十 英里 ,

走了十数里地，

['fiːlɪŋ] ['taɪərd]
Feeling tired
感觉 疲劳的

觉着身乏，

['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
Sitting under the trees by the roadside
坐着 在下面 这 树木 经过 这 路边

在道旁树下而坐，

[teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
Take a rest .
拿 一个 休息 .

歇息歇息，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Looking up suddenly , I saw two women coming from the east .
寻找 向上 突然 , 我 锯 二 女性 未来 从 这 东方 .

猛抬头见从东来了两个女子，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They left in a panic .
他们 左边 在 一个 恐慌 .

走得惶惶张张，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
His face was covered in sweat .
他的 脸 曾是 涵盖 在 汗 .

满脸是汗，

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] .
He kept turning back to look .
他 保留 转弯 后退 到 看 .

不住回头向后观看。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'taɪər] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
Judging from her attire , she didn't seem to be from a poor family .
评判 从 她 服装 , 她 没有 似乎 到 是 从 一个 贫穷的 家庭 .

看她打扮又不像贫家女子，

[waɪ] [wɔːk] ?
Why walk ?
为什么 走 ?

为什么徒步而行，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][hæd; həd] ['hæpənd] .
It seemed like something very important had happened .
它 似乎 喜欢 某物 非常 重要的 有 发生 .

好像有何大事的一般。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Suspicion in his heart ,
怀疑 在 他的 心 ,

心中狐疑，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :
He called out loudly :
他 称为 出去 高声 :

高声唤道：

" [ðoʊz] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] . "
" Those two women are coming this way . "
" 那些 二 女性 是 未来 这 方式 . "

“那两个女子往这里来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

有话问你。”

[ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sɪstər] [dʒɪn] .
These two women are none other than Sister Jin .
这些 二 女性 是 没有任何 其他 比 姐姐 斤 .

单说这两个女子正是金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ,
Fengying ,
凤英 ,

凤英，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] - [æt; ət] [naɪt] .
They escaped from Lijiazhai at night .
他们 逃脱 从 - 在 夜晚 .

自夜间从李家寨逃出，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] .
They took the wrong path .
他们 采取 这 错误的 小路 .

错走了路径，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪrənt] [wʊd] [kʌm] .
They were also afraid that the tyrant would come .
他们 是 还 害怕的 那 这 暴君 会 来 .

又怕恶豪赶来，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'iːvnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
Ignoring the unevenness of the road ,
忽略 这 不均匀性 的 这 路 ,

不顾道路凸凹，

[rʌn] ['fɔːrwərd] .
Run forward .
跑步 向前 .

往前奔走，

[aɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
I kept looking back .
我 保留 寻找 后退 .

不住回头看，

[ðeɪ] [fɪr] ['sʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
They fear someone might be chasing them .
他们 害怕 某人 可能 是 追逐 他们 .

恐有人追赶。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'hed] .
Suddenly , I heard someone calling out from ahead .
突然 , 我 听到 某人 呼叫 出去 从 前方 .

忽然听见前面人呼唤，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] , [dʒi] ['lɪŋˌlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒi] ['lɪŋˌlɪŋ] , ['ʃivəd] .
The two sisters , Ji Lingling and Ji Lingling , shivered .
这 二 姐妹 , 季 徘徊 和 季 徘徊 , 瑟瑟发抖 .

激伶伶姐妹二人打了一个寒颤，

[hiː; hi] ['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪlənəs] [li] - .
He only thought it was the villainous Li Sitang .
他 仅有的 想法 它 曾是 这 邪恶的 李 - .

只当是恶豪李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [sent] [men] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [ðem; ðəm] [hɪr] .
Li Hong sent men to abduct them here .
李 洪 发送 男人 到 拐 他们 这里 .

李红派人在此中劫。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Immediately upon looking up ,
立即地 之上 寻找 向上 ,

即至举目观瞧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [rɔbd] [ðem; ðəm] [hɪr] .
It was not that wicked slaves robbed them here .
它 曾是 不是 那 邪恶 奴隶 被抢劫 他们 这里 .

非是恶奴在此中劫，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eldərli] ['begər] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
It turned out to be an elderly beggar resting under a tree by the roadside .
它 转向 出去 到 是 一个 老年 乞丐 休息 在下面 一个 树 经过 这 路边 .

原是一个老年乞丐在路旁树下歇坐，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .
The two sisters were finally relieved .
这 二 姐妹 是 最后 松了口气 .

姐妹二人方把心放下来。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
The two sisters discussed it and said :
这 二 姐妹 讨论 它 和 说 :

姐妹二人商议道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [oʊld] ['begər] , "
" Look at this old beggar , "
" 看 在 这 老的 乞丐 , "

“你看这年老的乞丐，

[ə'raʊnd] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around eighty years old ,
大约 八十 年 老的 ,

大约有八旬上下，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] .
He is not a bad person .
他 是 不是 一个 坏的 人 .

非是歹人。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['sɪstər] [rest] ['ʌndər] [ðæt] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why don't we sisters rest under that tree for a while ?
为什么 不 我们 姐妹 休息 在下面 那 树 为了 一个 尽管 ?

咱姐妹何不也在那树下歇息歇息，

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "
" And by the way , is it not possible to take the main road to the capital ? "
" 和 经过 这 方式 , 是 它 不是 可能的 到 拿 这 主要的 路 到 这 首都 ? "

顺便再问一问上京的大路有何不可？”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] .
The two sisters had already made up their minds .
这 二 姐妹 有 已经 制成 向上 他们的 思想 .

姐妹二人商议已定，

[ə'raɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , [aɪ] [æskt] :
Arriving under the tree , I asked :
抵达 在下面 这 树 , 我 问 :

来至树下问道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['begər] , [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] . "
" You old beggar , you're making a fuss over nothing . "
" 你 老的 乞丐 , 你是 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 . "

"你这年老乞丐大惊小怪，

[ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] .
That gave me a fright .
那 给予 我 一个 惊吓 .

吓人一跳。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

有何话说?

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My sister and I are in a hurry to get to the capital .
我的 姐姐 和 我 是 在 一个 匆忙 到 得到 到 这 首都 .

我姐妹二人好赶路上京。"

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [sed] :
Prime Minister Liu said :
主要的 部长 刘 说 :

刘相爷说：

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [jʌŋ] . "
" I see that you two are young . "
" 我 看 那 你 二 是 年轻的 . "

"我看你二人年幼，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [huː] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] .
He is not someone who shows his face in public .
他 是 不是 某人 WHO 演出 他的 脸 在 民众 .

不是抛头露面之人。

[ðeɪ] [left] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] .
They left in such a panic .
他们 左边 在 这样的 一个 恐慌 .

走得这等慌张，

['sʌmθɪŋ] [bɪg][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .
Something big must have happened .
某物 大的 必须 有 发生 .

必有什么大事，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
There may be a great injustice .
那里 可能 是 一个 伟大的 不公正 .

或有大大的冤枉，

[tel] [ˌem 'iː] ['klɪrli] .
Tell me clearly .
告诉 我 清楚地 .

对我说个明白。

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] ['begər] .
Don't underestimate me just because I'm a beggar .
不 低估 我 只是 因为 我是 一个 乞丐 .

别小看我是一乞丐，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ekspɜːrts][æt; ət] ['raɪtɪŋ] [rɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
They are experts at righting wrongs in the world .
他们 是 专家 在 纠正 错误 在 这 世界 .

专能打人间不平之事。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs]

If there is a great injustice

如果 那里 是 一个 伟大的 不公正

若有大冤枉，

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] [æd'vɜːrbiəl] [freɪzɪz] .

I can write adverbial phrases .

我 能 写 状语 短语 .

我能调写状词。”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The two sisters said in unison :

这 二 姐妹 说 在 齐声 :

姐妹二人一齐说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['sɪstər] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] . . . "

" Although my sisters have been wronged in a serious matter . . . "

" 虽然 我的 姐妹 有 到过 冤枉 在 一个 严肃的 事情 . . . "

“我姐妹虽有冤枉大事，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I'm afraid you can't do it .

我是 害怕的 你 不能 做 它 .

恐怕你办不了。

[maɪ] ['sɪstər] [rʌʃt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

My sisters rushed to Beijing early in the morning .

我的 姐妹 匆忙 到 北京 早期的 在 这 早晨 .

我姐妹赶早奔上北京城里，

[goʊ][tuː; tə] [lɔːrd] [lɪʊz] ['jɑːmən] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Go to Lord Liu's yamen to file a complaint .

去 到 主 刘氏 衙门 到 文件 一个 抱怨 .

去向刘老大人衙门里去告状。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .

After saying that , he turned to leave .

后 说 那 , 他 转向 到 离开 .

言罢要走。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [sed] :

Prime Minister Liu said :

主要的 部长 刘 说 :

刘相爷说：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! "

" Wait a moment ! "

" 等待 一个 片刻 ! "

“你且慢走！

[aɪ] [kɑːnt] ['menʃ(ə)n] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

I can't mention other people .

我 不能 提到 其他 人们 .

若提别人我可不行，

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [lɔːrd] [l'juː] ,

If we mention Lord Liu ,

如果 我们 提到 主 刘 ,

若提刘老大人，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][ˌem 'iː] .

They live in the same village as me .

他们 居住 在 这 相同的 村庄 作为 我 .

与我同住一乡。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [təˈdeɪ] .
I am also going to seek refuge with him today .
我 是 还 去 到 寻找 避难所 和 他 今天 .

我今也是投奔他去，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈsɪstər] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [juː; jʊ] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
You two sisters recounted the great injustice you suffered to me .
你 二 姐妹 叙述 这 伟大的 不公正 你 遭受 到 我 .

你姐妹二人把冤枉大事对我学说一遍，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .
I will write you a petition with all my heart .
我 将要 写 你 一个 请愿 和 全部 我的 心 .

我好好用心给你写一张呈词，

[its] [ˈækjərət] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][traɪ] .
It's accurate on the first try .
它是 准确的 在 这 第一的 尝试 .

一递就准。

[noʊ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] .
No word of presentation .
不 单词 的 推介会 .

无呈词，

[its] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
It's difficult to file a complaint .
它是 难的 到 文件 一个 抱怨 .

难以告状。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [sed] :
The two sisters said :
这 二 姐妹 说 :

姐妹二人说：

" [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] . "
" You write the petition for the two of us . "
" 你 写 这 请愿 为了 这 二 的 我们 . "

“你替我二人写呈词，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpeɪpər] , [ɪŋk] , [ɔːr] [ˈɪŋkˌstoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈdesələt] [pleɪs] .
There is no paper , ink , or inkstone in this desolate place .
那里 是 不 纸 , 墨水 , 或者 砚台 在 这 荒凉 地方 .

这荒郊也无纸墨砚，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [raɪt] [ðæt] ?
How could I possibly write that ?
如何 可以 我 可能 写 那 ?

如何写得了？”

[praɪm] [ˈmɪnɪstər] [lˈjuː] [sed] :
Prime Minister Liu said :
主要的 部长 刘 说 :

刘相爷说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [pəˈtɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ? "
" How could your sisters know that I specialize in writing petitions for others ? "
" 如何 可以 你的 姐妹 知道 那 我 专业化 在 写作 请愿书 为了 其他的 ? "

“你姐妹哪能知晓我专给人家写呈词，

[aɪ] ['kɜːrəntli] [hæv; həv][ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] (['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] [stɪk] ,
I currently have the Four Treasures of the Study (writing brush , ink stick ,
我 现在 有 这 四 宝藏 的 这 学习 (写作 刷子 , 墨水 戳 ,
['ɪŋkˌstoʊn] , [ænd; ənd]['peɪpər]) [tʌkt] [ˌɪn'saɪd][maɪ]
inkstone , and paper) tucked inside my
砚台 , 和 纸) 塞进去 里面 我的

我怀内现揣着文房四宝，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , ['sɪstər] , [wɪtʃ] ['taʊnʃɪp] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Tell me quickly , sister , which township do you live in ?
告诉 我 迅速地 , 姐姐 , 哪个 乡 做 你 居住 在 ?

你姐妹快说家住哪乡?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁?

[wʌt] ['sɪriəs] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?
What serious injustice has been done ?
什么 严肃的 不公正 有 到过 完毕 ?

有何冤枉大事?

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain it in detail .
让 我 解释 它 在 细节 .

细细说上一遍。

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['suːɪŋ] ?
Whom are you suing ?
谁 是 你 起诉 ?

你是状告何人?

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 .

讲来。”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [sed] :
Fengying said :
凤英 说 :

凤英说:

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['kaʊnti] , [wuːdɪŋ] ['priːfektʃər] .
My sisters and I live in Yangxin County , Wuding Prefecture .
我的 姐妹 和 我 居住 在 阳新 县 , 武定 州 .

“我姐妹家住武定府阳信县，

- ['neɪtɪv] ,
Jinjiaying native ,
- 本国的 ,

金家营人氏，

['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] .
Father's name is Kim Ho - sun .
父亲的 姓名 是 金 何 - 太阳 .

父名金好善，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在

[bəuθ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
both the provincial and national examinations .
两个都 这 省级 和 国家的 考试 .

乃是两榜进士。

['ʃæn'dʊŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [draʊt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Shandong has suffered from drought for many years .
山东 有 遭受 从 干旱 为了 许多 年 .

山东连年荒旱，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Staying at home is difficult .
入住 在 家 是 难的 .

在家度日艰难。

[maɪ] ['perənts] [dɪ'skʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
My parents discussed going to Beijing to stay with relatives and friends .
我的 父母 讨论 去 到 北京 到 停留 和 亲属 和 朋友们 .

我父母商议上北京投亲友，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
To make a living .
到 制作 一个 活的 .

谋个前程。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] - , - ['kaʊnti] ,
Walking in Lijiazhai , Liangxiang County ,
步行 在 - , - 县 ,

走在这良乡县李家寨，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [li] -
Encountering the villain Li Sitang
遭遇 这 恶棍 李 -

遇见恶豪李纟唐、

[li] [hɑːŋ] .
Li Hong .
李 洪 .

李红。

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kʌz(ə)n] .
He falsely claimed to be my father's cousin .
他 错误地 声称 到 是 我的 父亲的 表哥 .

假称与我父是表兄弟，

[ðeɪ] [trikt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
They tricked the entire family of four into coming to his house .
他们 被骗了 这 全部的 家庭 的 四 进入 未来 到 他的 房子 .

将奴一家四口诓到他家，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
They treated us with great hospitality .
他们 治疗 我们 和 伟大的 热情好客 .

款待甚亲。

[hiː; hi] [geɪv] [maɪ] ['fɑːðər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːrs] .
He gave my father a large horse .
他 给予 我的 父亲 一个 大的 马 .

赠我父大马一匹，

[ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Ten taels of silver ,
十 两 的 银 ,

白银十两，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
He wrote a letter of recommendation .
他 写道 一个 信 的 推荐 .

他写一封荐书，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [red] - [laɪt] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [æt; ət] [naɪt] .
My father was recommended to sit in the red - light district of the main hall at night .
我的 父亲 曾是 受到推崇的 到 坐 在 这 红色的 - 光 区 的 这 主要的 大厅 在 夜晚 .

将我父荐在中堂夜里红处，

[aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I request an official position .
我 要求 一个 官方的 位置 .

求一官职，

[hiː; hi] [left] [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
He left my daughter and me at his house .
他 左边 我的 女儿 和 我 在 他的 房子 .

将我母女寄在他家。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['taɪərənts] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
Unexpectedly , the two wicked tyrants secretly dispatched wicked servants .
不料 , 这 二 邪恶 暴君 偷偷 已派出 邪恶 仆人 .

谁料两个恶豪暗派恶奴，

[hiː; hi] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
He killed my father halfway through .
他 被杀 我的 父亲 半 通过 .

在半途杀死我父。

[tuː] ['wɪkɪd] ['taɪərənts] [fɔːrst] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
Two wicked tyrants forced my sister and me to get married .
二 邪恶 暴君 强制 我的 姐姐 和 我 到 得到 已婚 .

两个恶豪霸我姐妹成亲。

[maɪ] ['mʌðər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [θiːf] .
My mother cursed the thief .
我的 母亲 被诅咒的 这 贼 .

我母骂贼，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['prɪzn] .
They imprisoned my mother in the South Prison .
他们 被监禁 我的 母亲 在 这 南 监狱 .

把我母关在南监。

[maɪ] ['sɪstər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
My sisters cursed the thief to the death .
我的 姐妹 被诅咒的 这 贼 到 这 死亡 .

我姐妹拚死骂贼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [baɪnd] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstər] .
They were to bind and beat the slave sisters .
他们 是 到 绑定 和 打 这 奴隶 姐妹 .

要把奴姐妹捆绑吊打。

[hɪz; ɪz] [meɪd] - ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
His maid Chunhong pleaded for him .
他的 女佣 - 恳求 为了 他 .

他府内的丫鬟春红讲情，

[ðeɪ] [led] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [koʊld] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
They led my sisters to a cold building and tried to persuade them .
他们 引领 我的 姐妹 到 一个 寒冷的 建筑 和 尝试 到 说服 他们 .

将我姐妹领在冷楼相劝，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstər] ['mæri] [ðə; ði] [θiːf] .
Only then did the slave sisters marry the thief .
仅有的 然后 做过 这 奴隶 姐妹 结婚 这 贼 .

奴姐妹这才与贼拜堂成亲。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː]
Upon hearing this , Prime Minister Liu
之上 听力 这 , 主要的 部长 刘

刘相爷闻言，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

把手一摆，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
There's no need to continue .
有 不 需要 到 继续 .

不用往下讲了。

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
You two have completed the wedding ceremony .
你 二 有 完全的 这 婚礼 仪式 .

你二人与人家拜了堂，

['æftər] ['getɪŋ] ['mærid] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

成了亲，

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
This petition cannot be written .
这 请愿 不能 是 书面 .

此状写不成了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər]
Upon hearing this , the two sisters
之上 听力 这 , 这 二 姐妹

姐妹二人闻言，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] - [plæn] . "
" This was Chunhong's plan . "
" 这 曾是 - 计划 . "

“这是春红定的计策，

[maɪ] ['sɪstər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] .
My sister pretended to agree .
我的 姐姐 假装 到 同意 .

我姐妹假意应允，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [get] ['mærid] .
They didn't actually get married .
他们 没有 实际上 得到 已婚 .

并非真成亲。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [li] ['haʊshoʊld] ,
Although Chunhong was a maid in the Li household ,
虽然 - 曾是 一个 女佣 在 这 李 家庭 ,

春红虽是李府的丫鬟，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɔːŋd] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [baɪ] [fɔːrs] .
She was also the wronged woman whom he had taken by force .
她 曾是 还 这 冤枉 女士 谁 他 有 已采取 经过 力量 .

也是被他霸占启冤之女。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [ðə; ði] ['taɪrənt] [drʌŋk] [laɪk] [ðɪs] . . .
If we don't get the tyrant drunk like this . . .
如果 我们 不 得到 这 暴君 醉 喜欢 这 . . .

不这样将恶豪灌醉，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
How could I escape the villain's mansion and head to Beijing ?
如何 可以 我 逃脱 这 反派的 大厦 和 头 到 北京 ?

怎能逃出恶贼府奔北京，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ?
Meeting you , old man ?
会议 你 , 老的 男人 ?

遇见你老人家？

['evriθɪŋ] [sed] [ɪz] [truː] .
Everything said is true .
一切 说 是 真的 .

所说皆是实言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['laɪɪŋ] .
There was no lying .
那里 曾是 不 说谎 .

并无撒谎。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][æz; əz][maɪ] ['sɪstər] [sez] .
You should do as my sister says .
你 应该 做 作为 我的 姐姐 说道 .

你老人家就照着我姐妹之言，

[raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Write a petition for me .
写 一个 请愿 为了 我 .

给写一张呈状罢。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [sed] :
Prime Minister Liu said :
主要的 部长 刘 说 :

刘相爷说：

" [ðæts] [nɑːt] [ɔːl] . "
" That's not all . "
" 那就是 不是 全部 . "

"这还罢了。"

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
He immediately picked up his pen .
他 立即地 挑选 向上 他的 笔 .

立刻提起笔来，

[ðə; ði] [brʌʃ] [muːvz] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
The brush moves like dragons and snakes .
这 刷子 移动 喜欢 龙 和 蛇 .

笔走龙蛇，

[kəm'pliːt] [ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] .
Complete the adverbial .
完全的 这 状语 .

将状词写完。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [seɪf] . "
" You two sisters should keep the petition safe . "
" 你 二 姐妹 应该 保持 这 请愿 安全的 . "

"你姐妹二人将状词收好。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [fæŋ] [haʊ] .
He even went to Beijing to inform Fang Hao .
他 甚至 去 到 北京 到 通知 方 郝 .

竟奔北京去告方好。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪm] ['sɪstər] [tuː; tə] [riːd] .
He handed the petition to the Kim sisters to read .
他 递交 这 请愿 到 这 金 姐妹 到 读 .

将状词递与金氏姐妹二人观看。

[fɛŋdʒiːɪŋ] [sed] :
Fengying said :
凤英 说 :

凤英说：

" ['sɪstər] , [lʊk] ! "
" Sister , look ! "
" 姐姐 , 看 ! "

"姐姐你看，

[ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] ['dɑːkjumənt] [hæz; həz] [red] ['dɑːts] [ænd; ənd] [red] ['sɜːrkl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The adverbial document has red dots and red circles on it .
这 状语 文档 有 红色的 点 和 红色的 界 在 它 .

这状词上头有红点红圈，

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pruːvd] .
This petition is unlikely to be approved .
这 请愿 是 不太可能 到 是 得到正式认可的 .

此状恐告不准罢。"

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] [tekst] . "
" Bring me the adverbial text . "
" 带来 我 这 状语 文本 . "

“将状词拿来我看。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] [dʒɪn]
Upon hearing this , Sister Jin
之上 听力 这 , 姐姐 斤

金姐闻言，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
He handed the petition to the adult .
他 递交 这 请愿 到 这 成人 .

将状词递给大人。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
The Prime Minister devised a plan .
这 主要的 部长 设计 一个 计划 .

相爷心生一计，

[dɪ'lɪbərətli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
Deliberately turning around to look ,
故意地 转弯 大约 到 看 ,

故意回头一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" ['sʌmˌwənz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ! "
" Someone's chasing us ! "
" 某人的 追逐 我们 ! "

那边有人追赶来了！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The two sisters were shocked to hear this .
这 二 姐妹 是 震惊 到 听到 这 .

姐妹二人闻言大惊，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 .

转身就跑。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [siːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
The Prime Minister hurriedly took out the seal from his bosom .
这 主要的 部长 匆匆 采取 出去 这 海豹 从 他的 怀 .

相爷急忙从怀内掏出印来，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [siːl] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
A jade seal was stamped on the petition .
一个 玉 海豹 曾是 盖章 在 这 请愿 .

在状词上印上一口玉印，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ['laʊdli] :
Look up and shout loudly :
看 向上 和 喊 高声 :

抬头大声喊叫：

" [jʊr; jər] ['sɪstər] , [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] ! "
" Your sister , come back quickly ! "
" 你的 姐姐 , 来 后退 迅速地 ! "

“你姐妹快回来！

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['blɜːri] .
My eyes are blurry .
我的 眼睛 是 模糊 .

是我眼睛昏花，

[kɑːnt] [siː] ['klɪrli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

[noʊ] [wʌn] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
No one chased after them .
不 一 追逐 后 他们 .

并无人追来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər]
Upon hearing this , the two sisters
之上 听力 这 , 这 二 姐妹

姐妹二人闻言，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看了看，

[noʊ] [wʌn] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
No one chased after them .
不 一 追逐 后 他们 .

并无人追赶，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to the adult , he said :
转弯 到 这 成人 , 他 说 :

转身来至大人面前说：

" [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] ! "
" My sister was terrified ! "
" 我的 姐姐 曾是 恐惧 ! "

“可吓死我姐妹了！”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
The prime minister handed over the petition and said :
这 主要的 部长 递交 超过 这 请愿 和 说 :

相爷将状词递过去说：

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" Your sister should hurry to the capital to file a complaint . "
" 你的 姐姐 应该 匆忙 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 . "

“你姐妹急速上京告状去罢。”

['sɪstər] [dʒɪn] [sed] :
Sister Jin said :
姐姐 斤 说 :

金姐说：

" [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" My sister and I have no way to repay your kindness . "
" 我的 姐姐 和 我 有 不 方式 到 偿还 你的 仁慈 . "

"我姐妹二人无恩可报，

[aɪ'd] ['ræðər] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['gɑːdfɑːðər] !
I'd rather recognize you as my godfather !
ID 相当 认出 你 作为 我的 教父 !

情愿认你老人家为义父罢！"

[ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The old prime minister said :
这 老的 主要的 部长 说 :

老相爷说：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

"不可，

[ɪf] [jʊr; jər] ['sɪstər] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] ['gɑːdfɑːðər] . . .
If your sisters recognize their godfather . . .
如果 你的 姐妹 认出 他们的 教父 . . .

你姐妹若认义父，

[goʊ][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
Go and identify those who are wealthy and powerful .
去 和 确认 那些 WHO 是 富裕 和 强大的 .

去认那有财有势的，

['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [baɪ][kɑːr][ɔːr] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] .
Only those that come by car or sedan chair are considered to be on board .
仅有的 那些 那 来 经过 车 或者 轿车 椅子 是 经过考虑的 到 是 在 木板 .

车上来轿上去的才是。

[laɪk] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['begər] ,
Like me , a beggar ,
喜欢 我 , 一个 乞丐 ,

像我这讨饭乞丐，

[tə'deɪ] , [hɪr] ,
Today , here ,
今天 , 这里 ,

今日在这，

[wer] [wɪl] [tə'mɑːroʊ] [biː; bi] ?
Where will tomorrow be ?
在哪里 将要 明天 是 ?

明日在那，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] ['tʌmblwiːd] ,
Like a drifting tumbleweed ,
喜欢 一个 漂流 风滚草 ,

身如飘蓬，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
There is no fixed location .
那里 是 不 固定的 地点 .

并无定处。

[aɪ] [dəunt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] !
I don't accept it !
我 不 接受 它 !

不认！

" [aɪ] [dəunt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I don't acknowledge it ! "
" 我 不 承认 它 ! "

不认！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪstər]
Upon hearing this , the sisters
之上 听力 这 , 这 姐妹

姐妹闻言，

[ðeɪ] [sed] [tə'geðər] :
They said together :
他们 说 一起 :

一同说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [faɪn] . "
" If you want to admit it , then fine . "
" 如果 你 想 到 承认 它 , 然后 美好的 . "

“你要认下还则罢了。

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the old saying goes :
作为 这 老的 说 去 :

古语云：

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Men and women should not touch each other .
男人 和 女性 应该 不是 触碰 每个 其他 .

男女授受不亲。

[aɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I've been talking to you for a long time ,
我已经 到过 说 到 你 为了 一个 长的 时间 ,

同你说了半天的话，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [səs'pɪʃənz] .
I fear that others might have suspicions .
我 害怕 那 其他的 可能 有 怀疑 .

惟恐旁人有猜疑。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
If you don't acknowledge it
如果 你 不 承认 它

如若不认，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] ['sækrifaist] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .
My sister and I sacrificed our lives .
我的 姐姐 和 我 牺牲 我们的 生活 .

我姐妹舍了这两条命，

[aɪ] [daɪd] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .
I died right before your eyes .
我 死亡 正确的 前 你的 眼睛 .

死在你的眼前。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kræʃt] ['ɪntuː] [ðæt] [triː] .
He crashed into that tree .
他 崩溃了 进入 那 树 .

向那树上去撞。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [weɪt] , "
" Wait , "
" 等待 , "

“慢着，

[aɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll accept it .
患病的 接受 它 .

我认下就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər]
Upon hearing this , the two sisters
之上 听力 这 , 这 二 姐妹

姐妹二人闻言，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
They all knelt before the adults and bowed four times .
他们 全部 跪下 前 这 成年人 和 鞠躬 四 时代 .

一齐跪在大人的面前拜了四拜，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“义父，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] , [sɜːr] ?
Where is your hometown , sir ?
在哪里 是 你的 家乡 , 先生 ?

你老人家的家乡居处？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁？

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] .
Even women should know this .
甚至 女性 应该 知道 这 .

为女的亦得知晓。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
Upon hearing this , the Prime Minister dared not speak the truth .
之上 听力 这 , 这 主要的 部长 敢于 不是 说话 这 真相 .

相爷闻言不敢说实言，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪl] [liːk] [aʊt] .
I'm afraid the news will leak out .
我是 害怕的 这 消息 将要 泄露 出去 .

恐怕走漏风声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒiːə] - [ji:] [wʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
My home is in the Jia - Yi Wood direction .
我的 家 是 在 这 贾 - 易 木头 方向 .

“我家住甲乙木,

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zaɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['wɔːtərz] .
They often reside on the Ren and Gui waters .
他们 经常 居住 在 这 任 和 图形用户界面 水 .

常在壬癸水上住。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [maʊ] .
My surname is Mao .
我的 姓 是 毛泽东 .

我姓卯,

[ðə; ði] ['feɪməs] ['goʊldən] [sɔːrd] .
The famous golden sword .
这 著名的 金的 剑 .

名金刀。

[its] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
It's too far for you two sisters to travel to the capital to file a complaint .
它是 也 远的 为了 你 二 姐妹 到 旅行 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

你姐妹二人进京告状太远,

[waɪ] [nɑːt] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [hɪr] [ɪn] - ['kaʊnti] ?
Why not file a complaint here in Liangxiang County ?
为什么 不是 文件 一个 抱怨 这里 在 - 县 ?

不如在这良乡县去告如何?

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] ,
Give me the adverbial ,
给 我 这 状语 ,

你将状词给我,

" [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl] , [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] . "
" To you all , my reputation is clear . "
" 到 你 全部 , 我的 名声 是 清除 . "

与你们誉清。”

['sɪstər] [dʒɪn] [sed] [tuː; tə] [fɛŋdʒiːɪŋ] :
Sister Jin said to Fengying :
姐姐 斤 说 到 凤英 :

金姐向凤英说道:

" ['iːv(ə)n] [kloʊz] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['baɪəst] . "
" Even close relatives are somewhat biased . "
" 甚至 关闭 亲属 是 有些 有偏见的 . "

“是亲三分向,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][hɑːt][æz; əz] [æʃ] .
It is as hot as ash .
它 是 作为 热的 作为 灰 .

是火热如灰,

[wen] [nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] ['gɑːdperənt] ,
When not recognizing godparents ,
什么时候 不是 识别 教父母 ,

不认干亲时,

[ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] [klɔːz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['heɪstɪli] ;
The adverbial clause was written hastily ;
这 状语 条款 曾是 书面 草草 ;

将状词草草了了的就写完;

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪv] ['fɑːðər] .
He recognized his adoptive father .
他 认可 他的 收养 父亲 .

认了义父,

[hiː; hi] [ˌriː'rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'gen] .
He rewrote it carefully again .
他 重写 它 小心 再次 .

又用心重写。"

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
After speaking , he handed the petition to the official .
后 请讲 , 他 递交 这 请愿 到 这 官方的 .

言罢把状词递与大人,

[aɪ] [roʊt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I wrote another one .
我 写道 其他 一 .

重新又写了一张。

[oʊld] ['mæstər] [l'juː] [ˌriː'rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Old Master Liu rewrote it .
老的 掌握 刘 重写 它 .

刘老大人重新写完,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] ['sɪstər] [dʒɪn] :
Then it was handed to Sister Jin :
然后 它 曾是 递交 到 姐姐 斤 :

复又递与金姐:

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] . "
" I have a few words to say to you two sisters . "
" 我 有 一个 很少 字 到 说 到 你 二 姐妹 . "

"我有几句话嘱咐你姐妹二人。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
If you arrive at the Liangxiang County government office
如果 你 到达 在 这 - 县 政府 办公室

若到了良乡县衙门,

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːbi] .
They stormed into the lobby .
他们 暴风雨 进入 这 大厅 .

闯上大堂,

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
They beat the drum to cry out for justice .
他们 打 这 鼓 到 哭 出去 为了 正义 .

击鼓喊冤。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Upon meeting the county magistrate ,
之上 会议 这 县 地方法官 ,

见了知县官,

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Do not be afraid .
做 不是 是 害怕的 .

休要惧怕,

[wʌn] [mʌst; məst] [niːl] .
One must kneel .
一 必须 下跪 .

不可不跪。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['mʌstər] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] .
You need to muster your courage .
你 需要 到 鼓起 你的 勇气 .

将胆量须要壮起，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Standing in the middle of the hall ,
常设 在 这 中间 的 这 大厅 ,

站在堂口中间，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hɜːr'self] [æz; əz] " [gwɑːn] ['gʌ] " (-) .
She must refer to herself as " Guan Gu " (官姑) .
她 必须 参考 到 她自己 作为 " 关 顾 " (-) .

须要称自己是官姑，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
He ordered his official wife to come out of her private residence to greet him .
他 订购 他的 官方的 妻子 到 来 出去 的 她 私人的 住宅 到 迎接 他 .

令他官太太出私宅迎接。

[juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
You two sisters entered the inner courtyard .
你 二 姐妹 进入 这 内 庭院 .

你姐妹二人入内宅之中，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
It's not too late to submit a report later .
它是 不是 也 晚的 到 提交 一个 报告 之后 .

再呈状不迟。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
One must be open - minded .
一 必须 是 打开 - 有思想 .

须要坦然，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [tuː] [rɪ'strɪktɪv] .
And avoid being too restrictive .
和 避免 存在 也 限制性的 .

且忌拘束。

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [peɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [ɪn] [kɔːrt] . . .
If no one pays attention to you two sisters in court . . .
如果 不 一 支付 注意力 到 你 二 姐妹 在 法庭 . . .

如若公堂之上无人理会你姐妹二人，

[juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [ɪ'miːdiətli] [smæʃt] [hɪz; ɪz] [drʌm] .
You two sisters immediately smashed his drum .
你 二 姐妹 立即地 粉碎 他的 鼓 .

你姐妹二人立刻砸破了他的堂鼓，

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [skɜːrt][tuː; tə] [ʃredz] .
He tore his table skirt to shreds .
他 撕裂 他的 桌子 裙子 到 碎屑 .

扯碎了他的桌围，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
They caused a scene in his courtroom .
他们 导致 一个 场景 在 他的 法庭 .

大闹他的公堂。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
It caused trouble .
它 导致 麻烦 .

闹出祸来，

[aɪl] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
I'll take responsibility .
患病的 拿 责任 .

有我承担。”

[ðə; ði] [kɪm] ['sɪstər] [rɪ'plaɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The Kim sisters replied upon hearing this :
这 金 姐妹 回复 之上 听力 这 :

金氏姐妹二人闻言回答：

" [aɪv] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've remembered it . "
" 我已经 记得 它 . "

“孩儿记下了。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

[jʊr; jər] ['sɪstər] [went] [ə'hed] .
Your sister went ahead .
你的 姐姐 去 前方 .

“你姐妹先行一步，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
I then went to the county government office .
我 然后 去 到 这 县 政府 办公室 .

我随后就到县衙。”

['sɪstər] [dʒɪn] [tʌkt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɜːrt] .
Sister Jin tucked the petition inside the sleeve of her shirt .
姐姐 斤 塞进去 这 请愿 里面 这 袖子 的 她 衬衫 .

金姐将呈状掖在布衫袖内，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'dɑːptɪv] ['fɑːðər] .
The two sisters bid farewell to their adoptive father .
这 二 姐妹 出价 告别 到 他们的 收养 父亲 .

姐妹二人辞别义父，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
They headed straight for the main road in Liangxiang County .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 路 在 - 县 .

直扑良乡县的大路走去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the meal was finished ,
前 这 一顿饭 曾是 完成的 ,

未消顿饭时候，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] - ['kaʊnti] ,
Upon entering Liangxiang County ,
之上 进入 - 县 ,

进了良乡县城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
We arrived at the county government office .
我们 到达的 在 这 县 政府 办公室 .

来到县衙前。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Looking up at the county government office ,
寻找 向上 在 这 县 政府 办公室 ,

举目观看县衙，

[tuː] [steɪdʒ] [stændz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɪn] [frʌnt] .
Two stage stands were erected in front .
二 阶段 站立 是 竖立 在 正面 .

前搭着戏台两座，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of drums and gongs filled the air .
这 声音 的 鼓 和 锣 已填 这 空气 .

鼓锣喧天，

[ə; eɪ] [grænd] ['ɑːprə] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
A grand opera is in full swing .
一个 盛大 歌剧 是 在 满的 摇摆 .

正唱大戏。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn'kluːdɪd] [men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] .
The audience included men , women , young and old .
这 观众 包括 男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 .

看戏的男男女女老幼不等，

['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd]
Crowded and crowded
挤 和 挤

拥拥挤挤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
It was packed with people .
它 曾是 包装 和 人们 .

人山人海一般。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [æn; ən] ['ɑːprə] .
Today is the day the county magistrate is performing an opera .
今天 是 这 天 这 县 地方法官 是 表演 一个 歌剧 .

今日正是知县唱戏，

['hæŋɪŋ] [red] ['bænərz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Hanging red banners to congratulate officials .
绞刑 红色的 横幅 到 祝贺 官员 .

挂红贺官。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .
The two sisters had no interest in watching the play .
这 二 姐妹 有 不 兴趣 在 观看 这 玩 .

他姐妹二人无心看戏，

['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,
dodging and weaving ,
躲避 和 编织 ,

躲躲闪闪，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
They broke through the crowd .
他们 打破 通过 这 人群 .

在人丛中闯过来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon reaching the main hall ,
之上 到达 这 主要的 大厅 ，

至大堂之上，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 ， 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [ɔːl] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .
This was all because the yamen runners and constables had all gone outside to watch the play .
这 曾是 全部 因为 这 衙门 跑步者 和 警员 有 全部 已消失 外部 到 手表 这 玩 .

皆因衙役班斗皆在外面看戏去了。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] :
Her sisters :
她 姐妹 :

她姐妹：

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːbi] .
A person stood in the lobby .
一个 人 站立 在 这 大厅 .

人站在大堂上，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

高声喊嚷：

" ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [dɛpɪŋ] ,
" Magistrate Guo Deping ,
" 地方法官 郭 德平 ,

“知县郭得平，

[jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .
Your aunt has been wronged beyond belief .
你的 阿姨 有 到过 冤枉 超过 信仰 .

你家官姑有天大的冤枉。

['kwɪkli] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['wʊmən] [ɪn] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] .
Quickly apprehend the vicious and domineering woman in your household .
迅速地 逮捕 这 恶毒 和 盛气凌人 女士 在 你的 家庭 .

急速与你家官姑捉拿凶恶的霸道，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self]
To avenge oneself
到 报仇 自己

报仇雪恨，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] !
Only then can you secure your future !
仅有的 然后 能 你 安全的 你的 未来 !

方可保得住你的前程！”

['æftər] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After shouting for a long time ,
后 喊叫 为了 一个 长的 时间 ,

喊叫多时，

[noʊ] [wʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ænsər] .
No one stepped forward to answer .
不 一 步 向前 到 回答 .

并无一人上前答言。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
All because of the loud gongs and drums ,
全部 因为 的 这 大声 锣 和 鼓 ,

皆因锣鼓喧天，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃætər] .
A great deal of noise and chatter .
一个 伟大的 交易 的 噪音 和 喋喋不休 .

人声鼎沸，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could anyone hear it ?
如何 可以 任何人 听到 它 ?

焉能听得见?

[ðə; ði] ['sɪstər] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The sisters shouted for a long time ,
这 姐妹 喊叫 为了 一个 长的 时间 ,

姐妹喊够多时，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['ænsər] ,
Seeing that no one answered ,
看到 那 不 一 回答 ,

见无人答言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心中着急。

['sɪstər] [dʒɪn] [pʊld] [ðə; ði] [drʌm] [stænd] ['fɔːrwərd] .
Sister Jin pulled the drum stand forward .
姐姐 斤 拉 这 鼓 站立 向前 .

金姐向前拉倒鼓架，

[smæʃ] [ðə; ði] [drʌm] ;
Smash the drum ;
粉碎 这 鼓 ;

摔毁振堂鼓；

[fɛŋdʒiːɪŋ] [tɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃer] [bæks] [tuː; tə] [ʃredz] .
Fengying tore the table and chair backs to shreds .
凤英 撕裂 这 桌子 和 椅子 背部 到 碎屑 .

凤英扯碎围桌椅靠，

[ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] (['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] [stɪk] , ['ɪŋkˌstoʊn] , [ænd; ənd] ['peɪpər]) .
The Four Treasures of the Study (writing brush , ink stick , inkstone , and paper) .
这 四 宝藏 的 这 学习 (写作 刷子 , 墨水 戳 , 砚台 , 和 纸) .

文房四宝。

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
This alarmed the yamen runners at the gate .
这 惊慌 这 衙门 跑步者 在 这 门 .

这惊动了门上当差衙役，

[ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] .
They went forward and surrounded the two sisters .
他们 去 向前 和 包围 这 二 姐妹 .

上前围住她姐妹二人。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
A messenger went inside to report .
一个 信使 去 里面 到 报告 .

有一差人往里回话，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Upon hearing this , Magistrate Guo was taken aback .
之上 听力 这 , 地方法官 郭 曾是 已采取 背 .

郭知县闻听心中一怔，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] " [sɜːrv] " .
He gave the order to " serve " .
他 给予 这 命令 到 " 服务 " .

往下吩咐一声“伺候”，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [kɔːrt] .
He quickly made arrangements to take his place in court .
他 迅速地 制成 安排 到 拿 他的 地方 在 法庭 .

急速打点升堂。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːr] [ðə; ði] [ɪk'spens] .
I don't know how to incur the expense .
我 不 知道 如何 到 招致 这 费用 .

不知如何开消，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'restɪd] [ɪn] [kɔːrt] , ['brʌðərz] [ˌriːju'naɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [dʒeɪl]
Chapter Four : The Prime Minister Arrested in Court , Brothers Reunited in the Southern Jail
章 四 : 这 主要的 部长 被捕 在 法庭 , 兄弟 重聚 在 这 南方 监狱

第四回 闹公堂相爷坐狱 南牢内兄弟相逢

[ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The highest virtue is to urge you to cultivate it .
这 最高 美德 是 到 敦促 你 到 培育 它 .

劝君修德最为高，

['vɜːrtʃuː] [ɪz] [æz; əz] ['wʌndərfəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [her] .
Virtue is as wonderfully described as hair .
美德 是 作为 太棒了 描述 作为 头发 .

德犹如毛形容妙。

['lɔɪəlti] , [fər'gɪvnəs] , [sɪn'serəti] , [self] - ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [brɔːd] - ['maɪndɪdnɪs] .
Loyalty , forgiveness , sincerity , self - discipline , and broad - mindedness .
忠诚 , 饶恕 , 诚意 , 自己 - 纪律 , 和 广阔 - 心智 .

忠恕诚意慎独广，

[hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋ] [kə'mɪtmənt] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
His profound knowledge and unwavering commitment have yielded remarkable
他的 深刻的 知识 和 坚定不移 承诺 有 产生 卓越
[ə'tʃiːvmənts] .
achievements .
成就 .

博厚无动见功劳。

[tʃuːz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɪn] [laɪf] .
Choose the path of goodness and sincerity in life .
选择 这 小路 的 善良 和 诚意 在 生活 .

择善诚身人之道，

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑːr; ər] ['truːli]
His perseverance and dedication to traveling thousands of miles are truly
他的 毅力 和 奉献 到 旅行 数千 的 英里 是 真的
['ædmərəb(ə)l] .
admirable .
令人钦佩的 .

笃行千里赞其妙。

['dali] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɔːlshʊd] .
Dali is completely genuine and without any falsehood .
达利 是 完全地 真的 和 没有 任何 谬误 .

浑然大理无虚假，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [laɪz] [ɪn] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .
The Way of Heaven lies in composure and moderation .
这 方式 的 天堂 谎言 在 镇定 和 适度 .

从容中道天之道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [gwoʊ] [dɛpɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [hɜːrd] [ðə; ði]
The story goes that Guo Deping , the magistrate of Liangxiang County , heard the
这 故事 去 那 郭 德平 , 这 地方法官 的 - 县 , 听到 这
['mɛsənˌdʒɜːrz] [rɪ'plaɪ] :
messenger's reply :
信使的 回复 :

话表良乡县知县郭得平闻听差役回话：

" [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" Two women were crying out for justice in the hall . "
" 二 女性 是 哭泣 出去 为了 正义 在 这 大厅 . "

“大堂上有两个女子喊冤，

[hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
He smashed the gong and the official desk to pieces .
他 粉碎 这 锣 和 这 官方的 桌子 到 件 .

将振堂鼓并公案摔砸一空。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [stʌnd] .
He was momentarily stunned .
他 曾是 片刻 目瞪口呆 .

不由心中发怔，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
Immediately change into official robes .
立即地 改变 进入 官方的 长袍 .

立刻换上官服，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He ordered the three shifts of yamen runners to serve him .
他 订购 这 三 轮班 的 衙门 跑步者 到 服务 他 .

吩咐三班衙役伺候，

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
Prepare for the court session .
准备 为了 这 法庭 会议 .

打点升堂。

['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ][ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn][nuː'ɑːn] [pə'vɪliən] [left] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Magistrate Guo of Shan Nuan Pavilion left his residence .
地方法官 郭 的 山 暖 亭 左边 他的 住宅 .

闪暖阁郭知县出离后宅，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Arrive at the main hall .
到达 在 这 主要的 大厅 .

来至大堂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .
He was promoted to the highest rank .
他 曾是 推广 到 这 最高 秩 .

升了公座，

[ə; eɪ] [kə'mænd] :
A command :
一个 命令 :

一声吩咐：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" Quickly bring two women to the hall to report . "
" 迅速地 带来 二 女性 到 这 大厅 到 报告 . "

“快带两个女子堂上回话。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
The two sisters were brought to the courtroom .
这 二 姐妹 是 带来 到 这 法庭 .

将姐妹二人带至公堂前。

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] .
Fengying stood without kneeling .
凤英 站立 没有 跪着 .

凤英立而不跪，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the county magistrate , he said :
寻找 在 这 县 地方法官 , 他 说 :

眼望知县说道：

[gwoʊ] [dɛpɪŋ] ,
Guo Deping ,
郭 德平 ,

“郭得平，

[jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .
Your aunt has been wronged beyond belief .
你的 阿姨 有 到过 冤枉 超过 信仰 .

你家官姑现有天大的冤枉，

['kwɪkli] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Quickly apprehend the vicious and domineering man with your mother - in - law .
迅速地 逮捕 这 恶毒 和 盛气凌人 男人 和 你的 母亲 - 在 - 法律 .

快与你家官姑捉拿凶恶霸道，

" [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Avenge your mother - in - law ! "
" 报仇 你的 母亲 - 在 - 法律 ! "

为你家官姑报仇雪恨！”

['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [æskt] :
Magistrate Guo asked :
地方法官 郭 问 :

郭知县问道：

" [wʌt] [ræŋk] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hoʊld] ? "
" What rank does your father hold ? "
" 什么 秩 做 你的 父亲 抓住 ? "

“你父官居何品?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁?

[wer] [ɪz] [hoʊm] ?
Where is home ?
在哪里 是 家 ?

家在哪里?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快讲来！”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[wen] [fɛŋdʒiːɪŋ] [æskt] ,
When Fengying asked ,
什么时候 凤英 问 ,

凤英见问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回答道：

" ['aʊər; ɑːr]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [wuːdɪŋ] ['priːfektʃər] ,
" Our family lives in Jinjiaying Village , Yangxin County , Wuding Prefecture ,
" 我们的 家庭 生活 在 - 村庄 , 阳新 县 , 武定 州 ,
['ʃæn'dɪŋ] ['prɑːvɪns] . "
Shandong Province . "
山东 省 . "

“我们家住山东武定府阳信县金家营村，

[maɪ] ['fɑːðər] , [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] .
My father , Kim Ho - sun .
我的 父亲 , 金 何 - 太阳 .

我父金好善，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
The Emperor bestowed the title of Jinshi (successful candidate in the highest
这 皇帝 授予 这 标题 的 金石 (成功的 候选人 在 这 最高
[ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ə'pɑːn] [tuː] ['kændədets] .
imperial examination) upon two candidates .
帝国 考试) 之上 二 候选人 .

皇上恩赐两榜进士。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Upon hearing this , Magistrate Guo gave a slight , cold laugh .
之上 听力 这 , 地方法官 郭 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

郭知县闻言微微冷笑，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
He slammed the gavel down .
他 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

将惊堂木一拍，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
A sharp shout :
一个 锋利的 喊 :

一声断喝：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

"哇！

[wʌt] [tuː] ['ɪgnərənt] ['wɪmɪn] !
What two ignorant women !
什么 二 无知 女性 !

好两个无知的女子！

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
Your father was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial
你的 父亲 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [tuː] ['seprət] [ig,zæmi'neiʃənz] .
examination) in two separate examinations .
考试) 在 二 分离 考试 .

你父就是两榜进士，

[juː; jʊ] [tuː] [der] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔːr'selvz] " [ə'fɪʃəlz] ['dɔtɚz] " ?
You two dare to call yourselves " official's daughters " ?
你 二 敢 到 称呼 你们自己 " 官员的 女儿们 " ?

你两个就敢口称官姑，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [prə'siːdɪŋz]
Disrupting the court proceedings
扰乱 这 法庭 诉讼程序

大闹公堂，

[,dɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] !
Disregard for the law !
漠视 为了 这 法律 !

目无法纪！

[ðeɪ] [kiːp] ['kleɪmɪŋ] [ðeɪv] [bɪn] [rɔːŋd] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .
They keep claiming they've been wronged beyond belief .
他们 保持 声称 他们有 到过 冤枉 超过 信仰 .

口口声声喊嚷有天大的冤枉，

" [pʊt] [jʊr; jər] [kəm'pleɪnt] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] ! "
" Put your complaint forward quickly ! "
" 放 你的 抱怨 向前 迅速地 ! "

快快的诉上来！”

['sɪstər] [dʒɪn] [sed] :
Sister Jin said :
姐姐 斤 说 :

金姐说：

" [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['begər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . "
" My sister and I met a beggar along the way . "
" 我的 姐姐 和 我 遇见 一个 乞丐 沿着 这 方式 . "

“我们姐妹二人在半路认了一位花子干老，

[ðeɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [klɪr] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] , ['kleɪmɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] .
They wrote a petition to clear my sister and me of our names , claiming we were innocent .
他们 写道 一个 请愿 到 清除 我的 姐姐 和 我 的 我们的 姓名 , 声称 我们 是 清白的 .

为我姐妹二人写了一张冤枉呈状。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ]
Upon hearing this , Magistrate Guo
之上 听力 这 , 地方法官 郭

郭知县闻言，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] . "
" Present the petition . "
" 展示 这 请愿 . "

“将呈状呈上来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] [dʒɪn] [derd] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Upon hearing this , Sister Jin dared not be negligent .
之上 听力 这 , 姐姐 斤 敢于 不是 是 疏忽 .

金姐闻言不敢怠慢，

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
He reached his hand inside the sleeve of his shirt .
他 达到 他的 手 里面 这 袖子 的 他的 衬衫 .

用手向布衫袖内一摸，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
The symptoms have disappeared .
这 症状 有 消失 .

呈状已无，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] . "
" This petition was probably squeezed out of the crowd . "
" 这 请愿 曾是 大概 挤压 出去 的 这 人群 . "

"此张呈状大约在人丛内挤掉。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['tɑːləreɪt] [ˌem 'iː] ?
How could the county magistrate tolerate me ?
如何 可以 这 县 地方法官 容忍 我 ?

知县焉能容我?"

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] ,
The two sisters were thinking ,
这 二 姐妹 是 思维 ,

姐妹二人正然思想,

['sʌd(ə)nli] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Suddenly , Magistrate Guo urged them to submit their petition .
突然 , 地方法官 郭 敦促 他们 到 提交 他们的 请愿 .

忽听郭知县催促呈状,

['sɪstər] [dʒɪn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'plaɪ] :
Sister Jin had no choice but to reply :
姐姐 斤 有 不 选择 但 到 回复 :

金姐只得回答:

" [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [geɪt] . "
" The petition was dropped by the crowd outside the yamen gate . "
" 这 请愿 曾是 掉落 经过 这 人群 外部 这 衙门 门 . "

"呈状适才在衙门口外被人拥挤掉了,

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [raɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
My sister and I will go and write another one .
我的 姐姐 和 我 将要 去 和 写 其他 一 .

容我姐妹二人再去写一张。"

['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Magistrate Guo was displeased upon hearing this .
地方法官 郭 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

郭知县闻言心中不悦,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ʌp] .
He wanted to beat the two women up .
他 通缉 到 打 这 二 女性 向上 .

有心将两个女子责打一顿,

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ?
And who is her godmother ?
和 WHO 是 她 教母 ?

又不知她干老是谁?

[hiː; hi] [kɑːmd] [hɪm'self] [daʊn] .
He calmed himself down .
他 平静下来 他自己 向下 .

自己将气沉了一沉,

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] :
He then spoke again and asked :
他 然后 辐 再次 和 问 :

复又开言问道:

" [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['gɒdˌfɑːðəz] ? "
" Who are your two godfathers ? "
" WHO 是 你的 二 教父们 ? "

"你二人的干老是何人?

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['suːɪŋ] ?
Whom are you two suing ?
谁 是 你 二 起诉 ?

你俩状告何人?

[juː; jʊ] [tuː] , [tel] [ðə; ði] [truːθ] !
You two , tell the truth !
你 二 , 告诉 这 真相 !

你二人从实诉来!"

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋdʒiːɪŋ] [sed] :
Upon hearing this , Fengying said :
之上 听力 这 , 凤英 说 :

凤英闻言说道:

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['perənts] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] .
My sister and I went to Beijing with our parents to stay with relatives .
我的 姐姐 和 我 去 到 北京 和 我们的 父母 到 停留 和 亲属 .

"我姐妹二人跟随父母赴北京投亲,

['siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
Seeking fame and fortune .
寻求 名声 和 财富 .

求取功名。

[ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Arriving here ,
抵达 这里 ,

来至此地,

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [li] [ˌes 'aɪ] [tæŋ]
Meeting the domineering Li Si Tang
会议 这 盛气凌人 李 硅 唐

遇见霸道李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Li Hong and his brother
李 洪 和 他的 兄弟

李红弟兄二人,

[hiː; hi] [trikt] [maɪ]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] ['ɪntuː]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He tricked my family of four into going to his house .
他 被骗了 我的 家庭 的 四 进入 去 到 他的 房子 .

将我一家四口诓到他家。

[kɪl] [maɪ] ['fɑːðər] .
Kill my father .
杀 我的 父亲 .

将我父杀死,

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] ['dʌndʒən] .
They imprisoned my mother in a water dungeon .
他们 被监禁 我的 母亲 在 一个 水 地牢 .

将我母打在水牢。

[tuː] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [men] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['sɪstər] .
Two domineering men want to marry my sister .
二 盛气凌人 男人 想 到 结婚 我的 姐姐 .

两个霸道要与我姐妹成亲。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ]
Upon hearing this , Magistrate Guo
之上 听力 这 , 地方法官 郭

郭知县听到这里，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [li] [ˌes 'aɪ] [tæŋ] ,
" Li Si Tang ,
" 李 硅 唐 ,

“李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kloʊz] ['frendʃɪp] .
Li Hong and I have a close friendship .
李 洪 和 我 有 一个 关闭 友谊 .

李红与我有一拜之交，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] [huː] [iks'tʃeindʒd] ['letərz] .
They are brothers who exchanged letters .
他们 是 兄弟 WHO 交换 信件 .

是换帖的弟兄。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [jiː; ji] ['liː'hɔŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
His cousin Ye Lihong is also a prime minister in Beijing .
他的 表哥 叶 丽红 是 还 一个 主要的 部长 在 北京 .

他表兄夜里红在北京又是一家首相，

['iːv(ə)n] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
Even I can't afford to offend them .
甚至 我 不能 买得起 到 得罪 他们 .

连我也惹不起。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði] ['gæv(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] .
He then slammed the gavel repeatedly .
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 反复 .

遂将惊堂木拍得连声响，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
A sharp shout :
一个 锋利的 喊 :

一声断喝：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

“唗！

[juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] [der] [tuː; tə] [suː] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
You two women dare to sue local gentry and officials .
你 二 女性 敢 到 起诉 当地的 绅 和 官员 .

你们两个女子竟敢告乡绅官宦。

[juː; jʊ] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['eni] ['boʊldər] . . .
You two , if you were any bolder . . .
你 二 , 如果 你 是 任何 更大胆 . . .

你俩的胆子再大一大，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] !
We'll have to appeal to the imperial court !
出色地 有 到 上诉 到 这 帝国 法庭 !

就得告朝廷了！”

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [dræg][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] . "
" Drag the two women away . "
" 拖 这 二 女性 离开 . "

“将两个女子拉下去，

[slæp][hɪm; ɪm] ['eɪti] [taɪmz] !
Slap him eighty times !
拍击 他 八十 时代 !

重打八十个嘴巴！”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

[fæŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang is going to pull it .
方 是 去 到 拉 它 .

方要去拉。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] .
Prime Minister Liu listened attentively from below the hall and understood everything .
主要的 部长 刘 听着 认真地 从 以下 这 大厅 和 理解 一切 .

刘相爷在堂下听了个明白，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
I saw it clearly .
我 锯 它 清楚地 .

看了个真切，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['trembld] .
He was so angry that his whole body trembled .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 所有的 身体 颤抖 .

只气得浑身乱抖，

['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Hurriedly walked up to the lobby ,
匆匆 步行 向上 到 这 大厅 ,

急急走上大堂，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
A sharp shout :
一个 锋利的 喊 :

一声断喝:

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

“哇!

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] !
What a fine Magistrate Guo !
什么 一个 美好的 地方法官 郭 !

好一个郭知县,

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] !
Corrupt officials !
腐败 官员 !

赃官那赃官!

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['æftər] , [li] [ðə; ði] ['bʊli] ?
How much money are you after , Li the bully ?
如何 很多 钱 是 你 后 , 李 这 欺负 ?

你贪图李恶霸多少银钱!

[ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [rɔːŋd] .
These two women have been greatly wronged .
这些 二 女性 有 到过 非常 冤枉 .

这两个女子现有天大冤枉,

[juː; jʊ] [dəunt] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][æsk][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .
You don't reason with them or ask for their opinions .
你 不 原因 和 他们 或者 问 为了 他们的 意见 .

你不推情问理,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
Instead , they fail to distinguish right from wrong .
反而 , 他们 失败 到 区分 正确的 从 错误的 .

反而皂白不分,

[ðə; ði] [truːθ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
The truth cannot be distinguished .
这 真相 不能 是 杰出的 .

曲直不辨,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [derd] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɔːŋd] ['wʊmən] !
They actually dared to beat a wronged woman !
他们 实际上 敢于 到 打 一个 冤枉 女士 !

竟要妄打含冤的女子!

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [lʌv] [fɔːr; fər][ɪts] ['piːp(ə)l] !
You have failed the imperial court's love for its people !
你 有 失败的 这 帝国 法院的 爱 为了 它是 人们 !

你辜负朝廷爱民之心!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ]
Upon hearing this , Magistrate Guo
之上 听力 这 , 地方法官 郭

郭知县闻言,

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
With a sharp shout :
和 一个 锋利的 喊 :

断喝一声：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

“哇！

[wʌt] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][oʊld] ['begər] !
What a pitiful old beggar !
什么 一个 可怜 老的 乞丐 !

好一个乞讨的老花子！

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] !
How dare you barge into the hall !
如何 敢 你 驳船 进入 这 大厅 !

竟敢闯堂，

[tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] !
Too much talk !
也 很多 讲话 !

多言多语！”

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ! "
" Drag him away ! "
" 拖 他 离开 ! "

“给我拉下去，

" [straɪk] ['eɪti] [taɪmz] ! "
" Strike eighty times ! "
" 罢工 八十 时代 ! "

重打八十！”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Prime Minister Liu was furious .
主要的 部长 刘 曾是 狂怒 .

刘相爷大怒，

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['pɔːrsəlɪn] [dʒɑːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [hæd; həd] [dʌn] .
The yellow porcelain jar was thrown away , just as Magistrate Guo had done .
这 黄色的 瓷 罐 曾是 抛掷 离开 , 只是 作为 地方法官 郭 有 完毕 .

把黄瓷瓦罐照定郭知县掷了去，

[ɑːn][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ʃoʊldər] ,
On the magistrate's shoulder ,
在 这 地方法官的 肩膀 ,

正中知县肩上，

[ðə; ði] ['sɔːrgəm] [raɪs] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [ɔːl] ['oʊvər] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] .
The sorghum rice water was sprinkled all over Magistrate Guo .
这 高粱 米 水 曾是 撒上 全部 超过 地方法官 郭 .

撒了郭知县一身秫米水饭。

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['θɔːrni] [bræntʃ] [juːst] [fɔːr; fər] ['biːtɪŋ] [dɔːgz] .
He then raised the thorny branch used for beating dogs .
他 然后 提高 这 带刺的 分支 用过的 为了 殴打 狗 .

又举起打狗的棘条，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
The magistrate was instructed to take action .
这 地方法官 曾是 指示 到 拿 行动 .

照知县打去。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [juːst] [ˌbæm'buː] [plæŋks] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] .
The yamen runners used bamboo planks to create a partition .
这 衙门 跑步者 用过的 竹子 木板 到 创造 一个 分割 .

众衙役用竹板架隔，

[pʊl] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Pull Prime Minister Liu down from the main hall .
拉 主要的 部长 刘 向下 从 这 主要的 大厅 .

把刘相爷拉下大堂，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He was pinned to the ground .
他 曾是 已置顶 到 这 地面 .

按倒在地。

[fæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] ['tɔːrtʃər] .
Fang wanted to use torture .
方 通缉 到 使用 酷刑 .

方要用刑拷打，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , two horses galloped in from outside .
突然 , 二 马匹 疾驰 在 从 外部 .

忽见从外面跑进两匹马，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Two people were riding on horseback .
二 人们 是 骑术 在 马背 .

马上骑着二人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [ljɑːŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] .
It was Wang Liang , a servant of Prime Minister Liu .
它 曾是 王 梁 , 一个 仆人 的 主要的 部长 刘 .

正是刘相爷的听差的王良、

['wæŋ] [jiː] .
Wang Yi .
王 易 .

王义。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
The two brothers pulled the horse back at the entrance of the hall .
这 二 兄弟 拉 这 马 后退 在 这 入口 的 这 大厅 .

弟兄二人在堂口下将马一勒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" ['bæb(ə)l] !
" babble !
" 潺潺 !

“咿！

['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [dɛpɪŋ] , ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] !
Magistrate Guo Deping , listen carefully !
地方法官 郭 德平 , 听 小心 !

知县郭得平听真！

['kɜːrəntli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] , [ɪz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Currently , the imperial envoy , Prime Minister Liu , is inspecting the border .
现在 , 这 帝国 使者 , 主要的 部长 刘 , 是 检查 这 边界 .

现有奉旨钦差刘相爷阅边,

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .
We passed through here .
我们 通过了 通过 这里 .

从此经过。

[ə; eɪ]['ræpɪd] ['welkəm]
A rapid welcome
一个 迅速的 欢迎

急速迎接,

[ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Arrange for the horse to rest at the mansion .
安排 为了 这 马 到 休息 在 这 大厦 .

打点公馆歇马。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

如若迟误,

[kən'sɪdər] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] ['kerfəli] !
Consider your punishment carefully !
考虑 你的 惩罚 小心 !

你自己忖量你的处分!”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Having said that , he turned his horse around .
拥有 说 那 , 他 转向 他的 马 大约 .

言罢拨回马,

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
They strolled away .
他们 漫步 离开 .

徜徉而去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ]
Upon hearing this report , Magistrate Guo
之上 听力 这 报告 , 地方法官 郭

郭知县闻听此报,

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢?

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [wuː] [zuːzɔŋ] :
He hurriedly instructed Wu Xuezhong :
他 匆匆 指示 吴 学忠 :

急忙吩咐吴学忠:

" [pʊt] [ðæt] [oʊld] ['begər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɪzn] . "
" Put that old beggar in the Southern Prison . "
" 放 那 老的 乞丐 在 这 南方 监狱 . "

“将这老花子下在南监,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['traɪəl]['æftər][aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bæk] . "
" I'll conduct the trial after I bring the adults back . "
" 患病的 执行 这 审判 后 我 带来 这 成年人 后退 . "

等我接大人回来再审。"

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

复又吩咐：

[tʃiː] - ,
Qi Bancheng ,
齐 - ,

"祁半成，

[juː; jʊ] [sent] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lːjiːə] ['vɪlɪdʒ] .
You sent these two women to Lijia Village .
你 发送 这些 二 女性 到 李佳 村庄 .

你将这两个女子送到李家寨，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" Give it to the two gentlemen . "
" 给 它 到 这 二 先生们 . "

交与二位老爷那里去。"

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He returned to the inner quarters and changed his clothes .
他 返回 到 这 内 四分之一 和 已更改 他的 衣服 .

回后宅重换衣裳，

[goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
Go and greet the adults .
去 和 迎接 这 成年人 .

去迎接大人。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , [wuː] [zuːzɒŋ] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɪzn] .
To put it simply , Wu Xuezhong led the official to the Southern Prison .
到 放 它 简单地 , 吴 学忠 引领 这 官方的 到 这 南方 监狱 .

单说吴学忠将大人领到南监，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['wæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði]['dʒeɪlər] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][dʒɑːb] ! "
" Wang Zhong , the jailer , has been assigned a job ! "
" 王 钟 , 这 狱卒 , 有 到过 分配 一个 工作 ! "

"牢头王忠接差事！

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

老爷吩咐：

- [pʊt] [ðæt] [oʊld] ['begər] [ɪn] [dʒeɪl] . -
' Put that old beggar in jail . '
- 放 那 老的 乞丐 在 监狱 . -

‘将这老花子下在监里。’

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
The master has gone to fetch the adult .
这 掌握 有 已消失 到 拿来 这 成人 .

老爷接大人去了。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bæk] .
When I was young , I would bring the adults back .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 会 带来 这 成年人 后退 .

少时接大人回来，

[ə; eɪ] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A retrial is required .
一个 再审 是 必需的 .

还要提堂复审哩。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
After saying this , he strolled away .
后 说 这 , 他 漫步 离开 .

言罢徜徉而去。

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] , ['wæŋ] [dʒɒŋ] , [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪzn] .
The jailer , Wang Zhong , led them into the prison .
这 狱卒 , 王 钟 , 引领 他们 进入 这 监狱 .

牢头王忠领入监内。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Prime Minister Liu was imprisoned .
主要的 部长 刘 曾是 被监禁 .

刘相爷进了监，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , ['sʌfərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [wʌz; wəz] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] ['fɪlθi] .
The prisoner , suffering injustice , was disheveled and filthy .
这 囚犯 , 痛苦 不公正 , 曾是 蓬头垢面 和 污秽 .

只见坐监受罪之人蓬头垢面，

['ʃækəld] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] ,
Shackled and chained ,
被束缚 和 连锁 ,

披枷带锁，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was a truly tragic situation .
它 曾是 一个 真的 悲惨 情况 .

惨不可言。

[ðə; ði] [oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The old prime minister nodded .
这 老的 主要的 部长 点头 .

老相爷点了点头，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] - ['tiːtʃɪŋz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" This is all because they disobeyed their fathers and brothers ' teachings from a young age . "
" 这 是 全部 因为 他们 违抗命令 他们的 父亲们 和 兄弟 - 教义 从 一个 年轻的 年龄 . "

“这都是自幼不遵父兄教训，

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [grəuz] [ʌp] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] . "
" A person who grows up to break the law . "
" 一个 人 WHO 生长 向上 到 休息 这 法律 . "

长大违背王法之人。”

[ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒʌst] [hɜːrd] [wuː] [zuːzɔŋ] [kɔːl] [ðə; ði]['dʒeɪlər] ['wæŋ] [dʒɒŋ] .
The old prime minister just heard Wu Xuezhong call the jailer Wang Zhong .
这 老的 主要的 部长 只是 听到 吴 学忠 称呼 这 狱卒 王 钟 .

老相爷适才听见吴学忠叫管牢的为王忠，

[aɪ] [nuː] [ðə; ði]['dʒeɪlərz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] .
I knew the jailer's surname was Wang .
我 知道 这 狱卒的 姓 曾是 王 .

就知牢头姓王。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒeɪlər][ænd; ənd] [sed] :
The Prime Minister looked at the jailer and said :
这 主要的 部长 看起来 在 这 狱卒 和 说 :

相爷眼望牢头说道：

" ['wæŋ] [tuː] ,
" Wang Tou ,
" 王 游览 ,

“王头，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有话讲。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [niːd] ['faɪərwʊd] .
Those living near the mountain need firewood .
那些 活的 靠近 这 山 需要 柴 .

“靠山的要烧柴，

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] [niːd] ['wɔːtər] .
Those who live near the river need water .
那些 WHO 居住 靠近 这 河 需要 水 .

靠河的要喝水。

[juː; jʊ] ['sɜːrvənt] ,
You servants ,
你 仆人 ,

你们这当差的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgərz] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['lɔˌsuːts] , ['kleɪmɪŋ]
They were pointing fingers at those who were imprisoned for lawsuits , claiming
他们 是 指向 手指 在 那些 WHO 是 被监禁 为了 诉讼 , 声称
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] .
it as a means of sustenance .
它 作为 一个 方法 的 维持 .

指着打官司的坐狱的为吃喝。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
I humbly request Your Majesty's permission to write a letter home .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 允许 到 写 一个 信 家 .

望乞王头容我写一封家书，

[aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [sʌn] .
I sent it to my son .
我 发送 它 到 我的 儿子 .

与我儿子捎了去，

[tel] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Tell my son to take the money from home .
告诉 我的 儿子 到 拿 这 钱 从 家 .

令我儿子将家中的钱，

[ðen] [æsk] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [fɔːr; fər] [help] .
Then ask relatives and friends for help .
然后 问 亲属 和 朋友们 为了 帮助 .

再求亲告友，

[kə'lekt] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Collect 10 , 800 strings of copper coins .
收集 - , - 字符串 的 铜 硬币 .

凑十千八吊的铜钱，

[oʊ'keɪ] , ['evriwʌn] [kæn; kən] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] .
Okay , everyone can share it .
好的 , 每个人 能 分享 它 .

好大家分用。

" ['wæŋ] [tuː] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? "
" Wang Tou , how do you feel ? "
" 王 游览 , 如何 做 你 感觉 ? "

王头你心下如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [dʒɒŋ] [sed] :
Upon hearing this , Wang Zhong said :
之上 听力 这 , 王 钟 说 :

王忠闻言：

" [kɔːf] ! "
" Cough ! "
" 咳嗽 ! "

“咳呀！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['siːznd] ['lɪtɪgeɪtər] [huːz] [bɪn] [ɪn] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] !
You're a seasoned litigator who's been in court for ages !
你是 一个 经验丰富的 诉讼律师 谁是 到过 在 法庭 为了 年龄 !

你是个久打官司的老官司匠呀！

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] ?
What's wrong with allowing you to write a letter home ?
是什么 错误的 和 允许 你 到 写 一个 信 家 ?

容你写一封家书有何妨碍？

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不要紧，

[juː; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
You write it down .
你 写 它 向下 .

你写罢。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪstər] [dʒɪn] ,
Speaking of Sister Jin ,
请讲 的 姐姐 斤 ,

单说金姐、

[wen] [fɛŋdʒiːɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [tuː; tə] [lːjiːə] ['vɪlɪdʒ] ,
When Fengying saw that the constables were going to send her and her sister to Lijia Village ,
什么时候 凤英 锯 那 这 警员 是 去 到 发送 她 和 她 姐姐 到 李佳 村庄 ,

凤英见公差要将她姐妹二人送到李家寨，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [wɒts] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ? "
" What's your surname ? "
" 是什么 你的 姓 ? "

“公差贵姓高名？”

['ænsər] :
answer :
回答 :

回答：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃiː] - .
My name is Qi Bancheng .
我的 姓名 是 齐 - .

“我名祁半成。”

[dʒɪn] ['dʒiː] ['steɪtɪd] :
Jin Jie stated :
斤 杰 声明 :

金姐口称：

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃiː] , "
" Uncle Qi , "
" 叔叔 齐 , "

“祁大爷，

[pliːz] , [oʊld] [mæn] , [duː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
Please , old man , do me a favor .
请 , 老的 男人 , 做 我 一个 偏爱 .

求你老人家方便方便，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [went] [tuː; tə] [dʒeɪl] [wʌz; wəz] [maɪ] [oʊld] [mæn] .
The one who went to jail was my old man .
这 一 WHO 去 到 监狱 曾是 我的 老的 男人 .

那进监的是我干老，

[pliːz]	[əˈlaʊ]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	.
Please	**allow**	**me**	**to**	**see**	**you**	**.**
请	允许	我	到	看	你	.

容我见一面，

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ˈdiːpli]	[ˈgreɪtf(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˈgrænpɑː]	[kɪz]	[ɪˈmens]	[ˈkaɪndnəs]	.
We	**are**	**deeply**	**grateful**	**for**	**Grandpa**	**Qi's**	**immense**	**kindness**	**.**
我们	是	深	感激的	为了	爷爷	气的	巨大	仁慈	.

感祁大爷莫大的恩德。

[əˈpɑːn]	[əˈraɪvɪŋ]	[æt; ət]	-	,
Upon	**arriving**	**at**	**Lijiazhai**	**,**
之上	抵达	在	-	,

到了李家寨，

[aɪl]	[seɪ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[naɪs]	[wɜːrdz]	[tuː; tə]	[ˈʌŋk(ə)l]	[tʃiː]	.
I'll	**say**	**a**	**few**	**nice**	**words**	**to**	**Uncle**	**Qi**	**.**
患病的	说	一个	很少	好的	字	到	叔叔	齐	.

我与祁大爷多美言几句，

[aɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈekstrə]	[teɪl]	[ʌv; əv]	[ˈsɪlvər]	.
I'll	**give**	**you**	**a**	**few**	**extra**	**taels**	**of**	**silver**	**.**
患病的	给	你	一个	很少	额外的	两	的	银	.

多赏你几两银子。

[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	?
What	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

你看如何？”

[əˈpɑːn]	[ˈhɪrɪŋ]	[ðɪs]	,	[tʃiː]	-
Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Qi**	**Bancheng**
之上	听力	这	,	齐	-

祁半成闻言，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ɪkˈspleɪn]	:
explain	**:**
解释	:

说：

"	[wɒts]	[soʊ]	[ˈdɪfɪkəlt]	[əˈbaʊt]	[ðæt]	?	"
"	**What's**	**so**	**difficult**	**about**	**that**	**?**	**"**
"	是什么	所以	难的	关于	那	?	"

“这有何难？”

[ˈhævɪŋ]	[sed]	[ðæt]	,
Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

言罢，

[soʊ]	[hiː; hi]	[led]	[hɜːr; hər]	[ˈsɪstər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈsʌðərn]	[ˈprɪzn]	.
So	**he**	**led**	**her**	**sisters**	**to**	**the**	**Southern**	**Prison**	**.**
所以	他	引领	她	姐妹	到	这	南方	监狱	.

遂将她姐妹领到南监，

[ɪkˈspleɪn]	[ðə; ði]	[ˈmætər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdʒeɪlər]	.
Explain	**the**	**matter**	**to**	**the**	**jailer**	**.**
解释	这	事情	到	这	狱卒	.

向牢头说明此事。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [hɪr] . "
" You and your two daughters are talking here . "
" 你 和 你的 二 女儿们 是 说 这里 . "

“你父女三人在这说话，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp]
I'm going to the teahouse on the south side of the prison road for a cup
我是 去 到 这 茶馆 在 这 南 边 的 这 监狱 路 为了 一个 杯子
[ʌv; əv] [tiː] .
of tea .
的 茶 .

我到狱外路南茶馆喝一杯茶去。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ?
Have you finished speaking ?
有 你 完成的 请讲 ?

你们话说完了，

[aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [tiː] .
I've finished my tea .
我已经 完成的 我的 茶 .

我的茶也就喝完了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
After saying this , he strolled away .
后 说 这 , 他 漫步 离开 .

言罢徜徉而去。

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [sɔː] [ðæt] [tʃiː] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Fengying saw that Qi Bancheng had been released from prison .
凤英 锯 那 齐 - 有 到过 发布 从 监狱 .

凤英见祁半成出监去了，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['entərd] [ðə; ði] ['prɪzn] [sel] [tə'geðər] .
The two sisters entered the prison cell together .
这 二 姐妹 进入 这 监狱 细胞 一起 .

姐妹二人一同走进囚房，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the Prime Minister ,
之上 看到 这 主要的 部长 ,

见了相爷，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [oʊld][mæn] ,
" Old man ,
" 老的 男人 ,

“干老，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,
Because of your daughter ,
因为 的 你的 女儿 ,

因你女儿，

[juː; jʊ] ['endɪd] [ʌp] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
You ended up suffering in prison .
你 结束 向上 痛苦 在 监狱 .

你落得坐监受苦。

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['kaɪndnəs] .
My daughter has no way to repay my kindness .
我的 女儿 有 不 方式 到 偿还 我的 仁慈 .

女儿无恩可报，

[oʊld][mæn] ,
Old man ,
老的 男人 ,

干老在上，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] ['dɔːtɝz] [baʊ; boʊ] !
Please accept my daughter's bow !
请 接受 我的 女儿的 弓 !

受女儿一拜罢！”

[ðeɪ] [boʊd] [daʊn] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
They bowed down , weeping and wailing .
他们 鞠躬 向下 , 哭泣 和 哀嚎 .

哭哭啼啼拜将下去。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] :
Prime Minister Liu comforted him :
主要的 部长 刘 安慰 他 :

刘相爷慰道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] . "
" You two sisters don't need to cry . "
" 你 二 姐妹 不 需要 到 哭 . "

“你姐妹二人不必痛哭，

[aɪm] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] [θɜːrd] ['brʌðər] .
I'm writing a letter home to your third brother .
我是 写作 一个 信 家 到 你的 第三 兄弟 .

我给你三哥写一封家书，

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['hændəld] [ə'kɔːrdɪŋli] .
This matter will be handled accordingly .
这 事情 将要 是 处理 因此 .

此事自有办理。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] , ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He then took out a writing brush , ink , paper , and inkstone from his bosom .
他 然后 采取 出去 一个 写作 刷子 , 墨水 , 纸 , 和 砚台 从 他的 怀 .

遂从怀内掏出笔墨纸砚，

[fɜːrst][graɪnd][ðə; ði][ɪŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [kən'sɪstənsi] .
First grind the ink to a thick consistency .
第一的 研磨 这 墨水 到 一个 厚的 一致性 .

先将墨研浓，

[dɪp] [ðə; ði] [pen] [ɪn] ['wɔːtər] .
Dip the pen in water .
蘸 这 笔 在 水 .

将笔醮饱。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Only then did I pick up my pen to write a letter .
仅有的 然后 做过 我 挑选 向上 我的 笔 到 写 一个 信 .

才要举笔写信，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,
Seeing the jailer standing to the side ,
看到 这 狱卒 常设 到 这 边 ,

见牢头在旁站立，

[stɑːp] ['raɪtɪŋ] .
Stop writing .
停止 写作 .

停笔不写，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] [ɪz] ['lɪtərət] .
I'm afraid the jailer is literate .
我是 害怕的 这 狱卒 是 识字的 .

恐怕牢头识字，

[siː] [θruː] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,
See through the mechanism ,
看 通过 这 机制 ,

看破机关，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] :
He then said to the jailer :
他 然后 说 到 这 狱卒 :

便向牢头说道：

" ['wæŋ] [tuː] ,
" Wang Tou ,
" 王 游览 ,

“王头，

[raɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
Write me a letter home .
写 我 一个 信 家 .

你替我写一封家书，

[oʊ'keɪ] , [aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] ['mʌni] .
Okay , I've got the money .
好的 , 我已经 得到 这 钱 .

好要了钱来，

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [juːz] .
For everyone to use .
为了 每个人 到 使用 .

大家使用。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Wang Zhong
之上 听力 这 , 王 钟

王忠闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He wanted to write a letter .
他 通缉 到 写 一个 信 .

"他方要举笔写信，

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Seeing me beside him ,
看到 我 旁 他 ,

见我在旁，

[waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi] [raɪt] [ə'gen] ?
Why can't he write again ?
为什么 不能 他 写 再次 ?

他怎么又不会写了，

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Do you want me to write it for you ?
做 你 想 我 到 写 它 为了 你 ?

烦我代写呢?

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] .
They must be afraid that I can read .
他们 必须 是 害怕的 那 我 能 读 .

必然怕我识字。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][plɑːt][ˌɪn'saɪd] .
There must be a plot inside .
那里 必须 是 一个 阴谋 里面 .

内中必有情节，

[aɪ] [fɪr] [aɪl] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
I fear I'll see through it .
我 害怕 患病的 看 通过 它 .

恐我看破。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
I can read a few words .
我 能 读 一个 很少 字 .

我可识几个字，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] ['kudnt] [riːd] .
I told you I couldn't read .
我 讲述 你 我 不能 读 .

我就说不识字，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [raɪt] ?
What did he write ?
什么 做过 他 写 ?

看他写些什么言语？"

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [oʊld] ['begər] , "
" Old beggar , "
" 老的 乞丐 , "

“老花子，

[wiː; wi] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] ['duːti] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ,
We , those who are on duty and serving in the military ,
我们 , 那些 WHO 是 在 责任 和 服务 在 这 军队 ,

我们这当差应役的，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɪtərət] ['piːp(ə)l] ?
Where are the literate people ?
在哪里 是 这 识字的 人们 ?

哪有识字的人?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] ,
If you can read ,
如果 你 能 读 ,

若识字，

" [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ðɪs] ['miːniəl] [wɜːrk] [ˌeni'mɔːr] . "
" I won't do this menial work anymore . "
" 我 惯于 做 这 卑微的 工作 不再 . "

可就不当这下役了。”

[wen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lɪtərət] ,
When the prime minister heard that he was illiterate ,
什么时候 这 主要的 部长 听到 那 他 曾是 文盲 ,

相爷闻听他不识字，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点了点头说道:

" [maɪ] [hændz] [wɜːr; wər] [tuː] [sloʊ] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blɜːri] . "
" My hands were too slow and my eyes were blurry . "
" 我的 双手 是 也 慢的 和 我的 眼睛 是 模糊 . "

“我手迟眼花，

['raɪtɪŋ] ['letərz] [baɪ] [hænd] [ɪz] [tuː] ['klʌmzi] .
Writing letters by hand is too clumsy .
写作 信件 经过 手 是 也 笨拙 .

提笔写信太笨，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'lɪtərət] ,
Since you are illiterate ,
自从 你 是 文盲 ,

你既不识字，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [raɪt] ['sloʊli] .
I can only write slowly .
我 能 仅有的 写 缓慢地 .

我只可慢慢的写罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写:

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] , [l'juː] ['jɔŋ] .
The words were shown to my son , Liu Yong .
这 字 是 所示 到 我的 儿子 , 刘 永 .

字示我儿刘墉，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
My father was ordered by imperial decree to inspect the border .
我的 父亲 曾是 订购 经过 帝国 法令 到 检查 这 边界 .

为父奉旨钦差阅边，

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] ['mætərz] .
Investigating and handling matters .
调查 和 处理 事情 .

察办事宜。

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [dɪ'stres] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
I encountered two women in distress on the main road in Liangxiang County .
我 遭遇 二 女性 在 痛苦 在 这 主要的 路 在 - 县 .

在良乡县大路上遇见遭难的两个女子，

[hɜːr; hər] [fʊl] [neɪm] [ɪz][dʒɪn]['dʒiː] .
Her full name is Jin Jie .
她 满的 姓名 是 斤 杰 .

长名金姐，

['sekənd] [neɪm] [fɛŋdʒiːɪŋ]
Second name Fengying
第二 姓名 凤英

次名凤英，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

系山东人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
They went to Beijing with their parents to visit relatives .
他们 去 到 北京 和 他们的 父母 到 访问 亲属 .

同父母进京投亲，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [li] [ˌes 'aɪ] [tæŋ]
Meeting the domineering Li Si Tang
会议 这 盛气凌人 李 硅 唐

遇见霸道李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] ,
Li Hong ,
李 洪 ,

李红，

[ðeɪ] [trikt] [haʊ] [ʃænz] ['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] ['ɪntuː]['goʊɪŋ][tuː; tə] [li] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .
They tricked Hao Shan's family of four into going to Li Family Village .
他们 被骗了 郝 山的 家庭 的 四 进入 去 到 李 家庭 村庄 .

将好善一家四口诓进李家寨，

[ri'laiŋ] [ɑːn][jiː; ji] ['liː'hɔŋ] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l]
Relying on Ye Lihong being his maternal uncle
依靠 在 叶 丽红 存在 他的 母体 叔叔

依仗夜里红是他娘舅，

[hiː; hi] [kɪld] [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] .
He killed Kim Ho - sun .
他 被杀 金 何 - 太阳 .

害死金好善，

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['sɪstər] [dʒɪn] ,
To be with Sister Jin ,
到 是 和 姐姐 斤 ,

要与金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [ɡɑːt] ['mærid] .
Fengying got married .
凤英 得到 已婚 .

凤英成亲。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [lːjiːə] ['vɪlɪdʒ] .
His sisters escaped from Lijia Village .
他的 姐妹 逃脱 从 李佳 村庄 .

他姐妹逃出李家寨，

[aɪ] [met] [maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I met my father on the road .
我 遇见 我的 父亲 在 这 路 .

路遇为父，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ɡɑːdfɑːðər] .
He considered him his godfather .
他 经过考虑的 他 他的 教父 .

认为义父。

[hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
His adopted daughter and her sisters went to the capital to file a complaint .
他的 已采用 女儿 和 她 姐妹 去 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

义女他姐妹进京告状，

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Thrown into the mansion ,
抛掷 进入 这 大厦 ,

投在府下，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] .
To avenge his two sisters .
到 报仇 他的 二 姐妹 .

给他姐妹二人报仇雪恨。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] ['evriθɪŋ] .
Words cannot fully express everything .
字 不能 完全 表达 一切 .

书不尽言。

['prɪzn] ['wɔːrdn] ['wæŋ] [dʒɒŋ] ['witnist] ['evriθɪŋ] [ˌfɜːrst'hænd] .
Prison warden Wang Zhong witnessed everything firsthand .
监狱 典狱长 王 钟 目击者 一切 第一手 .

牢头王忠在旁看了个真切，

[wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
was startled .
曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [hɪr] .
It turns out that Prime Minister Liu was imprisoned here .
它 转弯 出去 那 主要的 部长 刘 曾是 被监禁 这里 .

原来刘相爷在此坐了狱。

[maɪ] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
My husband went to pick up the adults .
我的 丈夫 去 到 挑选 向上 这 成年人 .

我家大老爷去接大人，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ?
Where should I pick them up ?
在哪里 应该 我 挑选 他们 向上 ?

上哪里接去?

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [kɔːl] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I can't get a call even after a month .
我 不能 得到 一个 称呼 甚至 后 一个 月 .

接一个月也接不着。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .
I'm thinking of sending a letter to the master .
我是 思维 的 发送 一个 信 到 这 掌握 .

我有心去给老爷送一个信,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wʊd] [bleɪm] [ˌem 'iː] ['leɪtər] .
I was also afraid that the adults would blame me later .
我 曾是 还 害怕的 那 这 成年人 会 责备 我 之后 .

又怕后来大人怪罪下来,

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] .
I can't afford to suffer such a loss .
我 不能 买得起 到 遭受 这样的 一个 损失 .

我吃罪不起。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢!

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I know I should pretend I don't know .
我 知道 我 应该 假装 我 不 知道 .

我知道我装不知道,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] [ɪn] ['prɪzn] .
I was careful and meticulous in prison .
我 曾是 小心 和 细致 在 监狱 .

我在监中小心仔细,

[dʒʌst] [sɜːrv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Just serve the Prime Minister .
只是 服务 这 主要的 部长 .

在相爷左右伺候他就是了。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The Prime Minister finished writing the letter and the petition .
这 主要的 部长 完成的 写作 这 信 和 这 请愿 .

只见相爷将信并呈状写完,

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sɪstər] [dʒɪn] .
Hand it to Sister Jin .
手 它 到 姐姐 斤 .

递与金姐。

['sɪstər] [dʒɪn] ['oʊpənd] [ʌp] - ['herlaɪn] .
Sister Jin opened up Fengying's hairline .
姐姐 斤 打开 向上 - 发际线 .

金姐把凤英发际打开,

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʌn] .
The document was tucked into a bun .
这 文档 曾是 塞进去 进入 一个 包子 .

把呈状挽在丫髻内。

[ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [tʃiː] - [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] .
Let's just say that Qi Bancheng finished his tea at the tea shop .
我们来吧 只是 说 那 齐 - 完成的 他的 茶 在 这 茶 店铺 .

单说祁半成在茶铺喝完了茶，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] .
They rushed out of prison .
他们 匆忙 出去 的 监狱 .

出离扑奔牢狱而来。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [lˈjuː] [wuː] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] [əˈfɪʃ(ə)l] .
They happened to meet Liu Wu , the little pig official .
他们 发生 到 见面 刘 吴 , 这 小的 猪 官方的 .

正遇小猪官刘五。

[lˈjuː] [wuː] [æskt] :
Liu Wu asked :
刘 吴 问 :

刘五问道：

" [tʃiː] - , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? "
" Qi Bancheng , where are you going ? "
" 齐 - , 在哪里 是 你 去 ? "

“祁半成你往哪里去？”

[tʃiː] - [sed] :
Qi Bancheng said :
齐 - 说 :

祁半成说：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] . "
" I need to go to Lijiazhai to handle some official business . "
" 我 需要 到 去 到 - 到 处理 一些 官方的 商业 . "

“我要上李家寨办公事去。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The little pig official said :
这 小的 猪 官方的 说 :

小猪官说：

" [jʊə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [soʊ] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [els] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
" You're too much trouble , so have someone else do it for you . "
" 你是 也 很多 麻烦 , 所以 有 某人 别的 做 它 为了 你 . "

“你烦人替你去罢。”

[tʃiː] - [sed] :
Qi Bancheng said :
齐 - 说 :

祁半成说：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of talk is that ? "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话？”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The little pig official said :
这 小的 猪 官方的 说 :

小猪官说：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "
" I've come to find you . "
" 我已经 来 到 寻找 你 . "

“我是找你来了。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Your father has fallen seriously ill .
你的 父亲 有 倒下 严重地 患病的 .

你父得了一个急病，

['vɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'riːə] ,
Vomiting and diarrhea ,
呕吐 和 腹泻 ,

又吐又泻，

[hiː; hi] [daɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] .
He died not long afterward .
他 死亡 不是 长的 之后 .

不大的工夫就亡故了。”

[tʃiː] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Qi Bancheng was startled upon hearing this .
齐 - 曾是 惊慌 之上 听力 这 .

祁半成闻言吓了一跳，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ! "
" This is too much ! "
" 这 是 也 很多 ! "

“这事多寸！

[aɪv] [spent] [hæf] [maɪ] [laɪf] ['duːɪŋ] ['miːniəl] [dʒɑːbz] .
I've spent half my life doing menial jobs .
我已经 花费 一半 我的 生活 正在做 卑微的 工作 .

我当了半世差事，

[ɪts] ['nevər] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [dʒɑːb] .
It's never been as good as this job .
它是 绝不 到过 作为 好的 作为 这 工作 .

也未有今日差事好，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
Unfortunately , he passed away suddenly from an illness .
很遗憾 , 他 通过了 离开 突然 从 一个 疾病 .

偏偏他老人家急病故去。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz][fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] [sɪ'kjʊrəti] .
Raising children is for old age security .
提高 孩子们 是 为了 老的 年龄 安全 .

养儿防老。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɜːrst] .
I had no choice but to go home first .
我 有 不 选择 但 到 去 家 第一的 .

我只得先回家，

[send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Send him away .
发送 他 离开 .

发送他老人家去。

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ?
To whom should this document be given ?
到 谁 应该 这 文档 是 给定 ?

这张公文交给何人是好？”

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'lemə] ,
At this dilemma ,
在 这 困境 ,

正在两难之际，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
I looked up abruptly and saw someone coming from the east .
我 看起来 向上 突然 和 锯 某人 未来 从 这 东方 .

猛抬头见从东边来了一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪm] ,
Wearing a felt hat with a brim ,
穿着 一个 毛毡 帽子 和 一个 帽檐 ,

头戴檐毡帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [ʃɜːrt] ,
Wearing a light brown shirt ,
穿着 一个 光 棕色的 衬衫 ,

身穿青褐衫，

[ə; eɪ] [waɪd] ['leðər] [belt] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A wide leather belt was worn around the waist .
一个 宽的 皮革 腰带 曾是 磨损 大约 这 腰部 .

腰系皮挺大带，

['werɪŋ] ['wɔːtər] - [fɪld] [sɑːks] [ænd; ənd] [klaʊd] - ['pætərnd] [ʃuːz] ,
Wearing water - filled socks and cloud - patterned shoes ,
穿着 水 - 已填 袜子 和 云 - 图案 鞋 ,

足蹬水袜云鞋，

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Moving forward .
移动 向前 .

往前而来。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [l'juː] , [ðə; ði] [skwɑːd] ['liːdər] .
I recognized him as Liu Tongcheng , the squad leader .
我 认可 他 作为 刘 桐城 , 这 队 领导者 .

认得是班头刘同成，

[dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声高叫：

" ['kə'mændər] [l'juː] , [kʌm] [hɪr] ! "
" Commander Liu , come here ! "
" 指挥官 刘 , 来 这里 ! "

“刘班头这里来！”

[l'ju:] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Liu Tongcheng heard the call ,
刘 桐城 听到 这 称呼 ,

刘同成闻叫，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['kloʊzər] , [hiː; hi] [æskt] :
Approaching closer , he asked :
接近 更近 , 他 问 :

来到近前问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? "
" What do you need me for ? "
" 什么 做 你 需要 我 为了 ? "

“有何事唤我？”

[tʃiː] - [sed] :
Qi Bancheng said :
齐 - 说 :

祁半成说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [li]
" I am here on the orders of the master to deliver the two women to Li
" 我 是 这里 在 这 订单 的 这 掌握 到 递送 这 二 女性 到 李
['fæməli] ['vɪlɪdʒ] . "
Family Village . "
家庭 村庄 . "

“我奉大老爷之命将两个女子送到李家寨，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['mæstər] [liː; liːs] .
Hand it over to the two Master Lis .
手 它 超过 到 这 二 掌握 列表 .

交与二位李老爷。

[ðə; ði] [tuː] ['mæstər] [liː; liːs] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The two Master Lis will surely reward you with several dozen taels of silver .
这 二 掌握 列表 将要 一定 报酬 你 和 一些 打 两 的 银 .

二位李老爷必赏几十两银子。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
You will deliver it now .
你 将要 递送 它 现在 .

现由你送去，

[wiːl] [splɪt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] ['iːkwəli] .
We'll split the reward money equally .
出色地 分裂 这 报酬 钱 同样地 .

赏银咱二人平分。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['prɪzn] .
The two women are currently in prison .
这 二 女性 是 现在 在 监狱 .

现在二女子在监中，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['begər] .
He spoke to the old beggar .
他 辐 到 这 老的 乞丐 .

同老花子说话了。”

[li] [sed] :
Li Tongcheng said :
李 桐城 说 :

李同成说：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] ?
Why don't you go ?
为什么 不 你 去 ?

“你为何不去？”

[tʃiː] - [sed] :
Qi Bancheng said :
齐 - 说 :

祁半成说：

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
This is not a letter from home .
这 是 不是 一个 信 从 家 .

“这不是家中来信，

[maɪ] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] .
My father passed away .
我的 父亲 通过了 离开 .

我父病故，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
I have no time to attend the funeral .
我 有 不 时间 到 出席 这 葬礼 .

我奔丧无暇工夫，

['ðerfɔːr] , [aɪm] ['æskɪŋ] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Therefore , I'm asking my second brother to do it for me .
所以 , 我是 问 我的 第二 兄弟 到 做 它 为了 我 .

故烦二哥代劳。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː]
Upon hearing this , Liu Tongcheng
之上 听力 这 , 刘 桐城

刘同成闻言，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
After receiving the official document ,
后 接收 这 官方的 文档 ,

接过公文，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] .
He turned and went to the prison .
他 转向 和 去 到 这 监狱 .

转身来至监中。

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['begər] .
Two women were talking to the old beggar .
二 女性 是 说 到 这 老的 乞丐 .

只见两个女子正同老花子说话。

[l'juː] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['begər] .
Liu Tongcheng took a closer look at the old beggar .
刘 桐城 采取 一个 更近 看 在 这 老的 乞丐 .

刘同成仔细一看这老花子，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不由一怔，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] [oʊld] ['begər] [lʊks] [laɪk] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðər] . "
" This old beggar looks like my older brother . "
" 这 老的 乞丐 看起来 喜欢 我的 老 兄弟 . "

“这老花子好像我的大哥，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [drest] [laɪk] [ðæt] ?
Why are you dressed like that ?
为什么 是 你 穿着 喜欢 那 ?

怎么这样打扮，

" [wʊd] [ðeɪ] ['ræðər] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['sʌfər] ? "
" Would they rather be imprisoned and suffer ? "
" 会 他们 相当 是 被监禁 和 遭受 ? "

坐监受罪呢？”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
He was puzzled :
他 曾是 困惑 :

心中纳闷：

" [oʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
They must be here on a private visit .
他们 必须 是 这里 在 一个 私人的 访问 .

准是前来私访，

[jes] , [ðæts] [truː] .
Yes , that's true .
是的 , 那就是 真的 .

这是有的。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] :
He then said to the jailer :
他 然后 说 到 这 狱卒 :

遂向牢头说道：

" ['wæŋ] [tuː] ,
" Wang Tou ,
" 王 游览 ,

“王头，

[ðɪs] [oʊld] ['begər] [ɪz] [maɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] .
This old beggar is my fellow villager .
这 老的 乞丐 是 我的 同伴 村民 .

这老花子是我的乡亲，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
I intended to take him to the jail for questioning .
我 故意的 到 拿 他 到 这 监狱 为了 提问 .

我有心将他领至班房盘问盘问。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ,
If he runs away ,
如果 他 跑步 离开 ,

若是他跑了，

[aɪl] [faɪt] [ðɪs] ['lɔːsuːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll fight this lawsuit for him .
患病的 斗争 这 诉讼 为了 他 .

这场官司我替他打。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'pɪnjən] ?
What is the king's opinion ?
什么 是 这 国王的 观点 ?

未知王头意下如何？”

['wæŋ] [dʒɒŋ] [sed] :
Wang Zhong said :
王 钟 说 :

王忠说：

" [aɪ] [felt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] ['begər] . "
" I felt an instant connection with this old beggar . "
" 我 毛毡 一个 立即的 联系 和 这 老的 乞丐 . "

“这老花子我一见就有缘，

[wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɔːsuːt] .
We can both take responsibility for this lawsuit .
我们 能 两个都 拿 责任 为了 这 诉讼 .

这官司你我皆可担待起来。

[pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] !
Please do as you wish !
请 做 作为 你 希望 !

请便罢！”

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

立刻，

[l'juː] [led] [ðə; ði][oʊld] ['begər] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
Liu Tongcheng led the old beggar out of prison .
刘 桐城 引领 这 老的 乞丐 出去 的 监狱 .

刘同成领着老花子出监。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪvjər]
Chapter Five : Rushing to Beijing to Cry Out for Justice , Encountering a Savior
章 五 : 冲刺 到 北京 到 哭 出去 为了 正义 , 遭遇 一个 救主

[ænd; ənd] [sər'vaɪvɪŋ] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːdz]
and Surviving Against All Odds
和 幸存 反对 全部 赔率

第五回 奔北京拦舆喊冤 遇救星死中求活

[ðoʊz] [huː] [duː] [gʊd] [diːdz] [wɪl] [duː] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] .
Those who do good deeds will do many good things .
那些 WHO 做 好的 契约 将要 做 许多 好的 事物 .

行善之人好事多，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [ruːʃi] , [ðə; ði][oʊld] ['lɪvɪŋ] ['buːdə,'bʊdə] .
Sai Rushi , the old living Buddha .
赛 鲁什 , 这 老的 活的 佛 .

赛如世上老活佛。

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kæn; kən] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['fɔːrtʃən] .
Misfortune can turn into fortune .
不幸 能 转动 进入 财富 .

祸到临头化为福，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
It is clear that the dead have come back to life .
它 是 清除 那 这 死的 有 来 后退 到 生活 .

明是死了变为活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ɪn][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] .
They are cunning and treacherous in their evil deeds .
他们 是 狡猾 和 奸诈 在 他们的 邪恶的 契约 .

作下恶事机关巧，

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [net] .
Sooner or later , they will be caught in their net .
俄克拉荷马或者 之后 , 他们 将要 是 捕捉 在 他们的 网 .

早晚难逃地网罗。

[wen] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'raivz] , [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
When good fortune arrives , reach out and take it .
什么时候 好的 财富 到达 , 抵达 出去 和 拿 它 .

福到眼前去伸手，

[ðə; ði][kɑːr] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
The car overturned in the blink of an eye .
这 车 翻覆 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

眨眼之间翻了车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] [l'juː] [led] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] [sel] .
It is said that Master Liu led the Prime Minister to the quiet room of the jail cell .
它 是 说 那 掌握 刘 引领 这 主要的 部长 到 这 安静的 房间 的 这 监狱 细胞 .

话说同成刘二爷将相爷领到班房静室内，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

低声说：

" [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [griːts] [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] . "
" Your younger brother greets your elder brother . "
" 你的 年轻 兄弟 问候 你的 长老 兄弟 . "

“小弟给大哥请安。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Prime Minister Liu waved his hand and said :
主要的 部长 刘 挥手 他的 手 和 说 :

刘相爷摆手说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[pliːz] [raɪz] .
Please rise .
请 上升 .

请起。”

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
So he decided to make a private visit .
所以 他 决定 到 制作 一个 私人的 访问 .

遂将私访，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begər] ,
Pretending to be a beggar ,
假装 到 是 一个 乞丐 ,

假扮乞丐，

[ðeɪ] [met] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər] ['gɑːddɔːtər] .
They met two women on the road and took them as their goddaughters .
他们 遇见 二 女性 在 这 路 和 采取 他们 作为 他们的 教女 .

路遇二女子认为义女，

[raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Write a complaint for him .
写 一个 抱怨 为了 他 .

给他写状，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [prə'siːdɪŋz]
Disrupting the court proceedings
扰乱 这 法庭 诉讼程序

大闹公堂，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
He went on and on about it :
他 去 在 和 在 关于 它 :

滔滔滔说了一遍：

" [aɪ] [naʊ] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] , [send] [maɪ] [tuː] [ə'dɑːptɪd] ['dɔtɝz] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" I now request that you , my virtuous brother , send my two adopted daughters to Beijing . "
" 我 现在 要求 那 你 , 我的 有德行的 兄弟 , 发送 我的 二 已采用 女儿们 到 北京 . "

“今求贤弟将我的两个义女送到北京，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [θɜːrd] ['nefjuː] , [l'juː] ['jɔŋ] .
It would be best to give it to your third nephew , Liu Yong .
它 会 是 最好的 到 给 它 到 你的 第三 侄子 , 刘 永 .

交与你三侄刘墉才好。”

['mæstər] [l'juː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Master Liu accepted the order and settled the Prime Minister .
掌握 刘 公认 这 命令 和 定居 这 主要的 部长 .

刘二爷领命安顿了相爷，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] .
Then they arrived at the prison gate .
然后 他们 到达的 在 这 监狱 门 .

然后来到监门，

[laʊd] [ʃaʊt] :
loud shout :
大声 喊 :

一声高叫：

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn]
" The two women from the Jin family should be released from prison
" 这 二 女性 从 这 斤 家庭 应该 是 发布 从 监狱
[ɪ'miːdiətli] . "
immediately . "
立即地 . "

“金家两个女子快出监来，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [li] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] ! "
" Come with me to Li Family Village ! "
" 来 和 我 到 李 家庭 村庄 ! "

随我到李家寨去！”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋdʒiːɪŋ]
Upon hearing this , Fengying
之上 听力 这 , 凤英

凤英闻听此言，

[dʒi] ['lɪŋˌlɪŋ] ['ʃivəd] .
Ji Lingling shivered .
季 徘徊 瑟瑟发抖 .

激伶伶打了一个寒战，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
The two sisters embraced and wept bitterly .
这 二 姐妹 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

姐妹二人抱头痛哭。

['mæstər] [l'juː] [sed] :
Master Liu said :
掌握 刘 说 :

刘二爷说：

" [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][nɑːt] [wiːp] . "
" You two must not weep . "
" 你 二 必须 不是 哭泣 . "

“你二人休要恸哭，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [li] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .
Come with me to Li Family Village .
来 和 我 到 李 家庭 村庄 .

快随我到李家寨，

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [maɪ'self] ! "
" So I can explain myself ! "
" 所以 我 能 解释 我 ! "

我好交差！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['helpləs] .
The two sisters were utterly helpless .
这 二 姐妹 是 完全地 无助 .

姐妹二人万般无奈，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] .
He stood up and followed them out of the prison .
他 站立 向上 和 随后 他们 出去 的 这 监狱 .

立起身形跟随出监，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ;
Crying and sobbing ;
哭泣 和 啜泣 ;

哭哭啼啼；

[hed] [nɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
Head north along the main street .
头 北 沿着 这 主要的 街道 .

顺大街往北而行。

[its] [ə'baʊt] [faɪv] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
It's about five li outside the city .
它是 关于 五 李 外部 这 城市 .

出城走有五里之遥，

[ðə; ði] ['sændi] ['hɑːloʊz] [ə'hed] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] .
The sandy hollows ahead are difficult to traverse .
这 沙 空心 前方 是 难的 到 横穿 .

前面一带的沙土窝难以行走，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

刘二爷见四顾无人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sɪstər] [dʒɪn] ,
Looking at Sister Jin ,
寻找 在 姐姐 斤 ,

眼望金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [sed] :
Fengying said :
凤英 说 :

凤英说道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kraɪ] [ˌeni'mɔːr] . "
" You two sisters don't need to cry anymore . "
" 你 二 姐妹 不 需要 到 哭 不再 . "

“你姐妹二人不必啼哭了，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] !
Let me tell you the truth !
让 我 告诉 你 这 真相 !

我实对你说罢！

[jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] - .
Your godfather is none other than the current Prime Minister Liu Tongxun .
你的 教父 是 没有任何 其他 比 这 当前的 主要的 部长 刘 - .

你们的干老就是在朝首相刘同勋，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [l'juː] .
I am his brother , Liu Tongcheng .
我 是 他的 兄弟 , 刘 桐城 .

我是他兄弟刘同成。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [maɪ] ['brʌðɝz] ['ɔːrdərz] .
I was acting on my brother's orders .
我 曾是 表演 在 我的 兄弟 订单 .

我奉哥哥之命，

[send] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Send you and your sister to Beijing .
发送 你 和 你的 姐姐 到 北京 .

将你姐妹二人送到北京去，

[goʊ][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [θɜːrd] ['brʌðər] , [l'juː] ['jɔŋ] .
Go and complain to your third brother , Liu Yong .
去 和 抱怨 到 你的 第三 兄弟 , 刘 永 .

上你三哥刘墉手里去告，

[aɪl] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['sɪstər] !
I'll avenge your sisters !
患病的 报仇 你的 姐妹 !

准给你姐妹报仇雪恨！”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋdʒiːɪŋ]
Upon hearing this , Fengying
之上 听力 这 , 凤英

凤英闻听此言，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðeɪ] [raʊzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [l'juː] .
They roused themselves and walked forward with Master Liu .
他们 唤醒 他们自己 和 步行 向前 和 掌握 刘 .

抖起精神同刘二爷望前行走。

[ɪn] [noʊ] [taɪm]
In no time
在 不 时间

不大工夫，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [wɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['sændi] ['hɑːloʊ] .
The two sisters could no longer walk in this sandy hollow .
这 二 姐妹 可以 不 更长 走 在 这 沙 空洞的 .

姐妹二人在这沙土窝子内走不动了，

" [θʌmp] "
" Thump "
" 扑通 "

“扑嗵”

[wʌn] [saʊnd] ,
One sound ,
一 声音 ,

一声，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['sændi] [graʊnd] .
The two sisters sat on the sandy ground .
这 二 姐妹 卫星 在 这 沙 地面 .

姐妹二人就坐在沙土地上，

[bəuθ] [fiːt] [ɑːr; ər] [sɔːr] .
Both feet are sore .
两个都 脚 是 疮 .

两足疼痛，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不由的掉得下泪来。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['mæstər] [l'juː]
Seeing this scene , Master Liu
看到 这 场景 , 掌握 刘

刘二爷见此光景，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It was clear that the two sisters were unable to move an inch .
它 曾是 清除 那 这 二 姐妹 是 无法 到 移动 一个 英寸 .

就知她姐妹俩寸步难移。

[soʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .
So he stopped in his tracks .
所以 他 停止 在 他的 轨道 .

遂止住脚步，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] :
The thought in my mind :
这 想法 在 我的 头脑 :

心中犯想：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [laɪk] [ðɪs] ,
If you walk like this ,
如果 你 走 喜欢 这 ,

“若按这么走路，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It takes about ten days to get to Beijing .
它 需要 关于 十 天 到 得到 到 北京 .

到北京也得走十天八天的工夫。”

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm in a dilemma .
我是 在 一个 困境 .

正在为难，

[ðen] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
Then a donkey came from the south .
然后 一个 驴 来了 从 这 南 .

只见从南来了一匹毛驴。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ]
Coming from nearby
未来 从 附近

来至切近，

['mæstər] [l'juː] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Master Liu recognized that the donkey had missed its mark .
掌握 刘 认可 那 这 驴 有 错过 它是 标记 .

刘二爷认得是脚驴走空，

['wæŋ] - ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Wang Xiaoer followed behind .
王 - 随后 在后面 .

后边跟赶脚的王小二。

['mæstər] [l'juː] ['ʃaʊtɪd] :
Master Liu shouted :
掌握 刘 喊叫 :

刘二爷喊叫：

" ['wæŋ] - , [juː; jʊ] ['hʌntʃbæk] , [kʌm] [hɪr] ! "
" Wang Xiaoer , you hunchback , come here ! "
" 王 - , 你 偻 , 来 这里 ! "

“驮脚的王小二这里来！

[aɪl] ['haɪər][jʊr; jər] ['dɑːŋki] .
I'll hire your donkey .
患病的 聘请 你的 驴 .

我雇你的驴，

['kæri] [maɪ] [tuː] [niːsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Carry my two nieces to the capital .
携带 我的 二 侄女 到 这 首都 .

驮我的两个侄女上京，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
How much do you want ?
如何 很多 做 你 想 ?

你要多少钱？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Xiaoer said :
王 - 说 :

王小二说：

" ['sekənd] ['mæstər] [l'juː] , "
" Second Master Liu , "
" 第二 掌握 刘 , "

“刘二爷，

[waɪ] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ?
Why bother asking how much money ?
为什么 打扰 问 如何 很多 钱 ?

何用提钱多少？

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Relying on his two children ,
依靠 在 他的 二 孩子们 ,

靠他两个孩子，

[laɪk] [tuː] ['blædər] [skɪnz] ,
Like two bladder skins ,
喜欢 二 膀胱 皮肤 ,

像两个尿泡皮子一般，

[haʊ] ['meni] [teɪl] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many taels are there ?
如何 许多 两 是 那里 ?

有多少分两？”

['mæstər] [l'juː] [sed] :
Master Liu said :
掌握 刘 说 :

刘二爷说：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['swerɪŋ] ?
Why are you swearing ?
为什么 是 你 咒骂 ?

“你怎么骂起人来了？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Xiaoer said :
王 - 说 :

王小二说：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['metəfər] . "
" I was using a metaphor . "
" 我 曾是 使用 一个 隐喻 . "

“我说的是一个比喻话。”

['mæstər] [l'juː] [sed] :
Master Liu said :
掌握 刘 说 :

刘二爷说：

" [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] , [get] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːŋki] . "
" You two sisters , get on the donkey . "
" 你 二 姐妹 , 得到 在 这 驴 . "

“你姐妹二人上驴罢。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] .
I have a few words of advice for you two sisters .
我 有 一个 很少 字 的 建议 为了 你 二 姐妹 .

我嘱咐你姐妹俩几句话，

['dɔŋkiz] [wɔːk] [fæst] .
Donkeys walk fast .
驴 走 快速地 .

驴走得快，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sloʊli] .
We walked slowly .
我们 步行 缓慢地 .

我们二人走得慢。

[ðɪs] ['dɑːŋki] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This donkey arrived in Beijing .
这 驴 到达的 在 北京 .

这驴到京，

[wʌns] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [west] [geɪt] , [tɜːrn] [nɔːrθ] .
Once you enter the west gate , turn north .
一次 你 进入 这 西方 门 , 转动 北 .

一进西门向北一拐，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [mʌst; məst][stɑːp] .
The donkey must stop .
这 驴 必须 停止 .

驴必站住，

['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
People will surely come out from inside , pulling a donkey .
人们 将要 一定 来 出去 从 里面 , 拉 一个 驴 .

从里边必出来人拉驴。

[juː; jʊ] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
You dismount and place the whip on the saddle .
你 下马 和 地方 这 鞭 在 这 鞍 .

你们下驴将鞭子插在鞍桥之上，

[hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [seɪ] [ɪts] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
He would definitely say it's from top to bottom .
他 会 确实 说 它是 从 顶部 到 底部 .

他必说是上脚下脚，

" [aɪ] [wəʊnt] [æsk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['mʌni] . "
" I won't ask you for money . "
" 我 惯于 问 你 为了 钱 . "

就不与你要钱了。”

['mæstər] [l'juː] [helpt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪd] .
Master Liu helped the two sisters onto the donkey and helped them get on the ride .
掌握 刘 帮助 这 二 姐妹 到 这 驴 和 帮助 他们 得到 在 这 骑 .

刘二爷将姐妹俩扶上驴去骑稳，

[slæp] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [rʌmp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd]
Slap the donkey's rump with your hand
拍击 这 驴的 臀部 和 你的 手

用手将驴屁股一拍，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [tʊk] [ɔːf] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] .
The donkey took off on all fours .
这 驴 采取 离开 在 全部 四 .

这驴迈开四蹄走去。

[nɑːt] ['menʃənɪŋ] ['mæstər] [l'juː]
Not mentioning Master Liu
不是 提及 掌握 刘

不言刘二爷、

['wæŋ] - [wɔːkt] ['sloʊli] [bɪ'haɪnd] .
Wang Xiaoer walked slowly behind .
王 - 步行 缓慢地 在后面 .

王小二在后慢行，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪstər] [dʒɪn] ,
And speaking of Sister Jin ,
和 请讲 的 姐姐 斤 ,

且言金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [roʊd] [hɜːr; hər] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] .
Fengying rode her donkey and hurried on her way .
凤英 骑 她 驴 和 慌忙 在 她 方式 .

凤英骑驴往前赶路。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['gæləpt] [ə'wei] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɪts] [aɪz] ['gliːmɪŋ] .
The donkey galloped away in an instant , its eyes gleaming .
这 驴 疾驰 离开 在 一个 立即的 , 它是 眼睛 闪闪发光 .

这驴一霎眼如飞的跑去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

未有半日工夫，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Arrived in Beijing .
到达的 在 北京 .

来到北京。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [nɔːrθ] .
The donkey entered through the west gate and turned north .
这 驴 进入 通过 这 西方 门 和 转向 北 .

这驴进了西门向北一拐，

[stænd] [stɪl] [ɪ'miːdiətli] .
Stand still immediately .
站立 仍然 立即地 .

立刻站住不动。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
A person walked out of the store .
一个 人 步行 出去 的 这 店铺 .

从店内走出一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sledʒhæmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a hat with a sledgehammer on his head ,
穿着 一个 帽子 和 一个 大锤 在 他的 头 ,

头戴钻天锤的帽子，

['werɪŋ] [bluː] [klɔːθ] ['traʊzərz] [ænd; ənd]['dʒækɪt] ,
Wearing blue cloth trousers and jacket ,
穿着 蓝色的 布 裤子 和 夹克 ,

身穿蓝布裤袄，

['tʃɪkɪn] [leg] ['traʊzərz] ,
Chicken leg trousers ,
鸡 腿 裤子 ,

鸡腿套裤，

[fɪʃ] - [skeɪl] ['slɪpərz] ,
Fish - scale slippers ,
鱼 - 规模 拖鞋 ,

鱼鳞靸鞋，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only fifteen or sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

年方十五六岁，

[hoʊld][ðə; ði] ['dɑːŋki] [bæk] .
Hold the donkey back .
抓住 这 驴 后退 .

把驴拉住。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
The two sisters dismounted from the donkey .
这 二 姐妹 下马 从 这 驴 .

姐妹二人溜下驴来，

[ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [wɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [brɪdʒ] .
Insert the whip into the saddle bridge .
插入 这 鞭 进入 这 鞍 桥 .

把鞭子插在鞍桥上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ɪ'miːdiətli] .
The young man understood immediately .
这 年轻的 男人 理解 立即地 .

小伙一见明白，

[ðeɪ] [led][ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
They led the donkey into the shop .
他们 引领 这 驴 进入 这 店铺 .

拉驴进店去了。

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
Fengying stood in the street ,
凤英 站立 在 这 街道 ,

凤英站在当街，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
Seeing that there were too many people coming and going ,
看到 那 那里 是 也 许多 人们 未来 和 去 ,

见那来往之人太多，

['sɪstər] [dʒɪn] [sed] :
Sister Jin said :
姐姐 斤 说 :

金姐说：

" ['sɪstər] , [lʊk] [haʊ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [pə'destriənz] [ɑːr; ər] . "
" Sister , look how crowded the pedestrians are . "
" 姐姐 , 看 如何 挤 这 行人 是 . "

“妹妹你看行人太繁，

[lets] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] .
Let's find a quiet place in the street to wait for Uncle .
我们来吧 寻找 一个 安静的 地方 在 这 街道 到 等待 为了 叔叔 .

咱们往街里找一清静地方等候二叔方好。”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
The two sisters walked into the street .
这 二 姐妹 步行 进入 这 街道 .

姐妹二人往街里而行。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] [tuː; tə] ['nevər] [liːv] [hoʊm] .
This is what it means for a country girl to never leave home .
这 是 什么 它 方法 为了 一个 国家 女孩 到 绝不 离开 家 .

这就是乡下女子未出过门，

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ,
The further you walk into the street ,
这 更远 你 走 进入 这 街道 ,

越往街里走，

[ðə; ði] ['dɛnsɚ] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['betər] .
The denser the population , the better .
这 密度更高 这 人口 , 这 更好的 .

越是人烟稠密。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
The two sisters were walking into the street .
这 二 姐妹 是 步行 进入 这 街道 .

姐妹二人正往街里走，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of gongs clearing the way was heard .
突然 , 这 声音 的 锣 清理 这 方式 曾是 听到 .

忽听鸣锣开道之声，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['priːviəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] .
There was a previous discussion about horses .
那里 曾是 一个 以前的 讨论 关于 马匹 .

前有对于马，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['saɪləns] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] " [saɪn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There was a " Silence and Avoidance " sign behind it .
那里 曾是 一个 " 沉默 和 回避 " 符号 在后面 它 .

后有肃静回避牌、

[flægz] , [gɔːŋz] , [ʌm'breləz] , [fænz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ə'tendənts] .
Flags , gongs , umbrellas , fans , and various other attendants .
旗帜 , 锣 , 雨伞 , 粉丝 , 和 各种各样的 其他 服务员 .

旗锣伞扇各样执事，

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kærid] [baɪ] [eɪt] [men] .
Following behind was a green sedan chair carried by eight men .
下列的 在后面 曾是 一个 绿色的 轿车 椅子 携带 经过 八 男人 .

后跟一乘八抬绿轿，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
A high - ranking official was sitting inside the sedan chair .
一个 高的 - 排行 官方的 曾是 坐着 里面 这 轿车 椅子 .

轿内坐着一位大员。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two sisters were overjoyed .
这 二 姐妹 是 欣喜若狂 .

姐妹二人心中欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr][θɜːrd] ['brʌðər] , [l'juː] ['jɔŋ] . "
" This must be our third brother , Liu Yong . "
" 这 必须 是 我们的 第三 兄弟 , 刘 永 . "

“这想必是咱三哥刘墉了，

['ʌðərwaɪz] , [wer] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
Otherwise , where would such a high - ranking official be found in the capital ?
否则 , 在哪里 会 这样的 一个 高的 - 排行 官方的 是 成立 在 这 首都 ?

若不然京城哪有这么大官。

[waɪ] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] ?
Why not go forward and plead your case ?
为什么 不是 去 向前 和 恳求 你的 案件 ?

何不上前去喊冤。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] ,
Once the idea is made ,
一次 这 主意 是 制成 ,

主意一定，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward to stop the sedan chair and said :
他 步 向前 到 停止 这 轿车 椅子 和 说 :

上前拦轿说：

" [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] [rɔːŋd] ! "
" My sister and I have been utterly wronged ! "
" 我的 姐姐 和 我 有 到过 完全地 冤枉 ! "

“我姐妹二人有天大的冤枉！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The woman in green immediately chased after them to the side .
这 女士 在 绿色的 立即地 追逐 后 他们 到 这 边 .

青衣即向旁边逐赶。

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] :
turn out to be :
转动 出去 到 是 :

原来:

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz][jiː; ji][ʒei] [laʊ] .
Inside the sedan chair was Ye Ge Lao .
里面 这 轿车 椅子 曾是 叶 葛 老挝 .

轿内是夜阁老。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
He was discussing matters in the court .
他 曾是 讨论 事情 在 这 法庭 .

他在朝房议事,

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
I just returned home from court .
我 只是 返回 家 从 法庭 .

方才下朝回府,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæsɪŋ] [baɪ] [west] [striːt] .
I am passing by West Street .
我 是 通过 经过 西方 街道 .

正从西街经过。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Suddenly , a woman was heard blocking the carriage and crying out for justice .
突然 , 一个 女士 曾是 听到 阻塞 这 运输 和 哭泣 出去 为了 正义 .

忽听有女子拦舆喊冤,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想:

[l'juː] ['jɔŋ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Liu Yong left the court .
刘 永 左边 这 法庭 .

"刘墉下朝,

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd] [faɪl] [kəm'pleɪnts] .
People often block the road to cry out their grievances and file complaints .
人们 经常 堵塞 这 路 到 哭 出去 他们的 不满 和 文件 投诉 .

常有人拦舆喊冤告状,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
The people all called him an honest official who loved the people like his own children .
这 人们 全部 称为 他 一个 诚实的 官方的 WHO 喜爱 这 人们 喜欢 他的 自己的 孩子们 .

众黎民皆称他是爱民如子的一位清官。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] .
I never expected this day to come .
我 绝不 预期的 这 天 到 来 .

想不到今日。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [maɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Some people also stopped my sedan chair to complain and lodge grievances .
一些 人们 还 停止 我的 轿车 椅子 到 抱怨 和 小屋 不满 .

也有人拦住我的轿喊冤告状，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . .
If I were to be a ruler for the people . . .
如果 我 是 到 是 一个 统治者 为了 这 人们 . . .

我若给民作主，

[tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
To clarify the injustice ,
到 阐明 这 不公正 ,

问清冤枉，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .
It became famous .
它 成为 著名的 .

传出名去，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I also earned the reputation of an honest official .
我 还 获得 这 名声 的 一个 诚实的 官方的 .

我也落一个清官之名，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He hurriedly gave the order :
他 匆匆 给予 这 命令 :

忙吩咐：

" [stɑːp][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ! "
" Stop the sedan chair ! "
" 停止 这 轿车 椅子 ! "

“住轿！

[duː][nɑːt] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Do not chase away the woman who is crying out for justice .
做 不是 追赶 离开 这 女士 WHO 是 哭泣 出去 为了 正义 .

休逐赶喊冤的女子，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [faʊl] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] !
Bring the woman who is crying foul here for questioning !
带来 这 女士 WHO 是 哭泣 犯规 这里 为了 提问 !

将喊冤的女子带过来问话！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [əu'beid] .
The woman in blue obeyed .
这 女士 在 蓝色的 服从 .

青衣遵命，

[ɪ'miːdiətli] [dʒɪn]['dʒiː] ,
Immediately Jin Jie ,
立即地 斤 杰 ,

即刻将金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [led] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
Fengying led the sedan chair to the front .
凤英 引领 这 轿车 椅子 到 这 正面 .

凤英带到轿前。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The two sisters arrived in front of the sedan chair .
这 二 姐妹 到达的 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

姐妹二人来到轿前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] :
Looking up :
寻找 向上 :

抬头一看：

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrs] [fitʃər] .
The official inside the sedan chair had a face full of fierce features .
这 官方的 里面 这 轿车 椅子 有 一个 脸 满的 的 凶猛的 特征 .

只见轿内之官满脸横肉，

[hɪz; ɪz] ['saɪdˌbɜːrnz] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ʌp] .
His sideburns were sticking up .
他的 鬓角 是 粘性 向上 .

落腮胡须朝上噘着。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] :
The thought in my mind :
这 想法 在 我的 头脑 :

心中犯想：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] , [l'juː] ['jɔŋ] . "
" This is not my third brother , Liu Yong . "
" 这 是 不是 我的 第三 兄弟 , 刘 永 . "

“这不是我三哥刘墉，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
But which official is it ?
但 哪个 官方的 是 它 ?

却是哪一家官长呢？”

['helpləsli] ,
Helplessly ,
无助地 ,

无奈何，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He had no choice but to kneel down in front of the sedan chair .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

只得在轿前双膝跪倒，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] .
This woman has suffered a terrible injustice .
这 女士 有 遭受 一个 糟糕的 不公正 .

民女有天大的冤枉,

[stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] !
Stand up for this woman in distress !
站立 向上 为了 这 女士 在 痛苦 !

给难女作主!"

[ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æskt] :
The Elder of the Night asked :
这 长老 的 这 夜晚 问 :

夜阁老问道:

" [pliːz] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] ['steɪtmənt] . "
" Please present the adverbial statement . "
" 请 展示 这 状语 陈述 . "

"状词呈上来。"

['sɪstər] [dʒɪn] [rɪ'plaɪd] :
Sister Jin replied :
姐姐 斤 回复 :

金姐回答:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ædvɜːrb] .
There is no adverb .
那里 是 不 副词 .

"并无状词,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən] [ə'laʊd] .
It was spoken aloud .
它 曾是 说 大声 .

是口中诉。"

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [sed] :
The Grand Secretary said :
这 盛大 秘书 说 :

夜阁老说:

" [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ædvɜːbz] , "
" Since there are no adverbs , "
" 自从 那里 是 不 副词 , "

"既无状词,

[tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] ['vɜːrbəli] !
Tell me your story verbally !
告诉 我 你的 故事 口头 !

口诉上来!"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] [dʒɪn] [rɪ'plaɪd] :
Upon hearing this , Sister Jin replied :
之上 听力 这 , 姐姐 斤 回复 :

金姐闻言口尊:

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

"大人!

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn] - , ['kaʊnti] , [wuːdɪŋ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ]
The woman's family lived in Jinjiaying , Yangxin County , Wuding Prefecture , Shandong
这 女性的 家庭 居住地 在 - , 阳新 县 , 武定 州 , 山东
['prɑːvɪns] .
Province .
省 .

民女家住山东武定府阳信县金家营，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['hɑːrvɪst] .
All because of the poor harvest .
全部 因为 的 这 贫穷的 收成 .

皆因年景荒歉，

[maɪ] ['perənts] [tʊk] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
My parents took my sisters to Beijing to visit relatives .
我的 父母 采取 我的 姐妹 到 北京 到 访问 亲属 .

我父母领我姐妹上京投亲，

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] .
I came from Liangxiang County .
我 来了 从 - 县 .

来在良乡县。

['pæsɪŋ] [baɪ] - ,
Passing by Lijiazhai ,
通过 经过 - ,

路过李家寨，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [li] [ˌes 'aɪ] [tæŋ]
Meeting the domineering Li Si Tang
会议 这 盛气凌人 李 硅 唐

遇见霸道李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] ,
Li Hong ,
李 洪 ,

李红，

[ðeɪ] [trikt] [maɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɪntuː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haʊs] .
They tricked my family of four into going to their house .
他们 被骗了 我的 家庭 的 四 进入 去 到 他们的 房子 .

将我一家四口诓至他家。

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] , [kɪm] [hoʊ] - [sʌn] .
They killed my father , Kim Ho - sun .
他们 被杀 我的 父亲 , 金 何 - 太阳 .

将我父金好善杀死，

[ðeɪ] [biːt] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [dʒeɪl] .
They beat my mother and put her in jail .
他们 打 我的 母亲 和 放 她 在 监狱 .

把我母打在牢中，

[ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Their fate is unknown .
他们的 命运 是 未知 .

生死未知。

[li] [buː]
Li Bu
李 布

李捕、

[li] [hɑːŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['sɪstər] .
Li Hong wants to marry my sister .
李 洪 想要 到 结婚 我的 姐姐 .

李红要与我姐妹成亲，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [li] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .
My sisters and I escaped from Li Family Village .
我的 姐妹 和 我 逃脱 从 李 家庭 村庄 .

是我姐妹逃出李家寨，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They came to the capital to file a complaint .
他们 来了 到 这 首都 到 文件 一个 抱怨 .

来到京城告状，

[fæŋ] [met] [lɔːrd] .
Fang met Lord Qingtian .
方 遇见 主 青田 .

方遇见青天大人。

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We urge you , sir , to avenge the people .
我们 敦促 你 , 先生 , 到 报仇 这 人们 .

望大人为民作主报仇。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [naɪt] ['eldər]
Upon hearing this , the Night Elder
之上 听力 这 , 这 夜晚 长老

夜阎老闻言，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd] :
The thought in my mind :
这 想法 在 我的 头脑 :

心中犯想：

" ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] ,
" After all the complaints ,
" 后 全部 这 投诉 ,

“诉来诉去，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz] [ə'genst] [li] - .
The lawsuit is against Li Sitang .
这 诉讼 是 反对 李 - .

告的是李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] ,
Li Hong ,
李 洪 ,

李红，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It just so happens that the news came to me .
它 只是 所以 发生 那 这 消息 来了 到 我 .

可巧告在我手，

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪz][ɪn] [l'juː] - [hændz] . . .
If the report is in Liu Luoguozi's hands . . .
如果 这 报告 是 在 刘 - 双手 . . .

若告在刘罗锅子手内，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ][pi'ænoʊ] ,
Go to the palace and play a piano ,
去 到 这 宫殿 和 玩 一个 钢琴 ,

上殿一本参奏，

['iːv(ə)n][aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
Even I can't afford to offend them .
甚至 我 不能 买得起 到 得罪 他们 .

连我也吃罪不起。"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂一声断喝：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

"哇！

['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Looking at you two women ,
寻找 在 你 二 女性 ,

看你两个女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only fifteen or sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

年不过十五六岁，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] !
How dare they accuse officials and gentry !
如何 敢 他们 控 官员 和 绅 !

竟敢告官绅！"

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [roʊl] [ðoʊz] [tuː] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] ! "
" Roll those two women out of the city and execute them ! "
" 卷 那些 二 女性 出去 的 这 城市 和 执行 他们 ! "

"将两个女子推出城外斩了！"

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The woman in green knelt down to the side .
这 女士 在 绿色的 跪下 向下 到 这 边 .

青衣一旁跪到，

['ɔːrəl] ['tælənt] :
Oral talent :
口服 天赋 :

口禀：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" Prime Minister , "
" 主要的 部长 , "

"相爷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

第23/34页

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" They must not be executed . "
" 他们 必须 不是 是 执行 . "

斩不得。”

[ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [æskt] :
The Elder of the Night asked :
这 长老 的 这 夜晚 问 :

夜阁老问道：

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "
" Why can't you kill him ? "
" 为什么 不能 你 杀 他 ? "

“因何斩不得？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [rɪ'plaɪd] :
The woman in blue replied :
这 女士 在 蓝色的 回复 :

青衣回答：

" [l'juː] ['jɔŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [baɪ] [naʊ] . "
" Liu Yong must have finished his court session by now . "
" 刘 永 必须 有 完成的 他的 法庭 会议 经过 现在 . "

“刘墉此刻想必下了朝了。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] ;
If he were to meet ;
如果 他 是 到 见面 ;

若教他遇见；

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] .
The Prime Minister couldn't bear the burden .
这 主要的 部长 不能 熊 这 负担 .

相爷就担架不起。

[waɪ] [nɑːt] [roʊl] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ʌp] [ɪn] [riːd] [mæts] [fɜːrst] ?
Why not roll the two women up in reed mats first ?
为什么 不是 卷 这 二 女性 向上 在 芦苇 垫子 第一的 ?

不如先将两个女子用芦席卷起，

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɜːrn] - [ʃeɪpt] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Standing inside the urn - shaped opening of the city gate ,
常设 里面 这 瓮 - 形状 开幕 的 这 城市 门 ,

立在城门瓮洞之内，

['æftər] [l'juː] [jɔŋz] [sɪ'dæn] [tʃer] [pæst] [baɪ] . . .
After Liu Yong's sedan chair passed by . . .
后 刘 永的 轿车 椅子 通过了 经过 . . .

等着刘墉的大轿过去以后，

[ðen] [dɪg] [ə; eɪ] [pɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then dig a pit in the desolate outskirts of the city .
然后 挖 一个 坑 在 这 荒凉 郊区 的 这 城市 .

再在城外荒郊刨坑，

[ðeɪ] ['berid] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ə'laɪv] .
They buried them both alive .
他们 埋葬 他们 两个都 活 .

将她两个活埋了，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['kliːnər] ?
Wouldn't that be cleaner ?
不会 那 是 清洁工 ?

岂不干净。”

[naɪt] [red] [sed] :
Night Red said :
夜晚 红色的 说 :

夜里红说：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" A brilliant plan ! "
" 一个 杰出的 计划 ! "

“好计！

[duː][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Do as instructed .
做 作为 指示 .

按此而行。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ,
Just as they finished tidying up ,
只是 作为 他们 完成的 整理 向上 ,

刚然收拾完毕，

[ðen] [l'juː] [jɒŋz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] .
Then Liu Yong's sedan chair arrived .
然后 刘 永的 轿车 椅子 到达的 .

只见刘墉大轿来至近前。

[l'juː] ['jɔŋ] [sɔː] [ðæt] [jiː; ji][ʒei] [laʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] .
Liu Yong saw that Ye Ge Lao had stopped his sedan chair and was not moving .
刘 永 锯 那 叶 葛 老挝 有 停止 他的 轿车 椅子 和 曾是 不是 移动 .

刘墉见夜阁老停轿不动，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Suspicion arose in his heart .
怀疑 出现 在 他的 心 .

心中生疑，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][stɑːp][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] ?
Why did he stop his sedan chair ?
为什么 做过 他 停止 他的 轿车 椅子 ?

“为何他停轿？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何缘故？”

['zɛŋ] [ræn] ['pɒndəd] ,
Zheng Ran pondered ,
郑 兰 沉思 ,

正然思索，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Suddenly , a large whirlwind arose in front of the sedan chair .
突然 , 一个 大的 旋风 出现 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

忽见轿前顿时起了一阵大旋风，

[ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .
It spins around randomly .
它 旋转 大约 随机 .

滴溜溜乱转，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
He was greatly surprised :
他 曾是 非常 惊讶 :

心中大诧：

" [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [hɪr] ? "
" Could there be some injustice here ? "
" 可以 那里 是 一些 不公正 这里 ? "

“莫非此处有冤屈之事？”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Instruct the servants :
指示 这 仆人 :

吩咐从人：

" [lets] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ænd; ənd] [siː] . "
" Let's go with the whirlwind and see . "
" 我们来吧 去 和 这 旋风 和 看 . "

“随旋风去看来，

[ə; eɪ] [swɪft] [rɪ'plaɪ] .
A swift reply .
一个 迅速 回复 .

急速回话。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dʒɪn] -
It turns out that the whirlwind was actually the wronged spirit of Jin Haoshan
它 转弯 出去 那 这 旋风 曾是 实际上 这 冤枉 精神 的 斤 -
['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
helping her to seek justice .
帮助 她 到 寻找 正义 .

原来这旋风正是金好善的冤魂助女鸣冤告状。

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [muːvz] ['fɔːrwərd] .
The whirlwind moves forward .
这 旋风 移动 向前 .

旋风头前行，

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The constables followed behind .
这 警员 随后 在后面 .

差人后面跟，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrn] [keɪv] ,
After entering the urn cave ,
后 进入 这 瓮 洞穴 ,

进了瓮洞，

[noʊ] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz] [siːn] .
No whirlwind was seen .
不 旋风 曾是 已见 .

不见旋风，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [mæts] .
All that could be seen was a bundle of mats .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 捆 的 垫子 .

只见撮着席捆。

[ʌn'foʊld] [ðə; ði] [riːd] [mæt] .
Unfold the reed mat .
展开 这 芦苇 垫 .

将芦席打开，

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Two women were revealed .
二 女性 是 揭晓 .

露出两个女子。

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
Fengying was afraid .
凤英 曾是 害怕的 .

凤英心中害怕，

[niːl] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Kneel on the spot .
下跪 在 这 点 .

跪在就地，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [pliːz] [sper] [maɪ] [laɪf] , [sɜːr] ! "
" Please spare my life , sir ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 先生 ! "

“将爷饶命！”

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] :
The policeman said :
这 警察 说 :

差人说：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Don't be afraid . "
" 不 是 害怕的 . "

“不用害怕。

[wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [lɔːrd] [l'juː] .
We two were sent by Lord Liu .
我们 二 是 发送 经过 主 刘 .

我二人奉刘大人所差，

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [hɪr] . "
" Following the whirlwind here . "
" 下列的 这 旋风 这里 . "

跟随旋风至此。”

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ðen] [æskt] :
The two sisters then asked :
这 二 姐妹 然后 问 :

姐妹二人遂问道：

" [lɔːrd] [l'juː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] , [l'juː] ['jɔŋ] ? "
" Lord Liu , could you be my third brother , Liu Yong ? "
" 主 刘 , 可以 你 是 我的 第三 兄弟 , 刘 永 ? "

“刘大人莫不是我三哥刘墉么？”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The officer was taken aback .
这 官 曾是 已采取 背 .

差人一怔，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] . "
" I've never heard of an adult having a younger sister . "
" 我已经 绝不 听到 的 一个 成人 拥有 一个 年轻 姐姐 . "

“从未听说大人有妹妹。”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] [kɔːl] [maɪ] ['mæstər] - [θɜːrd] ['brʌðər] - ? "
" Why do you two women call my master ' Third Brother ' ? "
" 为什么 做 你 二 女性 称呼 我的 掌握 - 第三 兄弟 - ? "

“你这两个女子为何称我家大人为三哥呢？”

['sɪstər] [dʒɪn] [sed] :
Sister Jin said :
姐姐 斤 说 :

金姐说：

" [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] ['gɑːdperənt] [tuː; tə][l'juː] - [ɪn] - ['kaʊnti] . "
" My sisters and I became godparents to Liu Tongxun in Liangxiang County . "
" 我的 姐妹 和 我 成为 教父母 到 刘 - 在 - 县 . "

“我姐妹在良乡县拜刘同勋为干老，

" [wiː; wi] ['sɪstər] ['rɪskt] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [θɜːrd] ['brʌðər] [l'juː] [jɒŋz]
" We sisters risked our lives to go to our third brother Liu Yong's
" 我们 姐妹 冒险 我们的 生活 到 去 到 我们的 第三 兄弟 刘 永的
['rezɪdəns] [tuː; tə] [pliːd] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] . "
residence to plead our case . "
住宅 到 恳求 我们的 案件 . "

干老命我姐妹投三哥刘墉府鸣冤。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər]
Upon hearing this , the officer
之上 听力 这 , 这 官

差人闻言，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [gwɑːn] ['gʌ] ,
" Guan Gu ,
" 关 顾 ,

“官姑，

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ɑːn][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] .
We two have come here on your orders , sir .
我们 二 有 来 这里 在 你的 订单 , 先生 .

我二人奉大人差遣前来。”

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [naʊ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] . "
" Now the adults are waiting for a reply on the street . "
" 现在 这 成年人 是 等待 为了 一个 回复 在 这 街道 . "

“现在大人在大街等候回音，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [maɪ] [tuː] ['leɪdiz] - [ɪn] - [lɔː] .
Please come with us , my two ladies - in - law .
请 来 和 我们 , 我的 二 女士们 - 在 - 法律 .

二位官姑随我们去，

['sɪmpli] [duː] [ðɪs] ,
Simply do this ,
简单地 做 这 ,

只须这般如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siːk] ['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪnəsns] .
You can seek justice for your innocence .
你 能 寻找 正义 为了 你的 无辜 .

你的冤枉可报。”

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ['faɪnəli] [ˌʌndər'stʊd] .
Fengying finally understood .
凤英 最后 理解 .

凤英心方明白，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] [lɪʊz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They followed the constable and knelt before Lord Liu's sedan chair .
他们 随后 这 警官 和 跪下 前 主 刘氏 轿车 椅子 .

跟随差人来至刘大人轿前跪倒，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['ɡriːvəns] .
This woman has suffered a tremendous injustice and grievance .
这 女士 有 遭受 一个 巨大的 不公正 和 不满 .

民女有天大的冤枉屈情，

[stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] !
Stand up for this woman in distress !
站立 向上 为了 这 女士 在 痛苦 !

给难女作主！”

[wen] [lɔːrd] [l'juː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɡɜːlz] , [ə'raʊnd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
When Lord Liu saw that it was two girls , around fifteen or sixteen years old ,
什么时候 主 刘 锯 那 它 曾是 二 女孩们 , 大约 十五 或者 十六 年 老的 ,
['pliːdɪŋ] [ðer; ðər] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
pleading their case before the sedan chair ,
恳求 他们的 案件 前 这 轿车 椅子 ,

刘大人见是十五六岁两个女子轿前鸣冤，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌfərd] ? "
" What injustice have you suffered ? "
" 什么 不公正 有 你 遭受 ? "

“有何冤枉?

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kɔːrt] ! "
" Bring it to court ! "
" 带来 它 到 法庭 ! "

诉上来！”

[hɑːŋ] ['pɒndəd] [ðɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [æt; ət] [naɪt] .
Hong pondered this in her heart at night .
洪 沉思 这 在 她 心 在 夜晚 .

夜里红心中忖度，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [ɡʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [maɪ] ['enəmi] .
These two women are my enemies .
这些 二 女性 是 我的 敌人 .

这两个女子是我的对头人，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [rɪ'viːld] [wʌt] [maɪ] [tuː] ['kʌznz] [hæd; həd] [dʌn] .
I wouldn't be in a good position if I revealed what my two cousins had done .
我 不会 是 在 一个 好的 位置 如果 我 揭晓 什么 我的 二 表兄弟姐妹 有 完毕 .

若诉出我那两个表侄所行所为我也不稳当。”

[suːn] , [ðə; ði] [tuː] [ræt] [aɪz] [ɡlɛəd] ,
Soon , the two rat eyes glared ,
很快 , 这 二 鼠 眼睛 怒目而视 ,

即将两只鼠眼一瞪，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [tuː] ['kreɪzi] ['wɪmɪn] ,
" You two crazy women ,
" 你 二 疯狂的 女性 ,

“你这疯疯颠颠两个女子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] !
You are not allowed to make false accusations against people with official titles !
你 是 不是 允许 到 制作 错误的 指控 反对 人们 和 官方的 标题 !

不准你糊告乱告有功名的人！”

[lɔːrd] [l'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lord Liu heard this ,
主 刘 听到 这 ,

刘大人闻言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['mæstər] [jiː; ji] ,
" Master Ye ,
" 掌握 叶 ,

“夜大人，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiːz] [ɪn'seɪn] ?
How do you know she's insane ?
如何 做 你 知道 她是 疯狂的 ?

你怎知她疯颠？”

[naɪt] [red] [rɪ'plaɪd] :
Night Red replied :
夜晚 红色的 回复 :

夜里红回答：

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pʌblɪk] . "
" The two women showed themselves in public . "
" 这 二 女性 显示 他们自己 在 民众 . "

“二女子抛头露面，

['ʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

不晓廉耻，

['hiːl] ['defɪnətli] [goʊ] [ɪn'seɪn] .
He'll definitely go insane .
地狱 确实 去 疯狂的 .

必然疯颠。”

[lɔːrd] [l'juː] [sed] :
Lord Liu said :
主 刘 说 :

刘大人说：

" [juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] [kæn; kən][rɪ'læks] . "
" You two women can relax . "
" 你 二 女性 能 放松 . "

“你这两个女子放宽了心，

[wʌt] ['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? [pliːz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] !
What grievances do you have ? Please bring them to me !
什么 不满 做 你 有 ? 请 带来 他们 到 我 !

有何冤枉诉上来！

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Regardless of the imperial son - in - law ,
不管 的 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 ,

勿论朝廷驸马，

[djuːks] , ['ɝːlz] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['mɑːkwɪsiz]
Dukes , Earls , Kings , and Marquises
公爵 , 伯爵 , 国王 , 和 侯爵夫人

公伯王侯，

['bændits][ænd; ənd]['loʊk(ə)l]['taɪərənts] [kə'mɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði][lænd] .
Bandits and local tyrants commit violence and dominate the land .
强盗 和 当地的 暴君 犯罪 暴力 和 支配 这 土地 .

匪类土豪行凶为霸，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
In terms of actual prosecution ,
在 条款 的 实际的 起诉 ,

从实诉上，

[aɪ] , [lɔːrd] [jiː; ji] , [wɪl] [stænd] [baɪ][juː; jʊ] .
I , Lord Ye , will stand by you .
我 , 主 叶 , 将要 站立 经过 你 .

我同夜大人与你作主，

[proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Proceed according to the law .
继续 根据 到 这 法律 .

照律例办理。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːrt] ! "
" Bring it to court ! "
" 带来 它 到 法庭 ! "

诉上来！”

['sɪstər] [dʒɪn] [sed] :
Sister Jin said :
姐姐 斤 说 :

金姐说：

" [ɪɡ'zɪstɪŋ] [æd'vɜːrbiəl] [freɪzɪz] " .
" Existing adverbial phrases " .
" 现存的 状语 短语 " .

“现有状词。”

[lɔːrd] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Liu instructed :
主 刘 指示 :

刘大人吩咐：

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] . "
" Bring up the petition . "
" 带来 向上 这 请愿 . "

“将状词呈上来。”

['sɪstər] [dʒɪn] [əu'beid] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Sister Jin obeyed and stood up .
姐姐 斤 服从 和 站立 向上 .

金姐遵命站起身，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - [saɪd] .
He came to Fengying's side .
他 来了 到 - 边 .

来至凤英跟前，

['oʊpən] - ['herlaɪn] ,
Open Fengying's hairline ,
打开 - 发际线 ,

打开凤英的发际，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] [tekst] .
Take out the adverbial text .
拿 出去 这 状语 文本 .

将状词拿出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
It was handed over to the messenger .
它 曾是 递交 超过 到 这 信使 .

递与差人。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['fɔrwɚdɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːrd] [l'juː] .
The messenger forwarded it to Lord Liu .
这 信使 转发 它 到 主 刘 .

差人转呈与刘大人，

['sɪstər] [dʒɪn] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
Sister Jin knelt down again .
姐姐 斤 跪下 向下 再次 .

金姐复又跪倒。

['naɪtfɔːl] , [hɑːŋ] ['siːkrətli] [ri'zentid] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmənz] ['kʌnɪŋ] [skiːmz] .
Nightfall , Hong secretly resented the two women's cunning schemes .
黄昏 , 洪 偷偷 怨恨 这 二 女性的 狡猾 方案 .

夜里红暗恨这两个女子鬼计多端，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'pɔːrt] [dʒʌst] [naʊ] .
There was no report just now .
那里 曾是 不 报告 只是 现在 .

方才无有呈词，

[aɪ] [sɔː] [l'juː] - [tə'deɪ] .
I saw Liu Luoguozi today .
我 锯 刘 - 今天 .

今见了刘罗锅子，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
A report was presented .
一个 报告 曾是 呈现 .

有了呈词。

[lɔːrd] [l'juː] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Lord Liu unfolded the petition ,
主 刘 展开 这 请愿 ,

刘大人将呈状展开，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] :
Read it from beginning to end :
读 它 从 开始 到 结尾 :

从头至尾阅毕：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"原来如此。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [lʊr] [hɑːŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [naɪt] .
I couldn't help but lure Hong to my residence at night .
我 不能 帮助 但 饵 洪 到 我的 住宅 在 夜晚 .

我不免将夜里红诓到我府，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。"

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [naɪt] ['eldər] [æskt] :
Suddenly , the Night Elder asked :
突然 , 这 夜晚 长老 问 :

忽听夜阁老问道：

[lɔːrd] [l'juː] ,
Lord Liu ,
主 刘 ,

"刘大人，

[huːm] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] ['suːɪŋ] ?
Whom are these two women suing ?
谁 是 这些 二 女性 起诉 ?

这两个女子状告何人？"

[lɔːrd] [l'juː] [sed] :
Lord Liu said :
主 刘 说 :

刘大人说：

" [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ə'genst] [lɔːrd] [jiː; ji] . "
" This complaint is against Lord Ye . "
" 这 抱怨 是 反对 主 叶 . "

"这张状告的是夜老大人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] .
And the two cousins of the master .
和 这 二 表兄弟姐妹 的 这 掌握 .

并大人的两位表侄。"

[naɪt] [red] [sed] :
Night Red said :
夜晚 红色的 说 :

夜里红说：

" [l'juː] - ,
" Liu Shenggong ,
" 刘 - ,

"刘圣公，

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ?
What can you do ?
什么 能 你 做 ?

你可怎样办法？"

[l'juː] ['jɔŋ] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Liu Yong greeted with a smile :
刘 永 问候 和 一个 微笑 :

刘墉带笑口呼：

" [lɔːrd] [jiː; ji] ,
" Lord Ye ,
" 主 叶 ,

"夜老大人，

[ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['ferli] [ænd; ənd] ['dʒʌstli] .
The truth should be judged fairly and justly .
这 真相 应该 是 评判 相当 和 公正地 .

按理公断曲直。

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [wʌn] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'sɪstənt] .
We two are one principal and one assistant .
我们 二 是 一 主要的 和 一 助手 .

咱二人乃是一正一副，

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]
Running a household with the royal family
跑步 一个 家庭 和 这 皇家 家庭

与皇家办家，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [keɪs] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] .
Fortunately , the case ended up in your hands .
幸运的是 , 这 案件 结束 向上 在 你的 双手 .

幸亏告到你我手中，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这有何难?

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['rezɪdəns] [tə'geðər] .
You and I will come to my residence together .
你 和 我 将要 来 到 我的 住宅 一起 .

你我二人同到我府，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .
The interrogation was thorough .
这 审讯 曾是 彻底 .

审问明白，

[tuː; tə] ['siːkrətli] ['mɜːrdər] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn]
To secretly murder these two women
到 偷偷 谋杀 这些 二 女性

将这两个女子暗中杀害，

[bɪ'saɪdz] [pə'tenʃ(ə)l] ['fjuːtʃər] ['prɔːbləms] .
Besides potential future problems .
除了 潜在的 未来 问题 .

除了后患。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看如何？"

[naɪt] [red] [kʌps] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] :
Night Red cups his hands in greeting :
夜晚 红色的 杯子 他的 双手 在 问候 :

夜里红一拱手：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːrd] [l'juː] , [fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] [maɪ] [rɪ'kwest] . "
" Thank you , Lord Liu , for granting my request . "
" 感谢 你 , 主 刘 , 为了 授予 我的 要求 . "

"谢刘圣公成全我的美意，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I will visit you another day to express my gratitude .
我 将要 访问 你 其他 天 到 表达 我的 感激 .

改日登门拜谢。

[aɪ][hæv; həv]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tə'deɪ] .
I have urgent business to attend to today .
我 有 紧迫的 商业 到 出席 到 今天 .

我今日有紧事在身，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
I cannot accompany you back to the manor to investigate the case .
我 不能 陪伴 你 后退 到 这 庄园 到 调查 这 案件 .

不能陪你回府问案，

[ðə; ði] ['eldər] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The elder should do it himself .
这 长老 应该 做 它 他自己 .

老大人自己代劳罢。”

[lɔːrd] [l'juː] [sed] :
Lord Liu said :
主 刘 说 :

刘大人说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [jiː; ji] .
I am handling this important matter for Lord Ye .
我 是 处理 这 重要的 事情 为了 主 叶 .

我替夜老大人办此大事，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] ,
Regardless of whether you have business or personal matters ,
不管 的 无论 你 有 商业 或者 个人的 事情 ,

勿论你有公事私事，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .
It can't be done .
它 不能 是 完毕 .

也不能办去。

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] .
This matter must be dealt with first .
这 事情 必须 是 已处理 和 第一的 .

先办此事为要，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃed] [jʊr; jər] ['leɪzinəs] ?
Why do you want to shed your laziness ?
为什么 做 你 想 到 棚 你的 懒惰 ?

为何你竟要脱懒，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .
The old minister of the night was speechless and eloquent .
这 老的 部长 的 这 夜晚 曾是 无言 和 雄辩 .

夜阁老无言巧辩，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [l'juː] - [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ɔːr] [bæd] [ɪn'tenʃən] . "
" Liu Luoguozi did not know whether he had good intentions or bad intentions . "
" 刘 - 做过 不是 知道 无论 他 有 好的 意图 或者 坏的 意图 . "

“刘罗锅子未知他是好心歹心。

[ɪf] [its] [mə'lɪʃəs] ,
If it's malicious ,
如果 它是 恶意 ,

若是歹心，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɑːfɪs] .
My daughter is currently serving in the West Office .
我的 女儿 是 现在 服务 在 这 西方 办公室 .

有我女儿现坐西宫，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I am the Emperor's Father - in - Law .
我 是 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

我是皇丈，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [kloʊz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
I am a close minister of the Qing Dynasty .
我 是 一个 关闭 部长 的 这 青 王朝 .

我是大清国家近臣。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæn] ['pæləs] .
He was from the Han Palace .
他 曾是 从 这 韩 宫殿 .

他是汉宫，

[haʊ] [der] [hiː; hi] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
How dare he do anything to me ?
如何 敢 他 做 任何事物 到 我 ?

他焉敢奈何我？

[hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [fʌs] .
He wouldn't dare to make a big fuss .
他 不会 敢 到 制作 一个 大的 大惊小怪 .

大料他也不敢。”

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːrd] [l'juː] , "
" Lord Liu , "
" 主 刘 , "

“刘老大人，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然这么说，

[wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
will accompany you to your residence .
将要 陪伴 你 到 你的 住宅 .

我陪你同到你的府第。”

[l'juː] ['jɔŋ] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Liu Yong ordered Zhang Cheng ,
刘 永 订购 张 程 ,

刘墉命张成、

[l'juː][æn; ən][fɜːrst] [tʊk] ['sɪstər] [dʒɪn] ,
Liu An first took Sister Jin ,
刘 一个 第一的 采取 姐姐 斤 ,

刘安先将金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Fengying was sent to the mansion .
凤英 曾是 发送 到 这 大厦 .

凤英送到府去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][jiː; ji] ['liː'hɔŋ] :
He then said to Ye Lihong :
他 然后 说 到 叶 丽红 :

复向夜里红说道：

" [send] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] . "
" Send your servants back to their residence . "
" 发送 你的 仆人 后退 到 他们的 住宅 . "

“你将你这些从人打发回府。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ,
With so many people around ,
和 所以 许多 人们 大约 ,

人多眼杂，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [tuː] ['wɪmɪn]
If it kills two women
如果 它 杀戮 二 女性

若害死两个女子，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [liːk] [aʊt] .
Fearing the news would leak out .
恐惧 这 消息 会 泄露 出去 .

恐走漏风声，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
At that time , even I had a bad reputation .
在 那 时间 , 甚至 我 有 一个 坏的 名声 .

那时连我也有了骂名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔之无及。

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] [gɪlt] .
I cannot bear the guilt .
我 不能 熊 这 有罪 .

我担罪不起。”

[naɪt] [red] [sed] :
Night Red said :
夜晚 红色的 说 :

夜里红说：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[ə; eɪ] [kə'mænd] :
A command :
一个 命令 :

一声吩咐：

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['rezɪdəns] . "
" All of you shall return to this residence . "
" 全部 的 你 将 返回 到 这 住宅 . "

“尔等众人齐回本府。”

['oʊnli] [tuː] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pæst]
Only two attendants were left to accompany the sedan chair as it passed
仅有的 二 服务员 是 左边 到 陪伴 这 轿车 椅子 作为 它 通过了
[θruː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
through the mansion .
通过 这 大厦 .

只留从人二名随轿过府而去。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [l'juː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪt] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ]
Chapter Six : Liu Tongcheng Causes a Scene at the Night Court to Investigate a
章 六 : 刘 桐城 原因 一个 场景 在 这 夜晚 法庭 到 调查 一个
['mɜːrdər] [keɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] ['praɪvət] ['vɪzɪt]
Murder Case and Makes a Second Private Visit
谋杀 案件 和 制作 一个 第二 私人的 访问

第六回 刘同成大闹夜府 审命案二次私访

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [fɔːrm] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['stʌdi] .
The highest form of advice is to study .
这 最高 形式 的 建议 是 到 学习 .

劝君读书最为高，

['nʌθɪŋ] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] .
Nothing surpasses the Way of the Sage .
没有什么 超越 这 方式 的 这 圣人 .

大哉不过圣人道。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] .
The highest level of celestial instruments is three hundred .
这 最高 等级 的 天体 仪器 是 三 百 .

峻极于天仪三百，

[ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'saɪplz] ['greɪtli] ['prɔspəd] .
The Three Thousand Disciples Greatly Prospered .
这 三 千 门徒 非常 繁荣昌盛 .

三千门徒大盛略。

[ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ɑːn] [əd'vænst] [raɪts] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk]
The Four Books on Advanced Rites and Music
这 四 图书 在 先进的 仪式 和 音乐

留四书先进礼乐，

[rɪ'membərɪŋ] [gʊd] [wɜːrdz] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tiːtʃɪŋz] .

Remembering good words is the beginning of all teachings .

记住 好的 字 是 这 开始 的 全部 教义 .

记善言万事始教。

['hɪd(ə)n] [ɪn] ['siːkrəsi] , [ɪts] [rest] [ɪz] ['endləs] .

Hidden in secrecy , its rest is endless .

隐 在 保密 , 它是 休息 是 无尽的 .

藏于密其休无穷，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

If it is used , follow the way of the past .

如果 它 是 用过的 , 跟随 这 方式 的 这 过去的 .

如用之从先之道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [l'juː] [met] ['sɪstər] [dʒɪn] ,

It is said that Liu Tongcheng met Sister Jin ,

它 是 说 那 刘 桐城 遇见 姐姐 斤 ,

话说刘同成见金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [roʊd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

Fengying rode a donkey .

凤英 骑 一个 驴 .

凤英骑驴头行，

['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;

Waiting inside the city ;

等待 里面 这 城市 ;

城内等候；

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['wæŋ] - [ðen] ['hɜːrid] [ɑːn] .

He and Wang Xiaoer then hurried on .

他 和 王 - 然后 慌忙 在 .

自己同王小二随后紧行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɔrtɝz] [ʃɑːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Arriving at a porter's shop in the city ,

抵达 在 一个 搬运工 店铺 在 这 城市 ,

来至城内雇脚的店内，

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [fiːt] .

He paid for the donkey's feet .

他 有薪酬的 为了 这 驴的 脚 .

给了驴脚钱，

[æsk] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] :

Ask the shop assistant :

问 这 店铺 助手 :

问店中伙计：

[wer] [dɪd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [goʊ] ?

Where did the two women go ?

在哪里 做过 这 二 女性 去 ?

“两个女子向何处去了？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [sed] :

The shop assistant said :

这 店铺 助手 说 :

店伙说：

" ['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

" After getting off the donkey ,

" 后 获得 离开 这 驴 ,

“下了驴，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
They walked into the street .
他们 步行 进入 这 街道 .

向街里走去了。”

[oʊld] ['mæstər] [l'juː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
Old Master Liu walked into the street .
老的 掌握 刘 步行 进入 这 街道 .

刘二爷往街里行走，

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
He kept looking around .
他 保留 寻找 大约 .

不住的东瞅西望，

[dʒɪn]['dʒiː][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Jin Jie is nowhere to be seen .
斤 杰 是 无处 到 是 已见 .

不见金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ,
Fengying ,
凤英 ,

凤英，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心中着急。

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] .
An old man was seen approaching .
一个 老的 男人 曾是 已见 接近 .

只见有一位老者迎面而来。

['sekənd] ['mæstər] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Second Master stepped forward to greet him .
第二 掌握 步 向前 到 迎接 他 .

二爷迎上前去，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He bowed in respect .
他 鞠躬 在 尊重 .

躬身施礼，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [oʊld] [frend] , "
" Old friend , "
" 老的 朋友 , "

“老仁兄，

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
May I ask you a question ?
可能 我 问 你 一个 问题 ?

小弟借问一声：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][dʒʌst] [naʊ] .
There were two girls who were about fifteen or sixteen years old just now .
那里 是 二 女孩们 WHO 是 关于 十五 或者 十六 年 老的 只是 现在 .

适才有两个十五六岁的姑娘，

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can you see it ?
能 你 看 它 ?

可曾看见否？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老者回答：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [stɑːpt] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Two young women stopped the old man's sedan chair at the crossroads to file a complaint .
二 年轻的 女性 停止 这 老的 男人的 轿车 椅子 在 这 十字路口 到 文件 一个 抱怨 .

有两个姑娘在十字街上拦夜阁老轿前告状。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər] [ðæt] .
I don't know what happened to me after that .
我 不 知道 什么 发生 到 我 后 那 .

后来我可不知怎么样了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] [l'juː]
Upon hearing this , Master Liu
之上 听力 这 , 掌握 刘

刘二爷闻言，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['erərz] ,
If there are any errors ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

倘有舛错，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ?
How can I face my elder brother ?
如何 能 我 脸 我的 长老 兄弟 ?

我怎对得起长兄？”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He raised his hand and said :
他 提高 他的 手 和 说 :

一举手说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [ɪ'stiːmd] ['eldər] ['brʌðər] . "
" Thank you for your guidance , esteemed elder brother . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 尊敬的 长老 兄弟 . "

“多承老仁兄指教。”

[aɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] , ['sɜːrtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
I walked towards the crossroads , searching east and west .
我 步行 向 这 十字路口 , 搜索 东方 和 西方 .

迈步奔十字街东寻西找，

[dʒɪn]['dʒiː][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Jin Jie is nowhere to be seen .
斤 杰 是 无处 到 是 已见 .

不见金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] .
Fengying .
凤英 .

凤英。

['zɛŋ] [ræn] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Zheng Ran is impatient ,
郑 兰 是 不耐烦 ,

正然急躁，

[mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
man came from the south .
男人 来了 从 这 南 .

从南来了一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about twenty years old .
他 曾是 关于 二十 年 老的 .

年约二十余岁。

[ðɪs] ['pɜːsənz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [bæd][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːrt] " .
This person's nickname is " Bad from the Start " .
这 人的 昵称 是 " 坏的 从 这 开始 " .

此人外号名胎里坏。

[ðɪs] ['mæstər] [l'juː] ['dɪdnt] [noʊ] ,
This Master Liu didn't know ,
这 掌握 刘 没有 知道 ,

这刘二爷不知，

[step] ['fɔːrwərd] , [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] :
Step forward , bow , and call out :
步 向前 , 弓 , 和 称呼 出去 :

上前施礼口呼：

" ['brʌðər] , [aɪ] [sɔː] [tuː] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "
" Brother , I saw two girls who were about fifteen or sixteen years old . "
" 兄弟 , 我 锯 二 女孩们 WHO 是 关于 十五 或者 十六 年 老的 . "

“仁兄见有十五六岁的两个女子，

[dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɔːsroʊdz] , [aɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Just now , at this crossroads , I filed a complaint in front of the old man's sedan chair .
只是 现在 , 在 这 十字路口 , 我 已提交 一个 抱怨 在 正面 的 这 老的 男人的 轿车 椅子 .

适才在这十字街向夜阁老轿前告状，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [went] ?
Do you know which way they went ?
做 你 知道 哪个 方式 他们 去 ?

可知道她俩往哪厢去了？”

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['bædli] ,
Hearing that she was born badly ,
听力 那 她 曾是 出生 糟糕 ,

胎里坏闻言，

[hiː; hi] [sed] [ˌɔːf'hænd] :
He said offhand :
他 说 随意 :

信口说道：

" [aɪ] [noʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,

“我知道，

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [led] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
The old minister led the two women into his residence .
这 老的 部长 引领 这 二 女性 进入 他的 住宅 .

夜阁老将两个女子领进他府，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] .
They went to pay respects to his young master at his wedding .
他们 去 到 支付 尊重 到 他的 年轻的 掌握 在 他的 婚礼 .

给他少公子拜堂成亲去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː]
Upon hearing this , Liu Tongcheng
之上 听力 这 , 刘 桐城

刘同成闻言，

[ɪn'reɪdʒd] , [ðə; ði] [θriː] [kɔːrps] [gɔdz] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [reɪdʒ] .
Enraged , the three corpse gods leaped into a rage .
愤怒 , 这 三 尸体 神 跳跃 进入 一个 愤怒 .

只气得三尸神暴跳，

[ðə; ði] [faɪv] ['spɪrɪts] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] .
The five spirits soared into the sky with heroic spirit .
这 五 烈酒 飙升 进入 这 天空 和 英勇 精神 .

五灵豪气飞空，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [jiː; ji] ['liː'hɔŋ] [derd] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] . "
" Ye Lihong dared to seize a woman from the common people . "
" 叶 丽红 敢于 到 抢占 一个 女士 从 这 常见的 人们 . "

“夜里红竟敢霸占民女，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
I swear I will never let you get away with this !
我 发誓 我 将要 绝不 让 你 得到 离开 和 这 !

我与你誓不两立！”

[teɪk] [bɪɡ] [straɪdz] ,
Take big strides ,
拿 大的 步幅 ,

迈开大步，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrænd] ['sekrəteri] [jiː; ji] .
They rushed towards the residence of the Grand Secretary Ye .
他们 匆忙 向 这 住宅 的 这 盛大 秘书 叶 .

扑奔夜阁老府而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɪnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
They arrived instantly at the gates of the mansion in the night .
他们 到达的 即刻 在 这 大门 的 这 大厦 在 这 夜晚 .

霎时来至夜里红的府门前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋɡər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪreɪd][ʌv; əv] [ə'bjuːs] :
He launched into a tirade of abuse :
他 发射 进入 一个 长篇大论 的 虐待 :

泼口大骂：

" [red] [æt; ət] [naɪt] "
" Red at Night "
" 红色的 在 夜晚 "

“夜里红，

[juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] ['dɔːtər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləsɪz] ['loʊər] [kɔːrt] .
You rely on your daughter being a member of the Western Palace's lower court .
你 依靠 在 你的 女儿 存在 一个 成员 的 这 西 宫殿的 降低 法庭 .

你依仗你女是西宫下院，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [æb'dʌkt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] !
How dare you abduct a woman from the common people !
如何 敢 你 拐 一个 女士 从 这 常见的 人们 !

你竟敢抢霸民女！

[kʌm] [aʊt] .
Come out .
来 出去 .

你出来，

[traɪ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['ljuː] .
Try to reason with your Uncle Liu .
尝试 到 原因 和 你的 叔叔 刘 .

对你家刘二爷讲讲理。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪl] [kɜːrs] [jʊr; jər] ['ænsestərz] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˌdʒenə'reɪʃənz] .
I'll curse your ancestors for eight generations .
患病的 诅咒 你的 祖先 为了 八 几代人 .

我骂你八辈祖宗。”

[ðə; ði] ['ɡeitˌkiːpəz] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The gatekeepers saw a man approaching .
这 守门人 锯 一个 男人 接近 .

且言守门的门军见来了一人，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] ['laʊdli] ;
They blocked the gate of the mansion and began to curse loudly ;
他们 已屏蔽 这 门 的 这 大厦 和 开始 到 诅咒 高声 ;

堵着府门破口大骂;

[æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['æŋgər] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
An uncontrollable surge of anger welled up within him .
一个 不可控的 涌 的 愤怒 井 向上 之内 他 .

不由得火往上冲。

[fɔːr] [geɪt] [gɑːrdz] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Four gate guards rushed over .
四 门 守卫 匆忙 超过 .

四个门军赶过来,

[ðeɪ] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
They took action to arrest him .
他们 采取 行动 到 逮捕 他 .

动手拿人。

[l'juː] [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [aɪd] .
Liu Tongcheng was quick - witted and sharp - eyed .
刘 桐城 曾是 快的 - 机智的 和 锋利的 - 眼睛 .

刘同成手急眼快,

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] [tuː] [geɪt] [gɑːrdz] ,
Defeat the two gate guards ,
击败 这 二 门 守卫 ,

打倒两个门军,

[ðə; ði] [tuː] ['geitˌkiːpəz] ['ʃaʊtɪd] :
The two gatekeepers shouted :
这 二 守门人 喊叫 :

这两个门军一声喊嚷:

" ['feloʊ] [men] ,
" Fellow men ,
" 同伴 男人 ,

“众位伙计们,

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðɪs] ['hɑːthed] ! "
" Come out and help me catch this hothead ! "
" 来 出去 和 帮助 我 抓住 这 暴脾气 ! "

快出来帮着拿这愣头青。”

['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Seven or eight people came out of the mansion .
七 或者 八 人们 来了 出去 的 这 大厦 .

只见府内出来七八个人,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Holding a stick ,
保持 一个 戳 ,

手执棍棒,

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

扑奔前来。

[l'juː] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] .
Liu Tongcheng showed no fear .
刘 桐城 显示 不 害怕 .

刘同成并无惧色,

[ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] [geɪt] [gɑːrdz] .
They fought together with the various gate guards .
他们 战斗 一起 和 这 各种各样的 门 守卫 .

与众门军打在一处。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] ,
With great effort ,
和 伟大的 努力 ,

工夫一大，

[l'juː] - [streŋθ] [weɪnd] ,
Liu Tongcheng's strength waned ,
刘 - 力量 减弱 ,

刘同成后力不加，

[aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [aut'mætʃt] ,
Outnumbered and outmatched ,
寡不敌众 和 实力悬殊 ,

众寡不敌，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪk'spoʊzd] .
It was completely exposed .
它 曾是 完全地 裸露 .

露了一空，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He was knocked down by a stick .
他 曾是 敲门 向下 经过 一个 戳 .

被棍打倒。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [baʊnd] [l'juː] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
The soldiers bound Liu Tongcheng with ropes .
这 士兵 边界 刘 桐城 和 绳索 .

众门军用绳把刘同成绑缚起来，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grænd] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['rezɪdəns] .
They pushed and shoved each other into the Grand Secretary's residence .
他们 推动 和 推搡 每个 其他 进入 这 盛大 秘书的 住宅 .

推推拥拥拉进阁老府，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['steɪb(ə)l] .
They were tied to the East Stable .
他们 是 系 到 这 东方 稳定的 .

绑在东马棚。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [æt; ət] [naɪt] .
We await the return of the Grand Secretary at night .
我们 等待 这 返回 的 这 盛大 秘书 在 夜晚 .

专候夜阁老回府，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ɪm'poʊzd] .
The matter will be thoroughly investigated before any punishment is imposed .
这 事情 将要 是 彻底 调查 前 任何 惩罚 是 强加 .

审明再罚落。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gwoʊ] [dɛpɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [sɔː]
Furthermore , it is said that Guo Deping , the magistrate of Liangxiang County , saw
此外 , 它 是 说 那 郭 德平 , 这 地方法官 的 - 县 , 锯
[ðæt] [l'juː] - ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
that Liu Xiangye's messenger was ahead of him , delivering a message .
那 刘 - 信使 曾是 前方 的 他 , 运送 一个 信息 .

且言良乡县知县郭得平见刘相爷前站报马送信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He was ordered to go and greet the Prime Minister .
他 曾是 订购 到 去 和 迎接 这 主要的 部长 .

令他迎接相爷去。

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ɪ'miːdiətli] .
Change clothes immediately .
改变 衣服 立即地 .

即刻更衣，

[hiː; hi] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He rode out of the city on horseback .
他 骑 出去 的 这 城市 在 马背 .

骑马出城。

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Welcoming the day ,
欢迎 这 天 ,

迎接了一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
There was no influence from the Prime Minister .
那里 曾是 不 影响 从 这 主要的 部长 .

也未见相爷的影响。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] ,
Just as the sun was setting ,
只是 作为 这 太阳 曾是 环境 ,

堪堪日落，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Only then did he return to the government office .
仅有的 然后 做过 他 返回 到 这 政府 办公室 .

这才回衙。

[ɪn'strʌkt] [wuː] [zuːzɔŋ] ,
Instruct Wu Xuezhong ,
指示 吴 学忠 ,

吩咐吴学忠、

[tʃiː] - [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Qi Bancheng will leave the city tomorrow morning .
齐 - 将要 离开 这 城市 明天 早晨 .

祁半成明日清晨出城，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
To find out news about the adults .
到 寻找 出去 消息 关于 这 成年人 .

探听大人的消息。

[naʊ] , ['æftər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [sent] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðər] , [l'juː] , [tuː; tə] ['eskɔːrt]
Now , after Prime Minister Liu sent his second brother , Liu Tongcheng , to escort
现在 , 后 主要的 部长 刘 发送 他的 第二 兄弟 , 刘 桐城 , 到 护送
[hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
his adopted daughter to the capital ,
他的 已采用 女儿 到 这 首都 ,

且说刘相爷自从派二弟刘同成送义女上京，

[hiː; hi] [left] - ['kaʊnti] .
He left Liangxiang County .
他 左边 - 县 .

自己出了良乡县城，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [stɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
We headed straight for the mansion store along the main road .
我们 标题 直的 为了 这 大厦 店铺 沿着 这 主要的 路 .

顺着大路直奔公馆店而去。

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] - ['kaʊnti] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪz]
Furthermore , this place in Liangxiang County , about ten miles from the city , is
此外 , 这 地方 在 - 县 , 关于 十 英里 从 这 城市 , 是
[kɔːld] - .
called Huangtugang .
称为 - .

且言这良乡县离城十里地名黄土冈，

['rezɪdənt] [lə'wəu; 'luːəu] - ,
Resident Luo Huitong ,
居民 罗 - ,

居住民人罗会通，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He married a woman surnamed Zhang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 张 .

娶妻张氏，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .
She is quite attractive .
她 是 相当 吸引人的 .

颇有姿色，

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

被李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [sɔː] ,
Li Hong saw ,
李 洪 锯 ,

李红看见，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [siːz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
They ordered their wicked servants to seize Zhang .
他们 订购 他们的 邪恶 仆人 到 抢占 张 .

令恶奴等把张氏抢去。

[lə'wəu; 'lu:əu] - [went] [tu:; tə] - .
Luo Huitong went to Lijiazhai .
罗 - 去 到 - .

罗会通找上李家寨，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
He was driven out by the wicked servants .
他 曾是 驱动 出去 经过 这 邪恶 仆人 .

被众恶奴打出，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pru:vd] [ɪn] - ['kaʊnti] ['iːðər] .
It was not approved in Liangxiang County either .
它 曾是 不是 得到正式认可的 在 - 县 任何一个 .

在良乡县也未告准，

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Rushing to Beijing
冲刺 到 北京

奔至北京，

[ðə; ði] ['empərər] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔ:su:t] [ə'genst] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
The emperor filed a lawsuit against the Grand Secretary in the dead of night .
这 皇帝 已提交 一个 诉讼 反对 这 盛大 秘书 在 这 死的 的 夜晚 .

闯御状告在阁老夜里红手内，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He received forty strokes of the cane .
他 已收到 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

挨了四十杖板，

[ðeɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] ['oʊpən] .
They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

打得皮开肉绽，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] ['evriwer] .
Blood was dripping everywhere .
血 曾是 滴落 到处 .

血水淋漓。

[ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'kri:d] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'pi:lz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] .
The court decreed that no further appeals were permitted .
这 法庭 颁布 那 不 更远 上诉 是 允许 .

堂谕不准再告，

[ɪf] [ju:; jʊ] [su:] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][laɪf] .
If you sue again , I will take your life .
如果 你 起诉 再次 , 我 将要 拿 你的 生活 .

若再告必追取性命，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] [keɪs] .
They were forced to sign a statement to conclude the case .
他们 是 强制 到 符号 一个 陈述 到 结束 这 案件 .

勒逼着具结完案。

[ˌeɪ di: 'di:][gæs][fɔːr; fər] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] ,
Add gas for typhoid fever ,
添加 气体 为了 伤寒 发烧 ,

加气伤寒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

He was ill for a month before he recovered and was able to get out of bed .

他 曾是 患病的 为了 一个 月 前 他 恢复 和 曾是 有能力的 到 得到 出去 的 床 .

一病一月方好离床，

[aɪ] ['mʌstəd] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

I mustered my strength and went home .

我 集结 我的 力量 和 去 家 .

强打精神回家。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] [zuːzɔŋ] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,

Furthermore , it is said that Wu Xuezhong , one of the two leaders of Liangxiang County ,

此外 , 它 是 说 那 吴 学忠 , 一 的 这 二 领导人 的 - 县 ,

且言良乡县两个班头吴学忠、

[tʃiː] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] .

Qi Bancheng was ordered by the county magistrate to inquire about the whereabouts of Prime Minister Liu .

齐 - 曾是 订购 经过 这 县 地方法官 到 查询 关于 这 下落 的 主要的 部长 刘 .

祁半成奉知县之命探听刘相爷的消息，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [naʊ] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

It has been discovered that the mansion of the magistrate is now ten miles away from the city .

它 有 到过 发现 那 这 大厦 的 这 地方法官 是 现在 十 英里 离开 从 这 城市 .

探明大人公馆现在离城十里之遥。

[ðə; ði] [tuː] [skwɑːd] ['lidər] ['hɜːrid] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

The two squad leaders hurried back inside .

这 二 队 领导人 慌忙 后退 里面 .

二个班头急急向回里走，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

Go and report to the county magistrate .

去 和 报告 到 这 县 地方法官 .

去禀知县。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][l'juː] ['fæməli] ['seməteri] ,

Passing by the Liu family cemetery ,

通过 经过 这 刘 家庭 公墓 ,

路过刘家坟茔，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

A dead body was found lying on the ground .

一个 死的 身体 曾是 成立 说谎 在 这 地面 .

见一死尸横躺在地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

He was covered in blood .

他 曾是 涵盖 在 血 .

浑身是血。

[ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
A steel knife was stuck in his body .
一个 钢 刀 曾是 卡住 在 他的 身体 .

身上扎着一把钢刀，

[ðə; ði] [naɪf] [muːvd] [ɪ'rætɪkli] .
The knife moved erratically .
这 刀 已搬 不规则地 .

那刀嘟嘟乱动，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd] .
There was no one else around .
那里 曾是 不 一 别的 大约 .

四外并无别人。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [saʊθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
A person was seen walking south in front of the grave .
一个 人 曾是 已见 步行 南 在 正面 的 这 严重 .

见坟前有一人往南走，

[ðə; ði] [tuː] [skwɑːd] ['lidər] ['hɜːrɪdli] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
The two squad leaders hurriedly rushed forward .
这 二 队 领导人 匆匆 匆忙 向前 .

两个班头急忙赶上前去。

[lə'wəu; 'luːəu] - [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɪn] .
Luo Huitong was determined to go home and win .
罗 - 曾是 决定 到 去 家 和 赢 .

这罗会通奔家心胜，

['sʌd(ə)nli] [blʌd] ['stɑːrtɪd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [noʊz] .
Suddenly blood started flowing from my nose .
突然 血 开始 流动 从 我的 鼻子 .

忽然鼻中冒出血来，

[ðen] , [swet] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then , sweat poured down his face .
然后 , 汗 倾倒 向下 他的 脸 .

遂跟热汗直流，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] ,
Wiping away the blood ,
擦拭 离开 这 血 ,

抹涸一身血，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
The illness has greatly improved .
这 疾病 有 非常 改进 .

病已大好。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɪft] ['liːdər] [ə'raɪvd] .
Just then , the second shift leader arrived .
只是 然后 , 这 第二 转移 领导者 到达的 .

正遇二班头赶到，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing that he was covered in blood ,
看到 那 他 曾是 涵盖 在 血 ,

见他浑身是血，

[wuː] [zuːzɔŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Wu Xuezhong took out a rope from his pocket and shook it .
吴 学忠 采取 出去 一个 绳索 从 他的 口袋 和 摇晃 它 .

吴学忠从怀中掏出索线一抖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

"哗啦"一声，

[lɑːk] [lə'wəu; 'luːəu] - [ʌp] .
Lock Luo Huitong up .
锁 罗 - 向上 .

把罗会通锁了，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 .

拉着就走。

[lə'wəu; 'luːəu] - [æskt] :
Luo Huitong asked :
罗 - 问 :

罗会通问道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'restɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" Why are you arresting me ? "
" 为什么 是 你 逮捕 我 ? "

"因何将我索拿？"

[tʃiː] - [sed] :
Qi Bancheng said :
齐 - 说 :

祁半成说：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

"朋友，

[dəunt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juːv] [dʌn] ?
Don't you understand what you've done ?
不 你 理解 什么 你已经 完毕 ?

你自己做的事你还不明白？

[wʌt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] , [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
What a man does , a man should do .
什么 一个 男人 做 , 一个 男人 应该 做 .

汉子做的汉子当。

[juː; jʊ] ['məːdəd] ['sʌmwʌn] .
You murdered someone .
你 被谋杀 某人 .

你谋害人命，

[ðeə(r)] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
They're pretending to be confused with us .
它们是 假装 到 是 使困惑 和 我们 .

还同我们装糊涂。

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

走罢！

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
Come with us to see the master .
来 和 我们 到 看 这 掌握 .

跟我们见大老爷去，

" [lets] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː]['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ðer; ðər] . "
" Let's go to court and argue our case there . "
" 我们来吧 去 到 法庭 和 争论 我们的 案件 那里 . "

上那堂上再分辩。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] .
They were pulling and tugging at each other as they walked forward .
他们 是 拉 和 拉扯 在 每个 其他 作为 他们 步行 向前 .

拉拉扯扯正往前走，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
Two horses came towards us .
二 马匹 来了 向 我们 .

迎面来了两匹马。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Two people were riding on horseback .
二 人们 是 骑术 在 马背 .

马上骑着二人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [æz; əz] ['bɪznɪsmən] .
They were all dressed as businessmen .
他们 是 全部 穿着 作为 商人 .

皆是公差打扮。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['wæŋ] [ljɑːŋ] , [wʌn] [ʌv; əv]
It turned out that these two men were none other than Wang Liang , one of
它 转向 出去 那 这些 二 男人 是 没有任何 其他 比 王 梁 , 一 的
[praɪm] ['mɪnɪstər] [lɪʊz] [tuː] ['kɒnstəbəlz] .
Prime Minister Liu's two constables .
主要的 部长 刘氏 二 警员 .

原来此二人正是刘相爷二位差官王良、

['wæŋ] [jiː] .
Wang Yi .
王 易 .

王义。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
Seeing that the Prime Minister had not returned day or night ,
看到 那 这 主要的 部长 有 不是 返回 天 或者 夜晚 ,

见相爷昼夜未回，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
The mansion was worried .
这 大厦 曾是 担心 .

公馆放心不下，

['spaɪɪŋ] [ɑːn] [ɪn'telɪdʒəns] ['evri] [deɪ] .
Spying on intelligence every day .
间谍活动 在 智力 每一个 天 .

诸日暗探消息。

[aɪ] [hɜːrd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
I heard today that the Prime Minister has returned to his residence .
我 听到 今天 那 这 主要的 部长 有 返回 到 他的 住宅 .

今日探听相爷回了公馆，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʃɑːp] .
Only then did he turn his horse and rush to the mansion shop .
仅有的 然后 做过 他 转动 他的 马 和 匆忙 到 这 大厦 店铺 .

这才拨马奔公馆店。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
In the wilderness ,
在 这 荒野 ,

在荒郊，

[tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [siːn] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] .
Two constables were seen pulling and tugging at a person with a rope .
二 警员 是 已见 拉 和 拉扯 在 一个 人 和 一个 绳索 .

见两个公差用索线牵着一人拉拉扯扯，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .
It looks like it's heading towards the county town .
它 看起来 喜欢 它是 标题 向 这 县 镇 .

仿佛是奔县城的式样。

['wæŋ] [ljɑːŋ]
Wang Liang
王 梁

王良、

['wæŋ] [jiː] [flikt] [ðə; ði] [reɪnz] .
Wang Yi flicked the reins .
王 易 轻弹 这 缰绳 .

王义一抖丝缰，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ,
Arriving before the two constables ,
抵达 前 这 二 警员 ,

来至二公差面前，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [kraɪm] [hæz; həz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kə'mɪtɪd] ? "
" What crime has this person committed ? "
" 什么 犯罪 有 这 人 坚定的 ? "

“不知此人身犯何罪?

[waɪ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [lɔkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Why was he locked out of the city ?
为什么 曾是 他 已锁定 出去 的 这 城市 ?

因何锁他进城?”

[wuː] [zuːzɔŋ]
Wu Xuezhong
吴 学忠

吴学忠、

[wen] [tʃiː] - , [ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːnstəbl] , [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Qi Bancheng , the second constable , asked about it ,
什么时候 齐 - , 这 第二 警官 , 问 关于 它 ,

祁半成二公差见问，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[tuː] ['ɑːfəsərz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .
Two officers appeared on the horse .
二 警官 出现 在 这 马 .

见马上是二位差官打扮。

[tʃiː] - [sed] :
Qi Bancheng said :
齐 - 说 :

祁半成说：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] , "
" We two are acting on the orders of the magistrate of this county , "
" 我们 二 是 表演 在 这 订单 的 这 地方法官 的 这 县 , "

“我二人奉本县大老爷之命，

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [wen] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Go and inquire when the master will enter the country .
去 和 查询 什么时候 这 掌握 将要 进入 这 国家 .

前去探问大人何时进境，

['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

路过此处，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] ,
Seeing that he was willing to take people's lives ,
看到 那 他 曾是 愿意的 到 拿 人们的 生活 ,

见他倾害人命，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
My brother and I locked him up .
我的 兄弟 和 我 已锁定 他 向上 .

我弟兄二人把他锁了，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The case was filed in the county .
这 案件 曾是 已提交 在 这 县 .

赴县成案。

[ðə; ði] [kɔːrps] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðæt] ['greɪvjɑːrd] .
The corpse is now in that graveyard .
这 尸体 是 现在 在 那 墓地 .

死尸现在那边坟茔之内。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [græbd] [lə'wəu; 'luːəu] - [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .
The two men grabbed Luo Huitong and rushed towards the county town .
这 二 男人 抓住 罗 - 和 匆忙 向 这 县 镇 .

二人拉着罗会通竟扑县城而去。

['wæŋ] [ljɑːŋ]
Wang Liang
王 梁

王良、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [jiː]
Upon hearing this , Wang Yi
之上 听力 这 , 王 易

王义闻言，

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
A horse galloped to the grave .
一个 马 疾驰 到 这 严重 .

一催马来至坟茔。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['semətəri] .
Sure enough , a corpse was lying in the cemetery .
当然 足够的 , 一个 尸体 曾是 说谎 在 这 公墓 .

果然有一死尸在茔地躺卧，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː]['weɪvər] .
It felt like a steel knife was stuck in my heart , making me waver .
它 毛毡 喜欢 一个 钢 刀 曾是 卡住 在 我的 心 , 制作 我 动摇 .

心口上扎着一把钢刀"嘟嘟"的动摇。

[ðə; ði] [tuː] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
The two dismounted and stepped forward to take a closer look .
这 二 下马 和 步 向前 到 拿 一个 更近 看 .

二人下马进前仔细一看，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Judging from his appearance , he had been dead for several days .
评判 从 他的 外貌 , 他 有 到过 死的 为了 一些 天 .

看光景是死了有几日的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [deθ] .
It was not a recent death .
它 曾是 不是 一个 最近的 死亡 .

非是新死，

[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['mægəts] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] .
A clump of maggots was touching the blade .
一个 丛 的 蛆 曾是 接触 这 刀刃 .

刀口内有一团蛆碰着刀，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [naɪf] [muːvd] [ɪ'rætɪkli] .
Therefore , the knife moved erratically .
所以 , 这 刀 已搬 不规则地 .

故那刀乱动。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
After the two of them looked at it ,
后 这 二 的 他们 看起来 在 它 ,

二人看罢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He hurriedly mounted his horse .
他 匆匆 安装 他的 马 .

慌忙上马，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʃɑːp] .
Go back to the mansion shop .
去 后退 到 这 大厦 店铺 .

回公馆店去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [stɔːr] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the mansion store shortly afterward .
他们 到达的 在 这 大厦 店铺 不久 之后 .

不多时候来至公馆店，

[aɪ] [dɪs'maʊntid] [maɪ] [hɔːrs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
I dismounted my horse outside the shop .
我 下马 我的 马 外部 这 店铺 .

在店门外下了坐骑，

['entər] [ðə; ði] [stɔːr] .
Enter the store .
进入 这 店铺 .

走入店内。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Having finished paying respects to the adults ,
拥有 完成的 付费 尊重 到 这 成年人 ,

见了大人请安已毕，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He bowed and replied :
他 鞠躬 和 回复 :

躬身回话：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“启禀相爷，

[ðə; ði] ['vilənz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɪ'ðɪn] - ['sɪti]
The villains were gathering information about the Prime Minister within Liangxiang City
这 反派 是 采集 信息 关于 这 主要的 部长 之内 - 城市
.
:
.

小人们在良乡城内探听相爷的消息，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [fæŋ] ['ʒaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .
Prime Minister Fang Xiao returned to his mansion .
主要的 部长 方 肖 返回 到 他的 大厦 .

方晓相爷回了公馆。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The children turned their horses and returned to the mansion .
这 孩子们 转向 他们的 马匹 和 返回 到 这 大厦 .

小人们拨马回公馆，

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['kɒnstəbəlz] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] [huː] [wɜːr; wər]
On the road , they encountered two constables from Liangxiang County who were
在 这 路 , 他们 遭遇 二 警员 从 - 县 WHO 是
['lɑːkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
locking up a person .
锁定 向上 一个 人 .

在路上遇见良乡县两个差人锁着一人，

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ə'kɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['seməteri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] .
The story goes that the murder occurred in a cemetery in the suburbs .
这 故事 去 那 这 谋杀 发生 在 一个 公墓 在 这 郊区 .

言说是在郊外坟茔杀人命，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
They headed to the county seat .
他们 标题 到 这 县 座位 .

奔县城去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The little people came to the corpse and looked at it .
这 小的 人们 来了 到 这 尸体 和 看起来 在 它 .

小人们来至死尸前一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['nuːli] [dɪ'siːst] [kɔːrps] .
It was not a newly deceased corpse .
它 曾是 不是 一个 新 死者 尸体 .

非是新死之尸，

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [wɪ'ðɪn] .
I fear there may be grievances within .
我 害怕 那里 可能 是 不满 之内 .

恐内中有屈情，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I dared not fail to inform the Prime Minister .
我 敢于 不是 失败 到 通知 这 主要的 部长 .

不敢不禀相爷得知。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː]
Upon hearing the report , Prime Minister Liu
之上 听力 这 报告 , 主要的 部长 刘

刘相爷闻禀，

[ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Immediately give the following instructions :
立即地 给 这 下列的 指示 :

即时吩咐：

" [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]
" You two must immediately go to the Liangxiang County government office to
" 你 二 必须 立即地 去 到 这 - 县 政府 办公室 到
[kən'veɪ] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . "
convey this imperial edict . "
传达 这 帝国 法令 . "

“你二人速到良乡县署传本阁之谕，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [gwoʊ] [dɛpɪŋ] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
The magistrate of Liangxiang County , Guo Deping , was ordered to bring the
这 地方法官 的 - 县 , 郭 德平 , 曾是 订购 到 带来 这
['mɜːrdərər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
murderer to the official residence to report .
凶手 到 这 官方的 住宅 到 报告 .

令良乡县知县郭得平带着凶手到公馆回话。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

['eksɪt][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Exit the upper room .
出口 这 上 房间 .

退出上房，

[prɪ'per] [jʊr; jər] [maʊnt] .
Prepare your mount .
准备 你的 山 .

备好坐骑，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
Mount the horse and saddle it .
山 这 马 和 鞍 它 .

搬鞍上马，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
I left the store .
我 左边 这 店铺 .

出了店门。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] ,
With a flick of the reins ,
和 一个 轻弹 的 这 缰绳 ,

一抖丝缰，

[wɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ɪˈmiːdiətli] !
Whip it on immediately !
鞭 它 在 立即地 !

马上加鞭，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .
Before long , they arrived in Liangxiang County .
前 长的 , 他们 到达的 在 - 县 .

不大工夫进了良乡县城，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They rushed to the front gate of the county government office .
他们 匆忙 到 这 正面 门 的 这 县 政府 办公室 .

奔至县衙头门以外，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

厉声高叫：

" [əˈtenʃ(ə)n] , [ˈgeɪtkiːpər] ! "
" Attention , gatekeeper ! "
" 注意力 , 守门人 ! "

“门上差役听真，

[ˈkwɪkli] [ɪnˈfɔːrm] [jʊr; jər] [ˈmæstər] .
Quickly inform your master .
迅速地 通知 你的 掌握 .

快禀你家老爷得知，

[wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [lˈjuː] :
We said we were acting on the orders of Prime Minister Liu :
我们 说 我们 是 表演 在 这 订单 的 主要的 部长 刘 :

就说我二人是奉刘相爷之谕令：

[ˈmædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Magistrate Guo brought the murderer he had just brought with him .
地方法官 郭 带来 这 凶手 他 有 只是 带来 和 他 .

郭知县带着适才拿来的凶手，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
Go to the mansion immediately to give a reply .
去 到 这 大厦 立即地 到 给 一个 回复 .

速到公馆回话，

[noʊ] [dɪˈleɪ] !
No delay !
不 延迟 !

不得迟误！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马而去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][wuː] [zuːzɔŋ] ,
Furthermore , it is said that Magistrate Guo heard of Wu Xuezhong ,
此外 , 它 是 说 那 地方法官 郭 听到 的 吴 学忠 ,

且言郭知县闻吴学忠、

[tʃiː] - [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
Qi Bancheng reported back .
齐 - 据报道 后退 .

祁半成回报，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ten] [maɪlz]
Only then did they learn that the Prime Minister had built a mansion ten miles
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 这 主要的 部长 有 建造 一个 大厦 十 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
from the city .
从 这 城市 .

方知相爷离城十里打了公馆。

['zɛŋ] [ræn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
Zheng Ran changed into his official robes .
郑 兰 已更改 进入 他的 官方的 长袍 .

正然更换官服，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Go see the Prime Minister .
去 看 这 主要的 部长 .

去参见相爷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . .
Suddenly , a gatekeeper reported that . . .
突然 , 一个 守门人 据报道 那 . . .

忽见宅门差役禀报，

[ɪ'miːdiətli] , [wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [prɪ'per] ['hɔːrsɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
Immediately , word was sent to prepare horses outside .
立即地 , 单词 曾是 发送 到 准备 马匹 外部 .

立刻传出话来外面备马。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːbi] [baɪ] [hɪm'self] .
He came to the lobby by himself .
他 来了 到 这 大厅 经过 他自己 .

自己来至大堂，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] ,
Once on the mount ,
一次 在 这 山 ,

上了坐骑，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
Leading the yamen runners ,
领导 这 衙门 跑步者 ,

带领衙中差役，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] .
And the new murderer was apprehended .
和 这 新的 凶手 曾是 被捕 .

并新拿获凶手，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They came together to the mansion .
他们 来了 一起 到 这 大厦 .

一同往公馆而来。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He dismounted at the gate of the mansion in an instant .
他 下马 在 这 门 的 这 大厦 在 一个 立即的 .

霎时来至公馆门首下马，

['mæstər] - ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Master Fanmen handed over the manuscript .
掌握 - 递交 超过 这 手稿 .

烦门上人递进手本。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Upon seeing this , the Prime Minister
之上 看到 这 , 这 主要的 部长

相爷一见，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He ordered Magistrate Guo to come to see him .
他 订购 地方法官 郭 到 来 到 看 他 .

吩咐令郭知县进见。

[gwoʊ] [dɛpɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Guo Deping heard the news ,
郭 德平 听到 这 消息 ,

郭得平闻传，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['entərd] .
He bowed and entered .
他 鞠躬 和 进入 .

躬身而入。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the Prime Minister ,
之上 看到 这 主要的 部长 ,

见了相爷，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They prostrated themselves on the ground .
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

叩拜在地。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Prime Minister Liu instructed :
主要的 部长 刘 指示 :

刘相爷吩咐：

" [pliːz] [raɪz] , [jʊr; jər] ['kaʊnti] . "
" Please rise , Your County . "
" 请 上升 , 你的 县 . "

“贵县请起。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wel] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrtʃuəs] ['vɪlɪdʒ] .
You have governed the people well in this virtuous village .
你 有 受统治 这 人们 出色地 在 这 有德行的 村庄 .

你在这良乡理的好民词。”

['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [derd] [nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
Magistrate Guo dared not raise his head .
地方法官 郭 敢于 不是 增加 他的 头 .

郭知县不敢抬头，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ə'bʌv] [saʊndz] [fə'mɪliər] .
The voice above sounds familiar .
这 嗓音 多于 声音 熟悉的 .

听上面的声音好熟，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] ,
Stealing a glance ,
偷窃 一个 瞥一眼 ,

偷眼一看，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ʃɪvər] .
I couldn't help but shiver .
我 不能 帮助 但 颤抖 .

不由打一寒战，

[ðə; ði] ['begər] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
The beggar who caused trouble in the courtroom was none other than the Prime Minister .
这 乞丐 WHO 导致 麻烦 在 这 法庭 曾是 没有任何 其他 比 这 主要的 部长 .

方晓闹法堂的花子正是相爷，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] ! "
" This humble servant deserves to die a thousand deaths ! "
" 这 谦逊的 仆人 值得 到 死 一个 千 死亡人数 ! "

“卑职身该万死！”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
The Prime Minister gave a slight , cold laugh .
这 主要的 部长 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

相爷微微冷哂一声，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . "
" Bring the criminal away quickly . "
" 带来 这 刑事 离开 迅速地 . "

“快带凶犯。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
The servant gave a reply .
这 仆人 给予 一个 回复 .

听差的一声答应，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [bɪ'loʊ] .
There was a snapping sound from the cable below .
那里 曾是 一个 啪啪 声音 从 这 电缆 以下 .

只听下面索线响一声，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] . "
" The culprit has been brought here . "
" 这 罪魁祸首 有 到过 带来 这里 . "

“凶犯带到。”

[lə'wəu; 'luːəu] - [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Luo Huitong knelt down on both knees .
罗 - 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

罗会通双膝跪倒，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

" [ðeə(r)] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ekstrə] [tʃaɪld] ! "
" They're just having an extra child ! "
" 它们是 只是 拥有 一个 额外的 孩子 ! "

超生小人罢！”

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Tears streaming down his face ,
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 ,

泪流满面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[ðə; ði]	[ˌkaʊ'taʊ]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[sɔːft]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['tʃɪkənz]	[biːk]	['breɪkɪŋ]	[raɪs]	[greɪnz]	.
The	**kowtow**	**was**	**as**	**soft**	**as**	**a**	**chicken's**	**beak**	**breaking**	**rice**	**grains**	**.**
这	磕头	曾是	作为	柔软的	作为	一个	鸡肉的	喙	打破	米	谷物	.

叩头如鸡喙碎米一般。

[ðə; ði]	[praɪm]	['mɪnɪstər]	[æskt]	:
The	**Prime**	**Minister**	**asked**	**:**
这	主要的	部长	问	:

相爷问道：

[wer]	[duː]	[juː; jʊ]	[lɪv; laɪv]	?
Where	**do**	**you**	**live**	**?**
在哪里	做	你	居住	?

"你家住哪里？

[wʌt]	[ɪz]	[jʊr; jər]	[neɪm]	?
What	**is**	**your**	**name**	**?**
什么	是	你的	姓名	?

你叫何名？

[waɪ]	[kə'mɪt]	['mɜːrdər]	?
Why	**commit**	**murder**	**?**
为什么	犯罪	谋杀	?

因何谋害人命？

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[teɪk]	['kɑːnkriːt]	['meʒərz]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	.
We	**must**	**take**	**concrete**	**measures**	**one**	**by**	**one**	**.**
我们	必须	拿	具体的	措施	一	经过	一	.

——从实招上来。"

[lə'wəu; 'luːəu]	-	[kaʊ'taʊd]	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːrtɪd]	:
Luo	**Huitong**	**kowtowed**	**and**	**reported**	**:**
罗	-	叩头	和	据报道	:

罗会通叩头禀道：

"	[maɪ]	['hʌmb(ə)l]	['fæməli]	[laɪvz; lɪvz]	[ɪn]	-	,	-	['kaʊnti]	.	"
"	**My**	**humble**	**family**	**lives**	**in**	**Huangtugang**	**,**	**Liangxiang**	**County**	**.**	**"**
"	我的	谦逊的	家庭	生活	在	-	,	-	县	.	"

"小人家住这良乡县黄土冈，

[hɪz; ɪz]	['sɜːrneɪm]	[ɪz]	[lə'wəu; 'luːəu]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['gɪv(ə)n]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
His	**surname**	**is**	**Luo**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Huitong**	**.**
他的	姓	是	罗	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓罗名会通，

[ɔːl]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[maɪ]	[waɪf]	[wʌz; wəz]	[kɪld]	[baɪ]	[li]	-	[ʌv; əv]	[li]	['fæməli]	['vɪlɪdʒ]	.
All	**because**	**my**	**wife**	**was**	**killed**	**by**	**Li**	**Sitang**	**of**	**Li**	**Family**	**Village**	**.**
全部	因为	我的	妻子	曾是	被杀	经过	李	-	的	李	家庭	村庄	.

皆因我妻被李家寨李纟 唐、

[li]	[hɑːŋ]	['fɔːrsəbli]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Li	**Hong**	**forcibly**	**took**	**it**	**.**
李	洪	强制	采取	它	.

李红硬行抢去，

[maɪ] [waɪf] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [θiːf] .
My wife angrily cursed the thief .
我的 妻子 愤怒地 被诅咒的 这 贼 .

我妻怒骂霸盗，

[li] - ,
Li Sitang ,
李 - ,

李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Li Hong was furious .
李 洪 曾是 狂怒 .

李红大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['wɔːtərɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [draʊn] [hɜːr; hər] .
He ordered his wicked servants to throw my wife into the flower - watering well and drown her .
他 订购 他的 邪恶 仆人 到 扔 我的 妻子 进入 这 花 - 浇水 出色地 和 溺水 她 .

令众恶奴把我妻扔在浇花井内淹死。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
The petty man heard the news ,
这 小气 男人 听到 这 消息 ,

小人闻信，

" [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] . "
" To the board . "
" 到 这 木板 . "

到板。”

['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .
Magistrate Guo , who was standing nearby , overheard this .
地方法官 郭 , WHO 曾是 常设 附近 , 无意中听到 这 .

郭知县在旁闻听，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['vaɪələntli] .
His whole body was shaking violently .
他的 所有的 身体 曾是 摇晃 暴力 .

浑身乱抖。

['sʌd(ə)nli] , [lə'wəu; 'luːəu] - [rɪ'kaʊntid] :
Suddenly , Luo Huitong recounted :
突然 , 罗 - 叙述 :

忽听罗会通复诉道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] ['helpləs] . "
" I am utterly helpless . "
" 我 是 完全地 无助 . "

“小人万般无奈，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl] .
They rushed to Beijing to take control .
他们 匆忙 到 北京 到 拿 控制 .

奔到北京上控。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['sɛkrəˌtɛriːz] [ə'tenʃ(ə)n] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Unfortunately , the news came to the Grand Secretary's attention late at night .
很遗憾 , 这 消息 来了 到 这 盛大 秘书的 注意力 晚的 在 夜晚 .

偏偏告在阁老夜里红手内。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['eldər] [jiː; ji] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
Upon seeing this , Elder Ye flew into a rage .
之上 看到 这 , 长老 叶 飞翔 进入 一个 愤怒 .

夜阁老见状冲冲大怒,

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
The scoundrel was severely punished with forty strokes of the cane .
这 恶棍 曾是 严重 受到惩罚 和 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

把小人重责四十杖板,

[noʊ] [mɔːr] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [suː] .
No more treacherous people are allowed to sue .
不 更多的 奸诈 人们 是 允许 到 起诉 .

不准小人再告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] .
It was a petty person who stirred up the typhoid fever .
它 曾是 一个 小气 人 WHO 搅拌 向上 这 伤寒 发烧 .

是小人加气伤寒,

['hævɪŋ] [bɪn] ['sɪriəsli] [ɪl] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Having been seriously ill for over a month ,
拥有 到过 严重地 患病的 为了 超过 一个 月 ,

身染重病一月有余,

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
The body is recovering .
这 身体 是 恢复中 .

病体方好,

[lets] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's go home for now .
我们来吧 去 家 为了 现在 .

暂且回家。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
A sudden surge of emotion welled up within me halfway through .
一个 突然 涌 的 情感 井 向上 之内 我 半 通过 .

在半途心中一热,

[aɪ] [sɔː] [stɑːrz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
I saw stars before my eyes .
我 锯 明星 前 我的 眼睛 .

眼前冒金星子,

['sʌd(ə)nli] , [blʌd] ['stɑːrtɪd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [noʊz] .
Suddenly , blood started flowing from my nose .
突然 , 血 开始 流动 从 我的 鼻子 .

忽然鼻子内流血不止。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] ['smiəriŋ] [blʌd] .
The villain is smearing blood .
这 恶棍 是 涂抹 血 .

小人正然抹血,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] ['kɔnstəbəlz] [lɔkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
Unexpectedly , two constables locked me up with rope .
不料 , 二 警员 已锁定 我 向上 和 绳索 .

不料有两位公差用索线把我锁了,

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [hæd; həd] ['mɜːdəd] ['sʌmwʌn] .
They claimed that a villain had murdered someone .
他们 声称 那 一个 恶棍 有 被谋杀 某人 .

声称小人谋害人命，

[noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ɑːrgjumənt] [frʌm; frəm] ['peti] ['piːp(ə)l] .
No room for argument from petty people .
不 房间 为了 争论 从 小气 人们 .

不容小人分说，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 .

拉着就走。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] .
This is the true testimony of a petty person from the past .
这 是 这 真的 见证 的 一个 小气 人 从 这 过去的 .

这是小人以往从前的实供，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] [ðɪs] .
There is no falsehood in this .
那里 是 不 谬误 在 这 .

并无虚言。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ə'laʊd] .
I beg you , sir , to allow me to have more children than allowed .
我 求 你 ，先生 ， 到 允许 我 到 有 更多的 孩子们 比 允许 .

求大人超生小人，

[ə'vendʒ] [ðə; ði] ['vɪlən]
Avenge the villain
报仇 这 恶棍

给小人报仇，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I am deeply grateful for the kindness shown to me by you , sir .
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 我 经过 你 ，先生 .

小人感大人恩德非浅。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] , [hɪz; ɪz] [hed] ['bɑːbɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkənz] [biːk] ['breɪkɪŋ] [raɪs] .
After speaking , he kowtowed repeatedly , his head bobbing like a chicken's beak breaking rice .
后 请讲 ， 他 叩头 反复 ， 他的 头 上下摆动 喜欢 一个 鸡肉的 喙 打破 米 .

言罢磕头如鸡啄碎米一般。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Upon hearing this , the Prime Minister
之上 听力 这 ， 这 主要的 部长

相爷闻诉，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He nodded repeatedly .
他 点头 反复 .

将头点了又点，

[ɪn'strʌkt] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Instruct Wang Liang ,
指示 王 梁 ，

吩咐王良、

['wæŋ] [jiː] [tʊk] [lə'wəu; 'luːəu] - [ə'weɪ] [ænd; ənd] [di'teind] [hɪm; ɪm] [ˌtempə'rerəli] .
Wang Yi took Luo Huitong away and detained him temporarily .
王 易 采取 罗 - 离开 和 被拘留 他 暂时地 .

王义把罗会通带下去暂押，

[dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Don't make things difficult for him .
不 制作 事物 难的 为了 他 .

不准难为他。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [ə'gen] .
Then he looked at Magistrate Guo again .
然后 他 看起来 在 地方法官 郭 再次 .

复又眼望郭知县，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] ['kaʊnti] ,
" Your county ,
" 你的 县 ,

“贵县，

" [pliːz] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] . "
" Please condescend to do me a favor . "
" 请 屈尊 到 做 我 一个 偏爱 . "

你屈尊一二罢。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
He then instructed Wang Liang ,
他 然后 指示 王 梁 ,

又吩咐王良、

['wæŋ] [jiː] :
Wang Yi :
王 易 :

王义：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ə'kʌmpəni] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" You two will accompany Magistrate Guo and serve him at the mansion . "
" 你 二 将要 陪伴 地方法官 郭 和 服务 他 在 这 大厦 . "

“你二人陪着郭知县在公馆伺候，

[duː][nɑːt] [streɪ] [tuː] [fɑːr] .
Do not stray too far .
做 不是 流浪 也 远的 .

不可远离。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[hiː; hi] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He retreated to the back room .
他 撤退 到 这 后退 房间 .

退坐来至后房，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['bɛgərz] [kloʊðz] [ə'gen] .
He changed into beggar's clothes again .
他 已更改 进入 乞丐的 衣服 再次 .

复又更换乞丐衣服，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He quietly left the shop outside the mansion .
他 悄悄 左边 这 店铺 外部 这 大厦 .

暗暗出了公馆的店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - ['kaʊnti] .
They headed straight for Liangxiang County .
他们 标题 直的 为了 - 县 .

径奔良乡县城而来。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [went] .
I wonder how the second private visit went .
我 想知道 如何 这 第二 私人的 访问 去 .

不知二次私访如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɪzɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] : [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [jæn] [dɪŋ] , [l'juː]
The seventh visit revealed the truth : a scheme to deceive Yan Ding , Liu Tongcheng
这 第七 访问 揭晓 这 真相 : 一个 方案 到 欺骗 严 丁 , 刘 桐城
, [ænd; ənd][ˌeitʃˌjuː'ei] ['fɛŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
, and Hua Feng to rescue him .
, 和 华 冯 到 救援 他 .

第七回 访实情计诓阎丁 刘同成华凤搭救

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] ['hɛlps] [wʌn] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Reading the Four Books helps one understand the greater principles .
阅读 这 四 图书 帮助 一 理解 这 更大的 原则 .

读四书身明大义，

[tʃuːz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Choose one good thing and you will know it first .
选择 一 好的 事物 和 你 将要 知道 它 第一的 .

多择善一物先知。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['pærəmaʊnt] .
The virtues and wisdom of the ancient sages are paramount .
这 美德 和 智慧 的 这 古老的 智者 是 派拉蒙 .

古圣贤明德为首，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ri'zaidz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
The universe resides in his heart .
这 宇宙 居住地 在 他的 心 .

乾坤世在他心里。

['evriθɪŋ] [ɪz] [riːtʃt] [æt; ət] ['evri] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
Everything is reached at every level of existence .
一切 是 达到 在 每一个 等级 的 存在 .

物格处无有不到，

[ʃjuː] ['rʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] .
Xiu Rumen was indeed a man of extraordinary talent .
秀 瘤胃 曾是 的确 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

修儒门果然才奇。

['sɪŋg(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [brɪŋz] [greɪt] ['treʒər] .
single act of kindness brings great treasure .
单身的 行为 的 仁慈 带来 伟大的 宝藏 .

得一善拳拳致宝，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['pɪriəd] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['ʃɔːtnd] .
The construction period is naturally shortened .
这 建造 时期 是 自然 缩短 .

博无动自然工期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] - [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] .
It is said that the old prime minister Liu Tongxun disguised himself as a beggar .
它 是 说 那 这 老的 主要的 部长 刘 - 伪装 他自己 作为 一个 乞丐 .

话说老相爷刘同勋改扮乞丐模样，

['siːkrətli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Secretly leaving the mansion ,
偷偷 离开 这 大厦 ,

暗离公馆，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
They rushed to Liangxiang County .
他们 匆忙 到 - 县 .

扑奔良乡县城。

[wiː; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði][l'juː]['fæməli] ['seməteri] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
We passed by the Liu family cemetery on the way .
我们 通过了 经过 这 刘 家庭 公墓 在 这 方式 .

半路途中路过刘家坟茔。

[ðɪs] [tuːm] [hæz; həz][sɪks] [stoʊn] [faʊn'deɪʃnz] .
This tomb has six stone foundations .
这 墓 有 六 石头 基础 .

此坟茔有六根石础，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] ['ʌpraɪt] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It stands upright on all four sides .
它 站立 直立 在 全部 四 侧面 .

竖立在四面。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [l'juː] ['fæməli] [æn'sestrəl] [tuːm] [ʌv; əv] [baʊ'ʃɑːn] [hɔːl] " [ɪz] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [beɪs] .
The inscription " Liu Family Ancestral Tomb of Baoshan Hall " is carved on the stone base .
这 题词 " 刘 家庭 祖先的 墓 的 宝山 大厅 " 是 雕刻 在 这 石头 根据 .

石础上凿着“宝善堂刘氏先茔”。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Prime Minister Liu thought to himself :
主要的 部长 刘 想法 到 他自己 :

刘相爷心中暗想：

" [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəd] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
" The bodies of the murdered are probably in this place . "
" 这 身体 的 这 被谋杀 是 大概 在 这 地方 . "

“大约被害的死尸在此地内。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɔːkt] ['kloʊzər] ,
The Prime Minister walked closer ,
这 主要的 部长 步行 更近 ,

相爷走至近前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] ,
Looking up into the graveyard ,
寻找 向上 进入 这 墓地 ,

抬头望坟茔内一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [gʊd] .
It was indeed good .
它 曾是 的确 好的 .

果然不差，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] .
A corpse lay across the graveyard .
一个 尸体 躺 穿过 这 墓地 .

有一死尸横躺坟地内。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

来至近前仔细观看，

[ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] .
A steel knife was stuck in the chest of the corpse .
一个 钢 刀 曾是 卡住 在 这 胸部 的 这 尸体 .

尸身胸口扎着一把钢刀，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] - [θʌmp] " [saʊnd] .
It shook violently with a " thump - thump " sound .
它 摇晃 暴力 和 一个 " 扑通 - 扑通 " 声音 .

"突突"乱摇，

['mægəts] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] ['beli] .
Maggots were growing inside the corpse's belly .
蛆 是 生长 里面 这 尸体的 腹部 .

尸腹中生了蛆，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [deθ] .
It wasn't a recent death .
它 不是 一个 最近的 死亡 .

不是新死。

['siːɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] ['laɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Seeing an account book lying next to him ,
看到 一个 帐户 书 说谎 下一个 到 他 ,

见旁边放着一本帐，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Picking up the tent and taking a look ,
挑选 向上 这 帐篷 和 采取 一个 看 ,

拾起帐一看，

[ðə; ði] [tent] [flæp] [riːdz] :
The tent flap reads :
这 帐篷 瓣膜 阅读 :

帐皮写着：

" - [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] " .
" Longchenghao was established inside the North Gate of Liangxiang County " .
" - 曾是 已确立的 里面 这 北 门 的 - 县 " .

"隆成号记开设良乡县北门内"。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['pɒndəd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] :
After reading it , I pondered in my heart :
后 阅读 它 , 我 沉思 在 我的 心 :

看罢腹内忖度：

" [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hɪr] ,
" The injustice here ,
" 这 不公正 这里 ,

"此中屈情，

[ðɪs] ['kæbɪnət] [ˌʌndə'stændz] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
This cabinet understands eight or nine tenths of the matter .
这 内阁 明白 八 或者 九 十分之一 的 这 事情 .

本阁明白八九。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði][l'juː] ['fæməli] ['seməteri] .
They immediately left the Liu family cemetery .
他们 立即地 左边 这 刘 家庭 公墓 .

立刻出了刘家茔地，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
They headed straight for the north gate of Liangxiang County .
他们 标题 直的 为了 这 北 门 的 - 县 .

径奔良乡县北门而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] - .
Before long , they arrived at the north gate of Liangxiang .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 北 门 的 - .

不多时来到良乡北门，

['kerfəli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] .
Carefully observe the shops on the east and west sides .
小心 观察 这 商店 在 这 东方 和 西方 侧面 .

留神望东西铺面观看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['fæbrɪk] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
There were two fabric shops on the west side of the road .
那里 是 二 织物 商店 在 这 西方 边 的 这 路 .

只见路西有两间门面布店，

[its] [ɪn'kredəbli] ['pɑːpjələr] .
It's incredibly popular .
它是 难以置信 受欢迎的 .

甚是火爆。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
There is a horizontal plaque on the threshold .
那里 是 一个 水平的 牌匾 在 这 临界点 .

门槛上有一横匾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] " " .
It was marked " Longcheng " .
它 曾是 标记 " 龙城 " .

上写“隆成号”

[θriː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] .
Three large characters .
三 大的 人物 .

三个大字。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [sed] :
The Prime Minister ascended the steps and said :
这 主要的 部长 上升 这 步骤 和 说 :

相爷登台阶说：

" ['ʃɑːpkiːpər] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Please give me a few coins for travel expenses .
请 给 我 一个 很少 硬币 为了 旅行 开支 .

帮我几文钱路费罢。

[aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
I won't take the money for nothing .
我 惯于 拿 这 钱 为了 没有什么 .

钱我不白要，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['letər] .
I'm sending you a letter .
我是 发送 你 一个 信 .

我给你送一个信。”

[suː] [wɑːn'tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʃɑːp] , [ðen] [æskt] :
Xu Wancheng , the shopkeeper of the cloth shop , then asked :
徐 晥城 , 这 店主 的 这 布 店铺 , 然后 问 :

布铺掌柜的徐万成便问道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mesɪdʒ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['sendɪŋ] , [juː; jʊ] ['begər] ? "
" What kind of message are you sending , you beggar ? "
" 什么 种类 的 信息 是 你 发送 , 你 乞丐 ? "

“你这花子送什么信？”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ʃɑːp] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aʊtər] [tent] ? "
" How many days have you been away from your shop , the one with the outer tent ? "
" 如何 许多 天 有 你 到过 离开 从 你的 店铺 , 这 一 和 这 外 帐篷 ? "

“你铺中走外帐的出去几天了？

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁？”

[suː] [wɑːn'tʃɛŋ] [sed] :
Xu Wancheng said :
徐 晥城 说 :

徐万成说：

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['aʊtər] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [l'juː] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
The person who demanded the outer account was named Liu Xi .
这 人 WHO 要求 这 外 帐户 曾是 命名 刘 习 .

“讨外帐的名刘喜，

[aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
I've been away for three or four days .
我已经 到过 离开 为了 三 或者 四 天 .

出去有三四天了。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ?
Why did you ask him that ?
为什么 做过 你 问 他 那 ?

你问他作甚？”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] .
I asked him if there was anything else .
我 问 他 如果 那里 曾是 任何事物 别的 .

“我问他无别事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ðə; ði][l'juː] ['fæməli] ['semətəri] [ðæt] . . .
It was only because I was begging for food and passed by the Liu family cemetery that . . .
它 曾是 仅有的 因为 我 曾是 乞讨 为了 食物 和 通过了 经过 这 刘 家庭 公墓 那 . . .

只因我讨饭路过刘家坟茔，

[ə; eɪ] ['məːdəd] [kɔːrps] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
A murdered corpse lay in the ground .
一个 被谋杀 尸体 躺 在 这 地面 .

地内躺着一个被害的死尸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was an account book next to it .
那里 曾是 一个 帐户 书 下一个 到 它 .

旁边放着一本帐，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktər] " - " [ɪn][ɪts] [neɪm] .
There is a shop with the Chinese character " 中 " in its name .
那里 是 一个 店铺 和 这 中国人 特点 " - " 在 它是 姓名 .

有这铺中字号。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
After speaking , he handed over the account book .
后 请讲 , 他 递交 超过 这 帐户 书 .

言罢将帐递过去。

[suː] [wɑːn'tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tent] .
Xu Wancheng was taken aback when he saw the tent .
徐 皖城 曾是 已采取 背 什么时候 他 锯 这 帐篷 .

徐万成见帐一怔，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] .
Send someone to check .
发送 某人 到 查看 .

遣人去瞅，

[gɪv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
Give the Prime Minister one hundred coins .
给 这 主要的 部长 一 百 硬币 .

给相爷一百钱，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
The Prime Minister strolled away .
这 主要的 部长 漫步 离开 .

相爷徜徉而去。

[suː] [wɑːn'tʃɛŋ] [braibd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Xu Wancheng bribed officials to file a complaint .
徐 皖城 受贿 官员 到 文件 一个 抱怨 .

徐万成打点报官告状，

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
But let's leave that aside .
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [wen] . . .
The Prime Minister was walking straight down the main street when . . .
这 主要的 部长 曾是 步行 直的 向下 这 主要的 街道 什么时候 . . .

话言相爷顺着大街往前正走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Looking up suddenly , I saw a small stall by the roadside .
寻找 向上 突然 ，我 锯 一个 小的 摊位 经过 这 路边 .

猛抬头见路旁边有一小摊，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['broʊkən] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [θɪŋz] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] .
There were some broken and shabby things on display .
那里 是 一些 破碎的 和 破旧 事物 在 展示 .

摆着些破烂的东西。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌni] [paʊtʃ] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
There was a money pouch hanging on the wall .
那里 曾是 一个 钱 小袋 绞刑 在 这 墙 .

有一钱褡挂在墙上，

[ðə; ði] ['mʌni] [paʊtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - [dʒi] " .
The money pouch was inscribed with the four characters " Longchenghao Ji " .
这 钱 小袋 曾是 铭文 和 这 四 人物 " - 季 " .

钱褡上写着“隆成号记”四个字。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [stept] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [æskt] :
The Prime Minister stepped closer and asked :
这 主要的 部长 步 更近 和 问 :

相爷走近前问道：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your surname , sir ? "
" 什么 是 你的 姓 ，先生 ? "

“掌柜的贵姓？

[ɪz] [ðɪs] ['mʌni] [paʊtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [juːz] ?
Is this money pouch for my own use ?
是 这 钱 小袋 为了 我的 自己的 使用 ?

这钱褡是自己用的？

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [seɪl] ? "
" Is it for sale ? "
" 是 它 为了 销售 ? "

还是卖的？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

这人说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [sæn] .
My name is Wang San .
我的 姓名 是 王 圣 .

“我名王三，

[ðɪs] ['mʌni] [paʊtʃ] [ɪz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
This money pouch is for sale .
这 钱 小袋 是 为了 销售 .

这钱褡是卖的。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] :
The Prime Minister asked :
这 主要的 部长 问 :

相爷问：

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] ? "
" But how much will it cost ? "
" 但 如何 很多 将要 它 成本 ? "

“可要多少钱呢？”

['wæŋ] [sæn] [sed] :
Wang San said :
王 圣 说 :

王三说：

[wɪə(r)] [ɔːl] [frendz] [huːv] ['sʌfərd] [tə'geðər] .
We're all friends who've suffered together .
是 全部 朋友们 谁有 遭受 一起 .

“咱都是苦朋友，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [mʌtʃ] .
I don't want much .
我 不 想 很多 .

我也不多要，

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "
" Give me five hundred coins . "
" 给 我 五 百 硬币 . "

给五百钱罢。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [nɑːt] [mʌtʃ] ,
" not much ,
" 不是 很多 ,

“不多，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
I'll give you five hundred coins .
患病的 给 你 五 百 硬币 .

我就给你五百钱。”

[peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [fʊl] .
Pay the money in full .
支付 这 钱 在 满的 .

将钱给清，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] [ə'gen] :
The Prime Minister asked again :
这 主要的 部长 问 再次 :

相爷复又问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mʌni] [paʊtʃ] [jɔːrz] ? "
" Is this money pouch yours ? "
" 是 这 钱 小袋 你的 ? "

“这钱褡是你自己的？

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bai] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] ?
Or should we buy from someone else ?
或者 应该 我们 买 从 某人 别的 ?

还是买别人的？”

['wæŋ] [sæn] [sed] :
Wang San said :
王 圣 说 :

王三说：

" [aɪm] ['baɪɪŋ] [jæn] [dɪŋ] . "
" I'm buying Yan Ding . "
" 我是 购买 严 丁 . "

“我是买阎丁的。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] [ə'gen] :
The Prime Minister asked again :
这 主要的 部长 问 再次 :

相爷又问：

[wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
Where does he live ?
在哪里 做 他 居住 ?

“他住在哪里？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌn] ?
What kind of business do you usually run ?
什么 种类 的 商业 做 你 通常 跑步 ?

素日作何生意？”

['wæŋ] [sæn] [sed] :
Wang San said :
王 圣 说 :

王三说：

[hiː; hi] [lɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
He lived outside the East Gate .
他 居住地 外部 这 东方 门 .

“他家住东门外，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][rɪ'laɪ][ɑːn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [goʊst] ['stɔːriz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They often rely on gambling and ghost stories to make a living .
他们 经常 依靠 在 赌博 和 鬼 故事 到 制作 一个 活的 .

时常指着耍钱闹鬼吃饭，

[hiː; hi] ['nevər] [left] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['mɑːrkɪt] .
He never left the poor man's market .
他 绝不 左边 这 贫穷的 男人的 市场 .

终日不离穷汉市。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The Prime Minister nodded .
这 主要的 部长 点头 .

相爷点点头，

['hændbæg][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [paʊtʃ]
Handbag with money pouch
手提包 和 钱 小袋

手提钱褡，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['mɑːrkɪt] .
They headed straight for the poor man's market .
他们 标题 直的 为了 这 贫穷的 男人的 市场 .

径奔穷汉市而来。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [pʊr] ['mænz] ['sɪti] ,
Arriving in Poor Man's City ,
抵达 在 贫穷的 男人的 城市 ,

来到穷汉市，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'hed] .
Look up and look ahead .
看 向上 和 看 前方 .

举目抬头往前观看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['treʒər] [bʊθs] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
There were two treasure booths on the side .
那里 是 二 宝藏 展位 在 这 边 .

只见那旁有两棚宝局，

[ə; eɪ] [daɪs] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] ,
A dice game in a shed ,
一个 骰子 游戏 在 一个 棚 ,

一棚骰局，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
He was shouting and yelling .
他 曾是 喊叫 和 大喊 .

喝五吆六。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪs] ['teɪbl] .
Suddenly , two people jumped out of the dice table .
突然 , 二 人们 跳了起来 出去 的 这 骰子 桌子 .

忽见从骰局蹿出二人，

[ðɪs] [wʌn] [sed] :
This one said :
这 一 说 :

这一个说：

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ? "
" What can you do to me , Master Zhang ? "
" 什么 能 你 做 到 我 , 掌握 张 ? "

“把我张四爷怎样？”

[ðə; ði] [wʌn] [sed] :
The one said :
这 一 说 :

那一个说：

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][tuː; tə][maɪ] ['sekənd] ['ænsestər] , ['wæŋ] [ɜːr; ər] ? "
" What will you do to my second ancestor , Wang Er ? "
" 什么 将要 你 做 到 我的 第二 祖先 , 王 呃 ? "

“把我王二祖宗怎么样？”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
Another person rushed out of the shed .
其他 人 匆忙 出去 的 这 棚 .

又从棚内闯出一人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
His face was fierce .
他的 脸 曾是 凶猛的 .

满面凶恶，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Carrying a steel knife ,
携带 一个 钢 刀 ,

手提钢刀一把，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['mæstər] [jæn] [ðə; ði] [fɔːrθ] :
He called himself Master Yan the Fourth :
他 称为 他自己 掌握 严 这 第四 :

自称阎四太爷：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] . . .
If you don't pay back the money . . .
如果 你 不 支付 后退 这 钱 . . .

“你若不还钱，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] , [kɪd] .
I'll hunt you down and take your life , kid .
患病的 打猎 你 向下 和 拿 你的 生活 , 孩子 .

我非追了小子你的性命不可。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Upon hearing this , the Prime Minister
之上 听力 这 , 这 主要的 部长

相爷闻言,

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
I saw an old man over there .
我 锯 一个 老的 男人 超过 那里 .

见那旁有一老者,

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
The Prime Minister stepped forward and asked :
这 主要的 部长 步 向前 和 问 :

相爷上前动问:

" [huː] [ɪz] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ? "
" Who is wielding the knife ? "
" WHO 是 挥舞 这 刀 ? "

"这动刀的是谁?"

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æskt] ,
When the old man asked ,
什么时候 这 老的 男人 问 ,

老者见问,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . "
" You don't even recognize him . "
" 你 不 甚至 认出 他 . "

"你连他也不认的。

['evriwʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jæn] [dɪŋ] .
Everyone knows his name is Yan Ding .
每个人 知道 他的 姓名 是 严 丁 .

谁人不知他叫阎丁。"

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说:

" [aɪv] [meɪd] [æn; ən] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ! "
" I've made an inquiry ! "
" 我已经 制成 一个 询问 ! "

"动问了!"

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] :
Turning around and coming into the crowd , he said :
转弯 大约 和 未来 进入 这 人群 , 他 说 :

转身来至人丛说:

[frendz]
Friends
朋友们

"众位朋友,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

为何吵闹?

[huː] [lɔːst] ?
Who lost ?
WHO 丢失的 ?

是谁输了?"

[ðə; ði] [pʊr] [men] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
The poor men repeated it once .
这 贫穷的 男人 重复 它 一次 .

众穷汉说了一遍。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [huː] [oʊd] ['mæstər] [jæn] ['mʌni] . "
" It was originally the Wang brothers who owed Master Yan money . "
" 它 曾是 起初 这 王 兄弟 WHO 欠款 掌握 严 钱 . "

"原是王二兄弟欠阎四爷的钱。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说:

" [fɔːrθ] ['brʌðər] [jæn] , "
" Fourth Brother Yan , "
" 第四 兄弟 严 , "

"阎四弟,

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
You don't need to get angry .
你 不 需要 到 得到 生气的 .

你也不必动气。

[wiːv] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
We've been friends for many years .
我们已经 到过 朋友们 为了 许多 年 .

咱是多年交好,

[aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
I've been living in Beijing for the past few years .
我已经 到过 活的 在 北京 为了 这 过去的 很少 年 .

我这几年在北京混,

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] - .
He has never been to Liangxiang .
他 有 绝不 到过 到 - .

总未上良乡来,

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] ?
You probably don't recognize me anymore ?
你 大概 不 认出 我 不再 ?

大约不认得我了?

[dəunt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [pʊr] .
Don't look down on me just because I'm poor .
不 看 向下 在 我 只是 因为 我是 贫穷的 .

别看我穷,

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] - [kɔɪnz] .
He asked his older brother for 2800 coins .
他 问 他的 老 兄弟 为了 - 硬币 .

吊二八百钱向老哥哥提，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [æm'bɪgjuəs] .
I am not ambiguous .
我 是 不是 模糊的 .

我不含混。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [wɪð; wɪθ][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] .
I'll have to run errands with my older brother .
患病的 有 到 跑步 跑腿 和 我的 老 兄弟 .

可得随老哥哥跑跑腿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Take it from me .
拿 它 从 我 .

跟我拿去。

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['wæŋ] .
I'll send it on behalf of Brother Wang .
患病的 发送 它 在 代表 的 兄弟 王 .

我替王二弟发了罢，

['fɜːrstli] , [aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˌkɑːmə'rɑːdəri] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['brʌðərz] .
Firstly , I admire the loyalty and camaraderie between my brothers .
首先 , 我 钦佩 这 忠诚 和 友谊 之间 我的 兄弟 .

一则我念仁兄仁弟的义气，

['sekəndli] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
Secondly , I'll help you two out of this predicament .
第二 , 患病的 帮助 你 二 出去 的 这 困境 .

二则与你二位解围。”

[jæn] [dɪŋ] [æskt] :
Yan Ding asked :
严 丁 问 :

阎丁问道：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老哥哥，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你贵姓何名？”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæn] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" My surname is Yan and my given name is Fang . "
" 我的 姓 是 严 和 我的 给定 姓名 是 方 . "

“我姓言名方。”

[jæn] [dɪŋ] [ðen] [æskt] :
Yan Ding then asked :
严 丁 然后 问 :

阎丁又问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? "
" Are you really going to pay back these seven hundred dollars ? "
" 是 你 真的 去 到 支付 后退 这些 七 百 美元 ? "

“当真你替还这七百多钱?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ?
Could it be that you have such good intentions ?
可以 它 是 那 你 有 这样的 好的 意图 ?

难道说你有这番好意,

[kɑːnt] [aɪ] [rʌn] ['erəndz] ?
Can't I run errands ?
不能 我 跑步 跑腿 ?

我就不能跑跑腿了吗?

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] ,
No matter how far ,
不 事情 如何 远的 ,

勿论多远,

" [aɪl] [goʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" I'll go get the money from you . "
" 患病的 去 得到 这 钱 从 你 . "

我跟你拿钱去罢。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说:

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Come with me ! "
" 来 和 我 ! "

“跟我走!”

[jæn] [dɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Yan Ding followed the Prime Minister out of the city .
严 丁 随后 这 主要的 部长 出去 的 这 城市 .

阎丁随着相爷出了城,

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
After walking for most of the day ,
后 步行 为了 最多 的 这 天 ,

走了多半天,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
We arrived at the entrance of the mansion .
我们 到达的 在 这 入口 的 这 大厦 .

来到公馆门首。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔː] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
The Prime Minister saw Wang Liang ,
这 主要的 部长 锯 王 梁 ,

相爷瞧见王良、

['wæŋ] [jiː] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] .
Wang Yi waited at the shop door .
王 易 等待 在 这 店铺 门 .

王义在店门伺候,

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Then he went to Wang Liang ,
然后 他 去 到 王 梁 ,

便向王良、

['wæŋ] [jiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .
Wang Yi gave him a wink .
王 易 给予 他 一个 眨眼 .

王义一递眼色，

['wæŋ] [ljɑːŋ]
Wang Liang
王 梁

王良、

['wæŋ] [jiː] [ˌʌndər'stʊd] .
Wang Yi understood .
王 易 理解 .

王义心中会意，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [jæn] [dɪŋ] .
They rushed forward and grabbed Yan Ding .
他们 匆忙 向前 和 抓住 严 丁 .

赶上前把阎丁揪住，

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned him to the ground .
他 已置顶 他 到 这 地面 .

按倒在地，

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [jæn] [dɪŋ] .
They tied up Yan Ding .
他们 系 向上 严 丁 .

将阎丁绑了。

[jæn] [dɪŋ] [sed] :
Yan Ding said :
严 丁 说 :

阎丁说：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['taɪɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] ?
Why are you tying me up ?
为什么 是 你 捆绑 我 向上 ?

“因何绑我？”

['wæŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Wang Liang said :
王 梁 说 :

王良说：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

“我不知。

[goʊ][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][jʊr; jər] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] !
Go and argue your case before the Prime Minister !
去 和 争论 你的 案件 前 这 主要的 部长 !

你向相爷案下分辩去！”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
At this moment , the Prime Minister entered the mansion .
在 这 片刻 , 这 主要的 部长 进入 这 大厦 .

这时候相爷进公馆，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
He changed into his official robes .
他 已更改 进入 他的 官方的 长袍 .

换了官服，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ,
After taking their seats in the upper room ,
后 采取 他们的 座位 在 这 上 房间 ,

在上房落座，

[ə; eɪ] [kə'mænd] :
A command :
一个 命令 :

一声吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [jæn] [dɪŋ] [ʌp] [hɪr] ! "
" Bring the culprit Yan Ding up here ! "
" 带来 这 罪魁祸首 严 丁 向上 这里 ! "

“将凶犯阎丁带上来！”

['wæŋ] [ljɑːŋ]
Wang Liang
王 梁

王良、

['wæŋ] [jiː] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Wang Yi dared not be negligent .
王 易 敢于 不是 是 疏忽 .

王义不敢怠慢，

[liːd] [jæn] [dɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Lead Yan Ding to the table in the main room .
带领 严 丁 到 这 桌子 在 这 主要的 房间 .

把阎丁带至上房公案前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪倒。

[jæn] [dɪŋ] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Yan Ding claimed he was wronged .
严 丁 声称 他 曾是 冤枉 .

阎丁口称冤枉。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Upon hearing this , the Prime Minister
之上 听力 这 , 这 主要的 部长

相爷闻言，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a slight sneer , she said :
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

" [ðə; ði] ['vɪʃəs] [jæn] [dɪŋ] "
" The vicious Yan Ding "
" 这 恶毒 严 丁 "

“凶恶的阎丁，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

抬起头来，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
Do you know who I am ?
做 你 知道 WHO 我 是 ?

认认我是谁？

[juː; jʊ] ['mɜːdəd] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][l'juː]['fæməli] ['seməteri] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
You murdered people at the Liu family cemetery for money .
你 被谋杀 人们 在 这 刘 家庭 公墓 为了 钱 .

你在刘家坟茔图财害命，

[juː; jʊ][soʊld][ðə; ði] ['mʌni] [paʊtʃ] [frʌm; frəm] [klɔːθ] [ʃɑːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːl] .
You sold the money pouch from Longcheng Cloth Shop to a small stall .
你 卖 这 钱 小袋 从 龙城 布 店铺 到 一个 小的 摊位 .

你把隆成布店钱褡子卖在小摊。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

你从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid physical suffering .
到 避免 身体的 痛苦 .

免得皮肉受苦。

[tel] [ˌem 'iː] !
Tell me !
告诉 我 !

讲来！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæn] [dɪŋ]
Upon hearing this , Yan Ding
之上 听力 这 , 严 丁

阎丁闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['iːv(ə)n] ['peɪlər] .
He was so frightened that his face turned even paler .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 甚至 肤色较浅 .

只吓得面目更色，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
His whole body was shaking .
他的 所有的 身体 曾是 摇晃 .

浑身乱抖，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [laɪk] [raɪs] [greɪnz] [ɪn][ə; eɪ]
They kowtowed as if their heads were being crushed like rice grains in a
他们 叩头 作为 如果 他们的 头部 是 存在 碎 喜欢 米 谷物 在 一个
['tʃɪkənz] [biːk] .
chicken's beak .
鸡肉的 喙 .

磕头如鸡啄碎米一般，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [deəz] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
A petty person dares not commit a crime .
一个 小气 人 敢于 不是 犯罪 一个 犯罪 .

小人不敢作犯法之事。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]['ekstrə] ['kaɪndnəs] .
I beg you to show me extra kindness .
我 求 你 到 展示 我 额外的 仁慈 .

求大人格外施恩，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['vɪlən] .
Release the villain .
发布 这 恶棍 .

释放小人。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Prime Minister was furious .
这 主要的 部长 曾是 狂怒 .

相爷大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
He slammed the gavel down .
他 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

把惊堂木一拍，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] ['sɜːrvənt] ! "
" Good servant ! "
" 好的 仆人 ! "

“好奴才！

[aɪ] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'fes] .
I doubt you can confess .
我 怀疑 你 能 承认 .

谅你不能招认。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['læʃɪz] !
Give him a thousand lashes !
给 他 一个 千 睫毛 !

给我笞责一千！”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ri'spɔndid] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The two women in green robes on either side responded in agreement .
这 二 女性 在 绿色的 长袍 在 任何一个 边 回应 在 协议 .

两旁青衣答应一声，

[ðeɪ] ['drægd] [jæn] [dɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
They dragged Yan Ding out of the room .
他们 拖拽 严 丁 出去 的 这 房间 .

把阎丁扯出房外，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɪr] ,
According to the upper pier ,
根据 到 这 上 码头 ,

按上墩，

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [blʌd] [floʊd] ['friːli] .
The beating was so severe that blood flowed freely .
这 殴打 曾是 所以 严重 那 血 流动 自由 .

打得鲜血崩流。

[jæn] [dɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
Yan Ding could not resist the torture .
严 丁 可以 不是 抵抗 这 酷刑 .

阎丁抗刑不过，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ! "
" I have a plan ! "
" 我 有 一个 计划 ! "

“有招！”

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈfeʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
This led to his confession to murder for money .
这 引领 到 他的 忏悔 到 谋杀 为了 钱 .

这才招出谋财害命，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
The painting is for your enjoyment .
这 绘画 是 为了 你的 享受 .

画供。

[ˈsʌd(ə)nli] , [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Suddenly , cries of injustice were heard outside the shop .
突然 , 哭泣 的 不公正 是 听到 外部 这 店铺 .

忽听店外喊冤，

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Wang Liang brought the person who was crying out for justice into the shop .
王 梁 带来 这 人 WHO 曾是 哭泣 出去 为了 正义 进入 这 店铺 .

王良将喊冤的带进店来，

[niːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [desk] .
Kneel before the official desk .
下跪 前 这 官方的 桌子 .

跪在公案前。

[ðə; ði] [wʌn] [ˈkraɪɪŋ] [faʊl] [wʌz; wəz][suː] [wɑːnˈtʃɛŋ] .
The one crying foul was Xu Wancheng .
这 一 哭泣 犯规 曾是 徐 皖城 .

这喊冤的正是徐万成，

[ðeɪ] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [əˈgriːvd] [ˈpɑːrti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] .
They accompanied the aggrieved party to the county to appeal for justice .
他们 伴随 这 受委屈的 派对 到 这 县 到 上诉 为了 正义 .

同着苦主到县喊冤。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
The county magistrate was not in the yamen .
这 县 地方法官 曾是 不是 在 这 衙门 .

知县未在衙署，

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] .
The visit is understood .
这 访问 是 理解 .

访问明白，

[ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Serving the adults at the mansion ,
服务 这 成年人 在 这 大厦 ,

在公馆伺候大人，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
That's why he came to the mansion to plead his case .
那就是 为什么 他 来了 到 这 大厦 到 恳求 他的 案件 .

这才来在公馆喊冤。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一人说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][l'juː][ʃɑːn; ʃæn] . "
" My name is Liu Shan . "
" 我的 姓名 是 刘 山 . "

“小人名刘善，

[maɪ] [sʌn] , [l'juː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] , [wɜːrks] [æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] [æt; ət] ['kʌmpəni] .
My son , Liu Xi , works as a clerk at Longcheng Company .
我的 儿子 , 刘 习 , 作品 作为 一个 职员 在 龙城 公司 .

我儿刘喜在隆成号跑账，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - six years old this year .
我 是 二十 - 六 年 老的 这 年 .

今年二十六岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被何人杀死，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please , Your Excellency , make the decision .
请 , 你的 阁下 , 制作 这 决定 .

求大人作主，

" [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] ! "
" Avenge the murderer ! "
" 报仇 这 凶手 ! "

拿凶手报仇！”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一人说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][suː] [wɑːn'tʃɛŋ] , "
" I am Xu Wancheng , "
" 我 是 徐 皖城 , "

“小人徐万成，

- [klɔːθ] [ʃɑːp] .
Kailongcheng Cloth Shop .
- 布 店铺 .

开隆成布店。

[maɪ] [frend] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] ['wɑːntɪd] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][l'juː] ['fæməli] ['seməteri]
My friend was murdered by someone who wanted money at the Liu family cemetery
我的 朋友 曾是 被谋杀 经过 某人 WHO 通缉 钱 在 这 刘 家庭 公墓
.
.
.

我的伙友被人在刘家坟茔图财害命，

" [pliːz] , [sɜːr] , [ə'rest] [hɪm; ɪm] . "
" Please , sir , arrest him . "
" 请 , 先生 , 逮捕 他 . "

求大人拿人。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] . "
" You two have come at the perfect time . "
" 你 二 有 来 在 这 完美的 时间 . "

“你二人来得正好，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [æprɪ'hend] .
The murderer has now been apprehended .
这 凶手 有 现在 到过 被捕 .

本阁将凶手现已拿来，

[aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪf] .
I will avenge you with my life .
我 将要 报仇 你 和 我的 生活 .

给你报仇抵命。”

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] :
Immediately instruct the executioner :
立即地 指示 这 刽子手 :

立刻吩咐刽子手：

" [teɪk] [jæn] [dɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] . "
" Take Yan Ding out of the mansion and execute him . "
" 拿 严 丁 出去 的 这 大厦 和 执行 他 . "

“把阎丁推出公馆开刀问斩，

[dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] !
Display the severed head at the site of the crime !
展示 这 切断 头 在 这 地点 的 这 犯罪 !

将首级挂在犯事地方示众！”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The executioner dared not be negligent .
这 刽子手 敢于 不是 是 疏忽 .

刽子手哪敢怠慢，

[jæn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] .
Yan Ding was beheaded .
严 丁 曾是 斩首 .

把阎丁枭首。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['iːdɪkt] [tuː; tə][suː] [wɑːn'tʃɛŋ] :
The Prime Minister's edict to Xu Wancheng :
这 主要的 部长 法令 到 徐 皖城 :

相爷堂谕徐万成：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fæməli] [ðæt] [rʌnz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] . "
" This is also a misfortune for your family that runs a shop . "
" 这 是 还 一个 不幸 为了 你的 家庭 那 跑步 一个 店铺 . "

“这也是你开铺之家的不幸，

[juː; jʊ] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['kɔːfɪn] ,
You prepare a wooden coffin ,
你 准备 一个 木制的 棺材 ,

你备办木棺，

[ðeɪ] ['berid] [l'juː] [ʃiːz] ['bɑːdi] .
They buried Liu Xi's body .
他们 埋葬 刘 xi 的 身体 .

将刘喜的尸身殓埋。

[ðɪs] ['kæbɪnət] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This cabinet will give you another one hundred taels of silver .
这 内阁 将要 给 你 其他 一 百 两 的 银 .

本阁再派你白银一百两，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][l'juː][ʃɑːn; ʃæn][ɪn] [kɔːrt] .
It was handed over to Liu Shan in court .
它 曾是 递交 超过 到 刘 山 在 法庭 .

当堂交与刘善，

[fɔːr; fər] [rɪ'taɪərmənt] [fʌndz]
For retirement funds
为了 退休 资金

为养老度日之资，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
The case is now closed .
这 案件 是 现在 关闭 .

具结完案。”

[suː] [wɑːn'tʃɛŋ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
Xu Wancheng completed the case as ordered .
徐 皖城 完全的 这 案件 作为 订购 .

徐万成遵谕办理完案，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] [lə'wəu; 'luːəu] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
The Prime Minister instructed Luo - Huitong to be brought along .
这 主要的 部长 指示 罗 - 到 是 带来 沿着 .

相爷吩咐带罗会通。

[lə'wəu; 'luːəu] - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Luo - Huitong knelt down and said :
罗 - 跪下 向下 和 说 :

只见罗会通跪倒说：

" [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wʌn] [kaʊ'taʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [wʌn] . "
" The humble one kowtows to the esteemed one . "
" 这 谦逊的 一 叩头 到 这 尊敬的 一 . "

“小人给大人叩头。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

相爷说：

" [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] . "
" The culprit has now been brought to justice . "
" 这 罪魁祸首 有 现在 到过 带来 到 正义 . "

“正凶现已拿获正法，

[jʊr; jər] [keɪs] [ɪz]['oʊvər] .
Your case is over .
你的 案件 是 超过 .

你的官司已完。

[jʊə(r)] [kwaɪt] ['wɜːrid] .
You're quite worried .
你是 相当 担心 .

你担惊不小，

[ðɪs] [pə'vɪliən] [rɪ'wɔːrdz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This pavilion rewards you with ten taels of silver .
这 亭 奖励 你 和 十 两 的 银 .

本阁赏你白银十两，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] .
Take it home and behave yourself .
拿 它 家 和 表现 你自己 .

拿回家去安分务本，

[dʒʌst][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [jʊr; jər] [deɪz] !
Just go on living your days !
只是 去 在 活的 你的 天 !

度日去罢！”

[lə'wəu; 'luːəu] - [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
Luo Huitong accepted the reward .
罗 - 公认 这 报酬 .

罗会通领赏，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed in gratitude and said :
他 叩头 在 感激 和 说 :

叩头谢恩说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] . "
" I have been wronged . "
" 我 有 到过 冤枉 . "

“小人有冤枉，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['dʒʌstɪs] !
I beg you , sir , to do me justice !
我 求 你 , 先生 , 到 做 我 正义 !

求大人给小人作主！”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] :
The Prime Minister asked :
这 主要的 部长 问 :

相爷问道：

[lə'wəu; 'luːəu] - ,
Luo Huitong ,
罗 - ,

“罗会通，

[aɪ] [wɪl] [klɪr] [ʌp] [jʊr; jər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
I will clear up your grievances .
我 将要 清除 向上 你的 不满 .

你的冤枉本阁给你辨明，

" [wʌt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ə'gen] ? "
" What , are you being falsely accused again ? "
" 什么 , 是 你 存在 错误地 被告 再次 ? "

怎么你又有冤枉？”

[lə'wəu; 'luːəu] - [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Luo Huitong crawled half a step on his knees .
罗 - 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 .

罗会通跪爬半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [li] [tæŋ] ,
My wife was killed by Li Tang ,
我的 妻子 曾是 被杀 经过 李 唐 ,

我的妻被李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [snætʃt] [ðə; ði] [braɪd] [ə'weɪ] .
Li Hong snatched the bride away .
李 洪 抢夺 这 新娘 离开 .

李红抢去成亲，

[maɪ] [waɪf] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [θiːf] .
My wife wouldn't allow me to call her a thief .
我的 妻子 不会 允许 我 到 称呼 她 一个 贼 .

我妻骂贼不允，

[ðeɪ] [θruː] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['wɔːtərɪŋ] [wel] .
They threw my wife into the flower - watering well .
他们 扔 我的 妻子 进入 这 花 - 浇水 出色地 .

把我妻扔在浇花井内。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
The scoundrel filed a lawsuit in the county .
这 恶棍 已提交 一个 诉讼 在 这 县 .

小人在县控告，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪk'speld] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The magistrate expelled me from the government office .
这 地方法官 被驱逐 我 从 这 政府 办公室 .

知县将我逐出衙署。

[ðə; ði] ['vɪlən] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The villain went to Beijing to file a complaint .
这 恶棍 去 到 北京 到 文件 一个 抱怨 .

小人上北京控告，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] ['eldər] .
He was beaten again by the Night Elder .
他 曾是 被打败 再次 经过 这 夜晚 长老 .

又被夜阁老责打一顿。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ædz] ['fjuːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] .
The villain adds fuel to the fire and causes typhoid fever .
这 恶棍 添加 燃料 到 这 火 和 原因 伤寒 发烧 .

小人加气伤寒，

[aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I was sick for a month .
我 曾是 生病的 为了 一个 月 .

病了一月。

[wen] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,
When I recovered and went home ,
什么时候 我 恢复 和 去 家 ,

当时病好回家，

[ðen] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] .
Then the police arrested me .
然后 这 警察 被捕 我 .

就遇见差人把我拿住，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['mɜːrdər] .
They falsely accused me of committing murder .
他们 错误地 被告 我 的 提交 谋杀 .

诬我行凶杀人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I am grateful for your grace in clearing my name of the injustice .
我 是 感激的 为了 你的 优雅 在 清理 我的 姓名 的 这 不公正 .

蒙恩辨明冤枉。

[ðə; ði] ['vɪlənz] [greɪt] [grʌdʒ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The villain's great grudge remains unresolved .
这 反派的 伟大的 怨恨 遗迹 未解决 .

小人的大仇未报，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
We humbly beg Your Excellency to make the decision !
我们 谦卑地 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 !

叩求大人作主！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
Upon hearing this , the Prime Minister said :
之上 听力 这 , 这 主要的 部长 说 :

相爷闻言说道：

[lə'wəu; 'luːəu] - ,
Luo Huitong ,
罗 - ,

“罗会通，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] . "
" Come with me to the capital , and someone will avenge you . "
" 来 和 我 到 这 首都 , 和 某人 将要 报仇 你 . "

随本阁进京自有人给你报仇。”

[ə; eɪ] [kə'mænd] :
A command :
一个 命令 :

一声吩咐：

['wæŋ] [ljɑːŋ]
Wang Liang
王 梁

“王良、

['wæŋ] [jiː] ,
Wang Yi ,
王 易 ,

王义、

['ʃaʊ] ['kɪŋ] ,
Shao Qing ,
邵 青 ,

邵青、

['ʃaʊ] [hɑːŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ˌaʊt'saɪd] .
Shao Hong arranged for a sedan chair outside .
邵 洪 安排 为了 一个 轿车 椅子 外部 .

邵红外面调轿，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They escorted Magistrate Guo back to the capital .
他们 护送 地方法官 郭 后退 到 这 首都 .

押解郭知县一同回京。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ə'griːd] .
The four agreed .
这 四 同意 .

四人答应下来，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [ə'dʒʌst] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
It made people adjust their sedan chairs .
它 制成 人们 调整 他们的 轿车 椅子 .

令人调轿。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'sendz] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The Prime Minister ascends the sedan chair .
这 主要的 部长 上升 这 轿车 椅子 .

相爷升轿，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['mædʒɪstreɪt] [gwoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They escorted Magistrate Guo back to the capital .
他们 护送 地方法官 郭 后退 到 这 首都 .

押解郭知县回京。

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

按下不提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [neɪmd] [ˌeitʃ,juː'ei] ['fɛŋ] .
It is said that there was a thief named Hua Feng .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 贼 命名 华 冯 .

且言有一飞贼姓华名凤，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː] .
He is from Shanxi .
他 是 从 山西 .

是山西人氏，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [wɪnd] ['tʃeɪsər] ['swɑːloʊ] " .
Her nickname is " Wind Chaser Swallow " .
她 昵称 是 " 风 追逐者 吞 " .

绰号人称追风燕子。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æt; ət] [naɪt] ,
Able to travel a thousand miles at night ,
有能力的 到 旅行 一个 千 英里 在 夜晚 ,

能夜行千里，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

['naɪtˌtaɪm] [ɪn'truːʒ(ə)n] ['ɪntuː]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] ,
Nighttime intrusion into thousands of households ,
夜间 入侵 进入 数千 的 家庭 ,

夜入万户，

['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr]
Stealing from the rich to help the poor
偷窃 从 这 富有的 到 帮助 这 贫穷的

偷富济贫，

['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Acting on behalf of Heaven
表演 在 代表 的 天堂

替天行道，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
They specialize in fighting injustices in the world .
他们 专业化 在 斗争 不公正 在 这 世界 .

专打人间不平之事，

['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld] .
Travel the world .
旅行 这 世界 .

周游天下。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
Arriving in Beijing that day ,
抵达 在 北京 那 天 ,

这日来到北京，

['vɪzɪtɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Visiting corrupt officials ,
访问 腐败 官员 ,

访问赃官污吏、

[ə; eɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
A domineering and powerful person .
一个 盛气凌人 和 强大的 人 .

霸道强人。

['ruːməz] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [grænd] ['sekrəteri] [jiː; ji][wʌz; wəz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [braɪbz] .
Rumors circulated that Grand Secretary Ye was corrupt and accepted bribes .
谣言 流通 那 盛大 秘书 叶 曾是 腐败 和 公认 贿赂 .

风闻夜阁老贪赃受贿，

[ðə; ði] ['daɪnəsti] [ɪz] ['ræmpənt] ,
The dynasty is rampant ,
这 王朝 是 猖獗 ,

当朝横行，

[rɪ'zentmənt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] :
resentment in my heart :
怨恨 在 我的 心 :

心中忿恨：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] . "
" It would be better to steal his gold and silver . "
" 它 会 是 更好的 到 偷 他的 金子 和 银 . "

“莫若盗取他的金银财帛，

[rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
Relieving the poor and suffering ,
缓解 这 贫穷的 和 痛苦 ,

济贫周苦，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['eldər] [jɛz] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the gate of Elder Ye's residence ,
抵达 在 这 门 的 长老 是的 住宅 ,

来至夜阁老的府门外，

[aɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriə] .
I walked around the area .
我 步行 大约 这 区域 .

周围走了一遍，

['verɪfaɪ] [ðə; ði] [roʊd] .
Verify the road .
核实 这 路 .

验明道路。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ,
Arriving at the restaurant ,
抵达 在 这 餐厅 ,

来至酒楼，

['æftər] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After the meal and drinks ,
后 这 一顿饭 和 饮料 ,

用完酒饭，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .
After leaving the restaurant .
后 离开 这 餐厅 .

下了酒楼。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] , [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs]
In a secluded , deserted place
在 一个 僻 , 荒凉的 地方

在僻静无人之处，

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] ['diːpənz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['kwaɪət] ,
As the night deepens and all is quiet ,
作为 这 夜晚 加深 和 全部 是 安静的 ,

候至更深夜静，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːŋ] [gaʊn] ,
Take off the long gown ,
拿 离开 这 长的 袍 ,

脱去长衫，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [maɪ] [naɪt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .
I changed into my night clothes and leaned back .
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 和 倾斜 后退 .

换上夜行衣靠，

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [stiːl] [naɪf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He wrapped the folding steel knife around his waist .
他 包装 这 折叠式的 钢 刀 大约 他的 腰部 .

将折铁钢刀围在腰间，

[teɪk] [bɪg] [straɪdz] .
Take big strides .
拿 大的 步幅 .

迈开大步。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɪnstəntli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pə'vɪliən] ['ɛldərz] ['rezɪdəns] .
They arrived instantly outside the walls of the Night Pavilion Elder's residence .
他们 到达的 即刻 外部 这 墙壁 的 这 夜晚 亭 长者的 住宅 .

霎时来在夜阁老府的墙外，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [twɪst] [jʊr; jər]['bɑːdi] .
Step forward and twist your body .
步 向前 和 捻 你的 身体 .

垫步拧身，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

“嗖”的一声，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] .
They leaped onto the high wall .
他们 跳跃 到 这 高的 墙 .

蹿在大墙之上。

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lisnd] .
I looked down and listened .
我 看起来 向下 和 听着 .

望下听了一听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

并无响动，

['liːpɪŋ] ['oʊvər] ['ruːftɑːp] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,
Leaping over rooftops and ridges ,
跳跃 超过 屋顶 和 山脊 ,

蹿房越脊，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,
Arriving at the hall ,
抵达 在 这 大厅 ,

来至厅房，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
He lay prone on the roof tiles .
他 躺 易于 在 这 屋顶 瓷砖 .

伏在瓦栊之上。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪz] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] .
A sword is hung on a golden hook on the eaves .
一个 剑 是 悬挂 在 一个 金的 钩 在 这 檐 .

在房檐上用剑挂金钩架式，

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Look down and listen .
看 向下 和 听 .

望下听瞅，

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .
The lights in the hall were still on .
这 灯 在 这 大厅 是 仍然 在 .

只见厅内灯光未熄。

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

正然瞧看，

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] .
Two people came from the path .
二 人们 来了 从 这 小路 .

只见从甬路上来了二人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [biːts] [ə; eɪ] [gɔːŋ] .
One person beats a gong .
一 人 节拍 一个 锣 .

一人打锣，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [straɪks] [ðə; ði] ['klæpər] .
One person strikes the clapper .
一 人 罢工 这 拍板 .

一人击梆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [tuː] [men] [ɑːn] [naɪt] [wɑːtʃ] .
They were originally two men on night watch .
他们 是 起初 二 男人 在 夜晚 手表 .

原是两个巡更下夜的人，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Go to the back .
去 到 这 后退 .

往后面而去。

[,eitʃ,juː'ei] ['fɛŋ] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Hua Feng leaped into the air ,
华 冯 跳跃 进入 这 空气 ,

华凤一纵身形，

['lændɪŋ] [ɑːn] [flæt] [graʊnd] ,
Landing on flat ground ,
降落 在 平坦的 地面 ,

落在平地，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
Stealthily and secretly
悄悄地 和 偷偷

蹑足潜踪，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .
They came from behind the watchman .
他们 来了 从 在后面 这 守望者 .

来在更夫背后。

[drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] .
Draw out the steel knife .
画 出去 这 钢 刀 .

抽出钢刀，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [klɪk] "
Then I heard a " click "
然后 我 听到 一个 " 点击 "

只听"喀嚓、

[snæp] ,
Snap ,
折断 ,

喀嚓、

[θʌmp] ,
Thump ,
扑通 ,

噗咚、

" [plɑːp] ! "
" Plop ! "
" 噗通 ! "

噗咚”，

[kɪl] [ðə; ði] [tuː] [naɪt] [ˈwɔtʃmən]
Kill the two night watchmen
杀 这 二 夜晚 守望者

将两个更夫杀死，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Lying in the dust .
说谎 在 这 灰尘 .

躺在尘埃。

[ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈfɛŋ] [tʌkt] [ðə; ði] [ˈklæpər] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈweɪstbænd] .
Hua Feng tucked the clapper into her waistband .
华 冯 塞进去 这 拍板 进入 她 腰带 .

华凤将梆子插在腰间，

[wer] [ðə; ði] [naɪf] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [weɪst]
Wear the knife around your waist
穿 这 刀 大约 你的 腰部

将刀围在腰间，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding a gong in his left hand ,
保持 一个 锣 在 他的 左边 手 ,

左手提锣，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈmælɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He picked up the wooden mallet with his right hand .
他 挑选 向上 这 木制的 槌 和 他的 正确的 手 .

右手拿起木棰，

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈklæpər] [ænd; ənd] [ˈbæŋɪŋ] [ðə; ði] [gɔːŋ] ,
Striking the clapper and banging the gong ,
引人注目 这 拍板 和 砰砰作响 这 锣 ,

击梆敲锣，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [jaːdz] .
They searched for the storeroom in the front and back yards .
他们 搜索 为了 这 库房 在 这 正面 和 后退 码 .

在那前前后后院中寻找库房。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌlæmənˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a sound of lamentation was heard .
突然 , 一个 声音 的 哀叹 曾是 听到 .

猛然听见悲叹之声，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
They followed the sound to the outside of the stable .
他们 随后 这 声音 到 这 外部 的 这 稳定的 .

顺着声音来至马棚之外，

[aɪ] [ˈlisnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
I listened to it .
我 听着 到 它 .

听了听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [hɪr] .
They were originally people suffering here .
他们 是 起初 人们 痛苦 这里 .

原是在此受罪之人。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 :

上前问道:

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

"你是何人?

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [held] ['kæptɪv] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [hɪr] !
They're being held captive and tortured here !
它们是 存在 握住 俘虏 和 受折磨 这里 !

在此遭绑受罪!"

[l'juː] [sed] :
Liu Tongcheng said :
刘 桐城 说 :

刘同成说:

[maɪ] [neɪm] [ɪz][l'juː] .
My name is Liu Tongcheng .
我的 姓名 是 刘 桐城 .

"我名刘同成,

[l'juː] - [ɪz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
Liu Tongxun is my elder brother .
刘 - 是 我的 长老 兄弟 .

刘同勋是我家兄,

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
He is currently the prime minister in the government .
他 是 现在 这 主要的 部长 在 这 政府 .

在朝现为宰相。"

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He then recounted the whole story .
他 然后 叙述 这 所有的 故事 .

就将始末缘由说了一遍。

[,eitʃ,juː'ei] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hua Feng heard this ,
华 冯 听到 这 ,

华凤闻言,

[ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['loʊɚd] [l'juː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] .
They went forward and lowered Liu Tongcheng down from the hanging .
他们 去 向前 和 降低 刘 桐城 向下 从 这 绞刑 .

上前将刘同成放下吊,

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [roʊp] .
Remove the rope .
消除 这 绳索 .

挑去绳,

['kæri] [l'juː] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk]
Carry Liu Tongcheng on your back
携带 刘 桐城 在 你的 后退

把刘同成背负起来,

[taɪ] [l'juː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie Liu Tongcheng to his body with a rope .
领带 刘 桐城 到 他的 身体 和 一个 绳索 .

用绳把刘同成拴在身上,

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
Stealthily and secretly
悄悄地 和 偷偷

蹑足潜踪，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Arriving at the foot of the wall ,
抵达 在 这 脚 的 这 墙 ,

来至墙下，

[spred] [jʊr; jər] [legz] [ə'pɑːrt] .
Spread your legs apart .
传播 你的 腿 除 .

将两腿一岔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
With a swing of his arm ,
和 一个 摇摆 的 他的 手臂 ,

膀子一晃，

[aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
I played a story about a swallow soaring into the sky .
我 玩 一个 故事 关于 一个 吞 翱翔 进入 这 天空 .

玩了个燕子钻天的故事，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

“嗖”的一声，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] .
They leaped onto the high wall .
他们 跳跃 到 这 高的 墙 .

蹿在大墙之上。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一歇，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He then shook his arm .
他 然后 摇晃 他的 手臂 .

又将膀子一摇，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

“嗖”的一声，

['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Leaping over the wall ,
跳跃 超过 这 墙 ,

蹿在墙外，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn] [flæt] [lænd] .
It landed on flat land .
它 登陆 在 平坦的 土地 .

落在平川之地。

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊp] .
Untie the rope .
解开 这 绳索 .

把绳解去，

[rɪ'liːs] [l'juː] .
Release Liu Tongcheng .
发布 刘 桐城 .

将刘同成放起。

[l'juː] [sed] :
Liu Tongcheng said :
刘 桐城 说 :

刘同成说：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ]['seɪvjər] ? "
" May I ask your name , my savior ? "
" 可能 我 问 你的 姓名 , 我的 救主 ? "

"请问救命恩人贵姓高名？

[aɪ] , [l'juː] , [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I , Liu Tongcheng , will repay your life - saving grace in the future .
我 , 刘 桐城 , 将要 偿还 你的 生活 - 保存 优雅 在 这 未来 .

我刘同成异日好答报救命之恩。"

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fɛŋ] [sed] :
Hua Feng said :
华 冯 说 :

华凤口称：

" ['sekənd] ['mæstər] [l'juː] , "
" Second Master Liu , "
" 第二 掌握 刘 , "

"刘二爷，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'maʊnt] .
You wouldn't know even if I didn't tell you the amount .
你 不会 知道 甚至 如果 我 没有 告诉 你 这 数量 .

我不说量你也不知。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌeitʃˌjuː'ei] ['fɛŋ] .
My name is Hua Feng .
我的 姓名 是 华 冯 .

我名华凤，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
The case was filed two years ago .
这 案件 曾是 已提交 二 年 前 .

前年被案，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
I am so grateful that you love me , sir .
我 是 所以 感激的 那 你 爱 我 , 先生 .

多感老大人爱我是好汉，

[rɪ'duːs] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
Reduce the charge
减少 这 收费

将罪名减轻，

[seɪv] [maɪ] [laɪf] .
Save my life .
节省 我的 生活 .

救我一命。

[ðɪs] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'peɪd] .
This debt of gratitude remains unpaid .
这 债务 的 感激 遗迹 未付 .

此恩至今未报。

[lʊk] , [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [braɪt] .
Look , the east is bright .
看 , 这 东方 是 明亮的 .

你看东方发亮，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [liːv] [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈleɪd] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
It would be inconvenient to leave if we delayed any longer .
它 会 是 不方便 到 离开 如果 我们 延迟 任何 更长 .

再迟一刻走之不便。

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈdʒenrəlz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [dɪsˈmaʊnt] .
We two are generals who will not dismount .
我们 二 是 将军们 WHO 将要 不是 下马 .

咱二人是将军不下马，

[let] [iːtʃ] [goʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
Let each go their own way .
让 每个 去 他们的 自己的 方式 .

各自奔前程罢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

第25/34页

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
As he turned around ,
作为 他 转向 大约 ,

转身之际，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have vanished without a trace .
他们 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

踪影不见。

[l'juː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Liu Tongcheng was taken aback .
刘 桐城 曾是 已采取 背 .

刘同成一怔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .
They were secretly amazed .
他们 是 偷偷 惊叹 .

暗暗称奇。

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

堪堪天光大亮，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] ['sɪstər] [dʒɪn][ɪn] ['veriəs] [striːts] .
They also searched for Sister Jin in various streets .
他们 还 搜索 为了 姐姐 斤 在 各种各样的 街道 .

又在各街访寻金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [wʌns] ,
Fengying once ,
凤英 一次 ,

凤英一回，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is no trace of them .
那里 是 不 痕迹 的 他们 .

并无下落，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst]['vɪzɪt][maɪ][θɜːrd] ['nefjuː] , [l'juː] ['jɔŋ] , [æt; ət][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n] . "
" I must first visit my third nephew , Liu Yong , at the Dongge Mansion . "
" 我 必须 第一的 访问 我的 第三 侄子 , 刘 永 , 在 这 - 大厦 . "

“不免先到东阁府见我三侄刘墉，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
This will not be discussed further .
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
And speaking of Zhang Cheng ,
和 请讲 的 张 程 ,

且言张成、

[l'juː][æn; ən] [wɪl] [dʒɪn]['dʒiː] ,
Liu An will Jin Jie ,
刘 一个 将要 斤 杰 ,

刘安将金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] ['rezɪdəns] .
Fengying escorted him to the East Pavilion residence .
凤英 护送 他 到 这 东方 亭 住宅 .

凤英送在东阁府内而去，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This is beyond the scope of discussion .
这 是 超过 这 范围 的 讨论 .

这且言讲不着。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] [l'juː] ['jɔŋ] [trikt] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ['ɪntuː]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn]
Let us recount how Liu Yong tricked the Grand Secretary into going to the Eastern
让 我们 叙事 如何 刘 永 被骗了 这 盛大 秘书 进入 去 到 这 东
[pə'vɪliən] [æt; ət] [naɪt] .
Pavilion at night .
亭 在 夜晚 .

再表刘墉诓夜阁老上东阁府，

[tuː] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Two large sedan chairs ,
二 大的 轿车 椅子 ,

两乘大轿，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] .
The men and horses followed .
这 男人 和 马匹 随后 .

人马跟随，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ɪn][æn; ən]
They arrived at the mansion gate and alighted from their sedan chairs in an
他们 到达的 在 这 大厦 门 和 下车 从 他们的 轿车 椅子 在 一个
['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

霎时来至府门落轿。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['hændreilz] .
Remove the handrails .
消除 这 扶手 .

摘去扶手，

[hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He alighted from the sedan chair and entered the mansion .
他 下车 从 这 轿车 椅子 和 进入 这 大厦 .

下轿入府。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

进了大厅，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tiː] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] .
After finishing the tea , put down the cup .
后 精加工 这 茶 , 放 向下 这 杯子 .

茶罢搁盏，

[l'juː] ['jɔŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] [naɪt] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Yong looked at the red night and said :
刘 永 看起来 在 这 红色的 夜晚 和 说 :

刘墉眼望夜里红说道：

" [pliːz] [dəunt] [sɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] , [ə'dʌlts] . "
" Please don't sit for too long , adults . "
" 请 不 坐 为了 也 长的 , 成年人 . "

“大人少坐片时，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 .

我暂告便。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
After speaking , he left the hall .
后 请讲 , 他 左边 这 大厅 .

言罢出了大厅，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] .
They actually entered the inner quarters .
他们 实际上 进入 这 内 四分之一 .

竟入内宅。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] .
I wonder what his intentions are .
我 想知道 什么 他的 意图 是 .

未知有何心意，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] ['iːstərn] [pə'vɪljənz] ['æŋgri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pə'vɪliən] ['eldər] ; [ðə; ði]
Chapter Eight : The Eastern Pavilion's Angry Execution of the Night Pavilion Elder ; The
章 八 : 这 东 展馆的 生气的 执行 的 这 夜晚 亭 长老 ; 这
[grænd] ['sekrəteri] [ə'vendʒz] [hɪz; ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] [kən'fɜːrmənt]
Grand Secretary Avenges His Wrong and Receives Imperial Conferment
盛大 秘书 复仇 他的 错误的 和 接收 帝国 确认

第八回 东阁怒铡夜阁老 大报冤仇受皇封

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [helpt] [baɪ] ['ʌðər] .
A virtuous person in a high position can be helped by others .
一个 有德行的 人 在 一个 高的 位置 能 是 帮助 经过 其他的 .

君子在上可人扶，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðer; ðər] ['perənts] " ['perənts] " .
The people call their parents " parents " .
这 人们 称呼 他们的 父母 " 父母 " .

民之喜悦称父母。

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['levər] [ɪz] ['elɪgənt] .
The act of measuring with a lever is elegant .
这 行为 的 测量 和 一个 杠杆 是 优雅的 .

挈矩量度似文雅，

[ðə; ði] [kə'rekt] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
The correct way to deal with things is to find the right path .
这 正确的 方式 到 交易 和 事物 是 到 寻找 这 正确的 小路 .

物格方正是道路。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [θɪŋz]
The investigation of things and the attainment of knowledge are not things
这 调查 的 事物 和 这 素养 的 知识 是 不是 事物
[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
that can be passed down from heaven .
那 能 是 通过了 向下 从 天堂 .

格物知致非传有，

['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] ['empərər] [bəːnd] [bʊks] .
Only the First Emperor burned books .
仅有的 这 第一的 皇帝 烧伤 图书 .

只有始皇焚书故。

['tʃɛŋ] [zɪz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] ['sʌplɪmənt] ,
Cheng Zi's detailed discussion of the Four Books supplement ,
程 Zi's 详细的 讨论 的 这 四 图书 补充 ,

程子细论四书补，

[tuː; tə] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] , [wʌn] [mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
To fully understand something , one must investigate it thoroughly .
到 完全 理解 某物 , 一 必须 调查 它 彻底 .

知尽其极在格物。

[æz; əz] [l'juː] ['jɔŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] ,
As Liu Yong entered the inner courtyard ,
作为 刘 永 进入 这 内 庭院 ,

话表刘墉走入内宅，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːnsɔːrt] ,
Upon seeing the old imperial consort ,
之上 看到 这 老的 帝国 配偶 ,

见了老诰命，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mʌðər] [ə'bʌv] , "
" Mother above , "
" 母亲 多于 , "

“母亲在上，

[jʊr; jər] [sʌn] [griːts] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Your son greets his mother .
你的 儿子 问候 他的 母亲 .

孩儿给母亲请安。”

[ðə; ði] [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːnsɔːrt] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [fɔːr'mælətiz] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
The old imperial consort instructed that formalities be dispensed with .
这 老的 帝国 配偶 指示 那 手续 是 分发 和 .

老诰命吩咐免礼，

[sɪt] [daʊn] [ðer; ðər]
Sit down there
坐 向下 那里

那旁坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[maɪ] [sʌn] [lʊkt] ['æŋgri] .
My son looked angry .
我的 儿子 看起来 生气的 .

“我儿面带怒色，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

所为何来？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['kwestʃən] , [l'juː] ['jɔŋ] . . .
Upon hearing his mother's question , Liu Yong . . .
之上 听力 他的 母亲的 问题 , 刘 永 . . .

刘墉闻听老母所问，

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The mother had lied to the Grand Secretary from beginning to end .
这 母亲 有 撒谎了 到 这 盛大 秘书 从 开始 到 结尾 .

就对母亲将诓夜阁老从头至尾、

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain the whole story in detail .
让 我 解释 这 所有的 故事 在 细节 .

始末缘由细说一遍。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , [huː] [held] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [sed] :
The old lady , who held the title of Lady of the Imperial Decree , said :
这 老的 女士 , WHO 握住 这 标题 的 女士 的 这 帝国 法令 , 说 :

老诰命夫人说：

" [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] . "
" That night , the Grand Secretary was a relative of the emperor . "
" 那 夜晚 , 这 盛大 秘书 曾是 一个 相对的 的 这 皇帝 . "

“那夜阁老乃系国戚皇亲，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [keɪs] - [baɪ] - [keɪs] ['beɪsɪs] .
The punishment should be determined on a case - by - case basis .
这 惩罚 应该 是 决定 在 一个 案件 - 经过 - 案件 基础 .

须要酌量科罪，

[duː] [nɑːt] [ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

不可草率行事。”

[l'juː] ['jɔŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['meɪdˌsɜːrvənts] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][dʒɪn]['dʒiː] .
Liu Yong instructed his maidservants to take care of Jin Jie .
刘 永 指示 他的 女佣 到 拿 关心 的 斤 杰 .

刘墉吩咐丫鬟使女将金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪd] .
Fengying was summoned to her side .
凤英 曾是 被召唤 到 她 边 .

凤英唤至面前。

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Fengying had finished kowtowing and paying her respects
凤英 有 完成的 叩头 和 付费 她 尊重
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'dɑːptɪv] ['mʌðər] .
to her adoptive mother .
到 她 收养 母亲 .

凤英给义母叩头请安已毕，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] .
He then recounted in detail the injustice he had suffered .
他 然后 叙述 在 细节 这 不公正 他 有 遭受 .

就将含冤负屈之事细述一遍，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [baɪ][gæn] [laʊ] .
He presented the petition written by Gan Lao .
他 呈现 这 请愿 书面 经过 甘 老挝 .

将干老写的状词呈上。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
The old lady took it and read it once .
这 老的 女士 采取 它 和 读 它 一次 .

老夫人接过看了一遍，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['hændraɪtɪŋ] ,
Seeing that it was the old prime minister's handwriting ,
看到 那 它 曾是 这 老的 主要的 部长 手写 ,

见是老相爷的笔迹，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He nodded after reading it .
他 点头 后 阅读 它 .

看毕点了点头，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][l'juː] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He handed the petition to Liu Yong and said :
他 递交 这 请愿 到 刘 永 和 说 :

将状词递给刘墉说道：

" [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] . "
" My son , please consider this carefully before acting . "
" 我的 儿子 , 请 考虑 这 小心 前 表演 . "

“吾儿酌量而行，

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

不可造次。”

[l'juː] ['jɔŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Liu Yong nodded repeatedly .
刘 永 点头 反复 .

刘墉喏喏连声，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
He withdrew and left the inner courtyard .
他 退出 和 左边 这 内 庭院 .

退下出了内宅。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

进了大厅，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [red] - [maʊðd] ['kriːtʃər] [kɔːld] [aʊt] :
Looking into the night , the red - mouthed creature called out :
寻找 进入 这 夜晚 , 这 红色的 - 嘴巴 生物 称为 出去 :

眼望夜里红口呼：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Your Excellency , "
" 你的 阁下 , "

“阁老，

[ðə; ði] [tuː] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn]['fæməli][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd]
The two daughters of the Jin family are now accusing you of aiding and
这 二 女儿们 的 这 斤 家庭 是 现在 指控 你 的 协助 和
[ə'bet] [jʊr; jər] ['nɛfjuːz] [ə'bjuːs] .
abetting your nephew's abuse .
教唆 你的 侄子的 虐待 .

现有金家二女告你助甥为虐，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] .
They forcibly took advantage of respectable women .
他们 强制 采取 优势 的 可敬 女性 .

霸占良家妇女。”

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Grand Secretary was displeased upon hearing this .
这 盛大 秘书 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

夜阁老闻言不悦，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . "
" I am a relative of the emperor . "
" 我 是 一个 相对的 的 这 皇帝 . "

“我是国戚皇亲，

[l'juː] -
Liu Luoguozi
刘 -

刘罗锅子，

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" What can you do to me ? "
" 什么 能 你 做 到 我 ? "

你敢其奈我何？”

[l'juː] ['jɔŋ] [smaɪld] ['slaɪtli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Liu Yong smiled slightly upon hearing this .
刘 永 微笑 轻微地 之上 听力 这 .

刘墉闻言微微冷晒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ! "
" What a powerful member of the royal family ! "
" 什么 一个 强大的 成员 的 这 皇家 家庭 ! "

“好大一个皇亲国戚！

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] [lɔː] .
Little did they know that the prince had broken the law .
小的 做过 他们 知道 那 这 王子 有 破碎的 这 法律 .

岂不知王子犯法，

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ! "
Sharing the same sin as the people ! "
分享 这 相同的 罪 作为 这 人们 ! "

与民同罪！”

[naɪt] [red] [sed] :
Night Red said :
夜晚 红色的 说 :

夜里红说：

" [l'juː] - ,
" Liu Luoguozi ,
" 刘 - ,

“刘罗锅子，

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What can you do to me ?
什么 能 你 做 到 我 ?

你敢把我怎样？”

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Liu Yong was furious upon hearing this .
刘 永 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

刘墉闻言大怒，

[gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
Give the order :
给 这 命令 :

吩咐一声：

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

“来呀！

[brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪgər] - [hed] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] !
Bring up the tiger - head bronze guillotine !
带来 向上 这 老虎 - 头 青铜 断头台 !

把虎头铜铡抬上来！”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ɪ'miːdiətli] [ri'spɔndid] .
A voice from below immediately responded .
一个 嗓音 从 以下 立即地 回应 .

只听下面一声答应，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['taɪgər] - ['hedɪd] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Suddenly , he placed the tiger - headed bronze guillotine in the courtyard .
突然 , 他 放置 这 老虎 - 标题 青铜 断头台 在 这 庭院 .

霎然把虎头铜铡放在当院，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['predətɔːri] [ɪn'tent] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz] .
Each of them was eyeing the situation with predatory intent , waiting for orders .
每个 的 他们 曾是 觊觎 这 情况 和 掠食性 意图 , 等待 为了 订单 .

各各虎视眈眈候命。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jiː; ji][ʒei] [laʊ] ,
Upon seeing Ye Ge Lao ,
之上 看到 叶 葛 老挝 ,

夜阁老一见，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] .
He smiled slightly .
他 微笑 轻微地 .

微然一笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [l'juː] - ,
" Liu Luoguozi ,
" 刘 - ,

“刘罗锅子，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['gɪlətiːn] [tuː; tə] [sker] ['piːp(ə)l] .
You're just using this little guillotine to scare people .
你是 只是 使用 这 小的 断头台 到 吓 人们 .

你就是依仗小小铡刀唬吓人，

" [jʊr; jər] [grænd] ['sekrəteri] ['iznt] [ə'freɪd] ['iːðər] ! "
" Your Grand Secretary isn't afraid either ! "
" 你的 盛大 秘书 不是 害怕的 任何一个 ! "

你家阁老亦不惧怕！”

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Liu Yong was furious .
刘 永 曾是 狂怒 .

刘墉大怒，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Give the order :
给 这 命令 :

吩咐一声：

" [kʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! "
" Cut him out ! "
" 切 他 出去 ! "

“给我铡了！”

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
All of them answered in unison .
全部 的 他们 回答 在 齐声 .

只听下面一齐答应，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [ræn] [ʌp] .
Four people ran up .
四 人们 跑 向上 .

跑上四个人，

[ðeɪ] [pʊld] [jiː; ji] [li] [hɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They pulled Ye Li Hong to the ground .
他们 拉 叶 李 洪 到 这 地面 .

把夜里红揪翻在地，

[strɪp] [ɔːf] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,
Strip off clothes and shoes ,
条 离开 衣服 和 鞋 ，

剥去衣履，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ，

不容分说，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] - ['bluːmɪŋ] ['dʒæzmɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːd] [mæt] .
Roll up the night - blooming jasmine with a reed mat .
卷 向上 这 夜晚 - 盛开 茉莉花 和 一个 芦苇 垫 .

用芦席把夜里红卷起，

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Come down to the hall .
来 向下 到 这 大厅 .

搭下厅来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] .
It was placed on the bronze guillotine .
它 曾是 放置 在 这 青铜 断头台 .

放在铜铡之上。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
One person on each side
一 人 在 每个 边

一边一个人，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæt] ;
Holding the edge of the mat ;
保持 这 边缘 的 这 垫 ；

掐着席边；

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [held] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] ['hænd(ə)l] .
The executioner held the guillotine handle .
这 刽子手 握住 这 断头台 处理 .

刽子手擎铡刀之把，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He turned his head and looked up into the hall .
他 转向 他的 头 和 看起来 向上 进入 这 大厅 .

扭着头向大厅上瞅。

[l'juː] ['jɔŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Liu Yong gave the order :
刘 永 给予 这 命令 :

刘墉吩咐一声：

" ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] ! "
" Execute them ! "
" 执行 他们 ! "

“行刑！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [kræk] " [saʊnd] .
There was a " crack " sound .
那里 曾是 一个 " 裂缝 " 声音 .

只听"咯嚓"一声，

[blʌd] [gʌʃt] [aʊt] .
Blood gushed out .
血 滔滔不绝 出去 .

鲜血崩流，

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The old minister of the night has already lost his life .
这 老的 部长 的 这 夜晚 有 已经 丢失的 他的 生活 .

夜阁老已废了命。

[l'juː] ['jɔŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [daʊn] .
Liu Yong ordered the body to be carried down .
刘 永 订购 这 身体 到 是 携带 向下 .

刘墉吩咐将尸搭下去，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [naɪt] ['ɛldərz] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
Upon seeing this , the Night Elder's personal attendant outside the door . . .
之上 看到 这 , 这 夜晚 长者的 个人的 服务员 外部 这 门 . . .

门外夜阁老的亲随一见此事，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
He hurriedly returned to his residence to report the news .
他 匆匆 返回 到 他的 住宅 到 报告 这 消息 .

急忙回府报信去了。

[l'juː] ['jɔŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [jiː; ji] .
Liu Yong executed the Grand Secretary Ye .
刘 永 执行 这 盛大 秘书 叶 .

刘墉铡了夜阁老，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ,
Knowing his crime ,
会心 他的 犯罪 ,

自知自己的罪名，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
He immediately ordered the sedan chair to proceed to the court .
他 立即地 订购 这 轿车 椅子 到 继续 到 这 法庭 .

立刻吩咐顺轿进朝，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He went to the emperor to apologize .
他 去 到 这 皇帝 到 道歉 .

面君请罪。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [jiː; ji] [lɔːŋ] ,
Moreover , it is said that the emperor's brother - in - law , Ye Long ,
而且 , 它 是 说 那 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 叶 长的 ,

且言国舅夜龙、

[naɪt] ['lepərd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [bi'hedid] [baɪ]
Night Leopard heard from the servants that his father had been beheaded by
夜晚 豹 听到 从 这 仆人 那 他的 父亲 有 到过 斩首 经过
[l'juː] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['gɪlətiːn] .
Liu Luoguo with a copper guillotine .
刘 - 和 一个 铜 断头台 .

夜豹闻家丁报父亲被刘罗锅子用铜铡铡了，

[ɪn'reɪdʒd] , [ðə; ði] [θriː] [kɔːrps] [gɔdz] [liːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
Enraged , the three corpse gods leaped into a rage .
愤怒 , 这 三 尸体 神 跳跃 进入 一个 愤怒 .

只气得三尸神暴跳，

[ðə; ði] [faɪv] ['spɪrɪts] [sɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] .
The five spirits soared into the sky with heroic spirit .
这 五 烈酒 飙升 进入 这 天空 和 英勇 精神 .

五灵豪气飞空，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

"罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðər]
The hatred of killing one's father
这 仇恨 的 杀 一个人的 父亲

杀父之仇，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] .
We are irreconcilable enemies .
我们 是 不可调和的 敌人 .

不共戴天。

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [l'juː] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
I swear I will never let Liu the Hunchback get away with this !
我 发誓 我 将要 绝不 让 刘 这 偻 得到 离开 和 这 !

我今与刘罗锅子誓不两立！"

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
The two brothers rushed to the back room .
这 二 兄弟 匆忙 到 这 后退 房间 .

兄弟二人急急来在后堂，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Inform your mother .
通知 你的 母亲 .

禀明母亲，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
The whole family heard the news .
这 所有的 家庭 听到 这 消息 .

合家人等闻信，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .
He wept bitterly .
他 哭泣 苦涩地 .

痛哭不已。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [roʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The two brothers rode outside the mansion .
这 二 兄弟 骑 外部 这 大厦 .

弟兄二人在府外乘骑，

[ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Arrived outside the Meridian Gate .
到达的 外部 这 子午线 门 .

来至午门外。

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
They dismounted and entered the side hall .
他们 下马 和 进入 这 边 大厅 .

下骑步入偏殿，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Upon seeing the Emperor ,
之上 看到 这 皇帝 ,

见了皇上，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [naɪn] [taɪmz] .
They performed the ritual of kneeling three times and kowtowing nine times .
他们 执行 这 仪式 的 跪着 三 时代 和 叩头 九 时代 .

行了三跪九叩首之礼，

['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

伏在金阶，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] ! "
" My lord , please make the decision for your subject ! "
" 我的 主 , 请 制作 这 决定 为了 你的 主题 ! "

“主子给臣作主！

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['rekləs] .
Liu Yong was audacious and reckless .
刘 永 曾是 大胆的 和 鲁莽 .

刘墉胆大妄为，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] [tuː; tə] [bɪ'hed] [maɪ] ['fɑːðər] .
He used a bronze guillotine to behead my father .
他 用过的 一个 青铜 断头台 到 斩首 我的 父亲 .

用铜铡将臣父铡了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ]
Upon hearing the report , Emperor Qianlong
之上 听力 这 报告 , 皇帝 乾隆

乾隆皇爷闻奏，

['drægən] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Dragon Heart was furious .
龙 心 曾是 狂怒 .

龙心大怒，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'naunsiz] :
The messenger announces :
这 信使 宣布 :

命传宣官：

" ['sʌmən] [l'juː] ['jɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] . "
" Summon Liu Yong to the palace . "
" 召唤 刘 永 到 这 宫殿 . "

“宣刘墉上殿。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未尽，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
Liu Yong was seen kneeling before the golden palace .
刘 永 曾是 已见 跪着 前 这 金的 宫殿 .

只见刘墉跪在金阙，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁！

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][l'juː] ['jɔŋ] [ək'septs] ['pʌnɪʃmənt] .
Your subject Liu Yong accepts punishment .
你的 主题 刘 永 接受 惩罚 .

臣刘墉领罪。”

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Qianlong was furious .
皇帝 乾隆 曾是 狂怒 .

乾隆皇爷心中大怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
The imperial edict was issued :
这 帝国 法令 曾是 发布 :

谕旨下：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [l'juː] ['jɔŋ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['eksɪkjuːtɪd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The treacherous minister Liu Yong arbitrarily executed an innocent member of the
" 这 奸诈 部长 刘 永 任意地 执行 一个 清白的 成员 的 这
[ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . "
imperial family . "
帝国 家庭 . "

“佞臣刘墉擅自私铡无罪国戚，

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] ['swɪftli] ['drægd] [l'juː] ['jɔŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd]
The palace guards swiftly dragged Liu Yong out of the Meridian Gate and executed
这 宫殿 守卫 迅速地 拖拽 刘 永 出去 的 这 子午线 门 和 执行
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

殿头武士速将刘墉推出午门正法！

" [ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ! "
" The Emperor ordered the execution ! "
" 这 皇帝 订购 这 执行 ! "

命国圣监斩！”

[ðə; ði] ['sæmuraɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The samurai dared not be negligent .
这 武士 敢于 不是 是 疏忽 .

武士不敢怠慢，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Liu Yong was bound and pushed out of the Meridian Gate .
刘 永 曾是 边界 和 推动 出去 的 这 子午线 门 .

将刘墉上绑推出午门，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] .
Tied to the stake .
系 到 这 赌注 .

绑在桩橛。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] .
The emperor ordered the cannons to be fired .
这 皇帝 订购 这 大炮 到 是 被解雇 .

国圣吩咐放炮，

[ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [laɪt] ['bjʊroʊ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The Fire and Light Bureau dared not be negligent .
这 火 和 光 局 敢于 不是 是 疏忽 .

火光司不敢怠慢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] " [θʌd] , " [ðə; ði] ['kænən] ['faɪərd] .
With a loud " thud , " the cannon fired .
和 一个 大声 " 砰的一声 , " 这 大炮 被解雇 .

“咕咚”炮响一声，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [djuːks] , ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['nəublz] .
It alarmed the entire court , including dukes , princes , and nobles .
它 惊慌 这 全部的 法庭 , 包括 公爵们 , 王子们 , 和 贵族 .

惊动阖朝公伯王侯、

[naɪn] ['ministəz] [ænd; ənd] [fɔːr] [praɪm] ['ministəz]
Nine Ministers and Four Prime Ministers
九 部长们 和 四 主要的 部长们

九卿四相、

[eɪt] ['kɔːtiːəz]
Eight courtiers
八 朝臣

八大朝臣、

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They all rushed towards the Meridian Gate .
他们 全部 匆忙 向 这 子午线 门 .

皆奔午门而来。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [prɪns] .
The first one is the Imperial Uncle , the Fourteenth Prince .
这 第一的 一 是 这 帝国 叔叔 , 这 第十四 王子 .

头里是皇叔十四王爷、

[θɜːrd] [prɪns] [miː'ɑːn]
Third Prince Mian
第三 王子 勉

勉三王爷、

[haɪ] ['lɑːmə]
High Lama
高的 喇嘛

大喇嘛、

['sekənd] ['lɑːmə]
Second Lama
第二 喇嘛

二喇嘛、

['fuː] [juːɑːntʃɛŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
Fu Yuancheng , the chief minister of the Ministry of Justice
傅 源城 , 这 首席 部长 的 这 部 的 正义

刑部正堂傅元成、

[wuː] [nɛŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['pæləs]
Wu Neng , the General Who Guards the Palace
吴 能 , 这 一般的 WHO 卫兵 这 宫殿

镇殿将军吴能,

[ænd; ənd] [prɪns]
and Prince
和 王子

并亲王、

['prɪnsəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Princes , etc .
王子们 , ETC .

郡王等,

[ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] :
All went to the palace to protect their original purpose :
全部 去 到 这 宫殿 到 保护 他们的 原来的 目的 :

皆上殿保本:

" [wʌt] [kraɪm] [hæz; həz][l'juː] ['jɔŋ] [kə'mɪtɪd] ? "
" What crime has Liu Yong committed ? "
" 什么 犯罪 有 刘 永 坚定的 ? "

“不知刘墉身犯何罪?

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrmə] [steɪk] ,
Tied to the Dharma stake ,
系 到 这 法 赌注 ,

绑在法桩,

" [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
" Awaiting imperial decree to carry out the execution . "
" 等待中 帝国 法令 到 携带 出去 这 执行 . "

等旨行刑。”

[ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [sed] :
The Holy Lord said :
这 圣 主 说 :

圣主说道:

" [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] , "
" My brothers and imperial brothers , "
" 我的 兄弟 和 帝国 兄弟 , "

“众皇兄御弟,

[maɪ] [dɪr] ['ministəz] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
My dear ministers , you may not know this ,
我的 亲爱的 部长们 , 你 可能 不是 知道 这 ,

众家爱卿有所不知，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
Liu Yong was arrogant and tyrannical .
刘 永 曾是 傲慢的 和 强横 .

刘墉擅敢横行，

[jiː; ji] ['liː'hɔŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Ye Lihong , who was innocent in the private execution ,
叶 丽红 , WHO 曾是 清白的 在 这 私人的 执行 ,

私铡无罪的夜里红，

[ðɪs] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] !
This crime is unforgivable !
这 犯罪 是 不可饶恕 !

罪在不赦！

[ɔːl] [maɪ] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] , [pliːz] [stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [welθ] .
All my imperial brothers , please stop trying to preserve your wealth .
全部 我的 帝国 兄弟 , 请 停止 尝试 到 保存 你的 财富 .

众家皇兄御弟休要保本，

" [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] . "
" Go down from the palace . "
" 去 向下 从 这 宫殿 . "

下殿去罢。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [spoʊk] [æt; ət] [wʌns] .
All the princes spoke at once .
全部 这 王子们 辐 在 一次 .

众位王爷一齐开口，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁！

[l'juː] ['jɔŋ] ['praɪvətli] ['eksɪkjuːtɪd] [ə; eɪ] [grænd] ['sekrəteri] .
Liu Yong privately executed a Grand Secretary .
刘 永 私下 执行 一个 盛大 秘书 .

刘墉私铡阁老，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

理应问斩。

['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [ri'membəz] [ðæt] [ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] ['membər] [hoʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
Our lord remembers that the Liu family members hold official positions in the court .
我们的 主 记得 那 这 刘 家庭 成员 抓住 官方的 职位 在 这 法庭 .

吾主念他刘门在朝作官，

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Generations of loyal and upright individuals
几代人 的 忠诚 和 直立 个人

辈辈忠直，

[rɪ'membərɪŋ] [l'juː] - , [ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [θriː] [reɪn] ,
Remembering Liu Tongxun , a veteran of three reigns ,
记住 刘 - , 一个 老将 的 三 统治 ,

再念刘同勋三朝元老，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['selfləs]
Loyal and selfless
忠诚 和 无私

忠直无私，

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Unafraid of powerful and treacherous officials ,
无所畏惧 的 强大的 和 奸诈 官员 ,

不惧权奸，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a meritorious official .
他 曾是 一个 有功绩的 官方的 .

乃是有功之臣。

['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Our lord should forgive his sins .
我们的 主 应该 原谅 他的 罪孽 .

吾主应当赦其罪过。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言还未尽，

['oʊnli][ðə; ði] [naɪt] ['drægən] ,
Only the Night Dragon ,
仅有的 这 夜晚 龙 ,

只见夜龙、

[naɪt] ['lepərd] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [ə'pruːv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Night Leopard feared that the Emperor would approve the memorial .
夜晚 豹 害怕 那 这 皇帝 会 批准 这 纪念馆 .

夜豹心中恐怕皇上准本，

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
The revenge for killing one's father cannot be obtained .
这 复仇 为了 杀 一个人的 父亲 不能 是 获得 .

杀父之仇不能得报。

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Kneeling at the corner of the hall ,
跪着 在 这 角落 的 这 大厅 ,

跪在殿角，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Your Majesty , please make the decision for me . "
" 你的 威严 , 请 制作 这 决定 为了 我 . "

“万岁给臣作主。

[l'juː] ['jɔŋ] ['praɪvətli] ['eksɪkjuːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
Liu Yong privately executed a minister .
刘 永 私下 执行 一个 部长 .

刘墉私铡大臣，

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
He has committed the crime of deceiving the emperor .
他 有 坚定的 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 .

有欺君之罪。

[ɪf] [maɪ][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] ['eksɪkjuːt] [l'juː] ['jɔŋ] ,
If my lord does not execute Liu Yong ,
如果 我的 主 做 不是 执行 刘 永 ,

我主若不斩刘墉,

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
The laws of the Qing Dynasty were also disregarded by ordinary people .
这 法律 的 这 青 王朝 是 还 被忽视 经过 普通的 人们 .

大清律例庶民亦就看轻,

[huː] [stɪl] [əu'beiz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Who still obeys the laws of the country ?
WHO 仍然 服从 这 法律 的 这 国家 ?

谁还遵国家法度?”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了,

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [prɪns] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['fjʊriəs] .
The Fourteenth Prince is currently furious .
这 第十四 王子 是 现在 狂怒 .

时下怒恼十四王爷,

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['drægən] - ['sleɪɪŋ] [brɑːnz] ['hæmər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He picked up the Dragon - Slaying Bronze Hammer he was holding in his arms .
他 挑选 向上 这 龙 - 杀戮 青铜 锤 他 曾是 保持 在 他的 武器 .

将怀中所抱的镇国闹龙铜锤拿起,

[juːz] [ðə; ði] ['hæmər] [tuː; tə] ['tɑːrgɪt] [ðə; ði] [naɪt] ['drægən] .
Use the hammer to target the Night Dragon .
使用 这 锤 到 目标 这 夜晚 龙 .

用锤指定夜龙、

[naɪt] ['lepərd] ,
night leopard ,
夜晚 豹 ,

夜豹,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂:

" [θiːf] !
" Thief !
" 贼 !

“贼子!

['lɪt(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [l'juː] [jɒŋz] ['taɪgər] - [hed] ['gɪlətiːn] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt]
Little did you know that Liu Yong's tiger - head guillotine was used to execute
小的 做过 你 知道 那 刘 永的 老虎 - 头 断头台 曾是 用过的 到 执行
['treɪtəz] , [nɑːt][ðə; ði] [dɪs'lɔɪəl] .
traitors , not the disloyal .
叛徒 , 不是 这 不忠 .

你们哪晓刘墉的虎头铡是铡奸不铡忠，

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [ðen] [rɪ'pɔːrt] .
Execute first , then report .
执行 第一的 , 然后 报告 .

先铡后奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz] ['relətɪvz] [ʌv; əv]
It is likely that you and your son rely on your status as relatives of
它 是 可能 那 你 和 你的 儿子 依靠 在 你的 地位 作为 亲属 的
[ðə; ði] ['empərər] .
the emperor .
这 皇帝 .

大约你父子依仗系国戚，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
Running rampant in the city
跑步 猖獗 在 这 城市

在市井横行，

[l'juː] ['jɔŋ] ['vɪzɪtɪd] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Liu Yong visited Ming Dynasty ,
刘 永 到访 明 王朝 ,

被刘墉访明，

\- - .
Fangzheng Guofa .
\- - .

方正国法。

[ðə; ði] ['mæstər] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
The master protects his own .
这 掌握 保护 他的 自己的 .

主子护短，

[pri'fəːiŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər]
Preferring you and others
偏好 你 和 其他的

偏向你等，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
All because of the Western Palace .
全部 因为 的 这 西 宫殿 .

皆因看在西宫面上。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] ,
I also know that ,
我 还 知道 那 ,

我也明知，

[aɪl] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
I'll go all the way .
患病的 去 全部 这 方式 .

我一不作二不休，

[ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [maɪ] [θroʊn] .
They've given up my throne .
他们有 给定 向上 我的 王座 .

舍了我这王位不要了，

[aɪl] [ə'tæk] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [fɜːrst] .
I'll attack Emperor Qianlong first .
患病的 攻击 皇帝 乾隆 第一的 .

我先打乾隆，

[ðen] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː] [θiːvz] .
Then I'll kill you two thieves .
然后 患病的 杀 你 二 窃贼 .

后将你两个贼子打死，

[aɪl] [siː] [haʊ] [bɪg] [ðə; ði] [mes] [gets] !
I'll see how big the mess gets !
患病的 看 如何 大的 这 混乱 获得 !

我看有多大的乱子！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] .
Raise the hammer and go up .
增加 这 锤 和 去 向上 .

举锤往上走。

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Emperor Qianlong thought to himself :
皇帝 乾隆 想法 到 他自己 :

乾隆皇爷暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ruːd] . "
" Uncle , please don't be rude . "
" 叔叔 , 请 不 是 粗鲁的 . "

“皇叔休要粗鲁，

" [aɪ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] ['ljuː] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" I will pardon Liu Yong and declare him innocent . "
" 我 将要 赦免 刘 永 和 宣布 他 清白的 . "

朕赦刘墉无罪就是了。”

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ʌv; əv] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict of amnesty was immediately issued .
一个 帝国 法令 的 大赦 曾是 立即地 发布 .

立刻传下赦旨。

['ljuː] ['jɔŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Liu Yong followed the imperial decree and entered the palace .
刘 永 随后 这 帝国 法令 和 进入 这 宫殿 .

刘墉随旨上殿，

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['biːɪŋ] [kɪld] .
I kowtow in gratitude for not being killed .
我 磕头 在 感激 为了 不是 存在 被杀 .

叩谢不斩之恩。

[ðə; ði] ['juːnək] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The eunuch entered the hall and knelt to report :
这 宦官 进入 这 大厅 和 跪下 到 报告 :

只见黄门官上殿跪奏:

[l'juː] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Liu Tongxun returned to the capital .
刘 - 返回 到 这 首都 .

“刘同勋还朝,

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Awaiting imperial decree outside the Meridian Gate .
等待中 帝国 法令 外部 这 子午线 门 .

在午门外候旨。”

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
Emperor Qianlong issued an edict :
皇帝 乾隆 发布 一个 法令 :

乾隆皇爷传旨:

" ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ! "
" Summon him to the palace ! "
" 召唤 他 到 这 宫殿 ! "

“宣他上殿!”

[l'juː] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
Liu Tongxun followed the imperial decree to the palace .
刘 - 随后 这 帝国 法令 到 这 宫殿 .

刘同勋随旨上殿,

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [naɪn] [taɪmz] .
They performed the ritual of kneeling three times and kowtowing nine times .
他们 执行 这 仪式 的 跪着 三 时代 和 叩头 九 时代 .

行了三跪九叩首之礼,

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [helθ] .
I wish you good health .
我 希望 你 好的 健康 .

请了圣安,

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ɪn'spekʃ(ə)n] :
He knelt and reported on the border inspection :
他 跪下 和 据报道 在 这 边界 检查 :

跪奏阅边之事:

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [ɔːl] ['priːfektʃər] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kauntiz] [ɪz] ['feɪvərəbl] . "
" The weather in all prefectures , states , and counties is favorable . "
" 这 天气 在 全部 县 , 各州 , 和 县 是 有利 . "

“各府州县风调雨顺,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æt; ət] [piːs] .
The people are at peace .
这 人们 是 在 和平 .

民情安靖。

[li] - [ʌv; əv] - , - ['kaʊnti]
Li Sitang of Lijiazhai , Liangxiang County
李 - 的 - , - 县

惟良乡县李家寨之李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] [ɪz] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
Li Hong is tyrannical and domineering .
李 洪 是 强横 和 盛气凌人 .

李红横行霸道，

['snætʃɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] ['wɪmɪn]
Snatching men and dominating women
抢夺 男人 和 占据主导地位 女性

抢男霸女，

[ə'presɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Oppressing the good and kind .
压迫 这 好的 和 种类 .

欺压良善。

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡrænd] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɪnfluəns] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
Relying on the Grand Secretary's influence , she became a cousin of the emperor .
依靠 在 这 盛大 秘书的 影响 , 她 成为 一个 表哥 的 这 皇帝 .

依仗阁老夜里红系姑表亲戚。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['pleɪntɪf] [ɪz][lə'wəu; 'luːəu] - ,
The current plaintiff is Luo Huitong ,
这 当前的 原告 是 罗 - ,

现有告状民人罗会通、

[dʒɪn]['dʒiː] , [ə; eɪ] ['kɑːmənər]
Jin Jie , a commoner
斤 杰 , 一个 平民

民女金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ,
Fengying ,
凤英 ,

凤英，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'weitid] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɡeɪt] .
They all awaited imperial instructions outside the Meridian Gate .
他们 全部 等待中 帝国 指示 外部 这 子午线 门 .

皆在午门外候旨亲讯。”

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Emperor Qianlong issued an edict .
皇帝 乾隆 发布 一个 法令 .

乾隆皇爷传旨，

- -
Xuanluo Huitong
- -

宣罗会通、

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɜːr; hər] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
Fengying pleaded her case in the side hall .
凤英 恳求 她 案件 在 这 边 大厅 .

凤英偏殿诉冤。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[θriː] ['piːp(ə)l] , [wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [wʌn] ['wʊmən] , ['entərd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Three people , one man and one woman , entered the Meridian Gate .
三 人们 , 一 男人 和 一 女士 , 进入 这 子午线 门 .

男女三人入午门，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] .
They all knelt down before the hall .
他们 全部 跪下 向下 前 这 大厅 .

在殿前一齐跪倒，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Each person recounted their grievances from beginning to end .
每个 人 叙述 他们的 不满 从 开始 到 结尾 .

各将自己的冤枉从头至尾一一诉清。

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Emperor Qianlong was displeased .
皇帝 乾隆 曾是 不高兴 .

乾隆皇爷心中不悦，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [prɪns] ,
Looking at the Fourteenth Prince ,
寻找 在 这 第十四 王子 ,

眼望十四王爷，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['rɔɪəl] ['ʌŋk(ə)l] , "
" Royal Uncle , "
" 皇家 叔叔 , "

“皇叔，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ?
How can this case be punished in a way that satisfies the public ?
如何 能 这 案件 是 受到惩罚 在 一个 方式 那 满足 这 民众 ?

此案怎样科罪方服民心？”

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['prɪnsɪz] [wɜːrdz] :
The Fourteenth Prince's words :
这 第十四 王子的 字 :

十四王爷口尊：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“圣上，

[ðɪs] [keɪs] [ɪn'vɑːlvz] [li] - ,
This case involves Li Sitang ,
这 案件 涉及 李 - ,

此案李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] , [ri'laiŋ] [ɑːn] [jiː; ji] [li] [hɔːŋz] ['paʊər] , ['æktɪd] ['ærəgəntli] [ænd; ənd] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] .
Li Hong , relying on Ye Li Hong's power , acted arrogantly and domineeringly .
李 洪 , 依靠 在 叶 李 洪氏 力量 , 行动 傲慢地 和 专横跋扈地 .

李红依仗夜里红的势力横行霸道，

[ɔːl'ðoʊ] [jiː; ji] ['liː'hɔŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] ,
Although Ye Lihong was beheaded ,
虽然 叶 丽红 曾是 斩首 ,

夜里红虽然铡死，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ] ;
They deserved to die ;
他们 应得的 到 死 ;

死有余辜;

[ðə; ði] ['fɑːðər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The father made it .
这 父亲 制成 它 .

父作之,

- [sed] ,
Zishu said ,
- 说 ,

子述之,

[lɪŋ] - ,
Ling Yelong ,
凌 - ,

令夜龙、

[naɪt] ['lepərd] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Night Leopard prepared the coffin .
夜晚 豹 准备 这 棺材 .

夜豹备办棺椁,

[ðə; ði] ['bɑːdi] , [red] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] , [wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] ['mænʃ(ə)n] .
The body , red from the night , was laid to rest at the East Pavilion Mansion .
这 身体 , 红色的 从 这 夜晚 , 曾是 铺设 到 休息 在 这 东方 亭 大厦 .

到东阁府盛殓夜里红的尸身,

[dɪ'məʊtid] [tuː; tə] ['kɑːmənər] ['steɪtəs; 'stætəs]
Demoted to commoner status
降职 到 平民 地位

贬家为民,

['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用。

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [stɪl] [ɪn] [ɪts] ['kɔːfɪn] .
They moved the body out of Beijing , still in its coffin .
他们 已搬 这 身体 出去 的 北京 , 仍然 在 它是 棺材 .

带尸棺搬出北京。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

皇上允奏,

[naɪt] ['drægən]
Night Dragon
夜晚 龙

夜龙、

[naɪt] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [θæŋkt] .
Night Leopard was punished and thanked .
夜晚 豹 曾是 受到惩罚 和 谢谢 .

夜豹充罚谢恩,

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He left the palace .
他 左边 这 宫殿 .

下殿而去。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] :
The prince replied :
这 王子 回复 :

王爷复奏：

" [gwoʊ] [dɛpɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] ['loʊk(ə)l] ['buliz] . "
" Guo Deping , the magistrate of Liangxiang County , colluded with local bullies . "
" 郭 德平 , 这 地方法官 的 - 县 , 串通 和 当地的 欺凌者 . "

"良乡县知县郭得平私通恶霸，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Harming the common people
伤害 这 常见的 人们

苦害黎民，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] .
He should be beheaded .
他 应该 是 斩首 .

理应斩首。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [im'pa:tid] [ðə; ði] [kɔːr] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪrs] ,
Considering that he imparted the core teachings of Confucius and Mencius ,
考虑 那 他 传授 这 核 教义 的 孔子 和 孟子 ,

姑念他授孔孟心法，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
He should be dismissed from his post and removed from office .
他 应该 是 解雇 从 他的 邮政 和 已移除 从 办公室 .

宜削官革职。"

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
His Majesty granted the request .
他的 威严 的确 这 要求 .

圣上允奏，

[gwoʊ] [dɛpɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
Guo Deping thanked the emperor and left .
郭 德平 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

郭得平谢恩而去。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] :
The prince then reported again :
这 王子 然后 据报道 再次 :

王爷复又奏道：

" [lə'wəu; 'luːəu] - [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] . "
" Luo Huitong is a law - abiding citizen . "
" 罗 - 是 一个 法律 - 遵守 公民 . "

"罗会通乃是守法的良民，

[dɪ'zæstər] [strʌk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Disaster struck from the sky .
灾难 击 从 这 天空 .

灾祸从天而降，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [li] - .
It is advisable to arrest Li Sitang .
它 是 建议 到 逮捕 李 - .

宜当捉拿李纟 唐、

['æftər] [li] [hɑːŋ] ,
After Li Hong ,
后 李 洪 ,

李红后，

[ðə; ði] ['bʊliz] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][lə'wəu; 'luːəu] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
The bully's mansion was given to Luo Huitong to live in .
这 恶霸的 大厦 曾是 给定 到 罗 - 到 居住 在 .

将恶霸宅院赐与罗会通居住，

[hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
He married another woman from the common people .
他 已婚 其他 女士 从 这 常见的 人们 .

另娶民女为妻，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
To comfort his heart .
到 舒适 他的 心 .

以慰其心。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
His Majesty granted the request .
他的 威严 的确 这 要求 .

圣上允奏，

[lə'wəu; 'luːəu] - [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Luo Huitong expressed his gratitude and withdrew from the Meridian Gate .
罗 - 表达 他的 感激 和 退出 从 这 子午线 门 .

罗会通谢恩退出午门，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
They returned to Liangxiang County .
他们 返回 到 - 县 .

回良乡县而去。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [prɪns] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] :
The Fourteenth Prince then reported again :
这 第十四 王子 然后 据报道 再次 :

十四王爷复又奏道：

[dʒɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [twaɪs] .
Jin Haoshan was a scholar who passed the imperial examinations twice .
斤 - 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 两次 .

“金好善乃是两榜进士出身，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [deθ] .
He died a very painful death .
他 死亡 一个 非常 痛苦 死亡 .

死得甚苦。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] .
His wife was virtuous .
他的 妻子 曾是 有德行的 .

其妻贤德，

['sʌfərɪŋ]
Suffering
痛苦

遇难受苦，

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
Fengying and her two daughters were virtuous and chaste .
凤英 和 她 二 女儿们 是 有德行的 和 贞洁 .

凤英二女子贞烈，

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs]
Going to Beijing to seek justice
去 到 北京 到 寻找 正义

赴京鸣冤，

['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm] [fraɪt] [ænd; ənd]['deɪndʒər] ,
Having experienced some fright and danger ,
拥有 经验丰富的 一些 惊吓 和 危险 ,

受了些惊惧颠险，

[ðer; ðər] [plaɪt] [ɪz]['pɪtɪf(ə)l] .
Their plight is pitiful .
他们的 困境 是 可怜 .

其情可悯。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][mʌst; məst] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
His Majesty must offer him even greater comfort and assistance .
他的 威严 必须 提供 他 甚至 更大的 舒适 和 协助 .

圣上还须格外抚恤方是。

['hoʊli] [greɪs] [ɪz] ['baʊndləs] .
Holy grace is boundless .
圣 优雅 是 无边无际 .

圣恩浩荡，

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['treʒəri] ['sɪlvər] .
Distribute the treasury silver .
分发 这 财政部 银 .

发下帑银，

[ðə; ði] - ['ɛldərz] ['rezɪdəns] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
The Yege Elder's residence will be converted into the Zhao'an Prefecture .
这 - 长者的 住宅 将要 是 转换 进入 这 诏安 州 .

将夜阁老府改修为招安府，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃæstəti]
A memorial archway was bestowed upon the Wang family for their chastity
一个 纪念馆 拱道 曾是 授予 之上 这 王 家庭 为了 他们的 贞洁
[ænd; ənd] ['mɑːrtərdəm] .
and martyrdom .
和 殉道 .

赐给王氏节烈牌坊，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [bɪ'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['prɪnses] - .
The two women were bestowed the title of Princess Shuangxian .
这 二 女性 是 授予 这 标题 的 公主 - .

赐二女子为双贤公主，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This is an auspicious omen for the nation .
这 是 一个 吉祥 预兆 为了 这 国家 .

预为国家之瑞兆也。

" [meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [dɪ'saɪd] ! "
" May my Lord decide ! "
" 可能 我的 主 决定 ! "

吾主上裁！”

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Qianlong was overjoyed .
皇帝 乾隆 曾是 欣喜若狂 .

乾隆皇爷龙心大悦。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
An imperial edict was issued :
一个 帝国 法令 曾是 发布 :

发下上谕：

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ['bætʃələr] .
Jin Haoshan was posthumously awarded the title of Hanlin Academy Bachelor .
斤 - 曾是 死后 获奖 这 标题 的 韩林 学院 学士 .

“金好善追封为翰林院庶吉士，

['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] .
Lady Wang was granted the title of Virtuous and Virtuous Lady .
女士 王 曾是 的确 这 标题 的 有德行的 和 有德行的 女士 .

封王氏为淑节宜人，

['sɪstər] [dʒɪn]
Sister Jin
姐姐 斤

金姐、

[fɛŋdʒiːɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] - .
Fengying is the Imperial Concubine Shuangxian .
凤英 是 这 帝国 妾 - .

凤英为御儿双贤公主，

[ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They took refuge in the government office .
他们 采取 避难所 在 这 政府 办公室 .

招安府内栖身，

[ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə'nʌðər] [deɪ] .
They will choose a husband another day .
他们 将要 选择 一个 丈夫 其他 天 .

另日择选东床。

[fɜːrst] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
First , they entered the main palace courtyard to pay homage to the Empress .
第一的 , 他们 进入 这 主要的 宫殿 庭院 到 支付 尊敬 到 这 皇后 .

先入正宫院参拜皇娘。

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wuː] [nɛŋ] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒɛn] [daɪ'æn] , [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪriəl]
Imperial Envoy Wu Neng , the Marquis of Zhen Dian , led three thousand Imperial
帝国 使者 吴 能 , 这 侯爵 的 真 迪安 , 引领 三 千 帝国
[gɑːrdz] [tuː; tə] - [ɪn] - ['kaʊnti] .
Guards to Lijiazhai in Liangxiang County .
卫兵 到 - 在 - 县 .

钦差镇殿侯吴能领三千御林军赴良乡县李家寨，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['bʊli] [li] - ,
Capture the bully Li Sitang ,
捕获 这 欺负 李 - ,

捉拿恶霸李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] ,
Li Hong ,
李 洪 ,

李红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
And his entire family .
和 他的 全部的 家庭 .

并满门家眷。

['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ɔːr] ['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Women who were robbed or suffered misfortune ,
女性 WHO 是 被抢劫 或者 遭受 不幸 ,

凡有被抢遭难的妇女，

[ˌæsər'teɪn] [ænd; ənd] [rɪ'liːs]
Ascertain and release
探明 和 发布

勘明释放，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Have someone from the family take it back .
有 某人 从 这 家庭 拿 它 后退 .

令家中人领回，

[ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The rest shall be executed on the spot .
这 休息 将 是 执行 在 这 点 .

余者立斩。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The county of Gu'an proposed that the Wang family come to Beijing .
这 县 的 固安 建议的 那 这 王 家庭 来 到 北京 .

古安县中提出王氏来京，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
According to the request ,
根据 到 这 要求 ,

着照所请，

[aɪ] [ə'griː] .
I agree .
我 同意 .

余依议。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
So be it !
所以 是 它 !

钦此！”

[ðə; ði] ['empərər] [flikt] [hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
The Emperor flicked his sleeves ,
这 皇帝 轻弹 他的 袖子 ,

圣上袍袖一抖，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ɪz] [dɪ'spɜːrst] .
The curtains are rolled up and the morning light is dispersed .
这 窗帘 是 滚动 向上 和 这 早晨 光 是 分散的 .

卷帘朝散。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'laɪk] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Civil and military officials alike were summoned to the capital .
民用 和 军队 官员 同样 是 被召唤 到 这 首都 .

文武官员齐下朝纲，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] .
They each returned to their residences .
他们 每个 返回 到 他们的 住宅 .

各回府第。

['oʊnli] [wuː] [nɛŋ] , [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] - , [held] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Only Wu Neng , the Marquis of Zhendian , held the imperial edict in his hand .
仅有的 吴 能 , 这 侯爵 的 - , 握住 这 帝国 法令 在 他的 手 .

惟镇殿侯吴能手捧旨意，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He dared not return home .
他 敢于 不是 返回 家 .

不敢回府，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Exit through the Meridian Gate and mount your horse .
出口 通过 这 子午线 门 和 山 你的 马 .

退出午门上马，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treɪnɪŋ] ['fækt(ə)ri] .
They actually went to the Imperial Training Factory .
他们 实际上 去 到 这 帝国 训练 工厂 .

竟奔御教厂，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Three thousand Imperial Guards were selected .
三 千 帝国 卫兵 是 已选 .

点了三千御林军，

['faɪər][ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .
Fire the cannons and form a procession .
火 这 大炮 和 形式 一个 游行 .

放炮起队，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [ɪn] - ['kaʊnti] .
They headed straight for Lijiazhai in Liangxiang County .
他们 标题 直的 为了 - 在 - 县 .

直扑良乡县李家寨而来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] -
Arriving at Lijiazhai
抵达 在 -

来至李家寨，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [dʒwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] .
They surrounded Zhuang Village .
他们 包围 庄 村庄 .

将庄村围了，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon entering the village ,
之上 进入 这 村庄 ,

进了庄，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Rushing to the gate of the mansion ,
冲刺 到 这 门 的 这 大厦 ,

奔至府门，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] [ðeɪ] [met] .
They barged in and took from everyone they met .
他们 驳船 在 和 采取 从 每个人 他们 遇见 .

闯进去逢人就拿，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['eɪti] - [θriː] ['maʊθ,fʊlz] .
They took a total of eighty - three mouthfuls .
他们 采取 一个 全部的 的 八十 - 三 一口一口 .

共合拿了八十三口。

['twenti] - ['sev(ə)n] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
Twenty - seven women who had been robbed were released .
二十 - 七 女性 WHO 有 到过 被抢劫 是 发布 .

放出被抢的妇女二十七口。

['fɪfti] - [sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Fifty - six people were tied up in the courtyard .
五十 - 六 人们 是 系 向上 在 这 庭院 .

竟有五十六口被绑将院中，

[goʊld] , ['sɪlvər] , [raɪs] , [greɪn]
Gold , silver , rice , grain
金子 , 银 , 米 , 粮食

金银米粮、

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [,mɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz][ænd; ənd][juː'tensɪlz]
The first volume of the examination of miscellaneous items and utensils
这 第一的 体积 的 这 考试 的 各种各样的 项目 和 餐具

什物器皿查明上册，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][lə'wəu; 'luːəu] - [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
It was handed over to Luo Huitong for safekeeping .
它 曾是 递交 超过 到 罗 - 为了 保管 .

交与罗会通收管。

[wuː] [nɛŋ] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [tiːm] .
Wu Neng supervised the team .
吴 能 受监督 这 团队 .

吴能督队，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
The Wang family was mentioned in Liangxiang County .
这 王 家庭 曾是 提及 在 - 县 .

在良乡县提出王氏，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][,beɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

一同赴京。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Upon entering the capital , the Imperial Guards were stationed at the Imperial
之上 进入 这 首都 , 这 帝国 卫兵 是 驻 在 这 帝国
['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Training Ground .
训练 地面 .

进京将御林军扎御教场，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He went to the palace to report back to the emperor .
他 去 到 这 宫殿 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

上殿复旨。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨下，

[wuː] [nɛŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [li] - .
Wu Neng was ordered by imperial decree to oversee the execution of Li Sitang .
吴 能 曾是 订购 经过 帝国 法令 到 监督 这 执行 的 李 - .

钦命吴能监斩李纟 唐、

[li] [hɑːŋ] ,
Li Hong ,
李 洪 ,

李红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] ,
and his family members ,
和 他的 家庭 成员 ,

并其家眷，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [bi'hedid] .
Everyone was beheaded .
每个人 曾是 斩首 .

人人枭首。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

看到此间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slæŋ] ['seɪɪŋ] :
There is a slang saying :
那里 是 一个 俚语 说 :

有俚语言道：

[gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good deeds will be rewarded .
好的 契约 将要 是 奖励 .

善有善报，

['iːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ;
Evil will be punished ;
邪恶的 将要 是 受到惩罚 ;

恶有恶报；

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'pɔːrt] ,
Although there was no report ,
虽然 那里 曾是 不 报告 ,

虽然无报，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [jet] [raɪt] .
The time is not yet right .
这 时间 是 不是 然而 正确的 .

时候未到。

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , - ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə]
The first chapter of the memorial to the emperor , Jiaqing's private visit to
这 第一的 章 的 这 纪念馆 到 这 皇帝 , - 私人的 访问 到
- , [ænd; ənd] - [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Tianshun , and Baoqing's display of power .
- , 和 - 展示 的 力量 .

第一回 上参本嘉庆私访 天顺当宝庆施威

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz]['juːnɪfaɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [ruːl] .
The Qing dynasty was unified under a single rule .
这 青 王朝 曾是 统一 在下面 一个 单身的 规则 .

大清江山归一统，

['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] ['trævld] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Emperor Jiaqing traveled to Beijing .
皇帝 嘉庆 旅行 到 北京 .

嘉庆圣驾坐北京。

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] - ['ʌpər] [hɔːl] ,
Holding this memorial in the stone nunnery's upper hall ,
保持 这 纪念馆 在 这 石头 - 上 大厅 ,

石庵上殿捧本奏，

[t'jɑːn] [ʃʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
Tian Shun should investigate the evil and wicked .
田 回避 应该 调查 这 邪恶的 和 邪恶 .

天顺当内访恶凶。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

书归正传。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [baɪ] ['empərər]
Furthermore , it is said that since the founding of the Qing Dynasty by Emperor
此外 , 它 是 说 那 自从 这 创立 的 这 青 王朝 经过 皇帝
- ,
Taizu ,
- ,

且言大清国自太祖高皇帝开基定鼎以来，

['juːnɪfaɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Unify the country ,
统一 这 国家 ,

一统江山，

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['ruːlər][ænd; ənd] [gʊd] ['ministəz]
A righteous ruler and good ministers
一个 正义 统治者 和 好的 部长们

君正臣良，

['fɔːrən] ['væsl] [steɪts] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Foreign vassal states were brought into the pilgrimage .
外国的 附庸 各州 是 带来 进入 这 朝圣 .

诸邦外国附庸纳进朝觐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] .
It was truly a bountiful harvest .
它 曾是 真的 一个 丰富 收成 .

真是五谷丰登，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [piːs] .
May the country be prosperous and the people at peace .
可能 这 国家 是 繁荣 和 这 人们 在 和平 .

国泰民安。

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ruːi] .
The throne was passed down to Emperor Renzong Rui .
这 王座 曾是 通过了 向下 到 皇帝 仁宗 瑞 .

传至仁宗睿皇帝，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
Ascending the throne and sitting on the throne ,
上升 这 王座 和 坐着 在 这 王座 ，

登基驾坐九五，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][dʒiːɑːkɪŋ] .
The reign title was Jiaqing .
这 在位 标题 曾是 嘉庆 .

年号嘉庆，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['ministəz]
With the assistance of princes and ministers
和 这 协助 的 王子们 和 部长们

王公大臣辅佐，

[hiː; hi] [ruːld] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn] .
He ruled from behind the throne .
他 裁决 从 在后面 这 王座 .

临朝听政。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [kɔːrt] [prə'siːdɪŋz] ,
On this day , during court proceedings ,
在 这 天 ， 期间 法庭 诉讼程序 ，

这一日临朝，

[θriː] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
Three cracks of the whip ,
三 裂缝 的 这 鞭 ，

静鞭三响，

[ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] ['empərər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
The Jiaqing Emperor had already ascended to the throne .
这 嘉庆 皇帝 有 已经 上升 到 这 王座 .

嘉庆皇帝已登九五。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
A minister stepped forward from the left wing .
一个 部长 步 向前 从 这 左边 翼 .

只见左班走出一位臣宰，

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Holding this chapter in my hands ,
保持 这 章 在 我的 双手 ，

手捧本章，

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
He performed the three kneelings and nine kowtows ceremony at the mountain
他 执行 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 在 这 山
[ʌv; əv][ræŋk] , ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
of rank , paying homage to the king .
的 秩 ， 付费 尊敬 到 这 国王 .

在品级山行了三跪九叩朝王礼，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling on the steps ,
跪着 在 这 步骤 ，

跪在丹墀，

[hoʊld] [ðɪs] ['tʃæptər] [haɪ] .
Hold this chapter high .
抓住 这 章 高的 .

高举本章。

[wen] ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði]['aɪərn] - [nekt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv]
When Emperor Jiaqing saw that it was Liu Yong , the Iron - Necked Official of
什么时候 皇帝 嘉庆 锯 那 它 曾是 刘 永 , 这 铁 - 颈部 官方的 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [huː] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
the Ministry of Personnel , who had submitted the memorial ,
这 部 的 人员 , WHO 有 提交 这 纪念馆 ,

嘉庆皇爷见是吏部天官铁脖刘墉上本，

[lɔːŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Long Xin thought to himself :
长的 新 想法 到 他自己 :

龙心暗想：

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪm'piːtʃ] [ðɪs] [taɪm] ? "
" And which official is being impeached this time ? "
" 和 哪个 官方的 是 存在 弹劾 这 时间 ? "

“这又不知参劾哪家官员？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][də'rektərətˌdaɪ'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
He then ordered the Directorate of Ceremonial to retrieve the original
他 然后 订购 这 董事会 的 仪式 到 取回 这 原来的
['dɑːkjumənt] .
document .
文档 .

遂命司礼监接上本来。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [dɪs'mɪst] .
The curtains are rolled up and the court is dismissed .
这 窗帘 是 滚动 向上 和 这 法庭 是 解雇 .

卷帘散朝，

[ðə; ði] [sliːv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The sleeve returned to the palace .
这 袖子 返回 到 这 宫殿 .

袖本回宫，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] .
He sat in the Imperial Study .
他 卫星 在 这 帝国 学习 .

驾坐御书房，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
To begin this chapter ,
到 开始 这 章 ,

展开本章，

[flæʃ] ['drægən] [aɪz] [riːd] .
Flash Dragon Eyes read .
闪光 龙 眼睛 读 .

闪龙目阅看。

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪm'piːtʃ] - , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] .
This chapter is about impeaching Heshen , the Commander of the Nine Gates .
这 章 是 关于 弹劾 - , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 .

见本章乃参劾九门提督和珅。

[wʌt] [ðɪs] [bʊk] [sez] :
What this book says :
什么 这 书 说道 :

本内所言：

" - [haʊs] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [brɪks] . "
" Heshen's house was paved with gold bricks . "
" - 房子 曾是 铺砌路面 和 金子 砖块 . "

“和珅家金砖墁地，

[ðer; ðər]['fæməli][hæz; həz] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Their family has amassed a fortune .
他们的 家庭 有 积累 一个 财富 .

家中有铸就的金山银山，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [steɪt] .
It possesses the wealth of an enemy state .
它 拥有 这 财富 的 一个 敌人 状态 .

有敌国之富。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] - - ['pɔːnʃɑːp] - [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
All because a ' Tianshun Pawnshop ' was opened in Tongzhou .
全部 因为 一个 - - 当铺 - 曾是 打开 在 通州 .

皆因在通州开设一座‘天顺当’，

[ðə; ði] ['praɪvət] [ˌθɜːr'tiːn] - [pleɪt] [kɔɪn] - ['kæstɪŋ] ['fɜːrnɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
The private thirteen - plate coin - casting furnace in the inner palace .
这 私人的 十三 - 盘子 硬币 - 铸件 炉 在 这 内 宫殿 .

当内私安十三盘铸钱炉，

[ðə; ði][sænd] - [kæst][slæb][wʌz; wəz] [trɪmd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ] .
The sand - cast slab was trimmed to resemble a fish eye .
这 沙 - 投掷 板 曾是 修剪过的 到 类似 一个 鱼 眼睛 .

竟铸沙板剪边鱼眼。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [goʊz] [tuː; tə] ['dæŋdæŋ] ,
If someone goes to Dangdang ,
如果 某人 去 到 当当 ,

人若去当当，

[hæf] [ə; eɪ] [kɔɪn] ,
Half a coin ,
一半 一个 硬币 ,

一半制钱，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] [oʊnd] .
Half of the rice was privately owned .
一半 的 这 米 曾是 私下 拥有 .

一半私米，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz][sɪks] [sents] .
The interest rate is six cents .
这 兴趣 速度 是 六 分 .

取息六分。

[ɪf] ['eniwʌn] - [ɔːr] [di'stəːbz] [t'jɑːn] [ʃʌn] [dæŋ]
If anyone goesssips or disturbs Tian Shun Dang
如果 任何人 - 或者 扰乱 田 回避 当

若有说闲话或搅扰天顺当，

[ə; eɪ] [peɪnt] [stɪk] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
A paint stick was stuck in front of the door .
一个 画 戳 曾是 卡住 在 正面 的 这 门 .

门前撮着油漆棍，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi]
Regardless of whether they were students of the Imperial Academy
不管 的 无论 他们 是 学生 的 这 帝国 学院

无论举监生员，

[kɪl] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
Kill them without hesitation .
杀 他们 没有 犹豫 .

打死勿论。

['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
Powerful and domineering .
强大的 和 盛气凌人 .

势恶霸道，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
No one dared to look directly at them .
不 一 敢于 到 看 直接地 在 他们 .

人人不敢侧目。”

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After reading it , Emperor Jiaqing thought to himself :
后 阅读 它 , 皇帝 嘉庆 想法 到 他自己 :

嘉庆皇爷览毕暗想：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ! "
" How could there be such a tyrant in the world ! "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 暴君 在 这 世界 ! "

“世上竟有这样的恶霸！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

有心不信，

[l'juː] ['jɔŋ] ['nevər] [meɪd] ['empti] ['prɔmisiz] .
Liu Yong never made empty promises .
刘 永 绝不 制成 空的 承诺 .

刘墉从来无虚奏之本。

" [pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" Perhaps I shall go and investigate . "
" 也许 我 将 去 和 调查 . "

不如朕前去访察一番。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [roʊb] [ɪn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] .
Change into a blue cloth robe in the dressing room .
改变 进入 一个 蓝色的 布 长袍 在 这 敷料 房间 .

在更衣殿更换一件蓝布袍，

[bluː] ['sætn] [hæt] ['laɪnɪŋ] ,
Blue satin hat lining ,
蓝色的 缎 帽子 衬垫 ,

青缎帽衬，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hiːnən] - [staɪl] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He wore a Henan - style belt around his waist .
他 穿着 一个 河南 - 风格 腰带 大约 他的 腰部 .

腰系一条河南带子，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [oʊld] ['sætn] [buːts] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [səʊls] .
She wore old satin boots with thin soles .
她 穿着 老的 缎 靴子 和 薄的 鞋底 .

足登薄底旧缎靴，

[ə; eɪ] ['biːtl] [nʌt] [paʊtʃ] [hæŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A betel nut pouch hangs from his waist .
一个 槟榔 坚果 小袋 悬挂 从 他的 腰部 .

腰挂槟榔荷包。

[pæk] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] ,
Pack another small bundle ,
盒 其他 小的 捆 ,

又打点一个小包袱，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] - ['lev(ə)l] ['gɑːrmənt] .
Inside is a national treasure - level garment .
里面 是 一个 国家的 宝藏 - 等级 服装 .

内包一件传国宝衣，

[ˌθɜːr'tiːn] ['taɪgər] - [hed] ['bʌtnz] ['dæŋgəld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drægən] - ['pætərnd] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] .
Thirteen tiger - head buttons dangled from the dragon - patterned short jacket .
十三 老虎 - 头 按钮 悬挂着 从 这 龙 - 图案 短的 夹克 .

飞龙小马褂上坠着十三个虎头扣，

[ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [hæz; həz] [ˌθɜːr'tiːn] [dʌst] - [ri'pelɪŋ] [biːdz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæts] [aɪ] .
The upper side has thirteen dust - repelling beads the size of a cat's eye .
这 上 边 有 十三 灰尘 - 排斥 珠子 这 尺寸 的 一个 猫的 眼睛 .

上安猫儿眼大的十三颗避尘珠。

['faɪər] - [rɪ'zɪstənt] ['sætn] [laɪnd] [ðə; ði] ['kɑːlər] .
Fire - resistant satin lined the collar .
火 - 抵抗的 缎 衬里 这 衣领 .

有避火缎沿着领子，

[ɪf] [wɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi]
If worn on the body
如果 磨损 在 这 身体

若穿在身，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːrm] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['sʌmər] .
It is warm in winter and cool in summer .
它 是 温暖的 在 冬天 和 凉爽的 在 夏天 .

冬暖夏凉。

[ðen] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['hʌndrəd] ['klæsɪks] " [ə'gen] .
Then wrap it with the " Hundred Classics " again .
然后 裹 它 和 这 " 百 经典 " 再次 .

复又包上《百中经》、

[ðə; ði] [dʒeɪd] [bɑːks] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
The Jade Box Record
这 玉 盒子 记录

《玉匣记》，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [tuː] [ˌbæm'buː] ['bɔrdz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He swallowed two bamboo boards into his sleeve .
他 吞咽 二 竹子 板 进入 他的 袖子 .

袖吞两块毛竹板，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
He was dressed like a fortune teller .
他 曾是 穿着 喜欢 一个 财富 出纳员 .

打扮像一位算命先生模样。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [left] [θruː] [ðə; ði] ['dɔŋˌhwɑː] [geɪt] .
He quietly left through the Donghua Gate .
他 悄悄 左边 通过 这 动画 门 .

暗暗出了东华门，

['strəuliŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Strolling to the main street ,
漫步 到 这 主要的 街道 ,

信步走至大街，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
I had no interest in watching the commotion on the street .
我 有 不 兴趣 在 观看 这 骚动 在 这 街道 .

无心观看街上热闹，

[hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][tʃiː][ˌeitʃˌjuː'ei] [geɪt] .
He rushed straight to Qi Hua Gate .
他 匆忙 直的 到 齐 华 门 .

径奔齐化门。

['æftər] ['liːvɪŋ] [tʃiː][ˌeitʃˌjuː'ei] [geɪt] ,
After leaving Qi Hua Gate ,
后 离开 齐 华 门 ,

出了齐化门，

[bəuθ] [fiːt] [ɑːr; ər] [sɔːr] .
Both feet are sore .
两个都 脚 是 疮 .

两足酸痛，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['fɔːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
This place is forty li away from Tongzhou .
这 地方 是 四十 李 离开 从 通州 .

此离通州四十里，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [ðer; ðər] ?
How do I get there ?
如何 做 我 得到 那里 ?

怎样走去？”

['zɛŋ] [ræn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [θɔːt] ,
Zheng Ran hesitated and thought ,
郑 兰 犹豫了一下 和 想法 ,

正然踌躇犯想，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrt] .
I saw a person pushing a small cart .
我 锯 一个 人 推动 一个 小的 大车 .

见有一人推着一辆小车。

[ðə; ði] ['empərər] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
The Emperor pointed his hand ,
这 皇帝 尖 他的 手 ,

皇爷一点手，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] [ə'proʊtʃt] .
The person pushing the cart approached .
这 人 推动 这 大车 接近 .

推车之人走近前，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði][kɑːrt] ,
Put down the cart ,
放 向下 这 大车 ,

放下小车，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] ['haɪərɪŋ][maɪ][kɑːr] , [sɜːr] ?
Are you perhaps hiring my car , sir ?
是 你 也许 招聘 我的 车 , 先生 ?

你老莫非雇我小车吗？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案
第26/34页

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['fʊtmən] .
I need to hire a footman .
我 需要 到 聘请 一个 男仆 .

我要雇脚，

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fiːt] ? "
" How much do you want for your feet ? "
" 如何 很多 做 你 想 为了 你的 脚 ? "

不知你要多少钱的脚价？”

['koʊtʃmənz] [wɜːrdz] :
Coachman's words :
马车夫的 字 :

车夫口尊：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“大太爷，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['ɡoʊɪŋ] ?
Where are you always going ?
在哪里 是 你 总是 去 ?

你老是要往何处去？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [dæm] . "
" I'm going to Tongzhou Dam . "
" 我是 去 到 通州 坝 . "

“我上通州坝。”

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

['tɔːŋ'dʒoʊ] [ɪz] ['fɔːrti] [li][frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Tongzhou is forty li from Beijing .
通州 是 四十 李 从 北京 .

“通州离京四十里，

['eɪti] [li] [raʊnd] [trɪp]
Eighty li round trip
八十 李 圆形的 旅行

来回八十里路，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
It will take a whole day .
它 将要 拿 一个 所有的 天 .

总得一天的工夫，

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] , [oʊld][mæn] . "
" Give me a string of cash , old man . "
" 给 我 一个 细绳 的 现金 , 老的 男人 . "

你老给我一吊钱吧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 说 :

皇爷闻言说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I'll give you a single string of cash .
患病的 给 你 一个 单身的 细绳 的 现金 .

我就与你一吊钱。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] .
We need to hurry .
我们 需要 到 匆忙 .

可得走快些，

[its] [best] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's best to arrive in Tongzhou as soon as possible .
它是 最好的 到 到达 在 通州 作为 很快 作为 可能的 .

早到通州方好。”

['koʊtʃmənz] [wɜːrdz] :
Coachman's words :
马车夫的 字 :

车夫口尊：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [get] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] . "
" Grandpa , please get in the car . "
" 爷爷 , 请 得到 在 这 车 . "

“大太爷上车罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Please give me a seat in the carriage .
请 给 我 一个 座位 在 这 运输 .

赐上车一坐，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːr] [flɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
The little car flipped into his arms ,
这 小的 车 翻转 进入 他的 武器 ,

小车往怀里一翻，

[hiː; hi] [pɪnd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned the emperor to the ground .
他 已置顶 这 皇帝 到 这 地面 .

将皇爷压倒在地。

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kɑːr] [ʌp] .
He quickly lifted the car up .
他 迅速地 抬起 这 车 向上 .

急忙把车扶起，

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['empərər] [ʌp] .
They helped the emperor up .
他们 帮助 这 皇帝 向上 .

拉起皇爷。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [gʊd] ['sɜːrvənt] ! "
" Good servant ! "
" 好的 仆人 ! "

“好奴才！

[aɪ] ['hædnt] ['setld] [ɪn] ['prɑːpərli] [wen] . . .
I hadn't settled in properly when . . .
我 之前没有 定居 在 适当地 什么时候 . . .

我未坐稳，

[ðə; ði][kɑːr] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
The car overturned .
这 车 翻覆 .

车就翻了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] [kɑːr] ?
How can I possibly ride in this car ?
如何 能 我 可能 骑 在 这 车 ?

这车我如何坐得？”

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

[juː; jʊ] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] .
You never understand .
你 绝不 理解 .

“你老是不明白，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ,
You always think ,
你 总是 思考 ,

你老想，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːr][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wiːl] .
The little car is a single wheel .
这 小的 车 是 一个 单身的 车轮 .

小车儿是一个独轮，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd]

You always sit on the side

你 总是 坐 在 这 边

你老坐在一边，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [biː; bi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] ?

How could it not be overturned ?

如何 可以 它 不是 是 翻覆 ?

岂有不翻之理？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [baɪ] [maɪˈself] ? "

" Am I supposed to sit on both sides by myself ? "

" 是 我 据称 到 坐 在 两个都 侧面 经过 我 ? "

“我一个人该坐两边不成？”

[ðə; ði] ['draɪvər] [sed] :

The driver said :

这 司机 说 :

车夫说：

" [juː; jʊ] , [sɜːr] , [dʒʌst] [sɪt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] . "

" You , sir , just sit on one side . "

" 你 , 先生 , 只是 坐 在 一 边 . "

“你老人家只坐一边，

[let] [ˌem ˈiː] [muːv] [sʌm; səm] [brɪks] [fɜːrst] .

Let me move some bricks first .

让 我 移动 一些 砖块 第一的 .

先等我搬些砖头、

[ðə; ði] [stoʊnz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

The stones took advantage of the situation .

这 石头 采取 优势 的 这 情况 .

石块趁着，

" ['oʊnli] [ðen] [meɪ] [juː; jʊ] [sɪt] . "

" Only then may you sit . "

" 仅有的 然后 可能 你 坐 . "

方可坐。”

[ðə; ði] ['empərər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :

The Emperor waved his hand and said :

这 皇帝 挥手 他的 手 和 说 :

皇爷摆手说：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [brɪks] . "

" I don't want bricks . "

" 我 不 想 砖块 . "

“我不要砖头、

[stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɑːntə] [ðə; ði] [kɑːrt] .

Stones were thrown onto the cart .

石头 是 抛掷 到 这 大车 .

石块趁车。”

[ðə; ði] ['draɪvər] [sed] :

The driver said :

这 司机 说 :

车夫说：

" [ɔːr][wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [gest] . "
" Or we can wait for another guest . "
" 或者 我们 能 等待 为了 其他 客人 . "

“不然再等候一位客官，

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
One on each side
一 在 每个 边

一边一位，

[ðen] [meɪk] [ʃʊr] [its] [ˈiːvnli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] .
Then make sure it's evenly distributed .
然后 制作 当然 它是 均匀地 分布式 .

可就趁匀。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor waved his hand and said :
这 皇帝 挥手 他的 手 和 说 :

皇爷摆手说：

[ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtrævld] [baɪ] [kɑːr] .
The two people traveled by car .
这 二 人们 旅行 经过 车 .

“两人坐车，

[aɪ] [dəunt] [spend] [ˈeni] [ˈmʌni] .
I don't spend any money .
我 不 花费 任何 钱 .

我不花钱。”

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [hɪr] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Why don't you leave your belongings here while you're at it ? "
" 为什么 不 你 离开 你的 财物 这里 尽管 你是 在 它 ? "

“要不将你包袱放在这边趁着罢。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The Emperor then returned to his seat .
这 皇帝 然后 返回 到 他的 座位 .

皇爷这才归座。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] , [huː] [ˈsiːkrətli] [prəˈtekts] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
The City God , who secretly protects the emperor ,
这 城市 上帝 , WHO 偷偷 保护 这 皇帝 ,

暗中有保驾的都城隍、

[lænd] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɛvəlz] ,
Land and little devils ,
土地 和 小的 魔鬼 ,

土地并小鬼，

[sʌm; səm] [pʊʃt] [ðə; ði] [kɑːr] .
Some pushed the car .
一些 推动 这 车 .

把车推的推，

[lɑː] [diː] [lɑː] ,
La de la ,
拉 德 拉 ,

拉的拉，

[ðə; ði]['draɪvər] [gript] [ðə; ði] ['hændlba:z] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
The driver gripped the handlebars with both hands .
这 司机 紧握 这 车把 和 两个都 双手 .

车夫两手掐着车把，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['luːps] ,
Bring the loops ,
带来 这 循环 ,

带上襻，

[bend] ['oʊvər][ænd; ənd] [stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] ['bʌtəks] .
Bend over and stick out your buttocks .
弯曲 超过 和 戳 出去 你的 臀部 .

弯腰撅腚，

[pʊʃ] ['fɔːrwərd] ,
Push forward ,
推 向前 ,

往前推行，

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['efərt] .
I felt it didn't take much effort .
我 毛毡 它 没有 拿 很多 努力 .

自觉不费多大的气力，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :
Then he started chanting and shouting :
然后 他 开始 吟唱 和 喊叫 :

遂口内吆吆喝喝唱起来：

" [jæŋ] [ljuːlæŋ] [fɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] "
" Yang Liulang fought a great battle at Lianglang Mountain "
" 杨 六郎 战斗 一个 伟大的 战斗 在 - 山 "

“杨六郎大战两狼山，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] .
They slaughtered the Tartars until they had nowhere to run .
他们 屠杀 这 酒石酸 直到 他们 有 无处 到 跑步 .

杀得鞑子无处颠。”

[ðə; ði] ['empərər] ['dɪdnt] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
The Emperor didn't like hearing about killing the Tartars .
这 皇帝 没有 喜欢 听力 关于 杀 这 酒石酸 .

皇爷不爱听杀鞑子，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ə; eɪ] ['mæntʃuː] .
This is all because the Emperor is a Manchu .
这 是 全部 因为 这 皇帝 是 一个 满族 .

皆因皇爷是满洲人。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ʃʌt] [ʌp] . "
" Shut up . "
" 关闭 向上 . "

“你住了声吧，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sʌŋ] .
It should not be sung .
它 应该 不是 是 唱 .

不可唱它。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [sʌm; səm] [freʃ] [wʌnz] [tuː; tə] [sɪŋ] .
You can choose some fresh ones to sing .
你 能 选择 一些 新鲜的 一个 到 唱歌 .

你再拣新鲜的唱。”

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

" [wɒts] [soʊ] [nuː] ? "
" What's so new ? "
" 是什么 所以 新的 ? "

“什么新鲜呢?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
The story of the Qing Dynasty is fascinating .
这 故事 的 这 青 王朝 是 迷人 .

大清国的故事新鲜。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] . "
" You should sing about the Qing Dynasty . "
" 你 应该 唱歌 关于 这 青 王朝 . "

“你就唱大清国罢。”

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

" [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" You listen to me . "
" 你 听 到 我 . "

“你老听。”

['sɪŋɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [kʌf] :
Singing off the cuff :
歌唱 离开 这 袖口 :

信口就唱：

" ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [hɔːl] . "
" Emperor Jiaqing of the Great Qing Dynasty sits in the throne hall . "
" 皇帝 嘉庆 的 这 伟大的 青 王朝 坐着 在 这 王座 大厅 . "

“大清嘉庆皇爷坐宝殿，

['tælənt] ['oʊnli] ['læsts] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] .
Talent only lasts two or three years .
天赋 仅有的持续时间 二 或者 三 年 .

天分不过二三年。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[juːv] [muːvd] [ɪn] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
You've moved in , haven't you ?
你已经 已搬 在 , 还没有 你 ?

“你住了吧，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'gen] ?
Why are you cursing the imperial court again ?
为什么 是 你 咒骂 这 帝国 法庭 再次 ?

你怎么又咒骂朝廷？"

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

" [ðɪs] [ɪz] [sed] [bɪ'haɪnd] ['sʌmˌwənz] [bæk] . "
" This is said behind someone's back . "
" 这 是 说 在后面 某人的 后退 . "

"这是背地之言，

[its] [oʊ'keɪ][tuː; tə][skoʊld][ðem; ðəm] .
It's okay to scold them .
它是 好的 到 骂 他们 .

骂之无妨。"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɜːrs] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] . "
" You are not allowed to curse him behind his back . "
" 你 是 不是 允许 到 诅咒 他 在后面 他的 后退 . "

"背地也不许咒骂。

[juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [tuː; tə] [sɪŋ] .
You choose the good ones to sing .
你 选择 这 好的 一个 到 唱歌 .

你拣好的唱。"

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] " .
I will sing " The Story of the Jade Cup " .
我 将要 唱歌 " 这 故事 的 这 玉 杯子 " .

"我唱《玉杯记》，

[juː; jʊ] [kiːp] ['lɪsnɪŋ] .
You keep listening .
你 保持 聆听 .

你老听。"

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :
Then he sang :
然后 他 唱 :

遂唱道：

" ['sɪstər] ['wæŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] . "
" Sister Wang is in the embroidery room . "
" 姐姐 王 是 在 这 刺绣 房间 . "

"王二姐在绣房，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiːɑːnɑːn] .
I think of my second brother , Zhang Jianan .
我 思考 的 我的 第二 兄弟 , 张 嘉楠 .

想起二哥张家男。

[sɪns] [ðæt] [jɪr] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Since that year when I went to take the imperial examination ,
自从 那 年 什么时候 我 去 到 拿 这 帝国 考试 ,

自从那年去赶考，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][sɪks] [hoʊl] ['jɪrz] .
It has not been returned for six whole years .
它 有 不是 到过 返回 为了 六 所有的 年 .

整整六年未回还。

[juː; jʊ] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['pleʒər] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
You indulged in pleasure in Nanjing ,
你 沉溺其中 在 乐趣 在 南京 ,

你在南京贪欢乐，

[hiː; hi] [left] [,em 'iː][tuː; tə] ['sʌfər] ['loʊnlinəs] .
He left me to suffer loneliness .
他 左边 我 到 遭受 孤独 .

撇下奴家受孤单。

[its] ['iziə] [tuː; tə][dʒoʊk] [ə'raʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] . . .
It's easier to joke around during the day than to . . .
它是 更轻松 到 开玩笑 大约 期间 这 天 比 到 . . .

白日说笑还好受，

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [spiːk] [wen] [naɪt] [fɔːlz] ?
To whom can I speak when night falls ?
到 谁 能 我 说话 什么时候 夜晚 瀑布 ?

到了夜晚对谁言?

[noʊ] [kəm'pænjən] [ɑːn][ðə; ði]['aɪvəri] [bed]
No companion on the ivory bed
不 伴侣 在 这 象牙 床

象牙床上无伴侣，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [sɪlk] [kwɪlt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Half of the red silk quilt is missing .
一半 的 这 红色的 丝绸 被子 是 丢失的 .

红绫被里少半边。

[aɪ] [stretʃ] [maɪ] [legz] [bʌt; bət][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] .
I stretch my legs but have nothing to lean on .
我 拉紧 我的 腿 但 有 没有什么 到 倾斜 在 .

伸伸腿来无倚靠，

[kɜːrl] [jʊr; jər] [legz] [ʌp] [tuː; tə] ['gæðər] ['goʊldən] ['ləutəsiz] .
Curl your legs up to gather golden lotuses .
卷曲 你的 腿 向上 到 收集 金的 莲花 .

蜷蜷腿来攒金莲。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [dremt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .
That day I dreamt you came back .
那 天 我 梦见 你 来了 后退 .

那天做梦你回转，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ri'dʒɔist] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
The couple rejoiced upon meeting .
这 夫妻 欣喜若狂 之上 会议 .

夫妻见面两合欢，

[lets] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['lʌvmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
Let's enjoy the pleasures of lovemaking a little longer .
我们来吧 享受 这 快乐 的 性爱 一个 小的 更长 .

颠鸾倒凤多一会，

[ə; eɪ] ['goʊldən] ['ruːstər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wɪŋz] ['flæpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] .
A golden rooster with its wings flapping on the shelf .
一个 金的 公鸡 和 它是 翅膀 扑 在 这 架子 .

架上金鸡两翅扇。

['hev(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [grænt] ['piːpəlz] [wɪʃɪz] .
Heaven does not grant people's wishes .
天堂 做 不是 授予 人们的 愿望 .

老天不遂人心愿，

['sekənd] ['brʌðər] !
Second brother !
第二 兄弟 !

二哥呀!

[dɔːgz] [laɪk] [tuː; tə] [baɪt] [waɪt] ['jʊrɪn] ['bʌblz] .
Dogs like to bite white urine bubbles .
狗 喜欢 到 咬 白色的 尿 气泡 .

狗咬尿泡白喜欢。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ɪn] ['dʒænjueri]
Thinking of the second month in January
思维 的 这 第二 月 在 一月

正月想到二月里，

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
We look forward to the Qingming Festival in March .
我们 看 向前 到 这 清明 节日 在 行进 .

盼到清明三月天，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [ɪn] ['eɪprəl] [ænd; ənd] [meɪ] .
I've been waiting with bated breath in April and May .
我已经 到过 等待 和 被 气息 在 四月 和 可能 .

四月五月望穿眼，

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒuːn] [tuː; tə] [mɑːrk] [ɪg'zæktli] [sɪks] [mʌnθs] .
We've been waiting for June to mark exactly six months .
我们已经 到过 等待 为了 六月 到 标记 确切地 六 几个月 .

盼到六月整半年。

[ðə; ði] [tʃiː'ʃiː] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪz] ['faɪnəli] [hɪr] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] !
The Qixi Festival is finally here in July !
这 七夕 节日 是 最后 这里 在 七月 !

七月盼到七夕会，

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɪn] ['ɔːgəst] .
We look forward to the full moon in August .
我们 看 向前 到 这 满的 月亮 在 八月 .

盼到八月月儿圆，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [sep'tembər] ,
Thinking of the Double Ninth Festival in September ,
思维 的 这 双倍的 第九 节日 在 九月 ,

九月想到重阳节，

[ɪn] [ɑːk'toʊbər] , [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['kɑːt(ə)n] [kloʊðz] .
In October , I miss you and put on cotton clothes .
在 十月 , 我 错过 你 和 放 在 棉布 衣服 .

十月想你换上棉。

[noʊ'vembər] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
November is a whole month to think about .
十一月 是 一个 所有的 月 到 思考 关于 .

十一月整想一个月，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['empərər] [sed] :
Thinking of the twenty - third day of the twelfth lunar month , the Emperor said :
思维 的 这 二十 - 第三 天 的 这 第十二 月球 月 , 这 皇帝 说 :

想到腊月二十三"皇爷说：

" [jʊr; jər] [breɪn] ['ɪznt] [ʌp] [tuː; tə][pɑːr] . "
" Your brain isn't up to par . "
" 你的 脑 不是 向上 到 帕 . "

"你的脑袋不济，

" [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [vɔɪs] . "
" A loud and clear voice . "
" 一个 大声 和 清除 嗓音 . "

嗓子洪亮。"

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

" [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['ɪznt] ['veri] [gʊd] ,
" Although his brain isn't very good ,
" 虽然 他的 脑 不是 非常 好的 ,

"脑袋虽然不济，

[aɪ] [tɔːt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['tuːtərɪŋ] [klæs] [æt; ət] [hoʊm] .
I taught a private tutoring class at home .
我 教授 一个 私人的 辅导 班级 在 家 .

我在家里打过子弟班。"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [ə'tend] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['tuːtərɪŋ] [klæs] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" Did you ever attend a private tutoring class at home ? "
" 做过 你 曾经 出席 一个 私人的 辅导 班级 在 家 ? "

"你在家打过子弟班？

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
I didn't even ask you where you live .
我 没有 甚至 问 你 在哪里 你 居住 .

我也未曾问你家住哪里，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

姓什名谁？"

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] :
The driver said :
这 司机 说 :

车夫说：

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn] [guːluː] [striːt] [ɪn] - , [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I live on Gulou Street in Shuntianfu , Beijing .
我 居住 在 鼓楼 街道 在 - , 北京 .

"我住在北京顺天府鼓楼大街，

[ə; eɪ] [dɔːr] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
A door facing south .
一个 门 面向 南 .

坐北朝南的门。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
My surname is Zhang .
我的 姓 是 张 .

我姓张，

[mɪŋ] [beʊkɪŋ]
Ming Baoqing
明 宝庆

名宝庆，

[ðoʊz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən]
Those born in the Year of the Dragon
那些 出生 在 这 年 的 这 龙

属大龙的，

[aɪm] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm twenty - three years old this year .
我是 二十 - 三 年 老的 这 年 .

今年二十三岁了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" ['æftər] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . . . "
" After I returned to the capital . . . "
" 后 我 返回 到 这 首都 . . . "

“朕回京后，

[tʃuːz] [hɪm; ɪm] .
Choose him .
选择 他 .

将他选去，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
He ordered him to compose music for me .
他 订购 他 到 撰写 音乐 为了 我 .

命他编曲与朕听。”

[kə'rekt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct thinking ,
正确的 思维 ,

正然思想，

['sʌd(ə)nli] [beʊkɪŋ] [sed] :
Suddenly Baoqing said :
突然 宝庆 说 :

忽听宝庆说：

" [wiːv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] . "
" We've arrived in Tongzhou . "
" 我们已经 到达的 在 通州 . "

“到了通州了。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] ['fɔːrwərd] . "
" Take a few more steps forward . "
" 拿 一个 很少 更多的 步骤 向前 . "

“你再往前多送几步。”

[beʊkɪŋ] [sed] :
Baoqing said :
宝庆 说 :

宝庆说：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天不早了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I also rushed back to Beijing .
我 还 匆忙 后退 到 北京 .

我还赶回京，

[ɪf] [aɪ] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [dæm] ,
If I send you to Tongzhou Dam ,
如果 我 发送 你 到 通州 坝 ,

若送你老到通州坝上，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['mʌni] .
You need to give me more money .
你 需要 到 给 我 更多的 钱 .

还得多给我加钱，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
I need to find a hotel .
我 需要 到 寻找 一个 酒店 .

我好住店。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The emperor was helpless .
这 皇帝 曾是 无助 .

皇爷无奈，

['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
After getting out of the car ,
后 获得 出去 的 这 车 ,

下了小车，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [wɔːk] .
Take a step and walk .
拿 一个 步 和 走 .

迈步就走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [stept] ['fɔːrwərd] .
Zhang Baoqing stepped forward .
张 宝庆 步 向前 .

张宝庆走上前，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kloʊðz] .
He grabbed the emperor's clothes .
他 抓住 这 皇帝的 衣服 .

拉住皇爷衣衫，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [pliːz] [weɪt] , [sɜːr] . "
" Please wait , sir . "
" 请 等待 , 先生 . "

"先生且慢走，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ˈkwɪkli] .
Give me a string of cash quickly .
给 我 一个 细绳 的 现金 迅速地 .

快给我一吊钱。

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" I need to hurry back to the capital . "
" 我 需要 到 匆忙 后退 到 这 首都 . "

好赶回京去。"

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[juː; jʊ] [ˈeskɔːtid] [ˌem ˈiː] [ˈfɔːrti] [li] .
You escorted me forty li .
你 护送 我 四十 李 .

"你送我四十里路，

[aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] .
I just couldn't bear it .
我 只是 不能 熊 它 .

我就于心不忍，

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
You gave me back a string of coins .
你 给予 我 后退 一个 细绳 的 硬币 .

你还给我一吊钱。"

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [sed] :
Zhang Baoqing said :
张 宝庆 说 :

张宝庆说：

" [ˈgrænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

"大太爷，

[stɑːp] [ˈmeɪkɪŋ] [iksˈkjuːziz] .
Stop making excuses .
停止 制作 借口 .

你老休打哈哈，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈkwɪkli] .
Give me the money quickly .
给 我 这 钱 迅速地 .

快给我钱，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] .
I need to hurry on my journey .
我 需要 到 匆忙 在 我的 旅行 .

我好赶路。"

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I need a string of cash .
我 需要 一个 细绳 的 现金 .

“我要有一吊钱，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't know how to use it .
我 不 知道 如何 到 使用 它 .

我不会盘用呢?

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [raɪd] ?
Why do you need to give me a ride ?
为什么 做 你 需要 到 给 我 一个 骑 ?

何用你送我呢? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ]
Upon hearing this , Zhang Baoqing
之上 听力 这 , 张 宝庆

张宝庆闻言，

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] ,
Smiling and bowing ,
微笑 和 鞠躬 ,

笑嘻嘻作一揖，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

" ['grænpɑː] , [pliːz] [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] . "
" Grandpa , please don't try to fool me . "
" 爷爷 , 请 不 尝试 到 傻子 我 . "

“大太爷莫要打哈哈，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] ['kwɪkli] .
Give me a string of coins quickly .
给 我 一个 细绳 的 硬币 迅速地 .

快给我一吊钱，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm] .
I need to hurry home .
我 需要 到 匆忙 家 .

我好赶回家去，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] .
I will go and take care of my elderly mother who was disabled in those years .
我 将要 去 和 拿 关心 的 我的 老年 母亲 WHO 曾是 已禁用 在 那些 年 .

孝养我那年残的老母去。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['grænfɑːðər] .
I am deeply grateful for the great kindness of my grandfather .
我 是 深 感激的 为了 这 伟大的 仁慈 的 我的 祖父 .

感大太爷之大恩了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæɡ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He reached back into his bag and touched it .
他 达到 后退 进入 他的 包 和 感动 它 .

回手向囊中一摸，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They did not bring any money with them .
他们 做过 不是 带来 任何 钱 和 他们 .

并未带出钱来，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I was in a dilemma .
我 曾是 在 一个 困境 .

心下为了难。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .
Suddenly I saw the bundle .
突然 我 锯 这 捆 .

忽然看见包袱，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。”

[soʊ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .
So he opened the bundle .
所以 他 打开 这 捆 .

遂打开包袱，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['drægən] - ['pætərnd] ['dʒækɪt] .
Take out the dragon - patterned jacket .
拿 出去 这 龙 - 图案 夹克 .

取出飞龙马褂，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] ,
Zhang Baoqing ,
张 宝庆 ,

“张宝庆，

[teɪk] [ðɪs] ['dʒækɪt] [tuː; tə] - [tuː; tə] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] .
Take this jacket to Tianshun to pawn it for silver .
拿 这 夹克 到 - 到 典当 它 为了 银 .

你将这马褂去天顺当当银子，

[dəunt] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['mʌni] .
Don't treat it like money .
不 对待 它 喜欢 钱 .

不要你当钱，

[wen] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɑːr; ər] [jɔːrz]
When the thousand taels are yours
什么时候 这 千 两 是 你的

当一千两是你的，

['iːv(ə)n] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɑːr; ər] [jɔːrz] .
Even ten thousand taels are yours .
甚至 十 千 两 是 你的 .

当一万两也是你的。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
Take it home .
拿 它 家 .

拿回家去，

[meɪk] ['fjuːnərəl] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] .
Make funeral clothes and coffin for your mother .
制作 葬礼 衣服 和 棺材 为了 你的 母亲 .

与你母制做寿衣寿木，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [juː; jʊ] .
It wasn't for nothing that she raised you .
它 不是 为了 没有什么 那 她 提高 你 .

不枉她养你一场。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [left] .
There are three to five hundred taels left .
那里 是 三 到 五 百 两 左边 .

余剩下三五百两，

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl]
You make a deal
你 制作 一个 交易

你做一个买卖，

['iːv(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][kɑːrt] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wʌnz] [fiːt] .
Even pushing a cart requires the strength of one's feet .
甚至 推动 一个 大车 需要 这 力量 的 一个人的 脚 .

强如推车赚脚力。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪt] . "
" It depends on your fate . "
" 它 取决于 在 你的 命运 . "

看你的造化吧。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði]['dʒækɪt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Zhang Baoqing took the jacket and examined it carefully .
张 宝庆 采取 这 夹克 和 检查 它 小心 .

张宝庆接过马褂仔细一看，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['mændərɪn] ['dʒækɪt][ɪz] [tuː] [oʊld] . "
" This mandarin jacket is too old . "
" 这 普通话 夹克 是 也 老的 . "

“这马褂太旧，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] ?
Why is it worth so much silver ?
为什么 是 它 值得 所以 很多 银 ?

为何值这些银？”

['siːkrətli] [ɪn'strʌkt] :
Secretly instruct :
偷偷 指示 :

暗中交代：

[ðɪs] ['drægən] - ['pætərnd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -
This dragon - patterned mandarin jacket was passed down from the Shunzhi
这 龙 - 图案 普通话 夹克 曾是 通过了 向下 从 这 -
['empərər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒiːɑːkɪŋ] ['empərər] .
Emperor to the Jiaqing Emperor .
皇帝 到 这 嘉庆 皇帝 .

此飞龙马褂自顺治老佛爷传到嘉庆皇爷之手，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] - ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [faɪv] ['empərəz] .
It has been 153 years since the Five Emperors .
它 有 到过 - 年 自从 这 五 皇帝们 .

已是五帝一百五十三年，

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [oʊld] ?
How to prevent it from looking old ?
如何 到 防止 它 从 寻找 老的 ?

如何不旧？

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['spoʊkən] [wɜːrdz] :
Zhang Baoqing's spoken words :
张 - 说 字 :

张宝庆口呼：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“大太爷，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] . . .
If you would help me out . . .
如果 你 会 帮助 我 出去 . . .

你老若是周济我，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [bluː] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You should take that blue jacket and pawn it to me .
你 应该 拿 那 蓝色的 夹克 和 典当 它 到 我 .

你老将那一件青夹衫给我拿了去当才是。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [ɪz] [nuː] . . . "
" Although the jacket is new . . . "
" 虽然 这 夹克 是 新的 . . . "

“夹衫虽新，

[its] [nɑːt] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
It's not as valuable as a mandarin jacket .
它是 不是 作为 有价值的 作为 一个 普通话 夹克 .

不如马褂值银。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [baɪ] [jɔːr'self] .
You can go by yourself .
你 能 去 经过 你自己 .

你自管当去，

" [aɪl] [noʊ] [ðen] . "
" I'll know then . "
" 患病的 知道 然后 . "

就知道了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [sed] :
Zhang Baoqing said :
张 宝庆 说 :

张宝庆说：

[aɪl] [goʊ][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
I'll go be the one to make the mandarin jacket .
患病的 去 是 这 一 到 制作 这 普通话 夹克 .

“我去当马褂，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .
You and I are watching the car .
你 和 我 是 观看 这 车 .

你老与我看着小车，

[dəunt][juː; jʊ] [der] [stiːl] [maɪ][kɑːr] .
Don't you dare steal my car .
不 你 敢 偷 我的 车 .

可别拐了我的小车去。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? "
" How can this be ? "
" 如何 能 这 是 ? "

“焉有此理？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [held] [ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhang Baoqing held a mandarin jacket in his hand .
张 宝庆 握住 一个 普通话 夹克 在 他的 手 .

张宝庆手执马褂，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sɪti] ,
Upon entering Tongzhou City ,
之上 进入 通州 城市 ,

进了通州城，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Before long , they arrived at Tianshun .
前 长的 , 他们 到达的 在 - .

不一时来到天顺当，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət] ,
Approaching the outside of the cabinet ,
接近 这 外部 的 这 内阁 ,

走近柜外，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['dʒækɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] .
He handed the jacket to the counter .
他 递交 这 夹克 到 这 柜台 .

把马褂递上柜头。

[ðə; ði] [klɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The clerk at the counter took it and looked at it .
这 职员 在 这 柜台 采取 它 和 看起来 在 它 .

那柜上的朝奉接过一看。

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [ɪz] [tuː] [oʊld] . "
" This mandarin jacket is too old . "
" 这 普通话 夹克 是 也 老的 . "

“这马褂太旧，

[aɪl] [raɪt] [daʊn] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'll write down two hundred copper coins for you .
患病的 写 向下 二 百 铜 硬币 为了 你 .

给你写二百铜钱吧。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Baotai said :
张 - 说 :

张宝太说：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . "
" Take it here . "
" 拿 它 这里 . "

“你拿过来吧，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'sɜːrnmənt] .
You have no discernment .
你 有 不 辨别力 .

你没眼力，

[ðɪs] ['bɪʃəp] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
This bishop has given me a lot of money .
这 主教 有 给定 我 一个 很多 的 钱 .

本主教我多当银子哩。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
The two were talking .
这 二 是 说 .

二人正然讲话，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [l'juː] , [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
This alarmed Liu Wanshan , the supervisor in the cabinet .
这 惊慌 刘 万山 , 这 导师 在 这 内阁 .

惊动柜里监事的刘万山。

[l'juː] [wʌz; wəz] - ['hentʃmən] .
Liu Wanshan was Heshen's henchman .
刘 万山 曾是 - 喽啰 .

这刘万山是和珅的打顶马的，

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['drægən] - [ɪm'brɔɪdəd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [maɪ] ['mæstər] [wɔːr] .
I've seen the dragon - embroidered mandarin jacket my master wore .
我已经 已见 这 龙 - 绣花 普通话 夹克 我的 掌握 穿着 .

见过主子穿的飞龙马褂。

[tə'deɪ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
Today I suddenly heard an argument at the counter .
今天 我 突然 听到 一个 争论 在 这 柜台 .

今日忽听柜台争辩，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [æskt] :
So he went to the counter and asked :
所以 他 去 到 这 柜台 和 问 :

遂上柜台问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you two arguing about ?
什么 是 你 二 争论 关于 ?

“你二人因何争辩？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
Zhang Baoqing saw a person coming up .
张 宝庆 锯 一个 人 未来 向上 .

张宝庆见上来一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] ,
Wearing a red - tasseled hat ,
穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 ,

头戴一顶红缨帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['sætn] [roʊb] ,
Wearing a blue satin robe ,
穿着 一个 蓝色的 缎 长袍 ,

身穿蓝缎袍子，

['werɪŋ] [ðə; ði][fɑːks][fɜːr] [koʊt] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,
Wearing the fox fur coat inside out ,
穿着 这 狐狸 毛皮 外套 里面 出去 ,

反穿火狐狸马褂，

[bluː] [kreɪp] [belt]
Blue crepe belt
蓝色的 绉 腰带

青洋绉腰带，

[ə; eɪ] ['biːtl] [nʌt] [paʊtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A betel nut pouch hung from his waist .
一个 槟榔 坚果 小袋 悬挂 从 他的 腰部 .

腰中挂槟榔荷包，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] [bluː] ['sætn] [buːts] .
Wearing thin - soled blue satin boots .
穿着 薄的 - 已售出 蓝色的 缎 靴子 .

足蹬薄底青缎靴，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tə'bækoʊ] [paʊtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ebəni] [stem] .
Holding a long tobacco pouch with an ebony stem .
保持 一个 长的 烟草 小袋 和 一个 乌木 干 .

手擎乌木杆长烟袋。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mænɪdʒər] ,
" Manager ,
" 经理 ,

“大掌柜，

[aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
I wore a mandarin jacket .
我 穿着 一个 普通话 夹克 .

我当马褂，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['aɪsaɪt] .
He has no eyesight .
他 有 不 视力 .

他无眼力，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "
" Give it to me for two hundred coins . "
" 给 它 到 我 为了 二 百 硬币 . "

给当二百钱。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː]
Upon hearing this , Liu Wanshan
之上 听力 这 , 刘 万山

刘万山闻言，

[tʊk] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
took the jacket and looked at it .
采取 这 夹克 和 看起来 在 它 .

拿过马褂一看，

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] . "
" This is a national treasure passed down through the royal family . "
" 这 是 一个 国家的 宝藏 通过了 向下 通过 这 皇家 家庭 . "

“这是皇爷家传国至宝，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [fɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ?
Why did he fall at the hands of the poor ?
为什么 做过 他 落下 在 这 双手 的 这 贫穷的 ?

因何倒在贫人之手?

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəstiz] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] ['laɪkli] [rʌn] [aʊt] .
The Qing Dynasty's fortunes have likely run out .
这 青 王朝的 财富 有 可能 跑步 出去 .

大约大清福尽，

[ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər] [maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['empərər] .
It's time for my prime minister to become the emperor .
它是 时间 为了 我的 主要的 部长 到 变得 这 皇帝 .

该着我家相爷为皇上了，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
Otherwise , I wouldn't have received this mandarin jacket .
否则 , 我 不会 有 已收到 这 普通话 夹克 .

不然不能得此马褂，

[aɪ] [mʌst; məst] [wer] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [hæt] .
I must wear a bright red hat .
我 必须 穿 一个 明亮的 红色的 帽子 .

我必得戴亮红顶、

['dʌb(ə)l] - [aɪd] ['piːkɑːk] ['fɛðɝz] .
Double - eyed peacock feathers .
双倍的 - 眼睛 孔雀 羽毛 .

双眼花翎。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ?
How much do you want it for ?
如何 很多 做 你 想 它 为了 ?

“你当多少钱？”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [æskt] ,
When Zhang Baoqing asked ,
什么时候 张 宝庆 问 ,

张宝庆见问，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "
" You just pawned it for two hundred coins . "
" 你 只是 典当 它 为了 二 百 硬币 . "

“适才给我当二百钱，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [dwɔːrf] [wəʊnt] [groʊ] [tɔːl] .
Even a dwarf won't grow tall .
甚至 一个 矮人 惯于 生长 高的 .

是矬子也长不高。

[kɔːf] !
cough !
咳嗽 !

咳！

" [ðoʊz] [huː] [rɪ'siːv] ['wɪndfɔːl] [geɪnz] [bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['pɑːvərti] . "
" Those who receive windfall gains but are destined for poverty . "
" 那些 WHO 收到 意外之财 收益 但 是 注定 为了 贫困 . "

横财不富命穷的人。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

乃说：

" [aɪl] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" I'll pawn it for a string of cash . "
" 患病的 典当 它 为了 一个 细绳 的 现金 . "

“我当一吊钱罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː]
Upon hearing this , Liu Wanshan
之上 听力 这 , 刘 万山

刘万山闻言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pɑːn] ['tɪkɪt] .
He hurriedly ordered someone to write a pawn ticket .
他 匆匆 订购 某人 到 写 一个 典当 票 .

急忙命人写了当票，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He took the string of coins and handed it down .
他 采取 这 细绳 的 硬币 和 递交 它 向下 .

拿过一吊钱往下递。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts] .
Zhang Baoqing accepted the money and the receipts .
张 宝庆 公认 这 钱 和 这 收据 .

张宝庆连钱带票接过来，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [t'jɑːn] [ʃʌn] [dæŋ] .
He turned around and left Tian Shun Dang .
他 转向 大约 和 左边 田 回避 当 .

转身出了天顺当。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [sed] :
He soon came before the Emperor and said :
他 很快 来了 前 这 皇帝 和 说 :

不一时来到皇爷面前说：

" [aɪv] ['teɪkən] [ðə; ði] [roʊl] . "
" I've taken the role . "
" 我已经 已采取 这 角色 . "

“我当来了。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [dɪd] [juː; jʊ] [pɑːn] ? "
" How much silver did you pawn ? "
" 如何 很多 银 做过 你 典当 ? "

“你当了多少银子？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ]
Upon hearing this , Zhang Baoqing
之上 听力 这 , 张 宝庆

张宝庆闻言，

[stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ]
Stick out your tongue
戳 出去 你的 舌头

将舌头一伸，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [hɪz; ɪz] [nek] .
He shrank his neck .
他 缩小 他的 脖子 .

脖子一缩，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['grænpɑː] , [dəʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['pɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['mʌni] . "
" Grandpa , don't even mention pawning it for money . "
" 爷爷 , 不 甚至 提到 典当 它 为了 钱 . "

“大太爷别说当银子，

[ðə; ði] [klɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [gɪv] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
The clerk should only give two hundred coins .
这 职员 应该 仅有的 给 二 百 硬币 .

朝奉只当给二百钱。

[juːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɔːrs] ,
used a lot of force ,
用过的 一个 很多 的 力量 ,

我使了大大的劲，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He asked for a string of cash .
他 问 为了 一个 细绳 的 现金 .

要了一吊钱，

[ðæt] [kɪd] [ɪz][blaɪnd] .
That kid is blind .
那 孩子 是 瞎的 .

那小子瞎了眼，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He then wrote me a string of cash .
他 然后 写道 我 一个 细绳 的 现金 .

他就给我写了一吊钱。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈdestəni] .
I just thought you had some great destiny .
我 只是 想法 你 有 一些 伟大的 命运 .

“我只当你有多大命运，

[soʊ] [jʊə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpeni] - [ˈpɪntʃər] .
So you're destined to be a penny - pincher .
所以 你是 注定 到 是 一个 一分钱 - 钳子 .

原来你是一吊钱之命。

[juː; jʊ] [met] [ˌem ˈiː] [təˈdeɪ] .
You met me today .
你 遇见 我 今天 .

今日你遇见了我，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɡet] [rɪtʃ]
If you don't get rich
如果 你 不 得到 富有的

你若不发财，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] [əˈɡen] [ɪn][jʊr; jər] [ˈlaɪftaɪm] .
It will be difficult for you to become rich again in your lifetime .
它 将要 是 难的 为了 你 到 变得 富有的 再次 在 你的 寿命 .

你这一辈子再发财可就难了。

[kaʊnt] [ðem; ðəm] .
Count them .
数数 他们 .

你数一数，

[ɪz] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ʃɔːrt] ?
Is this string of coins short ?
是 这 细绳 的 硬币 短的 ?

这一吊钱短数否？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [beʊkɪŋ]
Upon hearing this , Zhang Baoqing
之上 听力 这 , 张 宝庆

张宝庆闻言，

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Pick out the money and count it .
挑选 出去 这 钱 和 数数 它 .

把钱挑数，

[pɪk] [aʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [kɔɪnz] .
Pick out four hundred and fifty coins .
挑选 出去 四 百 和 五十 硬币 .

挑出四百五小钱，

[its] - % ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
It's 50 % cheaper than usual .
它是 - % 更便宜 比 通常 .

以外短五成钱。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [oʊd] [stɪl] [ʃɔːrt] ?
Why is the amount of money owed still short ?
为什么 是 这 数量 的 钱 欠款 仍然 短的 ?

“当的钱怎么还短数?

[ɪf] [ri'diːmd] ,
If redeemed ,
如果 已赎回 ,

若是赎去，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] ?
Should we redeem them for the same amount ?
应该 我们 赎回 他们 为了 这 相同的 数量 ?

也照此数赎回去吗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [sed] :
Zhang Baoqing said :
张 宝庆 说 :

张宝庆说：

" [ɪf] [its] [ə; eɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] . . . "
" If it's a redemption . . . "
" 如果 它是 一个 赎回 . . . "

“若是回赎，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] .
I don't want small change .
我 不 想 小的 改变 .

小钱不要，

[ʃɔːrt] ['nʌmbərz] [mʌst; məst][biː; bi] ['raʊndɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [hoʊl] ['nʌmbər] .
Short numbers must be rounded up to the nearest whole number .
短的 数字 必须 是 圆润 向上 到 这 最近的 所有的 数字 .

短数须添足。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take the money and exchange it . "
" 拿 这 钱 和 交换 它 . "

“你将钱拿了去换，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃɔːrtfɔːl] .
He was made to make up the shortfall .
他 曾是 制成 到 制作 向上 这 短缺 .

所短之钱令他补上。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [sed] :
Zhang Baoqing said :
张 宝庆 说 :

张宝庆说：

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] .
I dare not go .
我 敢 不是 去 .

“我不敢去，

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər] .
This will cause a great disaster .
这 将要 原因 一个 伟大的 灾难 .

要惹大祸。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] . "
" I will take responsibility . "
" 我 将要 拿 责任 . "

“我承当。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd][ɪn] ['siːkrət] [sed] :
The earth god in secret said :
这 地球 上帝 在 秘密 说 :

暗中土地神说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
If you resist the decree ,
如果 你 抵抗 这 法令 ,

若抗旨，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] ?
How can I be the Earth God ?
如何 能 我 是 这 地球 上帝 ?

我怎当土地神？”

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['ɪntuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [træp] .
He then fell into Zhang Baoqing's trap .
他 然后 跌倒 进入 张 - 陷阱 .

遂入了张宝庆的窍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Baoqing immediately stared wide - eyed and said :
张 宝庆 立即地 凝视 宽的 - 眼睛 和 说 :

立刻张宝庆将眼瞪直说：

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtfɔːl] . ”
“ I'll teach him how to exchange money to make up for the shortfall . ”
“ 患病的 教 他 如何 到 交换 钱 到 制作 向上 为了 这 短缺 . ”

“我去教他换钱补短数。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
He turned and ran into the city .
他 转向 和 跑 进入 这 城市 .

转身跑进城。

[rʌn] [tuː; tə] - .
Run to Tianshun .
跑步 到 - .

奔到天顺当，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喊道：

" [jʌŋ] ['pɔːnʃɑːp] [lædz] "
" Young pawnshop lads "
" 年轻的 当铺 小伙子们 "

“当铺中小子们，

['kwɪkli] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] ['grænpɑː] .
Quickly make up for the short number for Grandpa .
迅速地 制作 向上 为了 这 短的 数字 为了 爷爷 .

快给爷爷补短数，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['praɪvət] ['mʌni] .
They exchanged it for private money .
他们 交换 它 为了 私人的 钱 .

换了私钱，

[ɔːl] [ɪz]['oʊvər] .
All is over .
全部 是 超过 .

万事皆休，

[hiː; hi] [broʊk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrd] " [noʊ] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He broke half of the word " no " with his teeth .
他 打破 一半 的 这 单词 " 不 " 和 他的 牙齿 .

牙崩半个不字，

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['ænsestər] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] !
I am your ancestor for eight generations !
我 是 你的 祖先 为了 八 几代人 !

我是你们八辈老祖宗！”

[l'juː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Liu Wanshan was furious upon hearing this .
刘 万山 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

刘万山闻言大怒，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] ! "
" Let's all work together ! "
" 我们来吧全部 工作 一起 ! "

“大家一齐动手，

" [biːt] [ðɪs] [bræt] ! "
" Beat this brat ! "
" 打 这 小子 ! "

打这小子！”

[ðə; ði] [men] [iːtʃ] [græbd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
The men each grabbed their weapons .
这 男人 每个 抓住 他们的 武器 .

众伙友各抄兵刃，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] .
They jumped over the counter and started working .
他们 跳了起来 超过 这 柜台 和 开始 在职的 .

跳出柜台来动手。

[l'juː] [kɔɪld] [hɪz; ɪz] [breɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌn] .
Liu Wanshan coiled his braid into a bun .
刘 万山 卷曲 他的 编织 进入 一个 包子 .

刘万山把辫子盘起，

[strɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] ,
Strip away the outer garment ,
条 离开 这 外 服装 ,

撇却外衣，

[hiː; hi] [græbd] [tuː] [streɪt] [naɪvz] ,
He grabbed two straight knives ,
他 抓住 二 直的 刀具 ,

抄起两把顺刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət] ,
Jump out of the cabinet ,
跳 出去 的 这 内阁 ,

跳出柜外，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] .
He raised the knife and chopped .
他 提高 这 刀 和 切碎 .

举刀就剁。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Zhang Baoqing relied on his martial arts skills
张 宝庆 依赖 在 他的 武术 艺术 技能

张宝庆倚仗会把式，

['sekəndli] , [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
Secondly , he has physical strength .
第二 , 他 有 身体的 力量 .

二则身有膂力，

[ðə; ði] [θriː] ['loʊk(ə)l] ['diːɪtiːz] [prə'vaɪdɪd] [ə'sɪstəns] .
The three local deities provided assistance .
这 三 当地的 神灵 假如 协助 .

三则土地神相助，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [dɔːr] [boʊlt][frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] .
He grabbed a door bolt from nearby .
他 抓住 一个 门 螺栓 从 附近 .

近前抄了一根门闩，

[goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go to meet them .
去 到 见面 他们 .

迎将上去，

[pɔɪnt] [iːst] [ænd; ənd] [straɪk] [west] .
Point east and strike west .
观点 东方 和 罢工 西方 .

指东打西，

[ə; eɪ] [laʊd] [pɪŋ] - [pɑːŋ] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] .
A loud ping - pong sound rang out .
一个 大声 ping - 乒乓 声音 响铃 出去 .

只听乒乓一阵响亮，

[ðeɪ] [nɑːkt] [daʊn] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] .
They knocked down seven or eight people .
他们 敲门 向下 七 或者 八 人们 .

打倒了七八个人，

[ðeɪ] [get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] .
They get more and more energetic as they play .
他们 得到 更多的 和 更多的 精力充沛 作为 他们 玩 .

越打越有精神，

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'triːtid] [ɪn] [fɪr] .
The crowd retreated in fear .
这 人群 撤退 在 害怕 .

众人害怕倒退。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [ə'proʊtʃ] , [l'juː]
Seeing the fierce approach , Liu Wanshan
看到 这 凶猛的 方法 , 刘 万山

刘万山见来得凶猛，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
One person sacrificed his life ,
一 人 牺牲 他的 生活 ,

一人舍命，

" ['iːv(ə)n] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Even ten thousand men cannot withstand it . "
" 甚至 十 千 男人 不能 经受 它 . "

万夫难当。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌeni'mɔːr] . "
" No need to fight anymore . "
" 不 需要 到 斗争 不再 . "

“不用打了，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Give him a string of cash .
给 他 一个 细绳 的 现金 .

给他拿一吊好钱吧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [beʊkɪŋ]
Upon hearing this , Zhang Baoqing
之上 听力 这 , 张 宝庆

张宝庆闻言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [bɪ'hedɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" Killing someone is just a matter of beheading them . "
" 杀戮 某人 是 只是 一个 事情 的 斩首 他们 . "

“杀人不过头点地，

[ðɪs] [kɪd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn] .
This kid has given in .
这 孩子 有 给定 在 .

这小子既服了软，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就算完。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then took the money .
他 然后 采取 这 钱 .

遂接钱在手，

['æftər] [t'jɑːn] - ,
After Tian Shundang ,
后 田 - ,

出了天顺当，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
They ran out of the city to see the Emperor .
他们 跑 出去 的 这 城市 到 看 这 皇帝 .

奔出城来见了皇爷，

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Tell it once .
告诉 它 一次 .

述说一遍。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , "
" You return to the capital , "
" 你 返回 到 这 首都 , "

“你回京，

[aɪ] ['entərd] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sɪti] .
I entered Tongzhou City .
我 进入 通州 城市 .

我进通州城。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɔkitid] [ðə; ði] [pɑːn] ['tɪkɪt] .
He then pocketed the pawn ticket .
他 然后 口袋 这 典当 票 .

遂将当票揣起，

[ðə; ði] [tuː] [broʊk] [ʌp] .
The two broke up .
这 二 打破 向上 .

二人分手。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ]
Furthermore , it is said that Emperor Jiaqing made a private visit to Tongzhou
此外 , 它 是 说 那 皇帝 嘉庆 制成 一个 私人的 访问 到 通州
[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
outside of Beijing .
外部 的 北京 .

且言嘉庆皇爷出京通州私访，

['nevər] [left] [ðə; ði] ['pæləs]
Never left the palace
绝不 左边 这 宫殿

未曾出宫，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['stʌdi] .
That is , to leave an imperial edict in the Imperial Study .
那 是 , 到 离开 一个 帝国 法令 在 这 帝国 学习 .

即在上书房留下一道谕旨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] ,
It is the Seventeenth Prince ,
它 是 这 第十七 王子 ,

是令十七王爷、

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
The imperial edict urged the Third Prince to go to Tongzhou to receive the
这 帝国 法令 敦促 这 第三 王子 到 去 到 通州 到 收到 这
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

勉三王爷赴通州接驾之旨，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] .
We need to change our clothes .
我们 需要 到 改变 我们的 衣服 .

要改扮行装，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['strɪktli] .
It must be done strictly .
它 必须 是 完毕 严格 .

须要严。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The two princes received the imperial edict .
这 二 王子们 已收到 这 帝国 法令 .

二位王爷得了谕旨，

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] .
Change your luggage immediately .
改变 你的 行李 立即地 .

立刻改换行装，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He secretly left the capital .
他 偷偷 左边 这 首都 .

暗暗出京，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [roʊd] .
They headed straight for Tongzhou Road .
他们 标题 直的 为了 通州 路 .

径奔通州大路而行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
It is unknown whether the emperor will proceed to Tongzhou to meet him .
它 是 未知 无论 这 皇帝 将要 继续 到 通州 到 见面 他 .

未知赴通州接着圣驾否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnsɪdənt] : [ðə; ði] ['treʒər] [troʊv] , [tuː] [kɪŋz] , ['ʃiː] ['jɔŋ] , - [pə'vɪliən] ,
The Second Incident : The Treasure Trove , Two Kings , Shi Yong , Zengsheng Pavilion ,
这 第二 事件 : 这 宝藏 宝库 , 二 国王 , 史 永 , - 亭 ,
[ænd; ənd] - [det] .
and Jiaqing's Debt .
和 - 债务 .

第二回 闹宝局二王施勇 增盛馆嘉庆欠帐

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [sprɪŋ] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
I am delighted to see spring arrive before my eyes .
我 是 高兴极了 到 看 春天 到达 前 我的 眼睛 .

喜见春光到眼前，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [ɪn] [bluːm] .
The scenery is beautiful , especially with apricot blossoms in bloom .
这 风景 是 美丽的 , 尤其 和 杏 花朵 在 盛开 .

风景且是杏花天。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [waɪn] [wen] [jʊr; jər] [pɜːrs] [ɪz] ['empti] .
No need to worry about buying wine when your purse is empty .
不 需要 到 担心 关于 购买 葡萄酒 什么时候 你的 钱包 是 空的 .

囊空不必愁沽酒，

['eɪnʃənt] [kɔɪnz] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [elm] [triːz] .
Ancient coins fall from the branches of elm trees .
古老的 硬币 落下 从 这 分支 的 榆树 树木 .

榆树枝头落古钱。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
The two princes changed their clothes .
这 二 王子们 已更改 他们的 衣服 .

话表二位王爷更换衣服，

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['sætn] [hæt][ænd; ənd] ['helmɪt] .
The seventeenth prince wore a blue satin hat and helmet .
这 第十七 王子 穿着 一个 蓝色的 缎 帽子 和 头盔 .

十七王爷头戴青缎帽盔，

- [flikt] [hɪz; ɪz] [red] ['tæsl] .
Shang'an flicked his red tassel .
- 轻弹 他的 红色的 流苏 .

上安甩头红缨，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a silk robe ,
穿着 一个 丝绸 长袍 ,

身穿茧绸袍，

['aʊtərwer] : ['skɑːrlət] [red] [felt] [vest]
Outerwear : scarlet red felt vest
外套 : 猩红 红色的 毛毡 背心

外套猩猩红毡马褂，

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪd] [ɪz] [swept] [ə'weɪ] .
The back of the braid is swept away .
这 后退 的 这 编织 是 扫荡 离开 .

后飘大撒手辫子，

[ə; eɪ] ['hiːnən] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A Henan belt was tied around the waist .
一个 河南 腰带 曾是 系 大约 这 腰部 .

腰系河南带子，

['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pəːsiz] ,
Hanging a pair of purses ,
绞刑 一个 一对 的 钱包 ,

挂着对子荷包，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] ['sætn] [buːts] ,
Wearing thin - soled satin boots ,
穿着 薄的 - 已售出 缎 靴子 ,

足登薄底缎靴，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] .
He secretly carried a short knife .
他 偷偷 携带 一个 短的 刀 .

暗带短刀一把。

[ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] [wʌn] .
The Third Prince changed his hat to a casual one .
这 第三 王子 已更改 他的 帽子 到 一个 随意的 一 .

勉三王爷更换的是头戴一顶便帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a sky - blue silk robe ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 丝绸 长袍 ,

身穿天蓝绸袍，

[ə; eɪ] ['wʊlən] ['dʒækɪt] ,
A woolen jacket ,
一个 羊毛 夹克 ,

外套哈呢马褂，

[ə; eɪ] [kreɪp] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A crepe belt was tied around her waist .
一个 绉 腰带 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系洋绉带子，

['werɪŋ] ['paʊdər] - [soʊld] [soʊp] [buːts] ,
Wearing powder - soled soap boots ,
穿着 粉末 - 已售出 肥皂 靴子 ,

足登粉底皂靴，

[hiː; hi] [kən'siːld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] .
He concealed a short knife .
他 暗 一个 短的 刀 .

身藏短刀一把。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
After leaving Beijing ,
后 离开 北京 ,

出了北京，

[ə; eɪ] [streɪt] [roʊd] ,
A straight road ,
一个 直的 路 ,

一直大道，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [dæm] .
The uncle and nephew arrived at Tongzhou Dam .
这 叔叔 和 侄子 到达的 在 通州 坝 .

叔侄二人来到通州坝。

['wɔːkɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
Walking upright ,
步行 直立 ,

正然行走，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ]
Searching for Emperor Jiaqing
搜索 为了 皇帝 嘉庆

寻找嘉庆皇爷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [taɪld] ['haʊzɪz] [nekst] [dɔːr] :
Suddenly , a shout came from the three tiled houses next door :
突然 , 一个 喊 来了 从 这 三 瓷砖 房屋 下一个 门 :

猛听那旁三间瓦房内吆喝：

" [θriː] [friː] ! [θriː] [friː] ! "
" Three free ! Three free ! "
" 三 自由的 ! 三 自由的 ! "

“免三免三哪！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [miː'ɑːn]
Upon hearing this , the Third Prince Mian
之上 听力 这 , 这 第三 王子 勉

勉三王爷闻此言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[stɑːp][ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] :
Stop and call out :
停止 和 称呼 出去 :

停步口呼：

" ['sev(ə)nθ] ['ʌŋk(ə)l] , "
" Seventh Uncle , "
" 第七 叔叔 , "

“七叔，

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] ?
Can you hear me , old man ?
能 你 听到 我 , 老的 男人 ?

你老听见否，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [neɪm] [ˌem 'iː] , [miː'ɑːn][sæn] , [hɪr] ?
Who dares to name me , Mian San , here ?
WHO 敢于 到 姓名 我 , 勉 圣 , 这里 ?

是谁敢在此提名道姓叫我勉三？”

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [sed] :
The Seventeenth Prince said :
这 第十七 王子 说 :

十七王爷说：

" [dəunt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] . "
" Don't be in a hurry . "
" 不 是 在 一个 匆忙 . "

“你且莫着急，

[goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go in and take a look .
去 在 和 拿 一个 看 .

你进去看一看，

[huː] [kɔːld] [jʊr; jər] [neɪm] ?
Who called your name ?
WHO 称为 你的 姓名 ?

是谁叫你名字。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['hoʊli] ['ruːlər] ,
If it were the current Holy Ruler ,
如果 它 是 这 当前的 圣 统治者 ,

若是当今圣主，

[wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] , [went] [ɪn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] ;
We , uncle and nephew , went in to greet the emperor ;
我们 , 叔叔 和 侄子 , 去 在 到 迎接 这 皇帝 ;

咱叔侄进去接驾；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæstər]
If it weren't for the master
如果 它 不是 为了 这 掌握

若不是主子，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] .
It's not too late to disagree with him later .
它是 不是 也 晚的 到 不同意 和 他 之后 .

再不依他也不迟。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [faʊnd] [ðɪs] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The Third Prince found this reasonable .
这 第三 王子 成立 这 合理的 .

勉三王爷闻听有理，

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪld] [haʊs] .
Stepping into the tiled house .
步进 进入 这 瓷砖 房子 .

迈步走进瓦房。

['siːkrətli] [ɪn'strʌkt] :
Secretly instruct :
偷偷 指示 :

暗中交待：

[ðiːz] [θriː] [taɪld] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːlɪŋ] [pə'vɪliən] .
These three tiled houses are called the Peeling Pavilion .
这些 三 瓷砖 房屋 是 称为 这 剥落 亭 .

此三间瓦房名叫剥皮亭，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['bætʃələz] [ˌɪn'saɪd] :
There are four bachelors inside :
那里 是 四 单身汉 里面 :

内有四家光棍：

[ə; eɪ] [roʊdblɑːkɪŋ] [goʊst] , [læn] [ˌes ˈaɪ] ,
A roadblocking ghost , Lan Si ,
一个 路障 鬼 , 兰 硅 ,

一名拦路鬼蓝四，

[ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [diː] ,
A man named Zhang De ,
一个 男人 命名 张 德 ,

一名汉子尖张德，

[ə; eɪ] [ˈvendʒf(ə)l] [goʊst] [neɪmd] [lˈjuː] [tʃiː] ,
A vengeful ghost named Liu Qi ,
一个 复仇的 鬼 命名 刘 齐 ,

一名追命鬼柳七，

[ə; eɪ] [waɪt] - [ˈflaʊərd] [sneɪk] [neɪmd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sæn] .
A white - flowered snake named Zhang San .
一个 白色的 - 开花的 蛇 命名 张 圣 .

一名白花蛇张三。

[ðiːz] [fɔːr] [ˈbætʃələz] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz] [ɪn] [ðɪs] [taɪld] [haʊs] .
These four bachelors spent their days and nights playing cards in this tiled house .
这些 四 单身汉 花费 他们的 天 和 夜晚 玩耍 牌 在 这 瓷砖 房子 .

这四家光棍终朝每日在这瓦房内立宝局，

[ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] " [hɑːrt] - [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈtreʒər] [bɑːks] " [tuː; tə] [ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] .
Using a " heart - turning treasure box " to extort money .
使用 一个 " 心 - 转弯 宝藏 盒子 " 到 勒索 钱 .

用转心宝盒讹人，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
This is what we call a living .
这 是 什么 我们 称呼 一个 活的 .

指此为生。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈluːzɪz] [ðer; ðər] [bet] . . .
If someone loses their bet . . .
如果 某人 失败 他们的 赌注 . . .

若有人输下他们的帐，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [juː; jʊ] [ˈmɔːrgɪdʒ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɔːr] [sel] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ,
Regardless of whether you mortgage your house or sell your people ,
不管 的 无论 你 抵押 你的 房子 或者 卖 你的 人们 ,

不管你典房卖人口，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmʌni] [tuː] .
You have to pay money too .
你 有 到 支付 钱 也 .

也得给钱。

[təˈdeɪ] , [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [[dɪˈkriːs] / [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n]] .
Today , this official made a third [decrease / representation] .
今天 , 这 官方的 制成 一个 第三 [减少 / 表示] .

今日这宝官做了一个三，

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈhændɪŋ] [aʊt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
The clerk was handing out money to everyone .
这 职员 曾是 处理 出去 钱 到 每个人 .

宝吏在一旁给众人打着钱码。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [kɔɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .
There are too many coins on the third floor .
那里 是 也 许多 硬币 在 这 第三 地面 .

三上钱码太多，

[baʊ] [li] [sed] :
Bao Li said :
包 李 说 :

宝吏说：

" ['eniwʌn] [els] [wɑːnt] [tuː; tə] [peɪ] ? "
" Anyone else want to pay ? "
" 任何人 别的 想 到 支付 ? "

“还有上钱的没有?

[aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['treʒər] [bɑːks] .
I'm going to open the treasure box .
我是 去 到 打开 这 宝藏 盒子 .

我要揭宝盒里。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :
Then he called out loudly :
然后 他 称为 出去 高声 :

遂高声招呼：

" [kʌt] [ɔːf] [wʌn] , [rɪ'muːv] [tuː] , [ə'vɔɪd] [θriː] "
" Cut off one , remove two , avoid three "
" 切 离开 一 , 消除 二 , 避免 三 "

“掐一去二免三，

" [noʊ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ? [noʊ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ! "
" No three meals a day ? No three meals a day ! "
" 不 三 餐 一个 天 ? 不 三 餐 一个 天 ! "

免三哪免三！”

[ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The Third Prince was displeased .
这 第三 王子 曾是 不高兴 .

勉三王爷心中不悦，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taɪld] [haʊs] ,
Upon entering the tiled house ,
之上 进入 这 瓷砖 房子 ,

闯进瓦房一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['treʒər] [troʊv] .
It was originally a treasure trove .
它 曾是 起初 一个 宝藏 宝库 .

原是一座宝局，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz]['æŋɡər] .
Only then did the Third Prince manage to suppress his anger .
仅有的 然后 做过 这 第三 王子 管理 到 压制 他的 愤怒 .

这勉三王爷方把气压下去。

[ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['treʒər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
This child has been a treasure since childhood .
这 孩子 有 到过 一个 宝藏 自从 童年 .

这位自幼好宝，

[aɪ] [met] - [tə'deɪ] .
I met Baoju today .
我 遇见 - 今天 .

今日见了宝局，

[laɪk] [flaɪz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] .
Like flies attracted to fish .
喜欢 苍蝇 吸引 到 鱼 .

如同蝇子见了腥物的一般。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bentʃ] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is a bench next to it .
那里 是 一个 长椅 下一个 到 它 .

旁边有一条春凳，

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
So he sat down on it .
所以 他 卫星 向下 在 它 .

遂坐在上边，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [dʌk] [legz] ,
A plate of duck legs ,
一个 盘子 的 鸭子 腿 ,

鸭子腿一盘，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɜːrk] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [det] ['peni] [baɪ] ['peni] ,
Watching the clerk pay off the debt penny by penny ,
观看 这 职员 支付 离开 这 债务 一分钱 经过 一分钱 ,

看着宝吏一分一分将钱赔完，

[ðen] [baʊ] [gwɑːn] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [bɑːks] .
Then Bao Guan took out another box .
然后 包 关 采取 出去 其他 盒子 .

那宝官又出了盒哩。

[prɪns] [miː'ɑːn] [sed] :
Prince Mian said :
王子 勉 说 :

勉三王爷说：

" [aɪm]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][tɑːp] - [tɪr] ['treʒər] . "
" I'm also a top - tier treasure . "
" 我是 还 一个 顶部 - 层级 宝藏 . "

“我也高上一合宝。”

[ðɪs] [prɪns] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['tempər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
This prince has had a stubborn temper since childhood .
这 王子 有 有 一个 固执的 脾气 自从 童年 .

这王爷自幼儿是硬脾气，

[ɪf] [hiː; hi] [bets] ,
If he bets ,
如果 他 赌注 ,

他若押宝，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prest] [hɑːrd][bɑːksɪz] .
They also pressed hard boxes .
他们 还 按下 难的 盒子 .

也押硬盒，

[ðə; ði] [læst] [bɑːks] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [θriː] .
The last box revealed a three .
这 最后的 盒子 揭晓 一个 三 .

上一盒揭了一个三，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He then took out two silver ingots from his bag .
他 然后 采取 出去 二 银 锭 从 他的 包 .

遂从囊中取出两个元宝，

['ʃiːɑːŋ] ['baʊliː] [sed] :
Xiang Baoli said :
向 宝丽 说 :

向宝吏说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

" [ðen] . "
" then . "
" 然后 . "

“接着。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æskt] :
The official asked :
这 官方的 问 :

宝吏问:

[duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] ?
Do you always need to keep track of the counter ?
做 你 总是 需要 到 保持 追踪 的 这 柜台 ?

“你老要记柜吗? ”

[prɪns] [miː'ɑːn] [sed] :
Prince Mian said :
王子 勉 说 :

勉三王爷说:

" [dəunt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kæbɪnət] , "
" Don't remember the cabinet , "
" 不 记住 这 内阁 , "

“不记柜,

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [kə'lætərəl] . "
" Give it to me as collateral . "
" 给 它 到 我 作为 抵押品 . "

与我押上罢。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æskt] :
The official asked :
这 官方的 问 :

宝吏问:

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [geɪt] [its] [pleɪst] [ɪn] ? "
" I wonder which gate it's placed in ? "
" 我 想知道 哪个 门 它是 放置 在 ? "

“不知押在哪一门? ”

[prɪns] [miː'ɑːn] [sed] :
Prince Mian said :
王子 勉 说 :

勉三王爷说:

" [lets] [bet] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] . "
" Let's bet everything on the isolated peak of the third floor . "
" 我们来吧 赌注 一切 在 这 孤立 顶峰 的 这 第三 地面 . "

“都押在三上的孤顶吧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [li]
Upon hearing this , Bao Li
之上 听力 这 , 包 李

宝吏闻言,

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [goʊld] ['ɪŋgəts] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] .
Place the two gold ingots on the third .
地方 这 二 金子 锭 在 这 第三 .

把两个元宝放在三上。

[ðə; ði] ['betə] [sɔː] [ðæt] [sæn] [ʃæŋ] [hæd; həd] [pleɪst] [tuː] [goʊld] ['ɪŋgəts] .
The bettors saw that San Shang had placed two gold ingots .
这 投注者 锯 那 圣 尚 有 放置 二 金子 锭 .

众押宝的见三上押了两个元宝，

[tʃiː] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .
Qi shouted and moved all the money to the third floor .
齐 喊叫 和 已搬 全部 这 钱 到 这 第三 地面 .

齐大呼的把钱都移到三上。

[baʊ] [gwɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Bao Guan took a look ,
包 关 采取 一个 看 ,

宝官一看，

[θriː] [goʊld] ['ɪŋgəts] [ɑːn][tɑːp] ,
Three gold ingots on top ,
三 金子 锭 在 顶部 ,

三上两个元宝，

[ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .
Another two hundred strings of cash were deposited .
其他 二 百 字符串 的 现金 是 已存 .

又押了二百多吊，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [θriː] .
But the box contained only a three .
但 这 盒子 包含 仅有的 一个 三 .

偏偏盒内是一个三，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrmɔɪl] .
My heart was filled with turmoil .
我的 心 曾是 已填 和 动荡 .

不由心中把攒揉肠，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪf] [ðə; ði] ['treʒər] [bɑːks][wɜːr; wər] ['oʊpənd] . "
" It would be bad if the treasure box were opened . "
" 它 会 是 坏的 如果 这 宝藏 盒子 是 打开 . "

“不好若揭宝盒，

['iːv(ə)n] ['selɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [kɪdz] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] [bɑːks] .
Even selling my wife and kids wouldn't be enough to pay for this one box .
甚至 销售 我的 妻子 和 孩子们 不会 是 足够的 到 支付 为了 这 一 盒子 .

卖了老婆孩子也不够打发这一盒的。”

[hiː; hi] [ðen] [wiŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['membər] .
He then winked at his fellow members .
他 然后 眨眼 在 他的 同伴 成员 .

遂向众伙友一使眼色。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrtnərz] [ˌʌndər'stʊd] .
All the partners understood .
全部 这 合作伙伴 理解 .

众伙友皆都明白了，

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ænd; ənd] [faɪt] .
So they pretended to argue and fight .
所以 他们 假装 到 争论 和 斗争 .

遂假装拌嘴打仗，

[juː; jʊ] [pʊl] [ˌem 'iː] , [aɪ] [hɪt] [juː; jʊ] .
You pull me , I hit you .
你 拉 我 , 我 打 你 .

你扯我打，

[aɪl] [græb][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪk] [juː; jʊ] .
I'll grab you and kick you .
患病的 抓住 你 和 踢 你 .

我揪你踢，

[ə; eɪ] [greɪt] ['keɪɑːs] [in'sjuːd] .
A great chaos ensued .
一个 伟大的 混乱 随后 .

一阵大乱，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɑːb] ['sɪlvər] .
Taking advantage of the situation to rob silver .
采取 优势 的 这 情况 到 抢 银 .

趁势抢银子的抢银子，

[ðeə(r)] ['rɔbiŋ] ['piːp(ə)l] .
They're robbing people .
它们是 抢劫 人们 .

抢钱的抢钱。

[wen] [ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When the Third Prince saw this scene ,
什么时候 这 第三 王子 锯 这 场景 ,

勉三王爷一看此光景，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊriəs] .
He couldn't help but be furious .
他 不能 帮助 但 是 狂怒 .

不由得大怒，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [feɪs] ['oʊvər] ,
Turn your face over ,
转动 你的 脸 超过 ,

把脸一翻，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [gʊd] [lædz] ! "
" Good lads ! "
" 好的 小伙子们 ! "

“好小子们！

[juː; jʊ][ɔːl] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] !
You all hurry up and pay back the money !
你 全部 匆忙 向上 和 支付 后退 这 钱 !

尔等快赔银子，

[hiː; hi] [broʊk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrd] " [noʊ] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He broke half of the word " no " with his teeth .
他 打破 一半 的 这 单词 " 不 " 和 他的 牙齿 .

牙崩半个不字，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] .
I'll send you youngsters to be officials and reason things out .
患病的 发送 你 年轻人 到 是 官员 和 原因 事物 出去 .

送你小子们当官说理，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] !
We still have to pay compensation !
我们 仍然 有 到 支付 赔偿 !

还得赔银！”

[baʊ] [gwɑːn] [sed] :
Bao Guan said :
包 关 说 :

宝官说：

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你娘的狗屁！

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] .
He and his men started a fight .
他 和 他的 男人 开始 一个 斗争 .

他众人哄闹打仗，

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] ['preʃəs] [geɪm] .
They destroyed my precious game .
他们 损毁 我的 宝贵的 游戏 .

拆了我的宝局，

[aɪ] ['hævnt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
I haven't said it yet ,
我 还没有 说 它 然而 ,

我还未说，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] ?
You want us to pay you back ?
你 想 我们 到 支付 你 后退 ?

你倒要我们赔银，

[aɪ'rɑːnɪkli] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Ironically , officials should reason with each other .
讽刺的是 , 官员 应该 原因 和 每个 其他 .

反言当官说理。

[dəʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
Don't keep it from you ,
不 保持 它 从 你 ,

别不告诉你，

[ɪn] [ðɪs] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sɪti] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] , [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [maɪ] [neɪm] .
In this Tongzhou city , outside the pass , try to find out my name .
在 这 通州 城市 , 外部 这 经过 , 尝试 到 寻找 出去 我的 姓名 .

你在这通州城里关外询听询听我的名姓，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə] [kɔːrt] , [wiːl] [liːv] .
If it goes to court , we'll leave .
如果 它 去 到 法庭 , 出色地 离开 .

若打官司咱就走，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] !
If you want to fight , do it face - to - face !
如果 你 想 到 斗争 , 做 它 脸 - 到 - 脸 !

要动拳脚当面玩！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [miː'ɑːn]
Upon hearing this , the Third Prince Mian
之上 听力 这 , 这 第三 王子 勉

勉三王爷一闻此言,

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [maɪ] [lʌŋz] [ɪk'sploʊdɪd] .
I was so angry my lungs exploded .
我 曾是 所以 生气的 我的 肺 爆炸了 .

气炸了肺管,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɑːləreɪt] [ðæt] ?
How can we tolerate that ?
如何 能 我们 容忍 那 ?

哪能容得?

[hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði][mæn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkɪt] .
He punched the man right in the eye socket .
他 拳击 这 男人 正确的 在 这 眼睛 插座 .

对准那人眼眶就是一拳。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bætʃələz] [ɔːl] [ə'tækt] [prɪns] [miː'ɑːn] [tə'geðər] .
The group of bachelors all attacked Prince Mian together .
这 团体 的 单身汉 全部 遭到攻击 王子 勉 一起 .

众光棍一齐动手来打勉三王爷,

[sə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [miː'ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Surround the Third Prince Mian in the middle .
环绕 这 第三 王子 勉 在 这 中间 .

将勉三王爷围在中间,

[ðeɪ] [hɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They hit each other in one place .
他们 打 每个 其他 在 一 地方 .

打在一处。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taɪld] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The seventeenth prince had been waiting outside the tiled house for a long time .
这 第十七 王子 有 到过 等待 外部 这 瓷砖 房子 为了 一个 长的 时间 .

十七王爷在瓦房外边等侯多时,

[ðə; ði][θɜːrd] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
The third prince did not come out .
这 第三 王子 做过 不是 来 出去 .

不见勉三皇侄出来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
He was feeling puzzled and impatient .
他 曾是 感觉 困惑 和 不耐烦 .

心中正然纳闷急躁,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taɪld] [haʊs] :
Suddenly , a loud shout was heard from inside the tiled house :
突然 , 一个 大声 喊 曾是 听到 从 里面 这 瓷砖 房子 :

忽闻瓦房内大声喊道:

" [bɔɪz] , "
" Boys , "
" 男孩们 , "

“小子们,

[suːˈpɪriər] !
superior !
优越的 !

上！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
Even if you have a large number of people ,
甚至 如果 你 有 一个 大的 数字 的 人们 ,

哪怕你们人多恃众，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ][træp][ænd; ənd][rɑːb] [ˈsɪlvər] !
They dared to set a trap and rob silver !
他们 敢于 到 放 一个 陷阱 和 抢 银 !

竟敢作下圈套抢银子，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

反了！”

[ðə; ði] [vɔɪs] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈnefjuː] , [miːˈɑːn][sæn] .
The voice I heard was that of the emperor's nephew , Mian San .
这 嗓音 我 听到 曾是 那 的 这 皇帝的 侄子 , 勉 圣 .

听语音乃是皇侄勉三的声音。

[piːk] [ˌɪnˈsaɪd] .
Peek inside .
窥视 里面 .

探头望里一瞅，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈnefjuː] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
It was truly a case of the emperor's nephew fighting with a bunch of
它 曾是 真的 一个 案件 的 这 皇帝的 侄子 斗争 和 一个 束 的
[ˈbændits] .
bandits .
强盗 .

真是皇侄与众匪棍厮打。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][ˈæŋgər] .
He couldn't help but feel a surge of anger .
他 不能 帮助 但 感觉 一个 涌 的 愤怒 .

不由得心中大怒，

[ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [gɔdz] [liːpt] [ˈvaɪələntli] .
The Three Corpses Gods leaped violently .
这 三 尸体 神 跳跃 暴力 .

三尸神暴跳，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈspɪrɪts] [sɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][həˈroʊɪk] [ˈspɪrɪt] .
The five spirits soared into the sky with heroic spirit .
这 五 烈酒 飙升 进入 这 天空 和 英勇 精神 .

五灵豪气飞空，

[soʊ][hiː; hi] [kɔɪld] [hɪz; ɪz] [breɪd] [ʌp] .
So he coiled his braid up .
所以 他 卷曲 他的 编织 向上 .

遂将辫子盘起，

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
He threw off his coat .
他 扔 离开 他的 外套 .

把大衣甩了，

[drɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['dægər] ,
Draw out the dagger ,
画 出去 这 匕首 ,

抽出短刀，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪld] [haʊs] .
He darted into the tiled house .
他 飞镖 进入 这 瓷砖 房子 .

一个箭步蹿进瓦房，

[kraɪ] :
cry :
哭 :

喊叫：

" [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "
" What a bunch of scoundrels ! "
" 什么 一个 束 的 无赖 ! "

“好一群狐群狗党，

['bʊliɪŋ] ['ʌðər] [baɪ] [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] !
Bullying others by relying on the majority !
欺凌 其他的 经过 依靠 在 这 多数 !

倚众欺人！

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , ['oʊpən] [jʊr; jər] [dɔːg] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Little monkey , open your dog eyes and take a look .
小的 猴 , 打开 你的 狗 眼睛 和 拿 一个 看 .

猴儿崽子睁开狗眼看一看，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər] ?
Who is the eldest master ?
WHO 是 这 长子 掌握 ?

大太爷是谁！”

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] .
He raised the knife and chopped .
他 提高 这 刀 和 切碎 .

举刀就剁。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bætʃələz] ['sɪmpli] ['kudnt] [dɪ'fiːt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
The group of bachelors simply couldn't defeat this person .
这 团体 的 单身汉 简单地 不能 击败 这 人 .

众光棍正然打不了这个人，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [bɜːrst] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , another person burst in from outside .
突然 , 其他 人 爆裂 在 从 外部 .

忽然看见从外边又闯进一个人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,
Holding a short knife ,
保持 一个 短的 刀 ,

手擎短刀，

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Like a tiger descending the mountain ,
喜欢 一个 老虎 下降 这 山 ,

如同猛虎下山一般，

[aɪ] [felt] ['tɪmɪd] .
I felt timid .
我 毛毡 胆小 .

心中胆怯。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

" [ə; eɪ] ['bætʃələr] ['dʌznt] ['sʌfər] [lɔːsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" A bachelor doesn't suffer losses in front of him . "
" 一个 学士 不 遭受 损失 在 正面 的 他 . "

“光棍不吃眼前亏。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
With a wink ,
和 一个 眨眼 ,

一使眼色，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bætʃələz] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The group of bachelors rushed out of the room .
这 团体 的 单身汉 匆忙 出去 的 这 房间 .

众光棍闯出房门，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
They disappeared in the blink of an eye .
他们 消失 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

一溜烟似的转眼不见了。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [stɑːpt] .
The uncle and nephew stopped .
这 叔叔 和 侄子 停止 .

叔侄二人停步，

[dəunt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
Don't chase after them .
不 追赶 后 他们 .

不去追赶。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [æskt] :
The seventeenth prince asked :
这 第十七 王子 问 :

十七王爷问：

[dɪd] [juː; jʊ] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] ?
Did you suffer a loss ?
做过 你 遭受 一个 损失 ?

“你吃了亏否？”

[θɜːrd] [prɪns] [miː'ɑːn] [sed] :
Third Prince Mian said :
第三 王子 勉 说 :

勉三王爷道：

" [wiː; wi] ['dɪdnt] ['sʌfər] ['eni] [lɔːsɪz] . "
" We didn't suffer any losses . "
" 我们 没有 遭受 任何 损失 . "

“并未吃亏。”

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
The seventeenth prince said in a low voice :
这 第十七 王子 说 在 一个 低的 嗓音 :

十七王爷低声说：

" [wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] , [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ænd; ənd][faɪnd]['aʊər; ɑːr]['mæstər] . "
" We , uncle and nephew , should hurry and find our master . "
" 我们 , 叔叔 和 侄子 , 应该 匆忙 和 寻找 我们的 掌握 . "
“咱叔侄快寻主子去，

" [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['seɪfli] . "
" May our master return to the capital safely . "
" 可能 我们的 掌握 返回 到 这 首都 安全 . "
好保主子平平安安回京。”

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .
The seventeenth prince put on his overcoat .
这 第十七 王子 放 在 他的 大衣 .
十七王爷穿好大衣，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæstər][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
Searching for their master in the streets and alleys .
搜索 为了 他们的 掌握 在 这 街道 和 小巷 .
在大街小巷去寻主子。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] .
This is not true .
这 是 不是 真的 .
这话言讲不着。

[naʊ] , ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
Now , Emperor Jiaqing was hungry .
现在 , 皇帝 嘉庆 曾是 饥饿的 .
且说嘉庆皇爷腹中饥饿，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
Looking at the sky , it was already noon .
寻找 在 这 天空 , 它 曾是 已经 中午 .
看看天色已是午错，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :
暗想：

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
We need to find a restaurant .
我们 需要 到 寻找 一个 餐厅 .
“须寻一座酒饭店，

[its] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It's best to have a small portion of it .
它是 最好的 到 有 一个 小的 部分 的 它 .
打一打尖方好。”

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Moving forward ,
移动 向前 ,
正往前行，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊ'tel][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
There is a large hotel in front of you .
那里 是 一个 大的 酒店 在 正面 的 你 .
迎面有一座大饭店，

['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Very dignified ,
非常 凝重 ,
甚是威严，

[ə; eɪ] ['kʌplət] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
A couplet was pasted on the door .
一个 对联 曾是 粘贴 在 这 门 .

门上贴着一副对联，

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ɪz] " [meɪ] [jʊr; jər] [welθ] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [gests] [biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [siːts] " ;
The first line is " May your wealth increase and your guests be seated in the highest seats " ;
这 第一的 线 是 " 可能 你的 财富 增加 和 你的 客人 是 坐着 在 这 最高 座位 " ;

上联是“增茂财源宾上座”；

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz] " ['prɑːspərəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] " .
The second line is " Prosperous as a business with a full house of customers " .
这 第二 线 是 " 繁荣 作为 一个 商业 和 一个 满的 房子 的 顾客 " .

下联是“盛似生意客满堂”。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪn] [riːd] " [su'priːm] [frendz] [ə'baʊnd] " ;
The four characters at the top horizontal line read " Supreme friends abound " ;
这 四 人物 在 这 顶部 水平的 线 读 " 最高 朋友们 盛产 " ;

上横四个字是“胜友如云”；

[ə'bʌv] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [plæk] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][wʌz; wəz] [hʌŋ] .
Above , a large plaque of pure gold was hung .
多于 , 一个 大的 牌匾 的 纯的 金子 曾是 悬挂 .

上又悬着赤金大匾，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['kærəktərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There are three characters on it .
那里 是 三 人物 在 它 .

上有三个字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [zɛŋʃɛŋ] [hɔːl] " .
It is " Zhengsheng Hall " .
它 是 " 郑生 大厅 " .

是“增盛馆”。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The Emperor was watching the restaurant bustling with activity .
这 皇帝 曾是 观看 这 餐厅 繁华 和 活动 .

皇爷正看这饭馆威然热闹，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Suddenly , a man in his twenties walked out of the restaurant .
突然 , 一个 男人 在 他的 二十多岁 步行 出去 的 这 餐厅 .

忽见从饭馆走出一个二十多岁的人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sætn] [felt] [hæt] ,
Wearing a satin felt hat ,
穿着 一个 缎 毛毡 帽子 ,

头戴一顶缎毡帽，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [breɪd] .
Her hair was styled in a braid .
她 头发 曾是 风格 在 一个 编织 .

盘着辫子，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Wearing a cotton - padded jacket ,
穿着 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

身穿标布夹袄，

[ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['hæŋkərtʃɪf] [dreɪpt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər]
A floral handkerchief draped over her shoulder
一个 花的 手帕 垂坠的 超过 她 肩膀

肩上搭一条花布手巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['eɪprən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] ,
Wearing a blue apron around her waist ,
穿着 一个 蓝色的 围裙 大约 她 腰部 ,

腰系蓝围裙，

['werɪŋ] [fɪʃ] - [skeɪl] ['slɪpərz] ,
Wearing fish - scale slippers ,
穿着 鱼 - 规模 拖鞋 ,

足登鱼鳞靸鞋，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was dressed as a high - ranking official .
他 曾是 穿着 作为 一个 高的 - 排行 官方的 .

乃是堂官打扮。

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [oʊld][sɜːr] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

"老先生，

[duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ?
Do you always need to take a break ?
做 你 总是 需要 到 拿 一个 休息 ?

你老是要打尖吗?

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请到里面坐，

[ɪts] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] .
It's spacious and clean .
它是 宽敞 和 干净的 .

又宽敞又干净，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] [fliːz] [nɔːr] ['bedbʌgz] .
There were neither fleas nor bedbugs .
那里 是 两者都不 跳蚤 也不 臭虫 .

又无跳蚤又无臭虫。

[sɜːr] / ['mædəm] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ?
Sir / Madam , would you like to eat ?
先生 / 女士 , 会 你 喜欢 到 吃 ?

客官要吃饭，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Everything is readily available .
一切 是 容易 可用的 .

皆都现成，

['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['dɪʃɪz]
Northern and Southern Dishes
北方 和 南方 菜肴

南北碗菜、

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [stɔːr] .
Everything is readily available at the convenience store .
一切 是 容易 可用的 在 这 方便 店铺 .

小卖俱全。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪm] ['iːtɪŋ] .
I'm eating .
我是 吃 .

“我吃饭，

[wer] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] ?
Where isn't it a place to spend money ?
在哪里 不是 它 一个 地方 到 花费 钱 ?

哪里不是花钱？

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

- [ə; eɪ] [ded] [ʃɑːp] [ɪz] ['oʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] -
' A dead shop is opened by a living person '
- 一个 死的 店铺 是 打开 经过 一个 活的 人 -

‘死店活人开，

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [goʊz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪl] [kʌm] .
For every one that goes , a hundred will come .
为了 每一个 一 那 去 , 一个 百 将要 来 .

一个去百个来。’

[jʊr; jər] [bɔːs] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [im'plɔiŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [juː; jʊ] .
Your boss is good at employing a fellow like you .
你的 老板 是 好的 在 雇用 一个 同伴 喜欢 你 .

你们掌柜的用你这样的好伙计，

['bɪznəs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['flɜːrɪʃ] .
Business will inevitably flourish .
商业 将要 不可避免地 繁荣 .

必然买卖兴旺。

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
You lead the way .
你 带领 这 方式 .

你头前引路。”

[ðə; ði] ['empərər] ['entərz] - [hɔːl] .
The Emperor enters Zengsheng Hall .
这 皇帝 进入 - 大厅 .

皇爷进增盛馆,

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['teɪbl] ,
Sitting at the front table ,
坐着 在 这 正面 桌子 ,

坐在正面桌上,

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Look up and look around .
看 向上 和 看 大约 .

抬头四下观看,

[ə; eɪ] ['buːdɪst] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A Buddhist shrine was seen hanging in the center .
一个 佛教徒 神社 曾是 已见 绞刑 在 这 中心 .

见当中悬着一座佛龛,

[ə; eɪ] ['kʌplət] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ʌp] .
A couplet was pasted up .
一个 对联 曾是 粘贴 向上 .

贴着一副对联,

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ɪz] " [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
The first line is " His ambition lies in the Spring and Autumn Annals , but his
这 第一的 线 是 " 他的 志向 谎言 在 这 春天 和 秋天 志 , 但 他的
[hɑːrt] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] " ;
heart is with the Han Dynasty " ;
心 是 和 这 韩 王朝 " ;

上联是“志在春秋心在汉”;

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz] " [ɪn'dʊrɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [rɪ'meɪn] [fɜːrst] " ;
The second line is " Enduring strength and righteousness remain first " ;
这 第二 线 是 " 持久 力量 和 义 保持 第一的 " ;

下联是“久存刚强义存先”;

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [skroʊl] [hæz; həz] [fɔːr] ['kærəktərz] :
The horizontal scroll has four characters :
这 水平的 滚动 有 四 人物 :

横批是四个字:

" [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
" One person throughout history . "
" 一 人 自始至终 历史 . "

“亘古一人”。

[siː] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [niːʃ] .
See the statue inside the niche .
看 这 雕像 里面 这 小众市场 .

见龛内神像,

[zuː'oʊ] [lɪbaɪ] [held] [ðə; ði] [siːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .
Zuo Libai held the seal with a pale face .
左 立白 握住 这 海豹 和 一个 苍白 脸 .

左立白脸的捧着印,

[ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mæn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
The black - faced man on the right , wielding a knife ,
这 黑色的 - 面对 男人 在 这 正确的 , 挥舞 一个 刀 ,

右立黑脸的执着刀,

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
A man with a red face sat on the throne .
一个 男人 和 一个 红色的 脸 卫星 在 这 王座 .

上坐一位赤红脸、

['aɪˌbraʊz] [wɪð; wɪθ] ['sɪlkwɜːrm] - [laɪk] [ə'pɪrəns]
Eyebrows with silkworm - like appearance
眉毛 和 蚕 - 喜欢 外貌

卧蚕眉、

['sɪŋg(ə)l] ['aɪˌlɪdz]
Single eyelids
单身的 眼睑

单凤眼、

[faɪv] [strændz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [bɪrd] ,
Five strands of long beard ,
五 线 的 长的 胡须 ,

五绺长髯,

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gwɑːn] [ju] .
I knew it was Guan Yu .
我 知道 它 曾是 关 于 .

就知是关圣。

[ə'nʌðər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][skroʊl][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Another horizontal scroll was hanging on the wall .
其他 水平的 滚动 曾是 绞刑 在 这 墙 .

又见墙壁上悬着一张横批,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [eɪt] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔːtlz] " .
It is the " Eight Drunken Immortals " .
它 是 这 " 八 醉 不朽者 " .

是"酒醉八仙"。

[ə; eɪ] ['bænər] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
A banner was hanging over there .
一个 横幅 曾是 绞刑 超过 那里 .

那旁悬着一张挑山,

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] " [l'juː] [haɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [toʊd] " .
The painting depicts " Liu Hai playing with the golden toad " .
这 绘画 描绘 " 刘 嗨 玩耍 和 这 金的 蟾蜍 " .

画的是"刘海戏金蟾",

[ə; eɪ] ['kʌplət] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
A couplet is placed on either side .
一个 对联 是 放置 在 任何一个 边 .

两旁配着一副对,

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ɪz] " ['bɪznəs] ['prɑspəz] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] " ;
The first line is " Business prospers and reaches all corners of the world " ;
这 第一的 线 是 " 商业 繁荣 和 到达 全部 角落 的 这 世界 " ;

上联是"生意兴隆通四海";

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ə'bʌndənt] [welθ] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] " .
The second line should read " Abundant wealth flows from the three rivers " .
这 第二 线 应该 读 " 丰富 财富 流量 从 这 三 河流 " .

下联配"财源茂盛达三江"。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [hʌŋ] [hɪr] .
A picture of a mountain is also hung here .
一个 图片 的 一个 山 是 还 悬挂 这里 .

这边亦挂一张挑山,

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'mɔːtlz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] .
The painting depicts the two immortals of harmony .
这 绘画 描绘 这 二 不朽者 的 和谐 .

上画合和二仙，

[dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt]
disheveled hair and bare feet
蓬头垢面 头发 和 裸 脚

蓬头赤足，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [læft] ['hɑːrtɪli] .
The immortal laughed heartily .
这 不朽 笑了 衷心地 .

大仙哈哈大笑。

[ə; eɪ] ['kʌplət] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
A couplet was also placed on either side .
一个 对联 曾是 还 放置 在 任何一个 边 .

两旁亦配着一副对联，

[ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] [ɪz] " [ðoʊz] [ˌnɪr'baɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [fɑːr] [ə'weɪ] [kʌm] [ɪn] ['hɑːrməni] . "
The first line is " Those nearby are pleased , and those far away come in harmony . "
这 第一的 线 是 " 那些 附近 是 高兴 , 和 那些 远的 离开 来 在 和谐 . "

上联是“近者悦远者来一团和气”；

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz] " [frendz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] , [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] . "
The second line is " Friends are made with principles and treated with courtesy , like a spring breeze blowing across the four seas . "
这 第二 线 是 " 朋友们 是 制成 和 原则 和 治疗 和 礼貌 , 喜欢 一个 春天 微风 吹 穿过 这 四 海域 . "

下联是“交以道接以礼四海春风”。

['wɑtʃɪŋ] [kə'rektli] ,
Watching correctly ,
观看 正确 ,

正然观看，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [brɔːt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
The official then brought over a cup of tea .
这 官方的 然后 带来 超过 一个 杯子 的 茶 .

只见堂官捧着一杯茶来，

[ðə; ði] ['empərər] [ək'septɪd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor accepted the drink and drank it .
这 皇帝 公认 这 喝 和 喝 它 .

皇爷接过饮下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
The official then presented a bag of cigarettes .
这 官方的 然后 呈现 一个 包 的 香烟 .

堂官又送过一袋香烟，

[ðə; ði] ['empərər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Emperor accepted it .
这 皇帝 公认 它 .

皇爷接过，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] .
I took a few puffs .
我 采取 一个 很少 泡芙 .

吸了几口。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['biːtl] [nʌt] [paʊtʃ] .
The official then opened the betel nut pouch .
这 官方的 然后 打开 这 槟榔 坚果 小袋 .

堂官遂在槟榔荷包内抽开口，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːrdəməm] ['pɑːdz] ,
Take out a few cardamom pods ,
拿 出去 一个 很少 小豆蔻 豆荚 ,

拿出几个砂仁，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
This is a gift from me to show my respect to you .
这 是 一个 礼物 从 我 到 展示 我的 尊重 到 你 .

这是我孝敬你老的。”

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
The emperor took it and put it in his mouth .
这 皇帝 采取 它 和 放 它 在 他的 嘴 .

皇爷接来含在口内，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] .
The official was very attentive .
这 官方的 曾是 非常 细心 .

见堂官甚是殷勤，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你是何姓名？

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
Tell me about the food and wine .
告诉 我 关于 这 食物 和 葡萄酒 .

将酒菜报一报我听。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The official smiled and said :
这 官方的 微笑 和 说 :

堂官含笑说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] ['fɛŋ] .
My name is Li Feng .
我的 姓名 是 李 冯 .

“我名李凤。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] - [hɔːl] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] . .
If we say that Zengsheng Hall has more than a hundred kinds of products . .
如果 我们 说 那 - 大厅 有 更多的 比 一个 百 种类 的 产品 . .
.
:
.

若说增盛馆内一百多样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
It would take half a day to get a report .
它 会 拿 一半 一个 天 到 得到 一个 报告 .

要报亦得半天工夫，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz] .
I picked out a few items .
我 挑选 出去 一个 很少 项目 .

我拣报几样。

[ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [tiː]
If you drink tea
如果 你 喝 茶

若喝茶，

[ðer; ðər][ɪz] ['lɔːŋˌdʒɪŋ] ,
There is Longjing ,
那里 是 龙井 ,

有龙井、

['mʌstərd] ['aɪˌbraʊz]
Mustard Eyebrows
芥末 眉毛

芥眉、

[laʊ] [dʒʌn][ˌɛm i 'aɪ] ,
Lao Jun Mei ,
老挝 俊 梅 ,

老君眉、

-
Biluochun
-

碧罗春、

[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

雀舌、

[ˌbæm'buː] [liːf] [griːn]
Bamboo Leaf Green
竹子 叶子 绿色的

竹叶青、

[lɑːrdʒ] [liːvz]
Large leaves
大的 树叶

大叶、

[ʃaʊieɪ]
Xiaoye
小野

小叶、

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn]
Before the rain
前 这 雨

雨前、

,
Maojian ,
毛建 ,

毛尖、

['sentɪd] [tiː] ,
scented tea ,
香味 茶 ,

香片、

['dʌb(ə)l] ['lævəndər] ;
Double lavender ;
双倍的 薰衣草 ;

双薰;

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [roʊz] [lɪ'kɜːr] .
The wine is rose liqueur .
这 葡萄酒 是 玫瑰 酒 .

酒是玫瑰露、

-
Zhuangyuanhong
-

状元红、

[duːk] ['ʃiː] ,
Duke Shi ,
公爵 史 ,

史国公、

[ˌɑːrtɪ'miːzɪə] [waɪn] ,
Artemisia wine ,
艾蒿 葡萄酒 ,

茵陈酒、

['buːdəz] [hænd] [duː]
Buddha's Hand Dew
佛陀的 手 露

佛手露、

['ʃaj'ʃiŋ] ['prɪvɪt] [waɪn]
Shaoxing Privet Wine
绍兴 私生子 葡萄酒

绍兴女贞酒、

[laʊ] [baɪ] [gæn] ;
Lao Bai Gan ;
老挝 白 甘 ;

老白干;

[ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [strændz] .
The noodles are a nest of strands .
这 面条 是 一个 巢 的 线 .

面是一窝丝,

[pʊld] ['nuːd(ə)lz] ;
Pulled noodles ;
拉 面条 ;

拔条面;

[ðə; ði] [keɪk] [ɪz][ə; eɪ]['loʊtəs] [liːf] [keɪk] .
The cake is a lotus leaf cake .
这 蛋糕 是 一个 莲花 叶子 蛋糕 .

饼是荷叶饼、

['ʃɔːrtbred] ,
Shortbread ,
酥饼 ,

油酥饼、

[miːt] - [fraɪd] [keɪks] ,
Meat - fried cakes ,
肉 - 油煎 蛋糕 ,

荤油饼、

[ˌhoʊm'meɪd] ['pænkeɪks]
Homemade pancakes
自制 煎饼

家常饼、

[stiːmd] [bʌnz]
Steamed buns
蒸 面包

花卷包子、

[stiːmd] ['dʌmplɪŋz] ;
Steamed dumplings ;
蒸 饺子 ;

蒸食饺子;

[ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [stiːmd] [raɪs] ;
The rice is steamed rice ;
这 米 是 蒸 米 ;

饭是大米蒸饭;

[ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz]['bɝːdz] [nest] ,
The dish is bird's nest ,
这 盘子 是 鸟类 巢 ,

菜是燕窝、

[ʃɑːrk] [fɪn]
Shark fin
鲨鱼 鳍

鱼翅、

[siː] ['kjuːkʌmbər] ,
Sea cucumber ,
海 黄瓜 ,

海参,

['maʊnt(ə)n] ['delɪkəsɪz] [ænd; ənd] ['siːfuːd]
Mountain delicacies and seafood
山 美味佳肴 和 海鲜

山珍海错,

['fraɪɪŋ] , [stɜːr] - ['fraɪɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , [diːp] - ['fraɪɪŋ]
Frying , stir - frying , cooking , deep - frying
煎炸 , 搅拌 - 煎炸 , 烹饪 , 深的 - 煎炸

煎炒烹炸,

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Everything is complete .
一切 是 完全的 .

无不全备。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

“ [pɪk] [ðə; ði] [best] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [θriː] [teiblz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ Pick the best banquet and set up three tables for me . ”
“ 挑选 这 最好的 宴会 和 放 向上 三 表格 为了 我 . ”

“你拣上等酒席与我摆三桌。”

[li] ['fɛŋ] [æskt] :
Li Feng asked :
李 冯 问 :

李凤问：

[duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [triːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːlz] ?
Do you always treat people to meals ?
做 你 总是 对待 人们 到 餐 ?

“你老是请客吗？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪm] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] . "
" I'm using it myself . "
" 我是 使用 它 我 . "

“我是自己用。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Li Feng
之上 听力 这 , 李 冯

李凤闻言，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
They immediately shouted it down .
他们 立即地 喊叫 它 向下 .

立刻喊下去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klætɝɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [spuːnz] .
There was a clattering sound of knives and spoons .
那里 曾是 一个 咔嗒咔嗒 声音 的 刀具 和 勺子 .

只闻刀勺一阵乱响，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [θriː] [teiblz] [ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] ['redi] .
Before long , the three tables of food were ready .
前 长的 , 这 三 表格 的 食物 是 准备好 .

不多时三桌酒席齐备，

[sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
Serve it .
服务 它 .

端上来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [θriː] [teiblz] .
They were placed on three tables .
他们 是 放置 在 三 表格 .

摆在三张桌子上。

[ðə; ði] ['empərər] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
The emperor poured himself a drink .
这 皇帝 倾倒 他自己 一个 喝 .

皇爷自斟自饮，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

闷闷不乐。

[ðɪs] ['weɪtər] , [li] - ,
This waiter , Li Fengxin ,
这 服务员 , 李 - ,

这堂倌李凤心灵，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled and said :
然后 他 微笑 和 说 :

遂笑嘻嘻口尊：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“大太爷，

[juː; jʊ] [drɪŋk] [ə'loʊn] , [oʊld][mæn] .
You drink alone , old man .
你 喝 独自的 , 老的 男人 .

你老自饮，

['sʌmwʌt] [ʌn'hæpi] ,
Somewhat unhappy ,
有些 不开心 ,

有些不乐吧，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [wɜːrk] [tə'geðər] ?
Why don't we , father and son , work together ?
为什么 不 我们 , 父亲 和 儿子 , 工作 一起 ?

不如咱爷俩

[lets] [ges] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] .
Let's guess a few rounds .
我们来吧 猜测 一个 很少 回合 .

猜上几拳，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [gʊd] ['sɜːrvənt] , "
" Good servant , "
" 好的 仆人 , "

“好奴才，

[aɪm][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I'm in Beijing .
我是 在 北京 .

我在北京，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [faɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][sɪks] ['ministriz] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [pleɪ] [rɑːk] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Even the Five Offices and Six Ministries wouldn't dare to play rock - paper - scissors with me !
甚至 这 五 办公室 和 六 部委 不会 敢 到 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 和 我 !

那五府六部也不敢与朕猜拳啊！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[hiː; hi] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .
He meant for me to have fun and be entertained .
他 意思是 为了 我 到 有 乐趣 和 是 娱乐 .

他是叫朕开心取乐的意思。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [rɑːk] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll play a few rounds of rock - paper - scissors with you .
患病的 玩 一个 很少 回合 的 岩石 - 纸 - 剪刀 和 你 .

我就与你猜几拳。”

[soʊ] [ðeɪ] [gest] [θriː] [taɪmz] .
So they guessed three times .
所以 他们 猜对了 三 时代 .

遂猜了三拳，

[li] ['fɛŋ] [lɔːst] [θriː] ['pʌntʃɪz] .
Li Feng lost three punches .
李 冯 丢失的 三 拳击 .

李凤输了三拳，

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank three cups of wine .
他 喝 三 杯子 的 葡萄酒 .

饮了三杯酒。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .
The Emperor has finished his lunch .
这 皇帝 有 完成的 他的 午餐 .

皇爷用完了午膳，

[soʊ][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
So he wiped his face , washed his hands , and rinsed his mouth .
所以 他 擦拭 他的 脸 , 洗过 他的 双手 , 和 冲洗干净 他的 嘴 .

遂擦脸洗手漱口，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] ['fɛŋ] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .
He ordered Li Feng to calculate the bill for the meal .
他 订购 李 冯 到 计算 这 账单 为了 这 一顿饭 .

命李凤算一算饭帐。

[li] - [dɪd][ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
Li Fengsui did the calculations .
李 - 做过 这 计算 .

李凤遂算了算，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ten] [teɪl] [ænd; ənd] [θriː] [meɪs] .
The total amount of silver was ten taels and three mace .
这 全部的 数量 的 银 曾是 十 两 和 三 锤 .

共该白银十两零三钱。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[nɑːt] [mʌtʃ] ,
not much ,
不是 很多 ,

不多，

" [hæv; həv][jʊr; jər]['mænɪdʒər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɜːrst] . "
" Have your manager write it down first . "
" 有 你的 经理 写 它 向下 第一的 . "

先令你掌柜的写上吧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Li Feng
之上 听力 这 , 李 冯

李凤闻言，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .
Don't try to fool me .
不 尝试 到 傻子 我 .

别打哈哈，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
This is the first time the old gentleman has taken care of us .
这 是 这 第一的 时间 这 老的 绅士 有 已采取 关心 的 我们 .

老先生今日初次照顾我们，

['fɜːrstli] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Firstly , we don't know each other .
首先 , 我们 不 知道 每个 其他 .

一来不认识，

['sekəndli] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɔːr] [ə'dres] .
Secondly , we do not know your name or address .
第二 , 我们 做 不是 知道 你的 姓名 或者 地址 .

二来又不知先生名姓住居，

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts] ?
How to keep accounts ?
如何 到 保持 账户 ?

如何写帐?

[sɪns] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnts] ,
Since you mentioned keeping accounts ,
自从 你 提及 保持 账户 ,

你老既说写帐，

[aɪl] [tel] ['aʊər; ɑːr]['mænɪdʒər] . "
I'll tell our manager . "
患病的 告诉 我们的 经理 . "

我向我们掌柜的说去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] :
He called out to the counter :
他 称为 出去 到 这 柜台 :

向柜上喊道：

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər][hæz; həz] [juːst] [θriː] [teiblz] [ʌv; əv] [faɪn] [fuːd] [hɪr] . "
" The eldest master has used three tables of fine food here . "
" 这 长子 掌握 有 用过的 三 表格 的 美好的 食物 这里 . "

“大太爷这里用了三桌上席，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ten] [teɪl] [ænd; ənd] [θriː] [meɪs] .
The silver was ten taels and three mace .
这 银 曾是 十 两 和 三 锤 .

该银十两零三钱，

['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə'kaʊnts]
Speaking and writing accounts
请讲 和 写作 账户

言说写帐，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Return the money by the next day .
返回 这 钱 经过 这 下一个 天 .

过日清还。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] , [baɪ] - , [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The shopkeeper , Bai Shilu , was displeased upon hearing this .
这 店主 , 白 - , 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

掌柜的白士禄闻言不悦，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

怒说道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] . "
" You're a bad boy . "
" 你是 一个 坏的 男生 . "

“你这小子不端，

[læk] [ʌv; əv][tækt]
Lack of tact
缺少 的 策略

无眼色，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
He had no money .
他 有 不 钱 .

他无银钱，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [set] [ʌp] [θriː] ['bæŋkwɪt] [teiblz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Do you dare to set up three banquet tables for him ?
做 你 敢 到 放 向上 三 宴会 表格 为了 他 ?

你敢给他摆三桌上席？

[ænd; ənd][aɪ] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] [hɪr] ,
And I don't usually eat here ,
和 我 不 通常 吃 这里 ,

又未在此常吃饭，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ə'kaʊnts] ?
You actually said you were writing accounts ?
你 实际上 说 你 是 写作 账户 ?

竟言写帐？

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['sɪlvər] ,
If he has no silver ,
如果 他 有 不 银 ,

他若无银，

[strɪp] [hɪm; ɪm] ['neɪkɪd] .
Strip him naked .
条 他 裸 .

剥他的衣服。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the emperor flew into a rage and said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

皇爷闻言大怒说：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [strɪp] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] ? "
" Who dares to strip me of my clothes ? "
" WHO 敢于 到 条 我 的 我的 衣服 ? "

“谁敢剥我的衣服？”

[baɪ] - [sed] :
Bai Shilu said :
白 - 说 :

白士禄说：

" [nɑːt][dʒʌst] ['strɪpɪŋ] [kloʊðz] ,
" Not just stripping clothes ,
" 不是 只是 脱衣舞 衣服 ,

“不光剥衣服，

[hiː; hi] [niːdz] [əˈnʌðər] [ˈbiːtɪŋ] !
He needs another beating !
他 需求 其他 殴打 !

还得打一顿！”

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
So he called out :
所以 他 称为 出去 :

遂招呼：

" [bɔɪz] , "
" Boys , "
" 男孩们 , "

“小子们，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] !
Go and get him !
去 和 得到 他 !

给我去打呀！”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [naɪˈiːv] [jʌŋ] [men] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] .
Suddenly , seven or eight naive young men darted out .
突然 , 七 或者 八 幼稚的 年轻的 男人 飞镖 出去 .

只见窜出七八个愣小子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈempərər] .
They rushed off to find the Emperor .
他们 匆忙 离开 到 寻找 这 皇帝 .

奔去找皇爷。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] , [li] [ˈfɛŋ] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
The official , Li Feng , waved his hand to stop him , saying :
这 官方的 , 李 冯 , 挥手 他的 手 到 停止 他 , 说 :

堂官李凤摆手拦阻说：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[sɪns] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,
Since you didn't bring any money for lunch ,
自从 你 没有 带来 任何 钱 为了 午餐 ,

既然先生无带饭钱来，

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [hæz; həz][sʌm; səm] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
The shopkeeper has some discretion .
这 店主 有 一些 审慎 .

掌柜的从权些，

[lets] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈʌndər] [maɪ] [neɪm] , [li] [fɛŋz] .
Let's settle this under my name , Li Feng's .
我们来吧 定居 这 在下面 我的 姓名 , 李 冯的 .

下我李凤的帐吧。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [daɪz] . . .
If someone dies . . .
如果 某人 死亡 . . .

若打出人命来，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪˈzæstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] .
This was also a disaster for the shopkeeper .
这 曾是 还 一个 灾难 为了 这 店主 .

也是铺中之祸。”

[baɪ] - [sed] :
Bai Shilu said :
白 - 说 :

白士禄说：

[li] ['fɛŋ] ,
Li Feng ,
李 冯 ,

“李凤，

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [tʃɔɪs] .
This is your own choice .
这 是 你的 自己的 选择 .

这是你自己情愿，

[dəunt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
Don't regret it later .
不 后悔 它 之后 .

日后莫要后悔。”

[li] ['fɛŋ] [sed] :
Li Feng said :
李 冯 说 :

李凤说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [tʃɔɪs] . "
" It was my own choice . "
" 它 曾是 我的 自己的 选择 . "

“是我情愿，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 .

并无后悔。”

[ðə; ði] [θʌgz] [ri'tri:tid] .
The thugs retreated .
这 暴徒 撤退 .

众打手退去。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[li] ['fɛŋ] ,
Li Feng ,
李 冯 ,

“李凤，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] .
We are complete strangers .
我们 是 完全的 陌生人 .

你我素不认识，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [maɪ] [miːl] [bɪl] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ?
Why did you pay my meal bill on my behalf ?
为什么 做过 你 支付 我的 一顿饭 账单 在 我的 代表 ?

为何代我还饭帐？”

[li] ['fɛŋ] [smaɪld] .
Li Feng smiled .
李 冯 微笑 .

李凤含笑，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言：

[frendz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Friends from all corners of the world .
朋友们 从 全部 角落 的 这 世界 .

‘五湖四海皆朋友。’

[wɒts] [mɔːr] , [ə'baʊt] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] - ?
What's more , about today's Xiaodongdao ?
是什么 更多的 , 关于 今天的 - ?

何况今日小东道？

[pliːz] , [sɜːr] .
Please , sir .
请 , 先生 .

你老请吧。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] , "
" Someone like you , "
" 某人 喜欢 你 , "

“像你这样人儿，

[rer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Rare in the world
稀有的 在 这 世界

天下少有，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [ɜːrn] [pər] [deɪ] ?
How much do you earn per day ?
如何 很多 做 你 赚 每 天 ?

你每日有多少工钱，

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['æktʃuəli] [peɪ] [maɪ] ['dɛts] [fɔːr; fər][,em 'iː] ? "
" You can actually pay my debts for me ? "
" 你 能 实际上 支付 我的 债务 为了 我 ? "

竟能替我还帐？”

[li] ['fɛŋ] [sed] :
Li Feng said :
李 冯 说 :

李凤说：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ɜːrn] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] . . . "
" Although I earn three hundred coins a day . . . "
" 虽然 我 赚 三 百 硬币 一个 天 . . . "

“我虽然每日三百文工钱，

[aɪ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] - ['weɪdʒɪz] .
I paid it off with two or three months ' wages .
我 有薪酬的 它 离开 和 二 或者 三 几个月 - 工资 .

有两三个月的工钱就还清了。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" ['ɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] "
" Earning this little bit of money "
" 收入 这 小的 少量 的 钱 "

“赚这点钱，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
Why don't you come to Beijing with me ?
为什么 不 你 来 到 北京 和 我 ?

不如随我进北京。”

[li] ['fɛŋ] [æskt] :
Li Feng asked :
李 冯 问 :

李凤问：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [oʊld] [mæn] ?
What are you doing , old man ?
什么 是 你 正在做 , 老的 男人 ?

“你老做何事?

[wʌt] ['bɪznəs] [duː] [aɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] ?
What business do I have there ?
什么 商业 做 我 有 那里 ?

我去有何勾当? ”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [pʊt] [sʌm; səm] [sɪgə'rets] [ɪn] [maɪ] [boʊl] , [laɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [tiː] . "
" Put some cigarettes in my bowl , light them , and pour me some tea . "
" 放 一些 香烟 在 我的 碗 , 光 他们 , 和 倒 我 一些 茶 . "

“你给我装烟点火斟茶。”

[li] ['fɛŋ] [sed] :
Li Feng said :
李 冯 说 :

李凤说：

" [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [duː] [hɔːl]
" I also do hall
" 我 还 做 大厅

“我还做堂

[ə'fɪʃ(ə)l] ,
official ,
官方的 ,

官，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] .
I will not become a slave .
我 将要 不是 变得 一个 奴隶 .

不去为奴才。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The emperor said :
这 皇帝 说 :

皇帝说：

[maɪ] ['fæməli] [ɪz] ['veri] ['welθi] .
My family is very wealthy .
我的 家庭 是 非常 富裕 .

“我家是大财主，

['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
Wealthy and powerful ,
富裕 和 强大的 ,

有财有势，

[goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntnz] .
Gold and silver piled up like mountains .
金子 和 银 堆积 向上 喜欢 山脉 .

金银堆成山。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stjuədz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɪn] [maɪ] ['haʊshoʊld] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of stewards and servants in my household is countless .
这 数字 的 管家 和 仆人 在 我的 家庭 是 无数 .

我家的大小管事不记其数，

[its] [ðæt] [wʌn] ['werɪŋ] [braɪt] [red] ,
It's that one wearing bright red ,
它是 那 一 穿着 明亮的 红色的 ,

就是那戴亮红、

[braɪt] [bluː] [tɑːp]
Bright blue top
明亮的 蓝色的 顶部

亮蓝顶子的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['flætərd] [ˌem 'iː] .
They all flattered me .
他们 全部 受宠若惊 我 .

皆都奉承我。

['evriθɪŋ] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [truːθ] .
Everything I said was the truth .
一切 我 说 曾是 这 真相 .

我说的俱是实话，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
This is not an exaggeration .
这 是 不是 一个 夸张 .

非是虚言，

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə'ɡen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] .
Think it over again before you speak .
思考 它 超过 再次 前 你 说话 .

你自己再斟酌斟酌再说。

[juːl] [peɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [miːl] .
You'll pay for my meal .
你会 支付 为了 我的 一顿饭 .

你为我认下饭帐，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
You still need to lend me a string of cash .
你 仍然 需要 到 借 我 一个 细绳 的 现金 .

你还得借给我一吊钱，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Because of the rush to leave Beijing ,
因为 的 这 匆忙 到 离开 北京 ,

因出京慌忙，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They didn't bring any money with them .
他们 没有 带来 任何 钱 和 他们 .

未带出钱来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
It is appropriate to place the mandarin jacket in the sky .
它 是 合适的 到 地方 这 普通话 夹克 在 这 天空 .

将马褂当在天顺当，

[pliːz] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Please redeem it for me .
请 赎回 它 为了 我 .

烦你给我赎来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Li Feng
之上 听力 这 , 李 冯

李凤闻言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['klɪrli] [nɑːt][ə; eɪ]['kɑːnmæn] . "
" This person is clearly not a conman . "
" 这 人 是 清楚地 不是 一个 骗子 . "

“看此人非是骗子手，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .
I have already paid his bill for the meal .
我 有 已经 有薪酬的 他的 账单 为了 这 一顿饭 .

我已经将他饭帐还了，

[sɪns] [jʊə(r)] ['bɔːroʊɪŋ] [ə'nʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
Since you're borrowing another string of cash ,
自从 你是 借贷 其他 细绳 的 现金 ,

既然再借一吊钱，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] .
gave it to him too .
给予 它 到 他 也 .

我亦给他。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] .
He turned around and took another string of cash from the counter .
他 转向 大约 和 采取 其他 细绳 的 现金 从 这 柜台 .

转身至柜上又支了一吊钱，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] . "
" This is a string of coins . "
" 这 是 一个 细绳 的 硬币 . "

“这是一吊钱，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it . "
" 拿 它 . "

你拿了去吧。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːn] ['tɪkɪt] . "
" This is a pawn ticket . "
" 这 是 一个 典当 票 . "

“这是当票一纸，

[pliːz] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] .
Please redeem it .
请 赎回 它 .

烦你赎了来吧，

" [wʌn] [gest] ['ʃʊdənt] ['bɑːðər] [tuː] [həusts] . "
" One guest shouldn't bother two hosts . "
" 一 客人 不应该 打扰 二 主持人 . "

一客不烦二主了。”

[li] ['fɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pɑːn] ['tɪkɪt] .
Li Feng had no choice but to accept the pawn ticket .
李 冯 有 不 选择 但 到 接受 这 典当 票 .

李凤只得接当票，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
The journey is smooth and successful .
这 旅行 是 光滑的 和 成功的 .

径奔天顺当。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Before long , they arrived at Tianshun .
前 长的 , 他们 到达的 在 - .

不一时来到天顺当，

[ðə; ði] [klɑːks] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] ['ʃaʊtɪd] :
The clerks standing at the counter shouted :
这 职员 常设 在 这 柜台 喊叫 :

站柜头的众朝奉口呼：

['mænɪdʒər] [li] ,
Manager Li ,
经理 李 ,

“李掌柜，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [friː] [taɪm] ?
Why do you have free time ?
为什么 做 你 有 自由的 时间 ?

为何有闲工夫？

[sɪt] [ˌɪn'saɪd] .
Sit inside .
坐 里面 .

里面坐，

" [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" Have some tea . "
" 有 一些 茶 . "

吃茶。”

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['kɔːtiːəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [li] ['fɛŋ] ?
Why were these courtiers acquainted with Li Feng ?
为什么 是 这些 朝臣 熟人 和 李 冯 ?

这些朝奉因何与李凤熟识?

[sɪns] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
Since the pawnshop business was completed ,
自从 这 当铺 商业 曾是 完全的 ,

因当铺公事已完时,

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][sæt] ['aɪdli] [ɪn] - [hɔːl] .
He often sat idly in Zengsheng Hall .
他 经常 卫星 闲散地 在 - 大厅 .

常往增盛馆内闲坐。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[li] ['fɛŋ] [sed] :
Li Feng said :
李 冯 说 :

李凤说:

" [aɪl] [rɪ'diːm] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] . "
" I'll redeem a ticket for someone else . "
" 患病的 赎回 一个 票 为了 某人 别的 . "

“我代人赎一票。”

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
When the public received the ticket , they looked at it .
什么时候 这 民众 已收到 这 票 , 他们 看起来 在 它 .

当众朝奉接票一看,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒækɪt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['suːpərvaɪzər] [pɔːnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" This is the jacket that the old supervisor pawned this morning . "
" 这 是 这 夹克 那 这 老的 导师 典当 这 早晨 . "

“这是午前老监事的手内所当的马褂,

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['suːpərvaɪzər] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .
Please have the supervisor redeem it from his possession .
请 有 这 导师 赎回 它 从 他的 拥有 .

还请监事的在他手内赎。”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know how to redeem it .
我 不 知道 如何 到 赎回 它 .

不知怎样赎给,

[lets] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .
Let's find out in the next chapter .
我们来吧 寻找 出去 在 这 下一个 章 .

且看下回分解

['tʃæptər] [θriː] : [l'juː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ; ['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] ['rekəgnaɪzɪz]
Chapter Three : Liu Wanshan refuses to redeem his goods ; Emperor Jiaqing recognizes
章 三 : 刘 万山 拒绝 到 赎回 他的 商品 ; 皇帝 嘉庆 认可

[hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
his son at the shop .
他的 儿子 在 这 店铺 .

第三回 刘万山霸当不赎 嘉庆爷店内认子

[ə; eɪ] [smɔːl] [brɪdʒ] , ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [spɑːrs] [ˌbæm'buː] .
A small bridge , flowing water , and sparse bamboo .
一个 小的 桥 , 流动 水 , 和 疏 竹子 .

小桥流水竹疏稀，

[ðə; ði] [muːn] ['kæsts] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [æz; əz][aɪ] [riːd] [baɪ] [naɪt] .
The moon casts shadows on the flowers as I read by night .
这 月亮 演员 阴影 在 这 花朵 作为 我 读 经过 夜晚 .

月移花影夜读书。

[waɪ] [æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ?
Why ask if you don't know the surname ?
为什么 问 如果 你 不 知道 这 姓 ?

姓字不知何必问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
It is estimated that the dwelling place is not suitable for ordinary people .
它 是 估计的 那 这 住宅 地方 是 不是 合适的 为了 普通的 人们 .

料定不足俗人居。

[wʌn] [deɪ] , ['dʒen(ə)rəl][l'juː] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] .
One day , General Liu Wanshan was invited to the counter .
一 天 , 一般的 刘 万山 曾是 受邀 到 这 柜台 .

话说有一朝奉将刘万山请至柜台。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .
Upon receiving the ticket , Wanshan took a look . . .
之上 接收 这 票 , 万山 采取 一个 看 . . .

万山接票一看，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [sænlɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He glared at Sanleng and said :
他 怒目而视 在 三冷 和 说 :

将三楞眼一瞪说：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [mʌnθ] ['ɑːnwərdz] ,
" From this month onwards ,
" 从 这 月 开始 ,

“从今月，

[maɪ] ['pɔːnʃɑːp] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ruːlz] .
My pawnshop has changed its rules .
我的 当铺 有 已更改 它是 规则 .

我这当铺改了章程了，

[læst] [mʌnθ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [beɪst] [ɑːn] [voʊts] , [nɑːt] ['piːp(ə)l] .
Last month , it was still based on votes , not people .
最后的 月 , 它 曾是 仍然 基于 在 投票 , 不是 人们 .

前月还是认票不认人，

['naʊədeɪz] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['væljuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [voʊts] .
Nowadays , people are valued more than votes .
如今 , 人们 是 有价值的 更多的 比 投票 .

如今认人不认票。

[huːˈevər] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [rɪˈdiːm] [ˌaɪ ˈtiː] .
Whoever paid for it must redeem it .
谁 有薪酬的 为了 它 必须 赎回 它 .

谁当的谁来赎。"

[li] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Li Feng was displeased upon hearing this .
李 冯 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

李凤闻言不悦，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中说：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈbʊliɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] . "
" This guy is clearly bullying people . "
" 这 盖伊 是 清楚地 欺凌 人们 . "

"这厮明明是欺负人。"

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ˈdæŋdæŋ] [daɪz] . . . "
" If someone from Dangdang dies . . . "
" 如果 某人 从 当当 死亡 . . . "

"若是当当的人病故，

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? "
" What if they refuse to redeem it again ? "
" 什么 如果 他们 拒绝 到 赎回 它 再次 ? "

别人再赎就不赎给了？"

[lˈjuː] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Liu Wanshan angrily said :
刘 万山 愤怒地 说 :

刘万山怒道：

[li] [ˈfɛŋ] ,
Li Feng ,
李 冯 ,

"李凤，

[juː; jʊ] [sed] [jes] ,
You said yes ,
你 说 是的 ,

你说好的，

[ˈʌðərwaɪz] [juːl] [get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] !
Otherwise you'll get a beating !
否则 你会 得到 一个 殴打 !

不然你要挨一顿拳！"

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [ˈfɛŋ]
Upon hearing this , Li Feng
之上 听力 这 , 李 冯

李凤闻言，

[ˈswɑːloʊ] [jʊr; jər][ˈæŋgər] .
swallow your anger .
吞 你的 愤怒 .

忍气吞声，

[teɪk] [ðə; ði] [pɑːn] ['tɪkɪt] [bæk] [tuː; tə] - [hɔːl] .
Take the pawn ticket back to Zengsheng Hall .
拿 这 典当 票 后退 到 - 大厅 .

拿起当票回至增盛馆，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Upon seeing the Emperor ,
之上 看到 这 皇帝 ,

见了皇爷，

[lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Learn it from beginning to end .
学习 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾学说一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] ['æŋgrəli] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor angrily said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 愤怒地 说 :

皇爷闻言怒道：

" [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [riˈdiːmd] . "
" The pawnshop will not be redeemed . "
" 这 当铺 将要 不是 是 已赎回 . "

“当当不赎给，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] !
This is truly tyrannical and domineering !
这 是 真的 强横 和 盛气凌人 !

真乃势恶霸道！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['sʌbdʒekts] .
This is a lesson the magistrate taught to his good subjects .
这 是 一个 课 这 地方法官 教授 到 他的 好的 主题 .

这是州官教训的好子民。

[li] ['fɛŋ] ,
Li Feng ,
李 冯 ,

李凤，

[goʊ][ænd; ənd] [kɜːrs] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
Go and curse the magistrate .
去 和 诅咒 这 地方法官 .

你去骂州官去。”

[li] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Li Feng was in a dilemma upon hearing this .
李 冯 曾是 在 一个 困境 之上 听力 这 .

李凤闻言作难。

[ðə; ði][lænd] [spoʊk] [ɪn] ['siːkrət] :
The land spoke in secret :
这 土地 辐 在 秘密 :

土地在暗中说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
If you resist the decree ,
如果 你 抵抗 这 法令 ,

若抗旨，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?
How can I take on this responsibility ?
如何 能 我 拿 在 这 责任 ?

我怎担当？”

[soʊ][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ['enərdʒi] [æt; ət] [li] ['fɛŋ] .
So he blew a breath of magic energy at Li Feng .
所以 他 吹 一个 气息 的 魔法 活力 在 李 冯 .

遂照着李凤吹了一口法气，

[li] [fɛŋz] [aɪz] ['waidnd] .
Li Feng's eyes widened .
李 冯的 眼睛 扩大 .

只见李凤二目一瞪，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kɜːrs] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
I'll go and curse the magistrate .
患病的 去 和 诅咒 这 地方法官 .

“我就去骂州官，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Let's see what he does to me !
我们来吧 看 什么 他 做 到 我 !

看他把我怎么样！”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
Turn around and run outside .
转动 大约 和 跑步 外部 .

转身往外跑，

[baɪ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [wei] .
Bai Shilu stepped forward and blocked his way .
白 - 步 向前 和 已屏蔽 他的 方式 .

白士禄近前一拦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [feɪs] [daʊn] [baɪ] [li] [fɛŋz] [pʌntʃ] .
He was knocked face down by Li Feng's punch .
他 曾是 敲门 脸 向下 经过 李 冯的 冲床 .

被李凤一拳捣了个趴虎。

[li] ['fɛŋ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] - [hɔːl] .
Li Feng ran out of Zengsheng Hall .
李 冯 跑 出去 的 - 大厅 .

李凤跑出增盛馆，

[hiː; hi][ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He ran all the way to the prefectural government office .
他 跑 全部 这 方式 到 这 县 政府 办公室 .

一直跑到州衙，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Seeing the magistrate ascending the court ,
看到 这 地方法官 上升 这 法庭 ,

见州官正然升堂，

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
So he ran to the hall .
所以 他 跑 到 这 大厅 .

遂跑至堂口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kə:siŋ] .
He started cursing .
他 开始 咒骂 .

开口大骂，

" [gʊd] ['mædʒɪstreɪt] , "
" Good magistrate , "
" 好的 地方法官 , "

“好州官，

[ðeə(r)] [reɪzd] [baɪ] [wʊlvz] !
They're raised by wolves !
它们是 提高 经过 狼 !

狗狼养的！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['tiːtʃɪz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wel] .
You are a good official who teaches his subjects well .
你 是 一个 好的 官方的 WHO 教导 他的 主题 出色地 .

你做官教训的好子民，

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n] .
Redemption is not given .
赎回 是 不是 给定 .

赎当不赎给。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] [braɪb] .
You must have taken his bribe .
你 必须 有 已采取 他的 贿赂 .

必是你贪了他的贿赂，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['ærəgənt] !
He dared to be so domineering and arrogant !
他 敢于 到 是 所以 盛气凌人 和 傲慢的 !

他方敢势恶霸道了！”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The magistrate was furious upon hearing this .
这 地方法官 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

州官闻言大怒，

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

[lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] !
Lock him up !
锁 他 向上 !

“给我锁起他来！”

[fɔːr] ['tɔːrtʃər] ['təukənz][wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] .
Four torture tokens were thrown down .
四 酷刑 代币 是 抛掷 向下 .

掷下四根刑签，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [pɪnd] [li] ['fɛŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The two guards pinned Li Feng down and gave him forty strokes of the cane .
这 二 守卫 已置顶 李 冯 向下 和 给予 他 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

左右皂班按倒李凤重打了四十大板。

[li] ['fɛŋ] [felt] [noʊ] [peɪn] .
Li Feng felt no pain .
李 冯 毛毡 不 疼痛 .

李凤不觉疼，

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'muːvd] .
The skin and flesh were not removed .
这 皮肤 和 肉 是 不是 已移除 .

皮肉亦未去。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['æŋgrəli] [sed] :
The magistrate angrily said :
这 地方法官 愤怒地 说 :

州官怒道：

" [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['wæŋ] [juːk] ! "
" How audacious Wang Yuke ! "
" 如何 大胆的 王 呃 ! "

"好大胆的王玉珂，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mædmən] ?
How much money did you take from this madman ?
如何 很多 钱 做过 你 拿 从 这 狂人 ?

你图了这疯人的多少钱财，

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [riː'pleɪd] ? "
" Wasn't it replayed ? "
" 不是 它 重播 ? "

并未重打？"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] - , [drest] [ɪn] [bluː] , [tuː; tə] [biːt] ['wæŋ] [juːk] [sɪ'vɪrli] .
He then ordered Li Dingping , dressed in blue , to beat Wang Yuke severely .
他 然后 订购 李 - , 穿着 在 蓝色的 , 到 打 王 呃 严重 .

遂命青衣李定平重打王玉珂。

[li] [tuː] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Li Tou dared not be negligent .
李 游览 敢于 不是 是 疏忽 .

李头不敢怠慢，

['wæŋ] [juːk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['twenti] ['læʃɪz] .
Wang Yuke was given twenty lashes .
王 呃 曾是 给定 二十 睫毛 .

打了王玉珂二十板，

[blʌd] [gʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] .
Blood gushed out from the wound .
血 滔滔不绝 出去 从 这 伤口 .

打得鲜血迸流。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] [pɪnd] [li] ['fɛŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] .
The bailiffs then pinned Li Feng down and began to torture him .
这 法警 然后 已置顶 李 冯 向下 和 开始 到 酷刑 他 .

皂役遂将李凤按倒动刑，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ɜːrθ] [gɑːd] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk] .
The hidden earth god withdrew from the magic .
这 隐 地球 上帝 退出 从 这 魔法 .

暗中的土地神退了法，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to support the emperor .
他 去 到 支持 这 皇帝 .

去保皇爷去了，

[li] - [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] [li] ['fɛŋ] [wʌns] .
Li Dingping had just struck Li Feng once .
李 - 有 只是 击 李 冯 一次 .

李定平才打李凤一板，

[li] ['fɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Li Feng shouted :
李 冯 喊叫 :

李凤喊嚷：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . "
" Thank you for your kindness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“太爷恩典，

[sper] [ˌem 'iː] !
Spare me !
空闲的 我 !

饶命！

[its] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] .
It's not that a petty person is insulting their grandfather .
它是 不是 那 一个 小气 人 是 侮辱 他们的 祖父 .

不是小人骂太爷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

第28/34页

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][aɪ] [eɪt] [æt; ət] - ['restrɑːnt] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kɜːrs] .
The gentleman I ate at Zengsheng Restaurant taught me how to curse .
这 绅士 我 吃 在 - 餐厅 教授 我 如何 到 诅咒 .

是在增盛馆吃饭的先生教我来骂，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [tuː; tə] [kɜːrs] [maɪ] ['grænfɑːðər] .
I came here in a daze to curse my grandfather .
我 来了 这里 在 一个 发呆 到 诅咒 我的 祖父 .

我就糊里糊涂前来骂太爷。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['priːfekt] ['wæŋ] [gwɪʃɛŋ] . . .
After hearing this , the prefect Wang Guisheng . . .
后 听力 这 , 这 长官 王 贵生 . . .

州官王贵省听罢，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪ'lɪvəri] [tiːm] .
He instructed Zhang Suishan , the head of the express delivery team .
他 指示 张 - , 这 头 的 这 表达 送货 团队 .

吩咐快头张遂善、

[li] ['juːtæŋ] :
Li Yutang :
李 宇堂 :

李玉堂：

" [let] [ˌem 'iː] [saɪn] , "
" Let me sign , "
" 让 我 符号 , "

“领我签，

" [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] , [suː]['suːˌoʊ] , [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] ! "
" The fortune teller , Su Suo , come see me ! "
" 这 财富 出纳员 , 苏 苏 , 来 看 我 ! "

速锁算命的先生来见我！”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tuː] [fæst] [men] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could you two fast men dare to be negligent ?
如何 可以 你 二 快速地 男人 敢 到 是 疏忽 ?

二位快头哪敢怠慢?

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [hɔːl] .
He left the hall and headed straight for Zengsheng Hall .
他 左边 这 大厅 和 标题 直的 为了 - 大厅 .

下堂径奔增盛馆而来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['restrɑːnt] ,
And it is said that the current emperor is in a restaurant ,
和 它 是 说 那 这 当前的 皇帝 是 在 一个 餐厅 ,

且言当今皇爷在饭馆，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

腹内暗想：

" [aɪ] ['ɔːrdərd] [maɪ] [klɜːrk] , [li] ['fɛŋ] , [tuː; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'reɪt] [ðə; ði] ['priːfekt] . "
" I ordered my clerk , Li Feng , to go and berate the prefect . "
" 我 订购 我的 职员 , 李 冯 , 到 去 和 责骂 这 长官 . "

"我命堂官李凤去骂州官，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪl] [ɡet] ['biːtn] [ʌp] .
It's inevitable that I'll get beaten up .
它是 不可避免的 那 患病的 得到 被打败 向上 .

难免挨打，

" [pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "
" Perhaps I shall go and take a look at the prefectural government office . "
" 也许 我 将 去 和 拿 一个 看 在 这 县 政府 办公室 . "

不如朕前去州衙观看一番。"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After thinking it over , he stood up .
后 思维 它 超过 , 他 站立 向上 .

想罢站起身形，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] ['æftər] ['liːvɪŋ] - [hɔːl] .
Walk forward after leaving Zengsheng Hall .
走 向前 后 离开 - 大厅 .

出了增盛馆往前走。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
Two people were coming towards us .
二 人们 是 未来 向 我们 .

只见迎面来了二人，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Approaching and calling out :
接近 和 呼叫 出去 :

走近前口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

"先生，

[duː] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [æt; ət] - ['restrɑːnt] ?
Do you always eat at Zengsheng Restaurant ?
做 你 总是 吃 在 - 餐厅 ?

你老是在增盛馆吃饭吗？"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"不错，

[aɪ] [eɪt] [æt; ət] - ['restrɑːnt] .
I ate at Zengsheng Restaurant .
我 吃 在 - 餐厅 .

是我在增盛馆吃的饭。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz]
Upon hearing this , the two constables
之上 听力 这 , 这 二 警员

二差役一闻言，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪnz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['empərər] .
With a shake of the iron chains , they were about to lock up the emperor .
和 一个 摇 的 这 铁 链条 , 他们 是 关于 到 锁 向上 这 皇帝 .

一抖铁链要锁皇爷。

['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Jiaqing was furious .
皇帝 嘉庆 曾是 狂怒 .

嘉庆爷大怒，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [li] ['juːtæŋ] , [ðə; ði] [fæst] - ['tɔːkɪŋ] [mæn] .
He reached out and grabbed Li Yutang , the fast - talking man .
他 达到 出去 和 抓住 李 宇堂 , 这 快速地 - 说 男人 .

一伸手揪住了快头李玉堂，

[hiː; hi] [stoʊl] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He stole something while he was at it .
他 偷窃 某物 尽管 他 曾是 在 它 .

使了个顺手牵羊，

[li] - [wʌz; wəz] [θroʊn] [feɪs] - [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Li Kuaitou was thrown face - first to the ground .
李 - 曾是 抛掷 脸 - 第一的 到 这 地面 .

把李快头摔了个狗啃地。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [stept] ['fɔːrwərd]
Zhang Suishan had just stepped forward
张 - 有 只是 步 向前

张遂善刚上前，

[ðə; ði] ['empərər] [juːst] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ['kænənz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri] .
The emperor used a strategy of firing cannons from within his own territory .
这 皇帝 用过的 一个 战略 的 射击 大炮 从 之内 他的 自己的 领土 .

皇爷用了个窝里发炮，

[ə; eɪ] [pʌntʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] .
A punch was thrown .
一个 冲床 曾是 抛掷 .

一拳捣去，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hed] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'skjuː] .
Zhang Kuai's head was knocked askew .
张 - 头 曾是 敲门 歪斜 .

捣得张快头一溜歪斜。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] .
The two servants saw that things were not going well .
这 二 仆人 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 .

二役见事不好，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
He rushed back to the prefectural government office to report to the magistrate
他 匆忙 后退 到 这 县 政府 办公室 到 报告 到 这 地方法官
.
.
.

急奔回州衙禀知太爷去了。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [stɑːp] .
Your Majesty , please stop .
你的 威严 , 请 停止 .

皇爷停步，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [set] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Upon seeing the sun set , they returned to the palace .
之上 看到 这 太阳 放 , 他们 返回 到 这 宫殿 .

见日落归宫，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

“天晚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
It was inconvenient to go to the prefectural government office .
它 曾是 不方便 到 去 到 这 县 政府 办公室 .

不便到州衙，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] ['fɜːrðər] .
Let's find a safe place to stay before we discuss further .
我们来吧 寻找 一个 安全的 地方 到 停留 前 我们 讨论 更远 .

且寻个安身之处再作道理。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly , a child called out :
突然 , 一个 孩子 称为 出去 :

忽听有一个小孩子招呼：

" [ɪ'stiːmd] [gests] "
" Esteemed guests "
" 尊敬的 客人 "

“众位客官，

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

住下罢，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色太晚了，

[wer] ['iznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Where isn't a place to live ?
在哪里 不是 一个 地方 到 居住 ?

哪不是住呀？

[lets] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
Let's stay the night .
我们来吧 停留 这 夜晚 .

宿下吧。

[maɪ] [ʃɑːp] [ɪz] ['speɪʃəs] .
My shop is spacious .
我的 店铺 是 宽敞 .

我这店内又宽大，

[its] [kliːn] .
It's clean .
它是 干净的 .

又干净，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fliːz] [ɔːr] ['bedbʌgz] .
There were no fleas or bedbugs .
那里 是 不 跳蚤 或者 臭虫 .

又无狗蚤臭虫。

[ðə; ði] [rent] [ɪz] [faɪv] .
The rent is five .
这 租 是 五 .

房钱五个，

[tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [pər] [miːl] .
Two hundred coins per meal .
二 百 硬币 每 一顿饭 .

每顿饭二百钱。”

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] [flæʃt] [hɪz; ɪz] ['drægən] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The current emperor flashed his dragon eyes and saw the child .
这 当前的 皇帝 闪光灯 他的 龙 眼睛 和 锯 这 孩子 .

当今皇爷闪龙目瞧见这孩童，

['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ,
Wearing a hat ,
穿着 一个 帽子 ,

头戴帽，

[ʃæŋ] [æn; ən] [twɜːld] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shang An twirled his head .
尚 一个 旋转 他的 头 .

上安甩头缨子，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [breɪd] ,
A long braid ,
一个 长的 编织 ,

大长的一条辫子，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a silk robe ,
穿着 一个 丝绸 长袍 ,

身穿茧绸袍子，

['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [bluː] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Overcoat and blue mandarin jacket ,
大衣 和 蓝色的 普通话 夹克 ,

外套青马褂，

[waɪt] ['leɪb(ə)l] [sɑːks] ,
White label socks ,
白色的 标签 袜子 ,

白标袜子，

[fɪʃ] - [skeɪl] ['slɪpərz] ,
Fish - scale slippers ,
鱼 - 规模 拖鞋 ,

鱼鳞靸鞋，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] [ɪz] [fʊl] .
The Heavenly Court is full .
这 天上 法庭 是 满的 .

天庭满，

[ðə; ði][lænd][ɪz] [raʊnd] .
The land is round .
这 土地 是 圆形的 .

地额圆，

[lɔːŋ] ['tɔːrsoʊ]
Long torso
长的 躯干

上身长，

[ʃɔːrt] ['loʊər] ['bɑːdi]
Short lower body
短的 降低 身体

下身短，

[lɪps] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] ,
Lips as red as painted vermilion ,
嘴唇 作为 红色的 作为 绘 朱红 ,

唇如涂朱，

[ə; eɪ] [noʊz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [gɔːl] ['blædər] .
A nose shaped like a hanging gall bladder .
一个 鼻子 形状 喜欢 一个 绞刑 瘿 膀胱 .

鼻如悬胆，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
He has a naturally noble appearance .
他 有 一个 自然 高贵 外貌 .

天生的贵相。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɔːkt] [ʌp] , [swept] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [boʊd] .
The child walked up , swept the floor , and bowed .
这 孩子 步行 向上 , 扫荡 这 地面 , 和 鞠躬 .

只见孩童走近前扫地一躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已晚了，

[lets] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Let's stay overnight .
我们来吧 停留 过夜 .

宿了吧。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Leading the way .
领导 这 方式 .

头前引路。”

[ðə; ði] ['empərər] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The Emperor entered the shop .
这 皇帝 进入 这 店铺 .

皇爷进了店，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ,
After taking their seats in the upper room ,
后 采取 他们的 座位 在 这 上 房间 ，

上房落了座，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæt][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wʌz; wəz][tɔːrn] ,
Seeing that the mat on the kang (heated brick bed) was torn ,
看到 那 这 垫 在 这 炕 (加热 砖 床) 曾是 撕裂 ，

见炕上席是破的，

[stɑːrz] [piːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Stars peeked out from the roof .
星星 偷看 出去 从 这 屋顶 .

房顶露着星斗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [striːks] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
There were streaks of blood on the wall .
那里 是 连胜 的 血 在 这 墙 .

墙上有血道道。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] [ʃɑːp] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bedbʌgz] . "
" This shop must have bedbugs . "
" 这 店铺 必须 有 臭虫 . "

“这店必有臭虫。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
The child poured a cup of tea .
这 孩子 倾倒 一个 杯子 的 茶 .

只见孩童斟了一杯茶，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ，

“先生，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Let's have some tea .
我们来吧 有 一些 茶 .

喝茶吧，

[aɪ] [went] [,aʊt'saɪd] [tuː; tə] [griːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kʌstəmərz] .
I went outside to greet a few more customers .
我 去 外部 到 迎接 一个 很少 更多的 顾客 .

我到店外再招呼几位客来，

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
To keep you company in your old age .
到 保持 你 公司 在 你的 老的 年龄 .

与你老作伴。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [dəunt] [goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] . "
" Don't go and greet them . "
" 不 去 和 迎接 他们 . "

“你休去招呼，

[aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] .
I live here .
我 居住 这里 .

我住在这里，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
But no one came to live there .
但 不 一 来了 到 居住 那里 .

可就无人来住。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

" [oʊld][sɜːr] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːrd] .
You can't even say a single auspicious word .
你 不能 甚至 说 一个 单身的 吉祥 单词 .

你老连一句吉利话也不会说。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [gests] .
I'll go and greet the guests .
患病的 去 和 迎接 这 客人 .

我去招呼几位客官，

[aɪl] [ɜːrn] [mɔːr] ['mʌni]
I'll earn more money
患病的 赚 更多的 钱

我多挣几个钱，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
You always seem to like me for my sake .
你 总是 似乎 到 喜欢 我 为了 我的 清酒 .

你老看着也替我喜欢。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
You don't believe me .
你 不 相信 我 .

“你不信我的话，

" [goʊ][ænd; ənd] [ə'trækt] ['kʌstəmərz] . "
" Go and attract customers . "
" 去 和 吸引 顾客 . "

你就去揽客人去。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ['entrəns] .
The children hurriedly ran to the store entrance .
这 孩子们 匆匆 跑 到 这 店铺 入口 .

孩童忙忙跑至店门外，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
They greeted them for quite some time .
他们 问候 他们 为了 相当 一些 时间 .

又招呼了多时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [gests] .
There were no guests .
那里 是 不 客人 .

并无住客。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
I had no choice but to come in .
我 有 不 选择 但 到 来 在 .

无奈进来，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ?
What kind of food and drink do you always have ?
什么 种类 的 食物 和 喝 做 你 总是 有 ?

你老用什么酒饭?

[aɪl] [goʊ] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll go prepare it for you .
患病的 去 准备 它 为了 你 .

我去给你预备。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] ,
No need for food or drink ,
不 需要 为了 食物 或者 喝 ,

“酒饭不用，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] ,
Give me a pot of tea ,
给 我 一个 锅 的 茶 ,

与我一壶茶、

[ə; eɪ][læmp] .
A lamp .
一个 灯 .

一盏灯。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld]
Upon hearing this , the child
之上 听力 这 , 这 孩子

孩童闻言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
He headed straight for the residence behind the shop .
他 标题 直的 为了 这 住宅 在后面 这 店铺 .

径奔店后住宅。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ænd; ənd] [sed] :
His mother stood in the backyard and said :
他的 母亲 站立 在 这 后院 和 说 :

只见他母亲站在后院中说：

[haʊ] ['meni] [gests] [ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tə'naɪt] ?
How many guests are staying here tonight ?
如何 许多 客人 是 入住 这里 今晚 ?

“今日宿了几位客官？”

['tʃɪldrənz] [maʊðz] :
Children's mouths :
孩子们的 嘴 :

孩童口尊：

" ['mʌðər] , "
" Mother , "
" 母亲 , "

“娘亲，

['fiːlɪŋ] [daʊn] [tə'naɪt] .
Feeling down tonight .
感觉 向下 今晚 .

今晚丧气，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [dʒɪŋkst] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
There was only one jinxed fortune teller .
那里 曾是 仅有的 一 倒霉 财富 出纳员 .

只有一位丧门星的算命先生，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] ,
No need for food or drink ,
不 需要 为了 食物 或者 喝 ,

也不用酒饭，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [tiː] ,
Just a pot of tea ,
只是 一个 锅 的 茶 ,

只要一壶茶、

[ə; eɪ] [læmp] .
A lamp .
一个 灯 .

一盏灯。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] :
His mother asked :
他的 母亲 问 :

他母问道：

" [sɪns] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [ri'kwestid] [tiː] [ænd; ənd] [læmps] . . . "
" Since the guests have requested tea and lamps . . . "
" 自从 这 客人 有 请求 茶 和 灯 . . . "

"客人既然要茶要灯,

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [ænd; ənd] [kʊk] ?
Why not go and cook ?
为什么 不是 去 和 厨师 ?

为何不去料理去?"

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说:

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

"母亲哪,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You should think about it .
你 应该 思考 关于 它 .

你老想一想,

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [tiː] .
It takes half a pound of firewood to brew a pot of tea .
它 需要 一半 一个 磅 的 柴 到 酿造 一个 锅 的 茶 .

烧一壶茶得半斤劈柴,

[wʌn] [læmp] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [eɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɔrdz] .
One lamp requires the oil of eight official boards .
一 灯 需要 这 油 的 八 官方的 板 .

一盏灯得八个官板的油。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You should think about it .
你 应该 思考 关于 它 .

你老想一想,

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] ?
Is it profitable or not ?
是 它 有利可图 或者 不是 ?

亏本不亏本?"

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他娘说:

" [gʊd] [bɔɪ] , "
" Good boy , "
" 好的 男生 , "

"好孩子,

[juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
You don't understand the ways of the world .
你 不 理解 这 方式 的 这 世界 .

你不晓得世情,

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说的好:

- [ə; eɪ] [ded] [ʃɑːp] [ɪz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] -
' A dead shop is opened by a living person '
- 一个 死的 店铺 是 打开 经过 一个 活的 人 -

‘死店活人开，

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [goʊz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪl] [kʌm] .
For every one that goes , a hundred will come .
为了 每一个 一 那 去 ， 一个 百 将要 来 .

一个去百个来。’

" [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [tiː] [jet] ! "
" Why haven't you sent the tea yet ! "
" 为什么 还没有 你 发送 这 茶 然而 ! "

你还不送茶去！”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

" [aɪ] ['hævnt] [bə:nd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "
" I haven't burned it yet . "
" 我 还没有 烧伤 它 然而 . "

“我还未烧哩。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他娘说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" No need to burn it . "
" 不 需要 到 烧伤 它 . "

“不用烧了，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [felt] ['θɜːrsti] .
Just now , I felt thirsty .
只是 现在 ， 我 毛毡 渴 .

适才为娘觉着渴，

[aɪ] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .
I brewed a pot of tea .
我 酿造 一个 锅 的 茶 .

烧了一壶茶，

[aɪ][dəunt] [fiːl] ['θɜːrsti] [raɪt] [naʊ] .
I don't feel thirsty right now .
我 不 感觉 渴 正确的 现在 .

刻下不觉渴，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kwɪkli] . "
" You should take it to the gentleman quickly . "
" 你 应该 拿 它 到 这 绅士 迅速地 . "

你先与先生快送了去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld]
Upon hearing this , the child
之上 听力 这 ， 这 孩子

小孩童闻言，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːpɑːt] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding a teapot in one hand ,
保持 一个 茶壶 在 一 手 ,

一手提着茶壶，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tiːkʌp] ,
Holding the teacup ,
保持 这 茶碗 ,

拿着茶碗，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [læmp] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding the lamp in one hand ,
保持 这 灯 在 一 手 ,

一手端着灯，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frʌnt] [ʃɑːp] .
He headed straight for the front shop .
他 标题 直的 为了 这 正面 店铺 .

径奔前店。

[goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] ['tiːpɑːt] .
Go into the main room , put down the lamp and teapot .
去 进入 这 主要的 房间 , 放 向下 这 灯 和 茶壶 .

进上房放下灯并茶壶、

['tiːkʌp] ,
teacup ,
茶碗 ,

茶碗，

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

" [smɔːl] [ʃɑːp] ['oʊnər] , "
" Small shop owner , "
" 小的 店铺 所有者 , "

“小店东，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃɑːp] ?
How many people work in your shop ?
如何 许多 人们 工作 在 你的 店铺 ?

你店中共合几个人?

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] ['mænɪdʒər] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ?
Why is the old manager nowhere to be seen ?
为什么 是 这 老的 经理 无处 到 是 已见 ?

为何不见老掌柜的?”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [oʊld] ['mænɪdʒər] [hɪr] , "
" I have no old manager here , "
" 我 有 不 老的 经理 这里 , "

“我这无有老掌柜的，

[aɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːp] , [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
I'm the only person in charge of this shop , both inside and out .
我是 这 仅有的 人 在 收费 的 这 店铺 , 两个都 里面 和 出去 .

这店里店外掌柜的就是我一人。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] , [huːm] [juː; jʊ] ['hævnt] [met] . "
" I'm asking about your biological father , whom you haven't met . "
" 我是 问 关于 你的 生物 父亲 , 谁 你 还没有 遇见 . "

"我问的是你的生身父未见。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] ?
Are you the only one taking care of everything in this shop ?
是 你 这 仅有的 一 采取 关心 的 一切 在 这 店铺 ?

这店中竟是你一个人里外照应？"

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

" [juː; jʊ] [dəunt] [æsk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] , [duː][juː; jʊ] ? "
" You don't ask about anything else , do you ? "
" 你 不 问 关于 任何事物 别的 , 做 你 ? "

"你老别的不问，

[æsk] [maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli] .
Ask my father only .
问 我的 父亲 仅有的 .

单单问我的父亲。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['fɑːðər] ,
If I were to mention my father ,
如果 我 是 到 提到 我的 父亲 ,

若提起我的父亲，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
I would have to have a good cry .
我 会 有 到 有 一个 好的 哭 .

我就得痛哭一场。

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vendʒd] .
The murder of my father cannot be avenged .
这 谋杀 的 我的 父亲 不能 是 复仇 .

杀父的冤仇不能报，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
I'm going to die .
我是 去 到 死 .

我就死了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .
Unfortunately , I have an elderly mother to care for .
很遗憾 , 我 有 一个 老年 母亲 到 关心 为了 .

无奈上有老母，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No one will take care of them .
不 一 将要 拿 关心 的 他们 .

无人奉养。"

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不由得落泪。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

" [huː] [kɪld] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "
" Who killed your father ? "
" WHO 被杀 你的 父亲 ? "

“你父被何人所杀？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðæt] ['bæstərd] - ! "
" My father was killed by that bastard Heshen ! "
" 我的 父亲 曾是 被杀 经过 那 混蛋 - ! "

“被和珅那个王八蛋杀的我父！”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[wʌt] [grʌdʒ] [dɪd] - [hoʊld] [ə'genst] [jʊr; jər] ['fæməli] ?
What grudge did Heshen hold against your family ?
什么 怨恨 做过 - 抓住 反对 你的 家庭 ?

“和珅与你家有何仇恨？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The child shook his head and said :
这 孩子 摇晃 他的 头 和 说 :

孩童摇手说：

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] .
I dare not say .
我 敢 不是 说 .

“我不敢说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [ðæt] - [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If it were revealed that Heshen knew about it . . .
如果 它 是 揭晓 那 - 知道 关于 它 . . .

若说出被和珅知晓，

[maɪ] [hoʊl] ['fæməli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
My whole family deserves to be executed .
我的 所有的 家庭 值得 到 是 执行 .

我的全家该斩，

" [ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] . "
" Their entire family will be exterminated . "
" 他们的 全部的 家庭 将要 是 灭绝 . "

祸灭九族。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , "
" You're saying this from inside the house , "
" 你是 说 这 从 里面 这 房子 , "

“你是在屋中说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
There were no other customers in the shop .
那里 是 不 其他 顾客 在 这 店铺 .

店中又无别的客人，

[its] [nɑːt] [laɪk] [wɪə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
It's not like we're shouting it out in the street .
它是 不是 喜欢 是 喊叫 它 出去 在 这 街道 .

又不是在大街上嚷着说去，

['oʊnli][aɪ] [noʊ] [ðɪs] .
Only I know this .
仅有的 我 知道 这 .

就是我一人知，

[aɪ] [wəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [els] .
I won't tell anyone else .
我 惯于 告诉 任何人 别的 .

我又不向他人言，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 .

你向我说一说，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms] .
It shouldn't cause any problems .
它 不应该 原因 任何 问题 .

料无妨碍。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The child said upon hearing this :
这 孩子 说 之上 听力 这 :

孩童闻言说：

" [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [mɔːr] [læmp] [ɔɪl] . "
" Please wait for me to add some more lamp oil . "
" 请 等待 为了 我 到 添加 一些 更多的 灯 油 . "

“你老等我再添些灯油，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] .
Let's talk again .
我们来吧 讲话 再次 .

咱俩再谈。”

[soʊ] [ðeɪ] ['ædɪd] [mɔːr] [læmp] [ɔɪl] .
So they added more lamp oil .
所以 他们 额外 更多的 灯 油 .

遂添完了灯油，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

立在一旁。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [sɪt] [daʊn] . "
" Sit down . "
" 坐 向下 . "

“你坐下，

[tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] [waɪ] - [kɪld] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
Tell me in detail why Heshen killed your father .
告诉 我 在 细节 为什么 - 被杀 你的 父亲 .

你将和珅杀你父的缘由对我从头细说一遍。

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdiːə] .
I can give you an idea .
我 能 给 你 一个 主意 .

我可给你出一主意，

[ðæt] [wei] , [rɪˈvendʒ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈteɪkən] .
That way , revenge can be taken .
那 方式 , 复仇 能 是 已采取 .

也可报得了仇。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

[sɪns] [juːv] [æskt] ,
Since you've asked ,
自从 你已经 问 ,

“你老既问，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

实对你老说，

[maɪ] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ˈʃʌnˈjɑːŋ] , [ˌnɔːrθˈiːst] [ˈtʃaɪnə] .
My ancestral home is in Shenyang , Northeast China .
我的 祖先的 家 是 在 沈阳 , 东北 中国 .

我的祖居在关东沈阳，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdræɡən] .
They moved to Beijing with the dragon .
他们 已搬 到 北京 和 这 龙 .

是随龙搬进北京。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你是何名姓？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩童说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - .
My name is Zhang Liandeng .
我的 姓名 是 张 - .

“我名张连登，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] [li] [zɪtʃɛŋ] .
All because of the rebellion of the bandit Li Zicheng .
全部 因为 的 这 叛乱 的 这 土匪 李 子城 .

皆因流贼李自成造反，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəstiz] ['terətɔːri] .
They seized the Ming Dynasty's territory .
他们 查获 这 明 王朝的 领土 .

夺了大明的天下，

[wuː] - [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] , [led] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [kɑːn] , [pər'suː] [ðem; ðəm] .
Wu Sangui requested that the Qing army , led by the Old Khan , pursue them .
吴 - 请求 那 这 青 军队 , 引领 经过 这 老的 可汗 , 追求 他们 .

吴三桂搬请清兵老罕王率兵追赶，

[li] [zɪtʃɛŋ] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] , [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Li Zicheng , the rebel leader , committed suicide .
李 子城 , 这 反叛 领导者 , 坚定的 自杀 .

闯王李自成自尽。

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Shunzhi ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

顺治皇帝登基，

[ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
The Ming dynasty was renamed the Qing dynasty .
这 明 王朝 曾是 更名 这 青 王朝 .

改明为清。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ju'eɪ] - ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
My great - grandfather was a Yue Wuju (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
我的 伟大的 - 祖父 曾是 一个 岳 - (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

我头辈曾祖越武举，

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ænsestər] [wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
Our second - generation ancestor was Zhao Xuzong .
我们的 第二 - 一代 祖先 曾是 赵 - .

二辈先祖赵绪宗，

[maɪ] ['fɑːðər] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [juːanhuː] , [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] .
My father , Zhao Yuanhui , is the third generation descendant .
我的 父亲 , 赵 元慧 , 是 这 第三 一代 后裔 .

三辈是我父赵元会，

[ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
In Beijing , he held the position of General .
在 北京 , 他 握住 这 位置 的 一般的 .

在京是总兵之职，

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsənz] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
Commander of the Beijing Garrison's cavalry and infantry .
指挥官 的 这 北京 驻军的 骑兵 和 步兵 .

管带京营马步队。”

['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Emperor Jiaqing couldn't help but burst into laughter .
皇帝 嘉庆 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

嘉庆皇爷不由得哈哈大笑。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] :
Zhang Liandeng asked :
张 - 问 :

张连登问：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] ?
Why are you laughing ?
为什么 是 你 笑 ?

“你老为何发笑？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] [laɪ] .
Everything you say is a lie .
一切 你 说 是 一个 说谎 .

“你所言的话皆是撒谎。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 .

你自己想，

[jʊr; jər] ['ænsestərz] [ɔːl] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Your ancestors all had the surname Zhao .
你的 祖先 全部 有 这 姓 赵 .

你祖先皆姓赵，

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?
Why is your surname Zhang ?
为什么 是 你的 姓 张 ?

你因何姓张呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . "
" You're just listening to the gist of the conversation . "
" 你是 只是 聆听 到 这 要旨 的 这 对话 . "

“你老听的是话头，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
I didn't hear the end of the sentence .
我 没有 听到 这 结尾 的 这 句子 .

并未听至话尾。

['æftər] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] . . .
After Emperor Qianlong ascended the throne and sat on the throne . . .
后 皇帝 乾隆 上升 这 王座 和 卫星 在 这 王座 . . .

乾隆皇爷登极坐殿之后，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['emprəs] [ʌv; əv]['huː'nɑːn] [kɔːzd] ['keɪɑːs] .
The evil empress of Hunan caused chaos .
这 邪恶的 皇后 的 湖南 导致 混乱 .

湖南邪大妇作乱，

['huː'bei] [rɪ'beld] [ə'genst] [wuː] - .
Hubei rebelled against Wu Bancheng .
湖北 叛乱 反对 吴 - .

湖北反了吴半城，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['ɜːrdʒənt] ['kəriər] , ['trævlɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] [li] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

A memorial delivered by urgent courier , traveling eight hundred li , arrived in the capital .

一个 纪念馆 发表 经过 紧迫的 导游 , 旅行 八 百 李 , 到达的 在 这 首都 .

八百里加急折子进京，

['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

Emperor Qianlong was furious upon reading the memorial .

皇帝 乾隆 曾是 狂怒 之上 阅读 这 纪念馆 .

乾隆皇爷阅本大怒。

- [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['fuː][ˌes 'aɪ][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

Heshen recommended that Fu Si be appointed as the commander - in - chief .

- 受到推崇的 那 傅 硅 是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 .

和珅保奏傅司大人为统帅，

[prə'tekt] [maɪ] ['fɑːðər] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .

Protect my father as the vanguard .

保护 我的 父亲 作为 这 先锋 .

保我父为先锋，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] .

Go forth and conquer .

去 前进 和 征服 .

前去征讨。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]['huː'nɑːn] .

Fifty thousand troops arrived at the border of Hunan .

五十 千 军队 到达的 在 这 边界 的 湖南 .

五万人马来到湖南交界，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['klæʃt] ,

When the two armies clashed ,

什么时候 这 二 军队 冲突 ,

两军交战，

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [kɪld] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .

My late father killed for three days and three nights .

我的 晚的 父亲 被杀 为了 三 天 和 三 夜晚 .

我先父杀了三天三夜，

[kɪl] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

Kill the rebels ,

杀 这 叛军 ,

杀败反贼，

[θriː] ['bændɪt] ['lidər] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

Three bandit leaders were captured .

三 土匪 领导人 是 捕获 .

获住三个贼匪头目，

[ðə; ði] [θriː] ['bændits][wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] ['prɪzn] [kɑːrt] .

The three bandits were thrown into a wooden cage prison cart .

这 三 强盗 是 抛掷 进入 一个 木制的 笼 监狱 大车 .

将三个匪目打入木笼囚车，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Arriving in Beijing .

抵达 在 北京 .

解到北京。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pɔːzd] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
Zhang Liandeng paused , then continued :
张 - 暂停 , 然后 持续 :

张连登停了停接着又说:

" [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] . "
" The rebel king here is willing to submit to the Qing Dynasty . "
" 这 反叛 国王 这里 是 愿意的 到 提交 到 这 青 王朝 . "

“反王这里情愿投顺大清,

[raɪt] [ðə; ði] [dɪ'sent] ['ɔːrdər] ['teɪbl] .
Write the descent order table .
写 这 下降 命令 桌子 .

写下降书顺表,

['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] ['evri] [jɪr]
Paying tribute every year
付费 贡 每一个 年

年年纳贡,

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
They submitted to him year after year .
他们 提交 到 他 年 后 年 .

岁岁称臣,

[ɔːl] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər][ɪz][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bændɪt] ['lidər] .
All they ask for is the release of the three bandit leaders .
全部 他们 问 为了 是 这 发布 的 这 三 土匪 领导人 .

只求放回三个匪头。

[lɔːrd] ['fuː] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Lord Fu immediately wrote a memorial and sent it to the capital .
主 傅 立即地 写道 一个 纪念馆 和 发送 它 到 这 首都 .

傅司大人立刻写了折文进京,

[prə'tekt] [ðə; ði] [θriː] [θiːvz] .
Protect the three thieves .
保护 这 三 窃贼 .

保放三个贼目。

[noʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
No imperial edict was issued .
不 帝国 法令 曾是 发布 .

未见谕旨下降,

[lɔːrd] ['fuː] [səb'mɪtɪd] [twelv] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Lord Fu submitted twelve memorials to the capital in succession .
主 傅 提交 十二 纪念碑 到 这 首都 在 演替 .

傅司大人一连上了十二道折文进京。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] - [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['empərər] .
Little did anyone know that the treacherous Heshen had cheated on the emperor .
小的 做过 任何人 知道 那 这 奸诈 - 有 作弊 在 这 皇帝 .

哪晓狗贼和珅蒙君作弊,

[ɔːl] [twelv] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sə'prest] .
All twelve losses were suppressed .
全部 十二 损失 是 被抑制 .

将十二道折本皆都压下,

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bændits] .
He killed two of the three bandits .
他 被杀 二 的 这 三 强盗 .

他将贼匪三个杀了两个,

[wʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .
One was released .
一 曾是 发布 .

放了一个，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ]
Rushing to Nanjing
冲刺 到 南京

奔到南京，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] .
He told the rebel king about the deaths of these two men .
他 讲述 这 反叛 国王 关于 这 死亡人数 的 这些 二 男人 .

向反王将此两个被杀之事一说，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['widəuz] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] .
The seven widows were enraged .
这 七 寡妇 是 愤怒 .

怒恼七个大寡妇，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði]['taɪgər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They devised a plan to lure the tiger away from the mountain .
他们 设计 一个 计划 到 饵 这 老虎 离开 从 这 山 .

定下调虎离山计，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A banquet was set up .
一个 宴会 曾是 放 向上 .

设下酒宴，

[lɔːrd] ['fuː] , [pliːz] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Lord Fu , please attend the banquet .
主 傅 , 请 出席 这 宴会 .

请傅司大人赴宴，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['fuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He took the money from Lord Fu before the banquet .
他 采取 这 钱 从 主 傅 前 这 宴会 .

在酒席宴前拿了傅司大人，

[ðeɪ] [set] ['mɑːrʃ(ə)l] ['fuː][ɑːn]['faɪər] .
They set Marshal Fu on fire .
他们 放 元帅 傅 在 火 .

把傅老帅点了天灯。

[maɪ] ['fɑːðər] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] .
My father saw that things were not going well .
我的 父亲 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 .

我父见事不好，

[maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['bændits] .
Mount up and kill the bandits .
山 向上 和 杀 这 强盗 .

上马杀贼，

[ðeɪ] ['stɔrmd] [ˌθɜːr'tiːn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmps] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They stormed thirteen rebel camps in succession .
他们 暴风雨 十三 反叛 营地 在 演替 .

连闯反贼十三座连营，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] .
They returned to Beijing overnight .
他们 返回 到 北京 过夜 .

连夜返京。

- [juːst] ['flætəri] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
Heshen used flattery and deception .
- 用过的 奉承 和 欺骗 .

和珅谀言哄骗，

[ðeɪ] [gɑːt][maɪ] ['fɑːðər] [drʌŋk] .
They got my father drunk .
他们 得到 我的 父亲 醉 .

将我父用酒灌醉，

[ðə; ði] [roʊp] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The rope has been used to tie it up .
这 绳索 有 到过 用过的 到 领带 它 向上 .

用法绳绑讫。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] - [ɪm'piːtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːl] .
The treacherous official Heshen impeached my father in the Golden Hall .
这 奸诈 官方的 - 弹劾 我的 父亲 在 这 金的 大厅 .

奸贼和珅金殿参劾我父一本，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
It is said that my father deserted in the face of battle .
它 是 说 那 我的 父亲 荒凉的 在 这 脸 的 战斗 .

言说我父临阵脱逃，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɪd] .
He secretly went home and hid .
他 偷偷 去 家 和 隐藏 .

私自回家隐匿。

[ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ruːlər] [feilz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] .
A tyrannical and incompetent ruler fails to investigate the truth .
一个 强横 和 不称职的 统治者 失败 到 调查 这 真相 .

无道的昏君不查虚实，

[ə'pruːvd] .
Approved .
得到正式认可的 .

准了本，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was issued .
这 法令 曾是 发布 .

旨下，

[ðeɪ] [pʊʃt] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
They pushed my father to the execution ground and beheaded him .
他们 推动 我的 父亲 到 这 执行 地面 和 斩首 他 .

将我父推在法场斩首正法。

[ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['empərər] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] ['iːdɪkt] .
The tyrannical emperor issued another edict .
这 强横 皇帝 发布 其他 法令 .

昏君复降谕旨，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər] [l'juː] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [tuː; tə] [ə'rest] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
I hereby order Liu Shenggong , the Minister of Personnel , to arrest my entire family .
我 特此 命令 刘 - , 这 部长 的 人员 , 到 逮捕 我的 全部的 家庭 .

命吏部天官刘圣公抄拿我满门家口，

['θɜːrti] - [eɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli][wɜːr; wər] ['kɒnfiskeitid] ;
Thirty - eight members of their family were confiscated ;
三十 - 八 成员 的 他们的 家庭 是 没收 ;

抄了家口三十八口；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['siːkrətli] [rɪ'liːst] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
But they secretly released my son and me .
但 他们 偷偷 发布 我的 儿子 和 我 .

却暗中私放我母子二人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɡɪftɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] .
They also gifted my mother and me a horse .
他们 还 天才 我的 母亲 和 我 一个 马 .

又赠我母子一匹马、

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
One hundred taels of silver .
一 百 两 的 银 .

一百两白银。

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['benɪfæktər] , ['mɪnɪstər] [l'juː] , [rɪ'liːs] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ?
Why did my benefactor , Minister Liu , release my mother and me ?
为什么 做过 我的 恩人 , 部长 刘 , 发布 我的 母亲 和 我 ?

恩人刘吏部因何放我母子?

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
All because of pity for my father's loyalty and virtue .
全部 因为 的 遗憾 为了 我的 父亲的 忠诚 和 美德 .

皆因怜惜我父忠良，

['sʌfərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['hɑːrbɚɪŋ] ['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] ,
Suffering injustice and harboring grievances ,
痛苦 不公正 和 窝藏 不满 ,

负屈含冤，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli] .
Leave behind the descendants of the Zhao family .
离开 在后面 这 后代 的 这 赵 家庭 .

留下赵氏后代，

[ðə; ði] [sɪɡə'rets] ['nevər] [stɑːpt] ['bɜːrnɪŋ] .
The cigarettes never stopped burning .
这 香烟 绝不 停止 燃烧 .

不绝香烟。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] [fled] [tuː; tə] ['tɒːŋ'dʒoʊ] .
My son and I fled to Tongzhou .
我的 儿子 和 我 逃亡 到 通州 .

我母子逃至这通州，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
An unexpected encounter with Master Zhang
一个 意外 遇到 和 掌握 张

偶遇张公，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

他膝下无子，

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ðer; ðər] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
They adopted me as their adopted son .
他们 已采用 我 作为 他们的 已采用 儿子 .

认我为螟蛉义子。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Therefore , he took the surname Zhang .
所以 , 他 采取 这 姓 张 .

故此随了张姓，

['neɪmɪŋ] - .
Naming LIHKG .
命名 - .

起名连登。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
This happened in the past .
这 发生 在 这 过去的 .

这是以往从前之事。

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

至到如今，

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
The truth and the falsehood are not distinguished .
这 真相 和 这 谬误 是 不是 杰出的 .

曲直皂白未分，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vendʒ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnə'vendʒd] .
The great revenge remains unavenged .
这 伟大的 复仇 遗迹 未复仇 .

大仇未报。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] ?
What is your real name ?
什么 是 你的 真实的 姓名 ?

“你的本名呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [maɪ] ['riːəl] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] . "
" My real name is Zhao Changqing . "
" 我的 真实的 姓名 是 赵 长青 . "

“本名是赵长清。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头，

['kə:siŋ] ['ɪnwərdli] :
Cursing inwardly :
咒骂 内心 :

暗骂：

" - [ænd; ənd] - ['tʃiːtɪd] . "
" Heshen and Longmengjun cheated . "
" - 和 - 作弊 . "

“和珅龙蒙君作弊，

[tuː; tə] ['siːkrətli] [hɑːrm] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To secretly harm loyal and virtuous officials .
到 偷偷 伤害 忠诚 和 有德行的 官员 .

暗害忠良。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [ðə; ði]['trædʒɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rɔːŋfl] [deθ] . . . "
" The tragic story of the Zhao family's wrongful death . . . "
" 这 悲惨 故事 的 这 赵 家庭的 错误的 死亡 . . . "

“你家赵门屈死的苦情，

[aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] .
I will avenge you .
我 将要 报仇 你 .

此仇我与你报得了，

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] , " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] .
" Unfortunately , we are not related , " Zhang Liandeng said .
" 很遗憾 , 我们 是 不是 有关的 , " 张 - 说 .

可惜我与你非亲非故”张连登说：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难？

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
We two have become sworn brothers .
我们 二 有 变得 宣誓 兄弟 .

咱二人拜盟兄弟，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[ðə; ði] ['empərər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The Emperor waved his hand and said :
这 皇帝 挥手 他的 手 和 说 :

皇爷摆手说：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不中，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn][eɪdʒ] .
We are not a good match in age .
我们 是 不是 一个 好的 匹配 在 年龄 .

你我年纪不相配。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][æz; əz][jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] .
I intend to have you recognize me as your godfather .
我 打算 到 有 你 认出 我 作为 你的 教父 .

我有心令你认我为干爹，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ?
How do you feel ?
如何 做 你 感觉 ?

你心中如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Liandeng
之上 听力 这 , 张 -

张连登闻言，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

['æŋgər] ['sɪmərd] [wɪ'ðɪn] ,
Anger simmered within ,
愤怒 小火慢炖 之内 ,

恼怒在心，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
You know perfectly well that my mother is a widow .
你 知道 完美 出色地 那 我的 母亲 是 一个 寡妇 .

“你明知俺娘守寡，

[ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Exports are taking advantage of me .
出口 是 采取 优势 的 我 .

出口占我的便宜。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhang Liandeng remained silent .
张 - 剩余 沉默的 .

张连登一语不发，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
After leaving the main room ,
后 离开 这 主要的 房间 ,

出了上房，

[hiː; hi] ['stɔrmd] ['æŋgrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['kɔːrtjɑːrd] .
He stormed angrily to the back courtyard .
他 暴风雨 愤怒地 到 这 后退 庭院 .

气恨恨的奔至后宅，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" [aɪm][soʊ] ['æŋgri] ! "
" I'm so angry ! "
" 我是 所以 生气的 ! "

可气杀我了！”

['ʃiː] [ʒuɪŋ] [æskt] :
Shi Xiuying asked :
史 秀英 问 :

石秀英问：

[waɪ] [ɪz][maɪ] [sʌn] ['æŋgri] ?
Why is my son angry ?
为什么 是 我的 儿子 生气的 ?

“我儿因何生气？

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['evriθɪŋ] .
She taught her mother everything .
她 教授 她 母亲 一切 .

对为娘学说遍。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , "
" That gentleman who stayed at the hotel , "
" 那 绅士 WHO 入住 在 这 酒店 , "

“那个住店的先生，

[aɪ] [æskt] [waɪ] [maɪ] ['fɑːðər] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I asked why my father wasn't in the shop .
我 问 为什么 我的 父亲 不是 在 这 店铺 .

问我父亲怎么不在店中，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
I started to cry .
我 开始 到 哭 .

我就哭哩。

[hiː; hi] [prest] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
He pressed me for an answer .
他 按下 我 为了 一个 回答 .

他追问我，

[aɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv][maɪ] ['fæməli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I then recounted the facts of my family situation .
我 然后 叙述 这 事实 的 我的 家庭 情况 .

我就将家中之事实说了一遍。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['heɪtrɪd] .
He said he could avenge our family's hatred .
他 说 他 可以 报仇 我们的 家庭的 仇恨 .

他说能报咱家仇恨，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] [ɔːr] ['mærɪdʒ] .
Unfortunately , they are not related by blood or marriage .
很遗憾 , 他们 是 不是 有关的 经过 血 或者 婚姻 .

可惜非亲非故，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] . . .
If you want to avenge us . . .
如果 你 想 到 报仇 我们 . . .

若要替咱报仇，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['rekəgnaiziŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] .
He insisted on recognizing him as his godfather .
他 坚持 在 识别 他 作为 他的 教父 .

非认他为干爹，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Only then can we avenge our grievances .
仅有的 然后 能 我们 报仇 我们的 不满 .

方可报仇雪恨。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ,
You always think ,
你 总是 思考 ，

你老想，

['mʌðər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
Mother became a widow .
母亲 成为 一个 寡妇 .

母亲守寡，

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['gɑːdfɑːðər] .
He taught me to recognize him as my godfather .
他 教授 我 到 认出 他 作为 我的 教父 .

他教我认他为干爹，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Taking advantage of us , mother and son .
采取 优势 的 我们 ， 母亲 和 儿子 .

占咱母子的便宜，

[haʊ] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !
How infuriating !
如何 令人恼火 !

可气不可气！”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['ʃiː] [ʒuɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌnz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wʌns] .
The virtuous Shi Xiuying listened to her son's explanation once .
这 有德行的 史 秀英 听着 到 她 儿子的 解释 一次 .

大贤人石秀英听儿说了一遍，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ，

“我儿，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪli] [tʃaɪld] .
You're a silly child .
你是 一个 愚蠢的 孩子 .

你是傻孩子，

[ðə; ði] [soʊl] ['kænɑːt] [biː; bi] [træns'fɔːmd] .
The soul cannot be transformed .
这 灵魂 不能 是 转变 .

化不过魂来。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] .
That gentleman asked you to recognize him as your godfather .
那 绅士 问 你 到 认出 他 作为 你的 教父 .

那位先生令你认他为干爹，

[dʒʌst][æz; əz][ʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈrekəgnaɪzd] [juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [sʌn] ,
Just as Zhang Engong recognized you as his adopted son ,
只是 作为 张 - 认可 你 作为 他的 已采用 儿子 ,

犹如张恩公认你为螟蛉义子的一般，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈæŋgri] ?
Why are you so angry ?
为什么 是 你 所以 生气的 ?

你为何生这样大气呢？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] .
Zhang Liandeng heard what his mother said .
张 - 听到 什么 他的 母亲 说 .

张连登闻母所言，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] .
He chuckled .
他 轻笑 .

“扑哧”笑了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
So that's how it is .
所以 那就是 如何 它 是 .

“敢情是这么回事。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [deθ] . . .
Since he was willing to avenge my father's death . . .
自从 他 曾是 愿意的 到 报仇 我的 父亲的 死亡 . . .

他既肯替我报父冤仇，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈgɑːdfɑːðər] .
I'm going to find a godfather .
我是 去 到 寻找 一个 教父 .

我去认干爹去。”

[ˈʃiː] [ʒuɪŋ] [sed] :
Shi Xiuying said :
史 秀英 说 :

石秀英说：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[goʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈgɑːdfɑːðər] .
Go find a godfather .
去 寻找 一个 教父 .

你去认干爹，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go with you .
患病的 去 和 你 .

为娘跟你去，

[ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
Standing outside the window .
常设 外部 这 窗户 .

站在窗外。

[juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] .
You asked him about his hometown and residence .
你 问 他 关于 他的 家乡 和 住宅 .

你问他的家乡住处、

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]
Origin of the name
起源 的 这 姓名

姓名来历，

[æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
As your mother , I am outside the window .
作为 你的 母亲 , 我 是 外部 这 窗户 .

为娘在窗外，

[juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['stɑːmpɪŋ] [fiːt] .
You hear the sound of stomping feet .
你 听到 这 声音 的 跺脚 脚 .

你听有跺脚之声，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] .
You should kowtow and acknowledge him as your godfather .
你 应该 磕头 和 承认 他 作为 你的 教父 .

你就磕头认干爹。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] ,
If I can't hear my voice ,
如果 我 不能 听到 我的 嗓音 ,

若听不见为娘的声响，

['nevər] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] ['sʌmwʌn] [æz; əz][jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] .
Never kowtow and acknowledge someone as your godfather .
绝不 磕头 和 承认 某人 作为 你的 教父 .

千万莫要磕头认干爹。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'griːd] .
Zhang Liandeng agreed .
张 - 同意 .

张连登答应，

[wɔːk] [ə'hed] ,
Walk ahead ,
走 前方 ,

在前头走，

['ʃiː] [ʒuɪŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Shi Xiuying followed behind .
史 秀英 随后 在后面 .

石秀英在后相随。

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving outside the main room ,
抵达 外部 这 主要的 房间 ,

来到上房门外，

['ʃiː] [ʒuɪŋ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Shi Xiuying stood outside the window .
史 秀英 站立 外部 这 窗户 .

石秀英立在窗棂以外，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Listen attentively to the conversation inside the room .
听 认真地 到 这 对话 里面 这 房间 .

静听房内讲话。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Zhang - Liandeng entered the main room .
张 - 进入 这 主要的 房间 .

张连登进上房，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

"先生，

[juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['gɑːdfɑːðər] .
You've made me recognize you as my godfather .
你已经 制成 我 认出 你 作为 我的 教父 .

你老令我认干爹，

[wɪtʃ] ['priːfektʃər] / ['kaʊnti] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Which prefecture / county do you live in ?
哪个 州 / 县 做 你 居住 在 ?

你老家住哪州府县？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

是何名姓？

" [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ]
" So that I can kowtow and pay my respects to my
" 所以 那 我 能 磕头 和 支付 我的 尊重 到 我的
['gɑːdmʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
godmother in the future . "
教母 在 这 未来 . "

日后我好给干娘磕头请安去。"

[wen] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ɪn'kwaɪəd] ,
When Your Majesty inquired ,
什么时候 你的 威严 询问 ,

皇爷见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][oʊld] ['sɪti] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['fɛŋ'tiːən] ['priːfektʃər] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːst]
My ancestral home is within the old city boundary of Fengtian Prefecture in Northeast
我的 祖先的 家 是 之内 这 老的 城市 边界 的 奉天 州 在 东北
['tʃaɪnə] .
China .
中国 .

"我祖居关东奉天府老城界内，

[sɪns] [li] [zɪtʃɛŋ] [rɪ'beld] ,
Since Li Zicheng rebelled ,
自从 李 子城 叛乱 ,

自闯王造反，

[wuː] - [went] [tuː; tə] ['gwɑːnˌdoʊŋ] [tuː; tə] [siːk] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
Wu Sangui went to Guandong to seek reinforcements .
吴 - 去 到 广东 到 寻找 增援部队 .

吴三桂赴关东搬取救兵，

[oʊld] [kɑːn] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['tʃæŋ, tʃ'wɑːŋ] ['wæŋ] .
Old Khan led a large army into the pass to destroy Chuang Wang .
老的 可汗 引领 一个 大的 军队 进入 这 经过 到 破坏 庄 王 .

老罕王率大队人马进关灭闯王，

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['drægən] .
I came with the dragon .
我 来了 和 这 龙 .

我是随龙来的。"

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɑːdfɑːðər] .
I wonder if it's possible to have a godfather .
我 想知道 如果 它是 可能的 到 有 一个 教父 .

不知认干爹成否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [dʒiːɑːkɪŋ] [teɪks] [ɪn] [sʌn] [æt; ət] - , [bʌt; bət] [noʊ] [ə'kaʊnt] [bʊk] , [ænd; ənd] [l'jɑːn] ['dɛŋ] [daɪz]
Chapter Four : Jiaqing Takes in Son at Zhangjiadian , But No Account Book , and Lian Deng Dies
章 四 : 嘉庆 需要 在 儿子 在 - , 但 不 帐户 书 , 和 连 邓 死亡

第四回 张家店嘉庆收儿 无帐本连登遇难

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [duː] .
The moonlight shines through the autumn dew .
这 月光 闪耀 通过 这 秋天 露 .

月色偏秋露，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] ['miŋglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
The sound of bamboo mingles with the sound of a spring at night .
这 声音 的 竹子 混合 和 这 声音 的 一个 春天 在 夜晚 .

竹声兼夜泉。

[ðə; ði] [ɪn] [hæd; həd] [noʊ] [gests] .
The inn had no guests .
这 客栈 有 不 客人 .

宿馆无宾客，

[ðə; ði] ['kwaɪət] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
The quiet shop was filled with joy .
这 安静的 店铺 曾是 已填 和 喜悦 .

幽店乏欣然。

['prefəs]
Preface
前言

话表前言，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] :
Zhang Liandeng asked :
张 - 问 :

张连登问：

" [sɪns] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . . . "
" Since you live in Beijing . . . "
" 自从 你 居住 在 北京 . . . "

"你老既住北京城内，

[wɪtʃ] [wʌn] ?
Which one ?
哪个 一 ?

是哪一门?

[wɪtʃ] ['æli] ?
Which alley ?
哪个 胡同 ?

哪条胡同？"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['naɪroʊ] ['sɪti] . "
" I live in Nairo city . "
" 我 居住 在 奈罗 城市 . "

"我住内罗城里。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [ɪn]['naɪroʊ] ['sɪti] ,
" In Nairo City ,
" 在 奈罗 城市 ,

"内罗城里，

['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv] ['empərər] - [oʊn] ['fæməli][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
Only members of Emperor Jiaqing's own family were allowed to stay there .
仅有的 成员 的 皇帝 - 自己的 家庭 是 允许 到 停留 那里 .

皆是嘉庆皇爷的本家才可住哩，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] ['empərər] ?
Are you perhaps related to the Jiaqing Emperor ?
是 你 也许 有关的 到 这 嘉庆 皇帝 ?

你莫非是与嘉庆皇爷是当家子吗？"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
" Not just the head of the household ,
" 不是 只是 这 头 的 这 家庭 ,

"不光是当家子，

" [ðeə(r)] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faɪv] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] . "
" They're still within the five degrees of mourning . "
" 它们是 仍然 之内 这 五 学位 的 丧 . "

还是未出五服呢。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] :
Zhang Liandeng asked :
张 - 问 :

张连登问：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

“你姓什名谁？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . "
" My surname is Zhao and my given name is Feilong . "
" 我的 姓 是 赵 和 我的 给定 姓名 是 - . "

“我姓赵名飞龙。

[maɪ]['fæməli][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] ['welθi] .
My family was originally very wealthy .
我的 家庭 曾是 起初 非常 富裕 .

我家本是大财主，

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [æz; əz] ['plentɪf(ə)l] [æz; əz] ['maʊntnz]
Gold and silver as plentiful as mountains
金子 和 银 作为 丰富 作为 山脉

金银如山，

[ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshoʊld] [ɔːl] [wer] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [braɪt] [bluː] ['tæsəlz] [ɑːn]
Those in charge of my household all wear bright red and bright blue tassels on
那些 在 收费 的 我的 家庭 全部 穿 明亮的 红色的 和 明亮的 蓝色的 流苏 在
[ðer; ðər] [hæts] .
their hats .
他们的 帽子 .

我家管事的皆戴亮红亮蓝的顶珠。”

- [æskt] :
LIHKG asked :
- 问 :

连登问：

" [jʊr; jər][oʊld] [stjuədz] [ɔːl] [wer] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [braɪt] [bluː] [hæts] , "
" Your old stewards all wear bright red and bright blue hats , "
" 你的 老的 管家 全部 穿 明亮的 红色的 和 明亮的 蓝色的 帽子 , "

“你老的管家皆带亮红亮蓝顶子，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You must be a very high - ranking official .
你 必须 是 一个 非常 高的 - 排行 官方的 .

你老必是位大大的官长，

['hiːz] [bɪn] ['kʌkoʊld] .
He's been cuckolded .
他是 到过 戴绿帽 .

戴绿顶子了。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːvɪs] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
I've been a complete novice my whole life .
我已经 到过 一个 完全的 新手 我的 所有的 生活 .

我这一辈子是老白丁。”

- [æskt] :
LIHKG asked :
- 问 :

连登问：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] . . . "
" Since you are a very wealthy man . . . "
" 自从 你 是 一个 非常 富裕 男人 . . . "

“你老既是大财主，

[prɪ'zuːməbli] , [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] .
Presumably , they cultivate a hundred acres of land .
想必 , 他们 培育 一个 百 英亩 的 土地 .

想必种着一百顷田地，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] .
There were about a hundred places to buy and sell .
那里 是 关于 一个 百 地方 到 买 和 卖 .

有百十处买卖。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ] [hæv; həv] ['bɪznəsɪz] [ɪn] ['evri] ['prɑːvɪns] , ['priːfektʃər] , [ænd; ənd] ['kaʊnti] . "
" I have businesses in every province , prefecture , and county . "
" 我 有 企业 在 每一个 省 , 州 , 和 县 . "

“各省各州府县皆都有我的买卖，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [stjuədz] [huː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [fiːldz] .
All of them are stewards who take care of my fields .
全部 的 他们 是 管家 WHO 拿 关心 的 我的 字段 .

皆都是众管家照料我的田地。

['oʊnli] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] ,
Only one and a third acres of land ,
仅有的 一 和 一个 第三 英亩 的 土地 ,

只有一亩三分地，

[aɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd] [maɪ'self] ['evri] [jɪr] .
I cultivate the land myself every year .
我 培育 这 土地 我 每一个 年 .

每年皆是我亲手耕种。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [mæn] . "
" Forget it , old man . "
" 忘记 它 , 老的 男人 . "

“你老拉倒吧，

[ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt] [ʌv; əv] [lænd]
A small plot of land
一个 小的 阴谋 的 土地

一亩三分地，

[nɑːt][ə; eɪ] ['welθi] ['pɜːrs(ə)n] .
Not a wealthy person .
不是 一个 富裕 人 .

不算财主。

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['eikəs][ʌv; əv][lænd] .
My family has two and a half acres of land .
我的 家庭 有 二 和 一个 一半 英亩 的 土地 .

我家有二亩半地，

[ðɪs] [jɪr] , [wiː; wi]['oʊnli] ['hɑːvistid] [wʌn] ['ʃiː] , [tuː] ['^erit] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʃeŋ] [ʌv; əv] [greɪn] .
This year , we only harvested one shi , two dou , and one sheng of grain .
这 年 , 我们 仅有的 收获 一 shi , 二 斗 , 和 一 盛 的 粮食 .

今年才打了一石二斗一升粮食。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [maɪ] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv][lænd][ɪz][maɪ] ['tʃerɪʃt] ['terətɔːri] . "
" My small plot of land is my cherished territory . "
" 我的 小的 阴谋 的 土地 是 我的 珍爱 领土 . "

“一亩三分地是我的悌惜地，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌeɪ'tiːn] ['gʌvənəz] - [ɪ'steɪt] ['mænədʒɜːz, 'mænɪdʒɜːz] .
There are also eighteen governors ' estate managers .
那里 是 还 十八 州长们 - 财产 经理 .

还有十八个总督庄头，

[iːtʃ] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
Each is responsible for their own section of the land .
每个 是 负责任的 为了 他们的 自己的 部分 的 这 土地 .

各管各段田地。”

- [æskt] :
LIHKG asked :
- 问 :

连登问：

" [duː] [ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ? "
" Do they all live inside or outside Beijing ? "
" 做 他们 全部 居住 里面 或者 外部 北京 ? "

“皆在北京城里关外住吗？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [lɪvd] [ɪn] ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃər] , [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] . "
" The first one lived in Baoding Prefecture , Zhili Province . "
" 这 第一的 一 居住地 在 保定 州 , 智力 省 . "

“头一个住在直隶保定府，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,
There are also people living in Shandong ,
那里 是 还 人们 活的 在 山东 ,

还有住在山东、

[ʃɑːn'ʃiː]
Shanxi
山西

山西、

['ʃæn'ʃiː]
Shaanxi
陕西

陕西、

['gɑːn'suː]
Gansu
甘肃

甘肃、

['huː'nɑːn] ,
Hunan **,**
湖南 ,

湖南、

['huː'bei]
Hubei
湖北

湖北、

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]
Jiangnan
江南

江南、

[ˌdʒiː'æŋ'beɪ]
Jiangbei
江北

江北、

['hiːnən]
Henan
河南

河南、

Bianjing
汴京

汴京、

['dʒe'dʒjɑːŋ]
Zhejiang
浙江省

浙江、

['siːtʃwɑːn]
Sichuan
四川

四川、

Huguang
湖广

湖广、

['dʒɪn'lɪŋ]
Jinling
金陵

金陵、

['gwɑːŋ'duːŋ] ,
Guangdong **,**
粤 ,

广东、

['^wɑːŋ'siː]
Guangxi
广西

广西、

['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Suzhou and Hangzhou .
苏州 和 杭州 .

苏杭二州。

[greɪn] ['hɑːvistid] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːst] ['tʃaɪnə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl]
Grain harvested in Northeast China outside the Great Wall
粮食 收获 在 东北 中国 外部 这 伟大的 墙

口外关东打的粮食，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [æt; ət] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [dæm] .
All of them were unloaded at Tongzhou Dam .
全部 的 他们 是 卸载 在 通州 坝 .

皆载到这通州坝卸载，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Then it was transported to Beijing .
然后 它 曾是 运输 到 北京 .

再运到北京城。

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt]
Believe it or not
相信 它 或者 不是

你信不信，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['sensərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
The eighteen censors of the capital
这 十八 审查员 的 这 首都

京中十八科道、

[eɪt] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [greɪn] .
Eight high - ranking officials asked me for grain .
八 高的 - 排行 官员 问 我 为了 粮食 .

八大朝臣向我借粮，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm]['oʊvər] .
There was some attempt to win them over .
那里 曾是 一些 试图 到 赢 他们 超过 .

有些拉拢。

['fɔːrti] - [eɪt] ['prɪnsəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ,
Forty - eight princes outside the pass ,
四十 - 八 王子们 外部 这 经过 ,

口外四十八家王子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['relətɪvz] .
They are relatives .
他们 是 亲属 .

是亲戚，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] ,
That is , the three palaces and six courtyards ,
那 是 , 这 三 宫殿 和 六 庭院 ,

就是那三宫六院、

['sev(ə)nti] - [tuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Seventy - two concubines
七十 - 二 妾室

七十二嫔妃，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː] ;
None of them avoided me ;
没有任何 的 他们 避免 我 ;

皆不避我；

[ðæt] [ɪz] [ʒaɔɪæŋ] [meɪn] ['kɔːrtjɑːrd] .
That is Zhaoyang Main Courtyard .
那 是 昭阳 主要的 庭院 .

就是昭阳正院，

[aɪ][kæn; kən] ['entər] [ænd; ənd]['eksɪt] .
I can enter and exit .
我 能 进入 和 出口 .

由我出入，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
No one dared to stop them .
不 一 敢于 到 停止 他们 .

无人敢拦挡。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "
" Look at this , "
" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[dʒʌst] [sed] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] ,
Just said something nice ,
只是 说 某物 好的 ,

刚说好话，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一会的工夫，

['hiːz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
He's talking nonsense .
他是 说 废话 .

就说疯话。

[lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt] .
Look at your feet .
看 在 你的 脚 .

你瞧瞧脚底下，

" [juː; jʊ] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hedʒhɔːg] ! "
" You stepped on a hedgehog ! "
" 你 步 在 一个 刺猬 ! "

踩了刺猬了吧！”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
" You don't believe me ? "
" 你 不 相信 我 ? "

“你不信，

[ðæts] [maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
That's my son , the head of the household .
那就是 我的 儿子 , 这 头 的 这 家庭 .

那是我的当家子。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʃiː] [ʒuɪŋ] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Furthermore , Shi Xiuying heard everything clearly outside the window .
此外 , 史 秀英 听到 一切 清楚地 外部 这 窗户 .

且言石秀英在窗外听了个清楚，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ,
Looking through the broken window ,
寻找 通过 这 破碎的 窗户 ,

从破窗眼望里一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['regjələr] [fitʃər] ,
Seeing that the gentleman had regular features ,
看到 那 这 绅士 有 常规的 特征 ,

见先生五官端正，

[nɑːt][ə; eɪ] [prɪns] ,
Not a prince ,
不是 一个 王子 ,

不是王爷，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] .
It must be a prince .
它 必须 是 一个 王子 .

必是贝子、

['beɪlɝ] ,
Baylor ,
贝勒大学 ,

贝勒，

[hiː; hi] [ðen] [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
He then stomped his foot .
他 然后 跺脚 他的 脚 .

遂将足一跺，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['futsteps] .
Zhang Liandeng suddenly heard his mother's footsteps .
张 - 突然 听到 他的 母亲的 脚步声 .

张连登忽闻母亲足响，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
He then knelt down and kowtowed before the Emperor .
他 然后 跪下 向下 和 叩头 前 这 皇帝 .

遂向皇爷面前跪倒叩头，

[hiː; hi] [sed] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said inside his mouth :
他 说 里面 他的 嘴 :

口内说：

" [aɪ] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][maɪ] ['gɑːdfɑːðər] . "
" I kowtowed to my godfather . "
" 我 叩头 到 我的 教父 . "

“我给干爹叩头了。”

[ðə; ði] ['empərər] ['kwɪkli] [helpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌp] .
The Emperor quickly helped Zhang Liandeng up .
这 皇帝 迅速地 帮助 张 - 向上 .

皇爷忙将张连登拉起，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[haʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [smɔːl] [ʃɑːp] ?
How much capital do you need to open this small shop ?
如何 很多 首都 做 你 需要 到 打开 这 小的 店铺 ?

“开这小店有多少本钱？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , LIHKG
之上 听力 这 , -

连登闻言，

[hiː; hi] [kɔft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 .

“咳”了一声：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Don't mention the capital . "
" 不 提到 这 首都 . "

“休提起本钱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are eight strings of coins in total .
那里 是 八 字符串 的 硬币 在 全部的 .

共是八串钱，

[ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Earn some money and eat it all .
赚 一些 钱 和 吃 它 全部 .

赚上稀的吃稀的，

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['mʌni] , [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
If you make money , eat it all .
如果 你 制作 钱 , 吃 它 全部 .

赚了稠的吃稠的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['mʌni]
If it doesn't make money
如果 它 不 制作 钱

若不赚钱，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [stɑːrvd] .
They could only eat until they were half - starved .
他们 可以 仅有的 吃 直到 他们 是 一半 - 饥饿 .

只可半饥半饱。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] ,
I have a set of accounts ,
我 有 一个 放 的 账户 ,

“我有一笔帐，

[goʊ][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Go ask for it .
去 问 为了 它 .

你去讨去，

[get] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bæk] .
Get the account back .
得到 这 帐户 后退 .

将帐要来，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [pʊr] .
Then they will no longer be poor .
然后 他们 将要 不 更长 是 贫穷的 .

就不受穷了。”

- [sed] :
LIHKG said :
- 说 :

连登说：

" [aɪ] [wəʊnt] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I won't ask for it . "
" 我 惯于 问 为了 它 . "

“我不去讨。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] ?
Why not go ?
为什么 不是 去 ?

“为何不去？”

- [sed] :
LIHKG said :
- 说 :

连登说：

" [jʊr; jər] [oʊld] ['mænz] [det] , "
" Your old man's debt , "
" 你的 老的 男人的 债务 , "

“你老的帐，

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [iːst] .
I have to go east .
我 有 到 去 东方 .

我得东一趟、

[wʌn] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [west]
One trip to the west
一 旅行 到 这 西方

西一趟，

[goʊ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
Go to ask for money from fortune telling .
去 到 问 为了 钱 从 财富 讲述 .

去讨算卦的钱。

['iːv(ə)n] ['æftər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɜːrn] [mʌtʃ] ['mʌni] .
Even after a whole day of running around , you can't earn much money .
甚至 后 一个 所有的 天 的 跑步 大约 , 你 不能 赚 很多 钱 .

跑一天亦讨不了许多的钱，

" [waɪ] [dəunt] [aɪ] ['oʊpən] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ? "
" Why don't I open a shop ? "
" 为什么 不 我 打开 一个 店铺 ? "

不如我开店哩。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ə'kaʊnt] . "
" This isn't a fortune - telling account . "
" 这 不是 一个 财富 - 讲述 帐户 . "

“不是算卦的帐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It was Heshen from Beijing .
它 曾是 - 从 北京 .

是北京和珅，

[hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He owes me three thousand taels of silver .
他 欠款 我 三 千 两 的 银 .

他该我白银三千两。”

- [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
LIHKG waved his hand and said :
- 挥手 他的 手 和 说 :

连登摆手说：

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

“我不去，

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [mɔːθ] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fleɪm] .
It clearly teaches me to be like a moth drawn to a flame .
它 清楚地 教导 我 到 是 喜欢 一个 蛾 绘制 到 一个 火焰 .

分明教我飞蛾投火，

[hiː; hi] [sent] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He sent himself to his death .
他 发送 他自己 到 他的 死亡 .

自送其死。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

[juː; jʊ] [met] -
You met Heshen
你 遇见 -

你见了和珅，

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] .
Don't mention your real name .
不 提到 你的 真实的 姓名 .

休提本姓，

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
He calls himself Zhang Liandeng ,
他 呼叫 他自己 张 - ,

自言张连登，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ?
How could he possibly recognize you ?
如何 可以 他 可能 认出 你 ?

他焉能认得你？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhang Liandeng thought to himself :
张 - 想法 到 他自己 :

张连登暗想：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“此话有理。”

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“干爹，

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ledʒər] .
Give me the ledger .
给 我 这 账簿 .

给我帐本，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] ?
How about I go and collect the money ?
如何 关于 我 去 和 收集 这 钱 ?

我去讨银子走一趟如何。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'kaʊnt] [bʊks] .
I have no account books .
我 有 不 帐户 图书 .

“我未有帐本，

[aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I'll write it now .
患病的 写 它 现在 .

我现写。”

- [lɪp] ['sɜːrvɪs] :
LIHKG's lip service :
- 唇 服务 :

连登口尊：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“干爹，

[juː; jʊ] [kiːp] ['raɪtɪŋ] ,
You keep writing ,
你 保持 写作 ,

你老写，

[aɪ][graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] .
I grind the ink .
我 研磨 这 墨水 .

我研墨。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt]
The Emperor was also worried that the emperor would learn to read and write
这 皇帝 曾是 还 担心 那 这 皇帝 会 学习 到 读 和 写

.
:
.

皇爷又恐连登识字，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns]
Revealing their presence
揭示 他们的 在场

露出形迹，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [roʊt] [ðɪs] [hɪr] , "
" I wrote this here , "
" 我 写道 这 这里 , "

“我这写着，

[goʊ] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Go tell your mother .
去 告诉 你的 母亲 .

你禀你娘知道去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , LIHKG
之上 听力 这 , -

连登闻言，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['kɔːrtjɑːrd] .
They went to the back courtyard .
他们 去 到 这 后退 庭院 .

往后宅去了。

[ðə; ði] ['empərər] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] .
The Emperor quickly opened the small bundle .
这 皇帝 迅速地 打开 这 小的 捆 .

皇爷连忙打开小包袱，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Take out the brush , ink , and inkstone .
拿 出去 这 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

取出笔墨砚、

[hæf] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] ,
Half a foot of yellow silk ,
一半 一个 脚 的 黄色的 丝绸 ,

半尺黄绫，

[aɪ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] :
I pick up my pen and write :
我 挑选 向上 我的 笔 和 写 :

提笔写：

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

上谕：

- , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] :
Heshen , the Commander of the Nine Gates :
- , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 :

九门提督和珅：

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
I personally went to court .
我 亲自 去 到 法庭 .

朕躬出朝，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n]
A private visit to a virtuous and capable person
一个 私人的 访问 到 一个 有德行的 和 有能力的 人

私访贤良，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] - , ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
I spent the night in Zhangjiadian , Tongzhou .
我 花费 这 夜晚 在 - , 通州 .

晚宿通州张家店，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['gɑːdsʌn] .
He adopted Zhang Liandeng as his godson .
他 已采用 张 - 作为 他的 教子 .

收张连登为义子。

[naʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'spætʃt] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['entər]
Now , I have dispatched Imperial Son Zhang Liandeng to the capital to enter
现在 , 我 有 已派出 帝国 儿子 张 - 到 这 首都 到 进入
[ðə; ði] ['gʌvɜːnɜːz] ['mænʃ(ə)n] .
the Governor's Mansion .
这 州长的 大厦 .

今差御儿张连登进京入提督府，

[ɪ'miːdiətli] [send] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Immediately send three thousand taels of silver .
立即地 发送 三 千 两 的 银 .

速发白银三千两，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - , ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
It was delivered to Zhangjiadian , Tongzhou .
它 曾是 发表 到 - , 通州 .

送至通州张家店。

[soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .
After finishing writing , I went to bed .
后 精加工 写作 , 我 去 到 床 .

写毕安寝，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Zhang - Liandeng entered the main room to pay his respects .
张 - 进入 这 主要的 房间 到 支付 他的 尊重 .

张连登走进上房请安，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“干爹，

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ?
Did you have a peaceful night ?
做过 你 有 一个 和平 夜晚 ?

你老一夜安宁？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] " [tent] " [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
So he put the " tent " on it .
所以 他 放 这 " 帐篷 " 在 它 .

遂将“帐”，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Hand it over .
手 它 超过 .

递过去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Be careful on the journey .
是 小心 在 这 旅行 .

“一路途中须要小心，

[goʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] .
Go early and come back early .
去 早期的 和 来 后退 早期的 .

早去早回，

[aɪm] ['veri] [rɪ'liːvd] .
I'm very relieved .
我是 非常 松了口气 .

我好放心。

[jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] . . .
Your departure . . .
你的 离开 . . .

你这一去，

['entərɪŋ] [tʃiː][ˌeitʃˌjuː'ei] [geɪt] ,
Entering Qi Hua Gate ,
进入 齐 华 门 ,

进齐化门，

- [striːt]
Benwangfu Street
- 街道

奔王府大街，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [tuː] ['flægpoʊl]
If you see two flagpoles
如果 你 看 二 旗杆

若看见两杆旗杆，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['laɪənz] [bɪ'loʊ] .
There are two lions below .
那里 是 二 狮子 以下 .

下有两个狮子，

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gleɪzd] [taɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drægən] - [ʃeɪpt] [rɪdʒ] .
The roof is covered with glazed tiles with a dragon - shaped ridge .
这 屋顶 是 涵盖 和 釉面 瓷砖 和 一个 龙 - 形状 岭 .

房上是滚龙脊琉璃瓦，

[ðæts] [ðə; ði] ['ædmɚəlz] [geɪt] .
That's the Admiral's Gate .
那就是 这 海军上将的 门 .

那就是提督门，

[juː; jʊ][dʒʌst] [ʃaʊt] :
You just shout :
你 只是 喊 :

你就喊：

- [ðə; ði] [det] [kə'lektəz] [ɑːr; ər] [hɪr] , -
' The debt collectors are here , '
- 这 债务 收藏家 是 这里 , -

‘讨帐的在此，

['faɪər] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ɪ'miːdiətli] .
Fire three cannon shots immediately .
火 三 大炮 镜头 立即地 .

速速放三声炮。’

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɪg] ['flæʃlaɪt] [dɔːr] .
He needs to open the big flashlight door .
他 需求 到 打开 这 大的 手电筒 门 .

要他大闪仪门，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
The crowd was greeted with drums and music .
这 人群 曾是 问候 和 鼓 和 音乐 .

鼓乐接迎。

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He will surely bring you to the main hall .
他 将要 一定 带来 你 到 这 主要的 大厅 .

他必将你接上大堂。

[juː; jʊ] [stænd] ['feɪsɪŋ] ['fɔːrwərd] .
You stand facing forward .
你 站立 面向 向前 .

你正面而立，

[pliːz] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [tent] .
Please show me your tent .
请 展示 我 你的 帐篷 .

你方现出帐来，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
He will surely kowtow to you .
他 将要 一定 磕头 到 你 .

他必给你叩头。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [əˈmaʊnt] ,
A huge amount ,
一个 巨大的 数量 ,

千万大大的样，

[duː][nɑːt] [əˈdres] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [lɔːrd] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] " .
Do not address him as " Lord Prime Minister " .
做 不是 地址 他 作为 " 主 主要的 部长 " .

莫称他大人相爷，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He simply called his name .
他 简单地 称为 他的 姓名 .

径叫他名字，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [dɪsˈɡreɪs] [ðə; ði][ˈfæməli] [neɪm] .
So as not to disgrace the family name .
所以 作为 不是 到 耻辱 这 家庭 姓名 .

方不丢祖上的名气。”

- [sed] :
LIHKG said :
- 说 :

连登说：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[ˈæftər] [aɪ] [left] ,
After I left ,
后 我 左边 ,

我走后，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʃɑːp] .
You should take care of the front shop .
你 应该 拿 关心 的 这 正面 店铺 .

你老照应前店房，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [tæŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
You need to fetch a tank of water .
你 需要 到 拿来 一个 坦克 的 水 .

得挑一缸水，

[kliːn] [ðə; ði] [ˈsteiblz] .
Clean the stables .
干净的 这 马厩 .

扫除马棚，

[dəunt] [biː; bi][ˈaɪd(ə)l] .
Don't be idle .
不 是 闲置的 .

莫要闲着，

[wiː; wi] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈrestrɑːnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] !
We rely on this restaurant for a good meal !
我们 依靠 在 这 餐厅 为了 一个 好的 一顿饭 !

得靠此店好吃饭呀！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈempərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

" [goʊ] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði] [det] [ˈkwɪkli] . "
" Go and collect the debt quickly . "
" 去 和 收集 这 债务 迅速地 . "

“你快去讨帐，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [pʊr] [əˈgen] .
They will never be poor again .
他们 将要 绝不 是 贫穷的 再次 .

从此不受穷了。

[biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkerf(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .
Be extremely careful on this journey .
是 极其 小心 在 这 旅行 .

千万这帐篇一路多要留神。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liandeng said :
张 - 说 :

张连登说：

" [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [rɪˈkwaɪərd] . "
" No further instructions are required . "
" 不 更远 指示 是 必需的 . "

“无容嘱咐。”

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
After taking the bill , I left the store .
后 采取 这 账单 , 我 左边 这 店铺 .

接过帐篇来出了店，

[pleɪs] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [bʊk] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hæt] .
Place the account book inside the brim of your hat .
地方 这 帐户 书 里面 这 帽檐 的 你的 帽子 .

把帐篇放在帽檐内，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈævənuː] .
They headed straight for Beijing Avenue .
他们 标题 直的 为了 北京 大街 .

一直径奔北京大路而行。

[ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走至半路途中，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [əˈroʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

忽然起了一阵狂风，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

The imperial edict inside the brim of the hat was scraped away without a trace .

这 帝国 法令 里面 这 帽檐 的 这 帽子 曾是 刮擦 离开 没有 一个 痕迹 .

将帽檐内圣旨刮得无踪无影。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Zhang Liandeng was unaware of this .

张 - 曾是 不知情 的 这 .

张连登并不知觉，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep walking forward .

保持 步行 向前 .

一气往前行走。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .

They arrived in Beijing in no time .

他们 到达的 在 北京 在 不 时间 .

不几时已至北京，

[hiː; hi] [æskt] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] [ə'baʊt] - ['rezɪdəns] .

He asked everyone he met about Heshen's residence .

他 问 每个人 他 遇见 关于 - 住宅 .

逢人就问和珅府，

['æftər] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] ,

After asking around ,

后 问 大约 ,

问来问去，

[wen] [æskt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

When asked , he looked up from the governor's office and saw . . .

什么时候 问 , 他 看起来 向上 从 这 州长的 办公室 和 锯 . . .

问至提督衙抬头举目一看，

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['flægpoʊl] , [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .

Indeed , there are two flagpoles , one on the left and one on the right .

的确 , 那里 是 二 旗杆 , 一 在 这 左边 和 一 在 这 正确的 .

真是两根旗杆分为左右，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['laɪənz] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

A pair of lions stood in a line to the east and west .

一个 一对 的 狮子 站立 在 一个 线 到 这 东方 和 西方 .

一对狮子列在东西。

[fɔːr] [gɑːrdz] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

Four guards stood on either side of the gate .

四 守卫 站立 在 任何一个 边 的 这 门 .

把门的门军两旁站立四名，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [bluː] [hæts] [wen] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

They all wore blue hats when going in and out .

他们 全部 穿着 蓝色的 帽子 什么时候 去 在 和 出去 .

出来入去皆戴蓝顶、

[waɪt] [tɑːp] ,

White top ,

白色的 顶部 ,

白顶，

[bluː] ['fɛðɚz] ['flʌtəd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Blue feathers fluttered behind his head .

蓝色的 羽毛 飘动 在后面 他的 头 .

脑后飘着蓝翎，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [klʌb] ['fɛðɚz] .
There are also club feathers .
那里 是 还 俱乐部 羽毛 .

也有棒棰翎的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] [griːn] - [ʃiːðd] [naɪvz] [æt; ət][ðer; ðər] [weists] .
They all carried green - sheathed knives at their waists .
他们 全部 携带 绿色的 - 鞘 刀具 在 他们的 腰部 .

皆都腰挎绿鞘腰刀。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [red] [her] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
A man with red hair stood in front of the door .
一个 男人 和 红色的 头发 站立 在 正面 的 这 门 .

门前立着一头红、

[ə; eɪ] [blæk] ['mɪləteri] [bə'tɑːn] ,
A black military baton ,
一个 黑色的 军队 指挥棒 ,

一头黑的军棍，

[fɔːr] [skwer] ['wʊd(ə)n] ['ʃæklz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'loʊ] .
Four square wooden shackles were placed below .
四 正方形 木制的 镣铐 是 放置 以下 .

下放着四方的木枷。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [æskt] :
He approached and asked :
他 接近 和 问 :

走近前问道：

" [ɪz] [ðɪs] - ['rezɪdəns] ? "
" Is this Heshen's residence ? "
" 是 这 - 住宅 ? "

“这里是和珅府吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [men] [dʒʌn]
Upon hearing this , Men Jun
之上 听力 这 , 男人 俊

门军闻言，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He glared at her .
他 怒目而视 在 她 .

把眼一瞪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [wʌt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [tʃaɪld] ! "
" What an ignorant child ! "
" 什么 一个 无知 孩子 ! "

“好一个无知的孩童！

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] ?
Who dares to call the Prime Minister by his official name ?
WHO 敢于 到 称呼 这 主要的 部长 经过 他的 官方的 姓名 ?

谁敢叫相爷的官讳?

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [boʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真乃大胆!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n] .
This is the Governor's Mansion .
这 是 这 州长的 大厦 .

这里就是提督府。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['æŋgrəli] [sed] :
Zhang Liandeng angrily said :
张 - 愤怒地 说 :

张连登怒道:

" [jʊə(r)] ['spaʊtɪŋ] ['fɪlθi] ['nɑːnsens] ! "
" You're spouting filthy nonsense ! "
" 你是 喷水 污秽 废话 ! "

"你们竟撒臭狗屁!

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'fɔːrm] - [ɪ'miːdiətli] ; [hiː; hi] [noʊz] .
You must inform Heshen immediately ; he knows .
你 必须 通知 - 立即地 ; 他 知道 .

你等快通报和珅他知道,

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Let me tell you , Zhang Liandeng , lives in Tongzhou .
让 我 告诉 你 , 张 - , 生活 在 通州 .

就说我张连登在通州住,

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gɑːdfɑːðər] .
He found a godfather .
他 成立 一个 教父 .

认了一位干爹,

[hiː; hi] [oʊd] [maɪ] ['gɑːdfɑːðər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He owed my godfather three thousand taels of silver .
他 欠款 我的 教父 三 千 两 的 银 .

他该我干爹三千银子,

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] ;
They ordered me to come and demand it ;
他们 订购 我 到 来 和 要求 它 ;

命我前来讨要;

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] .
They also need him to play the drums and wind instruments .
他们 还 需要 他 到 玩 这 鼓 和 风 仪器 .

还要他鼓手吹打,

['faɪər] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] .
Fire three cannon shots .
火 三 大炮 镜头 .

放三声大炮,

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [flæʃ] [geɪt] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] .
The large flash gate greeted me .
这 大的 闪光 门 问候 我 .

大闪仪门迎接我,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理。

[ɪf] [dɪ'leɪd] ,
If delayed ,
如果 延迟 ,

若是迟延，

['hiːz] [nɑːt] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] !
He's not cut out for this minor official position !
他是 不是 切 出去 为了 这 次要的 官方的 位置 !

他的这小官作不成！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [men] [dʒʌn]
Upon hearing this , Men Jun
之上 听力 这 , 男人 俊

门军闻言，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
His eyes turned red with anger .
他的 眼睛 转向 红色的 和 愤怒 .

把眼都气红了，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'tækt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
He stepped forward and attacked Zhang Liandeng .
他 步 向前 和 遭到攻击 张 - .

上前打张连登。

['bʌtlər] [daɪ] ['tʃɛŋ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [sed] :
Butler Dai Cheng , turning to the side , said :
巴特勒 戴 程 , 转弯 到 这 边 , 说 :

从旁转过管家戴成说：

" [dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] . "
" Don't be angry . "
" 不 是 生气的 . "

“你们不要动怒，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [hɪt] [ðem; ðəm] !
You mustn't hit them !
你 不得 打 他们 !

打不得！

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
You wait and see .
你 等待 和 看 .

你等想，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː] ['ærəgəntli] .
He spoke too arrogantly .
他 辐 也 傲慢地 .

他说的话口气太大，

[ɪf] ['faɪtɪŋ] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l] ,
If fighting causes trouble ,
如果 斗争 原因 麻烦 ,

倘若打出祸来，

[ɪts] [jʊr; jər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
It's your responsibility .
它是 你的 责任 .

是你们担，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] ?
Should I take the blame ?
应该 我 拿 这 责备 ?

还是我担？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
It would be better to inform the Prime Minister .
它 会 是 更好的 到 通知 这 主要的 部长 .

不如禀相爷知晓。

[ɪf] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] . . .
If the Prime Minister gives the order . . .
如果 这 主要的 部长 给予 这 命令 . . .

若相爷吩咐下来，

[ɔːr] [pliːz] ,
Or please ,
或者 请 ,

或是请，

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Or how to deal with it ,
或者 如何 到 交易 和 它 ,

或是怎样发落，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['trʌb(ə)l]
If there is trouble
如果 那里 是 麻烦

若有乱子，

[ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
The fault lies with the Prime Minister .
这 过错 谎言 和 这 主要的 部长 .

其罪在相爷身上，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːr] [ˌem 'iː] .
It has nothing to do with you or me .
它 有 没有什么 到 做 和 你 或者 我 .

不与你我相干。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt]
Upon hearing this , the soldiers of the gate
之上 听力 这 , 这 士兵 的 这 门

众门军闻言，

[step] [ə'saɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

退在一旁。

['bʌtlər] [daɪ] ['tʃɛŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Butler Dai Cheng turned and walked into the mansion .
巴特勒 戴 程 转向 和 步行 进入 这 大厦 .

管家戴成转身往府内而走，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
After passing through the hall ,
后 通过 通过 这 大厅 ,

过了大厅，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Entering the study ,
进入 这 学习 ,

走进书房，

[aɪ] ['daiəld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I dialed a thousand .
我 拨号 一个 千 .

打了一个千，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'wer] . . . "
" Your Excellency is aware . . . "
" 你的 阁下 是 意识到的 . . . "

"禀相爷知，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
A child came to the gate of the mansion .
一个 孩子 来了 到 这 门 的 这 大厦 .

府门外来了一个孩童，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
His name is Zhang Liandeng .
他的 姓名 是 张 - .

名唤张连登，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - .
I live in Tongzhouba .
我 居住 在 - .

家住通州坝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [oʊz] [hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
It is said that the Prime Minister owes his godfather three thousand taels of silver
它 是 说 那 这 主要的 部长 欠款 他的 教父 三 千 两 的 银
.
.
.

言说相爷该他干爹三千银子，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['peɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
They came to demand payment from the Prime Minister .
他们 来了 到 要求 支付 从 这 主要的 部长 .

前来向相爷讨要这笔帐。"

[hiː; hi] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He Shen was puzzled upon hearing this .
他 沈 曾是 困惑 之上 听力 这 .

和珅闻言纳闷，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən] ['ɛniːˌwənz] ['mʌni] . "
" I have never taken anyone's money . "
" 我 有 绝不 已采取 任何人的 钱 . "

"我未曾该过人家的银子。"

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
He intended to tie up and beat the child .
他 故意的 到 领带 向上 和 打 这 孩子 .

有心将孩童捆打一顿，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bækgraʊnd] .
They also feared that the child might have a special background .
他们 还 害怕 那 这 孩子 可能 有 一个 特别的 背景 .

又恐这孩童有来历。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" [brɪŋ] [ðæt] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" Bring that child into the mansion . "
" 带来 那 孩子 进入 这 大厦 . "

“将那孩童唤进府来，

[æsk] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
Ask and find out .
问 和 寻找 出去 .

问一明白。”

[daɪ] [tʃɛŋfuː] [wʌz; wəz] ['biːtn] [wʌn] , - [taɪmz] .
Dai Chengfu was beaten 1 , 000 times .
戴 成福 曾是 被打败 1 , - 时代 .

戴成复打一千，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" Prime Minister , "
" 主要的 部长 , "

“相爷，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] ,
The child said ,
这 孩子 说 ,

那孩童言说，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['drʌməz] [tuː; tə] [pleɪ] .
The Prime Minister ordered the drummers to play .
这 主要的 部长 订购 这 鼓手 到 玩 .

命相爷令鼓手吹打，

['faɪər] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] .
Fire three cannon shots .
火 三 大炮 镜头 .

放三声炮，

[lɑːrdʒ] - ,
Large flashgate ,
大的 - ,

大闪仪门，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The Prime Minister had to greet him .
这 主要的 部长 有 到 迎接 他 .

还得相爷迎接他，

[hiː; hi][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He just entered the mansion .
他 只是 进入 这 大厦 .

他才进府哩。”

[hiː; hi] ['ʃɛn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He Shen heard this ,
他 沈 听到 这 ,

和珅闻言，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [huː] [ðɪs] [ɪz] .
Even more unsure of who this is .
甚至 更多的 不确定 的 WHO 这 是 .

更摸不清这是谁，

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
And dared not disobey .
和 敢于 不是 违 .

又不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to go out and greet them .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 和 迎接 他们 .

只得出迎。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [belt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['drægən] [moʊ'tiːf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
Upon seeing Zhang Liandeng wearing a jeweled belt with a double dragon motif around his waist ,
之上 看到 张 - 穿着 一个 珠宝 腰带 和 一个 双倍的 龙 主题 大约 他的 腰部 ,

一见张连登腰系一条硬扣二龙戏珠的宝带，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

不由一愣，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['preʃəs] [belt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [tuː; tə] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [juːɑnhuː] . "
" This precious belt was a gift from our master to Zhao Yuanhui . "
" 这 宝贵的 腰带 曾是 一个 礼物 从 我们的 掌握 到 赵 元慧 . "

“这宝带是当初主子赏赐赵元会的，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['tʃaɪldz] [hændz] ?
Why did it end up in this child's hands ?
为什么 做过 它 结尾 向上 在 这 孩子的 双手 ?

为何落在这孩手里?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fæməli] .
He must be a descendant of the Zhao family .
他 必须 是 一个 后裔 的 这 赵 家庭 .

大约他必是赵门之后。”

['zɛŋ] [ræn] ['pɒndəd] ,
Zheng Ran pondered ,
郑 兰 沉思 ,

正然思索，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [sed] :
Suddenly , a child said :
突然 , 一个 孩子 说 :

忽听孩童说：

" ['iznt] [ðæt] - ? "
" Isn't that Heshen ? "
" 不是 那 - ? "

“那不是和珅么？”

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [sed] :
The central army said :
这 中央 军队 说 :

中军说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] . "
" This is the Prime Minister . "
" 这 是 这 主要的 部长 . "

“这是相爷。”

- [sed] :
LIHKG said :
- 说 :

连登说：

" [its] [jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" It's your Prime Minister , "
" 它是 你的 主要的 部长 , "

“是你们的相爷，

[aɪ] ['kænɑːt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I cannot call him Prime Minister .
我 不能 称呼 他 主要的 部长 .

我不能称他相爷，

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] - [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪs] .
Calling him Heshen is giving him face .
呼叫 他 - 是 给予 他 脸 .

叫他一声和珅就是给他一个脸面。”

[hiː; hi] ['ʃɛn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He Shen heard this ,
他 沈 听到 这 ,

和珅闻言，

['bækwərdz]
Backwards
向后

往后倒退，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [hæz; həz] [ðɪs] [tʃaɪld] [gɔːn] [mæd] ? "
" Has this child gone mad ? "
" 有 这 孩子 已消失 疯狂的 ? "

“这孩子莫非中了疯病？”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
He had no choice but to step forward and bow .
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 弓 .

只得近前施礼，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , ['eldər] ['brʌðər] .
Please take a seat in the main hall , elder brother .
请 拿 一个 座位 在 这 主要的 大厅 , 长老 兄弟 .

年兄请堂上坐。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Zhang Liandeng then sat down in the hall .
张 - 然后 卫星 向下 在 这 大厅 .

张连登遂坐在堂上。

- [æskt] :
Heshen asked :
- 问 :

和珅问道：

" [sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] , ['brʌðər] ? "
" Since you've come to ask for the silver , brother ? "
" 自从 你已经 来 到 问 为了 这 银 , 兄弟 ? "

"年兄既来讨银，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [əg'riːmənts] [ɔːr] [ə'kaʊnt] [bʊks] ?
Do you have written agreements or account books ?
做 你 有 书面 协议 或者 帐户 图书 ?

可有文约帐簿？"

- [sed] :
LIHKG said :
- 说 :

连登说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'kaʊnt] [bʊks] . "
" There are account books . "
" 那里 是 帐户 图书 . "

"有帐簿。"

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
So he took off his hat and looked at it .
所以 他 采取 离开 他的 帽子 和 看起来 在 它 .

遂将帽子摘下一看，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] ,
Looking for the account book ,
寻找 为了 这 帐户 书 ,

欲找帐本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

不由大惊失色，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪm] ['pænɪkɪŋ] . "
" I'm panicking . "
" 我是 惊慌失措 . "

"我来慌张，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
The account book was forgotten in Tongzhou .
这 帐户 书 曾是 被遗忘的 在 通州 .

将帐本忘在通州，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll go back and get it .
患病的 去 后退 和 得到 它 .

我回去取来，

[lets] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [ə'gen] .
Let's settle the score again .
我们来吧 定居 这 分数 再次 .

咱俩再算帐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
He stood up and walked out .
他 站立 向上 和 步行 出去 .

站起身向外就走。

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Heshen was furious upon hearing this .
- 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

和珅闻言大怒，

[æn; ən] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['æŋgər] [ə'roʊz] :
An inexplicable anger arose :
一个 无法解释的 愤怒 出现 :

不由无名火起：

" [gʊd] ['dʒuːniər] ! "
" Good junior ! "
" 好的 初级 ! "

“好小辈！

[juː; jʊ] [lʊk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
You look no more than twelve or thirteen years old .
你 看 不 更多的 比 十二 或者 十三 年 老的 .

看你年纪不过十二三，

[juːv] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] !
You've actually become a monster !
你已经 实际上 变得 一个 怪物 !

你竟会成精作怪！

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['entərd] [maɪ] ['rezɪdəns]
Now that you have entered my residence
现在 那 你 有 进入 我的 住宅

你今既进我府，

[ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ə'gen] ,
If I want to leave the mansion again ,
如果 我 想 到 离开 这 大厦 再次 ,

再想出府，

[ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌriː'bɔːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mʌðər] !
Unless you are reborn as a child with a different mother !
除非 你 是 重生 作为 一个 孩子 和 一个 不同的 母亲 !

除非再认母投胎！”

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , "
" Take it down with me , "
" 拿 它 向下 和 我 , "

“与我拿下，

[taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] !
Tie him up in the back garden and execute him !
领带 他 向上 在 这 后退 花园 和 执行 他 !

绑在后花园问斩！”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [der] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could the people around them dare to be negligent ?
如何 可以 这 人们 大约 他们 敢 到 是 疏忽 ?

左右人等哪敢怠慢?

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [daʊn] .
He stepped forward and pulled Zhang Liandeng down .
他 步 向前 和 拉 张 - 向下 .

上前把张连登揪下，

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned him to the ground .
他 已置顶 他 到 这 地面 .

按倒在地，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
Tie them up tightly with rope .
领带 他们 向上 紧紧 和 绳索 .

用绳五花大绑绑起，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing and shoving ,
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
He headed straight for the back garden .
他 标题 直的 为了 这 后退 花园 .

径奔后花园而去。

[fɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [pʊʃt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Four executioners pushed Zhang Liandeng into the garden .
四 刽子手 推动 张 - 进入 这 花园 .

四个刽子手把张连登推进花园，

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [piləs] ,
Tied to the pavilion pillars ,
系 到 这 亭 柱子 ,

绑在亭柱之上，

[teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ['flaʊər] [pə'vɪliən] .
Take the knife from the lower flower pavilion .
拿 这 刀 从 这 降低 花 亭 .

下花亭取刀，

[æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊər] [stænd] .
At a glance , the light shone under the flower stand .
在 一个 瞥一眼 , 这 光 闪耀 在下面 这 花 站立 .

一眼望见花架下放光，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊər] [stænd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ʃɑːrp] [edʒ] ?
Is something shining under the flower stand with its sharp edge ?
是 某物 灼灼 在下面 这 花 站立 和 它是 锋利的 边缘 ?

“刀口花架下有物放光？”

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

" [ə; eɪ] ['treʒər] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n] . "
" A treasure has appeared in the governor's mansion . "
" 一个 宝藏 有 出现 在 这 州长的 大厦 . "

“这提督府内宝贝出现，

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Let's go take a closer look .
我们来吧 去 拿 一个 更近 看 .

咱们近前看看去。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['trelɪs] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The four executioners rushed to the flower trellis and saw . . .
这 四 刽子手 匆忙 到 这 花 棚架 和 锯 . . .

四个刽子手奔到花架下一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['ʃaj'ʃiŋ] [waɪn] .
It was a jar of Shaoxing wine .
它 曾是 一个 罐 的 绍兴 葡萄酒 .

乃是一坛绍兴酒，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['tiːˌkʌps] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
There were four teacups on the side .
那里 是 四 茶杯 在 这 边 .

旁边放着四个茶盅。

['siːkrətli] [ɪn'strʌkt] :
Secretly instruct :
偷偷 指示 :

暗中交代：

[ðɪs] [dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['tiːkʌp] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] [huː] [sɔː] [ðæt]
This jar of wine and teacup were sent by the local earth god who saw that
这 罐 的 葡萄酒 和 茶碗 是 发送 经过 这 当地的 地球 上帝 WHO 锯 那
[ðə; ði] ['iːstərn] ['dɪpər] [stɑːr] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
the Eastern Dipper star above was in trouble .
这 东 杓 星星 多于 曾是 在 麻烦 .

这坛酒并茶盅乃是都土地神见上方东斗星有难，

[bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] .
beyond saving .
超过 保存 .

无法拯救，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['ʃaj'ʃiŋ] [waɪn] [nekst][tuː; tə] - [meɪn] [hɔːl] .
I saw a jar of Shaoxing wine next to Heshen's main hall .
我 锯 一个 罐 的 绍兴 葡萄酒 下一个 到 - 主要的 大厅 .

看见和珅大堂旁有一坛绍兴酒，

[fɔːr] [mɔːr] ['tiːˌkʌps] [wɜːr; wər] ['foʊtəˌgræft] .
Four more teacups were photographed .
四 更多的 茶杯 是 拍摄 .

又摄了四个茶盅，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['trelɪs] .
Place it under the garden trellis .
地方 它 在下面 这 花园 棚架 .

放在花园花架下，

[weɪt] ['kwaɪətli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Wait quietly for the four executioners to arrive .
等待 悄悄 为了 这 四 刽子手 到 到达 .

静等这四个刽子手来，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [juːst] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They secretly used magic to entice them to drink .
他们 偷偷 用过的 魔法 到 诱惑 他们 到 喝 .

在暗中用法引他们喝，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ɪn] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .
They prefer to take things in moderation .
他们 更喜欢 到 拿 事物 在 适度 .

好于中取事。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [sɔː] ['ʃaj'ʃiŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['tiːˌkʌps] .
Furthermore , it is said that the four executioners saw Shaoxing wine and teacups .
此外 , 它 是 说 那 这 四 刽子手 锯 绍兴 葡萄酒 和 茶杯 .

且言四个刽子手看见绍兴酒并茶盅，

[ðə; ði] [wʌn] [sed] :
The one said :
这 一 说 :

那一个说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
" Look at this scene ,
" 看 在 这 场景 ,

“看此光景，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] [baɪ] [ðoʊz] ['læki] .
It must have been stolen by those lackeys .
它 必须 有 到过 被盗 经过 那些 喽啰 .

想必是那些个奴才们偷出来的，

['hævnt] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
Haven't drunk it yet .
还没有 醉 它 然而 .

还未喝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['brʌðərz] .
They were scattered by the four of us brothers .
他们 是 疏散 经过 这 四 的 我们 兄弟 .

被咱哥四个冲散。

[its] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['brʌðərz] .
It's a blessing for the four of us brothers .
它是 一个 祝福 为了 这 四 的 我们 兄弟 .

是咱哥四人的造化，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [tuː; tə] ['boʊlstər] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] .
Have a few drinks to bolster your courage .
有 一个 很少 饮料 到 支撑 你的 勇气 .

喝几盅壮一壮胆气，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['leɪtər] .
It's not too late to kill the child later .
它是 不是 也 晚的 到 杀 这 孩子 之后 .

再杀那孩子也不迟。”

[soʊ] [ðeɪ] [nɑːkt] [ðə; ði] [mʌd] [ə'weɪ] .
So they knocked the mud away .
所以 他们 敲门 这 泥 离开 .

遂将泥头打去，

[skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
Scoop it up with a teacup .
舀 它 向上 和 一个 茶碗 .

用茶盅舀着，

[wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
One cup for you ,
一 杯子 为了 你 ，

你一盅，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kʌp] ,
I have a cup ,
我 有 一个 杯子 ，

我一盅，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [drɪŋk] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
The more you drink , the more you love it .
这 更多的 你 喝 ， 这 更多的 你 爱 它 .

越喝越爱喝，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ，

不移时，

[drɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [waɪn] .
Drink the whole jar of wine .
喝 这 所有的 罐 的 葡萄酒 .

将一坛酒喝干，

[bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Blown by the wind ,
吹 经过 这 风 ，

被风一吹，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪt'hedɪd] .
The four people felt dizzy and lightheaded .
这 四 人们 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

四个人自觉头眩脚轻，

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [slept] .
They all lay on the ground and slept .
他们 全部 躺 在 这 地面 和 睡着了 .

皆躺在地而睡。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The Earth God was pleased .
这 地球 上帝 曾是 高兴 .

土地神欢喜，

[ə'nʌðər] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['sliːpi] [bʌgz] [wɜːr; wər] ['skætərd] .
Another handful of sleepy bugs were scattered .
其他 少数 的 困 漏洞 是 疏散 .

又撒出一把瞌睡虫，

[pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l]
Placed on the eyelids of the four people
放置 在 这 眼睑 的 这 四 人们

把在四人眼皮上，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] .
He will never wake up again .
他 将要 绝不 唤醒 向上 再次 .

再亦不能醒了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Earth God quickly found the imperial edict .
这 地球 上帝 迅速地 成立 这 帝国 法令 .

土地神连忙寻着了谕旨，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,
Hold it firmly with both hands ,
抓住 它 牢牢 和 两个都 双手 ,

双手捧定，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ɪn] ['dɑːŋki] ['mɑːrkɪt] ['æli] .
He headed straight for the gate of the residence of Liu Yong , the Minister of Personnel , in Donkey Market Alley .
他 标题 直的 为了 这 门 的 这 住宅 的 刘 永 , 这 部长 的 人员 , 在 驴 市场 胡同 .

径奔驴市胡同吏部天官刘墉府门，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The imperial edict was placed outside the gate of the mansion .
这 帝国 法令 曾是 放置 外部 这 门 的 这 大厦 .

将谕旨放在府门之外。

[dʒʌst] [ðen] , [pæn] ['dʒiːən] , [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [rɪ'teɪnər] [ʌv; əv] [l'juː] - , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Just then , Pan Jian , a trusted retainer of Liu Tianguan , came out of the courtyard .
只是 然后 , 平底锅 建 , 一个 可信 预付金 的 刘 - , 来了 出去 的 这 庭院 .

正遇刘天官得用的长随潘俭从院内走出，

['siːɪŋ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Seeing what appeared to be an imperial edict lying on the ground outside the mansion gate ,
看到 什么 出现 到 是 一个 帝国 法令 说谎 在 这 地面 外部 这 大厦 门 ,

看见府门外地下放着仿佛谕旨一般，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He hurriedly picked it up .
他 匆匆 挑选 它 向上 .

慌忙拾起，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Turning around , they entered the mansion .
转弯 大约 , 他们 进入 这 大厦 .

转身入府，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走进房，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['letər] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
The letter I picked up outside the mansion gate just now .
这 信 我 挑选 向上 外部 这 大厦 门 只是 现在 .

适才小人在府门外拾来的封函，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɑːn] [wʌnz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
Not daring to act on one's own initiative ,
不是 大胆 到 行为 在 一个人的自己的 倡议 ,

不敢自专，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .
Please take a look , sir .
请 拿 一个 看 , 先生 .

请大人过目。”

[l'juː] ['jɔŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Yong , from the Ministry of Personnel , accepted it .
刘 永 , 从 这 部 的 人员 , 公认 它 .

吏部刘墉接过，

[piːl] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [lʊk] ['kerfəli] .
Peel off the cover and look carefully .
果皮 离开 这 覆盖 和 看 小心 .

扯去封皮留神看，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] .
The words " Imperial Edict " are written above .
这 字 " 帝国 法令 " 是 书面 多于 .

见上写“上谕”二字，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" ['kwɪkli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Quickly set up an incense table and prepare it . "
" 迅速地 放 向上 一个 香 桌子 和 准备 它 . "

“速摆香案伺候。”

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then presented the imperial edict .
他 然后 呈现 这 帝国 法令 .

遂将谕旨供上，

['mɪnɪstər] [l'juː] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [naɪn] [taɪmz] .
Minister Liu bowed three times and kowtowed nine times .
部长 刘 鞠躬 三 时代 和 叩头 九 时代 .

刘吏部向上行了三拜九叩首之礼，

['æftər] [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
After the consultation ,
后 这 咨询 ,

参毕，

[fæŋ] [kaɪ] [lʊkt] .
Fang Kai looked .
方 凯 看起来 .

方开看。

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

上谕:

- , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] :
Heshen , the Commander of the Nine Gates :
- , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 :

九门提督和珅:

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
I personally went to court .
我 亲自 去 到 法庭 .

朕躬出朝,

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n]
A private visit to a virtuous and capable person
一个 私人的 访问 到 一个 有德行的 和 有能力的 人

私访贤良,

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] - , ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
I spent the night in Zhangjiadian , Tongzhou .
我 花费 这 夜晚 在 - , 通州 .

晚宿通州张家店,

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑːdsʌn] .
He adopted Zhang Liandeng as his godson .
他 已采用 张 - 作为 他的 教子 .

收张连登为义子。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['entər]
Now , I have dispatched Imperial Son Zhang Liandeng to the capital to enter
现在 , 我 有 已派出 帝国 儿子 张 - 到 这 首都 到 进入
[ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n] .
the Governor's Mansion .
这 州长的 大厦 .

今差御儿张连登进京入提督府,

[ɪ'miːdiətli] [send] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Immediately send three thousand taels of silver .
立即地 发送 三 千 两 的 银 .

速发白银三千两,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - , ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
It was delivered to Zhangjiadian , Tongzhou .
它 曾是 发表 到 - , 通州 .

送至通州张家店。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After reading the imperial edict ,
后 阅读 这 帝国 法令 ,

看罢谕旨,

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃɑːk] :
I couldn't help but feel a sense of shock :
我 不能 帮助 但 感觉 一个 感觉 的 震惊 :

不由心内着惊:

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .
This is a report from headquarters .
这 是 一个 报告 从 总部 .

“这是本部上参本，

[ðə; ði] ['empərər] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
The Emperor left the capital for a private visit .
这 皇帝 左边 这 首都 为了 一个 私人的 访问 .

圣上出京私访，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɜ˞nɜ˞z] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['sɪlvər] .
The young prince was sent to the governor's office with the imperial edict to demand silver .
这 年轻的 王子 曾是 发送 到 这 州长的 办公室 和 这 帝国 法令 到 要求 银 .

差小殿下持谕旨投提督府要银。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
This will inevitably lead to the loss of the imperial edict .
这 将要 不可避免地 带领 到 这 损失 的 这 帝国 法令 .

此必然将谕旨失落。

[ɪf] - [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
If Heshen did not see the imperial edict ,
如果 - 做过 不是 看 这 帝国 法令 ,

和珅若见不着谕旨，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['æŋgərd] .
He will inevitably be angered .
他 将要 不可避免地 是 愤怒 .

必然动怒，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] ['laɪkli] [ɪn]['mɔːrt(ə)l]['deɪndʒər] .
Zhang Liandeng is likely in mortal danger .
张 - 是 可能 在 凡人 危险 .

张连登准有性命之忧。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɪ'steɪks] ,
If there is one or two mistakes ,
如果 那里 是 一 或者 二 错误 ,

倘有一差二错，

[huː] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?
Who can bear the responsibility ?
WHO 能 熊 这 责任 ?

哪个担得住？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] , [l'juː][æn; ən] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
He then summoned his page , Liu An , and instructed him :
他 然后 被召唤 他的 页 , 刘 一个 , 和 指示 他 :

遂唤书童刘安近前吩咐：

" [wiː; wi] ['trævld] [tə'geðər] [baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɜ˞nɜ˞z] ['mænʃ(ə)n] . "
" We traveled together by sedan chair to the Governor's Mansion . "
" 我们 旅行 一起 经过 轿车 椅子 到 这 州长的 大厦 . "

“同本部打轿赴提督府，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
After arriving there ,
后 抵达 那里 ,

到那里后，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般如此，

" [riːd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] . "
" Read my eyes and do as I say . "
" 读 我的 眼睛 和 做 作为 我 说 . "

看我眼色行事。”

[l'juː] [æn; ən] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Liu An obeyed the order .
刘 一个 服从 这 命令 .

刘安遵命，

['kʌmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Coming outside ,
未来 外部 ,

来至外边，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [smuːð] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
" Smooth the sedan chair ,
" 光滑的 这 轿车 椅子 ,

“顺轿，

[ðə; ði] [lɔːrd] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n] .
The lord paid a visit to the governor's mansion .
这 主 有薪酬的 一个 访问 到 这 州长的 大厦 .

大人上提督府拜会。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] ['berərz]
Upon hearing this , the sedan bearers
之上 听力 这 , 这 轿车 持有者

轿夫闻言，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[pæs] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['smuːðli] .
Pass the sedan chair smoothly .
经过 这 轿车 椅子 顺利 .

将轿顺过。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Liu , the Minister of Personnel , got into the sedan chair .
刘 , 这 部长 的 人员 , 得到 进入 这 轿车 椅子 .

刘吏部上了轿，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhang Cheng was in front of the sedan chair .
张 程 曾是 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

轿前是张成、

[pæn] ['dʒiːən] ,
Pan Jian ,
平底锅 建 ,

潘俭、

[ɔː'spɪʃəs] ,
auspicious ,
吉祥 ,

吉庆、

[dʒi] [dʒei]
Ji Jing
季 景

吉敬、

[mɑː] [tʃiː] ,
Ma Qi ,
马 齐 ,

马启、

['wæŋ] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɪks] [kəm'pænjənz] [led] [ðə; ði] [wei] .
Wang Quan and his six companions led the way .
王 权 和 他的 六 同伴 引领 这 方式 .

王全六人开路，

['leɪtər] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['peɪdʒbɔɪ] [l'juː] [æn; ən] .
Later , he followed his pageboy Liu An .
之后 , 他 随后 他的 侍童 刘 一个 .

后随书童刘安。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ædmɝəlz] ['mænʃ(ə)n] .
Before long they arrived at the Admiral's Mansion .
前 长的 他们 到达的 在 这 海军上将的 大厦 .

不移时来至提督府，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [men] [dʒʌn]
Upon seeing this , Men Jun
之上 看到 这 , 男人 俊

门军一见，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
He dared not delay and immediately reported it to the government .
他 敢于 不是 延迟 和 立即地 据报道 它 到 这 政府 .

不敢怠慢连忙报进府去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , -
Upon hearing the news , Heshen
之上 听力 这 消息 , -

和珅闻报，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Suspicion in his heart ,
怀疑 在 他的 心 ,

心中狐疑，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tə'deɪ] . "
" I will kill Zhang Liandeng today . "
" 我 将要 杀 张 - 今天 . "

“我今杀张连登，

[hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] [tə'deɪ] .
He just happened to come to visit again today .
他 只是 发生 到 来 到 访问 再次 今天 .

他今偏偏又来拜会，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ;
Something must have happened ;
某物 必须 有 发生 ;

必有事情；

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ] ['tiːtʃər] .
He is also my teacher .
他 是 还 我的 老师 .

他又是我老师，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
We had no choice but to accept it .
我们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只好迎接。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

遂立起身形，

[tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
To greet them from outside .
到 迎接 他们 从 外部 .

往外迎接。

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪstər] [l'juː] ,
After meeting with Minister Liu ,
后 会议 和 部长 刘 ,

见了刘吏部，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He bowed deeply in respect .
他 鞠躬 深 在 尊重 .

躬身施礼。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
The Ministry of Personnel returned the gift .
这 部 的 人员 返回 这 礼物 .

吏部还礼，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['kɜːrtəsi] .
He entered the hall with utmost courtesy .
他 进入 这 大厅 和 极致 礼貌 .

谦谦让让进了大厅，

[gests] [ænd; ənd][həusts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] ['seprətli] .
Guests and hosts took their seats separately .
客人 和 主持人 采取 他们的 座位 分别地 .

分宾主落座。

[daɪ] ['tʃɛŋ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] .
Dai Cheng brought out the tea .
戴 程 带来 出去 这 茶 .

戴成捧上茶来。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[set] [ə'saɪd] [ðə; ði] [kʌp] .
Set aside the cup .
放 旁边 这 杯子 .

搁盏。

- [maʊθ] :
Heshen's mouth :
- 嘴 :

和珅口尊：

" ['tiːtʃər] , [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
" Teacher , your presence is a great honor at our humble abode . "
" 老师 , 你的 在场 是 一个 伟大的 荣誉 在 我们的 谦逊的 住所 . "

“老师驾临敝府，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ?
What is the matter to be discussed ?
什么 是 这 事情 到 是 讨论 ?

不知有何事论？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [l'juː] ['jɔŋ] [ri'spɔndid] .
It is unknown how Liu Yong responded .
它 是 未知 如何 刘 永 回应 .

不知刘墉以何言答对，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [l'juː] ['jɔŋ] ['reskjuːz] [l'jɑːn] ['dɛŋ] , ['stɔrmz] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , ['siːzɪz] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ə'vendʒz] [hɪz; ɪz] ['griːvəns]
Chapter Five : Liu Yong Rescues Lian Deng , Storms the Mansion , Seizes the Prefectural Office , and Avenges His Grievance
章 五 : 刘 永 救援 连 邓 , 暴风雨 这 大厦 , 逮捕 这 县 办公室 , 和 复仇 他的 不满

第五回 救连登刘墉闯府 抄和府大报冤仇

['lʊkɪŋ] ['iːstwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
Looking eastward towards the sea and sky , the evening is vast and boundless .
寻找 向东 向 这 海 和 天空 , 这 晚上 是 广阔的 和 无边无际 .

海天东望夕茫茫，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] .
The landscape is vast and expansive .
这 景观 是 广阔的 和 广阔的 .

山川形势阔复长。

[laɪts] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [fɔːr] [saɪdz] .
Lights illuminate the city's four sides .
灯 照亮 这 城市的 四 侧面 .

灯火万家城四畔，

[ə; eɪ] ['gæləksi] ['stretʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
A galaxy stretches across the middle of the water .
一个 星系 伸展 穿过 这 中间 的 这 水 .

星河一道水中央。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [l'juː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [met] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]
The story goes that Liu Yong , the Minister of Personnel , met with Heshen and
这 故事 去 那 刘 永 , 这 部长 的 人员 , 遇见 和 - 和
[æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] .
asked him questions .
问 他 问题 .

话表吏部天官刘墉见和珅相问，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] "
" I have nothing to do today "
" 我 有 没有什么 到 做 今天 "

“今日闲暇无事，

[maɪ]['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
My family was a poor family .
我的 家庭 曾是 一个 贫穷的 家庭 .

我那府是一穷府，

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] ,
Today I have come to your residence ,
今天 我 有 来 到 你的 住宅 ,

今日来在贵府，

[aɪ] [sent] [maɪ][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['siːnəri] .
I sent my page to the mansion to see the scenery .
我 发送 我的 页 到 这 大厦 到 看 这 风景 .

令我的书童过府看景致，

" ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] . "
" Open your eyes . "
" 打开 你的 眼睛 . "

开开眼。”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][l'juː][æn; ən] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Liu An , he said :
转弯 后退 到 刘 一个 , 他 说 :

回头向刘安说：

[juː; jʊ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz][noʊ] ['siːnəri] ?
You say our mansion has no scenery ?
你 说 我们的 大厦 有 不 风景 ?

“你言咱府无景致，

[waɪ] [nɑːt] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] [hɪr] ? "
Why not look around and admire the view from here ? "
为什么 不是 看 大约 和 钦佩 这 看法 从 这里 ? "

何不在这里前后瞻瞻仰仰？”

- [sed] :
Heshen said :
- 说 :

和珅说：

" [bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [kæn; kən][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] . "
" Both the front and back can be visited . "
" 两个都 这 正面 和 后退 能 是 到访 . "

“前后皆可游历，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'loʊn] [ɪz] [ɔːf] - ['limits] .
The garden alone is off - limits .
这 花园 独自的 是 离开 - 限制 .

独有花园不可去，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['tʃæn'lɔŋ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]['vɪzɪt] .
That was a place that the Empress Dowager Qianlong bestowed upon my daughter - in - law , the Tenth Princess , for her to visit .
那 曾是 一个 地方 那 这 皇后 老妇 乾隆 授予 之上 我的 女儿 - 在 - 法律 , 这 第十 公主 , 为了 她 到 访问 .

那是乾隆老佛爷赏赐十公主我儿媳游玩之地，

[ɪf] [ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [ɪz] [ə'fendɪd]
If the tenth princess is offended
如果 这 第十 公主 是 被冒犯了

若触了十公主，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
We cannot afford to take that responsibility .
我们 不能 买得起 到 拿 那 责任 .

担待不起。”

[l'juː] ['jɔŋ] [sed] :
Liu Yong said :
刘 永 说 :

刘墉说：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

[maɪ] ['fɑːðər] , [l'juː] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [θriː] [reɪn] .
My father , Liu Tongxun , was a veteran of three reigns .
我的 父亲 , 刘 - , 曾是 一个 老将 的 三 统治 .

我父刘统勋是三朝元老，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [θriː] [brɑːnz] ['gɪlətiːn] .
The Emperor bestowed three bronze guillotines .
这 皇帝 授予 三 青铜 断头台 .

圣上赐下三口铜铡、

[tuː] [swɔːdz] ,
Two swords ,
二 剑 ,

两口宝剑，

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
Execute first , report later .
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ɪz] ['ærəgənt] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz]
An official who is arrogant towards his superiors
一个 官方的 WHO 是 傲慢的 向 他的 上级

作官傲上，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] .
I have two brothers .
我 有 二 兄弟 .

生我兄弟三人，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ,
My elder brother ,
我的 长老 兄弟 ,

我长兄、

[bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Both of his brothers were executed .
两个都 的 他的 兄弟 是 执行 .

次兄皆在铡下废命，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ˌem 'iː] , [l'juː] ['jɔŋ] , [ə'gen] .
They want to execute me , Liu Yong , again .
他们 想 到 执行 我 , 刘 永 , 再次 .

又要铡我刘墉。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Empress Dowager learned of this ,
什么时候 这 皇后 老妇 学习 的 这 ,

老太后闻知，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['pæləs] .
I was summoned to the Yanghuang Palace .
我 曾是 被召唤 到 这 - 宫殿 .

宣召我入养皇宫，

[teɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [jʊr; jər] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .
Take me as your adopted son , Your Highness .
拿 我 作为 你的 已采用 儿子 , 你的 高度 .

收我为御儿干殿下，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] .
I am the elder brother of Emperor Qianlong .
我 是 这 长老 兄弟 的 皇帝 乾隆 .

我与乾隆皇帝是皇兄、

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] " ['brʌðər] " .
They addressed each other as " brother " .
他们 已解决 每个 其他 作为 " 兄弟 " .

御弟相称。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[aɪ] [pleɪd] [tʃes] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , ['empərər] ['tʃæn'lɔŋ] .
I played chess with my elder brother , Emperor Qianlong .
我 玩 棋 和 我的 长老 兄弟 , 皇帝 乾隆 .

我与乾隆皇兄下棋，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['iːvnli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] .
Just as the rain was falling fiercely and evenly , it became clear who was winning .
只是 作为 这 雨 曾是 坠落 激烈地 和 均匀地 , 它 成为 清除 WHO 曾是 获胜 .

正下得难分难解之际，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['pæləs] [meɪdz] [led] [ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
Suddenly , two palace maids led the Tenth Princess to a side hall .
突然 , 二 宫殿 女佣 引领 这 第十 公主 到 一个 边 大厅 .

忽然两名宫女引领十公主上了偏殿。

['empərər] - ['eldər] ['brʌðər] [lʌvd] [ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [ðə; ði][moʊst] .
Emperor Qianlong's elder brother loved the tenth princess the most .
皇帝 - 长老 兄弟 喜爱 这 第十 公主 这 最多 .

乾隆皇兄最爱十公主，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,
Hold it in your arms ,
抓住 它 在 你的 武器 ,

抱在怀中，

[ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [nɑːkt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃes] ['piːsɪz] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The tenth princess knocked one of the chess pieces off the table .
这 第十 公主 敲门 一 的 这 棋 件 离开 这 桌子 .

十公主把棋子拨落了一个，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [lɔːst] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .
My elder brother lost the game of chess .
我的 长老 兄弟 丢失的 这 游戏 的 棋 .

皇兄将棋输了。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇兄一怒，

[pleɪs] [ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place the tenth princess on the ground .
地方 这 第十 公主 在 这 地面 .

把十公主放于地，

[ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [wept] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The tenth princess wept incessantly .
这 第十 公主 哭泣 不已 .

十公主啼哭不已。

[aɪ] [held] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,
I held the princess in my arms ,
我 握住 这 公主 在 我的 武器 ,

我就将公主抱在怀是，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [stɑːpt] .
The crying stopped .
这 哭泣 停止 .

哭乃止。

['ðerfɔːr] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['prɪnses] [ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] ?
Therefore , how could the princess avoid me ?
所以 , 如何 可以 这 公主 避免 我 ?

故而公主焉能避我？”

[hiː; hi] ['ʃen] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He Shen heard this ,
他 沈 听到 这 ,

和珅闻言，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语。

[l'juː][æn; ən] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] .
Liu An took this opportunity to slip away .
刘 一个 采取 这 机会 到 滑 离开 .

刘安趁此时溜出去，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] .
I looked at it from front to back .
我 看起来 在 它 从 正面 到 后退 .

前前后后瞧了一遍。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn'ses(ə)nt] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Suddenly , incessant crying was heard from inside the garden .
突然 , 不停歇 哭泣 曾是 听到 从 里面 这 花园 .

忽闻花园内啼哭不止。

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,
Looking inside in the direction of the sound ,
寻找 里面 在 这 方向 的 这 声音 ,

顺着声音望里一看，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [pə'vɪliən] .
A child of about twelve or thirteen years old was tied to a pillar of the flower pavilion .
一个 孩子 的 关于 十二 或者 十三 年 老的 曾是 系 到 一个 支柱 的 这 花 亭 .

花亭柱上绑着一个十二三岁的孩童，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He hurriedly ran back to the hall .
他 匆匆 跑 后退 到 这 大厅 .

便急忙跑回大厅，

[aɪ] ['daiəld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I dialed a thousand .
我 拨号 一个 千 .

打了一个千，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['strəuliŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Just now , the servant was strolling in the garden .
只是 现在 , 这 仆人 曾是 漫步 在 这 花园 .

适才奴才花园逛景，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [faʊnd] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [pə'vɪliən] .
A child was found tied up in the flower pavilion .
一个 孩子 曾是 成立 系 向上 在 这 花 亭 .

见花亭绑一孩童。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['jɔŋ]
Upon hearing this , Liu Yong
之上 听力 这 , 刘 永

刘墉闻言，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Then he said to Hejiao :
然后 他 说 到 - :

遂向和脚说道：

[juː; jʊ][ækt] [tuː] ['ræʃli] .
You act too rashly .
你 行为 也 贸然 .

“你做事太鲁莽，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He was his master's adopted son .
他 曾是 他的 硕士学位 已采用 儿子 .

他是主子的螟蛉子，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

若不信，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [ɪn] [ɪ'fekt] .
An imperial edict is in effect .
一个 帝国 法令 是 在 影响 .

现有谕旨。”

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Heshen took it and read it once .
- 采取 它 和 读 它 一次 .

和珅接过看了一遍，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
He was so frightened that his face turned pale .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 苍白 .

只吓得面目失色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] .
He hurriedly bowed .
他 匆匆 鞠躬 .

忙打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['tiːtʃər] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Teacher , save me ! "
" 老师 , 节省 我 ! "

“老师救我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['moʊmənteri] [læps] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
It was my momentary lapse of understanding .
它 曾是 我的 瞬间 失效 的 理解 .

是我一时不明。”

[l'juː] ['jɔŋ] [sed] :
Liu Yong said :
刘 永 说 :

刘墉说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , "
" Since you have done wrong , "
" 自从 你 有 完毕 错误的 , "

“你既做错，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] .
You must go and untie him and apologize .
你 必须 去 和 解开 他 和 道歉 .

须得你去解绑赔罪才是。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Heshen had no choice but to comply .
- 有 不 选择 但 到 遵守 .

和珅只得相从。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tə'geðər] .
The teacher and student arrived at the garden together .
这 老师 和 学生 到达的 在 这 花园 一起 .

师生二人一同到了花园，

- ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] .
Heshen personally untied the rope .
- 亲自 解开 这 绳索 .

和珅亲解其绳，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“千岁，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [æz; əz] [pruːf] ,
Without an imperial edict as proof ,
没有 一个 帝国 法令 作为 证明 ,

未有谕旨为凭，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . "
" It is I who do not understand . "
" 它 是 我 WHO 做 不是 理解 . "

是臣不明。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmpənid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
He then accompanied Zhang Liandeng to the front hall .
他 然后 伴随 张 - 到 这 正面 大厅 .

遂陪着张连登来至前边大厅，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
Zhang Lianshang returned to his seat .
张 - 返回 到 他的 座位 .

张连登上面归座。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [boʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .
The teachers and students bowed in respect .
这 教师 和 学生 鞠躬 在 尊重 .

师生在下面行了礼，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He also took his seat .
他 还 采取 他的 座位 .

亦落了座。

- [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Heshen gave a wink to his servants .
- 给予 一个 眨眼 到 他的 仆人 .

和珅向家丁一使眼色，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [sɜːrv] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "
" Serve the guests at the banquet . "
" 服务 这 客人 在 这 宴会 . "

“看酒筵伺候。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] .
The servants already understood .
这 仆人 已经 理解 .

家丁心中已明白，

[brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['tiːpɑːt] .
Bring the revolving teapot .
带来 这 旋转 茶壶 .

将转心壶拿来。

[ðɪs] [pɑːt][wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
This pot was imported from abroad .
这 锅 曾是 进口 从 国外 .

这壶乃是外国进来之物，

[hiː; hi] [ðen] [di'teind] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He then detained the money and stored it in the government office .
他 然后 被拘留 这 钱 和 存储 它 在 这 政府 办公室 .

他就扣留存府。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['tiːpɑːt] ?
What is a revolving teapot ?
什么 是 一个 旋转 茶壶 ?

何谓转心壶呢？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pɑːt] .
There is a partition inside the pot .
那里 是 一个 分割 里面 这 锅 .

壶中有一隔断，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [waɪn] ,
One side is filled with clean wine ,
一 边 是 已填 和 干净的 葡萄酒 ,

一边盛净酒，

[wʌn] [saɪd] [held] [ə; eɪ] [kən'teɪnər] [ʌv; əv] ['pɔɪznd] [waɪn] .

One side held a container of poisoned wine .

一 边 握住 一个 容器 的 中毒 葡萄酒 .

一边盛毒药酒。

[tɜːrn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['mekənɪzəm] ['klɑːkwaɪz] [θriː] [taɪmz] .

Turn the kettle mechanism clockwise three times .

转动 这 壶 机制 顺时针方向 三 时代 .

将壶机关正转三转，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] [waɪn] ;

It is Zhuangyuan Red Wine ;

它 是 状元 红色的 葡萄酒 ;

是状元红酒；

[aɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

I offer a cup to His Majesty .

我 提供 一个 杯子 到 他的 威严 .

奉千岁一杯，

[aɪ] [ðen] ['ɔːfərd] [l'juː] ['jɔŋ] [ə'nʌðər] [kʌp] .

I then offered Liu Yong another cup .

我 然后 提供 刘 永 其他 杯子 .

又奉与刘墉一杯。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['pænɪkt] .

Zhang Liandeng panicked .

张 - 惊慌失措 .

张连登一慌神，

[ðə; ði] [sliːv] [pʊld] [ðə; ði] [waɪn] [glæs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The sleeve pulled the wine glass to the ground .

这 袖子 拉 这 葡萄酒 玻璃 到 这 地面 .

衣袖将酒杯带落在地，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [waɪn] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [plæŋks] .

All that could be seen was wine and wooden planks .

全部 那 可以 是 已见 曾是 葡萄酒 和 木制的 木板 .

只见酒见木板，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] .

A burst of firelight .

一个 爆裂 的 火光 .

一片火光。

- [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] :

Heshen instructed his servants :

- 指示 他的 仆人 :

和珅吩咐从人：

" [siːz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [pɔːz] [ðə; ði] [waɪn] ! "

" Seize the servant who pours the wine ! "

" 抢占 这 仆人 WHO 倾倒 这 葡萄酒 ! "

“将斟酒家丁拿下！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The servant knelt and reported :

这 仆人 跪下 和 据报道 :

从人跪禀：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "

" They have already escaped from the mansion . "

" 他们 有 已经 逃脱 从 这 大厦 . "

“已逃出府去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['jɔŋ] . . .
Upon hearing this , Liu Yong . . .
之上 听力 这 , 刘 永 . . .

刘墉一旁闻言，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a slight sneer , she said :
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] . "
" Please , Your Majesty , come to court . "
" 请 , 你的 威严 , 来 到 法庭 . "

“请千岁入朝。”

- [nuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [hæd; həd] [bɪn] [liːkt] .
Heshen knew the secret had been leaked .
- 知道 这 秘密 有 到过 泄露 .

和珅知机关已泄，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [raɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
" His Majesty rides in a sedan chair . "
" 他的 威严 骑行 在 一个 轿车 椅子 . "

“千岁是坐轿，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ? "
" Are you riding a horse ? "
" 是 你 骑术 一个 马 ? "

是乘马？”

- [sed] :
LIHKG said :
- 说 :

连登说：

" ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] " .
" Riding a horse " .
" 骑术 一个 马 " .

“乘马。”

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] .
Heshen ordered his men to prepare a spirited horse .
- 订购 他的 男人 到 准备 一个 精神抖擞 马 .

和珅脚命从人备了一匹烈性生马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
They were determined to make Zhang Liandeng fall to his death .
他们 是 决定 到 制作 张 - 落下 到 他的 死亡 .

居心要跌死张连登。

[l'juː] ['jɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] [neɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
Liu Yong saw the horse neighing incoherently .
刘 永 锯 这 马 嘶鸣 语无伦次 .

刘墉见此马“咴咴”乱叫，

[ɪts] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [mes] .
Its mane and tail were sticking up in a mess .
它是 鬃毛 和 尾巴 是 粘性 向上 在 一个 混乱 .

鬃尾乱扎，

['ðerfɔːr] , [pæn] [dʒiːən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
Therefore , Pan Jian was ordered to . . .
所以 , 平底锅 建 曾是 订购 到 . . .

遂令潘俭、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] .
Zhang Cheng reined in his horse and put on the reins .
张 程 勒住 在 他的 马 和 放 在 这 缰绳 .

张成勒着马嚼环,

['sloʊli] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] .
Slowly follow along .
缓慢地 跟随 沿着 .

慢慢随行。

[l'juː] ['jɔŋ] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Liu Yong rode in a sedan chair .
刘 永 骑 在 一个 轿车 椅子 .

刘墉乘轿。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]
They had arrived at the Meridian Gate and dismounted from their horses
他们 有 到达的 在 这 子午线 门 和 下马 从 他们的 马匹
[ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
and sedan chairs .
和 轿车 椅子 .

已至午门离马下轿。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The court already knew about it .
这 法庭 已经 知道 关于 它 .

朝中早已知晓,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The officials welcomed him into the court .
这 官员 欢迎 他 进入 这 法庭 .

百官接迎进了朝房。

[l'juː] ['jɔŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Liu Yong ordered a palace eunuch to inform the Empress Dowager .
刘 永 订购 一个 宫殿 宦官 到 通知 这 皇后 老妇 .

刘墉命传宫太监去奏明国母知晓。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时,

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
The palace eunuch was dispatched to his post .
这 宫殿 宦官 曾是 已派出 到 他的 邮政 .

传宫太监出官,

[ʒ'wɑːn] :
Xuan :
宣 :

宣:

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæz; həz] ['ɪʃu:d] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] . "
" The Empress Dowager has issued an imperial decree . "
" 这 皇后 老妇 有 发布 一个 帝国 法令 . "

“国母有懿旨，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .
The young prince was summoned to the palace for an audience .
这 年轻的 王子 曾是 被召唤 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

宣召小千岁入宫朝见。”

[ɪ'mi:diətli] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['ju:nək] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [li:d] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ['ɪntu:] [ðə; ði]
Immediately , a palace eunuch was summoned to lead Zhang Liandeng into the
立即地 , 一个 宫殿 宦官 曾是 被召唤 到 带领 张 - 进入 这
[meɪn] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv] [ʒaɔɪæŋ] ['pæləs] .
main courtyard of Zhaoyang Palace .
主要的 庭院 的 昭阳 宫殿 .

立刻传宫太监引领张连登入了昭阳正院，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['leɪdi] ,
Upon meeting the First Lady ,
之上 会议 这 第一的 女士 ,

见了国母，

[ðeɪ] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] [θri:] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] .
They performed the ritual of three bows and nine kowtows .
他们 执行 这 仪式 的 三 弓 和 九 叩头 .

行了三拜九叩首之礼，

[ðen] [ðeɪ] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['fæməli] ['rɪtʃuəl] .
Then they performed the family ritual .
然后 他们 执行 这 家庭 仪式 .

然后又行家礼。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['leɪdi] ,
Upon seeing the First Lady ,
之上 看到 这 第一的 女士 ,

国母一见，

[dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt]
Joy in my heart
喜悦 在 我的 心

心中喜悦，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['klevər] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [jʌŋ] [mæn] ! "
" What a handsome , clever , and blessed young man ! "
" 什么 一个 英俊的 , 聪明的 , 和 蒙福 年轻的 男人 ! "

“好一个俊俏伶俐有福的阿哥！”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ju:nək] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
He then ordered the eunuch to take him to bathe and change clothes .
他 然后 订购 这 宦官 到 拿 他 到 洗澡 和 改变 衣服 .

遂命内监领去沐浴更衣。

[ðə; ði] ['ju:nək] [əu'beid] .
The eunuch obeyed .
这 宦官 服从 .

内监遵命，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['pæləs] .
Zhang Liandeng was led to the Bathing Palace .
张 - 曾是 引领 到 这 洗澡 宫殿 .

将张连登领沐浴宫，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ,
After taking a bath ,
后 采取 一个 洗澡 ,

沐完了浴，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər]
Change clothes at the watchtower
改变 衣服 在 这 岗楼

在更亭更换衣服，

[ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [ʌv; əv] [ʒaɔɪæŋ] .
They re - entered the main palace of Zhaoyang .
他们 关于 - 进入 这 主要的 宫殿 的 昭阳 .

重进昭阳正宫。

- [wʌns] [ə'gen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['leɪdi] .
LIHKG once again paid his respects to the First Lady .
- 一次 再次 有薪酬的 他的 尊重 到 这 第一的 女士 .

连登重新给国母请了安。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ri'dʒɔist] :
The mother of the country rejoiced :
这 母亲 的 这 国家 欣喜若狂 :

国母喜曰：

" [ðə; ði] ['hoʊli] [lɔːrd] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] . "
" The Holy Lord has not returned from Tongzhou . "
" 这 圣 主 有 不是 返回 从 通州 . "

“圣主在通州未回，

" [fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['drægən] [sprɪŋ] [sɔːrd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" For now , I will bestow upon you the Dragon Spring Sword to carry with you . "
" 为了 现在 , 我 将要 赐给 之上 你 这 龙 春天 剑 到 携带 和 你 . "

哀家暂且赐你龙泉宝剑随身。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Zhang Liandeng kowtowed to express his gratitude .
张 - 叩头 到 表达 他的 感激 .

张连登叩头谢恩，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He left the palace .
他 左边 这 宫殿 .

退出宫。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] ,
Upon entering the court room ,
之上 进入 这 法庭 房间 ,

进了朝房，

[l'juː] ['jɔŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] .
Liu Yong stood up and bowed .
刘 永 站立 向上 和 鞠躬 .

刘墉站起施礼，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] .
Take your seat .
拿 你的 座位 .

归座。

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Seeing Zhang Liandeng carrying the Imperial Treasure of the State ,
看到 张 - 携带 这 帝国 宝藏 的 这 状态 ,

见张连登身挎传国之宝，

['stɑːrtld] :
Startled :
惊慌 :

一惊：

" [ðɪs] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] , "
" This twelve or thirteen - year - old child , "
" 这 十二 或者 十三 - 年 - 老的 孩子 , "

“这十二三岁的孩子，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['drægən] [sprɪŋ] [sɔːrd] ?
Why was he given the Dragon Spring Sword ?
为什么 曾是 他 给定 这 龙 春天 剑 ?

为何赐他龙泉宝剑呢？”

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Liu Yong was puzzled .
刘 永 曾是 困惑 .

刘墉正然纳闷，

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] ,
Suddenly seeing the Seventeenth Prince ,
突然 看到 这 第十七 王子 ,

猛见十七王爷、

[prɪns] [miː'ɑːn] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] .
Prince Mian entered the court room .
王子 勉 进入 这 法庭 房间 .

勉三王爷走进朝房，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Upon seeing Zhang Liandeng ,
之上 看到 张 - ,

瞧见张连登，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [tʃaɪld] ?
Who is this child ?
WHO 是 这 孩子 ?

“此子是何人？”

[l'juː] ['jɔŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] .
Liu Yong stood up and bowed .
刘 永 站立 向上 和 鞠躬 .

刘墉站起施礼，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] , [jʊr; jər] ['eksələnsiːz] . "
" Please sit down and speak , Your Excellencies . "
" 请 坐 向下 和 说话 , 你的 阁下 . "

“二位贤王请坐讲话。”

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The uncle and nephew took their seats .
这 叔叔 和 侄子 采取 他们的 座位 .

叔侄二人落了座。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ðen] [æskt] :
Liu , the Minister of Personnel , then asked :
刘 , 这 部长 的 人员 , 然后 问 :

刘吏部遂问道：

" [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['tɔːŋ'dʒoʊ] . "
" The two princes are leaving the capital for Tongzhou . "
" 这 二 王子们 是 离开 这 首都 为了 通州 . "

“二位王爷出京赴通州，

[goʊ][ænd; ənd] ['siːkrətli] [prə'tekt] [ðə; ði] ['mæstər] .
Go and secretly protect the master .
去 和 偷偷 保护 这 掌握 .

前去暗中保护爷驾，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How come you don't know about this ?
如何 来 你 不 知道 关于 这 ?

怎么还不知晓此事呢？”

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [prɪns] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
The Seventeenth Prince and the Third Prince inquired about his whereabouts .
这 第十七 王子 和 这 第三 王子 询问 关于 他的 下落 .

十七王爷并勉三王爷见问，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['eriə] .
My uncle and I live in the Tongzhou area .
我的 叔叔 和 我 居住 在 这 通州 区域 .

“我叔侄在通州一带，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
They did not see the Emperor .
他们 做过 不是 看 这 皇帝 .

并未见着圣上。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My uncle and I suspect that the Emperor has returned to the capital .
我的 叔叔 和 我 怀疑 那 这 皇帝 有 返回 到 这 首都 .

我叔侄疑圣上转回京都，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Therefore , he returned to the capital to inquire about the matter .
所以 , 他 返回 到 这 首都 到 查询 关于 这 事情 .

故而回朝相问。

[hæz; həz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] ?
Has His Majesty returned to court ?
有 他的 威严 返回 到 法庭 ?

圣上回朝来否？

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
If they do not return to court ,
如果 他们 做 不是 返回 到 法庭 ,

若未回朝，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [ə'gen] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My uncle and I will travel to Tongzhou again from Beijing .
我的 叔叔 和 我 将要 旅行 到 通州 再次 从 北京 .

我叔侄二人再出京赴通州走一趟，

[nɑːt] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Not seeking the Emperor ,
不是 寻求 这 皇帝 ,

非寻着圣上，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My uncle and I will not return to the capital .
我的 叔叔 和 我 将要 不是 返回 到 这 首都 .

我叔侄二人是不回朝的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪnɪstər] [l'juː] [smaɪld] .
Upon hearing this , Minister Liu smiled .
之上 听力 这 , 部长 刘 微笑 .

刘吏部闻言一笑，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] "
" Your Highnesses "
" 你的 殿下们 "

“二位王爷，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] .
They probably don't know this little thousand - year - old .
他们 大概 不 知道 这 小的 千 - 年 - 老的 .

大约不认识这小千岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huːm] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd]
He was originally the Imperial Son - in - Law whom the Emperor had recognized
他 曾是 起初 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 谁 这 皇帝 有 认可
[ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
in Tongzhou .
在 通州 .

他原是圣上通州认来的御儿干殿下，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
His name is Zhang Liandeng .
他的 姓名 是 张 - .

他名唤张连登，

['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [dæm] .
Open a shop in Tongzhou Dam .
打开 一个 店铺 在 通州 坝 .

在通州坝开店。

[ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
The Holy Lord stayed at his shop .
这 圣 主 入住 在 他的 店铺 .

圣主投宿在他店内，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [prɪns] -
Therefore , it is believed that Prince Yu'ergan
所以 , 它 是 相信 那 王子 -

因此认为御儿干殿下，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A decree was issued .
一个 法令 曾是 发布 .

刷了一道上谕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][æsk] - [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was ordered to go to the capital to ask Heshen for three thousand taels of silver .
他 曾是 订购 到 去 到 这 首都 到 问 - 为了 三 千 两 的 银 .

命他进京向和珅讨银三千两。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Unexpectedly , the imperial edict was lost .
不料 , 这 帝国 法令 曾是 丢失的 .

不料失脱上谕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [baɪ] - .
He was tied up in the garden by Heshen .
他 曾是 系 向上 在 这 花园 经过 - .

他被和珅绑在花园，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
We must put him to death .
我们 必须 放 他 到 死亡 .

要置他于死地。

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
I obtained this imperial edict .
我 获得 这 帝国 法令 .

这上谕被我所得，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n] ,
Rushing to the governor's mansion ,
冲刺 到 这 州长的 大厦 ,

急赶至提督府，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [frʌm; frəm] [deθ] .
He saved the young prince from death .
他 已保存 这 年轻的 王子 从 死亡 .

救了小千岁不死。

- [juːst] ['pɔɪznd] [waɪn] .
Heshen used poisoned wine .
- 用过的 中毒 葡萄酒 .

和珅用毒药酒，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ] [laɪf] .
I almost lost my life .
我 几乎 丢失的 我的 生活 .

险些连我的命也不保。

[aɪ] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] .
I led the young prince into the court .
我 引领 这 年轻的 王子 进入 这 法庭 .

我将小千岁领进朝，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He entered the palace to pay homage to the Empress Dowager .
他 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

入宫朝见国母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The mother of the country is overjoyed ,
这 母亲 的 这 国家 是 欣喜若狂 ,

国母大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
He was granted a sword and allowed to leave the palace .
他 曾是 的确 一个 剑 和 允许 到 离开 这 宫殿 .

赐剑出宫。

[ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ʒɑːŋz] [ʃɑːp] .
The Holy Lord is still in Zhang's shop .
这 圣 主 是 仍然 在 张的 店铺 .

现在圣主还在张家店内。

[ðə; ði] [prɪns] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [mə'ʃiːn] [bə'tæliən] .
The prince quickly dispatched the Divine Machine Battalion .
这 王子 迅速地 已派出 这 神圣的 机器 营 .

王爷速调神机营、

[ðə; ði]['taɪɡər][ɡɑːd] [bə'tæliən] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'ɡeðər] .
The Tiger God Battalion left the capital together .
这 老虎 上帝 营 左边 这 首都 一起 .

虎神营一同出京，

['tɔːŋ'dʒoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] .
Tongzhou should be the place to welcome the Emperor .
通州 应该 是 这 地方 到 欢迎 这 皇帝 .

通州迎接圣驾才是。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz]
Upon hearing this , the two princes
之上 听力 这 , 这 二 王子们

二位王爷闻言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
He then issued an edict .
他 然后 发布 一个 法令 .

遂下札谕，

[tuː] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] .
Two battalions were dispatched to Tongzhou to welcome the emperor .
二 营 是 已派出 到 通州 到 欢迎 这 皇帝 .

调两营上通州迎接圣驾。

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

立刻，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Civil and military officials
民用 和 军队 官员

文武百官、

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['ministəz]
Princes and ministers
王子们 和 部长们

王公大臣、

-
Beizi
-

贝子、

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
When the prince heard this news ,
什么时候 这 王子 听到 这 消息 ,

贝勒闻知此音信，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [l'juː] ,
Together with the two princes , the young prince , and Minister Liu ,
一起 和 这 二 王子们 , 这 年轻的 王子 , 和 部长 刘 ,

都同二位王爷并小千岁及刘吏部，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ,
Leading troops ,
领导 军队 ,

带领兵马，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['empərər] .
We went to Tongzhou to pick up the emperor .
我们 去 到 通州 到 挑选 向上 这 皇帝 .

赴通州接驾。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
After leaving the capital ,
后 离开 这 首都 ,

出了京城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
Regardless of day or night ,
不管 的 天 或者 夜晚 ,

不分昼夜，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
He headed straight for Tongzhou .
他 标题 直的 为了 通州 .

径奔通州。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ,
Upon arriving in Tongzhou ,
之上 抵达 在 通州 ,

及至通州，

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] .
The east is turning white .
这 东方 是 转弯 白色的 .

东方发白，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] .
The sky was bright .
这 天空 曾是 明亮的 .

天光大亮。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [led] [ðə; ði] [wei] .
Zhang Liandeng led the way .
张 - 引领 这 方式 .

张连登在前导引，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Arriving outside the store ,
抵达 外部 这 店铺 ,

来至店外，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['rɔɪəl] ['ʌŋk(ə)l] , "
" Royal Uncle , "
" 皇家 叔叔 , "

“皇叔、

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [pliːz] [stɑːp] .
Your Majesty and all the officials , please stop .
你的 威严 和 全部 这 官员 , 请 停止 .

皇兄并众位大人停步，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [striːt] .
The troops were stationed outside the street .
这 军队 是 驻 外部 这 街道 .

人马驻扎街外。

[aɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mæstər] .
I'll go into the store first to see my master .
患病的 去 进入 这 店铺 第一的 到 看 我的 掌握 .

我先进店见主子，

['lɪs(ə)n] , ['dʒent(ə)lmən] .
Listen , gentlemen .
听 , 先生们 .

众位听宣。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人应允。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhang Liandeng paid his respects to the emperor .
张 - 有薪酬的 他的 尊重 到 这 皇帝 .

张连登参了圣驾，

['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] [æskt] :
Emperor Jiaqing asked :
皇帝 嘉庆 问 :

嘉庆皇爷问道：

" [maɪ] [sʌn] [left] [soʊ] ['kwɪkli] . "
" My son left so quickly . "
" 我的 儿子 左边 所以 迅速地 . "

“吾儿去之速，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] [leɪt] ?
Why are you so late ?
为什么 是 你 所以 晚的 ?

来何迟呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] ['æftər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
Zhang Liandeng recounted how he had been rescued after being attacked .
张 - 叙述 如何 他 有 到过 获救 后 存在 遭到攻击 .

张连登将被害遇救之事奏了一遍，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
" Princes and ministers are currently waiting outside the shop for imperial orders .
" 王子们 和 部长们 是 现在 等待 外部 这 店铺 为了 帝国 订单 .
"
"
"

"现有王公大臣在店外候旨。"

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] ['prɪnsəz] , [dju:ks] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The Emperor summoned princes , dukes , and ministers for an audience .
这 皇帝 被召唤 王子们 , 公爵们 , 和 部长们 为了 一个 观众 .

皇爷宣王公大臣进见。

['liːən] ['tɛŋ] ['hɜːrɪdli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Lien Teng hurriedly accepted the order .
留置权 滕 匆匆 公认 这 命令 .

连登忙领旨，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] :
Leaving the store :
离开 这 店铺 :

出店曰：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sʌmənd] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] . "
" His Majesty summoned princes and ministers to an audience . "
" 他的 威严 被召唤 王子们 和 部长们 到 一个 观众 . "

"圣上宣召王公大臣进见。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstəz] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Upon hearing the summons , the princes and ministers entered the shop .
之上 听力 这 传票 , 这 王子们 和 部长们 进入 这 店铺 .

众王公大臣闻宣进店，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The morning audience has concluded .
这 早晨 观众 有 结束 .

朝参已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
They stood by his side .
他们 站立 经过 他的 边 .

侍立左右。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
The emperor took a look with flashing eyes ,
这 皇帝 采取 一个 看 和 闪烁 眼睛 ,

皇爷闪龙目一观，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [kɪŋ] ,
Upon seeing that the visitor was the seventeenth king ,
之上 看到 那 这 游客 曾是 这 第十七 国王 ,

见来者乃是十七王、

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] ,
Encourage the Three Kings ,
鼓励 这 三 国王 ,

勉三王，

[ðə; ði][tekst][ɪz][baɪ][l'juː] ['jɔŋ] .
The text is by Liu Yong .
这 文本 是 经过 刘 永 .

文是刘墉，

['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz] [kwɔːrts] .
Martial is quartz .
马歇尔 是 石英 .

武是石英，

[soʊ][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
So he issued an imperial edict :
所以 他 发布 一个 帝国 法令 :

遂刷了一道上谕：

[maɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
My private visit outside the capital is in accordance with the will of Heaven .
我的 私人的 访问 外部 这 首都 是 在 根据 和 这 将要 的 天堂 .

朕出京私访天顺当，

[l'juː] [wʌz; wəz] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
Liu Wanshan was ruthless and domineering .
刘 万山 曾是 无情 和 盛气凌人 .

刘万山势恶霸道，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ɪ'mens] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
They have caused immense suffering to the common people .
他们 有 导致 巨大 痛苦 到 这 常见的 人们 .

苦害黎民百姓；

[baɪ] - [ʌv; əv] - [hɔːl] [ɪz] ['vɪʃəs] ;
Bai Shilu of Zengsheng Hall is vicious ;
白 - 的 - 大厅 是 恶毒 ;

增盛馆白士禄凶恶；

[li] ['fɛŋ] [peɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [miːl] [bɪl] .
Li Feng paid off the meal bill .
李 冯 有薪酬的 离开 这 一顿饭 账单 .

李凤替还饭帐。

['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
Kindness should be repaid with gratitude .
仁慈 应该 是 已偿还 和 感激 .

善以恩报，

['iːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
Evil should be severely punished .
邪恶的 应该 是 严重 受到惩罚 .

恶以重惩。

[ðə; ði] [kwɔːrts] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][t'jɑːn] - .
The quartz was confiscated by Tian Shundang .
这 石英 曾是 没收 经过 田 - .

着石英查抄天顺当，

[l'juː] [ænd; ənd] [baɪ] - [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['sentənst] ['kwɪkli] .
Liu Wanshan and Bai Shilu were captured and sentenced quickly .
刘 万山 和 白 - 是 捕获 和 判刑 迅速地 .

捕获锁拿刘万山并白士禄速判。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [sʌn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fæməli] , ['ʌndər] [ðə; ði]
The emperor's son , Zhang Liandeng , returned to the Zhao family , under the
这 皇帝的 儿子 , 张 - , 返回 到 这 赵 家庭 , 在下面 这
[ruːl] [ʌv; əv] ['empərər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
rule of Emperor Zhao Changqing .
规则 的 皇帝 赵 长青 .

皇儿张连登归宗赵长清，

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He moved his mother to the capital .
他 已搬 他的 母亲 到 这 首都 .

搬母入京。

[soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[kwɔːrts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Quartz received the order .
石英 已收到 这 命令 .

石英领旨，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [t'jɑːn] - .
He led his troops to surround Tian Shundang .
他 引领 他的 军队 到 环绕 田 - .

带兵围了天顺当，

[ðeɪ] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .
They confiscated the pawnshop .
他们 没收 这 当铺 .

抄了典当，

['kæptʃər] [l'juː] ,
Capture Liu Wanshan ,
捕获 刘 万山 ,

捉住刘万山，

['ɔːlsoʊ] , [baɪ] - [ʌv; əv] - [hɔːl] ,
Also , Bai Shilu of Zengsheng Hall ,
还 , 白 - 的 - 大厅 ,

又将增盛馆白士禄、

[li] ['fɛŋ] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - .
Li Feng led him to Zhangjiadian .
李 冯 引领 他 到 - .

李凤带至张家店，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ænd; ənd] ['sentəns] [hɪm; ɪm] .
Liu Yong was ordered to interrogate and sentence him .
刘 永 曾是 订购 到 审问 和 句子 他 .

命刘墉讯判发落。

[l'juː] ['jɔŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Liu Yong accepted the imperial decree .
刘 永 公认 这 帝国 法令 .

刘墉领旨，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [desk] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
A public desk was set up under the platform .
一个 民众 桌子 曾是 放 向上 在下面 这 平台 .

在月台下设立公案，

[ðeɪ] [ri'kwestid] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They requested instruments of torture and three shifts of servants from the
他们 请求 仪器 的 酷刑 和 三 轮班 的 仆人 从 这
[pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] .
prefectural government .
县 政府 .

在州衙要来刑具并三班人役。

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [ɪn'strʌktɪd] :
Liu , the Minister of Personnel , instructed :
刘 , 这 部长 的 人员 , 指示 :

刘吏部吩咐:

" [brɪŋ] [baɪ] - ,
" Bring Bai Shilu ,
" 带来 白 - ,

"带白士禄、

[li] ['fɛŋ] .
Li Feng .
李 冯 .

李凤。"

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['teɪbl] .
The two knelt before the official table .
这 二 跪下 前 这 官方的 桌子 .

二人跪在公案前。

[l'juː] ['jɔŋ] [sed] :
Liu Yong said :
刘 永 说 :

刘墉说:

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [baɪ] - ! "
" What a bold Bai Shilu ! "
" 什么 一个 大胆的 白 - ! "

"好一个大胆白士禄!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər] ?
Do you know the crime of startling the driver ?
做 你 知道 这 犯罪 的 令人震惊 这 司机 ?

你知惊驾之罪吗?"

[baɪ] - [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [pekɪŋ] [æt; ət] [raɪs] .
Bai Shilu kowtowed repeatedly , like a chicken pecking at rice .
白 - 叩头 反复 , 喜欢 一个 鸡 啄食 在 米 .

白士禄叩头如鸡啄米一般,

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼:

" [ə'dʌlts] [hæv; həv] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [laɪk] [ænts] . "
" Adults have more children than children , and children are born like ants . "
" 成年人 有 更多的 孩子们 比 孩子们 , 和 孩子们 是 出生 喜欢 蚂蚁 . "

"大人超生小人蚁命。"

[l'juː] ['jɔŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Yong gave a slight , cold laugh and said :
刘 永 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

刘墉微然冷笑说:

" [dæm] ['læki] , "
" Damn lackey , "
" 该死 走狗 , "

“该死的奴才，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ə'laʊd] ,
If you are willing to be punished for having more children than allowed ,
如果 你 是 愿意的 到 是 受到惩罚 为了 拥有 更多的 孩子们 比 允许 ,

既愿超生判罚，

[juː; jʊ] [wɪl] [let] [li] ['fɛŋ] [rʌn] - [pə'vɪliən] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
You will let Li Feng run Zengsheng Pavilion for three years .
你 将要 让 李 冯 跑步 - 亭 为了 三 年 .

你将增盛馆让李凤开三年。”

[baɪ] - [sed] :
Bai Shilu said :
白 - 说 :

白士禄说：

" [aɪ'd] ['ræðər] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] ['jɪrz] . "
" I'd rather give him three years . "
" ID 相当 给 他 三 年 . "

“情愿让他三年。”

" [get] [daʊn] . "
" Get down . "
" 得到 向下 . "

“下去。

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [jʊr; jər] [keɪs] ['steɪtmənt] .
You two have completed your case statement .
你 二 有 完全的 你的 案件 陈述 .

你二人具结完案。”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The two kowtowed and withdrew .
这 二 叩头 和 退出 .

二人叩头退下，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] [kən'kluːdid] .
The matter is now concluded .
这 事情 是 现在 结束 .

具了结。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐：

" [brɪŋ] [l'juː] [ə'lɔːŋ] ! "
" Bring Liu Wanshan along ! "
" 带来 刘 万山 沿着 ! "

“带刘万山！”

[pliːz] [ə'griː] :
Please agree :
请 同意 :

下面答应一声：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[pʊld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [tʃeɪnz] .
Pulled in from the outside by chains .
拉 在 从 这 外部 经过 链条 .

从外边以锁链拉进，

[hiː; hi] [θruː] [l'juː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He threw Liu Wanshan to the ground .
他 扔 刘 万山 到 这 地面 .

把刘万山一摔，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['jɔŋ]
Upon seeing this , Liu Yong
之上 看到 这 , 刘 永

刘墉一见，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['læki] ! "
" What a wicked lackey ! "
" 什么 一个 邪恶 走狗 ! "

“好一个万恶的奴才！

[ri'laiŋ] [ɑːn] - ,
Relying on Heshen ,
依靠 在 - ,

倚仗和珅，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sʌfərd] ['greɪtli] [hɪr] .
The people of Tongzhou suffered greatly here .
这 人们 的 通州 遭受 非常 这里 .

在此通州苦害黎民，

['praɪvət] ['mʌni] ['fɜːrnɪs] ,
Private money furnace ,
私人的 钱 炉 ,

私立钱炉，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪？

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eɪti] ['læʃɪz] ! "
" Take him away and give him eighty lashes ! "
" 拿 他 离开 和 给 他 八十 睫毛 ! "

与我拉下去重打八十大板！”

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

立刻，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [biːt] [l'juː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
The yamen runners beat Liu Wanshan until his skin was torn and bleeding .
这 衙门 跑步者 打 刘 万山 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

衙役们将刘万山打得皮开肉绽，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋漓。

[ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] :
The verdict was then given :
这 判决 曾是 然后 给定 :

遂判道：

" [l'juː] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] . "
" Liu Wanshan abused his power to persecute the common people . "
" 刘 万山 受虐 他的 力量 到 迫害 这 常见的 人们 . "

“刘万山依势苦害黎民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'leriəl] [ænd; ənd] [mə'leriə] - ['rɪdn] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] [ʌv; əv]['juːn'næn]
They were sent to the malarial and malaria - ridden border region of Yunnan
他们 是 发送 到 这 疟疾 和 疟疾 - 骑 边界 地区 的 云南
[ænd; ənd]['^wei'dʒuː][fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] .
and Guizhou for military service .
和 贵州 为了 军队 服务 .

发往云贵边烟瘴之地充军，

[noʊ]['pɑːrd(ə)n] .
No pardon .
不 赦免 .

不赦。”

['æftər] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'dʒɝːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
After delivering the verdict , the court adjourned and reported back to the
后 运送 这 判决 , 这 法庭 休会 和 据报道 后退 到 这
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

判毕退堂复旨。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The emperor issued an order to return to Beijing .
这 皇帝 发布 一个 命令 到 返回 到 北京 .

皇爷降旨回京。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Zhao Changqing returned to Beijing with his mother .
赵 长青 返回 到 北京 和 他的 母亲 .

赵长清携母一同还京。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
The emperor was escorted by men and horses .
这 皇帝 曾是 护送 经过 男人 和 马匹 .

人马护拥圣驾，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He headed straight for Beijing .
他 标题 直的 为了 北京 .

径奔北京。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] ['mæntʃuː] [ænd; ənd][hæn] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]
All civil and military officials , both Manchu and Han , in the court
全部 民用 和 军队 官员 , 两个都 满族 和 韩 , 在 这 法庭

所有在朝文武满汉大臣，

[ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They welcomed the emperor from ten miles away .
他们 欢迎 这 皇帝 从 十 英里 离开 .

迎接圣驾于十里之外。

[ðə; ði] ['empərər] ['entərz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The Emperor enters the capital .
这 皇帝 进入 这 首都 .

皇爷进京，

['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] [θruː] [ðə; ði] - [geɪt] .
Enter the court through the Duanmen Gate .
进入 这 法庭 通过 这 - 门 .

走端门入朝，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
Ascend to the side hall ,
上升 到 这 边 大厅 ,

升偏殿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] - , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
He was granted the title of Prince of Pingjun , Zhao Changqing .
他 曾是 的确 这 标题 的 王子 的 - , 赵 长青 .

加封赵长清平郡王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .
Because Liu Yong was a loyal and virtuous official who served the country well .
因为 刘 永 曾是 一个 忠诚 和 有德行的 官方的 WHO 服务 这 国家 出色地 .

因刘墉乃是干国忠良，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .
His achievements are numerous .
他的 成就 是 很多的 .

功绩甚多，

[ˌʌp'greɪd] [tuː; tə]['lev(ə)l][faɪv]
Upgrade to level 5
升级 到 等级 5

加升五级，

[wʌn] ['jɪrz] ['sæləri] .
One year's salary .
一 年 薪水 .

赏俸一年。

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The palace eunuch knelt and reported :
这 宫殿 宦官 跪下 和 据报道 :

只见传宫太监跪奏：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['tʃæn'lɔŋ] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" The Empress Dowager Qianlong has passed away . "
" 这 皇后 老妇 乾隆 有 通过了 离开 . "

“乾隆老佛爷驾崩乾清宫。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər]

Upon hearing the report , the Emperor

之上 听力 这 报告 , 这 皇帝

皇爷闻奏，

[ðə; ði] - [ə'fɪʃ(ə)l] [held] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['serəmoʊni] .

The Qianqing official held a mourning ceremony .

这 - 官方的 握住 一个 丧 仪式 .

入乾清宫举哀，

[kəm'pliːtɪd] .

Completed .

完全的 .

已毕，

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :

Imperial decree :

帝国 法令 :

降旨：

" ['sʌmən] [l'juː] ['jɔŋ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

" Summon Liu Yong , Minister of Personnel , to the palace to see me . "

" 召唤 刘 永 , 部长 的 人员 , 到 这 宫殿 到 看 我 . "

“宣吏部尚书刘墉入宫见朕。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'pɑːn] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

Liu , the Minister of Personnel , entered the palace upon imperial decree .

刘 , 这 部长 的 人员 , 进入 这 宫殿 之上 帝国 法令 .

刘吏部随旨入宫，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The spirit consultation is complete .

这 精神 咨询 是 完全的 .

参灵已毕，

['siːkɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɡaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊli] [lɔːrd] .

Seeking further guidance from the Holy Lord .

寻求 更远 指导 从 这 圣 主 .

复参圣主。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ;

The Emperor issued an edict ;

这 皇帝 发布 一个 法令 ;

皇爷降旨；

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] - .

Liu Yong was ordered to arrest Heshen .

刘 永 曾是 订购 到 逮捕 - .

命刘墉拘拿和珅，

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] ['fæməli] ['prɑːpərti]

Confiscation of family property

没收 的 家庭 财产

抄查家产，

['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [soʊld] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] .

Family members were sold off by the government .

家庭 成员 是 卖 离开 经过 这 政府 .

家眷官卖。”

[l'juː] ['jɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .

Liu Yong received the imperial decree and left the palace .

刘 永 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 .

刘墉领旨出宫，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] ,
Leading the Imperial Guards ,
领导 这 帝国 卫兵 ,

带领銮仪卫军，

['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['mænʃ(ə)n]
Headed straight to the Governor's Mansion
标题 直的 到 这 州长的 大厦

径赴提督府，

[goʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Go straight into the court to announce the decree .
去 直的 进入 这 法庭 到 宣布 这 法令 .

直入大庭宣旨。

- [nelt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['biːɪŋ] [riːd] [ə'laʊd] .
Heshen knelt to listen to the imperial edict being read aloud .
- 跪下 到 听 到 这 帝国 法令 存在 读 大声 .

和珅跪听读诏。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The reading has been completed .
这 阅读 有 到过 完全的 .

宣读已毕，

['kɑːnfəˌskeɪtɪŋ] ['fæməli] ['prɑːpərti]
Confiscating family property
没收 家庭 财产

将家产抄没，

[hiː; hi] [led] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He led Heshen to meet the emperor .
他 引领 - 到 见面 这 皇帝 .

带领和珅见驾。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
The Emperor issued an edict :
这 皇帝 发布 一个 法令 :

皇爷降旨曰：

['empərər] [gaʊzɔŋ] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['pæləs] .
Emperor Gaozong died at the Qianqing Palace .
皇帝 高宗 死亡 在 这 - 宫殿 .

高宗皇帝驾崩乾清官，

- [wʌns] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
Heshen once said he would be buried alive with the emperor .
- 一次 说 他 会 是 埋葬 活 和 这 皇帝 .

和珅曾言随驾殉葬，

[tə'deɪ] , [aɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [sɪlk] .
Today , I bestow upon you a gift of silk .
今天 , 我 赐给 之上 你 一个 礼物 的 丝绸 .

今赏恩赐帛。

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [tenθ] ['prɪnses] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
The emperor granted the tenth princess and her husband immunity from punishment .
这 皇帝 的确 这 第十 公主 和 她 丈夫 免疫 从 惩罚 .

恩赏十公主及驸马免罪。

- [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Heshen thanked the emperor and returned home .
- 谢谢 这 皇帝 和 返回 家 .

和珅谢恩回府，

[soʊ][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] .
So the white silk was tied up .
所以 这 白色的 丝绸 曾是 系 向上 .

遂将白绫拴讫，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢而亡。

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [twɪn] ['drægənz] " .
This concludes the complete story of " The Twin Dragons " .
这 结束 这 完全的 故事 的 " 这 双 龙 " .

至此已完《双龙全传》。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['prɑːvɜːrbz] [ðæt] [seɪ] :
There are four proverbs that say :
那里 是 四 谚语 那 说 :

有四句俚语云：

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
I urge you not to do anything against the will of Heaven .
我 敦促 你 不是 到 做 任何事物 反对 这 将要 的 天堂 .

劝君莫做逆天事，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] ['tɔləreitid] .
The laws of nature are inescapable and cannot be tolerated .
这 法律 的 自然 是 无法逃避 和 不能 是 容忍 .

天理循环天不容。

[ðoʊz] [huː] [duː] [gʊd] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [gʊd] .
Those who do good will ultimately be good .
那些 WHO 做 好的 将要 最终 是 好的 .

做好事的终须好，

[ðoʊz] [huː] [duː]['iːv(ə)l] ['rerli] [miːt] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .
Those who do evil rarely meet a good end .
那些 WHO 做 邪恶的 很少 见面 一个 好的 结尾 .

行恶之人难善终。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ['vɪzɪt] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['bʊli] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ]
On the first follow - up visit , a local bully was suspected of kidnapping a
在 这 第一的 跟随 - 向上 访问 , 一个 当地的 欺负 曾是 怀疑 的 绑架 一个
['wʊmən] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntə'viːnd] [tuː; tə] [raɪt]
woman he recognized as his adopted daughter , and he intervened to right
女士 他 认可 作为 他的 已采用 女儿 , 和 他 介入 到 正确的
[ə; eɪ] [rɔːŋ] .
a wrong .
一个 错误的 .

第一回 访恶霸途认义女 疑拐带路打不平

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['juːnɪfaɪd] ['tʃaɪnə] ,
It is said that after the Qing Dynasty unified China ,
它 是 说 那 后 这 青 王朝 统一 中国 ,

话说大清一统，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ]['hoʊli] ['empərər] [ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
He was born a holy emperor in every generation .
他 曾是 出生 一个 圣 皇帝 在 每一个 一代 .

世世笃生圣帝，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
There has been no shortage of virtuous ministers throughout the ages .
那里 有 到过 不 短缺 的 有德行的 部长们 自始至终 这 年龄 .

代代不乏贤臣，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌsenti'nɛəriənz] .
Therefore , there are many centenarians .
所以 , 那里 是 许多 百岁老人 .

所以人瑞既多，

['hɛvənz] [wɪl] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌmənd] .
Heaven's will can be summoned .
天 将要 能 是 被召唤 .

天和可召，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mɪləteri] .
This led to a wealthy nation and a strong military .
这 引领 到 一个 富裕 国家 和 一个 强的 军队 .

遂致国富兵强，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Enjoy the blessings of peace and prosperity .
享受 这 祝福 的 和平 和 繁荣 .

朝享太平之福，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
Plenty of food and clothing .
很多 的 食物 和 衣服 .

丰衣足食。

['empərər] - [sæt][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Emperor Shunzhi sat in Beijing .
皇帝 - 卫星 在 北京 .

顺治皇帝驾坐北京，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] .
He sat there for eighteen years .
他 卫星 那里 为了 十八 年 .

坐了十八载，

[hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He relinquished his position and returned to Mount Wutai to cultivate himself .
他 放弃 他的 位置 和 返回 到 山 五台 到 培育 他自己 .

弃位归五台山修行。

['empərər] ['kæŋ'ʃiː] , [ðə; ði] ['sekənd] ['empərər] , [pæst] [ə'weɪ] ['æftər] ['reɪnɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪksti] - [wʌn] ['jɪrz] .
Emperor Kangxi , the second emperor , passed away after reigning for sixty - one years .
皇帝 康熙 , 这 第二 皇帝 , 通过了 离开 后 统治 为了 六十 - 一 年 .

二帝康熙老佛爷登极六十一年驾崩。

['empərər] ['jɒŋ'dʒɛŋ] ['reɪnd] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] .
Emperor Yongzheng reigned for thirteen years .
皇帝 永正 统治 为了 十三 年 .

雍正皇帝坐了十三年。

['empərər] ['tʃæn'lɒŋ] ['reɪnd] [fɔːr; fər]['sɪksti] ['jɪrz] .
Emperor Qianlong reigned for sixty years .
皇帝 乾隆 统治 为了 六十 年 .

乾隆皇帝坐了六十年，

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] ['empərər] .
The throne was passed to the Jiaqing Emperor .
这 王座 曾是 通过了 到 这 嘉庆 皇帝 .

让位于嘉庆皇帝，

[aɪv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .
I've been sitting here for twenty - five years .
我已经 到过 坐着 这里 为了 二十 - 五 年 .

坐了二十五年，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['riːˌhiː] .
They spent the day hunting in Rehe .
他们 花费 这 天 打猎 在 雷赫 .

在热河行围打猎宾了天。

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Xuanzong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

宣宗成皇帝驾登九五，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] - .
The reign title was Daoguang .
这 在位 标题 曾是 - .

国号道光，

[sɪns] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn]
Since ascending the throne
自从 上升 这 王座

自登极以来，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [piːs] .
May the country be prosperous and the people at peace .
可能 这 国家 是 繁荣 和 这 人们 在 和平 .

国泰民安。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
If you have something to say , then go on for a long time .
如果 你 有 某物 到 说 , 然后 去 在 为了 一个 长的 时间 .

有话则长，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] .
If there's nothing to say , then keep it short .
如果 有 没有什么 到 说 , 然后 保持 它 短的 .

无话则短，

['empərər] - [ə'suːmd] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] 26th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .
Emperor Daoguang assumed power on the 26th day of the 11th month of the 15th year of his reign .
皇帝 - 假定 力量 在 这 26th 天 的 这 11th 月 的 这 15th 年 的 他的 在位 .

道光皇爷临政至十五年十一月二十六日，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He ascended to the throne .
他 上升 到 这 王座 .

驾登九五。

[θriː] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
Three cracks of the whip ,
三 裂缝 的 这 鞭 ,

静鞭三响，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
All civil and military officials have finished their court audience .
全部 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

众文武大臣朝参已毕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [tuː] ['klæsɪz] .
They were placed in two classes .
他们 是 放置 在 二 课程 .

列在两班。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔriːəlz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
His Majesty has finished reviewing the memorials from all the provinces .
他的 威严 有 完成的 复习 这 纪念碑 从 全部 这 省份 .

皇爷阅鉴各省奏章已毕，

[ðen] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ræŋk] .
Then a minister stepped out from the left rank .
然后 一个 部长 步 出去 从 这 左边 秩 .

只见左班中走出一臣，

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Holding this chapter in my hands ,
保持 这 章 在 我的 双手 ,

手捧本章，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [su'priːm] ['hɑːrməni]
Kneeling before the Hall of Supreme Harmony
跪着 前 这 大厅 的 最高 和谐

跪在太和殿前，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“吾主，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['prez(ə)nt] .
Your subject has a memorial to present .
你的 主题 有 一个 纪念馆 到 展示 .

臣有本奏。”

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] .
Lift it upwards .
举起 它 向上 .

向上一举。

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
The emperor looked down and . . .
这 皇帝 看起来 向下 和 . . .

皇爷望下一看，

[hiː; hi][ɪz][l'juː] [jɒŋz] ['grænsʌn] .
He is Liu Yong's grandson .
他 是 刘 永的 孙子 .

乃是刘墉之孙，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][l'juː] - .
Her name is Liu Huanzhi .
她 姓名 是 刘 - .

名唤刘焕芷。

[ðə; ði] ['juːnək] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃæptər] .
The eunuch took the chapter .
这 宦官 采取 这 章 .

命太监接过本章，

[dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [desk] ,
Displayed on the imperial desk ,
显示 在 这 帝国 桌子 ,

展在御书案上，

[ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
The emperor finished reading with flashing eyes ,
这 皇帝 完成的 阅读 和 闪烁 眼睛 ,

皇爷闪龙目阅毕，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

['siːkrət] [θɔːts] :
Secret thoughts :
秘密 想法 :

暗思：

" [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] . "
" The ones who submitted the petition were the Huang brothers . "
" 这 一个 WHO 提交 这 请愿 是 这 黄 兄弟 . "

“所参乃是黄士功弟兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
He was unaware that he was related to me as a member of the imperial family .
他 曾是 不知情 那 他 曾是 有关的 到 我 作为 一个 成员 的 这 帝国 家庭 .

他不知系朕国戚，

[haʊ] [der] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['noʊɪŋli] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
How dare the emperor's brother - in - law knowingly break the law ?
如何 敢 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 明知 休息 这 法律 ?

国舅焉敢知法犯法？

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['dɪskɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] .
There must be some discord between the two families .
那里 必须 是 一些 Discord 之间 这 二 家庭 .

必是两家有些不睦，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'piːtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
He then impeached his brothers for seizing men and women .
他 然后 弹劾 他的 兄弟 为了 抓住 男人 和 女性 .

才参劾他弟兄抢男霸女。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] [kleɪm] .
This is a false and unfounded claim .
这 是 一个 错误的 和 毫无根据 宣称 .

此乃妄奏不实，

[ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ɪz] [ɪn'ækjərət] .
This version is inaccurate .
这 版本 是 不准确 .

此本不准。”

[l'juː] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Liu Huanzhi had no choice .
刘 - 有 不 选择 .

刘焕芷无奈，

[step] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Step down from the hall .
步 向下 从 这 大厅 .

退下殿来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心中着急。

['sʌd(ə)nli] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ruːt] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl]
Suddenly , Zhao Changqing , the Prince of the Eastern Route , walked into the hall
突然 , 赵 长青 , 这 王子 的 这 东 路线 , 步行 进入 这 大厅
['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrt] [biːdz] .
carrying a string of court beads .
携带 一个 细绳 的 法庭 珠子 .

忽见东路王赵长清手托朝珠走上殿来，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .
They performed the court ceremony for the king .
他们 执行 这 法庭 仪式 为了 这 国王 .

施了朝王之礼。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [wɜːrdz] :
His Majesty's words :
他的 陛下的 字 :

皇爷口呼：

" ['brʌðər] ['empərər] , "
" Brother Emperor , "
" 兄弟 皇帝 , "

“皇兄，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːr'mælətiz] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
No need for formalities , please take a seat .
不 需要 为了 手续 , 请 拿 一个 座位 .

免礼赐座，

[wʌt] [steɪt] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ?
What state affairs are discussed in the court ?
什么 状态 事务 是 讨论 在 这 法庭 ?

上殿有何国政议论。”

['wæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [roʊd] :
Wang Kouhu from the East Road :
王 寇胡 从 这 东方 路 :

东路王口呼：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“吾主，

[ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ['lɛvəld] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [baɪ][l'juː] -
The accusations leveled against Huang Shigong and his brothers by Liu Huanzhi
这 指控 平整 反对 黄 - 和 他的 兄弟 经过 刘 -
[ɑːr; ər] [truː] .
are true .
是 真的 .

刘焕芷所参黄士功弟兄劣迹不虚，

['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['priːviəs] ['empərəz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz]
Our sovereign may follow the example of previous emperors and conduct his
我们的 主权 可能 跟随 这 例子 的 以前的 皇帝们 和 执行 他的
[oʊn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
own investigation .
自己的 调查 .

吾主效历代先皇自行访查可也。

['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [juːmɪŋ] ['taʊər] .
Emperor Kangxi once visited Yueming Tower .
皇帝 康熙 一次 到访 岳明 塔 .

当初康熙老主访过月明楼，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['vɪzɪtɪd] [maɪhjuːə] [tiːænzuː] ['pæləs] [ænd; ənd] - ['temp(ə)l] .
Yu Chenglong visited Meihua Tianzhu Palace and Hongmen Temple .
于 成龙 到访 梅花 天柱 宫殿 和 - 寺庙 .

于成龙访过梅花天竺宫及红门寺，

['ʃiː] - [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Shi Shilun made a private visit to Huai'an .
史 - 制成 一个 私人的 访问 到 淮安 .

施士纶私访淮安，

[l'juː] ['jɔŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['ʃæn'dɒŋ] .
Liu Yong made a private visit to Shandong .
刘 永 制成 一个 私人的 访问 到 山东 .

刘墉私访山东，

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [keɪs] .
Judgment of the Whirlwind Case .
判断 的 这 旋风 案件 .

判断旋风案。

['empərər] [dʒiːɑːkɪŋ] ['siːkrətli] ['vɪzɪtɪd] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Emperor Jiaqing secretly visited Tongzhou .
皇帝 嘉庆 偷偷 到访 通州 .

嘉庆先主暗访过通州。

[waɪ] ['dʌznt] [maɪ][lɔːrd]['ɔːlsoʊ] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] ?
Why doesn't my lord also leave the palace ?
为什么 不 我的 主 还 离开 这 宫殿 ?

吾主何不亦出宫，

['vɪzɪtɪŋ] [nɑː] - ,
Visiting Na Shuangguanpu ,
访问 娜 - ,

访查那双关浦，

[duː][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [hæv; həv] ['eni] [bæd] ['rekərdz] ?
Do the Huang brothers have any bad records ?
做 这 黄 兄弟 有 任何 坏的 记录 ?

黄家弟兄有无劣迹，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [truːθ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
Only then did the truth come to light .
仅有的 然后 做过 这 真相 来 到 光 .

方见水落石出。

[huː] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [fɔːls] ?
Who is true and who is false ?
WHO 是 真的 和 WHO 是 错误的 ?

谁真谁妄，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [lɔː(r)dz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" It is my Lord's decision . "
" 它 是 我的 主场 决定 . "

吾主裁度。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing the report , the Emperor
之上 听力 这 报告 , 这 皇帝

皇爷闻奏，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'weɪt] [maɪ] [dɪ'kriː] . "
" Your Majesty , please descend from the palace to await my decree . "
" 你的 威严 , 请 下降 从 这 宫殿 到 等待 我的 法令 . "

“皇兄下殿候旨。”

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'dʒɜːnd] .
The morning court session was then adjourned .
这 早晨 法庭 会议 曾是 然后 休会 .

遂散了早朝。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The Emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

皇爷回宫，

[soʊ][hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
So he disguised himself as a fortune teller .
所以 他 伪装 他自己 作为 一个 财富 出纳员 .

遂扮作算命先生的模样，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tæsld] [hæt] ,
Wearing a tasseled hat ,
穿着 一个 带流苏的 帽子 ,

头戴缨帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [roʊb] ,

Wearing a sky - blue robe ,

穿着 一个 天空 - 蓝色的 长袍 ,

身穿天蓝袍，

[braɪt] [bluː] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt]

Bright blue jacket and mandarin jacket

明亮的 蓝色的 夹克 和 普通话 夹克

外套亮青马褂，

[hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['klæsɪks] " [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

He wrapped a copy of " The Hundred Classics " in a bundle .

他 包装 一个 复制 的 " 这 百 经典 " 在 一个 捆 .

用包袱包了一本《百中经》。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [mɑː][jiː] ['ʃiːɑːŋ] " [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] , [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .

A copy of " Ma Yi Xiang " along with paper , brush , ink , and inkstone .

一个 复制 的 " 马 易 向 " 沿着 和 纸 , 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

一本《麻衣相》并纸笔墨砚，

[tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] .

Two copper hammers were concealed in his waist .

二 铜 锤子 是 暗 在 他的 腰部 .

腰中内藏铜锤两把，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

Just in case .

只是 在 案件 .

以防不测。

['empərər] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['empərər] [huː] [roʊz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Emperor Daoguang was an emperor who rose on horseback .

皇帝 - 曾是 一个 皇帝 WHO 玫瑰 在 马背 .

道光爷乃是马上皇帝，

[ɪ'mens] [streŋθ]

Immense strength

巨大 力量

力大无穷，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['æroʊ] .

Draw the bow and shoot the arrow .

画 这 弓 和 射击 这 箭 .

拉弓射箭，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

He possesses exceptional martial arts skills .

他 拥有 非凡的 武术 艺术 技能 .

武艺超众。

[ɔːl] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .

All tidying up is complete .

全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] :

Instruct the palace eunuch :

指示 这 宫殿 宦官 :

吩咐传宫太监：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [nuːn] . "

" I shall return to the palace at noon . "

" 我 将 返回 到 这 宫殿 在 中午 . "

“朕当午时回宫。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['æftər] [nuːn]
If they do not return to the palace after noon
如果 他们 做 不是 返回 到 这 宫殿 后 中午

如过午不回宫，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['ministəz] [tuː; tə] [send] ['mæntʃuː] [ænd; ənd][hæn]['soʊldʒərz]
He urgently ordered princes and ministers to send Manchu and Han soldiers
他 紧急 订购 王子们 和 部长们 到 发送 满族 和 韩 士兵
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] .
to receive the emperor .
到 收到 这 皇帝 .

急命王公大臣派满汉兵丁前去接驾。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
After speaking , he left the palace .
后 请讲 , 他 左边 这 宫殿 .

言毕出了宫院。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [leɪn] .
After a short while , they arrived at Jiaomin Lane .
后 一个 短的 尽管 , 他们 到达的 在 - 车道 .

不移时走至交民巷，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [guːluː] [striːt] ,
Arriving at Gulou Street ,
抵达 在 鼓楼 街道 ,

来到鼓楼大街，

[hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['klæpər] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He tapped the bamboo clapper a few times .
他 轻敲 这 竹子 拍板 一个 很少 时代 .

手执毛竹板敲了几下，

[riːd] [ə'laʊd] :
Read aloud :
读 大声 :

高声念道：

" [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
" Divination by divination ,
" 占卜 经过 占卜 ,

“算灵卦，

['spɪrɪtʃuəl] ['riːdɪŋ] ,
Spiritual reading ,
精神 阅读 ,

占灵课，

['ænəlaɪzɪŋ] [wʌnz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt]
Analyzing one's birth chart
分析 一个人的 出生 图表

批八字，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ziː] [pɪŋ] ,
Speaking of Zi Ping ,
请讲 的 zi 平 ,

讲子平，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] ['aɪtəmz] .
People came to ask about divination and protective items .
人们 来了 到 问 关于 占卜 和 保护的 项目 .

前来问卦防身宝，

[wen]	[dɪ'zæstər]	[straɪks]	,	[its]	[tuː]	[leɪt]	[tuː; tə]	[kən'sʌlt]	[ə; eɪ]	['fɔːrtʃən]	['telər]	.
When	**disaster**	**strikes**	**,**	**it's**	**too**	**late**	**to**	**consult**	**a**	**fortune**	**teller**	**.**
什么时候	灾难	罢工	,	它是	也	晚的	到	咨询	一个	财富	出纳员	.

祸到临头问卜迟。

[eɪt]	[kɔɪnz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['les(ə)n]
Eight	**coins**	**for**	**the**	**lesson**
八	硬币	为了	这	课

占课八个钱，

[ɪf]	[aɪm]	[ˌʌn'ʃʊr]	,	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[tuː]	['hʌndrəd]	[kɔɪnz]	[bæk]	.
If	**I'm**	**unsure**	**,**	**give**	**me**	**two**	**hundred**	**coins**	**back**	**.**
如果	我是	不确定	,	给	我	二	百	硬币	后退	.

算不准倒找二百钱。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː]	['bætʃələz]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	.
And	**then**	**two**	**bachelors**	**came**	**from**	**the**	**opposite**	**direction**	**.**
和	然后	二	单身汉	来了	从	这	对面的	方向	.

且言从迎面来了两个光棍，

[wʌn]	[li]	['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]	,
One	**Li**	**Gui**	**,**
一	李	图形用户界面	,

一名李桂，

[wʌn]	[wuː]	[ʒeɪŋ]	,
One	**Wu**	**Zhaoying**	**,**
一	吴	兆颖	,

一名吴昭英，

[hiː; hi]	['dʌznt]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[duː]	[gʊd]	[diːdz]	.
He	**doesn't**	**usually**	**do**	**good**	**deeds**	**.**
他	不	通常	做	好的	契约	.

素日不作好事，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[beɪst]	[ɑːn]	[di'siːvɪŋ]	['piːp(ə)l]	.
It	**is**	**based**	**on**	**deceiving**	**people**	**.**
它	是	基于	在	欺骗	人们	.

以讹人为本。

[aɪ]	[gɑːt]	['veri]	[drʌŋk]	[tə'deɪ]	.
I	**got**	**very**	**drunk**	**today**	**.**
我	得到	非常	醉	今天	.

今日喝得醺醺大醉，

[kiːp]	['wɔːkɪŋ]	['fɔːrwərd]	.
Keep	**walking**	**forward**	**.**
保持	步行	向前	.

往前行走。

[li]	[giːz]	['aʊtbɜːrst]	:
Li	**Gui's**	**outburst**	**:**
李	GUI的	爆发	:

李桂口呼：

"	['brʌðər]	,
"	**brother**	**,**
"	兄弟	,

“兄弟，

[lʊk]	[haʊ]	[wel]	[ðɪs]	['dʒent(ə)lmən]	[ɪz]	[drest]	.
Look	**how**	**well**	**this**	**gentleman**	**is**	**dressed**	**.**
看	如何	出色地	这	绅士	是	穿着	.

你看这先生穿得体面，

[hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ækjərət] , [ri'kwaiərɪŋ] [eɪt] [kɔɪnz] .
His calculations were accurate , requiring eight coins .
他的 计算 是 准确的 , 需要 八 硬币 .

他所言算准了要八个钱，

[ɪf] [ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [feilz] , [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [bæk] .
If the calculation fails , give me two hundred coins back .
如果 这 计算 失败 , 给 我 二 百 硬币 后退 .

算不灵倒找二百钱。

[lets] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's have him calculate it .
我们来吧 有 他 计算 它 .

咱们令他算一算，

[ɪf] [juːv] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] , [ðen] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] .
If you've calculated it correctly , then say you haven't .
如果 你已经 计算 它 正确 , 然后 说 你 还没有 .

算准了就说未算着，

[ɪk'stɔːrt] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Extort two hundred coins from him
勒索 二 百 硬币 从 他

讹他二百钱，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snæk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] .
Having a snack is also good .
拥有 一个 小吃 是 还 好的 .

吃点心也是好的。”

[wuː] [ʒeɪŋ] [sed] :
Wu Zhaoying said :
吴 兆颖 说 :

吴昭英说：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

遂高声喊道：

" [sɜːr] , [pliːz] [dəunt] [goʊ] ! "
" Sir , please don't go ! "
" 先生 , 请 不 去 ! "

“先生别走，

[maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [toʊld] .
My brother came to have his fortune told .
我的 兄弟 来了 到 有 他的 财富 讲述 .

我弟兄来算命。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Two people were coming towards them .
二 人们 是 未来 向 他们 .

见迎面来了两个人，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [hæz; həz][ə; eɪ] [breɪd] .
The person in front has a braid .
这 人 在 正面 有 一个 编织 .

前头这人盘着辫子，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɪltɪd] [brɪm] ,
Wearing a felt hat with a tilted brim ,
穿着 一个 毛毡 帽子 和 一个 斜 帽檐 ,

歪戴檐毡帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pærət] - [griːn] ['oʊvərkoʊt] ,
Wearing a parrot - green overcoat ,
穿着 一个 鹦鹉 - 绿色的 大衣 ,

身披鹦哥绿大袄，

[ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] ,
Shoes with scales on your feet ,
鞋 和 秤 在 你的 脚 ,

足登鳞鞋，

['lɪt(ə)l] [hed] ,
Little head ,
小的 头 ,

小脑袋，

[lɔːŋ] [nek]
Long neck
长的 脖子

长脖颈，

[θɪn] ['aɪˌbraʊz]
Thin eyebrows
薄的 眉毛

细眉毛，

[smɔːl] [aɪz] ,
Small eyes ,
小的 眼睛 ,

小眼睛，

[hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He looks to be about thirty years old .
他 看起来 到 是 关于 三十 年 老的 .

看年纪有三十岁。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][bɔːld] .
The person behind him was bald .
这 人 在后面 他 曾是 秃 .

后面那人光着头，

[smɔːl] [breɪd] [tɑːp] ,
Small braid top ,
小的 编织 顶部 ,

小辫顶，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Wearing a light blue cotton - padded jacket ,
穿着 一个 光 蓝色的 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

身穿青小棉袄，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [vest] ,
Wearing a leather vest ,
穿着 一个 皮革 背心 ,
闪披皮马褂，

['werɪŋ] [fɪʃ] - [skeɪl] ['slɪpərz] ,
Wearing fish - scale slippers ,
穿着 鱼 - 规模 拖鞋 ,
足登鱼鳞靸鞋，

[bɪg] [hed]
Big head
大的 头
大脑壳，

[smɔːl] ['stætʃər] ,
Small stature ,
小的 身材 ,
小身量，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛
浓眉大眼，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] , [ʃiːz] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ; [ʃiːz] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
Judging by her age , she's around twenty years old ; she's Li Gui .
评判 经过 她 年龄 , 她是 大约 二十 年 老的 ; 她是 李 图形用户界面 .
看年纪有二十岁头里是李桂，

[bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ɪz] [wuː] [ʒeɪŋ] .
Behind her is Wu Zhaoying .
在后面 她 是 吴 兆颖 .
后面是吴昭英。

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Li Gui said :
李 图形用户界面 说 :
李桂说：

" [sɜːr] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] ['iːtn] [jet] ? "
" Sir , do you think I've eaten yet ? "
" 先生 , 做 你 思考 我已经 吃 然而 ? "
“先生算算我吃了饭未？”

[wuː] [ʒeɪŋ] [sed] :
Wu Zhaoying said :
吴 兆颖 说 :
吴昭英说：

" [sɜːr] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [tiː] [jet] ? "
" Sir , do you think I've had my tea yet ? "
" 先生 , 做 你 思考 我已经 有 我的 茶 然而 ? "
“先生算算我喝了茶未有？”

[tuː] ['ʃeɪmləs] ['bætʃələz] ,
Two shameless bachelors ,
二 不要脸 单身汉 ,
两个无赖光棍，

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] ['gɜːgəld] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['nɑːnsens] .
The drunkard gurgled and talked nonsense .
这 酒鬼 咕噜咕噜 和 谈话 废话 .
醉魔咕咚满口胡话。

['empərər] - ['æŋgrəli] [sed] :
Emperor Daoguang angrily said :
皇帝 - 愤怒地 说 :

道光皇爷冲冲大怒道：

" [dæm] ['læki] ! "
" Damn lackey ! "
" 该死 走狗 ! "

“该死的奴才！

[juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] .
You two don't need to calculate .
你 二 不 需要 到 计算 .

你俩不用算，

[hiː; hi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] .
He can't live more than two days .
他 不能 居住 更多的 比 二 天 .

不能活过两天去。”

[ðə; ði] [tuː] ['bætʃələz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The two bachelors were furious upon hearing this :
这 二 单身汉 是 狂怒 之上 听力 这 :

两个光棍闻言大怒：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld]['dʒent(ə)lmən] . "
" What a bold gentleman . "
" 什么 一个 大胆的 绅士 . "

“好大胆一个先生。

[wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'fensɪv] .
Words can be offensive .
字 能 是 进攻 .

出口伤人，

[juːv] ['riːəli] [met] [jʊr; jər] [mætʃ] [tə'deɪ] !
You've really met your match today !
你已经 真的 遇见 你的 匹配 今天 !

今日你算碰在钉子上了！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
You should visit Beijing .
你 应该 访问 北京 .

你在北京访一访，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][noʊ] ['puʃəuvəz] .
My brother and I are no pushovers .
我的 兄弟 和 我 是 不 软弱可欺 .

我哥俩不是省油的灯。

[lets] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] .
Let's beat him up , you two brothers .
我们来吧 打 他 向上 , 你 二 兄弟 .

咱哥俩打他。”

[ðə; ði] ['empərər] [rɔːrd] :
The Emperor roared :
这 皇帝 咆哮 :

皇爷怒道：

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː]
If you hit me
如果 你 打 我

“你若打了我，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli] ['eksɪkjuːtɪd] .
I'll teach you how to have your whole family executed .
患病的 教 你 如何 到 有 你的 所有的 家庭 执行 .

准教你全家开斩，

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [naɪn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] !
Exterminate their entire family , including nine generations !
歼 他们的 全部的 家庭 , 包括 九 几代人 !

灭门九族！”

[ðə; ði] [tuː] ['bætʃələz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
The two bachelors were furious .
这 二 单身汉 是 狂怒 .

二光棍大怒，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He rushed forward and threw a punch .
他 匆忙 向前 和 扔 一个 冲床 .

闯近前举拳打来。

[ðə; ði] ['empərər] [juːst] [ðə; ði] " [ˌɑːpərtuː'nɪstɪk] " ['meθəd] .
The emperor used the " opportunistic " method .
这 皇帝 用过的 这 " 机会主义者 " 方法 .

皇爷用顺手牵羊式，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] ['baɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] .
Li Gui made a mess of things by biting her tongue .
李 图形用户界面 制成 一个 混乱 的 事物 经过 咬 她 舌头 .

李桂闹了个嘴啃地。

[wuː] [ʒeɪŋ] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] ,
Wu Zhaoying saw that things were not going well ,
吴 兆颖 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 ,

吴昭英见事不好，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒开腿跑了。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

" [dæm] ['læki] , "
" Damn lackey , "
" 该死 走狗 , "

“该死的奴才，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
Get up and fight me again !
得到 向上 和 斗争 我 再次 !

起来与我再打！”

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [hɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
Li Gui was thrown hard by the Emperor .
李 图形用户界面 曾是 抛掷 难的 经过 这 皇帝 .

这李桂被皇爷摔重了，

[hiː; hi] [dʒʌst] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['groʊnɪŋ] .
He just lay on the ground groaning .
他 只是 躺 在 这 地面 呻吟 .

躺在地上只是哼哼。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! "
" I don't have time to argue with you ! "
" 我 不 有 时间 到 争论 和 你 ! "

“哪有闲工夫与你斗气！”

[soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] .
So he turned around and walked forward .
所以 他 转向 大约 和 步行 向前 .

遂转身往前行走。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

腹内暗想，

[wer] [ɪz] - ['loʊkeɪtɪd] ?
Where is Shuangguanpu located ?
在哪里 是 - 位于 ?

这座双关浦不知在于何处?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [diːdz] [ʌv; əv] [θʌgz] [ænd; ənd] ['vilənz] ?
How can we uncover the despicable deeds of thugs and villains ?
如何 能 我们 揭露 这 卑鄙 契约 的 暴徒 和 反派 ?

怎访出凶徒恶豪之劣迹?

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ['kæʒuəli] , [hed] [daʊn] .
He walked in casually , head down .
他 步行 在 随意地 , 头 向下 .

低着头信步行来，

[tuː; tə] - ['ɑːrtʃweɪ] ,
To Dongsi Archway ,
到 - 拱道 ,

至东四牌楼，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .
I looked up abruptly and saw a woman coming towards me .
我 看起来 向上 突然 和 锯 一个 女士 未来 向 我 .

猛抬头见迎面来一女子，

[ðə; ði] [her] [bʌn] [ɪz] ['flʌfi] .
The hair bun is fluffy .
这 头发 包子 是 蓬松的 .

发髻蓬松，

[aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] [terz] ,
Eyes filled with painful tears ,
眼睛 已填 和 痛苦 眼泪 ,

眼含痛泪，

['wɔːkɪŋ] ['hɜːrɪdli] .
Walking hurriedly .
步行 匆匆 .

行走慌忙。

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
Arriving before the Emperor ,
抵达 前 这 皇帝 ,

来至皇爷面前，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] " - " ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['griːtɪŋ]) .
He offered a " Wanfu " (a traditional Chinese greeting) .
他 提供 一个 " - " (一个 传统的 中国人 问候) .

道了一个“万福”，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[pliːz] [sloʊ] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Please slow down for now .
请 慢的 向下 为了 现在 .

你人家暂且慢行一步，

[aɪ] , [ə; eɪ] [rɔːŋd] ['wʊmən] , [æsk] [wer] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm] .
I , a wronged woman , ask where the Prince's mansion is from .
我 ， 一个 冤枉 女士 ， 问 在哪里 这 王子的 大厦 是 从 .

我被冤的小女子问上王府从哪里而去？”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问道：

" [ˌbeɪ'dʒɪŋ][hæz; həz] [naɪn] [geɪts] [ænd; ənd] [naɪn] ['pa:siz] , "
" Beijing has nine gates and nine passes , "
" 北京 有 九 大门 和 九 通过 , "

“这北京九门九关，

['kaʊntləs] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz]
Countless streets and alleys
无数 街道 和 小巷

街道胡同无数，

[ɔːl] [kæn; kən][biː; bi] [kə'nektɪd] .
All can be connected .
全部 能 是 连接 .

皆可通连，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ?
And tell me , which prince's mansion do you wish to visit ?
和 告诉 我 , 哪个 王子的 大厦 做 你 希望 到 访问 ?

且问你欲上那哪王府？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ?
What kind of accident happened ?
什么 种类 的 事故 发生 ?

有何事故？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [roʊd] [tuː; tə] [pliːd] [maɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [faɪl]
“ I will go to the Prince's Mansion in the East Road to plead my case and file
“ 我 将要 去 到 这 王子的 大厦 在 这 东方 路 到 恳求 我的 案件 和 文件
[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . ”
a complaint . ”
一个 抱怨 . ”

“奴到东路王府前去喊冤告状。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [diːp] . "
" The Prince's mansion is vast and deep . "
" 这 王子的 大厦 是 广阔的 和 深的 . "

“王府深大，

[men] [dʒʌn] [blɑːkt] [ðem; ðəm] ,
Men Jun blocked them ,
男人 俊 已屏蔽 他们 ,

门军拦阻,

[juː; jʊ] [wəʊnt] [sək'siːd] [ɪn] ['suːɪŋ] .
You won't succeed in suing .
你 惯于 成功 在 起诉 .

你告不成。

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔːr] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why not go to the Ministry of Justice or the Censorate to file a complaint ?
为什么 不是 去 到 这 部 的 正义 或者 这 审查 到 文件 一个 抱怨 ?

何不去到刑部衙门或是都察院告去? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子说:

['ʌðər] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [der] [nɑːt] [ə'pruːv] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Other government offices dare not approve the petition .
其他 政府 办公室 敢 不是 批准 这 请愿 .

“别的衙门不敢准状。

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] [ruːt] [dɛəz] [tuː; tə] [grænt] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
Unless the King of the Eastern Route dares to grant this request .
除非 这 国王 的 这 东 路线 敢于 到 授予 这 要求 .

除非东路王敢准此状。

[ɪf] [ðə; ði] ['iːstərn] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [feilz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
If the Eastern Prince's Mansion fails to win the case ,
如果 这 东 王子的 大厦 失败 到 赢 这 案件 ,

若是东路王府告不成,

" [maɪ] ['perənts] , [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ɪn] [veɪn] . "
" My parents , who died unjustly , were murdered in vain . "
" 我的 父母 , WHO 死亡 不公正的 , 是 被谋杀 在 徒劳 . "

奴那屈死的爹娘白白教人家害死。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kraɪ] .
After speaking , she continued to cry .
后 请讲 , 她 持续 到 哭 .

言罢啼哭不止。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问:

[huː] [kɪld] [jʊr; jər] ['perənts] ?
Who killed your parents ?
WHO 被杀 你的 父母 ?

“你的父母被何人害死,

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
To be honest with me ,
到 是 诚实的 和 我 ,

对我实说,

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I have an idea for you .
我 有 一个 主意 为了 你 .

我与你出个主意,

" [soʊ][aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] . "
" So I can go and take revenge . "
" 所以 我 能 去 和 拿 复仇 . "

好去报仇。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The woman stopped crying and said :
这 女士 停止 哭泣 和 说 :

那女子止泪说道：

" [ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [spiːks] [aʊt] ,
" If the slave speaks out ,
" 如果 这 奴隶 说话 出去 ,

“奴若说出，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
You can't make that decision .
你 不能 制作 那 决定 .

你作不了主。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

“常言说，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ɪts] ['kʌvər] .
You can't judge a book by its cover .
你 不能 法官 一个 书 经过 它是 覆盖 .

人不可貌相，

[ðə; ði] [siː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊʃl] .
The sea cannot be measured by a bushel .
这 海 不能 是 测量 经过 一个 蒲式耳 .

海水不可斗量。

[dəʊnt] [let] [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [fuːl] [juː; jʊ] .
Don't let my profession as a fortune teller fool you .
不 让 我的 职业 作为 一个 财富 出纳员 傻子 你 .

别看我是算卦的，

[aɪ]['ɔːf(ə)n]['vɪzɪt][ðə; ði] [faɪv] ['priːfektʃər] ,
I often visit the Five Prefectures ,
我 经常 访问 这 五 县 ,

我常到五府、

[sɪks] [dɪ'pɑːtmənts]
Six Departments
六 部门

六部、

-
Gongbo
-

公伯、

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr] ['noʊblmən] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [toʊld] .
Go to the mansion of a prince or nobleman to have your fortune told .
去 到 这 大厦 的 一个 王子 或者 贵族 到 有 你的 财富 讲述 .

王侯之府去算命。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [ə'gen] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
I will go to the Prince's Mansion again at that time to speak on your behalf .
我 将要 去 到 这 王子的 大厦 再次 在 那 时间 到 说话 在 你的 代表 .

那时节我再到王府替你说一说，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ə'vendʒ] [rɔŋz] .
It can also avenge wrongs .
它 能 还 报仇 错误 .

也能报仇雪恨。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] . . .
Upon hearing this , the woman . . .
之上 听力 这 , 这 女士 . . .

那女子闻言，

[hiː; hi] [kɔft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 .

“咳”了一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - ['hʌtɔːŋ] , - ['kaʊnti] , [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" I live in Caomao Hutong , Wanping County , Beijing . "
" 我 居住 在 - 胡同 , - 县 , 北京 . "

“奴家住这北京宛平县草帽胡同，

[maɪ] ['fɑːðər] , [tæŋ] [mːŋguːi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
My father , Tang Minggui , was a Juren (a successful candidate in the highest
我的 父亲 , 唐 明贵 , 曾是 一个 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这 最高
[ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) [ɪn][ðə; ði] - [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːɑːkɪŋ] [reɪn] .
imperial examinations) in the Jiazi year of the Jiaqing reign .
帝国 考试) 在 这 - 年 的 这 嘉庆 在位 .

奴父汤明贵是嘉庆甲子年科的举人，

[dʒɪnʃi] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - (-) ,
Jinshi of the year Yichou (1955) ,
金石 的 这 年 - (-) ,

乙丑年的进士，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] .
That is , the prefect of Shanxi .
那 是 , 这 长官 的 山西 .

即山西知府。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['sev(ə)nti] ,
Approaching seventy ,
接近 七十 ,

年近七十，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无子，

[hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He retired and returned home .
他 退休 和 返回 家 .

告老还家。

[biː; bi] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Be an upright official ,
是 一个 直立 官方的 ,

作官清正，

[duː] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ]
Do not love the people's wealth
做 不是 爱 这 人们的 财富

不爱民财，

['iːv(ə)n] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stɪl] [pʊr] .
Even after arriving home , we were still poor .
甚至 后 抵达 家 , 我们 是 仍然 贫穷的 .

到家还是贫穷。

[maɪ] ['mʌðər] , [kjuː] ,
My mother , Qiu ,
我的 母亲 , 邱 ,

我母邱氏，

[wʌn] [sleɪv] .
One slave .
一 奴隶 .

生奴一人，

[its] [kɔːld] ['bjuːti] .
It's called Beauty .
它是 称为 美丽 .

名唤美容，

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'laɪz] [ɑːn] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He usually relies on me for a living .
他 通常 依赖 在 我 为了 一个 活的 .

素日指着奴家度日。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , "
" I'm counting on you to make a living , "
" 我是 计数 在 你 到 制作 一个 活的 , "

“指着你度日，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我可不信。

[jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['stuːd(ə)nt] .
You're not a seventeen or eighteen - year - old student .
你是 不是 一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 学生 .

你又不是十七八岁的学生，

[duː] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
Do some business ,
做 一些 商业 ,

做些生意买卖，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
You are a woman ,
你 是 一个 女士 ,

你是一女子，

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这可奇了。”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Meirong said :
唐 - 说 :

汤美容说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ['skɪlf(ə)l] [hændz] . "
" It refers to the slave's skillful hands . "
" 它 指 到 这 奴隶的 熟练 双手 . "

“是指着奴的手巧。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['skɪlf(ə)l] [hændz] "
" You have skillful hands "
" 你 有 熟练 双手 "

“你的手巧，

[its] [dʒʌst] ['taɪɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [klaʊdz] .
It's just tying flowers and twisting clouds .
它是 只是 捆绑 花朵 和 扭曲 云 .

不过是扎花拧云子，

[ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [iːtʃ] [deɪ] .
Earn a few copper coins each day .
赚 一个 很少 铜 硬币 每个 天 .

每日赚几文铜钱。”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Meirong said :
唐 - 说 :

汤美容说：

" [ðæt] ['loʊli] [dʒɑːb] , [aɪ] [wəʊnt] [duː] . "
" That lowly job , I won't do . "
" 那 卑微的 工作 , 我 惯于 做 . "

“那个下贱活儿奴可不做，

[njuː][kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['peɪntɪŋ] .
Nu can earn a living by painting .
努 能 赚 一个 活的 经过 绘画 .

奴能画画赚钱度日。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问：

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː][juː; jʊ] [ɜːrn] [frʌm; frəm] ['peɪntɪŋ] ?
How much money do you earn from painting ?
如何 很多 钱 做 你 赚 从 绘画 ?

“你画画能挣几何钱？”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Meirong said :
唐 - 说 :

汤美容说：

" [wʌn] ['peɪntɪŋ] [selz] [fɔːr; fər] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" One painting sells for one tael of silver . "
" 一 绘画 出售 为了 一 泰尔 的 银 . "

“画一张卖银一两。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这就是了。”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Meirong said :
唐 - 说 :

汤美容说：

['jestərdeɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [sel] ['peintiŋz] .
Yesterday my father went to the street to sell paintings .
昨天 我的 父亲 去 到 这 街道 到 卖 绘画 .

“昨日我父上街卖画，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] .
My mother and I went up the well to draw water .
我的 母亲 和 我 去 向上 这 出色地 到 画 水 .

我母女上井汲水。

['ʌðər] [wel] ['wɔːtər] [ɪz] ['bɪtər] .
Other well water is bitter .
其他 出色地 水 是 苦的 .

别的井水苦，

['oʊnli] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] - [ɪz] [swiːt] .
Only the water from Shuangguanpu is sweet .
仅有的 这 水 从 - 是 甜的 .

唯双关浦水甜。

[ðɪs] [swiːt] ['wɔːtər] [wel] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
This sweet water well belonged to the local tyrant Huang Shigong .
这 甜的 水 出色地 属于 到 这 当地的 暴君 黄 - .

这甜水井乃是恶霸黄士功、

[meɪd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔːŋ]
Made by Huang Shilong
制成 经过 黄 石龙

黄士龙所制，

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [dʌg] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪt] .
The well was dug next to his gate .
这 出色地 曾是 挖 下一个 到 他的 门 .

此井挖在他大门旁，

[men] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] .
Men are not allowed to draw water .
男人 是 不是 允许 到 画 水 .

不准男子汲水。

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] .
Young women are permitted to draw water .
年轻的 女性 是 允许 到 画 水 .

凡汲水之人中准其青年妇女。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]
If the woman drawing water is beautiful
如果 这 女士 绘画 水 是 美丽的

若汲水之妇女生得俊俏，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [θʌgz] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər] .
She ordered her thugs to abduct her to her home and marry her .
她 订购 她 暴徒 到 拐 她 到 她 家 和 结婚 她 .

令打手抢至家中成亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [mɪ'steɪkənli] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
It was also because I mistakenly went with my mother to fetch water .
它 曾是 还 因为 我 错误地 去 和 我的 母亲 到 拿来 水 .

也是奴误同我母前去汲水，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .
He seized the slave and brought him into his mansion .
他 查获 这 奴隶 和 带来 他 进入 他的 大厦 .

将奴抢进他府。

[maɪ] ['perənts] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [bæk] .
My parents went to his mansion and desperately wanted me back .
我的 父母 去 到 他的 大厦 和 绝望地 通缉 我 后退 .

奴爹娘找到他府拚命要奴，

[maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['bʊli] .
My parents were beaten to death by a group of thugs ordered by the local bully .
我的 父母 是 被打败 到 死亡 经过 一个 团体 的 暴徒 订购 经过 这 当地的 欺负 .

我的父母被恶霸令众恶奴一顿乱棍生生打死，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wɔːtərɪŋ] [wel] .
The body was thrown into the garden watering well .
这 身体 曾是 抛掷 进入 这 花园 浇水 出色地 .

将尸首抛在花园浇花井内，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
He forced me to marry him .
他 强制 我 到 结婚 他 .

立逼奴家成亲。

[ðə; ði] [sleɪv] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [θiːf] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The slave cursed the thief incessantly .
这 奴隶 被诅咒的 这 贼 不已 .

奴骂贼不休，

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
The two thieves were furious .
这 二 窃贼 是 狂怒 .

二贼气怒，

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːtn] .
The slave was hung up and beaten .
这 奴隶 曾是 悬挂 向上 和 被打败 .

将奴吊打，

[ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] ['welts] .
They beat me until I was covered in bruises and welts .
他们 打 我 直到 我 曾是 涵盖 在 瘀伤 和 肿块 .

只打得奴家浑身伤痕青紫，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] ['evriwer] .
It hurts everywhere .
它 疼痛 到处 .

无处不伤。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'weitid] [deθ] .
He closed his eyes and awaited death .
他 关闭 他的 眼睛 和 等待中 死亡 .

瞑目等死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was past midnight .
它 曾是 过去的 午夜 .

天至二更，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [wɪð'druː] .
The wicked servants withdrew .
这 邪恶 仆人 退出 .

众恶奴退去，

[θæŋks] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [gweɪ'jɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['taɪərənts] , [ðə; ði] [sleɪv]
Thanks to Huang Guiying , the younger sister of the two tyrants , the slave
谢谢 到 黄 桂英 , 这 年轻 姐姐 的 这 二 暴君 , 这 奴隶
[wʌz; wəz] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
was rescued and taken to the back building .
曾是 获救 和 已采取 到 这 后退 建筑 .

多亏二强霸之妹黄桂英将奴救上后楼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .
They were in perfect harmony .
他们 是 在 完美的 和谐 .

与奴情投意合，

[ðeɪ] [swɔːr] ['sɪstərhʊd] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
They swore sisterhood in life and death .
他们 发誓 姐妹情谊 在 生活 和 死亡 .

拜了生死姐妹，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəri] [pɪt] .
This morning , the slaves were released from the fiery pit .
这 早晨 , 这 奴隶 是 发布 从 这 火热 坑 .

今晨放奴逃出火坑，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [roʊd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to the Prince's Mansion on the East Road to file a complaint .
去 到 这 王子的 大厦 在 这 东方 路 到 文件 一个 抱怨 .

去奔东路王府告状，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
He wanted to avenge his parents .
他 通缉 到 报仇 他的 父母 .

好与父母报仇雪恨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
The young woman had no idea where the Prince's mansion was located .
这 年轻的 女士 有 不 主意 在哪里 这 王子的 大厦 曾是 位于 .

难女摸不清王府在于何处，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [sɜːr] .
Therefore , I would like to ask you a question , sir .
所以 , 我 会 喜欢 到 问 你 一个 问题 , 先生 .

故而借问先生一声。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] .
This is the actual situation in the past .
这 是 这 实际的 情况 在 这 过去的 .

此系以往实情，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪz] .
There were no lies .
那里 是 不 谎言 .

并无谎言。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] ?
Do you think you can avenge me , old man ?
做 你 思考 你 能 报仇 我 , 老的 男人 ?

你老可能替奴报得了仇吗？”

['empərər] - ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Emperor Daoguang listened to it once .
皇帝 - 听着 到 它 一次 .

道光皇爷听了一遍，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði]['drægən] .
This enraged the dragon .
这 愤怒 这 龙 .

不由得龙心大怒，

['kəːsiŋ] ['ɪnwərdli] :
Cursing inwardly :
咒骂 内心 :

暗骂：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Huang Shigong
黄 -

“黄士功、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɒŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
Huang Shilong relied on the emperor's brother - in - law and relatives .
黄 石龙 依赖 在 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 和 亲属 .

黄士龙倚仗国舅皇戚，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ,
running rampant and domineering ,
跑步 猖獗 和 盛气凌人 ,

横行霸道，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Harming the common people
伤害 这 常见的 人们

苦害黎民，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] !
How dare they kill a fourth - rank official !
如何 敢 他们 杀 一个 第四 - 秩 官方的 !

竟敢打死四品黄堂!

[wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] [tə'deɪ] .
will investigate his misdeeds today .
将要 调查 他的 不当行为 今天 .

朕当今日访明他的劣迹,

" [ðə; ði]['prɑːpər] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði]
" The proper course of action is to return to the capital and arrest the
" 这 恰当的 课程 的 行动 是 到 返回 到 这 首都 和 逮捕 这
[ɪn'taɪər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] . "
entire Huang family . "
全部的 黄 家庭 . "

回朝抄拿黄氏满门才是。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] [ðæt] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" So it was a blood feud that killed his father . "
" 所以 它 曾是 一个 血 世仇 那 被杀 他的 父亲 . "

"原来是杀父的冤仇,

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . . .
The one who should file a complaint . . .
这 一 WHO 应该 文件 一个 抱怨 . . .

该告状的,

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [suː] .
Go ahead and sue .
去 前方 和 起诉 .

你告去罢。

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Walk along the main street ,
走 沿着 这 主要的 街道 ,

顺着大街走,

[tɜːrn] [west] ,
Turn west ,
转动 西方 ,

望西一拐,

[ðæts] [ðə; ði] ['iːstərn] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] .
That's the Eastern Prince's Mansion .
那就是 这 东 王子的 大厦 .

那就是东路王府。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [tæŋ] -
Upon hearing this , Tang Meirong
之上 听力 这 , 唐 -

汤美容闻言,

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

将脸一沉说:

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't say it .
我 惯于 说 它 .

“我不说罢，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] .
I absolutely must be taught to speak .
我 绝对地 必须 是 教授 到 说话 .

非教我说不可。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,
I have already said ,
我 有 已经 说 ,

我已说了，

[juːv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['paʊər] .
You've always heard about the Huang family's power .
你已经 总是 听到 关于 这 黄 家庭的 力量 .

你老闻听黄家的势力，

[bʌt; bət][wiː; wi] [der] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .
But we dare not interfere .
但 我们 敢 不是 干扰 .

又不敢管哩。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] . "
" We are not related . "
" 我们 是 不是 有关的 . "

“你我一不系亲，

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] ,
The two are not related ,
这 二 是 不是 有关的 ,

二不系故，

[huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] ['mɜːrdər] [keɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Who's going to fight this murder case with you ?
谁是 去 到 斗争 这 谋杀 案件 和 你 ?

谁与你打这人命官司去？”

[mɪs] [tæŋ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] ,
Miss Tang , upon hearing that they were not related ,
错过 唐 , 之上 听力 那 他们 是 不是 有关的 ,

汤小姐闻说是非亲非故，

[ig'nɔːɪŋ] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt]
Ignoring matters of the servants
忽略 事情 的 这 仆人

不管奴事，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] . "
" This gentleman is of upright character . "
" 这 绅士 是 的 直立 特点 . "

“此位先生人品端正，

[nɑːt][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] ,
Not a bad person ,
不是 一个 坏的 人 ,

非是歹人，

[waɪ] [nɑːt][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːdperənt] ?
Why not adopt him as a godparent ?
为什么 不是 采纳 他 作为 一个 教父/教母 ?

不如认了干亲罢。”

[tæŋ] - [wʌz; wəz][bɔːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['fiːnɪks] [stɑːr] .
Tang Meirong was born under the influence of the Red Phoenix Star .
唐 - 曾是 出生 在下面 这 影响 的 这 红色的 凤凰 星星 .

汤美容乃系红鸾星降生，

['oʊnli]['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] [kæn; kən][wʌn] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
Only after enduring some suffering can one see the light of day .
仅有的 后 持久 一些 痛苦 能 一 看 这 光 的 天 .

受些折磨方可见天日，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
They shall enjoy wealth and honor .
他们 将 享受 财富 和 荣誉 .

当享荣华。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
A sudden inspiration ,
一个 突然 灵感 ,

一时机灵，

[mɪsɪz] ['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Miss's verbal address :
小姐 口头 地址 :

小姐口呼：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“义父，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [kaʊ'taʊɪŋ] [hɪr] .
My daughter is kowtowing here .
我的 女儿 是 叩头 这里 .

女儿这里叩头了。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且慢！

[aɪv] ['nevər] [laɪkt] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][maɪ] ['relətɪvz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've never liked acknowledging my relatives since I was a child .
我已经 绝不 喜欢 承认 我的 亲属 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我自幼不爱认亲。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
The young lady had tears in her eyes .
这 年轻的 女士 有 眼泪 在 她 眼睛 .

小姐含泪，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['gɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“义父，

[dʒʌst][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Just admit it .
只是 承认 它 .

你认了罢。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] ['gɑːddɔːtər] ,
If they don't acknowledge their goddaughter ,
如果 他们 不 承认 他们的 教女 ,

若是不认干女儿，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nelt] [ænd; ənd] [wept] .
The servant knelt and wept .
这 仆人 跪下 和 哭泣 .

奴就跪着哭。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] .
The Emperor was momentarily moved with compassion .
这 皇帝 曾是 片刻 已搬 和 同情 .

皇爷一时动了恻隐之心，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[aɪ] [ək'sept] [juː; jʊ] .
I accept you .
我 接受 你 .

我认下你了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Look at the ice and snow on the ground .
看 在 这 冰 和 雪 在 这 地面 .

你看冰雪在地，

[juː; jʊ] [niːl] [ænd; ənd] [wiːp] .
You kneel and weep .
你 下跪 和 哭泣 .

你跪着啼哭，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ʌn'siːmli] [tuː; tə] ['ʌðər] .
It looks unseemly to others .
它 看起来 不体面的 到 其他的 .

别人观之不雅，

[stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Stand it up .
站立 它 向上 .

立起来罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The young lady kowtowed and stood up .
这 年轻的 女士 叩头 和 站立 向上 .

小姐叩头站起，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['ɡɑːdfɑːðər] , "
" Godfather , "
" 教父 , "

“义父，

['dɔːtər] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['trædʒədi]
Daughter suffered a tragedy
女儿 遭受 一个 悲剧

女儿遭难，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .
There was nowhere to stay .
那里 曾是 无处 到 停留 .

并无存身之处，

[wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [lɪv; laɪv] ?
Where shall I live ?
在哪里 将 我 居住 ?

奴家上哪里居住?

[juː; jʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hoʊm] .
You brought your daughter home .
你 带来 你的 女儿 家 .

你老领女儿到家，

[fɜːrst] , [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] .
First , kowtow to my mother .
第一的 , 磕头 到 我的 母亲 .

一来给俺娘叩头，

['sekəndli] , [tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] .
Secondly , to familiarize ourselves with the place .
第二 , 到 熟悉 我们自己 和 这 地方 .

二来认认门，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [went] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'gen] .
The daughter went to complain again .
这 女儿 去 到 抱怨 再次 .

女儿再去告状。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] . "
" Our home is easy to recognize . "
" 我们的 家 是 简单的 到 认出 . "

“咱的家好认，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ræŋks] [fɜːrst] .
Beijing ranks first .
北京 排名 第一的 .

北京城数着第一。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['gɑːdmʌðər] .
Come with me to become your godmother .
来 和 我 到 变得 你的 教母 .

随我来认你干妈去。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɔːkt] [tə'geðər] .
After saying this , the father and daughter walked together .
后 说 这 , 这 父亲 和 女儿 步行 一起 .

言罢父女同行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['tai'piŋ] ['hʌtɔːŋ] , - ['kaʊnti] , [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]
And it is said that in Taiping Hutong , Wanping County , Beijing , there lived a
和 它 是 说 那 在 太平 胡同 , - 县 , 北京 , 那里 居住地 一个
['hɪroʊ] . . .
hero . . .
英雄 . . .

且言这北京宛平县太平胡同有一好汉，

[ɪ'mens] [streŋθ]
Immense strength
巨大 力量

力大无穷，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Li and his given name is Rongxi .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓李名荣禧，

[laɪn] [θriː] .
Line 3 .
线 3 .

行三。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
He was a man who always stood up for justice .
他 曾是 一个 男人 WHO 总是 站立 向上 为了 正义 .

生平好打不平，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] [li] [sænlɛŋ] .
He was nicknamed Li Sanleng .
他 曾是 绰号 李 三冷 .

人送绰号李三楞。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['toʊfuː] .
He usually makes a living by selling tofu .
他 通常 制作 一个 活的 经过 销售 豆腐 .

素日以卖豆腐为生，

['zɛŋ] [ræn] ['kærid] [ðə; ði] [loʊd] ['fɔːrwərd] .
Zheng Ran carried the load forward .
郑 兰 携带 这 加载 向前 .

正然挑担往前行走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['wɔːkɪŋ] [duː] [nɔːrθ] .
Looking up suddenly , I saw a gentleman walking due north .
寻找 向上 突然 , 我 锯 一个 绅士 步行 到期的 北 .

猛抬头见正北走着一位先生，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
A woman followed behind .
一个 女士 随后 在后面 .

后随一女子，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼,

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] ,
He couldn't help but wonder ,
他 不能 帮助 但 想知道 ,

不由心中纳闷,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪmə'tʃʊr] . "
" This gentleman must be immature . "
" 这 绅士 必须 是 不成熟 . "

"这先生必是不老成,

['kɪdnæpɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [jʌŋ] ['gɝːlz] ;
Kidnapping other people's young girls ;
绑架 其他 人们的 年轻的 女孩们 ;

拐来人家的幼女;

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hændmeɪd] .
Otherwise , it would be a handmaid .
否则 , 它 会 是 一个 使女 .

不然就是使女、

['meɪdsɜːrvənt] .
Maidservant .
女仆 .

丫鬟。

[sɪns] [wiːv] [met] [tə'deɪ] ,
Since we've met today ,
自从 我们已经 遇见 今天 ,

既然今日遇见,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [li] [sæn] , [ɪg'nɔːr] [ðɪs] ?
How could I , Li San , ignore this ?
如何 可以 我 , 李 圣 , 忽略 这 ?

我李三岂有不管之理。"

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [loʊd] [daʊn] .
So he put the load down .
所以 他 放 这 加载 向下 .

于是将担儿一放,

[nɑːt] [pleɪst] ['stedəli]
Not placed steadily
不是 放置 稳步

未放稳,

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The carrying pole fell to the ground .
这 携带 极 跌倒 到 这 地面 .

挑儿倒在地上,

['toʊfuː][wʌz; wəz] [spɪld] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
Tofu was spilled all over the floor .
豆腐 曾是 洒了 全部 超过 这 地面 .

豆腐撒了一地,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ˌeni'mɔːr] .
He didn't care about himself anymore .
他 没有 关心 关于 他自己 不再 .

自己也不顾了，

[hiː; hi] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He pulled off the carrying pole and lifted it up .
他 拉 离开 这 携带 极 和 抬起 它 向上 .

抽下扁担举起，

[hiː; hi] [glɛəd] ['fɪrsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['empərər] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] .
He glared fiercely at the Emperor as he struck .
他 怒目而视 激烈地 在 这 皇帝 作为 他 击 .

恶狠狠望皇爷打来。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fɪgjər] [flæʃt] ,
The emperor's figure flashed ,
这 皇帝的 数字 闪光灯 ,

皇爷身形一闪，

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
The carrying pole missed its mark .
这 携带 极 错过 它是 标记 .

扁担打空，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

落在地上，

[dɪg] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Dig a deep pit in the ground .
挖 一个 深的 坑 在 这 地面 .

把地打一个深坑，

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] ['ɔːlsoʊ] [broʊk] .
The carrying pole also broke .
这 携带 极 还 打破 .

扁担亦折了。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] ,
So he took half a carrying pole ,
所以 他 采取 一半 一个 携带 极 ,

遂拿着半节扁担，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] .
They rushed forward , only to be met with another attack from the Emperor .
他们 匆忙 向前 , 仅有的 到 是 遇见 和 其他 攻击 从 这 皇帝 .

闯上去又望皇爷打来。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇爷大怒，

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [ə'saɪd] .
He tossed the small bundle aside .
他 抛掷 这 小的 捆 旁边 .

将小包袱扔在一旁，

['siːɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing half a carrying pole approaching ,
看到 一半 一个 携带 极 接近 ,

见半节扁担临近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] ,
With a flash ,
和 一个 闪光 ,

身形一闪，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði][bɪg] ['mænz] [rɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [left] [kɪk] .
He kicked the big man's wrist with a flying left kick .
他 踢 这 大的 男人的 手腕 和 一个 飞行 左边 踢 .

用左飞脚照着大汉手腕踢去，

[hiː; hi] [kɪkt] [hæf] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ə'weɪ] .
He kicked half a carrying pole away .
他 踢 一半 一个 携带 极 离开 .

将半节扁担踢飞；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .
He also crossed his right foot .
他 还 交叉 他的 正确的 脚 .

还过右脚，

[ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [leg] ,
A sweeping leg ,
一个 扫荡 腿 ,

一个扫堂腿，

[ðeɪ] [kɪkt] [li] [sænlɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They kicked Li Sanleng to the ground .
他们 踢 李 三冷 到 这 地面 .

把个李三楞踢倒在地。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [dæmd] ['læki] ! "
" What a damned lackey ! "
" 什么 一个 该死的 走狗 ! "

“好一个该死的奴才，

" [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][rɑːb] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ə'sɔːltɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ! "
" In broad daylight , they dared to rob people by assaulting a pole in the street ! "
" 在 广阔 日光 , 他们 敢于 到 抢 人们 经过 袭击 一个 极 在 这 街道 ! "

青天白日在当街竟敢打杠子劫人。”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

[juː; jʊ] [sə'spekt] [aɪm][ə; eɪ]['laɪər] ?
You suspect I'm a liar ?
你 怀疑 我是 一个 说谎者 ?

“你疑我是打杠子的，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
You're a fake fortune teller in the streets and alleys .
你是 一个 伪造的 财富 出纳员 在 这 街道 和 小巷 .

你是在街巷假算卦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['kɪdnæpɪŋ] .
It was a real kidnapping .
它 曾是 一个 真实的 绑架 .

是真拐带人。

[juː; jʊ] ['kɪdnæpt] [ðɪs] ['wʊmən] .
You kidnapped this woman .
你 被绑架 这 女士 .

你拐此女，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] , [li] [sænlɛŋ] ,
When you meet me , Li Sanleng ,
什么时候 你 见面 我 , 李 三冷 ,

遇见我李三楞，

" [ðæts] [wen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] . "
" That's when I'm going to hit you . "
" 那就是 什么时候 我是 去 到 打 你 . "

我才要打你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 说 :

皇爷闻言说：

" [jʊə(r)] [soʊ] ['stʌbərn] ! "
" You're so stubborn ! "
" 你是 所以 固执的 ! "

“你这人好愣呀！

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [æsk] [fɜːrst] ?
Why didn't you ask first ?
为什么 没有 你 问 第一的 ?

你为何不先问明白了，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [faɪt] ['leɪtər] .
It's not too late to fight later .
它是 不是 也 晚的 到 斗争 之后 .

再打也不迟。

[ðæts] [maɪ] ['gɑːddɔːtər] .
That's my goddaughter .
那就是 我的 教女 .

那是我的干女儿，

[juː; jʊ] [sə'spekt] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] ?
You suspect me of kidnapping ?
你 怀疑 我 的 绑架 ?

你疑我拐带，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['hɪtɪŋ] .
They would raise a carrying pole and start hitting .
他们 会 增加 一个 携带 极 和 开始 击中 .

举扁担就打。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːr] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,
If someone is picking up or dropping off a girl ,
如果 某人 是 挑选 向上或者 下降 离开 一个 女孩 ,

若是人家接送姑娘，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ,
Walking on the street ,
步行 在 这 街道 ,

在街上行走，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [deθ] ?
Are you going to beat them all to death ?
是 你 去 到 打 他们 全部 到 死亡 ?

你都给打死不成？”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd][drɑːp][ɔːf] - , "
" You pick up and drop off Runnu , "
" 你 挑选 向上 和 降低 离开 - , "

“你接送闺女，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['suːnər] ?
Why didn't you tell me sooner ?
为什么 没有 你 告诉 我 很快 ?

为何不早向我说明，

[aɪ] [wəʊnt] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
I won't resort to violence .
我 惯于 采取 到 暴力 .

我就不动武了。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [wiː; wi] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [wɔːkt] [tə'ɡeðər] ,
" We , father and daughter , walked together ,
" 我们 , 父亲 和 女儿 , 步行 一起 ,

“我们父女行走，

[juː; jʊ][dʒʌst] [reɪz] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ænd; ənd][stɑːrt] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
You just raise a carrying pole and start hitting me .
你 只是 增加 一个 携带 极 和 开始 击中 我 .

你举扁担就打，

[huː] [dɪd][juː; jʊ][æsk] ?
Who did you ask ?
WHO 做过 你 问 ?

你问谁了？”

['zɛŋ] [ræn] [spoʊk] ,
Zheng Ran spoke ,
郑 兰 辐 ,

正然讲话，

[tæŋ] - [ə'proʊtʃt] ,
Tang Meirong approached ,
唐 - 接近 ,

汤美容走近前，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[lets] [goʊ] ['kwɪkli] .
Let's go quickly .
我们来吧 去 迅速地 .

咱快走罢，

[dəunt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Don't argue with him .
不 争论 和 他 .

休与他较量。”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] ! "
" What a terrible day ! "
" 什么 一个 糟糕的 天 ! "

“今日遭咧！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .
They are father and daughter .
他们 是 父亲 和 女儿 .

人家是父女，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ'self] ?
Why am I doing this to myself ?
为什么 是 我 正在做 这 到 我 ?

我这是何苦？

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] [broʊk] .
Even the carrying pole broke .
甚至 这 携带 极 打破 .

扁担也折咧，

['toʊfuː][wʌz; wəz] [spɪld] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
Tofu was spilled all over the floor .
豆腐 曾是 洒了 全部 超过 这 地面 .

豆腐撒了一地，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
I can't put it away .
我 不能 放 它 离开 .

收不起来哩，

[wiːv] [lɔːst] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]['kæpɪt(ə)l] .
We've lost all our capital .
我们已经 丢失的 全部 我们的 首都 .

本钱也赔净哩。

[ðɪs] [diːl] [ɪz] [ɔːf] .
This deal is off .
这 交易 是 离开 .

这买卖也作不了咧。”

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
He hesitated .
他 犹豫了一下 .

自己踌躇。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , [li] [sænlɛŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] , [meɪd] [æn; ən] [oʊθ] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [θʌgz] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] .
In the second chapter , Li Sanleng was beaten , made an oath , cursed the thugs , and killed the widow Wang .
在 这 第二 章 , 李 三冷 曾是 被打败 , 制成 一个 誓言 , 被诅咒的 这 暴徒 , 和 被杀 这 寡妇 王 .

第二回 李三楞被打拜盟 骂强徒杀死王寡

[li] [sænlɛŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [mæn] .
Li Sanleng was a straightforward man .
李 三冷 曾是 一个 直截了当 男人 .

话表李三楞乃是直性汉，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs]
Although I suffered a loss
虽然 我 遭受 一个 损失

虽然吃了亏，

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['θiːəri] ,
Without going into theory ,
没有 去 进入 理论 ,

倒不理论，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言：

" [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] [lʌvz] [ə'nʌðər] ['hɪroʊ] . "
" A true hero loves another hero . "
" 一个 真的 英雄 爱 其他 英雄 . "

“好汉爱好汉，

['hɪroʊz] [əd'maɪər] ['hɪroʊz] .
Heroes admire heroes .
英雄 钦佩 英雄 .

英雄喜英雄。”

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['kloʊzər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
So he walked closer with a grin .
所以 他 步行 更近 和 一个 咧嘴笑 .

遂笑嘻嘻走近前，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He bowed to the Emperor .
他 鞠躬 到 这 皇帝 .

向皇爷作了一个揖，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] .
It was my fault .
它 曾是 我的 过错 .

是我之错处，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] .
I hope you will understand .
我 希望 你 将要 理解 .

望祈海涵。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .

“不怪罪你，

[goʊ][duː][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
Go do your business .
去 做 你的 商业 .

你做你的买卖去，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈdɔːtər] [hoʊm] .
I took my daughter home .
我 采取 我的 女儿 家 .

我领我女儿回家，

[let] [ˈniːðər] [saɪd] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Let neither side disturb the other .
让 两者都不 边 打扰 这 其他 .

两不相扰。”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

“常言说的好，

[noʊ] [əˈgriːmənt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
No agreement without a fight .
不 协议 没有 一个 斗争 .

不打不成交，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌjuː ˈes] [bɪˈkʌm] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] .
I'm thinking of having us become sworn brothers .
我是 思维 的 拥有 我们 变得 宣誓 兄弟 .

我有心咱二人结拜一盟，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['wəːʃip] ['eni] ['brʌðərz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" I have never worshipped any brothers since I was a child . "
" 我 有 绝不 崇拜 任何 兄弟 自从 我 曾是 一个 孩子 . "

"我自幼未拜过弟兄。"

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [dʒʌst][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , "
" Just for you and me , "
" 只是 为了 你 和 我 , "

"正对你我，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Today is the first time for all of us to pay our respects
今天 是 这 第一的 时间 为了 全部 的 我们 到 支付 我们的 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'laɪəns] .
to the alliance .
到 这 联盟 .

今日皆是头一次拜盟，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ðoʊz] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm]
As the saying goes , " Those destined to meet will find each other even from
作为 这 说 去 , " 那些 注定 到 见面 将要 寻找 每个 其他 甚至 从
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
a thousand miles away . "
一个 千 英里 离开 . "

应了俗语'有缘千里来相会，

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [nɑːt] [miːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
" Those who are not destined to meet will not meet even if they are face to face
" 那些 WHO 是 不是 注定 到 见面 将要 不是 见面 甚至 如果 他们 是 脸 到 脸
. "
. "
. "

无缘对面不相逢'。

" [juː; jʊ] [meɪ] [baʊ; boʊ] [naʊ] . "
" You may bow now . "
" 你 可能 弓 现在 . "

拜了罢。"

[ðə; ði] ['empərər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The Emperor thought to himself ,
这 皇帝 想法 到 他自己 ,

皇爷自忖，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [dɪ'miːnər] ,
Seeing his upright and righteous demeanor ,
看到 他的 直立 和 正义 风度 ,

见他一派端方正气，

[ə'nʌðər] [gʊd] [mæn] .
Another good man .
其他 好的 男人 .

又是条好汉子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
With a heart full of love for his generals ,
和 一个 心 满的 的 爱 为了 他的 将军们 ,

心中有了爱将之心，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] . "
" If you want to worship , then we will . "
" 如果 你 想 到 崇拜 , 然后 我们 将要 . "

“你愿拜咱就拜。”

[sænlɛŋ] [sed] :
Sanleng said :
三冷 说 :

三楞说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [bai] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['tælɪsmənz] , "
" No need to go home to buy incense and talismans , "
" 不 需要 到 去 家 到 买 香 和 护身符 , "

“不用回家买香馃神祃，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
He kowtowed and swore an oath right here in the street .
他 叩头 和 发誓 一个 誓言 正确的 这里 在 这 街道 .

就在这大街磕头明誓，

[hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] [eɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .
His / Her age was recorded .
他的 / 她 年龄 曾是 记录 .

叙年庚。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
I am thirty - two years old .
我 是 三十 - 二 年 老的 .

“我年纪三十二岁。”

[li] [sæn] [sed] :
Li San said :
李 圣 说 :

李三说：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
I am twenty - nine years old .
我 是 二十 - 九 年 老的 .

“我二十九岁，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ,
You are the elder brother ,
你 是 这 长老 兄弟 ,

你是兄，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
I am the younger brother .
我 是 这 年轻 兄弟 .

我是弟，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] .
Listen to my solemn oath .
听 到 我的 庄严 誓言 .

听我明誓。”

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then knelt on the ground .
他 然后 跪下 在 这 地面 .

遂跪在地，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] [skwɔtid] [daʊn] .
The Emperor also squatted down .
这 皇帝 还 蹲着 向下 .

皇爷亦蹲身，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
For example , kneeling on the ground .
为了 例子 , 跪着 在 这 地面 .

如跪在地。

[li] [sæn] [sed] :
Li San said :
李 圣 说 :

李三说：

" ['lɪs(ə)n] , [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ! "
" Listen , gods of the past ! "
" 听 , 神 的 这 过去的 ! "

“过往神祇听真，

[aɪ] , [li] - , [hæv; həv] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] .
I , Li Rongxi , have sworn brotherhood with my husband .
我 , 李 - , 有 宣誓 兄弟情 和 我的 丈夫 .

我李荣禧与先生结为生死弟兄，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˌɪndɪ'saɪsɪv]
If one is indecisive
如果 一 是 优柔寡断

若有三心二意，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [deθ] .
He did not die a peaceful death .
他 做过 不是 死 一个 和平 死亡 .

不得善终。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] .
You should understand .
你 应该 理解 .

该你明咧。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ðə; ði] [oʊθ] [juː; jʊ] [meɪd] , "
" The oath you made , "
" 这 誓言 你 制成 , "

“你所明之誓，

[its] [laɪk] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It's like explaining things to me .
它是 喜欢 解释 事物 到 我 .

算替我明一样。”

[li] [sæn] [sed] :
Li San said :
李 圣 说 :

李三说：

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] . "
" That won't do . "
" 那 惯于 做 . "

“那可是不中。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] ['helpləsli] ,
The Emperor said helplessly ,
这 皇帝 说 无助地 ,

皇爷无奈说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [oʊθ] .
They had no choice but to make a hasty oath .
他们 有 不 选择 但 到 制作 一个 仓促 誓言 .

只得草草盟誓。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [stʊd] [ʌp] .
The person stood up .
这 人 站立 向上 .

人站起，

[li] [sæn] ['ʃaʊtɪd] :
Li San shouted :
李 圣 喊叫 :

李三口呼：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“盟兄，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ?
What is your esteemed name ?
什么 是 你的 尊敬的 姓名 ?

你贵姓高名？

[wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['fæməli] ,
If you mention my family ,
如果 你 提到 我的 家庭 ,

“若提我家，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [biː; bi] [skerd] .
I'm afraid you'll be scared .
我是 害怕的 你会 是 害怕的 .

恐你害怕。”

[li] [sæn] [sed] :
Li San said :
李 圣 说 :

李三说：

[dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .
Don't try to fool me .
不 尝试 到 傻子 我 .

“你别哄我，

[aɪ] [sel] ['toʊfuː] .
I sell tofu .
我 卖 豆腐 .

我卖豆腐，

['regjələrli] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][sɪks] ['ministriz]
Regularly served in the Five Offices and Six Ministries
经常 服务 在 这 五 办公室 和 六 部委

常上五府六部，

[aɪ][hæv; həv] [met] ['meni] ['prɪnsəz] .
I have met many princes .
我 有 遇见 许多 王子们 .

见过许多王爷。

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
Don't tell me you're a gentleman .
不 告诉 我 你是 一个 绅士 .

别说你是个先生。

" [spiːk] . "
" Speak . "
" 说话 . "

你说罢。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ˌtʃɛŋ'deɪ] ['kaʊnti] , ['ʃʌn'jaːŋ] ['sɪti] , ['fɛŋ'tiːən] ['prɑːvɪns] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] . "
" My home is in Chengde County , Shenyang City , Fengtian Province , outside the Great Wall . "
" 我的 家 是 在 承德 县 , 沈阳 城市 , 奉天 省 , 外部 这 伟大的 墙 . "

“我家住关外奉天省沈阳城承德县。”

[sænlɛŋ] [sed] :
Sanleng said :
三冷 说 :

三楞说：

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Forget it .
忘记 它 .

“你拉倒罢。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['æksent] , [raɪt] ?
You have a Beijing accent , right ?
你 有 一个 北京 口音 , 正确的 ?

你是北京口音是了，

['seɪɪŋ] [hoʊm] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Saying home is far away ,
说 家 是 远的 离开 ,

将家说远远的，

[jʊə(r)] [ə'freɪd] [aɪl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [juː; jʊ] .
You're afraid I'll eat and drink you .
你是 害怕的 患病的 吃 和 喝 你 .

你怕我吃你喝你。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[maɪ] ['ænsestərz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My ancestors followed the emperor to Beijing .
我的 祖先 随后 这 皇帝 到 北京 .

“我祖上随龙至北京，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] ,
Living in the Forbidden City ,
活的 在 这 禁止 城市 ,

住在紫禁城内，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['tʃɪŋ'lɔŋ] .
My name is Zhao Qinglong .
我的 姓名 是 赵 青龙 .

我名赵青龙，

['hiːz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He's very famous in Beijing .
他是 非常 著名的 在 北京 .

在这北京大大有名。”

[li] [sænlɛŋ] [æskt] :
Li Sanleng asked :
李 三冷 问 :

李三楞问：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feɪməs] ,
" Since you are famous ,
" 自从 你 是 著名的 ,

“你既是有名，

[ðɪs] [feɪs] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kredəbli] ['ækjərət] .
This face reading and fortune telling must be incredibly accurate .
这 脸 阅读 和 财富 讲述 必须 是 难以置信 准确的 .

这相面算卦一定准灵了。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feɪməs] ,
Since you are famous ,
自从 你 是 著名的 ,

你既有名，

[haʊ] ['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts][duː][aɪ] [noʊ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
How many civil and military officials with official hats do I know in Beijing ?
如何 许多 民用 和 军队 官员 和 官方的 帽子 做 我 知道 在 北京 ?

这北京城内认识多少戴顶翎的文武官员？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] ['werɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] ['feðər] , "
" If it is mentioned that the one wearing the top feather , "
" 如果 它 是 提及 那 这 一 穿着 这 顶部 羽毛 , "

“若提戴顶翎的，

['noʊɪŋ] [mɔːr] ,
Knowing more ,
会心 更多的 ,

认识多了，

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] - ['daɪnəsti] ['vetərən] , [suː] - ,
The first three - dynasty veteran , Su Dagui ,
这 第一的 三 - 王朝 老将 , 苏 - ,

头一个三朝元老苏大贵、

['jɪŋ] [gɔːŋ] , [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl]
Ying Gong , the Nine Gates Admiral
英 锣 , 这 九 盖茨 上将

九门提督英公、

[l'juː] - , ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel]
Liu Huanzhi , Ministry of Personnel
刘 - , 部 的 人员

吏部刘焕芷、

[prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [kə'mɪʃənər] [jaʊ] -
Provincial Administration Commissioner Yao Zutong
省级 行政 专员 姚 -

布政司姚祖同，

[dɔŋluː] ['wæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] .
Donglu Wang is a sworn brother .
东路 王 是 一个 宣誓 兄弟 .

东路王是把兄弟，

" [aɪ] [wɪl] [roʊm] ['friːli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] [ænd; ənd][sɪks] ['kɔːtjɑːdz] . "
" I will roam freely among the three palaces and six courtyards . "
" 我 将要 漫游 自由 之中 这 三 宫殿 和 六 庭院 . "

三宫六院随我游逛。”

[li] [sænlɛŋ] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Li Sanleng stuck out his tongue .
李 三冷 卡住 出去 他的 舌头 .

李三楞把舌一伸，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [oʊ'keɪ] ! "
" Okay ! "
" 好的 ! "

“好么！

[soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['mædmən] .
So you're a madman .
所以 你是 一个 狂人 .

敢情你是个疯子罢。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
Fortunately , the troops were not in sight .
幸运的是 , 这 军队 是 不是 在 视线 .

幸亏堆兵未在眼前，

[ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðɪs] ,
If he hears this ,
如果 他 听到 这 ,

若教他听见，

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .
If you and I can't handle it , we'll have to take the blame .
如果 你 和 我 不能 处理 它 , 出色地 有 到 拿 这 责备 .

你我吃不了得兜着走。

[tel] [maɪ] [niːs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][fɜːrst] .
Tell my niece to come to my house with my brother and me first .
告诉 我的 侄女 到 来 到 我的 房子 和 我的 兄弟 和 我 第一的 .

教侄女随咱哥俩先到我家，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] ,
Firstly , to warm up ,
首先 , 到 温暖的 向上 ,

一来暖和暖和，

['sekəndli] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
Secondly , let's have a pot of wine .
第二 , 我们来吧 有 一个 锅 的 葡萄酒 .

二来喝壶酒，

[stɜːr] - [fraɪ][sʌm; səm]['toʊfuː] ,
Stir - fry some tofu ,
搅拌 - 炒 一些 豆腐 ,

炒些豆腐，

[lets] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] .
Let's chat about everyday things .
我们来吧 聊天 关于 每天 事物 .

叙叙家常。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [wɔːk] ,
" Walk ,
" 走 ,

“走，

" [aɪl] ['bɑːðər] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] . "
" I'll bother you for a meal . "
" 患病的 打扰 你 为了 一个 一顿饭 . "

扰你一顿。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
So they walked forward together .
所以 他们 步行 向前 一起 .

遂一同往前行走。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
More than ten people came towards us .
更多的 比 十 人们 来了 向 我们 .

迎面来了十余人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [stɪk] .
Each held a stick .
每个 握住 一个 戳 .

各执棍棒。

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [sed] :
Suddenly , one of the people inside said :
突然 , 一 的 这 人们 里面 说 :

忽听内中一人说道：

" ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [ʌp] [ə'hed] ? "
" Isn't that the Tang family's daughter up ahead ? "
" 不是 那 这 唐 家庭的 女儿 向上 前方 ? "

“那前面不是汤家的闺女吗?

" ['kwɪkli] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ! "
" Quickly take her inside to claim the reward ! "
" 迅速地 拿 她 里面 到 宣称 这 报酬 ! "

快将她拿进去领赏！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr] [ɪn'strʌktər] [frʌm; frəm] - [hwæŋfuː] .
It turned out to be four instructors from Shuangguanpu Huangfu .
它 转向 出去 到 是 四 教师 从 - 皇甫 .

原来是双关浦黄府四个教习、

[eɪt] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
Eight wicked slaves ,
八 邪恶 奴隶 ,

八名恶奴，

['piːp(ə)l] [kʌm] ['siːkɪŋ] ['bjuːti] - [ɪn'hænsɪŋ] [suːps] .
People come seeking beauty - enhancing soups .
人们 来 寻求 美丽 - 增强 汤 .

前来寻拿汤美容，

[hiː; hi] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
He feared she would file a complaint with the emperor .
他 害怕 她 会 文件 一个 抱怨 和 这 皇帝 .

恐她告御状。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,
Upon meeting today ,
之上 会议 今天 ,

今一见面，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The wicked servants stepped forward and seized it .
这 邪恶 仆人 步 向前 和 查获 它 .

众恶奴上前就拿。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Upon seeing the Emperor ,
之上 看到 这 皇帝 ,

皇爷一见，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[duː] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Do you dare to fight these people ?
做 你 敢 到 斗争 这些 人们 ?

你敢打这伙人吗？”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [aɪl] [hɪt] [hɪm; ɪm] . "
" I'll hit him . "
" 患病的 打 他 . "

“我打。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [dɛəz] [tuː; tə] [plæn] . "
" A hero dares to plan . "
" 一个 英雄 敢于 到 计划 . "

“敢打算是好汉。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I will make the decision for you .
我 将要 制作 这 决定 为了 你 .

我与你作主。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['gɪldɪd] ['hæmərz] .
He then took out the two gilded hammers .
他 然后 采取 出去 这 二 镀金 锤子 .

遂将两把渗金锤取出，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [li] [sæn] .
Hand it to Li San .
手 它 到 李 圣 .

递与李三一把，

[ðə; ði] [tuː] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The two shouted in unison :
这 二 喊叫 在 齐声 :

二人一齐大喊：

" [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ! "
" What a bunch of wicked slaves ! "
" 什么 一个 束 的 邪恶 奴隶 ! "

“好一群恶奴，

[ri'laiŋ] [ɑːn] ['paʊər] [tuː; tə] [siːz] ['piːp(ə)l]
Relying on power to seize people
依靠 在 力量 到 抢占 人们

倚仗势力抢人，

['lɔːləs] .
Lawless .
无法无天 .

无法无天。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'tæk] ! "
" Go ahead and attack ! "
" 去 前方 和 攻击 ! "

打呀！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt]
Upon hearing this , the wicked servants
之上 听力 这 , 这 邪恶 仆人

众恶奴闻言，

[wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [braʊz] [ænd; ənd] [stɜːrn] [aɪz] ,
With furrowed brows and stern eyes ,
和 沟壑 眉毛 和 船尾 眼睛 ,

横眉竖眼，

[goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
Go for it !
去 为了 它 !

往上就闯。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [swʌŋ] [ðer; ðər] ['hæmərz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The emperor and his minister swung their hammers to meet the attack .
这 皇帝 和 他的 部长 摇摆 他们的 锤子 到 见面 这 攻击 .

君臣二人抡锤相迎，

[ðeɪ] [hɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They hit each other in one place .
他们 打 每个 其他 在 一 地方 .

打在一处。

[li] [sænlɛŋ] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Li Sanleng was fond of martial arts .
李 三冷 曾是 喜爱 的 武术 艺术 .

这李三楞素日好武，

['mæstər] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz]
Master martial arts skills
掌握 武术 艺术 技能

练得好武艺，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
In an instant , they were utterly defeated .
在 一个 立即的 , 他们 是 完全地 战败 .

一霎时打了个落花流水。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] .
The wicked servants and their instructors saw that things were not going well .
这 邪恶 仆人 和 他们的 教师 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 .

众恶奴并教习见事不好，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They all went down in defeat .
他们 全部 去 向下 在 击败 .

一齐败将下去，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
He headed straight for Shuangguanpu .
他 标题 直的 为了 - .

径奔双关浦。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] - [geɪt] .
The emperor and his minister chased after him out of Zhangyi Gate .
这 皇帝 和 他的 部长 追逐 后 他 出去 的 - 门 .

君臣二人追出彰仪门，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] - ,
Rushing to Shuangguanpu ,
冲刺 到 - ,

赶至双关浦，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [geɪt] ,
Seeing the wicked servants run into a large gate ,
看到 这 邪恶 仆人 跑步 进入 一个 大的 门 ,

见众恶奴跑进一座大门，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kept] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The door was kept tightly closed .
这 门 曾是 保留 紧紧 关闭 .

将门紧闭。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The two men , the emperor and his minister , were shouting insults at each other outside the door .
这 二 男人 , 这 皇帝 和 他的 部长 , 是 喊叫 侮辱 在 每个 其他 外部 这 门 .

君臣二人在门外破口大骂不休,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
There was no movement from inside the door .
那里 曾是 不 移动 从 里面 这 门 .

不见门内动静。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

且不言此事。

[ðen] [tæŋ] - [sɔː] [hɜːr; hər] ['ɡɑːdfɑːðər] [ænd; ənd]['ælaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
Then Tang Meirong saw her godfather and ally uncle chasing after the wicked servants .
然后 唐 - 锯 她 教父 和 盟友 叔叔 追逐 后 这 邪恶 仆人 .

再表汤美容见干爹同盟叔追赶众恶奴去了,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [striːt] ,
In front of my own independent street ,
在 正面 的 我的 自己的 独立的 街道 ,

自己独立街前,

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bloʊz] ,
A cold wind blows ,
一个 寒冷的 风 打击 ,

寒风一吹,

[aɪ] [felt] [koʊld][ænd; ənd] [skerd] .
I felt cold and scared .
我 毛毡 寒冷的 和 害怕的 .

身上又冷又怕:

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [hwɑːŋz] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [siː] [ðɪs] [ə'gen] . . . "
" If any of Huang's wicked servants see this again . . . "
" 如果 任何 的 黄氏 邪恶 仆人 看 这 再次 . . . "

“再有黄府恶奴看见,

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,
No one to protect them ,
不 一 到 保护 他们 ,

无人护庇,

[ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] [deθ] .
That could mean death .
那 可以 意思是 死亡 .

那可有死而已,

[ðə; ði] ['perənts] - ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
The parents ' grievances are difficult to redress .
这 父母 - 不满 是 难的 到 纠正 .

父母的冤屈难雪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
There was no one to report it to .
那里 曾是 不 一 到 报告 它 到 .

无人可报。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ，

想罢，

[wɔːk] ['sloʊli] [tuː; tə] [guːluː] [striːt] .
Walk slowly to Gulou Street .
走 缓慢地 到 鼓楼 街道 .

缓步行至鼓楼大街。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [geɪt] ['taʊər] .
I saw a gate tower .
我 锯 一个 门 塔 .

见一座门楼，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] .
So they took shelter from the wind under the gate tower .
所以 他们 采取 庇护所 从 这 风 在下面 这 门 塔 .

遂在门楼下避风。

[ðɪs] ['geɪthaʊs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] .
This gatehouse belongs to the old widow Wang .
这 门房 属于 到 这 老的 寡妇 王 .

这门楼乃是王老寡妇家。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
She was over sixty years old .
她 曾是 超过 六十 年 老的 .

她年六十余岁，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] .
She is a single woman .
她 是 一个 单身的 女士 .

是一女光棍。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] - .
The old man's name was Wang Laoze .
这 老的 男人的 姓名 曾是 王 - .

老头子名王老仄，

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .
He has long since passed away .
他 有 长的 自从 通过了 离开 .

早已去世，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无儿无女，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['flaʊərz] .
They make a living by selling flowers .
他们 制作 一个 活的 经过 销售 花朵 .

指着卖花度日。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
At this moment , Old Widow Wang was watering the flowers .
在 这 片刻 , 老的 寡妇 王 曾是 浇水 这 花朵 .

此时王老寡妇正然浇花，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] ['stɑːrtɪd] ['bɑːkiŋ] ['waɪldli] .
Suddenly , a small dog started barking wildly .
突然 , 一个 小的 狗 开始 叫声 疯狂地 .

忽闻小巴狗乱吠，

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['dæfədɪlz] .
So he put down the daffodils .
所以 他 放 向下 这 水仙花 .

遂放下水仙花，

['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [aɪ] [sɔː]
Walking outside , I saw
步行 外部 , 我 锯

走至门外一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
It was a beautiful woman with tears streaming down her face .
它 曾是 一个 美丽的 女士 和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

乃是一俊俏女子二目落泪，

[ˌɪndɪ'pendənt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tuːtəlɪdʒ] ,
Independent under the tutelage ,
独立的 在下面 这 监护 ,

在门下独立，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" This young lady , "
" 这 年轻的 女士 , "

“这位姑娘，

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

是上哪里去的，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][stænd] [hɪr] ['wiːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [geɪt] ?
Why do you stand here weeping before this gate ?
为什么 做 你 站立 这里 哭泣 前 这 门 ?

为何立此门前悲啼？”

[tæŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Tang Meirong looked up and saw . . .
唐 - 看起来 向上 和 锯 . . .

汤美容抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] ['æskɪŋ] ,
Seeing that it was an elderly mother asking ,
看到 那 它 曾是 一个 老年 母亲 问 ,

见是一位年老的妈妈相问，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] . "
" I am a person in distress . "
" 我 是 一个 人 在 痛苦 . "

“奴是落难之人。”

[oʊld] ['wæŋ] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] .
Old Wang is ignorant and is a person in distress .
老的 王 是 无知 和 是 一个 人 在 痛苦 .

王老寡闻是落难之人，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I couldn't help but feel compassion .
我 不能 帮助 但 感觉 同情 .

不由动了恻隐之心，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] , "
" You young orphan girl , "
" 你 年轻的 孤儿 女孩 , "

“你这年幼的孤女，

[hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [ə'loʊn] .
He was cold and alone .
他 曾是 寒冷的 和 独自的 .

身上又单寒，

" [goʊ][ˌɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [jɔːr'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][fɜːrst] . "
" Go inside my house and warm yourself by the fire first . "
" 去 里面 我的 房子 和 温暖的 你自己 经过 这 火 第一的 . "

先到老身屋内烤烤火去。”

[tæŋ] ['meɪli] [koʊ; kaʊ] [zʌn] :
Tang Meili Kou Zun :
唐 美莉 kou 尊 :

汤美容口尊：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] ['truːli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Your kindness is truly appreciated .
你的 仁慈 是 真的 感谢 .

你老一番美意，

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [gets] [ðə; ði] [taɪm] ,
If the slave gets the time ,
如果 这 奴隶 获得 这 时间 ,

奴若得时，

[ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [ɪn] [fʊl] .
A debt of gratitude will be repaid in full .
一个 债务 的 感激 将要 是 已偿还 在 满的 .

恩必重报。”

[oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [sed] :
Old Widow Wang said :
老的 寡妇 王 说 :

王老寡妇说：

['weðər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,
Whether to report it or not ,
无论 到 报告 它 或者 不是 ,

“报不报的，

['hɜːri] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .
Hurry inside and light the fire .
匆忙 里面 和 光 这 火 .

快到屋内向火，

[goʊ][wɔːrm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [er] .
Go warm up and get some fresh air .
去 温暖的 向上 和 得到 一些 新鲜的 空气 .

暖和暖和去。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] .
The two entered the house together .
这 二 进入 这 房子 一起 .

二人一同进屋，

[æsk] [mɪs] [tæŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Ask Miss Tang to get on the kang (heated brick bed) .
问 错过 唐 到 得到 在 这 炕 (加热 砖 床) .

令汤小姐上炕，

[sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['breɪʒər] .
Sit down by the brazier .
坐 向下 经过 这 火盆 .

在火盆旁坐下。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [gɜːrl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你家住哪里？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁？

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ?
Why did they fall into misfortune ?
为什么 做过 他们 落下 进入 不幸 ?

因何落难？

[tel] [ˌem ˈiː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

细对老身言说一遍。”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] ,
When the young lady asked ,
什么时候 这 年轻的 女士 问 ,

小姐见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He then recounted the whole story .
他 然后 叙述 这 所有的 故事 .

遂将始末缘由说一遍。

[oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Old Widow Wang was taken aback upon hearing this .
老的 寡妇 王 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

王老寡妇闻言一怔，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gɜːrl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[juːv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌf] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] .
You've run into a tough nut to crack .
你已经 跑步 进入 一个 艰难的 坚果 到 裂缝 .

你碰在硬碴子上了。

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [wen] [hɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ɪz][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Everyone knows that Wen Hong , the Minister of War , is his maternal uncle .
每个人 知道 那 温 洪 ， 这 部长 的 战争 ， 是 他的 母体 叔叔 .

谁不知兵部文红是他娘舅，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] , ['empərər] [gaʊzɔŋ] .
He also formed an alliance with the imperial relative , Emperor Gaozong .
他 还 形成 一个 联盟 和 这 帝国 相对的 ， 皇帝 高宗 .

还同皇亲高宗善是一盟。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
The authorities couldn't bring him down .
这 当局 不能 带来 他 向下 .

有司衙门告不倒他。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to the Prince's mansion to file a complaint .
去 到 这 王子的 大厦 到 文件 一个 抱怨 .

王爷府内去告，

[its] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] .
It's uncertain whether it will work out .
它是 不确定 无论 它 将要 工作 出去 .

不定成不成。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 ， 这 年轻的 女士

小姐闻言，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不由泪流满面，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The crying continued .
这 哭泣 持续 .

哭啼不止。

[ðə; ði][oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋz] [hɑːrt] ['sɔfənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] :
The old widow Wang's heart softened from her crying :
这 老的 寡妇 王氏 心 软化 从 她 哭泣 :

哭得王老寡妇心软了：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have no relation to you .
我 有 不 关系 到 你 .

我与你无亲无故，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] ,
If they are relatives or friends ,
如果 他们 是 亲属 或者 朋友们 ，

若是亲故，

[ðɪs] ['lɔːsuːt] ,
This lawsuit ,
这 诉讼 ，

这场官司，

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [oʊld] [laɪf] .
I'd give up my old life .
ID 给 向上 我的 老的 生活 .

舍了这条老命，

[aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
I called it for you !
我 称为 它 为了 你 !

我替你打了！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐说：

“ [aɪ] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] . ”
“ I have nowhere to stay . ”
“ 我 有 无处 到 停留 . ”

“奴正无安身之处，

[lets] [meɪk] [juː; jʊ] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːdmʌðər] .
Let's make you our godmother .
我们来吧 制作 你 我们的 教母 .

认你老为干妈罢。”

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sed] :
After finishing speaking , he got off the kang (heated brick bed) and said :
后 精加工 请讲 , 他 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) 和 说 :

言毕下炕说：

" ['mʌðər] [ə'bʌv] , "
" Mother above , "
" 母亲 多于 , "

“母亲在上，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He received a bow from his daughter .
他 已收到 一个 弓 从 他的 女儿 .

受女儿一拜。”

[oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Old Widow Wang said with a smile :
老的 寡妇 王 说 和 一个 微笑 :

王老寡妇笑说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [gɜːrl] ! "
" What a clever girl ! "
" 什么 一个 聪明的 女孩 ! "

“好一个嘴巧的姑娘！

[aɪv] [lɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvər] ['sɪksti] .
I've lived to be over sixty .
我已经 居住地 到 是 超过 六十 .

我活了六十多岁，

[noʊ] [wʌn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " ['mʌðər] " .
No one calls me " mother " .
不 一 呼叫 我 " 母亲 " .

无有人叫我一声娘的。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] .
Now I am willing .
现在 我 是 愿意的 .

如今我正愿意。

[wʌt] [ə; eɪ] [liːp] [gɜːrl] ,
What a leap girl ,
什么 一个 飞跃 女孩 ,

好闺女,

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [rest] .
Get up and rest .
得到 向上 和 休息 .

快起来歇着,

[aɪl] [goʊ] [kʊk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go cook with you .
患病的 去 厨师 和 你 .

我与你做饭去。"

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊg] [neɪmd] [li] [nɛŋ] [ɑːn] [guːluː] [striːt] .
Now , there was a rogue named Li Neng on Gulou Street .
现在 , 那里 曾是 一个 流氓 命名 李 能 在 鼓楼 街道 .

且言这鼓楼街上有一无赖李能,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He was drunk all day long .
他 曾是 醉 全部 天 长的 .

终日喝得醺醺大醉,

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [laɪn]
A crooked line
一个 歪 线

一溜歪斜,

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [wɔːl] .
He bumped his head against the gatehouse wall .
他 撞 他的 头 反对 这 门房 墙 .

一头碰在门楼墙上,

['æŋgər] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Anger rose in my heart ,
愤怒 玫瑰 在 我的 心 ,

心中火起,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[huːz] ['geɪthaʊs] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose gatehouse is this ?
谁 门房 是 这 ?

"这是谁家门楼?

[rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
Repairing and building is in the way .
维修 和 建筑 是 在 这 方式 .

修盖在当道,

[haʊ] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !
How infuriating !
如何 令人恼火 !

令人可恼!"

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
So he looked up and took a closer look .
所以 他 看起来 向上 和 采取 一个 更近 看 .

遂抬头仔细一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[hɑː] !
Ha !
哈 !

“呵哈！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['gɑːdmʌðər] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['wæŋz] [haʊs] .
This is the front door of my godmother , the widow Wang's house .
这 是 这 正面 门 的 我的 教母 , 这 寡妇 王氏 房子 .

这是我干妈王老寡妇家的大门。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Since I am passing through here ,
自从 我 是 通过 通过 这里 ,

我既从此过，

[ɪf] [ðə; ði] [f'lʌdgeɪts] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] . . .
If the floodgates are opened . . .
如果 这 泄洪闸 是 打开 . . .

若漫门过去，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,
If she knew ,
如果 她 知道 ,

她若知道，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [seɪ] [aɪm] [tuː] ['pɪki] .
They'll definitely say I'm too picky .
他们会 确实 说 我是 也 挑剔的 .

必说我眼眶子高。

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let me go in and take a look .
让 我 去 在 和 拿 一个 看 .

待我进去望看望看，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you can get it ,
如果 你 能 得到 它 ,

若凑手，

['stiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]['ælkəhɔːl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
Stealing something from him to exchange for alcohol would be a good idea .
偷窃 某物 从 他 到 交换 为了 酒精 会 是 一个 好的 主意 .

偷他点东西去换酒喝也是好的。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
After thinking it over , he went inside .
后 思维 它 超过 , 他 去 里面 .

想罢往里就走,

[kɔːl] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] :
Call out from inside the mouth :
称呼 出去 从 里面 这 嘴 :

口内叫:

" ['gɑːdmʌðər] ,
" Godmother ,
" 教母 ,

“干妈呀,

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ][tuː; tə] [ə'raɪv] .
I long for your old age to arrive .
我 长的 为了 你的 老的 年龄 到 到达 .

我望你老来了。”

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
So he went into the house .
所以 他 去 进入 这 房子 .

遂走进屋,

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A beautiful woman was sitting on the kang (a heated brick bed) .
一个 美丽的 女士 曾是 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

见炕上坐着一个美貌女子,

[ə; eɪ] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ˌem 'iː] .
A thought suddenly struck me .
一个 想法 突然 击 我 .

不由得心中一动,

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][duː][soʊ]
Having the audacity to do so
拥有 这 大胆 到 做 所以

色胆包天,

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道:

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['wʊmən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this woman come from ? "
" 在哪里 做过 这 女士 来 从 ? "

“这女子从何处来的?”

[oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [sed] :
Old Widow Wang said :
老的 寡妇 王 说 :

王老寡妇说:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['gɑːddɔːtər] , "
" This is my goddaughter , "
" 这 是 我的 教女 , "

“这是我的干闺女,

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,
To avenge his father's death ,
到 报仇 他的 父亲的 死亡 ,

要报杀父之仇,

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [naʊ] .
I'm taking him to file a complaint now .
我是 采取 他 到 文件 一个 抱怨 现在 .

今我领他去告状。

[juː; jʊ][æsk] [wer] [ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
You ask where this comes from ?
你 问 在哪里 这 来 从 ?

你问这何来？”

[li] [nɛŋ] [sed] :
Li Neng said :
李 能 说 :

李能说：

" [its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kəm'pleɪn] . "
" It's a small matter that you took her to complain . "
" 它是 一个 小的 事情 那 你 采取 她 到 抱怨 . "

“你老领她去告状倒是小事，

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [maɪ] ['gɑːdsʌn] , [aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] [jet] .
Look at me , my godson , I don't even have a wife yet .
看 在 我 , 我的 教子 , 我 不 甚至 有 一个 妻子 然而 .

你老看看干儿我连个媳妇未有，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [grænt] [maɪ] [wɪʃ] ?
Why don't you grant my wish ?
为什么 不 你 授予 我的 希望 ?

你老何不成全成全，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɜːr; hər] .
I will marry her .
我 将要 结婚 她 .

将她与我拜堂成亲，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

成了夫妻，

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] .
I'll take care of you for the rest of your life .
患病的 拿 关心 的 你 为了 这 休息 的 你的 生活 .

我好养活你老一辈子，

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
I'll take care of your old age and see you through to the end .
患病的 拿 关心 的 你的 老的 年龄 和 看 你 通过 到 这 结尾 .

养老送终在我身上。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] . . .
Upon hearing this , the old widow Wang . . .
之上 听力 这 , 这 老的 寡妇 王 . . .

王老寡闻听此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊriəs] :
He couldn't help but be furious :
他 不能 帮助 但 是 狂怒 :

不由得大怒：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bæstərd] ! "
" What a bastard ! "
" 什么 一个 混蛋 ! "

“好一个王八羔子，

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

气杀我也!

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
Get out of here right now !
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

快快滚出去!”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːtʃ] ,
With a reach ,
和 一个 抵达 ,

一伸手,

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [pɪn][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He grabbed a rolling pin and started hitting it .
他 抓住 一个 滚动 别针 和 开始 击中 它 .

抄起擀面杖打去。

[li] [nɛŋ] [dɑːdʒd] ,
Li Neng dodged ,
李 能 躲避 ,

李能一闪身,

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hed] ,
Avoid the head ,
避免 这 头 ,

躲开头颅,

[li] [nɛŋ] , [huːz] ['ʃoʊldər] [hæd; həd] [bɪn] [bʌmpt] , [swei] [twaɪs] .
Li Neng , whose shoulder had been bumped , swayed twice .
李 能 , 谁 肩膀 有 到过 撞 , 摇摆 两次 .

肩膀着了一下的李能晃了两晃,

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] ! "
" What a fine old widow Wang ! "
" 什么 一个 美好的 老的 寡妇 王 ! "

“好一王老寡呀,

['weðər] [juː; jʊ][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Whether you act as matchmaker or not is up to you .
无论 你 行为 作为 媒人 或者 不是 是 向上 到 你 .

你与我说媒不说媒在你,

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [hɪt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['roʊlɪŋ] [pɪn] .
You absolutely shouldn't have hit me with that rolling pin .
你 绝对地 不应该 有 打 我 和 那 滚动 别针 .

绝不该打我这一擀面杖。

[oʊ] [hɑː] ,
Oh ha ,
哦 哈 ,

哦哈,

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

" [its] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] . "
" It's your time to die . "
" 它是 你的 时间 到 死 . "

是你该死之期。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then drew the steel knife from his waist .
他 然后 画 这 钢 刀 从 他的 腰部 .

遂从腰中把钢刀抽出来，

[tʃɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] .
Chop it up like the old widow Wang .
劈 它 向上 喜欢 这 老的 寡妇 王 .

照着王老寡妇剁去。

[oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Old widow Wang lay on the ground , hacked to pieces with a knife .
老的 寡妇 王 躺 在 这 地面 , 被黑客攻击 到 件 和 一个 刀 .

王老寡妇被刀剁躺在地，

[ə'nʌðər] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

复又一刀，

[oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] .
Old Widow Wang died of grief .
老的 寡妇 王 死亡 的 悲伤 .

王老寡妇气绝身亡。

[li] [nɛŋ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] :
Li Neng pointed his knife at the target :
李 能 尖 他的 刀 在 这 目标 :

李能用刀一指：

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , "
" You woman , "
" 你 女士 , "

“你这女子，

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ?
Will you agree to the marriage ?
将要 你 同意 到 这 婚姻 ?

应允亲事否？

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[laɪk] [oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] ,
Like Old Widow Wang ,
喜欢 老的 寡妇 王 ,

照王老寡妇一样，

[wʌn] [straɪk] [ænd; ənd] [its] ['oʊvər] .
One strike and it's over .
一 罢工 和 它是 超过 .

一刀废命。”

[mɪs] [tæŋ] ['witnist] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [kɪl] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] .
Miss Tang witnessed the murderer kill her godmother .
错过 唐 目击者 这 凶手 杀 她 教母 .

汤小姐见到凶人杀了干妈，

[fɔːrst] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ]
Forced into marriage
强制 进入 婚姻

立逼成亲，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [ɪf] [aɪ] [daɪ] ,
" If I die ,
" 如果 我 死 ,

“我一死，

[ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ə'genst] [maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'dres] .
The grievances against my parents are beyond redress .
这 不满 反对 我的 父母 是 超过 纠正 .

父母冤仇无可雪。”

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐说：

" [stɑːp] [ðɪs] ! "
" Stop this ! "
" 停止 这 ! "

“休得如此，

[aɪ] [ə'griː] .
I agree .
我 同意 .

我允从就是了。”

[li] [nɛŋ] [sed] :
Li Neng said :
李 能 说 :

李能说：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['ɜːrliər] ?
Why didn't you say so earlier ?
为什么 没有 你 说 所以 早些时候 ?

“何不早说，

[juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] [soʊ] ['æŋgri] !
You've made me so angry !
你已经 制成 我 所以 生气的 !

惹我一肚子气！”

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then threw the knife on the ground .
他 然后 扔 这 刀 在 这 地面 .

遂将刀扔在地，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wɔːk] !
" Walk !
" 走 !

“走！

[kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
Come to my home for the wedding ceremony .
来 到 我的 家 为了 这 婚礼 仪式 .

跟我家中拜堂成亲去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] , [feɪnɪŋ] [kən'sɜːrn] :
The young lady asked , feigning concern :
这 年轻的 女士 问 , 假装 忧虑 :

小姐假意问：

[wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

“你家在哪里住？”

[li] [nɛŋ] [sed] :
Li Neng said :
李 能 说 :

李能说：

" [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['toʊfuː] ['æli] . "
" I live in Tofu Alley . "
" 我 居住 在 豆腐 胡同 . "

“我住在豆腐巷。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['gɑːdmʌðər] ['wæŋ] [æz; əz] [wel] . "
" It would be best to hide the body of Godmother Wang as well . "
" 它 会 是 最好的 到 隐藏 这 身体 的 教母 王 作为 出色地 . "

“这王干妈尸首亦得藏匿起来才好。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪf] ['eniwʌn] [siːz] ,
If anyone sees ,
如果 任何人 看到 ,

倘有人看见，

[ðeɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They'll get you a government position .
他们会 得到 你 一个 政府 位置 .

将你拿到当官，

[peɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [laɪf] .
Pay with your life .
支付 和 你的 生活 .

与她偿命，

" ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [kɑːnt] [læst] . "
" Our marriage can't last . "
" 我们的 婚姻 不能 最后的 . "

咱夫妻就不能长久了。”

[li] [nɛŋ] [sed] :
Li Neng said :
李 能 说 :

李能说：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“对呀，

[ðæts] ['iːzi] .
That's easy .
那就是 简单的 .

这个好办，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊər] - ['wɔːtərɪŋ] [wel] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kɔːrtjɑːrd] .
There is a flower - watering well behind this courtyard .
那里 是 一个 花 - 浇水 出色地 在后面 这 庭院 .

这院后有一浇花井，

[dʒʌst] [θroʊ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
Just throw her in the well and that's it .
只是 扔 她 在 这 出色地 和 那就是 它 .

把她扔在井内就完了。”

[soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .
So they carried the body on their backs .
所以 他们 携带 这 身体 在 他们的 背部 .

遂把尸身负起，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː] . "
" You come with me too . "
" 你 来 和 我 也 . "

“你也跟我来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The young lady cursed inwardly upon hearing this :
这 年轻的 女士 被诅咒的 内心 之上 听力 这 :

小姐闻言暗骂：

" [juː; jʊ] ['vɪlən] ! "
" You villain ! "
" 你 恶棍 ! "

“恶贼！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [koʊks] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I want to coax him out .
我 想 到 哄 他 出去 .

我想哄出他去，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
I want to escape .
我 想 到 逃脱 .

我好逃跑。

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌnɪŋ] ?
Who knew the villain was so cunning ?
WHO 知道 这 恶棍 曾是 所以 狡猾 ?

谁知恶贼太奸,

[let] [ˌem 'iː] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
Let me follow you .
让 我 跟随 你 .

令我相随,

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] .
They cannot escape .
他们 不能 逃脱 .

不能脱逃。”

[hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ,
have no choice ,
有 不 选择 ,

无奈,

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [li] [nɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
They followed Li Neng to the well in the backyard .
他们 随后 李 能 到 这 出色地 在 这 后院 .

随李能来至后院井边。

[li] [nɛŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrps] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌd] " .
Li Neng threw the corpse into the well with a " thud " .
李 能 扔 这 尸体 进入 这 出色地 和 一个 " 砰的一声 " .

李能把尸首“扑咚”一声扔在井内,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [mɪs] , [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Miss , please come with me . "
" 错过 , 请 来 和 我 . "

“小姐快随我走。”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Meirong said :
唐 - 说 :

汤美容说:

“ [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] . ”
“ Look into the well . ”
“ 看 进入 这 出色地 . ”

“你向井内瞧一瞧,

[dɪd][ðə; ði] [kɔːrps] [floʊt] [ɔːr] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ?
Did the corpse float or sink to the bottom ?
做过 这 尸体 漂浮 或者 下沉 到 这 底部 ?

尸首是漂着是沉底?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] ,
If it floats ,
如果 它 浮标 ,

若是漂着,

[ðæts] [stɪl] [nɑːt] [ə'proʊpriət] .
That's still not appropriate .
那就是 仍然 不是 合适的 .

还是不妥当。”

[li] [nɛŋ] [sed] :
Li Neng said :
李 能 说 :

李能说：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He then leaned out and peered into the well .
他 然后 倾斜 出去 和 窥视 进入 这 出色地 .

遂探身向井中一望。

[tæŋ] - [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [li] - ['moʊmənteri] [læps] [ɪn] [ə'tenʃ(ə)n] .
Tang Meirong took advantage of Li Neng's momentary lapse in attention .
唐 - 采取 优势 的 李 - 瞬间 失效 在 注意力 .

汤美容趁李能不防，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [li] [nɛŋ] ['fɔːrsfəli] .
He then pushed Li Neng forcefully .
他 然后 推动 李 能 强硬地 .

遂用力把李能一推，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌd] " ,
With a " thud " ,
和 一个 " 砰的一声 " ,

“扑嗵”一声，

[li] [nɛŋ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [draʊnd] .
Li Neng fell into a well and drowned .
李 能 跌倒 进入 一个 出色地 和 溺水 .

李能落井淹死。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['wæŋ] [tɒŋ] , [ðə; ði] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd]
At this moment , Wang Tong , the neighbor to the west , was sweeping and
在 这 片刻 , 王 童 , 这 邻居 到 这 西方 , 曾是 扫荡 和
['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] .
cleaning his yard .
打扫 他的 院子 .

此时隔壁西邻王桐正在院中洒扫，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] " [θʌmp] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [nekst] [dɔːr] .
Suddenly , a " thump " was heard from next door .
突然 , 一个 " 扑通 " 曾是 听到 从 下一个 门 .

忽听隔壁“扑通”一声响，

[soʊ][hiː; hi] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
So he peered over the wall .
所以 他 窥视 超过 这 墙 .

遂手趴墙头一看，

[li] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋz] ['bɑːdi] .
Li was not seen disposing of the old widow Wang's body .
李 曾是 不是 已见 处置 的 这 老的 寡妇 王氏 身体 .

并未见李能扔王老寡妇尸身，

[tæŋ] - [pʊʃt] [li] [nɛŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
Tang Meirong pushed Li Neng into the well .
唐 - 推动 李 能 进入 这 出色地 .

只见汤美容推李能入井，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hiː; hi][ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ['ʃaʊtɪŋ] :
He ran outside the gate shouting :
他 跑 外部 这 门 喊叫 :

跑在大门外大喊：

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" This is incredible ! "
" 这 是 极好的 ! "

“了不得了！

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]
The neighboring one to the east
这 邻接 一 到 这 东方

东邻的，

[west] [haʊs] ,
West House ,
西方 房子 ,

西舍的，

['taʊnʃɪp] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Township and local security officials ,
乡 和 当地的 安全 官员 ,

乡甲地保呵，

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

你们快来呀！

[ə; eɪ] ['mædwʊmən] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
A madwoman appeared out of nowhere .
一个 疯女 出现 出去 的 无处 .

不知从何处来一个疯女子，

[ðeɪ] [pʊʃt] [li] [nɛŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] !
They pushed Li Neng into the well !
他们 推动 李 能 进入 这 出色地 !

把李能推在井里去了！”

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [hed] ,
Immediately the township head ,
立即地 这 乡 头 ,

立刻乡长、

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nebəz] [keɪm] .
A group of local officials and neighbors came .
一个 团体 的 当地的 官员 和 邻居 来了 .

地保并众街邻来了一群，

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问：

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

['wæŋ] [tɒŋ] [sed] :
Wang Tong said :
王 童 说 :

王桐说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

“随我来。”

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] .
They then rushed into the well in the backyard of the old widow Wang .
他们 然后 匆忙 进入 这 出色地 在 这 后院 的 这 老的 寡妇 王 .

遂一拥进了王老妇寡后院井前。

['wæŋ] [tɒŋ] [sed] :
Wang Tong said :
王 童 说 :

王桐说：

" [gɑːrd] [ðɪs] ['mædwʊmən] , ['evriwʌn] . "
" Guard this madwoman , everyone . "
" 警卫 这 疯女 , 每个人 . "

“众位看守这疯女，

[dəunt] [let] [hɜːr; hər] [rʌn] [ə'weɪ] .
Don't let her run away .
不 让 她 跑步 离开 .

别教她跑了，

" [riː'triːvɪŋ] [li] [nɛŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Retrieving Li Neng is the most important thing . "
" 检索 李 能 是 这 最多 重要的 事物 . "

快打捞李能要紧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻言，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] ,
Holding a fishing rod ,
保持 一个 钓鱼 杆 ,

手执勾竿子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
With a flurry of hands and feet ,
和 一个 阵雪 的 双手 和 脚 ,

七手八脚，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They pulled the body out of the water and took a look .
他们 拉 这 身体 出去 的 这 水 和 采取 一个 看 .

把尸捞上一瞅，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

众人惊骇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪdoʊ] , ['wæŋ] .
It was the body of the old widow , Wang .
它 曾是 这 身体 的 这 老的 寡妇 , 王 .

乃是王老寡妇尸身。

['wæŋ] [tɒŋ] [sed] :
Wang Tong said :
王 童 说 :

王桐说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [li] [nɛŋ] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] . "
" It was clearly Li Neng who fell into the well . "
" 它 曾是 清楚地 李 能 WHO 跌倒 进入 这 出色地 . "

“明明是李能落井么，

" [traɪ][tuː; tə] [fɪʃ] [ə'gen] . "
" Try to fish again . "
" 尝试 到 鱼 再次 . "

再捞。”

[ə'nʌðər] [skuːp] ,
Another scoop ,
其他 舀 ,

复又一捞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] - [kɔːrps] .
It was Li Neng's corpse .
它 曾是 李 - 尸体 .

是李能之尸，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

纷纷言道：

" [ðiːz] [tuː] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] . "
" These two lives are at stake . "
" 这些 二 生活 是 在 赌注 . "

“这两条人命事大。”

[ə; eɪ] - [lɔːŋ] ,
A - long ,
一个 - 长的 ,

甲长、

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] .
The local constable rushed into the Wanping County government office to report the case .
这 当地的 警官 匆忙 进入 这 - 县 政府 办公室 到 报告 这 案件 .

地保忙忙跑进宛平县衙报案。

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ju] ['tʃuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeloʊ] ['bænər] .
This county magistrate , Yu Chu , was a member of the Bordered Yellow Banner .
这 县 地方法官 , 于 楚 , 曾是 一个 成员 的 这 带边框 黄色的 横幅 .

这知县裕祬乃是镶黄旗人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz]) [θruː] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) through the special imperial examination system .
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 通过 这 特别的 帝国 考试 系统 .

是恩科进士出身。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [tuː] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][æt; ət] [steɪk] .
Upon hearing the news , two lives were at stake .
之上 听力 这 消息 , 二 生活 是 在 赌注 .

闻报是人命两条，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered the sedan chair to be prepared .
他 订购 这 轿车 椅子 到 是 准备 .

吩咐调轿，

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
With three shifts of yamen runners ,
和 三 轮班 的 衙门 跑步者 ,

带着三班衙役、

[klɜːrk]
Clerk
职员

书吏、

[wuː][zuː'oʊ] ,
Wu Zuo ,
吴 左 ,

仵作，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [guːluː] [striːt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Before long , they arrived at Gulou Street and alighted from the sedan chair .
前 长的 , 他们 到达的 在 鼓楼 街道 和 下车 从 这 轿车 椅子 .

不多时来到鼓楼大街下轿，

['entər] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʃed] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Enter the corpse shed and sit down .
进入 这 尸体 棚 和 坐 向下 .

入尸棚落坐。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] ['hɜːrɪdli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The coroner hurriedly examined the body .
这 验尸官 匆匆 检查 这 身体 .

仵作急忙验尸，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðen] ['steɪtɪd] :
The report then stated :
这 报告 然后 声明 :

遂报道：

[ðə; ði] [meɪl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .
The male corpse was found to have drowned in a well .
这 男性 尸体 曾是 成立 到 有 溺水 在 一个 出色地 .

“男尸是落井淹死，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][mɑːrks] ;
There were no marks ;
那里 是 不 标记 ;

并无伤痕；

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
The woman's body was killed with a single blow .
这 女性的 身体 曾是 被杀 和 一个 单身的 吹 .

女尸是一刀废命。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [fɪld] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] ['tæblət] .
The clerk filled in the corpse tablet .
这 职员 已填 在 这 尸体 药片 .

书吏填了尸格，

['mædʒɪstreɪt] [ju] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['hedmæn,'hedmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Magistrate Yu instructed the headman of the village ,
地方法官 于 指示 这 村长 的 这 村庄 ,

裕知县吩咐甲长、

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
The local constable had prepared the body for burial .
这 当地的 警官 有 准备 这 身体 为了 葬礼 .

地保将尸殓讫，

[teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Take this woman back to the yamen for interrogation .
拿 这 女士 后退 到 这 衙门 为了 审讯 .

带此女回衙审讯，

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
So they turned back to the government office .
所以 他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

遂打道回衙。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prɪns] [ænd; ənd] [li] [sænlɛŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Furthermore , the Imperial Prince and Li Sanleng had been arguing in front of
此外 , 这 帝国 王子 和 李 三冷 有 到过 争论 在 正面 的
[ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
the Huang family's gate for quite some time .
这 黄 家庭的 门 为了 相当 一些 时间 .

且表皇爷同李三楞在黄家门前骂了多时，

[ðə; ði] [dɔːr] [dɪd] [nɑːt] ['oʊpən] .
The door did not open .
这 门 做过 不是 打开 .

不见开门，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

“咱二人回去罢，

['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] [ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] !
Our daughter is still waiting for us on the street !
我们的 女儿 是 仍然 等待 为了 我们 在 这 街道 !

咱的女儿还在街上立等咱们哩！”

[soʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
So they entered the city .
所以 他们 进入 这 城市 .

遂进了城。

['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
People on the street were talking about it :
人们 在 这 街道 是 说 关于 它 :

闻街上纷纷议论：

[ɑːn] [guːluː] [striːt] , [ə; eɪ] ['mentəli] [ɪl] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɪld] [æn; ən] [oʊld] ['wɪdoʊ] [huː] [soʊld] ['flaʊərz]
On Gulou Street , a mentally ill young woman killed an old widow who sold flowers
在 鼓楼 街道 , 一个 精神上 患病的 年轻的 女士 被杀 一个 老的 寡妇 WHO 卖 花朵
.
:
.

鼓楼大街有一个疯闺女杀死卖花王老寡妇，

[li] [nɛŋ] [draʊnd] .
Li Neng drowned .
李 能 溺水 .

淹死了李能。

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'zɑːr] [nuːz] ['stɔːri] . "
" This is a bizarre news story . "
" 这 是 一个 怪异 消息 故事 . "

“这是一段新闻奇事。”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] :
Suddenly I heard :
突然 我 听到 :

忽听：

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

“闪开！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

闪开！

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The county magistrate has arrived .
这 县 地方法官 有 到达的 .

县太爷来了。”

[li] [sænlɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Li Sanleng suddenly looked up and saw . . .
李 三冷 突然 看起来 向上 和 锯 . . .

李三楞猛抬头一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] , [lʊk] , "
" Brother , look , "
" 兄弟 , 看 , "

“盟兄你看，

['iznt] [ðæt] [maɪ] [niːs] , [tæŋ] - , [huːz] [lɔkt] [ʌp] ?
Isn't that my niece , Tang Meirong , who's locked up ?
不是 那 我的 侄女 , 唐 - , 谁是 已锁定 向上 ?

被锁的那不是侄女汤美容吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[its] [hɪm; ɪm] !
It's him !
它是 他 !

“是他呀！

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][hɑːrm] ['eniwʌn] .
He is unlikely to harm anyone .
他 是 不太可能 到 伤害 任何人 .

量他不能害人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , ['brʌðərz] . "
" Let's go and see for ourselves , brothers . "
" 我们来吧 去 和 看 为了 我们自己 , 兄弟 . "

“咱弟兄跟着看看去，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Listen to what's going on in the hall .
听 到 是什么 去 在 在 这 大厅 .

听一听堂事。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" ['veri] [gʊd] . "
" very good . "
" 非常 好的 . "

“很好。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They then went to the county government office .
他们 然后 去 到 这 县 政府 办公室 .

遂随至县衙，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Taking advantage of the chaos as the magistrate alighted from his sedan chair ,
采取 优势 的 这 混乱 作为 这 地方法官 下车 从 他的 轿车 椅子 ,

趁着知县下轿之时一阵忙乱，

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] [dɪ'skriːtli] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He listened to the trial discreetly next to the main hall .
他 听着 到 这 审判 谨慎地 下一个 到 这 主要的 大厅 .

在大堂旁隐身听审。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
The magistrate was seen sitting in the courtroom .
这 地方法官 曾是 已见 坐着 在 这 法庭 .

只见知县升坐公堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [kɔːrt] . "
" Bring the female prisoner to court . "
" 带来 这 女性 囚犯 到 法庭 . "

“带犯女上堂。”

[mɪs] [tæŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Miss Tang entered the room .
错过 唐 进入 这 房间 .

汤小姐上堂，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

口喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

['mædʒɪstreɪt] [ju] [æskt] :
Magistrate Yu asked :
地方法官 于 问 :

裕知县问道：

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] ['fiːmeɪl] ['krɪmɪn(ə)l] ? "
" Where do you live , you female criminal ? "
" 在哪里 做 你 居住 , 你 女性 刑事 ? "

“你这犯女家住哪里？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁？

[juː; jʊ] [kɪld] [tuː] ['piːp(ə)l] .
You killed two people .
你 被杀 二 人们 .

你害死两条人命，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [kraɪ] [faʊl] ?
Why do they cry foul ?
为什么 做 他们 哭 犯规 ?

为什反喊冤枉。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[ə'vɔɪd] ['tɔːrtʃər] .
Avoid torture .
避免 酷刑 .

免动刑拷问。”

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði] ['gæv(ə)l] [daʊn] :
He then slammed the gavel down :
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 向下 :

遂把惊堂木一拍：

" [spiːk] ! "
" speak ! "
" 说话 ! "

“讲！”

[mɪs] [tæŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] :
Miss Tang said with tears in her eyes :
错过 唐 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

汤小姐含泪说：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] . "
" This servant is under the jurisdiction of this county . "
" 这 仆人 是 在下面 这 管辖权 的 这 县 . "

“奴是本县治下，

['lɪvɪŋ] [ɪn] - ['hʌtɔːŋ]
Living in Caomao Hutong
活的 在 - 胡同

住草帽胡同，

['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] [tæŋ] [mːŋguːi] .
Father's name is Tang Minggui .
父亲的 姓名 是 唐 明贵 .

父名汤名贵，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] .
He once served as the prefect of Shanxi .
他 一次 服务 作为 这 长官 的 山西 .

曾任山西知府，

[hiː; hi] ['leɪtər] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He later retired and returned home .
他 之后 退休 和 返回 家 .

后告老还家。

- [suːp] [fɔːr; fər] ['bjuːti]
Numino Soup for Beauty
- 汤 为了 美丽

奴名汤美容，

- [iː][gwoʊki]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Shuangguanpu E Guoqi Huang Shigong ,
- E 国气 黄 - ,

双关浦恶国戚黄士功、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['hænsəm] .
Huang Shilong saw that the servant was handsome .
黄 石龙 锯 那 这 仆人 曾是 英俊的 .

黄士龙见奴生得俊俏，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .
He seized the slave and brought him into his mansion .
他 查获 这 奴隶 和 带来 他 进入 他的 大厦 .

将奴抢进他府。

[wen] [ðə; ði] ['perənts] [faʊnd] [aʊt] ,
When the parents found out ,
什么时候 这 父母 成立 出去 ,

父母闻知，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
They rushed to his residence to demand the woman .
他们 匆忙 到 他的 住宅 到 要求 这 女士 .

赶到他府要女，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
He was beaten to death with clubs by the wicked servants .
他 曾是 被打败 到 死亡 和 俱乐部 经过 这 邪恶 仆人 .

被众恶奴用乱棍生生打死，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['gɑːrdn] .
He threw the body into the well in his back garden .
他 扔 这 身体 进入 这 出色地 在 他的 后退 花园 .

将尸扔在他后花园井中。

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['sɪstər] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [liːv] [ðə; ði]
The slave was grateful to Huang Shigong's sister for letting him leave the
这 奴隶 曾是 感激的 到 黄 - 姐姐 为了 出租 他 离开 这
['mænər] .
manor .
庄园 .

奴感恩黄士功之妹放奴出府，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They went to seek redress and file a complaint .
他们 去 到 寻找 纠正 和 文件 一个 抱怨 .

前去申冤告状。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gɑːdfɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
He found a godfather on the street .
他 成立 一个 教父 在 这 街道 .

在街上认了一位义父，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Just then , the Huang family came looking for me .
只是 然后 , 这 黄 家庭 来了 寻找 为了 我 .

正遇黄家寻我，

['gɑːdfɑːðər]
godfather
教父

被干父、

['ʌŋk(ə)l] ['mɛŋ] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
Uncle Meng chased after the wicked servant .
叔叔 孟 追逐 后 这 邪恶 仆人 .

盟叔将恶奴追下去。

[ænt] ['wæŋ] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][æt; ət] [hoʊm] .
Aunt Wang took me in at home .
阿姨 王 采取 我 在 在 家 .

王干妈收我在家。

['sʌd(ə)nli] , [li] [nɛŋ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
Suddenly , Li Neng asked me to be his daughter - in - law .
突然 , 李 能 问 我 到 是 他的 女儿 - 在 - 法律 .

忽有李能要我为媳。

['gɑːdmʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Godmother refused .
教母 拒绝 .

干妈不允，

[li] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['gɑːdmʌðər] .
Li was able to kill his godmother .
李 曾是 有能力的 到 杀 他的 教母 .

李能杀死干妈，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ;
Throw it into the well ;
扔 它 进入 这 出色地 ;

扔在井内；

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
The servant pushed him into the well .
这 仆人 推动 他 进入 这 出色地 .

奴将他推在井中。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [truː] .
This is all true .
这 是 全部 真的 .

此皆实言。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I wonder how the county magistrate made his judgment .
我 想知道 如何 这 县 地方法官 制成 他的 判断 .

不知知县如何判断，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : [li] [sænlɛŋ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]
Chapter Three : Li Sanleng Causes a Scene at the County Government Office and
章 三 : 李 三冷 原因 一个 场景 在 这 县 政府 办公室 和
[baɪ'juːn] ['temp(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ə'dʌltərər]
Baiyun Temple to Save His Sister and Kill the Adulterer
白云 寺庙 到 节省 他的 姐姐 和 杀 这 奸夫

第三回 李三楞大闹县衙 白云庵救妹杀奸

[ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ju] ['tʃuː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] -
The story begins with the confession of Yu Chu , the magistrate of Wanping
这 故事 开始 和 这 忏悔 的 于 楚 , 这 地方法官 的 -
['kaʊnti] .
County .
县 .

话表宛平县知县裕祬闻供之下，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
" This woman is an enemy of the Huang family , a relative of the emperor
" 这 女士 是 一个 敌人 的 这 黄 家庭 , 一个 相对的 的 这 皇帝
. "
. "
. "

“这女子乃是国戚黄府仇人，

[ðə; ði] [tuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['suːd] .
The two Huang brothers were sued .
这 二 黄 兄弟 是 被起诉 .

告黄家兄弟二人。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [truːθ] ,
If I were to inquire based on the truth ,
如果 我 是 到 查询 基于 在 这 真相 ,

我若按实情究问，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['paʊər]
Unable to overthrow the Huang family's power
无法 到 推翻 这 黄 家庭的 力量

搬不倒黄家的势力，

['luːzɪŋ] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðɪs] .
Losing my official position is a minor matter compared to this .
输 我的 官方的 位置 是 一个 次要的 事情 比较的 到 这 .

我从此丢官罢职还是小事，

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪ] [meɪd]
If he finds out a mistake I made
如果 他 发现 出去 一个 错误 我 制成

他若抓我一个错处，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .
Their lives will surely be in danger .
他们的 生活 将要 一定 是 在 危险 .

必有性命之忧。

[waɪ] [nɑːt][pɪn] [ðiːz] [tuː] ['məːdəz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
Why not pin these two murders on him ?
为什么 不是 别针 这些 二 谋杀案 在 他 ?

不如将这两条命案推在他身上，

[fɔːrst] [kən'feʃ(ə)n]
Forced confession
强制 忏悔

屈打成招，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

定了死罪。

[ɪf] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
If the Huang family knew about this ,
如果 这 黄 家庭 知道 关于 这 ,

黄府若知此事，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [send] [ˌem 'iː][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
They will surely send me gold and silver .
他们 将要 一定 发送 我 金子 和 银 .

必送金银与我，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You can also write a book for me .
你 能 还 写 一个 书 为了 我 .

还可题我一本，

[aɪ][hæv; həv] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
I have thoroughly investigated the matter .
我 有 彻底 调查 这 事情 .

奏我审事清楚。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The Emperor was pleased .
这 皇帝 曾是 高兴 .

圣上见喜，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
I will definitely be promoted .
我 将要 确实 是 推广 .

必然擢升我一步，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that be a win - win situation ?
不会 那 是 一个 赢 - 赢 情况 ?

岂不是一全二得?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːə] .
That must be the idea .
那 必须 是 这 主意 .

定然是这个主意。”

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
He then slammed the gavel down .
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

遂把惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

断喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃruː] ! "
" What a shrew ! "
" 什么 一个 泼妇 ! "

“好个刁女，

[ðæts] ['ʌtər] ['nɑːnsens] !
That's utter nonsense !
那就是 说出 废话 !

满口胡言！

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] .
They refuse to admit the truth .
他们 拒绝 到 承认 这 真相 .

既不肯实招，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ! "
" Hurry up and begin the torture ! "
" 匆忙 向上 和 开始 这 酷刑 ! "

左右快给我动刑。”

[li] [sænlɛŋ] ['siːkrətli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
Li Sanleng secretly said to the Emperor :
李 三冷 偷偷 说 到 这 皇帝 :

李三楞暗向皇爷说：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['bæstərd] . "
" The county magistrate is a bastard . "
" 这 县 地方法官 是 一个 混蛋 . "

“知县乃是混蛋，

['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .
Torture was carried out without asking any questions .
酷刑 曾是 携带 出去 没有 问 任何 问题 .

不问皂白就动刑，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
I was indignant .
我 曾是 愤怒 .

我气不平。”

['empərər] - [æskt] :
Emperor Daoguang asked :
皇帝 - 问 :

道光皇爷问：

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [straɪk] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "
" Do you dare to strike this corrupt official ? "
" 做 你 敢 到 罢工 这 腐败 官方的 ? "

“你敢打这贪官吗？”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

[maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] .
My hands and feet are too heavy .
我的 双手 和 脚 是 也 重的 .

“我的手脚太重，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['haʊshoʊld] .
This is the courtroom of His Majesty's household .
这 是 这 法庭 的 他的 陛下的 家庭 .

这是万岁爷家的公堂，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪz] [kɪld] ,
If the constable is killed ,
如果 这 警官 是 被杀 ,

倘若打死差役，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He will surely pay with his life ;
他 将要 一定 支付 和 他的 生活 ;

必然偿命；

[kɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,
Kill the officer ,
杀 这 官 ,

打死官长，

[hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
He is guilty of the crime of wiping out his entire family .
他 是 有罪的 的 这 犯罪 的 擦拭 出去 他的 全部的 家庭 .

有灭门之罪。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ten] [ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" Today you will kill ten or eight of them . "
" 今天 你 将要 杀 十 或者 八 的 他们 . "

“今日你就打死十个八个，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
I guarantee you won't have to pay compensation .
我 保证 你 惯于 有 到 支付 赔偿 .

管保你不要抵偿。

[aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I can vouch for it .
我 能 担保 为了 它 .

我可以担保。”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
That corrupt official is despicable .
那 腐败 官方的 是 卑鄙 .

这个狗官可恨，

[aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [maɪ] [hed] !
I'd rather lose my head !
ID 相当 失去 我的 头 !

我舍了脑袋不要了！”

[soʊ][hiː; hi] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
So he rolled up his sleeves .
所以 他 滚动 向上 他的 袖子 .

遂将袖口挽起，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
Shout it out :
喊 它 出去 :

大喊一声：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" What a corrupt official ! "
" 什么 一个 腐败 官方的 ! "

“好一个狗官！

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['keɪsɪz]
Unable to investigate cases
无法 到 调查 案例

不会问案，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['wʊmən] [kɪl] [tuː] [laɪvz; lɪvz] ?
How could one woman kill two lives ?
如何 可以 一 女士 杀 二 生活 ?

一女焉能害死二命?

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Without asking right or wrong ,
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

不问皂白，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
Then they would have to resort to torture .
然后 他们 会 有 到 采取 到 酷刑 .

便要动刑。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He shouted in his mouth ,
他 喊叫 在 他的 嘴 ,

口内喊嚷，

['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
stormed into the courtroom .
暴风雨 进入 这 法庭 .

闯到公堂，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" corrupt official , "
" 腐败 官方的 , "

“狗官，

" [get] [daʊn] [hɪr] ! "
" Get down here ! "
" 得到 向下 这里 ! "

你滚下来罢！”

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ə'saɪd] ,
Putting the case aside ,
推杆 这 案件 旁边 ,

把公案掀在一边，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][græb] ['mædʒɪstreɪt] [ju] .
He reached out to grab Magistrate Yu .
他 达到 出去 到 抓住 地方法官 于 .

伸手去抓裕知县。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]
The constables stepped forward to arrest the person who was causing a
这 警员 步 向前 到 逮捕 这 人 WHO 曾是 导致 一个
[dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [kɔːrt] .
disturbance in court .
干扰 在 法庭 .

众差役上前捉拿闹公堂之人。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] .
Taking advantage of the situation , the magistrate ran into the inner quarters .
采取 优势 的 这 情况 , 这 地方法官 跑 进入 这 内 四分之一 .

知县趁势跑入后宅，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The gates of the house were tightly shut .
这 大门 的 这 房子 是 紧紧 关闭 .

紧闭宅门。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['ʃaʊtɪd] :
The constables shouted :
这 警员 喊叫 :

众差役喊嚷：

" [ə'rest] [ðɪs] ['treɪtər] [huː] ['məːdəd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [siːl] . "
" Arrest this traitor who murdered an official and seized his seal . "
" 逮捕 这 叛徒 WHO 被谋杀 一个 官方的 和 查获 他的 海豹 . "

“拿这杀官夺印之贼，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] !
Don't let him get away !
不 让 他 得到 离开 !

休要跑了他！”

[li] - [aɪz] [tɜːrnd] [red] .
Li Sanleng's eyes turned red .
李 - 眼睛 转向 红色的 .

李三楞时下红了眼了，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They beat the constables until they were lying on the ground in all directions .
他们 打 这 警员 直到 他们 是 说谎 在 这 地面 在 全部 方向 .

只打得众差役东躺西卧。

['sʌd(ə)nli] , [truːps] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [kə'mændər] [pɔːd] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Suddenly , troops dispatched by the Nine Gates Commander poured in from outside the county government office .
突然 , 军队 已派出 经过 这 九 盖茨 指挥官 倾倒 在 从 外部 这 县 政府 办公室 .

猛然间从县衙外拥进了九门提督调来之兵。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon seeing the government troops , the Emperor
之上 看到 这 政府 军队 , 这 皇帝

皇爷一见官兵，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
I should return to the capital immediately and issue an edict .
我 应该 返回 到 这 首都 立即地 和 问题 一个 法令 .

朕当急速回朝降旨，

[tuː; tə] [seɪv] [li] - .
To save Li Rongxi .
到 节省 李 - .

好救李荣禧。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [left] .
He then secretly walked out of the county government office and left .
他 然后 偷偷 步行 出去 的 这 县 政府 办公室 和 左边 .

遂暗暗在一旁走出县衙而去。

[wen] [li] [sænlɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] . . .
When Li Sanleng saw the government soldiers surrounding him . . .
什么时候 李 三冷 锯 这 政府 士兵 周围 他 . . .

这李三楞见官兵围裹上来，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He stopped and shouted :
他 停止 和 喊叫 :

停步喊道：

" ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ! "
" Listen carefully , officers and soldiers ! "
" 听 小心 , 警官 和 士兵 ! "

“众官兵听真，

[aɪ] , [li] [sænlɛŋ] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
I , Li Sanleng , am not ignorant of the law .
我 , 李 三冷 , 是 不是 无知 的 这 法律 .

吾李三楞非是不知王法之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪd][nɑːt] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['prɑːpər]['traɪəl] .
It is hateful that the county magistrate did not conduct a proper trial .
它 是 可恶 那 这 县 地方法官 做过 不是 执行 一个 恰当的 审判 .

可恨知县审案不清，

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
was driven by a sense of injustice .
曾是 驱动 经过 一个 感觉 的 不公正 .

我是怒打不平。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [tə'deɪ]
Breaking the law today
打破 这 法律 今天

今日犯法，

[ə; eɪ] [truː] [mæn][ɪz][bɔːrn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
A true man is born between heaven and earth .
一个 真的 男人 是 出生 之间 天堂 和 地球 .

大丈夫生在天地之间，

[wʌt] [dʒɔɪ][ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['biːɪŋ] [bɔːrn] ?
What joy is there in being born ?
什么 喜悦 是 那里 在 存在 出生 ?

生而何欢，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [deθ] !
What is there to fear in death !
什么 是 那里 到 害怕 在 死亡 !

死而何惧！

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[taɪ] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
Tie me up if you want ,
领带 我 向上 如果 你 想 ,

要绑就绑，

[pliːz] [lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Please lock it if you want .
请 锁 它 如果 你 想 .

要锁请锁，

[aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I won't do it .
我 惯于 做 它 .

我不动手。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz]
Upon hearing this , the soldiers
之上 听力 这 , 这 士兵

众兵闻言，

[ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [li] [sænlɛŋ] .
They approached and tied up Li Sanleng .
他们 接近 和 系 向上 李 三冷 .

近前把李三楞绑讫，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvɚnɚz] [ˈɑːfɪs] .
They even pushed it to the governor's office .
他们 甚至 推动 它 到 这 州长的 办公室 .

竟推至提督衙门。

[mɪs] [tæŋ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkeɪɑːs] . . .
Miss Tang took advantage of the chaos . . .
错过 唐 采取 优势 的 这 混乱 . . .

再言汤小姐乘乱哄哄之际，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
He secretly slipped out of the county government office .
他 偷偷 滑倒了 出去 的 这 县 政府 办公室 .

暗暗溜出县衙，

[rʌn] [ˈfɔːrwərd] .
Run forward .
跑步 向前 .

往前奔走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [tel] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] .
And they can't tell east from west , north from south .
和 他们 不能 告诉 东方 从 西方 , 北 从 南 .

又不辨东西南北，

[aɪm][koʊld] .
I'm cold .
我是 寒冷的 .

身上又冷，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking for more than a mile ,
后 步行 为了 更多的 比 一个 英里 ,

走了一里多地，

[aɪ] [fiːl] ['taɪərd] .
I feel tired .
我 感觉 疲劳的 .

身又乏倦，

['dʒɪn'liː'æn][wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] [ə'gen] .
Jinlian was in pain again .
金莲 曾是 在 疼痛 再次 .

金莲又疼。

[ə; eɪ]['temp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
A temple came into view .
一个 寺庙 来了 进入 看法 .

见迎面是一座庙宇，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
A plaque hangs horizontally above the mountain gate .
一个 牌匾 悬挂 水平方向 多于 这 山 门 .

山门上横悬一匾，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [baɪ'juːn] ['nʌnəri] " .
The inscription above reads " Baiyun Nunnery " .
这 题词 多于 阅读 " 白云 尼姑庵 " .

上写“白云庵”，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [waɪ] [nɑːt] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ? "
" Why not rest for a while at the foot of the mountain gate ? "
" 为什么 不是 休息 为了 一个 尽管 在 这 脚 的 这 山 门 ? "

“不如在山门下歇歇脚、

[lets] [weɪt] [aʊt] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] .
Let's wait out the storm before we leave .
我们来吧 等待 出去 这 风暴 前 我们 离开 .

避避风再走。”

[ðə; ði] ['æbəs] [ʌv; əv] [baɪ'juːn] ['temp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [nʌn] .
The abbess of Baiyun Temple is a nun .
这 女修道院长 的 白云 寺庙 是 一个 尼姑 .

这白云庵住持乃是优尼，

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz] ['loʊtəs] [pɜːrl] .
His Dharma name is Lotus Pearl .
他的 法 姓名 是 莲花 珍珠 .

法名莲珠，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He became a monk at a young age .
他 成为 一个 僧 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼出家，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Eighteen years old this year .
十八 年 老的 这 年 .

今年十八岁，

['mæstər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Master has passed away .
掌握 有 通过了 离开 .

师父已故，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] .
He was left all alone .
他 曾是 左边 全部 独自的 .

竟剩独自一个。

['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvər]
Meeting a lover
会议 一个 情人

相遇一个情人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][bi'ɑːoʊ] .
His surname is Zhang and his given name is Biao .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 彪 .

姓张名标，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
He was a student of the Imperial Academy .
他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 .

是一监生，

[ðeɪ] [kʌm] ['oʊpənli] [bʌt; bət] ['siːkrətli] .
They come openly but secretly .
他们 来 公然 但 偷偷 .

明去暗来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [duː] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] .
Zhang Biao has been away for a few days due to other matters .
张 彪 有 到过 离开 为了 一个 很少 天 到期的 到 其他 事情 .

张标几日有事未来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [nʌn] - [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Although the nun Lianzhu in the nunnery longed for it ,
虽然 这 尼姑 - 在 这 尼姑庵 渴望 为了 它 ,

庵中这莲珠尼心虽盼望，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
Stepping out of the meditation room ,
步进 出去 的 这 冥想 房间 ,

走出禅房，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡeɪt] ,
Arriving at the mountain gate ,
抵达 在 这 山 门 ,

来至山门，

[lʊk] [aʊt] .
Look out .
看 出去 .

向外望看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
I saw a woman sitting there .
我 锯 一个 女士 坐着 那里 .

见一女子坐在那旁，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道:

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" This young lady , "
" 这 年轻的 女士 , "

“这位姑娘,

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did they come from ?
在哪里 做过 他们 来 从 ?

从哪里来?

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] ?
Where are we going ?
在哪里 是 我们 去 ?

要往哪里去? ”

[tæŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Tang Meirong looked up and saw . . .
唐 - 看起来 向上 和 锯 . . .

汤美容抬头一看,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌn] .
She was a nun .
她 曾是 一个 尼姑 .

是一女尼,

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

“师父,

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɑːrd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
The slave was a person who had fallen on hard times and suffered injustice .
这 奴隶 曾是 一个 人 WHO 有 倒下 在 难的 时代 和 遭受 不公正 .

奴是落难含冤之人,

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

无处投奔,

[rest] [hɪr]
Rest here
休息 这里

在此歇息,

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
Let's get out of the wind .
我们来吧 得到 出去 的 这 风 .

避一避风。”

['loʊtəs] [pɜːrl] [sed] :
Lotus Pearl said :
莲花 珍珠 说 :

莲珠说:

" [wiː; wi] [mʌŋks] [bɪ'liːv] [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . "
" We monks believe in compassion as our foundation . "
" 我们 僧侣 相信 在 同情 作为 我们的 基础 . "

“我出家人慈悲为本，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] ,
Since you have nowhere to stay ,
自从 你 有 无处 到 停留 ，

你既无处安身，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ?
Why don't you come with me to the meditation hall for a cup of tea ?
为什么 不 你 来 和 我 到 这 冥想 大厅 为了 一个 杯子 的 茶 ?

何不随我到禅堂用杯茶，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [wɔːrm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ? "
" Shall we warm up a bit ? "
" 将 我们 温暖的 向上 一个 少量 ? "

暖一暖去？”

[ˌem 'es] . [tæŋ] [sed] :
Ms . Tang said :
多发性硬化症 . 唐 说 :

汤小姐说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] . "
" Thank you for your kind offer . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 . "

“既承美意，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不尽，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [praʊd] .
After a long time , he became proud .
后 一个 长的 时间 , 他 成为 自豪的 .

久后得意，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ['tenfoʊld] . "
" I will repay your kindness tenfold . "
" 我 将要 偿还 你的 仁慈 十倍 . "

恩当重报。”

['loʊtəs] [pɜːrl] [sed] :
Lotus Pearl said :
莲花 珍珠 说 :

莲珠说：

" [mʌŋks] [duː][nɑːt][ɪk'spekt] [rɪ'wɔːrd] . "
" Monks do not expect reward . "
" 僧侣 做 不是 预计 报酬 . "

“出家人不望报，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] .
Please come in .
请 来 在 .

请进来罢。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] .
The two entered the meditation hall , sat down , and drank tea .
这 二 进入 这 冥想 大厅 , 卫星 向下 , 和 喝 茶 .

二人进禅堂落座饮茶。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bi'ɑːoʊ] , [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , ['fɪnɪʃt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
After Zhang Biao , a student of the Imperial Academy , finished handling the matter ,
后 张 彪 , 一个 学生 的 这 帝国 学院 , 完成的 处理 这 事情 ,

再言监生张标将事办毕，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [baɪ'juːn] ['temp(ə)l] .
They headed straight for Baiyun Temple .
他们 标题 直的 为了 白云 寺庙 .

径奔白云庵而来。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['bætʃələz] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] .
There are two bachelors on this street .
那里 是 二 单身汉 在 这 街道 .

这街头上有两个光棍，

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] ,
One Zhang Wang ,
一 张 王 ,

一名张旺，

[ə; eɪ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] ,
A Zhao Yu ,
一个 赵 于 ,

一名赵玉，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bi'ɑːoʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nʌn] [æt; ət] [baɪ'juːn] ['nʌnəri] .
I had known for a long time that Zhang Biao had an affair with a nun at Baiyun Nunnery .
我 有 已知 为了 一个 长的 时间 那 张 彪 有 一个 事务 和 一个 尼姑 在 白云 尼姑庵 .

素日知晓张标与白云庵尼姑有私，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌnəri] [ænd; ənd] [baɪnd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
They intended to go to the nunnery and bind the two men .
他们 故意的 到 去 到 这 尼姑庵 和 绑定 这 二 男人 .

欲到庵中捆他二人，

[ðeɪ] [ɪk'stɔːtid] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
They extorted several dozen taels of silver from him .
他们 勒索 一些 打 两 的 银 从 他 .

讹诈他几十两银子，

[aɪ] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [tʃæns] .
I never managed to meet him by chance .
我 绝不 管理 到 见面 他 经过 机会 .

总未巧遇。

[naʊ] [aɪ] [siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bi'ɑːoʊ] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
Now I see Zhang Biao rushing into the nunnery .
现在 我 看 张 彪 匆忙 进入 这 尼姑庵 .

今见张标奔庵中去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

第33/34页

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The two of them were overjoyed ,
这 二 的 他们 是 欣喜若狂 ,

二人大喜，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [ræn] [fæst] .
So he took a detour and ran fast .
所以 他 采取 一个 車輛改道 和 跑 快速地 .

遂绕道紧跑，

[fɜːrst] , ['entər] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
First , enter the nunnery .
第一的 , 进入 这 尼姑庵 .

先进了庵，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Hiding in a secluded place .
隐藏 在 一个 僻 地方 .

隐身在僻静处。

[ðə; ði] [saɪn] [swei] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
The sign swayed as it entered the mountain gate .
这 符号 摇摆 作为 它 进入 这 山 门 .

这张标摇摇摆摆走进山门，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
Upon entering the meditation room ,
之上 进入 这 冥想 房间 ,

一进禅房，

['siːɪŋ] [ðæt] [mɪs] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ,
Seeing that Miss Tang was pretty ,
看到 那 错过 唐 曾是 漂亮的 ,

看见汤小姐生得俊俏，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - :
Then he asked Lianzhu :
然后 他 问 - :

遂问莲珠：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Who is this young lady ?
WHO 是 这 年轻的 女士 ?

“这位姑娘是谁？”

['loʊtəs] - - [sed] :
Lotus - jeonni said :
莲花 - - 说 :

莲珠尼说：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" This young lady is a victim of misfortune and injustice . "
" 这 年轻的 女士 是 一个 受害者 的 不幸 和 不公正 . "

“这位小姐是落难含冤之人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ]
Upon hearing this , Zhang Biao
之上 听力 这 , 张 彪

张标闻言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

" [its] ['truːli] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [feɪt] . "
" It's truly a coincidence of fate . "
" 它是 真的 一个 巧合 的 命运 . "

“真乃天缘凑巧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
You are a young girl ,
你 是 一个 年轻的 女孩 ,

你是一幼女，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðər] ?
How could I possibly avenge my father ?
如何 可以 我 可能 报仇 我的 父亲 ?

焉能报得了父仇？

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ] .
My name is Zhang Biao .
我的 姓名 是 张 彪 .

我名张标，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['suːpərvaɪzər][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He held the title of Imperial Supervisor in the Capital .
他 握住 这 标题 的 帝国 导师 在 这 首都 .

身有京监的功名，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The family had a lot of gold and silver .
这 家庭 有 一个 很多 的 金子 和 银 .

家中广有金银，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['ʌðər] [træn'zækʃənz] .
There were also more than ten other transactions .
那里 是 还 更多的 比 十 其他 交易 .

又有十数处买卖。

[mɪs] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Miss , why don't you marry me ?
错过 , 为什么 不 你 结婚 我 ?

小姐不如许配了我，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['delɪkəsɪz] .
They were eating delicacies .
他们 是 吃 美味佳肴 .

吃的是珍馐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [sɪlk] .
They were wearing silk .
他们 是 穿着 丝绸 .

穿的是绸缎，

[tuː; tə][hæv; həv] ['sɜːrvənt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [meɪdz] ,
To have servants call out to maids ,
到 有 仆人 称呼 出去 到 女佣 ,

使奴唤婢，

[haʊ] ['terəb(ə)l] !
How terrible !
如何 糟糕的 !

何等不好！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [ə'vendʒd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .
At that time , I avenged your father - in - law in your place .
在 那 时间 , 我 复仇 你的 父亲 - 在 - 法律 在 你的 地方 .

那时我代替你为岳父报仇，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看如何？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The young lady was furious upon hearing this .
这 年轻的 女士 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

小姐闻言大怒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['mædmən] ! "
" What a daring madman ! "
" 什么 一个 大胆 狂人 ! "

“好胆大狂徒！

[juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [huː] [ænt] [tæŋ] [ɪz] .
You don't even know who Aunt Tang is .
你 不 甚至 知道 WHO 阿姨 唐 是 .

你也不认得汤姑奶奶是谁，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spaʊt] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] !
How dare you spout such nonsense !
如何 敢 你 喷口 这样的 废话 !

竟敢胡言乱语，

[jʊə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [maɪ] [ɪrz] !
You're insulting my ears !
你是 侮辱 我的 耳朵 !

污你姑奶奶之耳！

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪstər] [æt; ət] [hoʊm] ?
Why didn't you hold the wedding ceremony with your sisters at home ?
为什么 没有 你 抓住 这 婚礼 仪式 和 你的 姐妹 在 家 ?

你为何不在你家中同你姐妹拜天地，

['mæri] [jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðər] ?
Marry your own mother ?
结婚 你的 自己的 母亲 ?

同你亲娘成亲？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ] ['æŋgrəli] [ri'tɔːtid] :
Upon hearing this , Zhang Biao angrily retorted :
之上 听力 这 , 张 彪 愤怒地 反驳 :

张标闻言怒道：

" [juː; jʊ] ['retʃɪd] [meɪd] , "
" You wretched maid , "
" 你 可怜 女佣 , "

“好贱婢，

[haʊ] [ʌn'greɪtfl] !
How ungrateful !
如何 忘恩负义 !

竟不识抬举！

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] [tə'deɪ] .
I'll beat you up today .
患病的 打 你 向上 今天 .

今日打你一顿，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['mærid] !
They have to get married !
他们 有 到 得到 已婚 !

也得成亲！”

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] [suːp] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ,
Reaching out to grab the soup for beauty ,
到达 出去 到 抓住 这 汤 为了 美丽 ,

伸手抓过汤美容，

[prest] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Pressed to the ground ,
按下 到 这 地面 ,

按在地上，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] .
He raised his fist as if to strike .
他 提高 他的 拳头 作为 如果 到 罢工 .

举拳要打。

[tuː] ['piːp(ə)l] [bɑːdʒ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Two people barged in from outside .
二 人们 驳船 在 从 外部 .

从外面闯进二人，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bi'ɑːoʊ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] .
Zhang Biao was arrested .
张 彪 曾是 被捕 .

抓过张标，

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned him to the ground .
他 已置顶 他 到 这 地面 .

按倒在地，

[ðeɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm] .
They kicked and punched him .
他们 踢 和 拳击 他 .

连踢带打。

['siːkrətli] [ɪn'strʌkt] :
Secretly instruct :
偷偷 指示 :

暗中交代：

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] ,
These two people were Zhang Wang ,
这些 二 人们 是 张 王 ,

这二人正是张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] ,
Zhao Yu ,
赵 于 ,

赵玉，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kə'mɪt] [reɪp] .
Hearing the commotion inside the room , he was forced to commit rape .
听力 这 骚动 里面 这 房间 , 他 曾是 强制 到 犯罪 强奸 .

闻房内吵闹逼奸，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] ['wɪspəd] :
Zhao Yu whispered :
赵 于 低声说道 :

赵玉低声口呼：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张大哥，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Did you hear that ?
做过 你 听到 那 ?

你听见了没有，

[ðɪs] [saɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nʌn] .
This sign indicates adultery with a nun .
这 符号 表示 通奸 和 一个 尼姑 .

这张标与尼姑通奸，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [fər'ɡɪvəbl] ;
It is still forgivable ;
它 是 仍然 可原谅的 ;

还犹可恕；

[naʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [reɪp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrl] [ə'ɡen] .
Now they want to rape a young girl again .
现在 他们 想 到 强奸 一个 年轻的 女孩 再次 .

今又要逼奸幼女，

[ðɪs] [ɡɜːrl] ['iznt] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdər] .
This girl isn't an outsider .
这 女孩 不是 一个 局外人 .

这姑娘又不是外人，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] .
My cousin .
我的 表哥 .

是我表妹，

['mɪstər] . [tæŋ] [ɪz] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
Mr . Tang is my maternal uncle .
先生 . 唐 是 我的 母体 叔叔 .

汤老爷是我亲娘舅。

[aɪ] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I haven't visited his house for several years .
我 还没有 到访 他的 房子 为了 一些 年 .

我可有几年未登他家的门，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪzi] .
All because I was idle and lazy .
全部 因为 我 曾是 闲置的 和 懒惰的 .

皆因我游手好闲，

[nɪ'glektɪŋ] [wʌnz] ['prɑːpər] ['duːtiz] .
Neglecting one's proper duties .
疏忽 一个人的 恰当的 职责 .

不务正业。

[ðæt] [jɪr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [nuː] ['jɪrz] ['vɪzɪts] .
That year I went to pay New Year's visits .
那 年 我 去 到 支付 新的 年 访问 .

那年我去拜年去，

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [sed] [aɪ] [dəunt] [duː] [gʊd] [diːdz] .
My maternal uncle said I don't do good deeds .
我的 母体 叔叔 说 我 不 做 好的 契约 .

我娘舅说我不作好事，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
Give me a beating .
给 我 一个 殴打 .

把我责打一顿，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][sɪks] ['jɪrz] , [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
For the next six years , I didn't dare to visit them .
为了 这 下一个 六 年 , 我 没有 敢 到 访问 他们 .

以后六年未敢上门。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [daɪd] [tə'deɪ] .
My cousin died today .
我的 表哥 死亡 今天 .

今日我表妹遇难，

" ['brʌðər] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðæt] ['bæstərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ] ! "
" Brother , hurry and help me tie up and beat that bastard Zhang Biao ! "
" 兄弟 , 匆忙 和 帮助 我 领带 向上 和 打 那 混蛋 张 彪 ! "

大哥快帮着我去捆打张标这个王八蛋去！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] [sed] :
Zhang Wang said :
张 王 说 :

张旺说：

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [laɪk] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .
Your cousin is like my cousin .
你的 表哥 是 喜欢 我的 表哥 .

“你的表妹犹如我的表妹一样，

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'tæk] ! "
" Go ahead and attack ! "
" 去 前方 和 攻击 ! "

打去！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The two then barged into the house .
这 二 然后 驳船 进入 这 房子 .

二人这才闯进屋，

[pres] [daʊn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [ðen] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
Press down Zhang Biao and then hit him .
按 向下 张 彪 和 然后 打 他 .

按倒张标就打。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒi] [sed] :
Zhang Ji said :
张 季 说 :

张际说：

" [gʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] , "
" Good Zhang Wang , "
" 好的 张 王 , "

“好张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] ,
Zhao Yu ,
赵 于 ,

赵玉，

[ðoʊz] [tuː] [biːsts] [hæv; həv] [noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
Those two beasts have no sense of friendship .
那些 二 野兽 有 不 感觉 的 友谊 .

两个畜生不懂交情，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [tuː] [wel] .
I have always treated you two well .
我 有 总是 治疗 你 二 出色地 .

素日待你二人不薄，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['restərənt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [ænd; ənd] [miːlz] .
I often invite the two of you to restaurants for drinks and meals .
我 经常 邀请 这 二 的 你 到 餐厅 为了 饮料 和 餐 .

常请你二人酒楼饭馆饮酒吃饭，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [rɪ'peɪd] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['enməti] !
Instead , they repaid kindness with enmity !
反而 , 他们 已偿还 仁慈 和 敌意 !

反倒恩将仇报！

[ən'les] [juː; jʊ] [tuː] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
Unless you two kill me ,
除非 你 二 杀 我 ,

除非你二人把我致死，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

['æftər] [tə'deɪ] ,
After today ,
后 今天 ,

过了今日，

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [sər'vaɪv] !
You'll have to suffer a lot to survive !
你会 有 到 遭受 一个 很多 到 存活 !

你想活着也得脱层皮！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] [sed] :
Zhang Wang said :
张 王 说 :

张旺说：

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] ,
Since you have said this ,
自从 你 有 说 这 ,

“你既说此话，

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ] ['bæstərd] !
I'll beat you to death , you bastard !
患病的 打 你 到 死亡 , 你 混蛋 !

打死你这个杂种罢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju]
Upon hearing this , Zhao Yu
之上 听力 这 , 赵 于

赵玉闻言，

[wʌns] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪərn] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .
Once , he picked up the iron incense burner .
一次 , 他 挑选 向上 这 铁 香 刻录机 .

一回手抄起铁香炉，

[ˌaɪ 'tiː] [slæmd] [daʊn] [ɑːn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hed] .
It slammed down on Zhang Biao's head .
它 猛烈抨击 向下 在 张 - 头 .

照着张标头上砸下去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " [klɪk] " [saʊnd] .
There was a " click " sound .
那里 曾是 一个 " 点击 " 声音 .

只听“咔嚓”一声，

[ˌeitʃˌjuː'ei] [hɔːŋz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
Hua Hong's mind was in turmoil .
华 洪氏 头脑 曾是 在 动荡 .

花红脑子四下崩流。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bi'ɑːoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , - . . .
Upon seeing that Zhang Biao had been killed , Lianzhuni . . .
之上 看到 那 张 彪 有 到过 被杀 , - . . .

莲珠尼一见砸死了张标，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口内喊嚷：

" ['sʌmˌwənz] [bɪn] [kɪld] ! "
" Someone's been killed ! "
" 某人的 到过 被杀 ! "

“打死人了！”

[dʒʌst] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Just ran outside ,
只是 跑 外部 ,

刚向外跑，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [græbd] [ðə; ði] [nʌn] .
Zhao Yu grabbed the nun .
赵 于 抓住 这 尼姑 .

赵玉一把抓住尼姑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [juːz] [ɪz] [ə; eɪ] [luːd] [nʌn] [laɪk] [juː; jʊ] ? "
" What use is a lewd nun like you ? "
" 什么 使用 是 一个 猥亵 尼姑 喜欢 你 ? "

“要你这淫尼何用？”

[lɪft] [ðə; ði] [nʌn] [ʌp] .
Lift the nun up .
举起 这 尼姑 向上 .

把尼姑举起，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] .
He fell down the stone steps .
他 跌倒 向下 这 石头 步骤 .

向石阶上摔去，

['loʊtəs] [pɜːrl] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Lotus Pearl has passed away .
莲花 珍珠 有 通过了 离开 .

莲珠尼呜呼哀哉了。

[mɪs] [tæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Miss Tang was so frightened that she trembled with fear .
错过 唐 曾是 所以 害怕 那 她 颤抖 和 害怕 .

汤小姐只吓得战战兢兢，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['iznt] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] ? "
" Isn't that my cousin Zhao Yu ? "
" 不是 那 我的 表哥 赵 于 ? "

“那不是表兄赵玉吗？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [rɪ'plaɪd] :
Zhao Yu replied :
赵 于 回复 :

赵玉回答：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] . "
" It is me . "
" 它 是 我 . "

“正是我。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐说：

" ['kʌz(ə)n] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Cousin , save me ! "
" 表哥 , 节省 我 ! "

“表兄救我，

" [juːd] ['betər] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] . "
" You'd better find me a place to stay . "
" 你会 更好的 寻找 我 一个 地方 到 停留 . "

安置我一安身之处才好。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [sed] :
Zhao Yu said :
赵 于 说 :

赵玉说：

" ['iːzi] .
" easy .
" 简单的 .

“容易。

[kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
Come to our house .
来 到 我们的 房子 .

上咱家去，

['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ['iznt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Our home isn't far away .
我们的 家 不是 远的 离开 .

咱家不远，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['hʌtɔːŋ] .
I live in Jianzi Hutong .
我 居住 在 剪子 胡同 .

住在剪子胡同。

[waɪl] [noʊ][wʌn] [noʊz] ,
While no one knows ,
尽管 不 一 知道 ,

趁着无人知晓，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Follow the two of us out of the temple .
跟随 这 二 的 我们 出去 的 这 寺庙 .

随我二人出庵。”

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three walked in front of and behind each other .
这 三 步行 在 正面 的 和 在后面 每个 其他 .

三人前后而行，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Before long , they arrived at the door .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 门 .

不移时来至门前，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [sed] :
Zhao Yu said :
赵 于 说 :

赵玉说：

" ['kʌz(ə)n] ,
" cousin ,
" 表哥 ,

“表妹，

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [dɔːr] .
This is our front door .
这 是 我们的 正面 门 .

这就是咱的家门。

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [ænt] .
Go in and see your aunt .
去 在 和 看 你的 阿姨 .

你进去看你姑母去罢，

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
We have other things to do .
我们 有 其他 事物 到 做 .

我俩还有事哩。”

[mɪs] [baɪɑn] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Miss Buyan has found a place to stay .
错过 布扬 有 成立 一个 地方 到 停留 .

不言小姐有了安身之处，

[naʊ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [sed] :
Now , Zhao Yu said :
现在 , 赵 于 说 :

且说赵玉说：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张大哥，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
Let's go back to the nunnery .
我们来吧 去 后退 到 这 尼姑庵 .

咱们还回庵中，

[strɪp] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [kɔːpsiz] .
Strip the clothes off the two corpses .
条 这 衣服 离开 这 二 尸体 .

将两个死尸的衣服扒下，

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [kɔːpsiz] [tə'geðər] .
Place the two corpses together .
地方 这 二 尸体 一起 .

将二尸放在一处，

[lets] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Let's report this to the authorities .
我们来吧 报告 这 到 这 当局 .

咱去报官，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
He admitted to catching two people in adultery and beating them to death .
他 承认 到 捕捉 二 人们 在 通奸 和 殴打 他们 到 死亡 .

认捉奸打死二人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They came to accept their punishment and pay with their lives .
他们 来了 到 接受 他们的 惩罚 和 支付 和 他们的 生活 .

前来领罪抵命，

[wɪə(r)] [bəuθ] ['diːsnt] [men] ,
We're both decent men ,
是 两个都 体面的 男人 ,

咱俩也算得大丈夫了，

" [duː][nɑːt] [liːv] ['eni] [hɑːrm][fɔːr; fər] ['ʌðər] . "
" Do not leave any harm for others . "
" 做 不是 离开 任何 伤害 为了 其他的 . "

不遗祸于人。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] [sed] :
Zhang Wang said :
张 王 说 :

张旺说：

" [wɔːk] ,
" Walk ,
" 走 ,

“走，

" [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Dry it up . "
" 干燥 它 向上 . "

干去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
It is not mentioned that the two entered the nunnery .
它 是 不是 提及 那 这 二 进入 这 尼姑庵 .

不言二人入庵，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] ['kæptʃərd] [li] [sænlɛŋ] .
Furthermore , the Nine Gates Admiral captured Li Sanleng .
此外 , 这 九 盖茨 上将 捕获 李 三冷 .

且表九门提督把李三楞拿获，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
It was sent to the Ministry of Justice .
它 曾是 发送 到 这 部 的 正义 .

送在刑部。

[wen] [hɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːrt] [siːt] .
Wen Hong immediately took the court seat .
温 洪 立即地 采取 这 法庭 座位 .

文红立刻升堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtər] [li] [sæn] [ə'lɔːŋ] ! "
" Bring the traitor Li San along ! "
" 带来 这 叛徒 李 圣 沿着 ! "

“带逆叛李三！”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ʃaʊtɪd] :
The officer shouted :
这 官 喊叫 :

只听差官喊：

" [ðə; ði] ['treɪtər] [li] [sæn][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] . "
" The traitor Li San has been brought here . "
" 这 叛徒 李 圣 有 到过 带来 这里 . "

“逆叛李三带到。”

[li] [sæn] [nelt] [daʊn] .
Li San knelt down .
李 圣 跪下 向下 .

李三跪倒。

[wen] [hɑːŋ] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] .
Wen Hong slammed the gavel repeatedly .
温 洪 猛烈抨击 这 法槌 反复 .

文红把惊堂木拍得连声响，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['læki] ! "
" You audacious lackey ! "
" 你 大胆的 走狗 ! "

“好胆大奴才，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] ?
Why did he commit the crime ?
为什么 做过 他 犯罪 这 犯罪 ?

因何行凶、

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ?
Disrupting the courtroom ?
扰乱 这 法庭 ?

大闹公堂?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[ə'vɔɪd] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
Avoid severe punishment .
避免 严重 惩罚 .

免动大刑。

[spiːk] ! "
speak ! "
说话 ! "

讲！”

[li] [sænlɛŋ] [sed] :
Li Sanleng said :
李 三冷 说 :

李三楞说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] [huː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [kɔːrt] . "
" It was me who caused a scene in court . "
" 它 曾是 我 WHO 导致 一个 场景 在 法庭 . "

“大闹公堂是我。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] [spiːk] .
As the saying goes , a peaceful person doesn't speak .
作为 这 说 去 , 一个 和平 人 不 说话 .

俗言人平不语，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [floʊ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
It doesn't flow horizontally .
它 不 流动 水平方向 .

水平不流。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['keɪsɪz] .
All because the muddle - headed county magistrate was incapable of handling cases .
全部 因为 这 混乱 - 标题 县 地方法官 曾是 无法 的 处理 案例 .

皆因糊涂知县不会问案，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ˌʌp'set] .
It's because I'm upset .
它是 因为 我是 沮丧的 .

是我气不平，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [kɔːrt] .
That's why they made a scene in court .
那就是 为什么 他们 制成 一个 场景 在 法庭 .

才大闹公堂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['meʒər] .
This is a practical measure .
这 是 一个 实际的 措施 .

此是实招，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] [ðɪs] .
There is no falsehood in this .
那里 是 不 谬误 在 这 .

并无虚言。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
The clerk recorded the confession .
这 职员 记录 这 忏悔 .

书吏录了供，

[wen] [hɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] :
Wen Hong instructed her attendants :
温 洪 指示 她 服务员 :

文红吩咐左右：

" [send] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [li] [sæn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪzn] . "
" Send the scoundrel Li San to the Ministry of Justice prison . "
" 发送 这 恶棍 李 圣 到 这 部 的 正义 监狱 . "

“把刁奴李三送到刑部监，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
Report to His Majesty ,
报告 到 他的 威严 ,

奏明圣上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

以定死罪。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['sentənst] [li] [sæn][tuː; tə] ['prɪzn] .
The constables sentenced Li San to prison .
这 警员 判刑 李 圣 到 监狱 .

众差役把李三定刑收监，

[wen] [hɑːŋ] [ə'dʒɝːnd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Wen Hong adjourned the court .
温 洪 休会 这 法庭 .

文红退堂。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ]
Zhang Wang
张 王

这张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Zhao Yuzheng arrived at the Ministry of Justice .
赵 - 到达的 在 这 部 的 正义 .

赵玉正到刑部衙门，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [li] [sæn] , [ðə; ði]['toʊfuː] ['selər] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Seeing a group of soldiers leading Li San , the tofu seller , towards the Ministry of Justice .
看到 一个 团体 的 士兵 领导 李 圣 , 这 豆腐 卖方 , 向 这 部 的 正义 .

见一伙官兵锁着豆腐李三哥奔刑部来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [mɪs] [tæŋz] ['aʊtbɜːrst] [ɪn] [kɔːrt] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ]
It was only known that Miss Tang's outburst in court had led to her being
它 曾是 仅有的 已知 那 错过 唐氏 爆发 在 法庭 有 引领 到 她 存在
[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
sent to the Ministry of Justice .
发送 到 这 部 的 正义 .

就知为汤小姐大闹公堂送刑部。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'skʌst] :
The two then discussed :
这 二 然后 讨论 :

二人遂商量：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['gɪlti] [men] . "
" We are both guilty men . "
" 我们 是 两个都 有罪的 男人 . "

“咱二皆是有罪之人，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [siːn] [ə'gen] .
Let's make a big scene again .
我们来吧 制作 一个 大的 场景 再次 .

索性再大闹一闹，

['reskjuː] ['brʌðər] [li] [sæn]
Rescue Brother Li San
救援 兄弟 李 圣

解救李三哥，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
It also shows that he is a man of loyalty and righteousness .
它 还 演出 那 他 是 一个 男人 的 忠诚 和 义 .

亦显示义气男子。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] ,
The two worked together with one heart ,
这 二 工作 一起 和 一 心 ,

二人协力同心，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] .
Suddenly , several officers and soldiers were knocked down .
突然 , 一些 警官 和 士兵 是 敲门 向下 .

冷不防打倒几名官兵差役。

[li] [sænlɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Sanleng was overjoyed .
李 三冷 曾是 欣喜若狂 .

李三楞满心欢喜，

[breɪk] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv] [kraɪm] ,
Break free from the ropes of crime ,
休息 自由的 从 这 绳索 的 犯罪 ,

挣断犯法绳，

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːrkt] [hɑːrd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['skætərd] ['soʊldʒərz] .
The three men worked hard to break up the scattered soldiers .
这 三 男人 工作 难的 到 休息 向上 这 疏散 士兵 .

三人努力打散兵差，

[ðeɪ] [fled] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They fled out of the city .
他们 逃亡 出去 的 这 城市 .

往城外逃奔。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ['empərər] - [left] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Furthermore , it is stated that Emperor Daoguang left the Wanping County government office .
此外 , 它 是 声明 那 皇帝 - 左边 这 - 县 政府 办公室 .

且表道光皇爷离了宛平县衙门，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] .
Walk forward .
走 向前 .

往前行走，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə] - [leɪn] .
Before I knew it , I had walked to Jiaomin Lane .
前 我 知道 它 , 我 有 步行 到 - 车道 .

不觉走至交民巷，

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

腹中饥饿。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pæst] [nuːn] ,
Seeing that it was past noon ,
看到 那 它 曾是 过去的 中午 ,

见天色已过午，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['restrɑːnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
There was a large restaurant in front of us .
那里 曾是 一个 大的 餐厅 在 正面 的 我们 .

迎面有一座阔饭馆，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'bʌv] .
A plaque hangs horizontally above .
一个 牌匾 悬挂 水平方向 多于 .

上面横悬一匾，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [jaɪh] [pə'vɪliən] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːrdʒ] [red] [goʊld] ['kærəktərz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The words " Yihe Pavilion " are written in large red gold characters on it .
这 字 " 义和 亭 " 是 书面 在 大的 红色的 金子 人物 在 它 .

上写“意合馆”三个大赤金字。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [spuːnz] .
All that could be heard inside was the clanging of knives and spoons .
全部 那 可以 是 听到 里面 曾是 这 叮当声 的 刀具 和 勺子 .

只闻里面刀勺乱响，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːkɪŋ] .
Shouting and hawking .
喊叫 和 霍金 .

吆吆喝喝。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Looking at the counter ,
寻找 在 这 柜台 ,

望柜上一看，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
One person was sitting there .
一 人 曾是 坐着 那里 .

坐着一人，

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Around thirty years old
大约 三十 年 老的

年约三十多岁，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [lʊk] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
The man with the fierce look was Huang Shilong , who was sitting there .
这 男人 和 这 凶猛的 看 曾是 黄 石龙 , WHO 曾是 坐着 那里 .

面带凶恶此人乃是黄士龙坐在那里。

[ðə; ði] ['empərər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The emperor thought to himself :
这 皇帝 想法 到 他自己 :

皇爷暗想：

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ? "
" Why don't we go upstairs and have a few drinks ? "
" 为什么 不 我们 去 楼上 和 有 一个 很少 饮料 ? "

“不如且到楼上饮几杯，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðen] .
It's not too late to return to court then .
它是 不是 也 晚的 到 返回 到 法庭 然后 .

再回朝也不迟。”

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [jaɪh] [pə'vɪliən] .
They then entered the Yihe Pavilion .
他们 然后 进入 这 义和 亭 .

遂走进意合馆。

[ðə; ði] ['weɪtər] , ['wæŋ] [ɜːr; ər] , ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] .
The waiter , Wang Er , greeted him with a fawning smile .
这 服务员 , 王 呃 , 问候 他 和 一个 谄媚 微笑 .

堂倌王二迎面赔笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] . . . "
" If the old gentleman wishes to have wine and food . . . "
" 如果 这 老的 绅士 愿望 到 有 葡萄酒 和 食物 . . . "

“老先生若吃酒饭，

[pliːz] [goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Please go upstairs .
请 去 楼上 .

请上楼。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇爷闻言，

[klaɪm] [ðə; ði] [sterz]
Climb the stairs
爬 这 楼梯

登梯上楼，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Take your seat at the table in the center , facing each other .
拿 你的 座位 在 这 桌子 在 这 中心 , 面向 每个 其他 .

在居中桌正面落座。

['weɪtər] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [æskt] :
Waiter Wang Er asked :
服务员 王 呃 问 :

堂倌王二问道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ?
What kind of food and drink do you always have ?
什么 种类 的 食物 和 喝 做 你 总是 有 ?

“你老用什么酒饭？

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz] ? "
" Should I give the orders ? "
" 应该 我 给 这 订单 ? "

我好吩咐下去？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[prɪ'per] [θriː] [teiblz] [ʌv; əv][tɑːp] - ['kwɑːləti] ['mæntʃuː] [ænd; ənd][hæn] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Prepare three tables of top - quality Manchu and Han banquet for me .
准备 三 表格 的 顶部 - 质量 满族 和 韩 宴会 为了 我 .

“给我预备上等满汉酒席三桌，

[brɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] .
Bring a jug of every kind of fine wine .
带来 一个 水壶 的 每一个 种类 的 美好的 葡萄酒 .

各样美酒皆来一壶。”

['weɪtər] ['wæŋ] [ɝːksiːaʊ] [æskt] :
Waiter Wang Erxiao asked :
服务员 王 二小 问 :

堂倌王二笑问：

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst] [ɑːn] . . . "
" You always insist on . . . "
" 你 总是 坚持 在 . . . "

“你老是实要，

[its] [stɪl] [dʒʌst] ['tiːzɪŋ] .
It's still just teasing .
它是 仍然 只是 戏弄 .

还是取笑呀。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['pɑːsəbli] [iːt] [ɔːl] [ðɪs] [fuːd] ?
How can one person possibly eat all this food ?
如何 能 一 人 可能 吃 全部 这 食物 ?

一人焉能吃这些酒席？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

[aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [fuːd] .
I have money to buy food .
我 有 钱 到 买 食物 .

“我有钱买饭，

" [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [bɪɡ] - ['belɪd] [men] . "
" Not afraid of big - bellied men . "
" 不是 害怕的 的 大的 - 肚子 男人 . "

不怕大肚汉。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [ɜːr; ər]
Upon hearing this , Wang Er
之上 听力 这 , 王 呃

王二闻言，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [waɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] .
All I could do was wipe the table .
全部 我 可以 做 曾是 擦拭 这 桌子 .

只得搽抹桌案，

[θriː] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mæntʃuː] - [hæn] ['bæŋkwɪt] .
Three tables were set up for a Manchu - Han banquet .
三 表格 是 放 向上 为了 一个 满族 - 韩 宴会 .

摆上了三桌满汉酒席。

[ðə; ði] ['empərər] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
The emperor poured himself a drink .
这 皇帝 倾倒 他自己 一个 喝 .

皇爷自斟自饮。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] :
Suddenly , I heard someone reciting a poem in the courtyard :
突然 , 我 听到 某人 背诵 一个 诗 在 这 庭院 :

猛然听有人在院中吟诗曰：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːrp] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dræɡən] .
The little carp has not yet become a dragon .
这 小的 鲤鱼 有 不是 然而 变得 一个 龙 .

小小鲤鱼未成龙，

[træpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pɪt] [fɔːr; fər] ['soʊkɪŋ] [hemp] .
Trapped in a shallow pit for soaking hemp .
被困 在 一个 浅的 坑 为了 浸泡 麻 .

身困浅水沤麻坑。

[ɪf] [wʌnz] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] ,
If one's lofty ambitions are fulfilled ,
如果 一个人的 高远 抱负 是 已完成 ,

一朝若遂凌云志，

[sɔːr] ['friːli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
Soar freely beyond the nine heavens .
翱翔 自由 超过 这 九 天 .

九霄云外任飞腾。

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['poʊəm] ,
The Emperor heard the poem ,
这 皇帝 听到 这 诗 ,

皇爷闻诗，

[stænd] [ʌp]
Stand up
站立 向上

站起身形，

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
I walked to the window and looked out .
我 步行 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

走至楼窗望外一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz] , [drest] [ɪn][rægz] .
He was originally a poor man in his early twenties , dressed in rags .
他 曾是 起初 一个 贫穷的 男人 在 他的 早期的 二十多岁 , 穿着 在 破布 .

原是一褴褛的二十余岁贫人，

[ɔːl'ðoʊ] [pʊr] ,
Although poor ,
虽然 贫穷的 ,

虽然贫穷，

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] .
He appears to be of noble birth .
他 出现 到 是 的 高贵 出生 .

貌似贵相，

['hɪd(ə)n] ['dʒiːniəs]
Hidden genius
隐 天才

腹藏奇才，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It will surely be magnificent .
它 将要 一定 是 壮丽 .

必然锦绣。

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] :
He then addressed the lower levels :
他 然后 已解决 这 降低 级别 :

遂向下开言：

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [keɪm] [ˌʌp'sterz] . "
" The poor man came upstairs . "
" 这 贫穷的 男人 来了 楼上 . "

“那一贫人上楼来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

我有话问你。”

['weɪtər] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [kɔːld] [aʊt] :
Waiter Wang Er called out :
服务员 王 呃 称为 出去 :

堂倌王二口呼：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“大太爷，

[dəunt] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'sterz] .
Don't ask him to come upstairs .
不 问 他 到 来 楼上 .

你老别叫他上楼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['dɜːrti] .
He was too dirty .
他 曾是 也 肮脏的 .

他身上太脏。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ] [lʌv] ['fɪksɪŋ] [θɪŋz] . "
" I love fixing things . "
" 我 爱 定影 事物 . "

“我爱修好，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'sterz] .
Tell him to come upstairs .
告诉 他 到 来 楼上 .

叫他上楼，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌni] .
I want to help him with some money .
我 想 到 帮助 他 和 一些 钱 .

我要帮助他几串钱。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [sed] :
Wang Er said :
王 呃 说 :

王二说：

" [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [oʊld][mæn] . "
" You fix it up , old man . "
" 你 使固定 它 向上 , 老的 男人 . "

“你老修好，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kə'mɪt] [soʊ] ['meni] [sɪnz] ?
Why should I commit so many sins ?
为什么 应该 我 犯罪 所以 许多 罪孽 ?

我何必多孽？

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I will call him for you .
我 将要 称呼 他 为了 你 .

我替你老唤他。

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

呔！

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] , [went] [ˌʌp'sterz] .
Zhao , the shop assistant , went upstairs .
赵 , 这 店铺 助手 , 去 楼上 .

赵伙计上楼，

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
The old master wants to help you .
这 老的 掌握 想要 到 帮助 你 .

大太爷要帮助你，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [ðen] [kʌm] .
If you want to come , then come .
如果 你 想 到 来 , 然后 来 .

你要来你就来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [feɪs] ,
Looking at your face ,
寻找 在 你的 脸 ,

看你这个相，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [teɪk] [skwer] [steps] ! "
" And they even take square steps ! "
" 和 他们 甚至 拿 正方形 步骤 ! "

还迈四方步哩！”

[jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
Young Master Zhao came upstairs .
年轻的 掌握 赵 来了 楼上 .

赵公子走上楼来，

['wæŋ] [ɜːr; ər] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Wang Er pointed with his hand .
王 呃 尖 和 他的 手 .

王二用手一指，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæt] [oʊld] [mæn] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . "
" That old man will help you . "
" 那 老的 男人 将要 帮助 你 . "

“那位大太爷帮助你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Upon hearing this , Young Master Zhao
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 赵

赵公子闻言，

[æz; əz] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走至近前，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深施一礼，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['oʊvər] .
The old gentleman called the students over .
这 老的 绅士 称为 这 学生 超过 .

“老先生将学生唤来，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

['dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['æksent] ,
Judging from your accent ,
评判 从 你的 口音 ,

“听你口音，

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Not from Beijing
不是 从 北京

不是北京人氏，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你家住哪里?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

姓什名谁?

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [end] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] !
How did we end up in such a state !
如何 做过 我们 结尾 向上 在 这样的 一个 状态 !

因何落在这般地步！”

[jʌŋ] ['mæstər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Young Master Zhao said :
年轻的 掌握 赵 说 :

赵公子说：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , ['suːdʒəj] ['priːfektʃər] , ['nɑːn'dʒɪŋ] . "
" I live in Zhao Family Village , Suzhou Prefecture , Nanjing . "
" 我 居住 在 赵 家庭 村庄 , 苏州 州 , 南京 . "

“家住南京苏州府赵家村，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [kaɪ] [wʌz; wəz][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] .
Zhao Kai was my great - grandfather .
赵 凯 曾是 我的 伟大的 - 祖父 .

赵恺是我曾祖，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ɪz][maɪ] ['ænsestər] .
Zhao Xuzong is my ancestor .
赵 - 是 我的 祖先 .

赵绪宗是我先祖，

[maɪ] ['fɑːðər] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃuː'ɑːn] ,
My father , Zhao Chuan ,
我的 父亲 , 赵 川 ,

我父赵川，

[ðə; ði] ['stuːdənts] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] .
The student's name is Zhao Huiqing .
这 学生 姓名 是 赵 慧清 .

学生名赵会清，

[maɪ] ['fɑːðər] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ɪn] ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃər] [fɔːr; fər] [wʌn] [tɜːrm]
My father served as a military commander in Baoding Prefecture for one term
我的 父亲 服务 作为 一个 军队 指挥官 在 保定 州 为了 一 学期
[bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
before passing away due to illness .
前 通过 离开 到期的 到 疾病 .

我父在保定府作过一任都统病故。

['fæməli] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
Family misfortune
家庭 不幸

家门不幸，

[ðə; ði]['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [bəːnd] .
The family property was burned .
这 家庭 财产 曾是 烧伤 .

家产被焚，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [sɔːt] ['refjuːdʒ] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['temp(ə)l] .
The mother and son sought refuge only in the family temple .
这 母亲 和 儿子 寻求 避难所 仅有的 在 这 家庭 寺庙 .

母子只在家庙存身。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [hæz; həz] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
The student has been admitted to the academy .
这 学生 有 到过 承认 到 这 学院 .

学生已入泮，

[frendz] [ænd; ənd] ['fæməli] [helpt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
Friends and family helped me with my luggage .
朋友们 和 家庭 帮助 我 和 我的 行李 .

亲朋帮助我行李、

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
Travel expenses were incurred to take the provincial examination in Shuntian Prefecture .
旅行 开支 是 已发生 到 拿 这 省级 考试 在 - 州 .

盘费来顺天府乡试，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [θiːvz] [ˌhæf'weɪ] ,
Encountering thieves halfway ,
遭遇 窃贼 半 ,

半途遇贼，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ]
Pack your luggage
盒 你的 行李

将行李、

[ðə; ði] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] ['stoʊlən] .
The travel expenses were stolen .
这 旅行 开支 是 被盗 .

盘费劫去。

['helpləs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Helpless , he had to sell his calligraphy along the way .
无助 , 他 有 到 卖 他的 书法 沿着 这 方式 .

无奈一路提笔卖字，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Fang arrived in Beijing ,
方 到达的 在 北京 ,

方到北京，

[steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] .
Stay at this hotel .
停留 在 这 酒店 .

住在此店。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
Unfortunately , he contracted a serious illness .
很遗憾 , 他 合同 一个 严肃的 疾病 .

不幸身染重病，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than a month ,
更多的 比 一个 月 ,

一月有余，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [bʌt; bət] [stɪl] [oʊd] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
He recovered from his illness but still owed money to the shop .
他 恢复 从 他的 疾病 但 仍然 欠款 钱 到 这 店铺 .

病愈欠下店帐，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] ['ruːθləsnəs]
The shopkeeper's ruthlessness
这 店主的 冷酷无情

掌柜的心狠，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['leɪbərər] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʃɑːps] ['dɛts] .
They made me work as a long - term laborer to pay off the shop's debts .
他们 制成 我 工作 作为 一个 长的 - 学期 劳动者 到 支付 离开 这 商店的 债务 .

令我作长工还店帐，

['tʃɑːpɪŋ] [græs] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Chopping grass to feed the horses during the day
切碎 草 到 喂养 这 马匹 期间 这 天

白日铡草喂马，

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['steiblz] [æt; ət] [naɪt] .
He guarded the stables at night .
他 守卫 这 马厩 在 夜晚 .

夜晚在马棚看守。

[koʊld][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kloʊðz]
Cold and without clothes
寒冷的 和 没有 衣服

身冷无衣，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ri'saitid] ['poʊətri] .
Therefore , he looked up at the sky and recited poetry .
所以 , 他 看起来 向上 在 这 天空 和 背诵 诗 .

故而仰天吟诗，

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] . "
" Excuse me , sir . "
" 原谅 我 , 先生 . "

冒犯先生。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [saʊndz] ['truːli] ['bɪtər] . "
" What you're saying sounds truly bitter . "
" 什么 你是 说 声音 真的 苦的 . "

“听你所言真苦，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I want to help you .
我 想 到 帮助 你 .

我欲帮助你，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][maɪ] [sə'bɔːdinits] .
It's inconvenient for my subordinates .
它是 不方便 为了 我的 下属 .

手下不方便。

[goʊ][ænd; ənd] [rest] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Go and rest over there for a while .
去 和 休息 超过 那里 为了 一个 尽管 .

你且那旁歇一歇去。”

[ðə; ði] ['empərər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] .
The Emperor opened the small bundle .
这 皇帝 打开 这 小的 捆 .

皇爷打开小包袱，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
Take out the Four Treasures of the Study .
拿 出去 这 四 宝藏 的 这 学习 .

取出文房四宝，

[ðə; ði] [ɪŋk] [wʌz; wəz] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [kən'sɪstənsi] .
The ink was ground to a thick consistency .
这 墨水 曾是 地面 到 一个 厚的 一致性 .

研浓了墨，

[spred] [ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Spread the paper on the table .
传播 这 纸 在 这 桌子 .

将纸铺在桌上，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] :
I picked up my pen and wrote :
我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 :

提笔写道：

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

上谕：

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
I left the palace in plain clothes for a private visit .
我 左边 这 宫殿 在 清楚的 衣服 为了 一个 私人的 访问 .

朕出宫便衣私访，

[aɪ][ræn]['ɪntuː]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] , [ə; eɪ] ['suːdʒəj] ['neɪtɪv] , [æt; ət][ðə; ði] [jaɪh] ['restrɑːnt] [ɪn] - [leɪn] .
I ran into Zhao Huiqing , a Suzhou native , at the Yihe Restaurant in Jiaomin Lane .
我 跑 进入 赵 慧清 , 一个 苏州 本国的 , 在 这 义和 餐厅 在 - 车道 .

在交民巷意合馆偶遇苏州人赵会清，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['tæləntɪd] .
He is quite talented .
他 是 相当 才华横溢 .

才学颇佳。

[kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋ] ['rezɪdəns] .
Keep her in the Qing residence .
保持 她 在 这 青 住宅 .

将伊留在卿府，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tauəlz] .
Change clothes and towels .
改变 衣服 和 毛巾 .

更换衣巾，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] .
I will certainly give him an important position when I return to court .
我 将要 当然 给 他 一个 重要的 位置 什么时候 我 返回 到 法庭 .

朕回朝必要重用。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [əu'beid] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。

[ðen] ['mæntʃuː] [skrɪpt] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
Then Manchu script was added .
然后 满族 脚本 曾是 额外 .

后面又写了满文,

[siːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvər] .
Seal with a cover .
海豹 和 一个 覆盖 .

用封皮封固,

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
He then summoned Zhao Huiqing to his presence .
他 然后 被召唤 赵 慧清 到 他的 在场 .

遂将赵会清唤至面前,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道:

" [teɪk] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][l'juː] - [æt; ət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ə'fɪʃəlz] ['ɑːfɪs] . "
" Take this letter and deliver it to Liu Huanzhi at the Heavenly Official's Office . "
" 拿 这 信 和 递送 它 到 刘 - 在 这 天上 官员的 办公室 . "

“你持此信去天官府刘焕芷处投递,

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

休要害怕,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
He was instructed to open the ceremonial gate to welcome them .
他 曾是 指示 到 打开 这 仪式 门 到 欢迎 他们 .

令他开仪门迎接。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ]
Upon hearing this , Zhao Huiqing
之上 听力 这 , 赵 慧清

赵会清闻言,

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] . "
" This gentleman is no ordinary person . "
" 这 绅士 是 不 普通的 人 . "

“这位先生来头非小。”

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
I took the book and went downstairs .
我 采取 这 书 和 去 楼下 .

接书下楼。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Huang Shilong stopped him , saying :
黄 石龙 停止 他 , 说 :

黄士龙拦阻说:

" [jʊr; jər] [tɜːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] [nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] . "
" Your term as a long - term employee is not yet complete . "
" 你的 学期 作为 一个 长的 - 学期 员工 是 不是 然而 完全的 . "

“你的长工未满,

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [liːv] . "
" I won't let you leave . "
" 我 惯于 让 你 离开 . "

不谁你走。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was furious and said :
这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

皇爷大怒曰:

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ? "
" Who dares to stop him from sending the letter ? "
" WHO 敢于 到 停止 他 从 发送 这 信 ? "

“何人敢拦他下书? ”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Huang Shilong angrily said :
黄 石龙 愤怒地 说 :

黄士龙怒道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] ! "
" What a wild beast ! "
" 什么 一个 荒野 兽 ! "

“好一个撒野的畜生,

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [maɪ] [ə'ferz] !
How dare you interfere in my affairs !
如何 敢 你 干扰 在 我的 事务 !

竟敢管我的事!

[kɪdz] ,
Kids ,
孩子们 ,

小子们,

" [biːt] [ðɪs] [dɔːg] ! "
" Beat this dog ! "
" 打 这 狗 ! "

打这狗先生! ”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how the Emperor is doing .
我 想知道 如何 这 皇帝 是 正在做 .

不知皇爷怎样,

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [jaɪh] [pə'vɪliən] ,
Chapter Four : The Emperor and His Ministers Make a Scene at Yihe Pavilion ,
章 四 : 这 皇帝 和 他的 部长们 制作 一个 场景 在 义和 亭 ,
[ə'rest] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'vendʒ]
Arrest the Huang Family , and Seek Revenge
逮捕 这 黄 家庭 , 和 寻找 复仇

第四回 君臣大闹意合馆 抄拿黄府报仇冤

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] - ['empərər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [dɪd][nɑːt]['ɔːrdər]
It is said that when the Daoguang Emperor saw that the shopkeeper did not order
它 是 说 那 什么时候 这 - 皇帝 锯 那 这 店主 做过 不是 命令
['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] ,
Zhao Huiqing to write the letter ,
赵 慧清 到 写 这 信 ,

话表道光皇爷见掌柜的不令赵会清下书，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He ordered a group of thugs to come and beat him again .
他 订购 一个 团体 的 暴徒 到 来 和 打 他 再次 .

喝令一群凶人又来打自己，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊriəs] .
He couldn't help but be furious .
他 不能 帮助 但 是 狂怒 .

不由得大怒，

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [θriː] [teiblz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They overturned the three tables of food and drink .
他们 翻覆 这 三 表格 的 食物 和 喝 .

把三桌酒席掀翻，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['hæmər] .
He charged forward , wielding a bronze hammer .
他 带电 向前 , 挥舞 一个 青铜 锤 .

手执铜锤迎将上去，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They fought in one place .
他们 战斗 在 一 地方 .

战在一处。

[baɪ] [tʃæns] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] .
By chance , they ran into Zhang Wang .
经过 机会 , 他们 跑 进入 张 王 .

可巧正遇张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['juːtɒŋ] [ænd; ənd] [li] [sænlɛŋ] [pæst] [baɪ] [hɪr] .
Zhao Yutong and Li Sanleng passed by here .
赵 宇通 和 李 三冷 通过了 经过 这里 .

赵玉同李三楞从此经过，

[li] [sænlɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Li Sanleng suddenly heard a commotion inside the restaurant .
李 三冷 突然 听到 一个 骚动 里面 这 餐厅 .

李三楞忽闻饭馆内吵嚷，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向里一望，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [nɑːt] [ɡʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] [ɪz] ['faɪtɪŋ] .
My sworn brother is fighting .
我的 宣誓 兄弟 是 斗争 .

我的盟兄打仗，

[aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] [hɪr] .
I accepted the order here .
我 公认 这 命令 这里 .

在此受了单。

[tuː] ['eldər] ['brʌðərz] ,
Two elder brothers ,
二 长老 兄弟 ,

两位兄长，

[help] [ˌem 'iː] [biːt] [ʌp] [ðiːz] ['bæstərdz] !
Help me beat up these bastards !
帮助 我 打 向上 这些 混蛋 !

帮着我打这些狗才！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ]
Zhang Wang
张 王

张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [sed] :
Zhao Yu said :
赵 于 说 :

赵玉说：

[ðɪs] ['restrɑːnt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] .
This restaurant belongs to Huang Shilong .
这 餐厅 属于 到 黄 石龙 .

“这饭馆是黄士龙的，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ˌaɪ 'tiː] .
No one dared to disturb it .
不 一 敢于 到 打扰 它 .

无人敢搅，

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
Since you've come to cause trouble ,
自从 你已经 来 到 原因 麻烦 ,

既来搅，

[its] [dʒʌst] [hɑːrd] ['bɪts] .
It's just hard bits .
它是 只是 难的 比特 .

就是硬碴，

[ɡoʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [faɪt] !
Go ahead and fight !
去 前方 和 斗争 !

打呀！

[goʊ] [biːt] [ðæt] ['bæstərd] !
Go beat that bastard !
去 打 那 混蛋 !

打这王八羔子去！”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
The three of them rushed in and started fighting .
这 三 的 他们 匆忙 在 和 开始 斗争 .

三个人一窝蜂闯进去就打。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [li] [sænlɛŋ] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] .
The Emperor saw that Li Sanleng was leading two people .
这 皇帝 锯 那 李 三冷 曾是 领导 二 人们 .

皇爷见李三楞领着两个人，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] ,
Like a fierce tiger ,
喜欢 一个 凶猛的 老虎 ,

犹如猛虎，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θɜːrd] ['brʌðər] [li] , "
" Third Brother Li , "
" 第三 兄弟 李 , "

“李三弟，

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [faɪt] [ˌem 'iː] [tə'geðər] ! "
" All of you , fight me together ! "
" 全部 的 你 , 斗争 我 一起 ! "

你们一齐与我打呀！”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

遂叫道：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] ,
Zhao Huiqing ,
赵 慧清 ,

“赵会清，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] .
I'll see you out .
患病的 看 你 出去 .

我送你出去。”

[soʊ] [ðeɪ] [prə'tektɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
So they protected Zhao Huiqing and escorted him out of the restaurant .
所以 他们 受保护 赵 慧清 和 护送 他 出去 的 这 餐厅 .

遂护庇赵会清出了饭馆，

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] .
He's gone to write the letter .
他是 已消失 到 写 这 信 .

下书去了。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [nuːn] .
When the Emperor saw it , it was already past noon .
什么时候 这 皇帝 锯 它 , 它 曾是 已经 过去的 中午 .

皇爷见时已过午，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'gen] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] .
The three of them were again holding their own .
这 三 的 他们 是 再次 保持 他们的 自己的 .

又见三人不落下风，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
We might as well take this opportunity to return to the capital .
我们 可能 作为 出色地 拿 这 机会 到 返回 到 这 首都 .

不如趁此回朝便了。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θʌgz] ['kudnt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [θriː] [men] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] [left] [ðə; ði] [jaɪh]
Seeing that his thugs couldn't defeat the three men , Huang Shilong left the Yihe
看到 那 他的 暴徒 不能 击败 这 三 男人 , 黄 石龙 左边 这 义和
[pə'vɪliən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Pavilion on his own .
亭 在 他的 自己的 .

这黄士龙见众打手打不了这三人自己出了意合馆，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [muːv] ['piːp(ə)l] .
They actually went to Shuangguanpu to move people .
他们 实际上 去 到 - 到 移动 人们 .

竟奔双关浦搬人去了。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Furthermore , Zhao Huiqing issued a letter to the Ministry of Personnel .
此外 , 赵 慧清 发布 一个 信 到 这 部 的 人员 .

再言赵会清吏部府下书，

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ,
And don't know the way ,
和 不 知道 这 方式 ,

又不识路，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
So he asked an old man ,
所以 他 问 一个 老的 男人 ,

遂问一老者，

[aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
I then learned that the Ministry of Personnel was located at the entrance of
我 然后 学习 那 这 部 的 人员 曾是 位于 在 这 入口 的
- ['hʌtɔːŋ] [ɑːn] ['dɑːŋki] ['mɑːrkɪt] [striːt] .
Tangmao Hutong on Donkey Market Street .
- 胡同 在 驴 市场 街道 .

方知吏部府在汤茂胡同口驴市街。

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [əd'vaɪs] .
So he followed the old man's advice .
所以 他 随后 这 老的 男人的 建议 .

遂遵老者之言，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [lɪʊz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
Before long , they arrived at the gate of Liu's official residence .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 门 的 刘氏 官方的 住宅 .

不移时来至刘吏部府门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] ['ɑːntə][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
As soon as they stepped onto the platform ,
作为 很快 作为 他们 步 到 这 平台 ,

刚上阶台，

[geɪt] [gɑːrdz] [blɑːkt] :
Gate guards blocked :
门 守卫 已屏蔽 :

门军拦挡：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [bræt] [kʌm] [frʌm; frəm] , [soʊ][blaɪnd] ?
Where did this cunning brat come from , so blind ?
在哪里 做过 这 狡猾 小子 来 从 , 所以 瞎的 ?

哪来的猾儿不开眼，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd] !
How dare they come to the Ministry of Personnel to beg for food !
如何 敢 他们 来 到 这 部 的 人员 到 求 为了 食物 !

竟敢上吏部府讨饭！

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? "
" Aren't you going to leave ? "
" 不是 你 去 到 离开 ? "

还不走开？”

[jʌŋ] ['mæstər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Young Master Zhao said :
年轻的 掌握 赵 说 :

赵公子说：

" [stɑːp][jʊr; jər] ['ɪnsələns] ! "
" Stop your insolence ! "
" 停止 你的 傲慢 ! "

“休得放肆！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrm][jʊr; jər]['mæstər] .
You should immediately inform your master .
你 应该 立即地 通知 你的 掌握 .

你急速传禀你家大人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['letər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
It is said that someone has delivered a letter outside the mansion .
它 是 说 那 某人 有 发表 一个 信 外部 这 大厦 .

就说有下书之人在府外，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪm; ɪm]['oʊpən][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪts] [waɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] . "
" We should have him open the ceremonial gates wide to welcome him . "
" 我们 应该 有 他 打开 这 仪式 大门 宽的 到 欢迎 他 . "

令他大开仪门迎接才是。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['geitˌkiːpəz] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] .
The four gatekeepers were enraged .
这 四 守门人 是 愤怒 .

四个门军发怒。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The butler turned around and said :
这 管家 转向 大约 和 说 :

一旁转过管家说：

[duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] .
Do not be angry .
做 不是 是 生气的 .

“休要发怒。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['begər]
Although this person was a beggar
虽然 这 人 曾是 一个 乞丐

此人虽是乞丐，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] .
He has a good appearance .
他 有 一个 好的 外貌 .

看面貌不俗，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['ruːdli] ,
Although he spoke rudely ,
虽然 他 辐 粗鲁地 ,

虽口出无礼之言，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
" Let me go and report back . "
" 让 我 去 和 报告 后退 . "

待我回禀一声去。”

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then rushed to the study .
他 然后 匆忙 到 这 学习 .

遂奔至书房，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He bowed deeply to Liu , the Minister of Personnel .
他 鞠躬 深 到 刘 , 这 部长 的 人员 .

向刘吏部打千，

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begər] .
He wrote down the story of the beggar .
他 写道 向下 这 故事 的 这 乞丐 .

将乞丐下书诉一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
Upon hearing this , Liu , the Minister of Personnel ,
之上 听力 这 , 刘 , 这 部长 的 人员 ,

刘吏部闻言，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

想其中必有缘故，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂吩咐：

" ['oʊpən][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] [waɪd] , "
" Open the ceremonial gate wide , "
" 打开 这 仪式 门 宽的 , "

“大开仪门，

" [pliːz] [ə'weɪt] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] . "
" Please await our arrival at headquarters . "
" 请 等待 我们的 到达 在 总部 . "

待本部迎接。”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [derd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
The butler dared not neglect his duties .
这 管家 敢于 不是 忽视 他的 职责 .

管家不敢怠慢，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] :
They then went outside and opened the ceremonial gate :
他们 然后 去 外部 和 打开 这 仪式 门 :

遂至外边开仪门：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] . "
" The master has come out . "
" 这 掌握 有 来 出去 . "

“大人出来了。”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [led] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Liu , the Minister of Personnel , led Zhao Huiqing to the main hall .
刘 , 这 部长 的 人员 , 引领 赵 慧清 到 这 主要的 大厅 .

刘吏部将赵会清接至大厅，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
He bowed to her .
他 鞠躬 到 她 .

对施一礼，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] .
He then took the book and looked at the words .
他 然后 采取 这 书 和 看起来 在 这 字 .

遂接过书字一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
It was originally an imperial edict .
它 曾是 起初 一个 帝国 法令 .

原是圣旨，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stuːərd] :
He then ordered the steward :
他 然后 订购 这 管家 :

遂命管家：

" [liːd] [lɔːrd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . "
" Lead Lord Zhao to bathe and change his clothes . "
" 带领 主 赵 到 洗澡 和 改变 他的 衣服 . "

“领赵大人去沐浴更衣。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
From then on , he lived in the mansion .
从 然后 在 , 他 居住地 在 这 大厦 .

从此住在府中，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['werəbaʊts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Zhao Huiqing's whereabouts are not mentioned .
赵 - 下落 是 不是 提及 .

赵会清安身不表。

[ðen] , ['empərər] - [left] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Then , Emperor Daoguang left the restaurant .
然后 , 皇帝 - 左边 这 餐厅 .

再言道光皇爷出了饭馆，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [faɪv] [maɪlz] ,
After walking five miles ,
后 步行 五 英里 ,

走了五里地，

[kʌm] [tuː; tə][dʒeɪd] [brɪdʒ] ,
Come to Jade Bridge ,
来 到 玉 桥 ,

来在玉石桥，

[maɪ] [legz] [fiːl] ['taɪərd] .
My legs feel tired .
我的 腿 感觉 疲劳的 .

腿脚觉累，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kɑːr][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
I saw a car by the roadside .
我 锯 一个 车 经过 这 路边 .

见路旁有一轿车，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

[ɪz] [ðɪs] [kɑːr] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər]['haɪər] ?
Is this car available for hire ?
是 这 车 可用的 为了 聘请 ?

“这车是待雇的吗？”

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['rɪkʃɔː] ['draɪvər] , [rɪ'plaɪd] :
Wang Ligong , the rickshaw driver , replied :
王 - , 这 黄包车 司机 , 回复 :

赶脚车王立功回答：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[wer] [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪrd] [kɑːr] ?
Where does the old gentleman want to go with the hired car ?
在哪里 做 这 老的 绅士 想 到 去 和 这 雇用 车 ?

老先生雇车要往哪里去？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [juː; jʊ] ['eskɔːrt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] . "
" You escort me to the Meridian Gate . "
" 你 护送 我 到 这 子午线 门 . "

“你送我到午朝门，

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ?
How much does it cost ?
如何 很多 做 它 成本 ?

要多少钱？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] -
Upon hearing this , Wang Ligong
之上 听力 这 , 王 -

王立功闻言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] . "
" This gentleman is no ordinary person . "
" 这 绅士 是 不 普通的 人 . "

“这先生非同小可，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [prɪns] , [duːk] , [ɔːr] [ɜːrl] .
It must be some prince , duke , or earl .
它 必须 是 一些 王子 , 公爵 , 或者 伯爵 .

必是哪家王公侯伯，

[aɪl] [slɪp][baɪ] .
I'll slip by .
患病的 滑 经过 .

我溜一勾子，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
He will surely be richly rewarded .
他 将要 一定 是 丰富 奖励 .

他必有重赏。”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . "
" Sir , there's no need to ask about the price of the car . "
" 先生 , 有 不 需要 到 问 关于 这 价格 的 这 车 . "

“老先生不用问车价，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
I need to make it in time .
我 需要 到 制作 它 在 时间 .

我要赶得好，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔːr] ;
Give me a few hundred more ;
给 我 一个 很少 百 更多的 ;

多给我几百；

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm]
If you don't arrive at the right time
如果 你 不 到达 在 这 正确的 时间

若赶得不好，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɔːf][fɔːr; fər] [friː] , [sɜːr] .
I'll see you off for free , sir .
患病的 看 你 离开 为了 自由的 , 先生 .

白送先生一程。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [jʊə(r)] [soʊ][kaɪnd] . "
" You're so kind . "
" 你是 所以 种类 . "

“你倒仁义。”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] .
So he got on the car .
所以 他 得到 在 这 车 .

遂上了车，

['wæŋ] - [wɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
Wang Ligong whipped his whip and urged the horse forward .
王 - 鞭打 他的 鞭 和 敦促 这 马 向前 .

王立功摇鞭往前赶。

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
Wandering through streets and alleys ,
漫游 通过 街道 和 小巷 ,

串街越巷，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ,
After walking less than two miles ,
后 步行 较少的 比 二 英里 ,

行未二里，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəstiz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Upon seeing the arrival of the Zhou Dynasty's civil and military officials ,
之上 看到 这 到达 的 这 周 王朝的 民用 和 军队 官员 ,

见迎面来了周朝文武，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][suː] - , [ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [tuː] ['dainəstiz] .
Among them was Su Dagui , a veteran of two dynasties .
之中 他们 曾是 苏 - , 一个 老将 的 二 王朝 .

内有二朝元老苏大贵、

[jaʊ] -
Yao Zutong
姚 -

姚祖同、

[l'juː] - ,
Liu Huanzhi ,
刘 - ,

刘焕芷、

- , [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl]
Yingfu , the Nine Gates Admiral
- , 这 九 盖茨 上将

九门提督英福、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ruːt]
Zhao Changqing , the King of the Eastern Route
赵 长青 , 这 国王 的 这 东 路线

东路王赵长清，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The entire imperial carriage followed behind .
这 全部的 帝国 运输 随后 在后面 .

后面整副銮驾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɪnɪstər] [l'juː] [nuː] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
This was all because Minister Liu knew the whereabouts of his master .
这 曾是 全部 因为 部长 刘 知道 这 下落 的 他的 掌握 .

皆因刘吏部知晓主子的下落，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] .
An imperial edict was issued ordering all civil and military officials to go and receive the emperor .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 去 和 收到 这 皇帝 .

传谕满朝文武大臣前去接驾。

[ðə; ði] [tuː] [ə'proʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two approached each other .
这 二 接近 每个 其他 .

两下走近，

['wæŋ] - [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['draɪvɪŋ] .
Wang Ligong is no longer driving .
王 - 是 不 更长 驾驶 .

王立功开不开车了，

['mɪləteri] ['prɪzn]
Military prison
军队 监狱

军牢、

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [gɑːrdz] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] , ['wæŋ] - .
As the night guards approached , they struck the coachman , Wang Ligong .
作为 这 夜晚 守卫 接近 , 他们 击 这 马车夫 , 王 - .

夜役近前就打车夫王立功。

- , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] , [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] .
Yingfu , the commander of the Nine Gates , immediately recognized his master sitting upright in the car .
- , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 , 立即地 认可 他的 掌握 坐着 直立 在 这 车 .

九门提督英福在前一眼瞧见是主子在轿车内端然正坐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He hurriedly got out of the sedan chair .
他 匆匆 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

急忙下轿，

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,
Kneeling in front of the car ,
跪着 在 正面 的 这 车 ,

跪在车前，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪs'maʊntid] , [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃerz] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
All the civil and military officials dismounted , got out of their horses and sedan chairs , and knelt down .
全部 这 民用 和 军队 官员 下马 , 得到 出去 的 他们的 马匹 和 轿车 椅子 , 和 跪下 向下 .

文武大臣皆下马下轿跪倒，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐口呼：

" [maɪ] [lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“吾主，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [wiː; wi] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [juː; jʊ] .
Your Majesty , we respectfully welcome you .
你的 威严 , 我们 尊敬 欢迎 你 .

臣等接驾。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'strʌktɪd] :
His Majesty instructed :
他的 威严 指示 :

皇爷吩咐：

" [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] . "
" A reward of one thousand taels of silver will be given to the driver . "
" 一个 报酬 的 一 千 两 的 银 将要 是 给定 到 这 司机 . "

“赏赶车的一千银。”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] .
So he got off the bus .
所以 他 得到 离开 这 公共汽车 .

遂下了车，

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
They boarded the carriage .
他们 登机 这 运输 .

上辇。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd] ['oʊvər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
He immediately handed over one thousand taels of silver to the coachman .
他 立即地 递交 超过 一 千 两 的 银 到 这 马车夫 .

立刻一千两白银交与车夫，

['wæŋ] - [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['empərər] .
Wang Ligong then realized that it was the Daoguang Emperor .
王 - 然后 已实现 那 它 曾是 这 - 皇帝 .

王立功方知是道光皇爷。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [kɔːrt] ,
Without mentioning the Emperor's arrival at court ,
没有 提及 这 皇帝的 到达 在 法庭 ,

不言皇爷入朝，

[mɪs] [tæŋ] ,
Miss Tang ,
错过 唐 ,

回表汤美容小姐，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
Zhao Yu saw her off at the door and left .
赵 于 锯 她 离开 在 这 门 和 左边 .

赵玉将她送在门前而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

刘公案

[mɪs] [tæŋ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
Miss Tang entered the house .
错过 唐 进入 这 房子 .

汤小姐进门入屋，

[g'ri:tɪŋz] [tu:; tə] ['mædəm] [tæŋ] ,
Greetings to Madam Tang ,
问候 到 女士 唐 ,

向汤氏请安，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] [ɪz] [ænt] ? "
" How is Aunt ? "
" 如何 是 阿姨 ? "

“姑母好？”

['mɪsɪz] . [tæŋ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɜːr; hər] [niːs] .
Mrs . Tang recognized her as her niece .
太太 . 唐 认可 她 作为 她 侄女 .

汤氏认得是内侄女，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] :
Pull it up with your hands :
拉 它 向上 和 你的 双手 :

用手拉起：

[haʊ] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['perənts] ?
How are your parents ?
如何 是 你的 父母 ?

“你爹娘可好？”

[mɪs] [tæŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [bɪ'fel] [hɜːr; hər] ['fæməli] .
Miss Tang then recounted the misfortune that befell her family .
错过 唐 然后 叙述 这 不幸 那 发生 她 家庭 .

汤小姐遂将家中遭难、

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['perənts] - ['dɛθs] .
She recounted the whole story of her parents ' deaths .
她 叙述 这 所有的 故事 的 她 父母 - 死亡人数 .

父母已死之事从头诉了一遍。

[wen] ['mædəm] [tæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fæməli] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [dɪ'zæstər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
When Madam Tang heard that her family had suffered a devastating disaster , she was shocked .
什么时候 女士 唐 听到 那 她 家庭 有 遭受 一个 毁灭性的 灾难 , 她 曾是 震惊 .

汤氏闻娘家遭了塌天大祸，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə'nʌðər] ['meɪdʒər] [dɪ'zæstər] .
His own son has caused another major disaster .
他的 自己的 儿子 有 导致 其他 主要的 灾难 .

自己儿子又闯下大祸，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This was no small matter .
这 曾是 不 小的 事情 .

这一惊非同小可，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] :
He complained :
他 抱怨 :

埋怨道：

[jʊr; jər] [ænt] ['oʊnli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] .
Your aunt only gave birth to your cousin .
你的 阿姨 仅有的 给予 出生 到 你的 表哥 .

“为姑母的只生你表兄一个，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He actually caused trouble for himself .
他 实际上 导致 麻烦 为了 他自己 .

他竟自闯祸，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Meirong said :
唐 - 说 :

汤美容说：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

[hiː; hi] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [niːs] .
He sacrificed his life for his niece .
他 牺牲 他的 生活 为了 他的 侄女 .

为侄女的舍了这条草命，

[goʊ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to file a complaint .
去 到 文件 一个 抱怨 .

前去告状，

['reskjuːɪŋ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .
Rescuing my cousin .
救援 我的 表哥 .

搭救表兄。”

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

汤氏说：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , "
" You are a young girl , "
" 你 是 一个 年轻的 女孩 , "

“你乃年青幼女，

[haʊ] [duː] [aɪ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
How do I file a complaint ?
如何 做 我 文件 一个 抱怨 ?

如何去告状？”

[ænt] -
Aunt Zhengran
阿姨 -

正然姑母、

[ðə; ði] [niːs] [dɪ'skʌst] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .
The niece discussed filing a complaint and seeking revenge .
这 侄女 讨论 备案 一个 抱怨 和 寻求 复仇 .

侄女商量告状报仇之事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly a shout was heard :
突然 一个 喊 曾是 听到 :

忽闻人喊：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , ['evriwʌn] ! "
" Get out of the way , everyone ! "
" 得到 出去 的 这 方式 , 每个人 ! "

“闲人闪开，

[lɔːrd] [jaʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
Lord Yao has arrived !
主 姚 有 到达的 !

姚大人来了！”

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
The sound of gongs could be heard from afar .
这 声音 的 锣 可以 是 听到 从 远方 .

远远耳听锣鸣。

[mɪs] [tæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Miss Tang thought to herself :
错过 唐 想法 到 她自己 :

汤小姐心中暗想：

" [lɔːrd] [jaʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [jaʊ] ([ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]) . "
" Lord Yao must be Yao Qingtian (a legendary upright official) . "
" 主 姚 必须 是 姚 青田 (一个 传奇 直立 官方的) . "

“姚大人必是姚青天了，

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [blɑːk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [pliːd] [maɪ] [keɪs] ?
Why don't I go and block the carriage to plead my case ?
为什么 不 我 去 和 堵塞 这 运输 到 恳求 我的 案件 ?

不如我前去拦舆喊冤，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [rɔŋz] .
To avenge wrongs .
到 报仇 错误 .

以雪冤仇。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
Stepping out of the room ,
步进 出去 的 这 房间 ,

走出房，

[ðə; ði] [striːt] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The street gate was opened .
这 街道 门 曾是 打开 .

开了街门，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['diːkən] [pæst] [baɪ] ,
As soon as the deacon passed by ,
作为 很快 作为 这 执事 通过了 经过 ,

见执事人员刚过去，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
The sedan chair had just arrived at the gate ,
这 轿车 椅子 有 只是 到达的 在 这 门 ,

大轿刚来到门前，

[mɪs] [tæŋ] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Miss Tang stepped out the door .
错过 唐 步 出去 这 门 .

汤小姐一步跨出门外，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Kneeling before the sedan chair ,
跪着 前 这 轿车 椅子 ,

跪在轿前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

口喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [skuːl] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] . . .
Just as the school security guard was about to step forward to stop him . . .
只是 作为 这 学校 安全 警卫 曾是 关于 到 步 向前 到 停止 他 . . .

校卫刚要近前拦阻，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
A question was heard from inside the sedan chair :
一个 问题 曾是 听到 从 里面 这 轿车 椅子 :

只听轿内问道：

[huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] ?
Who is crying out for justice ?
WHO 是 哭泣 出去 为了 正义 ?

“何人喊冤?

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They brought him in for questioning .
他们 带来 他 在 为了 提问 .

带来问话。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [skuːl] [gɑːrdz]
Upon hearing this , the school guards
之上 听力 这 , 这 学校 守卫

众校卫闻言，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [siːt] .
Set up the young lady's seat .
放 向上 这 年轻的 女士的 座位 .

把小姐位起，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They arrived in front of the sedan chair .
他们 到达的 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

来到轿前。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] :
The adult asked :
这 成人 问 :

大人问道：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] , ['wʊmən] ? "
" What injustice have you suffered , woman ? "
" 什么 不公正 有 你 遭受 , 女士 ? "

“你这女子有何冤枉?

['prez(ə)nt][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
Present the complaint .
展示 这 抱怨 .

将状纸呈上来。”

[mɪsɪz] ['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Miss's verbal address :
小姐 口头 地址 :

小姐口呼：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [kəm'pleɪnt] ;
The woman in distress was unable to write a proper complaint ;
这 女士 在 痛苦 曾是 无法 到 写 一个 恰当的 抱怨 ;

难女写状不及；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] ['steɪtmənt] .
It was originally a verbal statement .
它 曾是 起初 一个 口头 陈述 .

原是口诉。”

[lɔːrd] [jaʊ] [sed] :
Lord Yao said :
主 姚 说 :

姚大人说：

" [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] ['sloʊli] . "
" Tell me your story slowly . "
" 告诉 我 你的 故事 缓慢地 . "

“你慢慢诉上来。”

[mɪs] [tæŋ] [ˌɛm i 'aɪ] - [meɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [peɪn] .
Miss Tang Mei - mei's eyes were filled with tears of pain .
错过 唐 梅 - 梅的 眼睛 是 已填 和 眼泪 的 疼痛 .

汤美容小姐眼含痛泪，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He then recounted the whole story .
他 然后 叙述 这 所有的 故事 .

遂将始末缘由诉了一遍。

[wen] [lɔːrd] [jaʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ði]
When Lord Yao heard that the injustice he was accusing was against the
什么时候 主 姚 听到 那 这 不公正 他 曾是 指控 曾是 反对 这
[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈbrʌðərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Huang brothers , he was shocked .
黄 兄弟 , 他 曾是 震惊 .

姚大人闻所诉的冤枉乃告的是黄家弟兄，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[ɪf] [aɪ] [əˈpruːv] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] ,
If I approve the petition ,
如果 我 批准 这 请愿 ,

“我若准了状，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
We must report this to His Majesty .
我们 必须 报告 这 到 他的 威严 .

必须启奏圣上。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈpruːvz] ,
If His Majesty approves ,
如果 他的 威严 批准 ,

圣上若准，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] ;
The entire Huang family should be executed ;
这 全部的 黄 家庭 应该 是 执行 ;

黄家弟兄全家该斩；

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [pərˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If His Majesty does not permit it ,
如果 他的 威严 做 不是 允许 它 ,

圣上若不准，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɝɚz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈempərər] [gaʊzɔŋ] .
He was a close friend of the emperor's brother - in - law , Emperor Gaozong .
他 曾是 一个 关闭 朋友 的 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 皇帝 高宗 .

他与那国舅高宗善莫逆之交，

- - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] .
Bingbu Wenhong was his maternal uncle .
- - 曾是 他的 母体 叔叔 .

兵部文红是他娘舅，

[bəuθ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Both his families are on good terms with me .
两个都 他的 家庭 是 在 好的 条款 和 我 .

他两家与我不错。

[kɔːf] !
cough !
咳嗽 !

咳！

[its] [ˈbetər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtrʌb(ə)l] .
It's better to avoid trouble .
它是 更好的 到 避免 麻烦 .

多一事不如少一事。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['wʊmən] ,
" woman ,
" 女士 ,

“女子，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] .
You have no one to report to .
你 有 不 一 到 报告 到 .

你无有报告之人，

[noʊ] .
No .
不 .

不准。

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去！”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The sedan chair was lifted .
这 轿车 椅子 曾是 抬起 .

轿子抬起，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

扬长去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] .
The young lady saw that he was not allowed to leave .
这 年轻的 女士 锯 那 他 曾是 不是 允许 到 离开 .

小姐见不准状，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .
He wept bitterly .
他 哭泣 苦涩地 .

号啕痛哭。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [aʊt] [bɪ'saɪd] [maɪ] [ɪr] :
Suddenly , I heard someone call out beside my ear :
突然 , 我 听到 某人 称呼 出去 旁 我的 耳朵 :

耳旁忽闻有人呼：

" [maɪ] [niːs] , "
" My niece , "
" 我的 侄女 , "

“盟侄女，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [hɪr] ?
Why are you weeping here ?
为什么 是 你 哭泣 这里 ?

为何在此痛哭？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The young lady took a look ,
这 年轻的 女士 采取 一个 看 ,

小姐一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['brʌðər] [li] [sænlɛŋ] ,
Seeing that it was his sworn brother Li Sanleng ,
看到 那 它 曾是 他的 宣誓 兄弟 李 三冷 ,

见是盟叔李三楞，

['leɪtər] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] .
Later , he followed his cousin Zhao Yu .
之后 , 他 随后 他的 表哥 赵 于 .

后随表兄赵玉，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
The same person who saved him in the nunnery .
这 相同的 人 WHO 已保存 他 在 这 尼姑庵 .

同那在庵中救自己的那个人，

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
So he stopped the sedan chair and cried out his grievances .
所以 他 停止 这 轿车 椅子 和 哭 出去 他的 不满 .

遂将拦轿喊冤，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
He repeated the statement that no one was allowed to leave without reporting
他 重复 这 陈述 那 不 一 曾是 允许 到 离开 没有 报道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

无报告之人不准的话说了一遍。

[li] [sænlɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Li Sanleng shouted :
李 三冷 喊叫 :

李三楞叫声：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] "
" My two virtuous brothers "
" 我的 二 有德行的 兄弟 "

“二位贤弟，

[lɔːrd] [jaʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Lord Yao refused to accept the accusations of injustice .
主 姚 拒绝 到 接受 这 指控 的 不公正 .

姚大人不准冤状，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [jaʊ] ?
Why should he be called Yao Qingtian ?
为什么 应该 他 是 称为 姚 青田 ?

称什么姚青天呢?

[wiː; wi] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
We brothers are always ready to fight injustice .
我们 兄弟 是 总是 准备好 到 斗争 不公正 .

咱弟兄是好打不平，

[lʌvz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
Loves to cause trouble
爱 到 原因 麻烦

爱惹祸，

[lets] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
Let's give her a report .
我们来吧 给 她 一个 报告 .

与她作个报告罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ]
Zhang Wang
张 王

张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌjuː'tʃiː] [sed] , " [ðæt] [meɪks] [sens] . "
Zhao Yuqi said , " That makes sense . "
赵 于琦 说 , " 那 制作 感觉 . "

赵玉齐言“有理”，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] ,
Seeing that the sedan chair had not gone far ,
看到 那 这 轿车 椅子 有 不是 已消失 远的 ,

见轿未去远，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They then rushed together to the sedan chair .
他们 然后 匆忙 一起 到 这 轿车 椅子 .

遂一同赶至轿前，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] [keɪs] ,
Clinging to the sedan chair to plead their case ,
依恋 到 这 轿车 椅子 到 恳求 他们的 案件 ,

攀住轿鸣冤，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['tɒpld] .
The sedan chair was nearly toppled .
这 轿车 椅子 曾是 几乎 倾覆 .

险些把轿扯倒。

[lɔːrd] [jaʊ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] [ʌp] .
Lord Yao ordered it locked up .
主 姚 订购 它 已锁定 向上 .

姚大人吩咐锁起来，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Bring him to the Golden Hall to meet the Emperor .
带来 他 到 这 金的 大厅 到 见面 这 皇帝 .

带上金殿见驾面君，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then turned his sedan chair back to the capital .
他 然后 转向 他的 轿车 椅子 后退 到 这 首都 .

遂转轿回朝。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [drʌm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːtn] .
Just then , the morning sun drum was being beaten .
只是 然后 , 这 早晨 太阳 鼓 曾是 存在 被打败 .

可巧正遇击朝阳鼓，

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bel]
Striking the Jingyang Bell
引人注目 这 泾阳 钟

撞景阳钟，

[θriː] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
Three cracks of the whip ,
三 裂缝 的 这 鞭 ,

静鞭三响，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Daoguang ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

道光皇爷登殿，

[ɔːl] [ðə; ði] [djuːks] , [lɔːds] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['mɑːkwɪsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt]
All the dukes , lords , kings , and marquises of the court
全部 这 公爵们 , 领主们 , 国王 , 和 侯爵夫人 的 这 法庭

阖朝公伯王侯、

['baɪl] -
Beile Beizi
贝勒 -

贝勒贝子、

[ðə; ði] ['mæntʃuː] [ænd; ənd] [hæn] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns]
The Manchu and Han civil and military officials had finished their audience
这 满族 和 韩 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 观众
[ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
and withdrawn from court .
和 撤回 从 法庭 .

满汉文武大臣朝参已毕退下来，

[wen] - [klæs]
Wen Guiwen Class
温 - 班级

文归文班，

['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [klæs] .
Martial arts return to the martial arts class .
马歇尔 艺术 返回 到 这 武术 艺术 班级 .

武归武班。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ræŋk] [wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , a minister from the left rank was seen kneeling before the hall .
突然 , 一个 部长 从 这 左边 秩 曾是 已见 跪着 前 这 大厅 .

忽见左班一位大臣伏在殿前，

[ðə; ði] ['empərər] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] [l'juː] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
The Emperor recognized the person as Liu Huanzhi from the Ministry of
这 皇帝 认可 这 人 作为 刘 - 从 这 部 的
[ˌpɜːrsə'nel] .
Personnel .
人员 .

皇爷见是吏部刘焕芷，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] ? "
" What do you have to report , my dear minister ? "
" 什么 做 你 有 到 报告 , 我的 亲爱的 部长 ? "

“爱卿有何本奏？”

[l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu , the Minister of Personnel , reported :
刘 , 这 部长 的 人员 , 据报道 :

刘吏部奏道：

" [naʊ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [maɪ] ['rezɪdəns] . "
" Now Zhao Huiqing has brought the imperial edict to my residence . "
" 现在 赵 慧清 有 带来 这 帝国 法令 到 我的 住宅 . "

"现在赵会清捧谕到臣府，

[naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Now awaiting imperial decree at the Meridian Gate .
现在 等待中 帝国 法令 在 这 子午线 门 .

现在午门候旨。"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'dʌktɪd] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [æt; ət] [ðə; ði] [jaɪh] [pə'vɪliən] . "
" I have already conducted an interview at the Yihe Pavilion . "
" 我 有 已经 实施 一个 面试 在 这 义和 亭 . "

"朕在意合馆已面试过，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə]
He was appointed by imperial decree to serve in the Censorate and to
他 曾是 任命 经过 帝国 法令 到 服务 在 这 审查 和 到
[ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
appear before the Emperor .
出现 前 这 皇帝 .

钦封为都察院冠带见朕。"

['mɪnɪstər] [l'juː] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
Minister Liu withdrew from the hall .
部长 刘 退出 从 这 大厅 .

刘吏部退下殿。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [ænd; ənd] [roʊbz] .
Zhao Huiqing had finished wearing his official hat and robes .
赵 慧清 有 完成的 穿着 他的 官方的 帽子 和 长袍 .

命赵会清冠带已毕，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [l'juː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
He followed Liu , the Minister of Personnel , into the palace .
他 随后 刘 , 这 部长 的 人员 , 进入 这 宫殿 .

随刘吏部上殿。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] ,
Stealing a glance at the majesty of the Golden Palace ,
偷窃 一个 瞥一眼 在 这 威严 的 这 金的 宫殿 ,

偷眼观瞧金殿之威严，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
There are countless east and west wing rooms .
那里 是 无数 东方 和 西方 翼 房间 .

东西朝房无数，

['nʌmbər] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [kreɪn] .
Number one on the left of the hall is a crane .
数字 一 在 这 左边 的 这 大厅 是 一个 起重机 .

殿左一号乃是仙鹤，

['nʌmbər] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['tɔːrtəs] .
Number one on the right side of the hall is a divine tortoise .
数字 一 在 这 正确的 边 的 这 大厅 是 一个 神圣的 龟 .

殿右一号乃是神龟，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wɪnd] - [mɪld] ['kɑːpər] .
All are made of wind - milled copper .
全部 是 制成 的 风 - 磨碎 铜 .

均系风磨铜所造。

[ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [pen]
The top scholar selected by the imperial pen
这 顶部 学者 已选 经过 这 帝国 笔

凡钦笔所点状元，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They all mounted their horses .
他们 全部 安装 他们的 马匹 .

皆蹬哼上马。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Zhao Huiqing entered the palace .
赵 慧清 进入 这 宫殿 .

这赵会清上殿，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['bəuiŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [naɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]
The ceremony of bowing three times and kowtowing nine times to the king
这 仪式 的 鞠躬 三 时代 和 叩头 九 时代 到 这 国王
[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
was completed .
曾是 完全的 .

向上行了三拜九叩首朝王之礼已毕，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [steps] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
He took three steps back to his post .
他 采取 三 步骤 后退 到 他的 邮政 .

退了三步归班。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [wɔːkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .
A minister walked up from the palace .
一个 部长 步行 向上 从 这 宫殿 .

只见从殿下走上一位大臣，

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ræŋk] ['plætfɔːrm] ,
After performing the royal salutation before the rank platform ,
后 表演 这 皇家 问候 前 这 秩 平台 ,

在品级台前行了朝王礼毕，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Kneel down and shout :
下跪 向下 和 喊 :

跪倒口呼：

" [maɪ] [lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“吾主，

[aɪ] [pæst] [baɪ] ['hʌtɔːŋ] .
I passed by Jianzi Hutong .
我 通过了 经过 剪子 胡同 .

臣从剪子胡同经过，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['triːtmənt] [suːp] ,
Encountering a young girl using a beauty treatment soup ,
遭遇 一个 年轻的 女孩 使用 一个 美丽 治疗 汤 ,

遇一幼女汤美容，

['suːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Suing Huang Shigong
起诉 黄 -

状告黄士功、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪk'striːm] .
Huang Shilong's power and influence have reached their extreme .
黄 - 力量 和 影响 有 达到 他们的 极端 .

黄士龙势恶已极，

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [li] - ,
Also , the reporter Li Rongxi ,
还 , 这 记者 李 - ,

还有报告人李荣禧、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ]
Zhang Wang
张 王

张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhao Yu and the other two arrived at their destination .
赵 于 和 这 其他 二 到达的 在 他们的 目的地 .

赵玉三人带到，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt]
Waiting for imperial decree at the Meridian Gate
等待 为了 帝国 法令 在 这 子午线 门

在午门候旨，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing the report , the Emperor
之上 听力 这 报告 , 这 皇帝

皇爷闻奏，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心中明白，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['mɪnɪstər] [jaʊ] . . . "
" The matter reported by Minister Yao . . . "
" 这 事情 据报道 经过 部长 姚 . . . "

“姚爱卿所奏之事，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [mɪŋ] .
I have already visited Ming .
我 有 已经 到访 明 .

朕早已访明，

[tæŋ] - [ɪz][maɪ] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] .
Tang Meirong is my adopted daughter .
唐 - 是 我的 已采用 女儿 .

汤美容是朕所认的义女，

[li] - [ɪz][maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] .
Li Rongxi is my sworn brother .
李 - 是 我的 宣誓 兄弟 .

李荣禧是朕所拜之义弟，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ]
Zhang Wang
张 王

这张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd] [ju] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]['draɪvər][æt; ət][ðə; ði] [jaɪh] ['restrɑːnt] .
Zhao and Yu had saved the driver at the Yihe Restaurant .
赵 和 于 有 已保存 这 司机 在 这 义和 餐厅 .

赵玉二人在意合饭馆救过驾。

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , ['sʌmən] [ðiːz] [fɔːr] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ]
" My dear minister , summon these four men to the palace to see me on my
" 我的 亲爱的 部长 , 召唤 这些 四 男人 到 这 宫殿 到 看 我 在 我的
[bɪ'hæf] . "
behalf . "
代表 . "

爱卿代朕宣他四人上殿见朕。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [fɔːr] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
Before long , the four men went to the palace to see the emperor .
前 长的 , 这 四 男人 去 到 这 宫殿 到 看 这 皇帝 .

不移时四人上殿见君，

[ðeɪ] [ɔːl] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv] ['bəuiŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [naɪn] [taɪmz] [tuː; tə]
They all performed the ritual of bowing three times and kowtowing nine times to
他们 全部 执行 这 仪式 的 鞠躬 三 时代 和 叩头 九 时代 到
[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
pay homage to the king .
支付 尊敬 到 这 国王 .

皆行了三拜九叩首朝王之礼，

['niːlɪŋ] ['prɑːstreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [red] [steps] ,
Kneeling prostrate beneath the red steps ,
跪着 前列腺 下面 这 红色的 步骤 ,

跪伏丹墀之下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] . "
" Long live . "
" 长的 居住 . "

“万岁。”

['ɛmpɝɝz] [deɪ] :
Emperor's Day :
皇帝的 天 :

皇爷日：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [tæŋ] - [æz; əz][maɪ] ['gɑːddɔːtər] . "
" I have adopted Tang Meirong as my goddaughter . "
" 我 有 已采用 唐 - 作为 我的 教女 . "

“朕认汤美容为义女，

[aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I pity you for suffering such an injustice .
我 遗憾 你 为了 痛苦 这样的 一个 不公正 .

怜你遭不白之冤，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['perənts]
To avenge their parents
到 报仇 他们的 父母

替父母报仇，

[ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn] [hɑːrt] ,
Unwavering in heart ,
坚定不移 在 心 ,

心坚不二，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['prɪnses] [juːkɪŋ] .
She was granted the title of Princess Yuqing .
她 曾是 的确 这 标题 的 公主 玉清 .

封为玉庆公主，

[hiː; hi] [ri'kruːtid] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɪkɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He recruited Zhao Huiqing as his son - in - law .
他 招募 赵 慧清 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

招赘赵会清为东床驸马。

[ɪm'pɪriəl] [gɪft] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld]
Imperial gift of ten thousand taels of gold
帝国 礼物 的 十 千 两 的 金子

钦赐黄金万两、

['rɔɪəl] [raɪs] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
Royal rice and thousands of stones ,
皇家 米 和 数千 的 石头 ,

御米千石，

['huː][ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [bɪlt] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['æli]
Hu Shan and his entourage built the Prince Consort's Mansion in the fourth alley
胡 山 和 他的 随行人员 建造 这 王子 配偶的 大厦 在 这 第四 胡同

.
.
.

四巷胡山同修造驸马府，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
I shall officiate at the wedding .
我 将 裁判 在 这 婚礼 .

朕当主婚，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
They chose an auspicious day to hold the wedding ceremony .
他们 选择 一个 吉祥 天 到 抓住 这 婚礼 仪式 .

择黄道吉日拜堂成亲。”

[mɪs] [tæŋ] - [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Miss Tang Meirong kowtowed in gratitude and left the palace .
错过 唐 - 叩头 在 感激 和 左边 这 宫殿 .

汤美容小姐叩头谢恩下殿，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
The palace maids and servants led them to the inner palace to change clothes .
这 宫殿 女佣 和 仆人 引领 他们 到 这 内 宫殿 到 改变 衣服 .

宫娥彩女引至后宫更衣，

[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
Pay homage to the Mother of the Nation .
支付 尊敬 到 这 母亲 的 这 国家 .

参拜国母。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
And then His Majesty began to speak :
和 然后 他的 威严 开始 到 说话 :

且言皇爷往下开言：

[li] - [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Li Rongxi is a man of loyalty and integrity .
李 - 是 一个 男人 的 忠诚 和 正直 .

"李荣禧乃义气男子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] ;
He was enfeoffed as the Prince of Lu ;
他 曾是 封地 作为 这 王子 的 鲁 ;

封为鲁王；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ]
Zhang Wang
张 王

张旺、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [ju] [wɜːr; wər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhao and Yu were meritorious for saving the emperor .
赵 和 于 是 有功绩的 为了 保存 这 皇帝 .

赵玉二人救驾有功，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [kə'mændər] .
He was appointed as the Imperial Guard Commander .
他 曾是 任命 作为 这 帝国 警卫 指挥官 .

封为御前守备。

[ðə; ði] [θriː] [men] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kæptɪnz] [tuː; tə] [ə'rest] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
The three men led five hundred captains to arrest Huang Shigong and his entire family .
这 三 男人 引领 五 百 队长 到 逮捕 黄 - 和 他的 全部的 家庭 .

三人带领五百名校尉前去抄拿黄士功等满门家眷。"

[ðə; ði] [θriː] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The three men received the imperial decree and left the palace .
这 三 男人 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 .

三人领旨下殿，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kæptɪnz] ,
Leading five hundred captains ,
领导 五 百 队长 ,

带领五百校尉，

['æftər] ['eksitɪŋ] - [geɪt] ,
After exiting Zhangyi Gate ,
后 退出 - 门 ,

出了彰仪门，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Shuangguanpu ,
抵达 在 - ,

来至双关浦，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .
They surrounded the Huang family mansion .
他们 包围 这 黄 家庭 大厦 .

围了黄家府第，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They broke into the courtyard .
他们 打破 进入 这 庭院 .

闯入院内，

[ðeɪ] [wʊd] [taɪ] [ʌp] ['eniwʌn] [ðeɪ] [met] .
They would tie up anyone they met .
他们 会 领带 向上 任何人 他们 遇见 .

逢人就绑，

[ðeɪ] [tʊk] ['fɔːrti] - [eɪt] ['piːp(ə)l] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
They took forty - eight people , men , women , and children .
他们 采取 四十 - 八 人们 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

拿了男女老少四十八口，

['kɔnfiskeitid] ['fæməli] ['prɑːpərti]
Confiscated family property
没收 家庭 财产

家产抄没，

[siːl] [ɔːf] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Seal off the mansion .
海豹 离开 这 大厦 .

把府第封锁，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Return to Beijing to pay the order .
返回 到 北京 到 支付 这 命令 .

回京缴旨。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
By imperial decree
经过 帝国 法令

皇爷旨下，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
The women who were robbed among them ,
这 女性 WHO 是 被抢劫 之中 他们 ,

内中被抢来的女子，

[let] [hɪz; ɪz][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['perənts] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Let his biological parents take him away .
让 他的 生物 父母 拿 他 离开 .

令其生身父母领去，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [jʌnjæŋ] ['sɪti] .
The rest were executed in Yunyang City .
这 休息 是 执行 在 云阳 城市 .

余者皆在云阳市口正法。

['prɪnses] [juːkɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Princess Yuqing entered the hall and knelt to report :
公主 玉清 进入 这 大厅 和 跪下 到 报告 :

只见玉庆公主上殿跪奏：

" [maɪ] [sʌn] [daɪd] [ɪn] - . "
" My son died in Shuangguanpu . "
" 我的 儿子 死亡 在 - . "

“儿在双关浦遇难，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [gweɪ'jɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Guiying , the younger sister of Huang Shigong ,
黄 桂英 , 这 年轻 姐姐 的 黄 - ,

多蒙黄士功之妹名黄桂英，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
She was a virtuous woman .
她 曾是 一个 有德行的 女士 .

乃是一位贤良之女，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Release the child .
发布 这 孩子 .

将儿释放，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tə'deɪ] .
That's how we got to where we are today .
那就是 如何 我们 得到 到 在哪里 我们 是 今天 .

方有今日。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['pɑːrd(ə)n] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
I humbly beg the Emperor to pardon his crime .
我 谦卑地 求 这 皇帝 到 赦免 他的 犯罪 .

望乞父皇赦免其罪，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [sʌn] .
To repay the kindness of saving my son .
到 偿还 这 仁慈 的 保存 我的 儿子 .

以报救儿之恩。”

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] :
His Majesty's decree :
他的 陛下的 法令 :

皇爷谕下：

['græntɪd] .
Granted .
的确 .

准奏，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [gweɪ'jɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [sperd] [deθ] .
Huang Guiying was pardoned and spared death .
黄 桂英 曾是 赦免 和 幸存 死亡 .

赦黄桂英不死。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɑːnsɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lʌ] .
I shall be the consort of the Prince of Lu .
我 将 是 这 配偶 的 这 王子 的 鲁 .

朕当主以配鲁王，

[ɪm'pɪriəl] [gɪft] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld]
Imperial gift of ten thousand taels of gold
帝国 礼物 的 十 千 两 的 金子

钦赐黄金万两、

['rɔɪəl] [raɪs] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
Royal rice and thousands of stones ,
皇家 米 和 数千 的 石头 ,

御米千石，

[ðeɪ] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
They married in the palace .
他们 已婚 在 这 宫殿 .

当殿拜堂成亲，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bi'hedid] .
All the rest shall be beheaded .
全部 这 休息 将 是 斩首 .

余者皆斩。

['ʌŋk(ə)l] ['gaʊ] - ,
Uncle Gao Zongshan ,
叔叔 高 - ,

国舅高宗善、

[wen] [hɑːŋ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [prə'tektɪd]
Wen Hong , a member of the Ministry of War , had always protected
温 洪 , 一个 成员 的 这 部 的 战争 , 有 总是 受保护
['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Huang Shigong .
黄 - .

兵部文红素日护庇黄士功、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪlɔŋ] ,
Huang Shilong ,
黄 石龙 ,

黄士龙，

[eɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l]
Aid them in doing evil
援助 他们 在 正在做 邪恶的

助其为恶，

[diː'moʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːmənər] ['steɪtəs; 'stætəs] .
Demote him to commoner status .
降级 他 到 平民 地位 .

贬其为民，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用。

[ju] ['tʃuː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnɪst] .
Yu Chu , the magistrate of Wanping County , was an opportunist .
于 楚 , 这 地方法官 的 - 县 , 曾是 一个 机会主义者 .

宛平县知县裕袏趋炎附势，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .
The judgment was unclear .
这 判断 曾是 不清楚 .

审事不明，

[dɪs'mɪs(ə)l]
Dismissal
解雇

革职，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [əu'beid] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
The Emperor has completed his term of office .
这 皇帝 有 完全的 他的 学期 的 办公室 .

皇爷临政已毕，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
They returned to the palace after the court session .
他们 返回 到 这 宫殿 后 这 法庭 会议 .

退朝回宫。

['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] ,
Having seen this ,
拥有 已见 这 ,

看到这里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ju'eɪ] " [æz; əz] [pruːf] .
There is a poem titled " Xi Jiang Yue " as proof .
那里 是 一个 诗 标题 " 习 江 岳 " 作为 证明 .

有《西江月》一首为证。

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词曰：

[gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
Good deeds will be rewarded in abundance .
好的 契约 将要 是 奖励 在 丰富 .

为善善报自多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] [diːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
It is more appropriate for evil deeds to be punished .
它 是 更多的 合适的 为了 邪恶的 契约 到 是 受到惩罚 .

为恶恶报更妥。

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [snætʃt] - .
The Huang brothers snatched Jiao'e .
这 黄 兄弟 抢夺 - .

黄家弟兄抢姣娥，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
This led to the extermination of the entire family .
这 引领 到 这 灭绝 的 这 全部的 家庭 .

遂有灭门之祸。

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [gʊd] [diːdz] .
I urge you to do good deeds .
我 敦促 你 到 做 好的 契约 .

劝君广行善德，

['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [mə'lɪʃəs] .
Never do anything malicious .
绝不 做 任何事物 恶意 .

千万莫把恶作。

['saɪklɪk(ə)l] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [noʊ] [træns'fɜːr] .
Cyclical retribution has no transfer .
循环 报应 有 不 转移 .

循环报应无移挪，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

真是不错不错。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['poʊəm] ['taɪtld] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ju'eɪ] " .
There is another poem titled " Xi Jiang Yue " .
那里 是 其他 诗 标题 " 习 江 岳 " .

又有一《西江月》词，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] .
A single path leads to the Qing emperor and his ministers .
一个 单身的 小路 线索 到 这 青 皇帝 和 他的 部长们 .

单道大清君臣。

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词曰：

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [hæd; həd] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['empərər] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] .
The Qing Dynasty had an upright emperor and virtuous ministers .
这 青 王朝 有 一个 直立 皇帝 和 有德行的 部长们 .

大清君正臣贤，

[ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] ['friːkwəntli] [ə'pɪrd] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Auspicious signs frequently appeared in both the government and the public .
吉祥 标志 频繁地 出现 在 两个都 这 政府 和 这 民众 .

朝野祯祥屡现。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [pə'sweidz] ['ʌðər] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] .
A talented scholar persuades others to write books .
一个 才华横溢 学者 说服 其他的 到 写 图书 .

才子劝人作书篇，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] .
It was compiled into the Unofficial History of the Azure Dragon .
它 曾是 编译 进入 这 非官方 历史 的 这 Azure 龙 .

编成青龙野传。

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] , ['lɔɪəl] , [ɔːr] ['tretʃərəs] .
People can be virtuous , loyal , or treacherous .
人们 能 是 有德行的 , 忠诚 , 或者 奸诈 .

人有节烈忠奸，

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] .
The table is perfectly straight .
这 桌子 是 完美 直的 .

表的一毫不乱。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [grænd] ['spektək(ə)l] .
Although it is a novel , it is not a grand spectacle .
虽然 它 是 一个 小说 , 它 是 不是 一个 盛大 奇观 .

虽是小说非大观，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɑːtʃəbl] .
But it is watchable .
但 它 是 可观看 .

却也可看可看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神